God Imi Weng

The New Testament in the Telefol Language of Papua New Guinea

Nupela Testamen long tokples Telefol long Niugini

Wycliffe

God Imi Weng

The New Testament in the Telefol Language of Papua New Guinea
[tlf]

Translation by Wycliffe Bible Translators

© 1988, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Print publication, 1988 by Bible League International

Web version
© 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.
http://www.Wycliffe.org

http://pngscriptures.org

http://www.ScriptureEarth.org

Creative Commons license (Attribution-Noncommercial-No Derivative Works)
http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0

Your are free to share — to copy, distribute and transmit the text under the following conditions:
- **Attribution.** You must attribute the work to *Wycliffe Bible Translators* (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- **Noncommercial.** You may not use this work for commercial purposes.
- **No Derivative Works.** You may not alter, transform, or build upon this work.
- **In addition,** you have permission to port the text to different file formats, as long as you don't change any of the text or punctuation of the Bible.

Notice — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work.

Tok Orait

Dispela Buk Baibel i kam wantaim tok orait na lo bilong Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works license. Em i tok olsem **yu ken givim kopi long narepela manmeri.** Yu ken wokim kopi na givim long husat i laikim. Tasol, yu mas tok klia dispela samting i kam long http://tokplesbaibel.org. Yu no ken kisim mani na salim dispela. **Yu mas givim nating.** Na tu, **yu no ken senisim Tok.**

Ol piksa i kam wantim ol Baibel na narapela buk i stap long dispela sait i gat tok orait long usim wantaim dispela samting tasol. Sapos yu laik narapela tok orait, yu mas askim husat i papa bilong copyright long dispela ol piksa.

Sapos yu laik stretim samting i no orait long dispela tok orait, stretim tok, salim Buk Baibel, o tainim Tok bilong God long nupela tok ples, yu ken **askim mipela.**

Olgeta tok orait na lo long tok ples English i stap long

http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0.

Sapos yu gat askim long dispela, **plis askim mipela.**

Weng fen-bom utamamin umi kuguup uta ko

Win alik	*Win atuk*	*Pes*
Matyu	Mat	5
Mak	Mak	134
Luk	Luk	204
Jon	Jon	329
Aposel	Ap	400
Rom	Rom	493
1 Korin	1 Kor	545
2 Korin	2 Kor	595
Galesia	Gal	632
Efesis	Ef	650
Filipai	Fpai	667
Kolosi	Kol	678
1 Tesalonaika	1 Tes	690
2 Tesalonaika	2 Tes	702
1 Timoti	1 Tim	709
2 Timoti	2 Tim	724
Taitas	Tat	734
Filemon	Fm	740
Hibru	Hib	743
Jems	Jems	784
1 Fita	1 Fit	796
2 Fita	2 Fit	813
1 Jon	1 Jon	823
2 Jon	2 Jon	835
3 Jon	3 Jon	837
Jut	Jut	839
Revelesen	Rev	844

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

MATYU

Matyu imi tebe Yesus imi sang dola kosa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 35 umaak yak iinuta, Matyu iyo suuk kon tem weng koyo dola ko Yesus imi sang uyo bogosa ko. Matyu beyo Yesus imi okumop man tuluun kal imi maak ita kale minte, imi win maak uyo, Livai o agan-nuubip ko. Kale sugamiyok uyo God iyo bogo-nala e, “Tinum maak ulaa dulita, beta unang tinum imi fengmin uyo kupkan kepman-tema o,” agelata, bomi sang uta siin umi God imi suuk kon tem kwegal dola kosip ko. Dola kosipta, Matyu imi aget fugunin uyo, Yesus imi sang uyo dola kolita, Juda kasel iyo utamipta e, God imi weng sugamiyok bogo-nala, “Tinum maak ulaa daali tolon-tema o,” agesa umi fen tebesup iyo Yesus ita kalaa agelin o age-nalata, suuk kon tem weng koyo dola kosa ko. Kale Matyu iyo bogo-nala e, “Yesus iyo titil so kale, ilami Aalap God imi weng kwep daasa ko age ulo umi magam weng uyo unang tinum iyo baga-e-bom-nala e minte, God imi daam tem tam unemin umi sang uyo baga-e-bom no kemsa o,” age Matyu beyo bogosa ko.

Yesus Krais imi olal imi win uta ko

Luk 3:23-38; Rom 9:5

1 1 Yesus Krais imi olal imi win uyo kalbu ko. Yesus beyo King Devit
imi man ilop, minte Devit iyo Abraham imi man ilop no ko.
2 Abraham beyo Aisak imi aalap,
Aisak beyo Jekop imi aalap,
Jekop beyo Juda so ilami isak atuk so ninggil imi aalap,
3 Juda beyo afaang man Peres sino Sera so imi aalap, minte Tama uta
afaang man alop imi ogen no kale,
Peres beyo Hesron imi aalap,
Hesron beyo Ram imi aalap,
4 Ram beyo Aminadap imi aalap

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aminadap beyo Nason imi aalap,
Nason beyo Salmon imi aalap,
5 Salmon beyo Boas imi aalap, minte Rahap uta Boas ilami ogen no kale,
Boas beyo Obet imi aalap, minte Rut uta Obet ilami ogen no kale,
Obet beyo Jesi imi aalap,
6 minte Jesi beyo King Devit imi aalap no ko.
Minte Devit beyo Solomon imi aalap, minte Baseba uta Solomon imi ogen no kale, kamaki uyo Baseba boyo tinum migik Uria imi kalel kuta, siit-kulu e, Devit ita tagaa kula ilami kalel kebesu kale,
7 Solomon beyo Rehoboam imi aalap,
Rehoboam beyo Abiya imi aalap,
Abiya beyo Asa imi aalap,
8 Asa beyo Jehosafat imi aalap,
Jehosafat beyo Joram imi aalap,
Joram beyo Usia imi aalap,
9 Usia beyo Jotam imi aalap,
Jotam beyo Ahas imi aalap,
Ahas beyo Hesekia imi aalap,
10 Hesekia beyo Manase imi aalap,
Manase beyo Amos imi aalap,
Amos beyo Josaya imi aalap,
11 minte Josaya beyo Jekonia so ilami isak atuk so ninggil imi aalap no ko. Kale Jekonia iso ilami isak atuk so ninggil iyo bom-bilip e, Israel tinum imi waasi Babilon kasel tinum iyo tal, Israel kasel iyo yemum o age tal dinan-bom kubaganip ita ita ke-bom-nilip e, yaafuu sok de imo imtamo unanbu no Babilon kasel ilimi abiip maak maak unemin kup kemsip ko.
12 Kale Babilon kasel iyo Israel kasel iyo de imo kulep no ilimi abiip tolip e, Jekonia beyo Sealtiel dola e,
minte Sealtiel beyo Serubabel imi aalap,
13 Serubabel beyo Abiut imi aalap,
Abiut beyo Eliakim imi aalap,
Eliakim beyo Aso imi aalap,
14 Aso beyo Sadok imi aalap,
Sadok beyo Akim imi aalap,
Akim beyo Eliut imi aalap,
15 Eliut beyo Eleasa imi aalap,
Eleasa beyo Matan imi aalap,
Matan beyo asegim Jekop imi aalap,
16 minte Jekop beyo Josep imi aalap no kale, Josep imi kalel Maria uta Yesus dosu kale, Yesus beyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais o agan-nuubip ita ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Kale Abraham imi ilaap daaba uyo ilop tiilam kwep talanbu tal Devit
imi diim kwek diliit kesu uyo ki, ilop dagamin ulumi kup te tam mit kal
fagasu ko. Kale ulutap kale, Devit imi ilaap daaba uyo ilop tiilam kwep
top Babilon kasel imi tisip kwek diliit kesu uyo ki, ilop dagamin ulumi
kup te tam mit kal fagasu kale, Babilon kasel iyo tebe Israel kasel imi
waasi kebesipta kale, tal sok de imo imtamo unanbu no Babilon kasel
ilimi abiip maak maak kugol fagagan-bii kupkalipta, bii-silip ko. Ulutap
kale mungkup, abiip Babilon un-silip uyo ki, man ilop tiilam kwep
talanbu tal God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais imi do-suu kwek
diliit kesu uyo ki, ilop dagamin ulumi kup te tam mit kal fagaa no kesu
ko.

Maria umi Yesus Krais dosu uta ko
Luk 2:1-7

18 Kale kamaki Yesus Krais imi do-suu uyo kulbu kale, ogen Maria boyo
Josep imi win baabelip bo kuta, atin ku-bom uso sinamin-tem bisop
bom-silipta, God imi Sinik Tambal iyo tal Maria umi iibak tem iinata,
utamuta, kumun so keli kalaa agelu kale, 19 umi imak Josep o age win
baabebip beyo tinum tambal kale, weng boyo kupkem daali alugum iyo
tinangkulip Maria uyo fitom tebepmomu kale, sining age som-nilita,
maagalo unang boyo kupkalan o age-nalata, 20 bomi aget uyo fugun-
salata minte, Bisel imi ensel maak tal ilam duluun weng uyo bogobe-nala
e, “Devit imi man ilop Josep kabaa. Kapmi kalel o age win baapkebip
Maria boyo kumun so kebu kuta, man mat tem kwek alba beyo God imi
Sinik Tambal yagal tal bomi iibak tem iinata, kumun so kebu kale, kabo
finanin ba kale, kalel uyo kulal o ageta kale, 21 biilan-temu uyo, man
dolan-temu beta tebe-nalata, alugum ilami tinum unang imi fengmin uyo
takan kebelata, waalanan-temip kale, kabo bemi win uyo bogobe-nalap,
‘Dong dogobela waalanamin tinum o,’ age-nalapta, Yesus o agelal o,” age-
nalata, ensel iyo bogobela ko.
22 Kale sugayok uyo Bisel iyo tebe ilami profet Aisaya imi weng maak
bogobelata, ita God imi suuk kon tem dola ko-se kale, ko tol mitam ti-suu
kale, 23 siin uyo bogobe-nala e,

> “Ibo botamin. Son-temu uyo, unang maak tinum so sinamin-tem
> som-nuluta, kumun so ke man tinum maak dolan-temu kale, man
> dolan-temu bemi win uyo Emanuel o agelan-temip o,”

age-nalata, bogobe-se kale, win bomi magam uyo, “God iyo nuso alba o,”
agesu ko.
24 Kale Josep iyo agaal un-bom-sala Bisel imi ensel ilam duluun weng
bogobela uta tinangku-nalata, fen-nalata, kalel uyo kula kuta, 25 kalel so
maak agam sina-bom utamamin-tem alba diim kugol man beyo doluta,
Josep iyo man bemi win uyo bogobe-nala e, “Yesus o,” age-se ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Biningok utamsip tinum imi tal Yesus atamsip uta ko
Jon 7:42

2 [1]Kale Herot imi Provins Yuudiya umi kamok king ke-bom bii-se
kota, Maria uyo Yesus iyo Provins Yuudiya umi abiip Betleam kugol
dolu bom-bala e, biningok umi kuguup utamsip tinum maak iyo ataan
mitam telemin abiip ilota tal Jerusalam tal-nilip e, bogo-nilip e, [2]"Kamaa
man maak dolu Juda kasel ipmi kamok king keba iyo dogap kal alba
a? Nuyo ataan mitam telemin kugol bom-bulupta, biningok uyo tebe
bemi dolu alba uyo kafalebelu utam-nulupta, tal fet dobe imi deng uyo
tebemum o age-nulupta, tulup o," agelip ko. [3]Kale King Herot iyo kamok
king migik imi sang boyo tinangku-nalata, beta tebe, nimi abiin uyo
kulan-tema tap o age-nalata, aget yamyam uyo taga-bala e minte, alugum
Jerusalam umi unang tinum igil aget yamyam uyo taga-bom no kemip
kale, [4]Herot iyo tebe-nala e, tinum amem ko age pris imi kamogimal so
Juda kasel imi ulo utamsip tinum so iyo alugum afeta-nala e, dagala,
"Ipmi God imi ulaa dula kamok kelan-tema tinum imi fen tebesip beyo
dogap kal dolan-temu o?" agela e, [5]bogobe-nilip e, "Provins Yuudiya
komi abiip katip maak Betleam kugol dolan-temu kale, sugayok uyo God
imi profet ko age weng kem baga-emin tinum maak isiik tebe bemi sang
uyo dola ko bogobe-nala e,

[6] 'Betleam kasel ibaa. Ibo kafin Yuudiya kugol albip kale, son-temu uyo,
ipmi tinum maak ita mitam kamok ke-nalata, nimi unang tinum
Israel kasel bilip iyo alugum tiin molan-tema kale, kelata, Betleam
kasel ipta win tibin ke-nilipta, Yuudiya kasel migik iyo kubaganip
imkalan-temip o,'

age-nalata, dola ko-se o," agelip ko.

[7]Kale Herot iyo tinangku-nalata, utamsip tinum tilip bilip iyo bantap
weng uyo kobela tal tamip e, daga-nala e, "Kamaki uyo dogap kota
biningok boyo mitam molu ibo utam-nilipta, man maak dolu kalaa age-
nilipta, abo dulu tal-bilipta bii, kayop intap kal ke-nilipta, tilip o?" agela
yan kebelip e, [8]bogobe-nala e, "Ibo Betleam uyo no-nilipta, man beyo
tele fen tiine-bom atamip umdii, weng kwep tal bogopnelipta, nagal no-
nilita, bemi deng uyo tebe-bom-nilita, fet dobelan o," age bisop bogobela
ko.

[9]Kale king imi weng uyo tinangku-nilip e, kupkaa unip kale, siin ataan
mitam telemin ilo kugol bom-bilip biningok mitam molu utam-silip usiik
bon tem abe-buluta, ita umik tem abe-bilip bii, biningok uyo unanbu
no man am alba umi dubom diim kutam kal moluta, [10]no biningok uyo
utam-nilipta, deng kup tebemip kale, [11]tam am tam abomu, man so ogen
Maria so afaat iyo albip kalaa age itam-nilip e, kamok kamok imi weng
umka-emin uyo kanumin kale, imi katuun duung uyo fegela daak suk mo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalaak fen-nilip e, man bemi deng uyo tebe-bom fet duga-e-bom-nilip e,
ilimi men tem mufekmufek tambal tambal abu kulep tilip uyo man bemi
kobela kobela kemip kale, tuum gol so e minte at dan kwe fuulip tang
tambal kuunin sino ok tang tambal kuunin so uyo kulu man imi kobelip
ko.
12 Kale God iyo tinum bilip iyo ilam duluun weng uyo bogobe-nala e,
"Ibo no Herot iyo atam-nimip o," agelata bole, kupkaa ilep migik ilep
ilimi abiip unip ko.

Josep so man afaat so ulimal imi kafin Isip unsip uta ko

13 Kale daaginip e bole, Bisel God imi ensel maak tal-nala e, Josep imi
ilam duluun weng uyo bogobe-nala e, "Kabaa. Herot iyo tebe, man beyo
fen-bom atam-nilita, angkolan o age-nalata, fen tiineman-tema kale, kabo
yuut fen-nalap man afaat bilip iyo kulep bilii daage no Isip kugol bom-
balapta bii, asok maak so bogopkelan o," agelata bole, 14 Josep iyo mililep
kota yuut fen tam man afaat iyo kulep-nala e, 15 unanbu no kafin Isip
kugol bom-bala bii, Herot iyo kaana kalaa age-nalata, kota asok kulep
tala ko. Kale sugayok uyo God iyo bogo-nala e, "Nimi man tinum iyo
kafin Isip kugol bom-balata, nagal olabelita, asok tala o," age-nalata, God
iyo ilami profet maak imi bogobelata, ita unang tinum iyo bogobe-nala
e minte, suuk kon tem uyo dola ko no ke-se kale, Yesus so ogen Maria so
Josep so ulimal imi kafin Isip kupkaa ti-silip bomi sang uta dola kosata,
ko tol mitam ti-suu ko.

Herot tebe tinum imdala no man unaak unaak an tiinemsip uta ko

16 Kale Josep ulimal iyo no Isip kugol bom-bilipta, Herot iyo utamata e,
utamsip tinum bilip iyo bisop bogopne-nilipta, asok weng uyo kwep tal
bogopnelin-tem ke daaginbip kalaa age-nalata, olsak kup deebelu kale,
Herot iyo ilami siin utamsip tinum bilip imi daga bogobe-nala, "Dogap
kota man maak dolu o age biningok uyo mitam mo kafalebelu utam-silip
o?" agela bogobebip umi aget uta fugunolata e, kota man beyo kayop
kanupmin dakan kela boyo mitam fitola kalaa age-nalata, ilami tinum
iyo imdala no abiip Betleam so umi abiip mep so sino uyo tiine-bom-nilip
e, alugum man tinum unaak imolip atol alop kelip so atol alop kelin-tem
albip so iyo an tiinemip ko.
17-18 Abiip Rama uyo Betleam umi mep so kugol albu kale, sugayok uyo
God iyo ilami profet Jeremaya iyo weng maak bogobelata, ita abiip bomi
sang uyo bogo-nala e,

"Rama kasel kutam iyo bubul fuyap tebebeluta, fomtuup ame-bilipta,
tinangkulip kale, unang Resel umi man ilop ko age Israel kasel bilip iyo
ilimi man kalan uyo ame-bilipta, ipkumal iyo, dong dogobelup mitam
asok deng tebe-bilipta o agan-bilip kuta, numi man iyo binim kebip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalaa age-nilipta, yuut uun kon ku fuu kwep tam tolan-temaalup o age-
nilipta, man imi tibi uta uga-nilipta, aman-bilip o,”
agesa kale, Herot imi tinum no man an tiinemsip bomi sang uta
bogosata, ko tol mitam ti-suu ko.

Josep so man afaat so ulimal imi asok tal ilimi abiip e tisip uta ko

19 Kale Josep ulimal iyo kafin Isip kugol bom-bilipta, Herot iyo bii-
nala e, kaanata bole, Bisel imi ensel maak iyo tal-nala e, Josep iyo ilam
duluun weng bogobe-nala e, 20 “Kabaa. Tinum tebe, man unaak angkoli
kaanak o agan-bii-se beyo kaanba kale, kabo kupkaa man afaat iyo kulep-
nalap daage no kafin Israel unaal o,” agelata bole, 21 Josep iyo fen tam
abe man afaat iyo kulep-nalata, no anang Israel uyo una kuta, 22 “Herot
imi man Akelaus isiik aalap imi baan diim uyo ku-nalata, Provins
Yuudiya kasel imi kamok king ke-bom-nalata, alba o,” agelip tinangku-
nalata, finano-nalata, Provins Yuudiya unon o agan-be uyo kupkala kuta,
God iyo maak so ilam duluun weng uyo Josep iyo bogobelata, 23 ulimal
iyo daage no Provins Galili uyo no-nilipta, abiip maak Nasaret kugol bii-
silip ko. Kale sugayok uyo weng kem baga-emin tinum bilip iyo God imi
ulaa dula kamok kesa tinum imi sang uyo bogobe-nilip e, “Biilan-temu
uyo, bemi win uyo Nasaret kayaak o agelan-temip o,” agesip kale, ko tol
mitam ti-suu ko.

Ok sam uga-emin tinum Jon imi weng baga-emsa uta ko
Mak 1:1-8; Luk 3:1-18; Jon 1:19-28

Ap 13:24, 19:1-6

3 1 Yesus so ogen aalap sino ulimal iyo kugol nuubipta, bii man iyo te
tam fito ko tinum kiim kelata, kota tam ok sam uga-emin tinum Jon
Baptis iyo tal Provins Yuudiya umi tinum binim iibaan kugol bom-balata,
unang tinum iyo tele-bala tele-bala ke-bilipta, God imi weng uyo baga-
e-bom-nala e, 2 bogobela, “God imi tebe unang tinum imdep tam ilami
daam tem daa tiin molan-tema uyo mep tulu kale, (ibo, God iyo numi
fengam-nuubup uyo im-kuguman-tema kalaa age-nilipta,) ipmi fengmin
uyo kupkaa aget uyo fupkela kolipta o,” age baga-ema ko. 3 Sugayok uyo
profet Aisaya iyo Jon imi sang uyo God imi suuk kon tem kal dola ko
bogola,

“Tinum maak iibaan kugol ol-bom bogo-nala e, ‘Ilep tambal umaak
telelamipta, Kamogim iyo yuut talak o,’ age olan-be o,”

age Aisaya iyo dola kobesa (kale, bomi magam uyo, “Ipmi aget uyo
fupkela telelam-silipta, Yesus iyo talak o,” age-nuluta, bogosu) ko.
4 Jon iyo (siin God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum Elaija
imi kuguup kanu-bii-se uta ku-nalata,) ilim tambal migimin binim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, imi ilim mafak uyo kong ko age kamel umi kon uta butu faabelip
uta migi-nala e minte, kao umi kaal uta ugaa ku ol tiil ko age let telela
ko magal fildela ilim uyo nagat molu e minte, iman tambal uyo fala-
nalata, kubuluum so at tem umi tin ok so uta un-bom no ke-bii-se ko.
5 Kale unang tinum kwiin tagang abiip miton Jerusalam kasel so minte
Provins Yuudiya umi alugum abiip maak maak kasel so Ok Jodan umi
magaang tem kasel so iyo; Jon imi weng uyo tinangkamum o age-nilipta,
tal afeta-bii ko 6 Jon imi weng uyo tinangka-bom-nilip e, imi aget uyo
fupkela ko-nilip e minte, God sino unang tinum so imi tiin diim uyo ilimi
fengmin uyo kupkem daga-bom no ke-bilipta; Jon iyo tebe kulep te daak
Jodan umi kumun tem to ok sam uga-ema ko.
7 Juda kasel imi kamogimal Falosi so Sadusi sino kwiin tagang iyo; Jon
ita nuyo ok sam uga-emak o age-nilipta, imi finang uyo tal tal ke-bilip
kuta; Jon iyo utamata e, imi aget uyo fupkela kolin-tem ke tilip kalaa
age-nalata, bogobela, “Ibaa. God iyo tebe ipmi kuguup mafak umi kalan
uta ifak daalan-tema kale, ibo aget fuguno-nilip e, no tamup Jon imi ok
sam ugobelan-tema uta, God tebe numi kaal fuyap kopman-tema uyo uk
kugan imolan-temu ko ageta talan-bom-nilip e minte, ibo inap imi baam
atul finano bilii unan-nuubip ulutap ke-nilipta, nimi finang talan-bom no
ke-bilip kuta, boyo ibo uk kugan imolan-temaalu binim kuba. 8 Kuguup
tambal uta ke-bilipta, boyo utamita e, ipmi aget uyo fupkela ko-nilipta,
ipmi kuguup mafak uyo kupkabip kalaa age utaman o ageta ko. 9 Kale ibo
nimi weng kaa bogobelan-temi koyo tinangku-silipta. Ibo, ‘Nuta Abraham
imi man ilop o,’ age deng taban-bilip kuta, kanube God iyo, Abraham imi
man ilop kemin boyo miton o agan-be nimnam, God beyo tii kale, daak
tuum boyo kulu-nala telela imola mitam tinum ke-nilipta, igil mungkup
Abraham imi man ilop kwiin tagang kelan agin kuta, God imi tiin diim
uyo Abraham imi man ilop kemin boyo fen katip kalaa agesa ko. Kale
ibo bogo-nilip, ‘Abraham beyo numi afalik kale, God iyo, bemi tolop o
age-nalata, nuyo telela imola tambaliim nan-temup o,’ agan-kalin ba kale,
ipkil God imi ilak uyo duga-bilipta o ageta ko. 10 Kale God iyo, at uyo
doman o age-nalata, at miit tem kal kaabak uyo waafuu fiko kola kale,
at alugum dogap uta at dum tambal abulin binim kesu uyo ano duula-
nalata, at kwegala ken tebelan-temu ko. Ulutap kale, ibo kuguup tambal
uyo waafulin binim kelan-temip uyo, God tebe imkan kelan-tema ko.
11 Ipmi, tinum tolon-tema o age fen-bilip iyo naga ba kale, nisiik tilita,
yagal aaltam nimi umik tem tolon-tema kale, beyo kamok miton kale, ita
ita ke niyo kubagani nimkasa kalaa age-nilita, fitom tebepnebu kale, niyo
fen tinum kale, niyo bagang-kale yang bemi miit tem uyo yang-nilita,
imi yaan ilom uyo kulep-nilita, unomi binim ko. Kale ibo aget fupkela
kolip uyo, niyo ok uta kulu-nilita, ipmi ok sam uyo uga-e-bii kuta, tinum
tolon-tema bemi ok sam uga-eman-tema boyo fen ok ba kale, ilami Sinik

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tambal ita tebe ipmi iibak tem aget mafak fugunin uyo at kwegabela
ken tebeluta, ibo atin tambalanan-temip ko. 12 Tam tinum imi sagam ku
rais ko age wiit uyo bo-bii kulep tal tolip uyo, telela-bii umi kaal uyo
kugan ke-nilip e, wiit dam uta kup kulep tam am to-nilip e minte, kaal
uta abulalip ken tebe-bom no kemin ko. Kale mungkup ulutap kale, tam
tinum tolon-tema beyo, unang tinum iyo ilo ko-nilita o age-nalata, ilami
ilak dosip iyo afeta ko kulep no ilami abiip to-nala e minte, unang tinum
imi ilak dolin binim ita at tenogamin binim, kenamin kup bomu umi tem
kugol abulala ken tebelan-temip o," age baga-ema ko.

Jon imi Yesus ok sam ugobesa uta ko
Mak 1:9-11; Luk 3:21-22

13 Jon iyo kanum tiine-bala e, Yesus iyo, Provins Galili uyo kupkaa no
Jodan bal no tamita; Jon ita ok sam ugopnelak o age-nalata, no tama
e, 14 Jon iyo fegelebelita, ok sam uyo kupkalak o age-nala e, bogopma,
"Kabo God imi ulaa kamdula kamok kesap tinum kale minte, nita fen
tinum kale, niyo ok sam uyo ugop-kaman-temaali binim kale, kapta
tebeta niyo ok sam ugop-naman-temap kuba. Kale intaben o age-nalapta,
bogopne-nalap, 'Ok sam ugopnelal o,' agan-balap o?" agela e, 15 Yesus
iyo yan kebe bogopma, "Nugum kabaa. Kabo niyo ok sam ugop-naman-
temap boyo, God imi weng kwep daasa uyo mitam tol kelan-temu kalaa
age-nilita, bomi finang uta tili kale, kabo ok sam uyo ugopnelapta o,"
agela e; Jon iyo tolong do-nala e, "O," age ok sam ugopma ko.
16 Jon iyo tebe Yesus iyo ok sam ugobela binimanu e, maak fagaa Yesus
iyo ok tem uyo kupkaa mitam tama e, abiil tigiin uyo tem kalo kolu e,
kiit fenata e, God imi Sinik iyo uun abim ulutap ke-nalata, malaak nimi
diim uyo abela kalaa agela e, 17 alop iyo tolong dolipta e, abiil tigiin kwiit
ilota God imi weng kwaala tulu kwek uyo bogo-nala e, "Beyo nimi Man
bubul kale, niyo bemi deng kup taban-bii o," age bogopma e, tinangkulip
ko.

Saatan imi tebe Yesus dup-kugumsa umi sang uta ko
Mak 1:12-13; Luk 4:1-13; Hib 2:18, 4:15

4 1 Jon iyo ok sam ugobela binimanu e, aaltam kota God imi Sinik iyo
tebe, Yesus iyo duptamo no iibaan kugol daalita, Saatan tebe Yesus
iyo dup-kugumak o age dep una ko. 2 Yesus iyo, iman uyo unelaali o age
kupkaa bom-bala bii, am ulumi kup 40 kela koyo, Yesus iyo iman tep
bom-balata minte, 3 Saatan iyo tal imi diim abe-nala e, bogopma, "Kabo
fen tuluun God imi Man umdii, daak tuum boyo kulu fupkela kolapta,
bret kelu unelap katamita, kabo fen God imi Man kalaa agelan o," agela
e, 4 Yesus iyo imi weng boyo yan kepma, "Umbae. God imi suuk kon tem
kwek uyo bogo-nulu e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘Iman bomi unelan-temap boyo dam uta kup ifemin kale minte, boyo
tebe kapmi aget fugunin uyo dong dogop-kaman-temaalu kale minte,
kabo God imi weng uyo alugum tolong do waafulan-temap uta tebe
kapmi aget fugunin uyo dong dogop-kaman-temu o,’
agesu (kale, bo kanube-nilita, iman unelan-temaali) o,” age bogopma ko.
5 Kale minte Saatan iyo Yesus iyo dep unanbu no Jerusalam no abe-
nala e, dep unanbu tam ulotu am miton umi am duu diim daa-nala e,
6 bogopma, “Kabo fen tuluun God imi Man umdii, boyo mufekmufek
umaak tebe kangkolan-temaalu kale, kaal binim isal kalota fon unanbu
daak kafin diim abelal a. God imi suuk kon tem kwek uyo bogo-nulu e,
‘God ilami ensel iyo bogopma tal kabo tiin molipta, kangkolan-temaalu
o,’ agelu e minte, maak uyo bogolu, ‘Ensel igil kaafuu kafolan-temip kale,
tuum daang umaak tebe kapmi yaan uyo malaa kwaap-kaman-temaalu
binim o,’ age no kesu kale, kabo kumen daak kafin diim abelapta, unang
tinum kulaak albip iyo utamipta e, kabo fen God imi Man kalaa agomip
o,” agela e, 7 Yesus isiik bogobe-nala e, “Umbae. God imi suuk kon tem
kwek uyo bogo-nulu e,
‘Bisel beyo kapmi God kale, beyo dup-kugu-bom bogobe-nalap, “God
kabo nimi weng bogopkeli boyo tinangku kanube-nalapta, kek kek
iyo kafalebelapta, utamipta e, God kabo nimi ilak uta duga-bom dong
dagane-balap kalaa kagelin o,” agan-kalin ba o,’
agesu o,” agela ko.
8 Kale Saatan iyo Yesus iyo duptamo unanbu tam amdu dubom diim daa-
nala e, alugum kafin kaa kutufosu komi tinum miit maak maak so minte,
unang tinum bilip imi mufekmufek telelam unsip so uyo kafalepma
utama e, 9 bogopma, “Kabo nalami tibit diim kal katuun duung fegela
daak ton-nalap bogopne-nalap, ‘Kabo nimi kamogim o,’ agelap umdii,
nagal alugum kafin kaso tinum miit so mufekmufek so koyo kop-kamita,
kapkal tiin molan-temap o,” agela e, 10 Yesus iyo bogopma, “Saatan kabo
nimka-nalap daaginaal a. God imi suuk kon tem kwek uyo bogo-nulu e,
‘God ita kup kapmi Bisel kale, beta kup katuun duung fegela daak ton
aman duga-e-bom-nalap e minte, imi weng uta kup tinangka-bom no
kemal o,’
agesu kale, niyo katuun duung fegela kabo aman dopkelan-temaali kuba,”
agela ko.
11 Saatan iyo tolong do-nala e, kota dup-kugumin uyo kupkaa daagina e,
ensel iyo tal Yesus iyo dong dogobe tiin mo-bom-nilip e, iman ifemip ko.

Yesus imi kamaki Provins Galili bom-nala ogok kemsa uta ko
Mak 1:14-15; Luk 4:14-15

12 Kale Yesus iyo sep iibaan kugol alba uyo kupkaa no Provins Yuudiya
kal bom-balata, Herot imi un tubulin bilip iyo Jon iyo aafuu dep no

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daalip kalabus am kal bom-bala e, Yesus iyo Jon imi sang uyo tolong
do-nala e, Provins Yuudiya uyo kupkaa Provins Galili una ko. 13 Kuta no
ilami abiip Nasaret uyo nama binim kupkaa daage no abiip Kapeneam
kal na ko. Abiip Kapeneam uyo Galili Ok Muk mep so kal albu kale, abiip
boyo Sebulun so Naptali so imi man ilop imi kafin kugol albu ko. 14 Kale
sugayok uyo Aisaya iyo Yesus imi no Kapeneam kugol nan-tema bomi
sang uyo God imi suuk kon tem uyo dola kosa kale, weng boyo ko tol
mitam tuluta, Yesus iyo no kugol bii-se ko. Kale uyo Aisaya iyo bogo-nala
e,

15 "Sebulun so Naptali sino alop imi man ilop imi kafin uyo yak Jodan
milii kulota kwep unsu ki kwep yang yol ok kan tem kugol diliit
kesu kale, imi kafin bomi win uyo Galili o age-silip kuta, kamano
koyo unang tinum asit kek kek kwiin tagang ita tal kutam kal
albip ko. 16 Kale kamano koyo kafin bomi kasel iyo mililep ko age
fengmin umi baan diim kal albip kale, kaan maagalo ke imi win
uyo binimanan agin kuta, siit ilugolan-temu uyo, ilagenamin kwiin
kiim uyo tulu utam-nilipta, bilip iyo ilagenin diim kal nan-temip o,"
age Aisaya iyo Yesus imi sang uyo dola ko-se ko.

17 Kota Yesus iyo God imi weng uyo kufo-nala e, unang tinum iyo baga-
bom-nala e, bogopma, "God imi tebe unang tinum imi imdep mitam
ilami daam tem daa tiin molan-tema uyo mep tulu kale, (ibo, God iyo
numi fengam-nuubup uyo im-kuguman-tema kalaa age-nilipta,) ipmi
fengamin uyo kupkaa ipmi aget uyo fupkela ko-nilipta o," age baga-ema
ko.

Yesus imi tinum kalbinim maak ulusa umi sang uta ko
Mak 1:16-20; Luk 5:1-11

18 Kale am maak daanu e, Yesus iyo Ok Muk Galili umi kan tem ku-tele
abe-bomta, kek fenata e, aniing abu kulep no tolip saanin tinum alop
maak ogok ke-bom-nilip e, aniing abumin umi men uyo kwaalip daak
ok tem iinu aniing fen-bilip kalaa age-nala e, itama kale, tam maak
imi win alop uyo Saimon o agan-bom-nilip e minte, Fita o agan-bom
no kem-nuubip yagal e minte ilami niing Andru yagal no alop kulip ita
itama ko. 19 Kale Yesus iyo bogopma, "Nugumal ibaa. Ipmi ogok ke-bilip
boyo kupkaa tilipta, nisino ninggil abe-bomta ogok migik umaak kobe
imdalita, aniing abum-nuubip kulutap kem tiine-bomta unang tinum
iyo afeta imdep meng God imi miit tem daagamin o," agela e, 20 alop iyo
tolong do-nilip e, maak fagaa aniing abumin men uyo bisat kupka-nilip e,
Yesus imi daang begebe unip ko.

21 Kale Yesus iyo alop iyo imdep mep ko daage yang abomu, minte
Sebedi imi man tinum alop Jems so ilami niing Jon so alop iyo albip
kalaa age itama kale, alop igil mungkup aniing abumin tinum kale, aalap

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sebedi sino ulimal ilimi bot tem kal ton-bom-nilip e, ulimal ilimi aniing
abumin men dalata taban unbu uyo bigina-bilip kalaa age itam-nala
e, Yesus iyo bogopma, “Nugumal ibaa. Ipmi ogok ke-bilip uyo kupkaa
tilipta, niso ninggil abe-bomta nimi ogok usiik maak kobelita, ogok
kemin o,” agela e, 22 tolong do-nilip e, maak fagaa aalap iyo bot tem
kutam kal dupka-nilip e, alop no Yesus imi daang begebe daaginip ko.

Yesus imi tebe God imi weng baga-e-bom mafak ilin umobip imi telela imka-bom no kemsa uta ko

Luk 6:17-19

23 Yesus iyo Provins Galili umi abiip maak maak uyo yakyak kem tiinema
uyo, no abe tam ulotu am uyo tam God imi weng tambal uyo unang tinum
iyo kafale-bom-nala e minte, bogobe-nala, “Kanube ibo ilipmi fengmin umi
aget iluum uyo ku fengmin uyo kupkalip umdii, God iyo ipmi fengmin uyo
kupkabe-nalata, imdep tam ilami daam tem daa-nalata, tiin molan-tema
o,” agan-bom-nala e minte, unang tinum mafak ilin ugulumi migik migik
umkan unsip iyo telela imka-bom no kem tiinema ko. 24 Kale unang tinum
iyo Yesus imi kanu-be bomi sang uyo en-bilip senganu e, unang tinum
simanim Provins Siria kasel igil mungkup tolong do-nilip e, imi abiip maak
maak uyo kupkaa imi ipkumal mafak ilin umobip iyo imtamo Yesus imi
finang telemip kale, unang tinum bilip imi mafak ilin umobip boyo ki,
tam kaal mimin min,
iibak tem atul tebemin min,
sinik mafak tebe ifak daasu min,
malap miin daam kesip min,
yaan sagaal disanebesu min ita kulep tele-bilipta, Yesus iyo alugum telela
imka-bala tambalanamip ko. 25 Kale kanu-balata, unang tinum kwiin
tagang iyo Yesus imi finang uyo Provins Galili ilota tele-bala, Provins
Dekapolis ilota tele-bala, abiip miton Jerusalam ilota tele-bala, Provins
Yuudiya umi abiip maak ilota tele-bala, Ok Jodan umi yak milii umi abiip
maak maak ilota tele-bala no ke-bii afeta kolipta, Yesus isino unip ko.

Yesus imi amdu tigiin kal unang tinum kafalemsa uta ko

5 1 Yesus iyo itamata e, unang tinum kwiin tagang iyo tal afetalip
kalaa age-nala e, tam amdu tigiin uyo tam-nala e, daak tona e
minte, ilami okumop man kwiin tagang iyo tal imi mep so kugol ton no
kelip e, 2 Yesus iyo weng uyo kupka-e-bom-nala e, kafalema ko.

Deng tebemin umi sang uta ko

Luk 6:20-23

3 Kale tam kamaki uyo Yesus iyo bogobe-nala e, “Unang tinum iip maak
maak iyo utamipta e, nuyo bagang-kale God imi kuguup tambal uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

waafulan-temaalup kalaa agelip kuta, God iyo tebe imdep mitam ilami
daam tem daalan o angba kale, yagal imi titil uta kobelata, bilip iyo God
imi kuguup tambal uyo waafu-bom-nilipta, tambaliim kup ton-bom-nilip
e, deng tebe-bom no keman-temip ko.
4 "Kale minte unang tinum migik iip maak maak iyo utamipta
e, ipkumal iyo fengamip kalaa age-nilipta, imi aget tem uyo
mafaganebeluta, amemip kuta, God yagal dong dogobelata, asok aget
bilili agan-bom-nilip e minte, deng tebe-bom no keman-temip ko.
5 "Kale unang tinum iip maak maak iyo, nuta kanupmin o agan-bom
ilimi tok uyo bagamin binim dukmenip umdii, bilip iyo God imi tiin diim
uyo win so kalaa age-nala e, ilami weng kwep daabe-nala, 'Boyo ipmi
kobelan-temi o,' agesa uyo yagal kobelata, deng tebeman-temip ko.
6 "Kale unang tinum iip maak maak iyo, kuguup tambal uta kup ke-
bulupta, God iyo deng tebemak o agan-kalip umdii, God yagal dong
daga-e-balata, tol kup unang tinum ke-bom-nilipta, deng tebeman-temip
ko.
7 "Kale unang tinum iip maak maak iyo inal o agan-bom-nilipta,
ipkumal iyo kuguup tambal uyo kupka-emip umdii, God isiik inal o agan-
bom-nalata, kuguup tambal uyo kupka-e-balata, deng tebeman-temip ko.
8 "Kale unang tinum iip maak maak iyo aget alop fugunin binim, imi
aget fugunin uyo maagup e minte tol kup no umdii, bilip iyo no God sino
suun abiip kal nan-temip kale, bomi deng uta tebeman-temip ko.
9 "Kale unang tinum iyo dogap ita wengaal digin-bom dinan-bom kemip
uyo, ipkumal iip maak maak ita tebe iibak tem kulagal mo-nilip e, fegele-
bilip kupkaa aaltam weng uyo telela ko kwek iina tala keman-temip bota,
God iyo bogo-nala e, 'Ipkumal fegelemin tinum bilip ita nimi man o,'
agelata, deng tebeman-temip ko.
10 "Kale unang tinum iip maak maak iyo kuguup tambal tebesu uta
kup waafusip kale, bomi kalan uta tinum mafak mafak iyo tebe itafinon-
bom-nilip e minte, ifak daga-bom no kem-nuubip kuta, kuguup tambal
waafulin bilip iyo God iyo tebe imdep mitam ilami daam tem daalan o
angba kale, tambaliim kup ton-bom-nilip e, deng tebe-bom no keman-
temip ko.
11 "Ibaa. Ibo nimi okumop man kale, unang tinum dogap ita niyo
nitafinonip umdii, bilip ita tebe ibo weng mafak uyo kupka-e-bom-nilip
e, kuguup mafak mafak uyo kupka-e-bom-nilip e, bisop weng uyo kupka-
e-bom ipmi win uyo kufak daga-e-bom no kem-nuubip kuta, ibo deng
tebeman-temip ko. 12 Kale sugayok uyo God imi profet ko age weng kem
baga-emin tinum iyo ipmi ogok kanu-bilip kulutap ke-bom-nilipta, God
imi ogok uyo ke-bii-silip kuta, tinum kuguup mafak waafulin iyo tebe-
nilipta, kanupmin kuguup mafak uyo profet iyo kupka-emsip kuta, iyo
maak fifik fafak nin binim, titil fagagamsip (kale, ibo bomi aget uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fugun-bom-nilipta, fifik fafak nin ba kale, titil fagaa bom-bilipta o ageta) ko. Kale son-temu uyo, God yagal ibo imtamo no abiil tigiin daa-nala e, kuguup tambal kup kupka-eman-tema kale, deng afalik kup tebe-bom-nilipta o," age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

Yesus imi felep yak yol so yogon dong so umi diim to do weng bogosa uta ko

Mak 9:50; Luk 14:34-35; Jon 8:12, 9:5; 1 Fit 2:12

13 Yesus iyo do weng alop maak bogobe-nala e, "Kanube yol uyo abaal tebelin binim kelu umdii, dogobeta telela kolupta, yol bomi abaal uyo tabon-temu a? Boyo atin binim ko. Kale unang uyo, iman tet abu fuulan o agelu uyo, utamuta, yol koyo mafaganbu kalaa agelu uyo, boyo ku tubulan-temaalu binim kale, kwaalu tam abiip abeluta, unang tinum iyo umi diim ilep ku-tele une-bom tele-bom keman-temip ko. Kale God imi unang tinum ibo yol abaal tebebu ulutap ke kuguup tambal uta kup ipkumal iyo kafale-bilipta, iyo iman yol tubulu abalim tebebu ulutap ke mitam tambaliim kelan-temip ko. Kale minte ibo kuguup tambal uyo waafulan-temaalip uyo, ibo God imi ogok kemin tinum keman-temaalip kale, ibo yol mafak kelu kwaalu unebu kulutap kelan-temip ko.
14 "Ulutap kale, God imi unang tinum ibo yogon dong ulutap ke kuguup tambal uyo ke-bilipta, ipkumal kek kek iyo ibo itaman-temip kale, mungkup ibo abiip amdu tigiin albu ulutap kale, unang tinum simanim albip iyo tebe ibo itaman-temip ko. 15 Tinum dok ita ilaam uyo kefo ko kwep daak baket tem kulagal kubalan-temaala binim kale, kefo kwep tam ulumi baan diim daalata, am uyo ilagenuta, unang tinum am kutam albip iyo mufekmufek uyo tambaliim utaman-temip ko. 16 Ibo yogon dong umi yang uulmong tem kuso ilagenabu ulutap ke kuguup tambal uta kup ipkumal kek kek imi tiin diim uyo kafale-bilipta, utam-nilipta, imi aget fugunin uyo bam daabeluta, ipmi Aalap abiil tigiin kayaak God imi win uyo kufumin o," age Yesus iyo do weng alop boyo ilami okumop man imi bogobela ko.

God imi ulo umi sang uta ko

Luk 16:17; Rom 3:31; Jems 2:8-13

17 Kale Yesus iyo weng uyo maak so bogopma, "Ibo aget fuguno-nilip, 'Beyo tal God imi ulo Moses imi dola kosa so e minte God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum imi weng dola kosip so uyo kupkan kem ti-se o,' nagan-kalin ba ko. Niyo boyo kupkan kelan o age tisaali kale, niyo tal-nilita, bilip imi weng boyo waafu-nilita, unang tinum iyo kafale-bili tele waafulin o age-nilita, ti-sii ko. 18 Nimi weng baga-eman-temi koyo tele tinangku bom-silipta o ageta kale, tam kafin diim so abiil tigiin so komi nan-temu uyo, God imi ulo Moses imi dola kosa umi atuk

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

atuk uyo alugum ugol mungkup nan-temu kale, alugum ibo ki boyo suun
kup waafuu bom-bilipta o ageta ko. Son-temu nala God imi bogo-nala,
‘Bo kanubelan-temi o,’ age-se bomi kanubela alugum binimanan-temu
kota, God imi ulo ugol mungkup binimanan-temu ko. 19 Boyo dam kale,
tinum dogap ita God imi weng atuk umi sang uyo bogo-nala, ‘God
imi weng boyo win binim o,’ age-nala e minte, ipkumal iyo kanupmin
kuguup boyo kafale-bom no ke-bala igil mungkup kwaasulamip umdii,
bemi tam God imi daam tem nan-tema uyo, God imi tiin diim uyo win
binim nan-tema kale minte, tinum dogap ita God imi weng uyo alugum
tinangka-bom-nala e minte, ipkumal iyo kanupmin kuguup boyo kafale-
bom no ke-bala igil mungkup waafulip umdii, beta no God imi abiip
nan-tema uyo, God imi tiin diim uyo tambaliim kup daga daga diim
kugol bom-balata, God iyo bemi win uyo kufu-eman-tema ko. 20 Nimi
weng koyo tinangku-silipta. Ulo utamsip tinum so Falosi iso iyo God imi
weng uyo dagaa kusip kale, bilip iyo tinum imi tiin diim uyo win so kuta,
bilip iyo God imi ulo bota kup waafu-nimip binim kupka-nilipta, kuguup
tambal waafuu som, kuguup mafak waafuu no kem-nuubip kale, God iyo
bilip imi deng afek umaak tabanbaala ko. Kale ibo, God imi abiip unum
o agelip uyo, ipmi God imi bogobe, ‘Kanumin o,’ agan-be bomi fomtuup
waafulan-temip bota tebe bilip imi God imi ulo waafusip uyo kubaganu
ipmi God imi weng waafulan-temip uta uta kelu imkalu God iyo imdep
mitam ilami daam tem daalak o,” age Yesus iyo weng kem uyo ilami
okumop man imi baga-ema ko.

Yesus imi olsak bubul kwegamin umi sang baga-emsa uta ko
Luk 12:57-59

21 Kota Yesus iyo asok bogobe-nala e, “Sugayok Moses imi tebe olal imi
bogobesa umi sang uyo baga-e-bilipta, ibo tinangkan tebesip kale, kwek
uyo bogo-nulu e, ‘ “Kabo kapkum be angkolap kaanamin ba o,” agesu
kale, tinum dok ita ipkum angkola iyo dep te yang weng telelmin tinum
imi diim daalapta, yagal umi saanin uyo kobe-nama o,’ agan tebesip kale
minte, 22 nita weng migik maak bogobelan-temi kale, tinangku-silipta.
Tinum dok ita ipkum iyo bubul atul kobela umdii, boyo ipkum iyo tebe
dep no kamok imi diim daala weng bagaman-tema kale, ibo bo kanumin
ba ko. Kale minte tinum dok ita ipkum iyo weng mafak umaak kobela
umdii, ilami kuguup mafak bota tebe dep te yang kot afalik diim daaluta,
weng telelmin tinum beyo tebe yega dobe-nama kale, ibo bo kanumin
ba ko. Kale minte aa mungkup tinum dok ita ipkum iyo bogobe-nala,
‘Kwiin. Kabo fuut tibin tinum o,’ agela umdii, God tebe beyo daala no at
mafak suun kenamin abiip unoma kale, ibo bo kanumin ba ko. 23 Kale
kabo mufekmufek umaak kwep te tam God imi ulotu am miton unom-
nili, ‘Suguul o,’ agan-kalin uyo God imi kobelan o agelap umdii, aget uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tele fugunolapta. Kapmi kapkum beyo dogonupmin kuguup mafak umaak
kobebi kalaa agelap umdii, 24 asok kapmi mufekmufek God imi kobelan o
agan-balap boyo kwep daa-nalap yuut no kapkum iyo dep meng daalap,
alop weng uyo telela ko aget maagup kelup kalaa age-nalapta, uta asok
tal-nalapta, kapmi, 'Suguul o,' agan-kalin mufekmufek uyo God imi
kobelal o ageta ko.
25 "Kale kanube kapkum iyo tebe bogopke-nala, 'Kuguup mafak
kepnelap kale, kamtamo no weng telelmin tinum imi diim daalan o,'
agela umdii, alop ibo yang weng telelmin tinum imi diim abelin-tem
somta, kabo yuut kapkum imi diim unap alop ibo weng uyo telela ko aget
maagup ke-nilipta, kupkalin o ageta ko. Kale minte kabo kamaki kugol
boyo telela kolin-tem kelap umdii, kapkum beyo kamdep yang kamdala
yak weng telelmin tinum imi diim abelapta, ita yega dopke kamdala
yak un tubulin imi sagaal diim abelapta, ita tebe sok de kamdalip tam
kalabus am unon-temap ko. 26 Kale kugol bom-balap bii, kapmi fengmin
uyo alugum molap atin binimanuta, talaa kamdalip mitam e tolon-temap
ko. Kale tuluun weng uta bogopkeli kale, kabo nimi weng boyo tele
tinangku-nalapta o," age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

Sa dagamin kuguup umi sang Yesus imi tebe bagamsa uta ko

27 Kota Yesus iyo asok weng migik maak bogobela ko. "Sugayok Moses imi
weng bogosa umi sang uyo baga-e-bilip ibo tinangkan tebesip kale, kwek
umi bogo-nulu, 'Unang digin tinum digin kabo sa dagamin ba o,' agesu
kale minte, 28 nita weng migik maak bogobelan-temi kale, tinangku-silipta.
Tinum dok ita ipkum imi kalel uyo utam-nala, boyo nalami kalel kup
keluk o agela umdii, bemi aget ko fugun-be boyo tinum ipkum imi kalel
uyo dupkeng daga-bom sa dagamin umi kuguup uyo kulbu kuba. 29 Kale
kapmi tiin milii ipkuk uyo tebe kuguup mafak uyo kafalepkelu keman o
angbi kalaa agelap umdii, kalapmi tiin milii ipkuk bo dagaa kwaalap unu
tiin milii tumon ke-nalap kuguup mafak uyo kupkaa bii kaan-nalap tam
God imi abiip kal suun kup nan-temap bota atin tambaliim kuta minte,
kabo, tiin milii uyo dagaa kupkan kelaali o age kuguup mafak kup ke-bii
kaanap kalaa age-nilip God imi ensel iyo tebe kamdalip no at suun kup
kenamin abiip unon-temap boyo tambaliim ba ko. (Kale kabo kapkum imi
kalel uyo kek fen tele utamamin ba ko.) 30 Ulutap kale, kapmi sagaal ipkuk
uyo kamtamo yang daalu kuguup mafak uyo keman o angbi kalaa agelap
umdii, kalapmi sagaal bo ugaa kwaalap unu sagaal milii tumon ke-nalap
kuguup mafak uyo kupkaa bii kaan-nalap tam God imi abiip kal suun kup
nan-temap bota atin tambaliim kuta minte, kabo, sagaal milii uyo ugaa
kupkan kelaali o age kuguup mafak kup ke-bii kaanap kalaa age-nilip God
imi ensel iyo tebe kamdalip no at suun kup kenamin abiip unon-temap
boyo tambaliim ba o," age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kalel kupkali o agan-kalin umi sang uta ko
Mat 19:9; Mak 10:2-12; Luk 16:18; 1 Kor 7:10-16

31 Kale Yesus iyo asok bogo-nala e, “Sugayok uyo Moses iyo bogo-nala e,
‘Tinum dok ita imi kalel uyo kupkali o agela umdii, boyo bong
fagamin ba kale, imak kabo suuk kon maak dola ko kalel umi
kobelapta, kwep-nuluta, unon-temu o,’
agesa kale minte, 32 nita weng migik maak bogobelan-temi kale,
tinangku-silipta. Kanube tinum dok ita imi kalel uyo sa dagamin binim,
tambaliim kup albu kuta minte, yagal tebe, kupkali o age kupkala boyo,
yang tinum migik iyo dulu umdii, God imi tiin diim uyo imi kalel kusino
tinum migik dulu kuso bilip imi kanubelip boyo sa daga-bom-nilipta,
unang umi kamaki imak iyo dupkeng daga-bom dufak dagan-bilip kalaa
agelan-tema ko. Kuta aaltam imak so unang kuso imi san uta kup ba
kale, kamaki imak imi san no kale, ita tebe-nalata, agam iyo imdala yak
sa dagamin bomi diim uyo abelip kale, ukmal asuno kano fengmin bomi
yuum uyo kulip o,” age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

Yesus imi bogo-nala, “Win kamkaam umaak kufo-nalap kapmi weng uyo kuntuk saanemin ba o,” agesa uta ko
Jems 5:12

33 Kale Yesus iyo weng migik maak bogobe-nala e, “Sugayok Moses
imi tebe olal imi bogobesa umi sang uyo baga-e-bilipta, ibo tinangkan
tebesip kale, kwek uyo bogo-nulu e, ‘Kabo kapkum imi diim kal weng
kwep daabe-nalap, “Kanubelan-temi o,” age-nalap God imi win kamkaam
uyo kufo-nalap kapmi weng boyo kuntuk mobelap umdii, weng boyo ilo
kupkamin ba o,’ agesu kale minte, 34 nita weng migik maak bogobelan-
temi kale, tinangku-silipta. Kabo weng kwep daalan o agelap umdii, kabo
God imi win kamkaam min, mufekmufek umi win kamkaam uyo kufo-
nalap kapmi weng boyo kuntuk saanemin ba ko. Kale tam abiil tigiin
boyo God imi abiip e minte, 35 kafin diim koyo God yagal telela ko-nala e,
tiin mo no kesa e minte, aa mungkup Jerusalam boyo king afalik God imi
abiip kafin diim komi albu uyo kulbu no kale, kabo alugum mufekmufek
komi win kamkaam uyo kufo-nalap kapmi weng boyo kuntuk saanemin
ba ko. 36 Kale aa mungkup bagang-kale-nalapta, kalapmi dubom kon
maagup iyo maak fupkela dolap iim kela e minte, namaal ke no ke-nama
binim kale, God maagup ita kup boyo kanupmoma kale, kabo kapmi
dubom umi win kamkaam uyo kufo-nalap kapmi weng boyo kuntuk
saanemin ba kwa. 37 Kale kabo, dok umi win umaak bogo-nili nimi weng
kwep daalan-temi boyo titil fagalu kupkalan o agelap umdii, boyo Tinum
Mafagim Saatan ita bogopkelata, bisop weng boyo bagaman-temap ko.
Kale dam weng uta kup baga-bom-nalap, ‘Boyo kanubelan-temi o,’ agelap

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo, kanu-bom-nalap e minte, ‘Boyo kupkalan-temi o,’ agelap uyo atin
kup-kaga-bom no ke-bom-nalapta o,” age Yesus iyo ilami okumop man
imi baga-ema ko.

Tinum fenga kola ipkum isiik yan kebina tala kemin umi sang Yesus imi tebe bogosa uta ko

Luk 6:29-30; Rom 12:19-20; 1 Kor 6:7

38 Kale Yesus iyo weng maak bogobe-nala e, “Sugayok Moses imi weng
bogosa umi sang uyo baga-e-bilip ibo tinangkan tebesip kale, kwek uyo
bogo-nulu e,

‘Tinum iyo kapmi tiin uyo dagaa kwaapkela umdii, kapkal kapmi tiin
umi yan uyo tii-nalap imi tiin uyo dagaa kwaabe-namap o,’

age-nulu e minte,

‘Kangko kapmi sit uyo malaa kwaapkela umdii, kapkal kapmi sit umi
yan uyo tii-nalap imi sit uyo malaa kwaabe-namap o,’

age no kesu kale minte, 39 nita weng migik maak bogobelan-temi kale,
tinangku-silipta. Kanube tinum iyo kuguup mafak kopkela uyo, kapkal
imi kuguup mafak kopkela boyo kapsiik tebe yan kemin ba e minte, beyo,
kuguup mafak kopkelan o agela umdii, kabo ‘Waago o,’ agan-kalin ba
no ko. Kale boyo ki, kanube tinum iyo kapmi agak kun ipkuk uyo kul
baang ku binola umdii, kabo fupkela agak kun milii uyo kobelap bino
no ke-nama ko. 40 Kale kanube kapkum imi mufekmufek kopkela yuum
kubap uyo yan kebelin binim bom-salap kapkum iyo tebe, kamdep no
weng telelmin tinum imi diim daalita, kapmi siyot uyo yagal, dagaa
ku kopnelak o agela kalaa agelap umdii, kapmi siyot uyo kobe-nalap
e minte, kalapmi diil katinmin ko age saket uyo kobe no kemin ko.
41 Kale kanube un tubulin iyo, maak kabo asit kup kamtamolita, nimi
mufekmufek uyo kulupne no iip to talapta o agelan-tema uyo, boyo olsak
tebemin ba kale, kapta, tambaliim o age no abe imi bogopke, ‘Kugol o,’
ageba uyo kupkan ke unanbu no simanim tobe tolon-temap ko. 42 Kale
mungkup kanube tinum iyo kapmi mufekmufek dagala uyo, kupka-emin
ko. Kale kanube tinum iyo, kapmi mufekmufek uyo maak kopnelapta,
kwep unan siit-nilita, asok kupke tolon o agela uyo, kabo, ‘Waago o,’
agan-kalin ba o,” age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

Waasi imi aget kupka-emin umi sang uta ko

Luk 6:27-28, 32-36; Rom 12:14, 20; Ef 5:1-2; 1 Tes 5:15; 1 Fit 1:16, 3:9

43 Kale Yesus iyo asok bogobe-nala e, “Siin umi weng uyo baga-e-bilip
ibo tinangkan tebesip kale, Moses imi weng uta bogo-nulu e, ‘Ibo ilipmi
duup imi aget uta kupka-emin o,’ agelu e minte, amalabal imi weng uta
bogo-nulu e, ‘Ibo waasi ita bon dii-emin o,’ age no kesu kale minte, 44 nita
weng migik maak bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Ibo waasi imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aget uta kupka-e-bom-nilip e minte, dok ita ibo kuguup mafak uyo kupka-
e-be kalaa agelip umdii, ibo beten ke-bilipta, God yagal dong daga-emak
o ageta ko. 45 Kale ipmi Aalap God abiil tigiin alba imi ataan uyo kefo
kwaala malaak tinum tambal so tinum mafak so alop maagup imi diim
uyo abelu e minte, wep uyo kwaala malaak tol tinum so fengmin tinum
so alop maagup imi diim uyo abe no kem-nuubu kale, kanube ibo tebe
ipmi duup imi aget kobelin tap ke ipmi waasi imi aget uyo kobelip umdii,
Aalap God yagal tebe ibo telela imola ilami man kelan-temip ko. 46 Kale
kanube ibo asit kek kek iyo imkaa ipmi aget uyo unang tinum imi aget
ipmi kobebip ita kup imi kobelip umdii, God iyo tebe boyo utam-nalata,
bogobe-nala e, 'Ibo tinum tambal o,' age-nalata, mufekmufek tambal uyo
delepman-tema bele ki? Umbae. Tinum iyo alugum mungkup ilimi duubal
imi aget uyo kupka-e-bilip e minte, takis mani kwaamin tinum mafak igil
mungkup bisop baga-bom ipkum imi aget uyo kobina tala kem-nuubip
no kuba. 47 Kale kanube ibo ilipmi duup ita kup fet duga-emip umdii,
boyo dogobeta tinum migik iyo kubaganipta, ipta ipta kepman-temip
a? Umbae. God imi ilak dolin binim igil mungkup ilimi duup ita kup fet
duga-em-nuubip kale, ipkil mungkup imi kuguup ko kanum-nuubip bota
ipkil kuta kanum-nuubip kuba. 48 Kale ibo ilipmi duup iyo telele-bom-nilip
e minte, ilipmi waasi iyo telele-bom no ke-bom-nilipta, kanube ilipmi
Aalap abiil tigiin kayaak imi kuguup tambal uta kup suun kanu-boma
ulutap ke-bom-nilipta o," age Yesus iyo weng kem boyo ilami okumop
man imi baga-ema ko.

Tinum maak dong daga-emin umi kuguup uta ko

Mat 23:5, 25:37-40

6 1 Kale Yesus iyo tam weng maak uyo bogobe-nala e, "Ibo, kanu-
bulupta, unang tinum iyo nuyo itam-nilipta, numi tok uyo bagamin
o age-nilip ipmi kuguup tambal tambal uyo imi tiin diim uyo kanumin
ba kale, utama-bom-nilipta o ageta kale, ibo kanuman-temip uyo,
ipmi Aalap abiil tigiin kayaak iyo tebe ipmi tok uyo baga-bom-nalata,
mufekmufek tambal uyo maak ibo kobelan-temaala ko.
2 "Kale minte umi bogosu uyo ki, ibo, tinum iyo mufekmufek iibanip
kalaa age-nilip dong dogobelum o age-nilip ipmi mufekmufek uyo kulu-
nilip kupka-eman-temip uyo, ibo, kanu-bulupta, kek kek ita numi tok
uyo bagamin o agan-nuubip ilitap uyo kemin ba ko. Kale kuguup alop
waafulin bilip iyo, kek kek ita itamin o agan-bom-nilipta, tinum iyo
daalip isiik no-nala fongket ko age bigul uyo bo-balata, alugum unang
tinum imi tiin diim kugol mufekmufek duumatanbip iyo mufekmufek uyo
kupka-em-nuubip kale, ulotu am aa-e min abiip mat kugol kanum-nuubip
kale, dam bogobelan-temi kale, unang tinum tebe imi tok bagan-nuubip
boyo bilip imi tisol uyo kulbu kale, bota kup kulan-temip ko. 3-4 Kale ipmi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum mufekmufek iibanip imi kupka-eman-temip uyo, ibo kek kek imi
tiin uyo kubabe-nilip mufekmufek uyo bantap misiim kupka-eman-temip
bota, ipmi Aalap God iyo utam-nalata, yagal mufekmufek tambal uyo ibo
kobelan-tema o," age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

God imi aman duga-emin umi kuguup sang uta ko
Luk 11:2-4

5 Kale Yesus iyo asok bogopma, "Ipmi God imi aman duga-eman-temip
uyo, ibo, kanu-bulupta, kek kek ita numi tok uyo bagamin o agan-nuubip
ulutap uyo kemin ba ko. Kale weng alop bagamin tinum bilip iyo, kanu-
bulupta, unang tinum iyo itamipta o age-nilipta, suun kup ulotu am aa-e
min, abiip mat kugol mo-nilipta, God imi aman duga-emin kup ke-bomip
kale, dam bogobelan-temi kale, unang tinum tebe imi tok bagan-nuubip
boyo imi tisol uyo kulbu kale, bota kup kulan-temip ko. 6 Kale minte ipmi,
God imi aman duga-emum o agon-temip uyo, tam ilipmi am kutam iinom
faal uyo ilo-nilipta, ipmi Aalap God abiil tigiin alba iyo bantap aman
duga-emin o ageta kale, ipmi Aalap iyo ipmi bantap aman duga-e-bilip
boyo utam-nalata, mufekmufek sang dagagan-bilip boyo kobelan-tema
ko.
7 "Kale ipmi God imi aman duga-eman-temip uyo, ibo God imi ilak
dolin binim bilip imi amon amon ke-bom weng yamyam bagan-nuubip
ulutap uyo ke-bom aman duga-emin ba ko. Bilip imi aget fugunin uyo,
weng yamyam uyo baga-bulupta, usong iyo numi weng uyo tinangkulan-
tema ko age-nilipta, kanum-nuubip ko. 8 Kale ipmi Aalap God iyo ipmi
mufekmufek iibanip umi olabelin-tem uyo utamsa kale, God imi ilak
dolin binim bilip imi kuguup kanum-nuubip ulutap uyo kanumin ba ko.
9 Kale ibo, God imi aman duga-emum o agelan-temip uyo, kanu-bom-
nilipta, bogobe-nilip e,
'Numi Aatum abiil tigiin kayaak kabaa.
Kapmi win boyo afaligen kale,
alugum unang tinum nuyo dong daga-e-balapta,
"Beyo tambal kup tebesa o," kagan-bom-nulupta o ageta ko.
10 Kabo alugum nuyo imdep tam
kapmi daam tem daa tiin molapta,
bom-nulupta o ageta ko.
Kabo dong daga-e-balapta, alugum nuyo
abiil tigiin kasel imi kapmi aget fugun-balap uta kup telelam-nuubip
ulutap ke-bom-nulupta o ageta ko.
11 Kamano kota numi kamano komi iman unan-kalin boyo kopmap unan-
bulup o ageta ko.
12 Kabo numi fengmin boyo kupkabe
numi nugumal imi tebe numi fenge-bilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup-kaga-ebup ulutap kebelal o ageta ko.
13 Mufekmufek mafak tal numi diim abe
im-kugulan o agan-bo uyo,
kabo fomtuup dong daga-e-balapta, nuyo fengmin ba ko.
Saatan iyo nuyo ifak daalan o agelan-tema uyo,
dong dogobelapta, imkalak o,'
age-nilipta, ibo God iyo aman duga-e-bilipta o ageta ko. 14 Kale kanube
ibo unang tinum imi fenge-bilip uyo, kup-kaga-emip umdii, ipmi Aalap
abiil tigiin kayaak yagal mungkup ipmi fengmin uyo kupkabelan-tema
kuta, 15 fen ibo bilip imi fenge-bilip uyo kup-kaga-emin-tem kemip umdii,
ipmi Aalap God yagal mungkup ipmi fengmin uyo kupkabelan-temaala
o," age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

Iman fala-bom beten kemin umi kuguup sang uta ko

16 Kale Yesus iyo weng maak bogobe-nala e, "Ibo, God imi beten
kemum o age-nilip iman uyo falamip umdii, ibo, bisop bagamin tinum
imi aget fugunin, nuyo unang tinum imi bisop baga-e-bom tinum imi
aget iluum ku-nala iluuk fenba ulutap kelupta, kek kek ita itam-nilipta,
numi beten kemin umi tok uyo baga-emin o age-nilip iluuk fen-nuubip
ulutap uyo kemin ba ko. Bilip imi aget fugunin uyo, kek kek iyo nuyo
itamipta e, beten ke-bom iman uyo fala-nilipta, iluuk fenbip kalaa agelin
o age-nilipta, ok uyo kulu imi tibit kun diim uyo diing dagamin binim ke-
bom-nilipta, iman uyo falam-nuubip kale, niyo dam bogobelan-temi kale,
kek kek iyo tebe unang tinum iman fala-bom iluuk fenbip imi tok baga-
em-nuubip boyo bilip imi tisol uyo kulbu kale, bota kup kulan-temip ko.
17-18 Kale minte ipkil iman uyo falamip umdii, ipmi iman falaman-temip
boyo unang tinum igi ba kale minte, numi Aalap God tiinkan beta kup
numi iman fala-bulup boyo utamak o age-nilipta, inal tiin uyo fenamin
ba kale, ipmi tibit kun uyo diing daga-bom ipmi dubom kon uyo denga-
bom no ke-bom-nilipta o ageta kale, ipmi Aalap God isiik ipmi bantap
iman fala-bilip boyo utam-nalata, mufekmufek tambal uyo kobelan-tema
o," age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

Mufekmufek tambal kup kulep tal kwego kwego kemin umi kuguup sang uta ko
Luk 12:33-34

Luk 18:22-24; Kol 3:1-2; 1 Tim 6:9-10, 17-19; Jems 5:1-6

19 Kale Yesus iyo asok bogobe-nala e, "Kafin diim komi mufekmufek
kulep tal am ku tolan-temip uyo, tinom so inalol so uyo tebe kufak
daalan-temu e minte, yuguut unin tinum iyo tebe tal fakan ke tam
dugulan-temip no kale, ibo kafin diim komi mufekmufek tambal tambal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kulep tal kwego kwego kemin ba kale, 20 ibo God imi kuguup
tambal tambal uta kup ninal daa waafulip umdii, God yagal tebe ipmi
mufekmufek tambal uyo abiil tigiin kal afeta kobelata, bom-buluta, no
tamipta, kobelan-tema kale, abiil tigiin umi mufekmufek uyo tinom so
inalol so uyo tebe kufak daalan-temaalu e minte, yuguut unin tinum
iyo tebe tal fakan ke tam dugulan-temaalip no kale, 21 ipmi mufekmufek
uyo kafin diim kagal albu umdii, ibo kafin diim umi aget kup fugunan-
temip kale minte, ipmi mufekmufek uyo abiil tigiin kugol albu umdii, ibo
mungkup abiil tigiin umi aget kup fugunan-temip o," age Yesus iyo ilami
okumop man imi baga-ema ko.

Yesus imi bogo-nala, "Tiin uyo dam umi yogon ulutap o," agesa uta ko
Luk 11:34-36

22 Kale Yesus iyo do weng maak bogobe-nala e, "Ipmi tiin boyo dam umi
yogon ulutap kale, kanube ipmi tiin uyo tambaliim albu umdii, bota ibo
mufekmufek mafak uyo kupkek kupkek ke-bom-nilipta, mufekmufek uyo
tambal telelam tiineman-temip kale minte, 23 kanube ipmi tiin uyo atin
mafaganebelu umdii, ibo mufekmufek uyo utamta, tambal kalaa, mafak
kalaa agan-bomta tambaliim telelam tiineman-temaalip kale, mungkup
God ilami aget fugunin tambal uyo ipmi kobelan-tema uyo, boyo tebe
yogon ulutap ke kafale-buluta, utamipta e, kanube tiinemup boyo
tambaliim tiinemup kalaa agan-kalon-temip kale, kanube mufekmufek
tebe kanupmin yogon boyo tenolu umdii, ipmi aget fugunin sino tiinemin
tonamin so uyo mafaganepman-temu o," agan-kala ko.

Yesus imi bogo-nala, "Tinum maagup iyo dogobeta kamok alop imi ogok uyo ke-eman-temaala o," agesa uta ko
Luk 16:13

Fpai 4:6; 1 Tim 6:6-10; Hib 13:5; 1 Fit 5:7

24 Kota Yesus iyo weng kem maak bogobe-nala e, "Tinum maagup iyo
bagang-kale-nalata, kamok alop imi ogok uyo ke-eman-temaala kale,
kanube tinum beyo kanuma umdii, beyo maak iyo atafinono umik ugobe-
nalata, maak imi aget uta kobelan-tema aa-e min, maak imi ilak uta
tele do-nalata, maak ita duban baan kebe no kelan-tema min ko. Kale
mungkup ibo bagang-kale God imi aget so mani kwaamin umi aget so
uyo alop kano imi aget uyo ugel kalalan-temaalip o," agela ko.

Yesus iyo bogo-nala, "Ibo aget maak maak uyo kemin ba o," agesa uta ko
Luk 12:22-31

25 Kale Yesus iyo asok weng kem uyo bogobe-nala e, "Weng maak uyo
bogobelan o ageta kale tinangku-silipta. Ibo bagang-kale God imi aget

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

so mani kwaamin umi aget so uyo alop kano imi aget uyo ugel kalalan-
temaalup kalaa age-nilipta, ipmi kaa tibip umi aget afek uyo fugun-bom
bogo-nilip, ‘Iman so ok so bo dok ku-tele maak tuluta, unan tubup o?’
agan-bom-nilip aget yamyam taga-bom-nilip e minte, ilipmi kaal umi
aget uyo fugun-bom-nilip, ‘Ilim boyo dok ku-tele maak tuluta, migilan-
temup o?’ agan-bom-nilip aget yamyam taga-bom no kemin ba ko. God
ita mufekmufek afaligen ko age ipmi mam so dam so uyo kobelata,
koyo albip kale, mungkup, mufekmufek katip ko age unan-kalin so ilim
migimin so ugol mungkup fen God iyo tebe kobelan-tema no kale, bomi
aget uyo yamyam tagamin ba ko. 26 Ibo uun imi isal ku-tele tiinan-nuubip
bilip iyo itamin. Bilip iyo iman ilang digin-kalin binim. Iman wemin
binim. Iman afeta-bii kulep no am tomin binim. Kuta ipmi Aalap abiil
tigiin kayaak yagal tebe iman uyo kuga-e-balata, unan-nuubip ko. Kuta
God imi aget aa bubul aa kwiin kiim uyo unang tinum ipmi kobe-nalata,
uun ita imdep te magaang tem daa-nalata minte, ipta iman uyo kupka-
e-balata, iman uyo tii unan-nuubip kuba. 27 Ibo aget yamyam taga-bom
ilipmi kaal ilak dugamin bota tebe dong dogobeluta, ibo tii ipmi nin uyo
kayop aa-e min, atol aa uyo maak so tifilip top so keluta, kafin diim kagal
bii, ilugolan-temip aga? Umbae. God iyo bogo-nala, ‘Kota kaanin o,’ agon-
tema kota, kaanan-temip ko.
28 Kale ibo, intaben o age-nilipta, ilim umi aget uta yamyam tagan-
bilip a? Ibo tiginal umi ilala boyo utamin. Boyo tinum nulutap keluta,
ulumi ilim uyo telela-bom biginamin binim kale, boyo bisop iip kugol
tebe-bom-nuluta, umi ket tambal boyo abum-nuubu ko. 29 Sugayok tinum
win tibin Solomon bemi bii-se uyo, beyo mufekmufek soyaap kale, ilim
tambal tambal uta kup tii-bii-se kuta, imi ilim sagaal tulum telele-bilip
tii-bii-se bomi dong uyo kubaganuta, ilala ket umi dong tambal uta uta
kesu ko. 30 Kale ilala boyo tiginal kal bomu kale, bomi ket tambal uyo
abu siit ilugo datanu e, tinum tebe baam uyo kwek tililip ilala kuso ken
tebe-bom no kem-nuubu kuta, ilala boyo God yagal tebe telela ko tiin
mo-balata, tambaliim ket uyo abum-nuubu ko. Kale ninggil ibo aget
alop uyo taga-bomta, ‘God beyo nuyo ilim kaal uyo kobelan-tema bele
ki, kobelan-temaala o?’ agan-nuubip kale, ibo tele utamin. God imi
tiin diim uyo ibo ilala ket uyo kubaganu ipta ipta kesip kale, mungkup
ulutap God yagal tebe ibo tele tiin molan-tema kuba. 31 Kanuman-tema
kale, ibo aget yamyam uyo taga-bom-nilip, ‘Iman aa-e min, ok aa-e min,
ilim min uyo dok ku-tele tuluta, un-bom-nulup e minte, migi-bom no
keman-temup o? agan-kalin ba ko. 32 God imi ilak dolin binim bilip iyo
alugum mufekmufek kanupmin boyo fen-bom-nilipta, kwan-nuubip kale,
ipmi Aalap abiil tigiin kayaak iyo ipso iso itamata e, bilip iyo alugum
mufekmufek boyo dilin-bilip kalaa agan-boma ko. 33 Kuta mufekmufek
miton ipmi dilinan-temip uyo kulbu kale, ibo, God imi daam tem iinom

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilami aligaap ke-nulupta, ilami tol kuguup uta kup waafulum o age dilin-
bom-nilipta, God imi aget uta ugel kalalin o ageta kale, ibo kanumip
bole, God yagal dong daga-e-bom-nala e minte, ipmi mufekmufek
dilin-bilip migik ko age iman min ilim uyo kuga-e-bom no keman-tema
ko. 34 Ulutap kale, kanube kamano koyo ibo amsap umi mufekmufek
bong fagamin umi aget uyo aget maak maak ke-bom fugunin ba kale,
kupkaa siinta, bomi aget uyo fugun-bilipta o ageta kale, kamano komi
mufekmufek bong fagamin mitam tulu bomi aget uyo kaa fugun-bilip
kale, tii bota kup o," age Yesus iyo weng kem boyo ilami okumop man
imi baga-ema ko.

Yesus iyo bogo-nala, "Kabo kapkum be, 'Kanubeta kanubeta o,' agan-bom dupkegemin ba o," agesa uta ko

Luk 6:37-38, 41-42; Rom 14:1-2; 1 Kor 5:12–6:6; Jems 4:11-12

7 1 Kale Yesus iyo asok bogo-nala e, "Kabo, God imi abiin uyo ku-
nilita, imi ogok ke-be boyo nisiik kuta ogok keman o agan-kalin ba
ko. Kabo kapkumal iyo imkege-bom bogobe-nalap, 'Ibo kuguup mafak
ke-bilip o,' agan-kalin ba kale, kupkalap umdii, God yagal kamkege-
bom bogopke-nala, 'Kabo kuguup mafak ke-balap o,' agon-temaala ko.
2 Minte kabo kapkumal iyo imkegemap umdii, mungkup God yagal tebe
kanube kamkegelan-tema e minte, kapmi kapkumal iyo dogonupmin
kuguup kafale-bomap umdii, God yagal kanupmin kuguup boyo
mungkup kabo kafalep-kaman-tema kale, kapkumal iyo weng mafak uyo
kupka-emin ba ko. 3 Kapmi kapkumal imi kuguup mafak kangkang iyo
ifip olol te tiin tem iina ilatap kale minte, kapmi kuguup mafak kwiin
kiim kanu-balap bota minte at daang tiin ulaa kupkelu ulutap kuta,
kapmi kapkum iyo bogobe-nalap e, 'Tiin ifip olol o,' agan-nuubap kale
minte, aget fuguno-nalap e, 'At daang tiin ulaa kupnelu boyo kuun kale,
binimanepnelan-temu o,' agan-nuubap ko. Kale kabo kapmi kapkumal
imi kuguup mafak kangkang boyo utamsap kuta, kalapmi kuguup
mafak kwiin kiim kanum-nuubap uyo kabo utamsaalap aga? 4 Intaben
o age-nalapta, kapkum iyo bogobe-nalap e, 'Nugum kabaa. Niyo dong
dogopke-nili tiin ifip olol beyo dupkan kep-kaman o,' agan-balap a?
Umbae. At daang tebe kapmi tiin uyo ulaa kupkelu tiin tugul ke-salap
bole, dogobe-nalapta, dong dogobelan-temap a? 5 Kale kabo kuguup
mafak kwiin kiim boyo kem-nuubap kale, kapmi kanupmin weng boyo
bisop bagan-balap kale, kabo kapkum iyo dong dogopman-temaalap ko.
Kale kamaki uyo kapmi aget uyo fupkela ko-nalap boyo fengmin kalaa
age bo kupkaa mitam bagang-kale-nalapta, kalapmi duup iyo dong daga-
eman-temap ko.

6 "Kale kota weng migik maak bogopkelan o ageta ko. Kabo unang tinum
dok ita, God imi weng boyo tinangkulaalup o agan-bilip umdii, kabo bilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo God imi weng uyo maak sino kupka-emin ba ko. Kale kabo utamal. Man iyo maak tebe kayaam umaak sal faga-ema umdii, kayaam beyo fupkela tebe man beyo angkolan-tema ko. Kale ulutap kale, tinum dok ita God imi weng uyo unang tinum daal tebebebu iyo kupka-emin kup kema umdii, bilip iyo bubul atul tebepmu e, tebe dufak daalan-temip kale, aa mungkup ulutap kale, kanube kabo kayuum ket uyo kwaalap daak kafin diim abelu uyo, kong tebe tal yaan biil tifin kelu kupkalan-temip kale, ulutap mungkup unang tinum dok ita, God imi weng uyo tinangkulaalup o agan-bilip bilip iyo suun kup kupka-eman-temap uyo, bilip iyo tebe God imi win uyo kufak daabelan-temip o," age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

Aatum God imi dagagamin umi sang uta ko
Luk 11:9-13; Mat 18:19, 21:22; Mak 11:24; Jon 14:13-14, 15:16

7 Aa tam Yesus iyo weng migik maak bogo-nala e, "Kabo dogonupmin
mufekmufek umaak duumatanap umdii, suun kup God iyo dagaga-balapta,
kopkelan-tema kale mungkup, mufekmufek umaak utaman o age-nalap fenap
uyo, God ita dong dogopkelata, utaman-temap, aa mungkup kabo tinum
imi no ipkum imi am faal suun kup dok dok ke-bala ipkum imi tebe am faal
bita-e-ba ulutap ke suun kup God iyo dagagamin kup keman-temap uyo, God
yagal tebe kabo dong dogopkelan-tema kale, suun kup God iyo dagagamin
kup ke-balapta o ageta ko. 8 Kale tinum dok ita mufekmufek sang umaak
God imi dagala umdii, God iyo suun kup yan kebe yakyak keman-tema ko.
9 Aalabal ibaa. Kanube kapmi man iyo maak daga-nala, 'Iman bo kopnelap
unelan o,' agela uyo, kupkaa tuum uta kopman-temap aga? Umbae. Iman uta
kopman-temap ko. 10 Ulutap kale, mungkup daga-nala, 'Aniing bo kopnelap
unelan o,' agela uyo, kupkaa inap mafak uta kopman-temap aga? Umbae.
Aniing uta kopman-temap ko. 11 Kale kabo utamal. Kabo fengmin tinum kuta,
kapmi man iyo mufekmufek tambal uyo kupka-e-bomap kale minte, Kaalap
abiil tigiin kayaak God iyo fen tambaliim kup tebesa kale, ilami man ibo tebe
dagalip uyo, beyo mufekmufek mafak umaak ibo kobelan-temaala kale, fen
ki beyo mufekmufek tambal uta kup kupka-e-boma ko.
12 "Kale aa mungkup kapmi aget fugunin uyo, 'Nimi nugumal ita kuguup
tambal kupkane-bilipta, tambaliim nan o,' agan-balap umdii, kamaki uyo
kapsiik kanupmin kuguup tambal uyo kupka-e-balapta o ageta kale, weng
boyo sugayok Moses so weng kem baga-emsip tinum so imi weng God imi
suuk kon tem umi dola kupkamsip umi magam uyo kulbu kale, bota kanu-
balapta o," age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

Yesus imi tebe ilep alop umi sang baga-emsa uta ko
Luk 13:24

13-14 Tam Yesus iyo weng maak bogobe-nala e, "At suun kenamin
abiip umi ilep mituum tem uyo afaligen e minte, ilep unsu uyo bong

fagamin binim no kalaa age-nilipta, unang tinum kwiin tagang iyo,
‘Boyo ilep tambal ko,’ age-nilipta, dagaa kulep ku-tele unan-nuubip
kuta, bilip iyo God iyo dupkaa no simanim unom-nilip e, maagalo
kelan-temip ko. Kale minte God imi abiip ilep mituum tem uta
katipnok e minte, ilep unsu uyo bong fagamin no kalaa age-nilipta,
unang tinum kwiin tagang iyo, ‘Ilep boyo bong fagamin o,’ age-nilipta,
kup-kagan-nuubip kale, unang tinum iip maak maak ita kup ku-tele
unan-nuubip kale, God imi suun nin abiip uyo bilip ita kup nan-temip
kale, kanupmin abiip ilep bota kup uneman-temip boyo tambaliim o,”
agela ko.

Bisop weng bagamin tinum imi sang uta ko
Luk 6:43-44; Jon 15:6; Ap 20:29; Jems 3:11-12; 2 Fit 2:1-11

15 Yesus iyo weng maak bogo-nala e, “Tinum iip maak maak iyo tal
baga-bom-nilip, ‘Nuyo God imi profet ko age weng kem baga-emin
tinum o,’ agan-nuubip kuta minte, bilip iyo atin fen bisop bagan-nuubip
ko. Kuta minte kanube sep kayaam dungkiil iyo tebe kong sipsip imi
kaal uyo ku kwaak kalila umdii, kabo beyo sipsip atul binim ita ko
agelan-temap kuta, fen ki sep kayaam atul tebesa ita kale, beyo tebe
kangkolan-tema kale, bisop bagamin tinum kulip iyo kulitap kale, tebe
kafak daalan-temip kale, utama-bom-nalapta o ageta ko. 16 Kale nuyo
yangta, tiyuup umi diim uyo yet dum abubu kalaa age dagaa kulan-
temup a? Yangta, misiil sok umi diim uyo kugalap uyo abubu kalaa
ageta dagaa kulan-temup a? Umbae. Nuyo at umaak tebelu utamamup
te tam dum uyo abuluta, utamupta, boyo te tam dum tambal abulu
kalaa dum mafak abula kalaa angbup ulutap kale, bisop bagamin
tinum kulip imi kuguup uyo tele utamaman-temap uyo, ilimi kuguup
mafak bota tebe kafalepke-nuluta, bilip imi aget fugunin boyo mafak
o kageluta, utaman-temap ko. 17 Agesu kale di, kabo at dum abumin
umi kuguup uyo utamal. At dum tambal abumin uyo ulumi dum
tambal uta kup abulan-temu e minte, at dum mafak abumin umdii,
ugol mungkup ulumi dum mafak uta kup abulan-temu no ko. 18 Kale
minte at dum tambal abumin uyo aaltam kota asok at dum mafak uyo
abulan-temaalu e minte, at dum mafak abumin uyo aaltam kota asok
at dum tambal uyo abulan-temaalu no kale, 19 at umaak dum tambal
abulin binim kelan-temu uyo, at kayaak beyo tebe at boyo ungkwaa
fegela kwegala ken tebe binimanan-temu ulutap kale, son-temu uyo,
bisop weng bagamin tinum bilip iyo God yagal tebe imdala abiip
mafak unon-temip ko. 20 Kale kabo weng kem bagamin tinum iyo ilimi
kuguup mafak uta utam-nalapta, bilip iyo bisop weng bagamin tinum
umdii kulbip kalaa agelan-temap o,” age Yesus iyo ilami okumop man
imi baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi weng tele tinangkamin binim tinum imi sang uta ko
Luk 13:25-27

Luk 6:43-46; 2 Tim 2:19; Jems 1:22, 25; Rev 20:11-15

21 Kota Yesus iyo titil weng maak bogobela ko. “Unang tinum kwiin
tagang iyo bogopne-nilip, ‘Kabo numi Kamogim kale, kapmi ogok
waafupkelan-temup o,’ agan-nuubip kuta, bisop ilimi weng baga-bom-
nilip e minte, nimi Aatum abiil tigiin kayaak imi weng uyo tinangkamin
binim kem-nuubip kale, bilip iyo imdep tam God ilami abiip uyo daalan-
temaala binim kale, tinum dogap ita God imi weng uyo waafusip umdii,
bilip ita kup imdep tam God ilami abiip uyo daalan-tema ko. 22 Kale
am afungen umi mitam daanu unang tinum itama-bom afetaman-temi
uyo, unang tinum kwiin tagang iyo tal nimi tiin diim kal bogopne-nilip
e, ‘Kamogim kabaa. Nuyo kapmi win tolop diim God imi weng uyo
kupka-emsup kuba. Kapmi win tolop diim sinik mafak iyo fot tebelup
une-bilip e minte, kuguup migik migik uyo kafale-bom no kemsup kuba.
Kale mungkup kapkal utamsap kale, nuyo kapmi unang tinum kuba,’
agan-kalon-temip kuta, 23 niyo bogobe-nili e, ‘Ibo God imi weng uyo
waafu-nimip binim kuguup mafak uta waafusip kale, ibo nimi unang
tinum ba e minte, ibo niyo itamsaali no kale, nimkaa daaginin o,’ agelan-
temi o,” age Yesus iyo ilami okumop man imi bogobela ko.

Yesus imi felep yak am dinan-kalin kuguup alop umi diim to do weng bogosa uta ko
Luk 6:47-49; Mak 1:22

24 Yesus iyo asok do weng maak bogobe-nala e, “Tinum dok ita nimi
weng kaa bagan-bii koyo tinangka-bom-nala e minte, nimi kuguup
tambal uyo waafuu no kela umdii, beyo kanupmin weng kaa bogobelan-
temi komi kuguup waafulin tinum ilatap iyo kulba ko. Kale am tambal
dinan-kalin tinum maak beyo no am kun uyo ugan-bii kulep tal to
kupka-nala e, kafin uyo faga-bala unanbu daak kafin tem iinu kupka-nala
e, am kun uyo kulula unanbu daak unu kupkaa am uyo de kola ulimal
te am iinom sina-bilip e, 25 kota wep sino atii sino ke-buluta, ok fagan
mitop abuta, am uyo dalata kwep unon agin kuta, am uyo tambaliim kup
de-se kale, fomtuup kafin uyo waafuu mosu ko. 26 Ale minte tinum dok
ita nimi weng kaa bagan-bii koyo tolong uta kup duga-bom-nala e, nimi
kuguup tambal uyo waafunamin binim kema umdii, kanupmin weng kaa
bogobelan-temi komi kuguup waafulin tinum ilatap iyo kulba ko. Daal
tibin tinum maak beyo kaang age am tambal dinan-kalin binim kale,
am kun uyo kafin fogo-nalata ba kale, bisop kulep daak ku to de kolata,
27 kota wep sino atii sino ke-buluta, ok fagan mitop abuta, am uyo balaa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kwaalu yang kafin diim abelu e, ok tebe balata kulep daage un-suu o,”
age Yesus iyo do weng boyo bogobela ko.
28 Kale kota Yesus imi weng uyo baga-e-bii alugum binimanu kupkala
e, kota unang tinum kwiin tagang weng tinangkan-bilip iyo tiin tam iinu
aget fugun-bom 29 ipkumal iyo bogobina tala ke-bom-nilip e, bogolip ko.
“Bemi weng kafalemin kuguup uyo atin fen ugulumi migik kale, God imi
aget fugunin uta dagaa ku uta-bom-nalata, nuyo fomtuup kafale-be kuta
minte, numi ulo utamsip tinum kalip ita kanube nuyo fomtuup kafalebe-
nimip binim o,” agan-kalip ko.

Yesus tebe tinum kaal mafak telela dosa uta ko
Mak 1:40-44; Luk 5:12-14

8 1 Kale kota Yesus iyo amdu tigiin uyo kupkaa malaak abe abe-balata,
tam unang tinum kwiin tagang iyo yak Yesus imi daang begebelip
maagup unip ko. 2 Tam tinum kaal mafak kesa maak ipkumal tebe fot
tebelip yang sep kugol nuuba iyo Yesus imi finang tal-nala e, kamok
king imi weng umka-emin umi kuguup uta ku-nala e, tal katuun duung
fegela daak ton-nala e, bogola ko. “Kamogim kabaa. Kabo tii kale, dong
dogopnelan o agelap umdii, nimi kaal mafak koyo telela kopne-namap o,”
agela e bole, 3 Yesus imi sagaal uyo kwep yak tinum bemi kaal diim uyo
daa bogobe-nala e, “Aa. Niyo dong dogopkelan o ageta kale, kaa telela
kamoli tambalanap o,” agela e, kota tinum bemi kaal mafak uyo maak
fagaa binimanepmu tinum kasagim kela e, 4 kota Yesus iyo bogobe-nala
e, “Kabo koyo no tinum imi diim uyo ki nimi kanupkeli bomi sang uyo
baga-emin ba kale, kupkaa unap ki no pris ko age tinum amem imi diim
kal kapmi kaal uyo kafalebelapta, utam-nalata, bogopke, ‘Aafen boyo
binimanepkelu o,’ agelata bole, kabo Moses imi sugayok weng kwep
daasa uta ku waafu-nalapta, mufekmufek maak God iyo kobe-nalap,
‘Suguul o,’ agelapta, unang tinum iyo katamipta e, aafen ko tambalanap
kalaa age-nilipta, asok kamdep meng daalin o,” agela ko.

Yesus imi tebe Rom kayaak imi ogok kemin tinum telela dosa uta ko
Luk 7:1-10

5 Kale bole Yesus iyo no abiip Kapeneam kutam iinata; Rom kasel imi
waasi dinan-kalin tinum imi kamok kugol nin iyo atam-nalata, bogobe-
nala e, 6 “Nugum kabaa. Niyo dong dogopne a. Nimi ogok kemin tinum
iyo magal fagaa kubelu yaan kuso niil mo-nalata, kaal fuyap kup utam-
nalata, am abiin kal alba o,” agela e, 7 bole tam Yesus isiik bogobe-nala
e, “Niyo kapsino no-nilita, telela dolan-temi o,” agela e minte, 8-9 waasi
dinan-kalin tinum imi kamok iyo bogobe-nala e, “Umbae. Niyo fengmin
tinum kale, kamogim kabo kamtamo no nimi am uyo unon-temaali kale,
nagal nalami dubom imi weng tinangkamin tinum e minte, niyo waasi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dinan-kalin tinum ilimi kup wan handret (100) imi kamok tiin molin no
kale, niyo tinum maak bogobe-nili, ‘Unaal o,’ agelan-temi uyo, unon-tema
e minte, tinum maak bogobe-nili, ‘Talaal o,’ agelan-temi uyo, tolon-tema
e minte, nalami ogok kemin tinum iyo bogobe-nili, ‘Kanupmin ogok bota
kemal o,’ agelan-temi uyo, ogok boyo keman-tema no kale ulutap, kabo
titil so kale, weng uta kup bogolapta, nimi ogok kemin tinum yang nimi
am alba beyo tambalanak o,” agela ko.
10 Kale Yesus iyo weng boyo tinangku-nala e, kumang mo fupkela katop
fen unang tinum ilami miit tem albip iyo bogobe-nala e, “Niyo weng uyo
dam bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Israel kasel ko age Juda kasel
imi aget fugun-bom-nilip, ‘Nuyo God imi man iyo kalbup o,’ agan-nuubip
kuta, niyo iyo maak atamita, beyo nitamata, Yesus iyo tii alugum kuguup
uyo kanubelan-tema kalaa agan-be kalaa age atamsaali kale minte; Rom
kayaak keta atin ki nitamata, Yesus beyo tii weng uta kup bogolata, nimi
ogok kemin tinum mafak bom yang am alba beyo tambalanan-tema kalaa
age-nalata, tal bogopnela kale, bemi nimi ilak dugamin uyo kwiin kiim
keluta minte, alugum Juda kasel imi nimi ilak dugamin uyo kubaganu ko.
11 Niyo weng maak bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Alugum kafin
kaa kutufosu komi unang tinum kaal kaal kwiin tagang iyo tala tala ke-
nilipta, (Juda kasel iip maak maak kup sino kwego dego ke-nilipta,) no
God imi abiip kugol God ilami man aligaap ke-nilipta, yang numi afaligal
Abraham sino imi man Aisak sino imi man ilop Jekop sino ton-nilipta,
iman unan-bom deng tebeman-temip ko. 12 Kale minte Juda kasel kwiin
tagang, ‘Nuyo God imi man iyo kalbup o,’ agan-nuubip bilip iyo no God
imi abiip unon agin kuta, iyo no God imi abiip uyo unon-temaalip kale,
uk kugan ko-nilipta, utamipta e, God iyo tebe nuyo umik ugobe-nala e,
imdala mitam sep katam kal albup kalaa age-nilipta, ‘Kwiin bo so kubo,’
agon-temip kale, bilip iyo kaal fuyap uyo utam ilimi kaal kalan uyo
ameman-temip o,” age-nala e minte, 13 fupkela waasi dinan-kalin tinum
imi kamok imi bogobe-nala e, “Kabo utamapta e, aafen beyo telela dolan-
tema kalaa nagebap kalaa age-nilita, telela doli kale, no-nalapta, am kal
atamal o,” agela ko.
Kamaa weng uta baga-em-sala e, kota waasi dinan-kalin tinum imi
kamok imi ogok kemin tinum iyo tambalana ko.

Yesus tebe Fita imi alol telela kola bam daasu uta ko
Mak 1:29-31; Luk 4:38-39

14 Kale bole Yesus iyo daage no Fita imi am no abomu, Fita imi alol uyo
kaal mimin tebebelu mafak umo-bom bet diim kal albu kalaa age-nala e,
15 imi sagaal uyo kwep yak bomi sagaal diim melebelata, umi kaal mimin
uyo binimanepmu e, fen mitam Yesus ninggil imi iman uyo telela kobelu
ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi unang tinum kwiin tagang telela imosa uta ko
Mak 1:32-34; Luk 4:40-41

16 Kale ataan uyo, tem iinon o agan-sulu e, (God imi ifin am uyo
binimanu kalaa age-nilipta,) abiip kasel iyo unang tinum kwiin tagang
sinik mafak tebe ifak daasu iyo kulep Yesus imi finang tal tamip e, Yesus
iyo tebe sinik mafak iyo weng kobe fot tebela yak iine-bilip e minte,
unang tinum mafak ilin iyo alugum telela imola bam daga-bom no kema
ko.
17 Siin sugayok uyo Yesus iyo tilin-tem bom-balata, profet Aisaya iyo
Yesus imi sang uyo God imi suuk kon tem uyo dola ko bogo-nala e, "Nuyo
mafak umo betanupta, ita tebe-nalata, telela imola o," age dola ko-se
kale, Yesus iyo boyo kanubelata, tam Aisaya imi weng boyo tol mitam
ti-suu ko.

Tinum maak tebe, Yesus imi okumop man kelum o agesip uta ko
Luk 9:57-60

18 Kale Yesus iyo itamata e, unang tinum kwiin tagang iyo falala
namolip kalaa age imi okumop man iyo bogobe-nala e, "Unip ninggil
nuyo tam bot tem ton-nulupta, daage yak ok muk umi milii kutam iinum
o," agela e, 19 unum o agan-silipta, tam ulo utamsa tinum maak iyo tal
Yesus imi bogobe-nala e, "God imi weng kafalemin kabaa. Kabo dogap
dogap tiinemap uyo, niyo kapsino tiineman-temi o," agela e, 20 Yesus iyo
imi weng uyo yan kebe-nala e, bogola, "Sep kayaam ko age dungkiil iyo
dungfil tem kal sina-bala e minte, uun yagal ilami um tem kal sina-bala
no kem-nuubip kale minte, Mo Tibil imi Man nita fen nalami am sinamin
am binim kale, kapkal aget uyo tele fugunolal a. Kabo niso kanube
tiineman o agan-balap bele ki?" agela ko.
21 Kale tam tinum maak Yesus imi umik tem talan-be iyo bogobela,
"Kamogim kabaa. Kamaki uyo nimkalap no-nilita, nimi aatum iyo tiin
mo-sili kaana kalaa age-nilita bole, dep no duba-nilita, kota talta kapso
tiinemum o," agela e, 22 Yesus iyo imi weng uyo yan kebe-nala e, "Waago.
Kabo unemin ba kale, kupkaa meng nimi okumop man ke-nalapta o
ageta ko. Tinum dok ita, nimi daang begepnelaalup o agan-bilip bilip ita
felepmuta, ipkumal kaanip iyo kulep no kubamin (kale minte, kapta no
unang tinum iyo God imi weng uyo baga-e-balapta, iyo God imi ilak do-
nilipta, mitam God imi man keta suun nin unang tinum kelin) o," agela ko.

Yesus tebe dulul bogobela binimansu uta ko
Mak 4:35-41; Luk 8:22-25

23 Kale Yesus so ilami okumop man so ninggil iyo tam bot tem ton-
nilip e, daaginip ko. 24 Kale ninggil iyo abe-bom-nilip e, ok muk afaligen

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, unanbu yak ok mat iip kuunip e, dulul kiim maak tebe maak fagaa
mitam abuta, ok uyo fogo kulalu, te tam bot tem uyo dongenan o agan-bo
kuta, Yesus iyo amin bom-balata, 25 imi okumop man iyo no dufo-nilip e,
bogobe-nilip e, “Kamogim kabaa. Nuyo mep so anolu kaanum o angbup
kale, fen dong dogobelapta, waalanum o,” agelip e, 26 Yesus isiik tebe
bogobe-nala e, “Ibo utamipta e, kamogim beyo nusino alba koyo, nuyo
abiin tambal tonbup kalaa age-nimip ba kale minte, ibo, intaben o age-
nilipta, ok umi atul uyo finan-bilip o?” age-nala e, kota fen-nala e, dulul
sino ok sino uyo bogobe-nala e, “Dulul sino ok sino kubo sining agelal o,”
agela e, kota dulul sino ok sino uyo sining age binimanu ko.
27 Ninggil alugum iyo utamipta e, dulul sino ok sino uyo imi weng uta
kup tolong do sining agelu kalaa age-nilip e, kota kumang mo bogobina
tala ke-bom-nilip e, tam bogolip, “Keyo dogonupmin tinum ita tebe-
nalata, weng uta kup bagam-salata, dulul sino ok sino uyo imi weng uta
kup tolong do binimanu o?” agelip ko.

Yesus tebe tinum alop maak sinik mafak tebe ifak daasip imi telela imosa uta ko

Mak 5:1-17; Luk 8:26-37

28 Kale Yesus sino e minte ilami okumop man sino iyo bot tem ilep
unanbu yak ok muk umi milii Gadara kasel imi anang kutam iinip ko.
Kale ninggil iyo yak tamip e, tam tinum alop maak begel ilet tem ko age
tuum tem kal nuubip kale, tal Yesus imi diim abu molip ko. Kale siin kota
sinik mafak tebe tinum alop bilip iyo ifak daasip kale, alop bilip iyo atul
kup taban-bilipta, unang tinum iyo imi atul uyo finan-bom-nilipta, begel
ilet tem bomi mep sino ilep uyo unan-nuubaalip ko. 29 Kale tinum alop
bilip iyo Yesus iyo atam-nilip e, fomtuup atul faga-bom bogobe-nilip e,
“God imi Man kabaa. Kabo, nuyo intaben nubelan o age-nalapta, talap
a? God imi yegemin am uyo daan mitam tilin-tem bom-bulu talap koyo,
nuyo kaal fuyap afek kobelan o ageta talap aga? Boyo kanu-emin ba o,”
agelip ko.
30 Kale minte ninggil ilimi mobip umi keng ilo boyo kong kwiin tagang
maak buk fagan-bom albip kale, 31 kota tam sinik mafak tinum alop bilip
imi iibak tem albip iyo Yesus imi fomtuup daga-nilip e, “Nuyo fot tebelan
o agelap umdii, fot tebelapta, tinum kalip iyo imka-nulupta, yak kong
bilip imi tilin tem iinum o,” agelip e, 32 Yesus iyo bogobela, “Kalo. Imkaa
unin o,” agela e, kota sinik mafak iyo tinum alop iyo imka-nilip e, yak
kong imi tilin tem unip e, kota kong iyo alugum ilum ilum ke-nilip e,
yuut ilok dup-kalaak mo unanbu daak Galili kumun tem kulaak iinom-
nilip e, ok tebe mimilepmu kaanip ko.
33 Kale tam kong tiin molin tinum igil utamipta e, kong iyo kanube kaanip
kalaa age-nilip e, yuut bilii no abiip miton no-nilip e, alugum unang tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo kong sang uyo bogobe-nilip e minte, tinum alop siin sinik mafak tebe ifak
daasip imi sang uyo bogobe no kelip e, 34 kota unang tinum iyo weng uyo
tinangku-nilip e, alugum iyo abiip uyo kupkaa daage Yesus imi finang no
atamum o age no atam-nilip e, weng uyo fomtuup kobe-nilip e, "Gadara kasel
numi anang koyo kupka-nalap daaginaal o," agan-kalip ko.

Yesus tebe tinum magal fagaa kubesu maak telela dosa uta ko
Mak 2:1-12; Luk 5:17-26

9 1 Yesus ninggil iyo asok te tam bot tem ton-nilip e, mek ok muk umi
milii kugol albip uyo kupkaa asok yak milii abe ilimi abiip unip
ko. 2 Kale mek tamip e, tinum ninggil maak ipkum magal fagaa kubesu
iyo daalip ilet tem iina duptamo Yesus imi finang tal tamip e, Yesus iyo
itamata e, tinum ninggil iyo utamipta e, Yesus iyo tii nugum keyo telela
dolan-tema kalaa nage-nilipta, dep tilip kalaa age-nala e, tinum magal
fagaa kubesu beyo bogobe-nala e, "Nugum kabaa. Niyo kapmi fengmin
uyo alugum kupkan kepkeli binimanu kale, deng tebemal o," agela ko.
3 Kale kota ulo utamsip tinum iip maak maak iyo tinangku-nilip e, ipkumal
iyo bogobina tala kemip ko. "Tam kafin diim tinum keyo bisop bogo, 'God imi
ogok kemi o,' agan-bom-nalata, God imi win uyo kufak daga-e-be o," agelip ko.
4 Yesus iyo bilip imi kanupmin aget fugun-bilip uyo utamebe-nala e,
bogobela ko. "Intaben o ageta ibo kanupmin aget mafak boyo fugun-bilip a?
5 Niyo intaben mufekmufek uta maak kanubelita, ibo yuut nitamipta, beyo
dam bagan-be kalaa nagelan-temip a? Niyo tinum kemi bogobe-nili, 'Kapmi
fengmin uyo kupkan kepkeli o,' agon-temi uyo, ibo bogopne-nilip, 'Nuyo
boyo nulumi tiin fala utamin-tem kelup kale, kabo bisop bagan-balap o,'
agelan-temip kale minte, niyo tinum kemi bogobe-nili, 'Fen mo unaal o,' ageli
fenan-tema uta, ibo utamipta, boyo dam bagan-be kale, beyo tii fengmin uyo
kupkan kepmoma kalaa nagon-temip ko. 6 Kale ipkil utamin. Niyo Mo Tibil
imi Man kale, nimi titil kiim uyo kafalebelita, ibo utamipta e, beyo bisop
baganbaala kale, kafin diim alba koyo, beyo tii unang tinum imi fengmin uyo
kupkan kepman-tema kalaa nagelan-temip o," agan tolom-nala e minte, tinum
magal fagaa kubesu bemi bogobe-nala e, "Kabaa. Fen-nalap kapmi kamtamo
tilip umi ilet uyo kuptamo-nalap kalapmi am iinaal o," agela e, 7 kota tinum
iyo fen-nala e, tambe ilami am iina ko. 8 Kale kanubela boyo unang tinum
iyo utam-nilip e, atin kumang mo finano God imi tok uyo bogobina tala ke-
bom-nilip e, "God yagal tebe-nalata, tinum beyo titil kobelata, tebe-nalata,
kanupmin kuguup migik boyo kanubela o," agan-kalip ko.

Yesus imi tebe Matyu ulaa dusa uta ko
Mak 2:13-17; Luk 5:27-32

9 Kale Yesus iyo am uyo kupkaa daage tam tam no takis mani kwaamin
am ko age ofis uyo no abomu, takis mani kwaamin tinum Matyu niyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tonbi kalaa age mitam bogopne-nala e, “Nugum kabaa. Kapmi ogok
ke-balap boyo kupkaa talapta, nisino ninggil abe-bomta nimi ogok usiik
maak kopkelita, ogok kemal o,” agela e, niyo fen-nili e, Yesus imi daang
begebe uni ko.
10 Kale Yesus ninggil isino niso ninggil nuyo ofis uyo kupkaa no nimi
am kal iman unan-bulup e, tam takis mani kwaamin tinum kwiin tagang
sino minte kuguup mafak waafulin unang tinum migik sino iyo tala tala
ke-nilip e, tam Yesus sino imi okumop man sino tonip iman unan-kulup
ko. 11 Kale Falosi milii iyo utamipta e, Yesus iyo tam kanupmin tinum
isino iman unan-bilip kalaa age-nilip e, Yesus imi okumop man imi daga-
nilip e, “Ipmi kafalemin tinum beyo, intaben o ageta tal tamata, takis
mani kwaamin tinum sino kuguup mafak waafulin tinum migik sino
ninggil ton-bomta iman uyo dagaap unan-bilip a? Bemi ko kanu-be boyo
mafak o,” agan-kalip e, 12 Yesus iyo tinangku-nala e, bilip imi weng boyo
yan kebe do weng maak bogobe-nala e, “Tam tinum tambal albip iyo
dokta imi finang uyo unon-temaalip kale minte, fen tinum mafak albip
ita kup dokta imi finang uyo unon-temip kale, 13 ulutap mungkup, niyo tal
unang tinum bogo-nilip, ‘Nuyo fengmin binim kale, tol kup unang tinum
o,’ agan-bilip bilip ita dong daga-e-bilita, imi aget uyo fupkela ko God imi
ilak uyo dolin o ageta tisaali kale, niyo tal unang tinum bogo-nilip, ‘Nuyo
fengmin unang tinum o,’ agan-bilip bilip ita dong daga-e-bilita, imi aget
uyo fupkela ko God imi ilak uyo dolin o age-nilita, ti-sii ko. Kale weng ko
baga-e-bii boyo ipkil God imi suuk kon tem weng uyo fen-bom tiki-bom-
nilipta, weng bomi magam uyo tele utamin o ageta ko. Weng atuk uyo
bogo-nala e,

‘God niyo fomtuup bogo-nili, “Ibo ulo uyo tinangku dimduum uyo
ano fuu kupkanemin o,” aganbaali kale, niyo bogo-nili, “Ibo unang
tinum imi i-filin-bom kuguup tambal kupka-emin o,” agan-bii o,’
agesa o,” age Yesus iyo bogobela ko.

Iman falamin umi sang Yesus dagasip uta ko
Mak 2:18-22; Luk 5:33-39

14 Kale tam ok sam uga-emin tinum Jon Baptis imi okumop man iyo
tal Yesus atam-nilip e, dagalip ko. “Nusino Falosi sino numi kuguup uyo,
iip maak maak umi beten kemum o agelan-temup uyo, nuyo unan-kalin
uyo fala-bom-nulupta, beten kem-nuubup kuta minte, kapmi okumop
man bilip ita unan-kalin uyo falamin binim, beten uyo kem-nuubip bota,
intaben o age-nilipta, bilip iyo unan-kalin uyo falam-nuubaalip o?” agelip
e, 15 Yesus iyo bilip imi weng uyo yan kebe-nala e, ilami kaanan-tema umi
sang uyo felep yak tinum unang kulan-tema imi diim to bogobe-nala e,
“Tam tinum iyo unang kulan-tema uyo, tinum ilo iyo tebe iman fuu-bom
unan-bom deng tebeman-temip ko. Kanuman-temip kota, tinum migik

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo felepmuta, bogobe-nala e, ‘Ibo deng tebe-bom unan-kalin ba kale,
aget iluum uyo tebe-bom unan-kalin uyo falamin o,’ agelan-tema bele
ki? Umbae. Tinum ilo iyo utamipta, nugum iyo nuso alba kalaa age deng
tebe-bom-nilipta, iman uyo unan-kalon-temip ko. Kuta biilan-temu kutop
uyo, waasi iyo tebe tal-nilip e, bilip imi ipkum iyo aafuu dep unip kalaa
age-nilipta, ipkumal iyo aget iluum tebebeluta, unan-kalin uyo falalan-
temip o,” age Yesus iyo do weng uyo baga-ema ko.
16 Kale Yesus iyo (Juda kasel iyo itamata e, ilimi siin kuguup uta
fomtuup waafusipta, nimi kamaa kuguup uyo waafulaalup o agan-bilip
kalaa age-nalata,) asok do weng alop maak bogobe-nala e, “Unang uyo
felepmuta, kamaa ilim fangaa kwep tal diing daa kolin-tem albu uyo
maak ugaa ku kwep yak siin ilim fengela tebebu umi diim daa bigilan-
temu a? Umbae. Kanupman-temu bole, diing daa kolan-temu uyo, kamaa
ilim uta alula kolan-temu kale, ilim kup-diilu fonganu asok migilan-temu
uyo, nagat moluta, siin ilim uta yuut balata tebe bigi koluta, tem kiim
kelan-temu ko. 17 Aa mungkup ulutap kale, tinum iyo meme kaal siin
dalaa kwep daala fonganbu umi tem ku-tele kamaa umi wain ok ko age
sok dum ok uyo ilu kola dongenu kalaa age-nala e, sok ku tem uyo de
ko-nala e, kwep tal am daala umdii, siit-nuluta, ok uyo fitin unom-nuluta,
meme kaal totanin boyo yuut nagat mo bigin-nuluta, ok uyo singkam
daa daaginon-temu e minte, kaal uyo mafagan-nuluta, fengela tebelan-
temu no kale, tinum iyo kamaa umi wain ok uyo ilu kolan o agela umdii,
meme kaal uyo kamaa dalaa kwep daala totanin binim albu uta kup
ku-nalata, wain ok uyo ilu kwep tal daalan-tema bota meme kaal so wain
ok so alop kano tambaliim nan-temu o,” age Yesus iyo do weng alop boyo
baga-ema ko. (Kale do weng alop boyo bogo-nulu, “Niyo, kamaa kuguup
kwep tal ipmi siin kuguup uyo anung tifipman o ageta tisaali kale, niyo
kamaa kuguup uyo kwep tilita, uta tele waafulin o ageta kwep ti-sii o,”
age-suu ko.)

Yesus tebe Jairus man unang sino minte unang maak no telela imosa uta ko

Mak 5:22-43; Luk 8:41-56

18 Kale Yesus iyo kanube baga-em-sala e, tam Juda kasel imi kamok
maak Yesus imi finang tal katuun duung fegela daak ton-nala e,
bogobela, “Nimi man unang uyo kamano kota kaanuta, kupkaa tili kale,
talapta, alop no-nulup kapmi sagaal uyo togobelapta, fenuk o,” agela e,
19 Yesus sino imi okumop man sino iyo fen mitam abe-nilip e, kamok isino
unip ko.
20-21 Minte tam unang maak albu boyo suun kup ulumi am tem unemin
kup nuubuta, atol tuluun kal kelu kale, boyo tal Yesus imi umik tem
kugol talan-bom-nulu e, aget fugunolu ko. “Niyo yak Yesus imi umik tem
ilim kaal bota kup maagalo yak waafulita, telela namola tambalanan o,”

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age aget fuguno-nulu e, umi sagaal uyo maagalo kwep yak Yesus imi ilim
mibiyaang uta kup melebelu e, 22 Yesus yagal utamata e, maak melepnela
kalaa age-nala e, fupkela katop fen utam-nala e, bogobela, “Nugum
kubaa. Niyo utamita, kubo, beyo fen telela namolan-tema kalaa nagan-
balap kalaa age-nilita, telela kamoli tambalanap kale, deng tebemal o,”
agan-sala e, maak fagaa tambalanu ko.
23 Kale tam Yesus iyo daage tal kamok imi am tal abomu, tinum
kubamin umi fongket bomin tinum iyo bom fongket uyo bo-bilip e minte,
unang tinum kwiin tagang iyo alugum atul faga-bom fomtuup ame-bilip
no ke-bilip kalaa age-nala e, 24 bogobe-nala e, “Ibaa. Tam man unang
boyo amiit kaanbaalu kale, boyo aminbu ulutap kebu kale, ibo amemin
ba kale, kupkaa tam iinin o,” agela e, unang tinum iyo, beyo bisop bagan-
be ko age-nilip e, aban dii-emip ko. 25 Kale kota Yesus iyo unang tinum
iyo fot tebela tam iinip e, Yesus iyo tam man unang ulumi sinamin abiin
tam-nala e, umi sagaal uyo waafubela e, kota man unang uyo fenu ko.
26 Kale unang tinum iyo no abiip maak maak unom-nilip e, Yesus imi
kanubeba umi sang uyo baga-bilip e, senganu ko.

Yesus tebe tinum tiin tugul alop maak telela imosa uta ko

27 Kale kota Yesus iyo am bo kupka-nala e, abe-balata, tam tinum tiin
tugul alop maak Yesus imi finang umik tem tal ola-nilip e, “Kamogim
kabaa. Kabo kalapmi afalik King Devit ilatap kale, nuyo i-filin daa kapmi
titil uyo ku-nalap dong dogobelal o,” agan-kalip ko. 28 Kale Yesus iyo
tam am iina e, tinum tiin tugul alop iyo Yesus umik tem tam am tamip
e, Yesus iyo daga-nala e, “Ibo utamipta e, iyo titil uyo tii numi tiin uyo
telela dong dogobelan-tema kalaa nagan-bilip aga o?” agela e, Yesus imi
weng uyo yan kebe-nilip e, “Aa. Kabo titil sino kale, tii dong dogobelan-
temap kalaa agan-bulup kuba,” agelipta, 29 Yesus iyo imi sagaal uyo kwep
yak tinum alop imi tiin uyo melebe-nala e, bogobela ko. “Ibo utamipta
e, iyo tii titil uyo ku dong dogopman-tema kalaa nagebip kale, kota dong
dogobeli o,” agela e, 30 tinum alop imi tiin uyo tambalanepmu e, kota
mufekmufek uyo utamamip ko. Kale Yesus iyo fomtuup bogobe-nala e,
“Telela imoli komi sang uyo tinum kek kek iyo baga-emin ba o,” agela
kuta, 31 tinum alop bilip iyo Yesus imi weng boyo tinangku-nimip binim
kupkaa no abe abiip maak maak uyo tiine-bom-nilip e, imi tiin telelebeba
bomi sang uyo bagan tiine-bilip senganu ko.

Yesus tebe tinum weng kabam maak telela dosa uta ko
Mat 12:22-23

32 Kale tinum alop iyo Yesus iyo dupkaa unip e minte, asok tinum maak
Yesus imi finang dep tilip ko. Kale tinum beyo siin kota sinik mafak tebe
dufak daalata, weng kabam kesa ko. 33 Kale tam Yesus iyo tebe sinik

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mafak iyo fot tebela daaginata, tinum iyo kota weng bagama ko. Kale
unang tinum iyo tolong do-nilip e, kumang mo una tala ke-bom bogo-
nilip e, “Kanupmin kuguup boyo ugulumi migik kale, Israel kasel nuyo
kanupmin kuguup boyo siin uyo maak utaman-nuubaalup o,” agan-kalip
ko. 34 Kuta minte Falosi ita bogo-nilip e, “Umbae. Sinik mafak imi kamok
Saatan ita titil uyo kopmata, beyo sinik mafak mafak iyo fot tebela yak
iinan-bilip o,” agelip ko.

Yesus tebe unang tinum imi i-filin-bii-se uta ko
Mat 14:14; Mak 6:34; Luk 10:2; Jon 4:35-38

35 Kale Yesus iyo abiip maak maak umi yakyak kem tiinan-nuuba
uyo, no abe tam ulotu am uyo tam unang tinum iyo kafale-bom-nala e
minte, God imi weng tambal uyo bogobe-nala e, “Ibo aget fupkela ko
fengmin uyo kupkalan-temip uyo, God iyo ipmi fengmin uyo kupkabe-
nalata, imdep tam ilami daam tem daa-nalata, tiin molan-tema o,”
agan-bom-nala e minte, unang tinum mafak ilin migik migik kwan unsip
iyo telela imka-bom no kem tiinan-nuuba ko. 36 Kale Yesus iyo itamata
e, unang tinum kwiin tagang kalip iyo sipsip imi tiin molin tinum iyo
imkala ilisinon bom-nilip ilep uyo kupkaa ilum ilum kem tiinebip ilitap
ke-bom God imi tol ilep uyo utamin-tem ke-nilipta, waanta tebe nuyo
dong dogobelan-tema o age aget yamyam tagan-nuubip kalaa age-
nala e, fomtuup i-filin-bom-nala e, 37 ilami okumop man iyo do weng
maak bogobe-nala e, “Unang tinum kwiin tagang iyo, God imi weng
tinangkamum o agan-bilip kale, bilip iyo rais ko age wiit damanu ulutap
kuta, tinum wiit dagamin tinum iyo iip maak maak ita kup kale, (wiit
dagamin tinum bilip iyo tinum tebe God imi weng kwep no unang tinum
imi kupka-emin ita kale,) 38 ibo God imi beten ke-e-bilipta, yagal ogok
kemin tinum kwiin tagang ulu-nalata, imdala tal ipmi diim abelipta,
ipsino maagup no unang tinum iyo God imi weng uyo baga-emin o,” age
do weng boyo bogola ko.

Yesus imi kalaan tinum tuluun kal ulusa uta ko
Mak 3:13-19; Luk 6:12-16; Mat 17:19-20

10 1 Yesus iyo ilami okumop man tuluun kal iyo olapma tilip e, ilami
titil uyo kobe bogobe-nala e, “Ibo nimi win tolop diim uta sinik
mafak uyo fot tebe-bom-nilip e minte, alugum unang tinum mafak ilin
migik migik kugan unsip iyo telela imka-bom no kem tiine-bilipta o,”
age-nala e, bogopma ko. 2 Kale ilami kalaan tinum tuluun kal ulusa imi
win uyo kulbu kale,

tam maak iyo Saimon so ilami niing Andru so kale, Yesus iyo Saimon
imi bogobe-nala e, “Kapmi win migik uyo Fita o,” agela ko.

Minte maak iyo Sebedi imi man Jems so ilami niing Jon so alop igil,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 Filip yagal,
Batolomyu yagal,
Tomas yagal,
minte Matyu nagal no kale, niyo takis mani kwaamin tinum (kale,
suuk kon koyo dola-bii) ko.
Minte Alfius man asegim Jems yagal,
Tadius yagal,
4 Rom kasel itafinonin tinum Saimon yagal,
minte Yesus imi dupkem daalan-tema tinum Keriot kayaak Judas
yagal no
bilip ita kup ulula ko.

Yesus ilami kalaan tinum tuluun kal kalip imi ogok kobe imdala yak abiip maak maak kemsip uta ko

Mak 6:7-13; Luk 9:1-6

5-6 Yesus iyo, nalami okumop man kulip iyo imdali no nimi ogok uta
kenem unin o age-nalata, weng kem uyo kobe-nala e, "Israel kasel bilip
iyo God imi kuguup uyo kupka-nilipta, bilip iyo sipsip ilum ilum ke-bom
maagalo kesip ilitap kale, ibo no abe Samaria kasel imi abiip uyo yakyak
kemin ba e minte, tinum migik imi abiip uyo yakyak kemin ba no kale,
ibo no Israel kasel imi abiip uta kup tiine-bom-bilipta o ageta ko. 7 Kale
ibo no abiip kasel imi diim unon-temip uyo,
bogobe-nilip e, 'God imi unang tinum imdep tam ilami daam tem
daagamin uyo tal mep tulu o,' age-nilip e minte, 8 mafak ilin umosip iyo
telela imka-bom-nilip e minte, kaanip iyo asok ifolip fena-bilip e minte,
kaal mafak kesip iyo telela imka-bom-nilip e minte, sinik mafak iyo fot
tebelip unang tinum iyo imkaa yak iine-bilip no kemin o ageta kale, siin
uyo God iyo ibo misiim telela imola mitam imi ilak uyo dobip kale, ipkil
mungkup ipkumal iyo misiim telela imka-bilipta o ageta ko.
9 "Kale mani maak abu kulep unemin ba e minte, 10 iman men min,
ilim alop min, yaan ilom min, kafung uyo kulep tiinemin ba kale,
mufekmufek dulep unon-temip uyo, ilipmi ilim migibip beta kup kanube
tiinemin ko. Ibo kuguup tambal uta kup waafuu unang tinum iyo kupka-
e-bom dong daga-eman-temip uyo, igil mungkup kuguup tambal uyo
ibo kupka-eman-temip kale, ibo mufekmufek uyo maak duumatanan-
temaalip binim ko.
11 "Ibo no abe abiip maak unon-temip uyo, ibo fen-bomta tinum iyo
maak atamipta, beyo bogobe-nala, 'Suguul ke tilip o,' agela kalaa
agelip umdii, bemi am kal isino bom-nilipta, unang tinum iyo dong
daga-em-siit-nilip e, abiip boyo kupkaa aa kanumin kup yakyak kem
tiineman-temip ko. 12 Kale ibo no am iinip uyo, ibo kutam albip bilip iyo
weng umobe-nilip e, 'Nugumal tambaliim kup albip aga o?' age bogobelin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o ageta kale, 13 unang tinum bilip iyo bogobe-nilip, ‘Suguul ke tilip o,’
age imtamo tam ilimi am daalip umdii, son-temu nala ibo, imkaa unum
o agon-temip uyo, bogobe-nilip e, ‘Bisel yagal ibo alugum tiin molata,
tambaliim bom-bilipta o,’ age-nilipta, imkaa unon-temip kale minte,
‘Suguul ke tilip o,’ age imtamo tam ilimi am daalin-tem kelip uyo, ibo
weng uyo tambal kup umobe unemin ba kale, imkaa unemin ko. 14 Minte
am kutam albip min, abiip kasel min iyo imdep tam daa tiin mo-bom
ipmi weng uyo tinangka-bom kemin binim kemip uyo, ibo asok yang
abiip mat kal mo-nilip e, Juda kasel nulumi kuguup uta ku-nilipta, ifip te
yak ipmi yaan diim tububu boyo tolo kululip yak abiip kasel imi ilo unuta
bole, abiip unang tinum iyo utamipta e, son-temu uyo, bilip iyo maak so
tal nuyo dong dogobelan-temaalip kalaa agelipta, imkaa unemin o ageta
ko. 15 Nimi weng kaa bogopman-temi koyo tele tinangku-silipta. Sugayok
uyo abiip Sodom kasel so abiip Gomora kasel so iyo kuguup mafak uta
kem-kalipta, God iyo tebe ifak daalata, kaansip ko. Kale am afungen tem
mitam tolon-temu uyo, God yagal unang tinum iyo yege-bom, Sodom
kasel so Gomora kasel so iyo kaal fuyap uyo kupka-eman-tema kuta,
kamano koyo God imi weng uyo kem diim albu kale, ibo no abiip kutam
iinon-temip kutam iyo dogap ita God imi weng uyo kwaasulemip umdii,
God imi tebe bilip imi kaal fuyap kupka-eman-tema uta uta ke-nuluta,
Sodom kasel so Gomora kasel so nimi weng tambal tolong dolin-tem
ke-bii-silip imi kaal fuyap kupka-eman-tema uyo kubaganu kupkabelan-
temu o,” age Yesus iyo weng kem uyo ilami kalaan tinum imi baga-ema
ko.

Yesus imi bogobe-nala, “Tinum iyo tebe kuguup mafak uyo ibo kupka-eman-temip o,” agesa uta ko

Mak 13:9-13; Luk 21:12-17

16 Kale Yesus iyo kuguup mafak tal ilami okumop man imi diim abelan-
temu umi sang uyo bogobe-nala e, “Ibo nimi weng koyo tinangku-silipta.
Ipmi imdali no abiip maak maak kem unon-temip uyo, kayaam mafak ko
age dungkiil tebe sipsip ifak dagam-nuubip ulutap ke abiip tinum tebe
ibo ifak dagaman-temip kuta, ibo sipsip ilitap dukmen-bomta o ageta ko.
Inap imi ilep tiinemin uyo, aget fuguno-nilip e, tinum tebe itam ano-
nimip o age-nilipta, agol kup telen tiinan-nuubip ulutap kale, ibo ipmi
tiinemip tonamip uyo, aget tambal uta kup fugun-bom kuguup tambal
kup waafu-bom-nilipta o ageta kale, ibo dinan-kalin ba kale, unang
tinum iyo kuguup tambal tambal uta kup kupka-e-bom uun abim sining
age tonabip ilitap ke bilili age-bom no ke-bom-nilipta o ageta ko. 17 Ibo
nimi ogok waafuu kwep tabon-temip uyo, bomi kalan uta nimi waasi
iyo tebe ibo yaafuu de imtamo Juda kasel imi kamogimal anggebip
imi diim daalipta, iyo tebe im-kugu-bom yege-bilip e minte, ibo ulotu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

am unon-temip uyo, waasi iyo tebe saal daga-bom no keman-temip
kale, utama-bom-nilipta o ageta ko. 18 Minte ibo nimi ogok waafulan-
temip bomi kalan uta nimi waasi iyo tebe ibo imtamo no Rom kasel imi
kamogimal imi diim daalip e, ita im-kugu-bom yegeman-temip uyo, kota
ibo utamipta e, God imi weng umi ilep uyo kulbu kalaa age-nilipta, ibo
Juda kasel imi kamogimal so asit kek kek imi kamogimal so imi diim kal
nimi sang umdii baga-eman-temip ko. 19 Kale bilip iyo tebe ibo imtamo
no kamogimal imi tibit diim daalan-temip uyo, ibo aget yamyam uyo
fugun-bom, ‘Kwiin. Kota weng kwep mek numi tem tilibelan-temip bota,
intaben o agelan-temup a? Dogonupmin weng uta kuta yan kepman-
temup a?’ agan-kalin ba kale, bilili age bom-bilipta, kota God yagal weng
tambal bagamin uyo kafalepmata, bagaman-temip ko. 20 Ibo ilipmi aget
fugunin uta weng uyo ku baga-eman-temaalip kale, ilipmi Aalap God
imi Sinik ipsino suun nan-tema yagal ilami weng uta kafalebelata, baga-
eman-temip ko.
21 “Tinum iyo nitafinon-bom-nilip e, ilimi nagalal nimi ilak dolin iyo
imkem daa imdalip yak kamogimal imi sagaal diim abelip ita tebe inolip
kaana-bilip aalabal igil tebe man iyo imdalip yak waasi imi sagaal diim
abelip inolip kaana-bilip e minte, man iyo ilimi amalabal imi waasi
kebe-nilip e, imdalip yak kamogimal imi sagaal diim abelip e, inolip
kaana-bom no keman-temip ko. 22 Kale alugum God imi ilak dolin binim
tinum iyo nitafinon-nuubip kale minte, bilip iyo tebe nimi ilak duga-bom
ogok kemin tinum ipkil mungkup olsak kupka-e-bom itafinonan-temip
kuta, nimi ilak dolin unang tinum iyo dogap ita kaal fuyap uyo utama-
bom-nilip yang iinemin binim, suun kup nimi ilak uyo duga-bilip bii,
kaana umdii, bilip iyo God yagal tebe duptamo tam ilami abiip daalata,
suun kup nan-temip ko. 23 Ibo no abiip maak kugol bomta utamipta,
yan-togon-bom ifak daga-bom kemip kalaa agelip umdii, ibo abiip
boyo kupka-nilip e, yuut no abiip maak unemin ko. Niyo tuluun weng
bogopman-temi kale, tinangku-silipta. Ibo Israel umi abiip afalik afalik
uyo nimi weng uyo kuptamo baga-em tiine-bilip binimanin-tem bom-
suluta, Mo Tibil imi Man niyo no o-nilita, asok tolon-temi ko.
24 “Skul man ita ita ke-nala ilami tiksa ko age kafalemin tinum iyo
dupdaak tamalan-temaala e minte, mungkup ogok kemin tinum iyo
tebe-nalata, ilami kamok iyo dupkan ke iit iinon-temaala no kale,
25 kanube skul man iyo yagal te tam ilami kafalemin tinum ilatap kela
boyo tambaliim e minte, kanube ogok kemin tinum iyo yagal te tam
ilami kamok ilatap kela boyo tambaliim no ko. Kale waasi bilip iyo bisop
bogopne-nilip e, ‘Beyo sinik mafak imi kamogim Belsebul ko age Saatan
ita o,’ nagebip kale, mungkup ulutap bilip iyo tebe nimi okumop man
ipkil bisop baga-e-bom-nilip e minte, ipmi win uyo kufak daga-e-bom no
keman-temip o,” age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi bogo-nala, “God imi atul uta kup finanin o,” agesa uta ko
Luk 12:2-7; Jems 4:12

26 Yesus iyo asok bogobe-nala e, “Agelu kale, ibo unang tinum nimi ilak
dolin binim bilip imi atul uyo finanin ba ko. Kale kamano koyo ibo nimi
kuguup tambal uyo kanu-bom-nilip e minte, nimi weng tambal uyo baga-
e-bom no ke-bilip kuta, nimi ilak dolin binim bilip iyo utamipta e, boyo
kuguup tambal e minte, weng tambal no kalaa age utamanbaalip binim
kale minte, son-temu kota, unang tinum kwiin tagang iyo utamipta, boyo
kuguup tambal kalaa age som, weng tambal kalaa age no ke tele utaman-
temip kale, ibo finan-bom nimi ogok uyo kup-kagamin ba kale, umi
diim kal feba-bomta tebe-bilipta o ageta ko. 27 Kamano nimi kamaa weng
ko baga-e-bii koyo, ipta kup tinangku kwaak abu-bilip kuta, son-temu
uyo, ibo tam abe-nilipta, weng koyo kuptamo no abiip maak maak uyo
fomtuup baga-em tiine-bilipta, alugum tinangkamin o ageta ko. 28 Tinum
iip maak maak iyo bogobe-nilip e, ‘Ibo Yesus imi weng boyo baga-em top
iip kwegal dugang age kupkalin-tem kelip umdii, inolan-temup o,’ agelan-
temip kuta, iyo tebe ipmi dam uta kup ungkwalip kaanan-temu kuta
minte, ipmi suun nin sinik uyo ungkwalip kaan maagalo kelan-temaalu
binim ko. Kale bilip imi atul uyo finanin ba kale, God maagup imi atul
uta kup finanin kuba. Beta kup titil so kale, tii ipmi dam uyo ungkwabela
kaanu ipmi sinik uyo ungkwaa kwaapma at suun kenamin abiip unomu
kale, God maagup imi atul uta kup finanin ko. 29 Kale uun kangkang bilip
iyo win binim kale, tinum iyo mani ken tibin beta duta uun kangkang
alop iyo molan-temip kuta, uun katipnok maagup bemi dumen malaak
kafin diim abon-tema uyo, God iyo ataman-tema kale, God iyo, ‘Daak
abelan-temaalap o,’ agela umdii, uun katipnok beyo malaak abon-temaala
ko. 30 Ulutap kale, God beyo ipmi aget uyo suun kup fugun-boma kale,
beyo alugum ipmi dubom kon uyo tikilata e, intap kal kalaa age utam
som, minte alugum mufekmufek mek ipmi diim aban-nuubu uyo utam
no kesa kale, ibo tambaliim tiin mo-bom dong daga-em-nuuba ko. 31 Kale
God bemi tiin diim uyo uun kangkang iyo kubaganipta, tinum ipta ipta
ke-silip kale, God iyo ipmi aget uyo fugun-bom-nala e, tambaliim kup tiin
mo no ke-boma kale, ibo kafin diim tinum bilip imi tebe, ibo anolum o
agan-bilip imi atul uyo finanin ba o,” age baga-ema ko.

Yesus imi bogobe-nala, “Ibo alugum unang tinum imi tiin diim uyo bogo-nilip, ‘Nuyo Yesus imi okumop man o,’ agan-bom-nilipta o,” agesa uta ko
Luk 12:8-9; Mak 8:38; 2 Tim 2:12

32 Yesus iyo ilami okumop man imi bogobe-nala e, “Ibaa. Dogap kapta
no unang tinum imi tiin diim uyo bogo-nalap, ‘Niyo Yesus imi okumop
man o,’ agelap umdii, God imi yege-bom kaal fuyap kupka-eman-tema

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umi am daanan-temu kota, nagal mungkup nimi Aatum abiil tigiin
kayaak imi tiin diim uyo bogo-nili e, ‘Beyo nimi okumop man o,’ kage no
kelan-temi ko. 33 Kale minte aa mungkup dogap kapta bogo-nalap, ‘Niyo
Yesus imi okumop man ba o,’ agelap umdii, nagal mungkup nimi Aatum
abiil tigiin kayaak imi tiin diim uyo bogo-nili e, ‘Beyo nimi okumop man
ba o,’ kage kapmi win uyo kubapke no kelan-temi o,” age Yesus iyo baga-
ema ko.

Yesus imi kalan unang tinum bigi ko miit alop kemin umi sang uta ko
Luk 12:51-53, 14:26-27

34 Asok Yesus iyo bogobe-nala e, “Ipmi aget fugun-bilip uyo, niyo talta
unang tinum imi weng kupka-e-bilita, mitam aget maagup kelin o ageta
ti-se o, agan-bilip a? Umbae. Niyo talta, unang tinum iyo ilo kolan o
ageta ti-sii kuba. Nimi weng uyo sagam daang tebe mufekmufek bigi
kolu milii alop kemin ulutap kale, unang tinum iyo nimi weng tolong
dolan-temip uyo, iip maak maak ita tolong duga-bala e minte, iip maak
maak ita tolong dugamin binim ke-bom umik uga-e-bala no keman-
temip kale, bigi ko miit alop ke-nilipta, waasi kebina tala keman-temip
ko. 35 Kale nimi weng kafale-bii bomi kalan uta man tinum iyo mitam
aalabal iyo waasi ke-e-bilip man unang igil mitam ogenal iyo waasi
ke-e-bilip e minte, miin kalelal igil mungkup mitam imegal iyo waasi ke-
e-bilip no keman-temip kale, 36 bomi iibak tem uyo ki, tinum imi waasi
iyo kaal kaal igi ba kale, fen ilami duup-afin ita mitam waasi ke-eman-
temip ko.
37 “Tinum iyo dogap ita ilami aalap so ogen so imi aget kup ugel kala-
nala nimi aget uyo katip kopnela umdii, beyo fen bagang-kale te tam
nimi okumop man iyo ke-nama binim e minte, aa mungkup tinum iyo
dogap ita ilami man tinum min, man unang min imi aget kup ugel kala-
nala nimi aget uyo katip kopnela umdii, beyo fen bagang-kale te tam
nimi okumop man iyo ke no kelan-temaala ko. 38 Aa minte, dogap kapta,
nimi tinum kelan o agelap kuta, nimi kaal fuyap at diim kal kulan-temi
ulutap ke, ‘Ku-nimi bole, ku-nimi o,’ agelin-tem ke-bom-nalap e minte,
nimi daang begepne nimi bogopke-nili, ‘Bota kanumal o,’ agan-bii uyo
waafulin-tem ke-bom no kemap umdii, kabo dogobeta nimi tinum kelan-
temaalap binim ko. 39 Kabo kalapmi kaal ilak kup duga-bom kalapmi aget
fugunin uta kup kanum tiineman o agan-kala umdii, kabo nisino suun
kup nan-temaalap binim kale, kabo maagalo kelan-temap kale minte,
kapmi aget fugun-bom kanu-balap uyo kupkaa meng, ‘Kanu-bili waasi
iyo tebe nangkolum o age-nimip bole, nangko-nimip o,’ age-nalap meng
nimi ilak kup duga-bom nimi kuguup uta fomtuup waafuu kwep tabap
umdii, kabo suun kup nan-temap o,” age Yesus iyo ilami okumop man iyo
bogobela ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi bogobe-nala, “God yagal kapmi kuguup tambal ke-balap uyo yan kep-kaman-tema o,” agesa uta ko
Mak 9:37, 41; Mat 25:40; Luk 10:16; Jon 13:20

40 Asok Yesus iyo ilami okumop man bilip imi bogobe-nala e, “Tinum
dok ita nimi okumop man kabo no tamap, ‘Suguul ke talap o,’ age-nala
kapmi weng uyo tinangkama umdii, beyo nimi weng tinangkamin tinum
iyo kulba e minte, tinum dok ita God nimdala ti-sii nimi weng uyo
tinangkama umdii, beyo God imi weng tinangkamin tinum iyo kulba
no ko. 41 Tinum iyo dok ita utamata, kabo God imi weng kem baga-
emin tinum kalaa age-nala, ‘Suguul ke talap o,’ age kapmi weng uyo
tinangkama umdii, God iyo utamata e, tinum beta tebe dong dogopkela
kalaa age-nalata, yagal tebe kapmi ogok kem-nuubap uyo yan kepke som,
minte kapkum bemi dong dagake-be boyo mungkup yan kebe no kelan-
tema ko. Ulutap kale, tinum iyo dok ita utamata, nugum beyo tol kup
tinum kalaa age-nala, ‘Suguul ke talap o,’ age kuguup tambal kupka-ema
umdii, God iyo atamata e, kuguup tambal kupka-ema kalaa age-nalata,
yagal tol kup tinum iyo yan kebe som, minte ipkum bemi kuguup tambal
kupka-e-be boyo mungkup yan kebe no kelan-tema ko. 42 Nimi tuluun
weng bogopman-temi koyo ibo tele tinangku-silipta. Tam tinum dogap ita
tinum migik iyo maak atamata, win binim beyo Yesus imi okumop man
kalaa age (bogo-nala e, ‘Yak tinum beyo win binim kale, niyo beyo dong
dogopman-temaali binim o,’ agelan-temaala binim,) bogo-nala e, ‘Yak
tinum beyo Yesus imi okumop man kale, niyo dong dogopman-temi o,’
age-nala diil ok uyo ilupma unela umdii, God yagal tinum bemi kuguup
kanu-be boyo utam bogobe-nala e, ‘Kapkum diil ok ilubelap bomi kuguup
boyo katip kuta, boyo tambaliim kanubelap kale, niyo deng taban-bii o,’
age-nala e, yagal kuguup tambal boyo yan kebelan-tema o,” age Yesus iyo
weng kem boyo ilami okumop man imi baga-em siit binimanu kupka-
nalata, imdala ilami ogok uyo ke-em unip ko.

Ok sam uga-emin tinum Jon Baptis tebe ilami kalaan tinum imdala Yesus imi finang unsip uta ko
Luk 7:18-35

11 1 Yesus iyo ilami okumop man tuluun kal iyo weng kem boyo
baga-em siit-kala binimanu e, abiip boyo kupka-nala e, daage no
abiip migik maak mep so albu kutam umi unang tinum iyo God imi weng
uyo baga-e-bom kafalema ko.
2 Ok sam uga-emin tinum Jon Baptis iyo kalabus am kal bom-bala e,
ilami okumop man iyo no God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais
iyo ata-bom-bilipta, kanumin kanumin ogok uyo ke-be kalaa age-nilipta,
tal Jon iyo bogobelip e; Jon iyo aget alop fugun-bom-nala e, “Yesus beyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi ulaa dula kamok kesa tinum ita kulba bele o?” age-nala e, kota
ilami okumop man iip maak maak iyo ulu kulula no Yesus iyo daga-nilip
e, 3 “Kabaa. Siin uyo Jon iyo bogobe-nala e, ‘God iyo tinum maak ulaa du,
“Beyo kamok o,” age daala tolon-tema o,’ age Jon iyo kam age-se kale, iyo
kapta bele, minte nuyo fen-sulupta, tinum migik iyo maak tolon-tema a?
Kapkal bogobelapta, utamum o,” agelip e, 4-5 Yesus isiik bogobe-nala e,
“Niyo ogok ke-bilita, tiin bigibesu imi tiin uyo baabelu tiin daga-bala,
ibiit iyo tambalan mo mo tiine-bala,
kaal mafek kesip iyo asok tambalana-bala,
tolong kom iyo tambalanepmu asok tolong duga-bala,
tinum kaanip iyo asok fena-bala,
minte tinum usap manal iyo God imi weng tambal uyo baga-e-bili
tinangka-bala no kemip ibo utamip kale, ibo no-nilip Jon imi diim uyo
ipmi kanupmin ko utamip so tolong dolip so bomi sang uyo bogobelipta,
iyo tinangku bam daata, niyo waanta kalaa agelak o ageta ko. 6 Kale
tinum iyo dok ita nimi kanupmin kuguup kaa kanu-bii komi aget uyo
fomtuup fugun-bom bogo-nala, ‘Yesus beta God iyo ulaa daala ti-se o,’
age-nala imi aget uyo alop tagamin binim kema umdii, beta tambaliim
kup nan-tema ko. (Kale ibo no-nilip Jon iyo alugum bomi sang uyo
bogobelipta, nimi deng uta kup tebe-bom bom-balata) o,” age Yesus iyo
Jon imi okumop man imi baga-ema ko.
7 Kale Jon imi kalaan tinum iyo Yesus iyo dupkaa daage no Yesus imi
weng bogopma unip uyo Jon iyo baga-emip ko. Kale daaginip e, Yesus
iyo unang tinum kwiin tagang albip iyo Jon imi sang uyo bogobe-nala e,
“Siin ipmi Jon imi finang iibaan un-silip uyo, intaben umaak utamum o
ageta un-silip a? Ibo nota, dulul fuun-bom-nulu magal miit kwaalu yak
o mek o ke-bo kale, utamum o ageta un-silip a? Umbae. 8 Aa minte ibo,
intaben umaak utamum o ageta un-silip a? Ibo aget fugunota, tinum
maak ilim tambal uta kup migiba kale, nota atamum o ageta un-silip
a? Umbae. Jon iyo ilim tambal migimin tinum kulatap ba kuba. Tinum
ilim tambal migimin ita kamok king imi am tambal tem kal bom-nilipta,
tambal kup bomip kale minte; Jon beyo iibaan kugol suun kup boma
kuba. 9 Aa minte ibo, intaben umaak utamum o ageta un-silip a? Ibo no,
God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum iyo maak atamum o
ageta un-silip a? Aa. Jon beyo God imi profet kale, beyo alugum profet
migik iyo kubaganipta, ita ita ke imkan kesa kuba. 10 Kale boyo ki, God
imi suuk kon tem weng uyo Jon imi sang uta sugayok uyo bogo-nulu e,

‘God iyo ilami Man imi bogobe-nala e, “Nagal kafin diim tinum beyo
ulaa dulita, nimi kalaan tinum kelata, besiik daali no unang tinum
iyo bogobe-nala, ‘Kamogim iyo tolon-tema kale, ibo ipmi aget tem uyo
telelmipta o,’ agan abe-salata minte, kapta aaltam umik tem unon-
temap o,” age God ilami Man imi bogobesa o,’

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age God imi suuk kon tem weng uyo kam agesu ko. 11 Kale weng kaa
bogobelan-temi koyo tuluun weng kale, tinangku-silipta. (Siin uyo God
imi profet bilip iyo God imi weng uyo kwep tal bogobela bogobela kem
tebesip kuta,) alugum kafin diim tinum kaa mitam taban tebesip bilip imi
tinum iyo maak tebe-nalata; Jon imi nimi sang kwep tal baga-em-nak-be
kalutap umaak ke-bomta kwep tal baga-em tebesaala binim kuta, unang
tinum mitam God imi daam tem tolon-temip bilip iyo ki, mafak man
kan man kwiin tagang iyo mitam God imi mufekmufek so kuguup so
uyo tele utam-nilipta; Jon imi tebe God imi kuguup utamsa uyo kupkan
kebe-nilipta, ita ita kelan-temip ko. 12 Siin uyo Jon ita God imi weng uyo
unang tinum iyo baga-emsa kale, kulota kwep tal kaa diipmu uyo, unang
tinum kwiin tagang imi aget fugunin uyo ki, God imi daam tem boyo
dital fagaa tam unum o age-nilipta, ilek ilek kem tebesip ko. 13 Sugayok
uyo Moses isino God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum migik
isino iyo bogo-nilip e, 'Am maak daanan-temu uyo, God yagal unang
tinum iyo imdep meng ilami daam tem daa tiin molan-tema o,' agan tam
tam tebesipta, kale, kamano kogal mungkup Jon iyo uluta kam age-se
kale, 14 weng maak sugayok bogosip uyo, 'Elaija iyo asok tolon-tema o,'
agesip kuta, Elaija imi sang bagamsip boyo felep yak Jon imi diim tota
bagamsip kale; Jon iyo ko talata, imi weng uyo tol mitam ti-suu ko.
15 Alugum ibo tolong so kale, tii tolong do-nimip kale, ibo sining age tele
tinangku-silipta o ageta ko.

16 "Kale unang tinum kamano kaa albip ibo dogonupmin unang tinum
albip a? Ibo tinum bisel ke fito-silip kuta, ibo man kangkang ilitap albip
kuba. Man kangkang iyo abiip mat kal ton-bom-nilip e, milii bagaa kulu
ipkumal iyo olabe-nilip e, 17 'Nuyo atol dagamin tap kemum o ageta aseng
kwaa-bom-nulup e minte, ot bo-bom no ke-bulup kuta, ipta nusino atol
uyo dagamin binim ke-bilip ko. Minte nuyo tinum kaana dubamin ulutap
kemum o ageta aman-bulup kuta, ipta nusino amemin binim ke-bilip ko.
Dogonupmin umi kuguup migik migik kanumin uyo kup-kugulupta, ibo,
"Kanumaalup o," age kulaa yakyak ke-bilip o,' agan-nuubip ko. 18 Ulutap
kale, (ibo man kangkang fagaang tibin ilitap uyo ke-bom-nilipta; Jon
imi weng uyo, tinangkulaalup o agan-bom-nilip e minte, nimi weng uyo,
tinangkulaalup o agan-bom no ke-bom-nilipta, ibo bisop umi kalan uta
alop nuyo weng mafak uyo kupka-e-bom itafim-nuubip kale,) Jon imi
aget fugunin uyo, God yagal bogopne-nala, 'Kanupmin unan-kalin boyo
kabo unan-kalin ba o,' nage-se kalaa age-nala, fala-bilita, God iyo nimi
deng uyo tebemak o age-nalata, unan-kalin maak maak so sok dum ok so
uyo suun kup falamin kup kemsa kuta, tal kanu-balata, ibo atam-nilipta,
bogo-nilip e, 'Aa. Tinum beyo sinik mafak tebe dufak daalata, unan-kalin
boyo suun kup falam-nuuba o,' agan-nuubip ko. 19 Kale minte Mo Tibil imi
Man niyo tal-nilita, iman so sok dum ok so umaak amem kalaa age-nilita,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kupkasaali kale, alugum ipmi iman unan-nuubip boyo unan tebesi kuta,
ibo bogo-nilip e, ‘Ibaa. Abuyap be tele atamin. (Juda kasel numi kuguup
uyo unan-kalin uyo fala fala ke-bom God imi beten uta kup ke-emin
kuta, Yesus beyo maak kanumin binim kale,) beyo takis mani kwaamin
tinum so kuguup mafak waafulin tinum migik maak so imi duup o,’ agan-
nuubip ko. Tinum dok ita God imi kuguup tambal uta kup kema umdii,
bota tebe kafalebeluta, kek kek iyo atamipta e, beyo tebe God iyo tele
atamsa atamta, nuyo felepmuta, te yak imi kuguup tambal uyo waafulan-
temup kalaa agelan-temip o,” age Yesus iyo kam age baga-ema ko.

Yesus imi abiip unang tinum imi weng tinangkamin binim umi sang bogosa uta ko

Luk 10:12-15; Mat 10:15; Jut 7

20 Yesus iyo mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik kwiin tagang
uyo abiip iip maak maak iyo kafalema kuta, unang tinum kugol albip
iyo imi aget fugunin uyo fupkela ko-nilipta, fengamin uyo kup-kagamin
binim kale, Yesus iyo yege-bom bogobe-nala e, 21 “Korasin kasel so
Betsaida kasel so ibaa. Ibo usap manal kuba. Niyo mirakel ko age kuguup
ugulumi migik migik uyo ipmi abiip alop kutam kal kanumsi kuta, ibo
aget aa bubul aa umaak fupkela kota fengmin boyo kupkasaalip binim
ko. Kale niyo no kanupmin kuguup ugulumi migik migik boyo God imi
ilak dolin binim imi abiip Taya sino Saidon sino kutam kal kanumsi
nimnam, abiip kasel bilip iyo utam-nilipta, ilimi fengmin umi aget uta
iluum tebepmuta, ilimi aget iluum umi kuguup uta ku-nilipta, kutap
uyo kulu ilimi kaal diim uyo tuko-nilip e minte, ilim mafak uyo migi no
ke-nilipta, ton-bom ame-bom-nilipta, ilimi fengmin uyo kupka-silip kuta,
niyo no kafalebelita, utamsaalip ko. 22 Kale nimi weng bogobelan-temi
koyo kwep aget tem daa fugun-bom-nilipta o ageta kale, afungen tem
tolon-temu uyo, God iyo Taya kasel so Saidon kasel sino iyo yege-bom
kaal fuyap uyo kupka-eman-tema kuta, ipmi fengmin uyo kupkalin-tem
kelip kalaa age-nalata, God imi tebe ipmi kaal fuyap kupka-eman-tema
uta kwiin kiim kupka-eman-tema kuba.
23 “Minte Kapeneam kasel ibaa. Ibo bogo-nilip e, ‘Alugum nuyo no God
imi abiip kal nan-temup o,’ agan-bilip kuta, umbae. Ibo nimi weng uyo
tinangkamin binim kale, kululi daak abiip mafak unon-temip ko. Kale
kanube niyo kanupmin kuguup ugulumi migik migik kanum tebesi boyo
sugayok umi abiip mafak Sodom kutam ita kafalemsi nimnam, Sodom
kasel God imi atamamin binim bilip iyo aget uyo fupkela ko fengmin uyo
kupkalipta, God tebe imi fengmin uyo kupkabela abiip boyo tambaliim
kup bom kwep tal kaa diibelu kuta, bilip imi aget uyo fupkela kolin-
tem kalaa age-nalata, ifak daala binimansip ko. 24 Nimi weng maak
bogobelan-temi koyo kwep aget tem daa fugun-bom-nilipta o ageta kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

afungen tem tolon-temu uyo, God iyo Sodom kasel imi yege-bom kaal
fuyap uyo kupka-eman-tema kuta, Kapeneam kasel ipmi fengmin uta
kupkalin-tem kelip kalaa age-nalata, God imi tebe ipmi kaal fuyap kupka-
eman-tema uta kwiin kiim kupka-eman-tema o," age Yesus iyo abiip
asuno kalip imi baga-ema ko.

Yesus imi bogo-nala, "Tilipta, ipmi aget fugunin uyo telela kobelita, bilili age-bom-nilipta o," agesa uta ko

Luk 10:21-22

25 Yesus iyo abiip kasel iyo baga-em siit binimanu kupka-nala e, ilami
Aalap God iyo bogobe-nala e, "Nimi Aatum kabaa. Kabo Kamok kale,
kafin diim kasino abiil tigiin kusino uyo tiin mosap kale, (kapmi kuguup
uyo tebe unang tinum imi kuguup uyo kubaganu kupkaa uta uta kesu
kale, 'Suguul o,' agan-bii kale,) unang tinum iip maak maak iyo aget
fuguno-nilip e, 'God ita kafale-balata, nuyo utamsaalup kale, nulumi
aget fugunin uta kafale-buluta, nugol God imi mufekmufek uyo utamsup
o,' agan-nuubip kalaa age-nalapta, kabo kapmi aget fugunin tambal
uyo kubalapta, bilip iyo maak utamanbaalip kale minte, unang tinum
iip maak maak iyo bogo-nilip e, 'God kabo kafale-balapta, utamum o,'
agan-nuubip kalaa age-nalapta, bilip ita kafale-balap utaman-bilip kale,
(bilip iyo nimi weng uyo tinangkamin kup kemum o agan-nuubip) kale,
boyo, Aatum kabo, 'Suguul o,' kagan-bii ko. 26 Kapkal, kanupmin kuguup
boyo kanumin o age-nalapta, kapmi aget fugunin tambal uyo utamsaalup
kalaa agan-bilip tinum imi kupka-e-bom kafale-balapta, utaman-bilip o,"
age Yesus iyo God imi bogobela ko.
27 Kale beten ke-e-be uyo binimanu e, umi atuk kem uyo Yesus iyo
unang tinum tagang tem kugol bom-nala e, bogola, "Nimi Aatum iyo
mufekmufek uyo alugum kwaap-nama mek nimi sagaal diim abe-suu
kale, niyo ilami man aligaap kuta, unang tinum iyo maak nitamta,
beyo God ilami Man aligaap kalaa agesaalip kale, nimi Aatum ita kup
nitamsa kale, ulutap kale, unang tinum iyo maak nimi Aatum iyo atamta,
dogonupmin tinum kalaa agesaalip kale, ilami Man nita kup atamsi kale,
unang tinum nagal ulu-nili nimi Aatum imi sang uyo kafalemi umdii,
bilip ita Aatum iyo atam no kelan-temip ko.
28 "Ibaa. Juda kasel imi kamogimal ilimi weng kangkang kwiin tagang
uyo kwep yak God imi ulo diim kwek daa anung tifi-em tebesip kale,
tinum dok ita weng kangkang boyo bong faga-bom waafulup kalaa age-
nilip aget iluum tebepmu umdii, ibo nimi finang tilipta, dong dogobe
ipmi aget fugunin uyo telela kobelita, bilili age-bom-nilipta o ageta ko.
29 Niyo nalami ulo uyo ipmi kopmi waafulan-temip uyo, nalami kuguup
uta kafale-bilita, ipkil dagaa ku waafu-nilipta, bilili agon-temip ko.
Niyo dukmen bilili agin tinum kale, ipkil mungkup nalatap ke-nilipta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dukmen-nilip e, bilili age-bom-nilipta o ageta ko. [30]Nimi ulo boyo bong
fagamin ba kale, kaal fong so kale, meng nimi miit tem kagal bom-nilip
nimi ulo boyo waafuu kwep tebe-bilipta o," age Yesus iyo ilami okumop
man imi baga-ema ko.

Yesus tebe God imi ifin am umi sang bogosa uta ko
Mak 2:23-28; Luk 6:1-5

12 [1]Tam God imi ifin am ko age ulotu am maak daanu e, Yesus so
ilami okumop man isino iyo rais ko age wiit ilang umi iibak tem
miton kutop-tele ninggil dagaa dep unip ko. Kale ilami okumop man iyo
abe-bom-nilip e, iman tep tebepmu e, wiit san uyo ugu kulu-nilip e, unan
tam tam abe-bilip e, [2]Falosi iip maak maak iyo itam-nilip e, Yesus imi
bogopmip, "Kabaa. Kabo tinangku-salapta. Numi ulo uyo bogo-nulu e,
'Ibo God imi ifin am uyo iman fagan-bii kulep telemin ba o,' agesu kuta,
kapmi okumop man iyo intaben o age-nilipta, wiit boyo uga-bomta iibala-
bom unan-bilip a? Bilip iyo numi ulo uyo kufak dagan-bilip o," agelip e,
[3]minte Yesus isiik bogobe-nala e, "Ibo God imi suuk kon tem weng tikim-
nuubip boyo dagaa kusaalip aga? Sugamiyok uyo Devit isino ilami waasi
dinan-kalin tinum isino ninggil iman tep tebepmu bom-nilip uyo, Devit
iyo intaben nusa a? [4]Ulotu umi ulo uyo bogo-nulu e, 'Unang tinum ibo pris
ko age tinum amem imi bret fuu kulep no God imi kobelum o ageta God
imi am kutam tom-nuubip boyo unan-kalin ba ko. Boyo amem kale, tinum
amem ita kup unan-kalin o,' agesu kuta, Devit iyo God imi am kutam uyo
no-nala e, tinum amem iyo iman amem umi sang dagala tinum amem
iyo du-filin daa iman amem uyo kopma e, Devit iyo atuk fagaa ku une-
nala e, atuk uyo ku ilami waasi dinan-kalin tinum imi kopma unesip ko.
Kale ninggil bilip iyo ulo uyo ilo kosip kuta, ibo bogo-nilip, 'Boyo kuguup
mafak kanubesip o,' agan-nuubaalip kuba. Kale intaben o age-nilipta, nimi
okumop man iyo iman tep tebepmu kanu-bilipta, ibo bogobe-nilip, 'Boyo
kuguup mafak kanu-bilip o,' agan-bilip a? [5]Ulutap kale, God imi suuk kon
tem weng uyo bogo-nulu e, 'Ibo God imi ifin am uyo ogok kemin ba o,'
age-som, minte pris ko age tinum amem imi bogobe-nulu e, 'God imi ifin
am uyo ogok migik migik uyo kemin ba kale, ilipmi tinum amem ke-bom
umi ogok kemin uta kup kanu-bilipta o,' age no kesu kale, God imi ifin am
umi daanu tinum amem imi tebe ulotu am ogok kem-nuubip boyo, bilip
iyo ifin am o age ogok kup-kagamin umi ulo uyo ilo kupkan-nuubip kuta,
ibo bogo-nilip, 'Boyo kuguup mafak kanu-bilip o,' agan-nuubaalip ko. [6]Kale
ibo, 'Boyo tambaliim o,' agan-nuubip kuta, nimi weng kaa bogobelan-temi
koyo tinangku-silipta. God imi tinum nimdala ti-sii nita ulotu am miton
boyo kubaganu kupka-nilita, nita nita kesi kale, nimi okumop man imi tebe
ifin am umi ulo boyo ilo ko-nilip nimi ogok keman-temip bogal mungkup
tambaliim no ko. [7]God iyo ilami suuk kon tem weng uyo bogo-nala e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘Nimi tiin diim uyo ipmi tolop kulep tal ano God imi kobe, numi
fengmin uyo molum o age kupkanemin boyo katip so kale minte,
ipkumal imi kuguup tambal kupka-emin uta nimi tiin diim uyo
kwiin kiim kale, ibo kanu-eman-temip uyo, niyo ipmi deng afalik uyo
tebeman-temi o,’
agesa kale, ibo God imi weng bomi magam uyo atin ki tele dagaa ku-silip
nimnam, tinum kuguup mafak waafulin binim tambaliim albip bilip iyo
ibo tebe yegem-nuubaalip kuta ko. 8 Mo Tibil imi Man niyo God ilami ifin
am umi tiin molin tinum iyo kalbi kale, niyo tii unang tinum imi bogobe-
nili, ‘God imi ifin am diim kagal ibo bo kanumin o,’ age-nimi o,” age
Yesus iyo Falosi imi baga-ema ko.

Ifin am daan-bom-sulu Yesus tebe tinum sagaal milii fuulanebesa maak telela dosa uta ko

Mak 3:1-6; Luk 6:6-11

9 Yesus ninggil iyo wiit ilang boyo kupka-nilip e, no Juda kasel imi
ulotu am tam unip ko. 10 Kale tinum maak sagaal milii fuulanebesa iyo
ulotu am kutam kal bom-bala e, minte Falosi igil mungkup kutam kal
bom no ke-bom-nilip e, Yesus iyo titul mobe dup-kugulupta, kuguup
mafak umaak kanupma kalaa age-nulupta, duptamo weng telelmin tinum
imi finang dep no daa dupkem daalum o age-nilipta, Yesus iyo bogobe-
nilip e, “Tinum iyo maak God imi ifin am daanu umi diim kota tinum
mafak ilin maak telela dola umdii, bemi kanubela boyo God imi ulo umi
ilo kupkamin kuguup uyo kulbu bele ki? Kapmi aget fugun-balap ule
a? Di kapkal bogobelapta o,” agelip e, 11 Yesus iyo yan kebe-nala e, “Ibo
dogap kapta kapmi sipsip tiin molap alba iyo maak God imi ifin am daan-
bom-sulu kota, iyo kumen daak kafin tem una kalaa agelap uyo, kulagal
dupkalap son-tema bele ki, asok dep mitam daalan-temap a? Boyo dep
mitam daalan-temap kuba. 12 Kuta God imi tiin diim uyo sipsip bilip iyo
tolop kale, iyo bilip imi aget uyo katip kup kem-nuuba kale minte, unang
tinum bilip iyo win so kale, bilip imi aget uyo suun kup fugun-nuuba
kale, God imi aget fugunin uyo, ‘Ipmi ipkumal suun kup kuguup tambal
kupka-ebip ulutap ke nimi ifin am daanu uyo, ipkumal iyo kuguup
tambal kupka-eman-temip boyo tambaliim o,’ agan-nuuba o,” age Yesus
iyo imi bogobe kupka-nala e, 13 fupkela tinum sagaal milii fuulanebesa
imi bogobela, “Kapmi sagaal uyo tifilal o,” agela e, tinum iyo imi sagaal
uyo tifi kola e, kota imi sagaal uyo tambalanebe-nulu e, sagaal milii
tambal ulutap kebelu ko.
14 Kale Falosi iyo kota olsak deebelu e, kulili mo fen mo-nilip e, ulotu
am uyo kupkaa daage no am migik kal tala tala ke afeta-nilip e, ilep
umaak fen-bom utamta, Yesus iyo angkolup kaanak o age-nilip e, Falosi
iyo ninggil weng uyo tegenip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi bogo-nala, “Yesus beyo nimi ulaa duli ogok kemin tinum miton ita o,” agesa uta ko
Mat 3:17, 17:5

15 Falosi iyo weng tegen-bomta, Yesus iyo angkolum o age ilep fen-bilip
e, Yesus isiik isiik ke utamata e, kanune-bilip kalaa age-nala e, abiip boyo
kupkaa daagina ko. Kale unang tinum kwiin tagang iyo umik begebe
no tamip e, imi unang tinum mafak ilin umkan unsip iyo alugum telela
imka-bom-nala e, 16 titil weng uyo bogobe-nala e, “Nimi tebe-nili ipmi
mafak ilin telele-bii bomi sang uyo ibo no-nilip ipkumal imi diim uyo
bagamin ba o,” agela ko. 17 Sugayok uyo God imi weng kem baga-emin
tinum Aisaya iyo God imi suuk kon tem uyo ko Yesus imi kanubela bomi
sang uta dola kosa kale, ko tol mitam ti-suu ko. Kale Aisaya iyo bogo-nala
e,

18 “God iyo bogo-nala, ‘Ibaa. Beyo nimi ulaa duli kamok kesa tinum
aligaap e minte, nalami ogok kemin tinum miton no kale, beyo
nimi bubul kale, bemi deng uta kup taban-bii ko. Kale niyo nalami
Sinik iyo daali no imi diim abe-bom-nalata, dong daga-e-balata,
weng telela kupka-emin tinum ke-nalata, daak kafin ko kutufosu
bomi unang tinum alugum imi bogobe-nala, “Kanupmin kuguup
tambal uta kup ke-bom-nilipta o,” agan-kalon-tema kuta. 19 beyo
wengaal digin-bom min, alaang weng baga-bom min, abiip mat kal
mo fomtuup olan-bom no keman-temaala ko. 20 Kale beyo unang
tinum titil fagalin binim buluut buluut ke-bilip iyo bet bubul sino
kuguup tambal so uyo kupka-eman-tema ko. Kale beyo ilami ogok
uyo fomtuup waafu-bom-bala bii, kuguup mafak uyo kufak daala
binimanuta, kuguup tambal uta uta kelan-temu ko. 21 Kale daak
alugum kafin ko kutufosu bomi tinum miit maak maak umi unang
tinum iip maak maak iyo ilami ilak uta kup duga-bom beyo fen-
bilipta, no tolon-tema o,’ age God iyo kam agesa o,”

age Aisaya iyo kam age dola kosa ko.

“Belsebul iyo Yesus dong daga-e-balata, ogok ke-be o,” agansip uta ko
Mak 3:20-30; Luk 11:14-23; Mat 9:32-34; Luk 12:10

22 Sinik mafak tebe tinum maak dufak daala e, iyo tiin dagamin binim
e minte, weng bagamin binim no kesata, tinum beyo Yesus imi finang
duptamo tal daalipta, ita telela dola e, mitam tiin baa-nala e minte, weng
bogo no kela e, 23 unang tinum iyo alugum utam kumang mo-nilip e,
ipkumal iyo bogobina tala ke-bom-nilip e, bogolip, “Ipmi aget fugunin
uyo, tinum beyo God imi ulaa daala ti-se tinum Devit imi man ilop ita
kalaa agan-bilip bele ki? Minte ipmi aget fugun-bilip ule o?” agelip e,
24 Falosi iyo tolong do yan kebelip, “Umbae. Boyo God imi titil ugo ba

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, sinik mafak imi kamok Belsebul ko age Saatan ilami titil uta yagal
Yesus bemi kopmata, sinik mafak mafak iyo fot tebelata, yak iinan-bilip
o," agan-kalip e minte, 25 Yesus iyo Falosi imi aget ko fugun-bilip boyo
utamebe-nala e, bogobela, "Ibaa. Do weng kaa bogobelan-temi koyo tele
tinangku-silipta. Abiip maagup uyo bigi ko miit alop kelu alop igil dinan-
kalip umdii, kulip imi titil fagaa tambaliim bomip uyo, kota imi titil
umdii binimanan-temu ko. Kale ulutap, unang tinum am maagup albip
iyo suun wengaal digin-bom dinan-kalin kup kemip umdii, maagup nan-
temaalip binim kale, igil bigi ko una tala kelan-temip ko. 26 Kale ulutap
Saatan iyo ilami sinik mafak sino ulimal igil waasi kebina tala ke bigi ko
miit alop ke dinan-kalip nimnam, ulimal kulip iyo titil fagata tambaliim
albaalip e minte, bilip imi titil uyo binimanepman o angbu kuta ko. Kale
ibo bogopne-nilip, 'Belsebul iyo Yesus imi diim kal bom-nalata, dong
daga-e-balata, unang tinum sinik mafak tebe imdugan unsu bilip iyo fot
taban-be o,' agan-bilip kuta, Saatan iyo tebe ilami sinik mafak iyo fot
tebela yak iinomip binim kuba. 27 Niyo sinik mafak iyo fot taban-nuubi
kale, ulutap ipmi okumop man igil mungkup sinik mafak iyo fot taban-
nuubip kale, ibo bogo-nilip, 'Saatan ita Yesus beyo dong dogobelata, sinik
mafak iyo fot taban-be o,' nagan-bilip kuta, Falosi ibo bogo-nilip, 'God
yagal numi okumop man iyo dong dogobelata, sinik mafak iyo fot taban-
bilip o,' agan-bilip a? Intaben o age-nilipta, weng alop boyo ugulumi
bogo bogo ke-bilip a? Ipmi kanu-bilip boyo tebe ipmi okumop man iyo
kafalepmuta, utamipta e, nimi sang bagane-bilip boyo bisop bagan-bilip
kalaa agan-bilip kuba. Saatan ita tebe titil uyo kopnesaala binim kale,
God yagal titil kopnelata, sinik mafak iyo fot taban-bii kale, ibo amon
amon ke-bom-nilipta, weng boyo bagan-bilip ko. 28 God ilami Sinik
Tambal ita dong dogopnelata, niyo sinik mafak iyo fot tebeli yak iinan-
nuubip kale, siin God imi tebe ipmi bogobe-nala, 'Nimi tinum ulaa duli
kamok kesa iyo daali no tal ipmi diim abe dong daga-e-balata, ibo mitam
nimi daam tem e tolon-temip o,' agela fen tebesip iyo nita kale, ibo nimi
kuguup ko kanu-bii boyo utamipta e, fen kalaa agelin o ageta ko.
29 "Kale nimi do weng koyo tinangku-silipta. Tinum dogap ita tam
tinum titil tebesa imi am unom imi mufekmufek uyo dugubelan o agela
umdii, yuguut unin beyo tebe kamaki kugol tinum titil tebesa beyo sok
de do-nalata, kaal binim tam-nalata, imi mufekmufek uyo dugubelan-
tema o," age Yesus iyo kam agela (kale, do weng bomi magam uyo ki,
Yesus imi titil uyo Saatan imi titul uyo kubaganu dupkasa kale, unang
tinum Saatan imi sagaal ban tem albip iyo Yesus iyo tebe imi sagaal uyo
dagaa kupkan kebe-nalata, imdep meng ilami miit tem daagan-nuuba
kale, bomi sang bota felep yak ku to-nalata, do weng boyo bogola) ko.
30 Kale Yesus iyo asok bogo-nala e, "Unang tinum dogap ita nimi ogok
kenemin binim min, ipkumal dong daga-e-bilip meng nimi daam tem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e telemin binim umdii, bilip iyo nimi waasi ilitap ke unang tinum uget
taga-bilip nimkaa yang iinebip ulutap ke-bomta kanum-nuubip ko. 31 Kale
ibo tele utama-bom-nilipta a. Tinum dogap ita kuguup mafak ke-bom
weng mafak baga-bom ke-boma nala imi aget uyo fupkela ko imi kuguup
mafak ke-be uyo kupkala umdii, God iyo tebe bemi kuguup mafak ke-
boma boyo tagaa kupkan kebelan-tema kale minte, tinum dogap ita God
imi Sinik Tambal imi sang bogobe-nala, 'Belsebul ko age sinik mafak imi
kamok ita tebe Yesus iyo dong daga-e-be o,' agon-tema uta, God imi Sinik
Tambal imi win uyo kufak daabela kalaa age-nalata, God iyo tebe bemi
fengmin boyo tagaa kupkan kebelan-temaala binim ko. 32 Kale tinum
dogap ita Mo Tibil imi Man nimi win uyo kufak daapneli kalaa age-nala
asok imi aget uyo fupkela ko nimi kopnelan-tema uta, God yagal tebe
imi kanubela boyo tagaa kupkan kepman-tema kale minte, tinum dogap
ita God imi Sinik Tambal imi win uyo kufak daabelan-tema uta, kamano
kalota kwep kutop iinu uyo, God iyo tebe bemi kanubela boyo atin tagaa
kupkan kebelan-temaala binim o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi felep yak at dum mafak abumin umi diim to do weng bogosa uta ko

Luk 6:43-45

33 Yesus iyo asok Falosi iyo bogobe-nala e, "Ibo at dum abumin umi
kuguup uyo utamin. At dum tambal abumin uyo ulumi dum tambal uta
kup abulan-temu e minte, at dum mafak abumin ugol mungkup ulumi
dum mafak uta kup abulan-temu no kale, nuyo utamupta e, kanupmin at
dum abulu kalaa agelup umdii, utamupta, bota at tambal e minte, bota
at mafak kalaa agelan-temup ko. 34-35 Ulutap kale, nuyo tinum itamupta,
dogonupmin dogonupmin kuguup uta kanum-nuubip kalaa agelup bole,
nuyo utamupta, imi aget fugunin uyo kanupmin utamta, boyo kanum-
nuubip kalaa agelan-temup kale, tinum tambal iyo aget fugunin tambal
so kale, iyo kuguup tambal kup ke-bom-nilip e, weng tambal kup baga-
bom no kem-nuubip kale minte, tinum mafak ita aget fugunin mafak kup
ke-bom-nilip e, weng mafak kup baga-bom-nilip e, kuguup mafak kup
ke-bom no kem-nuubip ko. Kale Falosi ibo aget mafak fugun-nuubip kale,
ibo bagang-kale nimi ogok sang uyo tambaliim maak bogolan-temaalip
binim kale, ibo inap mafak tebe sit daang tuup unang tinum imi ifak
dagan-nuuba ulutap ke ilipmi weng uta baga-bom-nilipta, unang tinum
iyo ifak dagan-nuubip ko.
36 "Tolong umo-silipta, weng koyo bogobelan o ageta ko. Afungen tem
umi tulu God imi tebe unang tinum alugum maagup tele itamaman-
tema uyo, yagal unang tinum maagup maagup imi aget fugunin tambal
binim ke weng yamyam bagamin kup kem-nuubip umi sang uta alugum
dagalata, iyo God imi tiin diim kal God imi weng uyo yan ke-e-bom

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dupkop daapman-temip ko. 37 Kale God iyo ipmi weng tolong dolan-tema
uyo, iip maak maak ipmi bogobe-nala e, ‘Ibo kuguup tambal kemsip o,’
age-nalata, imtamo no ilami abiip daa-nala e minte, iip maak maak ipta
bogobe-nala e, ‘Ibo kuguup mafak kemsip o,’ age-nalata, imdala abiip
mafak un no kelan-temip o,” age Yesus iyo Falosi imi baga-ema ko.

Bilip imi tebe, “Mirakel umaak kafalebelal o,” age Yesus imi fiit tebe-emsip uta ko

Mak 8:11-12; Luk 11:29-32

38 Kota ulo utamsip tinum iip maak maak so Falosi iip maak maak so iyo Yesus
imi bogobe-nilip e, “Kafalemin tinum kabaa. Nuyo ki, kapta mirakel ko age
kuguup ugulumi migik umaak kafalebelapta, utamupta e, kabo ki tuluun God
ita kamdala ti-salap kalaa agelum o,” agelip e, 39 Yesus isiik imi weng uyo yan
kebela, “Ibo God imi weng uyo tinangkanbaalip kale, ibo aget mafak fugun-
bilip kale, ibo bogopne-nilip, ‘Kabo mirakel ko age kuguup ugulumi migik
umaak kafalebelapta, nuyo utamupta e, fen God yagal kamdala ti-salap kalaa
agelum o,’ agan-bilip kuta, kanupmin kuguup boyo maak kafalebelan-temaali
kale ki, niyo sugamiyok God imi profet Jona imi kuguup kanubesa ulutap uta
kup kafalebelan-temi ko. 40 Jona iyo top aniing kwiin kiim umi mat tem kal bii,
am alop ke-nalata, am asuno diim kota mitam e tisa kale, ulutap kale, Mo Tibil
imi Man niyo kafin umi bubul tem kulagal bii, am alop ke-nilita, am asuno
diim kota fen mitam e tolon-temi ko. 41 Afungen am daanu God tebe unang
tinum alugum imdep no weng telelmin baan diim daa-nala yegeman-tema
uyo, Ninive kasel iyo fen mo-nilipta, ipmi sang uta bogo-nilip e, ‘Nuyo Jona imi
weng tambal uyo tolong do-nulupta, aget fupkela ko-nulupta, numi fengmin
uyo kupkasup kuta, Jona imi weng tambal uyo kubaganuta, Yesus imi weng
tambal uta uta kesu kale, unang tinum kulip iyo Yesus imi weng uyo tolong do-
silip kuta, kulip iyo bogo-nilip, “Nuyo aget fupkela ko-nulup numi fengmin uyo
kupkalan-temaalup o,” agesip o,’ age Ninive kasel iyo ipmi sang uyo God imi
bogobelan-temip ko. 42 Ulutap kale, sugamiyok uyo Seba kasel imi tiin molin
unang ko age kwiin uyo, Solomon imi weng tambal uta tinangkulan o age-
nuluta, umi abiip uyo kupkaa talanbu tal Israel kasel numi bagan koyo ti-suu
kale, son-temu nala afungen am daanu God tebe unang tinum alugum imdep
no weng telelmin baan diim daa-nala yegeman-tema uyo, unang bota fen mo-
nuluta, ipmi sang uyo bogo-nulu e, ‘Solomon imi weng tambal uyo kubaganuta,
Yesus imi weng tambal uta uta kesu kuta, unang tinum kulip iyo tolong dosaalip
binim o,’ age God imi bogobelan-temu o,” age Yesus iyo baga-ema ko.

Sinik mafak imi tinum dupkaa no o asok ti-se umi sang uta ko

Luk 11:24-26; 2 Fit 2:20

43 Yesus iyo asok bogobe-nala e, “Sinik mafak iyo tinum maak imi diim
kal nuubata, dupkaa daage no ok binim bagan umi diim maak kugol

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yang o meng o ke-bomta, baan diim umaak utam-nilita, nan o age-nala
e, fen te te kemata e, baan diim umaak utamin-tem keli kalaa age-nala
e, 44 bogola, 'Nimi am binim kale, asok no nalami tinum dupkaa ti-sii
imi diim kal nan-temi o,' age-nala e, asok unanbu no abomu, imi tinum
imi iibak tem uyo am umi ifip tolo alugum mufekmufek kan ke kupkaa
daaginip bisop albu ulutap kebu kalaa age-nala e, 45 no sinik mafak ban
kal maak iyo itamata e, bilip imi kuguup mafak uyo nimi kuguup uyo
nimkan ke ita ita kesip kalaa age-nala e, asok kulep tal tinum imi diim
tola e, alugum maagup bom-nilip e, kamaki umi sinik mafak ilasinon
nuuba beyo kubagana e minte, aaltam umi sinik ban kal bilip ita ita
kelipta, kamano komi tinum bemi aget mafak fugunin uyo atin mafagan
uta uta ke-nuluta, kamaki umi aget fugunin mafak kanum-nuuba uta
kubaganu kupkalu ko. Kale ulutap kale, kamano koyo Juda kasel ipmi
kuguup mafak ke-bilip uyo fong so kuta, son-temu nala ipmi kuguup
mafak keman-temip uyo kwiin kiim keman-temip o," age Yesus iyo baga-
ema ko.

Yesus ogen sino nagalal ninggil sino imi Yesus finang tisip uta ko
Mak 3:31-35; Luk 8:19-21

46 Age Yesus iyo unang tinum iyo baga-emata, Yesus ilami ogen so
minte ilami nagalal ninggil sino iyo tal abiip kutam kal mo-nilip e, unang
tinum albip iyo bogobe-nilip e, "Nuyo Yesus so weng maak bogolum
o ageta tulup o," agelip e, 47 [tinum maak kutam alba iyo Yesus iyo
bogobela, "Nugum kabaa. Kapmi kogen so nagalal ninggil so uptil iyo tal,
kapsino weng maak bogolum o ageta talta abiip kal mobip o," agela e,]
48 Yesus iyo, unang tinum bilip iyo kafalebelita, mitam nimi unang tinum
kelin o age-nalata, bogobe-nala, "Iyo waanta nimi aben so nimi nagalal
so o?" age-nala e, 49 ilami okumop man iyo kul dil fagaa kobe kafalebe
unang tinum iyo bogobe-nala e, "Kalip iyo itamin. Kalip iyo nalami aben
so minte nalami nagalal so ilitap ko. 50 Kale unang tinum iyo dogap ita
nimi Aatum abiil tigiin kayaak imi bogo-nala, 'Bota kanumin o,' agan-
be uta kup waafulip umdii, bilip ita nimi nengal, niingal minte aben no
ilitap o," agela ko.

Yesus imi felep yak tinum wiit umi san fagagamin umi diim to do weng bogosa uta ko
Mak 4:1-9; Luk 8:4-8

13 1 Am ko daan bom-sulu kota, Yesus iyo am kutam uyo kupka-
nala e, daage top Galili Ok Muk daang diim kugol ton-bom-nala
e, (unang tinum iyo kafalema ko.) 2 Kale itamata e, unang tinum
yamyam iyo tala tala ke fufala namak molip kalaa age-nala e, tam bot
maak ok daang kun diim albu bomi tem kal tona e, unang tinum ita ok

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

magaang diim kal mo no kelip (kale, imi weng uyo baga-e-bala alugum
tinangkamip) ko. 3 Weng kwiin tagang uyo felep yak ku to dek ku to ke-
bom do weng baga-e-bom kafale-bom-nala e, tam bogola ko. “Tam tinum
maak iyo rais ko age wiit umi san uyo kulep no ilanggiip kugol segelam
una ko. 4 Kale san uyo segelam tiine-bala e, san iip maak maak uyo daak
ilanggiip umi ilep kem diim kubelu e, uun tebe tal unelip ko. 5 Minte tam
ilanggiip bomi kafin atuk maak uyo tuum tagang ke-nulu e minte, tol uta
katip no kale, san iip maak maak uyo daak kanupmin kafin bomi diim
abelu kale, tuum tip diim uyo tol katip so kale, maak fagaa bigin mitam
tebelu kuta, 6 timtim uyo fomtuup daak bigilin-tem kale, ataan mimin
tebe wiit san boyo fuulu ken tebe-nulu e, datan kaanu ko. 7 Minte san iip
maak maak uyo daak ifuul mafak umi iibak tem abelu e, ifuul mafak uta
uta kelu e, wiit uyo ditutan mafaganu ko. 8 Minte san iip maak maak uyo
daak kafin tambal diim abe tambaliim tebe-nulu e, abu-bii ko-nulu e,
talkun kun maagup diim kwegal iip maak maak uta 30 abulu e minte, iip
maak maak uta 60 abulu e minte, iip maak maak uta 100 abulu no kelu
ko. 9 Ibo tolong kom ba kale, tolong tambal kale, weng ko bogobeli boyo
tele tolong do-nilipta, dagaa kulin o,” age baga-ema ko.

Yesus imi intaben o age-nala do weng suun baga-emsa uta ko
Mak 4:10-12; Luk 8:9-10; 1 Kor 4:1; 1 Fit 1:10-12

10 Yesus iyo weng baga-e-bala bii, binimanu e, ilami okumop man iyo
tal Yesus imi bogobe-nilip e, “Kamogim kabaa. Intaben o age-nalapta,
unang tinum imi weng baga-emap uyo, felep yak ku to dek ku to ke-
bomta suun do weng uta kup baga-em-nuubap o?” age dagalip e, 11 minte
Yesus isiik bogopma, “Siin uyo God iyo unang tinum ilami daam tem
mitam tilip tiin molan-tema umi sang uyo alugum baga-emsaala kale,
atuk uta kup kale, kamano koyo God yagal ipmi aget tem uyo bam
daabela ipkil utamipta e, Yesus imi do weng ko baga-e-be bomi magam
uyo tam God imi daam tem unup tiin molan-tema umi sang uta kalaa
age utabip kuta minte, tinum migik migik ita utaman-nuubaalip binim
ko. 12 Tinum iyo dogap ita nimi weng uyo tolong do dagaa kula umdii,
beyo God tebe dong daga-e-bala dagaa ku yakyak kem unom-nalata, te
tam atin utaman-tema kale minte, tinum iyo dogap ita nimi weng uyo,
tele tolong do dagaa kulaali o agela umdii, bemi kamaki kutop umi katip
utam-se ita kup siit-nala e, ilumano kupkalan-tema ko. 13 Kale kanupmin
unang tinum bilip iyo nimi ogok telela-bii boyo ilimi tiin fala utaman-
nuubip kuta, iyo utamipta, boyo fen kalaa agan-nuubaalip binim e minte,
ilimi tolong alop uyo nimi weng boyo tolong dugan-nuubip kuta, iyo
utamipta, weng bomi magam uyo kulbu kalaa agan-nuubaalip binim no
kalaa age-nilita, nagal do weng boyo kanupmin unang tinum bilip imi
baga-emin kup kem-nuubi ko. 14-15 Sugamiyok uyo profet Aisaya iyo God

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi suuk kon tem kwegal kanupmin unang tinum bilip imi sang uyo dola
ko bogo-nala e,
‘God iyo bogo-nala e, “Unang tinum ipmi aget fugunin uyo ibo tele
aget fugunin binim kale, ibo, tolong dolaalup o age ipmi tolong uyo
kati-nilip e minte, tiin baa utamaalup o age ipmi tiin uyo kami no
kesip ko. Kale kanu-bilip bota, ibo, weng uyo maak tolong dolup kalaa
age-nilipta, tinangku dagaa kugamin binim e minte, dogap uta maak
utamup kalaa age tele utamamin binim no ko. Kuta minte ipmi aget
fugunin uyo fupkela kolan-temip uyo, ibo mufekmufek utaman-bilip
umi magam uyo utaman-temip e minte, weng tinangkan-bilip umi
magam uyo tele utam no kelan-temip kale, ipmi aget fugunin uyo
tambalanebeluta, ibo nimi finang tilipta, telela imolan-temi o,” age God
iyo kam ageba o,’
age Aisaya iyo dola kosa kale, ko imi weng uyo mitam tulu ko.
16 “Kale nimi okumop man ibo kanupmin unang tinum ilitap ba kale,
suguul ke God iyo ibo aget fugunin tambal kobe-se kale, ibo mufekmufek
utaman-bilip uyo tele utam som minte, weng tinangkan-bilip uyo tele
tinangku no ke-bilip ko. 17 Kale tuluun weng bogobelan-temi kale,
sugayok uyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum so God
imi unang tinum milii sino kwiin tagang iyo nimi ogok ko kanu-bili ipmi
utaman-bilip koyo utamum o age-nilipta, komi sang uyo bagamsip kuta,
utamipta e, ko mitam tulu kalaa agesaalip binim e minte, nimi weng ko
ipmi baga-e-bii koyo aa mungkup igil, tolong dolum o agansip kuta, bilip
iyo tolong dugamsaalip binim no o,” age Yesus iyo ilami okumop man imi
bogobela ko.

Yesus imi tebe wiit san umi sang bam daa imosa uta ko
Mak 4:13-20; Luk 8:11-15

18 Kale kota Yesus iyo ilami okumop man iyo bogobe-nala e, “Tinangku-
bom-silipta, niyo do weng felep yak wiit san fagagamin tinum imi diim
to bogobeli bomi magam uta bam daa imolan-temi ko. 19 Tam unang
tinum iip maak maak iyo tinum imi wiit san segela kulula daak ilep
kem diim abebu ulutap kale, iyo mitam God imi daam tem telemin umi
sang uyo tinangkan-nuubip kuta minte, iyo maak tele utamin-tem kem-
nuubip kale, Tinum Mafagim Saatan iyo uun ilatap ke tal-nala e, God
imi weng aget tem kulaak albu uyo dagaa kupkan kebelata, unang tinum
iyo weng boyo ilumanebelan-temu ko. 20 Minte unang tinum iip maak
maak iyo tinum imi wiit san segela kulula daak kafin tuum tagang tem
tem umi diim abebu ulutap kale, bilip iyo God imi weng uyo tolong do-
nilip e, weng boyo yuut, ‘Aafen o,’ age deng tebemip kuta, 21 weng boyo
fomtuup kwep yak ilimi aget tem daalin-tem kelip kale, siitap ilugo-nilip
e, mufekmufek mafak uyo tal bilip imi diim abelu min, tinum migik iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tebe God imi weng umi kalan uyo bilip iyo bon dii-emip min uyo yuut
kupkaa yang iinon-temip ko. 22 Minte unang tinum iip maak maak iyo
tinum imi wiit san segela kulula daak ifuul mafak umi iibak tem abebu
ulutap kale, bilip iyo God imi weng uyo tolong dolan-temip kuta, kafin
diim komi mufekmufek duumatanan-temip umi aget afek fugunin min,
mani kwaa-bom deng tebemin uta kale, kanupmin aget fugunin uta
afaligen ke-nuluta, God imi weng umi aget uta kubaganu kupkalan-temu
kale, wiit umi dam binim, ol kup kelu ulutap ke-nilipta, God imi weng
uyo fomtuup dital fagaa waafulan-temaalip ko.
23 "Kale minte unang tinum iip maak maak ita tinum imi wiit san segela
kulula daak kafin tambal diim abebu ulutap kale, iyo God imi weng uyo
tolong do-nilip e minte, tele utam no kelan-temip uyo, God imi weng uyo
suun kup waafuu kanuman-temip ko. Kale tam iip maak maak iyo wiit
kwek umi 30 abubu ulutap kela e minte, iip maak maak iyo 60 abubu
ulutap kela e, iip maak maak iyo 100 abubu ulutap ke no kelan-temip o,"
age Yesus iyo do weng bomi magam uyo baga-ema ko.

Yesus imi felep yak al mafak umi diim to do weng bogosa uta ko

Mat 3:12, 13:36-43; Rev 14:14-20

24 Yesus iyo unang tinum imi kuguup mafak waafunamin umi do weng
maak felep yak ku to unang tinum iyo bogobe-nala e, "God imi unang
tinum imdep meng ilami daam tem daa-nala tiin molan-tema uyo ulutap
kale, tam ilanggiip kayaak isiik tebe rais ko age wiit umi san tambal uyo
kulep no ilami ogok ke-emin tinum imi kobela fagagan-bii kupkaa unon
bateng, 25 mililep kota unang tinum iyo alugum agaal un-bom-bilip e,
imi waasi iyo tebelata, bantap al mafak umi san uyo kulep tal wiit san
fagagan-bii kupkaa unip umi tekek tem tem kugol fagagan-bii kupkaa
daagina e, 26 wiit san uyo tebe-nulu e, te tam abuman o agan-buluta minte,
ogok kemin tinum iyo utamipta e, wiit abuman o agan-bo umi iibak
tem tem kulaak uyo al mafak uyo taban unbu kalaa age-nilip e, 27 no imi
kamok wiit ilang kayaak iyo bogobe-nilip e, 'Kamogim kabaa. Kabo wiit
san tambal uta kup kobelap kulep no faga-sulup kuta minte, al mafak
boyo dogonubeta wiit san umi iibak tem kulaak uyo tebebu a?' agelip e,
28 bogobela ko. 'Numi waasi iyo maak tal-nalata, al mafak san boyo kulep
tal fagaa unba kuba,' agela e, kamogim imi ogok kemin tinum iyo bogolip
ko. 'Kanubinba bole, nuyo no-nulup al mafak boyo dito-numup bele o?' age
dagalip e, 29 bogobela ko. 'No-nilip al mafak bomi digin-kalon-temip uyo,
wiit kusino dola kugan keman-temip kale, al mafak uyo digin-kalin ba
kale, 30 kupkalip bom-buluta bii, wiit kusino al mafak kusino tebe-nulu te
tam abu damanuta, wiit ugamin umi am daanan-temu uyo, ibo bogobe-nili
e, "Kamaki uyo al mafak usiik foga-bii de kulep to yak yak ke-nilipta, at
kwegalip ken tebeluta, aaltam wiit uyo ugan-bii kulep tal nimi am kutam

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tomin o," agelan-temi o,' age wiit ilang kayaak iyo tebe imi ogok kemin tinum iyo bogobe-se o," age Yesus iyo unang tinum imi baga-ema ko.

Yesus imi felep yak mastat san umi diim to do weng bogosa uta ko
Mak 4:30-32; Luk 13:18-19

31-32 Yesus iyo do weng maak asok bogobe-nala e, "Unang tinum God imi daam tem albip bilip iyo mastat umi san ilitap kale, mastat san beyo atin fen ilap katipnok kuta minte, tinum maak tebe dep yang dola bemi tebe te tam kwiin kiim kelan-tema uyo, at ulutap ke kolu e, uun iyo te tam umi tung diim kutam kal imi um uyo dinan-kalon-temip o," age Yesus iyo bogola ko. (Kale do weng bomi magam uyo bogo-nulu e, "Mastat umi san kulatap mungkup God imi unang tinum iyo kamano koyo iip maak maak kup kebip kuta minte, son-temu uyo, te tam te tam kem kwep unanbu top kwiin tagang kelan-temip o," agesu ko.)

Yesus imi felep yak yiis ko age bret fitimin mufekmufek umi diim to do weng bogosa uta ko
Luk 13:20-21

33 Yesus iyo asok do weng maak bogobe-nala e, "Unang tinum God imi daam tem albip iyo yiis ko age bret fitimin mufekmufek ulutap kale, unang maak tebe yiis katipnok maak tagaa daalu yak flawa afaligen tem iinu fiksigi-bulu bii, maagup kelu kalaa age kupkalu siitap ilugolu e, flawa uyo fito ugulumi migik kelan-temu ulutap o," age Yesus iyo kam agela ko. (Kale do weng bomi magam uyo bogo-nulu e, "God imi ilak dolin unang tinum iyo unang tinum migik imi iibak tem kal albip umdii, ipkumal God imi ilak dolin binim bilip iyo igilimi migik ke-nilip e, igil mungkup God imi ilak uyo do-nilip e, kwiin tagang kelan-temip o," agesu ko.)

Yesus imi do weng bagamin kuguup umi sang uta ko
Mak 4:33-34

34 Yesus imi tebe God imi weng unang tinum kwiin tagang imi kafalemsa uyo, do weng uta kup baga-e-bom-nalata, do weng umaak kup-kagamin binim kemsa ko. 35 Kale beyo kanube baga-e-balata, God imi profet imi weng sugayok God imi suuk kon tem dola kosa uyo mitam tebe-suu ko. Kale profet imi weng uyo bogo-nala e,

> "Sugayok God imi kafin so abiil so telela kosa kwek ilota kwep tam tam talanbu tal kaa diibelu koyo, tinum dok ita God imi kuguup uyo maak utamsaala kale, kamano koyo God imi kuguup bomi sang uyo felep yak do weng umi diim to baga-e-bom-nili bam daa imka-bili tinangkaman-temip o,"

age God imi weng kem baga-emin tinum ita Yesus imi sang boyo kam age-nalata, sugamiyok kutop kal bogosa ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus ilami al mafak umi sang bogoba umi magam dupkop daasa uta ko
Mat 3:12, 13:24-30; Rev 14:14-20

36 Yesus iyo unang tinum kwiin tagang iyo ok muk umi daang diim
kugol imka-nala e, no abe tam am iina e, imi okumop man iyo tal-nilip
e, dagalip ko. “Kapmi felep yak wiit ilang umi al mafak umi diim to do
weng ko baga-e-balap bomi magam uyo bogobelapta, tinangkulum o,”
agelip e, 37 minte Yesus isiik bogobe-nala e, “Mo Tibil imi Man niyo tinum
wiit san tambal kobela fagagamsip kulatap e minte, 38 kafin kaa kutufosu
komi unang tinum iyo nimi ilanggiip ulutap no kale, minte unang tinum
mitam God imi daam tem e tilin bilip ita wiit san tambal ilitap e, minte
Tinum Mafagim Saatan imi unang tinum ita minte al mafak ilitap no ko.
39 Minte Saatan beyo tinum waasi al mafak san fagagamsa ilatap no kale,
afungen tem tolon-temu uyo wiit damanu ugan-bii kulep tal am tomin
umi am daanabu ulutap e minte, ensel ko age God imi ok tubulin tinum
bilip ita minte wiit ugan-bii kulep tal am tomin tinum ilitap no ko. 40 Kale
ogok kemin tinum tebe al mafak umi dola de fagaa fagaa ke kulep no at
kwegalip ken tebebu ulutap kale, afungen tem tolon-temu uyo, 41 Mo Tibil
imi Man nagal tebe nimi ensel iyo imdali malaak-nilip e, tinum mafak
tebe ipkumal imi aget fugunin kufak daabelip yang fengmin tinum sino e
minte unang tinum kuguup mafak waafulin isino bilip iyo ensel iyo tebe
itam-nilip e, God imi unang tinum imi iibak tem albip iyo imka-nilip e,
unang tinum mafak igilimi imdep no 42 kululip yak at mafak suun kup
kenamin umi tem unom kaal fuyap tebe-e-bulu e, ‘Kwiin ko so intaben
o ageta ka-tele talbup o,’ agan-bom-nilip e, fomtuup ameman-temip ko.
43 Kale minte God imi unang tinum ita minte tam ilimi Aalap God imi
abiip kal bom-nilipta, te tam God ilatap ke fengmin binim tol kup ke-
nilipta, ataan tagalin tap kelan-temip ko. Kale ibo nimi weng tinangkulip
boyo ilumano kupka-nimip kale, fomtuup waafulin o,” age Yesus iyo
ilami okumop man iyo kanupmin weng kem boyo baga-ema ko.

Yesus imi felep yak tinum maagalo kafin faga-bom tuumon tet maak utamsa umi diim to do weng bogosa uta ko

44 Yesus iyo asok do weng migik maak bogobe-nala e, “Sugamiyok uyo
tinum maak tuumon kwiin tagang uyo kulu tet tem kal abu-nala e, kulep
no ilanggiip kal kafin fagan-bii kubala nuubuta, kaanata, tuumon tet
boyo ugol kafin tem kulagal maagalo nuubuta minte, am maak daanu
e, tinum migik maak maagalo no kafin fagan tolom-nalata, tuumon tet
boyo utama ko. Kafin boyo imi kafin ba kuta, tuumon bomi deng uyo
kwiin kiim kup tebe-bom-nalata, imi aget uyo fuguno-nala e, ‘Tambaliim
ke tuumon boyo nalami kulan-temi o,’ age-nala e, asok kafin uyo kulep
te yak to tuumon tet uyo kati-nala e, no ilami mufekmufek am kutam

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

albu uyo alugum kulep no tola molip umi mani uyo kulu-nala e, kulep no
kafin boyo mo-nalata, ipkum kaansa imi tuumon kwiin tagang kubasa
umdii kota ilami aligaap kebe-suu o," age Yesus iyo bogobela ko. (Kale
do weng bomi magam uyo bogo-nulu e, "Unang tinum dogap ita tam
God imi daam tem unemin bomi aget uyo fomtuup ugaa kwaa-nalata,
tambaliim ke tam unon-temi o agela umdii, beyo bomi deng uta kup
tebe-bom bemi mufekmufek aget kupka-e-be boyo alugum kupka-nalata,
mitam God imi daam tem e tolon-tema o," age do weng boyo bogosu ko.)

**Yesus imi weng felep yak mufekmufek tisol kiim
saanin umi diim to bogosa uta ko**

45-46 Kale Yesus iyo felep yak ku tomin weng maak uyo mungkup ulutap
bogobe-nala e, bogola ko. "Tam siin kota tinum maak tisol amiit uyo
saan-bii kulep tal fagagan-bii kolata, tal saan-bii-silip kale minte, yagal
bonang uyo fen tiine-bom utamata, tambaliim uta kup albu kalaa age-
nalata, saan-bii-se kale, tam am maak daanu e, fen tiine-bomta e, tinum
maak atin ki bonang tambal maak waafuba kalaa age, bota molan o
agela kuta minte, utamata, bomi tuumon saanin uyo kwiin kiim kalaa
age kupkata ilami tuumon albu umi kulu bonang bomi molan agin uyo
duumatanu kalaa age kupka-nala e, daage no ilami mufekmufek am
kutam albu uyo alugum kulep no tola alugum molipta, umi tuumon uta
kulu kulep tal-nalata, atin bonang tambal boyo mo-se o," age Yesus iyo
bogobela ko. (Kale do weng bomi magam uyo bogo-nulu e, "Kanube
unang tinum dok ita atin mitam God imi daam tem uyo tam unon o age
aget kup ugaa kwaala umdii, kamaki uyo imi mufekmufek aget kup suun
fugun-boma boyo kupka-nalata, mitam God imi daam tem uyo mitam
tolon-tema o," age do weng koyo bogosu ko.)

Yesus imi felep yak aniing abumin men umi diim to do weng bogosa uta ko

47 Yesus iyo unang tinum God imi abiip unon-temip umi sang uta felep
yak ku to bogobe-nala e, "Tinum iip maak maak iyo aniing abumin umi
men kwiin kiim uyo kwaalip unanbu daak ok tem unom-nulu e, aniing
kwiin tagang migik migik uyo afeta kolu e, 48 tinum iyo utamipta e,
aniing abumin men uyo dongen kolu kalaa age-nilip e, kupkaa men uyo
biinga kuptamo talanbu mek ok kan tem daa-nilip e, daak ok diniing
diim kal ton-bom-nilip e, aniing uyo kulep mitam to to ke-bom tambal
tambal uta kulu tet tem abu-bom-nilip e minte, mafak mafak uta asok
kululip daak ok kumun tem une-bulu no kemip ko. 49 Ulutap kale, am
afungen tem uyo God imi ensel iyo tal-nilip e, unang tinum iyo bigi
ko-nilip e, mafak mafak ita kasaak kasaak imi iibak tem kutam kal
ulan-bii ko kulep igilimi afeta-bom-nilip e, 50 imdalip yak at mafak suun
kup kenamin umi tem unom-nilipta, kaal fuyap afek uyo tebe-e-buluta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘Kwiin ko so intaben o ageta ka-tele talbup o,’ agan-bom-nilip e, fomtuup
ameman-temip o,” age Yesus iyo do weng uyo baga-ema ko.

“Ibo God imi suuk kon tem weng so nimi weng so kwego dego ke unang tinum iyo baga-emin o,” age Yesus ilami okumop man imi bogobesa uta ko

51 Yesus iyo do weng uyo bogopma binimanu e, dagala, “Ibo nimi do
weng umi magam uyo tele dagaa kulip aga o?” agela e, yan kebe-nilip
e, “Aa. Dagaa kulup o,” agelip e, 52 Yesus iyo bogopma, “Ibo dagaa kulip
umdii, ulo utamsip tinum mitam nimi okumop man ke-nilip God imi
daam tem e talbip ibo tambaliim kup tonip ko. Ulo utamsip tinum ibo
tinum siin umi mufekmufek tambal sino minte kamaa umi mufekmufek
tambal so kwego dego ke afeta-bii kulep tomin tinum ilatap kale, unang
tinum iyo tal bogobe-nilip, ‘Nuyo dong dogobelal o,’ agelan-temip uyo,
beyo mufekmufek uyo tambaliim kup dong dogobelan-tema ko. Ulutap
kale, siin uyo ibo God imi sugayok umi weng uyo tele dagaa kusip kale,
kamano koyo ibo God imi kamaa weng umi ku baga-em tebesi uyo dagaa
ku no kelip kale, ibo weng alop koyo kwep tulu tulu ke kwego kwego
kelan-temip uyo, ibo God imi weng uyo unang tinum iyo tambaliim baga-
eman-temip o,” age Yesus iyo ulo utamsip tinum iyo baga-ema ko.

Nasaret kasel ilimi abiip kayaak Yesus umik ugobesip uta ko
Mak 6:1-6; Luk 4:16-30

53 Yesus iyo do weng iip maak maak boyo baga-e-bii binimanu kupka-
nala e, abiip kutam uyo kupkaa 54 asok tal ilami abiip miton Nasaret e
tala kale, tal bom-nala e, no ulotu am kal unang tinum iyo God imi weng
uyo kafale-bala e, unang tinum iyo tolong do-nilip e, kumang mo daga
una tala ke-bom-nilip e, bogolip, “Weng ko kafale-be bota dogap-tele atin
dagaa ku kupka-se a? Waanta kafale-balata, kanupmin mirakel ko age
kuguup ugulumi migik boyo kanu-be a? 55 Beyo abiip katam umi at kom
bagaa ku mufekmufek telelmin tinum imi man beta kale, imi ogen uyo
Maria e minte, imi nagalal ninggil iyo Jems, Josep, Saimon, Judas no e
minte, 56 imi nengal ita abiip kagal albip no kale, beyo win tibin tinum
ba kale, beyo bisop abiip tinum kale, 57 bemi weng uyo tinangkulaalup
o,” age-nilipta, umik ugobelip utam-nala e, Yesus iyo bogopma, “God
imi profet ko age weng kem baga-emin tinum iyo no abiip maak maak
unon-tema uta, abiip kasel iyo bogo-nilip e, ‘Keyo win tibin tinum o,’ age
imi weng uyo tele tinangkulan-temip kuta minte, no ilami abiip miton
unon-tema uta, ilami abiip kasel min, ilami duup-afin iyo imi weng
umaak tinangkulan-temaalip binim o,” agela kale, 58 abiip kasel iyo aget
fuguno-nilip e, “Beyo God imi titil uyo waafusaala o,” nagan-bilip kalaa
age-nalata, Yesus iyo mirakel ko age kuguup ugulumi migik kwiin tagang
uyo ilami abiip uyo kanumaala ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ok sam uga-emin tinum Jon Baptis imi kaansa uta ko
Mak 6:14-29; Luk 3:19-20, 9:7-9

14 1 Kale kota Yesus imi sang uyo en daalu e, kota Provins Galili
kasel imi tiin molin tinum Herot iyo tinangku-nala e, 2 ilami ogok
kemin tinum imi bogobela ko. “Umbae. Beyo ok sam uga-emin tinum Jon
Baptis kaan-se ita kale, ko God iyo tebe dufola asok fen tigi mo-nalata,
kanupmin mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik boyo kanu-be o,”
agela ko.
3-4 Kale Herot imi weng boyo ki, siin kutop uyo Herot ilami imdalim
Filip iyo kaanin-tem bom-salata, Herot beyo tebe Filip imi kalel Herodias
uyo tagaa kubeba kalaa age-nalata, bota Jon iyo suun kup baga-e-bom-
nala e, “Kapkal utamsap kale, unang bomi ku-nalap kusino nuubap boyo,
God imi bogo-nala, ‘Kuguup boyo kanumin ba o,’ agesa uyo ko ilo kobap
o,” age yakyak ke-balata, Herodias uyo Jon iyo olsak kobe-nuluta, Herot
iyo uget taga-buluta, ilami un tubulin tinum iyo bogopmata, no-nilipta;
Jon iyo sok de dep no kalabus am daa-silip ko. 5 Kale Herot iyo; Jon iyo
angkolan o agela kuta, iyo utamata e, unang tinum iyo utamipta e; Jon
beyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum kalaa agebip
kalaa age-nalata, utamata e, angkolan-temi uyo, bilip isiik tebe nagan-
kalon-temip kalaa age finano-nalata, angkasaala kale, dupkalata, dep no
kalabus am uta daa-silip ko.
6 Tam am maak daanu e, Herot imi ogen dosu umi aget fugunin am
uyo daanu e, Herot iyo unang tinum kwiin tagang iyo olabela tal Herot
imi am kutam kal iman unan-bom deng tebe-bilipta, kota Herodias umi
man unang uyo tal bilip imi tiin diim kugol atol tambal uyo daga-buluta,
Herot iyo umi atol dagan-bo uyo utam-nala e, deng tebe-bom-nala e,
7 bogobela, “Boyo tambaliim kale, niyo mufekmufek tambal maak kop-
kaman o agan-bii kale, kupkal bogopne-nalap, ‘Intaben umi mufekmufek
uta maak kopnelal o,’ agelap kalaa age-nilita, kop-kaman-temi o,” agela
e, 8 kota man unang uyo no ogen uyo bogobe-nulu e, “Aben aa. Niyo nota
aben-diim beyo intaben mufekmufek uta, ‘Kopnelal o,’ agelan-temi o?”
agelu e, ogen uyo bogobelu, “No-nalap Herot iyo bogobe-nalap e, ‘Nimi
aget fugunin uyo, kapmi waasi dinan-kalin tinum iyo daalap no-nalata,
ok sam uga-emin tinum Jon bemi dubom uyo ugaa ku felet diim iinu
ifo kwep tal kopnelak o agan-bii o,’ age bogobelapta o,” age ogen uyo
bogobelu ko.
9 No Herot iyo bogobelu tinangku-nala e, utamata e, boyo kuguup
mafak kalaa age-nala e, iyo aget iluum tebebelu, “Waago o,” agelan agin
kuta minte, aget fugunolata, unang tinum kwiin tagang albip kalip iyo
nimi weng kwep daali boyo tinangkulip kalaa age-nalata, kalip imi tiin
diim uyo boyo kupkalan-temaali kalaa age-nalata, kota, “O,” age kupka-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nala e, ilami waasi dinan-kalin tinum maak daala no [10] kalabus am uyo
no-nala e; Jon imi dubom uyo ugaa ku-nala e, [11] felet diim iinu ifo kwep
tal man unang umi kobelata, uta ku-nuluta, kwep no ogen umi kopmu ko.
[12] Kale kanubelata; Jon ilami okumop man iyo Jon imi sang uyo
tinangku-nilip e, tal Jon imi at kulu uyo dep no duba-nilipta minte,
aaltam kota no Yesus iyo Jon imi sang uyo bogobelip ko.

Yesus tebe tinum ilimi kup faiv tausen (5,000) kalip imi iman ifela unesip uta ko

Mak 6:30-44; Luk 9:10-17; Jon 6:1-13

[13] Kale kota Yesus iyo Jon Baptis imi sang uyo tinangku-nala e, aget
iluum tebebelu e, ilami okumop man ita kup fola kulep te tam bot tem
tola ninggil ton-nilip e, abiip boyo kupka-nilip e, Galili Ok Muk daang
kun diim ilep tam tam yak milii abe no tinum binim iibaan bagan maak
unum o age-nilipta, unip ko. Unang tinum iyo tinangkulipta e, "Yesus iyo
bot tem ilep yak milii iinon o age-nalata, unan-be o," agelip kalaa age-
nilip e, ilimi abiip uyo kupka-nilip e, igil kafin diim ilep Yesus imi finang
unip ko. [14] Kale Yesus ninggil iyo yak ok muk milii uyo yak-nilip e, Yesus
iyo bot tem uyo kupkaa daak kafin diim daakta e, unang tinum kwiin
tagang iyo tala tala ke-bilip kalaa age-nala e, fomtuup i-filin daa-nala e,
bilip imi unang tinum mafak ilin daam iyo telela imkama ko.
[15] Tam kanu-bala am kwiinu e, imi okumop man iyo tal Yesus imi bogobe-
nilip e, "Kamogim kabaa. Koyo am kwiinbu e minte, iibaan bagan no kale,
koyo iman binim kale, unang tinum iyo imdalap no abiip kal iman umaak
mo une-nilipta, siin o," age bogobelip e, [16] Yesus iyo bogobela, "Niyo imdali
unon-temaalip kale, kagal bom-bilipta, ipta tebe-nilipta, iman uyo ifelip une-
nilipta, siin o," agela e, [17] ninggil iyo bogobelip, "Nuyo iman uyo tii ba kale,
bret kangkang ogal maak e minte aniing alop maak no kalip ita kup albip
o," agelip e, [18] Yesus isiik bogobe-nala e, "Kulep nimi finang tilin o," agela e,
kulep tilip ko. [19] Kota Yesus iyo unang tinum iyo bogobela daak ifuul kon diim
kugol tonip e, bret ogal sino aniing alop sino uyo dulu-nala e, abiil tigiin kiit
fen God iyo, "Misam o," age-nala e, bret sino aniing sino uyo fegela do-nala
e, ilami okumop man imi dobelata, ita tebe-nilipta, unang tinum iyo taga-
em tiinan-bii kupkalip e, [20] alugum iyo kulu unan-bii tii kelip ko. Kale kota
okumop man iyo iman atuk umi tukup tukup ke-bilip uyo afeta-bii ko basket
tuluun kal abulip dongenu ko. [21] Kale tinum ilimi kup faiv tausen (5,000) e
minte ilimi kalelal so man so iyo kwego dego ke-nilipta, iman boyo unelip ko.

Yesus imi ok muk daang kun diim ilep tisa uta ko

Mak 6:45-52; Jon 6:16-21

[22] Kale Yesus ilami okumop man iyo bogobe-nala e, "Nugumal ibaa. Ipsiik tam
bot tem ton-nilip koyo kupkaa yak Galili Ok Muk umi milii uyo unipta minte, nita

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unang tinum kalip iyo imdali unipta o," agela ninggil unip e, [23] yagal bom-nala
e, unang tinum iyo imdala daagina tala kelip e, yagal ilasinon, God imi beten ke-
eman o age-nalata, daage tam amdu tigiin kal beten ke-bom bom-bala bii, kwiinu
ko. [24] Tam am kwiinu e, bot uyo unanbu yak ok mat iip unu e, kota dulul maak
mitam fomtuup fuun-bulu e, ok uyo kwiin figiliit figilaak ke-bom-nulu e, bot
uyo kwaalu unbu talbu ke-buluta, bii [25] bem unu e, kota Yesus iyo okumop man
imi finang uyo ok daang kun diim ilep mo mo kem tal-bala e, [26] ilami okumop
man iyo Yesus iyo atamipta e, bot binim ok daang kun diim ilep talan-be kalaa
age atam kumang mo finano fomtuup ol-bom-nilip e, "Beyo begel o," agan-kalip
kalaa age-nala e, [27] Yesus iyo maak fagaa bogobe-nala e, "Nugumal ibaa. Niyo
nagal kale, ibo finanin ba kale, kupkaa deng tebemin o," agela e, [28] kota Fita iyo
bogobela, "Kamogim kabaa. Kabo kapkal umdii, niyo bogopnelapta, ok daang
kun diim ilep kapmi finang no tolon o," agela e, [29] Yesus isiik bogobe-nala e,
"Talaal o," agela e, Fita iyo bot tem uyo kupka-nala e, daak ok daang kun diim
ilep Yesus imi finang unan-be kuta, [30] dulul sino ok sino uta utam-nala e, bomi
atul uta finano-nala e, kota uukmat mo ok tem iinon o angbi kalaa age-nalata,
Yesus iyo olabe-nala e, "Kamogim kabaa. Dong dogopnelapta, waalanan o,"
agela e, [31] kota Yesus iyo tebe-nala e, maak fagaa imi sagaal uyo kwep yak Fita
iyo aafu-nala e, bogobela, "Kabo, intaben o age-nalapta, kapmi aget fugunin uyo,
'Yesus beyo bagang-kale dong dogop-naman-tema bele, dogop-naman-temaala o?'
age-nalapta, finan-balap a? Kanupmin aget boyo fugunin ba kale, kabo utamapta
e, beyo tii kalaa nagan-kalin o," agela ko.
[32] Agela e, alop tam bot tem tonip e, kota dulul uyo binimanu ko. [33] Kale
okumop man bot tem tonbip iyo utam-nilip e, Yesus imi deng uyo tebe-bom-nilip
e, bogolip, "Fen dam kale, kabo God imi Man aligaap o," agelip ko.

Yesus tebe abiip Genesaret kutam imi unang tinum mafak umkan unsip imi telela imkamsa uta ko

Mak 6:53-56

[34] Kale kota ok muk mat iip uyo kupkaa yak abiip Genesaret umi mep so ok kan
tem ko yak abelip ko. [35] Kale abiip kasel iyo atamipta e, beyo Yesus ita kalaa age-
nilip e, weng kwaalip yak abiip maak maak kelu e, iyo unang tinum mafak umkan
unsip iyo Yesus imi finang kulep tal-nilip e, [36] Yesus imi fomtuup daga-nilip e,
"Kamogim kabaa. Kabo imkalapta, igil kapmi ilim magaang uta kup melepmipta,
telela imolap tambalanan-temip o," agelip e, Yesus iyo, "O," agelata, unang tinum
waantap ita yak Yesus imi ilim magaang melepmip iyo tambalanamip ko.

Juda kasel imi tebe olal imi weng uta waafu-nilip God imi weng kupkasip umi sang uta ko

Mak 7:1-13

15 [1] Kale kota Falosi sino ulo utamsip tinum sino iyo Jerusalam
kutam ilota tal Yesus imi daga-nilip e, [2] "Kabaa. Sugayok uyo

numi olal iyo bogo-nilip, ‘Iman unelan o agelap uyo, sagaal uyo tele
suuba-nalapta o,’ agesip kale, amalabal iyo suun kup ilimi man iyo
kafalemin kup kem-nuubip kale, nuyo kanupmin kuguup uyo waafulup
albu kuta, kapmi okumop man iyo, intaben o ageta numi olal imi kuguup
uyo kwaasule-bom-nilipta, imi sagaal uyo tele suubamin binim ke-bomta
iman uyo unan-nuubip o?” agelip e, 3 Yesus isiik bogobe-nala e, “Minte
ipde a? Intaben o age-nilipta, ilipmi olal imi weng kem kwep daabesip
uta kup tinangka-bom-nilipta minte, God imi weng kem uta kwaasulem-
nuubip a? 4 God iyo bogo-nala,

‘Kapmi kaalap sino kogen sino iyo tele tiin mo-nalap e minte, imi
weng uyo tinangka-bom dong daga-e-bom no ke-bom-nalapta o,’

age-nala e minte,

‘Waantap ita imi aalap so ogen sino bilip iyo weng mafak baga-ema
umdii, angkolip kaanamin o,’

age no kesa ko. 5 Kuta ipkil ilipmi weng migik maak bogo-nilip e, ‘Kanube
tinum iyo, mani albu uyo God imi kobelan o age-nalata, aalap sino
ogen sino iyo bogobe-nala, “Nimi mani waafubi uyo God imi kobelan-
temi o agebi kale, uyo asok ulaa ku-nilita, agam ibo tele tiin mo dong
daga-eman-temaali o,” agela umdii, 6 bemi aalap sino ogen sino tiin
molan-temaala boyo felepman-temu o,’ agan-nuubip ko. Kale boyo fen
ilipmi weng kem bota kup kam agan-bom-nilipta, God imi weng kem
uyo kwaasulem-nuubip kuba. 7 Ibo bisop weng alop bagamin tinum kale,
sugayok uyo God imi profet Aisaya iyo ipmi kuguup sang uyo God imi
suuk kon tem uyo dola ko bogo-nala e,

8 ‘God iyo bogo-nala, “Kanupmin unang tinum kalip iyo bisop nimi
tok uta bagan-nuubip kale minte, nimi aget uyo kopne meng nimi
miit tem uyo talaalup o age-nilipta, yang simanim kal nuubip
kale, 9 bilip iyo ilimi weng kem uyo unang tinum iyo kafale-bom
bogobe-nilip e, ‘Koyo God imi weng kem kwep daasa kale, waafu-
bom-nilipta o,’ agan-nuubip kuta, niyo imi bisop bogo tok bagamup
ko agan-nuubip boyo tinangkulan-temaali o,” age God iyo kam
agesa o,’

age Aisaya iyo dola kosa o,” age Yesus iyo bogobela ko.

Mufekmufek mafak tebe tinum dufak dagamin umi sang uta ko

Mak 7:14-23; Mat 12:34, 23:16, 24; Luk 6:39; Rom 2:17-21

10 Kale Yesus iyo unang tinum iyo olabela tal tamip bogobe-nala e,
“Niyo sagaal umi ninak tonamin umi sang uta bogobelan-temaali kale,
mufekmufek umi tebe ipmi iibak tem fen atin kufak daga-emin umi
sang uta bogobelan-temi kale, tinangku-nilip e, tele utamin o ageta ko.
11 God imi tiin diim uyo tinum iyo tebe-nala sagaal ninak tonin tuup
min, mufekmufek, ‘Amem o,’ agesip min uyo unela daak imi mat tem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unon-temu uyo, boyo tebe tele dufak daalan-temaalu kuta minte, tinum
tebe-nala aget mafak fugun-bom weng mafak baga-eman-tema uyo, bota
tebe-nuluta, dufak daalan-temu o," agela ko.
12 Aaltam kota Yesus imi okumop man iyo tal bogobe-nilip e, "Kamogim
kabaa. Kapmi weng ko bogobelap boyo Falosi iyo tinangku-nilipta,
aget figiit mo olsak tebepmu kale, kabo bo utabap bele ki?" agelip e,
13 kota Yesus iyo do weng katip maak bogobela ko. "Unang tinum iyo
mufekmufek nimi Aatum abiil tigiin kayaak imi ilanggiip albu ulutap
kale minte, mufekmufek san iip maak maak boyo yagal ula tebelu e
minte, al bota ugol tebelu no kesu kale, iyo tebe-nalata, al uyo foga
kulula unon-temu kale, kamogal bilip iyo al kulutap kesip kale, 14 bilip
imi weng uyo tinangkamin ba ko. Kale mungkup kamogal bilip iyo tiin
tugul ilitap kale, tam tinum tiin tugul iyo maak tebe ipkum tiin tugul
maak imi ilep uyo kafalepma umdii, boyo alop maagup faala kulep kafin
tem unon-temip (ko. Ulutap kale, Falosi iyo ilep no God imi abiip unemin
uyo utamsaalip kale, bilip iyo dogobeta unang tinum kek kek iyo God imi
ilep boyo kafalepman-temaalip) o," agela ko.
15 Kale Fita iyo Yesus imi bogobela ko. "Kamogim kabaa. Mufekmufek,
'Amem o,' agelip unan-kalin umi do weng bomi magam uyo bogobelal
o," agela e, 16 Yesus isiik bogobe-nala e, "Kamogal bilip iyo bam daalin-
tem kale, ipkil mungkup bam daalin-tem aga? 17 Ibo nimi weng umi
magam boyo tele utamin-tem kelip umdii, nimi weng kaa bogolan-temi
koyo tele tinangku-bom-silipta o ageta ko. Tam tinum iyo mufekmufek
unelan-tema uyo, daak mat tem kugol siit ilugoluta, no imaan fogolan-
tema kota, daak iinom binimanan-temu kale, bota tebe bemi aget tem
uyo kufak daabelan-temaalu kale minte, 18 tam tinum iyo aget mafak
suun kup fugunan-tema uyo, kota weng mafak bagaman-tema kale, ilami
aget mafak fugunan-tema bota tebe tinum beyo dufak daalan-temu ko.
19 Minte tam tinum iyo kuguup mafak uyo kanubelin-tem som, aget mafak
usiik fuguno-nalata, aaltam yangta kuguup mafak uyo kanupman-tema
ko. Kale kuguup mafak kanupman o agelan-tema uyo, kota
ipkum angkola kaanamin min,
sa dagamin min,
sa daga-bom ipkum dupkeng dagamin min,
yuguut unan-kalin min,
ipkum imi fenga kolin-tem bom-bala no bisop bogo kiyap imi baga-emin
min,
ipkum imi umik tem weng baga-emin min
uyo keman-tema ko. 20 Kale kanupmin aget mafak bota tebe-nuluta, tinum
iyo fen dufak dagan-nuubu kale, God iyo kanupmin tinum bemi deng uyo
taban-nuubaala kale minte, tinum maak iyo olal imi kuguup uyo waafu-
nala kamaki uyo sagaal suuba-nala iman unelan-temaala uyo, bota tebe

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi tiin diim uyo maak dufak daalan-temaalu o," age-nalata, Yesus imi okumop man imi baga-ema ko.

Kafin migik kayaak unang tebe Yesus imi ilak do-suu uta ko
Mak 7:24-30

21 Kale Yesus ninggil iyo Juda kasel imi kafin uyo kupkaa daage asit
kek kek imi kafin unip kale, asit kek kek bilip imi abiip miton alop
umi win uyo Taya e minte Saidon no ko. 22 Kale unang tinum kugol nin
bilip iyo Juda kasel ba kale, bilip iyo Kenan kasel ita kale, bomi unang
maak tal Yesus imi ole-bom bogobe-nulu e, "Kamogim kabaa. Kabo King
Devit imi man ilop kale, ni-filin daa-nalapta, kapmi titil boyo ku-nalap
dong dogopne o ageta ko. Nimi man unang uyo sinik mafak tebe kufak
daaluta, atin ki ogen utaman-nuubu kale, sinik mafak boyo fot tebelap
yak iinuta, man boyo tambalanuk o," agelu kuta minte, 23 Yesus iyo unang
bomi weng umaak yan kepmin-tem kela e, ilami okumop man iyo tal
Yesus iyo fomtuup bogobe-nilip e, "Kamogim kabaa. Unang boyo numi
umik tem talan-bom-nulu fomtuup olan-bo kale, boyo fot tebe kwaalap
unuk o," agelip e, 24 kota Yesus iyo bilip imi weng uyo yan kebela, "God
iyo asit kek kek unang tinum mungkup unang kaa kanum talan-bo
kalutap imi dong daga-emal o age-nalata, nimdala tisaali kale, God iyo
utamata, Israel kasel bilip iyo sipsip imi ilum ilum ke-bom maagalo kesip
ilitap kalaa age-nalata, 'Bilip ita dong daga-emal o ageta nimdala ti-sii
o," agela e, 25 unang uyo tinangku-nulu e, beten kemin ulumi kuguup uta
ku katuun duung fegela daak ton-nulu e, bogolu, "Kamogim kabaa. Dong
dogopne o," agelu ko. 26 Kale (Juda kasel iyo asit kek kek unang tinum
imi win uyo bogobe-nilip e, "Kayaam o," agan-bom-nilip e minte, ilimi
unang tinum ita minte, "Man o," agan-bom no kem-nuubip kale, Yesus
imi aget fugunin uyo, unang bomi aget fugunin uyo, kup-kugulita, Yesus
beyo tii kanube-nama o agan-bo bele, beyo kanubelan-temaala o agan-
bo kalaa age utaman o age-nalata,) do weng maak bogobe-nala e, "Man
kangkang imi iman uyo dugu kulep no kayaam imi kobelan-temip boyo
felepman-temaalu (kale, mungkup ulutap kupmi dong dogopkelan-temi
boyo felepnelan-temaalu) o," agela e, 27 unang usiik bemi weng uyo yan
kebe-nulu e, bogobelu, "Kamogim kabaa. Boyo dam bogolap kuta, man
imi iman unan-bilip buul segela daak tebol umi afak tem abelan-temu
uyo, felepmuta, kayaam tebol afak tem albip iyo tebe unelan-temip kale,
ulutap mungkup kabo dong dogopnelan-temap boyo felep-kaman-temu
o," agelu e, 28 Yesus isiik bogobe-nala e, "Kubaa. Tambaliim kale, kubo
nitamapta e, beyo tii dong dogopnelan-tema kalaa nagelap kale, kupmi
bogopne-nalap, 'Dong dogopne o,' agan-balap uyo, dong dogop-kaman-
temi o," age weng uta kup bagam-salata, maak fagaa umi man unang uyo
tambalanu ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus tebe unang tinum mafak umkan unsip kwiin tagang telela imosa uta ko

29 Kale Yesus ninggil iyo Taya so Saidon so kasel imi kafin boyo kupka-nilip e,
asok daage unanbu no Galili Ok Muk umi kan tem ilep ku-tele daage tam tam
tam amdu tigiin maak kugol ton-bom-nilip e, 30 tam tinum kwiin tagang iyo
ipkumal ibitansip sino sagaal ugum sino tiin tugul sino weng kabam sino minte
mafak ilik migik umkan unsip sino iyo kulep tal Yesus imi miit tem to-bilipta,
Yesus iyo alugum telela imkama ko. 31 Kale unang tinum iyo utamipta e, tinum
ibiit iyo mo tiine-bala, sagaal ugum iyo tambalana-bala, tiin tugul imi tiin uyo
tambalanebelu mufekmufek uyo utama-bala e minte, weng kabam iyo weng
baga-bala no ke-bilip kalaa age unang tinum iyo utam kumang mo-nilipta,
Israel kasel numi God imi win uyo kufu-emum o age-nilipta, deng tebemip ko.

Yesus tebe tinum ilimi kup foa tausen (4,000) kalip imi iman ifela unesip uta ko.
Mak 8:1-10

32 Kale Yesus iyo utamata e, unang tinum kwiin tagang iyo albip kalaa age-
nala e, ilami okumop man iyo olabela no tamip bogobe-nala e, "Unang tinum
kalip imi nisino bii am asuno kelip koyo, imi iman uyo binimanepmu bisop
albip kalaa ageta niyo i-filin-bii kuta, niyo iman tep imdali abiip unon-temip
uyo, abe-bom-nilip e, iman tep iip kal du molan-temip kale, bisop uyo imdali
unon-temaalip o," agela e, 33 minte okumop man isiik Yesus iyo daga-nilip
e, "Unang tinum kalip iyo kwiin tagang kale, iibaan bagan koyo dogap-tele
iman uyo kulu-nulupta, alugum ifelup une tii kelan-temip o?" agelip e, 34 minte
Yesus isiik ninggil imi daga-nala e, "Ibo bret uyo intap kal kulep talbip o?"
agela e, Yesus imi weng uyo yan kepmip ko. "Nuyo bret ban kal e minte aniing
kangkang iip maak maak no ita kup o," agelip ko. 35 Kale kota Yesus iyo unang
tinum iyo bogobela daak kafin diim tonip e, 36 bret ban kal sino aniing sino
uyo kulu-nala e, God imi, "Misam o," age-nala e, bret so aniing sino uyo fegela
ko-nala e, kulu imi okumop man imi kobelata, ita tebe-nilip e, kulu unang
tinum togobelip 37 unan-bii-nilip e, tii kelip ko. Kale okumop man iyo tebe-nilip
e, iman tukup tukup ke-bilip uyo afeta-bii basket ban kal abulip dongenu ko.
38 Kale tinum ilimi kup foa tausen (4,000) e minte ilimi kalelal so man sino iyo
kwego dego ke-nilipta, iman boyo unelip ko.
39 Kale Yesus iyo unang tinum iyo imdala abiip iinip e, Yesus ninggil iyo
amdu tigiin uyo kupkaa malaak abe te tam bot tem ton-nilip e, unanbu
no abiip Magadan umi kafin mep so ku unip ko.

Yesus imi fiit dubak daabe bogo-nilip, "Kuguup migik utamum o," agansip uta ko
Mak 8:11-13; Luk 12:54-56; Mat 12:38-40; Jon 6:30

16 1 Tam Falosi sino Sadusi sino iyo, utamupta, fen God yagal Yesus
beyo daala ti-se kalaa agelum o age-nilipta, tal Yesus iyo dup-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kugu-bom daga-nilip e, “Kabaa. Nuyo mirakel ko age kuguup ugulumi
migik umaak kafalebelapta, nuyo utamupta, God yagal kamdala ti-salap
kalaa agelum o,” agelip e, 2 Yesus isiik imi weng uyo yan kebe-nala
e, bogola, “Tam atanim uyo tem iinu utamipta, am isak talalu kalaa
agelan-temip uyo, ibo bogo-nilip e, ‘Atanim tem iinu am isak talalu kale,
amsap uyo am tambal bon-temu o,’ agan-bom-nilip e minte, 3 kutim uyo
utamipta, abiil uyo miliil molu kalaa agelan-temip uyo, ibo bogo-nilip
e, ‘Am isak talalu kuta, am uyo miliil molu kale, wep uyo kota tolon-
temu o,’ agan-bom no kem-nuubip ko. Kale abiil umi utaman-temip
uyo, utamipta e, am uyo kanupman-temu kalaa agan-nuubip kuta, ibo
nimi kuguup ko kanu-bii boyo maak tele utamta, God yagal tebe dong
daga-e-balata, kanu-be kalaa naganbaalip ko. 4 Ibo God imi weng uyo
tinangkanbaalip kale, ibo aget mafak fugun-bilip kale, ibo bogopne-nilip
e, ‘Mirakel ko age kuguup ugulumi migik umaak kafalebelapta, nuyo
utamupta, fen God yagal kamdala ti-salap kalaa agelum o,’ agan-bilip
kuta, kanupmin kuguup boyo maak kanupman-temaali kale ki, maagup
maak uta kup kafalepman-temi boyo Jona imi kanube-nala top aniing
kwiin kiim umi mat tem kugol bii, am alop ke-nala am asuno diim komi
mitam e tisa ulutap uta maak kafalepman-temi o,” age Yesus iyo kam
age-nala e, imkaa daagina ko.

Yesus imi bogo-nala, “Falosi sino Sadusi sino imi weng boyo yiis ulutap kale, mafak o,” agesa uta ko

Mak 8:14-21

5 Kale Yesus sino ilami okumop man sino iyo bot tem ilep daage yak
ok muk milii yak-nilip e, Yesus imi okumop man iyo aget fugunolipta
e, numi bret uyo ilumano kutu tulup kalaa age kumang molip ko. 6 Kale
Yesus iyo do weng maak bogobe-nala e, “Nugumal ibaa. Ibo Falosi sino
Sadusi sino imi yiis ko age tukolip bret fitimin umi mufekmufek uyo
tele utama-bom kupkek kupkek kem tiine-bom-nilipta o,” agela ko.
7 Kale okumop man iyo Yesus imi weng bomi magam uyo utamin-tem
ke-nilip e, bole ninggil igil en-bom-nilip e, bogolip, “Nuyo bret umaak
kulep tilin-tem kelup kalaa age-nalata, yiis umi sang boyo bagan-be
bele o?” agan-kalip ko. 8 Kale Yesus iyo ilami okumop man imi weng
bagan-bilip boyo utam-nala e, bogobela, “Ibo intaben o age-nilipta, ‘Bret
umaak kulep tilin-tem o,’ age-nilipta, aget uyo suun kup fugun-bilip a?
Ibo utamta, beyo tii nuyo tiin molan-temaala aga o nage-nilipta, aget
yamyam uyo fugun-bilip a? 9-10 Di ipkil utamin. Siin uyo ibo nita-bom-
bilipta, bret ogal maak kulu tinum ilimi kup faiv tausen (5,000) kalip
imi fegela ko ifeli un-bom-nilip tukup tukup kemsip umi iman atuk atuk
uyo basket intap kal abu-silip a? Asok aaltam uyo ibo nita-bilip, bret ban
kal uyo kulu tinum ilimi kup foa tausen (4,000) kalip imi fegela ko ifeli

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

un-bom-nilip tukup tukup kemsip umi iman atuk atuk uyo basket intap
kal abu-silip a? Kanubeli utam-silip boyo, intaben o age-nilipta, nimi
titil boyo tele utamin-tem ke-silipta, aget yamyam fugun-bilip a? 11 Ibo
utamipta e, beyo aafen yiis ko age bret fitimin umi mufekmufek umi sang
baganbaala kale minte, Falosi sino Sadusi sino imi weng mafak mafak ko
age yiis uta tebe ipmi ifak dagamin umi sang uta bagan-be kalaa nagelin
o agan-bii o," age Yesus iyo kam agela ko.
12 Kam agelata, Yesus imi okumop man iyo utamipta e, Yesus iyo
bogobe-nala, "Bret fitimin umi mufekmufek uyo kupkek kupkek ke-bom-
nilipta o," aganbaala binim kale, imi bagan-be uyo, "Falosi sino Sadusi
sino imi kuguup mafak kafalem-nuubip boyo kupkek kupkek ke-bomta o,"
age-nalata, bomi sang uta bagan-be kalaa agelip ko.

Fita imi bogo-nala, "Yesus kabo God imi ulaa kamdula kamok kesap tinum Krais o," agesa uta ko

Mak 8:27-30; Luk 9:18-21; Mat 14:33; Jon 6:69, 11:27

13 Kale kota Yesus sino ilami okumop man sino iyo daage no abiip maak
Sisaria Filipai umi mep so unom-nilip e, Yesus iyo ilami okumop man imi
daga-nala e, "Unang tinum iyo Mo Tibil imi Man nimi sang uyo bogo-
nilipta, 'Beyo waanta o?' nagan-bilip o?" agela e, 14 minte okumop man
isiik Yesus imi weng yan kebe-nilip e, bogobelip, "Unang tinum iip maak
maak iyo bogo-nilip e, 'Beyo ok sam uga-emin tinum Jon Baptis ita o,'
kagan-bala, minte iip maak maak iyo bogo-nilip e, 'Beyo God imi profet
ko age weng kem baga-emin tinum sugayok bii-se Elaija ita o,' kagan-
bala, minte iip maak maak iyo bogo-nilip e, 'Beyo God imi profet sugayok
bii-se maak Jeremaya ita o,' kagan-bala, minte iip maak maak ita bogo-
nilip e, 'Beyo God imi profet sugayok bii-se migik maak o,' kagan-bala no
kem-nak-bilip o," agelip e, 15 Yesus iyo bogola, "Minte ipde a? Ibo, 'Beyo
waanta o?' nagan-bilip o?" agela e, 16 tam Saimon Fita ita Yesus imi weng
uyo yan kebe-nala e, "Kabo God imi ulaa kamdula kamok kesap tinum
Krais e minte, suun kup nin tinum God ilami Man aligaap no o," agela
e, 17 kota Yesus iyo Fita imi bogobe-nala e, "Asegim Jon imi man Saimon
kabo dam bogolap kale, kafin diim komi tinum iyo maak dam weng koyo
bogopkebaala kale minte, suguul ke nimi Aatum abiil tigiin kayaak yagal
tol bogopkelata, utam-nalapta, boyo bogolap ko. 18 Kale kota weng maak
bogopkelan o ageta kale, niyo tebe telela kamoli kabo tuum dalan ulutap
titil kup tebelap kamkalan-temi kale, kota kapmi win migik maak uyo
Fita o ageli kale, Fita o ageli bomi magam uyo tuum dalan o kageli kale,
nimi ogok keman-temap uyo, asok nalami titil uta ku-nilita, unang tinum
kwiin tagang iyo kulep meng nalami miit tem tolita, tebe nimi unang
tinum ke-nilipta, igil tuum dalan ulutap titil kup tebelip imkalan-temi
kale, alugum sinik mafak iyo tebe-nilipta, imdaak tamalip kaan maagalo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kelan-temaalip kale, suun kup nan-temip ko. [19] Nimi titil kopkelan-temi
uyo, kabo tii unang tinum iyo weng baga-e-balapta, mitam God imi daam
tem uyo mitam tolon-temip ko. Kale kabo utamapta, kuguup uyo mafak
kalaa age-nalap God imi unang tinum iyo bogobe-nalap, 'Boyo kanumin
ba o,' agelan-temap uyo, God abiil tigiin kayaak yagal mungkup bogobe-
nala e, 'Boyo kanumin ba o,' agelan-tema ko. Ulutap kale, kabo utamapta
e, kuguup uyo tambal kalaa age-nalap God imi unang tinum iyo bogobe-
nalap, 'Boyo kanumin o,' agelan-temap uyo, God abiil tigiin kayaak yagal
mungkup bogobe-nala e, 'Boyo kanumin o,' agelan-tema o," age Yesus iyo
Fita imi bogobe-nala e minte, [20] alugum ilami okumop man iyo bogobe-
nala e, "Ibaa. Ibo tinum migik iyo bogobe-nilip, 'Yesus beta God imi ulaa
dula kamok kesa tinum Krais o,' agan-kalin ba o," agela ko.

Yesus imi bogo-nala, "Kaan-nili asok fen tigi molan-temi o," agesa uta ko
Mak 8:31–9:1; Luk 9:22-27

[21] Kale am ko daan bom-sulu kota ki, Yesus iyo tebe weng uyo kufo
ilami okumop man imi kem bogobe-nala e, "Son-temu uyo, niyo no
abiip miton Jerusalam kutam iinita, Juda kasel imi kamogal sino tinum
amem ko age pris imi kamogimal sino minte ulo utamsip tinum sino ita
tebe-nilipta, niyo kuguup mafak mafak kupkane-bom-nilipta, nimdalip
yak waasi imi sagaal diim abelita, nangkolip kaani namalip bii, am
alop kelita, am asuno diim kota God iyo nifola asok fenan-temi o,"
age yakyak kema ko. [22] Kale kota Fita iyo ilasinon dep yang kweng kal
yege-bom bogobe-nala e, "Kamogim kabaa. Kabo kanupmin aget boyo
fugun-bom bagamin ba ko. God iyo boyo kupkala mek kapmi diim uyo
abelan-temaalu o," agela e, [23] Yesus iyo fupkela katam fen Fita iyo tele
atama-bom an-togon-bom-nala e, "Kabo God imi aget fugun-be ulutap
uta fugunbaalap binim kale minte, kafin diim komi tinum imi aget
fugun-bilip ulutap uta fugun-balap kale, kabo tuum ilep kal bom-bulu
tinum yang bomi diim yaan kwek mo bimbeng daa kumen daak aban-
nuubip umi tuum ulutap ke-bom kabo nimi ilep uyo ugaa kwaapnelan o
age-nalapta, kam agelap kale, kabo nimi waasi Saatan imi kuguup ulutap
uta kupkane-balap kale, kupkalal o," age-nala e minte, [24] fupkela kek fen
alugum okumop man iyo bogobe-nala e, "Tinum dogap kapta, niso no
nimi ogok uta keneman o agelap umdii, yak kalapmi aget fugunin uta
kup kanumin boyo kupka-nalapta, nimi ilak uta fom duga-bom-nalap e,
nimi at diim kaal fuyap kulan-temi kulutap ke, 'Kaan-nimi bole, kanube
kaan-nimi o,' agan-bom-nalapta, kanupmin kuguup uta ku-nalapta, te
tamta nimi ogok uyo waafuu kwep tebe-balapta o ageta ko. [25] Kale tinum
iyo dogap ita ilami kaal ilak kup suun duga-bom, ilami aget fugunin
uta kup kanum tiineman o agan-kala umdii, beta kaan-nalata, maagalo
kelan-tema kale minte, tinum iyo dogap ita, 'Meng kanu-bili waasi iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tebe nangko-nimip kuta, nangko-nimip o,' age-nala meng nimi ilak kup
duga-bom nimi kuguup uta fomtuup waafuu kwep taba umdii, beta
suun kup nan-tema ko. 26 Minte tinum iyo maak kafin kaa kutufosu komi
mufekmufek uta alugum kwaa-bom-nala minte, suun kup nin umi ilep
umaak temin binim ke-bom no kema umdii, ilami mufekmufek kwiin
tagang ko kwan-be bota tebe dong dogopman-temu bele ki? Umbae.
Boyo dong dogopman-temaalu kuba. Iyo mufekmufek tambal kup tebesu
umaak God imi kopmata, God iyo bogobe-nala, 'Kabo suun kup nan-
temap o,' agelan-tema bele ki? Umbae. Suun kup nin boyo tisol umi ku
mo kugamin umi mufekmufek ba kuba. 27 Son-temu uyo, Mo Tibil imi
Man niyo nalami Aatum imi titil uyo ku kamok kesa ilatap keli ensel
tambal iso tolon-temup uyo, tal-nilita, alugum unang tinum maagup
maagup imi intap intap kuguup kanum unsip uyo yan kebelan-temi ko.
28 Kale tuluun weng kaa bogobelan-temi koyo tele tolong do-silipta. Iip
maak maak ibo kaanin-tem somta, utamipta e, Mo Tibil imi Man iyo titil
ku-nalata, kamok king ke-nalata, tal ilami unang tinum tiin mola kalaa
agelan-temip o," age Yesus iyo ilami okumop man iyo baga-ema ko.

Yesus imi yagalami migik kela atamsip uta ko
Mak 9:2-13; Luk 9:28-36; 2 Fit 1:16-18

17 1 Kale am bugup kal koyo te top iinu e, kota Yesus iyo tebe-nala
e, Fita sino Jems sino Jems ilami niing Jon so asuno ita kup
imtamo yak abe tam amdu tigiin timitim maak tam unip ko. 2 Kale ninggil
tam-nilip e, tinum asuno bilip iyo Yesus iyo atamipta e, mitam yagalami
migik ke-nala e, imi tibit kun uyo ataan kefo tiin bulusii so kebu ulutap
kelu e minte, imi ilim uyo iip namaal ulutap ke no kelu kalaa age-nilip e,
3 utamipta, tinum alop maak sugayok bii-silip Moses sino Elaija sino iyo
asok abiil tigiin uyo kupkaa malaak tamip Yesus so weng bagan-bilip kalaa
age itamip ko. 4 Kale Fita iyo itam-nala e, weng uyo amon amon ke-bom
Yesus imi bogobe-nala e, "Kamogim kabaa. Suguul ke kapsino tal kagal
albup kale, kabo, am mafak asuno maak delal o agan-balap aga? Agan-
balap kalaa ageta maak boyo kapmi, maak boyo Moses imi, minte maak
bota Elaija imi no ke deebelita o," agan-kala e bole, 5 iip dong kup tebesu
maak malaak abuta, ninggil iyo de imalu e, iip tem kutam-tele weng maak
bogo-nala e, "Ibaa. Beyo nimi Man bubul kale, niyo imi deng kup taban-
bii kale, bemi weng uta kup tinangka-bom-nilipta o," agela ko. 6 Kale
okumop man iyo weng boyo tolong do fomtuup finano-nilip e, katuun
duung fegela-nilip e, tibit kun uyo kulep daak kafin melepmip e, 7 Yesus iyo
tal melebe-nala e, bogobela, "Ibo finanin ba kale, fenin o," agela e, 8 fen
mitamta kek fenipta e, Yesus ita kup alba kalaa age atamip ko.
9 Kale kota Yesus ninggil iyo amdu tigiin uyo kupkaa tal-bom-nilip e, Yesus
iyo ilami okumop man ninggil asuno iyo weng uyo fomtuup bogobe-nala

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, “Nugumal ibaa. Tinangku-silipta. Ibo no tinum kek kek imi diim uyo ko
kanubelu utamip bomi sang uyo bagamin ba kale, kupkaa bom-bilip bii,
Mo Tibil imi Man niyo kaani nimdep no namalip bii, God tebe nifola asok
fen tigi moli kalaa age-nilipta, kota unang tinum kek kek iyo baga-eman-
temip bota felepman-temu o,” agela e, 10 tam okumop man iyo weng migik
maak Yesus imi daga-nilip e, “Ulo utamsip tinum iyo intaben o age-nilipta,
bogo-nilip kano, ‘God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum Elaija
sugayok bii kaansa isiik talata minte, God imi ulaa dula kamok kesa tinum
ita aaltam tolon-tema o,’ agan-nuubip o?” agelip e, 11 Yesus isiik imi weng
uyo yan kebe-nala e, “Boyo dam bagan-nuubip kale, Elaija isiik bon tem
tal-nalata, kanupmin ogok kota keman-tema ko. Tal unang tinum iyo dong
dogobelata, imi aget tem uyo telelam-silipta, God imi ulaa dula kamok kesa
tinum iyo aaltam tolon-tema kale minte, 12 tam weng maak uyo bogopman-
temi ko. Elaija iyo ti-se kuta, tinum iyo utamipta e, beta kalaa agesaalip
kale, ilimi aget uta kup fuguno-nilipta, angkolip kaan-se ko. Ulutap kale,
unang tinum iyo tebe-nilipta, Mo Tibil imi Man nagal mungkup kuguup
mafak uyo kopnelan-temip o,” age bogobe no kela e, 13 kota okumop man iyo
utamipta e, Yesus iyo fen Elaija imi sang uta baganbaala kale minte, ok sam
uga-emin tinum Jon Baptis imi sang uta bagan-be kalaa agelip ko.

Yesus tebe man tinum maak sinik mafak tebe dufak daasu nala telela dosa uta ko

Mak 9:14-29; Luk 9:37-43

14 Kale Yesus sino Fita sino Jems so Jon sino ninggil iyo malaak amdu
tigiin afak tem malaak abomu e, unang tinum kwiin tagang iyo afeta-
nilip e, Yesus imi fen-bilip kalaa age tal tamip e, tinum maak Yesus imi
finang tal katuun duung fegela daak ton-nala e, 15 bogola ko. “Kamogim
kabaa. Nimi man iyo du-filin daa-nalap dong dogobe a. Beyo malap miin
daam kesa kale, bagaa daala kumen at tiil iine-bom-nala e minte, ok tem
iine-bom no ke ke ke-bom-nalata, kaal fuyap kup utaman-nuuba kalaa
age-nilita, 16 kapmi okumop man ita telela dolin o age-nilita, dep tal
daalita, iyo dogobeta bagang-kale telela do-nimip binim kebip o,” agela
e, 17 Yesus iyo ilami okumop man sino unang tinum albip iso imi bogobe-
nala e, “Kwiin ee. Ipmi aget fugunin uyo fen atin tol ba kale, niyo ipsino
bii, kayop kwiin tagang te yang iinu kuta, ibo nitamipta e, beyo God imi
titil uta ku-nalata, unang tinum mafak ilin umkan unsip iyo telela imkan-
nuuba kalaa naganbaalip ko. Niyo ipsino bii, am intap kal kelita, ibo
nitamipta, beyo tii God imi titil boyo nugol mungkup kobe-nama kalaa
nagelan-temip a? Niyo ipmi aget mafak fugun-bilip boyo daal tebepnebu
kale, man tinum iyo dep tilin o,” agela e bole, 18 man tinum iyo dep tal
daalip e, Yesus iyo fomtuup sinik mafak imi bogobela e, kota man iyo
dupkaa yak iinem-sala e, kota man iyo maak fagaa tambalana ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Kale aaltam kota okumop man ninggil iyo utamipta, unang tinum
iyo alugum daaginip kalaa age-nilipta, tal Yesus iyo bogobe-nilip e,
“Dogobeta nuyo bagang-kale sinik mafak beyo fot tebelup yak iinin-
tem keba o?” agelip e, 20 Yesus iyo bogobela, “Ibo fen nitamipta, beyo
tii God imi titil uyo nuyo kobe-nama kalaa naganbaalip utamta, ibo ko
bagang-kale-nilipta, fot tebelip yak iinin-tem keba kale, nimi weng kaa
bogobelan-temi koyo tele tinangku-silipta. Tinum iyo tebe mastat umi san
katip dolan-tema uyo, tebe-nulu e, mitam kwiin kiim kelan-temu kale,
ulutap mungkup, kabo mufekmufek katip umi aget umaak fuguno-nalap,
God iyo tii dong dogopnela kanubelan-temi kalaa agelan-temap uyo,
iyo dong dogopkelata, kapmi aget fugunin tambal uyo senganan-temu
kale, bii mufekmufek kiim mitam tolon-temu uyo, God imi dagalapta,
ita dong dogopkelata, kanubelan-temap ko. Minte kabo God imi win
kufo amdu umaak bogobe-nalap, ‘Amdu kubo kulupmi baan diim mosap
boyo kupkaa unanbu no anang migik kugol molal o,’ agelan-temap uyo,
kanubelan-temu ko. Intap intap kuguup uyo God imi, ‘O,’ agelan-tema
uyo, kabo bagang-kale kanubelan-temap ko. 21 [Kale sinik mafak imi fot
tebelan o agelan-temap uyo, kamaki uyo iman fala-bom God imi beten
ke-eman-temap uta, sinik mafak iyo yak iinon-temip kale minte, bomi
kanumin binim keman-temap uyo, sinik mafak iyo yak iinon-temaalip]
o,” age baga-ema ko.

Yesus tebe asok ilami kaanan-tema umi sang bogosa uta ko
Mak 9:30-32; Luk 9:43-45

22 Kale Yesus imi okumop man ninggil iyo alugum no Provins Galili
kutam kal afetalip e, Yesus iyo bogobe-nala e, “Ibaa. Mep so kota tinum
maak tebe-nilip Mo Tibil imi Man niyo nimdalip yak waasi imi sagaal
diim abelita, 23 nangkalip kaanita, nimdep no namalip bii, am alop
ke-nilita, am asuno diim kota asok fen tigi molan-temi o,” agelata, imi
okumop man iyo tinangku-nilipta, atin aget iluum tebemip ko.

Yesus so Fita so alop imi tebe ulotu am miton telelamin umi takis mosip uta ko

24 Kale Yesus sino ilami okumop man sino ninggil iyo no abiip
Kapeneam tamip e, tam ulotu am miton umi takis mani kwaamin tinum
iyo tal Fita imi dagalip ko. “Kapmi kafalemin tinum iyo ulotu am miton
telelamin umi takis mani uyo saan-nuuba bele ki?” agelip e, 25 Fita iyo
tele aget fugunolin-tem ke-nala e, imi weng uyo yan kebe-nala e, “Aa.
Beyo saan-nuuba o,” age kupkaa siit-nala e, daage tam am unom bomi
sang umaak bogolin-tem ke-bom-salata, Yesus iyo tebe Fita iyo daga-nala
e, bogola ko. “Saimon kabaa. Waantap ita takis mani uyo kafin diim komi
kamok king imi kobe saan-nuubip a? Fen ilami man ita saan-nuubip bele

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ki, kek kek ita kup saan-nuubip a? Kapmi aget fugunin ule o?” agela e,
26 Fita iyo yan kebe-nala e, “Kek kek ita saan-nuubip o,” agela e, Yesus iyo
bogobela, “Dam bogolap kale, ulotu am miton uyo nalami Aatum imi am
kale, ulo uyo nimi bogopne-nulu kano, ‘Man kabo takis mani uyo saanal
o,’ agesaalu kuta, 27 tinum bilip iyo utamipta e, beyo God imi Man kalaa
nagesaalip kale, niyo takis mani bomi molin-tem kelan-temi uyo, iyo,
‘Beyo kuguup mafak ke-be o,’ nagelan-temip tap kale, kabo no ok muk
kugol aniing dii-bom-nalapta, kamaki umi ungkwalan-temap uyo ku-
nalapta, umi bon tem kutop uyo utamapta e, tuumon kiim uyo albu kalaa
agelan-temap kale, boyo tii kale, kwep no kapsino e minte nisino alop
numi takis mani uyo tinum bilip imi kobe molal o,” age bogobela ko.

Yesus ilami okumop man bogobe-nala, “Ipmi iibak tem kwek uyo waantap ita kamok kelan-tema o,” agesa uta ko

Mak 9:33-37; Luk 9:46-48; Mak 10:41-44; Luk 22:24-30

18 1 Kale Yesus sino Fita sino alop iyo weng bagam-silipta, okumop
man iyo tal Yesus imi bogobe-nilip e, “Kamogim kabaa. Biilu
tam God imi abiip nan-temup uyo, waantap ita ita ita ke ipkumal nuyo
kubaganup ita kamok kelan-tema o?” agelip e, 2 Yesus iyo man katip
maak olapma tal tama dep ninggil imi iibak tem daa-nala e, 3 ilami
okumop man iyo bogobela, “Ibo man katip keyo atamin. Weng uyo dam
bogobelan-temi kale, ipmi kanupmin aget mafak fugunin uyo kupkaa
fupkela ko-nilip man kangkang kalip imi aget fugunin tambal ulutap
kelin-tem kelip umdii, God iyo ibo imkala imi abiip uyo unon-temaalip
ko. 4 Kale man iyo deng tebe-bom ilimi win uyo kufumin binim kale,
bilip iyo aget tambal fugun-bomip kale, ulutap mungkup tinum dogap ita
ilami ilak do ilami win kufumin binim, aget tambal fuguna umdii, beta
ipkumal iyo kubaganip imkaa God imi abiip tambal uyo kamok kelan-
tema ko. 5 Kale tinum dogap ita man kalatap iyo maak atamata, Yesus imi
tiin diim uyo man kanupmin keyo win so kalaa age-nala dong dogobela
umdii, boyo nimi dong daganemin kuguup uyo kulbu o,” age Yesus iyo
baga-ema ko.

Mufekmufek tebe numi aget tem kufak daalu kuguup mafak keman-temup umi sang uta ko

Mak 9:42-48; Luk 17:1-2

6 Kale Yesus iyo asok bogobe-nala e, “Kek kek iyo utamipta, tinum
beyo tebe God imi ilak dolin unang tinum iyo ifak daalan o angba kalaa
agelan-temip uyo, kanube bilip iyo tebe tuum afalik umaak ku sok de
ko-nilip kwep yak tinum bemi fuk kun diim kwegal de kobe daalip
daak yol ok kumun tem iina umdii, tinum beyo kaal fuyap uyo katip so
kulata, ok tebe mimilepmu kaanan-tema kale minte, kanube kek kek iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum beyo kanubelin-tem ke dupkalip tebe unang tinum God imi ilak
dugamin katip katip ke-bilip iyo ifak daala kupkaa yang kuguup mafak
uyo kemip umdii, God isiik tebe atin ki bemi ifak daala bomi yan uyo
kobelata, tinum beyo kaal fuyap kwiin kiim uyo kugan kwep taban-bon-
tema ko. 7Kale kafin diim unang tinum kwiin tagang iyo kafin diim komi
mufekmufek umi aget uta kup fugun-bom-nilipta, yang kuguup mafak
uyo kem-nuubip kale, God iyo bomi kalan uyo yege-bom-nalata, imi
kuguup mafak boyo yan ke-eman-tema kalaa age-nilita, fomtuup i-filin-
bii kuba. Kuguup mafak uyo suun kup fen mitam tebe unang tinum imi
aget fugunin uyo kufak daapmuta, iyo yang kube fengam-nuubip kuta,
tinum dogap ita kuguup mafak kanu-bom-nala ipkumal imi kafalebela
min, uget togo bogobela igil mungkup yang kuguup mafak uyo kanumip
umdii, God yagal tebe tinum beyo yege-bom bemi ipkumal biinga kulep
yang iinemin boyo fomtuup yan ke-eman-tema kale, ibo boyo tele utama-
bom-nilipta o ageta ko.
8 "Kale kabo kanube utamapta, nalami yaan aa sagaal aa uyo nimtamo
yang daalu kuguup mafak uyo keman o angbi kalaa agelap umdii,
kalapmi yaan aa sagaal aa bo ugaa kwaalap unu milii tumon ke-nalap
kuguup mafak uyo kupkaa bii kaan-nalap tam God imi abiip kal suun
kup nan-temap bota atin tambaliim kuta minte, kabo, yaan aa sagaal aa
uyo ugaa kupkan kelaali o age kuguup mafak kup ke-bii kaanap kalaa
age-nilip God imi ensel iyo tebe kamdalip no at suun kup kenamin abiip
unon-temap boyo tambaliim ba ko. 9Ulutap kale, mungkup utamapta,
nalami tiin uyo tebe kuguup mafak uyo kafalepnelu keman o angbi
kalaa agelap umdii, kalapmi tiin milii bo dagaa kwaalap unu tiin milii
tumon ke-nalap kuguup mafak uyo kupkaa bii kaan-nalap tam God imi
abiip kal suun kup nan-temap bota atin tambaliim kuta minte, kabo tiin
milii uyo dagaa kupkan kelaali o age kuguup mafak kup ke-bii kaanap
kalaa age-nilip God imi ensel iyo tebe kamdalip no at suun kup kenamin
abiip unon-temap boyo tambaliim ba o," age Yesus iyo kam age-se (kale,
bemi weng ko bogo-se kwek umi magam uyo bogo-nulu e, "Kanube
kabo utamapta, intap intap mufekmufek uyo tebe biinga nimtamo
yang kuguup mafak tem tililan o angbu kalaa agelap umdii, kanupmin
mufekmufek boyo umik ugobe kupka-nalap e minte, kuguup mafak uyo
kupkaa no ke tambaliim bom-balapta o," age-suu) ko.

Yesus imi do weng felep yak sipsip maagalo kesa umi diim to bogosa uta ko
Luk 15:3-7

10 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, "Nugumal ibaa. Nimi weng kaa
bogobelan-temi koyo tinangku-silipta. Ipmi aget uyo fuguno-nilip, 'Unang
tinum God imi ilak dugamin katip katip ke-bilip iyo win binim o,' agelan-
temip kuta, di ipkil utamin. Bilip imi tiin molin tinum ko age ensel iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nimi Aatum God imi miit tem kugol bom-nilip e, bilip imi sang uyo suun
kup God iyo baga-em-nuubip kale, ipmi aget uyo fuguno, ‘Bilip iyo win
binim o,’ agan-kalin ba kale, ibo tele utama-bom-nilipta o ageta ko. 11 [Mo
Tibil imi Man niyo tal unang tinum yang Saatan imi miit tem iinom
maagalo kesip ita kulep meng God imi miit tem tolan o age-nilita, ti-sii
ko.]
12 “Nimi do weng kaa bogopman-temi koyo tinangku-silipta. Tam tinum
iyo maak sipsip ilimi kup wan handret (100) kalip iyo tiin mo-boma nala
tam maagup uyo maak maagalo kelan-temu uyo, iyo intaben nulan-tema
a? Sipsip tiin molin iyo sipsip ilimi kup nainti nain (99) kalip iyo imkala
ifuul kon unan tiine-bilipta, no maagalo kebu umi fen tiineman-tema ko.
13 Kale fen tiine-bom utaman-tema uyo, sipsip tiin molin beyo fomtuup
deng tebeman-tema kale, imi sipsip maagup bomi deng uyo ipkumal 99
maagalo kelin-tem albip bilip imi deng ulutap ba kale ki, atin fomtuup
deng tebeman-tema ko. 14 Ulutap kale, nimi Aatum abiil tigiin kayaak
iyo unang tinum ilami ilak dugamin katip katip ke-bilip bilip imi aget
uyo fomtuup kobe-nalata, maak maagalo kemin ba o agan-nuuba o,” age
Yesus ilami okumop man iyo baga-ema ko.

God imi ilak dolin tinum imi fenga kola umi telelmin umi sang uta ko
Luk 17:3; Gal 6:1

15 Kale Yesus iyo asok bogobe-nala e, “God imi unang tinum ibaa.
Kanube God imi ilak dolin iyo maak tebe-nala kuguup mafak uyo kabo
kopkela umdii, kabo kek kek iyo baga-emin ba kale, ilasinon alba kalaa
age-nalapta, no atam-nalap e, bemi kuguup mafak ko kanupkeba bomi
sang uyo bogobelapta, iyo kapmi weng uyo tinangku-nala ilami kuguup
mafak kanu-be boyo kupkala umdii, bota asok alop ibo kubak diina
tala ke-nilipta, deng tebeman-temip ko. 16 Kale minte kapmi weng uyo
tinangkulin-tem kela umdii, kalapmi duup iyo maagup min, alop min
iyo maak kulep tal tolapta, alop bilip ita tebe-nilipta, alop ipmi weng
bogobina tala keman-temip uyo tinangkulan-temip bota, ‘Tambaliim
o,’ age God imi suuk kon tem uyo boyo kam agesu kale, alop imi weng
tinangkulan-temip bota, son-temu uyo, tinum fenga koba beyo maak
so weng bisop uyo bagaman-temaala ko. 17 Kuta tinum fenga koba beyo
ninggil asuno ipmi weng uyo tinangkulin-tem kela umdii, no God
imi ilak dolin unang tinum iyo afeta-nilipta, alugum bomi sang uyo
bogobelip weng uyo telela kolipta, tinum fenga koba beyo alugum ipmi
weng uyo tinangkulin-tem kela umdii, ipmi iibak tem uyo fot tebe daalip
tam iinon-tema uta tambaliim kale, ibo asit kek kek tinum so takis mani
kwaamin tinum mafak so imi itafinon-bom yang tamip iso tiinemin
binim kem-nuubip ulutap ke-nilipta, tinum fenga koba beyo fot tebelip
yang iinemin o,” agela ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tinum alop tap asuno tap imi tala tala ke beten kemin umi sang uta ko
Mat 16:17-19; Jon 20:23

18 Kale Yesus iyo asok bogola ko. “Kota niyo alugum God imi ilak dolin
unang tinum kafin diim albip ipmi bogobelan o ageta kale, tinangku-
silipta. Alugum ibo utamipta, intap intap kuguup uyo mafak kalaa age,
nuyo kanuman-temaalup o agelan-temip uyo, God abiil tigiin kayaak
yagal mungkup bogobe-nala e, ‘Boyo kanumin ba o,’ agelan-tema ko.
Ulutap kale, alugum ibo utamipta, intap intap kuguup uyo tambaliim
kale, alugum nuyo kanuman-temup bota tambal kalaa agelan-temip uyo,
God abiil tigiin kayaak yagal mungkup bogobe-nala e, ‘Boyo kanumin o,’
age no kelan-tema ko.
19 “Kale niyo asok weng migik maak bogopman-temi ko. Kale God imi
ilak dolin tinum alop tap asuno tap ibo maak aget maagup ke-nilip nimi
Aatum abiil tigiin alba imi beten ke-e-bom dagagaman-temip uyo, iyo
tinangku-nalata, ipmi beten ke-bilip uyo yan kebe-nalata, kanubelan-
tema ko. 20 Kale boyo ki, God imi ilak dolin tinum alop tap asuno tap ibo
tebe, Yesus imi ogok uyo maak kemum o age-nilip afetaman-temip uyo,
niyo tal ipso bom-nilita, nimi aget fuguno, ‘Bota kanumin o,’ agan-bii
uyo ibo utam-nilip e minte, ipkil boyo kanu-bom no ke-bilipta, God yagal
tebe-nalata, dong daga-eman-tema o,” age baga-ema ko.

Yesus imi bogo-nala, “Kapkum iyo fenga kopkela uyo, kapsiik tebe yan ke-emin ba kale, kup-kaga-emin o,” agesa uta ko
Mat 6:12, 15; Mak 11:25-26; Ef 4:32; Kol 3:13

21 Kale Fita iyo tal Yesus iyo daga-nala e, “Kamogim kabaa. Kanube
nimi nugum iyo kuguup mafak kupkanema uyo, imi kuguup mafak
kupkane-be boyo kupkabe yakyak bii ilep intap kal fagalal o nagan-balap
a? Kupkabe yakyak bii ilep ban kal fagalan-temi bota tii bele o?” agela
e minte, 22 Yesus isiik imi weng uyo yan kebe-nala e, “Umbae. Ban kal
boyo tii ba kale, kabo kapkum bemi kuguup mafak kupkake-be boyo
tikimin ba kale, kanube kapmi kapkum iyo kuguup mafak kwiin tagang
uyo kekemin kup ke-be kuta, kabo suun kup boyo kup-kaga-eman-temap
boyo tambaliim ko. 23 Kale God imi unang tinum tiin momin umi kuguup
uyo kamok king maak imi kuguup ulutap kale, kamok beyo aget fugu-no-
nala e, ‘Nalami ogok kemin tinum tebe nimi yuum kepnelip dola-sii uyo
tikili utam-nilipta, umi yan uyo kopnelin o,’ age-nalata, 24 ilami dong
daga-emin tinum maak bogobe-nala e, ‘Kabo no tinum yuum kepne-
silip iyo imtamo talaal o,’ agela e, no maagup dep tal tal kema ko. Kale
tinum maak dep tala bemi yuum uyo kwiin kiim kale, 25 beyo mani bisel
umaak waafulin-tem kale, beyo dogobeta bagang-kale mo-nama binim
kalaa age-nala e, imi kamok iyo un tubulin bogobe-nala e, ‘Ibo nimi ogok

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kemin tinum kaso imi kalel sino man sino imi alugum mufekmufek sino
uyo kulep no mufekmufek saanin baan diim tolip molipta, bomi tisol uyo
kulep tal tolip nita kululita minte, ulimal bilip ita tinum migik imi kulep
no tolata, imi bisop ogok kemin unang tinum kelan-temip bota nimi
yuum uyo ko molan-temip o,' agan-kala ko. 26 Kale imi ogok kemin tinum
beyo tinangku-nala e, katuun duung fegela daak ilami kamok bemi miit
tem kugol ton-nala e, fomtuup bogola ko. 'Kamogim kabaa. Atam-salapta,
molan-temi kale, ni-filin daa nimkalapta bole, kapmi yuum boyo alugum
molan o,' agela ko. 27 Kale imi kamok iyo utamata e, kam agela kalaa age-
nala e bole, du-filin daa imi yuum uyo kupkabe dupka-nala e bole, misiim
dupkala daagina ko.
28 "Kale ogok kemin tinum beyo kamok iyo dupkaa tam abiip tam
abomu, ilami ipkum ogok kemin tinum maak siin umi yuum katip maak
kebe-se beyo tal mep kugol alba kalaa age-nala e, ilami ipkum beyo del
duung kwegal aafuu bogobe-nala e, 'Kamano kota kapsiik nimi yuum
uyo yuut kopnelal o,' agela e, 29 imi ipkum iyo katuun duung fegela
daak ton fomtuup bogobe-nala e, 'Atam-salapta, molan-temi kale, ni-
filin daa nimkalapta bole, kapmi yuum katip boyo molan o,' agan-be
kuta, 30 ipkum imi weng boyo tinangkulin-tem ke-nala e, no un tubulin
bogobelata bole, un tubulin iyo tal dep no kalabus am daa-nilipta,
bogobe-nilip e, 'Kabo katam kal bom-balap bii, kapkum imi yuum bomi
mobelan-temap kota, talaa kamdalup tam iinon-temap o,' agelip ko.
31 Kale ipkumal iyo atamipta e, nugum beyo dep no kalabus am daalip
kalaa age olsak depmuta, no ilimi kamok iyo alugum bomi sang uyo
bogobelipta bole, 32 kamok iyo tinangku-nala e, un tubulin iyo bogobe-
nala e, 'No nimi ogok kemin tinum mafak iyo dep talaal o,' agela e, no
dep tal daala e, kamok iyo tebe bogobe-nala e, 'Kabo kuguup mafak
kemin tinum kale, kapmi dagabap bota, niyo ka-filin daa-nilita, kapmi
yuum kiim uyo kupkapkebi kale minte, 33 kabo nimi tebe ka-filin daabi
ulutap ke-nalap kapsiik tebe kapkum beyo du-filin daalan-temap boyo
tambaliim kuta, kabo boyo kupkaa beyo du-filin daalin-tem kebap kale,
bota nagal mungkup kabo ka-filin daalan-temaali o,' age-nala e, 34 atin
olsak tebebelu e bole, un tubulin iyo bogobelata, iyo tebe tinum mafak
beyo de dep no kalabus am daa bogobe-nilip e, 'Kabo katam kal bom-
balap bii, king imi yuum afek bomi alugum mobelan-temap kota, talaa
kamdalup tam iinon-temap o,' age bogobe-silip o," age Yesus iyo do
weng boyo bogobe-nala e minte, 35 asok maak so bogo-nala e, "Ibaa. Do
weng bomi aget uyo fuguno-nilipta, utamin. Kapkumal iyo tebe kuguup
mafak kapmi kupkake-bilip uyo, kanu-bilip o ageta kapsiik kuguup mafak
uyo kupka-emin ba kale, kupkabe-nalapta, bomi aget uyo maak sino
fugunin ba kale, kanube kabo kapkumal imi yuum uyo kupkabelin-tem
kelan-temap uyo, nimi Aatum abiil tigiin kayaak yagal kapmi yuum uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kupkapkelan-temaala kale, kaal fuyap uta kopkelan-tema o,” age Yesus
iyo Fita imi baga-ema ko.

Tinum unang ku kup-kagamin umi sang Yesus imi bogosa uta ko
Mak 10:1-12; Mat 5:31-32; Luk 16:18; 1 Kor 7:10-16

19 1 Kale Yesus imi weng uyo baga-e-bii alugum binimanu kupka-
nala e, Provins Galili uyo kupkaa Ok Jodan uyo ilo do yak milii
abe-nala e, daage no Provins Yuudiya atuk kutam iina e, 2 kota unang
tinum kwiin tagang iyo dagaa dep Yesus imi umik tem daage no Yesus
imi alba kutam iinipta, Yesus iyo unang tinum mafak ilin maak kugol
albip iyo telela imkama ko.
3 Kale Falosi iip maak maak iyo, nota Yesus iyo bisop bogo dup-kugu-
bulupta, weng mafak umaak bogola kalaa age-nulupta, dep no weng
telelmin diim daalum o age-nilipta, tal daga-nilip e, “Kabaa. Moses
imi ulo numi kobesa uyo tinum unang ku kup-kagamin umi sang uyo,
intaben o agesu a? Uyo bogo-nulu, ‘Tinum iyo ilami kalel uyo kupkalan
o agela uyo, yak alugum intap intap numu kalaa age fot tebelan-tema
boyo tambaliim o,’ agesu bele o?” agelip e, 4 Yesus iyo imi weng boyo yan
kebe-nala e, bogobela, “Ibo God imi suuk kon tem uyo bomi sang uyo
tiki-bii utamsip kuta, intaben o age-nilipta, niyo dagagan-bilip a? Atuk
uyo bogo-nulu,

‘Kamaki God imi alugum mufekmufek uyo telela kosa uyo, unang sino
tinum sino iyo telela imola agam maagup kesip kale, 5 God iyo bogo-
nala e,

“Agam maagup kesip bota, tinum iyo tebe unang uyo kulan-tema uyo,
tinum iyo ilami ogen so e aalap so iyo imka-nala e, yak imi kalel umi
diim kal du-mola e bole, agam iyo maagup kelan-temip o,” agesa o,’

agesu kale, 6 asok maak so alop kelan-temaalip kale, maagup kelan-temip
ko. Kale God imi unang tinum kwep tala tala kela agam maagup kebip
uyo, tinum iyo maak tebe-nalata, agam imi dula kula kebip uyo ilo kobela
yang iina meng iina kemin ba o,” age Yesus iyo kam agela e, 7 kota Falosi
iyo Yesus imi daga-nilip e, “Kapmi kam agelap boyo dam umdii, Moses
iyo, intaben o age-nalata, God imi suuk kon tem uyo weng migik uyo
dola ko bogo-nala e,

‘Tinum kabo, kalel uyo kupkali o agelap umdii, boyo bong fagamin
ba kale, imak kabo suuk kon umaak dola ko kalel umi kobelapta, ku-
nuluta, kamkaa unon-temu o,’

agesa o?” agelip e, 8 Yesus iyo bilip imi weng uyo yan kebe bogobe-nala
e, “God tebe tinum dula unang kula kemin umi ulo kwep daasa uyo ipmi
olal sino ipsino ibo tinangkulaalup o agan-bilip kalaa age-nalata, Moses
iyo, ‘O,’ agelata, ibo tebe ilipmi kalelal iyo im-kagan-nuubip kuta, kamaki
God imi unang tinum telela imosa uyo, God yagal tinum sino unang sino

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo, ‘Kanupmin kuguup mafak boyo kanumin o,’ age-nalata, kobesaala
ko. 9 Kale nimi weng maak kaa bogobelan-temi koyo tele tinangku-silipta.
Kanube tinum iyo maak ilami kalel uyo sa dagamin binim, tambaliim
kup albu kuta, yagal tebe, kupkali o age-nala kupkaa unang migik uta
kula umdii, God imi tiin diim uyo bemi kanubela boyo fen sa daga-bom-
nalata, ilami kalel yom uyo kupkeng daga-bom kufak dagan-be kalaa
agelan-tema o,” age Yesus iyo Falosi imi baga-ema ko.
10 Kale imi okumop man iyo weng boyo tinangku-nilip e, Yesus imi
bogobe-nilip e, “Tinum iyo utamata, unang ku kup-kagamin boyo bong
fagamin kalaa agela umdii, tambaliim kale, beyo unang dalamin uyo
kupka-nalata, kapket nan-tema bota tambaliim o,” agelip e, 11 kota Yesus
isiik imi weng uyo yan kebe bogobe-nala e, “Tinum kwiin tagang iyo
bagang-kale fen kapket nan-temaalip binim kale, iyo unang dulaman-
temip kale minte, God iyo tinum iip maak maak ita kup titil uyo kobelata,
bagang-kale kapket nan-temip ko. 12 Kale tinum unang dulamin binim ke
bisop kapket kup nin bomi magam uyo kwiin tagang kale, tinum iip maak
maak kamaki umi ogenal imolip imi kaal mafaganebesu iyo bagang-kale
unang uyo dululan-temaalip e minte, tinum iip maak maak waasi tebe imi
kaal kufak daabesip iyo bagang-kale unang uyo dululan-temaalip e minte,
tinum iip maak maak igil kaal tambal kuta minte, God yagal titil kobelata,
kapket bom-nilipta, God imi weng uyo tambaliim kup kwep no ipkumal
iyo baga-emum o age-nilipta, unang dululan-temaalip no ko. Kale tinum
iyo maak, God imi ilak uta fomtuup dolan o age-nala bagang-kale kapket
kup na umdii, God iyo tinum bemi deng uyo tebeman-tema o,” agela ko.

Yesus tebe man kangkang sagaal togobe God imi aman daga-emsa uta ko
Mak 10:13-16; Luk 18:15-17

13 Tam ogenal iip maak maak iyo, Yesus tebe numi man kangkang sagaal
togobe-nala God imi dagala dong dogobelata, tambaliim kup fitolin o age-
nilipta, ilimi man iyo kulep Yesus imi finang tilip kuta, Yesus imi okumop
man iyo, ogenal iyo fot tebelup daaginin o age yan togon-kalip e, 14 Yesus
iyo bogobela, “Ibo fot tebemin ba kale, imkalipta, imi man iyo kulep
nimi finang tilin o ageta ko. Kale unang tinum mitam God imi daam tem
e talan-bilip iyo man kangkang ilitap kale, man kangkang bilip iyo fot
tebemin ba kale, imkalip nimi finang tilin o,” age-nala e, 15 man kangkang
iyo sagaal togobe God iyo daga-nala e, “Aatum kabo man kangkang kalip
iyo dong dogobelal o,” age kupka-nala e, imkaa daagina ko.

Tinum mufekmufek soyaap imi sang uta ko
Mak 10:17-31; Luk 18:18-30; Rom 13:8-10

16 Tam am maak daanu e, kamaa tinum maak tal Yesus imi daga
bogobe-nala e, “God imi weng kafalemin kabaa. Niyo mitam suun nin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum kelan o agan-bii kale, bota dogonupmin kuguup tambal uta waafu-
nilita, mitam suun nin tinum kelal o nagan-balap o?” agela e, 17 Yesus iyo
imi weng uyo yan kebe-nala e, “Kabo, intaben o age-nalapta, tal kuguup
tambal umi sang uyo niyo dagagan-balap a? God maagup ita kup kuguup
tambal uyo kemin kale, God imi ulo uyo Moses ita tebe God imi suuk
kon tem dola kwep daasa kale, God imi ulo boyo waafu-bom-nalapta,
mitam suun nin tinum kelan-temap o,” agela e minte, 18 tinum besiik daga
bogobe-nala e, “God imi dogonupmin weng kem uta waafulin kup kemal
o nagan-balap o?” agela e, aa Yesus isiik bogobela ko. “Ulo uyo bogo-nulu
kano,

‘Kabo unang tinum inolap kaanamin ba e minte,
kapmi kalel uyo kupkaa unang migik so sa dagamin ba, kabo yuguut
unan-kalin ba,
kapkum iyo fenga kolin-tem uyo, kabo bisop bogo kiyap iyo baga-
emin ba,
19 kabo kapmi kogen kaalap imi weng uyo kwaasulemin ba kale, imi
weng uyo tinangka-bom kuguup tambal uta kup kupka-emal o,’

age-nulu e minte,

‘Kalapmi kaal umi ilak do tambaliim tiin mobap ulutap ke kapkumal
kek kek imi ilak uyo do telelemal o,’

age no kesu uta o,” agela e, 20 kamaa tinum beyo Yesus imi bogobela ko.
“Niyo God imi ulo boyo alugum suun kup waafulin kup bomi kuta, niyo
utamita, kuguup tambal umaak duumatan-bii tap kalaa agebi kale minte,
dogonupmin kuguup uta maak so waafulal o nagan-balap o?” agela e,
21 Yesus isiik bogobe-nala e, “Kuguup tambal uyo atin alugum waafulan
o agan-balap kalaa age-nilita, kuguup waafulin-tem albap umi sang uyo
kaa bogopkelan-temi kale, kabo tinangku-salapta. Kabo no-nalap kapmi
mufekmufek uyo kapkumal imi kobelapta, ita molip umi mani kululan-
temap uyo iip kulin man imi kobelap umdii, bota no God imi abiip kal
suun kup tambaliim nan-temap ko. Kale kapmi mufekmufek uyo alugum
kobe-nalapta, nisino abe-bomta, God imi ogok uyo kemum o,” agela kale,
22 kamaa tinum beyo mufekmufek soyaap kale, Yesus imi weng bogobela
boyo tolong do-nalata, imi aget uyo fuguno-nala e, “Atin suun nin tinum
kelan o agan-bii kuta, nimi mufekmufek boyo fen iip kulin man iyo
kopman-temaali o,” age-nalata, aget iluum kup tebebelu e, Yesus iyo
dupkaa daagina ko.

23 Kale Yesus iyo tinum bemi aget uyo fugun-bom-nala e, ilami okumop
man imi bogobela ko. “Niyo dam bogopman-temi kale, unang tinum
mufekmufek so kasel bilip iyo bong faga-bomta imi mufekmufek aget
ugel kalagamin uyo kupka-nilipta, meng God imi miit tem tolon-temip
kale, iip maak maak ita kup God imi aget uyo kobe-nilipta, mitam God
imi daam tem uyo mitam tolon-temip ko. 24 Niyo weng boyo maak so

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tifilan-temi kale, kong kiim ko age kamel boyo, tam men sok sil imi
magat kun tem ilep tam iinon o agelu uyo, bong fagan-bii-nuluta, tam
iinon-temu kale, ulutap kale, tinum mufekmufek soyaap yagal mungkup
atin bong kup fagan-bii-nalata, mitam God imi daam tem uyo mitam
tolon-tema o," agela ko.
25 Kale tam okumop man iyo tinangku-nilip e, fomtuup kumang mo
kupkaa daga-nilip e, "Kapmi kam age bogo-nalap, 'Mufekmufek soyaap
beyo bong faga-bomta mitam God imi daam tem uyo mitam tolon-tema
o,' agelap boyo dam umdii, iip kulin man nuyo dogonube-nulupta, tam
God imi daam tem uyo tam unon-temup a? Boyo fen bagang-kale tam
unomup binim o," agelip e, 26 Yesus iyo ilimi tiin tem kek fen itam-nala
e, bogola ko. "God ita tii alugum mufekmufek uyo kanube-nama kuta,
tinum ilasinon uyo, bagang-kale-nalata, mitam God imi daam tem uyo
mitam tolon-temaala kale, God yagal tebe dong dogopman-tema uta,
mitam God imi daam tem uyo mitam tolon-tema o," agela e, 27 Fita isiik
bogobe-nala e, "Kamogim kabaa. Tolong do-salapta. Ninggil nuyo numi
abiip sino numi mufekmufek sino uyo alugum kupka-nulupta, kapmi ogok
uta kem kapsino tiinan-bulup kale, kanu-bulup boyo, son-temu uyo, God
imi abiip uyo no tamupta, kabo dogonupmin kuguup tambal uta nuyo
kopman-temap o?" agela e, 28 Yesus iyo ilami okumop man imi bogobe-
nala e, "Niyo dam bogopman-temi kale, son-temu nala afungen tem tulu
God tebe-nala asok abiil so kafin so umi migik telela kolan-tema kota, Mo
Tibil imi Man nita mitam Kamok miton ke-nilita, alugum iyo tiin molan-
temi kale, kota nimi okumop man tuluun kal ibo nimi titil uyo kobelita,
nimi win tolop diim Israel imi man ilop imi miit tuluun kal kalip iyo
ipkil tebe miit maagup ku tiin mola tiin mola kelan-temip ko. 29 Kale
tinum iyo dok ita nimi ilak uyo do-nilipta, imi am min, figal min, nagalal
min, ibinangal min, aalap min, ogen min, man min, iman ilang min uyo
kupka-nilip tal nimi ogok uta waafulip umdii, am afungen daanan-temu
kota, God iyo kuguup tambal kup kobe-nala e, kanupmin mufekmufek
umi kupkaa tisip uyo ulumi kup tii 100 kobe no kelata, suun kup nan-
temip ko. 30 Kale unang tinum kwiin tagang kamano komi win so albip
iyo biilan-temu uyo, bilip isiik win binim ke kubaganip e minte, unang
tinum kwiin tagang kamano komi win binim ke kubagansip isiik biilan-
temu uyo, win so ke no kelan-temip o," age Yesus iyo kam agan-kala ko.

Yesus imi tebe felep yak sok dum ilang digin-kalin tinum imi diim to do weng bogosa uta ko

20 1 Kale Yesus iyo do weng maak bogobe-nala e, "God imi tebe
unang tinum tiin mo-bom mufekmufek taga-em-nuuba umi
kuguup uyo sok dum ilang kayaak maak tebe ogok kemin tinum imi
kuguup kobe-se ulutap kale, bemi sok dum ilang uyo kwiin kiim kuta

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minte, imi ogok kemin tinum ita iip maak maak ita kup kale, kutim
ataan, kenan o agan-suluta, sok dum ilang kayaak iyo daage no, yol
am kugol tinum iyo maak ululita, no nimi ogok kene-bom-nilip mani
kwaamin o age-nalata, 2 daage no tinum iip maak maak iyo itam-nala
e, bogobela, 'Ibo ogok ke-biilan age-silip kwiina kota, ogok ke-bii am
maagup kemin umi tisol uta kup tii kobe yakyak keman-temi o,' age-nala
e, imdala no imi sok dum ilang kugol ogok kemip ko.
3 "Kale am uyo taabanu e, sok dum ilang kayaak iyo asok tinum fen
daage no yol am no abomu, tinum iip maak maak iyo bisop tonbip
kalaa age-nala e, 4 bogobela, 'Ibaa. Ibo no nimi sok dum ilang kugol
ogok ke-bilip bii, kwiinuta, ogok ulumi tii tisol uyo kobelan o,' agela e,
5 tinangku-nilip e, daage no ogok kemip ko.
"Kale no ogok ke-bilip bii, atanim uyo tal dubim e tulu e, sok dum ilang
kayaak iyo tinum iip maak maak iyo kulula ogok kem unip e, siit-nala e,
minte atanim te kek e abe-bulu e, tinum iip maak maak iyo asok kulula
ogok kem un no kelip ko.
6 "Kale bii am kwiinu ogok uyo binimanan o agan-sulu e, beyo daage
no yol am no abomu, tinum iip maak maak iyo asok kugol albip kalaa
age-nala e, bogobela, 'Ibaa. Ibo intaben o ageta am daanbu koyo, bisop
albip o?' agela e, 7 isiik bogobe-nilip e, 'Nuyo tinum iyo maak tebeta ogok
umaak kopmin-tem kale, bisop am kal albup o,' agelip e, bogobela ko.
'Ogok umaak kobelin-tem umdii, ibo no nimi sok dum ilang uta ogok
kemin o,' agela e, daage no ogok kemip ko.
8 "Kale atanim tem iinon o agan-sulu e, sok dum ilang kayaak iyo tebe
ogok kemin tinum imi tiin molin iyo bogobe-nala e, 'Ogok kemin tinum
iyo alugum olabelap tala tala kelipta, imi tisol uyo kuga-emal o ageta
kale, kamaki uyo kabo mep maak aaltam tal ogok kem-silip kwiinu
bilip isiik kobe-nalap e minte, bilip imi umik tem uyo ipkumal iip maak
taabanu tal ogok ke-bilip iyo kobe no ke-nalapta minte, kamaki kutim tal
ogok ke-bilip bilip ita afung afung kobe no kelal o,' agela e, 9 bole tam tiin
molin iyo ogok kemin tinum olabela tal tamip e, beyo tisol uyo yagalami
kobe kobe kemsaala kale, kamaki uyo ogok ke-bii am maagup kemin umi
tisol uyo tinum aaltam tal ogok ke-bilip bilip isiik kobe-nala e, tam tinum
taap tilip iyo asok mungkup ogok ke-bii am maagup kemin umi tisol uta
kobe no kela e, 10 aaltam uyo tinum kamaki kutim tal ogok kem albip iyo
tal, tisol kwaamum o age tal-nilip e, aget fuguno-nilip e, 'Nuyo kutim
kota ogok kem kwep talanbu tal am kwiina kaa diibelup kale, nuyo tisol
bisel kululan-temup o,' agelip kuta, alugum maagup maagup iyo tinum
aaltam tilip imi tisol kululip ulutap ogok ke-bii am maagup kemin umi
tisol uta kup kulu-nilipta, 11 utamipta e, numi tisol koyo nugumal mep
kwiina tal ogok kem-silip kwiinu imi tisol kululip ulutap kululup kalaa
age-nilip e, kamok iyo olsak kupka-e-bom bubun-bom 12 bogobe-nilip e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘Kamogim kabaa. Ogok kemin tinum kalip iyo ogok uyo binimanan o
agan-suluta, tal-nilip ogok katip kup kelip kale minte, nuta kutim kota
tal ataan afek diim koyo ogok kem talanbu tal am kwiina kaa diibelup
kuta, intaben o age-nalapta, numi tisol uyo bilip imi tisol kobelap kulutap
mungkup nugol kobelap a? Kale boyo felepmin-tem o,’ agelip e, 13 sok
dum ilang kayaak isiik tebe bilip imi tinum maagup imi weng uyo yan
kebe-nala e, bogobela ko. ‘Nugum kabaa. Sining age tinangku-salapta.
Niyo bogopke-nili, “Ogok ke-bii am maagup kemin umi tisol uta kop-
kaman-temi o,” agelita, kabo, “Ogok ke-bili bii, am maagup kelan-temi
o,” nagebap kale, niyo kabo kuguup mafak kopkelaali kale, nulumi weng
bogobup uta kup waafu-nilita, boyo kobeli ko. 14-15 Kale nalami aget
fugunin uta, tinum aaltam tilip kalip iyo kuguup tambal umaak kopman
o age-nilita, kapmi tisol kopkeli kulutap mungkup igil kanube kobeli ko.
Alugum ibo ogok ke-bii am maagup kemin umi tisol uta kululip kale,
boyo felepmu kale, niyo nalami aget fugunin uta nalami tuumon uyo
kulu-nili tinum iip maak maak imi mufekmufek duumatanbip ita misiim
dong daga-e-bii kuta, kabo, intaben o age-nalapta, titin-bom-nalap e
minte, olsak tebe-bom no ke-balap a? Kale kapmi tisol uyo kulep-nalap e,
daaginaal o,’ age sok dum ilang kayaak iyo ogok kemin tinum imi baga-
emsa ko.

16 “Kale do weng bomi magam uyo, unang tinum dogap ita utamipta,
kuguup mafak ke-bulup kalaa age-nilip kamaa kagal imi aget uyo fupkela
ko nimi ilak uyo dolip umdii, God imi tiin diim uyo bilip iyo win so
kelan-temip kale minte, unang tinum dogap ita siin uyo imi aget uyo
fupkela ko nimi ilak uyo do-nilip nimi ogok uta kem tebesip kuta, bilip
iyo, ‘Nuyo tambaliim o,’ agan-kalip umdii, God imi tiin diim uyo bilip iyo
kubagan-nilip e, win binim kelan-temip (kuta, God iyo bilip iyo alugum
maagup tisol tambal kobelan-tema) o,” age Yesus iyo kam age bogobela
ko.

Yesus imi ilep asuno diim umi bogo-nala, “Kaan-nili asok fenan-temi o,” agesa uta ko

Mak 10:32-34; Luk 18:31-33

17 Kale Yesus sino ilami okumop man sino ninggil iyo daage, abiip miton
Jerusalam unum o age abe-bom-nilip e, ilami okumop man tuluun kal
iyo unang tinum imi iibak tem kulagal ulu kulep yang kweng tola ninggil
ilisinon abe-bom-nilip e, bogobela ko. 18 “Ibaa. Jerusalam kamet iinum o
age talan-bulup kale, no kugol bom-bulupta, tinum maak tebe-nala e, Mo
Tibil imi Man niyo nimdep no tinum amem ko age pris imi kamogimal
so ulo utamsip tinum so imi diim daabelata bole, igil weng tegen-bom-
nilipta, ‘Tinum beyo angkolip kaanak o,’ nage bogo kupka-nilipta,
19 nimdalip yak Rom kasel imi sagaal diim abelita, ita tebe-nilipta, titul

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

weng bagane-bom-nilip e minte, sok ifet ku saal daga-bom no ke-bii-
nilipta, nimdep no at diim kal nim-diilip kaanita, nimdep no namalip bii,
am alop kelita, am asuno diim kota God yagal tebe nifolata, asok fen tigi
molan-temi o," age Yesus iyo ilami okumop man ita kup baga-ema ko.

Jems sino Jon sino imi ogen umi tal Yesus daga-nulu, "Nimi man alop bilip iyo ululap kamok kelin o," agesu uta ko
Mak 10:35-45

20 Kale Sebedi imi kalel uyo umi man tinum alop Jems sino Jon sino
iyo kulep Yesus imi finang tal-nulu e, katuun duung fegela daak ton-nulu
e, bogobelu ko. "Kamogim kabaa. Niyo, nimi man kalip iyo mufekmufek
tambal umaak kanubelal o agan-bii o," agelu e, 21 Yesus iyo dagala,
"Kubo, intaben uta niyo kanupnelak o nagan-balap o?" agela e, ogen
usiik Yesus imi weng uyo yan kebe bogo-nulu e, "Suuk nala kapmi mitam
kamok king ke-nalap unang tinum alugum imi tiin molan-temap uyo,
kabo nimi man tinum alop kalip iyo ululapta, maak iyo te kapmi ipkuk
ilo keng kal tona e, minte maak ita te afaan ilo keng kal tona no ke-
bom kabo dong dagake-bilipta, ninggil ibo unang tinum iyo tiin molin
o," agelu e, 22 Yesus iyo fupkela kek fen tiin alop iyo itam-nala e, ilami
kaal fuyap kulan-tema umi sang uyo imi bogobe-nala e, "Nugumal ibaa.
Ipmi dagagan-bilip bomi magam uyo ibo tele utamin-tem kale, kuguup
mafak maak kek kek ita tebe nimi kop-naman-temip uyo ipkil tii boyo
ku no kelan-temip aga o?" agela e, bogobe-nilip e, "Aa. Nuyo tii boyo
kanupman-temup o," agelip e, 23 Yesus iyo bogobela, "Dam kale, ibo nimi
kuguup mafak ko nimi kop-naman-temip ulutap kelan-temip kuta, boyo
nimi ogok keluta, tinum ulu-nilita, kamok imi baan diim nimi mep sino
albu uyo imdep daalan-temaali kale, boyo nimi Aatum God imi ogok
kale, yagal tinum iyo ulusa kale, imdep daalata, ita tebe dong dagane-
bilipta, unang tinum iyo tiin molan-temup o," agela ko.
24 Kale Yesus imi okumop man nagaal kal iyo tinangku-nilip e, okumop
man alop bilip iyo olsak kopmip e, 25 Yesus iyo olabela okumop man iyo
alugum tilip e, bogobela ko. "Ibaa. Ipkil utamipta e, kafin diim kagal God
imi ilak dolin binim unang tinum imi kamogimal iyo unang tinum iyo
alaang weng uyo kupka-e-bom-nilip e minte, ilimi aget fugunin weng uta
kup kuguup mafak uyo kupka-e-bom no kem-nuubip kalaa agesip kuta minte,
26 nimi ilak dolin ibo bilip imi kuguup ko kanum-nuubip boyo ipsiik dagaa ku
kanumin ba kale, tinum iyo, ipmi kamok kelan o agela umdii, beyo ilami win
uyo kufumin ba kale, bilili age-bom ipkumal imi bon tem kiit fenan-tema
bota tambaliim kale minte, 27 ipmi tinum iyo dok ita, nita mitam nugumal
imi kamok kelita o agela umdii, beyo alugum ipmi dong daga-emin tinum
kelan-tema bota tambaliim ko. 28 Kale Mo Tibil imi Man niyo kafin diim koyo
bisop tal ton-bom-bilita, tinum ita nimi ogok uyo kenemin o ageta tisaali

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, niyo tal-nilita, fomtuup ogok ke-bom unang tinum iyo dong daga-eman
o ageta ti-sii boyo ki, niyo tal-nilita, waasi iyo imkali tebe nangkolip kaanan-
temi bota unang tinum kwiin tagang imi ilim uyo bobelita, bilip iyo God imi
man ke suun nin o ageta ti-sii kale, ibo nimi unang tinum dong daga-e-bii
ulutap ke-bom-nilipta o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus tebe tinum tiin mafak alop maak telela imosa uta ko
Mak 10:46-52; Luk 18:35-43

29 Kale Yesus sino ilami okumop man sino iyo abiip Jeriko uyo kupkaa
abe-bilip e, unang tinum kwiin tagang iyo yak ninggil imi daang begebe
no kelip dagaa dep unip ko. 30 Kale abe-bilip e, tinum tiin mafak alop
maak ilep mibiyaang tem kugol tonbip iyo tolong dolipta e, unang tinum
iyo bogo-nilip e, "Yesus iyo tiinan-be o," agan-bilip kalaa age olabe-nilip
e, "Kamogim kabaa. Kabo kalapmi afalik King Devit ilatap kale, nuyo
i-filin daa kapmi titil uyo ku-nalap dong dogobelal o," agelip e, 31 unang
tinum iyo tebe alop iyo yagan-bom bogobe-nilip e, "Ibo sining agelin o,"
agan-bilip kuta, tinum tiin mafak alop bilip iyo asok fomtuup ol-bom-
nilip e, "King Devit imi man ilop Kamogim kabaa. Kabo nuyo i-filin daa
dong dogobelal o," agelip e, 32 Yesus iyo sining age kugol mo-nala e,
olabela, "Ibo, niyo intaben nubelak o ageta olne-bilip o?" agela e, 33 alop
isiik imi weng boyo yan kebe bogobe-nilip e, "Kamogim kabaa. Nuyo
dong dogobelap alop numi tiin koyo tambalanepmuta, mufekmufek uyo
utamamum o ageta olan-bulup o," agelip e, 34 Yesus iyo alop iyo i-filin
daa-nala e, yak imi tiin uyo melebela e, maak fagaa alop imi tiin uyo
tambalanepmu e bole, Yesus imi ilak uyo dolip e, isino unip ko.

Yesus imi kamok king ilatap ke-nala Jerusalam unsa uta ko
Mak 11:1-11; Luk 19:28-40; Jon 12:12-19

21 1 Yesus sino ilami okumop man sino iyo tal abiip miton
Jerusalam mep so tal Oliv Tigiin umi abiip maak Betfage tolom-
nilip e, Yesus iyo, ilami okumop man alop maak isiik imdali unipta o
age-nalata, 2 weng kem usiik bogobe-nala e, "Ibo yak abe ko tam abiip
utaman-bulup boyo tamta, kong ko age dongki ogen so umi man kagum
so afaat im-diilip albip kalaa age yuut utaman-temip ko. Kale dongki
afaat imi sok uyo tiila ko-nilipta, kulep nimi finang tilipta o ageta kale,
3 minte kanum abe-silipta, tinum iyo maak itamata, kanum talan-bilip
kalaa age-nala ibo dagala umdii, ipsiik bogobe-nilip, 'Numi Kamogim
yagal, "Kulep tilin o," agelata, tulup kale, nuyo kuun kulep no tolupta,
Kamogim iyo asok yuut imdalata, kulep tolon-temup o,' age bogobe-
nilipta, kulep tilin o," age bogobe-nala e, imdala unip ko.
4-5 Kale sugayok kutop uyo God imi profet maak God imi suuk kon tem
uyo dola ko bogo-nala e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Ibo no abiip miton Sayon ko age Jerusalam kutam iinom-nilipta,
abiip kasel iyo bogobe-nilip, 'Utamin a. Ipmi kamok king iyo ipmi
finang talan-be kale, iyo win soyaap imi telemin ulutap ke-nalata,
talanbaala kale, iyo dukmen-bom-nalata, dongki man kagum imi daang
kun diim kugol ton-nalata, talan-be o,' agelin o,"
agesa kale, kota imi weng bogosa uyo, dam kelan o agan talan-bo ko.
6 Kale Yesus imi okumop man alop iyo Yesus imi weng kem uyo
tinangku-nilip e, 7 daage no dongki afaat imi sok uyo tiila kobe-nilip e,
kulep no Yesus imi kobe-nilip e, tam ilimi saket uyo dulu kulep te tam
dongki man kagum imi daang kun diim kal tufobelip e, Yesus iyo te tam
dongki imi daang kun diim kal tona e, 8 kota tam tinum unang kwiin
tagang imi aget fugunin uyo, king imi tal-bala deng tebemin kuguup
uyo kanumin kale, Yesus imi ka-tele talan-be boyo, nuyo ilep koyo atin
tambaliim kup telelepmupta, tiinak o age-nilipta, ilimi ilim iip maak
maak uyo dulu kulep daak ilep kal ifu-bala e minte, iip maak maak ita
minte yang abe at tung uyo kon so fagan-bii kulep te daak Yesus imi ilep
tiinon-tema uyo ifu-e-bala no kem yakyak ke-bilipta, dongki beyo ilim so
at bubuul so umi tip diim kutop-tele tiina ko. 9 Kale unang tinum kwiin
tagang iyo ugaa kulu bon tem abe-bala e minte, Yesus ita iibak kugol
abe-bala e, unang tinum kwiin tagang iyo umik tem abe-bala no ke-bom-
nilipta, deng tebe-bom fomtuup ol-bom-nilip e, "Nuyo King Devit imi
man ilop kemi win uyo dugola kufu-emum o," age-nilip e, "Yesus keyo
Bisel God imi win tolop diim o ageta talan-be kale, God tebe kuguup
tambal uta kup kupka-e-balata o," age-nilip e, "God imi win afaligen
boyo dugola kufu-e-bom deng tebemum o," agan-kalip ko.
10 Kanum abe-bilipta, Yesus iyo no Jerusalam kutam iina e, abiip kasel
iyo alugum atam-nilip e, alugum maagup ki fomtuup kumang mo-nilip
e minte, deng tebe-bom no ke-bom-nilip e, igil tebe dagana tala ke-bom-
nilip e, bogolip, "Beyo waantap ita o?" agan-kalip e, 11 unang tinum Yesus
sino talan-bilip iyo ipkumal imi weng boyo yan kebe-nilip e, "Beyo God
imi profet ko age weng kem baga-emin tinum Yesus kale, beyo Provins
Galili umi abiip Nasaret bomi tinum o," agelip ko.

Yesus imi no ulotu am miton mufekmufek saanin tinum imi fot tebesa uta ko

Mak 11:15-19; Luk 19:45-48; Jon 2:13-22

12 Kale Yesus iyo daage no ulotu am miton no abomu e, tinum iyo tebe-
nilip e, mufekmufek God imi kuga-emin uyo kulep te tam tolip ulotu
am kutam kal saan-bilip kalaa age-nala e, yagal tebe alugum tinum
mufekmufek kulep te tam to-bilip so tinum migik tal saan-bilip so iyo
alugum fot tebela sigino tam iinip e, tuumon kobina tala kemin tinum
imi tebol uyo dagaa kup-kiit mobe-nala e, uun abim God imi kuga-emin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umi kulep tal tolip saanin tinum imi siya uyo duko kulupma yang abe no
kebelu kupka-nala e, 13 bogobela, “Sugayok God imi weng suuk kon tem
dola kosip maak bogo-nala e, ‘Nimi am katam uyo, “Beten kemin umi am
o,” agan-kalon-temip o,’ agesa kale, ibo God imi weng boyo utamsip kuta,
kwaasulebe-nilip God imi am uyo kufak daga-e-bilip kale, am katam uyo
ipmi bisnis ke-bom ipkumal imi mani yuguut unan-kalin umi am kelu
kupkasip o,” age bogobela ko.
14 Kale Yesus iyo ulotu am miton kutam kal bom-bala e, unang tinum
tiin mafak sino ibiit sino iyo Yesus finang no tamip e, telela imkama ko.
15 Kale tinum amem ko age pris imi kamogimal sino ulo utamsip tinum
sino iyo Yesus imi kuguup migik kanu-be boyo utam-nilip e minte, tolong
dolipta, man kangkang iyo ulotu am miton kagal olan-bom bogo-nilip e,
“Keyo King Devit imi man ilop kale, imi win uta kufu-emum o,” agan-
bilip kalaa age-nilip e, tinum amem imi kamogimal sino ulo utamsip
tinum sino iyo Yesus imi olsak kupka-e-bom-nilip e, 16 bogolip, “Kabaa.
Kabo bilip imi kanupmin weng mafak bagan-bilip boyo tolong dolap aga
o?” agelip e, Yesus iyo bogobe-nala e, “Bilip imi weng boyo tinangkuli
kale, bilip iyo kuguup mafak kebaalip kale, bilip iyo God imi suuk kon
tem weng bogosu uta ke-bilip kale, uyo bogo-nulu,

‘God kabo man kangkang sino man unaak sino iyo kafalebelapta,
kapmi deng tebe-bom-nilip e, kapmi win uyo kufuke-bom no kem-
nuubip o,’

agesu kale, ibo God imi weng boyo ilumanosip aga o?” age bogobe-nala
e, 17 kamogimal iyo ulotu am miton kutam kal imka-nala e, mitam abiip
abe-nala e, daage no abiip Betani kutam kal seta ko.

Yesus imi weng kup bagam-sala at yet umi datansu uta ko
Mak 11:12-14, 20-24; Mat 17:20; 1 Kor 13:2

18 Kale Yesus sino ilami okumop man sino iyo Betani kal silipta, kutim
mililep kota Betani uyo kupkaa no Jerusalam unum o age abe-bom-nilip
e, kota Yesus iyo iman tep tebebelu e, 19 utamata e, yet miit maak ilep
magaang tem kugol mobu kalaa age-nala e, daage yang, yet dum boyo
maak dugu une-nilita o age-nala e, yang abomu, yet miit boyo maak
abubaalu binim, bisop kon kup kalaa age-nala e, bogola, “At koyo dum
umaak abuman-temaalu o,” agan-sala e, kota at yet miit boyo maak fagaa
datanu ko.
20 Kale okumop man iyo utam-nilip e, kumang mo dagalip ko. “Bae. Yet
miit koyo dogonubeta yuut datanu o?” agelip e, 21 Yesus iyo imi weng uyo
yan kebe-nala e, “Nimi weng koyo ilumanamin ba kale, kwep aget tem
daalin o ageta kale, God imi aget fugunolap uyo, aget alop fugunin ba
kale, tele aget fugunota e, God imi, ‘Bota kanubelal o,’ agan-be uyo, beyo
tii dong dogopnela kanupman-temi kalaa agelan-temap uyo, kapkal tii

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nimi at kanubeli kulutap uyo kanubelan-temap kale ulutap, kabo bogo-
nalap, ‘God kabo yak amdu boyo balaa kwaalap daak yol ok kumun tem
iinuk o,’ agelan-temap uyo, kapmi dagalap boyo God iyo tebe kanubelan-
tema ko. 22 Kale kabo aget fugunota e, God beyo tii dong dogopnela imi
kuguup uyo kanupman-temi kalaa agelan-temap uyo, kabo beten ke
dagalan-temap kota, iyo fen tii kanup-kaman-tema o,” agela ko.

Kamogimal imi Yesus daga-nilip, “Kabo waami win tolop diim kapmi ogok boyo ke-balap o?” agesip uta ko

Mak 11:27-33; Luk 20:1-8

23 Kale Yesus iyo daage no Jerusalam kutam abe-nala e, daage tam
ulotu am miton kal tam bom-nala e, God imi weng uyo unang tinum iyo
kafale-bala e, tinum amem ko age pris imi kamogimal sino Juda kasel imi
kamogimal sino iyo tal Yesus iyo daga-nilip e, “Kabaa. Kabo waami win
tolop diim kanupmin kuguup boyo kanum-nuubap a? Kabo waantap ita
kamdala tal-nalapta, kanupmin kuguup boyo kanu-maansap o?” agelip e,
24 Yesus iyo bilip imi weng uyo yan kebe-nala e, “Kalo. Nisiik weng maak
ipmi dagalan-temi kale, ibo nimi weng uyo yan kepnelip umdii, nagal
mungkup ipmi weng uyo yan kepman-temi ko. 25 Ok sam uga-emin tinum
Jon Baptis iyo waami win tolop diim unang tinum iyo ok sam uga-emsa
a? God imi win tolop diim bele, kafin diim komi tinum imi win tolop diim
kanumsa a? (Nimi weng ko dagali boyo yan kepnelipta) o,” agela e, tam
kamogimal iyo wengaal digin-bom bogobina tala ke-bom-nilip e, bogolip,
“Nuyo, intaben o agelan-temup a? Nuyo bogo-nulup, ‘God imi win tolop
diim kanumsa o,’ agelan-temup bole, beyo tebe nuyo bogobe-nala e, ‘Ibo
utamipta, God imi win tolop diim kanumsa kalaa agelip umdii, intaben o
ageta ibo Jon beyo fen God imi weng uta tuluun baga-e-be kalaa agansaalip
o?’ agelan-tema kale minte, 26 nuyo bogo-nulupta, ‘Kafin diim komi tinum
imi win tolop diim kanumsa o,’ agelan-temup uta, unang tinum kwiin
tagang kalip iyo aget fugunolipta e, boyo dam; Jon iyo God imi profet ko
age weng kem baga-emin tinum kalaa age-nilip nuyo olsak kobe-nilip e,
ino-nimip o ageta nuyo finan-bulup o,” age-nilip e minte, 27 Yesus imi weng
uyo bisop bogobe yan kebelup ko age-nilip e, “Waantap ita tebe Jon iyo
bogopmata; Jon beyo tebe unang tinum iyo ok sam uga-emsa kalaa age
utabaalup o,” agelip e, Yesus isiik bogobe-nala e, “Nagal mungkup ulutap
kale, niyo ibo bogobe-nili, ‘Waami win tolop diim uta kanupmin kuguup
boyo niyo kanum-nuubi o,’ age bogopman-temaali o,” agela ko.

Yesus tebe felep yak tinum maak imi man tinum alop imi diim to do weng bogosa uta ko

28 Kale Yesus iyo kamogimal imi bogobe-nala e, “Nimi do weng kaa
bogolan-temi koyo tele tolong do-nilipta, aaltam kota dogonupmin aget

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fugunin uta kulup kalaa age-nilipta, ipkil bogopnelin o ageta ko. Kale
tam tinum maak beyo man tinum alop kale, am maak daanu e, tam man
diil imi bogobe-nala e, ‘Nimi man tinum kabaa. Kamano koyo kabo no
sok dum ilang uta digin-kalal o,’ agela e, 29 man isiik aalap imi bogobe-
nala e, ‘Niyo kulali o,’ age bii-nalata, minte aaltam kota imi aget uyo
fupkela ko-nala e, daage no sok dum ilang uyo digin-kala ko. 30 Kale
aalap iyo no man tinum afungim iyo atam-nala e, asok mungkup fik imi
bogobela ulutap mungkup bogobela e, man isiik aalap imi weng uyo yan
kebe bogobe-nala e, ‘Nita no digin-kalon-temi o,’ agela kuta, iyo unin-tem
ke kupka-se ko.
31 “Kale kota niyo weng maak dagalan-temi kale, tinangku-silipta. Man
alop bilip iyo niing ita bele, fik ita ilimi aalap weng uyo tinangku-se o?”
agela e, tam kamogimal isiik bogobe-nilip e, “Fik ita aalap imi weng
uyo tinangku-se o,” agelip e, Yesus iyo bogobela ko. “Nimi weng kaa
bogopman-temi koyo tele tinangku-silipta. Unang tinum mafak iyo fik
imi kanube-se kulutap kelan-temip boyo ki, takis mani kwaamin tinum
mafak sino minte sa dagamin unang sino iyo ilimi aget uyo fupkela ko-
nilipta, ita ita kelipta, kamogimal ipta kubaganipta, yuut mitam God imi
daam tem e tolon-temip kale minte, ipde a? Ibo mitam God imi daam
tem e tolon-temip bele ki? 32 Kale siin uyo ok sam uga-emin tinum Jon
Baptis iyo tal ibo kafale-bom bogobe-nala, ‘Ibo mitam God imi daam
tem e telemin umi ilep uyo kanube-nilipta o,’ agansa kuta, ibo imi weng
uyo tinangkamsaalip kale minte, takis mani kwaamin tinum mafak sino
minte sa dagamin unang sino ita Jon imi weng uyo tinangku-nilipta, imi
aget uyo fupkela ko-nilipta, ilimi kuguup mafak ke-bilip uyo kupka-nilip
e, God imi ilak uta dolip kalaa age-nilipta, ibo itam-silip kuta minte, ibo
Jon imi weng uyo tinangku ipmi aget uyo fupkela kota kulitap kelin-tem
ke-nilipta, ipmi kuguup mafak ke-bilip uyo kupka-nilipta, God imi ilak
uta dolin-tem o,” age Yesus iyo kamogimal iyo baga-ema ko.

Yesus imi tebe felep yak sok dum ilang tiin molin tinum imi diim to do weng bogosa uta ko

Mak 12:1-12; Luk 20:9-19

33 Yesus iyo asok kamogimal imi bogobe-nala e, “Niyo weng migik maak
bogopman-temi kale, ibo tele tolong do-silipta. Tam tinum maak sok
dum ilang maak telela ko-nala e, daam fogo kupkaa sok dum umi san
uyo u-nala e, sok dum umi ok tugutmin umi baan diim uyo telela ko-nala
e, sok dum ilang bigimin tinum imi am uyo isal am deebe no ke-nala e,
minte tinum sok dum ilang tiin molan-temip iyo ulu bogobe-nala e, ‘Tam
sok dum umi abulan-temu uyo, dagan-bii ko kupkaa tugut-bom ok uyo
ilan-bii kobelip ipkumal ita molipta, ibo tisol uyo kulu-nilipta, duula ko
ipkil atuk uyo kulu-nilip e minte, nagal atuk uyo kulupnelip no telemuk

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o,’ age-nala e, imkaa no abiip maak simanim kal na ko. 34 Kale sok dum
umi abumin am uyo daanu e, (tiin molin tinum iyo sok dum uyo dagan-
bii ko kupkaa tugut-bom ok uyo ilan-bii kopmip ipkumal iyo molip e,)
kota sok dum ilang kayaak iyo ilami ogok kemin tinum iyo imdala tal
sok dum ilang tiin molin tinum imi bogobe-nilip e, ‘Numi kamogim imi
sok dum ok umi tisol atuk uyo kobelipta, numi kamogim imi kulubinum
o,’ agelip e, 35 bole sok dum ilang tiin molin tinum iyo tinangku-nilip e,
yak kamogim imi ogok kemin tinum iyo yaafu-nilip e, maak ita bisop
fom saal daga-bom-nilip e minte, maak iyo angkolip kaana e, maak yagal
tuum tuup angkolip kaan no kelip ko. 36 Kale kanubelip kalaa age-nala e,
kamogim iyo ogok kemin tinum iyo kwiin tagang imdala sok dum ilang
tiin molin tinum imi finang no tamip e, tiin molin tinum iyo tebe asok
kamaki ogok kemin tinum imi tal tamip kanube inobip ulutap mungkup
inolip kaan no kelip kalaa age-nala e, 37 kamogim iyo tinangku-nala e,
aget fugunola ko. ‘Niyo nalami man keyo daali una umdii, imi weng uyo
kwaasulepman-temaalip o,’ age-nala e, afungen uta ilami man iyo daala
no sok dum ilang tiin molin tinum imi finang una ko. 38 Kuta no tama tiin
molin tinum iyo atam-nilip e, kota ninggil bogobe-nilip e, ‘Tinum tala
beyo kamogim ilami man kale, biilu aalap imi kaanan-tema uyo, man
beyo tebe aalap imi sok dum ilang koyo bugulan-tema kale, kamaa kagal
angkolup kaanata, sok dum ilang koyo nulumi aligaap keluk o,’ age-nilip
e, 39 kota yak aafu-nilip e, dilili dep daam tem uyo kupkaa tam sep kutam
daa-nilip e, angkolip kaana o,” age Yesus iyo do weng boyo baga-ema ko.
40 Kale Yesus iyo asok bogobe-nala e, “Ibaa. Sok dum ilang kayaak
imi asok tolon-tema uyo, iyo sok dum ilang tiin molin tinum bilip iyo
intaben nubelan-tema a? Ibo ipmi aget fugunin uyo, intaben o agan-bilip
o?” age-nala e, Yesus iyo dagala e, 41 kamogimal iyo Yesus imi weng uyo
yan kebe-nilip e, “Kamogim beyo tebe tinum mafak bilip iyo inola kaal
fuyap utama-bom kaanipta bole, tiin molin tinum migik ulu kolata, ita
tebe-nilipta, imi sok dum ilang uyo tiin mo-bilipta bii, suun kup sok dum
uyo abulu kalaa age-nilip e, sok dum ok uyo ilan-bii kobelip ipkumal
iyo molipta bole, sok dum ilang kayaak iyo imi tisol atuk uyo suun kup
tambaliim kupka-eman-temip o,” age kamogimal iyo kam agan-bilip ko.
42 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, “Tiin molin tinum tebe-nilip sok dum
ilang kayaak imi man angkolip kaanba bilip iyo siin sugayok kutop umi
ogok kemin tinum migik imi kanu-bii-silip ilitap kale, God imi suuk kon
tem uyo imi sang uyo bogo-nulu e,

‘Ogok kemin tinum iyo am uyo dinan-bomta kek fenipta e, am kun
maak boyo mafak kalaa age-nilip e, falang daa kwaalip yak magaang
tem kwek iinu kuta, kamok iyo am kun uyo utam-nala e, “Boyo
tambaliim kale, am duu umi dol keluk o,” age-nala e, am kun boyo asok
kwep mek molata, boyo felepmu molu ko. Kale kamogim kanubela beyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God yagal kale, nuyo utamupta e, imi kanubela boyo fen tambaliim
kalaa age-sulup o,'
agesu kale, ibo boyo tiki-bom utamsip kuta, ibo, intaben o age-nilipta,
bomi magam uyo tele utamsaalip a? 43 Ibo nimi weng kaa bogolan-temi
koyo tele tolong do-silipta. Siin uyo God iyo Juda kasel ipmi win uyo,
'Nimi unang tinum o,' age-nalata, imdep mitam nalami daam tem daalan
o agan-bii-se kuta, kamano koyo God iyo utamata, ibo umik ugopnelip
kalaa age-nalata, God isiik ibo umik ugobe-nalata, yak unang tinum
asit kek kek ita ulu-nalata, bogobe-nala e, 'Ibo dital fagaa nimi weng
uyo tinangku waafulip umdii, nisiik ibo imdep mitam nalami daam tem
daalan-temi o,' agan-be ko. 44 [Aa mungkup tuum afalik maak albu kale,
tinum dok ita kumen malaak tuum diim kubela umdii, beyo mafaganan-
tema e minte, tuum boyo dagaa kutiga malaak tinum bemi diim
abelan-temu uyo, atin dupdaak tamalu telela tebelan-tema o," age Yesus
iyo ilami sang uta felep yak am kun so tuum afalik so umi diim to-nalata,
bagama ko.]
45 Kale tinum amem ko age pris imi kamogimal isino Falosi sino iyo
Yesus imi do weng alop boyo tolong do-nilip e, utamipta e, beyo numi
sang baga-e-be kalaa age-nilip e, 46 sok de dolum o agelip kuta, utamipta,
unang tinum kwiin tagang iyo aget fugun-bom-nilip e, Yesus beyo God
imi profet ko age weng kem baga-emin tinum o ageta deng taban-bilip
kalaa age-nilipta, kamogimal iyo unang tinum imi atul uta finano-nilipta,
sok de dolin-tem dupkalip ko.

Yesus imi tebe felep yak iman tigimin umi diim to do weng bogosa uta ko

Luk 14:16-24

22 1 Yesus iyo asok unang tinum imi do weng maak bogobe-nala e,
2 "Son-temu nala God tebe ilami unang tinum tiin molan-tema
kota, iyo kamok king kemi sang bogolan o agan-bii kemi kanumsa ulutap
kanuman-tema ko. Kale tam kamogim imi man iyo, unang kulan o agela e,
imi aalap iyo, iman tigi-e-bilita, man iyo unang kulak o age-nala e, ilami
ogok kemin tinum imi bogobe-nala e, 'Unang tinum iyo olabeli kale, ibo
iman uyo fuu-bii-nilipta, unang tinum iyo bogobelip tala tala kelipta, nusino
iman uyo unan-kulum o,' agela e, tinangkulip ko. 3 Kale iman uyo telelalip
e, kamogim iyo ilami ogok kemin tinum imi bogobela e, iyo daage no unang
tinum siin olabeba bilip iyo bogobe-nilip e, 'Kota tilipta, iman unan-kulum
o,' agelip kuta, unang tinum bilip iyo kupkalip ko. 4 Kale kamogim iyo asok
ilami ogok kemin tinum iyo migik imdala weng kwep no unang tinum bilip
iyo bogo-nilip e, 'Nugumal ibaa. Numi kamogim imi weng kaa bogobelan-
temup koyo tinangku-silipta. Beyo bogo-nala, "Nimi ogok kemin tinum iyo
tebe-nilip kao kwiin kiim sino kao man kagum sino duula-bii ko-nilipta,
fuu-bii kulep tal to-nilip e minte, alugum mufekmufek uyo telela ko no kelip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, kota tilipta, nusino iman boyo unan-bom-nulupta, nimi man unang
kula umi deng uyo tebemum o," agela weng kwep tulup o,' agelip kuta,
5 unang tinum bilip iyo aa mungkup kamogim imi weng uyo kwaasulebe-
nilip e, yagalami ogok uta kem une-bala tele-bala kemip kale, tinum
olabeba bilip iyo, maak iyo no ilami iman ilang uta digin-bala e minte, maak
ita no ilami stuwa kutam kal ogok ke-bala no ke-bilip e, 6 ipkumal milii
ita minte kamogim imi ogok kemin tinum iyo yaafu-nilip e, saal dagan-bii
inolip kaanip ko. 7 Kale kamogim iyo tinangku-nala e, iyo olsak afalik kup
tebebelu e, ilami waasi dinan-kalin tinum iyo imdala no tinum tebe-nilip
ilami ogok kemin tinum inobip bilip iyo waasi dinin isiik tebe inolip kaanip
e minte, imi abiip uyo kwegalip ken tebebe no kelip ko. 8 Kale ilami ogok
kemin tinum milii iyo olabela tal tamip bogobe-nala e, 'Nimi iman uyo
telelabip kuta, unang tinum bogobebi iyo kuguup mafak ku-nilipta, tilin-tem
kelip kale, bilip iyo nimi iman uyo unelan-temaalip kale, 9 ibo no abiip maak
maak kugol unang tinum kwiin tagang iyo itam-nilip alugum kulep tilipta,
iman uyo unan-bomta, deng tebemum o,' age-nala e, imdala unip ko. 10 Kale
ogok kemin tinum iyo no abe abiip maak maak uyo tiine-bom-nilip e, unang
tinum itamip iyo tambal sino mafak sino alugum afeta kulep tal kamogim
imi am to to ke-bilip bii, am uyo alugum dongenu ko.
11 "Kale kota kamogim iyo tal unang tinum kulep mitam tolip tonbip
bilip iyo itaman te yang abomu e, tinum maak iman tigi-bom deng
tebemin umi ilim tambal kobelip uyo migilin-tem ke-nalata, ilami ilim
mafak uta kup migi tal tonba kalaa age-nalata, 12 kamok iyo tebe bogobe-
nala e, 'Nugum kabaa. Nimi man tinum iyo unang kulata, imi deng uyo
taban-bulup kale, kabo intaben o ageta nimi ilim tambal kopkelip uyo
migilin-tem ke-nalapta, mitam talap o?' agela e, tam tinum beyo fitom
tebepmu weng umaak bogolin-tem kela e, 13 bole kamogim iyo ilami
ogok kemin tinum iyo bogobe-nala e, 'Ibaa. Tinum kemi yaan sino sagaal
sino uyo sok deebe-nilip sililii duptamo tam abiip mililep tem kutam kal
daalipta, "Kwiin ko so intaben o ageta ka-tele talbi o," agan-bom ilami
kaal kalan uyo amemak o,' age kamok iyo bogobelata, kanube-silip ko.
14 "Ulutap kale, God iyo unang tinum kwiin tagang iyo bogobe-nala
e, 'Ibo nimi finang mitam nimi daam tem e tilipta o,' agela kuta, unang
tinum kwiin tagang iyo imi weng uyo kwaasule-bilipta, unang tinum
iip maak maak ita kup mitam God imi daam tem e talan-nuubip o," age
Yesus iyo do weng bomi magam uyo bogobela ko.

Kamogimal imi tal takis mani kupka-emin umi sang Yesus imi dagasip uta ko

Mak 12:13-17; Luk 20:20-26; Rom 13:1-7; 1 Fit 2:17

15 Kale Falosi iyo Yesus imi weng boyo tolong do-nilip e, Yesus beyo sok
de dolum o age-nilip e, daage yang kweng kal weng de ko-nilip e, Yesus

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

beyo bisop bogo weng umaak dagalupta, weng mafak umaak bogola
kalaa age-nulupta, aafuu dep no weng telelmin baan diim daalin o age-
nilip e, 16 bole tam ilimi okumop man sino minte King Herot imi ipkumal
sino iyo imdalip no Yesus iyo daga-nilip e, “Kafalemin tinum kabaa. Nuyo
katamsup kale, kabo win soyaap tinum sino win binim tinum sino iyo
kuguup tambal uyo maagup kupka-e-bom-nalap e minte, kabo tinum
iyo maak imi atul uyo finan-nuubaalap kale, kabo suun kup dam weng
uta kup baga-e-bom-nalap e, God imi weng so imi kuguup, ‘Kanumin
o,’ agan-be so uyo ku-nalapta, fen tuluun weng uta kup unang tinum
iyo kafale-bom no kem-nuubap kale, 17 mufekmufek maak umi sang uyo
dagalum o ageta kale, (Rom kasel imi ulo uyo bogo-nulu, ‘Ibo ipmi takis
mani uyo numi King Sisa ilami gavman imi kupka-emin o,’ agelu e minte,
Juda kasel numi ulo uta bogo-nulu, ‘Ibo ipmi mani uyo God imi kupka-
emin o,’ age no kesu kale,) numi mani uyo Sisa imi kupka-emum bele,
God imi kup kupka-emum a? Kapmi aget fugun-balap uyo bogobelapta,
utamum o,” agelip ko.
18 Kuta Yesus iyo imi aget mafak fugun-bilip boyo utamepmata e,
kanubelupta, weng mafak umaak bogola kalaa agelum o agan-bilip kalaa
age-nalata, bogobe-nala e, “Bisop bagamin ibo intaben o age-nilipta, beyo
bisop bogobelupta, weng mafak umaak bogolak o nagan-bilip a? 19 Takis
mani kuga-emin umaak kwep tilipta, utamum o,” agela e, no tuumon uyo
kwep tal daabelip e, 20 utam-nala e, dagala, “Yak tuumon diim sinik so
win so kwep yak daasip koyo waami sinik so win so uta albu o?” agela
e, 21 tam Yesus imi weng uyo yan kebe-nilip e, “Boyo Sisa imi sinik so
win so o,” agelip e, Yesus isiik bogobe-nala e, “Kanubelu kale, tuumon
kanupmin koyo Rom kasel King Sisa ilami tuumon kale, ibo Rom kasel
imi gavman ilami kupka-e-bom-nilip e minte, God imi mufekmufek ugol
mungkup God imi kupka-e-bom no kemin o,” agela e, 22 iyo tinangku-
nilip e, kumang mo fitom tebebelu e, Yesus iyo dupka-nilip e, daaginip
ko.

Yesus imi tebe-nala tinum kaan fenamin umi sang bogosa uta ko
Mak 12:18-27; Luk 20:27-40; Ap 23:8

23 Kale Juda kasel imi kamogimal iip maak maak iyo Sadusi o agan-
nuubip kale, bilip iyo baga-bom-nilip e, “Unang tinum kaanan unsip iyo
asok fen tigi molan-temaalip o,” agan-nuubip kale, am ko daan bom-sulu
kota, Sadusi iip maak maak iyo, (no Yesus iyo bong faga-bom yan kemin
weng umaak dagalupta, unang tinum iyo utamipta, umi magam uyo tele
dupkop daalin-tem kela kalaa age-nilipta, aban faga-emin o age-nilipta,)
tal 24 Yesus imi bogobe-nilip e, “Kafalemin tinum kabaa. Nuyo weng maak
dagalum o ageta kale, sugamiyok uyo Moses iyo God imi ulo uyo numi
kobesa kale, umi atuk uyo bogo-nulu,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘Kanube tinum iyo man umaak fogolin-tem som-nala kalel uyo kupkaa
kaana umdii, imi niing yagal tebe imi fik imi kaluun uyo kula agam imi
man fagaman-temip uyo, iyo bogobe-nala, “Ibo nimi baap imi man o,”
age-nalata, siin fik kaan-se imi mufekmufek uyo man bilip imi kuga-
emin o,’
agesu kale, 25 uyo tinangku-salapta. Siin uyo tinum maak nusino bii-se
kale, beyo man tinum ninggil ilimi kup ban kal kale, ninggil maagup te
tam fito-nilip e, tam fik diil isiik unang ku-siit man umaak fogolin-tem
ke kaana e minte, ilami aafuu dep tilin ita tebe-nala e, fik imi kaluun
boyo kula kuta, 26 yagal asok man umaak fogolin-tem ke kaana e, niing
iip maak yagal mungkup kanube no kela e, mungkup imi nagalal ninggil
kutop igil mungkup figal imi kaluun boyo ku-nilip e, alugum maagup
maagup iyo man umaak fogolin-tem ke-nilip e, kaana kaana kelip e
minte, 27 unang uta minte aaltam kota kaan no ke-suu ko. 28 Kale tinum
ban kal bilip iyo unang maagup bota kup maak isiik ku-siit kupkaa
kaana kaana kem top ninggil ban kal kano biniman-silip kale, son-temu
nala tinum ninggil ko kaan-silip bilip imi asok fen tigi molan-temip
uyo, unang boyo waami kalel kelan-temu a? Kapmi aget fugun-balap
uyo bogobelapta, utamum o,” agelip e minte, 29 Yesus isiik imi weng uyo
yan kebe-nala e, “Ibo God imi suuk kon tem weng uyo tele dagaa kulin-
tem ke-nilip e minte, tele utamipta, God beyo atin titil kup tebesa kalaa
agelin-tem ke no kesip atamta, ipmi aget uyo mafak fugun-bilip kale,
30 tinangku-silipta. Son-temu nala unang tinum kaansip imi asok fen tigi
mo tam God imi abiip suun kup nan-temip uyo, unang dula-bala tinum
dula-bala keman-temaalip kale, bilip iyo mitam migik ke-nilipta, abiil
tigiin umi ensel ilitap kelan-temip ko.
31 “Kale minte ipmi weng bogo-nilip, ‘Unang tinum kaansip iyo kaan
atin binimansip kale, God iyo tebe maak ifola fen tigi molan-temaalip o,’
agan-nuubip bomi sang uyo bogobelan o ageta kale, tinum kaansip imi
asok fenan-temip umi sang uyo God yagal bogola ilami suuk kon tem
uyo dola kosipta, ibo tikim-nuubip kuta, boyo tele utamsaalip ko. Iyo
bogo-nala,
32 ‘Niyo Abraham so ilami man Aisak so ilami man ilop Jekop so ulimal
imi God iyo o kalbi o,’
age sugamiyok tinum kaansip imi sang bogosa kuta, God iyo tinum
kaan-nilip binimansip imi tiin mosaala kale minte, tinum kaan-nilip
no God imi diim suun nuubip sino tinum kafan albip sino ita tiin mosa
(kale mungkup, God imi weng ko Moses imi bogobesa bomi magam uyo
dok uta ba kale, Abraham ulimal bilip iyo sugayok uyo kaansip kuta, fen
God imi tiin diim uyo atin albip kalaa age-nalata, ulimal iyo tiin mo-
bom-nalata, bogo-nala e, ‘Niyo ulimal imi God iyo kalbi o,’ agesa) o,” age
Yesus iyo imi weng uyo yan kebela ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

33 Kale unang tinum kwiin tagang iyo Yesus imi weng kafale-bom baga-
e-be uyo tinangku-nilip e, kumang mo aget afalik fugunip ko.

God imi ulo kwiin kiim umi sang uta ko
Mak 12:28-31; Luk 10:25-28; Rom 13:8-10; Gal 5:13-15

34 Kale Sadusi iyo Yesus imi kam agela uyo tinangku-nilip e, imi weng
uyo yan kepman-temaalup kalaa age weng bagamin binim sining age
tonip kalaa age-nilip e, Falosi igil mungkup tala tala ke weng ang uyo de
ko kupkaa tal-nilip e, 35 ninggil ilimi ulo utamin tinum maak, niyo bisop
bogo bisop weng umaak Yesus iyo daga-nilita, utamita, Yesus iyo weng
mafak umaak bogola kalaa agelan o age-nalata, 36 Yesus iyo daga-nala
e, "Kafalemin tinum kabaa. Ulo God imi suuk kon tem kwek albu uyo,
dogonupmin ulo uta kwiin kiim o?" agela e, 37 Yesus iyo imi weng uyo
yan kebe-nala e,

" 'Kabo ki atuk atuk kemin ba kale, kapmi aget aa bubul aa uyo
alugum Bisel kapmi God imi kobe-nalap e, minte kapmi aget fugunin
uyo alugum kobe no ke atin imi ilak uyo fomtuup duga-bom-nalapta o,'

agesu uyo bota ko. 38 Boyo God imi ulo kwiin kiim kale, uta uta ke ulo
migik uyo kubaganu kupkasu ko. 39 Kale God imi ulo maak uyo kulutap
kale, uyo bogo-nulu,

'Kabo kalapmi kaal umi ilak do tambaliim tiin mobap ulutap ke
kapkumal kek kek imi ilak uyo do telelemal o,'

agesu kale, 40 ulo alop boyo kwiin kiim kale, alop boyo alugum God imi
ulo migik Moses imi dola kosa sino God imi weng kem kobela ilami
profet imi dola kosip so umi magam uyo kulbu o," agela ko.

God imi ulaa dula kamok kesa tinum imi sang Yesus tebe Falosi imi dagasa uta ko
Mak 12:35-37; Luk 20:41-44

41 Kale Yesus iyo utamata, Falosi kwiin tagang iyo tal bom albip kalaa
age-nala e, dagala ko. 42 "Ibo, 'God imi ulaa dula kamok kesa tinum beyo
waanta o?' agan-bilip a? Beyo waami man ilop tiilam unsu kutop umi tinum
o?" agela e, isiik bogobe-nilip e, "Beyo King Devit imi man ilop o," agelip e,
43-44 tam Yesus iyo bogobe-nala e, "Sugamiyok uyo God imi ulaa dula kamok
kesa tinum iyo daala tal kafin diim koyo tilin-tem bom-salata, God imi Sinik
iyo aget fugunin uyo King Devit imi kobelata, yagal bogo-nala,

'Bisel God iyo tebe nimi Kamogim iyo bogobe-nala, "Kabaa. Te yang
nalami ipkuk ilo kamogim imi baan diim kagal ton-balapta bii, atin ki
nita nita ke-nili kapmi waasi iyo kubaganip imkali kalaa age-nalapta,
kapta iyo tiin molan-temap o," age God iyo bogobesa o,'

age Devit iyo bogosa ko. Kale Devit iyo intaben o age-nalata, 'Beyo nimi
Kamogim o,' agesa a? 45 Ibaa. God imi ulaa dula kamok kesa tinum beyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dok imi man a? Kanube Devit imi aget uyo fugunolata, son-temu uyo,
beyo nalami man ilop kutop ita maak mitam tebelan-tema kalaa age-nala
bomi aget uta kup fuguno-nala bogosa nimnam, boyo bogo-nala, ‘Beyo
nimi Kamogim o,’ agesaala binim kuta, Devit iyo intaben umi aget uta
fuguno no ke-nalata, bogo-nala, ‘Beyo nimi Kamogim o,’ agesa o?” age
Yesus iyo Falosi imi dagala ko.
46 Kale tinum iyo maak bagang-kaleta, Yesus imi kam agela boyo yan
kepman-temaalup kalaa age-nilip e, weng umaak bogolin-tem ke-nilip e,
am ko daan-bom-sulu kwek uyo, alugum kamogimal iyo Yesus imi weng
atul finano-nilip e, maak so daga-nimip binim ke kwep unip ko.

Yesus imi tebe ulo utamsip so Falosi so imi kuguup kanum-nuubip umi sang bogosa uta ko

Mak 12:38-39; Luk 11:43, 46, 20:45-46

23 1 Kale Yesus iyo ilami okumop man sino unang tinum kwiin
tagang sino iyo bogobe-nala e, 2 “God iyo ulo utamsip tinum
sino Falosi sino ita ulaa imdulata, God imi ulo Moses dola kosa uta
kafalem-nuubip kale, 3 bilip imi tebe ipmi kafale-bom-nilip e minte, weng
baga-e-bom no kem-nuubip boyo tambaliim kup tinangka-bom waafu-
bom-nilipta o ageta ko. Kuta bilip iyo God imi ulo ipmi kafalem-nuubip
boyo igil tinangka-bom kanum-nuubaalip kale, kwaasulem-nuubip kale,
ibo imi kuguup kanu-bilip kulutap uyo waafunamin ba ko. 4 Kale unang
uyo mufekmufek iluum digi talan-bulu umi ipkum bisop talan-bo uta tebe
mufekmufek uyo maak sino kulep iit tip tobe yakyak keman-temu boyo
kuguup mafak kale, ulutap mungkup, kamogimal bilip iyo tebe unang
tinum imi bogobe-nilip, ‘Ibo numi weng kem tagang baga-em-nuubup
boyo tele tinangka-bom-nilipta o,’ agan-bilipta, waafulum o agan-nuubip
kuta, bong fagan-bii umtal daasip kuta, kamogimal iyo tebe i-filin daa-
nilipta, dong daga-em-nuubaalip kale, bogal mungkup kuguup mafak
no ko. 5 Kale bilip iyo, numi kuguup uyo alugum kanu-bulupta, unang
tinum iyo itam-nilipta, numi win uyo kufu-emin o age-nilipta, kanum-
nuubip kale, imi kanum-nuubip umi kuguup uyo ki, God imi suuk kon
tem weng uyo bogo-nulu, ‘Ibo God imi weng atuk uyo suuk kon diim
dola ko-nilipta, ang de ko kwep yak ilipmi tibit kun diim sino ilipmi butu
kun diim sino kugol delip bom-buluta, tiine-bom-nilipta o,’ agesu kuta,
kamogimal bilip iyo dola-nilipta, ang afalik kup dinan-bii kulep yak
ilimi kaal diim uyo dinan-bii tiinan-bomip kale, ulutap mungkup, ilimi
ilim magaang diim uyo ket kon kwiin tagang uyo kulep yak tom-nuubip
ko. 6 Kale kamogimal imi daage no tinum kamok sino iman unan-kulum
o agelip uyo, iyo daage no abiin tambal kamok imi mep sino kugol
tonamum o agan-bom-nilip e, daage no ulotu am unip ugol mungkup,
no kamogimal imi abiin kal tonupta, unang tinum ita itama-bom-nilipta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

numi win uyo kufu-emin o age-nilipta, kanu-bom no kem-nuubip ko.
7Kale minte iyo daage no iman saanin baan diim unipta, unang tinum iyo
tebe-nilip kamogimal imi kanu-emin kuguup uta ku-nilipta, fet duga-e-
bom imi ipkumal iyo baga-e-bom-nilip e, ‘Bilip iyo God imi ulo kafalemin
tinum ita o,’ agelin o age-nilipta, kanu-bom no kem-nuubip ko.
8 “Kale nimi okumop man ibo kamogimal bilip imi kuguup kanu-bilip
kulutap uyo waafunamin ba ko. Kale nimi okumop man ipmi kafalemin
tinum iyo kwiin tagang ba kale, maagup nita kup kale, ibo maak ita win
tibin e minte, maak ita win binim no ba kale, ninggil alugum maagup
ilatap ilatap ke-bom albip kale, ibo kamok ko age ilimi win kufum yakyak
kemin kulitap mungkup ipkil kanu-bilip unang tinum iyo itam-nilip ibo,
‘Kafalemin tinum o,’ agan-bom ipmi win uyo kufu-emin ba ko. 9 Ulutap
kale, ipmi god iyo kwiin tagang ba kale, ipmi Aalap abiil tigiin kayaak
God maagup ita kup kale, kafin diim koyo ipkil tinum maak beyo kamok
o age-nilip, ‘Beyo numi Aatum o,’ agan-bom imi win uyo kufu-emin ba
ko. 10 Ulutap kale, God imi ulaa nimdula kamok kesi tinum nita kup ipmi
Kamogim kale, kabo kamok ko age ilimi win kufum yakyak kemin kulitap
mungkup kapkal ke-balap kapkumal iyo tebe bogopke-nilip, ‘Kamogim
o,’ agan-bom kapmi win uyo kufukemin ba ko. 11 Boyo atin kanumin ba
kale, ipmi iibak tem kutam uyo waantap ita kamok umdii, beyo ipmi
bisop misiim dong daga-emin tinum iyo kulba ko. 12 Tinum dogap ita ilimi
win uyo kufu-bom-nilip e, ‘Nuyo kwiin kiim o,’ agan-kalip umdii, biilan-
temu uyo, God iyo bogobe-nala, ‘Nimi tiin diim uyo kanupmin tinum ibo
kubaganip win binim o,’ agelan-tema kale minte, tinum dogap ita ilimi win
uyo kufumin binim ipkumal bisop dong daga-emip umdii, biilan-temu uyo,
God iyo kanupmin tinum bilip imi win uyo kufu-e-bom bogobe-nala, ‘Nimi
tiin diim uyo ibo kwiin kiim o,’ agelan-tema o,” age Yesus iyo baga-ema ko.

Ulo utamsip so Falosi so imi bisop bagamin kuguup umi kalan Yesus tebe yegemsa uta ko

Mak 12:40; Luk 11:39-42, 44, 52, 20:47

13 Kale Yesus iyo asok ulo utamsip tinum sino Falosi sino imi bogobe-
nala e, “Ulo utamsip tinum sino Falosi sino ibaa. Tinangkulin. Ibo bisop
bagamin kuguup uta waafulin tinum kale, unang tinum iyo, mitam God
imi daam tem tulum o agelip uyo, ibo bogobe-nilip kano, ‘Kamaki uyo
numi weng kem kwiin tagang kosiik waafu-nilipta o,’ agan-nuubip kale,
ibo kanu-bilipta, iyo bong faga-bom-nilipta, iip maak maak ita kup mitam
God imi daam tem uyo e talan-nuubip ko. Ibo ipkil tam God imi daam
tem uyo unin-tem ke-bom-nilipta kale, ipkil tebe unang tinum, tam God
imi daam tem unum o agan-bilip imi ilep uyo ugaa kwaaga-em-nuubip
kale, son-temu uyo, bomi kalan uta God iyo tebe ibo kaal fuyap uyo
kupka-eman-tema kale, tele utama-bom-nilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 [“Kale ulo utamsip tinum sino Falosi sino ibo bisop bagamin kuguup
uta waafulin tinum kale, ibo unang kaluun iyo filto-em tolom-nilip e, imi
sinamin am uyo bugubelip kupkaa am binim, mufekmufek binim ke-bom
no kem-nuubip ko. Kale kanupmin kuguup mafak mafak boyo kanu-bilip
kuta, ibo unang tinum imi tiin diim uta God imi aman duga-emin uyo
timitim kemup ko age bisop baga-bom no kem-nuubip kale, son-temu
uyo, bomi kalan uta God iyo tebe ibo kaal fuyap kwiin kiim uyo kupka-
eman-tema ko.]
15 “Kale ulo utamsip tinum sino Falosi sino ibo bisop bagamin kuguup
uta waafulin tinum kale, ibo bogo-nilip, ‘Unang tinum asit kek kek iyo
aget fupkela ko-nilip Juda kasel numi kuguup uta waafulin o,’ age-nilipta,
ibo ki kafin diim ilep e minte bot tem ilep no unanbu no abiip migik
migik kugol weng boyo baga-em tiinan-nuubip kale, tinum iyo maak ipmi
weng uta tinangku imi aget uyo fupkela ko ipmi okumop man kela umdii,
ibo kafale-bilipta, begal mungkup kuguup mafak uyo kanu-bala bii, ipmi
kuguup mafak boyo kubaganuta, imi kuguup mafak uta uta kelan-temu
ko. Kale son-temu uyo, bomi kalan uta ipsino isino ibo alugum no abiip
mafak unipta, God iyo kaal fuyap uyo kupka-eman-tema ko.
16 “Kale ibo tiin tugul ilitap kale, ibo bagang-kale ilep no God imi daam
tem unemin uyo unang tinum iyo kafalem-nuubaalip ko. Kamogimal
ibo bogo-nilip, ‘Kabo kapkum imi diim kal weng kwep daabe-nalap,
“Kanubelan-temi o,” agelan-temap uyo, God imi ulotu am miton umi
win kamkaam uyo kufo-nalap kapmi weng boyo kuntuk mobelap umdii,
kapmi weng kwep daalap bomi ilo kolan-temap uyo weng binim kuta
minte, kapmi kapkum imi diim kal weng kwep daabelan-temap uyo, gol
kulu dis telela ko kwep God imi ulotu am daasip umi win kamkaam uyo
kufo-nalap kapmi weng boyo kuntuk mobelap umdii, kapmi weng kwep
daalap bomi ilo kolan-temap boyo mafak kale, kapkal boyo waafulan-
temap o,’ agan-bom kafalem-nuubip kale, son-temu uyo, ipmi kanupmin
kuguup mafak ko kafalem-nuubip bomi kalan uta God iyo kaal fuyap
uyo kupka-eman-tema ko. 17 Kuta ibo kanupmin magam binim weng
boyo intaben o ageta bagan-bilip a? Ulotu am miton boyo God imi am e
minte, win so no kale, am boyo uta uta ke-nuluta, dis min, mufekmufek
am kutam albu boyo kubaganu kupkasu ko. Ibo tiin tugul ke ilum ilum
bii tonsip utamta, weng kanupmin boyo bagan-nuubip kuba. 18 Ulutap
kale ibo bogo-nilip, ‘Kabo kapkum imi diim kal weng kwep daabe-nalap,
“Kanubelan-temi o,” agelan-temap uyo, tuum kulu tul fagasip umi diim
mufekmufek fuu-bii God imi kupka-emin umi win kamkaam uyo kufo-
nalap kapmi weng boyo kuntuk mobelap umdii, kapmi weng kwep
daalap bomi ilo kolan-temap uyo weng binim kuta minte, kapmi kapkum
imi diim kal weng kwep daabelan-temap uyo, mufekmufek tul diim
kenan-bo umi win kamkaam uyo kufo-nalap kapmi weng boyo kuntuk

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mobelap umdii, kapmi weng kwep daalap bomi ilo kolan-temap boyo
mafak kale, kapkal boyo waafulan-temap o,' agan-bom kafalem-nuubip
kale, son-temu uyo, ipmi kanupmin kuguup mafak ko kafalem-nuubip
bomi kalan uta God iyo kaal fuyap uyo kupka-eman-tema ko. 19 Kuta
ibo kanupmin magam binim weng boyo intaben o ageta bagan-bilip a?
Tul boyo mufekmufek God imi kupka-emin umi baan diim e minte, win
so no kale, tul boyo uta uta ke-nuluta, mufekmufek tul diim albu boyo
kubaganu kupkasu ko. Ibo tiin tugul kesip utamta, weng kanupmin boyo
bagan-nuubip kuba. 20 Kale ulotu am miton umi tul sino mufekmufek tul
diim albu sino boyo alop kano God imi kale, tinum iyo maak tebe tul umi
win kamkaam uyo kufola umdii, boyo mufekmufek tul diim albu bomi
win kamkaam usino kufolan-tema uyo kulbu kale, 21 ulutap mungkup,
ulotu am miton boyo God imi am kale, tinum iyo maak ulotu am miton
umi win kamkaam uyo kufola umdii, boyo God kutam alba imi win
kamkaam usino kufolan-tema uyo kulbu kale mungkup, 22 God beyo abiil
tigiin kayaak kale, tinum iyo maak abiil tigiin umi win kamkaam uyo
kufola umdii, boyo God imi abiin tonba umi win kamkaam usino God
ilami win kamkaam usino kufolan-tema uyo kulbu ko.

23 "Kale ulo utamsip tinum sino Falosi sino ibo bisop bagamin kuguup
uta waafulin tinum kale, ibo unan-kalin kangkang min, dugol min, kumak
min iyo ilo do dep ku daa yakyak kelip baan nagaal kal keluta, baan
maagup ita kup God imi dupka-em-nuubip kale, ibo God imi ulo waafuu
ise mufekmufek win binim bomi aget uta ugel kala ko kanum-nuubip kuta,
ulo umi mufekmufek win so umi aget uta ilumano kup-kagan-nuubip kale,
boyo ki ibo ipkumal iyo alugum maagup kuguup tambal uta kup kupka-
e-bom e minte, ipkumal iyo i-filin daa bet bubul kupka-e-bom e minte,
ipkumal iyo dam weng baga-e-bom no kemin kale, ibo bomi aget uyo
ilumano kup-kagan-nuubip kale, God iyo ipmi deng uyo tabanbaala binim
kale, son-temu uyo, bomi kalan uta God iyo kaal fuyap uyo kupka-eman-
tema ko. Ipmi mufekmufek baan fagagan-bii nagaal kal kelu baan maak
God imi kupka-em-nuubip bota tambaliim kuta minte, kuguup tambal win
so boyo kanu-bom no ke-bomta o ageta ko. 24 Kale ibo tiin tugul ilitap kale,
tinum tiin tugul beyo ipkum iyo ilep uyo kafaleman-temaala kale, ulutap
kamogimal ibo unang tinum iyo kuguup tambal umaak kafalem-nuubaalip
ko. Ibo weng kem kangkang uta waafu-nilipta minte, ulo win so uyo
waafunamin binim kale, ibo tinum kemi sang bogobelan-temi kalatap kale,
tam tinum iyo, ok unelan o age-nalata, katop fenata, imi ok tet tem kutop
uyo ol beleng maak kaanba kalaa age-nala e, ok boyo sing daa kwaala
daak iinu kupka-nalata minte, sinogim maak ok tet tem kulagal mungkup
kaanba uyo utamin-tem ke-nalata, ok kufak daabu uyo maagalo une-se ko.

25 "Kale ulo utamsip tinum sino Falosi sino ibo bisop bagamin kuguup
uta waafulin tinum kale, ibo dis so kap so uyo mitam kaal diim uta diing

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dagan-nuubip kuta minte, iibak tem kulaak uyo diing dagan-nuubaalip
kale, kulaak uyo ninak so kup-kagan-nuubip kale, ulutap mungkup ibo,
mufekmufek bo nulumi kup keluk o age-nilipta, ipkumal imi mufekmufek
uta yuguut daga-e-bom-nilip e minte, asit kup dagaga-bilip ipkumal imi
mufekmufek uyo kupka-e-bom no kem-nuubip kale, ipmi iibak tem kutam
uyo ninak tebe kufak daasu kale, son-temu uyo, bomi kalan uta God iyo
kaal fuyap uyo kupka-eman-tema ko. 26 Kale Falosi ibo tinum tiin tugul
ilitap kale, ibo tet tem kulaak usiik suubalan-temip uta, mitam kaal
diim ugol mungkup ninak binim tambalan no kelan-temu kale, ulutap
mungkup, ipmi aget mafak fugunin uyo kupka-nilip aget fupkela kolan-
temip uta, ipmi kuguup ugol mungkup tambal ke no kelan-temu ko.
27 "Kale ulo utamsip tinum sino Falosi sino ibo bisop bagamin kuguup
uta waafulin tinum kale, ibo begel ilet tem ulutap kale, tip katam uta
atin tambaliim telela kosip ulutap kuta minte, iibak tem kulaak uyo
tinum imi dam so kun so sing daga-bom-nulu tang mafak kuun-bo kulaak
uyo unang tinum iyo tele utabaalip kale, 28 ulutap mungkup, unang tinum
iyo ipmi kaal diim boyo utamipta e, ibo tol kup tinum kalaa agan-nuubip
kuta, ipmi iibak tem kwek uyo ilipmi bisop bagamin sino minte kuguup
mafak migik sino uta tebe-nuluta, ifak daasu kale, son-temu uyo, bomi
kalan uta God iyo kaal fuyap kupka-eman-tema o," age Yesus iyo ulo
utamsip tinum sino Falosi sino iyo baga-ema ko.

Yesus bogo-nala, "God tebe kamogimal imi kaal fuyap kupka-eman-tema o," agesa uta ko

Luk 11:47-51

29 Kale Yesus iyo kamogimal imi asok bogobe-nala e, "Ulo utamsip
tinum sino Falosi sino ibo bisop bagamin kuguup uta waafulin tinum
kale, ipmi olal iyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum sino
tol kup tinum migik sino iyo an-bii kulep no iman-bii-silip kale, ipkil, imi
duu diim uyo tambalanuk o age-nilipta, tuum uyo kulep ilaga-e-bom-
nilip e minte, at ket san uyo u-e-bom no ke-bom-nilip e, 30 bogo-nilip e,
'Nuyo sugayok uyo numi olal sino nusino maagup som-nulupta umaak
nimnam, numi olal imi tebe God imi profet ko age weng kem baga-
emin tinum inolip kaan-silip kulutap nugol mungkup kanubesaalup o,'
agan-kalip ko. 31 Ipmi kam agan-bilip boyo ki, ibo bogo-nilip, 'Nuyo God
imi profet ko age weng kem baga-emin tinum ino-silip imi man ilop o,'
agan-bilip kale, ibo aafen ilitap ko. 32 Kamaki uyo ipmi olal iyo kanupmin
kuguup mafak bota waafu-bom-nilipta, God imi nimdula kamok kesi
tinum niyo nangkolip kaanan-temi kale, son-temu uyo, bomi kalan uta
God iyo kaal fuyap kupka-eman-tema ko. 33 Inap tebe tinum an-bom ifak
dagan-nuubip ilitap kale, ipsino e minte ilipmi olal sino ibo tinum iyo
ifak dagan-nuubip kale, son-temu uyo, bomi kalan uta God tebe imdala

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

no abiip mafak suun kup at kenamin kugol ken tebeman-temip ko. Ibo
aget fugunota, ‘Waalanan-temup o,’ agan-kalin ba kale, fen ibo no at
kenamin abiip boyo unon-temip kuba.
34 “Nimi weng kaa bogolan-temi koyo tolong do-silipta. Tam nimi profet
ko age weng kem baga-emin tinum sino weng magam dagaa kusip tinum
sino e minte kafalemin tinum sino iyo imdali no tolon-temip kuta, nimi
utabi uyo, ibo tebe iip maak maak iyo inolip kaanip e minte, iip maak
maak iyo ino kulep yak at diim kal dii-nilip e minte, iip maak maak iyo
kulep no ulotu am kal saal daga-bom-nilip e minte, iip maak maak ita
dubak kobe kulep yak abiip maak maak kem tiine-bom no keman-temip
kalaa agan-bii kale, 35 kanuman-temip bota God iyo tebe kaal fuyap uyo
kopman-tema ko. Sugayok kamaki kutop ilota kwep talanbu tal kaa
diibelu koyo, ipmi olal ita tebe-nilipta, tol tinum iyo yan tebesip ko.
Kamaki uyo Kein isiik tebe ilami niing tambal Abel iyo angkola kaanata
bole, kulota God imi ogok kemin tinum iyo an tebesipta kwep talanbu
tal ipmi olal ita Berekia imi man Sekaraya iyo no God imi am amem kek
e minte mufekmufek fuulip ken tebemin baan diim kek no umi iibak
tem kugol molata, angkolip kaan no kesa kale, God yagal ipmi olal imi
fengmin kuso minte ilipmi fengmin kusino bomi kalan uta kwego dego
ke-nalata, God iyo kaal fuyap uyo ibo kobelan-tema ko. 36 Kale niyo dam
weng uyo asok bogobelan-temi kale, God yagal alugum ipmi olal imi
fengmin bomi yan uyo tinum kamano albip ipmi kobelan-tema o,” age
Yesus iyo ulo utamsip tinum sino Falosi sino imi baga-ema ko.

Yesus imi Jerusalam kasel imi kalan aget iluum tebe-emsu uta ko
Luk 13:34-35

37 Minte Yesus iyo Jerusalam kasel imi aget fuguno-nala e, aget iluum
tebepmuta, unang tinum iyo bogobe-nala e, “Jerusalam kasel ibaa. Ibo
God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum iyo ye-bilip kaana-
bilip e minte, ibo God ilami kalaan tinum imdala tal tal kem tebesip iyo
tuum tuup ye-bilip kaana-bilip no kem-nuubip kuta, kanube uun ogen
umi man uu kulep ulumi bal kun tem to uksum-nuubu ulutap kale, am
kwiin tagang daanan mitam iinan-nuubu koyo, niyo alugum maagup ibo
imdep meng daa nalami sagaal uyo ku daam fogobe imam daalan o agan-
kalin kup tebesi kuta, nimkalip boyo kanum-nuubaali binim kuba. 38 Ibaa.
Ipkil umik ugopnelip kale, God isiik ibo umik ugobe-nalata, waasi iyo
imkala tal-nilipta, ipmi abiip kuso ulotu am miton so uyo kufak daalipta,
unang tinum iyo alugum ilimi abiip boyo kupkaa bilii daagina tala kelan-
temip ko. 39 Kale niyo tuluun weng uyo bogobelan-temi kale, ibo maak
so nitamin-tem bom-bilip bii, ipkil bogo-nilip, ‘Numi Kamogim keyo God
kapmi win tolop diim tala kale, kabo kuguup tambal uta kup kupka-e-
balapta o,’ agan-kalon-temip o,” age Yesus iyo bogola ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi bogo-nala, “Ulotu am miton uyo kufak daalan-temip o,” agesa uta ko
Mak 13:1-2; Luk 21:5-6

24 1 Kale Yesus iyo ulotu am miton uyo kupka-nala e, daaginon
o agan-kala e, kota ilami okumop man iyo tal bogobe-nilip
e, “Kamogim kabaa. Yak am tambal ko utamal o,” agelip e, 2 Yesus
isiik bogobe-nala e, “Kamano kota kek fen tuum kulep yak tip tip ke
am tambal desip boyo utaman-bilip kuta, nimi weng kaa bogobelan-
temi koyo tele tinangku-silipta. Biilan-temu uyo, waasi iyo tal am boyo
alugum dalata ko bomi tuum tambal uyo segela kululip daak abe-bulu
bii, biniman ugulumi kup nu nu kelan-temu o,” agela ko.

Yesus imi okumop man bogobe-nala, “Tinum tebe ibo kuguup mafak kupka-eman-temip o,” agesa uta ko
Mak 13:3-13; Luk 21:7-19; Mat 10:22; Jon 15:18-27

3 Kale Yesus sino ilami okumop man so ilisinon daage tam Oliv Tigiin
kal Yesus iyo tona e, okumop man iyo meng daga-nilip e, “Kamogim
kabaa. Dogap kota waasi iyo tal-nilipta, ulotu am miton boyo dalata
kolan-temip a? Minte dogonupmin umi kuguup usiik mitam tuluta,
utamupta e, koyo kapmi asok talap kafin binimanan-temu uyo mep tulu
kalaa agon-temup o?” agelip e minte, 4 Yesus isiik ninggil imi weng boyo
yan kebe-nala e, “Tele utama-bom-nilipta. Bisop weng bagamin tinum
bilip imi weng uyo tinangkamin ba ko. 5 Tinum kwiin tagang iyo tal
nimi win uta dugola kufu-bom bogo-nilip e, ‘Niyo God imi ulaa nimdula
kamok kesi tinum o,’ agina agina ke-bilip e, unang tinum kwiin tagang
iyo imi weng boyo, ‘Fen o,’ age tinangku yang iinon-temip kale, ibo imi
weng bagan talan-bilip uyo tinangkamin ba ko. 6 Kale ibo tolong dolipta,
tinum miit maak iyo fiko kulep no daala tinum miit maak so waasi
dinan-bala e minte, am waasi uyo ugaa kulu dinan-bala no ke-bilip uyo
mitam senganu kalaa agon-temip uyo, ibo boyo, ‘Afungen tem mitam tulu
o,’ age-nilip bomi atul uyo finanin ba ko. Kanupmin kuguup bosiik mitam
tolon-temu kuta, boyo kanum ti-suluta, kutam-tele am afungen uyo yuut
mitam tolon-temaalu ko. 7 Kafin maak umi tinum iyo kafin migik tinum
sino dinan-bilip e minte, kamok maak imi tinum igil kamok migik imi
tinum isino dinan-bilip e minte, kafin kaa kutufosu koyo iman tebok
mitam tele-bulu e minte, bim afalik mitam tele-bulu no keman-temu
kuta, 8 kaal fuyabok ko kugaman-temip bota kup kulan-temaalip kale,
boyo tiinuta, aaltam uyo kaal fuyap kwiin tagang uyo maak so mitam tal
tal ke-bom binimanuta, kota afungen tem uyo tolon-temu ko.
9 “Kale ibo nimi ilak uyo duga-bom nimi ogok ke-bilip kale, bomi kalan
uta abiip maak maak tinum kwiin tagang iyo tebe ibo olsak kupka-e-bom

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

itafinon-bom-nilipta, yaafu-nilip e, sok de imdep no kamogimal imi diim
daabelipta, kamogimal ilimi kayaam bogobelipta, ita inolip kaanaman-
temip ko. 10 Kale kanum tolon-temu kota, nimi ilak dolin kwiin tagang
iyo nimi ilak dugamin uyo kupkaa umik ugopne-nilip e, iyo ilimi duup-
afin nimi ilak suun kup dugan-bilip imi waasi kebe itafinon-bom-nilip e,
imdalip no waasi imi sagaal diim abeman-temip ko. 11 Kale biilan-temu
uyo, bisop bagamin tinum kwiin tagang iyo tal bogo-nilip e, 'Nuyo God
imi profet ko age weng kem baga-emin tinum o,' agelip e, unang tinum
kwiin tagang iyo imi bisop bagamin weng boyo tinangku-nilip e, kupkaa
yang iineman-temip ko. 12 Kale kanupmin kuguup bomi kanuman-temip
kota, unang tinum kwiin tagang imi kuguup mafak uyo kwiin kiim
keluta, imi ipkumal aget kupka-emin uta katip katip kem top binimanan-
temu ko. 13 Kuta nimi ilak dolin unang tinum dogap ita kaal fuyap uyo
utama-bom-nilip kupkaa yang iinemin binim, suun kup nimi ilak uyo
fomtuup duga-bilip bii, kaanip umdii, bilip iyo God yagal tebe imtamo
tam ilami abiip daalata, suun kup nan-temip ko. 14 Kale nimi unang tinum
ibo no abe kafin kaa kutufosu komi abiip maak maak uyo tiine-bom-nilip
alugum unang tinum iyo bogobe-nilip, 'Yesus iyo kaan-nala ipmi ilim
bobe-se kale, ipmi aget uyo fupkela ko-nilipta, Yesus imi ilak uyo dolipta,
God yagal tebe imtamo no ilami abiip tambal daalan-tema o,' age baga-
em tiinemin o ageta kale, bomi kanubelip binimanan-temu kota, afungen
tem umdii tolon-temu o," age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema
ko.

Yesus imi bogo-nala, "Waasi iyo tal Juda kasel imi abiip maak maak uyo kufak dagaman-temip o," agesa uta ko

Mak 13:14-23; Luk 21:20-24

15 Unang tinum nimi suuk kon dola-bii umi tiki-bilip ibaa. Yesus imi
weng bogo-se umi dola kolan-temi koyo tele utamin o ageta ko.
Kale Yesus iyo asok ilami okumop man iyo bogobe-nala e, "Sugamiyok
uyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum Daniel iyo God
imi suuk kon tem uyo dola ko bogo-nala kano,

> 'Biilan-temu uyo, Jerusalam kutam kal waasi ita tebe-nilipta,
> mufekmufek fen mafak maak kwep tam God imi ulotu am miton
> kutam daalipta, uta mitam-nuluta, atin God imi am uyo kufak daalu
> mafaganan-temu o,'

agesa kale, ibo utamipta, mufekmufek mafak boyo kwep tam God imi
am amem daalip molu kalaa agon-temip uyo, 16 ibo Provins Yuudiya
kagal albip umdii, ipmi abiip uyo kupkaa bilii daage no amdu tem tem
kal waanamin ko. 17 Minte ibo am abal diim kal albip umdii, asok tam
am mufekmufek umaak kulep-nulupta o age tam unemin ba kale, boyo
kupkaa yuut bilii no waanamin ko. 18 Minte ibo ilipmi ilanggiip kal albip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umdii, asok abiip uyo no ilim umaak kulep-nulupta o age asok daage
abiip unemin ba kale, ilanggiip uyo kupkaa yuut bilii no waana-bom
no kemin ko. 19 Minte bomi mitam tolon-temu uyo, unang kumun so so
e minte unang manok so bilip iyo bilii unemin umi ilep uyo bong faga-
bom-nilip e minte, kaal fuyap kiim uyo kwaa-bom no keman-temip kale,
niyo bilip iyo i-filin-bii ko. 20 Kale am mafak daanu min, God imi ifin am
daanu min uyo kanupmin mufekmufek mafak boyo mitam tulu umdii,
ibo bagang-kaleta yuut bilii unomip binim kale, ibo God iyo bogobe-
nilip, 'Am mafaganu uyo, kabo mufekmufek mafak boyo kupkalap
mitam telemin ba o,' agan-bom aman duga-e-bilipta o ageta ko. 21 Kale
sugamiyok God imi kamaki kafin telela kosa kulota kwep tal kaa diibelu
koyo, kuguup mafak kwiin kiim kanupmin bomi ko mitam tolon-temu
kulutap uyo maak mitam tisaalu kale, son-temu nala mitam iinon-temu
uyo, maak so aaltam uyo kanupmin kuguup mafak kwiin kiim boyo asok
maak so mitam tolon-temaalu ko. 22 Kuta God iyo ilami unang tinum
ulula ilami ilak dolan-temip imi i-filin daa-nalata, bogo-nala kano, 'Kaal
fuyap umi am daan tolon-temu boyo yuut te top iinu binimanuk o,' age
bogosa kale, kanupmin weng boyo bogosaala binim nimnam, son-temu
uyo, unang tinum iyo alugum kaan binimanan-temip kuta, weng boyo
bogosa ko.

23 "Am ko daanan-temu kota, kanube tinum iyo maak ibo bogobe-nala,
'God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais iyo mep kalba kale, atamin
o,' agela min, 'Yang kulba beyo atamin o,' agan-be min uyo, ibo, 'Fen
o,' agan-kalin ba ko. 24 Kale nimi weng kaa bogoli koyo dok uta ba kale,
bisop bagamin tinum iyo tebe-nilip e, God imi ulula ilami ilak doiin
unang tinum ibo bisop bogobe-nulupta, ipmi aget fugunin uyo kufak
daabelupta, yang iinin o age-nilipta, ipmi finang uyo teleman-temip kale,
maak iyo tal bogobe-nala e, 'Niyo God imi ulaa nimdula kamok kesi
tinum Krais o,' agela e, minte maak iyo tal bogobe-nala e, 'Niyo God imi
profet ko age weng kem baga-emin tinum o,' agela no keman-temip kale,
iyo mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik uyo kafaleman-temip ko.
25 Kale nimi aget fugunin uyo, kanupmin kuguup bomi mitam tolon-temu
uyo ki, ibo kanupmin bisop bagamin tinum bilip imi weng uyo tinangku-
nimip o age-nilita, mitam tilin-tem bom-suluta, kamaa kagal bomi sang
uyo bogobeli kale, nimi weng koyo tele tinangku utama-bom-nilipta o
ageta ko.

26 "Ulutap kale, kanube tinum iyo maak ibo bogobe-nilip, 'God imi ulaa
dula kamok kesa tinum Krais iyo unanbu no iibaan kugol alba kale, nota
atamum o,' agelip umdii, ibo unemin ba ko. Aa mungkup ulutap kale,
maak bogobe-nilip, 'God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais iyo yak
am kutam kal ipkumal so alba o,' agelip umdii, ibo weng boyo tinangka-
bom no kemin ba ko. 27 Kale Mo Tibil imi Man nimi asok tolon-temi uyo,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bamalaang famalaak mo alugum abiil so kafin so ilagenabu ulutap ke-
nilita, asok tilita, alugum kafin diim unang tinum iyo nitaman-temip ko.
28 "Kale ibo utamipta e, uun dimduum kaanin unan-kalin iyo kwiin
tagang tam abiil tigiin kugol sigin-bilip kalaa agelip umdii, boyo ipkil
utamipta e, bilip iyo dimduum umaak kaanebelu uta-bomta sigin-bilip
kalaa agelan-temip kale, ulutap mufekmufek sang nimi bogobeli bomi
mitam tulu umdii, kota ibo utamipta e, nimi tolon-temi uyo digibanu
kalaa agelan-temip o," age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

Yesus ilami asok tolon-tema umi sang bogosa uta ko
Mak 13:24-27; Luk 21:25-28

1 Kor 15:52; 1 Tes 4:13–5:11; 2 Fit 3:8-16; Rev 1:7, 22:6-17

29 Kale Yesus iyo tam ilami okumop man imi bogobe-nala e, "Kanupmin
kuguup mafak mafak boyo mitam iinu binimanuta, kota tam ataan uyo
miliil molu e minte, kayop umi dong ugol mungkup binimanu e minte,
biningok ugol mungkup abiil tigiin uyo kupkaa duk finano malaak
abe-bulu e minte, iit abiil kun diim umi mufekmufek titil tebesip igil
mungkup ilimi ilep uyo kupkaa sigin-bii ilep migik ilep tiine-bala tiine-
bala ke-bom no keman-temip ko. 30 Kale kafin diim komi tinum miit maak
maak nimi ilak dolin binim iyo abiil tigiin kiit fen mufekmufek maak
utamipta e, Mo Tibil imi Man iyo iip tem tem ku-tele talanbu tal-bom-
nilita, titil kiim uyo ku imi dong uyo tiin bulusii kup sigin-bii talan-be
kalaa age-nilipta, fomtuup finan-bom-nilip e, ameman-temip kale, 31 iyo
fongket weng kiim ko age bigul weng kiim uyo tinangkulan-temip ko.
Kale niyo nalami ensel iyo imdali unanbu no kafin kaa kutufosu komi
magaang tem kugol God imi unang tinum ulula ilami ilak dolin iyo afeta
ko-nilipta, nimi finang kulep tolon-temip o," age Yesus iyo ilami okumop
man bogobela ko.

Yesus imi felep yak at umi kuguup umi diim to do weng bogosa uta ko
Mak 13:28-31; Luk 21:29-33

32 Kale Yesus iyo asok do weng maak bogobe-nala e, "At umi aget uyo
fugunolin. Ibo yet bomi kuguup uyo utamipta, umi kon uyo bam daa
kalunganu umdii, boyo umi dum abumin uyo mep so tulu kalaa agelan-
temip ko. 33 Ulutap kale, utamipta, nimi kuguup kanum tolon-temu
umi sang baga-em tebesi uyo mitam tulu kalaa agelan-temip kota, ibo
utamipta, boyo nimi tolon-temi umi am uta mep so tulu kalaa agelan-
temip ko.
34 "Kale nimi weng bogobelan-temi koyo tinangku-silipta. Unang tinum
iip maak maak kamano tiin kafan albip iyo kaanin-tem bom-silipta, nimi
weng bogobe-nili, 'Son-temu uyo, mufekmufek mafak mafak uyo mitam

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Juda kasel imi diim abelan-temu o,’ agebi uyo mitam tolon-temu ko.
35 Am maak daanan-temu kota, abiil so kafin so uyo binimanan-temu kuta
minte, nimi weng uyo biiluta, binimanan-temaalu binim kale, suun kup
bom tuluun kup nan-temu o,” age Yesus iyo do weng boyo baga-ema ko.

Yesus imi tolon-tema uyo tinum iyo maak utamsaala umi sang uta ko
Mak 13:32-37; Luk 17:26-30, 34-36; Ap 1:6-7; 1 Tes 5:1-11; 2 Fit 3:6; Rev 3:3

36 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, “ ‘Beyo dok kota tolon-temi o?’ nagan-
bilip aga? Kafin diim komi tinum iyo utamsaalip e minte, abiil tigiin kasel
ensel iyo utamsaalip e minte, God imi Man nagal mungkup utamsaali no
kale, boyo nimi Aatum God maagup ita kup utamsa ko. 37 Mo Tibil imi
Man niyo asok tilin-tem bom-bili uyo, unang tinum imi kuguup kanuman-
temip uyo sugayok Noa imi sip ko age bot afalik dinan-bala unang tinum
kuguup kanumsip ulutap ko. 38 Sugayok Noa imi bom-bala ok umi fogo
tilin-tem bom-sulu uyo, unang tinum iyo (God imi ilak uyo dolin binim
ke-bom-nilip e,) iman unan-bom-nilip e, ok unan-bom no ke-bom-nilip e,
tinum iyo unang dula-bilip e, unang iyo tinum dula-bom no ke-bilipta bii,
Noa iyo imi sip kiim uyo dinan-bii, binimanu kupka-nala e, Noa ulimal
iyo tam sip tem unip ko. 39 Unang tinum bilip iyo utamipta, ok uyo fogo
tolon-temu kalaa agelin-tem ke-bilip e bole, ok uyo fogo tal-nulu e, unang
tinum iyo alugum mimilepmu kaansip ko. Ulutap kale, unang tinum
iyo God imi ilak uyo dolin-tem bom-bilipta bii, Mo Tibil imi Man niyo
tolon-temi ko. 40 Nimi tolon-temi kota, tinum alop iyo maak iman ilang
digin-bilip e, ensel iyo tal maak ulaa dep unom-nilip e, maak ita dupkaa
unon-temip ko. 41 Ulutap kale, nimi tolon-temi kota, unang alop umaak
iman telela-bilip e, ensel iyo tal maak ulaa kwep unom-nilip e, maak uta
kupkaa unon-temip ko. 42 Kale ibo utamta, ipmi Kamogim niyo dok kota
tolon-tema kalaa nagebaalip kale, ibo suun kup telel-bom bigi-bom-nilipta
o ageta ko. 43 Nimi do weng katip kaa bogobelan-temi koyo tele tolong do
aget fugun-bom-silipta o ageta ko. Kale tinum am kayaak iyo utamata,
mililep uyo dok kota tinum yuguut unin iyo tolon-tema kalaa ageba
nimnam, beyo kafan bom bigilata, tinum yuguut unin beyo dogobeta talta
am boyo dalata ko-nalata, tam imi mufekmufek uyo dugu kulube mitam
iinbaala ko. 44 Kale ulutap ibo utamipta e, Mo Tibil imi Man niyo dok kota
tolon-tema kalaa nagebaalip kale, maagalo tem kale, suun kup bigi-bom
telel-bom-nilipta o,” age Yesus ilami okumop man imi baga-ema ko.

Tinum ogok tambal kemin so tinum ogok mafak kemin so imi kuguup umi sang uta ko
Luk 12:42-46

45 Kale Yesus iyo ilami okumop man imi do weng maak bogobe-nala
e, “Niyo tinum ogok fomtuup kanu-bom aget tambal fugun-bom no

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kemin tinum imi sang uyo bogobelan o ageta ko. Kanupmin ogok kemin
tinum ilami kamogim iyo ulaa du bogobe-nala e, ‘Kabo nimi ogok kemin
tinum bilip iyo tambaliim kup itama-bom tiin molapta, ogok tambal
kup ke-bilipta, nimi mufekmufek uyo tambaliim kup bom-buluta, iman
taga-emin ulumi am daanan-temu kota, iman uyo ogok kemin tinum
imi taga-emal o,’ age bogobe-nalata, dupkaa unon-tema ko. 46 Kale ogok
kemin tinum beyo kamogim imi weng uta tinangku-nala imi ogok uyo
waafulin kup ke-bom ogok kema umdii, kamogim iyo asok tal abomu,
tambaliim kup ogok ke-be kalaa age-nalata, deng tebeman-tema ko.
47 Kale kamogim iyo bogobe-nala e, ‘Utamita, niyo kugol bomta, katamin-
tem bom-bilita, ogok tambal uyo kem-nuubap kalaa ageli kale, ogok
afaligen uyo kapmi kopkelita, kapta nimi mufekmufek uyo alugum tiin
molan-temap o,’ agelan-tema ko. 48 Kuta kanube ogok mafak kemin tinum
iyo aget fuguno-nala e, ‘Nimi kamogim iyo mufekmufek migik maak tebe
daak tamalu kale, yuut tolon-temaala binim o,’ age-nala, 49 ipkumal ogok
kemin tinum iyo ye-bom-nala, ok mafak unan-bii ilum ilum kemin tinum
sino ton-bom iman unan-bom ok mafak unan-bom-nala, 50 kamogim
iyo dok kota tolon-tema kalaa age fenin binim ke-bom no kema umdii,
bom-balata, am maak daanu e, kamogim iyo talta utamata e, kuguup
mafak kem tebesa kalaa age-nala e, imi kuguup mafak umdii yan ke-e-
bom 51 fomtuup saal daga-bom kaal fuyap kupka-eman-tema uyo kuguup
alop waafuna-bom weng kwaasulmin tinum imi kaal fuyap kupka-emin
ulutap mungkup kupka-e-balata, ogok mafak kemin tinum iyo bogo-nala
e, ‘Kwiin ko so kubo?’ agan-bom-nala e, fomtuup ameman-tema o,” age
Yesus ilami okumop man imi baga-ema ko.

Yesus imi weng felep yak unang amaat nagaal kal imi diim to-nala do weng bogosa uta ko

Mat 24:43-44; Mak 13:32-37; Luk 12:35-40, 13:25-27; 1 Fit 1:13

25 1 Kale Yesus iyo asok do weng maak bogobe-nala e, “Son-temu
nala nimi tili God tebe alugum unang tinum tiin molan-tema
bomi sang uyo felep yak ku to bogobelan o ageta ko. Tinum maak,
unang kulan o agelata, unang umi ogen so aalap so iyo, ‘O,’ agelip suu
nala e, kota kula dula kemin umi am uyo mitam daanu e, unang bomi
dong daga-emin unang kapket nagaal kal maak ilimi ilaam uyo kulep-
nilip e, ipkum umi aalap imi am uyo kupka-nilip e, tam abal diim kugol
ton-bom tinum tal unang kulan-tema bemi fenip ko. 2 Kale unang ogal
kalip ita aget tambal fugunin kale, bilip imi mufekmufek uyo telelalip e
minte, unang ogal maak kalip ita aget tambal umaak fugunin binim kale,
bilip imi mufekmufek uyo telelalin-tem ke-nilip e, 3 ilimi ilaam uyo kefo
kulep unip kuta, ilaam umi ok uyo maak ilu kulep ilin-tem kelip e minte,
4 ipkumal aget tambal fugunin ita ilimi ilaam uyo ilu ko kefo kulep som-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nilip e minte, umi ok uyo aa migik ilu kulep no kelip e, mangkal unip ko.
5 Kale unang mangkal bilip iyo ton-bom bigi-biita e, tilin-tem kela kalaa
age-nilip e, tiin ak tebebelu e, agaal unip ko.
6 "Kale mangkal agaal bom-bilipta bii, am tiip tiip faa-bulu e, kota
tinum maak ola-nala e, bogola ko. 'Tinum, unang kulan o agan-be iyo
kota tala kale, kamano kota yuut tal duptamo am iinin o,' age olan-kala
e, 7 unang nagaal kal iyo tinangku-nilip e, fen mitam ilaam uyo telela
ko-nilip e, 8 unang tele aget fugunin binim iyo utamipta e, numi ilaam
kenamin ok uyo mep so binimanan o agan-bo kalaa age-nilip e, ipkumal
unang aget tambal fugunin imi bogobe-nilip e, 'Numi ilaam uyo ok binim
kelu kale, tenolan-temu kale, ipmi ilaam ok umaak sing daabelipta, numi
ilaam uyo delalup kena-buluta, mangkal unum o,' agelip e, 9 aget tambal
fugunin unang iyo tebe aget tambal fugunin binim unang imi weng
uyo yan kebe bogobelip ko. 'Umbae. Numi ilaam umi ok uyo katip kale,
ipmi atuk sing daabe no kelan-temup bole, alugum numi ilaam uyo yuut
tenolan-temu kale, ipkil no stuwa kal ilaam umi ok umaak mo-nilipta,
dela kulep tilin o,' agelip e, 10 unang aget tambal fugunin binim iyo daage
no stuwa kal ilaam umi ok uyo fen unip e, kota tinum, unang kulan
o agan-be iyo tal mep so tala kalaa age-nilipta, unang mangkal ogal
telelabip iyo no tinum iyo abu daa-nilip e, duptamo tam am daalip e, kota
alugum iyo iman unan-bilip e, ogok kemin tinum iyo tebe faal uyo ilolip
ko.
11 "Kale siit ilugolip e, unang ogal maak iyo tal ola-nilip e, 'Numi
duup kabaa. Ogok kemin tinum bilip iyo bogobelap faal bitolipta, nuyo
tam tulupta o,' agelip e, 12 tinum kamaa unang digin kela beyo unang
mangkal bilip imi weng uyo yan kebe-nala e, 'Umbae. Ibo nimi duubal
ba kale, niyo ogok kemin tinum iyo bogobeli faal uyo bitobelan-temaalip
o,' age-nalata, unang aget tambal fugunin binim imi baga-emsa o," age
Yesus iyo baga-ema ko.
13 Kale asok Yesus iyo ilami okumop man imi bogobe-nala e, "Do weng
bomi magam uyo tele aget fugunolin. Ibo utamta, niyo dok kota tolon-
tema kalaa nagebaalip kale, ibo suun kup telel-bom bigi-bom-bilipta o,"
age Yesus iyo bogobela ko.

Yesus imi felep yak ogok kemin tinum asuno imi diim to do weng bogosa uta ko

Luk 19:11-27

14 Kale Yesus iyo do weng migik maak baga-ema ko. "Son-temu nala am
ko daan bom-sulu tolon-temi kota, God imi tebe tinum maak yegemsa
ulutap ke unang tinum iyo yegeman-tema ko. Kale tinum beyo, unanbu
no abiip simanim maak kugol bii ilugo-nilita, asok tolon-temi kalaa age-
nala e, ilami ogok kemin tinum iyo olabela tal tamip e, ilami mani min,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mufekmufek uyo alugum kwaapma yak bilip imi sagaal diim abelu ko.
15 Kale iyo utamata e, iip maak maak bilip iyo aget tambal kup fugunin e
minte, iip maak maak bilip ita aget tambal fugunin tap so kalaa age-nala
e, mani bisel uyo kwaapma yak aget tambal kup fugunin bilip imi sagaal
diim abelu e minte, mani katip uta kwaapma yak ipkumal imi sagaal
diim abe no kelu e, maak beyo K5,000 kobe-nala e minte, maak beta
K2,000 kobe-nala e, maak beta k1,000 kobe no ke-nala e, 'Boyo kulu-
nilip bisnis ke-bom mani kwaane-bilipta o,' age kupka-nala e, daagina
ko. 16 Kale kamogim iyo daagina e, kota tam ogok kemin tinum K5,000
kulula iyo waafuu bisnis ke-balata bii, mani uyo kwiin kiim ke K10,000
kelu e, 17 mungkup ogok kemin tinum maak imi K2,000 kulula yagal
mungkup mani uyo kulu bisnis ke-balata bii, mani uyo kwiin kiim ke
K4,000 ke no kelu kuta minte, 18 ogok kemin tinum maak K1,000 kulula
iyo waafu-nala e, bisnis kemin binim ke-nala e, kulep yang kafin fogo-
nala e, ilami kamogim imi tuumon uyo kubabela ko.

19 "Kale biilu e, kota ogok kemin tinum imi kamogim iyo asok tal abiip
tal-nala e, imi mani uyo dogonubeta waafuu bisnis kem-nuubip kalaa
agelan o age-nalata, ilami ogok kemin tinum asuno iyo olabela tal-nilip
e, 20 tam kamaki uyo ogok kemin tinum K5,000 kulu-se isiik tal-nala e,
asok K5,000 sino minte K5,000 migik kuluba sino uyo kobe bogobe-nala
e, 'Kamogim kabo ko utamal a. Niyo kapmi K5,000 kopnin-salap uyo kulu
bisnis ke-bom-nilita, K5,000 migik koyo kulu no kelita, kusino kusino
K10,000 kebu o,' age kobela e, 21 utam-nala e, kota kamogim isiik bogobe-
nala e, 'Suguul ke kabo ogok kopkin-sii boyo kupkasaalap kale, kabo
fomtuup dital fagaa tambaliim kup kem tebesap kale, mufekmufek katip
ita ko tambaliim kup tiin mosap kalaa age-nilita, niyo kota mufekmufek
kwiin kiim uyo kwaapkeli yak kapmi sagaal diim abeluta, waafu-nalapta,
tiin molan-temap ko. Kale mitam talapta, ninggil maagup deng tebemum
o,' agela ko.

22 "Minte ogok kemin tinum K2,000 kulu-se iyo tal kamogim imi
bogobe-nala e, 'Kamogim kabaa. Ko utamal a, Niyo kapmi K2,000
kopnin-salap uyo kulu bisnis ke-bom-nilita, K2,000 migik koyo kulu
no kelita, usino usino K4,000 kebu o,' age kobela 23 kamogim iyo utam
bogobe-nala e, 'Suguul ke kabo ogok kopkin-sii boyo kupkasaalap kale,
kabo fomtuup dital fagaa tambaliim kup kem tebesap kale, mufekmufek
katip ita ko tambaliim kup tiin mosap kalaa age-nilita, niyo kota
mufekmufek kwiin kiim uyo kwaapkeli yak kapmi sagaal diim abeluta,
waafu-nalapta, tiin molan-temap ko. Kale mitam talapta, ninggil maagup
deng tebemum o,' age no kela ko.

24 "Minte aaltam kota ogok kemin tinum K1,000 kulu-se iyo tal
bogobe-nala e, 'Kamogim kabaa. Katamsi kale, kabo alaang bubul dolin
tinum kale, kabo tinum migik ulu kululap no kapmi ilanggiip ogok uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanukem-nuubip kuta, iman min, unan-kalin fagam-nuubip uyo kapkal
tebe kwan-nuubap e minte, kabo tinum migik iyo kululap no kapmi
mufekmufek uyo ipkumal kopmip saan-nuubip kuta, kapta mani uyo
kwan-nuubap no kale, 25 niyo kapmi atul finano-nili e minte, bisnis kemin
kuguup umaak utamin-tem ke no ke-nilita, niyo kapmi tuumon boyo
kulep no-nilita, kafin fogo-nilita, kubapkelita, tambaliim kup nuubu
kale, kalapmi tuumon kotam o,' age kobela e, 26 tam kamogim iyo ilami
ogok kemin tinum iyo bogobe-nala e, 'Kabo ogok kemin tinum mafak e
minte, daal tebemin tinum no kuba. Kabo bogopne-nalap, "Kabo tinum
migik ulu kululap no kapmi ilanggiip ogok uyo kanukem-nuubip kuta,
iman min, unan-kalin fagam-nuubip uyo kapkal tebe kwan-nuubap e
minte, kabo tinum migik iyo kululap no kapmi mufekmufek uyo ipkumal
kopmip saan-nuubip kuta, kapta tuumon uyo kwaa-bom no kem-nuubap
o," nagelap ko. 27 Kale kabo kanupmin aget uyo fugunoli kalaa agelap
uyo, intaben o age-nalapta, nimi mani boyo kulep no beng tem tolapta,
nimi mani uyo sengansaalu a? Kanube-salap nimnam, niyo asok talta
mani bisel kululi kuta, boyo kupkalapta, niyo tal-nilita, nimi mani
atuk uyo kululin-tem ke-nilita, asok nalami K1,000 dopkin-sii ita kup
dululi o,' age-nala e minte, 28 ilami dong daga-emin tinum albip bilip
imi bogobe-nala e, 'Ibaa. Yak imi sagaal diim mani waafuba boyo kulu-
nilip tinum K10,000 kuluba so bemi kobe no kelin a. 29 Nimi kam ageli
bomi magam uyo ki, tinum waantap ita ogok tambal ke-bom-nala e, imi
kamok imi weng uyo tinangka-bom no keman-tema uyo, bemi kamok
iyo tebe ogok uyo maak so kobelata, ogok kwiin kiim uyo ke-bom-nala
e minte, mani kwiin tagang uyo kwaa-bom no keman-tema kale minte,
tinum waantap ita ogok uyo mafak ke-bom-nala e, imi kamok imi weng
uyo kwaasule-bom no keman-tema uyo, bemi kamogim iyo tebe-nala e,
fot tebelata, ogok umi tisol uyo maak so kwaaman-temaala ko. 30 Kota
ogok kemin tinum ogok kemin binim keyo daalip tam abiip mililep tem
kutam iinom-nalata, bogo-nala, "Kwiin ko so intaben o ageta ka-tele talbi
o?" agan-bom-nala e, fomtuup ameman-tema o,' age kamogim iyo ogok
kemin tinum tiin molin imi bogobe-se o," age Yesus iyo bogola ko.

Dok ita ipkumal dong daga-emip umdii, son-temu nala Yesus isiik tebe bilip iyo kuguup tambal kobelan-tema umi sang uta ko

Mat 13:38, 16:27; Rom 2:1-16; 2 Tes 1:7-10, 2:3-12; Rev 14:14-20, 20:11-15

31 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, "Biilan-temu kota, Mo Tibil imi Man
niyo tebe God imi ensel iyo alugum kulep tal tolita, bilip iyo nimi tok uyo
baga-bilipta, nagal kamok king ke-nilita, nimi titil afalik uyo ku-nilita,
alugum unang tinum iyo tiin molan-temi kale, 32 ensel ita tebe-nilipta,
kafin diim komi tinum miit maak maak iyo alugum afeta-bii kulep tal
nimi diim tolipta, nagal tebe ilo kolita, miit alop kelan-temip ko. Kale

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

niyo sipsip tiin molin tinum imi tebe-nala fen sipsip ugulumi fagaga-bom,
minte meme ugulumi fagaga-bom no keba ulutap ke-bom-nilita, 33 niyo
unang tinum tambal ita kulep te yang nalami sagaal ipkuk ilo keng kal
faga-nili e minte, unang tinum mafak ita kulep te yang sagaal afaan ilo
keng kal fagaa no kelan-temi ko. 34 Kanubeli ila kolipta, Kamogim king
niyo unang tinum nimi ipkuk ilo keng albip imi bogobe-nili e, ‘Kamaki
nimi Aatum God kafin telela kosa kota, God iyo, abiip tambal uyo unang
tinum tol kup tebesip imi o age-nalata, telela kobesa kale, God iyo ipmi
deng kup taban-be kale, ibo mitamta tambaliim suun kup bom-bilipta o
ageta ko. 35 Kale nimi Aatum imi tebe ipmi deng taban-be bomi magam
uyo dok uta ba kale, siin uyo niyo iman tep bom-bili uyo, ipta iman
kopnelip une-sii e minte, niyo ok tep tebepne bom-bulu uyo, ipta ok
ilu kopnelip une-sii e minte, niyo fital kale, tilita, ipta bogopne-nilip,
“Suguul ke talap o,” nage nimdep tam am daa-silip e minte, 36 niyo ilim
binim uyo, ipta ilim kopnelipta, migi-sii e minte, niyo mafak bom-bili
uyo, ipta dong dogopne-silip e minte, niyo sok de namolip bom-bili uyo,
ipta tal dong daganemin weng tambal uyo bagane-bilipta, nimi bubul
uyo tambalanepne no ke-suu kalaa age-nalata, bota God iyo ipmi deng
uyo taban-be o,’ ageli e, 37 tol kup unang tinum iyo nimi weng uyo yan
kepne-nilip e, bogolip ko. ‘Kamogim kabaa. Nuyo utamupta, kuguup
tambal boyo maak kabo kupkake-bulup kalaa agansaalup kuba. Nuyo dok
kota katamupta, kabo iman tep tebepkebu kalaa age-nulupta, iman uyo
kopkelup une-salap a? Minte nuyo dok kota katamupta, ok tep tebepkebu
kalaa age-nulupta, ok uyo ilu kopkelup une-salap a? 38 Minte kabo dok
kota fital o age talapta, bogopke-nulup, “Suguul ke talap o,” age kamdep
mitam am daa-sulup a? Minte nuyo dok kota katamupta, kabo ilim binim
kalaa age-nulupta, ilim uyo kopkelupta, migi-salap a? 39 Minte nuyo dok
kota katamupta, mafak albap kalaa kage-nulupta, dong dogopke-sulup
a? Minte nuyo dok kota katamupta, sok de kamolip albap kalaa ageta
tal dong dagakemin weng tambal uyo bagake-bulupta, kapmi bubul uyo
tambalanepke no ke-suu o?’ agelip e, 40 Kamogim nisiik tebe imi weng
boyo yan kebe bogobe-nili e, ‘Niyo dam weng uyo ibo bogobelan o ageta
kale, tinangku-silipta. Ipmi kafin diim bii-silip uyo, ibo kanupmin kuguup
tambal boyo unang tinum win binim mitam nimi ilak dolin bilip imi
kupka-emsip kuta, ipmi tebe ko imi kupka-emsip boyo nimi kupkanemsip
uyo kulbu o,’ agelan-temi ko.

41 “Kota fupkela afaan ilo keng fen-nili e, unang tinum mafak imi
bogobe-nili e, ‘Sugamiyok kota God iyo abiip maak suun at kenamin
kusino telela ko-nala e, bogo-nala kano, “Saatan isino ensel mafak ilami
ogok kemin tinum kesip sino iyo imdali no at suun kenamin abiip kugol
suun kup nan-temip o,” agesa kale, boyo ilipmi kuguup mafak bota God
iyo ibo umik ugobesa kale, ibo nimka-nilipta, no abiip suun at kenamin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kuunin a. 42 Kale God imi tebe ipmi umik ugobesa bomi magam uyo
dok uta ba kale, niyo iman tep bom-bili uyo, ibo iman umaak kopnelip
unesaali e minte, niyo ok tep bom-bili uyo, ibo ok umaak ilu kopnelip
unesaali e minte, 43 niyo fital tilin kesi uyo, ibo bogopne-nilip, “Suguul ke
talap o,” nage nimdep tam am daasaalip e minte, niyo ilim binim bom-
bili uyo, ibo ilim umaak kopnelip migisaali e minte, niyo mafak bom-bili
uyo, ibo dong dogopnesaalip e minte, niyo sok de namolip bom-bili uyo,
ibo tal weng tambal uyo bagane-bilipta, nimi bubul uyo tambalanepne
no kesaalu no kalaa age-nalata, bota God iyo ibo umik ugobesa o,’
ageli e, 44 unang tinum mafak iyo nimi weng boyo yan kepne bogopne-
nilip e, ‘Kamogim kabaa. Nuyo kabo bisat kamkasaalup kuba. Dok kota
katamupta, kabo iman tep tebepkebu min, ok tep tebepkebu min, fital ke
talap min, ilim binim min, mafak albap min, sok de kamolip albap min
kalaa age-nulupta, nuyo dong dogopkelin-tem ke kamka-sulup o?’ agelip
e, 45 Kamogim nisiik imi weng boyo yan kebe-nili e, ‘Niyo dam weng uyo
ibo bogobelan o ageta kale, tinangku-silipta. Ibo tebe unang tinum win
binim mitam nimi ilak dolin iyo umik ugobe-nilipta, dong daga-emin
binim kemsip kuta, ipmi tebe imi kanu-emsip boyo nimi umik ugopne
dong daganemin binim kemsip uyo kulbu o,’ agelan-temi ko. 46 Kale bomi
kalan uta unang tinum dogap ita ipkumal dong daga-emin binim umdii,
bilip iyo imdali no abiip mafak kugol kaal fuyap afaligen uyo suun kup
utamaman-temip kale minte, tol kup unang tinum ita kulep no God
imi abiip tolita, tambaliim kup suun kup nan-temup o,” age Yesus ilami
okumop man imi baga-ema ko.

Juda kasel imi kamogimal imi weng telela ko-nilip, “Yesus angkolum o,” agesip uta ko

Mak 14:1-2; Luk 22:1-2; Jon 11:45-53

26 1 Kale Yesus ilami okumop man ninggil imi ko kafale-be boyo
alugum binimanu e, kota bogobe-nala e, 2 “Nugumal ibaa. Am
alop maak binimanan-temu kota, Juda kasel numi iman ko age Pasova
uyo tigiman-temup kalaa age utabip kale, kota Mo Tibil imi Man niyo
Juda kasel imi kamogimal tebe nimdalip yak waasi imi sagaal diim
abelita, nimdep yak at diim daa nangkolip kaanan-temi o,” agela ko.
3 Kale kota tinum amem ko age pris imi kamogimal sino Juda kasel imi
kamok kamok sino iyo no tinum amem imi kamok miton ko age hetpris
Kayafas imi am afek kutam kal angge ko-nilipta, 4 weng en-bom-nilip e,
kanube-nulupta, Yesus iyo maagalo bantap aafuta angkolup kaanak o
age-nilip e, 5 bogolip, “Nugol unang tinum imi tala tala ke iman tigi-bom
unan-kalon-temip umi tem kwegal angkolan-temup uyo, unang tinum
kwiin tagang iyo, buuk o age-nilip e, tebe nuyo yan-togon-bom ye-bom
keman-temip kale, dupkalup siit iman uyo alugum unelip binimanu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daagina tala kelip kalaa age-nulupta, kota angkolum o," age weng uyo de kolip ko.

Unang maak tebe tang tambal kuunin ok kulep tam Yesus imi dubom diim kal sing daabesu uta ko
Mak 14:3-9; Jon 12:1-8

6 Yesus ninggil iyo Oliv Tigiin uyo kupka-nilip e, no abiip Betani kutam
iinip ko. Siin uyo Yesus iyo tebe Betani kutam tinum maak kaal mafak
kesa Saimon iyo telela do-se kale, beta tal Yesus ninggil imi bogobe-
nala e, "Tilipta, nimi am kal ton-bomta iman unelum o," agelata, no imi
am kal ton-bom 7 iman un-silip e, unang maak tebe tang tambal kuunin
ok uyo kwep tal Yesus imi dubom diim kal sing daabelu kale, ok boyo
tuum alabasta tet tem kalo kolin kulaak umi tem abu kosip kale, unang
boyo mani kiim ku mo kwep tal daabu kale, 8 Yesus imi okumop man
iyo utamipta e, unang boyo kanu-bo kalaa age-nilipta, olsak tebebeluta,
tam unang uyo daga-nilip e, "Intaben nulan o age-nalapta, tang tambal
kuunin ok boyo tugup daalap binimanu a? 9 Tang tambal kuunin ok boyo
kwep no kapkumal iyo kobelap iyo molipta, mani kiim uyo kulu-nalapta,
mufekmufek binim unang tinum imi kobelan agin kuta, kupka-nalapta,
tugup daalap binimanu o," agelip ko.
10 Kale Yesus iyo utamata e, kanupmin weng boyo unang bomi kupka-
e-bilip kalaa age-nala e, imi okumop man iyo bogobe-nala e, "Intaben
o ageta weng mafak bo unang boyo kupka-e-bilip aget afek fugun-bo a?
Boyo kuguup tambal uta nimi kanupnelu kale, kupkalin a. 11 Unang tinum
mufekmufek binim iyo ipsino suun kup bomip kale, ibo tii dong daga-em-
nimip kuta, niyo suun kup kagal ipsino nan-temaali kale, 12 unang boyo
utamuta, Yesus iyo mep so angkolip kaana dep no tuum tem kal dubalan-
temip kalaa age-nuluta, Juda kasel numi at kulu telela dep no dubamin
kuguup uta ku-nuluta, tang tambal kuunin ok uyo nimi dubom diim kal
sing daapnelu ko. 13 Kale koyo dam weng kup bogobelan-temi kale, son-
temu nala unang tinum imi tebe kafin kaa kutufosu komi tiine-bom nimi
weng tambal kupka-em tiineman-temip uyo, unang bomi kuguup tambal
ko kopnelu bomi sang uyo baga-em tiine-bom-nilipta, bomi win uyo suun
kufu-eman-temip o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Judas tebe kamogimal imi bogobe-nala, "Niyo Yesus iyo daali yak ipmi sagaal diim abon-tema o," agesa uta ko
Mak 14:10-11; Luk 22:3-6

14 Kale Yesus imi okumop man tuluun kal kale, maak iyo abiip Keriot
kayaak Judas ita kale, beyo no tinum amem ko age pris imi kamogimal
iyo itam-nala e, 15 dagala, "Ibaa. Kanube niyo tebe Yesus iyo daali yak
ipmi sagaal diim abela umdii, mani uyo intap kal kopnelan-temip o?"

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agela e, imi weng bogola uyo tinangku deng kup tebe-bom-nilip e,
tuumon kiim ulumi kup 30 kota kobelip e, 16 Judas iyo tuumon uyo kulu-
nala e, dogobeta dupkem daalan o age-nalata, ilep uyo fena ko.

Yesus imi okumop man sino Pasova umi iman unesip umi sang uta ko

Mak 14:12-21; Luk 22:7-14, 21-23; Jon 13:21-30

17 Kale bret fitimin binim umi unan-kalin am kakat diim ko age ifin am
uyo daanu e, Yesus imi okumop man iyo tal Yesus iyo daga-nilip e, "Kabo
nuyo, no dogap kal iman ko age Pasova uyo telela kolin o agan-balap
o?" agelip e, 18 Yesus isiik bogobe-nala e, "Siin uyo Jerusalam kayaak
tinum maak ipmi kafalebe-sii kale, ibo kamano koyo no Jerusalam kal
tinum be atamip uyo, bogobe-nilip, 'Kabaa. Numi kafalemin tinum imi
weng kobela kwep tulup uyo bogo-nala e, "Nimi nugum kabaa. Nimi
kaanan-temi uyo mep so tulu kale, nimi okumop man sino ninggil nuta
tal kapmi am kal iman ko age Pasova boyo unan-bom deng tebe-bomta
o," age Yesus iyo bogop-kama o,' agelin o," age Yesus iyo weng kem
uyo bogobe-nalata, okumop man iyo imdala 19 no-nilip e, imi weng kup
tinangku-nilipta, iman uyo kan kelip ko.
20 Kale ataan uyo te yak tem iinu e, Yesus sino imi okumop man tuluun
kal sino iyo tal am ugaa kubip kutam kal ton-bom 21 iman uyo unan-bom-
nilip e, Yesus iyo ilami okumop man imi bogobe-nala e, "Niyo dam weng
bogobelan-temi kale, ninggil ipmi tinum maak ita tebe-nalata, nimkem
daala nangkolan-temip o," agela e, 22 kota okumop man iyo Yesus imi weng
bogola boyo tinangku aget yamyam fugun-bom du-filin-bom-nilip e, maak
isiik Yesus imi dagala dagala ke-bom-nilip e, "Kamogim kabaa. Nita bele ki,
naga ba o?" agan-bom aget yamyam fugunip e, 23 Yesus isiik bogobe-nala
e, "Tinum maak nisino sagaal kwep yak dis tem kulagal dufala ko unela
beta tebe nimkem daalata, nangkolan-temip ko. 24 Sugayok uyo God imi
suuk kon tem uyo nimi kanube kaanan-temi bomi sang uyo bogosu kale,
kamano kogal mungkup bomi sang uyo mitam tuluta, Mo Tibil imi Man
niyo nangkolip kaanan-temi kuta, tinum nimi nimkem daalan-tema beyo
atin kaal fuyap kup misamanan-tema kale, intaben o ageta ogen uyo beyo
do-suu ee?" agela e, 25 imi dupkem daalan o agan-be tinum Judas beyo
Yesus imi bogobe-nala e, "Numi kafalemin kabaa. Kabo nimi sang bagane-
balap bele ki, tinum migik imi sang baga-e-balap o?" agela e, Yesus isiik
imi weng uyo yan kebe-nala e, "Dam bogolap kale, kapkal o," agela ko.

Yesus imi bret sino sok dum ok sino uyo ilami okumop man kobela unesip uta ko

Mak 14:22-26; Luk 22:15-20; 1 Kor 11:23-25; 1 Kor 10:16-21

26 Kale Yesus ninggil iyo iman unan-bilip e, Yesus iyo bret maagup
maak ku-nala e, God iyo, "Misam o," age kupkaa fegela ko imi okumop

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

man iyo ife-bom-nala e, bogola, “Koyo nimi dam kale, ku-nilipta, unelin
o,” agela e, ku-nilip e, unelip ko. 27 Unelip e, tam sok dum ok maak ilu
ko-nala e, God iyo, “Misam o,” age-nala e, imi okumop man iyo ife-bom-
nala e, bogobela, “Ibaa. Ninggil alugum ibo koyo ku-nilipta, unelin a.
28 Koyo nimi isak kale, nimi nangkolan-temip uyo, nimi isak uyo singkam
daa-nulu God imi kamaa weng umi de koluta, ibo isak boyo utamta,
boyo aafentap God iyo tebe unang tinum kwiin tagang numi fengmin
uyo kupkan kebe-se kalaa agelan-temip ko. 29 Kale niyo weng migik maak
bogopman-temi kale, asok niyo sok dum ok boyo maak so unelan-temaali
kale, kupkaa bom-bili bii, no nimi Aatum God imi abiip kugol ipsino
bomta, alugum maagup nuyo sok dum umi kamaa ok uta unan-kalon-
temup o,” agela ko.
30 Kale ninggil unelip binimanu e, alugum iyo God imi suuk kon tem
aseng maak kulu kupka-nilip e, abiip uyo kupkaa yak abe Oliv Tigiin
unip ko.

Yesus imi Fita bogobe-nala, “Kabo bogo-nalap e, ‘Beyo nimi duup ba o,’ agelan-temap o,” agesa uta ko

Mak 14:27-31; Luk 22:31-34; Jon 13:36-38

Mat 26:56; Jon 16:32, 21:15

31 Kale Yesus ninggil iyo ilep abe-bom-nilip e, Yesus iyo bogobela,
“Kamano mililep uyo alugum ibo nimka-nilipta, bilii daaginon-temip
kale, God imi suuk kon tem weng sugayok dola kosip uyo bomi sang uyo
bogo-nulu e,

‘God nita waasi iyo imkalita, tebe sipsip tiin molin tinum iyo
angkolipta, sipsip iyo alugum bilii daagine-bala tele-bala keman-temip
o,’

agesu kale mungkup, ipta ko kanubelan-temip ko. 32 Nita kanube kaani
namalip siit-nilita, asok fen-nilita, no Provins Galili unon-temi kale, kota
ibo nota kugol nitamin o,” agela ko. 33 Kale Fita iyo boyo tinangku-nala e,
Yesus iyo fomtuup bogobe-nala e, “Kamogim kabaa. Kapmi okumop man
ninggil nuyo, alugum nugumal bilip ita kamkaa bilii unon-temip kale
minte, niyo fen kamkaa bilii unon-temaali o,” agela e, 34 minte Yesus isiik
Fita iyo bogobe-nala e, “Nugum kabaa. Nimi weng kaa bogopkelan-temi
komi aget uyo fugun-bom bom-salapta. Kamano mililep kota uun kakaluk
aalap iyo olalin-tem bom-salata, kabo nimi sang uyo bogopne-nalap e,
‘Beyo nimi duup ba o,’ nage yakyak bii, ilep asuno fagalan-temap o,” agela
e, 35 Fita iyo bogola, “Umbae. Boyo kanubelan-temaali kuba. Minte tam
kapsino niso inolum o agelip uyo ki, niyo bogo-nilita, ‘Beyo nimi duup ba
o,’ kagelan-temaali o,” agela e minte, alugum Yesus imi okumop man iyo
Fita imi weng ko bogola uta asok ku-nilip e, Yesus iyo bogobelip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi no anang Getsemani kutam kal God imi aman duga-emsa uta ko
Mak 14:32-42; Luk 22:39-46

36 Kale tam Yesus sino ilami okumop man sino ninggil iyo mep ko daage
yak anang maak bomi win uyo Getsemani o agan-nuubip kutam no-nilip
e, Yesus iyo bogobe-nala e, “Niyo yang kagal God iyo aman duga-emi
kale, ninggil ibo kagal ton-bom-silipta o,” age-nala e, 37 imkaa Yesus iyo
Fita sino Sebedi imi man tinum alop Jems sino Jon sino ninggil asuno ita
kup imdep yang una ko. Kale Yesus imi aget tem uyo atin mafaganebelu
e, aget afek kup fugun-bom 38 ninggil imi bogobe-nala e, “Niyo utamita,
kota nangkolip kaanan-temi kalaa ageta nimi aget tem uyo atin iluum
afek kup tebepnelu kale, niyo yang kugol God imi beten ke-emi kale,
ipkil kagal fen-bom-nilip e, telela bigi siin o,” age-nala e, 39 imkaa yagal
yang so ke-nala e, katuun duung fegela daak ton suk mo kalaak fen-nala
e, God imi beten ke-e-bom-nala e, bogola ko. “Aatum kabaa. Kuguup
mafak uyo meng, nafak daalan o angbu kale, kabo, fegelebeli dupkaluk
o nagelap uyo, titil fagata kanupne-namap kuta, nimi aget fugunin uyo,
kabo nimi aget fugun-bom, ‘Bota kanupnelal o,’ agan-bii boga ba kale,
kalapmi aget fugun-bom, bota kanubelan-temi kalaa agan-balap uta kup
kanumin o,” agela ko.
40 Kale Yesus iyo beten kem siit-nala e, kupkaa meng abomu, tinum
ninggil asuno iyo agaal unbip kalaa age-nala e, meng ifo imkaa Fita imi
bogobe-nala e, “Ninggil ibo agaal unbip aga? Ibo titil fagaa kafan bom
dong dagane-bom bigi siit ilugo-nimip binim kale, yuut agaal unbip aga?
41 Saatan iyo, ibo uget taga-bilita, yang fenga kolip kalaa agelan o age-
nalata, ibo im-kugu-be kale, ipmi aget fugunin uyo, kuguup tambal uta
kup kemum o agan-bilip kuta, ipmi titil uyo katip kale, yang kuguup
mafak uyo keman-temip kale, ibo asok agaal unemin ba kale, kupkaa
kafan bom God iyo dagaga-bilipta, dong daga-e-balata o,” agela ko.
42 Kale kam age imka-nala e, Yesus iyo asok daage yang olang yang-nala
e, asok God imi beten uyo ke-e-bom-nala e, “Aatum kabaa. Boyo kalapmi
san kale, kabo, waasi iyo imkali tebe kaal fuyap boyo kobelin o nagelap
bole, niyo, ‘Waago o,’ agelan-temaali kale, niyo kapmi weng bogolap
uyo, ‘O,’ agelan-temi o,” age beten kem siit kupkaa 43 asok meng abomu,
imi okumop man iyo tiin ak tebebelu asok agaal unip kalaa age-nala e,
44 asok imkaa yang-nala e, kanube beten kem siit tala ulutap mungkup
God iyo asok kanupmin beten ke-ema ko.
45 Kale kem siit-nala e, asok tal ilami okumop man iyo ifo-nala e,
bogobela, “Ibo asok agaal un-bomta fingkan-bilip aga? Fenta utamin a.
Kota tinum maagup maak ita tebe Mo Tibil imi Man niyo nimkem daa
nimdala yak tinum mafak ninggil imi sagaal diim abelita, ita tebe-nilipta,
kaal fuyap kupkaneman-temip kale, uyo kaa mitam tulu kale, 46 tilipta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unum a. Tinum nimi nimkem daala nangkolan-temip iyo no, atam-nilita
o ageta talan-be kale, no abu daalupta o," agela ko.

Judas imi Yesus dupkem daala waasi tebe aafuu sok de dosip uta ko
Mak 14:43-50; Luk 22:47-53; Jon 18:3-12

47-48 Kale Yesus iyo weng bagam-sala e, Yesus ilami okumop man iyo
tuluun kal kale, tuluun keta tala kale, beyo Judas ita ko. Kamaki uyo
tinum amem ko age pris imi kamogimal sino Juda kasel imi kamogimal
sino ita tebe-nilip e, tinum kwiin tagang iyo imdalip benat ko age un
kong sino ulin sino uyo kulep-bilip e, Yesus dupkem daalan-tema tinum
Judas sino tal-bom-nilip e, Judas iyo bogobe-nala e, "Ibaa. Ata-bom-
silipta, no tinum beyo fet dobe duptal migili umdii, beta kale, aafuu de
dolin o," agela e, at kom fiko talan-bilip e, 49 Judas isiik Yesus iyo dek
diibe yuut tal weng umobe-nala e, "Nimi kafalemin kabo albap aga o?"
age-nala e, fet dobe duptal migim-kala e, 50 Yesus iyo bogobe-nala e,
"Nugum kabo intaben nulan o age talap uyo yuut kelapta o," agan-kala
e, kota tinum iyo tal Yesus iyo sagaal togobe fomtuup aafulip e, 51 Yesus
imi okumop man maak iyo ilami benat ko age un kong uyo kupdeta,
tinum amem imi kamok miton ko age hetpris imi ogok ke-emin tinum
maak iyo angko imi tuluun kaal milii uyo tagaa kwaapma daak abelu e,
52 Yesus iyo ilami okumop man ko kanubela beyo bogobe-nala e, "Tinum
dok ita tebe benat ko age un kong uyo kulu tinum migik inolip kaanip
umdii, kaanip imi duup isiik benat uyo kulu asok inolipta, kaanan-temip
kale, dinan-kalin ba ko. Kapmi benat boyo asok ililap daak ulumi um tem
unuk o ageta ko. 53 Kale niyo, nalami Aatum God iyo dagali yagal maak
fagaa ilami ensel kwiin tagang iyo bogopma tal niyo dong dogopnelip
waalanan o ageli uyo, niyo kanupmomi kale, kabo boyo utabaalap aga?
54 Kuta niyo Aatum iyo dagali boyo kanubelan-temaala ko. Sugamiyok
uyo God yagal ilami suuk kon tem weng uyo kwep daa bogo-nala e, 'Nimi
Man iyo waasi iyo tebe angkolip kaanak o,' age yagal ki bogosa kale,
niyo nalami Aatum God iyo bogo-nili, 'Aatum kabo dong dogopnelapta,
waalanan o,' agelan-temi uyo, kwek uyo imi weng kwep daasa boyo
kwaasulepman-temi e minte, imi weng kwep daasa boyo mitam tol
kelan-temaalu binim no kale, niyo boyo dagalan-temaali o," age Yesus iyo
okumop man imi bogopma ko.

55 Kota Yesus iyo tinum tal aafuu de duptamo unum o age tilip imi
bogobe-nala e, "Niyo no ulotu am miton kugol ton-bom unang tinum iyo
suun kup kafalem-nak-bii kale, ibo tii tal kugol naafuta de namo-nimip
kale minte, intaben o age-nilipta, ibo kupkasipta, kamano kota ibo tinum
ipkumal aa-bom mufekmufek daga-emin tinum imi aafuu de dupkabip
kulutap ke-nilipta, benat so ulin so uyo kulep talta, de namolum o ageta
tilip a? 56 Kale ipmi kuguup kanubelip boyo tambal kanubelaalip kuta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ipmi kanubelip boyo, God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum
bilip imi weng God imi suuk kon tem dola kosip uyo ko mitam felep unu
o," age Yesus iyo tinum ko tal aafuu de dolip bilip imi baga-ema ko.
Kale kota Yesus ilami okumop man iyo tolong do-nilip e, Yesus iyo
dupkaa yuut bilii daagina tala kelip ko.

Tinum amem imi kamok miton ko age hetpris tebe Yesus imi dup-kugu-bom dagagamsa uta ko

Mak 14:53-65; Luk 22:54-55, 63-71; Jon 18:13-14, 19-24

57 Kale Kayafas iyo tinum amem imi kamok miton ko age hetpris kale,
ulo utamsip tinum sino minte Juda kasel imi kamogimal so iyo tal
bemi am kal afeta-bilip kale, tinum Yesus aafuu de dolip bilip iyo tebe
dep no Kayafas imi diim ku daalip ko. 58 Kale Fita iyo Yesus imi umik
tem simanim so kugol tam tam yak abe tam hetpris imi am umi daam
tem tam una kuta, am iinoma binim kale, abiip kagal bomta, utamita,
kamogimal iyo Yesus iyo dogonubelip kalaa agelan o age-nalata, mitam
daam tem kugol un tubulin sino ninggil tonip ko.
59 Kale tinum amem ko age pris imi kamogimal isino alugum kamok
kamok migik so iyo, Yesus iyo angkolum o age-nilipta, tebe, tinum dogap
ita Yesus iyo atama-bilip kuguup mafak umaak kanuma atabip kalaa
age-nulupta, bilip ita kululupta, weng telelmin umi diim uyo bogolipta o
age-nilipta, imi fen-bilip kuta, 60 maak atam-nimip binim kelip ko. Kale
boyo ki, tinum kwiin tagang iyo kamogimal imi finang uyo tal Yesus
imi sang uyo bisop baga-emip kuta, kamogimal iyo maak utamta, boyo
mufekmufek afaligen fenga koba kale, bomi kalan uta angkolan-temup
kalaa agelin-tem kemip e, kota tinum alop maak tal 61 bogo-nilip e, "Ibaa.
Tinum beyo bogo-nala e, 'Niyo tii kale, God imi ulotu am miton uyo
dalata kulep toli bii, am alop keluta, am asuno diim kota asok delan-temi
o,' agela nulumi tolong alop uyo tolong dobup o," age bogopmip ko.
62 Kale kota tinum amem imi kamok miton ko age hetpris Kayafas iyo
fen mo Yesus iyo daga-nala e, "Tinum alop bilip imi weng bagake-bilip
boyo, intaben o age-nalapta, yan kepmin-tem albap a? Bilip iyo intaben
o kagan-bilip o?" agela e, 63 Yesus iyo atin sining agela e, hetpris iyo asok
maak so bogobe-nala e, "Niyo weng maak dagalan o ageta kale, kabo
bisop uyo baganemin ba kale, suun kup nin tinum God imi win kamkaam
uyo kufo tol kup yan kepnelapta, utaman o ageta kale, kabo God imi Man
ulaa kamdula kamok kesap tinum aga o?" agela e, 64 kota Yesus isiik yan
kebe-nala e, "Dam bogolap kale, alugum ibo tolong do-silipta, nimi weng
uyo bogolan. Son-temu kutop uyo ibo nitamipta, Mo Tibil imi Man niyo
abiil tigiin kal bom titil kup tebesa tinum God imi sagaal ipkuk diim ko
age kamok imi baan diim kal tonbi kalaa agelip suukta minte, aaltam uyo
utamipta, abiil tigiin umi iip namaal umi tip diim kugol ton-nalata, tala

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalaa age no ke nitaman-temip o," age Yesus iyo kamok kamok imi baga-
ema ko.
65 Kale tinum amem imi kamok miton ko age hetpris iyo weng boyo
tolong do-nala e, Juda kasel imi aget iluum tebemin umi kuguup uyo
kanumin kale, ilami ilim migiba uyo fengela ko kupkaa tinum alugum
tonbip iyo bogobe-nala e, "Ibaa. Bemi weng mafak bogola boyo God imi
win uyo kufak daabela ibo tinangkulip kale, yagal ilami sang bogola
kale, nuyo tinum maak fen-bom atamupta, beta Yesus imi sang uyo maak
so bogolan-temaala binim ko. 66 Kale ipmi aget fugunin uyo, tinum keyo
dogonubelum o agan-bilip o?" agela e, isiik bogobe-nilip e, "Beyo atin
kuguup mafak uta ku-nalata, kanubela kale, beyo dupkalap angkolip
kaanak o," age-nilip e, 67 mok tuko kulupmip yak Yesus imi tibit kun
diim abe-bulu e minte, kul mim ku saal daga-bom no ke-bilip e, minte
iip maak maak iyo minte kul baang tuup saal daga-bom 68 titul weng fiil
weng baga-e-bom-nilip e, "Kabo bogo-nalap, 'Niyo God imi ulaa nimdula
kamok kesi tinum kale, niyo alugum mufekmufek uyo utamsi o,' agan-
nuubap kale, kabo nitamta, beyo dok ita tebe nan-be kalaa agelap umdii,
bogobelapta, tinangkulum o," age titul weng baga-emip ko.

Fita imi bogo-nala, "Yesus beyo atamsaali o," agesa uta ko
Mak 14:66-72; Luk 22:56-62; Jon 18:15-18, 25-27

69 Kanu-bilip e, Fita iyo tam abiip daam tem kugol ton-bom-sala e,
tinum amem imi kamok miton ko age hetpris imi ogok kemin unang
maak uyo tal Fita imi bogobe-nulu e, "Kapkal mungkup Provins Galili
kayaak Yesus so tiinan-nak-balap o," agelu e, 70 tinum kwiin tagang imi
tibit diim kugol Fita iyo bogobe-nala e, "Umbae. Niyo kupmi weng bagan-
balap kwek uyo tele bam daalin-tem o," age-nala e, 71 imkaa yang abiip
daam umi amitung diim umi mep so kugol mo-bom-sala e minte, ogok
kemin unang migik maak tal Fita iyo atam-nulu e, tinum migik maak
kugol mobip imi bogobe-nulu e, "Ibaa. Tinum keyo Nasaret tinum Yesus
so tiinan-nak-be o," agelu e, 72 Fita iyo atin fulma-nala e, fomtuup weng
uyo bogobela, "Umbae. Aafen ki niyo tinum beyo tele atamsaali binim o,"
agela ko.
73 Kale siit ilugo-nilip e, tinum kugol mobip iyo tal Fita iyo asok bogobe-
nilip e, "Nuyo tolong dolupta e, kabo Provins Galili kasel imi weng uyo
bagan-balap kalaa agelup kale, mungkup kabo Provins Galili kayaak
kale, kapkal mungkup Yesus imi tinum maak kalaa agan-bulup o," agelip
e, 74 Fita iyo fomtuup weng uyo bogobe-nala e, "E-e. Niyo beyo atin
atamsaali binim kale, niyo weng bisop umaak bogobeli umdii, God iyo
tebe niyo kaal fuyap kop-naman-tema o," agan-sala e, kota uun kakaluk
aalap umdii olala e, 75 Kota Fita umdii tolong do-nala e, asok aget
fugunolata e, siin Yesus imi bogopne-nala, "Uun kakaluk aalap iyo olalin-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tem bom-salata, kabo nimi sang uyo bogopne-nalap e, ‘Beyo nimi duup
ba o,’ nage yakyak bii, ilep asuno fagalan-temap o,” ageba uyo fen ko
kanubeli kalaa age-nala e, tinum ko ninggil mobip iyo imkaa tam abiip
daam tem kutam iinom-nala e, fomtuup amema ko.

Yesus imi dep no Pailat imi diim daasip uta ko
Mak 15:1; Luk 23:1-2; Jon 18:28-32

27 1 Kale am daanu e, kutim kota alugum tinum amem ko age pris
imi kamogimal sino minte Juda kasel imi kamogimal so iyo weng
uyo telela ko-nilip e, Yesus iyo dupkalup angkolip kaanak o age-nilip e,
ilimi un tubulin tinum iyo bogobelip e, 2 ita Yesus iyo sok de do-nilip e,
dep no daalip yak Rom kasel imi kiyap Pailat imi sagaal diim abela ko.

Judas imi kaansa umi sang uta ko
Ap 1:18-19; 2 Kor 7:10; Hib 12:16-17

3 Kale Yesus imi dupkem daa-se tinum Judas iyo dulul weng maak
tinangkulata e, Yesus iyo angkolum o angbip kalaa age-nala e, imi aget
tem uyo mafaganepmu e, aget afalik fugun-bom-nala e, imi aget fugunin
uyo fupkela ko-nala e, tuumon tinum amem ko age pris imi kamogimal
so Juda kasel imi kamogimal so imi kobebip uyo kulep no asok ilimi
kobelan o age-nalata, 4 no bogobe-nala e, “Tinum beyo kuguup mafak
umaak kebelin-tem kuta, nagal daali yak imi waasi ipmi sagaal diim
abe-maansa kale, kamano kota angkolip kaanan-tema kale, boyo niyo
kuguup mafak kebebi o,” agela e, kamogimal isiik imi weng uyo yan kebe
bogobe-nilip e, “Kapmi kanube-maansap uyo numi san ba kale, kalapmi
san o,” agelip e, 5 Judas iyo bilip imi weng boyo tinangku-nala e, tuumon
uyo segela kulula daak ulotu am miton umi abiin abelu e, imkaa yuut
tam abiip abe-nala e, no sok angkolu kaana ko.
6 Kale tinum amem ko age pris imi kamogimal iyo utamipta e, tuumon
uyo segela kulula daak abiin abelu kalaa age-nilip e, daak tuumon uyo
afeta-bii ko-nilip e, ninggil bogolip, “Nuyo tuumon koyo kulu-nulupta,
tinum angkolip kaanan-tema imi kun mobup kale, boyo mani mafak ko.
Sugayok uyo Moses imi ulo uyo bogo-nulu e, ‘Ibo tinum aamin umi kun
ko age mani uyo kulu God iyo kobe kulep ulotu am miton uyo tomin ba
o,’ agesu kale, mani koyo kulu intap nulan-temup o?” age 7-8 weng tegen-
bom, “Kafin maak molum o,” age-nilip e, tuumon uyo kulep no kafin
kayaak iyo kobe imi kafin uyo molip ko. Kale kafin kayaak iyo tol uta
fagaa ku ok tet telela kupkamin kup nuuba kale, kamaki uyo kafin bomi
win uyo bogo-nilip e, “Ok Tet Telelamin imi Kafin o,” agan-nuubip kale
minte, aaltam kota pris ko age tinum amem iyo mo-nilip e, tinum asit kek
kek kaanip iyo kulep no kugol imamsip kale, kota kafin boyo begel ilet
tem kelu e, bomi win uyo, “Kaanan Unsip imi Kafin o,” agan-nuubip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9-10 Sugayok uyo God imi profet Jeremaya iyo bomi sang uyo bogo-nala e,
"Siin uyo Israel kasel iip maak maak iyo weng telela ko bogo-nilip e, 'Nuyo tuumon kiim ulumi kup 30 uta kuluta tinum bemi kun uyo molan-temup o,' age-nilipta, molip suuta minte, aaltam kota tuumon kobe mo-silip boyo asok ulaa ku-nilipta, ok tet telelamin tinum imi kafin umi kun uyo mobip kale, siin kanubelin-tem bom-silip uyo, Bisel God iyo bogopne-nala, 'Kabo bogobelapta, bilip iyo kanubelin o,' agelata, bilip iyo nisiik bogobelita, kanubebip o,"
age Jeremaya iyo bogosa kale, Jeremaya imi bogo-nala, "Siin uyo mobip o," agesa bomi magam uyo, "Son-temu nala molan-temip o," agesu kale, kamano koyo tol mitam tulu ko.

Pailat imi Yesus dagagamsa uta ko
Mak 15:2-5; Luk 23:3-5; Jon 18:33-38

11 Kale Juda kasel imi kamogimal iyo Yesus iyo duptamo tal Rom kasel imi kiyap Pailat imi diim daalip e, Pailat iyo Yesus imi daga-nala e, "Kabo Juda kasel imi kamok king iyo kulbap bele ki?" agela e, Yesus iyo Pailat imi weng uyo yan kebe-nala e, "Kapmi weng bogolap boyo dam bogolap o," agela e minte, 12 tinum amem ko age pris imi kamogimal so, minte Juda kasel imi kamogimal sino iyo utam-nilip e, bisop bogo, "Tinum beyo tuluun kanubeta fenga koba o," agan-bilip uyo, maak yan kepmoma binim kale, itabala-nala kupkaa sining age mola ko. 13 Kale Pailat iyo Yesus imi bogopma, "Kabo kapmi win kufak dagake-bilip boyo tolong dolap a? Kabo intaben o ageta yan ke-emin binim kupkata sining agebap o?" agela kale, 14 Pailat iyo utamata, Yesus iyo kamogimal imi weng maak yan kepmoma binim kupkala kalaa age-nala e, kumang mo aget afek fuguna ko.

Pailat imi bogo-nala, "Yesus iyo dep no at diim kal dubiit mo angkolin o," agesa uta ko
Mak 15:6-15; Luk 23:13-25; Jon 18:39, 19:16; Ap 13:28

15 Kale Juda kasel bilip imi kuguup uyo kanumin kale, utamipta, atol mitam tulu uyo, Juda kasel imi ifin am ko age Pasova unan-kalin umi am uyo daanu kalaa age-nilip e, tala tala kelip e; Rom kasel imi kiyap iyo bogobe-nala e, "Tinum sok desup iyo ipkil bogo-nilip, 'Kanuminak beta talaa daalin o,' agelip kalaa age-nilita, bogobeli beta kup talaa daalin o," agela e, igil, "Beta o," agelan age-silip kanube ilami waasi dinan-kalin iyo kulula no talaa daa win tolobelip daage un un kem-nuubip ko. 16 Kale siin kota tinum maak bemi win uyo Barabas kale, beyo kuguup mafak mafak uta ke-bala win ditubesipta, dep tal sok de dolip kalabus am kutam kal be kale, 17-18 Pailat iyo utamata e, Yesus iyo kuguup mafak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umaak kanupmata, kamogimal iyo daalip mek nimi diim uyo abelin-tem
kalaa age-nala e minte, unang tinum iyo Yesus imi weng uyo baga-bala
tolong do-nilip e, imi win uyo kufu-e-bom deng tebe-bilipta minte,
kamogimal bilip ita titine-bom-nilipta, daalip mek nimi diim abela kalaa
agela ko. Kale unang tinum kwiin tagang iyo tal afetalip e, Pailat imi
aget fugunin uyo, unang tinum imi aget fugun-bilip bota Yesus ita ulaa
dulip nagal waasi dinin iyo bogopmi talaa daalip daaginon-tema tap
kalaa age-nalata, unang tinum iyo bogobe-nala e, “Beta Barabas ita talaa
daalip daaginak e? Minte God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais o
agan-nuubip Yesus ita talaa daalip daaginak e? Dogap ita talaa daalum o
agan-bilip o?” agela ko.
19 Kale Pailat iyo weng telelmin umi am kutam kal ton-bom-balata,
Yesus imi sang uyo baga-bilip tolong dugamata, kalel uyo suuk kon dola
kwaapmu no tamuta, utamata, bogobe-nulu e, “Kamano mililep uyo niyo
ilam duluun Yesus iyo atam-nilita, finanin kup ke-bii kale, tolong do-
salapta a. Beyo kuguup mafak umaak kebaala kale, beyo tinum tambal
kale, kabo beyo kuguup mafak umaak kobe-namap o,” age dola kwaapmu
no tamu utama ko.
20 Kale tinum amem ko age pris imi kamogimal iso e minte Juda kasel
imi kamogimal so iyo Pailat imi weng dagala uyo tinangku-nilip e,
tinum alugum albip iyo uget taga-bom-nilip e, “Ibo Pailat iyo dagalipta,
ilami waasi dinin iyo bogobela ita tebe-nilip Barabas iyo sok talaa daalip
daaginata minte, Yesus ita angkolip kaanak o,” agelip e, 21 kiyap Pailat iyo
asok maak so daga-nala e, “Ipmi aget fugunin uyo, tinum alop bilip iyo
dogap ita sok talaa daalipta, daaginak o agan-bulup kalaa agelipta, talaa
daalup unak o?” agela e, asok imi weng uyo yan kebe-nilip e, “Barabas
ita talaa daalip unak o,” agelip e, 22 Pailat iyo dagala, “Kam agelip bole,
God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais o agan-nuubip Yesus iyo
dogonubelal o nagan-bilip o?” agela e, alugum maagup fomtuup ol-bom-
nilip e, “Dep yak at diim daa dubiit mo angkolin o,” agan-bom olabelip
e, 23 Pailat iyo bogobela, “Intaben o ageta ibo boyo kam agan-bilip a?
Dogonupmin umi fengmin uta fenga koba kalaa ageta bomi kalan o
age-nulupta, angkolan-temup o?” agela kuta, alugum tolong do-nilip e,
kota fomtuup ol-bom-nilip e, “Dep yak at diim daa dubiit mo angkolin o,”
agan-kalip ko.
24 Kota Pailat iyo utamata e, nimi weng baga-e-bii uyo tolong
duganbaalip kalaa age-nala e minte, niyo bilip imi weng uyo tolong
dolin-tem keman-temi bole, dinan-kalon-temip kalaa age-nala e, ilami
ogok kemin tinum maak bogobe-nala e, “Ok umaak ilu kupne talaal o,”
age bogopma e, no ilu kube kala e, Pailat iyo alugum imi tiin diim kugol
ilami sagaal uyo diing daga-bom-nala e, bogobela, “Nimi sagaal komi
diing daali bomi magam uyo ki, bogo-nilita, ‘Tinum keyo angkolin o,’

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aganbaali kale, bemi kaanan-tema uyo, nimi san ba kale, ilipmi san o,”
agela e, 25 alugum maagup albip iyo yan kebe-nilip e, “Aa. Nuyo utamupta
e, imi kaanan-tema uyo nulumi san kalaa agelup kale, boyo kuguup
mafak kelup umdii, God yagal nusino e numi man ilop sino nuyo kaal
fuyap kopmoma o,” agan-kalip ko.
26 Kale kota Pailat iyo ilami waasi dinin bilip imi bogobela e, Barabas
iyo sok talaa daa dupkalip daagina e, Yesus ita ifet ku saal dagan-bii
angko dupkalip e, kota waasi dinin bilip imi bogobe-nala e, “Ibo dep yak
at diim kal dubiit mo angkolin o,” agela kale, boyo Juda kasel imi aget
fugun-bom-nilip, “Pailat kabo bota kanubelal o,” agan-bilip uyo Pailat iyo
tebe ko kanubela ko.

Waasi dinin tebe Yesus imi titul weng baga-emsip uta ko
Mak 15:16-20; Jon 19:2-3; Hib 12:3-4

27 Kale kiyap Pailat imi waasi dinan-kalin tinum bilip iyo tebe Yesus iyo
duptamo tam kiyap imi am afalik umi atuk kutam kal ilimi sinan-nuubip
kutam daa-nilip e, waasi dinin iyo alugum tala tala ke fufala do-nilip e,
28 bisop bogo kamok king imi ilim tiimin ulutap kebe tiibelum o age-
nilipta, ilami ilim uyo dulu kupkan kebe-nilip e, ilimi ilim isagulut maak
uta ku kwaak kalibe-nilip e minte, 29 sok ningiling so uta ugaa ku-nilip
e, king imi dufalum ulutap kebe ilu ko kwep tam imi dubom diim uyo
kwaak kalibe-nilip e, at kun du-nilip e, bisop bogo boyo king imi ulin
kasaak ulutap ko age ilami sagaal ipkuk diim daabe-nilip e, kamok king
imi kuguup uta kobe-nilip e, katuun duung fegela daak ton-nilip e, titul
weng baga-e-bom-nilip e, “Juda kasel imi kamok king kabo albap aga o?”
age-nilip e, 30 mok tuko kulupmip yak imi diim abe-bulu e, at kun iyo du
imi dubom uyo do-emip ko. 31 Kale titul weng baga-e-bilip uyo binimanu
e, kota bilip iyo ilim isagulut kwaak kalibelip uyo dalaa kupkan kebe-
nilip e, asok ilami ilim uta migibe-nilip e, dep tam abiip abe-nulupta, dep
no at diim kal dubiit mo angkolum o age-nilipta, dep tam abe unip ko.

Yesus imi dep yak at diim dubiit mo angkosip uta ko
Mak 15:21-32; Luk 23:26-43; Jon 19:17-27

32 Kale waasi dinan-kalin tinum iyo Jerusalam uyo kupka-nilip e, Yesus
iyo duptamo abe-bom-nilip e, utamipta e, Saimon Provins Sairini kayaak
beyo ilep kal talan-be kalaa age-nilip e, asit kup ninuk tebebe-nilip e,
Yesus imi dubiit mo angkolan-temip umi at uyo kobelip Saimon isiik
kuptamola e, isino daage 33 tam tam no Golgota Tigiin ko age Dabaal Kun
Tigiin o agan-nuubip uyo no-nilip e, 34 sok dum ok so minte marasin so
uyo kwego dego ke fiksigi ko-nilip e, Yesus iyo kopmup unelata, imi atul
uyo katip so kebeluk o age kobelip kuta, Yesus iyo katip kup kup-kugu-
nala e, “Waago o,” age kupkala ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

35 Kota Yesus iyo at diim dup-dii-nilip e, aaltam kota tuum kangkang
uyo kulu kwaalup iit o malaak o ke-bomta, waanta ita ita kela kalaa
age, beta Yesus imi ilim uyo kula kula kelum o age-nilipta, Yesus imi
ilim umdii dulube-nilip e, togolip binimanu 36 ton-bom-nilip e, Yesus iyo
bigi-bom atamam-silip e, 37 Pailat imi ogok kemin tinum maak tebe at
kom maak ku-nala e, dok umi kalan uta Yesus iyo angkolip kalaa age-
nala e, umi sang uyo bomi diim kwegal dola ko-nala e, "Tinum keyo
Juda kasel imi kamok king Yesus o," agela e, at kom uyo dola kwep iit
Yesus imi dubom uyo kupkan kebe iit at umi tip diim kal kup-diilip ko.
38 Kale waasi dinin iyo tebe Yesus dep yak at diim kal dup-diilip uyo, asok
tinum ipkum aa-bom imi mufekmufek daga-emin tinum alop maak igil
mungkup kulep tal at diim kal im-dii no ke-nilip e, maak ita dep te Yesus
imi ipkuk ilo keng kal dup-dii som, minte maak ita dep te afaan ilo keng
kal dup-dii no kelip ko.
39 Kale tinum mep so ko tiinan-bilip iyo Yesus iyo aban dii-e-bom titul
weng baga-e-bom-nilip e, 40 "Kabaa. Kalapmi bon tem bogo-nalap, 'Niyo
ulotu am miton uyo dalata kulep toli bii, am alop keluta, am asuno diim
kota asok delan-temi o,' age kalapmi tok uyo bogobap kale, kabo ki
God imi Man aligaap umdii, kalapmi kaal ilak uyo do-nalapta, at diim
kam-diilip uyo talaa kupkaa malaak kafin diim talaal o," age titul weng
baga-e-bilip e minte, 41 tinum amem ko age pris imi kamogimal so ulo
utamsip tinum so Juda kasel imi kamogimal so igil mungkup titul weng
baga-e-bom-nilip e, 42 "Beyo unang tinum migik imi kaal ilak uta do dong
daga-e-bala waalanan-nuubip kuta minte, intaben o ageta ilami kaal ilak
bota do waalan-nama binim a? Beta ki dam Israel kasel numi kamok king
nimnam, yagal tii at diim uyo talaa kupkaa malaak kafin diim abelata,
nugol atamupta e, beta tuluun God imi Man kalaa agelup kuta ko. 43 Kale
yagal bogo-nala e, 'Niyo God imi Man o,' agan-nuuba kale, imi aget
fugunin uyo, 'God yagal niyo dong dogopnelata, waalanan-temi o,' agan-
be kale, ata-bom-sulupta, waalana kole, dam bagan-be kalaa agelum o
ageta kale, God iyo tuluun dong dogopma waalanan-tema uta, utamupta
e, beyo tuluun God imi Man kalaa agon-temup o," age titul weng baga-
emip ko.
44 Kale ulutap mungkup, tinum aa-bom imi mufekmufek yuguut unin
tinum Yesus isino ninggil maagup at diim kal im-diibip igil mungkup
weng mafak uyo baga-e-bom no kemip ko.

Yesus imi kaansa uta ko

Mak 15:33-41; Luk 23:44-49; Jon 19:28-30

45 Kale ataan tal dubim e tulu e, mililebok afalik uyo mitam abuta,
alugum kafin kaa kutufosu uyo mililan-bom-bulu bii, ataan uyo fupkela
te kek iinu e, 46 mililanbu uyo asok binimanan ti-sulu e, kota Yesus iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hibru ilimi weng uyo ku fomtuup ola-nala e, “Eli, eli, lama sabaktani
o?” agela kale bomi magam uyo bogo-nala, “Nimi God kabaa. Nimi God
kabaa. Intaben o age-nalapta, kabo bisat nimkabap o?” agan-bom-nalata,
Hibru ilimi weng uta ku bagamata minte, 47 tinum kugol mobip imi tinum
iip maak maak iyo tolong do-nilip e, bogolip, “Beyo sugamiyok God imi
profet ko age weng kem baga-emin tinum bii-se Elaija imi ole-be o,” age-
nilip e, 48 tinum maak ita yuut yang mufekmufek tiyuup kon ulutap uyo
ku sok dum ok amil tebesu uyo kup-kubu-nala e, at daang diim iinu e,
“Unelal o,” age ilu kwep iit kupka-ema e, 49 tinum milii iyo bogolip, “Kala.
Nuyo kiit fen ata-bom-sulupta, Elaija iyo talta dong dogobela waalana
kalaa age atamum o,” age bom-silip e, 50 Yesus iyo, kota o age-nalata,
asok Aalap iyo fomtuup olabe-nala e, kota kaana ko.
51 Kale ulotu am miton kutam kal ilim afalik maak kup-diilip God imi
abiin amem uyo uksu-bomu kale, Yesus iyo kaana e, kota ilim boyo dong
katam-tele bigi kwep tiinu ki te daak kafin diim daa kupkaa milii so milii
so alop kano kulep tolu e, God imi abiin amem kutam uyo kemanu ko.
Kale bim afalik uyo kafin kuso kupku saan-bom bumban keng keng ke-
bom-nulu e, tuum afaligen uyo iip kalagal begel-bulu e minte, 52 God imi
unang tinum kaanip kulep no tuum tem kuban unsip umi tuum faal ugol
mungkup bito no kelu e, unang tinum kaansip bilip iyo fen tigi mo-bom-
silip e, 53 Yesus yagal mungkup fen tigi mola e, igil mungkup tuum tem
ilota tam abe no abiip Jerusalam unip e, unang tinum kwiin tagang iyo
itamamip ko.
54 Kale waasi dinin sino minte imi tiin molin tinum so Yesus imi bigibip
iyo utamipta e, Yesus iyo kaana e minte, bim uyo tulu e, kuguup migik
migik uyo tulu no kalaa age-nilip e, alugum iyo finanin afaligen uyo ku-
nilip e, bogolip, “Tinum keyo fen tuluun God imi Man o,” agelip ko.
55-56 Kale siin uyo Yesus iyo Provins Galili uyo kupkaa una e, unang
kwiin tagang igil mungkup kupkaa isino no, imi iman fuu-e-bom telel-
bulupta o age-nilipta, isino dagaa kulep Jerusalam e ti-silip kale, unang
iip maak maak iyo abiip Makdala kayaak unang Maria ugol, minte Jems
sino Josep sino alop imi ogen Maria ugol, minte asegim Jems so Jon so
alop imi ogen ugol no mangkal ita kup kale, unang kwiin tagang bilip
iyo no abe yang simanim so kugol mo-bom, ata-bom-sulupta, waasi iyo
tebe Yesus iyo intaben nubelip kalaa agelum o age-nilipta, mangkal no
atamamip ko.

Yesus imi tuum tem dubasip uta ko

Mak 15:42-47; Luk 23:50-55; Jon 19:38-42

57 Kale tam tinum maak asegim Josep beyo Provins Yuudiya umi abiip
Arimatea kayaak kale, beyo win soyaap e minte, Yesus ilami ilak dolin
tinum no kale, am kwiinu kalaa age-nalata, daage no kiyap imi am uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tam-nala e, 58 Rom kasel imi kiyap Pailat iyo atam daga-nala e, “Dagalita,
kabo, ‘O,’ agelap kalaa age-nilita, Yesus imi at kulu uyo kopnelal o,” age
dagala e, Pailat yagal, “O,” age-nala e, ilami waasi dinan-kalin tinum
iyo olabela tal tamip bogopmata, no Yesus imi at kulu uyo talaa daalip
malaak abela e, daapmip yak Josep imi sagaal diim abela ko. 59-60 Kale
kamaki siin kota Josep ilami ogok kemin tinum iyo bogobelata, ita tebe,
Josep imi suuk nala kaana dubalan-temup umi o age tuum tem maak
kalobelip suu kale, Josep iyo tebe Yesus imi at kulu uyo duptamo no-
nala e, kamaa ilim namaal uyo ku fufala do dep tam ilami tuum tem
kalobebip kutam kal duba-nala e, tuum afaligen ko age faal uyo bubulun
kuptamo yang amitem uyo ilobe-nala e, kupkaa daagina e, 61 Makdala
kayaak unang Maria so minte asegen Maria so alop iyo ton-bom tiin
kwep yak daa-bomta e, tuum uyo kanubeta ilola kalaa age utamamip ko.

Josep tebe Yesus dep no tuum tem dubala waasi dinan-kalin tinum imi no bigimsip uta ko

Mat 16:21; Jon 2:19-21

62 Yesus iyo kaana duba-bii silipta, tam ifin am daanu e, tinum amem
ko age pris imi kamogimal so Falosi so iyo no Pailat iyo atam-nilip
e, 63 bogopmip, “Kamogim kabaa. Bisop bagamin tinum Yesus bemi
kaanin-tem som-nala uyo, bogo-nala e, ‘Nangkolip kaan-nilita, siit am
alop ke-nilita, am asuno diim kota asok fenan-temi o,’ ageba kale, imi
weng ko bogoba bomi aget uyo afaligen fugun-bulup kale, 64 numi aget
fugunin uyo, ilami okumop man iyo no tuum tem kal imi at kulu uyo
yuguut dagaa kwep no tuum tem migik kal daa-nilip unang tinum iyo
bogobe-nilip e, ‘Atin kaanba kuta, God yagal asok dufola fen tigi moba
o,’ agelan-temip tap kale, son-temu nala ilami okumop man bilip imi
bisop bogobe-nilip, ‘Yesus iyo fen tigi moba o,’ agan-kalon-temip uyo
mitam senganu e, uta uta ke siin Yesus ilami bisop bogobe-nala, ‘Niyo
God imi ulaa nimdula kamok kesi tinum iyo kalbi o,’ agan tiinemsa uyo
kubaganu kupkalan-temip kalaa age-nulupta, aget afalik fugun-bulup ko.
Kale imi okumop man iyo no at kulu uyo kwep unon-temip kale, kapmi
waasi dinan-kalin tinum iyo imdalap no kamano so amsap so uyo tuum
tem uyo bigi-bom-nilipta o,” agelip e, 65 Pailat iyo ilami waasi dinan-kalin
tinum iyo kulula yak kamogimal imi sagaal diim abelip e, bogopma, “Ibo
waasi dinin kalip iyo kulep no to-nilipta, ibo tuum umi faal uyo fomtuup
nagat age ilobelipta, waasi dinin iyo bigilin o,” agela ko.
66 Kale tinum amem imi kamogimal iyo Pailat iyo dupka-nilip e, at dan
maak kulep no-nilip e, tuum faal umi magaang tem tem uyo fuko kupka-
nilip e, “Boyo nagat molu o,” age-nilip e, waasi dinan-kalin tinum iyo
imdep tuum tem umi amitem ku to bogobe-nilip e, “Kugol bigilin o,” age
imka-nilip e, daaginip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi fen tigi mosa uta ko 16:1-10; Luk 24:1-12; Jon 20:1-10
Mat 26:32

28 1 Kale God imi ifin am uyo binimanu silipta, tam Sande kutim kota
ataan mitam tolon o agan-sulu e, Makdala kayaak unang Maria so e
minte Jems so Josep so alop imi ogen Maria sino alop iyo daage no tuum tem
Yesus dubabip uyo utamum o age-nilip e, unip ko. 2 Kale alop no tuum tem mep
so tamip e, bim kiim maak tebe-nulu e, kafin uyo kupku saan-sulu e, tam God
imi ensel maak abiil tigiin ilo malaak-nala e, tuum tem umi faal ko age tuum
kom kwep yak daa ilobip uyo fomtuup bubulun kupkan ke-nala e, tam umi tip
diim kugol ton-bom-salata, 3 minte unang alop iyo nota atamipta e, imi tibit
kun uyo fomtuup mufekmufek namaal ulutap tiin bulusii so kalaa age-nilip e
minte, imi ilim ugol mungkup iip namaal ulutap kalaa age no kelip e minte,
4 waasi dinin amitem bigibip tinum iyo atamipta e, ensel iyo kanubela kalaa
age-nilip e, fomtuup finan-bom-nilip e, bumban keng keng kem tolom-nilip e,
tiin buul ino kululu daak kafin diim abe-nilip e, tinum kaanbip ilitap kelip ko.
5 Kale ensel iyo unang alop imi bogobe-nala e, "Ibaa. Ibo nimi atul uyo
finanin ba kale, niyo utamita e, ibo Yesus dep yak at diim kal dup-diilip
kaanba ita fen talan-bilip kalaa agebi kuta, 6 beyo kagal albaala kale, beyo
tigi mo tuum tem katam uyo kupkaa tam iina kale, iyo siin ipmi bogobe-nala,
'Asok fen tigi molan-temi o,' age-se uyo ibo ilumanbip aga? Ipkil tal-nilipta, imi
dep tal dubabip imi olang uyo utamipta e, iyo tuluun fen tuum tem uyo kupkaa
tam iina kalaa agelin a. 7 Ibo ko utamip kale, kamano kota yuut no-nilip imi
okumop man iyo bogobe-nilip, 'Boyo dam kale, Yesus iyo tuluun kaanba kuta
minte, asok tuluun fen tigi mo tuum tem uyo kupkaa tam iina kale, beyo isiik
tolobe unata, ibo no Provins Galili kugol atamin o,' age bogobelin o ageta kale,
tii bogobeli o," age ensel iyo bogobela e, 8 unang alop iyo tinangku finan-bom-
nilip e minte, deng tebe-bom no kem tolom-nilip e, tuum tem boyo kupkaa
yuut daage no Jerusalam no-nilip e, okumop man iyo mufekmufek tambal
bomi sang uyo baga-em unip ko.
9 Kale unang alop iyo yuut abe-bilipta, Yesus iyo ilep kal unang alop
iyo abu daa-nala e, bogobela, "Alop ibo silip aga o?" agela e, alop iyo
king imi weng umka-emin umi kuguup uta ku-nilipta, tal katuun duung
fegela daak ton-nilip e, imi yaan uyo waafubelip utam-nala e, 10 Yesus iyo
bogobela, "Ibo finanin ba kale, ibo yuut no nimi nugumal iyo bogobe-
nilip, 'Ninggil ibo no Provins Galili kugol Yesus iyo atamin o,' age
bogobelin o," age Yesus iyo unang alop imi bogobela ko.

Waasi dinan-kalin tinum imi tebe unang tinum imi weng bisop bogobesip uta ko

11 Kale unang alop iyo tuum tem uyo kupkaa daage abe-bilip e,
mungkup waasi dinan-kalin tinum tuum tem umi bigibip iip maak maak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

igil tuum tem uyo kupka-nilip e, yuut daage no Jerusalam kugol tinum
amem ko age pris imi kamogimal iyo mufekmufek kanum mitam tulu
utamip umi sang uyo alugum bogobelip 12 iyo tinangku-nilip e, weng
kwaalip no Juda kasel imi kamogimal imi diim abelu tala tala kelipta,
weng uyo telela-nilip e, mani kwiin tagang uyo waasi dinan-kalin tinum
imi kobe-nilip e, 13 bogobelip, “Ibo weng kwep no unang tinum iyo
bogobe-nilip e, ‘Mililep kota alugum nuyo amin bom-bulupta, Yesus imi
okumop man iyo tal-nilipta, Yesus imi at kulu uyo yuguut dagaa kwep
tam iinbip o,’ agan tiine-bilipta o ageta kale, 14 kanube Rom kasel imi
kiyap Pailat iyo tinangku-nala ipmi olsak kobela umdii, nuyo tebe Pailat
iyo weng tambal tambal uyo fomtuup kupka-emupta, utamata e, aafen
boyo ipmi fengmin ba kalaa age-nalata, kuguup mafak umaak kobelin-
tem ke imkalan-tema kale, aget afek fugunin ba o,” age kamogimal iyo
waasi dinan-kalin tinum imi bogopmip ko.
15 Kota waasi dinan-kalin tinum iyo mani uyo kulu-nilip e, tinum amem
ko age pris imi kamogimal imi weng bogobelip uyo kwep no mungkup
kanube baga-e-bilip e, Juda kasel unang tinum iyo tolong do-nilip e,
weng ko bogolip boyo tegen yakyak kwep talanbu tal kaa diibelu kale,
“Weng boyo fen dam ko,” agan tebesip ko.

Yesus ilami okumop man bogobe-nala, “Nimi ogok uta kemin o,” agesa uta ko

Mak 16:14-18; Luk 24:36-49; Jon 20:19-23; Ap 1:6-8

Ap 2:32, 38, 3:15, 5:30-32, 10:48

16 Siin uyo tam Yesus iyo ilami okumop man iyo bogobe-nala e, “No
Provins Galili umi amdu tigiin kanupmin kugol nitamin o,” agela e,
kota ilami okumop man kum kal iyo daage 17 tam amdu tigiin boyo tam
abomu e, Yesus iyo alba kalaa agelip kuta, okumop man iip maak maak
iyo aget fuguno-nilip e, “Keyo Yesus kaan-nala fen tigi mo-se ita bele o?”
agan-bilip kuta, asok king imi weng umka-emin umi kuguup uta ku-nilip
e, katuun duung fegela daak tonip e, 18 Yesus iyo tal imi mep so tolom-
nala e, bogobela, “Nugumal ibaa. God iyo ulaa nimdu-nala ilami titil
uyo alugum kopnelata, kafin diim sino abiil tigiin sino umi mufekmufek
uyo alugum tiin molan o angbi kale, 19 niyo, ibo nimi ogok kemin tinum
kelin o age-nilita, ulaa imduli kale, ibo no kafin kaa kutufosu bomi tinum
migik migik iyo alugum nimi weng uyo kwep no baga-em tiine-bilipta,
mitam-nilip nimi daang uyo begepne nimi ilak uyo fomtuup dugamip
kalaa age-nilipta, ibo tebe Aatum God sino ilami Man nisino ilami Sinik
Tambal sino ulimal maagup numi win tolop diim ok sam uyo uga-e-
bom-nilip e, 20 nimi weng kupka-em tebesi uyo alugum tele kafale-bilipta
bole, tinangku-nilipta, fomtuup waafulin o ageta ko. Kale ibo nimi weng

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bogobelan-temi koyo tele tolong do-silipta. Niyo bisat imkalan-temaali kale, niyo ipsino suun kup bom-bilita bii, afungen tem tulu kafin kaa kutufosu komi binimanan-temu kwek diliit kelan-temi o,” age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-emsa ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

MAK

Mak imi tebe Yesus imi sang dola kosa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 25 umaak yak iinuta; Mak iyo suuk kon tem weng koyo dola ko God imi man Yesus imi sang uyo bogosa ko. Kale tinum bemi win uyo alop kale, Jon-Mak o agannuubip kale, siin uyo Jerusalam kugol fito-se kale, beyo Fita sino Fol sino ninggil tiine-bomta God imi ogok uyo ke-balata, Fita iyo Yesus imi intap intap numsa umi sang uyo baga-e-balata, Jon-Mak beyo tinangkan-bii-se ko. Kale Jon-Mak bemi aget fugunin uyo, Yesus imi sang uyo dola kolita; Rom kasel iyo Yesus imi weng bagamsa uyo utamin o age-nalata, suuk kon tem weng koyo dola kosa ko. Kale Rom kasel imi aget fugunin uyo, nuyo titil so kalaa age-nilipta, unang tinum migik iyo tiin molum o agannuubip kalaa age-nalata, Jon-Mak beyo dola ko bogo-nala e, "Yesus iyo titil so kale, unang tinum mafak ilin umkan unsip iyo telela imola mitam tambaliim ke-bilip e minte, sinik mafak so fengmin so uyo takan ke-e-bom no kemsa o," age dola kosa ko. Kale kabo suuk kon tem weng koyo tikin kwep no sapta 16 lain 8 kwek diliit ke utamapta e, afungenip weng boyo kanube [ ] daam fogolin kesu boyo tinum migik ita dola kosa kalaa age-namap ko.

---

1 [1] Koyo ki God imi Man Tinum Yesus Krais imi weng tambal so kuguup tambal so kanum tiinan-bii-se umi sang uta bogobelan-temi kale, tinangku-silipta.

Jon Baptis imi tebe unang tinum imi weng baga-emsa uta ko

Mat 3:1-12; Luk 3:1-18; Jon 1:19-28

[2] Kale profet Aisaya imi sugamiyok God imi suuk kon tem dola kosa uyo kam age-nala e,

"God iyo ilami Man imi bogobe-nala e, 'Nagal kafin diim tinum beyo ulaa dulita, nimi kalaan tinum kelata, besiik daali no unang tinum iyo bogobe-nala, "Kamogim iyo tolon-tema kale, ibo ipmi aget tem uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

telelmipta o," agan tam tam daage no [3] tinum binim iiban kugol ol-bom
bogo-nala e, "Ilep tambal umaak telelamipta, Kamogim iyo yuut talak
o," age felep yak aget telelamin umi diim to bagan abe-salata minte,
kapta aaltam umik tem unon-temap o,' age God iyo ilami Man imi
bogobesa o,"
age Aisaya iyo dola kola nuubuta, ko tol mitam ti-suu kale, bomi sang
tinangku-bom-silipta.
[4] Boyo ok sam uga-emin tinum Jon Baptis imi sang uta kale, beyo no
iibaan bagan kugol bom unang tinum iyo baga-e-bom-nala e, "Fupkela
ipmi fengmin uyo kupka-nilip meng ok sam ugolipta, God iyo ipmi
fengmin uyo kupkan kebela binimanuk o," agan-bala e, [5] alugum Provins
Yuudiya umi abiip maak maak kasel so e minte alugum abiip miton
Jerusalam kasel so iyo, no Jon imi weng uyo tinangkamum o age-nilipta,
tal afeta-bii ko Jon imi weng uyo tinangka-bom-nilip e, imi aget uyo
fupkela ko-nilip e minte, God sino unang tinum so imi tiin diim uyo ilimi
fengmin uyo kupkem daga-bom no ke-bilipta; Jon iyo tebe kulep te daak
Jodan umi kumun tem to ok sam uyo uga-ema ko.
[6] Kale Jon iyo (siin God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum
maak Elaija imi kuguup kanu-bii-se uta ku-nalata,) ilim tambal migimin
binim kale, imi ilim mafak uyo kong ko age kamel umi kon uta butu
faabelip uta migi-nala e minte, kao umi kaal uta ugaa ku ol tiil ko age
let telela ko magal fildela ilim uyo nagat molu e minte, iman tambal uyo
fala-nalata, kubuluum so at tem umi tin ok so uta un-bom no ke-bii-se ko.
[7] Kale Jon iyo unang tinum iyo bogobe-nala e, "Ipmi tinum tolon-tema o
age fen-bilip iyo naga ba kale, nisiik tilita, yagal aaltam nimi umik tem
tolon-tema kale, beyo kamok miton kale, ita ita ke niyo kubagani nimkasa
kalaa age-nilita, fitom tebepnebu kale, niyo fen tinum kale, niyo bagang-
kale yang bemi miit tem uyo suk mo-nilita, imi yaan ilom sok uyo tiila
kopmomi binim ko. [8] Kale niyo ok uta kulu-nilita, ipmi ok sam uyo uga-
e-bii kuta, tinum tolon-tema bemi ok sam uga-eman-tema boyo fen ok ba
kale, ilami Sinik Tambal ita tebe ipmi iibak tem aget mafak fugunin uyo
telela kobela ibo atin tambalanan-temip o," age Jon iyo baga-emsa ko.

Jon tebe Yesus ok sam ugobesa uta ko
Mat 3:13-17; Luk 3:21-22

[9] Kale Jon iyo kanum-sala e, kota Yesus iyo Provins Galili umi abiip
Nasaret ilota tal tamata, Jodan umi kumun tem kal Jon ita Yesus iyo ok
sam ugobela e bole, [10] ok tem uyo kupkaa mitamta yuut kiit fenata e, abiil
tigiin uyo tem kalo kolu e, God imi Sinik iyo uun abim ulutap ke-nalata,
malaak Yesus imi diim uyo abela kalaa agela e bole, [11] abiil tigiin kwiit
ilota God imi weng kwaala tulu kwek uyo bogo-nala e, "Kabo nimi Man
bubul kale, niyo kapmi deng kup taban-bii o," agela ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Saatan tebe Yesus dup-kugumsa uta ko
Mat 4:1-11; Luk 4:1-13

12 Kale kam agan-kala e, God imi Sinik iyo maak fagalin tap tal abata,
Yesus iyo asit kup daala unan-bii iibaan bagan maak kubela kale, 13 no
sep kugol bom-bala bii, am ulumi kup 40 kelata, Saatan tebe Yesus iyo
dup-kugulita, Yesus beyo kuguup mafak umaak kanubela kalaa agon o
age-nalata, dup-kugum yakyak kema ko. Kale Yesus iyo sep tolop atul
kup tebesip so bom-bala e, ensel iyo tal-nilip e, Yesus iyo dong dogobe
tiin mo-bom-nilip e, iman ifemip ko.

Yesus imi kamaki Provins Galili kal ogok kufosa uta ko
Mat 4:12-17; Luk 4:14-15

14 Kale tam ok sam uga-emin tinum Jon iyo (tebe King Herot imi
kuguup mafak sang uyo baga-e-balata, Herot iyo tebe un tubulin kulula
tal Jon iyo) sok de do dep daalip bom-bala e, Yesus iyo tal Provins Galili
tal-nala e, God imi weng tambal umi sang uyo unang tinum iyo bogobe-
nala e, 15 "God imi tebe unang tinum imdep tam ilami daam tem daa
tiin molan-tema uyo mep tulu kale, ibo utamipta, God iyo numi fengam-
nuubup uyo im-kuguman-tema kalaa age-nilipta, ipmi fengmin uyo
kupkaa aget fupkela ko-nilipta, God imi weng tambal uyo aafen kalaa age
imi ilak uta dolipta o," age baga-ema ko.

Yesus tebe aniing abumin tinum ninggil kalbinim imi bogobe-nala, "Nimi daang begepnelipta o," agesa uta ko
Mat 4:18-22; Luk 5:1-11

16 Kale am maak daanu e, Yesus iyo Galili Ok Muk umi kan tem ku-
tele abe-bom-nala e, Saimon so ilami niing Andru so alop ita itama
kale, alop bilip iyo aniing abu kulep no tolip saanin tinum kale, bilip
iyo aniing abumin men uyo kwaalip daak ok tem abelu aniing fen-bilip
kalaa age 17 Yesus iyo no alop bilip imi bogobe-nala e, "Nugumal ibaa.
Ipmi ogok ke-bilip boyo kupkaa tilipta, nisino ninggil abe-bomta ogok
migik maak kobe imdalita, aniing abum-nuubip kulutap kem tiine-bomta
unang tinum iyo afeta imdep meng God imi miit tem daagamin o," agela
e, 18 alop iyo tolong do-nilip e, ilimi aniing abumin men uyo yuut bisat
kupka-nilip e, Yesus imi daang begebe unip ko.
19 Kale Yesus iyo alop iyo imdep mep ko daage yang abomu, minte tinum alop
maak ilimi bot tem katam kal ilimi aniing abumin men dalata taban unbu uyo
bigina-bilip kalaa age itama kale, bilip iyo Sebedi imi man Jems so e minte
ilami niing Jon so ita kale, 20 alop iyo bogobe-nala e, "Nugumal ibaa. Ipmi
ogok ke-bilip uyo kupkaa tilipta, niso ninggil abe-bomta nimi ogok usiik maak
kobelita, ogok kemin o," agela e bole, alop iyo tolong do-nilip e, aalap Sebedi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

so Sebedi imi ogok ke-emin tinum so ita bot tem kutam kal imka-nilip e, alop
no Yesus imi daang begebe daaginip ko.

Tinum maak bemi diim kal sinik mafak uyo bii-suu uta ko
Luk 4:31-37

21 Kale Yesus ninggil iyo no abiip maak Kapeneam kal bilip nala e, tam God imi
ifin am kota Yesus iyo no Juda kasel imi ulotu am tam-nala e, unang tinum imi
kafale-balata, 22 kumang muuna tala ke-nilip e, bogolip, "Bemi weng kafalemin
kuguup uyo atin fen ugulumi migik kale, God imi aget fugunin uta dagaa ku uta-
bom-nalata, nuyo fomtuup kafale-be kuta minte, numi ulo utamsip tinum kalip
ita kanube nuyo fomtuup kafalebe-nimip binim o," agan-kalip ko.
23 Kale ulotu am kutam uyo tinum maak sinik mafak tebe dufak daasa iyo
kutam kal alba kale, kota sinik mafak ko tinum bemi diim alba iyo ol-bom-nala
e, 24 bogola, "Nasaret kayaak Yesus kabo, nuyo intap nubelan o age-nalapta
talap a? Kabo, tal nuyo ifak daali win binim kelin o age-nalapta, talap aga?
Niyo katamita e, kabo God imi tinum ulaa kamdu-nala kamdala ti-salap kapta
kalaa agebi o," agela e minte, 25 Yesus isiik tebe sinik mafak beyo an-togon-
bom bogobe-nala e, "Kabo sining age-nalap tinum beyo dupkaa yak iinaal o,"
agela e, 26 kota sinik mafak beyo tebe-nala e, tinum beyo ilibe daala unba talba
ke-bom fomtuup olan-kala e, kota dupkaa yak iina ko. 27 Kale unang tinum iyo
alugum kumang mo-nilip e, ipkumal migik iyo daga una tala ke-bom bogo-nilip
e, "Koyo intaben umaak mitam tulu a? Beyo kuguup ugulumi migik maak kwep
tal nuyo kafale-be kale, beyo fen tinum kuta, bemi titil uyo tii kale, sinik mafak
bilip iyo fomtuup bogobe-nala e, 'Yak iinin o,' agelata, imi weng uta tinangkan-
bilip kuba," agelip ko. 28 Kale Yesus imi win uyo yuut yak Provins Galili umi
alugum abiip maak maak uyo yakyak ke senganu ko.

Yesus tebe Fita imi alol telela kola bam daasu uta ko
Mat 8:14-15; Luk 4:38-39

29 Kale kota Yesus so Jems so Jon so okumop man migik migik so
ninggil iyo tam ulotu am uyo kupka-nilip e bole, daage no abe tam
Saimon so Andru so alop imi am uyo tam abomu e, 30 Saimon imi alol uyo
kaal mimin tebepmu mafak umo-bom bet diim kal albu kalaa age-nilip
e, kota Yesus iyo yuut bogobelip e, 31 Yesus iyo tal unang bomi sagaal
uyo waafuu kufola fen molu e, kota umi kaal mimin uyo binimanepmu e,
asok uta tebe-nulu e, bilip imi iman uyo telela kobelu ko.

Ataan, tem iinon o agan-sulu Yesus tebe unang tinum kwiin tagang telela imosa uta ko
Mat 8:16-17; Luk 4:40-41

32 Kale bom-bilip ataan uyo, tem iinon o agan-sulu e, (God imi ifin am
uyo binimanu kalaa age-nilipta,) abiip kasel iyo unang tinum mafak ilin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

so unang tinum sinik mafak tebe ifak dagan unsu so iyo alugum fakamo
Yesus imi finang telemip kale, 33 abiip kasel unang tinum kwiin tagang
iyo tebe Yesus imi alba kutam umi amitung uyo bugulip ko. 34 Kale
Yesus iyo tebe-nala e, unang tinum kwiin tagang iyo, kanumin kanumin
mafak ilin umobip iyo telela imka-bom-nala e minte, sinik mafak iyo fot
tebela yak iine-bom no kemip kale, Yesus iyo utamata e, sinik mafak iyo
nitamipta, beyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum ita kalaa nagebip
kalaa age-nalata, bogobe-nala e, "Ibo nimi sang uyo bagamin ba o," age-
nala e, sinik mafak iyo fegelebela ko.

Yesus imi yakyak ke-bom-nala unang tinum weng baga-em tiinemsa uta ko
Luk 4:42-44

35 Kale tam am daan daan ti-sulu e, kota Yesus iyo fen tam abe no tinum
binim iibaan kugol God iyo aman duga-ema ko. 36 Kale Saimon so ilami
ipkumal so ninggil iyo fenta utamipta, Yesus iyo imkaa una kalaa age-
nilip e, igil Yesus imi umik tem daage no 37 abomu, alba kalaa age-nilip
e, bogobelip, "Kabaa. Unang tinum kwiin tagang iyo, dong daga-emal o
age-nilipta, talta kapmi fen-bilip o," agelip e minte, 38 Yesus isiik bogobe-
nala e, "Niyo alugum abiip maak maak kalip imi weng kupka-eman o
age-nilita, talbi kale, unang tinum ko tal nimi fen-bilip bilip iyo weng uyo
kupka-e-maansi kale, imka-nulupta, yak abiip migik migik isiik weng uyo
kupka-e-bilita, ninggil unum o," agela ko. 39 Kale alugum Provins Galili
uyo yakyak ke-bom-nala e, ilimi ulotu am kutam kal weng uyo baga-e-
bom-nala e, sinik mafak unang tinum imi diim albip iyo fot tebe-bom no
kem tiinema ko.

Tinum kaal mafak kesa maak tala Yesus tebe telela dosa uta ko
Mat 8:1-4; Luk 5:12-16

40 Kale tam tinum kaal mafak kesa maak ipkumal tebe fot tebelip yang
sep kugol nuuba iyo Yesus imi finang tal-nala e, kamok king imi weng
umka-emin umi kuguup uta ku-nala e, tal katuun duung fegela daak
ton Yesus iyo fomtuup daga-nala e, "Kabo tii kale, dong dogopnelan
o agelap umdii, nimi kaal mafak koyo telela kopne-namap o," agela
ko. 41 Kale Yesus iyo tinum beyo fomtuup du-filin daa imi sagaal uyo
kwep yak tinum bemi kaal diim uyo daa bogobe-nala e, "Aa. Niyo dong
dogopkelan o ageta kale, kaa telela kamoli tambalanap o," agela e bole,
42 tinum bemi kaal mafak uyo maak fagaa binimanepmu tinum kasagim
kela e, 43-44 kota Yesus iyo weng uyo fomtuup bogobe-nala e, "Kabo
koyo no tinum imi diim uyo ki nimi kanupkeli bomi sang uyo baga-
emin ba kale, kupkaa unap ki no pris ko age tinum amem imi diim kal
kapmi kaal uyo kafalebelapta, katamata, kabo ko atin tambalanap kalaa
agelata, kabo Moses imi sugayok weng kwep daasa uta ku waafu-nalapta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mufekmufek maak God iyo kobe-nalap, ‘Suguul o,’ agelapta, unang tinum
iyo katamipta e, aafen ko tambalanap kalaa age-nilipta, asok kamdep
meng daalin o,” age bogobe-nala e, daala una ko. 45 Kuta tinum beyo abe-
bom-nala e, Yesus imi tebe kaal mafak telela doba umi sang uyo kupkem
daga-bom-nala e, weng kwaala unu tulu ke-balata, Yesus iyo utamata e,
unang tinum kwiin tagang iyo telemip kalaa age-nalata, tam abiip maak
maak kem unoma binim kupkaa tam tinum binim iibaan kugol bom-bala
e, alugum abiip maak maak umi unang tinum iyo Yesus imi finang uyo
keng-tele tele-bala keng-tele tele-bala kemip ko.

Yesus tebe tinum maak magal fagaa kubesu nala telela dosa uta ko
Mat 9:1-8; Luk 5:17-26

2 1 Kale Yesus iyo kugol bom sinan-nak-be nala e, asok kupkaa daage
no abiip Kapeneam no-nala e, am kal bom-balata, abiip kasel iyo
tolong dolipta e, Yesus iyo tal am kal alba o agan-bilip kalaa age-nilip
e bole, 2 unang tinum kwiin tagang talta am uyo dongen binim kelip e,
tinum maagup iyo maak dogobeta amitem ilep uyo mitam toloma binim
kelu e, Yesus iyo God imi weng uyo baga-ema ko. 3 Kale tinum kalbinim
maak iyo ipkum tinum maak magal fagaa kubesu iyo daalip ilet tem iina
duptamo, Yesus imi finang unum o age ade dep tilip kuta, 4 utamipta, Bei.
Unang tinum tebeta abiin uyo alugum bugubip kota, dogobeta nuyo dep
no Yesus imi miit tem mep so uyo unon-temaalup kalaa age-nilipta, yak
abe dep tam am kon al tam-nilip e, am kon uyo fagagan ke-nilip e, tinum
iyo ilami ilet diim kal agaal unba kale, ilet kusino agol kup sok dup-dii
daalip unanbu daak Yesus imi miit tem abela e, 5 Yesus yagal itamata e,
tinum ninggil iyo utamipta, Yesus iyo tii nugum beyo telela dolan-tema
kalaa agan-bilip kalaa age-nala e, tinum magal fagaa kubesu imi bogobe-
nala e, “Nugum kabaa. Niyo kapmi fengmin uyo alugum kupkan kepkeli
binimanu o,” agela ko.

6 Kale ulo utamsip tinum iip maak maak iyo kutam kal tonbip kale,
ilimi aget uta kup fugun-bom-nilip e, 7 “Intaben o ageta tinum beyo weng
boyo baga-bom God imi win uyo kufak daga-e-be a? Kafin diim tinum
iyo maak tebe-nalata, unang tinum imi fengmin uyo kupkan kebe-nama
binim kale, God maagup ita kup tii unang tinum imi fengmin uyo kupkan
kebela biniman-numu o,” agan-kalip ko. 8 Kale Yesus iyo ilami aget
fugunin uta utamata e, bilip iyo kanupmin aget boyo fugun-bilip kalaa
age-nalata, bogobe-nala e, “Intaben o ageta ibo kanupmin aget boyo
fugun-bilip a? 9 Niyo intaben mufekmufek uta maak kanubelita, ibo yuut
nitamipta, beyo dam bagan-be kalaa nagelan-temip a? Niyo tinum kemi
bogobe-nili, ‘Kapmi fengmin uyo kupkan kepkeli o,’ agon-temi uyo, ibo
bogopne-nilip, ‘Nuyo boyo nulumi tiin fala utamin-tem kelup kale, kabo
bisop bagan-balap o,’ agelan-temip kale minte, niyo tinum magal fagaa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kubesu kemi bogobe-nili, ‘Fen-nalap kapmi ilet dalaa ko-nilip kamtamo
tilip uyo kwep unaal o,’ ageli fenan-tema uta, ibo utamipta, boyo dam
bagan-be kale, beyo tii fengmin uyo kupkan kepmoma kalaa nagon-temip
ko. 10 Kale ipkil utamin. Niyo Mo Tibil imi Man kale, nimi titil kiim uyo
kafalebelita, ibo utamipta e, beyo bisop baganbaala kale, kafin diim alba
koyo, beyo tii unang tinum imi fengmin uyo kupkan kepman-tema kalaa
nagelan-temip o,” agan tolom-nala e minte, 11 tinum magal fagaa kubesu
bemi bogobe-nala e, “Kabaa. Fen-nalap kapmi kamtamo tilip umi ilet uyo
kuptamo-nalap kalapmi am iinaal o,” agela e bole, 12 alugum albip bilip
imi tiin diim kugol tinum beyo yuut fen mitam abe-nala e, ilami ilet uyo
kuptamo tam iina utam kumang mo-nilip e, God imi tok baga-bom deng
kup tebe-bom bogo-nilip e, “Nuyo kanupmin kuguup boyo sugamiyok uyo
maak utamsaalup o,” agan-kalip ko.

Yesus tebe Livai imi bogobe-nala, “Nimi daang begepnelapta o,” agesa uta ko

Mat 9:9-13; Luk 5:27-32

13 Kale Yesus iyo asok tam abiip abe-nala e, no ok muk bomi kan tem
ko no tama e, asok unang tinum kwiin tagang iyo tal imi diim tal tamip
e, kafalem-siit imka-nala e, 14 yak abe abe-bom-nala e, tam Alfius imi
man Livai ita atama kale, beyo takis mani kwaamin tinum kale, ilami
ofis kutam kal tonba kalaa age Yesus iyo bogobe-nala e, “Nugum kabaa.
Kapmi ogok ke-balap boyo kupkaa talapta, niso ninggil abe-bomta nimi
ogok usiik maak kopkelita, ogok kemal o,” agela e bole, tam fen-nala e,
Yesus imi daang begebe una ko.
15 Kale Yesus ninggil iso Livai so iyo ofis uyo kupkaa no Livai imi am kal
iman unan-kalip ko. Kale takis mani kwaamin tinum kwiin tagang sino
e minte kuguup mafak waafulin unang tinum migik sino iyo suun kup
Yesus imi daang begebelip tiinan-bomip kale, kota kwiin tagang iyo tam
Yesus sino imi okumop man sino ton-bom iman unan-kalip ko. 16 Kale tam
ulo utamsip tinum iip maak maak bilip iyo Falosi kale, bilip iyo Yesus iyo
atamipta e, Yesus iyo tam takis mani kwaamin tinum so e minte kuguup
mafak waafulin unang tinum migik so iman unan-bilip kalaa age-nilip e,
kota Yesus ilami okumop man imi bogobe-nilip e, “Yesus bemi tebe takis
mani kwaamin tinum so kuguup mafak waafulin unang tinum migik so
iman unan-be boyo mafak o,” agelip 17 Yesus iyo weng boyo tinangku-nala
e, kota Falosi iyo do weng maak bogobela, “Tam tinum tambal albip iyo
dokta imi finang uyo unon-temaalip kale minte, fen tinum mafak albip
ita kup dokta imi finang uyo unon-temip kale, ulutap mungkup, unang
tinum bogo-nilip, ‘Nuyo fengmin binim kale, tol kup unang tinum o,’
agan-bilip ita niyo tal dong daga-e-bilita, imi aget uyo fupkela ko God
imi ilak uyo dolin o ageta tisaali kale, unang tinum bogo-nilip, ‘Nuyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fengmin unang tinum o,' agan-bilip bilip ita niyo tal dong daga-e-bilita,
imi aget uyo fupkela ko God imi ilak uyo dolin o ageta ti-sii o," agan-kala
ko.

Unang tinum tal unan-kalin falamin umi sang Yesus imi dagasip uta ko
Mat 9:14-17; Luk 5:33-39

18 Kale am maak daanu e, ok sam uga-emin tinum Jon Baptis imi
okumop man sino Falosi so iyo unan-kalin uyo fala-bom beten ke-bilip
e, unang tinum maak tal Yesus imi daga-nilip e, "Jon Baptis imi okumop
man sino Falosi imi okumop man so imi kuguup uyo, iip maak umi beten
kemum o agelan-temip uyo, bilip iyo unan-kalin uyo fala-bom-nilipta,
fomtuup beten kem-nuubip kuta minte, kapmi okumop man bilip ita
unan-kalin uyo falamin binim, beten uyo kem-nuubip bota, intaben o
age-nilipta, bilip iyo unan-kalin uyo falam-nuubaalip o?" agelip e minte,
19 Yesus iyo bilip imi weng uyo yan kebe-nala e, ilami kaanan-tema umi
sang uyo felep yak tinum unang kulan-tema imi diim to bogobe-nala e,
"Tam tinum iyo unang kulan-tema uyo, tinum ilo iyo tebe iman fuu-bom
unan-bom deng tebeman-temip ko. Kanuman-temip kota, tinum migik
iyo felepmuta, bogobe-nala e, 'Ibo deng tebe-bom unan-kalin ba kale,
aget iluum uyo tebe-bom unan-kalin uyo falamin o,' agelan-tema bele
ki? Umbae. Tinum ilo iyo utamipta, nugum iyo nuso alba kalaa age deng
tebe-bom-nilipta, iman uyo unan-kalon-temip ko. 20 Kuta biilan-temu
kutop uyo, waasi iyo tebe tal-nilip e, bilip imi ipkum iyo aafuu dep unip
kalaa age-nilipta, ipkumal iyo aget iluum tebebeluta, unan-kalin uyo
falalan-temip o," age Yesus iyo do weng uyo baga-ema ko.
21 Kale Yesus iyo (Juda kasel iyo itamata e, ilimi siin kuguup uta fomtuup
waafusipta, nimi kamaa kuguup uyo waafulaalup o agan-bilip kalaa age-
nalata,) asok do weng alop maak bogobe-nala e, "Unang uyo felepmuta,
kamaa ilim fangaa kwep tal diing daa kolin-tem albu uyo maak ugaa ku
kwep yak siin ilim fengela tebebu umi diim daa bigilan-temu a? Umbae.
Kanupman-temu bole, diing daa kolan-temu uyo, kamaa ilim uta alula kolan-
temu kale, ilim kup-diilu fonganu asok migilan-temu uyo, nagat moluta,
siin ilim uta yuut balata tebe bigi koluta, tem kiim kelan-temu ko. 22 Aa
mungkup ulutap kale, tinum iyo meme kaal siin dalaa kwep daala fonganbu
umi tem ku-tele kamaa umi wain ok ko age sok dum ok uyo ilu kola dongenu
kalaa age-nala e, sok ku tem uyo de ko-nala e, kwep tal am daala umdii,
siit-nuluta, ok uyo fitin unom-nuluta, meme kaal totanin boyo yuut nagat
mo bigin-nuluta, ok uyo singkam daa daaginon-temu e minte, kaal uyo
mafagan-nuluta, fengela tebelan-temu no kale, tinum iyo, kamaa umi wain
ok uyo ilu kolan o agela umdii, meme kaal uyo kamaa dalaa kwep daala
totanin binim albu uta kup ku-nalata, wain ok uyo ilu kwep tal daalan-tema
bota tambaliim nan-temu o," age Yesus iyo do weng alop boyo baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

(Kale do weng alop boyo bogo-nulu, “Niyo, kamaa kuguup kwep tal ipmi siin kuguup uyo anung tifipman o ageta tisaali kale, niyo kamaa kuguup uyo kwep tilita, uta tele waafulin o ageta kwep ti-sii o,” age-suu ko.)

God imi ifin am daan-bom-bulu ogok kemin umi sang uta ko
Mat 12:1-8; Luk 6:1-5

23 Tam God imi ifin am ko age ulotu am maak daanu e, Yesus so ilami
okumop man isino iyo rais ko age wiit ilang umi iibak tem miton kutop-tele
ninggil dagaa dep unip ko. Kale ilami okumop man iyo abe-bom-nilip e,
iman tep tebepmu e, wiit san uyo ugu kulu-nilip e, unan tam tam abe-bilip
e, 24 Falosi iip maak maak iyo Yesus imi bogobelip, “Kabaa. Kabo tinangku-
salapta. Numi ulo uyo bogo-nulu e, ‘Ibo God imi ifin am uyo iman fagan-bii
kulep telemin ba o,’ agesu kuta, intaben o age-nilipta, kapmi okumop man
iyo wiit boyo uga-bomta unan-bilip a? Bilip iyo numi ulo uyo kufak dagan-
bilip o,” agelip e, 25 minte Yesus isiik bogobe-nala e, “Ibo God imi suuk kon
tem weng tikim-nuubip boyo dagaa kusaalip aga? Sugamiyok uyo Devit isino
ilami waasi dinan-kalin tinum isino ninggil imi iman binimanepmu iman tep
tebepmu bom-nilip uyo, Devit iyo intaben nusa a? 26 Ulotu umi ulo uyo bogo-
nulu e, ‘Tinum unang ibo pris ko age tinum amem imi bret fuu kulep no God
imi kobelum o ageta God imi am kutam tom-nuubip boyo unan-kalin ba ko.
Boyo amem kale, tinum amem ita kup unan-kalin o,’ agesu kuta, Abayata imi
mitam tinum amem imi kamok miton ko age hetpris ke bom-bala kota, Devit
iyo God imi am kutam uyo no-nala e, tinum amem iyo iman amem umi sang
dagala tinum amem iyo du-filin daa iman amem uyo kopma e, Devit iyo atuk
fagaa ku une-nala e, atuk uyo ku ilami waasi dinan-kalin tinum iyo kopma
unesip ko. Kale ninggil bilip iyo ulo uyo ilo kosip kuta, ibo bogo-nilip, ‘Boyo
kuguup mafak kanubesip o,’ agan-nuubaalip kuba. Kale intaben o age-nilipta,
nimi okumop man iyo iman tep tebepmu kanu-bilipta, ibo bogobe-nilip,
‘Boyo kuguup mafak kanu-bilip o,’ agan-bilip a?
27 “Sugamiyok God imi unang tinum telela imosa uyo ki, ilami ifin am umi
aget uta kup fugun-bom-nalata, telela imosaala kale, God imi aget fugunin
uyo, ifin am boyo tebe unang tinum imi dong daga-emuk o age-nalata, ilami
ifin am boyo telela kobesa kale, 28 Mo Tibil imi Man niyo alugum mufekmufek
umi tiin molin tinum e minte, God ilami ifin am umi tiin molin tinum no iyo
kalbi kale, niyo tii unang tinum imi bogobe-nili, ‘God imi ifin am diim kagal
ibo bo kanumin o,’ age-nimi o,” age Yesus iyo Falosi imi baga-ema ko.

Ifin am maak daan-bom-sulu Yesus tebe tinum sagaal milii fuulanebesa imi telela dosa uta ko
Mat 12:9-14; Luk 6:6-11

3 1 Kale Yesus iyo asok no Juda kasel imi ulotu am maak tam una kale,
tinum maak sagaal milii fuulanebesa iyo kugol alba kale, 2 Falosi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kutam albip iyo aget fugun-bom-nilip e, “Yesus iyo tele atama-bomta,
numi ulo uyo ilo ko-nala God imi ifin am daanbu diim kagal tinum beyo
telela dola kalaa agelup umdii, dep no weng telelmin diim daa dupkem
daalum o,” agan-kalip ko. 3 Kale Yesus iyo tinum sagaal milii fuulanebesa
bemi bogobe-nala e, “Kabo fen tal miton kagal molal o,” agelata, tal mola
e, 4 Yesus iyo Falosi bilip imi daga-nala e, “Numi ulo uyo bogo-nulu, ‘Kabo
God imi ifin am daanu uyo unang tinum iyo dong daga-emal o,’ agesu
bele, ‘Ifak dagamal o,’ agesu a? Bogo-nulu, ‘Kabo unang tinum mafak
ilin iyo telela imolap waalanamin o,’ agesu bele, ‘Imkalap kaanamin o,’
agesu o?” agan-be kuta, weng sining agelip ko. 5 Kale Yesus iyo kugol
mo-bom alugum iyo tele itaman tiine-bomta e, bilip iyo God imi weng
uyo tinangkulaalup o agan-bilip kalaa age-nala e, imi aget tem uyo
mafaganepmu e minte, olsak kup deebe no keluta, Yesus iyo tinum sagaal
milii fuulanebesa bemi bogobe-nala e, “Kapmi sagaal uyo tifi kolal o,”
agela e, tinum imi sagaal uyo tifi kola e, tambalanepmu ko. 6 Kale Falosi
iyo yuut tam abe no tamip King Herot imi tinum iso ninggil weng tegen-
bom-nilip e, “Yesus beyo dogobeta angkolup kaanak o,” age tegenip ko.

Unang tinum kwiin tagang imi tal Galili Ok Muk daang diim e tisip uta ko

7 Kuta Yesus so ilami okumop man so ninggil iyo imkaa tam abe top
Galili Ok Muk unip e bole, Provins Galili unang tinum kwiin tagang
iyo Yesus imi daang begebe unip e minte, Provins Yuudiya kasel so,
8 Jerusalam kasel so, Provins Idumea kasel so, yak Ok Jodan milii kasel
so, abiip Taya so abiip Saidon so umi mep so so ko nin unang tinum
kwiin tagang iyo Yesus imi alugum kuguup kanu-be umi sang uta
tinangku-nilip e, dagaa kulep imi finang tilip ko. 9-10 Kale tal tamip e,
unang tinum kwiin tagang iyo telela imka-bala e, unang tinum mafak
ilin iyo, sagaal kulep yak melebelupta, nuyo telela imolak o age-nilipta,
tala tala ke bugulip e, Yesus iyo itamata e, unang tinum ibolip kalip ita
tebe nimdek kabilalan-temip kalaa age-nala e, ilami okumop man imi
bogobe-nala e, “Ibo bot umaak kupne tal mep so ku daalipta o,” agela
ko. 11 Kale sinik mafak bilip iyo Yesus imi atamip uyo, bilip iyo kamok
imi weng umka-emin umi kuguup uta ku-nilipta, ilimi katuun duung uyo
fegela daak Yesus imi miit tem kube suk mo kalaak fen ol-bom-nilip e,
“Kabo God imi Man o,” agelip e minte, 12 Yesus iyo fomtuup bogobe-nala
e, “Ibo, ‘Beyo God imi Man o,’ age-nilip nimkem dagamin ba o,” age-nala
e, sinik mafak bilip iyo fot tebela yak iinemip ko.

Yesus tebe ilami dong daga-emin tinum tuluun kal ulusa uta ko
Mat 10:1-4; Luk 6:12-16

13-14 Kale Yesus iyo yak abe tam amdu tigiin maak tam una kale, beyo
tinum tuluun kal maak, ita o age ulu-nalata, bilip ita olabela tilip e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bogobe-nala e, “Ibo nimi kalaan tinum kelip kale, niso nip kale, ipta
kululi God imi weng tambal uyo unang tinum iyo baga-e-bom-nilip e
minte, 15 titil kobeli uta ku sinik mafak tebe unang tinum ifak dagan
unsip iyo fot tebe-bom no kemin o,” age-nala e, ulula ko. 16 Kale tinum
tuluun kal bilip imi win uyo kalbu kale, tam Saimon imi win migik
uyo Yesus ita, “Fita o,” ageba yagal, 17 minte Sebedi imi man Jems so
ilami niing Jon so alop bilip imi win migik uyo Yesus ita bogobe-nala,
“Boaneges ko age tumuun fagabu ulutap o,” agela alop igil
18 minte Andru yagal,
Filip yagal,
Batolomyu yagal,
Matyu yagal,
Tomas yagal,
minte asegim Jems beyo Alfius imi man kale, yagal,
Tadius yagal,
asegim Saimon Rom kasel itafinonin tinum yagal,
19 minte Yesus imi dupkem daala angkolan-temip tinum Keriot kayaak
Judas yagal no ninggil kalip ita ulula ko.

Bilip iyo bogo-nilip, “Saatan ita Yesus iyo dong daga-e-balata, ogok ke-be o,” agesip uta ko

Mat 12:24-32; Luk 11:14-23, 12:10

20 Kale Yesus ninggil iyo tam am iinip e, unang tinum kwiin tagang iyo
asok tal ibolipta, ninggil iyo dogobeta iman uyo une-nimip binim kelip
ko. 21 Kale Yesus ilami duup-afin iyo boyo tinangku bogo-nilip e, “Beyo
ilum ilum bii tonsa kale, kota no Yesus iyo ulaa dep tulum o,” age-nilipta,
tilip ko.
22 Kale ulo utamsip tinum abiip miton Jerusalam ilota tal albip iyo bogo-
nilip e, “Sinik mafak imi kamogim Belsebul ko age Saatan iyo Yesus imi
diim kal bom-nalata, dong daga-e-balata, beyo unang tinum sinik mafak
imdugan unsu ita fot tebela yak iinan-bilip o,” agan-kalip ko. 23 Kale Yesus
iyo unang tinum tal ibolip bilip iyo olapma tal ilami mep so tilip e, weng
felep yak ku to dek ku to ke-bom bogobe-nala e, “Saatan iyo dogobeta
sinik mafak migik ilami ogok ke-emin iyo fot tebela yak iinoma binim
ko. 24 Abiip maagup uyo bigi ko miit alop kelu alop igil dinan-kalip umdii,
kulip imi titil fagaa tambaliim bomip uyo kota imi titil umdii binimanan-
temu e minte, 25 ulutap mungkup, unang tinum am maagup albip iyo suun
wengaal digin-bom dinan-kalin kup kemip umdii, maagup tambaliim nan-
temaalip binim kale, igil bigi ko una tala ke no kelan-temip kale, 26 ulutap
Saatan so ilami sinik mafak so ulimal igil waasi kebina tala ke bigi ko
miit alop ke dinan-kalip nimnam, ulimal kulip iyo titil fagata tambaliim
albaalip e minte, bilip imi titil uyo, binimanepman o angbu no kuta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

27 “Tinum dogap ita tam tinum titil tebesa imi am unom imi
mufekmufek uyo dugubelan o agela umdii, yuguut unin beyo tebe
kamaki kugol tinum titil tebesa beyo sok de do-nalata, kaal binim tam-
nalata, imi mufekmufek uyo dugubelan-tema ko.
28 “Kale niyo weng koyo tuluun baga-e-bii kale, tinangku-silipta. Tinum
dogap ita kuguup mafak ke-bom weng mafak baga-bom ke-boma nala
imi aget uyo fupkela ko imi kuguup mafak ke-be uyo kupkala umdii, God
iyo tebe bemi kuguup mafak ke-boma boyo tagaa kupkan kebelan-tema
kale minte, 29 tinum dogap ita God imi Sinik Tambal imi sang bogobe-
nala, ‘Belsebul ko age sinik mafak imi kamok ita tebe Yesus iyo dong
daga-e-be o,’ agelan-tema uta, God imi Sinik Tambal imi win uyo kufak
daabela kalaa age-nalata, God iyo tebe bemi fengmin boyo tagaa kupkan
kebelan-temaala kale, fengmin bomi yuum uyo kupkabelata, bemi diim
kal suun kup nan-temu o,” age Yesus iyo ulo utamsip tinum imi baga-ema
kale, 30 boyo dok umi magam uta ba kale, bilip iyo bogo-nilip, “Beyo sinik
mafak iyo bemi diim kal alba o,” agelip bomi sang uta Yesus isiik yan
kebe baga-ema ko.

Yesus imi ogen so nagalal so imi, Yesus atamum o age tisip uta ko
Mat 12:46-50; Luk 8:19-21

31 Kale Yesus imi ogen so nagalal ninggil so iyo tal-nilip e, abiip kutam
kal mo-nilip e, weng kwaalip am kutam iinu e, “Numi finang talaal o,”
agan-kalip e, 32 unang tinum kwiin tagang iyo tonan tiinan-bii Yesus iyo
fufala dubak mobip kale, bogobe-nilip e, “Nugum kabaa. Kapmi kogen
so nagalal so uptil iyo talta, kapsino weng maak bogolum o ageta talta
abiip katam kal mobip o,” agelip e minte, 33 Yesus isiik unang tinum bilip
imi daga-nala e, “Iyo waanta nimi aben so nimi nagalal so o?” age-nala
e, 34 tonbip iyo itaman tiine-bom bogo-nala e, “Kalip ita nalami aben so
nagalal so ilitap kale, 35 unang tinum iyo dogap ita God imi bogo-nala,
‘Bota kanumin o,’ agan-be uta kup waafulip umdii, bilip ita nimi nengal,
niingal minte aben no ilitap o,” agela ko.

Yesus imi tebe felep yak tinum wiit san fagagamin umi diim to-bom do weng baga-emsa uta ko
Mat 13:1-9; Luk 8:4-8

4 1 Kale Yesus iyo daage top Galili Ok Muk daang diim kugol asok dubak
kobe unang tinum iyo kafale-bomta utamata e, unang tinum kwiin tagang
iyo tala tala ke fufala namak molip kalaa age-nala e, tam bot maak ok daang
kun diim kugol albu bomi tem kutam kal tona e, unang tinum kwiin tagang
ita minte mek ok daang diim kal mo no kelip e, 2 weng kwiin tagang uyo felep
yak ku to dek ku to ke-bom kafale-bom-nala e, do weng maak bogobe-nala e,
3 “Ibo tinangku-silipta. Tam tinum maak iyo rais ko age wiit umi san uyo kulep

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

no ilanggiip kugol segelaman o age-nalata, una kale, [4]san uyo kulep no segelam
tiine-bala e, san iip maak uyo daak ilanggiip umi ilep kem diim kubelu e, uun
tebe tal unelip ko. [5]Minte tam ilanggiip bomi kafin atuk maak uyo tuum tagang
ke-nulu e minte, tol uta katip no kale, san iip maak uyo daak kanupmin kafin
bomi diim abelu kale, tuum tip diim uyo tol katip so kale, maak fagaa bigin
mitam tebelu kuta, [6]timtim uyo fomtuup daak bigilin-tem kale, ataan mimin
tebe wiit san boyo fuulu ken tebe-nulu e, datan kaanu ko. [7]Minte san iip maak
uyo daak ifuul mafak umi iibak tem abelu e, ifuul mafak uta uta kelu e, wiit uyo
ditutan mafagan-nulu e, dogobeta tambaliim abu-numu binim kelu ko. [8]Minte
san iip maak uyo daak kafin tambal diim abe-nulu e, tambaliim bigin tebe te
tam sengan-nulu e, abu-bii ko-nulu e, talkun kun maagup diim kwegal iip maak
uyo 30 abulu e minte, iip maak uyo 60 abulu e minte, iip maak uta 100 abulu
no kelu ko. [9]Kale ibo tolong kom ba kale, tolong tambal kale, weng ko bogobeli
boyo tele tolong do-nilipta, dagaa kulin o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi suun kup felep yak ku to dek ku to ke-bom baga-emsa umi kuguup umi sang uta ko

Mat 13:10-17; Luk 8:9-10

Jon 12:36-43; Ap 28:26-27; 1 Kor 2:10

[10]Kale bii Yesus ilasinon kela uyo, ilami okumop man tuluun kal so e minte
tinum iip maak maak Yesus iso maagup albip so iyo tebe-nilip e, do weng iip
maak maak umi sang uyo dagalip e, [11]Yesus isiik bogobela, "Siin uyo God
iyo unang tinum ilami daam tem mitam tilip tiin molan-tema umi sang uyo
alugum baga-emsaala kale, atuk uta kup kale, kamano koyo God yagal ipmi
aget tem uyo bam daabela ipkil utamipta e, Yesus imi do weng ko baga-e-be
bomi magam uyo tam God imi daam tem unup tiin molan-tema umi sang uta
kalaa age utabip kuta minte, unang tinum God imi ilak dolin binim kesip iyo
niyo tebe do weng uta kup baga-em-nuubi ko. [12]Kuta unang tinum God imi ilak
dolin binim kesip iyo ki nimi ogok telela-bii boyo ilimi tiin fala utaman-nuubip
kuta, imi aget tem uyo maak bam daabesaalu binim e minte, ilimi tolong alop
uyo nimi weng boyo tolong dugan-nuubip kuta, iyo utamipta, weng bomi
magam uyo kulbu kalaa age-nilipta, bilip iyo aget fupkela kolip God iyo imi
fengmin uyo kupkabela biniman-numu binim ke no kelip kalaa age-nilita, nagal
do weng boyo kanupmin unang tinum bilip imi baga-emin kup kem-nuubi o,"
agan-kala ko.

Yesus imi tebe weng felep yak wiit san umi diim to do weng bogola bomi magam dupkop daabesa uta ko

Mat 13:18-23; Luk 8:11-15

[13]Kale Yesus iyo asok bogobe-nala e, "Ibo nimi felep yak wiit san umi
diim to do weng ko bogobeli bomi magam uyo utamin-tem aga? Kale

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

utamin-tem kelip bole, ibo dogobeta alugum do weng migik umi magam
uyo utaman-temip a? Kale tinangku-silipta. 14 Wiit san fagagamin tinum
beyo God imi weng baga-emin tinum ita kale, 15 tam unang tinum iip
maak maak iyo tinum imi wiit san segela kulula daak ilep kem diim
abebu ulutap kale, iyo mitam God imi daam tem telemin umi sang uyo
tinangkulan-temip kuta minte, iyo maak tele utamin-tem kem-nuubip
kale, Saatan iyo uun ilatap ke yuut tal-nala e, God imi weng aget tem
kalaak albu uyo dagaa kupkan kebelata, unang tinum iyo weng boyo
ilumanebelan-temu ko. 16 Minte unang tinum iip maak maak iyo tinum
imi wiit san segela kulula daak kafin tuum tagang tem umi diim abebu
ulutap kale, bilip iyo God imi weng uyo tolong do-nilip e, weng boyo yuut,
'Aafen o,' age deng tebeman-temip kuta, 17 weng boyo fomtuup kwep yak
ilimi aget tem daalin-tem ke siitap ilugo-nilip e, mufekmufek mafak uyo
tal bilip imi diim abelu min, tinum migik iyo tebe God imi weng umi
kalan uta bilip iyo bon dii-emip min uyo yuut kupkaa yang iinon-temip ko.
18 Minte unang tinum iip maak maak iyo tinum imi wiit san segela kulula
daak ifuul mafak umi iibak tem abebu ulutap kale, bilip iyo God imi weng
uyo tolong dolan-temip kuta, 19 kafin diim komi mufekmufek duumatanan-
temip umi aget afek fugunin min, mani kwaa-bom deng tebemin min,
yak abe mufekmufek boyo nalami alugum kululan o age aget kup ugel
kalagamin uta afaligen ke-nuluta, God imi weng umi aget uyo kubaganu
kupkalan-temu kale, wiit umi dam binim, ol kup kelu ulutap ke-nilipta,
God imi weng uyo fomtuup dital fagaa waafulan-temaalip ko. 20 Minte
unang tinum iip maak maak ita tinum imi wiit san segela kulula daak
kafin tambal diim abebu ulutap kale, iyo God imi weng uyo tolong do-
nilip e, 'Aafen o,' age suun kup waafuu kanuman-temip uyo, tam iip maak
iyo wiit kwek umi 30 abubu ulutap kela e minte, iip maak iyo 60 abubu
ulutap kela e minte, iip maak iyo 100 abubu ulutap ke no kelan-temip o,"
age Yesus iyo do weng bomi magam uyo dupkop daga-ema ko.

Yesus tebe felep yak ilaam umi diim to do weng bogosa uta ko
Luk 8:16-18

21 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, "Nuyo ilaam uyo kefo kwep daak baket
tem kulagal kubalan-temaalup binim e minte, kefo kwep daak bet afak
tem daalan-temaalup no (kale, kefo kwep tam ulumi baan diim daalupta,
am uyo ilagenuta, unang tinum am kutam albip iyo mufekmufek uyo
tambaliim utaman-temip) ko. 22 Kale biilu am afungen daanan-temu
kota, nimi mufekmufek sang so weng magam so bantap kuba-bom-nili
felep yak ku to do weng uta kup baga-em tebesi uyo God yagal kwep
mitam kupkem daalata, alugum unang tinum iyo utaman-temip ko. 23 Ibo
ki tolong kom ba kale, tolong tambal kale, weng ko bogobeli boyo tele
tolong do-nilipta, dagaa kulin o," age baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Kale Yesus iyo aa weng maak uyo bogobe-nala e, “Weng kaa
ipmi bogobelan-temi koyo tele tinangku-silipta. Kapmi kapkumal iyo
dogonupmin kuguup kafale-bomap umdii, God yagal kanupmin kuguup
boyo mungkup kabo kafalepke-som-nala e minte, aa atuk uyo maak so
tifipke no kelaman-tema kale, kapkumal iyo kuguup mafak uyo kupka-
emin ba ko. 25 Kale minte tinum dogap ita nimi weng uyo tolong do dagaa
kula umdii, beyo God tebe dong daga-e-bala dagaa ku yakyak kem unon-
tema kale minte, tinum dogap ita nimi weng uyo, tele tolong do dagaa
kulaali o agela umdii, bemi kamaki kutop umi katip maak atam-se ita
kup siit-nala e, ilumano kupkalan-tema o,” age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi felep yak mufekmufek san biginamin umi diim to do weng bogosa uta ko

26 Kale Yesus iyo asok bogobe-nala e, “Unang tinum God imi daam tem
mitam tilip tiin molan-tema uyo tinum mufekmufek san fagala tebebu
ulutap kale, 27 fagaa kupkaa no bom mililep uta agaal un sina-bom-nala e
minte, taap uta ogok kem tiine-bom no ke-balata, mufekmufek san boyo
ugol bigin mitamta senganan-nuubu kuta, beyo utamata, mufekmufek
san boyo dogobeta mitam biginu kalaa agan-nuubaala binim (kale,
ulutap mungkup ibo utamipta, unang tinum iyo dogobeta mitam migik
ke-nilipta, God imi daam tem uyo unon-temip kalaa agan-kalin binim
no) ko. 28 Kale mufekmufek san uyo kafin tem kulagal fagalip bii, mitam
bigin-nuluta, abum-nuubu kale, kamaki uyo kon usiik togo-nulu e bole,
tet sing dii-nulu e, kota damanan-temu ko. 29 Kale utamata, damanu boyo,
ulumi dagamin am uyo ko mitam tulu kalaa agelan-tema uyo, yuut no
dagan-bii kulep tolon-tema o,” age Yesus iyo kam agan-kala ko.

Yesus imi felep yak mastat umi san imi diim to do weng bogosa uta ko
Mat 13:31-32; Luk 13:18-19

30 Kale Yesus iyo asok bogo-nala e, “Niyo unang tinum mitam God imi
daam tem tilip tiin molan-tema umi sang uyo felep yak dok umi diim
to-nilita, bomi magam uyo dupkop daabeli ibo utaman-temip a? 31 Uyo?
Unang tinum God imi daam tem albip bilip iyo mastat umi san ilitap kale,
kafin kaa kutufosu komi mufekmufek umi san iip maak maak uyo katip
kuta, mastat san fagalan-temap beta atin fen ilap katipnok kuta minte,
32 tinum maak tebe dep yang dola bemi tebe te tam kwiin kiim kelan-tema
uyo, umi tung uyo kwiin kiim ke-nulu e, te tam at ulutap ke kolu e, uun
iyo tebe te tam umi tung diim tabanim tem kutam kal imi um uyo dinan-
kalon-temip o,” age Yesus iyo bogola ko. (Kale do weng bomi magam uyo
bogo-nulu e, “Mastat umi san kulatap mungkup God imi unang tinum iyo
kamano koyo iip maak maak kup kebip kuta minte, son-temu uyo, te tam
te tam kem kwep unanbu top kwiin tagang kelan-temip o,” agesu ko.)

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi do weng bagamsa umi sang uta ko
Mat 13:34-35

33 Kale Yesus iyo utamata, dogonupmin dogonupmin umi do weng uta
unang tinum iyo tii utaman-temip kalaa age-nalata, bota kup kwiin
tagang uyo baga-e-bom God ilami kuguup umi sang uyo felep yak ku
to-nalata, baga-em-nuuba kale, 34 do weng uyo kupkaa tol weng uta
ku-nalata, unang tinum bilip iyo baga-em-nuubaala kale, ilami okumop
man so na uta kup alugum do weng umi magam uyo tol dupkop daga-em-
nuuba ko.

Dulul afalik mitam tulu Yesus tebe un-togon-bom bogobela binimansu umi sang uta ko
Mat 8:23-27; Luk 8:22-25

35 Kale am ko daan-bom-sulu kota, ataan uyo te daak tem iinu e, ilami
okumop man iyo bogobe-nala e, "Tilip ninggil koyo kupkaa bot tem ilep
yak ok muk afalik umi milii katam iinum o," agela e, 36 ninggil iyo unang
tinum kwiin tagang kugol albip bilip iyo imka-nilip e, ilami bot tem
tonba uyo tam-nilip e, duptamo bot tem kutam-tele unip e minte, unang
tinum iip maak maak iyo bot migik tem ilep iso unip ko. 37 Kale abe-bilip
e, tam dulul afalik maak mitam abuta, ok uyo ifo kulalu mitam bot tem
e tele-bom-nulu e bole, bot uyo ok tebeta mitam dongenan o angbu kuta,
38 Yesus iyo bot umi kagam tem katop kal bom dubom kwep met dubom
am diim daa agaal unba kale, ilami okumop man iyo tebe dufo bogobe-
nilip e, "Numi kafalemin kabaa. Mep so anolu kaanum o angbup koyo,
kabo numi aget uyo fugunin binim bele ki?" agan-kalip e, 39 kota Yesus
iyo fen tiin baa-nala e, dulul uyo un-togon-bom bogobela binimanu e
minte, ok umi bogobe-nala e, "Kota bilili age-nalap sining agelal o," agela
atin sining age biniman no kelu e, 40 kota ilami okumop man imi bogobe-
nala e, "Ibo intaben o ageta ok atul uyo finan-bilip a? Ibo nitamipta,
Kamogim bemi nuso alba boyo kaal binim kalaa nagan-bilip aga o?"
agan-kala e bole, 41 kota ninggil iyo kwiin kumang mo bogobina tala
ke-bom-nilip e, "Keyo dogonupmin tinum ita tebe-nalata, weng uta kup
bagam-salata, dulul sino ok sino koyo imi weng uta kup tolong do-nuluta,
binimanu o?" agan-kalip ko.

Gerasa tinum maak sinik mafak tebe dufak daasa nala Yesus tebe telela dosa uta ko
Mat 8:28-34; Luk 8:26-39

5 1 Kale Yesus so ilami okumop man sino iyo bot tem ilep unanbu
yak ok muk afaligen umi milii Gerasa kasel imi kafin yak-nilip e,
2 Yesus iyo bot tem uyo kupkaa daak kafin diim tama e, tinum maak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sinik mafak tebe dufak daasa iyo tal Yesus imi diim kal abu mola kale,
tinum beyo begel ilet tem ilota mitam abeta tala ko. 3 Kale beyo suun kup
begel ilet tem kal boma kale, tinum iyo dok ita maak bagang-kale-nalata,
aafu-nama binim e minte, sok min sen ko age ain sok uyo ku-nalata, de
do-nama binim no kale, 4 ipkumal iyo, “Dupka-sulup yem-nama o,” age-
nilipta, suun kup imi yaan so sagaal so uyo sen kulu dinan-bii kobelipta,
ugel ugel kulula une-buluta, tinum dok ita maak bagang-kale titil faga-
nalata, tinum beyo aafu-nama binim ko. 5 Kale suun kup mililep so taap
so uyo beyo amdu tigiin so begel ilet tem so uyo tiine-bom atul faga-bom-
nala e minte, ilami kaal uyo tuum falal tuup duul-bom no kem-nuubata
ko.
6 Kale tinum beyo tal mep so tilin-tem simanim ilota Yesus iyo atam-
nala e, kamok imi weng umka-emin umi kuguup uyo kanumin kale, yuut
no Yesus ilami miit tem kugol daak katuun duung fegela suk mo kalaak
fena e, 7-8 Yesus iyo sinik mafak bemi bogobe-nala e, “Sinik mafak kabo
tinum beyo dupkaa yak iinaal o,” agela e, tinum beyo fomtuup ol-bom-
nala e, “Yesus kabo Atin Win Tibin God imi Man aligaap kale, kabo talta,
intaben nupnelan o age-nalapta, talap a? Niyo God imi tibit diim kal
weng uyo bagake-bii kale, kabo niyo kaal fuyap afek uyo kupkanemin
ba kale, nimkalal o,” agela e minte, 9 Yesus isiik tinum beyo daga-nala
e, “Kapmi win uyo Intapnak o,” agela e, tinum beyo utamata, sinik
mafak kwiin tagang iyo nimi iibak tem albip kalaa age-nalata, bogo-nala
e, “Nimi win uyo Yamyam o,” age-nala e minte, 10 fomtuup Yesus imi
bogobe-nala e, “Kabo sinik kalip iyo fot tebelap yak bagan migik unemin
ba o,” agela ko.
11 Kale yak ilok maak kugol kong kwiin tagang maak buk faga-bom
albip kale, 12 sinik mafak bilip iyo Yesus imi fomtuup daga-nilip e, “Kabo
nuyo fot tebelapta, tinum keyo dupka-nulupta, yak kong bilip imi tilin
tem iinum o,” agelip e, 13 Yesus iyo, “O,” agela e, kota sinik mafak umdii
tinum beyo dupkaa mitam abe-nilip e, yak kong bilip imi tilin tem iinip
e bole, kong igil ilum ilum ke-bii ko-nilip e, ilok dup-kalaak mo unanbu
daak Galili kumun tem kulaak iinom-nilip e, kong ilimi kup 2,000 kalip
iyo ok tebe mimilepmu alugum kaanip ko.
14 Kale tam kong tiin molin tinum igil sigin-bii bilii daage weng kwep
no abiip miton tono, abiip kangkang tono bomi sang uyo baga-em
tiinan-bilip e, unang tinum iyo, no-nulupta, kanubelu boyo utamum
o age-nilipta, daage tal 15 Yesus imi diim tal abomu, tinum siin sinik
mafak kwiin tagang tebe dufak daalip nuuba imi aget fugunin uyo
tambalanepmu ilim migi ton-bom alba kalaa age-nilip e, Yesus imi atul
uyo finanip ko. 16 Kale unang tinum Yesus imi kuguup kanubela utamip
ita ipkumal iyo tinum sinik mafak tebe dufak daalip nuuba nala Yesus
tebe telela dola imi sang uyo baga-e-bom-nilip e minte, kong kanubelip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi sang uyo baga-e-bom no kemip e, 17 kota abiip kasel iyo Yesus
iyo fomtuup bogobe-nilip e, “Gerasa kasel numi anang koyo kupkaa
daaginaal o,” agan-kalip ko.
18 Kale agelip e bole, Yesus iyo tam bot tem ton-nala e, daaginum o
agela e, tinum siin sinik mafak tebe dufak daalip nuuba beyo Yesus
imi fomtuup daga-nala e, “Nimkalapta, niyo kapso unum o,” agela e
minte, 19 Yesus isiik bogobe-nala e, “E-e. Kabo kalapmi abiip uyo asok
no-nalapta, Bisel imi tebe ka-filin daa-nala mufekmufek kwiin kiim
kanupkela umi sang uyo kapkumal unang tinum iyo baga-em kwep unaal
o,” agela e bole, 20 tinum beyo tam abe-nala e, no Distrik Dekapolis kugol
Yesus imi tebe telela dola tambalanba umi sang uyo baga-em tiine-bala e,
alugum unang tinum iyo kumang muuna tala kelip ko.

Yesus tebe kamok Jairus imi man unang so minte unang maak mafak umosu so imi telela imosa uta ko

Mat 9:18-26; Luk 8:40-56

21 Kale Yesus ninggil iyo bot tem ilep asok yak ok muk milii tamip e,
unang tinum kwiin tagang iyo tala tala kelip e, ok magaang tem kugol
bom-nala e, kafalem-salata, 22 kota Juda kasel imi ulotu tiin molin tinum
maak tala kale, bemi win uyo Jairus kale, tal Yesus iyo atam-nala e,
kamok imi weng umka-emin umi kuguup uyo kanumin kale, katuun
duung fegela daak Yesus imi miit tem kube suk mo kalaak fen 23 fomtuup
daga-nala e, “Nimi man unang amaat uyo, mep so kaanan o agan-suluta,
kupkaa tili kale, talapta, alop no-nulupta, kapmi sagaal uyo togobe telela
kolapta, asok mitam bam daa tambalanuk o,” agela e, 24 Yesus ninggil iyo
iso unip ko.
Kale Yesus ninggil iyo abe-bilipta, unang tinum kwiin tagang ita tebe
Yesus iyo fufala dep iibak kalaak daa unan-bilip kale, 25 bilip imi iibak tem
kwek uyo unang maak albu boyo suun kup ulumi am tem unemin kup
nuubuta, atol tuluun kal koyo dakan kelu kwek uyo ki, 26 dokta ita telela
namo-nimip o age-nuluta, suun kup dokta kwiin tagang imi finang uyo
no tamu, telelemup ko age kaal fuyap uyo kupka-emin kup ke-bilipta, umi
tisol uyo kupka-e-bom saan-buluta bii, umi mani uyo binimanebe-suu kuta,
umi mafak ilin uyo maak daak so kepmomu binim kale, atin mafak kup
nuubuta, 27-28 kota Yesus imi sang uyo tinangku-nulu e, tal unang tinum
imi iibak tem ilep tal-nulu e, Yesus imi umik tem ko mo-nulu e, umi aget
fugunin uyo, niyo yak Yesus imi umik tem ilim kaal bota kup maagalo yak
waafulita, telela namola tambalanan-temi kalaa age-nulu e, umi sagaal
uyo maagalo kwep yak Yesus imi ilim magaang uta kup melebelu e, 29 kota
maak fagaa umi mafak ilin uyo binimanepmu e, kota utamuta e, nalami
am tem unemin kup kem-nuubi uyo binimanepnelu kalaa agelu e minte,
30 Yesus yagal utamata e, nimi titil atuk uyo maak yak iinu kalaa age-nala

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, yuut fupkela katam fen unang tinum ilami umik tem albip imi bogobe-
nala e, “Iyo waanta nimi ilim koyo melebela o?” agela e, 31 ilami okumop
man iyo bogobe-nilip e, “Kapkal utamal. Unang tinum kwiin tagang iyo
mo-nilip e, kamdep iibak tem daa de namolip kalaa age utabap kale,
intaben o ageta bogo-nalap, ‘Waantap ita melepnela o,’ agan-balap o?”
agelip e, 32 Yesus iyo tiin daga-bomta e, waantap ita boyo kanupnela kalaa
agon o age-nalata, tiin dagama e, 33 unang ugol utamuta, telela namola
kalaa age-nulu e, finano bamban kup keng keng bii ko-nulu e, kota kamok
imi weng umka-emin kuguup uyo kanumin kale, tal Yesus imi miit tem
kugol daak katuun duung fegela suk mo kalaak fen-nulu e, ulumi mafak
ilin sang so ulumi kanubelu sang so uyo fen kem baga-emu e minte, 34 Yesus
isiik weng uyo agol kup bogobe-nala e, “Nugum kubaa. Niyo utamita, kubo,
beyo fen telela namolan-tema kalaa nagan-balap kalaa age-nilita, telela
kamoli kupmi mafak ilin boyo atin binimanepkelu tambalanap kale, mafak
ilin boyo maak so umolan-temaalap kale, kupmi aget tem uyo bilili age-
nalapta, no tambaliim kup bom-balapta o,” agela e, dupkaa unu ko.
35 Kale unang boyo daaginin-tem bom-bulu Yesus iyo weng kupka-em-
sala e, kota ulotu tiin molin Jairus imi am ogok kemin tinum maak tal
Jairus imi bogobe-nilip e, “Kapmi man unang uyo kaanu kale, kabo God
imi weng kafalemin tinum beyo bisop uyo dep te no telemin ba o,” agelip
e, 36 Yesus iyo weng boyo tinangku-nala e, ulotu tiin molin imi bogobela,
“Kabo finanin ba kale, nitamapta, beyo tii nimi man uyo telela kolan-
tema kalaa nagelapta o,” age-nala e, 37 kota unang tinum imi bogobe-nala
e, “Nimi uni koyo alugum ibo te no telemin ba o,” age-nala e, tam Fita so
Jems so Jems ilami niing Jon so ita kup imkala e, iso ninggil unip ko.
38 Kale Yesus iyo daage no ulotu tiin molin imi am no abomu, Jairus
imi duup-afin iyo ilum ilum ke-bom atul faga-bom-nilip e, fomtuup
aman-bilip kalaa age-nala e bole, 39 tam am tam-nala e, bogobela, “Ibaa.
Intaben o ageta atul faga-bom-nilip e minte, ame-bom no ke-bilip a?
Tam man unang boyo amiit kaanbaalu kale, boyo aminbu ulutap kebu
kale, ibo amemin ba o,” agela e, 40 unang tinum iyo, beyo bisop bagan-be
ko age-nilip e, aban dii-emip e, Yesus iyo tebe unang tinum iyo alugum
fot tebela tam abiip iinip e, Yesus iyo man ulumi aalap so ogen so ilami
okumop man asuno so ita kup kulep tam abiin maak man unang albu
uyo tam-nala e, 41 man unang umi sagaal uyo waafu-nala e, ulumi weng
bagamin uta ku bogobe-nala e, “Talita kumi o,” agela bomi magam uyo,
“Man unang amaat kubo fenal o,” agela e bole, 42 kota ninopmuta, fen
mitambe tiinemu kale, man boyo atol ulumi kup tuluun kal dakan kelu
kale, kota ogen aalap iyo kumang molip e, 43 Yesus iyo weng uyo fomtuup
bogobe-nala e, “Ipmi man umi kufoli fenu bomi sang uyo unang tinum
migik imi diim uyo bagamin ba o,” age-nala e minte, “Unan-kalin umaak
man boyo kobelip uneluk o,” agan-kala ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nasaret kasel tebe Yesus imi umik ugobesip uta ko
Mat 13:53-58; Luk 4:16-30

6 1 Kale Yesus so ilami okumop man so ninggil iyo abiip boyo kupka-
nilip e, Yesus ilami abiip miton Nasaret e tilip ko. 2 Kale iyo tal
bom-sala God imi ifin am uyo mitam daanu e, tam ulotu am kutam kal
God imi weng uyo kufo unang tinum iyo baga-e-bom kafale-bala e, kwiin
tagang iyo tinangku kumang mo-nilip e, bogolip ko. “Fen tinum bemi
weng tambal ko kafale-be bota dogap-tele ku-se a? Dogonubeta beyo
aget fugunin tambal boyo atin dagaa ku-se a? Waanta kafale-balata,
kanupmin mirakel ko age kuguup ugulumi migik boyo kanu-be a? 3 Kale
siin uyo tinum beyo abiip katam umi at kom bagaa ku mufekmufek
telelmin tinum ke-bom-nalata, bii-se kale, beyo Maria umi man e minte,
beyo Jems so Josis so Judas so Saimon so ninggil imi fik no kale minte,
bemi nengal ita abiip kagal albip (kale, beyo win tibin tinum ba kale,
beyo bisop abiip tinum kale, bemi weng uyo tinangkulaalup) o,” age-
nilipta, umik ugobelip utam-nala e, 4 Yesus yagal bogobe-nala e, “God imi
profet ko age weng kem baga-emin tinum iyo no abiip maak maak unon-
tema uta, abiip kasel iyo bogo-nilip e, ‘Keyo win tibin tinum o,’ age imi
weng uyo tele tinangkulan-temip kuta minte, no ilami abiip miton unon-
tema uta, ilami abiip kasel min, ilami duup-afin min, ilami isak atuk iyo
imi weng umaak tinangkulan-temaalip binim o,” agela e, 5-6 abiip kasel
iyo aget fuguno-nilip e, “Beyo God imi titil uyo waafusaala o,” nagan-
bilip kalaa age kumang mo-nalata, Yesus iyo kuguup ugulumi migik
umaak ilami abiip kugol kanumaala kuta ki, unang tinum mafak ilin iip
maak maak ita kup sagaal kwep yak daa telela imola tambalanip ko.

Yesus ilami okumop man tuluun kal imi imdala alop ke una una kesip uta ko
Mat 10:5-15; Luk 9:1-6

Kale Yesus iyo Nasaret uyo kupkaa bomi mep so umi abiip maak maak
uyo kafalem yakyak kem tiinema ko. 7 Kale Yesus iyo okumop man tuluun
kal iyo imdali alop ke una una kelin o age-nalata, olabela tal mep so tilip
e, tam ilami titil uyo kobe-nala e, bogobela, “Ibo nimi win tolop diim uta
sinik mafak mafak uyo fot tebelip yak iinan unin o,” age-nala e minte,
8 “Ipmi yak abiip maak maak kem tiineman-temip uyo, (abiip unang
tinum iyo tebe ibo dong daga-eman-temip kale,) ibo iman min, men afek
min, tuumon uyo kulep unemin ba kale, kafung ita kup dulepta tiineman-
temip kale minte, 9 yaan ilom bole fen kulep top tili unon-temip kuta,
siyot uyo alop ba kale, maagup uta kup kwaak kalila kwaak kalila ke
no ke-nilipta, unon-temip ko. 10 Kale ibo no abiip maak no unip uyo, am
maagup uta kup kutam kal bom abiip unang tinum iyo kafalem-siit-nilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, aa kupkaa yak abiip maak maak kem tiinemin ko. 11 Kale minte kanube
abiip maak kutam iyo bogobe-nilip, ‘Alop ibo tele tiin molaalup o, ipmi
weng uyo tinangkulaalup o,’ agelip umdii, ibo yang abiip mat kugol mo-
nilip e, Juda kasel nulumi kuguup uta ku-nilipta, ifip te yak ipmi yaan
diim tububu boyo tolo kululip yak abiip kasel imi ilo unuta bole, abiip
unang tinum iyo utamipta e, son-temu uyo, bilip iyo maak so tal dong
dogobelan-temaalip kalaa agelipta, imkaa unemin o,” agela e, 12 okumop
man ninggil iyo daage no unang tinum iyo baga-e-bom-nilip e, “Ibo aget
fupkela ko-nilip ilipmi kuguup mafak kanu-bilip boyo kupkalipta o,”
agan-bom-nilip e minte, 13 ninggil iyo sinik mafak kwiin tagang iyo fot
tebelip yak iine-bilip e minte, kaal diim iligamin umi marasin uyo kulu
unang tinum mafak ilin imi dubom diim uyo iligebe-nilip e, beten ke
telela imolip mitam tambalana-bom no kemip ko.

Jon Baptis imi kaansa umi sang uta ko
Mat 14:1-12; Luk 3:19-20, 9:7-9

14 Kale bole Yesus imi win uyo mitam senganu e, King Herot yagal
tinangku no kela kale, iip maak iyo bogo-nilip e, “Yesus beyo ok sam
uga-emin tinum Jon Baptis kaan-se ita kale, ko God iyo tebe dufola
asok fen tigi mo-nalata, kanupmin titil boyo ku bom-nalata, mirakel ko
age kuguup ugulumi migik migik boyo kanu-be o,” agelip e minte, 15 iip
maak iyo bogo-nilip e, “Umbae. Beyo sugamiyok God imi profet ko age
weng kem baga-emin tinum Elaija bii-se ita ko mitam-nalata, kanu-be o,”
agelip e, iip maak ita bogo-nilip e, “Umbae. Beyo Elaija ba kale minte,
God imi weng kem baga-emin tinum migik kale, sugayok umi weng kem
baga-e-bii-silip ilitap o,” agelip no kem una tala ke-bilipta, 16 Herot iyo
tinangku-nala e, bogola, “Siin uyo nimi waasi dinan-kalin tinum iyo daali
no-nalata; Jon imi dubom uyo ugaa kupkan kebe-se kuta, beta asok God
iyo tebe dufolata, fen tigi moba o,” agela ko.
17-18 Kale Herot imi kanube-se boyo ki, siin kutop uyo Herot ilami
imdalim Filip iyo kaanin-tem bom-salata, Herot beyo tebe Filip imi
kalel Herodias uyo tagaa kubeba kalaa age-nalata, bota Jon iyo suun
kup baga-e-bom-nala e, “Kapkal utamsap kale, kamdalim kalel bomi
tagaa kube-nalap kusino nuubap boyo, God imi bogo-nala, ‘Kuguup boyo
kanumin ba o,’ agesa uyo ko ilo kobap o,” age yakyak ke-balata, Herodias
uyo Jon iyo olsak kobe-nuluta, Herot iyo uget taga-buluta, ilami un
tubulin iyo bogopmata, no-nilipta; Jon iyo sok de dep no kalabus am daa-
silip ko. 19-20 Kale Herodias uyo olsak depmu e; Jon beyo dogonupmita,
kaanak o agan-kalin kup kemu kuta, Herot iyo Jon iyo atamata e, tinum
tambal fengmin binim kalaa age-nalata; Jon imi atul uyo finan-bom-
nalata, tambaliim kup tiin mo-bom-balata kale, Herodias uyo dogobeta
bagang-kale-nuluta, angko-numu binim ko. Kale Herot iyo Jon imi weng

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tambal uyo tinangka-bom-nala e, aget yamyam fuguni kalaa age-nalata,
kupkalan agin kuta, suun kup Jon imi weng uta kup tinangkaman o
agan-kala ko.
21 Kale Herodias uyo Jon beyo dogobeta angkoli kaanak o agan tebesu
nala e, kota Herot imi ogen dosu umi aget fugunin am uyo daanu e,
Herot iyo ilami dong daga-emin tinum so, ilami waasi dinan-kalin
tinum imi tiin molin so, Provins Galili kasel imi kamok kamok so iyo
olabela tal Herot imi am kutam kal iman un-bom deng tebe-bilipta,
22 Herodias umi man unang uyo mitam am mitam-nulu e, atol tambal
uyo daga-buluta, tam Herot so tinum iso iman unan-bilip sino iyo
utam-nilip e, man unang bomi deng uyo tebe-bom-nilip e, tam king
iyo man unang amaat bomi bogobe-nala e, “Boyo tambaliim kale,
niyo mufekmufek tambal umaak kop-kaman o agan-bii kale, kupkal
bogopne-nalap, ‘Intaben umi mufekmufek uta maak kopnelal o,’ agelap
kalaa age-nilita, bota kop-kaman-temi kale, 23 nimi weng koyo atin
aafen bogopkeli kale, intaben intaben mufekmufek katip min, bisel min,
minte mufekmufek tisol afek ku saanin min kuta, kanube kubo bomi
sang dagalap uyo, atin ki maagalo kopkelan-temi o,” agela e, 24 kota
man unang boyo yuut tam-nulu e, ogen uyo dagalu, “Aben aa. Niyo
tamta aben-diim beyo intaben mufekmufek uta, ‘Kopnelal o,’ agelan-
temi o?” agelu e, ogen uyo bogolu, “Tam-nalap Herot iyo bogobe-nalap
e, ‘Nimi aget fugunin uyo, kapmi waasi dinan-kalin tinum iyo maak
daalap no-nalata, ok sam uga-emin tinum Jon Baptis bemi dubom
uyo ugaa kwep tal kopnelal o agan-bii o,’ age bogobelapta o,” age
ogen uyo bogobelu e bole, 25 man uyo yuut mitam am mitam-nulu e,
king imi bogobe-nulu e, “Nimi aget fugunin uyo, kamaa kagal kapmi
waasi dinan-kalin tinum iyo maak daalap no-nalata, ok sam uga-emin
tinum Jon Baptis bemi dubom uyo ugaa ku felet diim iinu ifo kwep
tal kopnelak o agan-bii o,” agelu e, 26 kota king iyo tinangku-nala e,
utamata e, boyo kuguup mafak kalaa age-nala e, imi aget tem uyo atin
mafaganepmu, “Waago o,” agelan agin kuta minte, aget fugunolata,
unang tinum kwiin tagang albip kalip iyo nimi weng kwep daali boyo
tinangkulip kalaa age-nalata, kalip imi tiin diim uyo boyo kupkalan-
temaali kalaa age-nala e, kota, “O,” age-nala e, 27 king iyo ilami waasi
dinan-kalin tinum iyo maak bogobe-nala e, “No Jon imi dubom uyo
ugaa kwep talaal o,” agela e, no-nala e, kalabus am katam kal Jon imi
dubom uyo ugaa ku-nala e, 28 felet diim iinu ifo kwep tal-nala e, man
unang amaat umi kobelata, uta ku-nuluta, kwep tam ogen umi kobelu
ko.
29 Kale Jon imi okumop man iyo bomi sang uyo tinangku-nilip e, tal Jon
imi at kulu uyo dep no duba-nilipta minte, aaltam kota no Yesus iyo Jon
imi sang uyo bogobelip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus tebe tinum ilimi kup faiv tausen (5,000) kalip imi iman ifela unesip uta ko
Mat 14:13-21; Luk 9:10-17; Jon 6:1-13

30 Kale Yesus ilami kalaan tinum imdala alop ke una una ke-silip iyo
kota asok tala tala ke Yesus iyo bogobe-nilip e, “Kamogim kabaa. Alugum
weng kobelap un-sulup uyo mungkup kanube telel-bom-nulup e minte,
alugum kapmi weng tambal uyo kafale-bom no kem unsupta, tulup o,”
agan-kalip ko. 31 Kale unang tinum kwiin tagang iyo tal o unbip tal o
unbip ke-bilipta biita, Yesus so ilami kalaan tinum so ninggil iyo, koyo
dogobeta iman uyo une-numup binim kelup kalaa age-nala e, Yesus iyo
bogobela, “Kaya. Unip ninggil nulusinon no tinum binim iibaan bagan
kugol ibo kun katip umaak fungolin tap kelipta o,” agela e, 32 kota ninggil
ilisinon tam bot tem ton-nilip e, abiip boyo kupka-nilip e, ok muk daang
kun diim ilep tam tam no tinum binim iibaan bagan maak unum o age-
nilipta, unip ko.
33 Kale ok muk magaang tem umi abiip maak maak kasel kwiin tagang
iyo itamipta e, Yesus ninggil iyo yak ko bot tem ilep tiinan-bilip kalaa
age itam-nilip e, isiik yuut dagaa dep kafin diim ilep no tinum binim
iibaan bagan uyo no bom-silipta bole, 34 Yesus ninggil iyo yak kan tem
yakta Yesus iyo itamata e, unang tinum kwiin tagang kalip iyo sipsip imi
tiin molin tinum iyo imkala ilisinon bom-nilip ilep uyo kupkaa ilum ilum
kem tiinebip ilitap ke-bom God imi tol ilep uyo utamin-tem ke-nilipta,
waanta tebe nuyo dong dogobelan-tema o age aget yamyam tagan-nuubip
kalaa age-nalata, i-filin daa bii-nala e, kota weng kwiin tagang uyo kufo
baga-e-bom kafalema ko. 35 Kale kafale-bala ataan uyo tem iinon o agan-
sulu e, Yesus imi okumop man iyo tal bogobe-nilip e, “Kafin koyo tinum
binim e minte, am kwiin no kelu kale, 36 unang tinum kalip iyo kululap
no abe yak abiip maak maak kugol unan-kalin umaak mo une-nilipta,
siin o,” agan-kalip e minte, 37 Yesus isiik bogobe-nala e, “Bilip iyo kululi
unon-temaalip kale, ninggil ipkil unan-kalin umaak ifelip une-nilipta,
siin o,” agela e minte, ninggil isiik bogobe-nilip e, “Nuyo mani ulumi
kup tu handret (200) umaak kulep nota bret uyo mo kulep tal kopmupta,
une-nilipta, siin o agan-balap bele ki?” agelip e minte, 38 isiik bogobe-nala
e, “Ibo bret uyo intap kal albu umdii no utamin o,” agela no utam-nilip
e, tal bogolip, “Bret kangkang ita ogal e minte, aniing ita alop maak
no albip o,” agelip utam-nala e, 39 kota unang tinum imi bogobe-nala e,
“Alugum daak ifuul kon tambal diim kugol atuk ugaa ku bol ugo tona
tona kelipta o,” agela e, 40 alugum daak ton-nilip e, maak kweng 100 ke
tona-bala e minte, maak kweng 50 ke tona-bala no ke-bii kolip e, 41 kota
Yesus iyo bret ogal iyo dulu som-nala e minte, aniing alop iyo dulu no
ke-nala e, abiil tigiin kiit fen Aalap God iyo, “Misam o,” age-nala e, bret

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo fegela do dobela ilami okumop man iyo dulu unang tinum iyo alugum
taga-em tiine-bilip e minte, aniing alop iyo togobela taga-em tiine-
bom no ke-bii kupkalip e, 42 alugum iyo kulu unan-bii tii kelip e, 43 kota
okumop man iyo alugum bret so aniing so umi tukup tukup ke-bilip uyo
afetam tiinan-bii ko-nilip e, basket ulumi kup te tam tuluun kal maak
abu-bii kolip kale, 44 tinum ilimi kup faiv tausen (5,000) e minte ilimi
kalelal so man so iyo kwego dego ke-nilipta, bret boyo unan-bii kupkalip
ko.

Yesus imi ok daang kun diim ilep ku-tele mo mo kem tisa uta ko
Mat 14:22-23; Jon 6:15-21

45 Kale kota Yesus ilami okumop man iyo bogobe-nala e, "Nugumal
ibaa. Ipsiik tam bot tem uyo tam ton ok muk daang kun diim ilep yak
milii abe-nilip e, abiip Betsaida unipta minte, nita unang tinum kalip
iyo imdali unipta o," agela ninggil daaginip e, 46 kota yagal tam unang
tinum iyo bogobela daaginip e, yagal yak abe amdu tigiin maak tam-
nala e, God iyo aman duga-ema ko. 47 Kale beten ke-bala am mililanu
e, bot uyo unanbu yak ok mat iip unu e, yagal ilasinon mek kafin diim
kagal bomta, 48 tiin kwep unanbu yak daalata, dulul tebe ninggil bot kuso
bimbinga imdalu unbu talbu ke-bulu e, bong kup faga bom at kom kulu
ok uyo imelam unan-bilip kalaa agan-sala e, kota bem unu e, ninggil imi
finang tolon o age-nala e, ok daang kun diim ilep ku-tele mo mo kem tal
abe imkan ke te abe-balata bole, 49-50 ninggil iyo alugum atamipta e, bot
binim, ok daang kun diim ilep talan-be kalaa age atam kumang mo-
nilip e, beyo begel ko age atin finan-bom atul fagamip e, Yesus iyo yuut
weng kwep kwek daa bogobe-nala e, "Nugumal ibaa. Niyo nagal kale,
ibo finanin ba kale, kupkaa deng tebemin o," age-nala e, 51-52 daage ilimi
finang tam bot tem uyo tam tama e, dulul uyo binimanu ko. Kale ninggil
imi aget fugunin uyo dogobeta yuut bam daata Yesus beyo dogonupmin
titil uta ku-bomta kanu-be kalaa agan-nuubaalip binim kale, tam kamaki
uyo ninggil iyo utamipta, Yesus iyo bret katip uyo unang tinum kwiin
tagang iyo togobela unan-bii tii kelip kalaa agebip kuta, Yesus beyo
dogonupmin tinum kalaa age bam daalin-tem ke-nilip e minte, aaltam
kogal mungkup ninggil iyo utamipta, Yesus beyo ok daang kun diim ilep
talan-be kalaa agelip kuta, beyo dogonupmin tinum kalaa agelin-tem ke
no ke-nilipta, atin kumang molip ko.

Yesus no kafin Genesaret kal unang tinum mafak ilin iyo telela imkamsa uta ko
Mat 14:34-36; Ap 5:15-16, 19:11-12

53 Kale kota ok muk mat iip uyo kupkaa yak abiip Genesaret umi mep
so ok kan tem ko yak abe-nilip e, bot uyo kwep yak ok kan tem daa sok

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup-dii [54] kupkaa tam tamip e, abiip kasel iyo yuut utamipta e, beyo
Yesus ita kalaa age-nilip e, [55] yuut yang abe abiip mep so so boyo tiine-
bom-nilip e, unang tinum mafak ilin iyo ilet diim iinu ade degek fegep
talta e, Yesus iyo abiip uyo dogap kugol alba kalaa age-nilip e, kulep tal
Yesus imi finang telemip ko. [56] Kale Yesus imi tiinan-be uyo, abiip bisel
tono, abiip katip tono, ilanggiip am tono kem tiine-balata, unang tinum
iyo ipkumal mafak ilin iyo kulep mitam abiip mat ku to-bii kupkaa Yesus
imi fomtuup daga-nilip e, "Kamogim kabaa. Kabo imkalapta, igil kapmi
ilim umi magaang uta kup melebelipta, telela imolap tambalanan-temip
o," agelip e, Yesus iyo, "O," agelata, unang tinum waantap ita yak Yesus
imi ilim magaang melepmip iyo tambalanamip ko.

Sugamiyok kamok kamok fegep tam iinsip imi kuguup umi waafunamin umi sang uta ko

Mat 15:1-9

7 [1] Kale Falosi so Jerusalam umi ulo utamsip tinum iip maak maak so
iyo tal Yesus ilami diim kal tala tala ke-nilip e, [2] Yesus imi okumop
man iip maak maak iyo itamipta e, amalabal imi sagaal fomtuup diing
dagamin umi kuguup uta kupka-nilip e, ilimi sagaal uyo bisop mep diing
daalup ko age kupkaa iman unan-bilip kalaa age-nilip e, umik tem weng
baga-emip ko. [3] Kale umik tem weng baga-e-bilip bomi magam uyo ki,
Falosi so e minte alugum Juda kasel migik so iyo ilimi olal imi kuguup
uta waafusip kale, (bilip imi aget fugunin uyo, olal imi kuguup boyo ilo
kolup umdii, bota tebe nuyo ifak daalan-temu o age-nilipta,) kamaki uyo
sagaal diing daalin-tem kelip uyo, iman uyo unan-nuubaalip e minte,
[4] tam no mufekmufek saanin baan diim no o tilip uyo, ok sam ugolin-
tem kelip uyo, iman uyo unan-nuubaalip no ko. Kale sugamiyok olal imi
kuguup migik migik kwiin tagang uta ku-nilipta, kap min, sospen min,
dis min, bet min uyo diing daga-bom-nilip e minte, kuguup migik migik
uyo kanu-bom no kemin kup kem-nuubip ko. [5] Kale Falosi so ulo utamsip
tinum so iyo Yesus imi daga-nilip e, "Kabaa. Sugamiyok uyo numi olal
iyo bogo-nilip e, 'Iman unelan o agelap uyo, sagaal uyo kanube tele
diing daa-nalapta o,' agesip kale, amalabal iyo suun kup ilimi man iyo
kafalemin kup kem-nuubip kale, nuyo kanupmin kuguup uyo waafulup
albu kuta, kapmi okumop man iyo, intaben o ageta numi olal imi kuguup
boyo kwaasule-bom-nilipta, imi sagaal uyo tele diing daalin-tem ke-
nilipta, iman uyo unan-bilip o?" agelip e, [6] Yesus isiik bogobe-nala e, "Ibo
bisop weng alop bagamin tinum kale, sugamiyok uyo God imi profet
Aisaya iyo ipmi kuguup sang uyo God imi suuk kon tem uyo dola ko
bogo-nala e,

'God iyo bogo-nala, "Kanupmin unang tinum kalip iyo bisop nimi
tok uta bagan-nuubip kale minte, nimi aget uyo kopne meng nimi miit

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tem uyo talaalup o age-nilipta, yang simanim kal nuubip kale, 7 bilip
iyo ilimi weng kem uyo unang tinum iyo kafale-bom bogobe-nilip e,
'Koyo God imi weng kwep daasa kale, waafu-bom-nilipta o,' agan-
nuubip kuta, niyo imi bisop bogo tok bagamup ko agan-nuubip boyo
tinangkulan-temaali o," age God iyo kam agesa o,'
age Aisaya iyo dola kosa ko. 8 Kale ibo God imi weng kwep daasa
uyo kupka-nilipta, sugamiyok tinum fegep tam iinsip imi kuguup uta
waafusip aga? 9 Ipmi fomtuup olal imi weng kwep daabesip uta waafulum
o age-nilip God imi weng kwep daasa uyo umik uga-em-nuubip boyo
tambaliim ba kale, boyo mafak kale, bomi sang uyo bogobelan o ageta
kale, tinangku-silipta. 10 Sugamiyok uyo Moses iyo God imi ulo uyo unang
tinum imi kobe-nala e,

'Man kabo kapmi kogen so kaalap so iyo tele tiin mo-nalap e minte,
imi weng uyo tinangka-bom dong daga-e-bom no ke-bom-nalapta o,'

age-nala e minte,

'Waantap ita imi ogen so aalap so iyo weng mafak baga-ema umdii,
angkolip kaanamin o,'

age no kesa ko. 11 Kuta ipkil ilipmi weng migik maak bogo-nilip e,
'Kanube tinum iyo, mani albu uyo God imi kobelan o age-nala ogen sino
aalap sino iyo bogobe-nala, "Nimi mani waafubi koyo God imi kobelan-
temi o agebi kale, bomi win uyo, 'Koban o,' agan-nuubip kale, uyo asok
ulaa ku-nilita, agam ibo tele tiin mo dong daga-eman-temaali o," agela
umdii, 12 bemi ogen so aalap so imi dong dogobelin-tem kela boyo
felepman-temu o,' agan-nuubip kale, 13 boyo ibo ilipmi olal imi kuguup
uta ku-nilipta, unang tinum iyo kafalem-nuubip utamta, bota ibo God imi
weng uyo kwaasulem-nuubip kale, kanupmin kuguup kwiin tagang bota
ibo kanum-nuubip o," age-nala e, Yesus iyo kam agan-kala ko.

Mufekmufek mafak tebe tinum dufak dagamin umi sang uta ko

Mat 15:10-20; Rom 1:29-31; Gal 5:19-21

14 Kale asok Yesus iyo unang tinum iyo olabela tal tamip bogobe-nala e,
"Niyo weng maak bogobelan o ageta kale, tele tinangku-nilipta, utamin.
15 God imi tiin diim uyo tinum iyo tebe-nala sagaal ninak tonin tuup
min, mufekmufek, 'Amem o,' agesip min uyo unela daak imi mat tem
unon-temu uyo, boyo tebe tele dufak daalan-temaalu kuta minte, tinum
tebe-nala aget mafak fugun-bom kuguup mafak kanuman-tema uyo, bota
tebe-nuluta, dufak daalan-temu ko. 16 Kale ibo tolong kom ba kale, tolong
tambal so kale, weng bogobeli boyo tele tolong do-nilipta, dagaa kulin o,"
age Yesus iyo baga-ema ko.

17 Kale Yesus iyo unang tinum iyo imkaa tam am iina tam-nilip e, kota
ilami okumop man iyo daga-nilip e, "Weng do bomi magam uyo dupkop
daabelapta, utamum o," agelip e, 18-19 minte Yesus isiik bogobe-nala e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

“Unang tinum bilip iyo bam daalin-tem kale, ipkil mungkup bam daalin-
tem aga? Ibo utamsaalip bole, tinangku-silipta, bogobelan o ageta ko.
Tam tinum iyo mufekmufek mitam sep ko albu umi unelan-tema uyo,
daak abe-nuluta, te yak imi aget tem uyo yak unon-temaalu kale, tol kup
daak mat tem kal siit-kuluta, no imaan fogolan-tema kota, daak iinom
binimanan-temu kale, bota tebe bemi aget tem uyo kufak daabelan-
temaalu o,” agela kale, Yesus imi weng kam agela bomi iibak tem kwek
uyo ki, “Alugum mufekmufek unan-kalin uyo amem binim o,” agela ko.
20 Kale minte Yesus iyo bogo-nala e, “Kuguup mafak tinum imi aget tem
albu umi mitam sep e tulu kanuman-tema bota tebe tinum iyo dufak
daalan-tema kale, 21 tam tinum iyo kuguup mafak uyo kanubelin-tem
som, aget mafak usiik fuguno-nalata, aaltam yangta kuguup mafak uyo
kanupman-tema kale, kuguup mafak kanubelan o agelan-tema uyo, kota
sa dagamin min,
yuguut unan-kalin min,
ipkum angkola kaanamin min,
sa daga-bom ipkum dupkeng dagamin min,
22 ipkum imi mufekmufek tinginemin min,
kuguup mafak mafak kanumin min,
bisop bagamin min,
fitom binim ke-bom fengmin min,
titinin min,
weng mafak kupka-emin min,
kutaang tebe-bom, ‘Nita kup o,’ agan-kalin min,
ilum ilum ke-bom fuut tebemin min uta kanuman-tema kale, 23 alugum
kuguup mafak bomi miit uyo tinum imi aget tem kwek uta kale, kugol
bii-nuluta, mitam sep abelu fenga kolata, bota tebe tinum iyo fen dufak
daalan-temu o,” age Yesus iyo baga-ema ko.

Kafin migik kayaak unang maak tebe Yesus imi ilak dosu uta ko
Mat 15:21-28

24 Kale Yesus ninggil iyo Juda kasel imi kafin uyo kupkaa daage asit
kek kek imi kafin unip kale, asit kek kek bilip imi abiip miton alop umi
win uyo Taya e minte Saidon no kale, Yesus imi aget fugunin uyo, tinum
iyo maak nitamin-tem kela bantap no kun fungolan o age-nalata, no
am maak kutam kal siit ilugola kuta, dogobeta waan-nama binim kale,
25-26 kota unang maak weng tolong doluta, “Yesus iyo tala o,” agelip
kalaa agelu kale, unang boyo man unang katip so kale, man boyo sinik
mafak tebe kufak daasa kale, unang boyo Juda kayaak unang ba kale,
Fonisia kayaak unang kuta, saak Yesus imi finang tal-nulu e, kamok imi
weng umka-emin kuguup uyo kanumin kale, boyo tal Yesus imi miit tem
kugol daak katuun duung fegela suk mo kalaak fen fomtuup bogobe-nulu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, “Nimi man unang uyo sinik mafak tebe kufak daasa kale, beyo fot
tebepmap yak iinata, man boyo tambalanuk o,” agelu ko. 27 Kale (Juda
kasel iyo asit kek kek unang tinum imi win uyo bogobe-nilip e, “Kayaam
o,” agan-bom-nilip e minte, ilimi unang tinum ita minte, “Fen tinum
imi man o,” agan-bom no kem-nuubip kale, Yesus imi aget fugunin uyo,
unang bomi aget fugunin uyo kup-kugulita, Yesus beyo tii kanube-nama
o agan-bo bele, beyo kanubelan-temaala o agan-bo kalaa age utaman o
age-nalata,) do weng maak bogobe-nala e, “Man kangkang imi iman uyo
dugu kulep no kayaam imi kobelan-temip boyo felepman-temaalu kale,
kamaki uyo man kangkang isiik ifemin (kale, kupmi dong dogopkelan-
temi boyo felepnelan-temaalu) o,” agela e minte, 28 unang bosiik
bogobe-nulu e, “Kamogim kapmi weng boyo dam bagan-balap kuta, man
imi iman unan-bilip buul segela daak tebol umi afak tem abelan-temu
uyo, kayaam tebol afak tem kulaak albip iyo tebe unan-nuubip kale,
ulutap mungkup kabo dong dogopnelan-temap boyo felep-kaman-temu
o,” agelu e, 29 Yesus isiik bogobe-nala e, “Weng boyo tambaliim bogolap
kale, kota sinik mafak iyo fot tebeli kupmi man uyo kupkaa yak iina
kale, nugum kubo kupkaa kulupmi am iinaal o,” agela e, 30 daage tam
ulumi am tamta e, sinik mafak iyo man uyo kupkaa yak iina e, kota abiin
tambal agaal unbu kalaa age-nulu e, tam utamu ko.

Tinum maak tolong komanebelu e minte, weng uyo mafaganebe no kebesu nala Yesus tebe telela dosa uta ko

31 Kale kota Yesus iyo asok abiip Taya uyo kupka-nala e, daage no abiip
Saidon tono, daage yang Distrik Dekapolis umi iip ku-tele ilo ko daage
tal Galili Ok Muk tal tama e, 32 tam tinum maak tolong komanebelu e
minte, weng uyo mafaganebe no kebesu iyo ilami duup iyo tebe duptamo
tal-nilip e, Yesus imi bogobelip, “Tinum keyo kapta sagaal togobe telela
dolal o,” agelip e, 33 Yesus iyo unang tinum iyo imkaa duptamo yang
asit tem kweng kal alop ilisinon bom-nilip e, tam Yesus iyo sagaal diil
iyo kulep yak tinum bemi tolong tem alop uyo ilipma top un un kelu e
minte, duban tagaa kwaala daak sagaal duung diim abelu e, kwep tam
tinum bemi fong diim daabe no ke-nala e, 34 God iyo aman duga-e-bom
abiil tigiin kiit fen-siit-nala e, du-filin daa nat age bogobe-nala e, “Efata
o,” agela bomi magam uyo, “Tolong tem kubo tambalanepmal o,” agela e,
35 tinum bemi tolong tem so e minte bon tem so uyo tambalanebelu weng
uyo tambaliim baga-bom-nala e minte, ipkumal imi weng uyo tinangka-
bom no kema ko. 36 Kale Yesus iyo unang tinum iip maak maak bom-silip
kanubela utamip bilip imi bogobe-nala e, “Ibo yang ipkumal iyo nimi
ko kanubeli utamip bomi sang uyo baga-emin ba o,” age fomtuup weng
kobela kuta, yang abe ipkumal iyo suun kup baga-em yakyak tiinemip ko.
37 Kale unang tinum bilip iyo atin kumang muuna tala ke-bom bogo-nilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, “Keta mufekmufek ko kanu-be uyo alugum tambaliim ke-bom-nala
e, tolong kom iyo telela imola weng tinangka-bom-nilip e minte, weng
kabam iyo telela imola weng tambal baga-bom no kem-nuubip o,” agan-
kalip ko.

Yesus imi unang tinum ilimi kup foa tausen (4,000) kalip imi iman ifela unesip uta ko

Mat 15:32-39

8 1 Kale kanumsa kota, unang tinum kwiin tagang iyo, asok Yesus imi
weng uyo tinangkamum o age-nilipta, tala tala kelip e, imi iman
uyo binim kebelu kalaa age-nalata, Yesus ilami okumop man iyo olabela
tal tamip bogobe-nala e, 2 “Unang tinum kalip imi nisino bii am asuno
kelip koyo, imi iman uyo binimanepmu bisop albip kalaa ageta niyo
i-filin-bii kuta, 3 iip maak kalip iyo simanim ilo talbip kale, kanube iman
tep imdali ilimi abiip iinon-temip bole, abe-bom-nilip e, iman tep iip kal
du molan-temip o,” agela e, 4 minte okumop man isiik Yesus imi bogobe-
nilip e, “Tinum binim iip koyo bret uyo dogap-tele kulu-nulupta, ifelup
une tii kelan-temaalip o,” agelip e, 5 minte isiik ninggil imi daga-nala e,
“Ipmi bret uyo intap kal albu o?” agela e, bogo-nilip e, “Ban kal o,” agelip
e, 6 kota Yesus iyo unang tinum iyo bogobela daak kafin diim tonip e,
bret ban kal uyo kulu God iyo, “Misam o,” age-nala e, bret uyo fegela ko-
nala e, ilami okumop man imi kobela ita kulep unang tinum iyo taga-em
tiine-bilip e minte, 7 ninggil iyo aniing kangkang iip maak maak iyo albip
kale mungkup, Yesus iyo kulu God iyo, “Misam o,” age ilami okumop
man iyo bogobe-nala e, “Aniing kaso taga-e-bom no kemin o,” agela e,
taga-em tiinemip ko. 8 Kale unang tinum iyo kulu unan-bii tii kelip e bole,
okumop man iyo tebe iman un-bom-nilip tukup tukup ke-bilip uyo afeta-
bii ko-nilip e, basket ulumi kup ban kal koyo abulip dongenu ko. 9 Kale
unang tinum bret so aniing so unelip bilip iyo foa tausen (4,000) umaak
kalip ita unelip binimanu e bole, Yesus iyo tebe imdala daaginip e, 10 kota
ilami okumop man sino ninggil te tam bot tem ton-nilip e, yak Distrik
Dalmanuta umi milii kutam iinip ko.

Falosi tebe Yesus imi bogobe-nilip, “Kabo mirakel umaak kanubelapta, utamum o,” agesip uta ko

Mat 16:1-4

11 Kale Falosi iip maak maak iyo tal Yesus so wengaal digin-bom dup-
kugu-bom bogobe-nilip e, “Kabaa. Kabo mirakel ko age kuguup ugulumi
migik umaak kafalebelapta, nuyo utamupta e, kabo God yagal kamdala
ti-salap kalaa agelum o,” agelip e, 12 imi aget tem uyo iluum tebepmu
bogobe-nala e, “Ibo bogopne-nilip, ‘Mirakel ko age kuguup ugulumi
migik umaak kanubelapta, utamum o,’ age dagagamin ba ko. Kale niyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ibo weng uyo dam bogobelan o ageta kale, kanupmin aget fugun-bilip
tinum ibo niyo mirakel ko age kuguup ugulumi migik fen-bilip bomaak
kanubeli utaman-temaalip o," age-nala e, 13 kota Yesus iyo asok unang
tinum iyo kugol imkala e, ilami okumop man iso ninggil tam bot tem
ton-nilip e, daage yak ok muk milii kutam iinip ko.

Yesus tebe Falosi so Herot so imi sang felep yak yiis ko age bret fitimin umi diim to do weng bagamsa uta ko
Mat 16:5-12

14 Kale Yesus imi okumop man ninggil iyo bret uyo ilumano kutu-nilip e,
bret maagup uta kup bot tem ilep kwep tilip kale, 15 Yesus iyo weng kem
uyo felep yak ku to do weng maak bogobe-nala e, "Nugumal ibaa. Ibo
Falosi so Herot so imi yiis ko age tukolip bret fitimin umi mufekmufek
uyo tele utama-bom kupkek kupkek kem tiine-bom-nilipta o," agela e,
16 ninggil iyo Yesus imi do weng bogola bomi magam uyo utamin-tem
ke-nilip e bole, ninggil igil tegen-bom-nilip e, bogolip, "Nuyo bret binim
kalaa age-nalata, yiis bomi sang uyo bagan-be bele o?" agan-kalip e
minte, 17 Yesus iyo boyo utam-nala e, ninggil bogobe-nala e, "Intaben o
age-nilipta, ibo bogo-nilip, 'Nuyo bret binim utamta, kam agan-be o,'
agan-bilip a? Ipmi aget tem uyo ilum ilum bii kopmuta, ibo utamipta
e, yiis umi sang ugo ba kale, mufekmufek migik umi sang uta bagan-
be kalaa ageta utam dagaa kulin-tem albip aga? 18-19 Ibo tiin so e minte
tolong so kuta, utama-bom e minte, tolong do no ke bam daalin-tem aga?
Siin uyo bret ogal fegela kobeli ipkil kulu tinum ilimi kup faiv tausen
(5,000) kalip imi ifelip un-bom tukup tukup kemsip uyo, ibo basket uyo
intap kal abu-silip a? Ibo ilumanobip aga o?" agela e, isiik bogobe-nilip e,
"Tuluun kal abu-sulup o," agelip e, 20 asok maak so ninggil imi daga-nala
e, "Asok aaltam komi bret ban kal fegela kobeli ipkil kulu unang tinum
ilimi kup foa tausen (4,000) kalip imi ifelip un-bom tukup tukup kemsip
uyo, ibo basket uyo intap kal abu-silip o?" agela e, bogobe-nilip e, "Ban
kal abu-sulup o," agelip e, 21 Yesus isiik bogobe-nala e, "Ibo kanubeli
utam-silip boyo, intaben o age-nilipta, nimi titil boyo tele utamin-tem ke-
silipta, aget yamyam uyo fugun-bilip o?" agan-kala ko.

Betsaida tinum maak tiin bigibesu nala Yesus no telela dosa uta ko

22 Kale Yesus ninggil iyo daage no abiip Betsaida ko no tamip e,
abiip kasel iyo tinum maak tiin bigibesu iyo dep tal Yesus imi bogobe-
nilip e, "Tinum keyo kapmi sagaal umaak togobelapta, imi tiin uyo
tambalanepmuk o," agelip e, 23 Yesus iyo tinum tiin bigibesu iyo abiip
uyo kupkaa sagaal kegal aafuu duptamo yang tiginal kweng iinom-nala
e, tiin tem uyo mok togobe sagaal togobe-som-nala e, daga-nala e, "Kabo
kek fen mufekmufek umaak utamap bele ki?" agela e, 24 tiin baa-nala e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bogola ko. “Niyo mufekmufek umaak tele utamanbaali kale, tinum iip
maak maak iyo itaman-bii kuta, bilip iyo at ko agan-bilita, tiine-bilipta,
kota tinum umdii ko tiinan-bilip kalaa agan-bii o,” agela e, 25 asok Yesus
ilami sagaal alop kano kulep yak tiin diim uyo togobela e, kota tiin daga-
bom-nala e, fomtuup utamata e, nimi tiin uyo asok tambalanepnelu kalaa
age-nala e bole, alugum mufekmufek uyo tambaliim kup utama kalaa
age-nala e, 26 Yesus iyo tebe tinum beyo daala ilami am iinak o agan-som-
nala e, bogola ko. “Kabo yang abiip uyo, ‘Niyo tambalani o,’ age alugum
iyo kafalebelap katamamin ba o,” agela e, am iina ko.

Fita tebe Yesus imi sang bogosa uta ko
Mat 16:13-20; Luk 9:18-21

27 Kale Yesus so e minte ilami okumop man so iyo daage no Sisaria
Filipai umi mep so umi abiip maak maak uyo yakyak kem abe-bom-nala
e, ilami okumop man imi daga-nala e, “Unang tinum bilip iyo, ‘Beyo
waanta o’ nagan-bilip o?” agela e minte, 28 isiik bogobe-nilip e, “ ‘Beyo ok
sam uga-emin tinum Jon Baptis o,’ kagan-bala, minte iip maak iyo bogo-
nilip e, ‘Beyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum sugayok
bii-se Elaija ita o,’ kagan-bala, minte iip maak ita bogo-nilip e, ‘Beyo God
imi profet migik maak sugayok bii-se ita o,’ kagan-bala no kem-nak-bilip
o,” agelip e minte, 29 ninggil imi daga-nala e, “Minte ipde a? Ibo bogo-
nilip, ‘Beyo waanta o,’ nagan-bilip o?” agela e, tam Fita ita Yesus imi
weng uyo yan kebe-nala e, “Kabo God imi ulaa kamdula kamok kesap
tinum kapta (kale, God yagal kamdala ti-salap) o,” agela e, 30 ninggil
imi fomtuup bogobe-nala e, “Ibo tinum maagup iyo maak bogobe-nilip,
‘Yesus beyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum iyo kulba o,’ age
nimkem dagamin ba o,” agela ko.

Yesus imi bogobe-nala, “Biilan-temu kota, nangkolip kaanan-temi o,” agesa uta ko
Mat 16:21-28; Luk 9:22-27

31 Kale kota weng uyo kufo kafale-bom bogo-nala e, “Son-temu uyo,
Mo Tibil imi Man niyo kuguup mafak mafak kupkane-bilip bii, umtal
daalita bole, Juda kasel imi kamogimal so tinum amem ko age pris imi
kamogimal so ulo utamsip tinum so ita umik ugopne nitafinon-bom-
nilipta, nimdalip yak waasi imi sagaal diim abelita, ita nangkolip kaani
namalip bii, am alop ke-nilita, am asuno diim kota asok fenan-temi
o,” age 32 Yesus iyo kem bogola e, kota Fita iyo Yesus ilasinon dep yang
kweng kal ilami kaanan-tema umi sang bogobela umi kalan uta yege-
bom baga-emata, 33 yagal fupkela katam fen ilami okumop man iyo
itama-bom-nala e, tam Fita iyo an-togon-bom-nala e, bogola ko. “Kabo
God imi aget fugun-be ulutap uta fugunbaalap binim kale minte, kafin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

diim komi tinum imi aget fugun-bilip ulutap uta fugun-balap kale, kabo
nimi waasi Saatan imi kuguup ulutap uta kupkane-balap kale, kupkalal
o," agela ko.
34 Kale kota ilami okumop man so unang tinum ibolip so iyo olapma
tal tamip e, bogobe-nala e, "Tinum dogap kapta niso no nimi ogok uta
keneman o agelap umdii, yak kalapmi aget fugunin uta kup kanumin
boyo kupka-nalapta, nimi ilak uta fom duga-bom-nalap e, nimi at diim
kaal fuyap kulan-temi kulutap ke, 'Kaan-nimi bole, kanube kaan-nimi o,'
agan-bom-nalapta, kanupmin kuguup uta ku-nalapta, te tamta nimi ogok
uyo waafuu kwep tebe-balapta o ageta ko. 35 Kale tinum iyo dogap ita
ilami kaal ilak kup suun duga-bom, ilami aget fugunin uta kup kanum
tiineman o agan-kala umdii, beta kaan-nalata, maagalo kelan-tema
kale minte, tinum iyo dogap ita, 'Meng kanu-bili waasi iyo tebe nangko-
nimip kuta, nangko-nimip o,' age-nala meng nimi ilak kup duga-bom
nimi weng tambal uta fomtuup waafuu kwep taba umdii, beta suun
kup nan-tema ko. 36 Minte tinum iyo maak kafin kaa kutufosu komi
mufekmufek uta alugum kwaa-bom-nala e minte, suun kup nin umi ilep
umaak temin binim ke-bom no kema umdii, ilami mufekmufek kwiin
tagang ko kwan-be bota tebe dong dogopman-temu bele ki? Umbae.
Boyo tebe dong dogopman-temaalu kuba. 37 Iyo mufekmufek tambal kup
tebesu umaak God imi kopmata, God iyo bogobe-nala, 'Kabo suun kup
nan-temap o,' agelan-tema bele ki? Umbae. Suun kup nin boyo tisol umi
ku mo kugamin umi mufekmufek ba kuba. 38 Unang tinum kwiin tagang
iyo kuguup mafak uta waafuna-bom-nilipta, God iyo umik ugobe dupkaa
yang iinan-nuubip kale, dogap ita kulip imi diim uyo nimi win uyo
kufunemin binim e minte, kulip imi atul finano nimi weng uyo baga-
emin binim ke no kema umdii, son-temu nala Mo Tibil imi Man niyo
nalami Aatum imi titil uyo ku kamok kesa ilatap keli ensel tambal iso
ninggil tolon-temup uyo, nisiik tinum bemi win uyo kufobelan-temaali
kale, 'Beyo nimi duup ba o,' agelan-temi kale,
9 1 weng koyo tuluun bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Iip maak
maak ibo kaanin-tem som-nilipta, utamipta e, God iyo ilami titil uta
ku-nalata, unang tinum kwiin tagang iyo imdep tam ilami daam tem daa
tiin mola mitam senganu kalaa age utaman-temip o", age Yesus iyo baga-
ema ko.

Yesus imi mitam yagalami migik maak kela atamsip uta ko
Mat 17:1-13; Luk 9:28-36; 2 Fit 1:16-18

2 Kale am bugup kal koyo te top iinu e, kota Yesus iyo tebe-nala e, Fita
so Jems so Jon so ita kup fola kulep yak abe tam amdu tigiin timitim
maak tam kugol ninggil ilisinon bom-nilip e bole, tinum asuno bilip iyo
Yesus iyo atamipta e, mitam yagalami migik kela e, 3 imi ilim uyo atin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

namalan tiin bulusii so ke no kelu kalaa age atamip kale, kafin diim
unang kalip iyo dogobeta ilim umaak kanube diing daalipta, boyo kanube
namalan tiin bulusii so ke-numu binim ko. 4 Kale ninggil iyo utamipta,
tinum alop maak sugamiyok bii-silip Elaija so Moses so iyo asok abiil
tigiin uyo kupkaa malaak tamip Yesus so ninggil weng bagan-bilip kalaa
age-nilip e, 5-6 Fita ninggil iyo finan-siita umtal daa-nilip e, Fita ita aget
fuguno-nala e, “Kota intaben weng umaak bogolan-temi o,” agan tolom-
nala e, kota Yesus imi bogobe-nala e, “Numi kafalemin kabaa. Suguul
ke kapsino tal kagal albup kale, ninggil nuyo am mafak asuno umaak,
maak bo kapmi, maak bo Moses imi, minte maak bota Elaija imi no ke
deebelupta, o,” agan-kala e bole, 7 iip namaal maak malaak abuta, Yesus
ninggil iyo de imalu e, iip tem kutam-tele weng maak bogo-nala e, “Ibaa.
Beyo nimi man bubul kale, ibo bemi weng uyo tinangka-bom-nilipta o,”
agela e, 8 kumang mo maak fagaa kek fenipta e, tinum migik iyo maagalo
kelip e, Yesus ita kup alba kalaa age atamip ko.
9 Kale kota Yesus ninggil iyo amdu tigiin uyo kupkaa tal-bom-nilip
e, Yesus iyo ilami okumop man ninggil asuno iyo weng uyo fomtuup
bogobe-nala e, “Nugumal ibaa. Tinangku-silipta. Ibo no unang tinum kek
kek imi diim uyo ko kanubelu utamip bomi sang uyo bagamin ba kale,
kupkaa bom-bilip bii, Mo Tibil imi Man niyo kaani nimdep no namalip
son nala asok fen tigi moli kalaa age-nilipta, kota unang tinum kek
kek iyo baga-eman-temip bota felepman-temu o,” agela e, 10 ninggil iyo
kanubelu utamip bomi sang uyo bogo-nimip binim fulma-bom-nilip e ki,
Yesus imi weng, “Kaani namalip son nala asok fen tigi molan-temi o,”
agela bomi magam uta fen-bomta utamum o age-nilipta, fenip ko.
11 Kale ninggil asuno iyo weng migik maak Yesus imi daga-nilip e, “Ulo
utamsip kasel iyo intaben o ageta bogo-nilip kano, ‘God imi profet ko age
weng kem baga-emin tinum Elaija sugayok bii kaansa isiik talata minte,
God imi ulaa dula kamok kesa tinum ita aaltam tolon-tema o,’ agan-
nuubip o?” agelip e minte, 12-13 Yesus isiik bogobe-nala e, “Bilip imi weng
ko bogo-nilip, ‘God imi ulaa dula kamok kesa tinum iyo tilin-tem bom-
salata, Elaija isiik tal, unang tinum iyo dong dogobelita, imi aget tem uyo
telelam-silipta o age-nalata, tolon-tema o,’ agan-nuubip boyo dam bagan-
nuubip kale, ibo tinangku-silipta, bomi magam uyo tele bogobelan. Elaija
iyo ti-se kuta, tinum ilimi aget uta kup fuguno-nilipta, beyo angkolip
kaan-se kale, sugamiyok God imi suuk kon tem dola kosip uyo ko tol
mitam ti-suu ko. Kuta God imi ulaa nimdula kamok kesi tinum nimi sang
uyo, sugamiyok uyo weng maak uyo dola ko-nilip e, ‘Mo Tibil imi Man
iyo kuguup mafak mafak uyo kobelip kaal fuyap ogen abin so uyo utama
duban baan ke-eman-temip o,’ nage-nilipta, dola kosip kale, intaben o
ageta ibo bomi aget kuso uyo fugunbaalip o?” age Yesus iyo Jon Baptis
imi sang uta baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Man tinum maak sinik mafak tebe dufak daasa nala Yesus tebe telela dosa uta ko
Mat 17:14-21; Luk 9:37-43

14 Kale Yesus ninggil iyo daage malaak okumop man milii imkaa unbip
imi diim malaakta e, unang tinum kwiin tagang iyo ninggil imi diim
kutam kal tala tala ke-bii kolip e, ulo utamsip tinum iip maak maak ita
okumop man milii isino wengaal digin-bilip kalaa age malaak tamip e
bole, 15 unang tinum bilip iyo atamipta e, Ei. Yesus iyo kaa tala kalaa
age kumang mo-nilip e, yuut no weng umka-emip e minte, 16 isiik ilami
okumop man iyo daga-nala e, "Ibo intaben kalan iso wengaal digin-bilip
o?" agela e minte, 17-18 unang tinum bilip imi tinum maak isiik bogobe-
nala e, "God imi weng kafalemin kabaa. Nimi man tinum iyo sinik mafak
maak tebe del kola dosa kale, asok dogap kota sinik mafak beyo tal nimi
man bemi de dola uyo, aafuu daala daak abe-nala e, mok uyo fildek-bom-
nala e minte, sit kun uyo dolot dolot ke-bom-nala e minte, imi dam uyo
alugum biing mo no kem-nuuba kalaa age-nilita, dep tal olita, kabo binim
kalaa age-nilita, kapmi okumop man ita bogobe-nilita, 'Ibo sinik mafak
beyo fot tebelip yak iinak o,' agan-bii kuta, fen bagang-kale fot tebelip
yak iinoma binim kelip o," agela ko.
19 Kale Yesus isiik ilami okumop man sino unang tinum albip iso imi
bogobe-nala e, "Kwiin ee. Ipmi aget fugunin uyo fen atin tol ba kale, niyo
ipso bii, kayop kwiin tagang te yang iinu kuta, ibo nitamipta e, beyo God
imi titil uta ku-nalata, sinik mafak iyo fot tebela yak iinan-nuubip kalaa
naganbaalip ko. Niyo ipso bii, am intap kal kelita, ibo nitamipta, beyo
tii God imi titil boyo nugol mungkup kobe-nama kalaa nagelan-temip a?
Niyo ipmi aget mafak fugun-bilip boyo daal tebepnebu kale, man tinum
iyo dep tilin o," agela e bole, 20 dep tal tamip e, sinik mafak iyo Yesus iyo
atam-nala e bole, maak fagaa man iyo daala unba talba biita kumen daak
kafin diim abe kugiit kugulaak ke-bom-nala e, mok kup fildegama ko.
21 Kale Yesus iyo man bemi aalap iyo daga-nala e, "Man keyo kanu-
bii, kayop uyo intap kal undula o?" agela e minte, 22 isiik bogobe-nala e,
"Sugamiyok man katip kegal kanum tebesa kale, suun kup sinik mafak
beyo tebe man beyo dufak daalan o agan-bom-nalata, ang kulala te at
tiil iine-bom-nala e minte, ok tem iine-bom no kem-nuuba kale, kanube
kabo tii dong dogobe-namap umdii, nuyo i-filin daa-nalap dong dogobe
o," agela e minte, 23 Yesus isiik bogobe-nala e, "Kwiin ee. Kapmi bogopne-
nalap, 'Kabo tii dong dogobe-namap aga o?' nagelap uyo? Tinum waantap
ita aget fugunolata e, God iyo tii koyo kanube-nama kalaa agan-kala
umdii, yak mufekmufek alugum dagala boyo God iyo tii kanube-nama o,"
agela e, 24 kota man bemi aalap iyo ol-bom-nala e, "Niyo, God iyo koyo
kanubelan-tema kalaa agan-bii kuta, katip uta kup fugun-bii kale, dong

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dogopnelapta, senganuk o," agela e, 25 Yesus iyo utamata e, unang tinum
iyo tinum bemi olan-be boyo tinangku-nilip e, yuut tala tala ke-bilip
kalaa age-nala e, kota sinik mafak beyo an-togon-bom-nala e, bogola ko.
"Sinik mafak kabo tebe-nalap man keyo del kola do-nalap e minte, kul
baang tolong fo do no kesap kale, niyo alaang weng umaak kopkelan o
ageta kale, tinangku-salapta. Man keyo dupkaa yak iinaal o ageta kale,
asok maak so te yak imi tilin tem uyo unemin ba o," agela e, 26 kota sinik
mafak iyo ol-bom-nala e, man iyo fomtuup daala unba talba kem tolom-
nala e, dupkaa mitam iina e, man iyo kaanba ilatap kela e, unang tinum
kwiin tagang iyo bogo-nilip e, "Daak man beyo kaana o," agan-kalip e,
27 Yesus iyo daak sagaal kegal aafuu dufola fen mola ko.
28 Kale siit-nilip e, Yesus so ilami okumop man so ilisinon tam am tam-
nilip e, Yesus iyo daga-nilip e, "Dogobeta nuyo bagang-kale sinik mafak
beyo fot tebelup yak iinin-tem kela o?" agelip e minte, 29 Yesus isiik
bogobe-nala e, "Yak mufekmufek migik uyo kanube-nilip God imi aman
dobelin-tem kelip uyo, kanupmin sinik beyo dogobeta fot tebelip yak
iinon-temaala o," agan-kala ko.

Yesus imi asok bogobe-nala, "Biilan-temu kota, nangkolip kaanan-temi o," agesa uta ko
Mat 17:22-23; Luk 9:43-45

30-31 Kale Yesus ninggil iyo kafin boyo kupka-nilip e, daage unanbu
yang Provins Galili umi iip ku-tele yang abe-nilip e, Yesus iyo, unang
tinum iyo tinangku-nilip nitamum o age tala tala kemin binim ninggil
nulusinon bom-nulupta, nalami okumop man iyo kafaleman o age-nalata,
bantap tiine-bom-nala e, ilami okumop man iyo kafale-bom bogobe-
nala e, "Ibaa. Mep sino kelu kale, tinum maak tebe-nilip Mo Tibil imi
Man niyo nimdalip yak waasi imi sagaal diim abelita, ita tebe nangkolip
kaanita, nimdep no namalip bii, am alop ke-nilita, am asuno diim kota
asok fen tigi molan-temi o," age kafale-bom baga-ema kuta, 32 ninggil iyo
imi weng baga-e-be bomi magam uyo tele utamin-tem kelip kuta, finan-
bom-nilipta, bomi magam uyo maak daga-nimip binim kelip ko.

Yesus imi tebe kamok kemin umi sang bogosa uta ko
Mat 18:1-5; Luk 9:46-48

Mat 20:25-28, 23:11-12; Luk 22:24-30

33 Kale Yesus ninggil iyo dagaa dep daage top Kapeneam no abe-nilip e,
tam am kal ton-bom-nilip e, ninggil imi daga-nala e, "Ibo ilep tilip uyo,
intaben sang uta bogola bogola kem tilip utami o?" agan-be kuta, 34 igil
utamipta, numi ilep tulup uyo, "Ninggil nugol waantap ita nulumi kamok
kelan-tema o?" agela agela ke-bom wengaal digin tulup kalaa age-nilipta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ninggil iyo fitom tebepmuta, weng sining agelip ko. 35 Kale Yesus iyo daak
ton-nala e, kota okumop man tuluun kal iyo bogobela tal tamip bogobe-
nala e, “Kanube tinum iyo, nita God imi tiin diim uyo kamok kelan o
agela umdii, beyo ilami aget fugunin uyo kupka-nalata, alugum unang
tinum imi dong daga-emin tinum ke-nala e minte, imi bon tem kiit fenin
tinum ke no ke-nalata o,” age-nala e bole, 36 man katip maak ugaa du-nala
e, dep tal ninggil imi iibak tem kulagal dep daa dep mek duptal migi-nala
e, ninggil imi bogobe-nala e, 37 “Tinum dok ita man kalatap iyo maak
atamata, Yesus imi tiin diim uyo man kanupmin keyo win so kalaa age-
nala dong dogobela umdii, boyo nimi dong daganemin kuguup uyo kulbu
ko. Minte God yagal nimdala ti-sii kale, waantap ita nimi dong dogopnela
umdii, boyo nimi dong daganemin kuguup uta kup ba kale, boyo fen God
imi dong daga-emin kuguup uyo kulbu no o,” age Yesus iyo kam agan-
kala ko.

Yesus imi bogo-nala, “Tinum iyo tebe nuyo waasi ke-emin binim kema umdii, beyo numi duup o,” agesa uta ko

Luk 9:49-50

38 Kale Jon ita Yesus imi bogobe-nala e, “Numi kafalemin kabaa.
Ninggil nuyo tinum maak atamupta, beyo kapmi win uta kufo-nalata,
sinik mafak iyo fot tebela yak iinan-bilip kalaa age atamupta, beyo kapmi
okumop man kelin-tem bom-nalata, boyo kanu-be kalaa age-nulupta,
bogobe-nulup e, ‘Kapmi bisop Yesus imi win kufu-e-bom kanu-balap
boyo kupkalal o,’ age fegelebebup o,” agela e minte, 39 Yesus isiik bogobe-
nala e, “Kanube tinum iyo maak nimi win uta kufo-nala kuguup atin
tambal umaak telela kola umdii, beyo siit-nala dogobeta weng mafak uyo
kopnelan-temaala kale, ibo imi kanu-be boyo fegelemin ba ko. 40 Kale
waantap ita nuyo waasi kebelin-tem kela umdii, beyo numi duup kale,
ibo beyo fegelemin ba ko. 41 Minte tinum dok ita itamata, ibo Krais imi
tinum kalaa age-nala dong dogobelan o age ok uyo ilupma unelip umdii,
God yagal tinum bemi kuguup ko kanubela boyo utam bogobe-nala,
‘Kapkum ok ilubelap bomi kuguup boyo katip kuta, boyo tambaliim
kanubelap kale, niyo deng taban-bii o,’ age-nala e, yagal kuguup tambal
boyo fen yan kebelan-tema o,” age Yesus iyo baga-ema ko.

Mufekmufek tebe numi aget tem ifak daalu fengaman-temup umi sang uta ko

Mat 18:6-9; Luk 17:1-2

42 Kale Yesus iyo asok bogobe-nala e, “Kek kek iyo utamipta, tinum
beyo tebe, God imi ilak dolin unang tinum iyo ifak daalan o angba
kalaa agelan-temip uyo, kanube bilip iyo tebe tuum afalik maak ku sok
de ko-nilip kwep yak tinum bemi fuk kun diim kwegal de kobe daalip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daak yol ok kumun tem iina umdii, tinum beyo kaal fuyap uyo katip so
ku-nalata, kaanan-tema kale minte, kanube kek kek iyo tebe tinum beyo
kanubelin-tem ke dupkalip tebe unang tinum God imi ilak dugamin
katip katip ke-bilip iyo ifak daala kupkaa yang kuguup mafak uyo kemip
umdii, God isiik tebe atin ki bemi ifak daala bomi yan uyo kobelata,
tinum beyo kaal fuyap kwiin kiim uyo kugan kwep tabon-tema ko.
43 Minte kanube utamapta, nalami sagaal uyo tebe nimtamo yang daalu
kuguup mafak uyo keman o angbi kalaa agelap umdii, kalapmi sagaal
milii boyo ugaa kwaalap unu sagaal milii tumon ke-nalap kuguup mafak
uyo kupkaa bii kaan-nalap tam God imi abiip kal suun nan-temap bota
atin tambaliim kale minte, kabo, sagaal milii uyo ugaa kupkan kelaali o
age kuguup mafak kup ke-bii kaanap kalaa age-nilip God imi ensel iyo
tebe kamdalip no at suun kenamin abiip unon-temap boyo tambaliim ba
[kale, 44 abiip boyo at uyo tenkamin binim e minte, kaal diim ilop uyo
binimamin binim no umi abiip uta] ko. 45 Aa minte kanube utamapta,
nalami yaan uyo tebe nimtamo yang daalu kuguup mafak uyo keman o
angbi kalaa agelap umdii, kalapmi yaan milii boyo ugaa kwaalap unu
yaan milii tumon ke-nalap kuguup mafak uyo kupkaa bii kaan-nalap
tam God imi abiip kal suun nan-temap bota atin tambaliim kale minte,
kabo, yaan milii uyo ugaa kupkan kelaali o age kuguup mafak kup ke-bii
kaanap kalaa age-nilip God imi ensel iyo tebe kamdalip no at kenamin
abiip unon-temap boyo tambaliim ba [kale, 46 abiip boyo at uyo tenkamin
binim e minte, kaal diim ilop uyo binimamin binim no umi abiip uta]
ko. 47 Ulutap kale, mungkup utamapta, nalami tiin uyo tebe kuguup
mafak uyo kafalne-bulu keman o angbi kalaa agelap umdii, kalapmi tiin
milii boyo dagaa kwaalap unu tiin milii tumon ke-nalap kuguup mafak
uyo kupkaa bii kaan-nalap tam God imi abiip kal nan-temap bota atin
tambaliim kale minte, kabo, tiin milii uyo dagaa kupkan kelaali o age
kuguup mafak kup ke-bii kaanap kalaa age-nilip God imi ensel iyo tebe
kamdalip no abiip mafak unon-temap boyo tambaliim ba kale, 48 abiip
boyo at uyo tenkamin binim e minte, kaal diim ilop uyo binimamin
binim no umi abiip uta ko. 49 Kale ibo nimi weng ko kupka-e-bii boyo
tinangkulipta, titil weng kalaa age ibo finan-bilip kuta, fen weng boyo
tuluun kale, alugum waantap ita nimi ilak uyo dolip umdii, God imi aget
fugunin uyo, kanu-e-bilita, tambaliim nalami weng uta kup tinangka-
bom-nilipta, te tam titil fagalin o age-nalata, ogen aalap imi man ilum
ilum ke-bilip saal daga-bom min, ke-bom kafalebip ulutap kem-nuuba ko.
50 “Kale yol boyo tambaliim kale, tubulap uyo, iman uyo abalim
tebelan-temu kuta, kanube yol uyo abaal tebelin binim kelu uyo, kabo
dogobeta telela kolapta, bomi abaal uyo tabon-temu a? Boyo atin binim
ko. Kale ibo yol ulutap kale, kanube ibo wengaal digin-bom, ‘Ninggil
nugol waantap ita nulumi kamok kelan-tema o?’ agela agela ke-bom

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

wengaal digin-kalip umdii, bota tebe ipmi ipkumal dong daga-emin
kuguup tambal boyo kwaalu daak abe binimanan-temu kale, boyo
kanube wengaal digin-kalin ba kale, ilipmi ipkumal iyo bet bubul kup
kupka-e-bom-nilipta o," age-nala e, Yesus ita ilami okumop man iyo
baga-ema ko.

Yesus tebe kalel kup-kagamin so imak dup-kagamin so umi sang bogosa uta ko

Mat 19:1-12; Luk 16:18; Mat 5:31-32; 1 Kor 7:10-16

10 1 Kale Yesus iyo kafin boyo kupka-nala e, Ok Jodan uyo ilo do yak
milii abe-nala e, daage no Provins Yuudiya umi atuk ko no tama
e, kota unang tinum kwiin tagang iyo asok Yesus imi finang tala tala
kelip e, ilami kanube unang tinum suun kafale-boma ulutap mungkup
kafale-bala nip ko.
2 Kale Falosi iip maak maak iyo nota, Yesus iyo bisop bogo dup-kugu-
bulupta, weng mafak umaak bogola kalaa age-nulupta, dep no weng
telelmin baan diim daalum o age-nilipta, tal daga-nilip e, "Kabaa. Moses
imi ulo numi kobesa uyo, intaben o agesu a? Uyo bogo-nulu, 'Tinum iyo
ilami kalel uyo, kupkalan o agela uyo, fot tebelan-tema boyo tambaliim
o,' agesu bele o?" agelip e minte, 3 Yesus isiik bogobe-nala e, "Moses
iyo dok umi ulo uta ipmi kobesa o?" agela e, 4 aa minte isiik bogolip ko.
"Moses iyo tinum iyo dupkalata, yagal kalel kup-kagamin umi suuk kon
uyo dola kota imi kalel uyo kobe-nala e, kota fot tebemin o," agelip e,
5 Yesus iyo bogobe-nala e, "God tebe tinum dula unang kula kemin umi
ulo kwep daasa uyo ipmi olal so ipso ibo, tinangkulaalup o agan-bilip
kalaa age-nalata, Moses iyo kanube ipmi ulo boyo dola kobesa kuta,
6 kamaki God imi mufekmufek alugum telela kosa uyo, tinum so unang so
telela imola agam maagup kesip kale, 7 God imi suuk kon tem uyo bomi
sang uyo bogo-nulu e,

'Agam maagup kesip bota, tinum iyo tebe unang uyo kulan-tema uyo,
tinum iyo ilami ogen so aalap so iyo imka-nala e, yak kalel umi diim
kal du mola e bole, 8 agam iyo maagup kelan-temip o,'

agesu kale, asok maak so alop kelan-temaalip kale, agam bilip iyo
maagup kelan-temip ko. 9 Kale God imi unang tinum kwep tala tala kela
agam maagup kebip uyo, unang tinum iyo maak tebe-nalata, agam imi
dula kula kebip uyo ilo kobela yang iina meng iina kemin ba o," age
Yesus iyo kam agan-kala ko.
10 Kale Yesus ninggil iyo asok tam am tam-nilip e, ilami okumop man
iyo tebe weng bomi sang uyo dagalip e, 11 Yesus isiik bogobe-nala e,
"Kanube tinum iyo maak ilami kalel uyo kupka-nala yang unang migik
kula umdii, God imi tiin diim uyo bemi kanubela boyo sa daga-bom-
nalata, ilami fen kalel yom uyo kupkeng daga-bom kufak dagan-be kalaa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agelan-tema e minte, 12 unang ugol mungkup ulumi imak iyo dupka-nulu
yang tinum migik ita dulu umdii, God imi tiin diim uyo bomi kanubelu
boyo sa daga-bom-nuluta, ulumi fen imak yom iyo dupkeng daga-bom
dufak dagan-bo kalaa age no kelan-tema o," age Yesus ilami okumop man
iyo baga-ema ko.

Yesus tebe man bilip imi sagaal taga-emsa uta ko
Mat 19:13-15; Luk 18:15-17

13 Kale ogenal iip maak maak iyo, Yesus iyo tebe sagaal kwep yak numi
man imi dubom diim daabe dong dogobelata, tambaliim kup fitolin o
age-nilipta, kulep tilip kuta, Yesus imi okumop man iyo, ogenal iyo fot
tebelup daaginin o age yan-togon-kalip e, 14 Yesus iyo itamata, kanu-e-
bilip kalaa age-nala e, imi aget tem uyo olsak kup depmu e, okumop
man imi bogobe-nala e, "Unang tinum utamipta, God beyo nuyo dong
dogobelan-tema kalaa age-nilip mitam God imi daam tem telebip iyo
man kangkang ilitap kale, ibo man bilip iyo fot tebemin ba kale, imkalip
nimi finang tilin o ageta kale, 15 nimi weng ko bogobeli bomi magam uyo
dam bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Man iyo kangkang albip uta,
aalabal iyo, mufekmufek umaak kobelum o agelan-temip uyo, man bilip
iyo maagalo yak aalabal imi sagaal diim mufekmufek uyo kulan-temip
kale, ulutap mungkup, unang tinum waantap ita, God imi daam tem uyo
tam unum o agelip uyo, dupkalipta, God yagal dong dogobelata, God imi
daam tem uyo mitam tolon-temip kale minte, unang tinum waantap ita,
ilimi aget fugun-bom kuguup mafak kanumum o agelip uyo, ilimi san
kale, mitam God imi daam tem uyo mitam tolon-temaalip o," age-nala e,
16 kota yak man kangkang iyo imdep mek imtal migi-nala e, sagaal taga-
e-bom bogobe-nala e, "God iyo kabo kuguup tambal kupkakemak o," age
yakyak kema ko.

Tinum mufekmufek soyaap maak tal tama Yesus isino weng bagamsip uta ko
Mat 19:16-30; Luk 18:18-30

17 Kale Yesus ninggil iyo daage mep ko yang ilep tamip e, tinum maak
yuut tal Yesus imi miit tem ko tal-nala e, kamok kamok imi weng umka-
emin uyo kanumin kale, katuun duung fegela daak ton-nala e, daga-nala
e, "God imi weng kafalemin kabaa. Kabo tinum tambal kale, niyo weng
maak kale, dagalita, kabo bogopnelapta, niyo tol utaman. Niyo mitam
suun nin tinum kelan o agan-bii kale, bota dogobe-nilita, mitam suun
nin tinum kelan-temi o?" age dagala e minte, 18 Yesus isiik bogobe-nala
e, "Kabo intaben o ageta bogopne-nalap, 'Kabo tinum tambal o,' nagelap
a? Tinum tambal iyo maak albaala kale ki, God maagup ita kup tinum
tambal kale, kapmi weng ko bogopnelap boyo, beyo waanta kalaa nage-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nalapta, bogopnelap a? [19] Kale kapkal utamsap kale, ulo uyo bogo-nulu
kano,
‘Kabo kapkum iyo angkolap kaanamin ba e minte,
kapmi kalel uyo kupkaa yang unang migik so sa dagamin ba,
kabo yuguut uyo unan-kalin ba,
kapkum iyo fenga kolin-tem uyo, kabo bisop bogo kiyap iyo baga-
emin ba,
kabo bisop bogo kapkum imi mufekmufek uyo kwaa-emin ba,
minte kabo kogen so kaalap so iyo tele tiin mo-nalap e minte, imi
weng uta kup tinangka-bom no kemin o,’
age ulo uyo kam agesu o,” agela e minte, [20] tinum besiik bogobe-nala e,
“God imi weng kafalemin kabaa. Niyo man katip kegal ki, ulo kanupmin
boyo alugum waafuu kwep tebesi o,” agela e, [21] Yesus iyo atam tinum
bemi aget uyo atin kobe-nala e, bogobela, “Bole kanum-nuubap kuta,
kabo kuguup maagup maak bota kup kanum-nuubaalap kale, kabo no-
nalap kapmi mufekmufek uyo kapkumal imi kobelapta, ita molip umi
mani uyo kulu iip kulin man imi kobelan-temap uta, no God imi abiip kal
suun kup tambaliim nan-temap ko. Kale kanube-nalapta, kabo talapta,
nisino tiine-bomta, God imi ogok uyo kemum o,” agela kale, [22] tinum
beyo mufekmufek soyaap kale, Yesus imi weng bogobela boyo tolong do-
nalata, imi aget uyo fuguno-nala e, “Atin suun nin tinum kelan o agan-bii
kuta, nimi mufekmufek boyo fen iip kulin man iyo kopman-temaali o,”
age-nalata, aget iluum kup tebebelu e, Yesus iyo dupka daagina ko.
[23] Kale Yesus iyo fupkela kek fen ilami okumop man imi bogobe-nala e,
“Kwiin mufekmufek soyaap unang tinum iyo bong kup fagan-biita mitam
God imi daam tem uyo mitam tolon-temip o,” agela e, [24] okumop man iyo
Yesus imi weng boyo tinangku-nilip e, kumang molip kalaa age-nalata,
Yesus iyo weng uyo asok bogobe-nala e, “Nugumal ibaa. Unang tinum iyo
bong kup faga-bomta, mitam God imi daam tem uyo mitam tolon-temip
ko. [25] Minte kong kiim ko age kamel boyo, tam men sok sil imi magat kun
tem ilep tam iinon o agelu uyo, bong fagan-bii-nuluta, tam iinon-temu
kale, ulutap kale, tinum mufekmufek soyaap yagal mungkup atin bong
kup fagan-bii-nalata, mitam God imi daam tem uyo mitam tolon-tema
o,” agela e bole, [26] ninggil iyo atin kumang mo Yesus imi bogobe-nilip e,
“Kanube tinum mufekmufek soyaap iyo bong faga-bom-nala, tam God
imi daam tem uyo tam una umdii, minte win binim unang tinum nuyo
dogobe-nulupta, tam God imi daam tem uyo tam unon-temup a? Boyo
fen bagang-kale tam unomup binim o,” agelip e, [27] Yesus iyo ilimi tiin tem
kek fen dagak diibe-nala e, bogola ko. “God ita tii alugum mufekmufek
uyo kanube-nama kuta, tinum ilasinon uyo, bagang-kale-nalata, mitam
God imi daam tem uyo mitam tolon-temaala kale, God yagal tebe dong
dogopman-tema uta, mitam God imi daam tem uyo mitam tolon-tema

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o," agela e minte, [28] Fita isiik bogobe-nala e, "Kamogim kabaa. Tinangku-
salapta. Ninggil nuyo numi abiip sino numi mufekmufek sino uyo alugum
kupka-nulupta, kapmi ogok uta kem kapsino tiinan-bulup kole a?" agela
e, [29] Yesus iyo bogobe-nala e, "Weng koyo dam bogobelan-temi kale,
tinum dok ita nimi ilak uyo do-nilip nimi weng tambal boyo kwep no
unang tinum iyo baga-eman o age-nilip imi am min, figal min, nagalal
min, ibinangal min, ogen min, aalap min, man min, iman ilang min uyo
kupka-nilip tal nimi ogok uta waafulip umdii, [30] kamano kafin diim kaa
albip kota, nimi ogok ke-bilip umi kalan uta tinum migik iyo tebe yan-
togon-bom min, aa-bom min keman-temip kuta, ibo am migik min, figal
min, nagalal min, ibinangal min, ogenal min, man min, iman ilang min
ulumi kup wan handret (100) kota kululan-temip kale, son-temu nala tam
abiil tigiin nan-temip uyo, kugol suun kup nan-temip ko. [31] Kale unang
tinum kwiin tagang kamano komi win so albip iyo biilan-temu uyo, bilip
isiik win binim ke kubaganip e minte, unang tinum kwiin tagang kamano
komi win binim ke kubagansip isiik biilan-temu uyo, win so ke no kelan-
temip o," age Yesus iyo kam agan-kala ko.

Yesus imi ilep asuno diim komi bogobe-nala, "Siit ilugota nangkolip kaanan-temi o," agesa uta ko

Mat 20:17-19; Luk 18:31-34

[32] Kale Yesus so ilami okumop man sino ninggil iyo daage, abiip miton
Jerusalam unum o age abe-bom-nilip e, Yesus isiik bon tem abe-bala e,
ilami okumop man ita umik tem abe-bom-nilip e, bogolip, "Kwiin bo no
tamup nuyo anolan-temip kwei," age-nilip e, aget kup fugun abe-bilip
e minte, tinum migik ninggil imi umik tem tebebip iyo finanip ko. Kale
Yesus ilami tinum tuluun kal ita kup ulu kulep yang kweng kal ilami
suuk nala tinum tebe-nilip kanu-eman-temip umi sang uta asok bogobe-
nala e, [33] "Ibaa. Jerusalam kamet iinum o age talan-bulup kale, no kugol
bom-bulupta, tinum maak tebe-nala e, Mo Tibil imi Man niyo nimdep
no tinum amem ko age pris imi kamogimal so ulo utamsip tinum so imi
diim daabelata bole, igil weng tegen-bom-nilipta, 'Tinum beyo angkolip
kaanak o,' nage bogo kupka-nilipta, nimdalip yak Rom kasel imi sagaal
diim abelita, [34] ita tebe-nilipta, titul weng bagane-bom-nilip e, mok uyo
nimi kaal diim uyo tagaa kone-bom-nilip e, sok ifet ku saal daga-bom ke-
bii-nilip e, nangkolip kaani namalip bii, am alop ke-nilita, am asuno diim
kota asok fen tigi molan-temi o," age Yesus iyo kam agan-kala ko.

Jems so Jon so alop imi tebe-nilip Yesus imi dagasip uta ko

Mat 20:20-28

[35] Kale Sebedi imi man alop Jems so Jon so iyo tal Yesus iyo bogobe-nilip
e, "Numi kafalemin kabaa. Alop numi aget fugunin uyo, mufekmufek sang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaa bogopkelan-temup koyo kanubelal o agan-bulup o," agelip e minte,
36 isiik alop imi bogobe-nala e, "Alop ibo niyo, intaben uta nubelak o nagan-
bilip o?" agela e minte, 37 alop isiik bogobe-nilip e, "Suuk nala kabo mitam
kamok king kelan-temap uyo, alop nuta imkalapta, maak iyo te kalapmi
ipkuk ilo keng kal tona e, minte maak ita te afaan ilo keng kal tona no ke-
bom kabo dong dagake-bulupta, ninggil nuta unang tinum iyo tiin molum
o," agelip e minte, 38 Yesus isiik ilami kaal fuyap kulan-tema umi sang uyo
alop imi bogobe-nala e, "Alop ipmi dagagan-bilip bomi magam uyo ibo
tele utamin-tem kale, kuguup mafak maak kek kek ita tebe nimi kopnelan-
temip uyo ipkil tii boyo ku no kelan-temip aga? Minte nimi kaal fuyap ogen
umtal daa kaanan-temi uyo ipkil tii boyo ku umtal daa kaan no kelan-temip
aga o?" agela e minte, 39 alop isiik bogobe-nilip e, "Aa. Alop nuyo tii boyo
kanubelan-temup o," agelip e, Yesus iyo bogobe-nala e, "Dam kale, ibo
nimi kuguup mafak ko kopnelip umtal daa kaanan-temi ulutap kelan-temip
kuta, 40 boyo nimi ogok keluta, tinum ulu-nilita, kamok imi baan diim nimi
mep so albu uyo imdep daalan-temaali kale, boyo God imi ogok kale, yagal
tinum iyo ulusa kale, imdep daalata, ita tebe dong dagane-bilipta, unang
tinum iyo tiin molan-temup o," agela ko.
41 Kale Yesus imi okumop man nagaal kal iyo Jems so Jon so alop imi weng
ko bogolip bomi sang tinangku-nilip e, ninggil iyo tebe alop iyo olsak kopmip
e, 42 Yesus iyo ninggil iyo olapma alugum tal tamip e, bogobe-nala e, "Ibaa.
Ipkil utamsip kale, kafin diim komi God imi ilak dolin binim unang tinum
imi kamogimal iyo unang tinum iyo alaang weng uyo kupka-e-bom-nilip e
minte, ilimi aget fugunin weng uta kup kuguup mafak uyo kupka-e-bom no
kem-nuubip kuta minte, 43 nimi ilak dolin ibo bilip imi kuguup ko kanum-
nuubip boyo ipsiik dagaa ku kanumin ba kale, ipmi tinum iyo dok ita, nita
nugumal imi tiin diim uyo te tam win tibin kelan o agela umdii, beyo ilami
win uyo kufumin ba kale, bilili age-bom ipkumal imi bon tem kiit fenaman-
tema bota tambaliim kale minte, 44 ipmi tinum iyo dok ita, nita mitam
nugumal imi kamok kelita o agelan-tema uyo, beyo alugum ipmi dong daga-
emin tinum kelan-tema bota tambaliim ko. 45 Kale Mo Tibil imi Man niyo
kafin diim koyo bisop tal ton-bom-bilita, tinum ita nimi ogok uyo kenemin o
ageta tisaali kale, niyo tal-nilita, fomtuup ogok ke-bom unang tinum iyo dong
daga-eman o ageta ti-sii kale, niyo tal-nilita, waasi iyo imkali tebe nangkolip
kaanan-temi bota unang tinum kwiin tagang imi ilim uyo bobelita, bilip
iyo God imi man ke suun nin o ageta ti-sii kale, ibo nimi unang tinum dong
daga-e-bii ulutap ke-bom-nilipta o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Batimeus tiin bigibesu nala Yesus tebe telela dola tambalanebesu uta ko
Mat 20:29-34; Luk 18:35-43

46 Kale Yesus ninggil iyo dagaa dep no abiip Jeriko no abe-nilip e, Yesus
so e minte ilami okumop man so unang tinum kwiin tagang so iyo, Jeriko

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kupkaa unum o agan-kalip e bole, Timeus imi man Batimeus beyo
tiin bigibesu kale, mufekmufek uyo nenin kup boma kale, ilep daang
diim kugol tonba kale, 47 tinangkulata, “Abiip Nasaret kayaak Yesus ita
talan-be o,” agelip kalaa age-nala e, kota ol-bom-nala e, “Kamogim Yesus
kabaa. Kabo kapmi afalik King Devit ilatap kale, ni-filin daa kapmi titil
uyo ku-nalap dong dogopne o,” agan-bala e, 48 tinum kwiin tagang iyo,
“Sining agelal o,” agan-bom an-togon-bilip kuta, fomtuup ol-bom-nala
e, “King Devit imi man ilop kamogim kabaa. Kabo ni-filin daa dong
dogopnelal o,” agan-bom-nala e, olmin kup kema ko. 49 Kale Yesus iyo
ilep unan-be uyo kupkaa kugol mo-nala e, kek kek imi bogobela ko.
“Bogobelip talak o,” agela e, tinum tiin bigibesu iyo olabe-nilip e, “Olke-
be kale, bilili age-nalap fen talaal o,” agelip e bole, 50 ilim afaligen maak
ku tibilaba uyo daala kwep ku daa yuut kup fen-nala e, Yesus imi finang
no tama e, 51 kota Yesus iyo bogobe-nala e, “Kabo, niyo intaben nupnelak
o ageta olne-balap o?” agela e minte, tinum tiin bigibesu isiik bogobe-
nala e, “God imi weng kafalemin kabaa. Nimi tiin koyo telela kopnelap
tambalanepneluta, mufekmufek uyo utamaman o ageta olan-bii o,” agela
e minte, 52 Yesus isiik bogobe-nala e, “Niyo utamita, kabo, beyo fen telela
namo-nama kalaa nagelap kalaa age-nilita, kamano kaa telela kamoli
asok tambalanap kale, unaal o,” agela e bole, kota maak fagaa imi tiin
uyo tambalanebelu e, Yesus imi umik tem yak ku tona e, ninggil ilep ku-
tele unip ko.

Yesus imi tam Jerusalam tama unang tinum deng tebemsip uta ko
Mat 21:1-11; Luk 19:28-40; Jon 12:12-19

11 1 Kale Yesus ninggil iyo dagaa dep tal abiip miton Jerusalam umi
mep so tal Oliv Tigiin umi abiip alop maak Betfage so Betani so
umi mep so kugol tal-nilip e, Yesus iyo, ilami okumop man alop maak
isiik imdali unipta o agan-som-nala e, 2 tam alop bogobe-nala e, “Alop
ibo yak abe ko tam abiip utaman-bulup boyo tamta, kong ko age dongki
kagum maak dup-diilip alba kalaa agelan-temip kale, beyo siin uyo
tinum iyo maak bemi daang kun diim uyo tona dep tiinemin-tem alba
kale, ibo sok talaa daa dep tolon-temip kale minte, 3 kanum abe-silipta,
tinum iyo maak alop ipmi daga-nala, ‘Intaben o age-nilipta, boyo kanu-
bilip o?’ agela umdii, ipkil bogobe-nilip, ‘Numi Kamogim yagal, “Dep
tilin o” agelata, tulup kale, nuyo kuun dep no daalupta, Kamogim iyo
asok yuut imdalata, dep tolon-temup o,’ age bogobe-nilipta, dep tilin o,”
agela e bole, 4 alop iyo daage no abomu, kong ko age dongki kagum iyo
ilep magaang tem amitung diim kugol dup-diilip alba kalaa age-nilip e,
no talaa daagamip e, 5 kota tinum kugol mobip iyo alop imi daga-nilip e,
“Alop ibo intaben o age-nilipta, dongki kagum beyo talaa daagan-bilip
o?” agelip e, 6 alop igil Yesus ilami weng bogobela tilip uta mungkup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bogobelip e, kota alop imkalip e bole, 7alop iyo dongki kagum iyo dep
tal Yesus imi diim daabe-nilip e, ilimi ilim uyo dulu kulep te tam dongki
imi daang kun diim uyo ifobelip e, te tam tona e, 8kota tam tinum unang
kwiin tagang imi aget fugunin uyo, king imi tal-bala deng tebemin
kuguup uyo kanumin kale, Yesus imi ka-tele talan-be boyo, nuyo ilep
koyo atin tambaliim kup telelepmupta, tiinak o age-nilipta, ilimi ilim iip
maak maak uyo dulu kulep daak ilep kal ifu-bala e minte, iip maak maak
ita minte yang abe at tung uyo kon so fagan-bii kulep te daak Yesus imi
ilep tiinon-tema uyo ifu-e-bala no kem yakyak ke-bilipta, dongki beyo
ilim so at bubuul so umi tip diim kutop-tele tiina ko. 9Kale unang tinum
kwiin tagang iyo ugaa kulu bon tem abe-bala e minte, Yesus ita iibak
kugol abe-bala e, unang tinum kwiin tagang iyo umik tem abe-bala no
ke-bom-nilipta, deng tebe-bom fomtuup ol-bom-nilip e, "God imi win uyo
dugola kufu-emum o," age-nilip e, "Yesus keyo Bisel God imi win tolop
diim o ageta talan-be kale, God tebe kuguup tambal uta kup kupka-e-
balata o," age-nilip e, 10"Keyo numi afalik King Devit imi unang tinum
tiin mosa ulutap kelan-tema kale, God tebe kuguup tambal uta kup
kupka-e-balata o," age-nilip e, "God imi win afaligen boyo dugola kufu-
e-bom deng tebemum o," agan-kalip ko. 11Kota Yesus ninggil iyo daage
no Jerusalam abe-nilip e, Yesus iyo tam ulotu am miton uyo tam alugum
mufekmufek uyo utamam-sala ataan, tem iinon o agan-sulu e, kupkaa
ilami okumop man tuluun kal so ninggil maagup asok daage abiip Betani
unip ko.

Yesus imi tebe weng uta kup bogola at yet uyo datansu uta ko
Mat 21:18-19

12Kale Yesus ninggil iyo no silip nala e, abiip Betani boyo kupkaa abe-
bom-nilip e, Yesus iyo iman tep tebebelu e, 13tiin kwep yang daalata,
yet miit maak yang simaan so kugol mo-nulu e, figil bam dagan-bii kobu
kalaa age-nala e, daage yang, yet bomaak dugu une-nilita o age-nala e,
yang abomu, yet umi abumin am uyo tilin-tem bom-suluta, yet miit boyo
kon kup bam daabu kalaa age-nala e, 14at bomi bogobe-nala e, "At kubo
dum umaak abulapta, tinum iyo maak kupmi dum uyo maak so dagaa ku
unelan-temaalip o," agan-kala e, ilami okumop man iyo tinangkulip ko.

Tinum mufekmufek kulep tal ulotu am miton katam kal tolip saan-bilip iyo Yesus tebe tal fot tebela tam iinsip uta ko
Mat 21:12-17; Luk 19:45-48; Jon 2:13-22

15Kale Yesus ninggil iyo dagaa dep tal Jerusalam tal-nilip e, Yesus iyo
daage tam ulotu am miton tam-nala e, tinum mufekmufek kulep te tam
to-bilip so e minte tinum migik tal, mo God imi kobelum o age saan-bilip
so iyo fot tebela sigino tam iine-bilip e, tuumon kobina tala kemin tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi tebol uyo dagaa kup-kiit mobe-nala e, uun abim God imi kuga-emin
umi kulep tal tolip saanin tinum imi siya uyo duko kulupma yang abe
no kebelu kupkaa [16] bogobe-nala e, “Ibo mufekmufek uyo kuptamo God
imi ulotu am miton komi daam tem amitung diim ilep uyo mitam abe
te yang milii umi amitem uyo yang abe tam iinemin ba o,” age-nala e,
fegelebela ko. [17] Kale Yesus iyo unang tinum ulotu am miton kutam albip
imi kafale-bom-nala e, “Sugayok God imi weng suuk kon tem dola kosip
maak bogo-nala e,

‘Nimi am katam uyo, “Alugum tinum miit maak maak imi beten
kemin umi am o,” agan-kalon-temip o,’

agesa kale, ibo God imi weng boyo utamsip kuta, kwaasulebe-nilip God
imi am uyo kufak daga-e-bilip kale, am katam uyo ipmi bisnis ke-bom
ipkumal imi mani yuguut unan-kalin umi am kelu kupkasip o,” age
bogobela ko.

[18] Kale tinum amem ko age pris imi kamogimal so ulo utamsip tinum
so iyo Yesus imi weng ko bogola bomi sang tinangku-nilip e, (utamipta e,
alugum unang tinum iyo bemi weng baga-e-bom kafale-be uyo tinangku
kumang mo deng taban-bilip kalaa age-nilip e, Yesus iyo titine-bom-nilip
e,) “Kanubelu koyo, dogobeta angkolup kaanak o?” agan una tala kemip
ko. [19] Kale bii kwiinu e, kota Yesus ninggil iyo Jerusalam uyo kupkaa unip
ko.

Yesus tebe at yet datan kobu umi sang so beten kemin umi sang so bagamsa uta ko

Mat 21:20-22; Mat 17:20, 21:21-22; 1 Kor 13:2

[20] Silip nala e, kutim kota Yesus ninggil iyo asok daage talta e, at yet
umdii kon so timtim so uyo alugum datanbu kalaa age-nilip e, [21] Fita
ita bomi aget fuguno-nala e, bogobela, “Numi kafalemin kabaa. At yet
miit un-togon-bii kupkaa un-maansap uyo yak ko datanbu botamal o,”
agela e minte, [22] Yesus isiik ninggil imi bogobe-nala e, “Ibo utamta, God
iyo dagalupta, beyo tii tinangku kanube-nama kalaa agan-bom dagaga-
bom bom-bilipta o ageta kale, [23] niyo weng uyo dam bogobelan-temi
kale, kanube tinum dok ita God imi bogobe-nala, ‘God kabo yak amdu
boyo balaa kwaalap daak yol ok kumun tem iinuk o,’ age-nala imi aget
tem uyo aget alop fugunin binim ke-nala utamta, nimi ko dagali boyo
fen felep unon-temu kalaa agela umdii, bemi dagala boyo God iyo tebe
kanubelan-tema ko. [24] Kale asok bomi sang uyo maak so bogobelan o
ageta kale, kabo intaben intaben kuguup umi aget fugunota e, niyo God
iyo dagalita, beyo tii boyo kanupne-nama kalaa age-nalap God iyo aman
dobelap umdii, kapmi ko dagalap boyo mungkup kanupkelan-tema ko.

[25] “Kale kanube kabo mitam mo-nalap God imi aman duga-em
tolom-nalap minte, kapkum tebe kapmi fenga kopkeba umi aget uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fugunolap umdii, bemi fenga kopkeba boyo kupkabelap binimanuk o
ageta kale, kanubelap umdii, kapmi Kaalap abiil tigiin kayaak iyo kapmi
fengmin sang daga-nalap, ‘Kupkapnelal o,’ agelan-temap boyo mungkup
kupkapkela binimanan-temu kuta, 26 [fen kabo bemi fenga kopkeba uyo
kupkabelin-tem kelap umdii, kapmi Kaalap abiil tigiin kayaak yagal
mungkup kapmi fengmin uyo kupkapkelan-temaala] o,” age Yesus iyo
Fita imi baga-ema ko.

Kamogimal tebe Yesus imi daga-nilip, “Kabo waami win tolop diim kapmi ogok boyo ke-balap o?” agesip uta ko
Mat 21:23-27; Luk 20:1-8

27 Kale Yesus ninggil iyo asok dagaa dep tal Jerusalam tal-nilip e,
Yesus iyo tam ulotu am miton umi daam tem kutam kal tiinema e, tam
tinum amem ko age pris imi kamogimal so e minte ulo utamsip tinum
so Juda kasel imi kamogimal so iyo tal 28 bogobe-nilip e, “Kabaa. Kabo
waami win tolop diim kanupmin kuguup boyo kanum-nuubap a? Kabo
waantap ita kamdala tal-nalapta, kanupmin kuguup boyo kanu-maansap
o?” agelip e minte, 29 Yesus isiik bogobe-nala e, “Kalo. Nisiik weng maak
ipmi dagalan-temi kale, ibo nimi weng boyo yan kepnelip umdii, nagal
mungkup ipmi weng uyo yan kepman-temi ko. 30 Ok sam uga-emin tinum
Jon Baptis iyo waami win tolop diim unang tinum iyo ok sam uga-emsa
a? God imi win tolop diim bele, kafin diim komi tinum imi win tolop
diim kanumsa a? Nimi weng ko dagali boyo yan kepnelipta o,” agela e,
31 tam kamogimal iyo wengaal digin-bom bogobina tala ke-bom-nilip e,
bogolip, “Nuyo, intaben o agelan-temup a? Nuyo bogo-nulup, ‘God imi
win tolop diim kanumsa o,’ agelan-temup bole, beyo tebe nuyo bogobe-
nala e, ‘Ibo utamipta, God imi win tolop diim kanumsa kalaa agelip
umdii, intaben o ageta ibo; Jon beyo fen God imi weng uta baga-e-be
kalaa agansaalip o?’ agelan-tema kale minte, 32 nuyo bogo-nulupta, ‘Kafin
diim komi tinum imi win tolop diim kanumsa o,’ agelum bele ki? Umbae.
Boyo kam agelan-temaalup o,” agelip ko. Kale “Kam agelan-temaalup o,”
agelip bomi magam uyo dok uta ba kale, kamogimal iyo, unang tinum
kwiin tagang iyo itamipta; Jon beyo fen tuluun God imi profet ko age
weng kem baga-emin tinum kalaa agan-bilip kalaa age-nilipta, “Nuyo
bogo-nulup, ‘Beyo God imi profet ba o,’ agelup umdii, unang tinum iyo
nuyo olsak kobe-nilip ino-nimip o,” ageta finano-nilip e, 33 Yesus imi
weng uyo bisop bogobe yan kebelup ko age-nilip e, “Waantap ita tebe Jon
iyo bogopmata; Jon beyo tebe unang tinum iyo ok sam uga-emsa kalaa
age utabaalup o,” agelip e, Yesus isiik bogobe-nala e, “Nagal mungkup
ulutap kale, niyo ibo bogobe-nili, ‘Waami win tolop diim uta kanupmin
kuguup boyo niyo kanum-nuubi o,’ age bogopman-temaali o,” age Yesus
iyo kamogimal imi baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi felep yak sok dum ilang tiin molin imi diim to do weng bogosa uta ko

Mat 21:33-46; Luk 20:9-19

12 1 Kale kota Yesus iyo kubak kobe do weng iip maak maak uyo
baga-e-bom-nala e, “Tam tinum maak sok dum ilang maak telela
ko-nala e, daam fogo kupkaa sok dum umi san uyo u-nala e, sok dum umi
ok tugutmin umi baan diim uyo telela ko-nala e, sok dum ilang bigimin
tinum imi am uyo isal am deebe no ke-nala e, minte tinum sok dum
ilang bomi tiin molan-temip iyo ulu bogobe-nala e, ‘Tam sok dum umi
abulan-temu uyo, dagan-bii ko kupkaa tugut-bom ok uyo ilan-bii kobelip
ipkumal ita molipta, ibo tisol uyo kulu-nilipta, duula ko ipkil atuk uyo
kulu-nilip e minte, nagal atuk uyo kulupnelip no telemuk o,’ age-nala
e, imkaa no abiip maak simanim kal na ko. 2 Kale sok dum umi abumin
am uyo daanu e, (tiin molin tinum iyo sok dum uyo dagan-bii ko kupkaa
tugut-bom ok uyo ilan-bii kopmip ipkumal iyo molip e,) kota sok dum
ilang kayaak iyo ilami ogok kemin tinum iyo daala tal sok dum ilang tiin
molin imi bogobe-nala e, ‘Nimi kamogim imi sok dum ok umi tisol atuk
uyo kopnelipta, nimi kamogim imi kulubinon o,’ agan-be kuta, 3 bilip
iyo tebelipta, saal dagan-bii angko-nilip e, bisop daalip ilami kamok imi
finang una ko. 4 Kale tal tama e, asok kamogim iyo ogok kemin tinum
migik maak iyo weng kobe-nala e, daala no sok dum ilang tiin molin
tinum imi diim abe-nala e, imi kamogim imi weng kobela kwep una uyo
bogobela kuta, ita tebe dubom te kobe-nilip e, kuguup mafak mafak uyo
kupka-e-bii dupka-nilip e, daalip una ko. 5 Kale aa mungkup maak daala
no tama e, ita angkolip kaana ko. Kale kanum somta, tinum kwiin tagang
iyo kulula no tamip e, iip maak saal daga-bom-nilip e minte, iip maak ita
anolip kaana-bilip no kelip ko. 6 Kale kota kamogim ilami man yaan maak
kalaa age-nala mogop aafu-boma ita kup kela kale, kamogim iyo aget
fuguno-nala e, ‘Niyo nalami man bubul keta daali una umdii, imi weng
uyo kwaasulepman-temaalip o,’ age-nalata, ilami man beta afungim
daala no sok dum ilang tiin molin tinum imi finang una ko. 7 Kuta no
tama tiin molin tinum iyo atam-nilip e, iyo buguna tala ke-bom-nilip e,
‘Tinum tala beyo kamogim ilami man kale, biilu aalap imi kaanan-tema
uyo, man beyo tebe aalap imi sok dum ilang koyo bugulan-tema kale,
kamaa kagal angkolup kaanata, sok dum ilang koyo nulumi aligaap keluk
o,’ age-nilip e, 8 kota tam aafu-nilip e, angkolip kaana e, daam tem uyo
kupkaa sililii duptamo tam sep kutam kal daalip o,” age Yesus iyo do
weng boyo baga-ema ko.
9 Kale Yesus iyo weng bomi atuk uyo maak so bogobe-nala e, “Ibaa.
Kanubelip kalaa age-nalata, sok dum ilang kayaak iyo dogobelan-tema
a? Beyo tal-nala e, tiin molin tinum kulip iyo anola atin kaan binimanip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, asok tinum migik ulu-nala e, sok dum ilang uyo kwaapma yak imi
sagaal diim abelu e, igil mitam tiin molan-temip o," age-nala e, [10-11] Yesus
iyo bogobe-nala e, "Tiin molin tinum tebe-nilip sok dum ilang kayaak
imi man angkolip kaanba bilip iyo sugayok kutop umi ogok kemin tinum
migik imi kanu-bii-silip ilitap kale, God imi suuk kon tem uyo imi sang
uyo bogo-nulu e,

> 'Ogok kemin tinum iyo am uyo dinan-bomta kek fenipta e, am kun
> maak boyo mafak kalaa age-nilip e, falang daa kwaalip yak magaang
> tem kwek iinu kuta, kamok iyo am kun uyo utam-nala e, "Boyo
> tambaliim kale, am duu umi dol keluk o," age-nala e, am kun boyo asok
> kwep mek molata, boyo felepmu molu ko. Kale kamogim kanubela beyo
> God yagal kale, nuyo utamupta e, imi kanubela boyo fen tambaliim
> kalaa age-sulup o,'

agesu kale, ibo boyo tiki-bom utamsip kuta, ibo, intaben o age-nilipta,
bomi magam uyo tele utamsaalip o?" age Yesus iyo kamogimal imi
bogobela e, [12] kota igil utamipta e, Yesus iyo ilimi sang uta felep yak ku
to do weng boyo baga-e-be kalaa age-nilip e, kota, aafuu de dolum o
agelip kuta, unang tinum Yesus ilami weng tinangkan-bilip imi atul uta
finano-nilipta, sok de dolin-tem dupka-nilip e, unip ko.

Kamogimal imi tal takis mani kupka-emin umi sang Yesus imi dagasip uta ko

Mat 22:15-22; Luk 20:20-26

[13] Kale kamogimal bilip iyo tebe Falosi iip maak maak so Herot imi
tinum iip maak maak so iyo kululup no Yesus imi finang uyo no-nilipta,
bisop bogo weng umaak dagalipta, weng mafak umaak bogola kalaa
age-nilipta, tal bogopmipta, no aafuu dep no weng telemin baan diim
daalum o age-nilipta, imdalip unip ko. [14] Kale Falosi ninggil iyo tal Yesus
imi bogobe-nilip e, "Kafalemin tinum kabaa. Nuyo katamsup kale, kabo
win soyaap tinum sino win binim tinum sino iyo kuguup tambal uyo
maagup kupka-e-bom-nalap e minte, kabo tinum iyo maak imi atul uyo
finan-nuubaalap no kale, kabo suun kup dam weng uta kup baga-e-bom-
nalap e, God imi weng, 'Bota kanumin o,' agan-be uyo ku-nalapta, fen
tuluun weng uta kup unang tinum iyo kafale-bom no kem-nuubap kale,
mufekmufek maak umi sang uyo dagalum o ageta kale, (Rom kasel
imi ulo uyo bogo-nulu, 'Ibo ipmi takis mani uyo numi King Sisa ilami
gavman imi kupka-emin o,' agelu e minte, Juda kasel numi ulo uta bogo-
nulu, 'Ibo ipmi mani uyo God imi kupka-emin o,' age no kesu kale,) numi
mani uyo Sisa imi kupka-em-nuubup bota tambal bele, mafak a? [15] Sisa
imi kupka-emum bele, kupkaa God imi kup kupka-emum a? Kapmi aget
fugun-balap uyo bogobelapta, utamum o," agelip e, Yesus iyo imi aget
mafak fugun-bilip boyo utamepmata e, kanubelupta, weng mafak umaak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bogola kalaa agelum o agan-bilip kalaa age-nala e, bogobela, “Intaben
o ageta ibo bisop bogota nim-kugu-bilip a? Tuumon maagup umaak dep
tilipta, ataman o,” agela e bole, 16 maak dep no daabelip e, bilip imi daga-
nala e, “Yak tuumon diim sinik so win so kwep yak daasip koyo waami
sinik so win so uta albu o?” agela e, “Boyo Sisa imi sinik so win so o,”
agelip e minte, 17 Yesus isiik bogobe-nala e, “Tuumon kanupmin koyo Rom
kasel imi King Sisa ilami tuumon kale, ibo Rom kasel imi gavman ilami
kupka-e-bom-nilip e minte, God imi mufekmufek ugol mungkup God imi
kupka-e-bom no kemin o,” agela e, iyo tinangku-nilip e, Yesus imi weng
boyo migik maak bogola kalaa age kumang molip ko.

Yesus imi tebe unang tinum kaansip imi asok fen tigi molan-temip umi sang Sadusi imi baga-emsa uta ko

Mat 22:23-33; Luk 20:27-40; Ap 23:6-9

18 Juda kasel imi kamogimal iip maak maak bilip imi win uyo, Sadusi
o agan-nuubip kale, bilip iyo bogo-nilip e, “Unang tinum kaansip iyo
asok fen tigi molan-temaalip o,” agan-nuubip kale, Sadusi iip maak maak
iyo, (no Yesus iyo bong faga-bom yan kemin weng umaak dagalupta,
unang tinum iyo utamipta, umi magam uyo tele dupkop daalin-tem
kela kalaa age-nilipta, aban faga-emin o age-nilipta,) tal bogobe-nilip e,
19 “Kafalemin tinum kabaa. Sugamiyok uyo Moses iyo God imi ulo uyo
dola ko-nalata, numi kobesa kale, umi atuk kwek uyo bogo-nulu e,

> ‘Kanube fik iyo man umaak fogolin-tem som-nala kalel uyo kupkaa
> kaana umdii, imi niing yagal tebe fik imi kaluun uyo kula agam imi
> man fagaman-temip uyo, beyo bogobe-nala, “Ibo nimi baap imi man o,”
> age-nalata, siin fik kaan-se imi mufekmufek uyo man bilip imi kuga-
> emin o,’

agesu kale, 20 uyo tinangku-salapta. Siin uyo tinum maak man tinum
ninggil ilimi kup ban kal kale, ninggil maagup te tam fito-nilip e, tam fik
diil isiik unang maak ku-siit man umaak fogolin-tem ke kaana e minte,
21 ilami aafuu dep tilin ita tebe-nala e, fik imi kaluun boyo kula kuta,
yagal asok man umaak fogolin-tem ke kaana e, niing iip maak yagal
mungkup kanube no kela e, 22 mungkup imi nagalal ninggil kutop igil
mungkup figal imi kaluun boyo ku-nilip e, alugum maagup maagup iyo
man umaak fogolin-tem ke-nilip e, kaana kaana kelip e minte, unang uta
minte umik tem kaan no ke-suu ko. 23 Kale tinum ban kal kalip iyo unang
maagup bota kup maak isiik ku-siit kupkaa kaana kaana kem top ninggil
ban kal kano biniman-silip kale, son-temu nala tinum ninggil ko kaan-
silip bilip imi asok fen tigi molan-temip uyo, unang boyo waami kalel
kelan-temu a? Kapmi aget fugun-balap uyo bogobelapta, utamum o,”
agelip e minte, 24 Yesus isiik bogobe-nala e, “Ibo God imi suuk kon tem
weng uyo tele dagaa kulin-tem ke-nilip e minte, tele utamipta, God beyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

atin titil tebesa kalaa agelin-tem ke no kesip utamta, ipmi aget uyo mafak
fugun-bilip kale, 25 tinangku-silipta. Son-temu nala unang tinum kaansip
imi asok fen tigi molan-temip uyo, unang dula-bom tinum dula-bom
keman-temaalip kale, bilip iyo mitam migik ke-nilipta, abiil tigiin umi
ensel ilitap kelan-temip ko. 26 "Kale minte ipmi weng bogo-nilip, 'Unang
tinum kaansip iyo kaan atin binimansip kale, God iyo tebe maak ifola
fen tigi molan-temaalip o,' agan-nuubip bomi sang uyo bogobelan o ageta
kale, Moses imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e,

'Moses beyo at katip molin maak ken tebe-bulu utamamata, God
iyo tebe Moses imi olabe bogobe-nala e, "Niyo Abraham so ilami man
Aisak so ilami man ilop Jekop so ulimal imi God iyo kalbi o," age-se o,'

agesu kale, ibo suuk kon tem weng boyo tikim-nuubip kuta, tele
utamsaalip kale, 27 ibaa. God iyo tinum kaan atin binimansip imi tiin
mosaala kale, tinum kaan-nilip no God imi diim suun nuubip sino tinum
kafan albip sino ita tiin mosa (kale mungkup, God imi weng ko Moses
imi bogobesa bomi magam uyo dok uta ba kale, Abraham ulimal bilip iyo
sugayok uyo kaansip kuta, fen God imi tiin diim uyo atin albip kalaa age-
nalata, ulimal iyo tiin mo-bom-nalata, bogo-nala e, 'Niyo ulimal imi God
iyo kalbi o', agesa) kale, ipmi bogo-nilip, 'Unang tinum kaansip iyo atin
kaan binimansip kale, asok fen tigi molan-temaalip o,' agan-nuubip boyo
tol ba o," age Yesus iyo Sadusi imi baga-ema ko.

God imi ulo kwiin kiim umi sang uta ko

Mat 22:34-40; Luk 10:25-28

Rom 13:8-10; Gal 5:14-15; Jems 2:8

28 Kale ulo utamsa tinum maak tal tolong do-balata, weng tegen-bilip e
minte, utamata, Yesus iyo bilip imi weng uyo yan kebe weng tambal uta
kup baga-e-be kalaa age-nala e, yagal Yesus imi daga-nala e, "God imi
weng kobesa uyo dogonupmin uta miton o?" agela e minte, Yesus isiik
bogobe-nala e, 29 "God imi weng kem miton uyo ki Moses iyo bogo-nala e,

'Israel unang tinum ibo tinangku-silipta. Bisel beyo numi God kale,
maagup beta kup numi kamok kale, 30 kabo ki atuk atuk kemin ba kale,
kapmi aget aa bubul aa tiin aa titil aa uyo alugum kwaalap yak Bisel
kapmi God imi diim abelu atin ilami ilak kup duga-bom-nalapta o,'

agesa bota miton ko. 31 Aa minte weng kem maak uyo bogo-nala e,

'Kabo kalapmi kaal umi ilak do tambaliim tiin mobap ulutap ke
kapkumal kek kek imi ilak uyo do telelemal o,'

agesa kale, weng kem migik umaak tebe-nuluta, weng alop boyo
kubaganu kupkalan-temaalu o," agela e minte, 32 ulo utamsa tinum isiik
Yesus imi bogobe-nala e, "Kafalemin tinum kabaa. Boyo aafen ko. God
ilatap iyo binim kale, maagup beta kup numi kamok kale, kabo fen tol

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

weng uta ko bagan-balap ko. 33 Kale kanube tinum iyo atuk atuk kemin
binim ke-bom imi aget aa bubul aa tiin aa titil aa uyo alugum kwaala
yak Bisel God imi diim abelu atin Bisel imi ilak kup duga-bom-nala e
minte, ilami kaal umi ilak do tambaliim tiin moba ulutap ke ipkumal kek
kek imi ilak uyo do telelema umdii, tinum bemi kanu-be bota atin uta
uta ke-nulu e, tolop min iman min kwe fuulip ken tebelu God imi kuga-
emin uyo kubaganu kupkalan-temu o," agan-kala ko. 34 Kale Yesus iyo
utamata, tinum beyo aget fugunin tambal umi weng uta bagan-be kalaa
age bogobe-nala e, "Kabo mep so mitam God imi daam tem e talap God
yagal, kabo tiin molan o angba o," agela e, kota alugum kamogimal iyo
finano-nilip e, maak so daga-nimip binim ke kwep unip ko.

God imi ulaa dula kamok kesa tinum bemi sang uyo Yesus tebe Falosi imi dagasa uta ko

Mat 22:41-46; Luk 20:41-44

35 Kale Yesus iyo ulotu am miton kal bom-nalata, unang tinum iyo weng
baga-e-bom kafalem tolom-nala e, tam weng maak uyo bogobe-nala e,
"Intaben o ageta ulo utamsip tinum bilip iyo bogo-nilip, 'God imi ulaa
dula kamok kesa tinum beyo King Devit imi man ilop tiilam unsu kutop
umi tinum o,' agan-nuubip a? 36 Kale sugayok uyo God imi Sinik Tambal
iyo aget fugunin uyo King Devit imi kobelata, yagal bogo-nala e,

> 'Bisel God iyo tebe nimi Kamogim iyo bogobe-nala, "Kabaa. Te yang
> nalami ipkuk ilo kamogim imi baan diim kagal ton-balapta bii, atin ki
> nita nita ke-nili kapmi waasi iyo kubaganip imkali kalaa age-nalapta,
> kapta iyo tiin molan-temap o," age God iyo bogobesa o,'

age Devit iyo bogosa ko. 37 Kale God imi ulaa dula kamok kesa tinum
beyo dok imi man a? Kanube Devit imi aget uyo fugunolata, son-temu
uyo, beyo nalami man ilop kutop ita maak mitam tebelan-tema kalaa
age-nala bomi aget uta kup fuguno-nala bogosa nimnam, boyo bogo-nala,
'Beyo nimi Kamogim o,' agesaala binim kuta, Devit iyo intaben umi aget
uta fuguno no ke-nalata, bogo-nala, 'Beyo nimi Kamogim o,' agesa o?"
age Yesus iyo bogobela ko.

Yesus imi bogo-nala, "Ulo utamsip tinum imi kuguup uyo mafak o," agesa uta ko

Mat 23:1-36; Luk 20:45-47

Kale unang tinum kwiin tagang tal ibolip bilip iyo deng kup tebe-
bom-nilip e, Yesus imi weng uyo tinangkamip kale, 38 Yesus iyo kafalem
tolom-nala e, tam weng maak uyo bogo-nala e, "Ibo ulo utamsip tinum
bilip iyo tele utama-bom-nilipta. Bilip imi aget fugunin uyo, ilim timitim
kup migi-bii tam abe tiine-bulupta, unang tinum iyo numi itamin o
age-nilipta, kanum tiine-bom-nilip e, iyo no iman saanin baan diim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unon-temip uyo, unang tinum iyo tal numi weng umka-emin o age unang
tinum imi tiin diim ku-tele tiine-bom-nilip e minte, 39 ulotu am so iman
tigi-bom fuu-bom unan-kalin baan diim so uyo no, tonamin miton diim
uta kup tonum o agan-bom no kem-nuubip kuta, 40 ulo utamsip tinum
bilip iyo unang kaluun iyo filto-em tolom-nilip e, imi sinamin am uyo
bugubelip kupkaa am binim, mufekmufek binim ke-bom no kem-nuubip
ko. Kale kanupmin kuguup mafak mafak boyo kanu-bilip kuta, iyo unang
tinum imi tiin diim uta God imi aman duga-emin uyo timitim kemup ko
age bisop kugol baga-bom no kem-nuubip kale, ibo bilip iyo itama-bom-
nilipta a. Boyo kuguup mafak kem-nuubip kale, son-temu nala God imi
tebe kaal fuyap bilip imi kupka-eman-tema uyo, kwiin kiim kupka-eman-
tema o," age Yesus iyo unang tinum imi baga-ema ko.

Unang kaluun maak tuumon ken tibin alop dulep tal ulotu am miton kal God imi dobesu uta ko

Luk 21:1-4; 2 Kor 8:12

41 Kale Yesus iyo ulotu am miton kutam kal yang God imi mani kulep
tal abumin umi tet mep so kugol ton-bom-nala e, unang tinum imi
kuguup uyo uta-bom-balata, mani uyo kulep tal tet tem abumip kale,
mufekmufek soyaap kwiin tagang iyo mani afalik uyo kulep tal to-bilipta,
42 unang kaluun mufekmufek binim maak tal tuumon ken tibin alop maak
dulep tal tet tem abulu utama ko. 43-44 Kale Yesus iyo ilami okumop man
iyo olabela tal tamip e, bogobe-nala e, "Ibo unang kaluun boyo utamip
a? Unang tinum migik bilip iyo mufekmufek kwiin tagang so kale, ilimi
tuumon atuk katip ita kup dulep tal God imi kuga-e-bilip kale minte,
unang kaluun bota mufekmufek binim minte, umi tuumon katip iman
saan-bom unan-kalin ita kale, ko alugum ditang age dulep tal God imi
dobelu kale, niyo dam weng bogobelan-temi kale, ibo tinangku-silipta.
God imi tiin diim uyo unang kaluun mufekmufek binim bomi kuguup
uyo uta uta keluta minte, unang tinum migik imi kuguup uta kubaganu
o," age Yesus iyo ilami okumop man bogobela ko.

Yesus imi bogobe-nala, "Biilan-temu uyo, waasi iyo tal Jerusalam komi ulotu am miton uyo alugum dalata kolan-temip o," agesa uta ko

Mat 24:1-2; Luk 21:5-6; Luk 19:43-44

13 1 Kale Yesus iyo ulotu am miton uyo kupkaa mitam abiip tama e,
imi okumop man maak bogobe-nala e, "Numi kafalemin kabaa.
Ulotu am koyo atin am tambal kale, bilip iyo tuum tambal tambal uta
kup dugu kulep yak tip tip ke-bii-nilip tuum am tambal kup desip koyo
utamal o," agela e minte, 2 Yesus isiik bogobe-nala e, "Am afalik ko
utaman-balap komi sang uyo bogopkelan o ageta kale, tinangku-salapta.
Biilan-temu uyo, waasi iyo tal am koyo alugum dalata ko komi tuum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tambal uyo segela kululip daak abe-bulu bii, biniman ugulumi kup nu nu
kelan-temu o," agela ko.

Yesus imi bogobe-nala, "Tinum tebe ibo kuguup mafak kupka-eman-temip o," agesa uta ko
Mat 24:3-14; Luk 21:7-19

3 Kale Yesus iyo tam Oliv Tigiin kal ton-bom-nala e, tiin kwep yak milii
ulotu am miton uyo utamama e, tam Fita so Jems so Jon so Andru so
ita kup ninggil albip kale, meng daga-nilip e, 4 "Kamogim kabaa. Dogap
kota waasi iyo tal-nilipta, ulotu am miton boyo dalata kolan-temip a?
Minte dogonupmin umi kuguup usiik maak mitam tuluta, utamupta,
kuguup mafak mafak boyo mep so tulu kalaa agelan-temup o?" agelip e
minte, 5 kota Yesus isiik ninggil imi bogobe-nala e, "Tinum migik iyo tebe
ninggil ibo bisop baga-e-bilip ibo yang iinon-temip kale, ninggil ibo bilip
imi weng uyo tinangkamin ba ko. 6 Tinum kwiin tagang iyo tal nimi win
uta dugola kufu-bom bogo-nilip e, 'Niyo God imi ulaa nimdula kamok
kesi tinum o,' agina agina ke-bilip e, unang tinum kwiin tagang iyo imi
weng boyo, 'Fen o,' age tinangku yang iinon-temip kale, ibo imi weng
bagan talan-bilip uyo tinangkamin ba ko.
7 "Kale ibo tolong dolipta, tinum miit maak iyo fiko kulep no daala
tinum miit maak so waasi dinan-bala e minte, am waasi uyo ugaa kulu
dinan-bala no ke-bilip uyo mitam senganu kalaa agelan-temip uyo, ibo
boyo, 'Afungen tem mitam tulu o,' age-nilip bomi atul uyo finanin ba ko.
Kanupmin kuguup bosiik mitam tolon-temu kuta, boyo kanum ti-suluta,
kutam-tele am afungen uyo yuut mitam tolon-temaalu ko. 8 Kafin maak
umi tinum iyo kafin migik umi tinum sino dinan-bilip e minte, kamok
maak imi tinum igil kamok migik imi tinum isino dinan-bilip e minte,
kafin kaa kutufosu koyo bim afalik mitam tele-bulu e minte, iman tebok
mitam tele-bulu no keman-temu kale, kaal fuyabok ko kugaman-temip
bota kup kulan-temaalip kale, boyo tiinuta, aaltam uyo kaal fuyap kwiin
tagang uyo maak so mitam tal tal ke-bom binimanuta, kota am afungen
uyo tolon-temu ko.
9 "Kale ipmi kuguup uyo tele tiin mo-bom-nilipta o ageta kale, ibo
nimi ogok waafuu kwep tabon-temip uyo, bomi kalan uta nimi waasi
iyo tebe yaafuu de imtamo no Juda kasel imi kamogimal anggebip imi
diim daalipta, iyo tebe im-kugu-bom yege-bilip e minte, ibo ulotu am
unon-temip uyo, waasi iyo tebe saal daga-bom-nilip e minte, mungkup,
ibo nimi ogok waafulan-temip bomi kalan uta nimi waasi iyo tebe ibo
imtamo no Rom kasel imi kiyabal so kamogimal so imi diim daalip e, ita
im-kugu-bom yegeman-temip uyo, kota ibo utamipta e, God imi weng
umi ilep uyo kulbu kalaa age-nilipta, bilip imi diim kal nimi sang umdii
baga-eman-temip ko. 10 Kale afungen tem uyo tilin-tem bom-suluta, nimi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilak dolin bilip iyo God imi weng tambal uyo kwep no alugum tinum
miit maak maak imi diim uyo baga-em tiineman-temip ko. 11 Kale bilip
iyo tebe ibo imtamo no weng telelmin baan diim daalan-temip uyo, ibo
aget yamyam uyo fugun-bom, ‘Kwiin. Kota weng kwep mek numi tem
tililan-temip bota, intaben o agelan-temup o?’ agan-kalin ba kale, bilili
age bom-bilipta, kota ipkil weng bagaman-temaalip kale, ipmi weng
bagaman-temip boyo, God imi Sinik Tambal yagal ilipmi aget tem uyo
kafale-bom baga-e-balata, weng tambal uyo bagaman-temip ko.
12 “Minte tinum iyo nitafinon-bom ilimi nagalal nimi ilak dolin iyo
imkem daa imdalip yak kamogimal imi sagaal diim abelip ita tebe inolip
kaana-bala e minte, aalabal igil tebe man iyo imdalip yak waasi imi
sagaal diim abelip inolip kaana-bala e minte, man iyo ilimi amalabal
imi waasi kebe imdalip yak kamogimal imi sagaal diim abelip inolip
kaana-bom no keman-temip ko. 13 Kale unang tinum kwiin tagang iyo
itamipta e, ibo nimi ilak uyo duga-bom nimi ogok ke-bilip kalaa age-nilip
e, tebe ibo olsak kupka-e-bom itafinonan-temip kuta, nimi ilak dolin
unang tinum iyo dogap ita kaal fuyap uyo utama-bom-nilip kupkaa yang
iinemin binim, suun kup nimi ilak uyo fomtuup duga-bilip bii, kaanip
umdii, bilip iyo God yagal tebe imtamo tam ilami abiip daalata, suun kup
nan-temip o,” age Yesus iyo ilami okumop man kalbinim imi baga-ema
ko.

Fen mufekmufek mafak maak mitam tolon-temu uta ko
Mat 24:15-28; Luk 21:20-24

14 Unang tinum nimi suuk kon dola-bii umi tiki-bilip ibaa. Yesus imi
weng bogo-se umi dola kolan-temi koyo tele utamin o ageta ko.
Kale Yesus iyo asok ilami okumop man imi bogobe-nala e, “Son-temu
uyo, ibo utamipta, Jerusalam kutam kal waasi ita tebe mufekmufek fen
mafak maak kwep tam ulumi baan diim uyo kupkaa God imi ulotu am
miton kutam daalipta, uta mitam-nuluta, atin God imi am uyo kufak
daalu mafaganu kalaa agelan-temip uyo, kota ibo Provins Yuudiya
kagal albip umdii, ipmi abiip uyo kupkaa bilii daage no amdu tem tem
kal waanamin ko. 15 Minte ibo abal diim kal albip umdii, asok tam am
mufekmufek umaak kulep-nulupta o age tam unemin ba kale, boyo
kupkaa yuut bilii no waanamin ko. 16 Minte ibo ilipmi ilanggiip kal albip
umdii, asok abiip uyo no ilim umaak kulep-nulupta o age daage abiip
unemin ba kale, ilanggiip uyo kupkaa yuut bilii no waana-bom no kemin
ko. 17 Minte bomi mitam tolon-temu uyo, unang kumun so so e minte
unang manok so bilip iyo bilii unemin umi ilep uyo bong faga-bom-nilip
e minte, kaal fuyap kiim uyo kwaa-bom no keman-temip kale, niyo bilip
iyo i-filin-bii ko. 18 Kale kutim uyo am mafak daan bom-bulu kanupmin
mufekmufek mafak boyo mitam tulu umdii, ibo bagang-kaleta yuut

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bilii unomip binim kale, ibo God iyo bogobe-nilip, ‘Am mafaganu uyo,
kabo mufekmufek mafak boyo kupkalap mitam telemin ba o,’ agan-
bom aman duga-e-bilipta o ageta ko. 19 Kale sugamiyok God imi kamaki
kafin telela kosa kulota kwep tal kaa diibelu koyo, kuguup mafak kwiin
kiim kanupmin bomi ko mitam tolon-temu kulutap uyo maak mitam
tisaalu kale, son-temu nala mitam iinon-temu uyo, maak so aaltam uyo
kanupmin kuguup mafak kwiin kiim boyo asok maak so mitam tolon-
temaalu ko. 20 Kale Bisel ilami unang tinum ulula ilami ilak dolan-temip
imi i-filin daa-nalata, bogo-nala kano, ‘Kaal fuyap umi am daan tolon-
temu boyo yuut te top iinu binimanuk o,’ age bogosa kale, kanupmin
weng boyo bogosaala binim nimnam, son-temu uyo, unang tinum iyo
alugum kaan binimanan-temip kuta, weng boyo bogosa ko.
21 “Am ko daanan-temu kota, kanube tinum iyo maak ibo bogobe-nala,
‘God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais iyo mep kalba kale, atamin
o,’ agela min, ‘Yang kulba beyo atamin o,’ agan-be min uyo, ibo, ‘Fen
o,’ agan-kalin ba ko. 22 Kale nimi weng kaa bogoli koyo dok uta ba kale,
bisop bagamin tinum iyo tebe-nilip e, God imi tinum ulula ilami ilak
dolin ibo bisop bogobe-nulupta, ipmi aget fugunin uyo kufak daabelupta,
yang iinin o age-nilipta, ipmi finang uyo teleman-temip kale, maak iyo
tal bogobe-nala e, ‘Niyo God imi ulaa nimdula kamok kesi tinum Krais
o,’ agela e, minte maak iyo tal bogobe-nala e, ‘Niyo God imi profet ko age
weng kem baga-emin tinum o,’ agela no keman-temip kale, iyo mirakel
ko age kuguup ugulumi migik migik uyo kafaleman-temip ko. 23 Kale
nisiik mufekmufek mafak mafak ko mitam tolon-temu umi sang uyo
alugum kamaki kugol bogobeli kale, ibo tele utama-bom-nilipta o,” age
Yesus ilami okumop man imi baga-ema ko.

Mo Tibil imi Man imi asok tolon-tema uta ko
Mat 24:29-31; Luk 21:25-28

1 Tes 5:1-11; 2 Fit 3:8-16; Rev 1:7, 22:6-17

24 Kale Yesus iyo asok ilami okumop man imi bogobe-nala e, “Kanupmin
kuguup mafak mafak boyo mitam iinu binimanuta, aaltam kota tam
ataan uyo miliil molu e minte, kayop umi dong ugol mungkup binimanu
e minte, 25 biningok ugol mungkup abiil tigiin uyo kupkaa duk finano
malaak abe-bulu e minte, iit abiil kun diim umi mufekmufek titil tebesip
igil mungkup ilimi ilep uyo kupkaa sigin-bii ilep migik ilep tiine-bala
tiine-bala ke-bom no keman-temip ko. 26 Kale boyo binimanu e, kota Mo
Tibil imi Man niyo iip tem tem ku-tele talanbu talan-bilita, alugum unang
tinum iyo kiit fen nitamipta, titil kiim uyo ku imi dong uyo tiin bulusii
kup sigin-bii talan-be kalaa age nitaman-temip kale, 27 kota nalami ensel
iyo imdali unanbu no kafin kaa kutufosu komi magaang tem kugol God

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi unang tinum ulula ilami ilak dolin iyo afeta ko-nilipta, nimi finang
kulep tolon-temip o," agan-kala ko.

Yesus imi felep yak at umi kuguup umi diim to do weng bogosa uta ko
Mat 24:32-35; Luk 21:29-33

28 Kale Yesus iyo ilami okumop man imi do weng maak bogobe-nala
e, "Mufekmufek kanum mitam tolon-temu umi sang maak felep yak
at yet abumin umi diim to bogobelan-temi kale, tinangku-nilipta, tele
utamin o ageta kale, ibo yet bomi kuguup uyo utamipta, umi kon bam
daa kalunganu umdii, boyo umi dum abumin uyo mep so tulu kalaa
agelan-temip kale, 29 ulutap mungkup utamipta, nimi kuguup kanum
tolon-temu umi sang baga-em tebesi uyo mitam tulu kalaa agelip umdii,
kota ibo utamipta e, boyo nimi tolon-temi umi am uta mep so tulu kalaa
agelan-temip ko. 30 Kale nimi tuluun weng kaa bogobelan-temi koyo
tinangku-silipta. Unang tinum iip maak maak kamano tiin kafan albip
iyo alugum kaanin-tem bom-silipta, nimi weng bogobe-nili, 'Son-temu
uyo, mufekmufek mafak mafak uyo mitam Juda kasel imi diim abelan-
temu o,' agebi boyo fen mitam tolon-temu ko. 31 Am maak daanan-temu
kota, abiil so kafin so uyo binimanan-temu kuta minte, nimi weng uyo
biiluta, maak binimanan-temaalu binim kale, suun bom tuluun kup nan-
temu o," age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

Tinum iyo maak utamta, Yesus iyo dok kota tolon-tema kalaa age utamsaala umi sang uta ko
Mat 24:36-44; Ap 1:7

32 Kale Yesus iyo ilami okumop man imi bogobe-nala e, " 'Beyo dok kota
tolon-tema o,' nagan-bilip aga? Kafin diim komi tinum iyo utamsaalip
e minte, abiil tigiin kasel ensel iyo utamsaalip e minte, God imi Man
nagal mungkup utamsaali no kale, boyo nimi Aatum God maagup ita
kup utamsa ko. 33 Ibo utamta, niyo dok kota tolon-tema kalaa nagebaalip
kale, ibo suun kup telel-bom bigi-bilipta a. 34 Kale nimi no o asok tolon-
temi boyo tinum maak imi no abiip simanim unba ulutap kale, tinum
beyo, unanbu no abiip simanim maak kugol bii ilugo-nilita, asok tolon-
temi kalaa age-nala e, ilami ogok kemin tinum iyo olabela tal tamip e,
ilami mani min, mufekmufek uyo alugum kwaapma yak bilip imi sagaal
diim abelu yagalami ogok uyo kobe kobe ke-nala e, amitung tiin molin
tinum imi bogobe-nala e, 'Kabo ki tambaliim kup telel-bom bigi-bom
bom-balapta, tolon o,' aginba kale, 35-36 ipta utamta, dok kota am kayaak
beyo tolon-tema kalaa agebaalip kale, ataan tem iinuta, toloma e? Bii
mililanuta, toloma e? Uun weng tebeluta, toloma e? Kutim mililep toloma
e? tap kale, kanube beyo maagalo yuut talta e, agaal unbip kalaa agelan-
tema boyo mafak kale, mungkup ibo utamta, dok kota niyo tolon-temi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalaa nagebaalip kale, ipkil telel-bom bigi-bom bom-bilipta, tolon o ageta
ko. 37Kale weng ko nimi okumop man ipmi bogobeli boyo alugum unang
tinum imi bogobelan o ageta kale, alugum ibo tele-bom bigi-bom-bilipta
o," age Yesus iyo okumop man imi baga-ema ko.

Kamogimal tebe, Yesus angkolum o agansip uta ko
Mat 26:1-5; Luk 22:1-2; Jon 11:45-53

14 1Kale amsap bii kaalta Pasova umi tolop so bret fitimin binim
so uyo unan-kalon-temup kalaa age-nilip e, kota tinum amem
ko age pris imi kamogimal so ulo utamsip tinum so bilip iyo, Yesus iyo
maagalo bantap fakala-em tolom-nulupta, de dota maagalo angkolup
kaanak o age-nilip e, 2bogolip, "Nuyo unang tinum tala tala ke iman
tigi-bom unan-kalon-temip umi tem kwegal angkolan-temup uyo, unang
tinum kwiin tagang iyo, buuk o age-nilip e, tebe nuyo yan-togon-bom ye-
bom keman-temip kale, dupkalup siit iman uyo alugum unelip binimanu
daagina tala kelip kalaa age-nulupta, kota angkolum o," age weng uyo de
kolip ko.

Unang maak tebe tang tambal kuunin ok kwep tal Yesus imi dubom diim kal sing daabesu uta ko
Mat 26:6-13; Jon 12:1-8

3Kale Yesus ninggil iyo Oliv Tigiin uyo kupkaa no abiip Betani kal bom-
nilip e, no tinum kaal mafak kesa yagal telela dola tambalan-se Saimon
bemi am kal iman unan-bom bom-salata minte, tam unang maak uyo
tang tambal kuunin ok tet maak kwep tulu kale, tet boyo tuum alabasta
uta kalo telela kosip kale, tang tambal kuunin ok, "Naat o," agan-nuubip
uyo kulagal albu kale, boyo tisol kwiin kiim saanin kale, unang boyo
tet umi fuk kun uyo fagaa kupkan ke-nulu e, tang tambal kuunin ok
uyo Yesus imi dubom diim kal sing daabelu ko. 4Kale tinum iip maak
maak albip imi aget tem uyo olsak kup deebelu e, ninggil igil weng uyo
bogobina tala ke-bom-nilip e, "Kwiin. Unang boyo tang tambal kuunin
ok boyo tugup daalu binimanu kwei. 5Boyo tang tambal kuunin ok boyo
kwep no ipkumal iyo kobelu iyo molipta, mani ulumi kup 300 koyo
kupkan ke iit seng so uyo kulu-nuluta, mufekmufek binim unang tinum
imi misiim kobelan agin kuta, kupka-nuluta, bisop tugup daalu binimanu
o," age-nilip e bole, unang boyo un-togonip ko. 6Kuta Yesus iyo tinum
kulip iyo bogobe-nala e, "Unang boyo kupkalin a. Boyo kuguup tambal
uta nimi kanupnelu kale, un-togonin ba ko. 7Unang tinum mufekmufek
binim iyo ipsino suun kup bomip kale, ibo dong dogobelum o agelip
bole, kanube ipkil tii kuguup tambal uyo kobe-nimip kuta, niyo suun kup
kagal ipso nan-temaali ko. 8Unang boyo utamuta, intaben uta tii kanube-
nimi kalaa agelu uyo, ko kanubelu kale, boyo utamuta, Yesus iyo mep so

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

angkolip kaana dep no tuum tem kal dubalan-temip kalaa age-nuluta,
Juda kasel numi at kulu imi telela dep no dubamin kuguup uta ku-nuluta,
niyo kaanin-tem bom-silita, tang tambal kuunin ok uyo nimi dubom diim
boyo sing daapnelu ko. 9 Kale koyo dam weng kup bogobelan-temi kale,
son-temu nala unang tinum imi tebe kafin kaa kutufosu komi tiine-bom
nimi weng tambal kupka-em tiineman-temip uyo, unang bomi kuguup
tambal ko kopnelu bomi sang uyo baga-em tiine-bom-nilipta, bomi win
uyo suun kufu-eman-temip o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Judas tebe kamogimal imi bogobe-nala, "Nita Yesus iyo dupkem daalan-temi o," agesa uta ko

Mat 26:14-16; Luk 22:3-6

10 Kale Yesus imi okumop man iyo tuluun kal kale, maak iyo abiip
Keriot kayaak Judas ita kale, beta, no tinum amem imi kamogimal
imi diim kal Yesus iyo dupkem daalan o ageta no tinum amem
imi kamogimal iyo bogobela 11 tinangku-nilip e, imi aget tem uyo
tambalanepmu e, mani uyo tiki-nilip e, weng kwep daa-nala e, "Suuk
nala kanubelap kalaa age-nulupta, kota kopkelan-temup o," agelipta, ita
tebe-nala e, dogobeta dupkem daalan o age-nalata, ita tebe ilep uyo fena
ko.

Yesus ilami okumop man so ninggil Pasova umi tem kwegal tolop so bret so unesip uta ko

Mat 26:17-25; Luk 22:7-14, 21-23; Jon 13:21-30

12 Kale bret fitimin binim umi unan-kalin am kakat diim uyo Juda
kasel bilip iyo sipsip man iyo an-bii ko Pasova uyo unan-nuubip kale,
kota okumop man iyo Yesus imi daga-nilip e, "Kabo nuyo, no dogap kal
iman ko age Pasova uyo telela kolin o agan-balap o?" agelip e, 13 Yesus
iyo ilami okumop man alop maak imdali unin o agan-be imi bogobe-nala
e, "Tam abiip afalik Jerusalam umi tam unon-temip uyo, ogok kemin
tinum maak tal ipmi diim abu daalan-tema kale, atamipta, beyo unang
imi kuguup uyo ku-nalata, oget afalik ko age tol umi ku telela kosip uyo
ok ilu ko kwep tam dubom diim daa kwep talan-be kalaa age-nilipta,
imi umik begebe dep no daalip 14 am kutam iinon-tema uyo, alop ipkil
bemi kamok am kayaak imi bogobe-nilip e, 'Numi kafalemin tinum
iyo weng maak kopkela kwep tulup kale, iyo bogopke-nala, "Kapmi am
komi atuk umaak kuun kale, ugaa kopmapta, nimi okumop man isino
niso nuyo kutam kal numi Pasova uyo unelum o," agelata, tulup o,' age
bogobelipta, 15 am kayaak yagal abiin afaligen maak am dong tem kutam
kal kafalebelan-tema kale, kutam umi mufekmufek uyo telela ko binim
kebu kalaa agelan-temip kale, alop ibo kutam kal numi unan-kalin uyo
telelamipta o," age-nala e, imdala unip ko. 16 Kale okumop man alop bilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo no abiip afalik Jerusalam no abomu, Yesus imi bogopma tulup uyo
alugum mungkup tol kanubelu kalaa age-nilip e, Pasova umi unan-kalin
uyo kugol telela-bom fuumip ko.
17 Kale ataan uyo te yak tem iinu e, Yesus ilami okumop man tuluun
kal so tal 18 am ugaa kubip kutam kal ton-bom iman uyo un-bom-nilip
e, Yesus iyo ilami okumop man imi bogobe-nala e, “Niyo dam weng
bogobelan-temi kale, ninggil ipmi tinum maak niso unan-bulup beta tebe-
nalata, nimkem daala nangkolan-temip o,” agela e, 19 kota okumop man
imi aget tem uyo mafaganepmuta, aget yamyam uyo fugun-bom du-filin-
bom-nilip e, maak isiik Yesus imi dagala dagala ke-bom-nilip e, “Bota
nita bele ki, naga ba o?” agan-kalip e minte, 20 Yesus isiik bogobe-nala e,
“Ibo tuluun kal kale, ipmi tinum maak nisino sagaal kwep yak dis tem
kulagal dufala ku unan-be beta tebe nimkem daalata, nangkolan-temip
ko. 21 Sugamiyok uyo God imi suuk kon tem uyo nimi kanube kaanan-temi
bomi sang uyo bogosu kale, kamano koyo mungkup bomi sang uyo mitam
tolon o angbu kale, Mo Tibil imi Man niyo nangkolip kaanan-temi kuta,
tinum nimi nimkem daalan-tema beyo atin kaal fuyap kup misamanan-
tema kale, intaben o ageta ogen uyo beyo do-suu ee?” agan-kala ko.

Yesus ilami okumop man bret sino sok dum ok so kobela unesip uta ko
Mat 26:26-30; Luk 22:15-20; 1 Kor 11:23-25; 1 Kor 10:16-21

22 Kale Yesus ninggil iyo iman uyo un-bom-nilip e, Yesus iyo bret
maagup maak ku-nala e, God iyo, “Misam o,” age kupkaa fegela ko ilami
okumop man iyo ife-bom-nala e, bogola, “Koyo nimi dam kale, ku-nilipta,
unelin o,” agela e, ku-nilip e, unelip ko. 23 Kale tam sok dum ok maak
ilu ko-nala e, God iyo, “Misam o,” age-nala e, ilami okumop man iyo
ifela e, alugum bilip iyo unelip e, 24 bilip imi bogobe-nala e, “Koyo nimi
isak kale, nimi nangkolan-temip uyo, nimi isak singkam daa-nulu God
imi kamaa weng umi de ko-nulu unang tinum kwiin tagang imi dong
dogobelan-temu uta ko. 25 Kale niyo weng uyo aafentap bogopman-temi
kale, asok niyo sok dum ok boyo maak so unelan-temaali kale, kupkaa
bom-bili bii, no God imi abiip kugol sok dum ok umi kamaa ok uta unan-
kalon-temi o,” agela ko. 26 Kale ninggil iman uyo unelip binimanu e, kota
alugum iyo God imi suuk kon tem aseng maak kulu kupka-nilip e, abiip
uyo kupkaa yak abe Oliv Tigiin unip ko.

Yesus imi Fita bogobe-nala, “Kabo bogo-nalap e, ‘Beyo nimi duup ba o,’ nagelan-temap o,” agesa uta ko
Mat 26:31-35; Luk 22:31-34; Jon 13:36-38

27 Kale Yesus ninggil iyo ilep abe-bom-nilip e, Yesus iyo bogobela, “Siit-
nilipta, alugum ibo nimka-nilipta, bilii daaginon-temip kale, God imi
suuk kon tem weng sugayok dola kosip uyo bomi sang uyo bogo-nulu e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘God nita waasi iyo imkalita, tebe sipsip tiin molin tinum iyo
angkolipta, sipsip iyo alugum bilii daagine-bala tele-bala kelan-temip o,’
agesu kale, mungkup ipta ko kanubelan-temip ko. 28 Nita kanube kaani
namalip siit-nilita, asok fen-nilita, no Provins Galili unon-temi kale, kota
ibo nota kugol nitamin o,” agan-kala e minte, 29 Fita ita boyo tinangku
Yesus iyo bogobe-nala e, “Kamogim kabaa. Kapmi okumop man ninggil
nuyo, alugum nugumal bilip ita kamkaa bilii unon-temip kale minte, niyo
fen kamkaa bilii unon-temaali o,” agela e minte, 30 Yesus isiik Fita imi
bogobe-nala e, “Nugum kabaa. Niyo tuluun weng bogopkelan-temi kale,
tinangku-salapta. Kamano mililep kota uun kakaluk aalap iyo olan-bii
ilep alop fagalin-tem bom-salata, kabo nimi sang uyo bogopne-nalap
e, ‘Beyo nimi duup ba o,’ nage yakyak bii, ilep asuno fagalan-temap o,”
agela e minte, 31 Fita isiik weng uyo fomtuup bogobe-nala e, “Umbae.
Boyo kanubelan-temaali kuba. Minte tam kapsino niso inolum o agelip
uyo ki, niyo bogo-nilita, ‘Beyo nimi duup ba o,’ kagelan-temaali o,” agela
e minte, alugum Yesus imi okumop man iyo Fita imi weng ko bogola uta
asok ku-nilip e, Yesus iyo bogobelip ko.

Yesus imi anang Getsemani kutam kal God imi aman duga-emsa uta ko
Mat 26:36-46; Luk 22:39-46

32 Kale tam Yesus ninggil iyo mep ko daage yak anang maak bomi
win uyo, Getsemani o agan-nuubip kutam iinip kale, ninggil no-nilip e,
Yesus iyo ilami okumop man imi bogobe-nala e, “Niyo yang kagal God
iyo aman duga-emi kale, ninggil ibo kagal ton-bom-silipta o,” age-nala
e, 33 imkaa Yesus iyo Fita so Jems so Jon so ninggil asuno ita kup imdep
yang una ko. Kale Yesus imi aget tem uyo atin mafaganebelu e, aget
afek kup fugun-bom 34 ninggil imi bogobe-nala e, “Niyo utamita, kota
nangkolip kaanan-temi kalaa ageta nimi aget tem uyo atin iluum afek
kup tebepnelu kale, niyo yang kugol God imi beten ke-emi kale, ipkil
kagal fen-bom-nilip e, telela bigi siin o,” age-nala e, 35 imkaa yagal yang
so ke-nala e, katuun duung fegela daak ton suk mo kalaak fen-nala e,
God iyo aman duga-e-bom-nala e, “Aatum kabaa. Kabo, ‘O,’ agelap umdii,
kamano komi mufekmufek mafak ko mitam nimi diim abelan-temu
boyo falang daa kwaap-namap yak iinuk o ageta kale, 36 Aatum kapta
tii alugum kuguup boyo kanube-namap kale, kabo kuguup mafak meng,
nafak daalan o angbu boyo fegelebelapta, nimkaluk o agan-bii kuta, nimi
aget fugun-bom, ‘Aatum kabo bota fegelebelapta, nimkaluk o,’ agan-bii
boyo ku kanumin ba kale, kalapmi aget fugunin uta kup ku kanubelan-
temap boyo tambaliim o,” agela ko.
37 Kale Yesus iyo beten kem siit-nala e, kupkaa meng abomu, tinum
ninggil asuno iyo agaal unbip kalaa age-nala e, meng ifo imkaa Fita imi
bogobe-nala e, “Saimon kabo agaal unbap aga? Kabo titil fagaa kafan

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom bigi siit ilugo-namap binim kale, yuut agaal unbap aga? 38 Saatan
iyo, ibo uget taga-bilita, yang fenga kolip kalaa agelan o age-nalata, ibo
im-kugu-be kale, ipmi aget fugunin uyo, kuguup tambal uta kup kemum
o agan-bilip kuta, ipmi titil uyo katip kale, yang kuguup mafak uyo
keman-temip kale, ibo asok agaal unemin ba kale, kupkaa kafan bom
God iyo dagaga-bilipta, dong daga-e-balata o," agela ko.
39 Kale kam age imka-nala e, Yesus iyo asok daage yang olang yang-nala
e, ilami beten ke-bii kupkaa tala uluta asok beten kem siit kupka-nala
e, 40 asok meng abomu, imi okumop man iyo tiin ak tebebelu asok agaal
unip kalaa age meng itama e, fitom tebebelu weng amonolip ko.
41 Kale Yesus iyo asok imkaa yang-nala e, beten kem siit-nala e,
ilep asuno komi diim kota asok tal ilami okumop man iyo ifo-nala
e, bogobela, "Ibo asok agaal un-bomta fingkan-bilip aga? Ipmi agaal
unemin uyo ko binimanu kale, fenta utamin. Kota tinum maagup maak
ita tebe Mo Tibil imi Man niyo nimkem daa nimdala yak tinum mafak
ninggil imi sagaal diim abelita, ita tebe-nilipta, kaal fuyap kupkaneman-
temip kale, uyo kaa mitam tulu kale, 42 tilipta, unum a. Tinum nimi
nimkem daala nangkolan-temip iyo no, atam-nilita o ageta talan-be kale,
no abu daalupta o," age Yesus ilami okumop man imi bogobela ko.

Judas tal Yesus dupkem daala de dep unsip uta ko

Mat 26:47-56; Luk 22:47-53; Jon 18:3-12

43-44 Kale Yesus iyo weng uyo baga-em-sala e, Yesus ilami okumop man
iyo tuluun kal kale, tuluun keta tala kale, beyo Judas ita ko. Kamaki uyo
tinum amem ko age pris imi kamogimal so ulo utamsip tinum so Juda
kasel imi kamogimal so ita tebe-nilip e, tinum kwiin tagang iyo imdalip
benat ko age un kong sino ulin so uyo kulep-bilip e, Yesus imi dupkem
daalan-tema tinum Judas sino tal-bom-nilip e, Judas iyo bogobe-nala
e, "Ibaa. Ata-bom-silipta, no tinum beyo fet dobe duptal migili umdii,
beta kale, no aafu-nilipta, tele tiin mo dep unin o," agela e, at kom fiko
talan-bilip e, 45 Judas isiik Yesus iyo dek diibe yuut tal weng umobe-nala
e, "Nimi kafalemin kabo albap aga o?" age-nala e, fet dobe duptal migim-
kala e, 46 kota sagaal togobe-nilip e, aafulip ko.
47 Kale tinum Yesus so albip imi tinum maak tebe-nala e, benat ko age
un kong kupdeta tinum amem miton ko age hetpris imi ogok kemin
tinum maak iyo angko imi tuluun kaal milii uyo tagaa kwaapma daak
abelu ko. 48-49 Kale Yesus iyo tinum tal aafulip imi bogobe-nala e, "Niyo
no ulotu am miton kugol ton-bom unang tinum iyo suun kup kafalem-
nak-bii kale, ibo tii tal kugol naafuta de namo-nimip kale minte, intaben
o age-nilipta, ibo kupkasipta, kamano kota ibo tinum ipkumal aa-bom
mufekmufek daga-emin tinum imi aafuu de dupkabip ulutap ke-nilipta,
benat so ulin so uyo kulep talta, de namolum o ageta tilip a? Boyo God

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi suuk kon tem sugamiyok nimi sang dola kosip uyo ko mitam felep
unu kale, tii o," agan-kala ko. 50 Kale kota Yesus ilami okumop man iyo
Yesus iyo dupka-nilip e, alugum bilii daaginip ko.

Tinum kasagim maak bilii daaginsa uta ko

51 Kale man tinum kasagim maak ita yak Yesus duptamo unip imi daang
begebe una kale, beyo ilim namaal maak uta kup migi una kale, waasi
iyo tebe de dolum o ageta aafulip e, 52 ilami ilim uyo dalaa kwep ku daa-
nala e, ilim bisop bilii daagina ko.

Yesus imi kamok kamok imi tibit diim kal mosa uta ko
Mat 26:57-68; Luk 22:54-55, 63-71; Jon 18:13-14, 19-24

53 Kale alugum tinum amem ko age pris imi kamogimal so Juda kasel
imi kamogimal so ulo utamsip tinum so iyo tal tinum amem imi kamok
miton ko age hetpris imi am kal afeta-bilip kale, tinum Yesus aafuu de
dolip bilip iyo tebe duptamo no hetpris imi diim ku daalip ko. 54 Kale Fita
iyo Yesus imi umik tem simanim so kugol tam tam yak abe tam hetpris
imi am umi daam tem tam una kuta, tam am iinoma binim kale, mitam
daam tem kugol bom-nala e, un tubulin sino ton at tufuma ko.
55 Kale tinum amem imi kamogimal so alugum kamok kamok migik so
iyo, Yesus iyo angkolum o age-nilipta, tinum dogap ita Yesus iyo ata-bom-
bilip kuguup mafak umaak kanuma atabip kalaa age-nulupta, bilip ita
kululupta, weng telelmin umi diim uyo bogolipta o age-nilipta, imi fen-
bilip kuta, maak atam-nimip binim kelip ko. 56 Kale boyo ki, tinum kwiin
tagang iyo Yesus imi sang uyo bisop baga-e-bom kanubeba kanubeba o
agan-bilip kuta, kamogimal iyo utamipta, imi weng uyo yagalami baga-
bala baga-bala ke-bilip kalaa agelip ko. 57 Kale minte tinum iip maak
maak iyo mitam mo-bom-nilip e, weng uyo bisop baga-e-bom-nilip e,
bogolip, 58 "Nugol tinangku-bom-bulupta, beyo bogo-nala e, 'Son-temu
uyo, nagal ulotu am miton tinum igil de kosip koyo dalata koli bii, am
alop keluta, am asuno diim kota migik de kolan-temi kuta, tinum imi
dinan-nuubip kulutap de kolan-temaali o,' age-se o," agan-bilip kuta
minte, 59 weng ko bagan-bilip bogal mungkup yagalami baga-bala baga-
bala ke-bom no ke-bilip kalaa agelip ko.
60 Kale tinum amem imi kamok miton ko age hetpris iyo fen mitam
iibak tem kulagal mo Yesus imi daga-nala e, "Tinum bilip imi weng
bagake-bilip boyo, intaben o age-nalapta, yan kepmin-tem albap a? Bilip
iyo intaben o kagan-bilip o?" agela e, 61 Yesus iyo atin sining agela e,
hetpris iyo asok maak so daga-nala e, "Alugum unang tinum iyo God imi
win uta kufu-em-nuubip kale, kabo God imi Man ulaa kamdula kamok
kesap aga o?" agela e minte, 62 kota Yesus isiik bogobe-nala e, "Kam
agan-balap iyo nita kale, son-temu uyo, ibo nitamipta, Mo Tibil imi Man

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

niyo abiil tigiin kal bom God titil tebesa imi sagaal ipkuk ilo keng kal
tonbi kalaa agelip suukta minte, aaltam kota utamipta e, abiil tigiin umi
iip namaal umi diim ku-tele tala kalaa age no ke nitaman-temip o," age
Yesus iyo kamok kamok imi baga-ema ko.
63 Kale tinum amem imi kamok miton ko age hetpris iyo weng boyo
tinangku-nala e, Juda kasel imi aget iluum tebemin umi kuguup uyo
kanumin kale, ilami ilim migiba uyo fengela ko kupkaa tinum alugum
tonbip iyo bogobe-nala e, "Ibaa. Nuyo tinum maak fen-bom atamupta,
beta Yesus imi sang uyo maak so bogolan-temaala binim ko. 64 Bemi
weng mafak bogola boyo God imi win uyo kufak daabela ibo tinangkulip
kale, ipmi aget fugunin uyo, tinum keyo dogonubelum o agan-bilip o?"
agela e, alugum iyo bogo-nilip e, "Beyo atin kuguup mafak uta ku-nalata,
kanubela kale, daalup yak Rom kasel imi diim abelata, angkolip kaanak
o," agan-kalip ko.
65 Kale tinum iip maak maak albip iyo kota duban tagaa ko-e-bom-nilip
e, ilim ku Yesus imi tiin so tibit so uyo katibe-nilip e, kul mim kulu saal
daga-bom-nilip e, titul weng fiil weng uyo baga-e-bom-nilip e, "Kabo
bogo-nalap, 'God ita nimdala ti-sii kale, niyo alugum mufekmufek uyo
utamsi o,' agan-nuubap kale, kabo nitamta, beyo dok ita tebe nan-be
kalaa agelap umdii, nimi win uyo bogopnelapta, utaman o," agan-bom
saal dagan-bii yak iina yak iina ke-bii dupkalip e, kota un tubulin iyo
tebe Yesus iyo saal dagamip ko.

Fita imi bogo-nala, "Yesus beyo nimi duup ba o," agesa uta ko
Mat 26:69-75; Luk 22:56-62; Jon 18:15-18, 25-27

66 Kale Fita iyo daak abiip daam tem kugol bom-sala e, tinum amem
imi kamok miton ko age hetpris imi ogok kemin unang maak uyo talta,
67 Fita iyo at tufun-be kalaa age tal tele atam-nulu e, bogobe-nulu e,
"Kapkal mungkup Nasaret kayaak Yesus so tiinan-nak-balap o," agelu e,
68 Fita iyo bogobe-nala e, "Umbae. Niyo kupmi weng bagan-balap kwek
uyo tele bam daalin-tem o," age-nala e bole, kupkaa yang am daam tem
umi amitung diim umi mep so kugol mo-bom-sala e minte, 69 ogok kemin
unang boyo Fita iyo atam-nulu e, asok tinum maak kugol mobip bilip imi
bogobe-nulu e, "Ibaa. Tinum keyo Yesus imi tinum maak umdii kalba o,"
agan-kulu e minte, 70 Fita iyo asok atin fulma kupkala siit tap ilugo-nilip
e, tinum kugol mobip iyo tebe asok Fita imi bogobe-nilip e, "Utamupta,
kabo Provins Galili kayaak kalaa age-nulupta, fen kabo Yesus imi tinum
maak iyo kalbap kalaa agan-bulup o," agan-kalip e minte, 71 Fita isiik
weng uyo fomtuup bogobe-nala e, "E-e. Ipmi tinum bemi sang ko bagan-
bilip beyo atin atamsaali binim kale, niyo weng bisop umaak bogobeli
umdii, God iyo tebe niyo kaal fuyap kop-naman-tema o," agan-sala e,
72 kota uun kakaluk aalap iyo mungkup aaltam uyo olala e, kota Fita

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umdii tolong do-nala e, asok aget fugunolata e, siin Yesus imi bogopne-nala, “Uun kakaluk aalap iyo olan-bii ilep alop fagalin-tem bom-salata, kabo nimi sang uyo bogopne-nalap, ‘Beyo nimi duup ba o,’ nage yakyak bii, ilep asuno fagalan-temap o,” ageba uyo fen ko kanubeli kalaa age-nala e, bomi aget uyo fuguno-nala e, kota fomtuup amema ko.

Yesus imi kiyap Pailat imi tibit diim kal mosa uta ko
Mat 27:1-2, 11-14; Luk 23:1-5; Jon 18:28-38

15 1 Kale am daanu e, kutim kota tinum amem ko age pris imi kamogimal so Juda kasel imi kamogimal so ulo utamsip tinum imi kamogimal so kamok kamok migik so iyo weng uyo telela ko-nilip e, kota ilimi un tubulin iyo bogobelip e, ita Yesus iyo sok de do dep no daalip yak Rom kasel imi kiyap Pailat imi sagaal diim abela ko. 2 Kale Yesus iyo Pailat imi tibit diim kal mola e, Pailat iyo daga-nala e, “Kabo Juda kasel imi kamok king iyo kulbap bele ki?” agela e minte, Yesus isiik bogobe-nala e, “Niyo maak bogolin-tem kale, kapkal bogolap o,” agela ko.
3 Kale tinum amem imi kamogimal iyo mufekmufek kwiin tagang umi sang uyo bisop bogo-nilip e, “Tinum beyo tuluun kanubeta fenga koba o, fenga koba o,” agan-bilip e, 4 Pailat iyo asok maak so Yesus imi daga-nala e, “Kabo mufekmufek sang yamyam uyo kwep yak kapmi win tem tilike-bilip boyo tolong dolap a? Kabo intaben o ageta bilip imi weng boyo yan kebelin-tem kupka-nalapta, sining agebap o?” agan-be kuta, 5 Yesus iyo Pailat imi weng maak yan kepmoma binim kupkala kalaa age-nala e, Pailat iyo kumang mo aget yamyam fuguna ko.

Pailat imi bogo-nala, “Yesus iyo angkolip kaanak o,” agesa uta ko
Mat 27:15-26; Luk 23:13-25; Jon 18:39–19:16

6 Kale Juda kasel bilip imi kuguup uyo kanumin kale, utamipta, atol mitam tulu koyo, Juda kasel imi ifin am ko age Pasova unan-kalin umi am uyo daanu kalaa age-nilip e, tala tala kelip e; Rom kasel imi kiyap iyo bogobe-nala e, “Tinum sok desup iyo ipkil bogo-nilip, ‘Kanuminak beta talaa daalin o,’ agelip kalaa age-nilita, bogobeli beta kup talaa daalin o,” agela e, igil, “Beta o,” agelan age-silip kanube ilami waasi dinan-kalin iyo kulula no talaa daa win tolobelip daage un un kem-nuubip kale, 7 Kale siin kota tinum milii maak tebe gavman iso waasi dinan-bom-nilip e, tinum iyo aa-bilip kaana-bilip e, kota gavman iyo tebe tinum kulip iyo sok dinan-bii kolip kalabus am kutam kal bilip kale, kutam bilip imi tinum maak bemi win uyo Barabas ko.
8 Kale tinum tal ibolip iyo meng-nilip e, Pailat imi bogobe-nilip e, “Siin Pasova iman un-bulup kuguup kanu-em-nuubap ulutap kebelal o,” agelip e minte, 9-10 Pailat iyo utamata e, Yesus iyo kuguup mafak umaak kanupmata, tinum amem ko age pris imi kamogimal iyo daalip mek nimi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

diim uyo abelin-tem kalaa age-nala e minte, unang tinum iyo Yesus imi
weng uyo baga-e-bala tinangku-nilip e, imi win uyo kufu-e-bom deng
taban-bilip kalaa age-nilipta, kamogimal bilip ita titine-bomta daalip
mek nimi diim abela kalaa age-nala e, Pailat isiik unang tinum iyo daga-
nala e, “Ipmi aget fugunin uyo, niyo nimi waasi dinan-kalin tinum iyo
bogobelita, Juda kasel ipmi kamok king beta talaa daabelin o agan-bilip
aga o?” agela e minte, 11 tinum amem ko age pris imi kamogimal iyo tebe
tinum tal ibolip iyo wit mobelipta, igil Pailat imi weng boyo yan kebe-
nilip e, “Kapmi kayaam iyo bogobelapta, Barabas ita kup talaa daalin
o,” agelip e, 12 asok Pailat iyo bogobe-nala e, “Kam agelip bole, Juda
kasel ipmi, ‘Kamok king o,’ agan-nuubip keyo dogonubelal o nagan-bilip
o?” agela e minte, 13 isiik ol-bom-nilip e, “Dep yak at diim daa dubiit
mo angkolin o,” agelip e, 14 Pailat iyo bogobe-nala e, “Intaben o ageta
ibo boyo kam agan-bilip a? Dogonupmin umi fengmin uta fenga koba
kalaa ageta bomi kalan o age-nulupta, angkolan-temup o?” agan-be kuta,
tolong do-nilip e, fomtuup ol-bom-nilip e, “Dep yak at diim daa dubiit mo
angkolin o,” agan-kalip ko. 15 Kale Pailat iyo, kanubelita, tinum tal ibolip
imi aget uyo tambalanepmuk o age-nala e, bilip imi weng uyo tinangku-
nala e, ilami waasi dinan-kalin tinum iyo bogobelata, no Barabas ita
talaa daa dupkalip daagina e bole, waasi dinan-kalin iyo bogobela ita sok
ifet uyo ku Yesus iyo saal dagan-bii angko dupkalip e, kota waasi dinan-
kalin tinum bilip imi bogobe-nala e, “Ibo dep yak at diim kal dubiit mo
angkolin o,” age-nala e, daapma yak waasi dinan-kalin bilip imi diim
abela ko.

Waasi dinin tebe Yesus imi titul weng baga-emsip uta ko
Mat 27:27-31; Jon 19:2-3

16 Kale waasi dinan-kalin tinum bilip iyo tebe Yesus iyo duptamo tam
kiyap imi am afalik umi atuk kutam uyo ilimi sinamin am kale, dep tam
kutam daa-nilip e, waasi dinan-kalin tinum iyo alugum tala tala ke-nilip
e, 17 bisop bogo kamok king imi ilim tiimin ulutap kebe tiibelum o age-
nilipta, ilami ilim uyo dulu kupkan kebe-nilip e, ilimi ilim isagulut maak
uta ku kwaak kalibe-nilip e minte, sok ningiling so uta ugaa ku-nilip
e, king imi dufalum ulutap kebe ilu ko kwep tam imi dubom diim uyo
kwaak kalibe-nilip e, 18 titul weng baga-e-bom-nilip e, “Juda kasel imi
kamok king kabo albap aga o?” age-nilip e, 19 at kun iyo du imi dubom
uyo do-e-bom-nilip e minte, tebe duban tagaa ko-e-bom-nilip e, king imi
weng umka-emin umi kuguup kanumin kale, katuun duung fegela daak
ilami miit tem kugol ton-nilip e, weng tambal uyo baga-emip kuta, boyo
bisop titul weng baga-e-bom kanu-emip ko. 20 Kale titul weng baga-e-bilip
uyo binimanu e, kota bilip iyo ilim isagulut kwaak kalibelip uyo dalaa
kupkan kebe-nilip e, asok ilami ilim uta migibe-nilip e, dep tam abiip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

abe-nulupta, dep no, at diim kal dubiit mo angkolum o age-nilipta, dep
tam abe unip ko.

Yesus imi at diim dubiit mosip uta ko
Mat 27:32-44; Luk 23:26-43; Jon 19:17-27

21 Kale waasi dinan-kalin tinum iyo Jerusalam uyo kupka-nilip e, Yesus
iyo duptamo abe-bom-nilip e, utamipta e, Aleksanda so Rufus so alop
imi aalap Saimon Sairini kayaak iyo sep ilota talan-be kalaa age-nilip e,
asit kup ninuk tebebe-nilip e, Yesus imi dubiit mo angkolan-temip umi at
uyo kobelip Saimon isiik kuptamola e, isino daage 22 tam tam no Golgota
Tigiin ko age Dabaal Kun Tigiin o agan-nuubip uyo unip ko.
23 Kale waasi dinan-kalin tinum bilip iyo sok dum ok so minte marasin
so uyo kwego dego ke fiksigi ko-nilip e, Yesus imi kopmup unelata, imi
dep yak at diim daa sil bigibelan-temup umi kaal fuyap uyo katip so
kebeluk o age kobelip kuta, Yesus iyo "Waago o," age kulala ko. 24 Kale
kota Yesus iyo at diim uyo dubiit mo dup-dii bom-nilip e, aaltam kota
tuum kangkang uyo kulu kululup iit o malaak o ke-bomta, waanta ita
ita kela kalaa age, beta Yesus imi ilim uyo kula kula kelum o age-nilipta,
Yesus imi ilim umdii dulube-nilip e, togolip ko.
25 Kale Yesus imi at diim dubiit molip uyo, ataan tal dubim e tilin-tem
bom-suluta, dep yak at diim daa dubiit molip ko. 26 Kale Pailat imi ogok
kemin tinum maak tebe at kom maak ku-nala e, dok umi kalan uta Yesus
iyo angkolip kalaa age-nala e, umi sang uyo bomi diim kwegal dola ko-
nala e, "Tinum keyo Juda kasel imi kamok king o," agela e, at kom uyo
dola kwep iit Yesus imi dup-diilip umi at diim kal kup-diilip ko.
27 Kale waasi dinan-kalin tinum iyo tebe Yesus iyo dep yak at diim kal
dup-diilip uyo, asok tinum ipkum aa-bom imi mufekmufek daga-emin
tinum alop maak igil mungkup kulep tal at diim kal im-dii no ke-nilip
e, maak ita dep te Yesus imi ipkuk ilo keng kal dup-dii som, minte maak
ita dep te afaan ilo keng kal dup-dii no kelip kale, 28 [kanubelip boyo,
sugayok uyo God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e, "Bilip iyo
kuguup mafak uyo un tubulin imi tebe fuut tibin imi kupka-em-nuubip
ulutap ke tinum begal mungkup kobelip o," agesu kale, ko tol mitam tulu
ko.]
29 Kale tinum mep so ko tiinan-bilip bilip iyo tebe Yesus iyo aban
dii-e-bom titul weng baga-e-bom-nilip e, "Kabaa. Kalapmi bon tem bogo-
nalap, 'Niyo ulotu am miton uyo dalata kulep toli bii, am alop keluta,
am asuno diim kota asok de kolan-temi o,' age kalapmi tok uyo bogobap
kale, 30 kabo ki kalapmi kaal ilak uyo do-nalapta, at diim kam-diilip uyo
talaa kupkaa malaak kafin diim talaal o," age titul weng baga-e-bilip e
minte, 31 tinum amem ko age pris imi kamogimal so ulo utamsip tinum
so igil mungkup Yesus iyo titul weng baga-e-bom ninggil bogobina tala

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ke-bom-nilip e, bogolip, “Beyo unang tinum migik imi kaal ilak uta do
dong daga-e-bala waalanan-nuubip kuta minte, intaben o ageta ilami
kaal ilak bota do waalan-nama binim a? 32 Kanube beyo fen God imi ulaa
dula kamok ke-nala e minte, Israel kasel numi kamok king ke no kesa
umdii, yagal at diim uyo talaa kupkaa malaak kafin diim abelata, nugol
atamupta e, beta tuluun God imi Man kalaa agelum o,” age titul weng
baga-e-bilip e minte, tinum alop Yesus isino ninggil maagup at diim kal
im-diibip igil mungkup weng mafak baga-e-bom no kemip ko.

Yesus imi kaansa uta ko
Mat 27:45-56; Luk 23:44-49; Jon 19:28-30

33 Kale ataan tal dubim e tulu e, mililebok afalik uyo mitam abuta,
alugum kafin kaa kutufosu uyo mililan-bom-bulu bii, ataan uyo fupkela
te kek iinu e, kota mililanbu uyo asok binimanu ko. 34 Kale ataan uyo
te kek iinu e, kota Yesus iyo Hibru ilimi weng uyo ku fomtuup ola-nala
e, “Eloi, eloi, lama sabaktani o?” agela kale, bomi magam uyo bogo-
nala, “Nimi God kabaa. Nimi God kabaa. Intaben o age-nalapta, kabo
bisat nimkabap o?” agan-kala e minte, 35 tinum kugol mobip imi tinum
iip maak maak iyo tolong do-nilip e, bogolip ko. “Beyo sugamiyok God
imi profet ko age weng kem baga-emin tinum bii-se Elaija imi ole-be o,”
age-nilip e, 36 tinum maak ita yuut yang mufekmufek tiyuup kon ulutap
uyo ku sok dum ok amil tebesu uyo kup-kubu-nala e, at daang diim iinu
e, “Unelal o,” age ilu kwep iit kobe-nala e, ipkumal imi bogobe-nala e,
“Nuyo kiit fen ata-bom-sulupta, Elaija iyo talta talaa dep malaak daala
kalaa age atamum o,” agela e bole, 37 Yesus iyo asok Aalap iyo fomtuup
olabe-nala e, kota mam timi age binimana ko.
38 Kale ulotu am miton kutam kal ilim afalik maak kup-diilip God imi
abiin amem uyo uksu-bomu kale, Yesus iyo kaana e, kota ilim boyo dong
katam-tele bigi kwep tiinu ki te daak kafin diim daa kupkaa milii so milii
so alop kano kulep tolu e, God imi abiin amem kutam uyo kemanu ko.
39 Kale waasi dinan-kalin tinum imi tiin molin iyo Yesus imi tibit diim
mep so kugol moba kale, atamata e, Yesus iyo kanube kaana kalaa age-
nala e, bogola, “Tinum keyo fen God imi Man o,” agela ko.
40 Kale unang kwiin tagang igil mungkup Golgota Tigiin kugol albip
kale, no abe yang simanim so kugol mo-bom, ata-bom-sulupta, waasi
iyo tebe Yesus iyo intaben nubelip kalaa agelum o age-nilipta, mangkal
no atamamip kale, unang mobip bilip iyo Makdala kayaak unang Maria
ugol, asegim Jems so Josep so imi ogen Maria ugol, Salomi ugol, minte
ipkumal igil no mangkal ita kugol mobip kale, 41 siin uyo Yesus imi
Provins Galili umi bom tiine-bala uyo, unang asuno bilip iyo Yesus sino
tiine-bom imi iman uyo fuu-e-bom e minte, tiin mo no kem-nuubip
kale, iso e minte imi ipkumal kwiin tagang iso mangkal maagup Yesus

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iso dagaa dep tal Jerusalam e tal-nilip e, mangkal mo-bom Yesus iyo
atamamip ko.

Yesus imi tuum tem dubasip uta ko
Mat 27:57-61; Luk 23:50-55; Jon 19:38-42

42-43 Kale tam tinum maak asegim Josep beyo abiip Arimatea tinum
kale, "Beyo kamok tambal kup tebesa o," agan-nuubip kale, unang tinum
imdep tam God ilami daam tem daa tiin molak o age fen-bilip uyo, begal
mungkup fen-be kale, kota beyo utamata e, amsap God imi ifin am daan-
bon-temu umi mufekmufek uta telela-bilip am kwiinu kalaa age-nalata,
finano-nama binim kale, no Pailat iyo daga-nala e, "Dagalita, kabo, 'O,'
agelap kalaa age-nilita, Yesus imi at kulu uyo talaa dep no dubalan o,"
agela e minte, 44 Pailat iyo kumang mo aget fugun-bii-nala e, "Beta fen
yuut kaana bele ki?" age-nala e, waasi dinan-kalin tinum imi tiin molin
iyo olapma tal tama e, Pailat iyo daga-nala e, "Yesus iyo fen yuut kaana
bele ki?" agela e, 45 "Aa bole, sugayok kaanba o," agela e, waasi dinan-
kalin tinum imi tiin molin imi weng uta tinangku-nala e bole, Josep iyo
bogobe-nala e, "Tambaliim kale, no-nalapta, talaa dep no dubalal o,"
agela e, una ko. 46-47 Kale Makdala kayaak unang Maria so e minte asegim
Josep ogen Maria so alop iyo, tele ata-bom-bulupta, dep no dogap kal
dubalip kalaa agelum o age-nilipta, tele ita-bom-bilip e, kota Josep iyo
no ilim namaal maak mola e, ipkum maak so alop no-nilip e, Yesus iyo
talaa daa dupka-nilip e, ilim uyo ku fufala dep no begel ilet tem ko age
tinum igil tuum tem kalo ko-silip kutam kal duba-nilip e, tuum tem umi
faal uyo tuum afalik naman-bii telela ko-silip uta kale, bubulun kuptamo
yang amitem uyo ilobe kupkaa daaginip e, kota unang alop iyo alugum
utamip ko.

Yesus imi begel ilet tem ilota asok fen tigi mosa uta ko
Mat 28:1-8; Luk 24:1-12; Jon 20:1-10

16 1 Kale God imi ifin am uyo binimanu e, mililep kota tam Makdala
kayaak unang Maria so asegim Jems imi ogen Maria so Salomi
so mangkal iyo tang tambal kuunin ok uyo saan-bii kulep no, Yesus imi
kaal diim uyo iligebe-nulupta o age-nilip e, mangkal saan-bii kolip ko.
2 Kale silip nala e, Sande kutim kota ataan uyo kamaa mitam tulu e,
mangkal iyo, Yesus imi tuum tem dubabip iyo no telela dolupta o age tal-
bom-nilip e, 3-4 mangkal bogolip ko. "Tuum bubulun kuptamo yak tuum
tem umi faal ilobe-silip boyo kwiin kiim kale, waantap ita tebe dagaa
kwaa bubulun kwaapma yak iinuta, tam unon-temup o?" agan tal-bomta
keng fenipta, amitem umi tuum ko age faal uyo bubulun yang iinu faal
kem albu kalaa age-nilip e, 5 mangkal iyo yang abe tam tuum tem uyo
tam abomu, tuum tem kutam kal man tinum kasagim maak ilim namaal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

timitim maak kwaak kali-nala e, te ipkuk ilo keng kal tonba kalaa age
atam kumang molip e, 6 mangkal imi bogobe-nala e, “Mangkal ibaa. Ibo
kumang saanin ba kale, ibo Nasaret kayaak Yesus dep yak at diim kal
dubiit mo angkolip kaanba imi fen talan-bilip kuta, beyo kagal albaala
kale, beyo fen tigi mo tuum tem katam uyo kupkaa tam iina ko. Kale
Yesus iyo dep tal katam kal duba-silip kuta, abiin uta kup kaa kupkaa
tam iina koyo utam-nilipta, 7 mangkal ipta no-nilip Fita so Yesus imi
okumop man milii so iyo bogobe-nilip, ‘Yesus iyo siin ipmi bogobe-nala,
“Nisiik tolobe unita, no Provins Galili kal nitaman-temip o,” age-se kale,
mungkup ko isiik tolobe unon-tema kale, nota atamin o,’ age bogobelin
o,” agela ko.
8 Kale mangkal iyo atin kumang mo bumban keng keng ke-bii finano-
nilip e, tuum tem uyo kupkaa tam abiip kutam iinom-nilip e, bilii
no-nilip e, tinum iyo maak bogopmomip binim kelip ko.

Yesus imi no Makdala kayaak unang Maria umi diim abu daala atamsu uta ko
Mat 28:9-10; Jon 20:11-18

9 [Kale Yesus iyo Sande kutim mililep kota fen tigi mo mitam abe-nala
e, kamaki uyo no Makdala kayaak unang Maria umi diim usiik abu daala
atamu kale, siin kota sinik mafak ban kal maak tebe unang bomi diim
kal nuubip iyo Yesus yagal fot tebela yak iin-silip kale, 10 unang boyo
Yesus iyo atam-nulu e, dupkaa no siin tinum ninggil Yesus so bii-silip imi
finang nota e, ninggil aget iluum tebepmu bom-nilip e, aman-bilip kalaa
age 11 no bogobe-nulu e, “Yesus iyo fen tigi mo bom-balata, atam tili o,”
agelu kuta, unang bomi weng boyo tinangku-nimip binim kelip ko.

Yesus imi no tinum alop imi diim abu daala atamsip uta ko
Luk 24:13-35

12 Kale aaltam kota aa mungkup tinum alop maak abiip afalik
Jerusalam uyo kupkaa, nulumi abiip unum o age abe-bilip e, Yesus iyo
mitam tinum migik ilatap ke no tama e, alop iyo atam-nilip e bole, 13 asok
ilimi abiip uyo kupkaa no Jerusalam no-nilip e, Yesus atam tilip bomi
sang uyo ipkumal imi bogopmip kuta, mungkup ipkumal iyo tinangku-
nimip binim ke no kelip ko.

Yesus imi no ilami okumop man kum kal imi diim abu daala atamsip uta ko
Mat 28:16-20; Luk 24:36-49; Jon 20:19-23; Ap 1:6-8

14 Kale aa mungkup Yesus imi okumop man kum kal iyo bii-nilip e,
kota ton-bom iman unan-bilip e, Yesus iyo daage tam am tama atamip
e, kota yagal itamata, ninggil ilimi aget tem uyo utamta, Yesus beyo
fen tigi molan-tema kalaa aganbaalip binim e minte, unang tinum tal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bogobe-nilip, “Iyo fen tigi mola atam tulup o,” agan-bilip boyo fen kalaa
agomip binim ke, kupkaa tinangkulaalup o agan-bom no ke-bilip kalaa
age-nalata, bomi kalan uta ninggil iyo yan-togon-bii imka-nala e, 15 kota
Yesus iyo ninggil imi bogobe-nala e, “Ibo nimi weng tambal uyo kwep no
abe alugum kafin kaa kutufosu komi abiip maak maak umi unang tinum
iyo baga-em tiine-bilipta, 16 kanube unang tinum dok ita te tam nimi ilak
uyo do ok sam ugolip umdii, God iyo tebe bilip iyo dong dogobela ilimi
fengmin kuguup uyo kupka-nilipta, waalanan-temip kale minte, kanube
dok ita nimi ilak uyo dolin-tem kelip umdii, God iyo tebe unang tinum
bilip iyo fomtuup yega dobe-nalata, kaal fuyap uyo kobelan-tema ko.
17 Kale nimi ilak dolin bilip iyo God iyo tebe dong daga-e-balata, mirakel
ko age kuguup ugulumi migik migik uyo kanuman-temip kale, kanuman-
temip boyo ki, nimi win uta kufo-nilipta, sinik mafak iyo fot tebelip yak
iine-bilip e minte, weng migik utamsaalip binim uyo baga-bom-nilip
e minte, 18 kanube inap mafak atul tebesa iyo du aafulip min, ok une
kaanamin uyo unelip min uyo, boyo tebe ifak daalu kaanamin binim ke-
bom-nilip e minte, bilip iyo tebe sagaal kwep yak unang tinum mafak ilin
imi dubom diim daabelip unang tinum mafak ilin iyo tambalana-bom no
keman-temip o,” age Yesus iyo ilami okumop man imi baga-ema ko.

God tebe Yesus dep tam abiil tigiin unsa uta ko
Luk 24:50-53; Ap 1:9-11

19 Kale Kamogim Yesus iyo weng uyo baga-e-bii binimanu kupkala e,
kota God iyo tebe duptamo iit abiil tigiin daala e, te God imi sagaal ipkuk
ilo kamok imi baan diim keng kal tona ko. 20 Kale kota imi okumop man
bilip iyo no abe yak alugum abiip maak maak uyo baga-em tiine-bilip e,
Kamogim Yesus imi Sinik Tambal ita tebe dong daga-e-bala e, ilami siin
weng bogobe-se uyo mungkup kanu-bilip e, unang tinum iyo ninggil imi
mirakel ko kanu-bilip boyo utamipta e, bilip imi weng boyo fen kalaa
agan-bii-silip ko.]

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

LUK

Luk imi tebe Yesus imi sang dola kosa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 30 umaak yak iinuta; Luk iyo kamaki suuk kon tem weng koyo dola ko Yesus imi sang uyo bogo-nala e, aaltam kota suuk kon maak uyo dola ko Yesus imi kalaan tinum ko age aposel imi kanumsip umi sang uyo bogo no kesa ko. Utamsip tinum imi aget fugunin uyo; Luk beyo Juda tinum ba kale, tinum miit migik tinum o agan-nuubip kale, beyo abang dinan-kalin tinum ko age dokta ko. Kale Luk bemi aget fugunin uyo, Yesus imi sang uyo dola kolita, Grik kasel iyo Yesus imi weng bagamsa uyo utamin o age-nalata, suuk kon tem weng koyo dola kosa ko. Kale Grik kasel imi aget fugunin uyo, tol kuguup waafunamin boyo tambaliim o agan-nuubip kalaa age-nalata; Luk beyo dola ko bogo-nala e, “Yesus beyo tol kup tebesa tinum kale, unang tinum imi ilak uyo do-nalata, i-filin daa-se o,” age-nala e, God imi aman duga-emin kuguup umi sang so God imi tebe numi fengmin umi yuum takan kemin umi sang so uta Luk iyo dola kosa ko.

Luk tebe Yesus imi sang uyo Tiofilus imi dola kobesa uta ko.
Ap 1:1-5

1 [1]Nugum kamok Tiofilus kabo nuubap aga? Luk nita suuk kon koyo dola kop-kaman o ageta ko. Kabo utamsap kale, siin uyo tinum kwiin tagang iyo God iyo tebe-nala mufekmufek kwiin tagang numi iibak tem kutam umi kanumsa umi sang uyo tinangka-bom-nilip e, dagagan tiine-bom afeta-bomta dola kola dola kola kemsip ko. [2]Tinum ilimi tiin fala Yesus atam-silip iyo ata-bom-bilipta, Yesus iyo kamaki kutop ilota kanum kwep talanbu tal kaa diibela kalaa age-nilipta, igil Yesus imi weng uyo nuyo baga-e-bilip tinangkan tebesup kale, tinum suuk kon dola-silip bilip iyo tinum ilimi tiin fala Yesus atam-silip imi bon tem weng uta tinangku-nilipta, dola kola dola kola kemsip ko. [3]Kale nagal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamaki kutop kal suuk kon dola-silip umi tem uyo tiki-bom utama-
bom-nili e minte, unang tinum imi bon tem weng uyo kuga-bom no
ke-bom-nilita, weng atuk atuk koyo kwego dego ke tambaliim afeta ko-sii
kale, Tiofilus kapmi dola kopkelita, 4 utamapta, weng kafalepke-silip bomi
magam uyo bam daa-nalapta, fomtuup utamal o ageta ko.

Ensel iyo Sekaraya imi bogobe-nala, "Jon iyo dolan-temu o," agesa uta ko

5 Herot beyo Provins Yuudiya umi kamok king ke-bom-balata, pris ko
age tinum amem maak alba bemi win uyo Sekaraya kale, beyo tinum
amem Abiya imi man ilop kale minte, imi kalel umi win uyo Elisabet
kale, boyo tinum amem Aron imi man ilop no ko. 6 Kale God imi tiin diim
uyo agam bilip imi kuguup uyo tambaliim kup waafuu kwep som-nilip
e minte, Bisel God imi weng kwep daasa uyo alugum tambaliim kup
waafuu kwep no kesipta kale, 7 Elisabet uyo fuun kale, agam iyo man
binim nuubipta, tam unang uyo afeganu e minte, tinum usomana no kelip
ko.
8 Kale Sekaraya bemi tinum miit imi ogok kemin am uyo daanu e, kota
bilip iyo no Jerusalam no ulotu am miton kal ogok ke-bilip e, Sekaraya
yagal mungkup tam God imi am amem kutam kal pris ko age tinum
amem imi ogok uyo kema ko. 9 Kale tinum amem imi ulaa dugamin umi
kuguup uta ku-nilipta, Sekaraya iyo ulaa dulipta, tam God imi am amem
tam-nalata, at maak umi dan so kon so uyo fugu-nalata, kwegala kena-
bom-nuluta, umi at tum sino tang tambal sino uyo felep tam tamuta,
God iyo utam-nalata, deng tebem-nama o age kwegala kenamu ko. 10 At
uyo kwega-bom bom-bala e, unang tinum kwiin tagang iyo imi kuguup
uyo ku-nilipta, tam ulotu am miton umi abiip mep so kugol mo-bomta
beten kemip ko. 11 Beten ke-bilip e, God imi ensel iyo tal at dan so at
kon so umi kwegagamin umi baan diim umi daang diim ipkuk ilo kugol
mola e, 12 Sekaraya iyo atam-nala e, kwiin kumang mo finana e, 13 ensel
iyo Sekaraya imi bogobe-nala e, "Sekaraya kabaa. Kabo finanin ba kale,
kapmi beten ke-balap uyo God iyo tolong doba kale, kapmi kalel Elisabet
uyo man tinum maak dolan-temu kale, imi win uyo, 'Jon o,' agelal a.
14 Dolan-temu uyo, agam ibo aget tem bubul tem tambalanebelu e, deng
tebeman-temip e minte, unang tinum kwiin tagang igil deng tebeman-
temip no ko. 15 Bisel imi tiin diim uyo beyo win tibin ke-nala e, God imi
ogok afalik uyo waafuu no kelan-tema kale, iyo sok dum ok so ok mafak
sino uyo unan-kalon-temaala ko. Dolan-temu kota, God imi Sinik Tambal
iyo tal imi diim kal suun nan-tema kale, 16 Jon ita tebe-nalata, Israel
kasel iyo baga-e-balata, kwiin tagang iyo imi aget fugunin uyo fupkela
ko-nilipta, Bisel God imi ilak uyo dolan-temip ko. 17 Kale God imi Sinik
Tambal iyo tebe-nalata; Jon iyo dong daga-e-balata, imi kuguup sino
titil sino uyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum Elaija

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi kuguup sino titil sino ulutap ke isiik Kamogim imi bon tem tinum
tal-nalata, aalabal imi kuguup mafak mafak ilimi man imi kupka-emin
uyo kupkan kebelata, aalabal imi bubul uyo man imi kobelipta, ulimal
iyo abiin tambal tonan-temip kale, God imi weng kwaasulemin tinum
iyo dong daga-e-balata, imi aget fugunin mafak so kuguup mafak so uyo
kupka-nilip e, aget fugunin tambal sino kuguup tambal sino uta kup
waafulip e minte, iyo tebe-nala e, unang tinum iyo Kamogim imi sang
uyo baga-e-bom-nala e, bilip imi aget fugunin uyo dong daga-e-bala igil
ilimi aget fugunin uyo fupkela ko telela kolip kalaa age-nalata, Kamogim
iyo tolon-tema o," age ensel iyo bogobela ko.
18 Minte Sekaraya isiik ensel imi bogobela, "Niyo dogobe-nilita, weng
boyo utamta, aafen kalaa agon-temi a? Niyo tinum usoman ni e minte,
nimi kalel ugol afegan nu no ke-sulup bole o," agela e, 19 ensel iyo imi
weng uyo mobela, "Niyo God imi ogok kemin tinum miton Gebriel
nita kale, God yagal nimdala tal-nilita, God imi weng tambal boyo
bogopkelan o age tili kale, 20 tolong do-salapta. Kabo kamano koyo
nimi weng uyo tolong dolin-tem kelap kalaa age-nalata, God iyo tebe
kapmi del tem uyo namdapkela kale, weng bagamin binim bom nap
kale, bii nimi weng bogopkeli boyo mitam tol felep unu kapmi kalel uyo
man dolan-temu kota, kapmi del uyo bam daapkeluta, asok weng uyo
bagaman-temap o," agela ko.
21 Kale ensel iyo baga-e-bala bom-bala e, unang tinum iyo Sekaraya imi
fen-bom-nilip e, aget fugunolip, "Sekaraya keta intaben umaak mitam
tebeluta, intap nu-bomta am amem kutam uyo alba o?" age aget yamyam
kup fugunip ko. 22 Kale kota Sekaraya iyo mitam abiip e tala e, unang
tinum iyo utamipta e, weng kabam ke mitam abiip tala kalaa age-nilip e,
atamipta e, beyo God imi am amem kutam uyo mufekmufek migik maak
utama tap kalaa agelip ko. Kale Sekaraya iyo utamata e, nimi bon tem
uyo namdapnelu kalaa age sagaal uta ku-nala unang tinum iyo kafale-
bom-nala e, kanubeta o, kanubeta o agan-kala ko.
23 Kale Sekaraya iyo ulotu am miton umi ogok kemin uyo binimanu
kupkala e, kota agam iyo Jerusalam uyo kupkaa ilimi abiip unip ko.
24 Kale no siit ilugo-nulu e, kota imi kalel Elisabet uyo afek diim kugol,
kumun so keli kalaa age-nulu e, tam am kutam kal bom-bulu bii, kayop
ogal koyo binimanu ko. 25 Kale kota Elisabet uyo bogolu, "Bisel God
iyo ni-filin daa-nalata, nimi fuunan-bom tebesi umi fitom uyo kupkan
kepneba kale, kamaa kota unang tinum imi tiin diim uyo fitom binim o,"
agelu ko.

Ensel tebe Maria imi bogobe-nala, "Yesus iyo dolan-temap o," agesa uta ko

26 Kale Elisabet uyo kumun so ke-bii kayop bugup kal kelu kota, God
ilami ensel Gebriel beyo daala no Provins Galili umi abiip maak Nasaret

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo una kale, [27]unang kapket migilin maak uyo albu kale, boyo King
Devit imi man ilop kale, Josep imi win baabelip bo kale, unang bomi win
uyo Maria kale, [28]ensel iyo tal bogobe-nala e, “Num nuubap aga? Bisel
iyo mufekmufek afalik maak kop-kaman o age-nalata, ulaa kamdu-nalata,
kupmi diim kal alba o,” agela e, [29]Maria uyo weng boyo tinangku-nuluta,
aget afegen uyo fugun-bii-nuluta, “Kanupmin weng bota intaben sang
umaak o?” agan-suluta, [30]ensel iyo bogobe-nala e, “Maria kubo finanin
ba kale, God iyo kupmi deng uyo tebe-bom-nalata, ulaa kamduba kale,
[31]kubo kumun so ke-nalapta, man maak dolan-temap kale, bemi win uyo
Yesus o agelal o ageta kale, [32]biiluta, beyo kamok kelata, bemi win uyo
Atin Win Tibin God imi Man o agan-kalon-temip kale, sugayok uyo man
bemi afalik Devit iyo kamok king ke-bii-se kale, kulutap kale, Bisel God
iyo tebe-nalata, man besiik ulaa dulata, kamok kelan-tema kale, [33]beyo
tebe-nalata, Jekop imi man ilop ko age Juda kasel kutop ibo suun kup
tiin molan-tema kale, bemi tiin molan-tema boyo binimanan-temaalu o,”
agela e, [34]Maria usiik ensel imi bogobe-nulu e, “Niyo kapket migilin albi
koyo, dogobe-nilita, man iyo dolan-temi o?” agelu e, [35]ensel isiik bogobe-
nala e, “God imi Sinik Tambal iyo tal kupmi iibak tem iina e minte, Fen
Bisel God iyo fomtuup kuntuk mopke no kelan-tema kale, man dolan-
temap beyo, ‘Fen tambal e minte, God imi Man no o,’ agan-kalon-temip
ko. [36]Kale kupmi kugulop Elisabet boyo afegansu kuta, mungkup kumun
so kebu kale, man tinum maak dolan-temu kale, siin uyo, ‘Boyo fuunansu
o,’ agan-nuubip kuta, kumun so ke-bom bii kayop bugup kal kelu kale,
[37]God iyo tii kale, yak alugum mufekmufek boyo kanube-nama o,” agela
e, [38]Maria usiik bogobe-nulu e, “Niyo Bisel imi bon tem kiit fenin unang
kale, mufekmufek sang ko bagane-balap boyo felebelu kale, kopne-nama
o,” agelu e bole, ensel iyo kupkaa daagina ko.

Maria umi no Elisabet utamsu umi sang uta ko

[39]Maria uyo yuut mufekmufek uyo telela kulep-nulu e, daage tam
Provins Yuudiya umi amdu tem abiip maak kutam iinu ko. [40]Kale no
abe daage tam Sekaraya imi am tam-nulu e, Elisabet uyo weng umobelu
e, [41]Elisabet uyo tinangkulu e, kota man unaak umi mat tem alba iyo
fomtuup ogen kuso kupku mola e, kota God imi Sinik Tambal ita God
imi weng uyo Elisabet umi kobelata, [42]fomtuup Maria umi bogobelu ko.
“Bisel imi dong dagakemin kopkeba uyo unang alugum imi dong daga-
em-nuuba kulutap ba kale, kupmi dong dogopkeba boyo afaligen e minte,
yak man kupmi mat tem alba beyo Bisel imi dong daga-emin uyo bemi
kobe no keba ko. [43]Kwiin ee. Niyo win binim kale ki, kupta Kamogim
imi ogen kelan-temap kale, intaben o ageta nimi finang uyo talap a?
[44]Kupmi weng umopnelap tinangkuli kota, nimi man mat tem kek alba
iyo tinangku-nalata, deng tebe-bom fomtuup ogen niso nimku molata,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

atami kale, 45 tambal kale, Maria kubo, aafen Bisel imi weng kwep daaba
uyo dam kalaa agelap kale, kota Bisel imi weng kwep daaba uyo kopkela
utaman-temap o," age Elisabet uyo tebe

Maria umi aseng uta ko

46 Maria uyo aseng kwaa-bom bogo-nulu e, "Nimi aget tem uyo deng afek
tebepnelu kale, Bisel imi tok uyo bagaman o ageta kale, 47 God beyo nimi
ilim bomin tinum kale, nimi bubul tem deng kup tebepnelu uyo 48 dok uta
ba kale, niyo win binim kuta, God yagal nimi aget uyo fugun daa-nalata,
ulaa nimdu-se kale, kaa tam tam tubup koyo alugum unang tinum sino
man sino iyo utamipta e, God iyo mufekmufek tambal maak kopneba kalaa
age-nilipta, God imi tok uyo baga-bom imi win uyo kufu-eman-temip ko.
49 God ita titil miit kayaak kale, imi titil uta ku-nalata, dong daganemin
kwiin kiim uyo kopneba kale, utamita e, God beyo atin tambaliim, titil afek
uyo bemi diim kal albu kalaa age-nilita, imi tok uyo bagaman o agan-bii
ko. 50 Dok ita God imi deng tebe-bom imi weng uyo waafulip umdii, God
iyo bilip iyo i-filinin kup ke-bom-nala e minte, imi man ilop tiilam tibip
kutop iyo i-filinin uyo kanupmin kup keman-tema ko. 51 Kale minte tam
God imi titil kiim uta ku-nalata, unang tinum God imi weng tinangkamin
binim, weng kwaasulemin iyo fot tebelata, yuut bilii daagin-silip ko. 52 God
iyo tebe-nala e, kafin diim komi tinum win sino iyo imdaak tama-nala e
minte, kafin diim komi win binim tinum ita imdep tam isal katop daa no
kem tebesa ko. 53 Kale God iyo tebe-nala e, tinum mufekmufek duumatanin
bilip imi men tem uyo mufekmufek uta kup dongenu kupkabe-nala e minte,
tinum win tibin ke mufekmufek so kasel bilip imi men tem uta bisop imkaa
no kem tebesa ko. 54-55 Kale sugamiyok uyo God iyo numi olal iyo bogobe-
nala e, 'Niyo dong daga-eman-temi o,' age-nala e minte, asok Abraham
isino minte imi man ilop sino iyo bogobe-nala e, 'Niyo alugum ibo suun kup
kutop kutop unu uyo dong daga-eman-temi o,' age-nalata, imi weng kwep
daasa uyo ilumanosaala kale, aget fuguno-nalata, imi bon tem kiit fenin
unang tinum Israel kasel nuyo i-filin daa-nalata, suun kup dong daga-em
tebesa o," age-nuluta, Maria uyo aseng uyo kwaamu ko.
56 Maria uyo Elisabet so afaat bii kayop asuno koyo binimanuta, kupkaa
ulumi abiip unu ko.

Elisabet umi man tinum Jon dosu umi sang uta ko

57 Siit ilugo-nulu e, kota Elisabet uyo man fugula e, kota man tinum iyo
dolu e, 58 Elisabet ulumi abiip kasel so duup-afin so iyo tolong dolipta,
Bisel iyo atin ku-filin daa-nala e, man tinum dopma kalaa age-nilip e,
usino deng afaligen uyo tebemip ko.
59 Kale man unaak iyo dolu bii, am ifaan diim kota aalabal iyo dagaa
kulep tal man unaak imi kaal uyo ugaa dupkan kebe-nulupta o age-nilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, ninggil iyo tal-nilip e, “Nulumi kuguup uyo ku-nulupta, ilami aalap
win Sekaraya uta bogobelum o,” agelip e, 60 ogen uyo, “Waago o,” age-
nulu e, “Imi win uyo, ‘Jon o,’ age bogopmum o,” agelu ko. 61 Minte aalabal
iyo bogolip, “Kuta agam ipmi ilo iyo kanupmin win boyo binim o,” age-
nilip e, 62 utamipta e, aalap iyo weng baga-emin binim kalaa age-nilip e,
ilimi sagaal tuup kafale-bom-nilip e, Sekaraya iyo dagalip, “Kapmi man
unaak bemi win uyo intapnak o agelan-temup o?” agelip e, 63 Sekaraya
isiik sagaal ku kafalebe-nala e, bogola ko. “Dolmin umi mufekmufek
umaak kopnelipta, dolalan o,” agela kopmip e, “Man bemi win uyo Jon
o,” age dola kola e, aalabal iyo kumang mo aget fugunip ko. 64 Kota
Sekaraya imi bon tem uyo maak fagalin tap baabelu e, imi fong uyo
bam daabe no kelu e, kota tam God imi win uyo kufu-e-bom deng afalik
kup tebe-bom no kema ko. 65 Kale ilami abiip kasel sino duup-afin sino
iyo finan-bom kemip e, weng en yak abiip maak maak kelu e, Provins
Yuudiya umi amdu tem kasel iyo alugum 66 tinangku-nilip e, utamipta,
man iyo fitin tal-bala e, God imi om kun uyo isino albu kalaa age-nilipta,
aget afaligen uyo fugun-bom-nilip e, bogolip, “Son-temu nala man bemi
mitam fitolan-tema uyo, dogonupmin tinum iyo maak mitam tebelan-
tema tap o,” agan-kalip ko.

Sekaraya imi aseng uta ko

67 God imi Sinik Tambal iyo tebe Jon imi aalap Sekaraya iyo tele tiin
molata, Sekaraya yagal tebe God imi weng kem uyo baga-ema ko.
68 “Kalo. Nuyo Israel kasel nulumi Bisel God imi tok uyo bagamum a.
Kale yagal tal ilami unang tinum nuyo dong dogobe-nala e minte, sok
uyo talaa imdaa no kelata, nuyo kaal binim keta nuubup ko. 69 God yagal
ilami bon tem kiit fenin tinum Devit imi man ilop maak ita ulaa du-
nalata, ‘Beta daali unon-tema o,’ age-se kale, beyo ilami titil kiim uta kup
ku-nalata, talaa imdala nuyo kaal binim kelan-temup ko. 70 Sugamiyok
uyo God iyo tebe tinum maak maak iyo ulaa imdulata, ilami profet ko
age weng kem baga-emin tinum kelipta, ilami weng uyo kwep daabelata,
unang tinum imi bogobe-nilip e, 71 ‘God iyo numi kaltem kebe-nala,
“Ipmi waasi sino tinum ipmi bon dii-emip so iyo tebe, ibo ifak dagamum
o agan-kalon-temip kuta, nagal kanupmin tinum bilip imi sagaal diim
albip ibo imkan ke imdep meng daali nalami kup kelan-temip o,” age
God iyo kaltem kebesa o,’ age God imi profet iyo tebe unang tinum iyo
baga-emsip ko. 72 Kale God iyo numi olal iyo bogobe-nala e, ‘Ipmi i-filin
daa-nilita, nalami weng ipmi kwep daabeli bomi aget uta fugun-bom-
nilita, waafulan-temi o,’ agesa kale, 73 ulutap kale, God iyo numi afalik
Abraham so e minte ilami man ilop nuso nuyo fomtuup weng kwep daa
bogobe-nala e, 74 ‘Niyo, ibo nimi ilak uyo duga-bom finanin binim kemin
o age-nilita, nagal ipmi waasi imi sagaal diim albip ibo imkan ke imdep

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

meng nalami miit tem uyo daalan-temi kale, 75 kafin diim kaa bom suun
nip uyo, ibo tol kup bom-nilip e, nimi tiin diim kal kuguup tambal uta
kup waafuu kwep tebe-bilipta o age-nilita, ulaa imdep meng daalan-temi
o,' age God iyo Abraham so ilami man ilop nuso numi baga-emsa o," age
Sekaraya iyo bogo-nala e minte, 76 man unaak Jon imi bogopma, "Man
unaak kabaa. Biilu uyo Atin Win Tibin God iyo bogopke-nala, 'Kabo nimi
profet ko age weng kem baga-emin tinum o,' agelan-tema kale, kapta
kapsiik Kamogim ilami bon tem abe-bom ilami ilep uyo telela kobelapta,
tolon-tema kale, 77 kapkal imi unang tinum iyo afeta ko bogobe-nalap
e, 'God yagal ipmi yuum boyo kupkabe-nalata, telela imolan-tema o,'
agan-bom-nalapta, baga-eman-temap ko. 78-79 God imi aget aa bubul aa
uyo alugum numi kobe-nala e minte, i-filin daa no ke-nalata, utamata e,
numi aget fugunin uyo mililanebelu e minte, nuyo kaanamin umi atul
uta finan-bom no kem-nuubup kalaa age-nalata, yagal tinum maak iit
abiil tigiin kal isino nin iyo ulaa du-nalata, daala tolon-tema kale, imi
tolon-tema uyo kutim ataan dubom mitop segela unu tulu ke-nulu kefobu
ulutap kale, numi aget fugunin uyo bam daa imo-nala e, mililanbu uyo
kefobe-nala e, yagal bilili age-bom dukmenin kuguup uta kup kafalebela
kanuman-temup o," age-nalata, Sekaraya iyo weng kem baga-e-bom-
nalata, aseng uyo kwaama ko.
80 Kale biilu man unaak beyo fitin tal-bom-nala e minte, ilami dam so
sinik so uyo titilanebelu e, iibaan kugol bom-bala bii, ilami ogok kemin
umi am uyo daanu kalaa age-nalata, kota tal kem diim tal-nalata, Israel
kasel iyo kafalema ko.

Maria umi Yesus dosu uta ko
Mat 1:18-25

2 1 Kale Jon imi do-suu kota, King Ogastus iyo tebe ulo maak kobe
ilami kiyabal iyo bogobe-nala e, "Ibo no-nilip alugum nimi unang
tinum tiin mo-sii imi win uyo dolebelin o," agela ko. 2 Kale boyo kamaki
win dolebe-silip uta kale, Kwirinius iyo Provins Siria bomi kiyap ke-
bom-balata, win uyo dolebe-silip ko. 3 Kale alugum unang tinum iyo no,
bogopmup numi win uyo dolepmak o age-nilipta, kupkaa ilimi abiip
miton unip ko.
4 Kale Josep iyo King Devit imi man ilop kale, Provins Galili umi abiip
maak Nasaret kugol nuuba uyo kupkaa daage no ilami abiip miton ko age
imi afalik Devit imi abiip una kale, abiip boyo Betleam o agan-nuubip kale,
Provins Yuudiya kugol albu ko. 5 Kale Josep iso ilami kalel Maria uso agam
iyo no, bogopmup numi win uyo dolepmak o age-nilipta, unip kale, Maria
uyo kumun so kale, 6 agam iyo no kugol bom-nilip e, Maria uyo kota man
iyo fugula kalaa agelu kuta, 7 utamipta, fital imi tal somip nala unemin am
uyo unang tinum tebe alugum bugulip kalaa age-nilipta, agam iyo kong kao

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi am kutam kal bom-nilipta, Maria umi man diil iyo do-nulu e, ilim ku
falala do dep daak kong kao imi iman unan-kalin ilaat tem kulaak daalu ko.

Ensel tebe sipsip tiin molin tinum imi bogobesip uta ko

8 Kale mililep kota sipsip tiin molin tinum maak abiip bomi mep so tiginal
kugol bom-nilipta, ilimi sipsip iyo tiin mo-bom-silipta, 9 Bisel God imi ensel
maak tal-balata, Bisel imi yogon afaligen maak uyo imi diim uyo kefo
ilagenu utam-nilipta, bamban keng keng bom finan-bilipta, 10 ensel iyo
bogobe-nala e, "Ibaa. Finanin ba kale, niyo God imi weng tambal uta kwep
talan-bii kuba. Kale boyo kanubeluta, alugum unang tinum iyo deng kup
tebeman-temip kale, 11 am daanbu kota, mep yang King Devit imi abiip kugol
unang maak uyo man dolu kale, man beyo ipmi telela imkamin tinum e
minte God imi ulaa dula kamok kesa tinum e minte Kamogim no ko. 12 Kale
kamano kota ibo no beyo fen-bom atamipta, ogen uyo man beyo ilim ku
falala do dep daak kong kao imi iman unan-kalin ilaat tem kulaak daalu alba
kalaa agelip umdii, ibo, beta kalaa agon-temip o," age-nalata, 13 ensel iyo kam
agan-kalata, maak fagalin tap abiil tigiin kasel ensel kwiin tagang iyo tal
tamipta, iso ninggil iyo bom-nilipta, God imi tok uyo bogo-nilip e, 14 "Boyo
unang tinum iyo iit abiil tigiin kayaak God imi tok uyo bagaman-temip kale,
God iyo tebe tinum maak kafin diim kagal albip imi bet bubul kobelata, bilip
imi aget tem uyo bilili agebeluta, nan-temip o," agan-kalip ko.

Sipsip tiin molin tinum imi no-nilip Yesus atamsip uta ko

15 Kale ensel iyo imkaa tam abiil tigiin unip e, sipsip tiin molin tinum
iyo bogobina tala kem-siit-nilip e, "Kalo. Unipta, ninggil yangta Betleam
uyo mufekmufek migik maak mitam tulu Bisel tebe numi kafalepma
boyo nota utamum o," age-nilipta, 16 yuut daage no fen te yang abomu,
ogen Maria so Josep so iyo bom-bilipta, kong kao imi iman unan-kalin
ilaat tem kulagal man iyo agaal unba kalaa agelip kale, 17 atam-nilip e,
ninggil iyo ensel tebe tal man bemi sang bogobina uyo unang tinum iyo
baga-em tiine-bilipta, 18 alugum tinangkamip bilip iyo sipsip tiin molin
tinum tebe bogobelip bomi aget yamyam uyo tagamip kuta, 19 Maria uyo
bilip imi weng boyo alugum tinangku kwep yak dubom tem daa-nuluta,
aget yamyam kup fugun-bom nu ko. 20 Kale sipsip tiin molin tinum bilip
iyo asok kupkaa abe-bom-nilipta, God imi tok uyo baga-bom-nilip e,
alugum ilimi tolong dolip so atamip so bomi aget uyo fugunolipta e,
ensel imi weng bogobebip boyo tol mitam tulu kalaa age-nilipta, God imi
mufekmufek migik maak kafalepma utamip umi deng kup tebemip ko.

Yesus imi win bogobesip uta ko

21 Am ban kal koyo binimanu e, man unaak imi kaal ugaa dupkan ke-
emin umi am uyo daanu e, kota man bemi win uyo Yesus o age amalap

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo bogobelip kale, win boyo siin ogen umi kumun so kelin-tem bom-sulu
ensel imi bogobe-se uta ko.

Man unaak Yesus dep no ulotu am miton God imi dobesip uta ko

22 Amalap iyo atamipta e, kayop maagup uyo kelu ogen umi ifin am
binimanu man delep mitam kaamin am ko age Moses imi ulo kwep daasa
uyo daanu kalaa age-nilipta, man iyo duptamo no Jerusalam kal Bisel imi
dopmum o age dep unip ko. 23 Kale Bisel imi weng kwep daala Moses tebe
suuk kon tem dola kosa uyo bogo-nulu e, "Alugum man tinum diil iyo yak
Bisel imi dupka-emin o," age-nulu e minte, 24 "Am delep mitam kaamin
am daanuta, uun abim alop min, abim bulbul kamaa uun alop yaafuu
kulep tal Bisel imi kupka-emin o," age no kesu kale, kanum unip ko.
25 Kale kota abiip Jerusalam kayaak maak imi win uyo Simeon kale,
beyo tinum tambal e minte, God imi ilak kup duga-bom God imi kuguup
waafu-bom kemin tinum kale, beyo bomta, God iyo Israel kasel imi iluum
uyo kupkan kepma kalaa agelan o age fen-nuuba kale, God imi Sinik
Tambal iyo isino bom-nala 26 bogobe-nala e, "Dam kale, kabo kaanin-
tem bom-salapta, Bisel imi weng kwep daa-nala, 'Nimi ulaa duli kamok
kesa tinum iyo daapmi no tolon-tema o,' agesa iyo talata, atam-nalapta,
kaanan-temap o," age-se ko. 27 Kale Simeon iyo God imi Sinik tebe
duptamo ulotu am miton daala bom-balata, Yesus imi amalap iyo man
iyo duptamo tam ulotu am miton kal ulo kwep daasa uyo waafu-nulupta,
man iyo Bisel imi dobelum o age dep tam daalip e, 28 Simeon ita man iyo
du-migi-nala e, God iyo, "Suguul o," age-nala e, bogola ko.
29 "Kota Bisel kapmi weng kwep daasap uyo kagal mitam tebelu utami
kale, kapmi bon tem kiit fenin man niyo deng tebeli kale, nimkalap
kaanan o ageta ko. 30 Numi ilim bolan-tema tinum keyo kemana nalami
tiin tuluun atami kale, 31 keta alugum unang tinum iyo atamin o ageta
ulaa du daalap talba kale, 32 keyo yogon dong ilatap kale, Israel kasel imi
aget fugunin uta kup ba kale, unang tinum asit kek kek imi aget tem uyo
kefobe bam daa imolata, kapmi tuluun weng uyo dagaa kulan-temip e
minte, iyo kalapmi unang tinum Israel kasel iyo imdep meng kapmi miit
tem tola nan-temip o," age Simeon iyo kam agan-kala ko.
33 Simeon iyo Yesus imi sang uyo God imi baga-e-balata, aalap ogen iyo
kumang mo aget yamyam fugunip ko. 34 Kota Simeon iyo God imi daga-
nala e, "Ulimal iyo tambaliim kup dong daga-emal o," age-nala e minte,
Yesus imi ogen Maria bogopma, "Kubaa. Tolong dolal a. God iyo man
keyo ulaa du daalata, tal abeba kuta, Israel unang tinum kwiin tagang
iyo imi weng uyo tolong dugamin binim ke-bom God imi ilep uyo kupkaa
yang iine-bom ilimi yuum tem diinaman-temip minte, Israel unang
tinum migik kwiin tagang ita imi weng uyo tolong duga-bom tinangka-
bilipta, yagal telela imo-nalata, imtamo ilami abiip unon-tema ko. Kale

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God yagal daala tal-nala unang tinum iyo kafalebela, dogonupmin
kuguup uyo God imi tiin diim uyo tambaliim kalaa agelan-temip kuta,
unang tinum kwiin tagang iyo baga-bom-nilip e, ‘Umbae. Kanupmin
kuguup kafale-be boyo tambal ba o,’ agelan-temip kale, 35 boyo kek kek
iyo utamipta e, kulip iyo aget mafak fugun-bilip kalaa agelan-temip
ko. Kale son-temu nala kupmi man imi kuguup kanu-eman-temip uyo
sagam daang kangkalu atul tebebu ulutap ke kupmi bubul tem uyo iluum
tebepkelan-temu o,” age Simeon iyo Maria umi baga-ema ko.
36 God imi profet ko age weng kem baga-emin unang Ana uyo kulbu
kale, Ana umi aalap Fanuel iyo Asa imi miit kayaak tinum kale, Ana uyo
unang amaat bom tinum digin ke-bii, atol ulumi kup ban kal binimanu
e, 37 imak iyo kaana e, ulusinon kaluun nuubuta, atol ulumi kup 84 uyo
binimanu e, kota afeganu ko. Kale Ana uyo suun tal ulotu am miton tele-
bom-nulu e, taap so mililep so uyo kugol bom-nulu e, God imi ilak uyo
fom duga-bom beten ke-bom ke-bomu ko. Kale am iip maak maak uyo
iman uyo unan-kalin ba kupkaa no ulotu am miton no-nulu e, beten uta
kup kemin kup ke-bomu ko.
38 Kale Simeon iyo Yesus imi sang uyo ogen aalap imi baga-e-balata,
Ana ugol tal ulotu am tal abomu, man iyo alba kalaa age-nulu e,
atamuta e, beta kalaa age-nulu e, God iyo, “Misam o,” agan-kulu ko. Kale
Jerusalam kasel iip maak maak iyo God imi fen-bomta, yagal tal-nalata,
numi waasi imi sok uyo tiila imola nugol kup kelum o age-nilip e, God
imi fen-bomip kale, Ana uyo alugum bogobelu, “Ibaa. Man keyo ipmi fen
tebesip ita kuba,” agelu ko.

Josep ulimal imi asok abiip Nasaret unsip uta ko

39 Kale Josep sino kalel Maria sino ulimal iyo Bisel imi weng kwep
daasa ko age kayop maagup kelu ogen umi ifin am binimanu man delep
mitam am tem telemin umi kuguup uyo alugum waafulip binimanu e,
ulimal iyo Jerusalam uyo kupkaa, asok nulumi abiip unum o age-nilipta,
Provins Galili umi abiip Nasaret unip ko. 40 Kale man iyo fito-nala e,
alaang tebe-nala e, atin aget fugunin tambal uyo ku no kela e, God iyo
tiin mo-bom bet bubul kobela ko.

Man tinum Yesus imi ulotu am miton kal bom-bala atamsip uta ko.

41 Atol maagup maagup kwek uyo Yesus imi ogen so aalap so ulimal iyo,
God imi ifin am ko age Pasova iman unan-kalin am uyo, daanan o angbu
kalaa age-nilipta, no Jerusalam kugol une tal tal kem-nuubipta, 42 Yesus
imi atol uyo te tam tuluun kal kelu e, Pasova bomi am uyo daanu e, kota
asok imi Pasova kuguup uyo waafulum o ageta Jerusalam unip ko. 43 Kota
Pasova umi am uyo binimanu e, asok unum o agelip ko. Kuta minte man
tinum Yesus iyo Jerusalam kal bom-balata, amalap iyo unip kuta, Yesus

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo Jerusalam kal alba kalaa agebaalip kale, 44 iyo bo ki, ipkumal so
talan-be ko age abe-bilip bii, am kwiin kolu e, kota imi duup diim sino
igalak diim sino uyo ugagan tiinan-biita, 45 man tinum Yesus iyo atamin-
tem kelup kalaa age-nilipta, asok fen Jerusalam unip ko.
46 Kale fen-bii am alop ke-nilip e, am asuno diim kota fen no abomu,
Bei. Man Yesus iyo te ulotu am miton kal bom God imi ulo kafalemin
tinum imi iibak tem kal ton-bom-nala e, imi weng uyo tinangka-bom-nala
e, dagaga-bom no ke-balata, 47 alugum tinum Yesus imi weng tinangkan-
bilip iyo utamipta, imi aget fugunin sino kafalemin imi weng yan ke-e-be
sino uyo migik kalaa age-nilip e, kumang saan-bilip kalaa ageta ogen
aalap iyo fen no atamip ko. 48 Kale ogen aalap igil atam kumang mo-nilip
e, ogen uyo bogobelu ko. “Nimi man kabo, dogonubelan o age-nalapta,
kogen kaalap nuyo imkaa talta kagal albap a? Kogen kaalap nuyo fen-
biita, katamin-tem kelup kalaa age aget iluum tebebeluta, fen tebebup
o,” agelu ko. 49 Yesus iyo ogen agam imi weng uyo mobela ko. “Intaben
o ageta niyo fen tiinan albip a? Ibo nitamipta, iyo ilami Aalap God imi
ulotu am miton kutam kal alba kalaa nagebaalip aga o?” agela kuta,
50 ogen aalap iyo imi weng boyo bam daalin-tem kelip ko.
51 Kale Yesus iyo asok ogen aalap isino daage abiip Nasaret unip ko. No
bom-nala e, ogen aalap imi weng kup tinangku bilili age-bala e, ogen
ugol intap intap tal imi diim aban-bo uyo aget fugun-bom-nulu e, ulumi
aget tem kal kubaget daga-bom kemu ko. 52 Kale Yesus iyo fito-nala e, imi
aget fugunin uyo bam daa tambalanepmu e, kota unang tinum so e minte
God so iyo imi deng uyo tebemip ko.

Jon Baptis tebe God imi weng baga-emsa uta ko
Mat 3:1-12; Mak 1:2-8; Jon 1:19-28

3 1 Taiberius iyo Rom kasel imi king ke-bii atol te tam mit kaa fogo te
yak tiin milii fogo (15) kela e, Pontius Pailat yagal Provins Yuudiya
umi tiin molin kela e, Herot yagal Provins Galili umi tiin molin kela e,
Herot imi fik Filip yagal Provins Ituria sino Provins Trakonitis sino umi
tiin molin kela e, Lisanias yagal Provins Abilene umi tiin molin kela e
minte, 2 alol Anas sino ilami muuliim Kayafas sino umdim iyo Juda kasel
imi tinum amem ko age pris imi kamogimal miton kelip no kale,
kota Sekaraya imi man Jon iyo tinum binim iibaan kugol bom-balata,
God iyo Jon ulaa du bogobe-nala e, “Nimi weng uyo kwep no unang
tinum imi baga-emal o,” agela e, 3 Jon iyo daage no alugum abiip maak
maak ok Jodan baang kutam iyo God imi weng uyo baga-e-bom-nala e,
“Fupkela ipmi fengmin uyo kupka-nilip meng ok sam ugolipta, God iyo
ipmi fengmin uyo kupkan kebela binimanuk o,” agan-bom baga-ema
kale, 4 ulutap mungkup God imi profet Aisaya iyo sugayok suuk kon tem
dola ko bogo-nala e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Tinum maak iibaan kugol ol-bom bogo-nala e, 'Ilep tambal umaak
telelamipta, Kamogim iyo yuut talak o ageta kale, 5 alugum iluung
degep daak unan un-suu uyo kafin kulu-nilip itolip mitam tulu e minte,
alugum muk kun sino amdu so uyo belela-nilip ifi-nilip e minte, ilep
dagal dagal uyo telelalip tolanu e minte, ilep mafak tuum tem ilep
uyo telelalip tambalan no keluta, 6 God imi tinum ulaa dula iyo talata,
alugum unang tinum iyo atamipta, numi ilim bolan-tema tinum iyo
kulba kalaa agelan-temip o,' age-nala e, tinum beyo felep yak aget
telelamin umi diim to fomtuup weng boyo baga-e-be o,"
age Aisaya iyo bogosa ko.

7 Unang tinum kwiin tagang iyo, tal tamupta; Jon ita ok sam ugobelak
o age-nilipta, imi finang uyo tala tala ke-bilip kuta; Jon iyo utamata
e, imi aget uyo fupkela kolin-tem ke tilip kalaa age-nalata, bogobela,
"Ibaa. God iyo tebe ipmi kuguup mafak umi kalan uta ifak daalan-tema
kale, ibo aget fuguno-nilip e, no tamup Jon imi ok sam ugobelan-tema
uta, God tebe numi kaal fuyap kopman-tema uyo uk kugan imolan-
temu ko ageta talan-bom-nilip e minte, ibo inap imi baam atul finano
bilii unan-nuubip ulutap ke-nilipta, nimi finang talan-bom no ke-bilip
kuta, boyo ibo uk kugan imolan-temaalu binim kuba. 8 Kuguup tambal
uta ke-bilipta, boyo utamita e, ipmi aget uyo fupkela ko-nilipta, ipmi
kuguup mafak uyo kupkabip kalaa age utaman o ageta ko. Kale ibo nimi
weng kaa bogobelan-temi koyo tinangku-silipta. Ibo, 'Nuta Abraham imi
man ilop o,' age deng taban-bilip kuta, kanube God iyo, Abraham imi
man ilop kemin boyo miton o agan-be nimnam, God beyo tii kale, daak
tuum boyo kulu-nala telela imola mitam tinum ke-nilipta, igil mungkup
Abraham imi man ilop kwiin tagang kelan agin kuta, God imi tiin diim
uyo Abraham imi man ilop kemin boyo fen katip kalaa agesa ko. Kale
ibo bogo-nilip, 'Abraham beyo numi afalik kale, God iyo bemi tolop o
age-nalata, nuyo telela imola tambaliim nan-temup o,' agan-kalin ba
kale, ipkil God imi ilak uyo duga-bilipta o ageta ko. 9 Kale God iyo, at uyo
doman o age-nalata, at miit tem kal kaabak uyo waafuu fiko kola kale,
at alugum dogap uta at dum tambal abulin binim kesu uyo ano duula-
nalata, at kwegala ken tebelan-temu ko. Ulutap kale, ibo kuguup tambal
uyo waafulin binim kelan-temip uyo, God tebe imkan kelan-tema o,"
age Jon iyo unang tinum imi baga-ema e, 10 iyo daga-nilip e, "Kuta nuyo,
'Intaben nu-bilipta o,' agan-balap o?" agelip e, 11 Jon iyo bogola, "Dogap
kapta siyot alop sino umdii, maak uyo ku tinum maak bisop alba bemi
kobelal a. Minte dogap kapta iman sino umdii, taga-e-bomta o," agela ko.

12 Kale tam takis mani kwaamin tinum bilip iyo, tal tamup Jon ita
ok sam ugobelak o age-nilip e, tal Jon iyo dagalip ko. "God imi weng
kafalemin kabaa. Nuyo, 'Intaben nu-bilipta o,' agan-balap o?" agelip
e, 13 iyo bogobe-nala e, "Ibo mani kwiin tagang uyo kwaamin ba kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

gavman imi weng kwep daa-nilip, ‘Kanupmin kal o,’ agebip bota kup
kulugamin o,” agela e minte, 14 tam waasi dinan-kalin tinum bilip igil
asok Jon daga-nilip e, “Minte nule a? Nuyo, ‘Intaben nu-bilipta o,’ agan-
balap o?” agelip e; Jon iyo bogobela, “Ibo unang tinum iyo finanin weng
uyo bogobe-nilip e, ‘Kangkolan-temup min, kamdep no weng telelmin
tinum imi diim daa bisop weng bogobelupta, de kamolan-temip o,’
agelipta, ipmi atul uyo finan-bom-nilipta, bilip imi mani uyo ibo kupka-
em-nuubip ko. Kale kanumin boyo kupka-nilipta, ilipmi ogok kemin umi
tisol uta kup kulu-nilipta, maak sino kwaamin ba o,” agela ko.
15 Tam unang tinum iyo Jon imi kuguup kanubela uyo utam-nilip e,
bubul kup milip age-nilip e; Jon bemi aget yamyam fugun-bom-nilip e,
“Beyo God imi tinum, ‘Ulaa duli kamok kesata, daali tolon-tema o,’ agesa
ita tap o,” agan-kalip ko. 16 Tam Jon iyo alugum imi bogobe-nala e, “Ipmi,
tinum tolon-tema o age fen-bilip iyo naga ba kale, beyo kamok miton
kale, ita ita ke niyo kubagani nimkasa kalaa age-nilita, fitom tebepnebu
kale, niyo fen tinum kale, niyo bagang-kale yang bemi miit tem uyo
yang-nilita, imi yaan ilom sok uyo tiila kopmomi binim ko. Kale niyo ok
uta ku-nilita, ibo ok sam uga-e-bii kuta, tinum tolon-tema bemi ok sam
uga-eman-tema boyo fen ok ba kale, ilami Sinik Tambal ita daala tebe-
nalata, ipmi iibak tem aget mafak fugunin uyo at kwegabela ken tebeluta,
ibo atin tambalanan-temip ko. 17 Tam tinum imi sagam ku rais ko age wiit
uyo bo-bii kulep tal to-nilip e, telela-bii, umi kaal uyo kugan ke-nilip e,
wiit dam uta kup kulep tam am to-nilip e minte, kaal uta abulalip ken
tebe-bom no kemin ko. Kale mungkup ulutap kale, tam tinum tolon-tema
beyo unang tinum iyo ilo ko-nilita o age-nalata, ilami ilak dosip iyo afeta
ko kulep no ilami abiip to-nala e minte, unang tinum imi ilak dolin binim
ita at tenogamin binim, kenamin kup bomu umi tem kugol abulala ken
tebeman-temip o,” agela ko.
18 Tam Jon iyo kanube baga-e-be kota, God imi weng tambal uyo baga-
e-bom-nala e, unang tinum imi bubul uyo kufu-e-balata, imi bubul aa
aget aa uyo fupkelalin o ageta baga-ema ko.

Herot imi tebe un tubulin bogobela Jon sok de dosip uta ko
Mat 14:3-4; Mak 6:17-18

19 Herot beyo Provins Galili kutam imi kamok king kale, ilami
imdalim iyo kaanin-tem bom-salata, tebe-nala e, imdalim kalel
Herodias uyo tagaa kube-nala e minte, kuguup mafak mafak kwiin
tagang uyo ke-bom no kem-nuubata, tam Jon iyo Herot imi kuguup
mafak uyo kanuma kalaa age-nalata, an-togon daa yege-balata, tam
Herot iyo olsak tebebelu e, 20 asok kuguup mafak maak ke-nala e, imi
un tubulin iyo bogobelata, talta Jon iyo sok de do dep no kalabus am
daalip bii-se ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jon tebe Yesus imi ok sam ugobesa uta ko
Mat 3:13-17; Mak 1:9-11

21 Jon iyo sok de dolin-tem bom-silipta, unang tinum kwiin tagang iyo
alugum tal Jon imi diim tamip e; Jon ita ok sam uga-e-bom bom-balata,
Yesus iyo aaltam tal atam-nala e; Jon imi bogobe-nala e, “Ok sam ugopne
o,” agelata; Jon iyo tebe Yesus ok sam ugobelata, Yesus iyo beten kem-
salata, abiil tigiin uyo tem kalo kolu e, 22 God imi Sinik Tambal iyo uun
abim umi dam ulutap ke-nalata, Yesus imi diim abela e, abiil tigiin kwiit
ilota God imi weng kwaala tulu kwek uyo bogo-nala e, “Kabo nimi Man
bubul kale, niyo kapmi deng kup taban-bii o,” agela ko.

Yesus imi afaligal imi win uta ko
Mat 1:1-17

23 Yesus iyo bii atol ulumi kup 30 umaak ke-nalata, kota imi ogok kufo-
nala e, ogok kemsa ko. Alugum unang tinum iyo, “Yesus iyo Josep ilami
man ko,” agan-nuubip kuta, God ilami Man kale,
Josep iyo Heli imi man e minte,
24 Heli iyo Matat imi man,
Matat iyo Livai imi man,
Livai iyo Melki imi man,
Melki iyo Janai imi man,
Janai iyo asegim Josep imi man,
25 Josep iyo Matatias imi man,
Matatias iyo Amos imi man,
Amos iyo Naham imi man,
Naham iyo Esli imi man,
Esli iyo Nagai imi man,
26 Nagai iyo Mat imi man,
Mat iyo asegim Matatias imi man,
Matatias iyo Semen imi man,
Semen iyo Josek imi man,
Josek iyo Joda imi man,
27 Joda iyo Joanan imi man,
Joanan iyo Resa imi man,
Resa iyo Serubabel imi man,
Serubabel iyo Sealtiel imi man,
Sealtiel iyo Neri imi man,
28 Neri iyo asegim Melki imi man,
Melki iyo Adi imi man,
Adi iyo Kosam imi man,
Kosam iyo Elmadam imi man,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Elmadam iyo El imi man,
29 El iyo Josua imi man,
Josua iyo Eliesa imi man,
Eliesa iyo Jorim imi man,
Jorim iyo asegim Matat imi man,
Matat iyo asegim Livai imi man,
30 Livai iyo asegim Simeon imi man,
Simeon iyo asegim Juda imi man,
Juda iyo asegim Josep imi man,
Josep iyo Jonam imi man,
Jonam iyo Eliakim imi man,
31 Eliakim iyo Melea imi man,
Melea iyo Mena imi man,
Mena iyo Matata imi man,
Matata iyo Natan imi man,
Natan iyo Devit imi man,
32 Devit iyo Jesi imi man,
Jesi iyo Obet imi man,
Obet iyo Boas imi man,
Boas iyo Salmon imi man,
Salmon iyo Nason imi man,
33 Nason iyo Aminadap imi man,
Aminadap iyo Atmin imi man,
Atmin iyo Ani imi man,
Ani iyo Hesron imi man,
Hesron iyo Peres imi man,
Peres iyo Juda imi man,
34 Juda iyo Jekop imi man,
Jekop iyo Aisak imi man,
Aisak iyo Abraham imi man,
Abraham iyo Tera imi man,
Tera iyo Naho imi man,
35 Naho iyo Seruk imi man,
Seruk iyo Reu imi man,
Reu iyo Pelek imi man,
Pelek iyo Ebe imi man,
Ebe iyo Sela imi man,
36 Sela iyo Kainan imi man,
Kainan iyo Apaksat imi man,
Apaksat iyo Siem imi man,
Siem iyo Noa imi man,
Noa iyo Lamek imi man,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

37 Lamek iyo Metusela imi man,
Metusela iyo Enok imi man,
Enok iyo Jaret imi man, Jaret iyo Mahalalel imi man,
Mahalalel iyo asegim Kainan imi man,
38 Kainan iyo Enos imi man,
Enos iyo Set imi man,
Set iyo Adam imi man e minte,
Adam ita God imi man no ko.

Saatan tebe Yesus dup-kugumsa uta ko
Mat 4:1-11; Mak 1:12-13; Hib 2:18, 4:15

4 1 God imi Sinik Tambal iyo Yesus isino nin kup boma soma kale,
Yesus iyo Jodan Biil kupkaa daage abe-bala e, Sinik tebe dep tinum
binim iibaan una ko. 2 Yesus iyo iibaan kugol bom-bala e, Saatan iyo,
Yesus dup-kugulita, kuguup mafak umaak kanubela kalaa agon o age-
nala e, dup-kugum yakyak kema ko.

Saatan tebe Yesus kanu-e-bala e, Yesus iyo iman umaak une-nama
binim ke-bom-bala bii, am ulumi kup 40 kela koyo, iman tep tebepmu
kale, 3 Saatan iyo Yesus imi bogobe-nala e, "Kabo fen tuluun God imi Man
umdii, daak tuum boyo kulu fupkela kolap bret kelu unelap katamita,
kabo fen God imi Man kalaa agelan o," agela e, 4 tam Yesus isiik
bogopma, "Umbae. God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e,

> 'Iman bomi unelan-temap boyo dam uta kup ifemin kale minte, boyo
> tebe kapmi aget fugunin uyo dong dogop-kaman-temaalu o,'

agesu (kale, bo kanube-nilita, iman unelan-temaali) o," agela ko.

5 Minte Saatan tebe Yesus iyo dep unanbu tam daa-nala e, kota yuut
kafin kaa kutufosu komi tinum miit maak maak iyo alugum kafalebe-
nala e, 6 bogopma, "God iyo bogopne-nala, 'Alugum kafin kaa kutufosu so
alugum tinum miit maak maak bilip iso iyo kapmi o,' agesa kale, nita tiin
mobi kale, nagal tinum iyo maak keta kalaa ageli umdii, ulaa du kopmita,
'Kabo tiin molal o,' agelan-temi ko. Kale niyo tii tinum miit iyo alugum
imdali yak kalapmi sagaal diim abelipta, kapkal tebe bilip iyo tiin mo-
namap ko. 7 Kale kabo nalami tibit diim kal katuun duung fegela daak
ton-nalap bogopne-nalap, 'Kabo nimi kamogim o,' agelap umdii, tinum
miit iyo alugum kop-kami bilip iyo kalapmi kelan-temip o," agela e, 8 Yesus
isiik bogopma, "Umbae. God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e,

> 'God ita kup kapmi Bisel kale, kabo beta kup katuun duung fegela
> daak ton aman duga-e-bom-nalap e minte, imi weng uta kup tinangka-
> bom no kemal o,'

agesu o," agela ko.

9 Minte Saatan iyo Yesus iyo duptamo unanbu no Jerusalam no abe-
nala e, dep unanbu tam ulotu am miton umi am duu diim daa-nala e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bogopma, “Kabo fen tuluun God imi Man umdii, mufekmufek umaak
tebe kangkolan-temaalu kale, kaal binim isal kalota fon unanbu daak
kafin diim abelal a. 10 God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e, ‘God
iyo ilami ensel iyo bogopma tal kabo tiin molipta, kangkolan-temaalu o,’
agelu e minte, 11 maak uyo bogolu, ‘Ensel igil kaafuu kafolan-temip kale,
tuum daang umaak tebe kapmi yaan uyo malaa kwaap-kaman-temaalu
binim o,’ age no kesu kale, kabo kumen daak kafin diim abelapta, unang
tinum kulaak albip iyo utamipta e, kabo God imi Man kalaa agomip o,”
agela e, 12 minte Yesus isiik bogopma, “Umbae. God imi suuk kon kem
weng uyo bogo-nulu e,

‘Bisel beyo kapmi God kale, beyo dup-kugu-bom bogobe-nalap, “God
kabo nimi weng bogopkeli boyo tinangku kanube kafalebelapta, kek
kek iyo utamipta e, God kabo nimi ilak uta duga-bom dong dagane-
balap kalaa kagelin o,” agan-kalin ba o,’

agesu o,” agela ko.

13 Kale Saatan iyo Yesus imi dup-kugumin uyo dup-kugu-bala bii,
alugum binimanuta, Yesus iyo titil fagala kalaa age-nalata, dupkaa ilep
migik fena ko.

Yesus imi ogok Provins Galili kugol kufosa uta ko
Mat 4:12-17; Mak 1:14-15

14 Yesus iyo asok ilami Provins miton Galili una e minte, God imi Sinik
iyo iso bom-nalata, dong daga-e-balata, Yesus iyo titil fagaa ogok ke-
balata, kek kek iyo Yesus imi tok baga-em kwep yak Provins umi abiip
maak maak uyo baga-emip senganu ko. 15 Kale Yesus iyo God imi weng
uyo kwep yak Provins Galili umi ulotu am tem maak maak uyo kafale-
bala e, alugum imi weng uyo tinangka-bom-nilip e, imi win kufu-emip
ko.

Nasaret kasel imi Yesus imi weng kupkegemsip uta ko
Mat 13:53-58; Mak 6:1-6

16 Yesus imi abiip miton uyo Nasaret kale, kugol ilami amalap so bom-
nala e, fito-se kale, daage ilami abiip una ko. Kale God imi ifin am daanu
e, ilami suun kuguup uyo waafuu ulotu am una ko. Kota ulotu tiin molin
tinum iyo Yesus ulaa dula e, fen mo-nala e, no unang tinum imi tibit diim
kal mo-bom God imi suuk kon tem weng uyo tikiman o agela ko. 17 God
imi suuk kon atuk uyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum
Aisaya ita dola kosa kale, boyo ulotu tiin molin iyo kwaapma yak Yesus
sagaal diim abelu e, suuk kon uyo bam daa ko ulumi atuk uyo utam-nala
e, tikima ko. 18 “God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e,

‘Bisel God iyo ulaa nimdula kano, imi ogok boyo kuptamo tebebe-
bilita o ageta, nimdala ti-sii kale, ilami Sinik iyo daala tal nimi diim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

abe-nalata, dong dagane-bala ogok ke-bii ko. Kale God imi bogopne-
nala, “Kanupmin ogok kota kanumal o,” age-se uyo kalbu kale,
nagal God imi weng tambal boyo usap man bilip imi baga-eman o
ageta ko.
Nagal unang tinum sok de imosip bilip iyo bogobe-nili kano, “Sok
tala-em daalip yuum binim daaginin o,” agelan o ageta ko.
Nagal unang tinum tiin biginam unsip bilip iyo bogopmi, “Tiin
baamin o,” agelan o ageta ko. Nagal tinum waasi dinan-bom ita ita
kesip bilip iyo imkan to-nili e minte, tinum kubagansip ita tala-em
daali iluum binim kelin o ageta ko.
19 Nagal unang tinum iyo bogobe-nili e, “Kota Bisel God imi am uyo
tulu kale, ilami unang tinum iyo telela imkaman-tema o,” agelan o,’
age God imi suuk kon tem weng kek uyo kam agesu o,” age Yesus iyo tiki-
bom baga-ema ko.
20 Kale Yesus iyo suuk kon uyo tikila binimanu e, suuk kon uyo asok
falala ko ulotu tiin molin imi kobela kale, ton-bom unang tinum imi
kafaleman o age-nalata, ilimi tibit diim kal tona kale, alugum unang
tinum ulotu am kutam albip iyo kek fen Yesus iyo tiin dot atama-bom-
nilip e, imi weng baga-eman-tema uyo tolong dugamum o agan-kalip ko.
21 Kota alugum imi bogopma ko. “Kamano koyo God imi weng uyo tiki-
e-bili tolong dolip kale, weng koyo God iyo nalami sang uyo bogobelata,
God imi weng kem baga-emin tinum Aisaya iyo dola kosa kale, uta kagal
mitam tebelu o,” agela ko.
22 Tolong dolipta, weng tambal uyo mitam talan-bo kalaa age-nilip e,
iyo kumang mo-nilip e, imi win uyo kufu-e-bom bogo-nilip e, “Ibaa. Beyo
waami man ba kale, beyo Josep man kuta, beyo kanupmin weng tambal
boyo dogap ku-tele kuta bagan-be o?” agan-kalip e, 23 Yesus iyo bogopma,
“Ibo tolong dolipta, ‘Yesus iyo unang tinum mafak umkan unsip iyo
top abiip Kapeneam kutam kal telela imoba o,’ nagelip kalaa agebip
kale, kamaa kota ibo sugayok amalabal imi do weng bogo-nilip, ‘Dokta
kabaa. Yak kalapmi mafak ilin boyo telela ko o,’ age bagamsip boyo asok
bogopne-nilip e minte, ‘Kapmi top Kapeneam ogok tambal kanubebap
boyo asok kalapmi abiip miton kagal kanubelal o,’ agelan-temip kalaa
agebi ko. 24 Kuta niyo tuluun weng uyo bogobelan-temi kale, God imi
profet ko age weng kem baga-emin tinum iyo (no abiip maak maak
unon-tema uta, abiip kasel iyo bogo-nilip e, ‘Keyo win tibin tinum o,’ age
imi weng uyo tele tinangkulan-temip kuta minte,) no ilami abiip miton
unon-tema uta, ilami abiip kasel iyo imi weng uyo tinangkulan-temaalip
binim ko. 25 Tuluun weng uyo maak so bogopman-temi kale, tolong umo-
silipta. Sugayok God imi weng kem baga-emin tinum Elaija imi bii-se umi
diim kota wep minan-kalin binim bii, atol asuno e minte kayop bugup
kal no uyo binimanuta, alugum abiip maak maak kutam iyo iman tebok

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mitam tebelu kale, unang kaluun kwiin tagang iyo kafin Israel umi abiip
kutam kal nip kuta, 26 God iyo Elaija iyo daala talta maak dong daga-e-
biisaala kale, daala te kafin migik no abiip miton Saidon umi abiip tung
Sarefat kutam umi unang kaluun maagup uta kup dong dogobe-se ko.
27 Aa mungkup aaltam uyo God imi weng kem baga-emin tinum maak
Elisa imi bii-se umi diim kota tinum kaal mafak kesip kwiin tagang iyo
kafin Israel umi abiip kutam kal nip kuta, Elisa iyo tinum iyo maak dong
dogobesaala kale, kafin migik Siria kayaak tinum Naman ita kup dong
dogobe-se o," age Yesus iyo bogola ko.
28 Alugum tinum ulotu am albip iyo Yesus imi weng uyo tolong do-nilip
e, utamipta e, Yesus iyo kanube numi sang uta baga-e-be kalaa age-nilip
e, iyo olsak kup tebepmu e, an-togon daa-nilip e, 29 fen mo yak aafuu dilili
dep tam abiip abe-nilip e, abiip kupkaa dilili dep unip ko. Ilimi abiip uyo
amdu umi tafaap tem kal nin kale, dilili dep tam amdu dubom diim abe-
nilip e, daalup kot iinak o agan-kalip kuta, 30 God ita tebe tinum imi tiin
uyo uksupma Yesus iyo dupkalip e, ilimi iibak tem ku-tele daagina ko.

Tinum maak sinik mafak tebe aafusu nala Yesus tebe fot tebela yak iinsa uta ko

Mak 1:21-28

31 Yesus iyo abiip Nasaret kupka-nala e, daak Provins Galili umi abiip
Kapeneam kutam iina e, God imi ifin am daanu e, Yesus iyo tam Juda
kasel imi ulotu am tam-nalata, God imi weng uyo unang tinum iyo baga-
e-bom kafalemata, 32 utamipta e, Yesus imi weng kafalemin kuguup uyo
atin fen ugulumi migik kalaa age-nilip e minte, God imi aget fugunin
uta dagaa ku uta-bom-nalata, nuyo fomtuup kafale-be kalaa age-nilipta,
kumang muuna tala kelip ko.
33 Kale ulotu am kutam uyo tinum maak alba beyo sinik mafak tebe
aafusuta kale, fomtuup ol-bom-nala e, 34 "Yeee. Nasaret kayaak Yesus
kabo, nuyo intap nubelan o age-nalapta, talap a? Kabo tal, nuyo ifak
daali win binim kelin o age-nalapta, talap aga? Niyo katamita e, kabo
God imi tinum ulaa kamdu-nala kamdala ti-salap kapta kalaa agebi o,"
agela e, 35 minte Yesus isiik sinik mafak beyo an-togon-bom bogobe-nala
e, "Kabo sining age-nalap tinum beyo dupkaa yak iinaal o," agela e, kota
sinik mafak beyo tebe-nala e, tinum beyo bagaa daalu daak tinum tonbip
imi iibak tem kulaak abela e, dufak daa-numu binim, dupkaa yak iina e,
36 unang tinum iyo alugum kumang mo-nilip e, ipkumal migik iyo daga
una tala ke-bom bogo-nilip e, "Ko dogonupmin weng bogola a? Bemi titil
uta tii kale, sinik mafak bilip iyo fomtuup bogobe-nala e, 'Yak iinin o,'
agelata, yak iinan-bilip kuba," agelip ko. 37 Kale Yesus imi kanubela umi
sang uyo unang tinum ita tebe tegen kuptamo yang Provins Galili bomi
abiip maak maak unip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus tebe Fita imi alol telela kola bam daasu uta ko
Mat 8:14-15; Mak 1:29-31

38 Yesus iyo fen mo-nala e, ulotu am uyo kupkaa Saimon imi am una
kale, Saimon imi alol uyo kaal mimin afek tebebelu kalaa age-nilipta,
Fita ulimal iyo Yesus imi dagalip, "Dong dogobelapta o," agelip e, 39 Yesus
iyo no umi mep so mo-nala e, kaal mimin uyo ugelata, binimanebelu e,
maak fagalin tap mitam fen-nulu e, bilip imi iman uyo telela kobelu ko.

Yesus tebe unang tinum kwiin tagang telela imosa uta ko
Mat 8:16-17; Mak 1:32-34

40 Kale ataan uyo, tem iinon o agan-sulu e, (God imi ifin am uyo
binimanu kalaa age-nilipta,) abiip kasel iyo duup kanumin kanumin
mafak ilin umkan unsip iyo alugum kulep Yesus imi finang tilip e, Yesus
iyo sagaal kwep yak alugum unang tinum mafak ilin imi diim daa-nalata,
telela imolata, bam dagamip ko. 41 Kale sinik mafak tebe unang tinum
kwiin tagang iyo de imosipta, Yesus iyo sinik mafak iyo bong dubak daala
mitam e tolom-nilip e, bogolip ko. "Kabo God imi Man kapta o," age olan
delep unip e, Yesus iyo itamata, sinik mafak igil nitamipta, beyo God imi
ulaa dula kamok kesa tinum ita kalaa nagelip kalaa age-nalata, yage-nala
e, fomtuup weng bogobela, "Ibo maak so weng boyo bagamin ba o," agela
ko.

Yesus tebe God imi weng en kwep abiip maak maak tiinemsa uta ko
Mak 1:35-39

42 Silipta, kutim mililep kota Yesus iyo abiip Kapeneam uyo kupka-nala
e, (God imi beten keman o age) no tinum binim iibaan una e, unang
tinum iyo fen no atam-nilip e, fegelepmupta, bemi imkaa unon-tema
boyo kupkalak o agelipta, 43 Yesus iyo bogobe-nala e, "Aatum God iyo
bogopne-nala, 'Kabo nimi weng kuptamo no alugum abiip maak maak
kutam iyo baga-e-balapta, meng nimi daam tem e telemin o,' age-nalata,
nimdala ti-sii kale, imi weng tambal uyo kwep abiip maak maak unon-
temi o," age-nalata, 44 imkaa no alugum abiip maak maak umi ulotu am
kugol God imi weng uyo baga-em tiinema ko.

Fita iyo Yesus imi weng tinangku-nala aniing kwiin tagang abusa uta ko
Mat 4:18-22; Mak 1:16-20; Jon 21:3-7

5 1 Am maak daanu e, Yesus iyo Genesaret Ok Muk ko age Galili Ok
Muk umi kan tem kugol mo-bom-balata, unang tinum iyo, God imi
weng tinangkamum o age-nilipta, ilek ilek tal falala dek molip ko. 2 Kale
Yesus iyo utamata e, aniing abumin tinum iyo bot alop tisii kulep ok kan
tem to-nilip e, kupkaa yang no aniing abumin men diing dagan-bilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalaa agela kale, 3 bot alop kale, maak boyo Saimon imi bot kale, Yesus
iyo tam Saimon imi bot tem unom ton-nala e, bogobe-nala e, “Bot ilibe
kwaalap yak ok muk daang kun diim unuk o,” agela e, Saimon iyo ilibe
kwaala yak so kela e, unang tinum iyo God imi weng uyo kafalema ko.
4 Yesus iyo weng uyo binimanu kupka-nala e, Saimon iyo bogobe-nala
e, “Kapsino kapkumal sino ibo bot koyo ilibe kwaalip yak ok muk iibak
tem unuta, ipmi aniing abumin men boyo kululip daak ok tem unuta,
aniing umaak abulin o,” agela e, 5 tam Saimon iyo bogola ko. “Kamogim
kabaa. Mililep uyo aniing abumum o age taban tisup kuta, aniing umaak
inobaalup kale, kupka-numup kuta, kapkal bogolap bole, numi aniing
abumin men uyo kululup daak ok tem unon-temu o,” agela e, 6 kota
ninggil imi aniing abumin men uyo kululip daak ok tem unu siit-nilip e,
kota kulep mitam to-numup ko agelipta e, iluum kup tebelu kalaa agelip
kale, aniing kwiin tagang ke-nuluta, umi iluum uta tebeta aniing abumin
men uyo, dalata kulep unon o ageluta, 7 ipkumal bot maak tem albip
iyo, “Tal dong dogopmipta o,” age-nilipta, kul som togopmipta, tal dong
dogobelip ninggil alugum iyo aniing abumin men uyo kulep mitam daata
aniing uyo bot tem abu-bilipta, bot alop uyo dongenuta, umi iluum tebe-
nuluta, bot uyo, ibulup age daak ok kumun tem unon o ageluta, 8 tam
Saimon Fita iyo utamata e, bo kanupmu kalaa age-nalata, katuun duung
fegela daak Yesus imi miit tem ton-nala e, bogo-nala e, “Kamogim kabaa.
Niyo fengmin tinum kale, nimi aget uyo fugunin ba kale, nimkalal o,”
agela ko.
9-10 Kale Saimon ninggil iyo tam bot maak tem ton-bom-bilip e minte,
Saimon imi ipkumal maak iyo yak bot maak tem ton-bom no kelip
kale, ipkumal maak iyo Sebedi man alop Jems so Jon so kale, alugum
iyo aniing baan kiim uyo utam-nilip e, kumang molip e, tam Yesus iyo
Saimon imi bogobe-nala e, “Finanin ba. Siin am kaa daan tebesu uyo,
aniing abum-nuubap kale minte, am kaa daanu koyo, tinum ita afeta
imdep meng God imi miit tem toman-temap o,” agela ko.
11 Kale ninggil iyo bot alop uyo tisii kulep yak ok kan tem kal kutu-nilip
e, imi kafin diim umi mufekmufek aget fugunin uyo kupka-nilipta, Yesus
imi weng tinangku-nilipta, Yesus imi daang begebe unip ko.

Yesus tebe-nala tinum kaal mafak kesa imi telela dosa uta ko
Mat 8:1-4; Mak 1:40-45; Luk 17:11-19

12 Tam am maak daanu e, Yesus iyo abiip maak kutam kal bom-nalata,
utamata, tinum kaal mafak kesa maak alba kalaa agela e, tinum beyo
tal Yesus iyo atam-nala e, kamok king imi weng umka-emin umi kuguup
uta ku-nala e, tal katuun duung fegela daak imi miit tem ton-nala e,
Yesus iyo fomtuup daga-nala e, “Kamogim kabaa. Kabo tii kale, dong
dogopnelan o agelap umdii, nimi kaal mafak koyo telela kopne-namap o,”

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agela e, 13 Yesus iyo sagaal uyo kwep yak tinum bemi kaal diim uyo daa
bogobe-nala e, “Aa. Niyo dong dogopkelan o ageta kale, kaa telela kamoli
tambalanap o,” agela e bole, tinum bemi kaal mafak uyo maak fagaa
binimanepmu tinum kasagim kela e, 14 kota Yesus iyo weng kobe-nala
e, “Kabo koyo no tinum imi diim uyo ki nimi kanupkeli bomi sang uyo
baga-emin ba kale, kupkaa unap ki no pris ko age tinum amem imi diim
kal kapmi kaal uyo kafalebelapta, iyo katamta, ‘Dam kapmi kaal uyo
tambalanu o,’ kagelata bole, kabo Moses imi sugayok weng kwep daasa
uta ku waafu-nalapta, mufekmufek maak God iyo kobe-nalap, ‘Suguul o,’
agelapta, unang tinum iyo katamipta e, aafen ko tambalanap kalaa age-
nilipta, asok kamdep meng daalin o,” agela ko.
15 Kuta unang tinum iyo Yesus imi kanubeba umi sang uyo tolong do-
nilip e, en kwep yakyak ke-bilipta, unang tinum kwiin tagang iyo tolong
do-nilipta, nuyo no Yesus imi weng uyo tinangkulum o agan-bom e
minte, numi unang tinum mafak ilik umkan unsip iyo imdep no daalup
beta telela imolak o agan-bom no keta talan-nuubip kuta, 16 biliip maak
uyo Yesus iyo imkaa no iibaan uyo no ilami Aalap God imi beten kem-
nuuba ko.

Yesus tebe tinum magal fagaa kubesu maak telela dosa uta ko
Mat 9:1-8; Mak 2:1-12; Hib 9:23-28, 13:12; 1 Fit 2:24; 1 Jon 1:9, 2:1-2

17 Kale Falosi sino ulo utamsip tinum isino iyo no, Yesus imi weng uyo
tinangkulum o age-nilipta, Provins Galili so Provins Yuudiya so kutam
umi abiip maak maak sino e minte abiip miton Jerusalam sino uyo
kupkaa tal Yesus imi finang tele-bala tele-bala ke-bilipta, am maak daanu
e, Yesus iyo am kutam kal unang tinum iyo God imi weng kafale-bala
e, Falosi sino e minte ulo utamsip tinum sino iip maak maak igil tam
ton tinangka-bilip e, God imi titil uyo Yesus imi diim kal bom-buluta,
unang tinum mafak umosip iyo telela imka-balata, 18 tinum ninggil maak
ipkum magal fagaa kubesu iyo daalip ilet tem iina ade duptamo tal abiip
abe, dep tam am Yesus imi miit tem daalupta, telela dolak o agelip kuta,
19 utamipta e, Bei. Am uyo bugubip kalaa age-nilipta, fen te te nipta, ilep
binim kalaa age-nilip e, yak abe dep tam am konal daa am kon dagaa
kupkan ke kupka-nilip e, tinum beyo ilet tem kulagal bom-balata, sok
diim agol kup tulup tulup daalip unanbu daak unang tinum albip imi
iibak tem no Yesus imi miit tem kulaak abela ko. 20 Kale Yesus iyo itamata
e, tinum ninggil iyo utamipta e, Yesus iyo tii tinum keyo telela do-nama
kalaa nagelip kalaa age-nala e, tinum magal fagaa kubesu iyo bogobe-
nala e, “Nugum kabaa. Niyo kapmi fengmin uyo alugum kupkan kepkeli
binimanu o,” agela ko.
21 Kale ulo utamsip tinum so Falosi sino iyo aget fugun-bom-nilip e,
“Kafin diim tinum iyo dogonubeta unang tinum imi fengmin uyo kupkan

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kepman-temaala kale, God maagup ita kup kale, tinum beyo dogonupmin
tinumta, beyo tebe-nalata, God imi win uyo kufak daga-e-bom-nalata,
kam agan-be o?" agelip e, 22 Yesus isiik bilip imi aget fugun-bilip uyo
utamebe-nala e, bogopma ko. "Intaben o ageta ibo kanupmin aget boyo
fugun-bilip a? 23 Niyo intaben mufekmufek uta maak kanubelita, ibo
yuut nitamipta, beyo dam bagan-be kalaa nagelan-temip a? Niyo tinum
kemi bogobe-nili, 'Kapmi fengmin uyo kupkan kepkeli o,' agon-temi uyo,
ibo bogopne-nilip, 'Nuyo boyo nulumi tiin fala utamin-tem kelup kale,
kabo bisop bagan-balap o,' agelan-temip kale minte, niyo tinum kemi
bogobe-nili, 'Fen mo unaal o,' ageli fenan-tema uta, utamipta, boyo dam
bagan-be kale, beyo tii fengmin uyo kupkan kepmoma kalaa nagon-temip
ko. 24 Kale ipkil utamin. Niyo Mo Tibil imi Man kale, nimi titil kiim uyo
kafalebelita, ibo utamipta e, beyo bisop baganbaala kale, kafin diim
alba koyo, beyo tii unang tinum imi fengmin uyo kupkan kepman-tema
kalaa nagelan-temip o," agan tolom-nala e minte, tinum magal fagaa
kubesu bemi bogobe-nala e, "Kabaa. Kabo fen-nalap kapmi kamtamo
tilip umi ilet uyo kuptamo-nalap kalapmi am iinaal o," agela e, 25 alugum
albip bilip imi tiin diim kugol tinum beyo yuut fen mo daak ilami agaal
unba ilet uyo kuptamo tam abiip abe ilami am unom-nala e, God imi
tok uyo baga-bom deng tebema kale, 26 kota alugum unang tinum iyo
kumang mo finano bogolip ko. "Sugayok uyo kanupmin kuguup umaak
utaman-nuubaalup kale, kamano kota kanupmin kuguup boyo Yesus iyo
kafalepma utamup o," age-nilip e, God imi win uyo kufu-emip ko.

Yesus imi Livai ulaa dusa uta ko
Mat 9:9-13; Mak 2:13-17

27 Kale kota Yesus iyo am uyo kupkaa daage no takis mani kwaamin
tinum imi am ko age ofis no, takis mani kwaamin tinum Livai tonba
kalaa age-nala e, bogobela ko. "Nugum kabaa. Kapmi ogok ke-balap boyo
kupkaa talapta, niso ninggil abe-bomta nimi ogok usiik maak kopkelita,
ogok kemal o," agela e, 28 Livai iyo fen mo-nala e, mufekmufek uyo
alugum kutu-nala e minte, Yesus imi daang begebe una ko.
29 Biilu e, Livai iyo, Yesus imi deng tebe-bom iman tigi-bom unan-kulum
o age-nalata, ilami ogok kemin tinum imi bogobelata, no iman fuu-bom-
nilip e, telel-bom no kelip e, duup-afin so e minte takis mani kwaamin
tinum so kwiin tagang iyo Livai imi am no tilip e, ton-bom iman unan-
bom-nilip e, deng tebemip ko. 30 Kale Falosi so ulo utamsip tinum Falosi
kesip so iyo tal-nilip e, Yesus imi okumop man iyo itafi-bom bogobe-nilip
e, "Ibo intaben o age-nilipta, tal tamipta, takis mani kwaamin tinum sino
kuguup mafak waafulin tinum migik sino iman unan-bilip a? Ipmi ko
kanu-bilip boyo mafak o," agelip e, 31 Yesus isiik do weng maak bogobe-
nala e, "Tam tinum tambal albip iyo dokta imi finang uyo unon-temaalip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale minte, fen tinum mafak albip ita kup dokta imi finang uyo unon-
temip kale, 32 ulutap mungkup, niyo tal unang tinum bogo-nilip, 'Nuyo
fengmin binim kale, tol kup unang tinum o,' agan-bilip ita dong daga-e-
bilita, imi aget uyo fupkela ko God imi ilak uyo dolin o ageta tisaali kale,
niyo tal unang tinum bogo-nilip, 'Nuyo fengmin unang tinum o,' agan-
bilip bilip ita kup dong daga-e-bilita, imi aget uyo fupkela ko God imi
ilak uyo dolin o ageta ti-sii o," agela ko.

Yesus iyo Juda kasel imi iman falamin umi sang bogosa uta ko
Mat 9:14-17; Mak 2:18-22

33 Tinum iip maak maak iyo Yesus iyo bogopmip, "Kabaa. Ok sam
uga-emin tinum Jon Baptis imi okumop man iyo, beten kemum o agan-
kalip uyo, unan-kalin uyo fala-bom beten ke-bilip e minte, mungkup
Falosi imi okumop man igil mungkup kanupmin kuguup boyo ke-bilip
no kem-nuubip kuta, kapmi okumop man iyo kanupmin kuguup boyo
waafubaalip binim kale, iman unan-kulum min agelip uyo, unan-kalin
kup kem-nuubip ko. Intaben o ageta boyo kem-nuubip o?" agelip e,
34 Yesus iyo ilami kaanan-tema umi sang uyo felep yak unang tinum
kulan-tema imi diim to bogobe-nala e, "Tam tinum iyo unang kulan-tema
uyo, tinum ilo iyo tebe iman fuu-bom unan-bom deng tebeman-temip
kale, kanuman-temip kota, tinum migik iyo felepmuta, bogobe-nala e,
'Ibo deng tebe-bom iman unan-kalin ba kale, aget iluum uyo tebe-bom
unan-kalin uyo falamin o,' agelan-tema bele ki? Umbae. Tinum ilo iyo
utamipta, nugum iyo nuso alba kalaa age deng tebe-bom-nilipta, iman
uyo unan-kalon-temip ko. 35 Kuta biilan-temu kutop uyo, waasi iyo tebe
tal-nilip e, bilip imi ipkum iyo aafuu dep unip kalaa age-nilipta, ipkumal
iyo aget iluum tebebeluta, unan-kalin uyo falaman-temip o," age Yesus
iyo do weng uyo baga-ema ko.

36 Yesus iyo Juda kasel iyo (itamata e, ilimi siin kuguup uta fomtuup
waafusipta, nimi kamaa kuguup uyo waafulaalup o agan-bilip kalaa age-
nalata,) do weng alop maak ko bogobe-nala e, "Unang uyo felepmuta,
ulumi sket kamaa uyo atuk uyo maak fangaa kwep yak sket dusabansu
umi diim daa bigi kolan-temu aga? Umbae. Ulumi sket kamaa uyo fangaa
kulan-temu bole, mafaganepman-temu kale minte, sket kasaak bomi atuk
fangaa kwep yak sket dusap umi diim daa bigi kobu boyo sket dusabansu
uyo tiilan-temaalu ko. 37 Aa mungkup ulutap kale, tinum iyo meme kaal
siin dalaa kwep daala fonganbu umi tem ku-tele kamaa umi wain ok ko
age sok dum ok uyo ilu kola dongenu kalaa age-nala e, sok ku tem uyo de
ko-nala e, kwep tal am daala umdii, siit-nuluta, ok uyo fitin unom-nuluta,
meme kaal totanin boyo yuut nagat mo bigin-nuluta, ok uyo singkam daa
daaginon-temu e minte, kaal uyo mafagan-nuluta, fengela tebelan-temu
no kale, 38 tinum iyo, kamaa umi wain ok uyo ilu kolan o agela umdii,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

meme kaal uyo kamaa dalaa kwep daala totanin binim albu uta kup ku-
nalata, wain ok uyo ilu kwep tal daalan-tema bota tambaliim nan-temu
ko.
39 "Tinum iyo dogap ita siin umi wain ok unela uyo, minte wain
ok migik uyo unelan-temaala kale, boyo dok uta bogo-nala e, 'Siin
umi wain ok uneli umi abaal uyo tambaliim kale minte, kamaa umi
wain ok uta abaal binim o,' agelan-tema o," age Yesus iyo do weng
uyo baga-ema ko. (Kale do weng alop boyo bogo-nulu, "Niyo, kamaa
kuguup kwep tal ipmi siin kuguup uyo anung tifipman o ageta tisaali
kale, niyo kamaa kuguup uyo kwep tilita, uta tele waafulin o ageta
kwep ti-sii o," age-suu ko.)

Yesus iyo God imi ifin am sang bogosa uta ko
Mat 12:1-8; Mak 2:23-28

6 1 Tam God imi ifin am ko age ulotu am maak daanu e, Yesus so
ilami okumop man isino rais ko age wiit ilang umi iibak tem
miton kutop-tele ninggil dagaa dep unip ko. Kale ilami okumop man
iyo abe-bom-nilip e, iman tep tebepmu e, wiit san uyo ugu kululip
ilimi kul ban tem unu iibala-bom unan tam tam unip kale, 2 Falosi iip
maak maak iyo itam-nilip e, bogopmip, "Ibaa. Numi ulo uyo bogo-
nulu e, 'Ibo God imi ifin am uyo iman fagan-bii kulep telemin ba o,'
agesu kuta, ibo intaben o age-nilipta, wiit boyo uga-bomta iibala-
bom unan-bilip a? Ibo numi ulo uyo kufak dagan tebebip o," agelip
e, 3 minte Yesus isiik bogobe-nala e, "Ibo God imi suuk kon tem weng
tikim-nuubip boyo dagaa kusaalip aga? Sugamiyok uyo Devit isino
ilami waasi dinan-kalin tinum isino ninggil iman tep tebepmu bom-
nilip uyo, Devit iyo kanupmin kuguup bota kanubesa ko. 4 Ulotu umi
ulo uyo bogo-nulu e, 'Unang tinum ibo pris ko age tinum amem imi
bret fuu kulep no God imi kobelum o age-nilip God imi am kutam
tom-nuubip boyo unan-kalin ba ko. Boyo amem kale, tinum amem
ita kup unan-kalin o,' agesu kuta, Devit iyo God imi am kutam uyo
no-nala e, tinum amem iyo iman amem umi sang dagala tinum amem
iyo du-filin daa iman amem uyo kopma e, Devit iyo atuk fagaa ku
une-nala e, atuk uyo ku ilami waasi dinan-kalin tinum iyo kopma
unesip ko. Kale ninggil bilip iyo ulo uyo ilo kosip kuta, ibo bogo-nilip,
'Boyo kuguup mafak kanubesip o,' agan-nuubaalip kuba. Kale intaben
o age-nilipta, nimi okumop man iyo iman tep tebepmu kanu-bilipta,
ibo bogobe-nilip, 'Boyo kuguup mafak kanu-bilip o,' agan-bilip a?
5 Mo Tibil imi Man niyo God imi ifin am umi tiin molin tinum iyo
kalbi kale niyo tii unang tinum imi bogobe-nili, 'God imi ifin am
diim kagal ibo boyo kanumin o,' age-nimi o," age Yesus iyo Falosi imi
baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ifin am daan-bom-sulu Yesus tebe tinum sagaal milii fuulanebesa imi telela dosa uta ko

Mat 12:9-14; Mak 3:1-6

Luk 13:10-17, 14:1-5; Jon 7:21-23

6 Asok God imi ifin am maak daanu e, Yesus iyo tam Juda kasel imi
ulotu am kutam kal God imi weng uyo unang tinum iyo kafale-bomta,
tinum maak atamata, imi sagaal ipkuk uyo fuulanebesu kalaa agela ko.
7 Ulo utamsip tinum so Falosi sino kutam albip iyo aget fugun-bom-nilip
e, "Yesus iyo tele atama-bomta, numi ulo uyo ilo ko-nala God imi ifin
am daanbu diim kagal tinum beyo telela dola kalaa agelup umdii, dep
no weng telelmin diim daa dupkem daalum o," agan-kalip ko. 8 Kuta
minte Yesus iyo imi aget fugun-bilip uyo utam-nalata, tinum sagaal
milii fuulanebesa iyo bogobela ko. "Kabo fen-nalap tal miton kal molal
o," agela e, tinum iyo fen-nala e, tal miton kal mola e, 9 Yesus iyo unang
tinum imi bogobe-nala e, "Ibo numi ulo umi sang maak dagalan-temi
uyo kulbu ko. Kale ulo uyo bogo-nulu e, 'Kabo God imi ifin am daanu uyo
unang tinum iyo dong daga-emal o,' agesu bele, 'Ifak dagamal o,' agesu
a? Bogo-nulu, 'Kabo unang tinum iyo telela imolap waalanamin o,' agesu
bele, 'Imkalap kaanamin o,' agesu o?" age-nala e, 10 Yesus iyo fupkela
tinum iyo alugum tele itaman tiinan-bii-nala e, tinum sagaal milii
fuulanebesa iyo bogobe-nala e, "Kapmi sagaal uyo tifi kolal o," agela e,
tinum iyo kanubela e, kota imi sagaal uyo tambalanepmu ko.
11 Kuta ulo utamsip tinum so Falosi sino iyo alugum olsak afek tebepmu
e, "Yesus be dogonupman-temup o?" age weng tegenip ko.

Yesus imi kalaan tinum tuluun kal ulusa uta ko

Mat 10:1-4; Mak 3:13-19

12 Kale kota Yesus iyo daage beten kem tam amdu tigiin kal God imi
aman duga-e-bom seta, 13 am daanu e, kota ilami okumop man iyo
olabela tilip e, tinum tuluun kal maak ita kup ulu-nala e, "Ibo nimi
kalaan tinum kelip o," age bogobela ko. 14 Kale kalaan tinum kelip o age-
se iyo kulbip kale,
tam Saimon imi win migik uyo Yesus ita, "Fita o," ageba yagal,
minte ilami niing Andru yagal,
Jems yagal,
Jon yagal,
Filip yagal,
Batolomyu yagal,
15 Matyu yagal,
Tomas yagal,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minte asegim Jems beyo Alfius man kale, yagal,
minte asegim Saimon imi win bogobe-nilip, “Rom kasel itafinonin tinum o,” agan-nuubip kale, yagal,
16 asegim Jems imi man Judas yagal, minte Yesus imi dupkem daalan-tema tinum Keriot kayaak Judas yagal no
ninggil kalip ita ulula ko.

Yesus imi unang tinum kafale-bom telela imka-bom no kemsa uta ko
Mat 4:23-25

17 Yesus iyo amdu tigiin ilota tinum tuluun kal sino ninggil dagaa kulep daak bagan biil unip e, imi okumop man kwiin tagang iyo tala tala kelip e, (Yesus iyo tam mo-nala e, weng baga-ema) ko. Kale unang tinum kwiin tagang angge kobip bilip iyo Provins Yuudiya umi abiip maak maak kasel sino abiip miton Jerusalam kasel so e minte yol ok diim abiip alop Taya sino Saidon sino umi kasel no kale, 18 bilip imi aget fugunin uyo, no Yesus imi weng uyo tinangka-bulup e minte, numi mafak ilin uyo telela imka-bom no kemak o ageta tele-bala tele-bala kebip ko. Minte sinik mafak imdulin sino tal tamip telela imola tambaliim kelip ko. 19 Kale unang tinum iyo utamipta e, nugumal iyo melebelipta, Yesus imi titil uyo yak imi diim abe telela imka-bulu tambalanamip kalaa ageta alugum iyo dogonubeta Yesus iyo melebelum o agan-kalip ko.

Yesus imi deng tebemin tinum so e minte ogen abin so utamamin tinum so imi sang bogosa uta ko
Mat 5:1-2

20 Yesus iyo fupkela ilami okumop man itama-bom-nala e, bogopma, “God imi mufekmufek duumatanamin unang tinum ibaa. God iyo tebe ibo imdep mitam ilami daam tem daalan o angba kale, yagal tiin molata, ibo tele tambaliim kup ton-bom-nilip e, deng tebe-bom no keman-temip ko.
21 “Iman tep nin unang tinum ibaa. Ibo kamano koyo iman tep nip kuta, God yagal iman uyo kupka-e-bala unan-bii, tii unelup kalaa age-nilip e, deng tebeman-temip ko.
“Aget iluum tebemin unang tinum ibaa. Ibo kamano koyo aman-bilip kuta, God yagal tambaliim kup teleleman-tema kale, aban dii-bom deng tebe-bom keman-temip ko.
22-23 “Mo Tibil imi Man nimi okumop man ibaa. Ibo nimi okumop man kale, nimi waasi iyo ipmi itafinon-bom-nilip, imkege-bom-nilip, tele baga-e-bom-nilip, ipmi win mafak baga-e-bom no kem-nuubip kuta, kanupmin kuguup mafak bo kanu-eman-temip kota, ibo aget fugunolipta, God iyo mufekmufek tambal uta kup abiil tigiin kal bom telele-be kalaa age-nilip e, deng afek kup tebe-bom kaal fong kup tagat age-bom atol daga-bom

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

no kemin o ageta ko. Kale kanupmin kuguup mafak waafulin tinum bilip
imi olal iyo kanupmin kuguup ulutap uta God imi profet ko age weng
kem baga-emin tinum iyo kanu-e-bilipta, titil fagagamsip (kale, ibo bomi
aget fuguno-nilip e, fifik fafak nin ba kale, titil fagaa timtim bigi-nilipta o
ageta) ko.
24 "Mufekmufek kasel ibaa. Ibo mufekmufek tambal uyo kululip ipmi
aget tem uyo tambalanebebu kuta, ipmi kanupmin deng tebebip boyo uta
kup utabip kale, deng tebemin migik uyo maak kulan-temaalip binim
kale, aget mafak uta kup ku-nilipta, ogen abin so uyo utaman-temip ko.
25 "Minte unang tinum iman unan-biita, tii kelup o age deng taban-bilip
ibaa. Son-temu nala am maak daanan-temu uyo, ibo iman tep ogen abin
so uyo utaman-temip ko.
"Unang tinum aban dii-bom deng aa ifup aa taban-bilip ibaa. Son-temu
nala am maak daanan-temu uyo, ibo aget iluum tebe-bom ame-bom ke-
bom-nilipta, ogen abin so uyo utaman-temip ko.
26 "Ibaa. Ibo unang tinum iyo bisop weng uyo baga-e-bilipta, fen ko age-
nilipta, ipmi tok uyo bagan-bilip a? Kanuman-temip uta, God yagal ipmi
yuum kobe-nalata, kaal fuyap kupka-e-balata, ogen abin so uyo utaman-
temip ko. Ulutap kale, sugayok uyo tinum maak maak iyo tebe ilimi weng
uta bogo, 'God imi weng o,' age bisop baga-e-bilipta, ipmi olal iyo imi tok
uyo bagamsip o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi bogo-nala, "Ipmi waasi bilip iyo i-filin-bom-nilipta o," agesa uta ko

Mat 5:38-48, 7:12; Rom 12:14, 20; Ef 4:32; 1 Fit 3:9

27 Yesus iyo asok bogopma, "Ibo nimi weng bogobeli uyo tolong dolip
kale, kamano nimi weng baga-eman-temi koyo tele tolong do-silipta.
Ipmi waasi bilip iyo i-filin-bom-nilip e minte, unang tinum dok ita ipmi
itafinonin bilip iyo kuguup tambal uta kup kupka-e-bom no ke-bom-
nilipta a. 28 Minte ibo God imi dagalipta, ita ipmi timon dine-emin tinum
iyo telele-bom-nala e minte, dogap ita titul weng ipmi baga-e-bilip imi
aget fugunin uyo telele-bom no kemak o ageta ko.
29 "Tinum dogap ita kapmi agak kun milii uyo kul baang ku bino
kangkola umdii, kabo fupkela agak kun milii uyo kobelap kangko no
kelak o ageta ko. Ulutap kale, tinum dogap ita kapmi diil uksumin ilim
ko age saket uyo dagaa kula umdii, kupkabe-nalap e, kapmi siyot uyo
kobe no kelal o ageta ko. 30 Tinum dogap ita tal kapmi mufekmufek sang
uyo dagala umdii, kupka-emin ko. Minte dogap ita kapmi mufekmufek
kwep un-se kalaa agelap umdii, bogobe-nalap, 'Asok kopnelal o,' agan-
kalin ba ko. 31 Kapmi aget fugunin uyo, 'Nugumal ita tambaliim kup
telelne-bilipta, tambaliim nan o,' agan-balap umdii, kamaki uyo kapsiik
telele-bom kanupmin kuguup tambal uyo kupka-e-balapta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

32 “Kanube kabo asit kek kek iyo imkaa kapmi aget uyo unang tinum
imi aget kapmi kopkebip ita kup imi kobelap umdii, God iyo kapmi tok
uyo bogolan-tema bele ki? Boyo? God imi ilak dolin binim imi aget uyo
ilimi duubal imi kupka-em-nuubip kale, bilip imi kuguup uyo kubaganuta
minte, kapmi kuguup boyo uta uta kelan-temaalu kale, bota God iyo
kapmi tok uyo bogolan-temaala ko. 33 Minte kanube kabo asit kek kek iyo
imkaa kapmi unang tinum imi kuguup tambal kopkebip ita kup tambal
kobelap umdii God iyo utamata e, God nimi ilak dolin binim unang
tinum igil mungkup kanum-nuubip kalaa agelan-tema uyo, kapmi tok
uyo bogolan-temaala ko. 34 Minte kanube kabo mufekmufek umaak ku
kapkumal imi kobe-nalap e, aget fugunolap, ‘Suukta, isiik ki yan kep-
naman-temip o,’ agelap umdii, God iyo kapmi tok uyo bogolan-tema bele
ki? Boyo? God imi ilak dolin binim igil mungkup mufekmufek umaak
ku ipkumal imi kobe-nilip e, aget fugunolip, ‘Suukta, isiik ki yan kep-
naman-temip o,’ agan-nuubip kale, bilip imi kuguup uyo kubaganuta
minte, kapmi kuguup boyo uta uta kelan-temaalu kale, bota God iyo
kapmi tok uyo bogolan-temaala ko. 35 Kale God iyo unang tinum God imi
ilak dolin binim isino e minte unang tinum kuguup mafak waafulin isino
bilip iyo ki i-filin daa-nalata, bet bubul kupka-em-nuuba kale, God imi
ilak dolin binim imi kuguup kubaganu kapmi kuguup uta uta kemin uyo
kanubeta kale, waasi iyo i-filin daa-nalap e, kuguup tambal ke-e-bom-
nalap e, mufekmufek kapkumal kobe bogo-nalap, ‘Nugumal ipsiik kululip
suukta minte, ipsiik yan kep-namin o,’ agan-kalin binim ke no kemal o
ageta ko. Kanupmin kup keman-temap uyo, God yagal yan kepke kuguup
tambal kopkela e, kabo Atin Win Tibin God imi man ke nan-temap ko.
36 Kapmi Kaalap God iyo ka-filin-bom bet bubul kupkake-bom no kem-
nuuba kale, ulutap kale, asok kapkal kapkumal iyo i-filin-bom bet bubul
kupka-e-bom no kemal o,” age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi bogo-nala, “Ibo ipmi ipkumal iyo imkegemin ba o,” agesa uta ko
Mat 7:1-5

Mat 6:14-15; Rom 14:1-12; 1 Kor 5:12–6:6; Jems 2:13, 4:11-12

37 Yesus iyo asok bogopma, “Kabo, God imi abiin uyo ku-nilita, imi ogok
ke-be boyo nisiik kuta ogok keman o agan-kalin ba ko. Kabo kapkumal
iyo imkege-bom bogobe-nalap, ‘Ibo kuguup mafak ke-bilip o,’ agan-kalin
ba kale, kupkalap umdii, God yagal kamkege-bom bogopke-nala, ‘Kabo
kuguup mafak ke-balap o,’ agon-temaala ko. Aa mungkup utamapta,
kapkumal iyo fenga kolip kalaa agelan-temap uyo, bogo-nalap, ‘God yagal
yan kebe kaal fuyap kobelak o,’ agan-kalin ba kale, kupkalap umdii,
God yagal yan kepke kaal fuyap kop-kaman-temaala ko. Kale minte
kapkum imi yuum uyo kupkabelap binimanuk o ageta kale, kanubelap

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umdii, God yagal kapmi yuum uyo kupkapkela atin kup binimanan-temu
ko. 38 Kabo kapmi mufekmufek uyo kapkumal iyo misiim kupka-eman-
temap uyo, God yagal mufekmufek uyo misiim kupkakeman-tema no
ko. God imi mufekmufek tambal kupkakemin uyo men abumin ulutap
kale, yagal fomtuup abu-nala e, ilip ilip bala daak nagat molu e, maak
so kulep yak abu-balata, dongen ko segela tebelu kalaa age-nalata,
kupkakeman-tema ko. Kale God imi mufekmufek kupkakeman-tema
uyo, God yagal kapkumal imi mufekmufek kupka-em-nuubap umi tiyuuk
ulutap kupkakeman-tema (ko. Kale God iyo, kuguup tambal kop-kaman
o agan-be kale, aa mungkup kapkal kuguup tambal uyo kapkumal
kupka-e-balapta) o," age Yesus iyo bogobe-nala e minte, 39 do weng maak
bogobela, "Tinum tiin tugul iyo maak tebe ipkum maak tiin tugul iyo
ilep kafalem unoma bele ki? Umbae. Kanuman-tema bole, alop maagup
faala daak kafin tem unon-temip ko. 40 Kale man kangkang bilip iyo skul
kafalmin mufekmufek uyo tele utabaalip binim kale, ilimi tiksa ko age
kafalemin tinum ita tele utamsa kale, ita kafale-balata, man kangkang
iyo utaman-bilip kale, biilu uyo, man kangkang igil utamipta e, tii dagaa
kulup kalaa age-nilipta, igil ilimi kafalemin tinum ilitap kelan-temip ko.
41 "Kapmi kapkumal imi kuguup mafak kangkang iyo ifip olol te
tiin tem iina ilatap kale minte, kapmi kuguup mafak kwiin kiim
kanu-balap bota minte at daang tiin ulaa kupkelu ulutap kuta, kapmi
kapkum iyo bogobe-nalap e, 'Tiin ifip olol o,' agan-nuubap kale minte,
aget fuguno-nalap e, 'At daang tiin ulaa kupnelu boyo kuun kale,
binimanepnelan-temu o,' agan-nuubap ko. Kabo kapmi kapkumal imi
kuguup mafak kangkang bota utamsap kuta, kalapmi kuguup mafak
kwiin kiim kanum-nuubap uyo kabo utamsaalap aga? 42 Intaben o
age-nalapta, kapkum iyo bogobe-nalap e, 'Nugum kabaa. Niyo dong
dogopke-nili tiin ifip olol beyo dupkan kep-kaman o,' agan-balap kuta
minte, at daang tebe kapmi tiin uyo ulaa kupkelu tiin tugul ke-salap
bole, dogobe-nalapta, dong dogobelan-temap a? Kale kabo kuguup mafak
kwiin kiim boyo kem-nuubap kale, kapmi kanupmin weng boyo bisop
bagan-balap kale, kabo kapkum iyo dong dogopman-temaalap ko. Kale
kamaki uyo kapmi aget uyo fupkela ko-nalap, boyo fengmin kalaa age bo
kupkaa mitam tii ke-nalapta, kalapmi duup iyo dong daga-eman-temap
o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi felep yak at dum abumin umi diim to do weng bogosa uta ko
Mat 7:16-20, 12:33-35

Mat 7:21-23; 2 Tim 2:19; Jems 1:22, 25, 3:10-12

43 Kale Yesus iyo do weng migik maak bogobe-nala e, "Ibo at dum
abumin umi kuguup uyo utamin. At dum tambal abumin uyo aaltam kota

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

asok at dum mafak uyo abulan-temaalu e minte, at dum mafak abumin
uyo aaltam kota asok at dum tambal uyo abulan-temaalu no kale, 44 nuyo
at maak tebelu utamamup te tam dum uyo abuluta, utamupta, boyo te
tam dum tambal abulu kalaa, dum mafak abulu kalaa agan-nuubup kale,
nuyo yangta, tiyuup umi diim uyo yet dum abubu kalaa age dagaa kulan-
temaalup e minte, yangta, misiil sok umi diim uyo kugalap uyo abubu
kalaa ageta dagaa kulan-temaalup binim no ko. 45 Ulutap kale, nuyo
tinum itamupta, dogonupmin dogonupmin kuguup uta kanum-nuubip
kalaa agelup bole, nuyo utamupta, imi aget fugunin uyo kanupmin
atamta, boyo kanum-nuubip kalaa agelan-temup kale, tinum tambal iyo
aget fugunin tambal so kale, iyo kuguup tambal kup ke-bom-nilip e,
weng tambal kup baga-bom no kem-nuubip kale minte, tinum mafak ita
aget fugunin mafak kup ke-bom-nilip e, weng mafak kup baga-bom-nilip
e, kuguup mafak kup ke-bom no kem-nuubip o," age Yesus iyo baga-ema
ko.

Yesus imi felep yak tinum alop am dinan-kalin umi diim to do weng bogosa uta ko

Mat 7:24-27; Mat 7:21; Jems 1:22

46 Yesus iyo bogopma, "Ibo nimi win uyo suun kup bogopne-nilip,
'Kamogim o,' nagan-kalin kup bomip kuta, ibo intaben o age-nilipta,
nimi weng uyo tinangkamin binim a? 47 Tinum nimi finang tal nimi weng
tinangka-bom minte nimi kuguup waafu-bom no kem-nuuba beyo, niyo
bemi sang uyo ibo bogobeli utamipta, dogonupmin tinum ita kalaa agelan-
temip kale, 48 kanube tinum beyo am tambal dinan-kalin tinum ilatap kale,
no am kun uyo ugan-bii kulep tal to kupka-nala e, kafin uyo faga-bala
unanbu daak kafin tem iinu kupka-nala e, am kun kulula unanbu daak
unu kupka-nala e, am uyo de kola ulimal am iinom sina-bilip e, ok fagan
mitop abuta, am uyo dalata kwep unon agin kelu kuta, am uyo tambaliim
kup de-se kale, am uyo fomtuup kafin uyo waafuu mosu ko. 49 Ale minte
tinum maak nimi weng tolong uta kup dugamin kuta, nimi kuguup
waafunamin binim tinum beta kafin diim am dinan-kalin tinum ilatap
kale, kaang age am tambal dinan-kalin binim beyo am kun uyo kafin fogo-
nalata ba kale, bisop kulep daak ku to de kolata ok fagan mitop-nulu e,
am uyo maak fagaa balaa kwaalu yang kafin diim abelu e, ok tebe balata
kulep daage un-suu o," age Yesus iyo do weng uyo baga-ema ko.

Yesus tebe-nala Rom umi waasi dinan-kalin tinum imi kamok imi ogok kemin tinum telela dosa uta ko

Mat 8:5-13

7 1 Yesus iyo alugum weng uyo unang tinum bogobela binimanu
kupka-nala e, kota daage no abiip Kapeneam una ko. 2 Kale Rom

umi waasi dinan-kalin imi kamok kugol nin ilami ogok kemin tinum
maagup maak imi aget afalik kobesa kale, iyo mafak ilin afek ku-nala e,
kaanan o agan-kala ko. 3 Kale waasi dinin imi kamok iyo tolong dolata,
unang tinum iyo Yesus imi sang bagan-bilip kalaa age tinangku-nala
e, Juda kasel imi kamogimal iyo bogobe-nala e, “Ibo no-nilip Yesus iyo
atam bogobelip, ‘Tal-nalap waasi dinan-kalin imi kamogim imi ogok
kemin tinum beyo telela dolal o,’ agelin o,” age-nalata, imdala no-nilip e,
4-5 Yesus imi diim abe-nilip e, fomtuup Yesus iyo bogobe-nilip e, “Waasi
dinan-kalin tinum imi kamok beyo Juda kasel numi aget kupka-e-bom
ilami mani uta kulu numi ulotu am boyo molata, deebe-silip kale, beyo
tinum tambal kale, kabo tal beyo dong dogobelal o,” agelip e, 6 Yesus iyo
tinum isino unip ko. Yesus iyo tal am mep so tal-bala e, waasi dinin imi
kamok imi duup iyo imdala no Yesus bogobe-nilip e, “Kamogim kabaa.
Waasi dinan-kalin tinum imi kamok iyo bogo-nala e, ‘Niyo fengmin
tinum kale, Kamogim kabo kamtamo no nimi am uyo unon-temaali kalaa
age-nilita, 7 tinum tambal kelita, kapmi finang uyo no talaali kale, kabo
kugol mo-nalapta, weng uta kup bogolapta, nimi ogok kemin tinum am
kagal alba keyo asok tambalanak o ageta ko. 8 Nagal niyo waasi dinan-
kalin tinum imi dubom imi iip tinum kale, imi weng kup tinangkan-bomi
minte, niyo waasi dinan-kalin tinum ilimi kup wan handret (100) imi
kamogim no kale, nimi weng uyo tinangkan-bomip kale, niyo tinum
maak bogobe-nili, “Kabo unaal a,” agelan-temi uyo, iyo unon-tema e
minte, tinum maak bogobe-nili, “Kabo talaal a,” agelan-temi uyo, iyo
tolon-tema e minte, nimi ogok kemin tinum iyo bogobe-nili, “Kabo ogok
boyo kemal o,” age bogobelan-temi uyo, ogok boyo keman-tema no (kale,
ulutap kale, utamita e, kabo titil so kale, kabo weng uta kup bogolapta,
nimi ogok kemin tinum keyo tambalanan-tema kalaa agan-bii) o,’ agela
tulup o,” age Yesus imi bogobelip ko.

9 Kale waasi dinin imi kamok imi weng kwaala tulu uyo Yesus ita tolong
do-nala e, kota iyo kumang mo-nala e, fupkela unang tinum kwiin tagang
umik tem talan-bilip iyo bogobe-nala e, “Niyo weng maak bogobelan
o ageta kale, tinangku-silipta. Israel kasel ko age Juda kasel imi aget
fugun-bom-nilip, ‘Nuyo God imi man iyo kalbup o,’ agan-nuubip kuta,
niyo iyo maak atamita, beyo nitamata, Yesus iyo tii kanubelan-tema
kalaa agan-be kalaa age atamsaali kale minte; Rom kayaak keta atin ki
nitamata, Yesus beyo tii weng uta kup bogolata, nimi ogok kemin tinum
mafak bom am katam alba keyo tambalanan-tema kalaa age-nalata, weng
kwaala tulu kale, bemi nimi ilak dugamin uyo kwiin kiim keluta minte,
alugum Juda kasel imi nimi ilak dugamin uyo kubaganu o,” agela ko.

10 Kale waasi dinan-kalin tinum imi kamok imdala tilip tinum iyo asok
no kamok imi am tal-nilip e, kamok imi ogok kemin tinum iyo tambalana
kalaa agelip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi unang kaluun umi man kaana dufosa uta ko

11 Siit-nala e, Yesus iyo abiip Nain kutam iinon o age-nala e, ilami
okumop man isino minte unang tinum kwiin tagang so maagup dagaa
dep unip ko. 12 Kale Yesus ninggil iyo unanbu no abiip umi daam tem umi
faal mep so no abomu, Nain kasel igil, tinum maak kaanba iyo dubalum o
age ade dep talan-bilip kalaa agelip ko. Kale tinum kaanba imi ogen uyo
unang kaluun kale, umi man tinum iyo yaan maak kale, ogen ugol man
ilet tem ade dep talan-bilip imi umik tem kugol talan-bulu e, umi umik
tem uyo unang tinum kwiin tagang igil talan-bilip ko.
13 Kale Kamogim Yesus iyo unang boyo utam-nala e, fomtuup ku-filin
daa-nala e, bogobela ko. "Ogen kubaa. Amemin ba o," age-nala e, 14 yang
ilet umi mep so no-nala e, agol kup sagaal kwep yak tinum kaanba imi
ilet diim melebela e, tinum ade duptamo talan-bilip iyo kugol molip e,
Yesus iyo tinum kaanba beyo bogopma, "Man tinum maat kabaa. Kabo
fenal o," agela e, 15 kota tinum kaanba iyo fen mitam ton-nala e, weng
bagama ko. Kale Yesus iyo ogen bogobe-nala e, "Ogen kubaa. Kupmi man
fena ketam o," age-nala e, ogen umi dobela ko.
16 Kale alugum unang tinum iyo Yesus imi kanubela uyo utam-nilip e,
alugum finanin kiim uyo ke-bom-nilip e, God imi win uyo kufu-e-bom-
nilip e minte, iip maak maak ita bogolip, "God imi profet ko age weng
kem baga-emin tinum iyo tal numi iibak tem kal mola atamup o," agelip
e minte, iip maak maak ita bogolip, "God ita tal, ilami unang tinum nuyo
ulaa imdula waalanin o age-nalata, yagal tala o," agan-kalip no ko.
17 Unang tinum iyo alugum Yesus kanupma umi sang uta kup baga-
bilip e, weng yakyak kem no Provins Yuudiya umi abiip maak maak so e
minte unanbu yang kek kek imi abiip maak maak sino weng yakyak unu
tinangkamip ko.

Ok sam uga-emin tinum Jon Baptis tebe kalaan tinum alop imdala Yesus imi finang unsip uta ko

Mat 11:2-19

18 Ok sam uga-emin tinum Jon Baptis iyo sok de do dep kalabus am
daalip bom-bala e; Jon imi okumop man iyo tal-nilip e, Yesus kanu-be
umi sang uta Jon iyo baga-emip ko. Kale Jon iyo ilami okumop man
alop maak ulaa imdu 19-20 imdala no Yesus bogobelip, "Ok sam uga-emin
tinum Jon Baptis iyo weng maak kobe-nalata, nuyo imdala tulup kale,
beyo bogo-nala, 'Kabo ki fen dam God tebe ulaa kamdu kamdala ti-salap
tinum bele, nuyo tinum migik iyo maak fen-sulupta, tolon-tema o?' age
Jon ita kam age dagala o," agelip ko.
21 Kale alop talbip kota, Yesus iyo kaal mimin kwan-bilip unang tinum
iyo telele-bom-nala e, mafak ilin mafak kwan unsip unang tinum iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

telele-bom-nala e, sinik mafak kwan unsip iyo kupkan ke-e-bom-nala e,
tiin mafak kem unsip iyo tiin telele-bom no ke-bala e, 22 Jon imi okumop
man alop iyo utamamip e, Yesus iyo bogobela, “Niyo ogok ke-bilita,
tiin bigibesu imi tiin uyo baabelu tiin daga-bala,
ibiit iyo tambalan mo mo tiine-bala,
kaal mafak kesip iyo asok tambalana-bala,
tolong kom iyo bam daa asok tolong duga-bala,
tinum kaanip iyo asok fena-bala,
minte tinum usap manal iyo God imi weng tambal uyo baga-e-bili tinangka-bala no
kemip ibo utamip kale, alop ibo no-nilip Jon imi diim uyo ipmi kanupmin
ko utamip so tolong dolip so bomi sang uyo bogobelipta, iyo tinangku
bam daata, niyo waanta kalaa agelak o ageta ko. 23 Kale tinum iyo dok ita
nimi kanupmin kuguup kaa kanu-bii umi aget uyo fomtuup fugun-bom
bogo-nala, ‘Yesus beta God iyo ulaa daala ti-se o,’ age-nala imi aget uyo
alop tagamin binim kema umdii, beta tambaliim kup nan-tema ko. (Kale
alop ibo no-nilip Jon iyo alugum bomi sang uyo bogobelipta, nimi deng
uta kup tebe-bom bom-balata) o,” age Yesus iyo alop imi baga-ema ko.
24 Kale Jon imi kalaan tinum iyo daaginip e, Yesus iyo unang tinum
kwiin tagang albip iyo Jon imi sang baga-ema ko. “Siin uyo ibo no
iibaan kugol Jon imi finang un-silip uyo, intaben umaak utamum o ageta
un-silip a? Ibo nota, dulul uyo tebe fuun-bulu magal kon fiit daga-bulu
utamum o ageta un-silip a? Umbae. 25 Aa minte ibo, intaben umaak
utamum o ageta un-silip a? Ibo aget fugunota, tinum maak ilim tambal
uta kup migi-balata, ataman un-silip aga? Umbae. Jon iyo ilim tambal
migimin tinum kulatap ba kwa. Tinum ilim tambal migimin ita kamok
king imi am tambal tem kal bom-nilipta, tambal kup bomip kale minte;
Jon beyo iibaan kugol suun kup boma kuba. 26 Aa minte ibo, intaben
umaak utamum o ageta un-silip a? Ibo no God imi profet ko age weng
kem baga-emin tinum iyo maak atamum o ageta un-silip aga? Aa. Jon
beyo God imi profet kale, beyo alugum profet migik iyo kubaganipta, ita
ita ke imkan kesa kuba. 27 Kale boyo dok uta ba kale, God imi suuk kon
tem weng uyo Jon imi sang uta sugayok bogo-nulu e,

> ‘God iyo ilami Man imi bogobe-nala e, “Nagal kafin diim tinum beyo
> ulaa dulita, nimi kalaan tinum kelata, besiik daali no unang tinum
> iyo bogobe-nala, ‘Kamogim iyo tolon-tema kale, ibo ipmi aget tem uyo
> telelmipta o,’ agan abe-salata minte, kapta aaltam umik tem unon-
> temap o,” age God iyo ilami Man imi bogobesa o,’

age God imi suuk kon tem weng uyo kam agesu ko. 28 Kale niyo weng
bogopman o ageta kale, tinangku-silipta. Tinum kafin diim kaa mitam
tebesip iyo, tinum iyo maak tebe Jon imi nimi sang kwep tal baga-em-
nak-be kalutap umaak ke-bomta kwep tal baga-em tebesaala binim kuta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unang tinum God imi daam tem mitam tolon-temip iyo ki, mafak man
kan man kwiin tagang iyo mitam God imi mufekmufek so kuguup so uyo
tele utam-nilipta; Jon imi tebe God imi kuguup utamsa uyo kubaganu ita
ita kelan-temip o," age Yesus iyo baga-ema ko.
29 Siin uyo unang tinum iyo alugum Jon imi weng uyo tolong do-silip kale,
unang tinum win binim kelin sino takis mani kwaamin tinum sino imi aget
fugunin uyo tambaliim kale, bogolip, "Aa. God imi weng uyo dam o," age-
nilip e, dagaa kulep tal Jon imi diim abelip e, ok sam uga-emsa kuta minte,
30 Falosi isino ulo utamsip kasel isino iyo aget fugunin tambal binim kale, iyo
God imi weng uyo kupkege-bom-nilipta, God imi dong daga-emin uyo uk
kugan ko-nilipta; Jon imi miit tem tal tamip Jon tebe ok sam ugobesaala ko.
31 Yesus iyo asok bogobe-nala e, "Kamano kaa albip ibo dogonupmin unang
tinum albip a? Ibo tinum bisel ke fito-silip kuta, ibo man kangkang ilitap
kuba. 32 Man kangkang iyo abiip mat kal ton-bom-nilip e, milii bagaa kulu
ipkumal iyo olabe-nilip e, bogolip, 'Nuyo, atol dagamin tap kemum o ageta
aseng kwaa-bom-nulup e, ot bo-bom no ke-bulup kuta, ipta nusino atol
dagamin binim ke-bilip ko. Minte nuyo, tinum kaana dubamin tap kemum o
ageta aman-kulup kuta, ipta nusino amemin binim ke-bilip ko. Dogonupmin
umi kuguup migik migik kanumin uyo kup-kugulupta, ibo, "Waago o," age
kulaa yakyak ke-bilip o,' agan-nuubip ko. 33 Ulutap kale, (ibo Jon iyo, 'Waago
o,' age som-nilip e minte, niyo, 'Waago o,' nage no kem-nuubip kale,) Jon imi
aget fugunin uyo, God yagal bogopne-nala e, 'Kanupmin unan-kalin boyo
kabo unan-kalin ba o,' nage-se kalaa age-nala fala-bilita, God iyo nimi deng
uyo tebemak o age-nalata, unan-kalin maak maak so sok dum ok so uyo
suun kup falamin kup kemsa kuta, tal kanu-balata, ibo atam-nilipta, bogo-
nilip e, 'Tinum beyo sinik mafak tebe dufak daaluta, unan-kalin boyo suun
kup falam-nuuba o,' agan-nuubip ko. 34 Kale minte Mo Tibil imi Man niyo
tal-nili e, iman so sok dum ok so umaak amem kalaa age-nilita, kupkasaali
kale, alugum ipmi iman unan-nuubip boyo unan tebesi kuta, ibo bogo-nilip
e, 'Ibaa. Abuyap be atamin. (Juda kasel numi kuguup uyo unan-kalin uyo
fala fala ke-bom God imi beten uta kup ke-emin kuta, Yesus beyo maak
kanumin binim kale,) beyo takis mani kwaamin tinum so kuguup mafak
waafulin tinum migik so imi duup o,' agan-nuubip ko. 35 Tinum dok ita God
imi kuguup tambal uta kup kema umdii, bota tebe kafalebeluta, kek kek iyo
atamipta e, beyo tebe God iyo tele utamsa tinum atamta, nuyo felepmuta,
te yak imi kuguup tambal uyo waafulan-temup kalaa agelan-temip o," age
Yesus iyo kam age baga-ema ko.

Fengmin unang tebe-nulu tang tambal kuunin ok kulu-nulu Yesus imi yaan deelemsu uta ko

36 Falosi maak Yesus imi bogobe-nala e, "Kabo talapta, nimi am kal
nisino alop iman unelum o," agelata, no Falosi imi am kal ton-bom iman

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

un-silip e, 37 sa dagamin unang maak abiip kugol albu kale, tolong doluta,
“Yesus iyo Falosi am kal iman unan-be o,” agelip kalaa age-nulu e, tam
tuum kalosip tet tem tang tambal kuunin ok uyo ilu kuptamo-nulu e, tulu
ko. 38 Tal Yesus imi miit tem mep so kugol katuun duung fegela daak ton-
nulu e, agol kup amemu e, umi tiin ak singkam daa te daak Yesus yaan
diim abelu e, uyo ulumi dubom kon timitim uta kulu Yesus yaan diim
tiin ak daak abelu uyo tolobe-nulu e, king win kufu-emin kuguup uta ku
Yesus imi yaan uyo fiil buube-bom-nulu e, “Suguul o. Nimi Kamogim o,”
agan-bom-nulu e, kota tang tambal kuunin ok umdii sing daa kwaapmu
daak Yesus imi yaan diim abemu ko.
39 Falosi imi Yesus bogobe-nala, “Talapta, iman unelum o,” ageba iyo
unang umi kanupmin kuguup boyo utam-nalata, yagal aget fuguna ko.
“Kanupmin unang boyo sa dagamin unang kale, tinum keyo aafen God
imi weng kem baga-emin tinum iyo maak nimnam, yagal utamata,
dogonupmin unang uta melepne-bo kalaa agan-be kuta, utabaala o,”
agela ko.
40 Yesus iyo Falosi imi aget fugun-be uyo utam-nala e, bogopma,
“Saimon kabaa. Niyo weng maak bogop-kaman-temi o,” agela e, Saimon
isiik bogopina, “Aa. God imi weng kafalemin kabo bogopnelal o,” agela
e, 41 Yesus isiik do weng maak bogopma, “Tinum alop maak tebe no
mani yuum kupka-emin tinum iyo dagalip kobela kale, tinum maak imi
yuum uyo K100 e minte, tinum maak imi yuum uta K10 uta kup no kale,
42 tinum alop iyo yuum boyo mo-nimip binim kelip kuta, asok tinum beyo
alop imi yuum uyo kupkapma ko. Tinum alop kuta, maagup ita mani tiin
molin tinum bemi aget kup kopma kale, waanta o?” agela e, 43 Saimon
isiik bogopma, “Nimi aget fugun-bii uyo, tinum bemi yuum afek molin-
tem kela mani tiin molin tinum tebe kupkabela tinum beta mani tiin
molin tinum bemi aget kup kopma kalaa agan-bii o,” agela e minte, Yesus
iyo imi bogopma, “Kota kapmi aget fugunin uyo tol kepkelu o,” age-nala
e, 44 fupkela kek fen unang uyo kul dil fagaa kobe-nala e, Saimon imi
bogopma, “Kabo unang koyo kagal utamap aga? Niyo mitam kapmi am
e tili kuta, kabo numi kuguup uyo waafuu kapmi ogok kemin tinum iyo
daalap talta ok umaak kuta nimi yaan uyo diing daap-namin-tem kale
minte, unang kota ulumi tiin ak uta kuluta nimi yaan koyo diing daapne-
nulu e minte, ulumi dubom kon timitim uta kulu nimi yaan diim tiin ak
uyo tolopne no kelu ko. 45 Tal am katam e tili uyo, kabo fital tinum tala
iyo fet duga-bom fiil buubemin kuguup umaak kopnelap utamin-tem kale
minte, unang bota nimi yaan uyo fil buupnem kwep tal kaa diibelu ko.
46 Kabo numi kuguup uyo waafuu oliv dum umi tugul ok uyo ku nimi
dubom uyo tolop-namin-tem kale minte, unang kota tang tambal kuunin
ok uyo ku nimi yaan uyo tolopnelu ko. 47 Kanubelu kale, tinangku-salapta,
bogopkelan o ageta ko. Unang koyo utamuta e, niyo kuguup mafak uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanum-nuubi kalaa age-nulu e, Yesus beyo nimi yuum afek uyo takan
kepneba kalaa age-nuluta, boyo nimi aget afek kopne-nuluta, kanupmin
boyo kanupnelu ko. Kuta kanube tinum iyo maak aget fugunolata, yuum
katip ke-bii ko agela umdii, kupkabelan-temi kuta, kanupmin tinum beyo
nimi aget katip dopnelan-tema o," age Yesus iyo Saimon ilami sang uyo
bogobela ko. 48 Kale kota Yesus iyo unang umi bogopma, "Niyo dam weng
bogop-kaman-temi kale, kupmi fengmin boyo kupkapkeli o," agela e,
49 kek kek tonan unbip iyo bogobina tala ke-bom-nilip e, bogolip, "Beyo
dogonupmin tinum ita, 'Fengmin uyo kupkapmi o,' agan-be tinum o?"
agan-bilip e minte, 50 Yesus iyo unang umi bogobela, "Kubo nimi ilak
dolap kale, God iyo telela kamola kale, tambaliim kup no bom-balapta o,"
agela ko.

Unang iip maak maak imi Yesus ninggil dong daga-emsip uta ko
Mat 27:55-56; Mak 15:40-41; Luk 24:10

8 1 Bii ilugo-nala e, Yesus iyo no abiip afek afek sino abiip kangkang so
ku-tele tiine-bom-nala e, kutam iyo God imi weng tambal uyo baga-
e-bom-nala e, "Ibo aget fupkela ko fengmin uyo kupkalan-temip uyo,
God iyo ipmi fengmin uyo kupkabe-nalata, imdep tam ilami daam tem
daa-nalata, tiin molan-tema o," agan-kala ko. Kale ilami okumop man
tuluun kal so 2-3 unang iip maak maak sino mangkal iyo Yesus isino yak
abiip maak maak unip ko. Kale unang bilip iyo, siin uyo iip maak maak
iyo mafak ilin yaafusu kale minte, iip maak maak ita sinik mafak kugan
unsip no kale, Yesus iyo tebe telela imo-se, kale mangkal iyo ilimi mani
uta kulep no-nilip e, iman saan-bii ko fuu-bom-nilip e, Yesus so minte
ilami okumop man isino kobelip e, ninggil iyo unan tebesip ko. Kale
unang maak uyo abiip Makdala kayaak unang Maria kale, Yesus iyo sinik
mafak ilimi kup ban kal boyo kupkan kebe-se ko. Minte maak umi win
uyo Joana kale, umi imak Kusa iyo King Herot am afalik umi un tubulin
imi tiin molin tinum ko. Minte maak umi win uyo Susana kale, unang
kwiin tagang maak ita Yesus imi daang begebe tiinemip ko.

Yesus imi felep yak tinum wiit san fagagamin umi diim to-bom do weng baga-emsa uta ko
Mat 13:1-9; Mak 4:1-9

4 Unang tinum kwiin tagang imi abiip uyo kupkaa Yesus imi finang
tala tala ke-bilip e, Yesus iyo utamata e, unang tinum kwiin tagang kelip
kalaa age-nala e, kota do weng uyo baga-ema ko. 5 "Tinum maak iyo rais
ko age wiit umi san uyo kulep no ilanggiip kugol segelam una ko. Kale
san uyo segelam tiine-bala e, san iip maak maak uyo daak ilanggiip umi
ilep kem diim kubelu e, uun tebe unelip e minte, tinum iyo tiine-bom te
tamaga-bilip mafaganu no kelu ko. 6 Minte san iip maak maak uyo daak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tuum tip diim abe bigin tebelu kuta, tuum diim uyo ok binim kale, tebe-
nulu e, asok datanu ko. 7 Minte san iip maak maak uyo daak ifuul mafak
umi iibak tem abelu e, ifuul san so wiit san so maagup tebe-nulu e, ifuul
mafak uta uta kelu e, ditutan mafaganu ko. 8 Minte san iip maak maak
uyo daak kafin tambal diim abe tambaliim tebe-nulu e, abu-bii ko-nulu
e, talkun kun maagup diim kwegal 100 abulu abulu kem unu o," age-nala
e minte, bogola, "Ibo tolong kom ba kale, tolong tambal kale, weng ko
bogobeli boyo tele tolong do-nilipta, dagaa kulin o," age baga-ema ko.

Yesus iyo unang tinum imi aget tem uyo dogonupmin kalaa age-nala do weng suun baga-emsa uta ko

Mat 13:10-17; Mak 4:10-12

9 Yesus imi okumop man iyo imi weng uyo tolong do-nilip e, dagalip,
"Kamogim kabaa. Nuyo kapmi weng boyo tele bam daalin-tem kale,
kabo bomi magam uyo bogobe bam daa imolal a," agelip e, 10 Yesus iyo
bogopma, "Siin uyo God iyo unang tinum ilami daam tem mitam tilip
tiin molan-tema umi sang uyo alugum baga-emsaala kale, atuk uta
kup kale, kamano koyo God yagal ipmi aget tem uyo bam daabela ipkil
utamipta e, Yesus imi do weng ko baga-e-be bomi magam uyo tam God
imi daam tem unup tiin molan-tema umi sang uta kalaa age utabip kuta
minte, tinum migik migik ita nimi ogok telela-bii boyo ilimi tiin fala
utaman-nuubip kuta, iyo utamipta, boyo fen kalaa agan-nuubaalip binim
e minte, ilimi tolong alop uyo nimi weng boyo tolong dugan-nuubip kuta,
iyo utamipta, weng bomi magam uyo kulbu kalaa agan-nuubaalip binim
no kalaa age-nilita, nagal do weng boyo kanupmin tinum bilip imi baga-
em-nuubi o," agela ko.

Yesus imi felep yak wiit san umi diim to do weng bogobela umi magam bogobesa uta ko

Mat 13:18-23; Mak 4:13-20; 1 Fit 1:23-25

11 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, "Do weng bogobeli bomi magam uyo
kulbu kale, tam wiit san boyo God imi weng ulutap kale, 12 san iip maak
maak uyo segela daak ilep abelu uun tebe unelip kale, mungkup ulutap
tinum iip maak maak iyo God imi weng uyo tolong dolip e, Saatan iyo
uun imi kuguup ulutap ke tal-nala e, God imi weng aget tem kwek albu
uyo dagaa kupkan kebela kale, bilip iyo weng uyo ilumanebelu kale,
dogobeta God imi ilak uyo dolipta, telela imolan-temaala ko.
13 "Minte san iip maak maak uyo segela daak tuum tip diim abe bigin
tebe asok datanu kale, mungkup ulutap tinum iip maak maak iyo God imi
weng tolong do-nilip e, 'Aafen o,' age deng tebeman-temip kuta, san kolap
bigin tebelan-temu kuta, timtim binim ulutap kale, God imi weng uyo
waafulan-temip kuta, fomtuup kwep yak iibak tem daalan-temaalip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kale God imi ilak uyo waafu-bom-silip Saatan tal im-kuguman-tema uyo,
kupkaa yang iinon-temip ko.
14 "Minte san iip maak maak uyo segela daak ifuul mafak umi iibak
tem iinom tebe ditutan mafaganu kale, mungkup ulutap tinum iip
maak maak iyo God imi weng uyo tolong dolan-temip kuta, kafin diim
komi mufekmufek duumatanan-temip umi aget afek fugunin min, mani
kwaamin min, kanumin kanumin kuguup kanu-bom deng tebemin uta
kale, kanupmin aget fugunin uta afaligen ke-nuluta, God imi weng aget
uyo kubaganu kupkalan-temu kale, wiit umi dam binim, ol kup kelu
ulutap ke-nilipta, God imi weng uyo fomtuup dital fagaa waafulan-
temaalip ko.
15 "Kale minte san iip maak maak uyo segela daak kafin tambal diim
abe tambaliim tebe abulu kale, mungkup ulutap tinum iip maak maak iyo
God imi weng tolong do-nilip e, ilumanolan-temaalip kale, fomtuup aget
tem kwaak abu-nilip e, God imi weng uyo suun kup waafuu kanuman-
temip ko. Kale kanumin boyo wiit kwek umi 100 abubu ulutap o," age
Yesus iyo do weng bomi magam uyo baga-ema ko.

Yesus imi felep yak ilaam umi diim to do weng bogosa uta ko
Mak 4:21-25

16 Asok Yesus iyo tebe do weng migik maak bogobe-nala e, "Tinum dok
ita ilaam uyo kefo ko kwep daak baket tem kulagal kubalan-temaala
binim e minte, kefo kwep daak bet afak tem daalan-temaala no kale,
kefo kwep tam ulumi baan diim daalata, am uyo ilagenuta, unang tinum
iyo mitamta mufekmufek uyo tambaliim utaman-temip ko. 17 Biilu am
afungen daanan-temu kota, nimi mufekmufek sang so weng magam so
bantap kuba-bom-nili felep yak ku to do weng uta kup baga-em tebesi
uyo God yagal kwep mitam kupkem daalata, alugum unang tinum iyo
utaman-temip ko.
18 "Kale kanupmin weng ko bogopmi boyo, ibo God imi weng alugum
boyo tele tolong duga-bom-nilipta o ageta ko. Tinum iyo dok ita nimi
weng uyo tolong do dagaa kula umdii, beyo God tebe dong daga-e-bala
dagaa ku yakyak kem unon-tema kale minte, tinum iyo dok ita nimi
weng uyo tele tolong dolin-tem kela kuta, 'Utamsi o,' agela umdii, bemi
kamaki kutop umi katip ko atam-se boyo yuut ilumanepman-temu o," age
Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus ogen sino nagalal ninggil sino imi Yesus finang tisip uta ko
Mat 12:46-50; Mak 3:31-35

19 Kota Yesus imi ogen sino nagalal ninggil sino uptil iyo, Yesus imi
finang tulum o age talta e, unang tinum kwiin tagang tebe Yesus iyo
fufala dolip kalaa age-nilip e, kwiin bota dogap-tele yangta, Yesus imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

miit tem uyo unum o agan-kalip ko. [20] Kale tinum maak kutam albip
iyo Yesus imi bogobe-nilip e, “Nugum kabaa. Kapmi kogen sino nagalal
ninggil sino uptil iyo tal, katamum o ageta talta abiip kal mobip o,”
agelip kuta, [21] isiik bilip imi weng uyo yan kebe-nala e, bogola, “Unang
tinum iyo God imi weng tinangku waafulip umdii, bilip ita nimi aben e
minte nagalal ninggil no ilitap o,” agela ko.

Yesus imi dulul umi bogobela binimansu uta ko
Mat 8:23-27; Mak 4:35-41

[22] Am maak daanu e, Yesus so imi okumop man so ninggil iyo tam
bot tem unip e, Yesus iyo bogobe-nala e, “Tilip ninggil koyo kupkaa bot
tem ilep yak ok muk afalik umi milii katam iinum o,” agela e, ninggil
iyo bot tem ilep unip ko. [23] Kale ninggil iyo abe-bom-nilip e, Yesus iyo
agaal una e, ninggil iyo unanbu yak ok mat iip kuunip e, kota dulul kiim
maak amdu tigiin kutam ilo malaak ok muk daang kun diim malaak
abuta, ok uyo ifo kulalu bot tem iinu e, bot uyo iluman-nulu e, daak ok
tem iinom ninggil iyo inolan agin kelu e, [24] kota Yesus iyo dufo-nilip e,
bogobelip, “Numi kamok kabaa. Nuyo mep so anolu kaanum o angbup
kale, yuut fenal o,” agelip e, Yesus iyo fen-nala e, dulul sino ok fagan-bo
so uyo weng bogobe-nala e, “Sining agelal o,” agela e, biliit age binimanu
ko. [25] Kota Yesus iyo imi okumop man imi bogobe-nala e, “Ibo nitamta,
Kamogim bemi nuso alba boyo kaal binim kalaa nagebaalip aga? Intaben
o ageta dulul sino ok sino bomi atul uyo finan-bilip o?” agela e, kota
ninggil iyo Yesus imi atul finano-nilip e, kumang muuna tala ke-bom-
nilip e, bogolip ko. “Keyo dogonupmin tinum ita tebe-nalata, weng uta
kup bagam-salata, dulul so ok sino uyo imi weng uta kup tinangku-
nuluta, binimanu o?” agan-kalip ko.

Yesus tebe tinum maak imi sinik mafak kupkan kebesa uta ko
Mat 8:28-34; Mak 5:1-20

[26] Kota Yesus ninggil iyo Provins Galili uyo kupkaa bot tem ilep unanbu
yak ok muk umi milii Gerasa kasel imi anang yak unip e, [27] kota Yesus iyo
bot tem uyo kupkaa daak ok kan tem mola e, tinum abiip kutam kayaak
maak sinik mafak tebe dufak daasip iyo tal Yesus imi diim kal abu mola ko.
Kale sugamiyok kutop uyo tinum beyo ilim tiimin binim minte, beyo
tal am sinamin binim kale, iyo no begel ilet tem ko age tuum tem kugol
sinan-nuubata ko. [28-29] Siin uyo sinik mafak tebe-nala e, tinum beyo dufak
daga-balata, ipkumal iyo, “Dupka-sulup yem-nama o,” age-nilipta, ain sok
ko age sen kulu tinum bemi sagaal alop so yaan alop so uyo sok deebe-
nilip e, dep daa bigilup ko agelipta, sagaal sok so yaan sok so boyo ugela
kulula unu e, sinik mafak tebe tinum beyo fot tebe daala unanbu no
tinum binim iibaan bagan abela kale, suun kup kem-nuubata.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tinum beyo Yesus iyo atam-nala e, tal Yesus imi miit tem kal ol ban isin
kumen daak kafin diim abe fomtuup olem-sala e, Yesus iyo sinik mafak
imi bogobe-nala e, “Kabo tinum beyo dupkaa yak iinaal o,” agela e, sinik
mafak beyo fomtuup ol-bom-nala e, bogola, “Yesus kabo Atin Win Tibin
God imi Man aligaap kale, kabo talta, intaben nupnelan o age-nalapta,
talap a? Kabo ni-filin daa-nalapta, niyo kaal fuyap afek uyo kupkanemin
ba kale, nimkalal o,” agela ko.
30 Kota Yesus iyo tinum beyo dagala ko. “Kapmi win uyo Intapnak o,” agela e,
tinum beyo utamata, sinik mafak tagang iyo nimi iibak tem kegal albip kalaa
age-nalata, bogo-nala e, “Nimi win uyo Yamyam o,” agela ko. 31 Sinik mafak
bilip iyo Yesus imi fomtuup ole-bom bogobe-nilip e, “Kabo nuyo fot tebelap
unanbu daak kafin tem abiip mafak kulaak uyo unemin ba o,” agelip ko.
32 Kale yak ilok maak kugol kong kwiin tagang maak buk faga-bom albip
kale, sinik mafak bilip iyo Yesus imi fomtuup daga-nilip e, “Kabo nuyo imkalap
yak kong bilip imi tilin tem iinum o,” agelip e, Yesus iyo, “O,” agela e, 33 sinik
mafak iyo tinum beyo dupkaa mitam abe-nilip e, yak kong bilip imi tilin tem
tam iinip e bole, kong igil ilum ilum ke-nilip e, ilok dup-kalaak mo unanbu
daak Galili kumun tem kulaak iinom-nilip e, ok tebe mimilepmu kaanip ko.
34 Kale tam kong tiin molin tinum iyo utamipta e, kong iyo kanube
kaanip kalaa age-nilip e, yuut bilii no abiip miton tono, abiip kangkang
tono baga-em tiine-bilip e, 35 unang tinum iyo, no kanubelu boyo utamum
o age-nilipta, tal abomu e, tinum sinik mafak tebe dupkaa yak iinip beyo
kota ilim migi-nala e, imi aget fugunin uyo tambalanebelu e, Yesus imi
miit tem kal tonba kalaa age-nilip e, kota iyo finanip ko.
36 Kale unang tinum Yesus imi kuguup kanupma utamip ita ipkumal iyo
baga-e-bom-nilipta, “Tinum beyo sinik mafak tebe dufak daasipta, Yesus
ita kanube telela dolata, tambalana o,” agan-kalip ko. 37 Gerasa kasel unang
tinum iyo finano-nilipta, Yesus iyo bogobe-nilip e, “Kabo nuyo imkaa unaal
o,” agelipta, Yesus iyo imi weng kup tinangku-nalata, tam bot tem ton-nala e,
daaginum o agela e, 38-39 tinum sinik mafak dupkaa yak iinip iyo tal Yesus imi
fomtuup daga-nala e, “Nimkalapta, niyo kapsino unum o,” agela e, minte Yesus
isiik bogobe-nala e, “E-e. Kabo no asok kalapmi abiip no-nalapta, God imi
mufekmufek kwiin kiim kanupkela uyo kupkem daga-bom-nalap kapkumal
unang tinum iyo baga-em kwep unaal o,” age-nala e, tinum beyo daala no
imi abiip kasel alugum imi bogobe-nala e, “Yesus iyo mufekmufek kwiin kiim
maak telela namoba o,” agan tiinema ko.

Yesus imi Jairus man unang so minte unang maak so telela imosa uta ko
Mat 9:18-26; Mak 5:21-43

40 Unang tinum iyo Yesus imi bigi-bom-bilipta, Yesus iyo asok Galili Ok
Muk umi milii talata bole, unang tinum iyo deng tebe-bomta fet duga-
emsip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

41-42 Tam abiip kugol nin tinum maak bemi win uyo Jairus kale, beyo
abiip bomi ulotu tiin molin tinum maak kale, beyo tal Yesus mep sino kal
katuun duung fegela daak ton-nala e, fomtuup Yesus iyo dagala ko. “Niyo
man unang maagup yaan maak kale, umi atol uyo tuluun kal kale, mafak
umo-nuluta, kota kaanan o agan-suluta, kupkaa tili kale, talapta, alop no
nalami am kal albu kale, dong dogobelal o,” agela e, Yesus sino Jairus
sino alop unip ko.

Yesus iyo abe-balata, unang tinum kwiin tagang iyo Yesus iyo falala
dep iibak kalaak daa unan-bilip kale, 43 bilip imi iibak tem kwek uyo
unang maak albu boyo suun kup ulumi am tem unemin kup nuubuta,
tam daage no dokta kwiin tagang iyo saan-bulu dong daga-em-nuubip
kuta, tinum maak tebe-nalata, umi mafak ilin boyo telela ko-nama binim
kale, atol tuluun kal kesuta bole, 44 unang tinum kwiin tagang iyo imdep
kega kega ke-nulu e, tal Yesus imi mep so umik tem ko mo-nulu e, aget
fugunoluta, iyo telela namola tambalanan-temi kalaa age-nulu e, umi
sagaal uyo maagalo kwep yak Yesus imi ilim magaang uyo melebelu e
bole, umi mafak ilin uyo yuut binimanepmu ko. 45 Yesus iyo bogo-nala e,
“Waantap ita melepnela o?” agela e, alugum iyo bogo-nilip e, “Naga ba
o,” agela agela kelip e, Fita iyo bogobe-nala e, “Kamogim kabaa. Unang
tinum kwiin tagang iyo mo-nilip e, kamdep iibak tem daa de kamobip
koyo, intaben o ageta boyo bogolap o?” agela e, 46 Yesus iyo bogola,
“Alugum bilip igi ba kale, niyo utamita, nimi titil atuk uyo nimkaa yak
iinu kalaa ageli kale, niyo utamita, maagup maak tebe, ‘Kanubelita, dong
dogopnelak o,’ age-nalata naafula nimi titil uyo dong dogobelu kalaa
ageli o,” agela ko. 47 Unang boyo utamuta e, bantap kelaalu kale, Yesus
iyo kem nitama kalaa age-nuluta, bamban keng keng ke-bom meng Yesus
imi miit tem kal katuun duung fegela daak ton-nulu e, tam unang tinum
imi tiin diim uyo bogolu ko. “Niyo suun kup nalami am tem unemin
kup nuubi kalaa ageta nimi sagaal uyo ku-nilita, melepkelita, kapmi titil
uta yuut telela namolu tambalani o,” agelu e, 48 Yesus iyo bogobe-nala
e, “Unang kubaa. Kubo aget fugunolapta, beyo fen telela namolan-tema
kalaa nagelap kalaa age-nilita, telela kamoli tambalanap kale, kupmi aget
tem uyo bilili age-nalapta, no tambaliim kup bom-balapta o,” agela ko.

49 Yesus iyo unang boyo weng kupka-e-bom bom-salata, tam ulotu tiin molin
Jairus imi am ogok kemin tinum maak tal Jairus imi bogobela ko. “Kapmi man
unang uyo kaanu kale, kabo God imi weng kafalemin tinum beyo bisop uyo dep
te no telemin ba o,” agela e, 50 Yesus iyo tinangku-nala e, Jairus imi bogobela
ko. “Kabo finanin ba kale, nitamapta, beyo tii nimi man uyo telela kolan-tema
kalaa nagelapta, kapmi man uyo asok fenepkeluk o,” agela ko. 51 Yesus iyo no
Jairus imi am mep so no-nala e, unang tinum iso tilip iyo bogobe-nala e, “Ibo
nisino tam am uyo tam unemin ba o,” age-nala e, tam Fita so Jon so Jems so
man ulumi ogen aalap isino ita kup Yesus iyo kulep tam am uyo tam una e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

52 unang tinum iyo abiip kal bom ame-bilipta, Yesus iyo tam abiip kal bogobe-
nala e, “Ibaa. Man boyo amiit kaanbaalu kale, boyo aminbu ulutap kebu kale,
ibo amemin ba o,” agela kale, 53 alugum iyo utamipta e, man unang uyo kaanbu
kalaa age-nilip e, beyo bisop bagan-be o age aban dii-e-bilipta, 54 Yesus iyo
imkaa tam-nala e, man unang umi sagaal uyo waafube-nala e, umi sinik uyo
olabe bogola ko. “Man unang kubaa. Fenal o,” agela e, 55 tam man unang umi
sinik uyo asok tal tiibaluta bole, man unang uyo yuut fenu e, Yesus iyo tam man
unang umi amalap iyo bogobe-nala e, “Unan-kalin maak man boyo kobelip
uneluk o,” agela e, 56 man unang um amalap iyo kumang mo deng taban-bilip
kuta, Yesus iyo fomtuup bogobela ko. “Migim ibo no unang maagup tinum
maagup iyo maak baga-emin ba o,” agela ko.

Yesus imi okumop man tuluun kal imi ogok kobe imdala tam iinsip uta ko
Mat 10:5-15; Mak 6:7-13; Luk 10:4-11; Ap 13:51

9 1 Yesus iyo okumop man tuluun kal iyo olabela alugum tal mep so tilip
e, tam ilami titil uyo kobe-nala e, bogobela, “Nimi win tolop diim uta
alugum sinik mafak uyo fot tebe-bom-nilip e minte, unang tinum mafak ilin
migik migik umkan unsip uyo kupkan ke-e-bom no kem unin o,” age-nala e,
2 imi okumop man iyo maak so bogobela ko. “Ibo no unang tinum iyo bogobe-
nilip e, ‘Ibo God imi ilak uyo fomtuup do-nilipta, mitam God imi daam tem
tilin o,’ agan-bom-nilip e minte, unang tinum mafak ilin iyo telela imka-bom no
kem tam tam tiine-bilipta o ageta ko. 3 Unon-temip uyo, mufekmufek uyo maak
kulep unemin ba ko. Tam kafung min, iman men min, bret min, mani min
umaak kulep unemin ba kale, bisop unin a. Minte ilim maagup tiibip bota kup
unin o ageta ko. Tam ibo unang tinum iyo dong dogobelip minte, isiik, dong
dogobelum o agelip uyo, isiik ibo mufekmufek uyo kopman-temip ko. 4 Tam ibo
unanbu no abiip maak no unip uyo, am maagup uta kup kutam kal bom unang
tinum iyo dong daga-e-bii-nilip e, abiip boyo kupkaa unin o ageta ko. 5 Kuta
abiip kasel iyo imdep tam daa tiin momin binim kelip uyo, ibo asok yang abiip
mat kal mo-nilip e, Juda kasel nulumi kuguup uta ku-nilipta, ifip te yak ipmi
yaan diim tububu boyo tolo kululip yak abiip kasel imi ilo unuta bole, abiip
unang tinum iyo utamipta e, son-temu uyo, bilip iyo maak so tal nuyo dong
dogobelan-temaalip kalaa agelipta, imkaa unemin o,” ageta Yesus iyo bogobela
ko.
6 Ageta Yesus imi okumop man tuluun kal iyo imdala no abiip maak
maak uyo God imi weng tambal uyo baga-e-bom-nilip e minte, unang
tinum mafak ilin umkan unsip iyo telela imka-bom no ke-bii-silip ko.

Herot imi Yesus sang tinangkusa uta ko
Mat 14:1-2; Mak 6:14-16; Luk 23:6-12

7-8 Kale unang tinum iyo Yesus imi sang uyo bogo una tala ke-bom-
nilip e, iip maak maak iyo bogo-nilip, “Beyo ok sam uga-emin tinum Jon

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Baptis kaan-se ita kale, ko God iyo tebe dufola asok fen tigi mo-nalata,
kanupmin kuguup boyo kanu-be o," agelip e minte, iip maak maak iyo
bogo-nilip, "Beyo tinum sugayok bii-se Elaija iyo kota mitam talba o,"
agelip e minte, unang tinum iip maak maak iyo bogo-nilip kano, "Beyo
sugayok profet ko age God imi weng kem baga-emin tinum maak kaansa
ita asok fenba o," agelip no kemip ko. Kale Herot beyo Provins Galili
kutam umi kamok king kale, unang tinum iyo Yesus imi sang boyo baga-
bilipta, Herot imi duup ita tolong do-nilipta, tal bogobelipta, Herot yagal
aget afalik uyo fugun-bii-nala e, 9 bogola ko. "Siin uyo nimi ogok kemin
tinum iyo imdali no-nilipta; Jon imi dubom uyo ugaa kupkan kebe-silip
kuta, beyo waantap imi sang tolong doli o?" agela ko. Kale Yesus beyo
ataman o agela ko.

Yesus tebe tinum ilimi kup faiv tausen (5,000) iman ifela unesip uta ko
Mat 14:13-21; Mak 6:30-44; Jon 6:1-13

10 Kale Yesus imi kalaan tinum iyo asok tal-nilip e, Yesus iyo bogobe-
nilip e, "Kamogim kabaa. Alugum mufekmufek uyo telela tulup o," agelip
ko. Tam Yesus ilami kalaan tinum iyo kulep-nala e, ipkumal unang tinum
iyo imka-nala e, unanbu no abiip Betsaida unip kale, 11 unang tinum iyo
tolong dolipta e, "Yesus iyo abiip Betsaida una o," agelip kalaa age-nilip e
bole, unang tinum iyo at kom daage no tamip e, Yesus iyo weng umka-e-
bom deng tebe-bom-nala e, bogobe-nala e, "Ibo God imi ilak uyo fomtuup
do-nilipta bole, mitam God imi daam tem e tilin o," age-nala e minte,
unang tinum mafak ilin iyo telela imka-bom no kema ko.
12 Ke-bala am kwiinu e, Yesus imi okumop man tuluun kal iyo tal Yesus
iyo bogobe-nilip e, "Kamogim kabaa. Anang kaa albup koyo unang tinum
binim diim kagal albup kale, kabo unang tinum kalip iyo imdalap abiip
maak maak no-nilip iman umaak fen-bom un-bom-nilipta, kugol siin o,"
agelip e, 13-14 Yesus isiik bogobela, "Ipkil iman uyo ifelip une-nilipta, siin
o," agela ko. Kale tinum ilimi kup faiv tausen (5,000) e minte imi kalelal
so man so iyo kugol albip kalaa age-nilipta, Yesus imi okumop man iyo
Yesus bogobelip ko. "Nuyo iman kwiin tagang binim kale, bret kangkang
ogal maak e minte aniing alop maak no ita kup albip kale, bilip iyo tii ba
kale, kabo di imdalap no kek kek dagalup iman uyo maak so kobelip mo
kulep tal-nulupta, alugum unang tinum kalip iyo ifelup uneta siin bele
ki?" agelip ko.
Tam Yesus iyo ilami okumop man iyo bogobela, "Ibo unang tinum
bilip iyo bogobe-nilip kano, 'Ibo afeta-bii ko 50 50 ke-nilipta, tonin o,'
agelipta o," agela ko. 15 Yesus imi okumop man iyo unang tinum bogobe-
nilip e, "Kanubeta tonin o," agelipta, alugum iyo tonip ko. 16 Yesus iyo
bret kangkang ogal iyo dulu som, minte aniing alop iyo dulu no ke-nala
e, abiil tigiin kiit fen-nala e, God iyo, "Misam o," age-nala e, kota bret

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fegela do-nala e minte, aniing iyo duula do no ke-nala e bole, ilami okumop man imi dobelata, ita unang tinum imi delebelipta, unan-kalip ko. 17 Alugum iyo unan-biita, tii kelup kalaa agelip e, kota Yesus imi okumop man iyo iman tukup tukup ke-bilip uyo afetam tiinan-bii ko-nilip e, basket ulumi kup tuluun kal koyo abulip dongenu ko.

Fita imi bogo-nala, "Yesus kabo God imi ulaa kamdula kamok kesap tinum Krais o," agesa uta ko

Mat 16:13-19; Mak 8:27-29

18 Kale am maak daanu e, Yesus iyo ilasinon bom beten ke-balata, imi okumop man iyo tilip kale, Yesus iyo daga-nala e, "Unang tinum iyo, 'Beyo waanta o?' nagan-bilip o?" age imi okumop man dagala e, 19 okumop man iyo bogobe-nilip e, "Tam unang tinum iip maak maak bilip iyo bogo-nilip kano, 'Beyo ok sam uga-emin tinum Jon Baptis ita o,' kagan-bilip e minte, iip maak maak iyo bogo-nilip, 'Beyo tinum sugayok bii-se Elaija ita o,' kagan-bilip e minte, iip maak maak iyo bogo-nilip kano, 'Beyo sugamiyok God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum maak kaansa ita asok fen tigi moba o,' kagan-bilip no o," agelip ko. 20 Kale Yesus iyo bogola, "Minte ipde a? Ibo, 'Beyo waanta o?' nagan-bilip o?" agela e, Fita iyo Yesus imi weng uyo yan kebe-nala e, "Kabo God imi ulaa kamdula kamok kesap tinum Krais ita kulbap e minte, God imi, 'Daali no tolon-tema o,' age Israel kasel numi bogobela fen tebesup tinum ita kulbap no o," agela ko.

Yesus imi kamaki, "Kaan-nili asok fenan-temi o," age kam agesa uta ko

Mat 16:20-28; Mak 8:30–9:1; Mat 10:38-39; Jon 12:25; Jems 4:1-10

21 Fita iyo kam agela e, Yesus iyo titil weng uyo imi okumop man iyo bogopma, "Nimi weng ko bogopmi boyo kwep no en tiine-bom, 'Yesus beyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum o,' age baga-emin ba ko. 22 Son-temu uyo, Mo Tibil imi Man niyo kuguup mafak mafak uyo kupkaneman-temip kale, Juda kasel imi kamogimal so tinum amem ko age pris imi kamogimal so ulo utamsip tinum so ita umik ugopne nitafinon-bom-nilipta, nimdalip yak waasi imi sagaal diim abelita, ita nangkolip kaani namalip bii, am alop kelita, am asuno diim kota God iyo nifola asok fen tigi molan-temi o," age-nala e minte, 23 asok unang tinum alugum bogobela, "Tinum dogap kapta, niso no nimi ogok uta keneman o agelap umdii, yak kalapmi aget fugunin uta kup kanumin boyo kupka-nalapta, am tiinu kayop tiinu kem tubu uyo, nimi ilak uta fom duga-bom-nalap e, nimi at diim kaal fuyap kulan-temi kulutap ke, 'Kaan-nimi bole, kanube kaan-nimi o,' agan-bom-nalapta, kanupmin kuguup uta ku-nalapta, te tam nimi ogok uyo waafuu kwep tebe-balapta o ageta ko. 24 Tinum dogap ita ilami kaal ilak uta kup suun duga-bom,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilami aget fugunin uta kup kanum tiineman o agan-kala umdii, beta
kaan-nalata, maagalo kelan-tema kale minte, tinum dogap ita, ‘Meng
kanu-bili waasi iyo tebe nangko-nimip kuta, nangko-nimip o,’ age-nala
meng nimi ilak kup duga-bom nimi kuguup uta fomtuup waafuu kwep
taba umdii, beta suun kup nan-tema ko. 25 Minte tinum iyo maak kafin
kaa kutufosu komi mufekmufek uta alugum kwaa-bom-nala e minte,
suun kup nin umi ilep umaak temin binim ke-bom no kema umdii, ilami
mufekmufek kwiin tagang ko kwan-be bota tebe dong dogopman-temu
bele ki? Umbae. Boyo tebe dong dogopman-temaalu kuba. 26 Tinum
maak nimi win uyo kufunemin binim e minte, kek kek imi atul finano
nimi weng uyo baga-emin binim ke no kema umdii, son-temu nala Mo
Tibil imi Man niyo nalami Aatum ilatap kun tibin kamogim ke-nili ensel
tambal iso tolon-temi uyo, nisiik tinum bemi win uyo kufobelan-temaali
kale, ‘Beyo nimi duup ba o,’ agelan-temi ko. 27 Kuta tuluun weng uyo tele
tolong dolin. Iip maak maak ibo kaanin-tem somta utamipta e, God iyo
unang tinum kwiin tagang iyo imdep tam ilami daam tem daa tiin mola
mitam senganu kalaa age utaman-temip o,” age Yesus iyo unang tinum
iyo baga-ema ko.

Yesus imi dam so kaal sino migik kelu utamsip uta ko
Mat 17:1-8; Mak 9:2-8; Jon 1:14; 2 Fit 1:16-18

28 Yesus iyo weng boyo baga-e-bii kupka-nala e, bom-bala bii, am ifaan
kal umaak binimanu e, kota Yesus iyo, God imi beten keman o age-nala
e, Fita sino Jon sino Jems sino ninggil iyo imtamo unanbu no amdu
tigiin maak tam unip ko. 29 Kale Yesus iyo beten ke-balata minte, tinum
asuno bilip iyo atamipta e, imi tibit kun uyo migik kelu e minte, imi
ilim uyo namalan-nuluta, tiin bulusii so kelu kalaa agelip ko. 30-31 Kota
maak fagalin tap tinum alop maak God imi ilagenamin kuso alula kwep
tal Yesus imi miit tem kugol mo-bom Yesus sino weng bagamip ko. Kale
kota Yesus imi okumop man iyo utamipta e, alop iyo sugayok tinum
kaansip Moses so Elaija so alop ita kalaa agelip ko. Kale Elaija so Moses
so alop iyo Yesus imi kanum tam tam kwep no Jerusalem kugol kaan-
nala God imi, “Bo kanumal o,” age-se boyo binimanu kupkalan-tema
umi sang uta baga-emip ko. 32 Fita sino imi ipkumal sino ninggil iyo tiin
ak tebebelu atin agaal unip kuta, kupkaa fen-nilipta, utamipta e, Yesus
iyo at dong kiim uta kup ilagenuta, mola e minte, tinum alop iyo molip
no kelip kalaa agelip ko. 33 Kale Fita iyo utamata e, Moses so Elaija sino
iyo, mep so Yesus iyo dupkaa unum o angbip kalaa age-nala e, kanubelip
bomi magam uyo tele utamin-tem amon amon ke-bom-nala e, Yesus imi
bogobela ko. “Kamogim kabaa. Suguul ke kapsino tal kagal albup kale,
ninggil nuyo am mafak asuno umaak delupta, maak bo kapmi, maak bo
Moses imi, minte maak bota Elaija imi no o,” agela ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

34 Kale Fita iyo weng bo bagam-sala e, tam iip namaal maak malaak de
imalu e, kota Yesus imi okumop man asuno iyo finanip ko. 35 Kale kota
weng maak iip tem kutam-tele tulu bo bogo-nala e, “Beyo nalami Man
(yaan maak) ulaa du-sii ita kale, ibo bemi weng uyo tinangka-bom-nilipta
o,” agela ko.
36 Kale kota weng ko bagan-be uyo binim keluta, tam iip uyo tebe tinum
alop iyo kulep unuta, Fita ninggil iyo utamipta, Yesus ita kup alba kalaa
agelip ko. Kale Yesus imi kafin diim bii-se uyo, Yesus imi okumop man
iyo ilimi amdu tigiin ko mufekmufek kanum tulu utabip bomi sang uyo
unang tinum iyo maak bogobesaalip ko.

Yesus tebe man tinum sinik mafak dufak daa-suu imi telela dosa uta ko
Mat 17:14-18; Mak 9:14-27

37 Kale Yesus isino minte ilami okumop man asuno iso iyo amdu tigiin
kal silipta, tam kutim kota amdu tigiin uyo kupka-nilip e bole, daage
malaak abomu e, unang tinum kwiin tagang iyo Yesus imi ilep fen talan-
bilip kalaa agelip ko. 38-39 Kale tinum maak unang tinum kwiin tagang
tem kwek-tele ol-bom-nala e, bogola, “God imi weng kafalemin kabaa.
Nimi man tinum keyo yaan maak kale, sinik mafak maak tebe-nuluta,
fomtuup aafuluta bole, yuut olala e, dufak daalu bamban keng keng
ke-bom-nala e minte, mok mok faa dega-balata, sinik mafak uyo tebe
dufak daga-buluta, kaan ko bii fen fen nuuba ko. Kale sinik mafak boyo
yuut dupkaa yak iinan-nuubaalu kale, kabo atam-nalap kano, fomtuup
dong dogobe a. 40 Niyo kapmi okumop man bilip iyo fomtuup bogobe-nili
kano, ‘Ibo nimi man kemi sinik mafak uyo fot tebelip yak iinuta, dong
dogobelin o,’ agelita, kapmi okumop man iyo bagang-kale fot tebe dong
dogopmin-tem ke-maansip o,” agela ko.
41 Yesus iyo ilami okumop man sino unang tinum albip sino imi bogobe-
nala e, “Kwiin ee. Ipmi aget fugunin uyo fen atin tol ba kale, niyo ipso
bii, kayop kwiin tagang te yang iinu kuta, ibo nitamipta e, beyo God
imi titil uta ku-nalata, sinik mafak iyo fot tebela yak iinan-nuubip kalaa
naganbaalip ko. Niyo ipso bii, am intap kal kelita, ibo nitamipta, beyo
tii God imi titil boyo nugol mungkup kobe-nama kalaa nagelan-temip
a? Niyo ipmi aget mafak fugun-bilip boyo daal tebepnebu o,” age-nala
e, fupkela man tinum imi aalap iyo bogobe-nala e, “Kapmi man iyo dep
talaal o,” agela ko.
42 Man tinum beyo ilami aalap sino ulim tal Yesus mep so tal-bilipta
bole, sinik mafak uyo tebe-nulu e, man tinum iyo fomtuup bagaa daalu
daak kafin diim abela e, fomtuup dupku saan-bii dupkalu ko. Yesus iyo
sinik mafak uyo un-togon-bom-nala e, bogola ko. “Sinik mafak kubo
yak iinaal o,” agela man iyo dupkaa yak iinuta bole, Yesus iyo tebe man
tinum iyo telela do-nala e, asok ilami aalap dobela ko. 43 Kale unang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum iyo utamipta e, God imi titil atin afaligen uyo Yesus imi kobelata,
boyo kanubela kalaa age-nilipta, atin kumang mo una tala kelip ko.

Yesus ilami kaanan-tema umi sang asok bagamsa uta ko
Mat 17:22-23; Mak 9:30-32

Unang tinum iyo Yesus imi titil ko kanubela bomi aget uyo kwiin
tagang fugun-bilipta, Yesus iyo ilami okumop man imi bogobela ko.
44 "Ibaa. Nimi weng koyo tele tolong do-nilip ilumanamin ba ko. Mep
sino kota tinum maak tebe-nilip Mo Tibil imi Man niyo nimdalip yak
waasi imi sagaal diim abelan-temi o," agela ko. 45 Kuta imi okumop man
iyo imi weng baga-e-be bomi magam uyo tele utamin-tem kelip kale,
bomi uyo ki God iyo weng bomi magam uyo kubalata, tele utamin-tem
kelip kuta, finan-bom-nilipta, bomi magam uyo maak daga-nimip binim
kelip ko.

Mitam kamok kemin min, win tibin kemin umi sang uta ko
Mat 18:1-5; Mak 9:33-37; Luk 22:24-27, 14:11

46 Yesus imi okumop man ninggil iyo wengaal digin-bom bogobina
tala ke-bom-nilip e, bogolip ko. "Waantap ita numi iibak tem katam
iyo mitam numi kamok kelan-tema o?" agelip ko. 47 Yesus iyo utamata
e, kanupmin aget uyo fugun-bilip kalaa age-nala e, tam man katip
maak ugaa du-nala e, dep miit tem daa-nala e, 48 kota Yesus ilami
okumop man iyo bogobela ko. "Tinum dok ita man kalatap iyo maak
atamata, Yesus imi tiin diim uyo man kanupmin keyo win so kalaa
age-nala dong dogobela umdii, boyo nimi dong daganemin kuguup
uyo kulbu ko. Minte God yagal nimdala ti-sii kale, waantap ita nimi
dong dogopnela umdii, boyo God imi dong daga-emin kuguup uyo
kulbu ko. Kale dok ita aget fugunolata, niyo afak tem iinsi tinum
kalaa agela umdii, beta God imi tiin diim uyo kwiin kiim kelan-tema
o," agela ko.

Yesus imi bogo-nala, "Tinum iyo tebe nuyo waasi ke-emin binim kema umdii, beyo numi duup o," agesa uta ko
Mak 9:38-40

49 Kale Jon iyo Yesus imi bogobe-nala e, "Kamogim kabaa. Ninggil nuyo
tinum maak atamupta, beyo kapmi okumop man kelin-tem bom-nalata,
sinik mafak uyo kapmi win tolop diim fot tebela yak iinan-bilip kalaa
age-nulupta, bogobe-nulup e, 'Kapmi bisop Yesus imi win kufobe-nalap
kanu-balap boyo kupkalal o,' age fegelebebup o," agela e, 50 minte Yesus
isiik bogobe-nala e, "Waantap ita ipmi waasi kebelin-tem kela umdii,
beyo ipmi duup ilatap kale, ibo imi kanu-be boyo fegelemin ba o," agela
ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Provins Samaria abiip kasel imi bogo-nilip, “Yesus kabo telemin ba o,” agesip uta ko

51 God imi Yesus dep tam abiil tigiin unon-tema uyo mep so tuluta,
Yesus iyo aget kufo-nala e, kota Jerusalam unon o age-nalata, imi
okumop man ita imdep una ko. 52 Kale abe-bom-nilip e, Yesus iyo imi
okumop man atuk iyo imdala isiik bon tem daage no Provins Samaria
umi abiip maak kutam kal bogo-nilip e, “Yesus iyo talan-be kale, am
sinamin am uyo telela kupka-em-sulupta, talak o,” agelip kuta, 53 Samaria
kasel bilip iyo Juda kasel imi waasi kebesip kale, abiip unang tinum iyo
utamipta e, Yesus iyo, tal sonta, Juda kasel imi abiip miton Jerusalam
iinon o age-nalata kalaa age-nilipta bole, “Telemin ba o,” age weng
kwaalip no ilibeluta, Yesus iyo kupkala ko. 54 Yesus imi okumop man
Jon sino Jems sino iyo tinangku-nilip e, Yesus imi bogobelip, “Kamogim
kabaa. Nuyo God iyo dagalupta, at togol maak kwaala malaak-nuluta,
abiip kasel kulip iyo fuulu ken tebelin o agan-bulup kale, kapmi aget
fugunin uyo bogobelap utamupta o,” agelip e, 55 Yesus iyo fupkela-nala e,
alop imi yan-togon-bom bogobe-nala e, “Kuguup mafak boyo kanumin ba
o,’ agela e bole, 56 kupkaa no abiip migik kutam iinip ko.

Tinum maak maak imi, Yesus imi okumop man kelum o agesip uta ko

Mat 8:19-22; Luk 14:26, 33; Fpai 3:13

57 Kale Jerusalam unum o age abe-bilipta, tinum maak Yesus imi
bogobe-nala e, “Dogap dogap tiinemap uyo, niyo kapsino kup tiineman-
temi o,” agela e, 58 Yesus isiik bogobela, “Sep kayaam ko age dungkiil iyo
dungfil tem kal sina-bala e minte, uun yagal ilami um tem kal sina-bala
no kem-nuubip kale minte, Mo Tibil imi Man nita fen nalami am sinamin
am binim kale, kapkal aget uyo tele fugunolal a. Kabo nisino kanube
tiineman o agan-balap aga o?” agela ko.
59 Yesus iyo tinum maak imi bogobe-nala e, “Kabo nimi finang tal-
nalapta, nimi okumop man kelal o,” agela e, tam tinum iyo bogola,
“Kamogim kabaa. Kamaki uyo nimkalap asok no abiip kal nimi aatum
iyo tiin mo-bom-sili kaana dep no duba-nilita, kota talta kapso tiinemum
o,” agela e, 60 Yesus iyo tinum bemi weng uyo yan kebe-nala e, “Waago.
Kabo unemin ba kale, kupkaa meng nimi okumop man ke-nalapta o ageta
ko. Tinum dok ita, nimi daang begepnelaalup o agan-bilip ita felepmuta,
ipkumal kaanip iyo imdep no imamin kale minte, kabo no unang tinum
bogobe-nalapta, ‘God imi ilak do-nilipta, mitam God imi daam tem
mitam-nilipta, suun nin unang tinum kelin o,’ age baga-em tiinemal o,”
age tinum bemi baga-ema ko.
61 Tam tinum maak Yesus imi bogobe-nala e, “Nugum kabaa. Niyo
kapmi okumop man kelan o agan-bii kuta, kamaki uyo nimkalap no abiip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

no-nilita, nimi amalap imi aget fugunin uyo dagalita, ‘O,’ agelip kalaa
age-nilita bole, talta kapmi okumop man kelan o,” agela e minte, 62 tam
Yesus isiik bogobela ko. “Tam tinum iyo iman ilang kela uyo, tele tiin
molin-tem kelan-tema uyo, imi man iyo tele ifeman-temaala ko. Kale
ulutap kale, tinum iyo, nimi ilak doli o age-nala atuk atuk kema umdii,
beyo God imi weng uyo unang tinum iyo tele kupka-eman-temaala o,”
agela ko.

Yesus imi okumop man ilimi kup 72 imdala no ilami ogok ke-emsip uta ko
Ap 13:51

10 1 Kale boyo binimanu e, Kamogim Yesus imi aget fugunin uyo,
siit-nilita, aaltam kota abiip maak maak unon o age-nalata,
kamaki uyo tinum ilimi kup 72 kalip iyo ulaa imdu alop ke imdala isiik
bon tem abiip maak una una kelip ko. 2 Kale unin-tem bom-silip e, Yesus
iyo do weng maak bogopma, “Unang tinum kwiin tagang iyo, God imi
weng tinangkamum o agan-bilip kale, bilip iyo rais ko age wiit damanu
ulutap kuta, tinum wiit dagamin tinum iyo iip maak maak ita kup
kale, (wiit dagamin tinum bilip iyo tinum tebe God imi weng kwep no
unang tinum imi kupka-emin ita kale,) ibo God imi beten ke-e-bilipta,
yagal ogok kemin tinum kwiin tagang ulu-nalata, imdala tal ipmi diim
abelipta, ipsino maagup no unang tinum iyo God imi weng uyo baga-
emin o ageta ko.
3 “Kale ibo unon-temip uyo, tinum tebe dungkiil imi kong man an-
nuubip ulutap ke ifak dagaman-temip kale, ibo bo tele utama-bom-nilipta
o ageta ko. 4 Kale ipmi unon-temip uyo, tuumon kulep unemin ba. Iman
men uyo abu kuptamo unemin ba. Minte yaan ilom migik uyo maak so
kulep unemin ba. Minte abe-bomta, unang tinum ilep kugol itamip uyo,
weng kangkang uyo baga-e-bom ilep kugol suun nin ba kale, yuut no
abiip uta no nimi talan-bii umi sang uyo baga-em una una kem unin a.
5 Kale suun kup am iinemip uyo, kamaki kota am kasel iyo weng umobe
bogobe-nilip e, ‘God yagal am kasel ibo tiin mo-bom-balata, ipmi aget aa
bubul aa uyo bilili mo-bom-nilipta o,’ agelipta o ageta kale, 6 am kutam
alba iyo bilili agelin tinum kale, bogobe-nala e, ‘Ibo suguul ke tilip o,’
agela umdii, son-temu nala ibo, imkaa unum o agelan-temip uyo, bogobe-
nilip e, ‘Bisel yagal ibo alugum tiin molata, tambaliim bom-bilipta o,’ age
imkaa unipta, God yagal kuguup tambal kobelan-tema kuta minte, beyo
bilili agelin binim kale, tiin aa aget aa uta kup ku tilip kalaa age-nala
e, weng umopmin-tem kela umdii, ipkil dupkaa bisop unin o ageta kale,
God iyo kuguup tambal uyo beyo kobelan-temaala binim ko. 7 Kale ibo
abiip kutam kal bom-nilip unang tinum kafale-bom nip uyo, ibo no am
maak maak uyo sinamin ba kale, kamaki no am maagup umi diim abebip
kutam kal bom-nilip e, iman min, ok min, yak intaben kopmip uyo unan-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom no kemin a. Kale iman kupka-e-bilip unan-kalon-temip boyo ki, ipmi
ogok ke-e-bilip umi yan ke-emin iman uta kupka-e-bilip unan-kalon-
temip ko.
8 "Abiip unum o age-nilip no tamip tal, 'Suguul ke tilip o,' age-nilip
imtamo no unan-kalin uyo kobelip umdii, unan-kalin ko. 9 Kale ibo abiip
kutam iyo bogobe-nilip e, 'God iyo ipmi bogobe-nala, "Ibo mitam nimi
daam tem e tilipta o," agan-be o,' agan-bom-nilip e minte, kutam imi
unang tinum mafak umkan unsip iyo telele-bom no kemin a. 10 Kale
minte no abiip maak uyo no tamipta, abiip kasel kutam iyo tiin aa aget aa
uta kup itam weng umopmin binim kelip umdii, ibo asok yang abiip mat
kal mo-nilip e, ilipmi kuguup uta ku-nilipta, ifip te yak ipmi yaan diim
tububu boyo tolo kululip yak abiip kasel imi ilo unu kupkaa ibo bogobe-
nilip e, 11 'Ibaa. Tolong do-silipta. Ibo, "Suguul ke tilip o," agelaalip kale,
ipmi abiip umi ifip tolo kululup no tulu boyo kugol bom-buluta o ageta
kale, nuyo imkaa unup kale, kamaki uyo weng katip maak bogobelum
o ageta kale, tele tinangku-silipta. Nuyo God imi weng uyo ipmi finang
kwep tulup kuta, ibo tinangkulin-tem kelip bole, ilipmi san o,' age abiip
kasel imi bogobe-nilipta, imkaa daaginin o ageta ko. 12 Niyo abiip kasel
kulip imi sang uta bogopman-temi kale, sugayok uyo abiip Sodom kasel
iyo kuguup mafak uta kem-kalipta, God iyo tebe ifak daalata, kaansip
ko. Kale am afungen tem mitam tolon-temu uyo, God yagal Sodom
kasel iyo kaal fuyap uyo kupka-eman-tema kuta, kamano koyo God imi
weng uyo kem diim albu kale, ibo no abiip kutam iinon-temip kutam iyo
dogap ita God imi weng uyo kwaasulemip umdii, God imi tebe bilip imi
kaal fuyap kupka-eman-tema uta uta ke-nuluta, Sodom kasel nimi weng
tambal tolong dolin-tem ke-bii-silip imi kaal fuyap kupka-eman-tema uyo
kubaganu kupkabelan-temu o," age-nala e, Yesus iyo tinum ilimi kup 72
bilip imi weng kem kupka-ema ko.

Yesus imi abiip unang tinum imi weng tinangkamin binim imi sang bogosa uta ko

Mat 11:20-24

13 Yesus iyo abiip alop umi unang tinum iyo weng kem uyo kupka-e-
bom bogobe-nala e, "Korasin kasel so Betsaida kasel so ibaa. Ibo usap
manal kuba. Niyo mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik uyo ipmi
abiip alop kutam kal kanumsi kuta, ibo aget aa bubul aa umaak fupkela
kota fengmin boyo kupkasaalip binim ko. Kale niyo kanupmin kuguup
ugulumi migik migik boyo God imi ilak dolin binim imi abiip Taya sino
Saidon sino kutam kal kanumsi nimnam, abiip kasel bilip iyo utam-
nilipta, ilimi fengmin aget uta iluum tebepmuta, ilimi aget iluum umi
kuguup uta ku-nilipta, kutap uyo kulu ilimi kaal diim uyo tuko-nilip e
minte, ilim mafak uyo migi no ke-nilipta, ton-bom aman-bii-nilipta, ilimi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fengmin uyo kupka-silip kuta, niyo no kafalebelita, utamsaalip ko. 14 Kale
afungen tem tolon-temu uyo, God iyo Taya kasel so Saidon kasel sino
iyo yege-bom kaal fuyap uyo kupka-eman-tema kuta, ipmi fengmin uyo
kupkalin-tem kelip kalaa age-nalata, God imi tebe ipmi kaal fuyap kupka-
eman-tema uta kwiin kiim kupka-eman-tema kuba. 15 Minte Kapeneam
kasel ibaa. Ibo bogo-nilip e, 'Alugum nuyo no God imi abiip kal nan-
temup o,' agan-bilip kuta, umbae. Ibo nimi weng uyo tinangkamin binim
kale, kululi daak abiip mafak unon-temip o," age Yesus iyo abiip asuno
kalip imi baga-ema ko.
16 Yesus iyo ilami okumop man bilip imi bogobe-nala e, "Tinum dok
ita nimi okumop man kapmi weng uyo tinangkama umdii, beyo nimi
weng tinangkamin tinum iyo kulba kale minte, dok ita, kapmi weng uyo
tinangkulaali o agan-kala umdii, mungkup beyo nimi weng tinangkamin
binim iyo kulba kale minte, dok ita, God nimdala ti-sii nimi weng uyo
tinangkulaali o agan-kala umdii, beyo God imi weng tinangkamin binim
iyo kulba no o," age ilami okumop man imi baga-ema ko.

Asok okumop man ilimi kup 72 imi Yesus imi finang tisip uta ko

17 Okumop man ilimi kup 72 imi ogok uyo binimanepmu e, Yesus imi
finang tal-nilip e, deng afek kup tebe-bom-nilip e, Yesus imi bogopmip,
"Kamogim kabaa. Sinik mafak iyo kapmi win tolop diim baga-e-bulup
e, iyo numi weng uyo tolong do-nilip e, tinum imkaa daaginemsip o,"
agelip e, 18 Yesus isiik yan kepma, "Kanu-bilipta, nagal utamita e, Saatan
iyo bamalaang falaak molin ulutap ke maak fagalin tap abiil tigiin ilo
kutiga talanbu malaak kafin diim abela kalaa age-sii ko. 19 Tolong dolin
a. Niyo nimi titil iyo ipmi dobe-sii kale, ibo ilep abe-bom-nilipta, inap so
atoguum sino imi diim yaan tamalan-temip kuta, boyo inolan-temaalu
binim kale, ipmi titil boyo nimi waasi ko age Tinum Mafagim imi titil
uyo kubaganepmuta, ipmi titil uta uta kelan-temu kale, mufekmufek
mafak umaak tebe-nuluta, ifak daalan-temaalu ko. 20 Kale sinik mafak iyo
ipmi weng uyo tinangku waafulip kalaa age-nilipta, ibo deng taban-bilip
kuta, kanupmin boyo katipnok kale, mufekmufek kwiin kiim uyo kulbu
kale, ibo tal God imi daam tem tilipta, God yagal ipmi win uyo ilami
suuk kon tem kal dola kobe-se kale, bomi deng uta tebemin o," agela ko.

Yesus imi Aalap God imi, "Misam o," agesa uta ko
Mat 11:25-27, 13:16-17

21 Kale kota God imi Sinik Tambal Yesus imi aget tem nin iyo tebe Yesus
iyo dong dogobelata, Yesus iyo atin deng kwiin kiim kup tebe-bom-nala
e, ilami Aalap God imi bogopma, "Nimi Aatum kabaa. Kabo Kamok kale,
kafin diim kasino abiil tigiin kusino uyo tiin mosap kale, (kapmi kuguup
uyo tebe unang tinum imi kuguup uyo kubaganu kupkaa uta uta kesu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, ‘Suguul o,’ agan-bii kale,) unang tinum iip maak maak iyo aget
fuguno-nilip e, ‘God ita kafale-balata, nuyo utamsaalup kale, nulumi
aget fugunin uta kafale-buluta, nugol God imi mufekmufek uyo utamsup
o,’ agan-nuubip kalaa age-nalapta, kabo kapmi aget fugunin tambal
uyo kubalapta, bilip iyo maak utamanbaalip kale, minte, unang tinum
iip maak maak iyo bogo-nilip e, ‘God kabo kafale-balapta, utamum o,’
agan-nuubip kalaa age-nalapta, bilip ita kafale-balap utaman-bilip kale,
(bilip iyo nimi weng uyo tinangkamin kup kemum o agan-nuubip kale,)
boyo, Aatum kabo, ‘Suguul o,’ kagan-bii ko. Kapkal, kanupmin kuguup
boyo kanumin o age-nalapta, kapmi aget fugunin tambal uyo utamsaalup
kalaa agan-bilip tinum imi kupka-e-bom kafale-balapta, utaman-bilip o,”
age Yesus iyo God imi baga-ema ko. 22 Beten ke-be uyo binimanu kupka-
nala e, Yesus iyo unang tinum tagang tem kugol bogola, “Nimi Aatum
iyo mufekmufek uyo alugum kwaap-nama mek nimi sagaal diim abe-suu
kale, niyo ilami man aligaap kuta, unang tinum iyo maak nitamta, beyo
God imi Man aligaap kalaa agesaalip kale, nimi Aatum ita kup nitamsa
kale, ulutap mungkup unang tinum iyo maak nimi Aatum iyo atamta,
dogonupmin tinum kalaa agesaalip kale, ilami Man nita kup atamsi kale,
unang tinum nagal ulaa imdu-nili nimi Aatum imi sang uyo kafalemi
umdii, bilip ita Aatum iyo atam no kelan-temip o,” age baga-ema ko.
23 Kota asok fupkela ilami okumop man ilimi kup bogobe-nala e,
“Sugamiyok God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum imi weng
baga-emsip uyo kamano kota ipmi tiin diim umdii ko mitam tebelu
utaman-nak-bilip kale, ipta tambaliim ke God yagal tebe mufekmufek
boyo kafale-be ko. 24 Kale weng maak bogobelan-temi kale, sugayok uyo
God imi weng kem baga-emin tinum isino minte kamok king isino kwiin
tagang iyo, nimi ogok kaa kanu-bili ipmi utaman-bilip koyo utamum o
agansip kuta, utamipta, ko mitam tulu kalaa agesaalip binim e minte,
nimi weng kaa ipmi baga-e-bii koyo aa mungkup igil, tolong dugamum o
agansip kuta, iyo maak tolong dugamsaalip binim no o,” age-nala e, Yesus
iyo okumop man imi baga-ema ko.

Samaria tinum imi Juda kayaak du-filin daasa uta ko

25 Ulo utamsa tinum maak mo-nala e, Yesus iyo dup-kugulita, weng
mafak umaak bogola kalaa agelan o age-nalata, bogola ko. “Kafalemin
kabaa. Niyo dogonube-nilita, suun kup nan-temi o?” agela e, 26 Yesus iyo
bogobela, “God imi weng sugayok dola kosip uyo ibo tikim-nuubip kale,
uyo, intaben o agesu o?” agela e, 27 ulo utamsa tinum iyo bogola, “God
imi weng uyo bogo-nulu e,

‘Kabo ki atuk atuk kemin ba kale, kapmi aget aa bubul aa tiin aa titil
aa uyo alugum kwaalap yak Bisel kapmi God imi diim abelu atin imi
ilak kup duga-bom-nalapta o,’

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age-nulu e minte,
‘Kabo kalapmi kaal umi ilak do tambaliim tiin mobap ulutap ke
kapkumal kek kek imi ilak uyo do telelemal o,’
age no kesu o,” agela e, 28 Yesus iyo bogobela, “Kabo dam bogolap ko.
Kale bota kanumap umdii, bota suun kup nan-temap kale, kanu-bom
bom-balapta o,” agela e minte, 29 ulo utamsa tinum iyo, kam agelita, kek
kek unang tinum iyo, beyo tinum tambal o nagelin o age-nala e, Yesus
imi bogobela ko. “ ‘Kapkum imi ilak dugamin o,’ agesu bota waami ilak
dugamin uta o?” agela e, 30 Yesus iyo tinum bemi weng uyo yan kebe-
nala e, kek kek imi ilak dugamin sang uyo felep yak ku to do weng maak
bogola ko.
“Am maak daanu e, Juda tinum maak, Jerusalam ilota dup-kalaak
mo abiip Jeriko unon o age abe-balata, tinum ilep bigi ano mufekmufek
daga-emin tinum iyo tebe aafuu ang kulep ilep ku daa-nilip e, imi ilim so
men so ting so uyo alugum dugu kulube unom-nilip e, ilep kugol dupkaa
unip kaanba ilatap ke-bom-balata, 31 pris ko age tinum amem maak ilep
ku-tele dup-kalaak mo abe-bomta tinum beyo atama kuta, dupkaa yang
ilep kan tem kweng abe una e, 32 aa mungkup Livai tinum ko age ulotu am
dong daga-emin tinum maak tal abomu, tinum iyo kanube alba kalaa age
dupkaa yang ilep kan tem kweng abe daagina no kelipta minte, 33 Juda
kasel imi waasi Samaria tinum maak ilep ku-tele talanbu tal abomu, keyo
fen Juda tinum maak ang kulep ku daa unip kaan koba tap ke alba kalaa
age-nala e, fomtuup du-filin daa-nala e, 34 yang mep so duptal migi-nala
e, marasin ko age abang abumin ok uyo kulu angko unbip umi abang uyo
deelebe-nala e, abang dinan-kalin uyo kulu deebe no ke-nala e, tinum iyo
dugola dufo dep te tam ilami kong ko age dongki umi daang kun diim
daa-nala e, duptamo no fital imi tal kutam kal somip nala unemin am
maak daa tele tiin mo 35 se nala e, tam tuumon tem kalolin alop maak
kulu am kayaak imi kobe-nala e, bogola, ‘Tinum angkobip keyo tambaliim
kup tiin mo-bom-balap tambalanata, aaltam kota tal-nilita, kapmi
mufekmufek tukuba-balap tambaliim kelan-tema boyo yan kepkelan o,’
age dupkaa daagin-se o,” age Yesus iyo ulo utamsa tinum iyo bogobe-nala
e, 36 “Kapmi aget fugun-balap uyo, tinum asuno bilip iyo dok ita tinum
angkobip bemi ilak uyo do-se o?” agela e, 37 ulo utamsa tinum iyo bogola
ko. “Tinum du-filin daa-nala dong dogobe-se beta o,” agela e, minte Yesus
isiik bogobe-nala e, “Kapkal no-nalap kapmi waasi imi ilak uta duga-bom
kanupmin kuguup bota kup waafu-bom-balapta o,” agela ko.

Yesus imi Mata sino Maria so imi finang unsa uta ko
Jon 11:1-2, 12:2-3

38 Yesus so minte imi okumop man sino ninggil iyo asok dagaa kulep
no abiip maak tamip e, unang maak bomi win uyo Mata uta, “Suguul

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ke tilip o," age imdep no am daalu e, [39] Mata umi neng Maria uyo tal
Yesus imi miit tem kal ton-bom imi weng uyo tinangka-bom bom-buluta
minte, [40] Mata uta bong faga-bom iman uyo telela-bom-nulu e, aget
afek uyo fugun-bii-nulu e, tal Yesus iyo bogobelu, "Kamogim kabaa.
Nimi neng boyo namkalu nalasinon bong faga-bom iman fuu-bii koyo
nitabaalap aga? Bogobelap tal dong dogopneluk o," agelu e, [41] Kamogim
iyo bogobela, "Mata kubo mufekmufek kwiin tagang umi aget uta
fugun-bom-nalapta, bubul iluum tebepke-buluta, aget afek fugun-balap
kuta minte, [42] kubo kuguup maaksinon maak umi aget uta kup ilumano
kupkaa boyo duumatanapta, Maria uta utamuta e, kuguup ilumano
kupkabap boyo nimi weng tinangkamin uta kalaa age-nuluta, bota nimi
weng uyo tinangku kubaget dagan-bo kale, dok ita tebe God imi weng
kubaget dagan-bo boyo kupkan kepman-temaala binim o," age Yesus iyo
bogobela ko.

Yesus tebe God imi beten ke-emin kuguup okumop man imi kafalemsa uta ko

Mat 6:9-13, 7:7-11; Luk 5:33, 18:1-8; Jon 14:13-14

11 [1] Am maak daanu e, Yesus iyo iibaan kugol bom-nala e, God imi
beten ke-e-be kale, ilami okumop man iyo isino albip kale, imi
beten ke-be uyo binimanu e, okumop man maak tebe Yesus imi dagala,
"Kamogim kabaa. Beten kemin umi kuguup uyo dogobeta nugol beten
keman-temup a? Siin uyo ok sam uga-emin tinum Jon Baptis imi okumop
man kafalebe baga-e-bom-nala, 'God imi beten ke-emin kuguup tambal
uyo kulbu o,' age baga-emsa ulutap ke kapkal God imi beten ke-emin
kuguup uyo nugol kafalebelal o," agela e, [2] Yesus iyo alugum bogopma,
"God imi beten ke-emip uyo, bogobe-nilip e,
Numi Aatum God kabaa.
Kapmi win boyo afaligen kale,
alugum unang tinum nuyo dong daga-e-balapta,
"Beyo tambal kup tebesa o," kagan-bom-nulupta o ageta ko.
Kabo alugum nuyo imdep tam kapmi daam tem daa tiin molapta, bom-
nulupta o ageta ko.
[3] Suun kup am daanamu uyo,
nuyo am daanu bomi iman unan-kalin boyo kopmap unan yakyak
kemum o ageta ko.
[4] Kabo numi fengmin boyo kupkabe
numi nugumal imi tebe numi fenge-bilip
kup-kaga-ebup ulutap kebelal o ageta ko.
Mufekmufek mafak tal, numi diim abe
im-kugulan o agan-bo uyo,
kabo fomtuup dong daga-e-balapta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nuyo fengmin ba o,'
age beten kemin umi kuguup koyo waafu-bom-bilipta o," agela ko.
5-6 Kale Yesus iyo asok beten kemin umi sang uyo felep yak ku to do
weng migik maak uyo bogobe-nala e, "Am tiip tiip fan-bulu e, tinum maak
daage no ilami duup am no-nala e, ilami duup iyo daga-nala e, 'Nugum
kabaa. Kamano mililep koyo nimi duup maak tal, nimi am kal sonta, unon
o age tala kuta, niyo iman binim kalaa age-nilita, tili kale, fen-nalap dong
dogopne-nalap bret asuno umaak kopnelapta, kulep no topmi une sokta,
daaginata, suukta, nisiik yan kep-kaman o,' agela e, 7 tinum am kutam kal
alba iyo bogola, 'Faal katam uyo ilo ulimal nuyo agaal unbup kale, niyo
fen nimi man iyo imdaak tamalan-temi kale, fen-nilita, iman umaak kop-
kaman-temaali binim kale, kabo sining age-nalap nimkaa daaginaal o,'
age-se kuta, 8 niyo bomi sang uyo bogobelan o ageta kale, tinangku-silipta.
Am kayaak iyo atamata e, tinum abiip mo-bom bagan-be beyo nimi duup
kalaa age-nalata, bota fen-nalata, iman uyo kobelan-temaala kale, atamata
e, tinum abiip mo-bom olan-be beyo finanin binim, nifumin kup ke-be
kalaa age-nalata, kota yagal fen mitam ipkum imi weng uyo alugum yan
kebe iman uyo kobelata, kulep unon-tema ko.
9 "Ageli kale, nimi weng bogobe-nili, 'Ibo bota kanumin o,' agelan-temi
bota kanumin ko. Ibo dogonupmin mufekmufek uyo duumatanbup kalaa
agelip umdii, suun kup God iyo dagaga-bilipta, yagal kupka-emak o ageta
kale mungkup, mufekmufek umaak utaman o age-nalap fenap uyo God
yagal dong dogopmata, utamin o ageta kale, aa mungkup, faal dok dok
kemin ulutap ke suun God iyo dagaga-bilipta, dong daga-e-balata o ageta
ko. 10 Kanube tinum iyo mufekmufek sang uyo God iyo dagalip umdii,
yagal tinum dagagan-bilip bilip iyo alugum kopman-tema e minte, tinum
iyo mufekmufek fen-bilip umdii, mungkup God yagal dong dogopma fen-
bom utaman-temip e minte, tinum faal dok dok keman-temip uyo, God
yagal mungkup faal bitobe imdep meng ilami miit tem daalan-tema no
kuba.
11 "Aalabal ibaa. Nimi weng koyo tolong dolin. Kanube kapmi man iyo
daga-nala, 'Aatum kabo aniing maak kopnelapta, unelan o,' age dagala
uyo, inap mafak uta kobelan-temap aga? Umbae. Aniing uta kobelan-
temap ko. 12 Asok ulutap kale, bogo-nala, 'Uun magap umaak kopnelapta,
unelan o,' agelan-tema uyo, atoguum ita dobelan-temap aga? Umbae.
Uun magap uta kobelan-temap kuba. 13 Ibo fengmin tinum kuta, ibo
mufekmufek tambal uyo ipmi man kuga-em-nuubip kale minte, ipmi
Aalap abiil tigiin kayaak God yagal atin ki tinum tambal kale, yagal
atin mufekmufek tambal uyo ilami man ipmi kuga-em-nuuba kale, ilami
kuga-emin kuguup uta uta kesu kale, ibo dagalan-temip uyo, yagal imi
Sinik Tambal iyo dep malaak dong dogopman-tema o," age Yesus iyo
baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bogobe-nilip, “Yesus kabo Saatan imi ipkum o,” agansip uta ko
Mat 12:22-30; Mak 3:20-27

14 Tinum maak sinik mafak tebe du dufak daala weng kabam kesata,
Yesus tebe sinik mafak iyo fot tebela yak iinata, kota tinum iyo tambalan
ko asok fen weng bagama ko. Kale unang tinum iyo atam-nilip e, kumang
molip kuta, 15 iip maak maak iyo bogo-nilip e, “Yesus imi diim kal sinik
mafak imi kamogim Belsebul ko age Saatan iyo bom-nalata, dong daga-
e-balata, beyo unang tinum sinik mafak imdugan unsu ita fot tebebela
yak iinan-bilip o,” agelipta minte, 16 iip maak maak imi aget fugunin
uyo, Yesus iyo dagalupta, kuguup migik umaak kanu-balata, atamupta e,
kuguup mafak umaak ke-be kalaa agelum o age-nilipta, bogobelip, “Kabo
mirakel ko age kuguup ugulumi migik umaak numi kafalebelapta, nuyo
utamupta e, God ita dong dogopkelata, kanupmin kuguup uyo kanu-balap
kalaa agelum o,” age bogobelip kuta, 17 Yesus iyo kulip imi aget fugun-
bilip boyo utam-nala e, bogobela, “Ibaa. Do weng kaa bogobelan-temi
koyo tele tinangku-silipta. Abiip maagup uyo bigi ko miit alop kelu alop
igil dinan-kalip umdii, bilip imi titil fagaa tambaliim nuubip uyo kota
binimanan-temu ko. Ulutap kale, mungkup unang tinum am maagup
albip iyo wengaal kup digin-bom suun kup dinan-kalip umdii, maagup
nan-temaalip binim kale, igil bigi ko una tala kelan-temip ko. 18 Kale
ulutap Saatan so ilami sinik mafak sino ulimal igil waasi kebina tala ke
bigi ko miit alop ke dinan-kalip nimnam, ulimal kulip iyo titil fagata
tambaliim albaalip e minte, bilip imi titil uyo binimanepman o angbu no
kuta ko. Kale ibo bogopne-nilip, ‘Belsebul iyo Yesus imi diim kal bom-
nalata, dong daga-e-balata, unang tinum sinik mafak imdugan unsu bilip
iyo fot tebela yak iinan-bilip o,’ agan-bilip (kuta, ipmi weng bagane-bilip
bomi magam uyo bogo-nulu e, ‘Saatan iyo tebe ilami sinik mafak sino
dinan-bilip o,’ agan-bo kuta, Saatan iyo kanum-nama binim kale, ibo
amon amon ke-bom-nilipta, weng boyo bagan-bilip) kuba. 19 Niyo sinik
mafak iyo fot tebeli yak iinan-nuubip kale, ulutap ipmi okumop man igil
mungkup sinik mafak iyo fot tebelip yak iinan-nuubip kale, ibo bogopne-
nilip, ‘Saatan ita Yesus beyo dong dogobelata, sinik mafak iyo fot tebela
yak iinan-bilip o,’ nagan-bilip kuta, ipmi okumop man bilip iyo utamipta
e, tinum iyo maak Saatan imi titil uyo ku-nalata, sinik mafak iyo fot
tebela yak iinoma binim kalaa age utamsip kale, bota utamipta e, ibo
nimi sang bagane-bilip boyo bisop weng bagane-bilip kalaa agan-bilip
kuba. 20 God yagal niyo titil kopnelata, sinik mafak iyo fot tebeli yak
iinan-nuubip kale, God yagal niyo titil kopnelata, niyo sinik mafak iyo fot
tebeli yak iinan-nuubip kale, siin God imi tebe ipmi bogobe-nala, ‘Nimi
tinum ulaa duli kamok kesa iyo daali tal ipmi diim abe dong daga-e-
balata, ibo mitam nimi daam tem e tolon-temip o,’ agela fen tebesip iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nita kale, ibo nimi kuguup ko kanu-bii boyo utamipta e, fen kalaa agelin
o," age Yesus iyo baga-ema ko.
21 Kale Yesus iyo ilami titil kiim uta uta ke Saatan imi titil kubaganu
kupkasu umi sang uyo felep yak ku to do weng maak bogobe-nala e,
"Tam tinum titil tebesa maak ilami mufekmufek uyo kan ke kulep tam
ilami am to-nalata, dinan-kalin mufekmufek uyo fiko ko bigi-bom ilami
am uyo tiin mo-balata, ilami mufekmufek uyo tambaliim nuubuta minte,
22 tinum maak atin titil kup tebesa iyo tal tamata, isino dinan-bii ita ita
ke-nalata, ipkum am kayaak imi waasi dinan-kalin mufekmufek fiko ko-
nala, 'Kaal non-temaalu o,' agan-be so e minte ipkum imi mufekmufek
kan ke kulep tam am toba so uyo alugum dugu kulep no ilami waasi
dinan-kalin tinum imi togopman-tema bole, tinum am kayaak bemi titil
uyo ko biniman-temu ko.
23 "Kale unang tinum iyo dogap ita nimi ogok kenemin binim min,
ipkumal dong daga-e-bilip meng nimi daam tem e telemin binim min
umdii, bilip iyo nimi waasi ilitap ke unang tinum uget taga-bilip nimkaa
yang iinebip ulutap ke-bomta kanum-nuubip o," age Yesus iyo baga-ema
ko.

Sinik mafak imi tinum dupkaa no o asok ti-se umi sang uta ko
Mat 12:43-45

24 Yesus iyo do weng migik maak baga-ema ko. "Sinik mafak iyo tinum
maak imi diim kal nuubata, dupkaa daage no ok binim bagan umi diim
maak kugol yang o meng o ke-bomta baan diim umaak utam-nilita, nan
o age-nala e, fen te te kemata e, baan diim umaak utamin-tem keli kalaa
age-nala e, bogola, 'Nimi am binim kale, asok no nalami tinum dupkaa
ti-sii imi diim kal nan-temi o,' age-nala e, 25 asok unanbu no abomu,
imi tinum imi iibak tem uyo am umi ifip tolo alugum mufekmufek kan
kelip albu ulutap kebu kalaa age-nala e, 26 no sinik mafak ban kal maak
iyo itamata e, bilip imi kuguup mafak uyo nimi kuguup uyo nimkan
ke ita ita kesip kalaa age-nala e, asok kulep tal tinum imi diim tola e,
alugum maagup bom-nilip e, kamaki umi sinik mafak ilasinon nuuba
beyo kubagana e minte, aaltam umi sinik ban kal bilip ita ita kelipta,
kamano komi tinum bemi aget mafak fugunin uyo atin mafagan uta uta
ke-nuluta, kamaki umi aget fugunin mafak kanum-nuuba uta kubaganu
kupkalu o," age Yesus iyo do weng baga-ema ko.

Yesus imi God imi kuguup tambal unang tinum kupka-emin umi sang bogosa uta ko
Luk 8:21; Jon 1:11-13

27 Kale Yesus iyo weng boyo unang tinum kwiin tagang tem kugol
bogopma e, unang maak usiik Yesus imi fomtuup bogobelu, "Kabaa.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tambaliim kale, kapmi kogen uyo kamo-nuluta, muuk uyo kupkake-bom
tiin mo-bom-buluta, fito te tam tinum ke-salap kale, God iyo tebe kogen
uyo kuguup tambal kupka-e-balata, deng tebe-buluta o," agelu e, 28 Yesus
iyo bogopma, "Dam bogolap kuta, unang tinum iyo dogap ita God imi
weng uyo tinangka-bom God imi kuguup tambal uyo waafuu kwep tebe-
bom no kemip umdii, kulip ita God iyo tebe kuguup tambal uyo maak so
kupka-emin kup keman-tema o," age-nala e, Yesus iyo unang bomi weng
uyo yan kebe bogobela ko.

Yesus imi, "Mirakel umaak kanumal o," age baga-e-bilip, "Waago o," agansa uta ko

Mat 12:38-42; Mak 8:12

29 Unang tinum kwiin tagang iyo, no Yesus iyo atama-bulupta, mirakel
ko age kuguup ugulumi migik umaak kanubela utamum o age tal
fufala dolip e, bogopma, "Ibo aget fugunin mafak uyo fugun-bilip kale,
ibo bogopne-nilip e, 'Mirakel ko age kuguup ugulumi migik umaak
kafalebelapta, utamupta, fen God yagal kamdala ti-salap kalaa agelum
o,' age-nilip e, fomtuup dagagamin kup ke-bilip kuta, niyo kanupmin
kuguup boyo maak kanupmita, bomi deng uyo tebeman-temaalip kale
ki, maagup maak uta kup kafalepman-temi boyo Jona imi top aniing
kwiin kiim umi mat tem kugol bii, am alop ke-nala am asuno diim komi
mitam e tisa ulutap uta maak kafalebelan-temi ko. 30 Sugamiyok uyo God
imi profet ko age weng kem baga-emin tinum Jona iyo ilami abiip uyo
kupkaa unanbu no tinum miit maak imi abiip miton Ninive kutam iinom-
nala e, Ninive kasel iyo bogopma, 'Ibo kuguup mafak kanum-nuubip boyo
kupkalin o,' age bogobe yakyak kemsa ulutap kale, Mo Tibil imi Man
niyo tal kamano komi unang tinum albip ita bogobe-nili, 'Ibo kuguup
mafak kanum-nuubip boyo kupkalin o,' age baga-eman o ageta ti-sii ko.
31 Sugamiyok uyo Seba kasel imi tiin molin unang ko age kwiin uyo,
Solomon imi weng tambal uta tinangkulan o age-nuluta, umi abiip uyo
kupkaa talanbu tal Israel kasel numi bagan koyo ti-suu kale, son-temu
nala am afungen am daanan-temu uyo, God tebe unang tinum alugum
imdep no weng telelamin baan diim daa-nala yegeman-tema uyo, unang
bota fen mo-nuluta, ipmi sang uyo bogo-nulu e, 'Solomon imi weng
tambal uyo kubaganuta, Yesus imi weng tambal uta uta kesu kuta, unang
tinum kulip iyo tolong dosaalip binim o,' age God imi bogobelan-temu ko.
32 Ulutap kale, am afungen am daanan-temu uyo, God tebe unang tinum
alugum imdep no weng telelamin baan diim daa-nala yegeman-tema uyo,
Ninive kasel iyo fen mo-nilipta, ipmi sang uta bogo-nilip e, 'Nuyo Jona
imi weng tambal uyo tolong do-nulupta, aget fupkela ko-nulupta, numi
fengmin uyo kupkasup kuta, Jona imi weng tambal uyo kubaganuta,
Yesus imi weng tambal uta uta kesu kale, unang tinum kulip iyo Yesus

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi weng uyo tolong do-silip kuta, kulip iyo bogo-nilip, “Nuyo aget
fupkela ko-nulup numi fengmin uyo kupkalan-temaalup o,” agesip o,’ age
Ninive kasel iyo ipmi sang uyo God imi bogobelan-temip o,” age Yesus
iyo baga-ema ko.

Yesus imi ilagenamin sang bogosa uta ko
Mat 5:15, 6:22-23

33 Yesus iyo do weng maak bogobe-nala e, “Tinum dok ita ilaam uyo
kefo-nalata, kwep daak am kabut tem min, baket tem kulagal daalan-
temaala binim kale, kefo kwep tam ulumi baan diim daalata, am
uyo ilagenuta, unang tinum am e tolon-temip uyo, mufekmufek uyo
tambaliim utaman-temip ko. 34 Ipmi tiin boyo amitem ulutap kale,
amitem boyo bitolip umdii, ilagenamin uyo am e tolon-temu ko. Ulutap
kale, ipmi tiin uyo baalip umdii, ilagenamin uyo tal ipmi aget tem uyo
e tulu utam-nilip e, kuguup tambal kup kanuman-temip ko. Kale minte
ipmi tiin uyo mafaganebelu umdii, ibo mililep tem kal bom-nilip e,
mufekmufek umaak tele utama-bomta, kuguup tambal umaak kanuman-
temaalip binim ko. 35 Kale ibo tele utama-bom-nilipta. Ibo tiin mafak
ilitap, amon amon ke-bom ipmi aget fugunin uyo mililep tem ulutap
ke nin ba kale, tiin tambal bom mufekmufek utamamin ulutap ke-bom
tambaliim kup bom-nilipta o ageta ko. 36 Ibo God imi ilagenamin uyo
kupkalip te daak ipmi aget tem uyo kefolan-temu uyo, ipmi aget fugunin
mililanebesu uyo alugum ilagenu kupkabeluta, ibo ilagenin diim kal atin
nan-temip o,” age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi Falosi itafimsa uta ko
Mat 23:1-36; Mak 12:38-40; Luk 20:45-47

37 Yesus iyo weng baga-em-siit kupkala e, Falosi maak iyo Yesus imi
bogobela, “Kabaa. Talapta, nisino alop no nimi am kal iman unelum o,”
agela e, Yesus iyo isino alop no Falosi imi am kutam kal tonip ko. 38 Kale
Falosi iyo Yesus iyo atamata e, Yesus iyo Juda kasel numi kuguup uyo
ku sagaal uyo diing daa-nama binim ke kupka-nala e, iman unela kalaa
age-nalata, kumang mola ko. 39 Kale Kamogim Yesus iyo imi kumang
mola uyo utam-nala e, bogopma, “Ulotu umi ulo waafunamin uyo ki,
Falosi ibo dis so kap so uyo mitam kaal diim uta kup diing dagan-nuubip
kuta minte, iibak tem kulaak uyo diing dagan-nuubaalip kale, kulaak
uyo ninak so kup-kagan-nuubip kale, ulutap mungkup ibo, mufekmufek
bo nulumi kup keluk o age-nilipta, ipkumal imi mufekmufek uta yuguut
daga-e-bom-nilip e minte, asit kup dagaga-bilip ipkumal imi mufekmufek
uyo kupka-e-bom no kem-nuubip kale, ipmi iibak tem kutam uyo ninak
tebe kufak daasu ko. 40 Ipmi aget fugunin uyo amon amon ke-bilip kale,
tele utamin. God imi mufekmufek telela kosa uyo, iyo iibak tem uta kup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

telela kosa bele ki? Umbae. Iyo iibak tem sino minte kaal diim so uyo
maagup telela kosa kuba. 41 Ibo aget fugunin uyo fupkela ko-nilip unang
tinum mufekmufek duumatanip kalaa agelip iyo i-filin-bom-nilip e, ipmi
unan-kalin dis tem albu min, kap tem kulaak ok so albu min uyo taga-
eman-temip uyo, ibo God imi tiin diim uyo atin tambalanan-temip ko.
42 "Falosi ibaa. Ibo tinangkulin. Ibo unan-kalin kangkang min, kumak
min, dugol min iyo ilo dep ku daa yakyak kelip baan nagaal kal keluta,
baan maagup keta kup God imi dupka-em-nuubip kale, ulutap kale, ibo
kuguup kangkang umi aget uta bubul ugel kala-nilip e minte, kuguup
kwiin kiim umi aget uta ilumano no kem-nuubip kale, boyo ki, ibo God
imi aget aa bubul aa uyo ugel kalagamin binim e minte, ilipmi ipkumal
iyo alugum maagup kuguup tambal uta kup kupka-emin binim no kale,
God iyo ipmi deng uyo tabanbaala binim kale, son-temu uyo, bomi kalan
uta God iyo kaal fuyap uyo kupka-eman-tema ko. Ibo kuguup afaligen
umi aget ugel kala kanuman-temip uta, God iyo deng afaligen keman-
tema kale, kuguup kangkang ita kup kemin ba kale, kuguup afaligen
ke-bom no kemin o ageta ko.
43 "Falosi ibaa. Ibo no ulotu am unon-temip uyo, 'Nuyo tinum kamok
kale, no abiin tambal uta ugaa ku tonupta, unang tinum iyo alugum nuyo
itamamin o,' age tonan-nuubip kale, ulutap kabo no iman saanin baan
diim unon-temap uyo, kapmi aget fugunin uyo, 'Niyo kem diim kugol
mo-bilita, unang tinum iyo alugum tal bogopne-nilip e, "Kamogim kabo
albap aga? Kafalemin tinum kabo salap aga?" agan-kalin o,' age-nalapta,
kanum-nuubap kuta, son-temu uyo, God iyo tebe bomi kalan uta kabo
kaal fuyap uyo kopkelan-tema ko.
44 "Kek kek imi kataman-bilip uyo, kaal diim kota, 'Kabo tinum tambal
o,' kagan-bilip kuta, kapmi iibak tem kwek umi aget mafak bubul mafak
fugun-balap uyo tinum kaana dep no dubalip kafin tem kulagal sang
daga-bala unang tinum iyo utamin-tem ke-bom-nilip e, umi tip diim ku-
tele tiinan-bilip ulutap kale, son-temu uyo, God iyo tebe bomi kalan uta
kabo kaal fuyap uyo kopkelan-tema o," age Yesus iyo Falosi imi baga-ema
ko.
45 Kale ulo utamsa tinum maak iyo mitam Yesus bogopma, "Kafalemin
kabaa. Kabo kanupmin weng bogolap boyo, nuyo mungkup itafi-balap
kalaa agan-bulup o," agela e, 46 Yesus iyo bogopma, "Dam bogolap kale,
ulo utamsip tinum ibo unang tinum iyo bogobe-nilip, 'God imi weng kem
kwep daasa uta kup waafulin o,' agan-nuubaalip kale, ipkil tebe weng
kem migik migik uyo kwep tam God imi weng kwep daasa umi tip diim
ku to-bom-nilipta, unang tinum bogopmip, 'Waafulin o,' agan-nuubip
ko. Kale unang tinum iyo utamipta e, ulo kwiin tagang uyo bong faga-
bom waafunamup kalaa age-nilipta, aget iluum tebe-em-nuubu kuta, ibo
i-filin-bom dong daga-e-bilipta, ulo uyo waafunamin binim kem-nuubip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, son-temu uyo, God iyo tebe bomi kalan uta ulo utamsip tinum ipkil
mungkup kaal fuyap uyo kobelan-tema ko.
47-48 "Ipmi olal iyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum
iyo an-bii kulep no iman-bii-silip kale, ibo bisop bilip imi aget uta
fugunup ko age-nilipta, imi duu diim uyo tambalanuk o age-nilipta,
tuum uyo kulep ilaga-e-bom-nilip e minte, at ket san uyo u-e-bom no
kem-nuubip kuta, ipmi aget tem uyo, 'Tambaliim ke olal iyo tebe bilip
iyo ano-silip o,' agan-nuubip ko. Kale ilipmi olal ilitap e minte, iliptap no
kale, bilip iyo tebe ano kuba-silip kale minte, ipta imi duu diim uyo tiin
mosip kale, son-temu uyo, God iyo tebe bomi kalan uta ibo kaal fuyap
uyo kobelan-tema ko. 49 Kale God iyo yak abe alugum mufekmufek bo
utamsa tinum kale, iyo ipmi kuguup sang uyo bogo-nala e, 'Niyo nalami
profet ko age weng kem bagamin tinum so minte kalaan tinum so iyo
imdali no unang tinum imi diim abelan-temip kuta, tinum bilip iyo tebe
iip maak maak iyo ano kuba-bom-nilip e minte, iip maak maak ita kaal
fuyap uta kup kupka-e-bom no keman-temip o,' age God iyo bogosa
ko. 50 Sugayok God imi kafin so abiil so telela kosa kulota ipmi olal ita
tebe God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum iyo an talanbu
tal kaa diibelip kale, tinum kamano komi albip ipkil mungkup nimi
kalaan tinum iyo ano kuba-bom no keman-temip kale, bomi kalan uta
God yagal tebe ipmi olal imi yuum so minte ilipmi yuum kusino kwego
dego ke-nalata, yuum bomi yan uta God iyo kaal fuyap uyo ibo kobelan-
tema ko. 51 Kale kamaki uyo Kein isiik tebe ilami niing Abel iyo angkola
kaanata bole, kulota God imi ogok kemin tinum iyo kek kek iyo tebe an
kwep tebesipta, kwep talanbu tal pris ko age tinum amem maak asegim
Sekaraya umdii God imi am amem kek e minte mufekmufek fuulip ken
tebemin baan diim kek no iibak kugol angkolipta, kaan no ke-se ko.
Kale asok bogobelan o ageta kale, tinangku-silipta. Ipmi olal iyo kanube
fengam tebesip kale, bomi yuum uyo tal imi man ilop ipmi diim abeluta,
God iyo tebe ibo kaal fuyap uyo kobelan-tema ko.
52 "Ulo utamsip tinum ibaa. Ibo utamipta e, God imi suuk kon tem weng
uyo God imi aget fugunin weng uta kafale-bulu utaman-bulup kalaa
agan-nuubip kuta, ipkil, God imi aget fugunin kuguup uyo kanumaalup o
agan-bom-nilip e minte, ipkumal iyo, God imi aget fugunin kuguup uyo
kanumum o agelipta, ipta imtal imtal ke-bom no kem-nuubip kale, son-
temu uyo, God iyo tebe bomi kalan uta ibo kaal fuyap uyo kobelan-tema
kale, utama-bom-nilipta o," age Yesus iyo ulo utamsip tinum imi baga-
ema ko.
53-54 Yesus iyo am kutam uyo kupkaa abiip iina e, alugum maagup yak
kuto no ke tam abe abe-bom-nilip e, ulo utamsip tinum so Falosi so iyo
Yesus imi olsak kobe-nilip e, Yesus imi bon tem uyo dagak diibe-bom
dagaga-bulupta, weng mafak umaak bogola kalaa age-nulupta, bota dep

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

no weng telelmin baan diim daalum o age-nilipta, atafimin weng sino
bisop bagamin weng sino dagagamin weng kwiin tagang sino uyo dital
fagaa Yesus imi baga-emip ko.

**Yesus imi bogobe-nala, "Ibo kuguup alop tubulin tinum bilip iyo tele itama-
bom-nilipta o," agesa uta ko**
Mat 10:26-27

12 1 Unang tinum kwiin tagang iyo tala tala ke afeta-nilip e, Yesus
imi weng uta tinangkulum o age-nilipta, ilek ilek ke-bom
ipkumal iyo yaan tuup imdaak tamaga-bom ke-bilip e, kota Yesus iyo
ilami okumop man imi agol kup bogopma, "Ibo Falosi imi yiis ko age
tukolip bret fitimin umi mufekmufek uyo utama-bom kupkek kupkek kem
tiine-bom-nilipta o ageta kale, Falosi imi kuguup alop waafulin umi sang
uta kam agan-bii ko. 2 Falosi imi kuguup mafak bantap kanumin so minte
bisop bagamin kuguup so uyo yiis ko age bret fitimin mufekmufek ulutap
kale, son-temu uyo, God yagal imi kuguup mafak uyo kupkem daabela
unang tinum iyo alugum utaman-temip ko. 3 Ulutap kale, mililep kota
kapkum iyo kuguup mafak umi sang bantap bogo, 'Kanubelan-temup o,'
age bogobelap umdii, son-temu nala am daanin diim kota unang tinum
iyo alugum alop ipmi bantap weng bogobip boyo tinangku en-bom tegen-
bom keman-temip e minte, intap intap mafak umi sang agol kup kalapmi
am kutam kal bogolap umdii, unang tinum iyo alugum abiip mat kal
kapmi bogobap bomi sang uyo olan-bom no keman-temip o," age Yesus
iyo baga-ema ko.

**Yesus imi bogo-nala, "Kafin diim tinum imi atul uyo finanin ba kale, God
imi atul uta kup finanin o," agesa uta ko**
Mat 10:28-31

4 Yesus iyo maak so bogobe-nala e, "Nugumal ibaa. Nimi weng maak
bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Tinum iip maak maak iyo bogobe-
nilip e, 'Ibo Yesus imi weng boyo baga-em top iip kwegal dugang age
kupkalin-tem kelip umdii, inolan-temup o,' agelan-temip kuta, iyo tebe
ipmi dam uta kup ungkwalip kaanan-temu kuta, son-temu uyo, ipmi suun
nin sinik uyo ungkwalip kaan maagalo kelan-temaalu binim ko. Kale
bilip imi atul uyo finanin ba kale, God maagup imi atul uta kup finanin
kuba. 5 Kale minte God iyo om kun so kale, beyo tebe kangkola umdii,
beyo tii kamdala yak suun at kenamin abiip unomap kale, bemi atul uta
finanin ko.
6 "Kuta ipkil tinangku utamin. Tinum iyo tuumon ken tibin alop ita
dulu-nilipta, uun kangkang ogal iyo molan-temip kuta, God iyo uun katip
maagup imi aget umaak kupkalan-temaala binim kale, 7 God imi tiin diim
uyo uun kangkang iyo kubaganipta, ipta ipta kesip kale, God iyo ipmi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aget uyo maak ilumanolan-temaala binim kale, beyo ipmi dubom kon uyo tikilata e, intap kal kalaa age utam som, minte alugum mufekmufek mek ipmi diim aban-nuubu uyo utam no kesa kale, ibo tambaliim tiin mo-bom dong daga-em-nuuba kale, kafin diim tinum bilip imi atul uyo finanin ba o," age baga-ema ko.

Yesus imi bogobe-nala, "Ibo alugum imi tiin diim kal nimi okumop man kelin o," agesa uta ko
Mat 10:19-20, 32-33, 12:32

8 Yesus imi okumop man imi bogobe-nala e, "Ibaa. Weng maak
bogopman-temi kale, waantap kapta no unang tinum imi tiin diim uyo
bogo-nalap, 'Niyo Mo Tibil imi Man imi okumop man keli o,' agelap
umdii, God imi yege-bom kaal fuyap kupka-eman-tema umi am daanan-
temu kota, niyo God imi ensel imi tiin diim uyo bogopke-nili e, 'Beyo
nimi okumop man o,' kagelan-temi kale minte, 9 waantap kapta bogo-
nalap, 'Niyo Mo Tibil imi Man imi okumop man kelaali o,' agelap umdii,
God imi ensel imi tiin diim uyo bogopke-nili e, 'Beyo nimi okumop man
ba o,' kagelan-temi ko.
10 "Niyo Mo Tibil imi Man kuta, unang tinum waantap ita niyo weng
mafak uyo baganem-siit-nala asok aget fupkela kola umdii, God yagal
tebe bemi yuum uyo kupkan kebelan-tema kale minte, unang tinum
dogap ita God imi Sinik Tambal imi weng mafak baga-ema umdii, God
iyo bemi yuum uyo kupkan kebelan-temaala binim ko.
11-12 "Kale tinum iyo itamipta e, ibo nimi okumop man kalaa age-nilip
e, imtamo no ulotu am daalipta, Juda kasel imi kamogimal iyo tebe
yegeman-temip e minte, imtamo no kiyap imi diim daalipta, ita yegeman-
temip no kale, kanu-eman-temip uyo, ibo aget yamyam uyo fugun-bom,
'Kwiin. Kota weng kwep mek numi tem tilibelan-temip bota, intaben
o agelan-temup a? Dogonupmin weng uta kuta yan ke-eman-temup o?'
agan-kalin ba kale, bilili age-bom-bilipta, kota God imi Sinik Tambal ita
tebe ibo kuguup tambal uyo kafale-balata, weng tambal uta kup baga-
eman-temip o," age Yesus ilami okumop man imi baga-ema ko.

Yesus imi felep yak, "Mufekmufek soyaap keli o," age aget mafak fugunin tinum imi diim to do weng bogosa uta ko
Mat 13:22; 1 Tim 6:9-10, 17; Jems 1:10-11, 4:13-15

13 Unang tinum kwiin tagang iyo Yesus iso mo-bom-bilipta, tam tinum
maak unang tinum kwiin tagang tem kulaak ilota bogola ko. "God imi
weng kafalemin kabaa. Kabo nimi baap beyo bogobelapta bole, numi
aatum kaanba imi kafin so minte mufekmufek sino uyo togo-nalata,
nagal atuk kopnelata o," agela e, 14 Yesus iyo tinum bemi bogobela ko.
"Nugum kabaa. God iyo nimdala tal-nilita, ipmi kafin sino mufekmufek

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sino umi weng uta telela-bom taga-emak o age-nalata, nimdala tisaali
kale, niyo ogok migik kemin tinum o," age-nala e minte, 15 fupkela kek
fen unang tinum imi bogobela ko. "Ibo nimi weng kaa bagan-bii koyo
tele tinangku-silipta. Tinum mufekmufek soyaap iyo ilami mufekmufek
uta dong dogopmuta, tambaliim kup koyo nan-temaala e minte, kutop
uyo nan-temaala no ko. Kale ibo ipkumal imi kafin sino mufekmufek sino
umi mok uyo unan-kalin ba o," agela ko.
16 Tam Yesus iyo do weng maak bogobe-nala e, "Tinum mufekmufek
soyaap maak bemi ilanggiip uyo rais ko age wiit tagang uyo tebelu kalaa
age-nala e, 17 tinum beyo ton-bom aget fuguna ko. 'Nimi wiit kulep tam
tomin am uyo kwiin tagang ba e minte, kwiin kiim ba no kale, wiit bomi
baan diim uyo duumatanuta, kota dogonubelan-temi a? 18 Uyo? Nimi wiit
am uyo dalata ko-nilita bole, am kwiin kiim kiim kup de-nilita, nimi wiit
sino mufekmufek sino uyo kulep tam tolan-temi ko. 19 Son-temu nala am
bomi binimanu kupkalan-temi uyo, aget fugun-bom-nili e, 'Misam ke
nimi mufekmufek kwiin tagang uyo tii keli kale, kota bii atol yamyam
ke-nilita, kun fingka-bom-nili e minte, unan-kalin kwiin tagang unan-
bom-nili e, ok mafak kwiin tagang unan-bom no ke-bom-nilita, deng
tebeman o,' agelan-temi kalaa age kanupmin aget uyo fuguna ko. 20 Kuta
God iyo bogobe-nala e, 'Ilum ilum bii tonsap tinum kabaa. Kamano
mililep kota kaan-nalapta, kapmi mufekmufek telela-bii kwep dagan
tebesap uyo kupkalan-temap kale, boyo waantap ita kululan-tema o?'
age-nalata, God iyo tinum bemi baga-emsa ko. 21 Kale ibo utamin. Kanube
tinum kulatap ke ilipmi aget kup fugun-bom-nilip mufekmufek afetaman-
temip uyo, ibo God imi tiin diim uyo fen win binim o," age Yesus iyo
baga-ema ko.

Yesus imi okumop man bogobe-nala, "Ibo aget yamyam tagamin ba o," agesa uta ko

Mat 6:25-34

22 Kota Yesus iyo ilami okumop man iyo bogobe-nala e, "Ibo kamano
nimi weng bogobeli uyo tolong dolip a? Kam ageli umi atuk uyo aa
bogopman-temi ko. Ibo ipmi kaa tibip umi aget afek uyo fugun-bom bogo-
nilip, 'Iman bo dok ku-tele maak tuluta, unan tubup o?' agan-bom-nilip
aget yamyam taga-bom-nilip e minte, ilipmi kaal aget uyo fugun-bom
bogo-nilip, 'Ilim boyo dok ku-tele maak tuluta, migilan-temup o?' agan-
bom-nilip aget yamyam taga-bom no kemin ba ko. 23 God ita mufekmufek
afaligen ko age ipmi mam so dam so uyo kobelata, koyo albip kale,
mungkup, mufekmufek katip ko age unan-kalin so ilim migimin so ugol
mungkup fen God iyo tebe kobelan-tema no kale, bomi aget uyo yamyam
tagamin ba ko. 24 Ibo uun bilip iyo itamin. Bilip iyo iman ilang digin-kalin
binim. Iman wemin binim. Iman afeta-bii kulep no am tomin binim. Kuta

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God yagal iman uyo kuga-e-balata, unan-nuubip ko. Kuta God imi aget
aa bubul aa kwiin kiim uyo unang tinum ipmi kobe-nalata, uun ita imdep
te magaang tem daa-nalata minte, ipta iman uyo kupka-e-balata, iman
uyo tii unan-nuubip kuba. 25 Ibo aget yamyam taga-bom ilipmi kaal ilak
dugamin bota tebe dong dogobeluta, ibo tii ipmi nin uyo kayop aa-e min,
atol aa uyo maak so tifilip top so keluta, kafin diim kagal bii, ilugolan-
temip aga? Umbae. God iyo bogo-nala, 'Kota kaanal o,' agon-tema uta,
kaanan-temip ko. 26 Kale kayop tifimin min, atol tifimin min uyo ibo
bagang-kale kanube-nimip binim kuta, intaben o age-nilipta, mufekmufek
kwiin kiim umi aget uta yamyam tagan-bilip a?
27 "Ibo tiginal umi ilala boyo utamin. Boyo tinum nulutap keluta, ulumi
ilim uyo telela-bom biginamin binim kale, boyo bisop iip kugol tebemin
kale, God yagal tebe tiin mo-balata, boyo tebe-bom-nuluta, umi ket tambal
uyo abum-nuubu ko. Sugamiyok tinum win tibin Solomon bemi bii-se uyo,
beyo mufekmufek soyaap kale, ilim tambal tambal uta kup tii-bii-se kuta,
imi ilim unang tinum ilimi sagaal tuup telele-bom bigine-bilip tii-bii-se
bomi dong uyo kubaganuta, God imi ilala ket telela kosa umi dong tambal
uta uta kesu ko. 28 Kale ilala boyo tiginal kal bomu kale, bomi ket tambal
uyo abulu siit ilugo datanu e, tinum tebe baam uyo kwek kalalip ilala kuso
ken tebe-bom no kem-nuubu kuta, ilala boyo God yagal tebe telela ko
tiin mo-balata, tambaliim ket uyo abum-nuubu ko. Kale ninggil ibo aget
alop uyo taga-bomta, 'God beyo nuyo ilim kaal uyo kobelan-tema bele ki,
kobelan-temaala o?' agan-nuubip kale, ibo tele utamin. God imi aget aa
bubul aa kwiin kiim uyo ipmi kobe-nalata, ilala ket uyo kulep te magaang
tem keng to-nalata minte, yagal ipmi ilim kaal boyo kupka-eman-tema ko.
29 Kale ibo kanupmin aget bota fugun-bom-nilipta, unan-kalin aget uta kup
ugaa kwaa-nilip aget yamyam tagamin ba ko. 30 Alugum kafin diim komi
unang tinum God imi ilak dolin binim bilip iyo suun kup ilim so unan-kalin
so umi aget kup ugaa kwaa aget yamyam tagan-nuubip kale minte, ipmi
Aalap God yagal utamata e, ibo suun kup unan-kalin umi ilep uyo fen-bilip
kalaa agan-boma ko. 31 Kuta mufekmufek miton ipmi dilinan-temip uyo
kulbu kale, ibo, God imi daam tem iinom ilami aligaap ke-nulupta, ilami
tol kuguup uta kup waafulum o age dilin-bom-nilipta, God imi aget uta
ugel kalalin o ageta kale, ibo kanumip bole, God yagal dong daga-e-bom-
nala e minte, ipmi mufekmufek dilin-bilip migik ko age iman min, ilim uyo
kuga-e-bom no keman-tema o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Dogonubeta kuguup tambal uta kup waafuu siit-nulupta, God imi abiip tambal no nan-temup umi sang uta ko

Mat 6:19-21; Luk 14:12-14, 16:9, 18:22

32 Asok Yesus iyo ilami okumop man imi bogobe-nala e, "Ninggil ibaa.
God iyo aget fuguno-nala, 'Ibo imtamo tal nalami abiip kaa daalita, nin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o,' agan-be kale, ibo kafin diim komi mufekmufek aget uyo yamyam
taga-bom finanin ba ko. 33 Kanube ibo mufekmufek kwiin tagang kalaa
agelip umdii, mufekmufek boyo kulep tolip molip tuumon kululan-temip
uyo, kulu unang tinum iyo itamipta, bilip ita duumatanbip kalaa age-
nilip bilip imi togobelip asok bota dong daga-emuk o ageta ko. Kafin
diim koyo men so ilim so boyo dusabanan-temu e minte, tuumon uyo
yuut binimanan-temu e minte, tinom tebe mufekmufek uyo balatalan-
temip e minte, tinum tebe mufekmufek yuguut dagaman-temip no kale,
mufekmufek uyo binimanan-temu ko. Kale mufekmufek uyo kagal kwep
mek kwego kwego ke-bom afetmin ba kale, God imi ogok uta tambaliim
kup ke-bilipta biita, God yagal yan kebe imdep no ilami suun abiip
daalata, tambaliim kup nin o ageta ko. 34 Kanube tinum iyo maak kafin
diim komi mufekmufek umi aget kup ugaa kwaala umdii, beyo kanupmin
mufekmufek boyo kwep mek kwego kwego ke-bom afetman-tema kale
minte, kanube tinum maak ita ilami mufekmufek umi aget fugunin uyo
kupkaa God imi aget uta kup ugaa kwaagama umdii, tinum beyo God
imi ilak uyo duga-bom imi kuguup uyo waafu-bom no kemin kup keman-
tema o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi bogo-nala, "Kan ke bigi-bom bom-bilipta biita, tolon o," aginsa uta ko

Mat 24:43-44, 25:1-13; Mak 13:32-37; 1 Tes 5:2; 1 Fit 1:13

35-36 Yesus iyo bogobe-nala e, "Ibo tinangkulin. Ibo kan ke-nilip nimi
fen-bom bom-silipta siita, tolon o ageta ko. Niyo felep yak ogok kemin
tinum maak imi diim to do weng maak bogobelan-temi kale, ipmi
kuguup uyo ogok kemin tinum kulip imi kuguup ulutap kemin o ageta
ko. Kale am maak daanu e, kulip imi kamogim iyo utamata, nimi duup
iyo kamaa unang kula agam imi duup-afin iyo tala tala ke iman tigi-bom
unan-bilip kalaa age-nala e, no tamita, isino deng tebemum o age una
ko. Kale ilami ogok kemin tinum bilip iyo ilimi kamogim iyo dok kota
asok tolon-tema kalaa agebaalip kale, maagalo mufekmufek uyo kan ke
bigi-bom bom-silipta, mililanu kalaa age-nilip e, ilaam kefo kafan ton-
bom ilimi kamogim iyo fen-bilipta, bii tal faal uyo dok dok keba kalaa
age-nilipta, yuut fen no faal bitobelip ko. 37 Kale ilami ogok kemin tinum
iyo kafan ton-bom-bilip tal itam-nala e, 'Suguul o,' age-nala e, bilip imi
deng uyo tebe-bom kuguup tambal uyo kafalebe-nala e, kamogim beyo
ilami iman fuu-emin tinum imi kuguup uta ku-nalata, bogobe-nala e,
'Daak tonipta, nagal iman uyo tafobelita, unelin o,' age bogopma ko.
38 Kale ogok kemin tinum bilip iyo utamta, am tiip tiip faa-buluta, toloma
e? Bem abe-buluta, toloma e? agebaalip kuta, maagalo suun fenin kup ke-
bilipta, iyo tal-nalata, bilip imi deng uyo tebe-bom-nalata, kuguup tambal
uyo kafalema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

39 “Weng maak bogobelan-temi kale, ibo tolong do-silipta. Kale tinum
am kayaak iyo utamata, mililep uyo dok kota tinum yuguut unin iyo
tolon-tema kalaa ageba nimnam, beyo kafan bom bigilata, tinum yuguut
unin beyo dogobeta talta am boyo dalata ko-nalata, tam imi mufekmufek
uyo dugu kulube mitam iinbaala ko. 40 Kale ulutap ibo utamipta e, Mo
Tibil imi Man niyo dok kota tolon-tema kalaa nagebaalip kale, maagalo
tem kale, ibo suun kup bigi-bom telel-bom-nilipta o,” age-nalata, Yesus
ilami okumop man imi baga-ema ko.

Tinum ogok tambal kemin so tinum ogok mafak kemin so imi kuguup umi sang uta ko

Mat 24:41-51

41 Yesus iyo do weng uyo bogobela binimanu e, Fita iyo Yesus imi
bogobela, “Kamogim kabaa. Do weng bogolap bota nuta kup bogopmap
bele ki, alugum unang tinum so numi bogopmap o?” agela e, 42 Kamogim
isiik yan kebe bogola, “Agelap kale, ibo tinangku-silipta, niyo tinum ogok
fomtuup ke-bom aget tambal fugun-bom no kemin tinum imi sang uyo
bogobelan o ageta kale, kamok maak iyo, no abiip simanim kugol siit
ilugo tolon-temi kalaa age-nala e, ilami kanupmin ogok kemin tinum
maak ulaa du bogobe-nala e, ‘Kabo nimi ogok kemin tinum bilip iyo
tambaliim kup itama-bom tiin mo-balapta, ogok tambal kup ke-bilipta,
nimi mufekmufek uyo tambaliim kup bom-buluta, iman taga-emin ulumi
am daanan-temu kota, kabo iman uyo ogok kemin tinum imi taga-emal
o,’ age bogobe-nalata, dupkaa unon-tema ko. 43 Kale ogok kemin tinum
beyo kamogim imi weng uta tinangku-nala imi ogok uyo waafulin kup
ke-bom ogok kema umdii, kamogim iyo asok tal abomu, tambaliim kup
ogok ke-be kalaa age-nalata, deng tebeman-tema ko. 44 Kale kamogim
iyo bogobe-nala e, ‘Utamita, niyo kugol bomta, katamin-tem bom-bilita,
ogok tambal uyo kem-nuubap kalaa ageli kale, ogok afaligen uyo kapmi
kopkelita, kapta nimi mufekmufek uyo alugum tiin molan-temap o,’
agelan-tema ko. 45 Kuta kanube ogok kemin tinum beyo aget fuguno-nala,
‘Nimi kamogim iyo mufekmufek migik maak tebe daak tamalu kale, yuut
tolon-temaala binim o,’ age-nala, ipkumal ogok kemin tinum so ogok
kemin unang sino iyo ye-bom-nala, iman uyo tigi-bom unan-bom-nala, ok
mafak uyo unan-bom ilum ilum ke-bii-nala, 46 kamogim iyo dogap kota
tolon-tema kalaa age fenin binim ke-bom no kema umdii, bom-balata, am
maak daanu e, kamogim iyo talta utamata e, kuguup mafak kem tebesa
kalaa age-nala e, imi kuguup mafak umdii yan ke-e-bom kaal fuyap
kupka-eman-tema uyo kwaasulemin tinum imi kaal fuyap kupka-emin
ulutap ke kupka-eman-tema ko.
47 “Kale ogok kemin tinum iyo dok ita utamata, kamogim iyo kanupmin
ogok bota kanumal o agela kalaa agan-be kuta minte, beyo ogok bomi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aget uyo fugun-bomta kufo ogok kem-nama ba kale, imi weng uyo
kwaasulema umdii, imi kamogim iyo tebe kaal fuyap afaligen uyo
kobelan-tema ko. 48 Kale minte ogok kemin tinum iyo dok ita utamata,
kamogim iyo, kanupmin ogok kanumal o agela kalaa agelin-tem ke
maagalo mafak kanuma umdii, imi kamogim iyo tebe agol kup kaal
fuyap katip uyo kobelan-tema ko. God iyo aget fugunin tambal uyo tinum
maak imi kobela dagaa kusa umdii, God yagal, 'Kabo tambaliim kup
ogok kemal o,' agelan-tema kale minte, tinum maak ita God iyo suun kup
aget fugunin tambal uyo kupka-emin kup na umdii, God iyo, 'Kabo atin
ki ogok tambaliim uta suun ogok kemin kup kemal o,' agelan-tema o,"
age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi ilak dugamin umi kalan uta unang tinum bigi ko miit alop kemin umi sang uta ko

Mat 10:34-36

49 Yesus ilami okumop man bogobe-nala e, "Niyo kafin diim e ti-sii
koyo, unang tinum imi fengmin umi kaal fuyap kugamin umi sang uta
baga-eman o age-nilita, ti-sii kale, kaal fuyap bomi atul uyo at togol tem
diinamin ulutap kale, God imi kaal fuyap bomi kupka-eman-tema umi
am boyo mep so tulu kale, nimi fomtuup aget fugunin uyo, yuut mitam
tuluk o age-nilita, fen-bii ko. 50 Minte niyo kaal fuyap ogen uyo umtal daa
kaanan-temi kale, bomi mitam tilin-tem bom-bulu uyo, nisiik utamita,
bomi am uyo daanan-temu kalaa age-nilita, umi aget afalik uta tebe de
namoluta, aget iluum tebepnelu bom-bilita bii, nimi kanupmin kaal fuyap
uyo binimanan-temu ko. 51 Kale ipmi aget fugun-bilip uyo, 'Beyo tal-
nalata, unang tinum imi weng uyo bogobeli alugum aget maagup kelin
o age-nalata, ti-se o,' nagan-bilip a? Umbae. Niyo talta, unang tinum iyo
ilo kolan o ageta ti-sii kuba. Nimi weng tolong dolan-temip uyo, iip maak
maak iyo tele tolong dolan-temip kuta minte, iip maak maak ita, tolong
dolaalup o age umik ugobelan-temip kale, bigi ko miit alop ke-nilipta,
waasi kebina tala keman-temip ko. 52 Kale am maagup kutam uyo unang
tinum ogal nip umdii, bigi ko alop igil kelip e minte, asuno igil ke no ke-
nilip e, nimi weng kalan uta alop iyo tebe asuno iso wengaal digin-bilip e
minte, 53 aalabal tebe man tinum iso waasi kiina tala ke-bilip e, ogenal so
man unang isino igil waasi kiina tala ke-bilip e, imegal tebe miin kalelal
sino waasi kiina tala ke-bilip no keman-temip o," age Yesus iyo baga-ema
ko.

Yesus tebe mufekmufek mitam tolon-temu umi sang bogosa uta ko

Mat 16:2-3

54 Asok Yesus iyo unang tinum imi bogobela, "Ibo utamipta, iip uyo
iimanu kalaa agelan-temip uyo, ibo bogo-nilip, 'Wep tolon-temu o,'

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agelipta, fen talan-nuubu e minte, 55 ibo utamipta, ataan daak unemin
ilep dulul tulu kalaa agelan-temip uyo, ‘Am kan tolon-temu o,’ agelipta,
talan-nuubu ko. 56 Utamsip tinum ibo kafin diim so abiil tigiin so
boyo utam-nilip e, ‘Am uyo kanupman-temu o,’ agan-nuubip kuta, ibo
amon amon nin tinum imi kuguup uyo ku-nilipta, nimi weng baga-bili
tinangkan-bilip umi magam uyo, ‘Utabaalup o,’ agan-bilip o,” age Yesus
iyo baga-ema ko.

Yesus imi weng telelamin sang bogosa uta ko
Mat 5:25-26

57 Yesus iyo weng migik maak uyo bogobela, “Ibo, intaben nulum
o age-nilipta, ipkil aget fuguno-nilipta, bota kanuman-temup boyo
felepman-temu kalaa agan-nuubaalip a? 58 Uyo kanumin kale, kanube
kapkum iyo tebe bogopke-nala, ‘Kuguup mafak kepnelap kale, kamtamo
no weng telelmin tinum imi diim daalan o,’ agela umdii, alop ibo yang
weng telelmin tinum imi diim abelin-tem somta, kabo kapkum imi diim
unap alop ibo weng uyo telela ko-nilip e, kapmi yuum uyo molap kaanuk
o ageta ko. Kale minte kabo kamaki kugol boyo telela kolin-tem kelap
umdii, kapkum beyo kamdep yang kamdala yak weng telelmin tinum imi
diim abelapta, ita yega dopke kamdala yak un tubulin imi sagaal diim
abelapta, ita tebe sok de kamdalip tam kalabus am unon-temap ko. 59 Kale
kugol bom-balap bii, kapmi fengmin uyo alugum molap atin binimanuta,
talaa kamdalip mitam e tolon-temap ko. Kale kabo nimi weng boyo tele
tinangku-nalapta o,” age Yesus iyo unang tinum imi baga-ema ko.

Yesus bogo-nala, “Kabo kapmi fengmin boyo kupkalal o,” agesa uta ko

13 1 Kanupmin am daanbu kugol, unang tinum albip iyo tal Yesus
imi diim kal bogopmip, “Unang tinum iip maak maak Provins
Galili kasel iyo, God imi, ‘Misam o,’ agelum o age-nilipta, tolop uyo kulep
tal tolipta, pris ko age tinum amem ita tolop uyo ino fuu-bilipta, kiyap
Pailat imi waasi dinan-kalin tinum imdala tal Galili kasel bilip iyo inolip
e, imi isak sino minte tolop imi isak sino kwego dego ke singkam daa-suu
o,” agelip e, 2 Yesus iyo bogopma, “Ibaa. Ipmi aget fugun-bilip uyo, ‘Galili
kasel iyo, milii kulip imi fengmin uyo kwiin kiim kalaa age-nilipta, inolip
kaanipta minte, milii imi fengmin uta katip kalaa age-nilipta, imkalipta,
waalan-silip o,’ agan-bilip bele ki? 3 Umbae. Nimi weng bogobelan-temi
ko tinangku-silipta. Ibo ipmi fengamin uyo kupkaa aget fupkela kolan-
temaalip uyo, alugum ibo Galili kasel kulitap ke kaanan-temip kuba.
4 Ulutap kale, siin uyo tinum ilimi kup 18 iyo abiip afalik Jerusalam umi
tung tem Siloam kutam kal mo-bom-silipta bole, am timitim maak balaa
kumen malaak abuta, inolu kaan-silip kale, ipmi aget fugun-bilip uyo,
‘Jerusalam kasel iyo, milii kulip imi fengmin uyo kwiin kiim utamta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

boyo inolu kaanipta minte, milii imi fengmin uta katip atamta, inolin-tem
keluta, waalan-silip o,' agan-bilip bele ki? 5 Umbae. Ibo nimi weng koyo
tinangku-silipta. Ipmi fengmin uyo kupkaa aget fupkela kolan-temaalip
uyo, alugum ibo tinum kulitap ke kaanan-temip kuba," age baga-ema ko.

God imi tebe fengmin tinum imi am ugaa kupka-emin umi sang Yesus imi tebe bogosa uta ko

6 Kale Yesus iyo do weng maak bogo-nala e, "At yet maak tinum imi sok
dum ilang kulagal mosuta bole, tinum sok dum ilang kayaak beyo no at
yet boyo utamta, yet umaak abubu kalaa agelan o age-nalata, tal abomu,
at dum umaak abulin-tem kalaa agela ko. 7 Kale ilami ilanggiip ogok
kemin tinum imi bogobe-nala e, 'At dum abumin umi am uyo daanuta,
tal utam utam ke-bii atol asuno keli kuta, at yet koyo maak abumin binim
kelu kale, at boyo ungkwalal a. Tam at bota tebe-nulu e, kafin umi tugul
uyo alugum unan-bulu binimanan-temu bo mafak kale, at bo ungkwalal
o,' agela e, 8 ilanggiip ogok kemin tinum iyo ilanggiip kayaak imi weng
uyo yan kepma, 'Kamogim kabaa. At boyo kupkalup atol maagup umaak
dakan keluta bole, at bomi magam tem uyo kafin fiksigi-nilita, at bomi
iman unan-kalin uyo telelebelita, 9 at dum umaak abulu minte, abulin-
tem kelu kalaa ageta bogopnelapta, kota ungkwalan o,' age-se o," age
baga-ema ko.

God imi ifin am daanbu diim kota Yesus tebe unang ibiit telela kosa uta ko

Luk 6:6-11, 14:1-6; Jon 5:10, 16-18, 7:21-23

10 Tam God imi ifin am maak daanu e, Yesus iyo no ulotu am kal unang
tinum iyo God imi weng uyo kafalema ko. 11 Kale unang maak albu boyo
sinik mafak tebe mafak ilin kobe kupkala nuubuta bii, atol ulumi kup 18
e minte atuk no dakan ke-nulu e, unang boyo daang sukmon kesu kale,
uyo tele mo-numu binim ko. 12 Kale Yesus iyo unang boyo utam-nalata
bole, olabela tal tamu e, bogobela ko. "Unang kubaa. Niyo kupmi mafak
ilin uyo kupkan kep-kami o," age-nala e minte, 13 imi sagaal uyo kwep
yak unang bomi dubom diim daala e, maak fagaa tol kup mo-nulu e, God
imi deng uyo tebe-bom-nulu e, imi win kufu-emu ko.
14 Kale ulotu am umi kamok iyo utamata e, Yesus iyo God imi ifin am
daanbu diim kagal unang uyo telela kola molu kalaa age-nala e, tinum
bemi olsak uyo Yesus iyo kobe-nala e, unang tinum bogobela ko. "Am
bugup kal boyo ogok kemin kale minte, God imi ifin am daanbu koyo
ogok kemin am daanbaalu ko. Ibo tal Yesus imi finang tal tamipta,
telela imolak o agelip umdii, ogok kemin am daanuta, tal tamipta telela
imkamak o ageta kale minte, God imi ifin am daanu uyo, tal tamip telela
imkamin ba o," agela ko. 15 Tam Yesus iyo weng yan kebe-nala e, bogola
ko. "Kuguup alop waafulin tinum ibaa. God imi ifin am daanbu diim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo alugum ibo ipmi kao sino dongki sino iyo no ilimi am kal sok tiil to
kulep no to ok uyo kobelip unan-nuubip bole a? 16 Unang koyo Abraham
imi man ilop nulutap kale, unang koyo Saatan tebe kufak daalata, daang
sukmon ke-bom bii atol ulumi kup 18 ko dakan kesu ko. Kale God imi
ifin am kota felepneluta, Saatan imi sok de kosa uyo nita tebeta talaa
kwaa-nili e minte, telela ko no keli o," agela ko. 17 Yesus iyo kam agelata
bole, kota imi waasi iyo fitom afalik kup tebe-nilip e, weng maak bogolin-
tem kelip kale minte, unang tinum iyo Yesus imi kuguup tambal telela-bii
kupkaba uyo utam-nilipta, imi deng afalik kup tebemip ko.

Yesus imi felep yak mastat san umi diim to do weng bogosa uta ko
Mat 13:31-32; Mak 4:30-32

18 Yesus iyo asok bogobe-nala e, "Unang tinum mitam God imi daam
tem tilip tiin moba bilip iyo dogap ilitap a? Nagal bogobe-nilita, bilip
iyo kanupmin unang tinum o agelan-temi ko. 19 Unang tinum God imi
daam tem albip iyo mastat umi san ilitap kale, (mastat san beyo atin fen
ilap katipnok kuta minte,) tinum maak tebe dep yang dola bemi tebe te
tam kwiin kiim kelan-tema uyo, at ulutap ke kolu e, uun iyo te tam umi
tung diim kutam kal imi um uyo dinan-kalon-temip o," age Yesus iyo
bogola ko. (Kale do weng bomi magam uyo bogo-nulu e, "Mastat umi san
kulutap mungkup God imi unang tinum iyo kamano koyo iip maak maak
kup kebip kuta minte, son-temu uyo, te tam te tam kem kwep unanbu top
kwiin tagang kelan-temip o," agesu ko.)

Yesus imi felep yak yiis umi diim to do weng bogosa uta ko
Mat 13:33

20 Yesus iyo asok weng migik bogobe-nala e, "Unang tinum mitam God
imi daam tem tilip tiin moba bilip iyo dogap ilitap a? 21 Nagal bogobe-nilita,
bilip iyo kanupmin unang tinum o agelan-temi ko. Kale unang tinum God
imi daam tem albip iyo yiis ko age bret fitimin mufekmufek ulutap kale,
unang maak tebe yiis katipnok maak tagaa daalu yak flawa afaligen tem
iinu fiksigi-bulu bii, maagup kelu kalaa age kupkalu siitap ilugolu e, flawa
uyo fito ugulumi migik kelan-temu ulutap o," age Yesus iyo kam agela ko.
(Kale do weng bomi magam uyo bogo-nulu e, "God imi ilak dolin unang
tinum iyo unang tinum migik imi iibak tem kal albip umdii, ipkumal God
imi ilak dolin binim bilip iyo igilimi migik ke-nilip e, igil mungkup God imi
ilak uyo do-nilip e, kwiin tagang kelan-temip o," agesu ko.)

Yesus imi amitem katip imi sang bogosa uta ko
Mat 7:13-14, 21-23

22 Yesus sino ilami okumop man sino iyo, Jerusalam unum o age tam
tam yak abiip maak maak kem abe-bom-nilip e, abiip maak kugol bom

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus iyo God imi weng uyo abiip kasel baga-e-bala siit-nilip e, kupkaa
yakyak kemip ko. 23 Kale tinum maak Yesus iyo daga-nala e, “Nugum
kabaa. God imi yegeman-tema uyo, tinum iip maak maak ita kup ulaa
imdulata, tam God imi abiip unon-temip bele ki?” agela e, Yesus iyo
alugum bogobe-nala e, 24 “God imi abiip unemin umi amitem uyo
katipnok kale, unang tinum kwiin tagang iyo, tam iinum o agan-bilip
kuta, iyo bagang-kale tam iinon-temaalip binim kale, ibo dital fagaa God
imi weng uyo tambaliim kup waafu-som-nilipta, God imi abiip uyo tam
unin o ageta ko. 25 Am maak daanan-temu uyo, abiip tiin molin kayaak
beyo fen mo no amitem faal ilolan-tema kale, tinum yang kugol albip
ibo no abiip kal mo dok dok ke-bom ol-bom-nilip e, ‘Kamogim kabaa.
Faal bitobelap tam tulum o,’ age olabelan-temip kuta, abiip tiin molin
iyo yan kebe bogobe-nala e, ‘Umbae. Ibo maak tibit kupkem daalip
itamsaali e minte, ibo dogap kal nuubipta, tilip o?’ age dagalan-tema ko.
26 Kale ipkil bogobe-nilip, ‘Kabo tal numi abiip uyo utama-bom nusino
iman unan-bom ok unan-bom minte God imi weng tambal uyo baga-e-
bom no ke-bom itamsap bole o?’ agelip e, 27 asok bogobe-nala e, ‘Niyo
itamta, fengmin unang tinum ibo nimi unang tinum kalaa agesaali kale,
nimkaa daaginin o,’ agon-tema ko. 28 Ibo itamipta, numi olal Abraham so
Aisak so minte Jekop so minte alugum God imi profet ko age weng kem
baga-emin tinum sino iyo God imi abiip kal albip kale minte, God iyo
tebe nuyo umik ugobe-nala e, imdala mitam sep kutam kal albup kalaa
age-nilipta, ‘Kwiin. Bo so kubo,’ agon-temip kale, ibo kaal fuyap tebebe
bom-bulu ilipmi kaal kalan uyo ameman-temip kale, 29 kafin kaa kutufosu
komi unang tinum kaal kaal iyo tala tala ke-nilipta, Juda kasel iip maak
maak kup sino kwego dego ke-nilipta, no God imi abiip kugol God imi
man aligaap ke-nilipta, ton-bom iman unan-bom deng tebeman-temip ko.
30 Unang tinum iip maak maak kamano komi win binim ke kubagansip
iyo am afungen tem kota isiik win so kelip e minte, unang tinum iip
maak maak kamano komi win so albip isiik am afungen tem kota win
binim ke kubagan no kelan-temip o,” age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi Jerusalam kasel imi kalan aget iluum tebe-emsa uta ko
Mat 23:37-39

Mat 13:14; Luk 19:41-44; Jon 11:35; Rom 11:8

31 Kota Falosi iip maak maak iyo tal Yesus imi bogobe-nilip e, “Kabaa.
Provins Galili umi tiin molin tinum Herot iyo bogo-nala, ‘Nalami waasi
dinan-kalin tinum iyo imdali no Yesus iyo angkolip kaanak o,’ kagan-be
kale, baan yuut Galili koyo kupka-nalap daaginaal o,” agelip e, 32 Yesus
iyo yan kebe-nala e, “Herot beyo kuguup mafak utamsa tinum kale, ibo
asok no bogobe-nilip e, ‘Yesus imi weng bogopkeba koyo tele tolong

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dolal o ageta ko. Bogopke-nala, “Niyo kapmi atul uyo finano bilii unon-
temaali binim kale, kamano so amsap so uyo unang tinum sinik mafak
kwan unsip iyo fot tebe-bom e minte unang tinum mafak ilin umosip
iyo telele-bom no kem unom amsap bii kaal o min agan abe-bom-nilita,
nimi ogok uyo biniman kupkalan-temi o,” ageba o,’ age ibo no Herot iyo
bogobelin o ageta ko. 33 Kuta God imi weng kem baga-emin tinum iyo
suun abiip miton Jerusalam kutam kal kup yem-nuubip kale, felepmuta,
Jerusalam kal God imi weng kem baga-emin tinum niyo nangko-nimip
kale, niyo Herot imi anang tiin moba koyo kupkaa no Jerusalam tamita,
nangkolan-temip kale, kamano sino amsap so kaal sino kwek uyo tam
tam Jerusalam unon-temi o,” age baga-ema ko.
34 Minte Yesus iyo Jerusalam kasel imi aget fugun-bom-nala e, aget
iluum tebepmuta, unang tinum iyo bogobe-nala e, “Jerusalam kasel ibaa.
Ibo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum iyo ye-bilip kaana-
bilip e minte, ibo God ilami kalaan tinum imdala talan tebesip iyo tuum
tuup ye-bilip kaana-bilip no kem-nuubip kuta, kanube uun ogen umi
man uu kulep ulumi bal kun tem to uksum-nuubu ulutap kale, am kwiin
tagang daanan mitam iinan-nuubu boyo, niyo alugum maagup ibo imdep
meng daa nalami sagaal uyo ku daam fogobe imam daalan o agan-kalin
kup tebesi kuta, nimkalip boyo kanum-nuubaali binim kuba. 35 Ibaa. Ipkil
umik ugopnelip kale, God isiik ibo umik ugobe-nalata, waasi iyo imkala
tal-nilipta, ipmi abiip so ulotu am miton so uyo kufak daabelan-temip ko.
Kale niyo tuluun weng uyo bogobelan-temi kale, ibo maak so nitamin-
tem bom-bilip bii, ipkil bogo-nilip, ‘Numi Kamogim keyo God kapmi win
tolop diim tala kale, kabo kuguup tambal uta kup kupka-e-balapta o,’
agan-kalon-temip o,” age Yesus iyo bogola ko.

Yesus tebe tinum yaan so sagaal so fitobesu nala telela dosa uta ko

Luk 6:6-10, 13:10-17; Jon 7:21-23

14 1 Kale tam God imi ifin am ko age ulotu am maak daanu e,
Yesus iyo no Falosi kamogim maak imi am kal iman unan-bala
e, alugum tinum kutam albip iyo, Yesus imi kuguup umaak utamum o
agan-bilipta, 2 tinum yaan so sagaal so fitobesu iyo tal Yesus imi miit
tem tama 3 Yesus iyo atam-nala e, ulo utamsip tinum sino Falosi sino
imi aget fugun-bilip uyo utam no ke-nala e, dagala ko. “Ibaa. Numi ulo
uyo bogobe-nuluta, ‘Intap numin o,’ agesu a? Ulo uyo bogobe-nulu, ‘God
imi ifin am daanbu uyo, ibo tinum mafak umobip iyo telela imkamin o,’
agesu bele ki, agesaalu o?” agela e, 4 iyo weng umaak bogobelin-tem kelip
ko. Kale Yesus iyo tinum mafak umosa iyo aafuu telela do-nala e, daala
ilami am iina ko. 5 Kale Yesus iyo kamogimal imi bogobe-nala e, “Ibaa.
God imi ifin am daanbu uyo, tinum ibo kapmi man min, kao min umaak
kumen ok kumun tem una umdii, kabo maak fagalin tap kapmi man min,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kong min beyo dep mitam daalan-temap bele ki, dupkalan-temap o?”
agela e, 6 Falosi iyo bagang-kaleta imi weng uyo yan kepmomip binim
kelip ko.

Yesus imi bogo-nala, “Ilipmi win uyo kufumin ba kale, ipmi win boyo afak tem kal bom-buluta o,” agesa uta ko
Mat 23:6

7 Kale Yesus iyo utamata e, tinum iyo afeta-bom, iman bo unan-kulum
o age tal abe mitam am tele-bom-nilip e, kanu-bulupta, unang tinum iyo
itamin o age-nilipta, abiin miton umi fen tal tonamip kalaa age-nala e,
kota tinum kutam albip imi do weng maak bogobe-nala e, 8 “Tinum iyo
dok ita, unang kulan o age kapmi olapke-nala, ‘Talapta, iman tigi-bom
unan-bom deng tebemum o,’ agela no abe tam am unap umdii, kabo tam
abiin miton uyo tonamin ba ko. Kale kabo win binim kale minte, tinum
win so maak tolon-tema uyo, tinum, unang kulan o agan-be beyo imi
olabe-nala e, ‘Kabo tal abiin miton kagal tonal o,’ age-nala e, 9 dep tal
bogopke-nala e, ‘Kabaa. Daak abiin miton boyo kabo kupkaa tinum win
so kemi kobe o,’ agelan-tema kota, kabo unanbu yang daang tem kugol
ton-nalapta, fitom tebep-kaman-temu ko. 10 Kale minte tinum iyo maak
olapke-nala, ‘Talapta, iman tigi-bom unan-kulum o,’ agela unap umdii,
no abe unanbu yang magaang tem kugol tonamin ko. Kanupman-temap
kota, tinum olapkeba beyo tal bogopke-nala e, ‘Nugum kabaa. Tal abiin
miton kagal tonal o,’ agelan-tema kota, alugum kutam albip iyo utamipta
e, kabo win so kelap kalaa age-nilip e, kapmi win uyo kufukeman-temip
ko. 11 Ulutap kale, tinum iyo dok ita ilimi win uyo kufumip umdii, biilan-
temu uyo, God iyo bogobe-nala, ‘Nimi tiin diim uyo kanupmin tinum ibo
kubaganip win binim o,’ agelan-tema kale minte, tinum iyo dok ita ilimi
win uyo kufumin binim kemip umdii, biilan-temu uyo, God iyo kanupmin
tinum bilip imi win uyo kufu-e-bom bogobe-nala, ‘Nimi tiin diim uyo ibo
kwiin kiim o,’ agelan-tema o,” age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi tebe kapmi tinum olapmap tilip iman unan-kalin kuguup umi sang bogosa uta ko

12 Kale Yesus iyo kam age-nala e, fupkela tinum olapma tal tama iman
unan-bilip bemi bogobe-nala e, “Kabo iman tigimap umdii, kapmi aget
fugunin uyo, ‘Nugumal bilip iyo olabeli tal nimi iman uyo une-nilipta,
isiik nimi iman bo yan kepnelin o,’ age-nalapta, kapmi duup-afin sino
kapmi abiip kasel mufekmufek so kasel so ita olemin ba kale, kanubelap
umdii, tinum kulip ita kup kapmi iman umi yan uyo kepkelan-temip
ko. 13 Boyo kanumin ba kale, kabo iman tigimap umdii, kabo ki bulup
man so tinum ibiit sino tinum yaan ugum sino tinum tiin mafak sino
bilip ita olapmap tal iman unan-kalin o ageta kale, 14 unelan-temip kuta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanupmin bilip iyo kapmi iman boyo yan kepke-nimip binim kale, son-
temu nala tol tinum kaansip bilip imi fen tigi molan-temip kota, God iyo
kapmi kuguup tambal kafin diim komi kanumsap uyo yan kepkelata, kota
deng kup tebeman-temap o," age Yesus iyo bogobela ko.

Yesus imi felep yak iman tigimin umi diim to do weng bogosa uta ko
Mat 22:1-10; Luk 13:29

15 Kale tinum Yesus so iman unan-bilip ilimi iibak tem kulagal tinum
maak iyo Yesus imi weng uyo tinangku-nala e, bogopma, "Kamogim
kabaa. Biilan-temu kutop uyo tinum iyo God imi abiip no tama God imi
iman tigi-bala unelan-tema uyo, tinum beyo deng kup tebeman-tema o,"
agela e minte, 16 Yesus isiik do weng maak bogobela, "Tam tinum maak,
iman tigiman o age-nala e, unang tinum kwiin tagang iyo bogobe-nala
e, 'Am kanupmin diim kota tilin o,' agela ko. 17 Kale agela bo nala e,
utamata, kota iman unan-kalin am uyo daanu kalaa age-nalata, ilami
ogok kemin tinum maak asok daala no tinum siin bogobeba iyo no
bogobe-nala e, 'Ibaa. Kota unan-kalin uyo kan kelu kale, tilin o,' agela
kuta, 18 tinum alugum imi aget fugunin uyo, iman boyo falalum o age-
nilipta, bisop baga-e-bom-nilip e, tinum maak iyo bogobela, 'Niyo iman
ilang maak mobi kale, no utam-nilita o ageta kale, niyo no tolon-temaali
umaak tap kale, bogobelal o,' agela e, 19 tinum maak iyo bogobela, 'Nimi
ting kulupne telemin o age-nilita, kao nagaal kal maak mobi kale, no im-
kugu-nilita o ageta kale, niyo no tolon-temaali umaak tap kale, bogobelal
o,' agela e, 20 tinum maak iyo bogobela, 'Niyo unang maak kamaa kubi
kale, no tolon-temaali o,' agela no kemip ko.
21 "Kale tinum bilip iyo kam agelip kalaa age-nala e, asok ogok kemin
tinum beyo tal ilami kamogim iyo tinum bilip imi weng uyo bogobela
e, kamogim iyo tinum bilip imi olsak uyo kobe-nala e, ilami ogok kemin
tinum beyo bogobela, 'Kabo yuut no abiip umi ilep kiim sino minte ilep
kangkang sino ku-tele tiine-bom-nalapta, bulup man sino tinum ibiit
sino tinum yaan ugum sino tinum tiin mafak sino iyo afeta-bii kulep tal
tolap iman koyo unan-kalin o,' agela ko. 22 Kale kamogim imi ogok kemin
tinum beyo kanube-nalata, yuut tal ilami kamogim iyo bogobela ko.
'Kamogim kabaa. Niyo kapmi weng uyo tinangku-nilita, kanubeli kuta,
am katam uyo abiin atuk uyo bisop albu o,' agela e, 23 tam kamogim iyo
ilami ogok kemin tinum beyo bogobela ko. 'Unang tinum ita tebe-nilipta,
nimi am katam uyo mitam tilipta, dongenuk o agan-bii kale, kabo no
ilanggiip ilep ku-tele no ilanggiip maak maak kugol unang tinum iyo
afetam tiinan-bii asit kup biinga kulep tal nimi am tolap iman unan-
kalin o,' age-nala e minte, 24 fupkela unang tinum ilami am kutam albip
imi bogobe-nala e, 'Niyo mangkal ninggil ibo weng maak bogobelan o
ageta kale, siin unang tinum imi bogobe-nili, "Tilipta, nimi am kagal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nisino iman unan-kulum o," ageli kupka-silip ita nimi iman koyo unelan-
temaalip binim kale minte, unang tinum tal nimi am talbip ipta nimi
iman uyo unelan-temip o,' agela o," age Yesus iyo unang tinum son-temu
nala no God imi abiip iman unan-kalon-temip imi sang uta felep yak ku
to do weng uyo baga-ema ko.

Yesus imi bogo-nala, "Kabo kamaa kagal tele aget fuguno-nalapta, meng nimi okumop man kelal o," agesa uta ko

Mat 10:37-39; Mat 16:24-26; Luk 9:23, 18:28-30

25 Am maak daanu e, unang tinum kwiin tagang iyo Yesus sino ilep
abe-bom-nilip e, Yesus iyo fupkela kek fen-nala e, unang tinum iyo
bogopma, 26 "Kabo, meng nimi ogok uyo waafulan o agelap umdii, tele
aget fuguno-nalapta o ageta ko. Kale kabo nimi ilak dugamin uta kwiin
kiim keluta minte, kapmi kogen kaalap imi ilak dugamin min, kalel umi
ilak dugamin min, man isak atuk imi ilak dugamin min, kalapmi kaal
ilak dugamin min boyo kubaganuta, nimi ilak dugamin bota kwiin kiim
keluk o ageta ko. Kale kabo kulip iyo imkaa meng nimi miit tem e tolom
nimi ogok uta kemap umdii, kabo nimi okumop man kelan-temap ko.
27 Kale dogap kapta, nimi tinum kelan o agelap kuta, nimi kaal fuyap at
diim kal kulan-temi ulutap ke, 'Ku-nimi bole, ku-nimi o,' agelin-tem ke-
bom-nalap e minte, nimi daang begepne nimi bogo-nili, 'Bota kanumal o,'
agan-bii uyo waafulin-tem ke-bom no kemap umdii, kabo dogobeta nimi
tinum kelan-temaalap binim ko. (Kuta minte kabo boyo alugum kanumap
umdii, bota kabo nimi tinum kelan-temap ko.)
28 "Kabo, nimi ogok uyo waafulan o agelap umdii, kamaki uyo bong
fagamin kwek umi aget uyo tele fuguno-nalapta, meng nimi ogok uyo
waafuu o ageta kale, do weng bogolan-temi koyo tebe ipmi aget fugunin
uyo bam daa imolan-temu kale, ibo tele tolong do-silipta. Tinum ibo
dok ita maak, am kwiin kiim maak de kolan o agela umdii, kamaki uyo
ton-bom tuumon uyo tiki utamata e, am bomi kun uyo tii kalaa minte, tii
ba kalaa agelan-tema kale minte, 29 boyo kanupmin-tem kela umdii, am
kun uta kup moli tuumon uyo binimanu kalaa age kupkalan-tema uyo,
alugum unang tinum iyo utam-nilip e, aban dii-e-bom titul weng baga-e-
bom no ke-bom-nilip e, 30 'Tinum beyo atamin. Beyo, am kwiin kiim uyo
dinan-kalon-temi o age dinan-nak-be kuta, tuumon uyo binimanebebu
kale, am uyo de ko binimanu kupkalan-temaala o,' agan-kalon-temip ko.
31 "Ulutap kale, kamogim iyo maak tolong dolata e, tinum iyo bogo-
nilip, 'Waasi ilimi kamok so minte ilami tinum ilimi kup twenti tausen
(20,000) isino iyo tal, numi kamogim so dinan-kulum o age talan-bilip o,'
agelip kalaa agela umdii, yagal ilami aget fugunin uyo tambaliim telela
kolin-tem ke-nala e, tinum ilimi kup ten tausen (10,000) ita kup dulep no
tama isino dinan-kalon-temip bele ki? Umbae. Kamaki uyo yagal ton-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom aget fugun-bomta e, ilami tinum iso minte yagal no iyo tii waasi
imi kamogim isino imi dinan-kalin tinum sino dinan-kalon-temup uyo,
nuta nuta kelan-temup kalaa age-nalata, telela kolan-tema ko. 32 Minte
iyo utamata, nuyo tii ba kalaa agelan-tema uyo, utamata e, waasi iyo
simanim kugol talan-bilip kalaa agon-tema uyo, ilami kalaan weng kwep
unemin tinum ita imdala no waasi imi kamok iyo bogobe-nilip e, 'Kabaa.
Numi kamogim iyo imdala tal bogopke-nulup, "Dinan-kalon-temaalup
kale, weng uta kup telela-nulupta, kupkalum o," agelata, tulup o,' agelan-
temip ko.
33 "Ulutap kale, kabo, meng nimi ogok waafulan o agelap uyo, kamaki
uyo tele aget fuguno-nalapta. Kapmi mufekmufek so kapkumal sino iyo
alugum imkaa meng-nalap nimi miit tem e tilin-tem kelap umdii, kabo
nimi okumop man kelan-temaalap o," age bogobela ko.

Yesus imi felep yak yol umi diim to do weng bogosa uta ko
Mat 5:13; Mak 9:50

34 Yesus iyo do weng maak bogo-nala e, tam bogola, "Yol boyo
mufekmufek tambal abalim tebesu kuta, kanube yol uyo abaal tebelin
binim kelu umdii, dogobeta telela kolupta, yol bomi abaal uyo tabon-
temu a? Boyo atin binim ko. 35 Kale yol abaal binim kesu boyo kwaalip
daak kafin tambal diim abelan-temu uyo, yol boyo tebe kafin tambal uyo
kufak daalu ason san uyo tebelan-temaalu kale, kwaalip yang iinon-temu
o," age-nala e minte, bogola, "Ipkil tolong sino kale, nimi weng ko bagan-
bii koyo tele tolong dolin o," age baga-ema ko.

Yesus imi felep yak sipsip maak maagalo kesu umi diim to do weng bogosa uta ko
Mat 18:12-14; Luk 19:10

15 1 Kale tinum takis mani kwaamin so e minte tinum kuguup
mafak waafulip kalaa age ipkumal tebe itafinonosip so iyo tal
Yesus imi weng uyo tinangkamip ko. 2 Kale Falosi so e minte ulo utamsip
tinum so iyo tebe Yesus iyo titul weng baga-e-bom-nilip e, "Tinum beyo
tinum kuguup mafak waafusip bilip imi duup ke-bom-nalata, isino iman
unan-nuuba o," agan-bilip kalaa age-nalata, 3 do weng maak bogobe-nala
e, 4 "Kanube ilipmi tinum iyo maak sipsip ilimi kup wan handret (100)
kalip ita tiin mola bomip nala minte, tam maagup umaak maagalo kelu
umdii, sipsip kayaak iyo nainti nain (99) kalip iyo tiginal kugol bisat
imka-nala e, no ipkum maagalo kebu uyo fen-biita utaman-tema ko.
5 "Kale utam-nala e, kwep tam ilami nagaal kun diim kal kwiinga-nala
e, deng taban tala ko. 6 Kale daage tal ilami am tal-nala e, ilami duup-
afin iyo olabela tal katam katam kelip e bole, bogobe-nala e, 'Nimi sipsip
maak maagalo keluta, fen-biita utami kale, ipso niso deng tebemum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o,' agan-kalon-tema ko. 7 Ulutap kale, niyo ibo bogobelan o ageta kale,
kanube fengmin tinum iyo maak imi fengmin uyo kupka-nala aget
fupkela ko God imi ilak dola umdii, abiil tigiin kasel ensel iyo atin bemi
deng afaligen uyo tebeman-temip ko. Ale minte tinum ilimi kup nainti
nain (99) kalip iyo bogo-nilip e, 'Nuyo fengmin binim tambaliim kup
albup koyo, dogonubeta aget fupkela kolum o?' agelip umdii, ensel iyo
kulip imi deng uyo tebeman-temaalip o," agan-kala ko.

Yesus imi felep yak tuumon maak maagalo kesu umi diim to do weng bogosa uta ko

8 Kale Yesus iyo asok do weng maak bogo-nala e, "Kale tam unang
maak tuumon nagaal kal keta aafulu boma kale, kanube maagup iyo
maak maagalo kebela umdii, yogon uyo ela kufo-nuluta, abiin ifip uyo
talan-biita asok ataman-temu ko. 9 Kale atam-nulu e, duup-afin iyo
olabelu tal katam katam kelip e bole, bogobe-nulu e, 'Nimi tuumon
maak maagalo kelata, fen-biita atami kale, ipso niso deng tebemum o,'
agan-kulu ko. 10 Kale niyo ibo bogobelan o ageta kale, mungkup kanube
fengmin tinum iyo maak imi fengmin uyo kupka-nala aget fupkela ko
God imi ilak dola umdii, God imi ensel iyo atin bemi deng afaligen uyo
tebeman-temip o," agan-kala ko.

Yesus imi felep yak man tinum maak maagalo kesa imi diim to do weng bogosa uta ko

11 Kale Yesus iyo asok do weng maak bogo-nala e, "Tinum maak bii-se
kale, bemi man iyo tinum alop kale, 12 niing ita aalap iyo bogobe-nala e,
'Aatum kabaa. Biilu kaanap kapmi mufekmufek dalaman-temip umi milii
nimi kopnelan-temip uyo kamaa kagal kopne o,' agela e bole, tam ilami
mufekmufek uyo alugum alop imi togobela ko. 13 Kale bole tam niing
iyo bii ilugo-nama binim ke tam ilami mufekmufek uyo afeta-bii kulep-
nala e, daage abiip simanim maak una kale, no abiip kugol bom kuguup
mafak mafak uta waafu-bom-nala e, imi mufekmufek uyo alugum
maagalo segela kulula unu tulu kelu ko. 14 Kale bole imi mufekmufek
uyo alugum segela kulula unu tulu ke binimanu e bole, kafin boyo iman
tebok afek maak kulep mitam daalu e bole, mufekmufek uyo dilino-nala
e, umtal daala ko. 15 Kale kota utamata, kanubelu kalaa age-nala e, daage
no tama e, abiip bomi tinum maak isino alop bom-nilip e bole, tinum
beyo tebe-nala e, daala no imi bagan kal kong iman ife-emin ogok uta
waafula ko. 16 Kale minte tinum iyo dok ita iman uyo kopmoma binim
kale bole, kong iyo at maak umi dum uta unan-bilip e, yagal mungkup,
bota maak unelan o agan-kala ko.
17 "Kale imi aget fugunin uyo bam daabelu bogo-nala e, 'Alugum nimi aatum
imi ogok ke-emin tinum iyo iman kwiin tagang uyo unan-bii tukup tukup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kem-nuubip kuta, niyo kagal albi koyo ki, iman tep ko ageta ogen abin so uyo
umtal daa kaanan o angbi kale, 18 kupkaa nalami aatum finang no bogobe-nili e,
“Aatum kabaa. Niyo Abiil Tigiin Kayaak imi tiin diim uyo feng-bom-nili e minte,
kapmi tiin diim uyo feng-bom no ke-bii tili kale, 19 koyo maak so bogo-nalap,
‘Nalami man o,’ agon-temap uyo felepnelan-temaalu kale, nimkalapta, kapmi
ogok kekemin tinum kelan o,” agon-temi o,’ agan-kala ko. 20 Kale kota ilami aalap
imi aget uyo fuguno-nala e, ‘Nalami aatum siinon o,’ age-nala e, daagina ko.
“Kale simanim kugol aalap finang tal-balata, aalap iyo atam-nala e, aalap
imi aget tem uyo fomtuup du-filin daa yuut no duptal migi fiil buuba do kema
e minte, 21 man iyo bogobe-nala e, ‘Aatum kabaa. Niyo Abiil Tigiin Kayaak imi
tiin diim so kapmi tiin diim so uyo fenga-bii tili kale, koyo maak so bogo-nalap,
“Nalami man o,” nagon-temap uyo felepnelan-temaalu o,’ agan-kala e, 22 aalap
iyo ilami ogok ke-emin tinum imi bogobe-nala e, ‘Yuut no-nilip fen ilim tambal
umaak kwep tal migibe-nilip e, ring umaak kwep tal sagaal duung tem uyo
ilipmip te top unu e minte, yaan ilom umaak kulep tal tiibe no ke-nilip e minte,
23 no-nilip kao man tambal dam so uta ungkwaa kwep tilipta, un-bom-nulupta,
deng tebe-bom no kemum o ageta ko. 24 Kale bomi magam uyo dok uta ba kale,
nimi man keyo maagalo kesa aa-e min, kaansa aa-e ulutap kesa kuta, kamano
kota asok tigi mo talata, atamup atamta, deng tebemum o,’ agela e bole, deng
tebemip ko.
25 “Kuta fik iyo iman ilang digin unan-bii-nala e, daage tal am mep so tolomta,
ot weng so atol weng so uta tinangku-nala e bole, 26 ogok kemin tinum maak
olabe-nala e, bogola, ‘Bilip iyo intaben deng taban-bilip o?’ agela e minte, 27 isiik
bogobe-nala e, ‘Kapmi niing iyo tambaliim kup tal tama aalap iyo asok dula
kalaa age-nilipta, kao man tambal dam so uta ungkwaa kwe fuu unan-bom-
nilipta, kanu-bilip o,’ agela e, 28 fik iyo olsak kup tebepmu e, ‘Tam am iinomi ba
o,’ agela e, aalap iyo mitam abiip mitam-nala e, man iyo weng fiitama e, 29 man
isiik aalap imi bogobe-nala e, ‘Aatum kabaa. Atol kwiin tagang dakan kem tebesi
komi kapmi ogok waafupkesi uyo, kapmi weng umaak kwaasulepkesaali kuta,
kabo meme man tambal umaak ungkwapnelapta, nimi duup isino deng umaak
tebesaalup kuta, 30 kapmi man beyo kapmi mufekmufek uyo kulep no sa daga-
bom alugum segela kulula unu tulu kepke talata, bota kabo kao man tambal
dam so uyo ungkwabelap aga o?’ agan-kala e minte, 31 aalap isiik bogobe-nala
e, ‘Man kabaa. Suun kup ulim maagup nuubup kale, nimi mufekmufek boyo
alugum kalapmi ko. 32 Kale minte niing beyo maagalo kesa aa-e min, kaansa aa-e
ulutap kesa kuta, kamano kota asok tigi mo talata, atamup kale, atin felepmu
deng kup tebemum o,’ agansa o,” age-nalata, Yesus ita kam agela ko.

Yesus imi felep yak mufekmufek tiin molin tinum imi diim to do weng bogobesa uta ko

16 1 Yesus iyo do weng migik maak ilami okumop man imi bogobe-
nala e, “Mufekmufek soyaap tebe, ogok kemin tinum maak ulaa

dulita, mufekmufek so minte ogok kemin tinum sino imi tiin molak o age
ulaa dula ko. Kuta tinum migik iyo tal mufekmufek soyaap bogopmip,
‘Kapmi mufekmufek tiin molin tinum iyo kapmi mufekmufek uyo
tambaliim kup tiin mobaala kale, ilami duup-afin tele-bilip misiim kulu
kupka-e-be o,’ age bogopmip e, 2 kota ilami mufekmufek tiin molin tinum
iyo olapma tala e, bogopma, ‘Kuguup mafak maak ke-balap unang tinum
en-bilip tolong doli koyo intap nu-balapta a? Kanu-balap kalaa age-nilita,
kamano koyo kabo kamkan keli kale, nimi mufekmufek uyo maak so tiin
molan-temaalap ko. Kale daaginin-tem som-nalapta, kamaa kagal suuk
kon umaak ku nimi mufekmufek umi win uyo dola-bii ko-nalap kupne
talapta, nagal tikilita, dogonupmin kota tambaliim albu kalaa minte,
dogonupmin kota duumatanbu kalaa agelan o,’ agela ko.
3 “Kota mufekmufek tiin molin tinum iyo aget fuguna, ‘Nimi kamogim
iyo nimkan kelan o agela bota, imi mufekmufek uyo maak so tiin
mopman-temaali kale, bota dogobelan-temi a? Niyo kun so ke-nilita,
kafin fagamin umi ogok umaak kelan-temaali e minte, niyo fitom kale,
nugumal imi iman sang uyo nenan-temaali binim ko. 4 Aa. Kota niyo aget
fugunin tambal maak utami ko. Niyo nugumal iyo yuum kobeli suukta,
nimi ogok uyo binimanu kupkaa bisop nan-temi uyo, nugumal isiik deng
tebe-bom-nilipta, nimtamo no imi am uyo daa-nilipta, tiin molan-temip
o,’ agan-kala ko. 5 Kale kamogim imi mufekmufek tiin mobelin tinum
beyo alugum tinum tebe kamogim imi yuum kubip iyo olabe-nala e, ‘Ibo
kamogim imi yuum kebebip uyo maagup isiik tal mo una una kemin o,’
agela e, bon tem tinum isiik tal tama e, bogopma, ‘Kabo intap kal kota
kamogim imi yuum kubebap o?’ agela e, 6 isiik yan kebe bogopma, ‘Niyo
oliv at dum ok tet ulumi kup wan handret (100) bota yan kepman-temi o,’
agela e, mufekmufek tiin molin tinum iyo bogopma, ‘Yuum alugum uyo
yan kemin ba kale, yuut ton-bom kalapmi suuk kon kamogim kopke-se
uta ku bomi dolmin uyo fupkela ko-nalap tet ulumi kup 50 umi sang uta
kup dola ko-nalap kalapmi win uyo dola ko no ke-nalapta, tet ulumi kup
50 uta kup molal o,’ age bogobela ko. 7 Yuum uyo atuk kup mo daagina
e, tinum iip isiik tal tama e, tiin molin tinum iyo bogopma, ‘Minte
kapde a? Kabo intap kal kota kamogim iyo yuum kubebap o?’ agela e,
bogopma, ‘Niyo rais ko age wiit bek ulumi kup wan handret (100) bota
yan kepman-temi o,’ agela e, mufekmufek tiin molin tinum iyo bogopma,
‘Yuum uyo alugum yan kemin ba kale, yuut ton-bom kalapmi suuk kon
kamogim kopke-se uta ku bomi dolmin uyo fupkela ko-nalap bek ulumi
kup 80 uta kup dola ko-nalap kalapmi win uyo dola ko no ke-nalapta, bek
ulumi kup 80 uta kup molal o,’ agela e, yuum uyo atuk uta kup mola ko.
8 “Mufekmufek tiin molin tinum mafak iyo ilami kamogim imi
mufekmufek uyo tukubebela kuta, aaltam uyo ilami kamogim iyo
utamata, mufekmufek tiin molin tinum iyo ilami tonamin umi aget uta

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup fugun-bom kanupmin kuguup boyo kanubeba kalaa age-nala e,
ilami mufekmufek tiin molin tinum mafak imi tok uyo bagama ko. Kale
kamogim imi tinum mafak bemi tok bagamin uyo dok uta ba kale, kafin
diim komi unang tinum imi ogok kemin uyo aget fugunin tambal uta ku-
nilipta, dital fagaa ogok ke-bom-nilip unang tinum God imi ilagenin diim
albip iyo kubaganip imkasip ko.
9 "Weng maak bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Ibo kafin diim
komi nip uyo, mufekmufek min, tuumon kwaamip uyo, kulu unang tinum
iyo tambaliim kup dong daga-e-bom-nilip e minte, olapmip tal ipmi am
e tilip tiin mo yakyak ke-bilipta, bilip iyo ilipmi duubal aligaap kelin o
ageta ko. Kale biilu ibo kaan kafin diim komi mufekmufek min, tuumon
uyo kupkaa God imi suun abiip unon-temip kota, God yagal bogobe-nala,
'Ibo nimi duubal aligaap o,' agelan-tema ko.
10 Kale kamogim iyo imi ogok uyo kwaala yak imi ogok kemin tinum
imi sagaal diim abelu beyo tambaliim kup ogok kema umdii, ilami
kamogim iyo utamata, tambaliim kup kanu-be kalaa age deng tebeman-
tema uta, ogok afegen uta kup kopma ogok keman-tema ko. Kale minte
ilami kamok iyo, ogok katip dopmi mafak kanu-be kalaa agon-tema
uyo, ogok afaligen uyo kopmi e, kanuman-tema kalaa agelan-tema kale,
kopma ogok keman-temaala ko. 11 Ulutap kale, ipmi mufekmufek kafin
diim komi albu uyo kulu-nilip tambaliim kup tiin molin-tem kelip umdii,
God imi ogok afaligen uyo kwaala yak ipmi sagaal diim abelan-temu
aga? Umbae. 12 Ibo tinum migik imi mufekmufek uyo tele tiin molan-
temaalip uyo, God imi mufekmufek uyo kwaala yak ilipmi sagaal diim
abelu ilipmi kelan-temu aga? Umbae.
13 "Tinum dok ita, kamogimal alop iyo maak, maak imi ogok uyo
waafube som, maak imi ogok uyo waafube no kemin tinum kelan o agela
umdii, beyo bagang-kale-nalata, kamogimal alop kano bilip imi ogok uyo
kelan-temaala ko. Kale tinum beyo tebe, God imi ogok keman o age-nala
e minte, ogok ke-bom mani kwaaman o age no kema umdii, God iyo
umik ugobe-nala e, mani kwaamin umi aget uta fomtuup kupka-eman-
tema ko. Kale minte tinum dok ita God imi aget kup kobe-nala e, God
imi ogok uyo fomtuup waafula umdii, mani kwaamin umi aget umaak
fugunolan-temaala ko. Kale mungkup ibo bagang-kale God sino mani
kwaamin so alop kano bomi aget uta ugaa kwaagaman-temaalip o," age
baga-ema ko.

Yesus tebe God imi ulo Moses tebe suuk kon tem dolasa umi sang bogosa uta ko

Mat 11:12-13

14 Kale Falosi iyo mani umi aget uta kup ugaa kwaasip kale, Yesus imi
kanupmin weng bagan-be uyo tolong do-nilip e, titul weng baga-e-bilip e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Yesus iyo bogopma, “Ibo unang tinum imi tiin diim uyo kuguup tambal
uta kup ki waafu-bom-bilipta, unang tinum iyo ipmi tok uyo baga-em-
nuubip kuta, God yagal utamata, ipmi aget tem bubul tem uyo tambal
kalaa, mafak kalaa agan-nuuba ko. Kale unang tinum iyo ipmi kanupmin
kuguup bomi tok uyo bagan-nuubip kuta, God imi tiin diim uyo ipmi
kuguup ko kanum-nuubip boyo kuguup mafak waafusip kuba.
16 “Sugamiyok uyo Moses iyo God imi ulo kwep daasa uyo dola kola e
minte, God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum igil God imi
weng dola ko no kelip e, God iyo unang tinum imi bogobe-nala e, ‘Nimi
weng boyo alugum fomtuup kubaget daa-nilip waafulin o,’ agela igil
waafu-bom-nilip e, man iyo ilop daaga-bilip tam tam tebesuta, ok sam
uga-emin tinum Jon Baptis iyo ti-se ko. Kuta kamano kota Jon so nimi
okumop man isino minte nagal no ninggil nuyo unang tinum iyo baga-e-
bom-nulup e, ‘Ibo ipmi aget uyo fupkela kolipta, God yagal ipmi ilim uyo
bo-nalata, imdep meng ilami daam tem daalak o,’ age ninggil nuyo baga-
e-bulupta, unang tinum kwiin tagang iyo fomtuup, meng God imi daam
tem e tulum o age-nilipta, ilek ilek mitam talan-bilip ko. 17 Kale God tebe
unang tinum imi ilim bobelan-tema am uyo, daanan o angbu kuta, God
imi ulo boyo binimanin-tem albu kale, afungen tem tolon-temu uyo, kafin
so abiil so uyo binimanan-temu kuta, fen God imi ulo bota binimanan-
temaalu binim kale, alugum suun nan-temu o,” age baga-ema ko.

Yesus imi tinum unang ku kup-kagamin umi sang bogosa uta ko
Mat 5:31-32, 19:9; Mak 10:11-12

18 Asok Yesus iyo bogopma, “Kanube tinum iyo maak ilami kalel uyo
kupka-nala unang migik uta kula umdii, God imi tiin diim uyo bemi
kanubela boyo sa daga-bom-nalata, fen ilami kalel yom uyo kupkeng
daga-bom kufak dagan-be kalaa agelan-tema ko. Ulutap kale, kanube
tinum iyo maak ipkum imi kalel fot tebe kupka-se uyo kula umdii, God
imi tiin diim uyo bemi kanubela boyo sa daga-bom-nalata, fen unang
bomi kamaki imak iyo dupkeng daga-bom dufak dagan-be kalaa agelan-
tema o,” age Yesus iyo kam agan-kala ko.

Yesus imi felep yak mufekmufek soyaap tinum sino Lasarus isino imi diim to do weng bogosa uta ko

19 Yesus iyo do weng maak bogo-nala e, “Siin uyo tinum mufekmufek
soyaap maak iyo tambaliim kup ton-bom-nala e minte, ogok kemin binim
ke-bom-nala e, suun kup ilim tambal migik migik uta kup migi-bom-
nala e, iman tambal uta kup unan-kalin kup ke-bom no kem-nuuba ko.
20-21 Kale minte tinum bulup man maak imi win uyo Lasarus kale, beyo
mafak ilin daam kale, ipkumal iyo duptamo tal mufekmufek soyaap imi
amitem daalip daak abe agaal unba tap ke-bii, yakyak ke-bom-nala e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

suun kup iyo fen-bomta e, mufekmufek soyaap tinum imi iman unan-bom
atuk kutula kululip unan-bo uyo albu kalaa agan-bom-nalata, iman tep
boma ko. Kale mungkup imi kaal diim uyo abang kiil uta kup bugusu
kale, kayaam tagang iyo tal fong kulu imi kaal diim abang uyo fomtuup
ata-e-bomip ko.
22 "Kale bulup man beyo kaana e, ensel iyo tal bulup man imi sinik
iyo duptamo no abiil tigiin daalip Abraham isino nip ko. Kale minte
mufekmufek soyaap tinum yagal kaana dubalip e, 23 iyo no at kenamin
abiip kugol bom-nalata, kaal fuyap afaligen uyo utama-bom-nalata,
katam fenata e, Abraham iyo simanim kal alba kalaa age-nala e,
Lasarus iyo Abraham isino alba kalaa age no kela ko. 24 Kale tinum siin
mufekmufek soyaap ke-bom bii-se iyo olala ko. 'Nimi afalik Abraham
kabaa. Niyo at dong tem diin-bom-nili nimi kaal fuyap afaligen
tebepnebu kale, ni-filin daa-nalap Lasarus beyo daalap malaak-nala
ok katip ilu kwep tal nimi fong ken taban-bo koyo deelepnela disanuk
o,' agan-kala ko. 25 Kale Abraham iyo bogobe-nala e, 'Nimi man kabaa.
Kabo aget fugunolal. Siin kapmi tiin kafan bom-nalap uyo, mufekmufek
tambal kup kuga-balap e minte, Lasarus ita mufekmufek mafak uta
kup kuga-bala no kem-nuubip kale, kota Lasarus iyo abiip tambal kagal
ton-bom deng taban-be kale minte, kapta kaal fuyap afalik waafubap
kuba. 26 Kale kuguup migik maak uyo kulbu botam. God iyo tebe ok ilep
kwiin kiim maak uyo bigi kosa kale, ipkil yak milii kugol nip e minte,
nugol mek milii kagal nup no kelin kale, tinum mek milii kaa albip kalip
iyo, yak milii unum o agelan-temip kuta, dogonubeta bagang-kale yak
milii unomip binim kale, mungkup tinum yak milii ko albip kulip igil
mungkup, mek milii tulum o agelan-temip kuta, dogonubeta bagang-
kale mek milii tolomip binim no o,' agela ko. 27-28 Kanubeta, tinum
siin mufekmufek soyaap ke-bom bii-se iyo bogola, 'Nimi afalik kabaa.
Kanube niyo weng maak dagalan o ageta kale, nimi nagalal ogal kalip
iyo nimi aatum imi am kal albip kale, igil mungkup tal kaal fuyap kiim
utamamin abiip koyo tolon-temip kale, dagalita, Lasarus beyo daalap
no-nalata, bogobe-nala kano, "Ipmi tiing imi kuguup mafak mafak
kem-nuuba kulutap uyo kemin ba o," agelak o,' agela e, 29 Abraham iyo
bogola, 'Moses sino minte God imi profet ko age weng kem baga-emin
tinum sino iyo weng kem bagamin boyo God imi suuk kon tem dola
kosip kale, kapmi nagalal iyo tii tinangku-nimip o,' agela e, 30 tinum siin
mufekmufek soyaap ke-bom bii-se iyo bogola, 'Umbae. Afalik Abraham
kabo tinangku-salapta. Nimi nagalal bilip iyo God imi suuk kon tem
weng uyo tinangku-nimip binim kuta, tinum kaansa ita begel ilet tem
ilo tigi mo no God imi suuk kon tem weng bogopman-tema uta, bilip
iyo aget fupkela ko kuguup mafak uyo kupkalan-temip o,' agela e minte,
31 Abraham isiik bogopma, 'Kanube kapmi nagalal iyo Moses sino God

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi weng kem baga-emin tinum sino imi weng uyo tinangkamin binim
kem tebesip umdii, tinum kaansa iyo maak begel ilet tem ilota tigi mo
no bogobelan-tema uyo, kanupmin tinum bemi weng uyo tinangkulan-
temaalip binim o,' agela o," age Yesus iyo do weng uyo baga-ema ko.

Yesus imi ki kuguup mafak tebe tinum imi ifak daalu fengaman-temip umi sang kaltem kebe bogobesa uta ko
Mat 18:6-7, 21-22; Mak 9:42

17 1 Yesus iyo ilami okumop man imi bogobe-nala e, "Kuguup mafak
uyo suun kup fen mitam tebe unang tinum imi aget fugunin
uyo kufak daapmuta, iyo yang kube fengam-nuubip kuta, tinum dogap
ita kuguup mafak kanu-bom-nala ipkumal imi kafalebela min, uget
togo bogobela igil mungkup yang kuguup mafak uyo kanumip umdii,
God yagal tebe tinum beyo yege-bom bemi ipkumal biinga kulep yang
iinemin boyo fomtuup yan ke-eman-tema kale, ibo boyo tele utama-bom-
nilipta o ageta ko. 2 Kale kek kek iyo utamipta, tinum beyo, ise kanubelan
o angba kalaa agelan-temip uyo, kanube bilip iyo tebe tuum afalik umaak
ku sok de ko-nilip kwep yak tinum bemi fuk kun diim kwegal de kobe
daalip daak yol ok kumun tem iina umdii, tinum beyo kaal fuyap uyo
katip so ku-nalata, kaanan-tema kale minte, kanube kek kek iyo tinum
beyo kanubelin-tem ke dupkalip tebe unang tinum God imi ilak dugamin
katip katip ke-bilip iyo ifak daala kupkaa yang kuguup mafak uyo kemip
umdii, God isiik tebe atin ki bemi ifak daala bomi yan uyo kobelata,
tinum beyo kaal fuyap kwiin kiim uyo kugan kwep taban-bon-tema ko.
3 Kale boyo ilipmi kuguup uyo tele utama-bom-nilipta a.
"Kapmi kapkum iyo kapmi mufekmufek uyo fenga kopkela uyo, kabo
bogobe-nalap, 'Maak so kanumin ba o,' agelap kota, imi aget uyo fupkela
kola umdii, kabo bemi fenga kopkeba boyo kupkabelal o ageta ko. 4 Kale
kanube am maagup daanbu kwegal, kapmi mufekmufek uyo fenga
kopke yakyak ke-bom-nala asok suun tal bogopke-nala, 'Nimi kuguup
ko kanuke-bii boyo mafak kalaa ageli kale, kupkali o,' age yakyak kema
umdii, kapkal imi kuguup mafak kanuke-be boyo kupkabe yakyak kemin
o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi ilak dugamin umi sengamin umi sang uta ko
Mat 17:20, 21:21-22; Mak 9:24; Jon 14:12

5 Yesus imi kalaan tinum iyo Yesus iyo bogobe-nilip e, "Kamogim kabaa.
Kabo dong dogopmapta, numi God imi ilak dugamin uyo senganepmuk
o," age bogopmip e, 6 Kamogim iyo bogobe-nala, "Kanube ipmi God imi
ilak dugamin uyo mastat umi san ilatap katipnok kuta, God imi dagalip
umdii, yagal dong dogopmata, ipkil tii kuguup afaligen kanuman-temip
kale, ibo, God iyo aafen kalaa age-nilip imi ilak uyo fomtuup dolip umdii,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ibo at umaak bogobe-nilip, ‘At kubo timtim kuso foga kuptamo daak yol ok kumun tem kal molal o,’ agelan-temip uyo, God iyo ipmi weng uta kup tinangku-nala e, at uyo bogobela timtim kuso foga kwep daak yol ok kumun tem kal molan-temu o,” age Yesus iyo do weng baga-ema ko.

Yesus tebe ogok tambal kemin umi sang bogosa uta ko

7 Yesus iyo bogobe-nala e, “Taabalasep imi ogok kemin tinum iyo no
ilanggiip umi ogok bong fagan-bii tala min, kong uyo tiin mo-bom-bala
bii, kwiinu tala uyo, taabalasep iyo bogobe-nalata, ‘Yuut no kapmi iman
usiik fuu une-nalapta o,’ agon-tema a? 8 Umbae. Bo bogolan-temaala
kale, iyo bogopma, ‘Kamaki uyo nimi iman usiik telela ko ifelap unelita,
aaltam kota no-nalapta, kapmi iman uyo telela ko unelal o,’ agon-tema
ko. 9 Kale ogok kemin tinum beyo ilami tiin molin tinum imi weng uyo
tinangku imi ogok uta kup ke-e-bii tala kuta, boyo bemi tiin molin iyo,
‘Suguul o,’ age atin kuguup tambal uyo kobelan-temaala kale, ilami ogok
ke-be umi tisol uta kup kobelan-tema ko. 10 Ulutap kale, ibo God imi ogok
kemin tinum kale, God yagal bogobe-nala, ‘Ibo kanupmin ogok kopmi
bota kup kanumin o,’ agela kanu-bilip bii, binimanu umdii, ilipmi win
uyo kufu-bom bogo-nilip, ‘Numi ogok tambaliim kup kanum-nuubup
boyo tele utamin o,’ agan-kalin ba kale, bogo-nilip, ‘Nuyo fen tinum kale,
numi suun ogok kemin uta kup kanum-nuubup o,’ agan-kalin o,” age
Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus tebe tinum kaal mafak kesip ilimi kup nagaal kal maak telela imosa uta ko

Luk 5:12-15

11 Yesus sino imi okumop man sino ninggil iyo, Jerusalam kutam iinum
o age-nilip e, no ilep maak no-nilip e, Provins Samaria uyo ugaa kwep
keng daa som, minte Provins Galili uyo kwep keng daa no ke-nilip e,
iibak ku-tele 12 ninggil iyo daage no abiip katip maak kutam iinip e, tam
tinum nagaal kal kaal mafak kesip maak iyo tal, Yesus imi atamum o age
tal-nilip e, kaal mafak kesip ilimi kuguup uta ku-nilip e, simanim kweng
kal mo-som-nilip e, 13 ola-nilip e, “Kamogim Yesus kabaa. Nuyo i-filin
daa-nalap numi kaal mafak koyo dong dogobelal o,” agelip e, 14 Yesus
iyo imi kaal mafak uyo utam-nala e, bogobela, “Ibo no-nilip pris ko age
tinum amem imi diim kal ipmi kaal uyo kafalebelipta, iyo utam-nilipta,
(bogobe, ‘Ipmi kaal uyo tambalanu o,’ agelipta bole, unang tinum iyo
tinangku-nilip e, deng tebemin) o,” agela ko.

Kale tinum bilip iyo Yesus imi weng uta kup tolong do-nilip e, daage
ilep kugol abe-bilipta, kota imi kaal uyo tambalanebelu ko. 15 Tam tinum
maak beyo ipkumal imi iibak tem kulagal unan-be kale, utamata e, nimi
kaal uyo tambalanepnelu kalaa age-nala e, asok fupkela talan-bom-nala

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, fomtuup God imi win uyo kufu-e-bom [16] daak Yesus imi tibit diim
kugol katuun duung fegela-nala e, Yesus iyo, “Misam o,” agela ko. Kale
tinum beyo Samaria tinum ko age Juda kasel imi waasi ko. [17] Kale Yesus
iyo imi okumop man iso alugum bogobela, “Tinum maagup keta tala
kuta, niyo tinum nagaal kal kulip ita telela imoli kale minte, tinum tugal
kulip ile a? [18] Tinum tugal kulip iyo intaben o ageta talta God imi win
uyo kufu-emin binim kelipta minte, Juda kasel nulumi waasi maagup
keta kup talta God imi win uyo kufu-e-bom, ‘Misam o,’ agela o?” age-nala
e, [19] Samaria kayaak bemi bogobela ko. “Kabo nimi weng uta tinangku
utamapta e, boyo fen kanupman-tema kalaa agelap kalaa age-nilita
bole, bota kapmi aget tem kwek uso telela kopkeli kale, fen mitam abe
tambaliim kup no bom-balapta o,” agela ko.

Yesus imi asok tal unang tinum tiin molan-tema umi sang uta ko
Mat 24:23-28, 37-41; Mak 13:15-16; Luk 21:7-8; Jon 3:3, 18:36

[20] Falosi iip maak maak iyo tal Yesus imi daga-nilip e, “Dok kota God
imi tinum ulaa dula kamok kesa iyo daala tal-nalata; Rom kasel tebe
numi tiin mosip boyo talaa imdala mitam tamupta, yagal tebe tiin molan-
tema o?” agelip e, isiik bogobela, “God imi tinum ulaa dula kamok kesa
imi tal tiin molan-tema boyo kem tiin fala utamamin umi mufekmufek
ba e minte, [21] beyo tal abiip maagup kutam kal bom-nalata, ibo tiin
molan-temaala no kale, bemi tiin molan-tema boyo ugulumi migik
ko. Ibaa. Beyo tal-nalata, ilipmi aget tem kwegal bom-nalata, ibo tiin
molan-tema o,” age-nala e, Falosi iyo bogobe-nala e minte, [22] tam fupkela
ilami okumop man iyo bogobela, “Son-temu uyo, tonamin mafak maak
mitam tolon-temu kale, ibo fomtuup utamipta e, dok kota Mo Tibil imi
Man niyo asok tolon-tema kalaa agelum o agon-temip kuta, ibo maagalo
bisop fenan-temip ko. [23] Kale unang tinum iip maak maak iyo bogo-nilip
e, ‘Yak tinum alba beta God imi daala ti-se tinum o,’ agelip e minte,
unang tinum iip maak maak ita bogo-nilip e, ‘Umbae. Bega ba kale,
keta God imi daala ti-se tinum iyo kalba kuba,’ agelip no ke-bom bisop
weng bagaman-temip kale, ibo weng boyo tolong do-nilip, no itamum o
agan-kalin ba ko. [24] Mo Tibil imi Man nimi asok tolon-temi uyo, kanube
tolon-temaali kale, bamalaang famalaak mo alugum kafin so abiil so
ilagenbu ulutap ke-nilita, kem diim tolon-temi kale, alugum unang tinum
iyo tele nitaman-temip ko. [25] Kuta no abiil tigiin o tilin-tem bom-silita,
kamano unang tinum kaa albip kalip iyo umik ugopne kuguup mafak uyo
kupkane-bilipta, kaal fuyap afalik uyo kugan-siit-nilita unon-temi ko.
[26] “Mo Tibil imi Man nimi unon-temi uyo, asok tilin-tem kugol
bom-silita, unang tinum iyo sugamiyok Noa imi sip ko age bot afalik
dinan-bala unang tinum imi kuguup kanumsip ulutap ke-nilipta,
kanuman-temip kale, [27] Noa imi sip dinan-bala uyo, unang tinum iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

alugum (God imi ilak uyo fom duga-bom-nilipta ba kale, kafin diim komi
mufekmufek umi ilak uta fom dugan unsip kale, intaben o agomip binim
ke-bom-nilipta,) bisop iman unan-bom-nilip e, ok unan-bom no ke-bom-
nilip e, tinum iyo unang dula-bilip e, unang iyo tinum dulan-bom no
ke-bilipta bii, sip uyo binimanuta, Noa ulimal iyo tam sip tem unip e,
maak fagalin tap ok uyo fagan tal abuta, unang tinum iyo imdaak tama
mimilepmuta, alugum kaansip kale, ulutap nagal mungkup maagalo
bimiliip tem maak fagalin tap tolon-temi ko.
28 "Ulutap kale, nimi unon-temi uyo, asok tilin-tem kugol bom-silita,
unang tinum iyo sugamiyok Abraham imi niing man Lot imi bom-bala
unang tinum imi kuguup kanumsip ulutap ke-nilipta, kanuman-temip
kale, Lot imi bom-bala uyo, abiip Sodom kasel unang tinum iyo alugum
God imi ilak uyo fom duga-bom-nilipta ba kale, kafin diim komi
mufekmufek umi ilak uta fom dugan unsip kale, intaben o agomip binim
ke-bom-nilipta, bisop iman unan-bom, mufekmufek saan-bom, iman ilang
digin-bom, am dinan-bom no ke-bilip bii, 29 Lot ulimal iyo abiip Sodom
uyo kupkaa daaginip e, kota maak fagalin tap at kenan-bo so tuum
mimin manganbu so uyo wep malaak abelin ke-nuluta, unang tinum
iyo alugum anolu kaansip ko. 30 Mo Tibil imi Man nimi asok tili alugum
nitaman-temip uyo, mungkup unang tinum iyo God imi ilak uyo fom
duga-bom-nilipta ba kale, kafin diim komi mufekmufek umi ilak uta fom
dugam-silipta, niyo maak fagalin tap tolon-temi ko.
31 "Kale bomi am mitam daanan-temu uyo, tinum ilami abal diim kal
tonba iyo asok tam ilami mufekmufek am kutam albu uyo kulep mitam
iinemin ba kale, ilami mufekmufek alugum boyo faan kutu daaginak o
ageta ko. Ulutap kale, tinum ilami ilanggiip kal bom digin-be iyo asok
unanbu no ilami mufekmufek am kutam albu uyo kulep mitam iinemin
ba kale, ilami mufekmufek alugum boyo faan kutu daaginak o ageta
ko. 32 Kale sugayok uyo Lot imi kalel uyo abiip kutam umi mufekmufek
kupkaa tulu umi aget uta atin mafaganepmu fupkela umik tem uyo katop
fenuta, at mimin tebe ungkwalu kaansu kale, bomi aget uyo fugun-bom-
nilipta o ageta ko. 33 Tinum dogap ita ilami kaal ilak kup suun duga-bom
na umdii, kaan-nalata, maagalo kelan-tema kale minte, tinum dogap ita
ilami kaal sigim kemin umi ilak uyo do-nama binim kupkaa nimi ilak uta
do nimi ogok uta waafuu kwep taba umdii, beta suun nan-tema ko.
34 "Niyo weng maak bogopman-temi kale, niyo mililep tili umdii,
abiin maagup kulagal tinum alop iyo maak agaal bom-bilip e, ensel iyo
tal maak ulaa dep unom-nilip e, maak ita kup dupkaa unon-temip ko.
35 Ulutap mungkup niyo daanin tili umdii, unang alop maak iman telela-
bilip e, ensel iyo tal maak uyo ulaa kwep unom-nilip e, maak uta kup
kupkaa unon-temip ko. 36 [Ulutap kale, nimi tolon-temi uyo, tinum alop
iyo maak iman ilang digin-bilip e, ensel iyo tal maak ulaa dep unom-nilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, maak ita kup dupkaa unon-temip] o," age Yesus iyo ilami okumop man
baga-ema ko.
37 Kam agela e, ilami okumop man iyo dagalip, "Kamogim kabaa. Boyo
dogap kal kanuman-temu o?" agelip e, Yesus isiik bogobe-nala e, "Kabo
utamapta e, uun dimduum kaanin unan-kalin iyo kwiin tagang abiil
tigiin kutam kal sigin-bilip kalaa agelap umdii, boyo kapkal utamapta e,
bilip iyo dimduum umaak kaanebelu uta-bomta sigin-bilip kalaa agelan-
temap kale, ulutap ibo utamipta e, mufekmufek sang nimi bogobeli uyo
mitam tulu kalaa agelan-temip uyo, kota utamipta e, nimi tolon-temi uyo
digibanu kalaa agelan-temip o," agan-kala ko.

Yesus tebe felep yak unang kaluun so weng telelmin tinum so imi diim to do weng maak bogosa uta ko

Luk 11:1-13; Jon 14:13-14; Rom 12:12; Kol 4:2

18 1 Yesus iyo ilami okumop man iyo bogobelita, daal tebe-bom God
imi beten kemin uyo kupkaa no kemin ba kale, beten uyo suun
kup ke-bilipta, God iyo imi beten weng uyo yan kepmoma o age-nalata,
tam do weng maak baga-ema ko.
2 "Abiip maak kutam uyo weng telelmin tinum maak alba kale, beyo
God imi atul uyo finanin binim ke-bom imi weng uyo kwaasule-bom no
ke-bom-nala e minte, ipkumal imi kaal ilak uyo dugamin binim ke-bom
no kem-nuuba ko. 3 Kale abiip kutam uyo unang kaluun maak albu kale,
boyo suun kup tal weng telelmin tinum iyo daga-nulu e, 'Nimi waasi iyo,
nafak daalan o agan-be kale, kabo dong dogopne-nalap tinum beyo yega
dobelapta, nimkalak o,' age yakyak kemu ko. 4 Kale tam kamaki uyo weng
telelmin tinum iyo dong dogopmin binim kupkala kuta, siit ilugo-nala e,
kota aget fuguno-nala e, 'Niyo God imi atul uyo finanin binim ke-bom-
nili e minte, unang kaluun bomi kaal ilak uyo dugamin binim ke-bom no
ke-bii kuta, 5 unang kaluun suun tal dagagamin kup kem-nuubu boyo niyo
daal tebepnesu kale, nagal boyo telela kopmita, nimkalu nan o,' age aget
fuguna o," age Yesus iyo do weng uyo bagama ko. 6 Kota Yesus iyo do weng
umi magam uyo bogobela ko. "Ibo weng telelmin tinum mafak bemi weng
uyo tolong dolip kale, 7-8 beyo tinum mafak kuta, unang kaluun umi weng
uyo tolong dola kale minte, God beyo atin tambaliim kale, ita ilami unang
tinum imi weng uyo tambaliim kup tolong dugan-boma ko. Kale niyo
bogopman-temi kale, tinangku-silipta. Unang tinum iyo mililep so daanin
so beten ke-bom bomip somip uyo, God iyo im-kagamin binim kale, yuut
tambaliim kup dong duga-e-boma ko. Kale minte Mo Tibil imi Man nimi
no abiil tigiin o-nili asok kupkaa kafin diim e tolon-temi uyo, niyo utamita,
God imi unang tinum kwiin tagang iyo God imi ilak dugan-bom-nilip e,
mililep so daanin sino beten ke-bom bomip somip kalaa agelan-temi bele
ki? Umbae. Iip maak maak iyo yang iinon-temip kuba. Kale ninggil ibo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nimi biilu asok tolon-temi umi aget uyo fugun-bom-nilipta, God imi ilak
uyo fomtuup duga-bom aman duga-e-bilipta o," age baga-ema ko.

Yesus imi felep yak Falosi sino takis mani kwaamin tinum sino imi diim to do weng bogosa uta ko
Mat 6:5; Luk 14:11

9 Tinum iip maak maak iyo ilimi aget fuguno-nilip e, "Nuta tol tinum
kale minte, tinum kek kek bilip ita tol tinum ba o," agan-bilip kalaa age-
nala e, Yesus tebe do weng maak bilip imi bogobela ko. 10 "Tam tinum
alop maak bilip iyo, God imi beten ke-emum o age-nilip e, no ulotu am
miton unip ko. Tam maak beyo Falosi e minte, maak beta takis mani
kwaamin tinum no ko. 11 Tam Falosi beyo ilami aget kup fugun-bom-nala
e, beten kema ko. 'God kabaa. Niyo nugumal kek kek fengmin tinum
ilitap ba kalaa age-nilita, "Misam o," agan-bii ko. Bilip iyo ipkumal imi
mufekmufek uyo bisop kwaa-e-bom-nilip e minte, bisop baga-bom-nilip
e minte, sa daga-bom no kem-nuubip kale minte, nita boyo maak kanum-
nuubaali ko. Kale niyo yak takis mani kwaamin tinum kulatap keluta,
fengam-nuubaali kale, niyo, "Misam o," agan-bii ko. 12 Nimi kuguup
tambal kanum-nuubi umi sang uyo tinangku-salapta. Suun kup Sarere
ko age wiik dakan kem-nuubup umi iibak tem kwek uyo niyo kapmi
aget uyo fomtuup fugun-bom-nilita, unan-kalin binim ke-bii am alop ke
yakyak ke-bom-nili e minte, nimi mani kwan-nuubi uyo baan nagaal kal
faga-nili e, baan maak bota kulep tal ulotu am miton katam kal kapmi
kugake-bom kem-nuubi o,' agela ko. 13 Kale minte tinum takis mani
kwaamin beyo unanbu top umik tem kutop kal mo-bom ilami kuguup
mafak kem-nuuba umi fitom uta tebebelu abiil tigiin uyo kiit fen-nama
binim kupkaa kalaak fen-nala e, bogola ko. 'God kabaa. Niyo fengmin
tinum kale, niyo ni-filin daa-nalap dong dogopnelal o,' agela ko.
14 "Kale niyo ibo weng maak bogobelan-temi ko. God iyo tebe-nala e,
takis mani kwaamin tinum imi fengmin uyo takan kebe, 'Tol tinum kelap
o,' agelata, ilami am iinata minte, Falosi ita God iyo dupkalata, yagal
bisop ilami am iina ko. Kale tam tinum ilami win kufolan-tema uyo, God
iyo bogobe-nala, 'Nimi tiin diim uyo kanupmin tinum kabo kubaganap
win binim o,' agelan-tema kale minte, tinum dogap ita ipkumal imi afak
tem iinom ilami win uyo kufumin binim kema umdii, God iyo kanupmin
tinum bemi win uyo kufu-e-bom bogobe-nala, 'Nimi tiin diim uyo kabo
kwiin kiim o,' agelan-tema o," agela ko.

Man kangkang kulep Yesus imi finang tisip uta ko
Mat 19:13-15; Mak 10:13-16

15 Tam unang tinum mafak ilin ita kup kulep tal Yesus imi finang
talanbaalip kale, man kangkang sino kulep Yesus imi finang talan-bilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, ogenal imi aget fugunin uyo, Yesus tebe sagaal kwep yak man
kangkang imi dubom diim daabe dong dogobelata, tambaliim kup fitolin
o age-nilipta, man kangkang iyo kulep tilip kuta, Yesus imi okumop man
iyo utam-nilip e, ogenal iyo fot tebelup daaginin o age yan-togon-kalip
e, 16 Yesus iyo ogenal iyo bogobe-nala e, "Man kangkang iyo kulep nimi
finang tilipta o," age-nala e minte, imi okumop man imi bogobe-nala e,
"Unang tinum utamipta, God beyo nuyo dong dogobelan-tema kalaa age-
nilip mitam God imi daam tem telebip iyo man kangkang ilitap kale, ibo
man kangkang bilip iyo fot tebemin ba kale, imkalip nimi finang tilin o
ageta kale, 17 niyo tol kup weng uyo bogobelan-temi kale, tele tinangku-
silipta. Man bilip iyo kangkang albip uta, aalabal iyo, mufekmufek
umaak kobelum o agelan-temip kota, man bilip iyo maagalo yak aalabal
imi sagaal diim mufekmufek uyo kulan-temip kale, ulutap unang tinum
waantap ita, God imi daam tem uyo tam unum o agelip uyo, dupkalipta,
God yagal dong dogobelata, God imi daam tem uyo mitam tolon-temip
kale minte, unang tinum waantap ita, ilimi aget fugun-bom kuguup
mafak kanumum o agelip uyo, ilimi san kale, mitam God imi daam tem
mitam tolon-temaalip o," agela ko.

Tinum kamok mufekmufek soyaap tal tama Yesus isino weng bagamsa uta ko

Mat 19:16-30; Mak 10:17-31; Luk 8:14

18 Tam Juda kasel imi kamok maak Yesus imi daga-nala e, "God imi
weng kafalemin kabaa. Kabo tinum tambal kale, nimi dagagamin maak
kopkelan-temi boyo yan kepnelapta, utaman. Niyo mitam suun nin
tinum kelan o agan-bii kale, bota dogobe-nilita, mitam suun nin tinum
kelan-temi o?" agela e, 19 Yesus iyo bogobela, "Kabo intaben o ageta
bogopne-nalap, 'Kabo tinum tambal o,' nagelap a? Tinum tambal iyo
maak albaala kale ki, God maagup ita kup tinum tambal kale, kapmi
weng ko bogopnelap boyo, beyo waanta kalaa nage-nalapta, bogopnelap
a? 20 Kabo God imi ulo kwep daasa uyo utamsap kale, bogo-nulu e,

'Kapmi kalel uyo kupkaa yang kapkum imi kalel uyo takamo tiinemin
ba e minte,
kabo unang tinum iyo inolap kaanamin ba,
kabo yuguut unan-kalin ba,
kapkum iyo fenga kolin-tem uyo, kabo bisop bogo kiyap iyo baga-
emin ba,
kabo kapmi kogen kaalap imi weng uyo tinangku waafuna-bom,
minte kuguup tambal kup kupka-e-bom no kemin o,'

agesu o," agela e, 21 kota tinum kamok beyo bogola, "Niyo sugayok man katip
kutop ilota kwep tal tinum kiim ke kaa diibeli uyo, God imi ulo boyo waafuu
kwep tebesi o," agela e, 22 Yesus iyo tinum kamok bemi weng uyo tinangku-nala

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, bogobela ko. “Bole kanum-nuubup kuta, kabo kuguup maagup maak bota kup
kanum-nuubaalap kale, kabo no-nalap kapmi mufekmufek uyo kapkumal imi
kobelapta, ita molipta, mani uyo kulu-nalapta, iip kulin man imi kobelan-temap
uta, no God imi abiip kal suun kup tambaliim nan-temap ko. Kale kabo nisino
tiine-bomta, God imi ogok uyo kemum o,” agela e minte, 23 tinum kamok beyo
mufekmufek soyaap kale, Yesus imi weng bogola boyo tolong do-nalata, imi aget
uyo fuguno-nala e, “Atin suun nin tinum kelan o agan-bii kuta, nimi mufekmufek
boyo fen iip kulin man iyo kopman-temaali o,” age-nalata, aget iluum kup
tebepmu ko.
24 Kale Yesus iyo utamata e, tinum mufekmufek soyaap beyo aget iluum tebema
kalaa age-nala e, ilami okumop man imi bogobela ko. “Kwiin. Mufekmufek soyaap
unang tinum iyo bong faga-bom-nilipta, (imi mufekmufek baan fagagan unsip uyo
kupkalan-temip kale, iip maak maak ita kup God imi aget kobe-nilipta,) mitam
God imi daam tem uyo mitam tolon-temip ko. 25 Kale utamsup kale, kong kiim
ko age kamel boyo, tam men sok sil imi magat kun tem ilep tam iinon o agelu
uyo, bong fagan-bii-nuluta, tam iinon-temu kale, ulutap kale, tinum mufekmufek
soyaap yagal mungkup atin bong kup fagan-bii-nalata, mitam God imi daam tem
uyo mitam tolon-tema o,” agan-kala ko.
26 Kale unang tinum Yesus imi weng bogola uyo tinangku-nilip e, Yesus imi
daga-nilip e, “Kanube tinum mufekmufek soyaap iyo bong faga-bom-nala tam God
imi daam tem uyo una umdii, win binim unang tinum nule dogobe-nulupta, tam
God imi daam tem uyo unon-temup a? Boyo fen bagang-kale tam unomup binim
o,” agelip e, 27 Yesus iyo bogobela, “God ita tii alugum mufekmufek uyo kanube-
nama kuta, tinum ilasinon uyo, bagang-kale-nalata, mitam God imi daam tem uyo
mitam tolon-temaala kale, God yagal dong dogopman-tema uta, mitam God imi
daam tem uyo mitam tolon-tema o,” agela e, 28 Fita isiik bogobe-nala e, “Kamogim
kabaa. Tolong do-salapta. Ninggil nuyo numi abiip sino numi mufekmufek sino
uyo kupka-nulupta, kapmi ogok uta kem kapsino tiinan-bulup kole o?” agela e,
29 kota Yesus iyo ilami okumop man ninggil imi bogobe-nala e, “Bole dam kuta
minte, nimi bogopman-temi koyo dam no ko. Waantap ita aget fuguno-nilip, ‘Nuyo
God imi weng uyo kwep yang unang tinum iyo baga-e-bulupta, tam God imi
daam tem uyo tam unin o,’ age-nilip e minte, imi am sino, kalel sino, man sino, fik
sino, ibinang sino, ogen aalap sino iyo abiip kugol imka-nilipta, tal God imi ogok
uta waafulip umdii, 30 kamano kafin diim kaa albip kota, kanupmin mufekmufek
umi kupkaa tisip uyo kwiin tagang kota kululan-temip kale, aaltam kaanan-temip
uyo, no tamip God so suun kup nan-temip o,” agan-kala ko.

Yesus ilami kaan-nala asok fenan-tema bomi sang bogo yakyak ke-bii ilep alop fagala bo nala kota asok bogosa uta ko

Mat 20:17-19; Mak 10:32-34; Luk 9:22, 24:7

31 Yesus iyo ilami okumop man iyo afeta ko kulep yang-nala e, bogobela
ko. “Ibaa. Siin uyo Mo Tibil imi Man nimi sang uyo God imi profet ko

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age weng kem baga-emin tinum imi bogobelata, ita God imi suuk kon
tem kal dola-silip kale, kamano kota nuyo, Jerusalam kamet iinum o age
talan-bulup kale, no kugol bom-bulupta, weng boyo alugum mitam tebe
abulan-temu ko. 32 Kale no Jerusalam tamupta, Juda kasel imi kamogimal
ita tebe-nilipta, nimdalip yak Rom kasel imi sagaal diim abelita, ita tebe-
nilipta, titul weng bagane-bom-nilip e, weng mafak uyo bagane-bom-nilip
e, mok uyo nimi kaal diim uyo tagaa kone-bom-nilip e, 33 sok ifet ku saal
daga-bom ke-bii-nilip e, nangkolip kaani namalip bii, am alop ke-nilita,
am asuno diim kota asok fen tigi molan-temi o," agela ko.
34 Kuta imi okumop man iyo Yesus imi weng bagan-be bomi magam uyo
tele utamin-tem kelip ko. Kale Yesus ilami okumop man iyo imi weng
bagan-be bomi aget uyo tele fugunolin-tem ke-nilipta, weng bomi magam
uyo dagaa kulin-tem kelip ko.

Yesus tebe tinum tiin mafak telela dosa uta ko
Mat 20:29-34; Mak 10:46-52

35 Kale Yesus sino ilami okumop man sino iyo no abiip Jeriko mep
so so abe-silip e, tinum tiin mafak maak beyo ilep magaang tem kal
ton-bom-nala e, unang tinum tiinan-bilip imi mani sang dagaga-bom-
nala e, nen-bom bomta, 36 tolong dolata e, unang tinum kwiin tagang
iyo tiinan-bilip kalaa age-nala e, dagala ko. "Boyo intaben nu-bilip o?"
agela e, 37 unang tinum iyo bogobelip ko. "Abiip Nasaret kayaak Yesus
ita talan-be o," agelip e, 38 tinum tiin mafak beyo Yesus imi olabe-nala
e, "Kamogim Yesus kabaa. Kabo kalapmi afalik King Devit ilatap kale,
niyo ni-filin daa kapmi titil uyo ku-nalap dong dogopne o," agan-kala e,
39 tam unang tinum Yesus imi bon tem unan-bilip iyo agan-bom bogobe-
nilip e, "Sining agelal o," agan-bilip kuta, tinum tiin mafak beyo Yesus
imi fomtuup ole-bom-nala e, "King Devit man ilop Kamogim kabaa.
Kabo ni-filin daa dong dogopnelal o," agela e, 40 Yesus iyo ilep unan-be
uyo kupkaa kugol mo-nala e, kek kek imi bogobela ko. "Ibaa. Tinum tiin
mafak beyo nimi finang dep tilin o," agela e, tinum tiin mafak iyo dep tal
Yesus imi miit tem daalip e, Yesus iyo tinum tiin mafak imi bogobe-nala
e, 41 "Kabo, niyo intaben nupnelak o ageta olne-balap o?" agela e, tinum
tiin mafak iyo bogola, "Kamogim kabaa. Nimi tiin koyo telela kopnelap
tambalanepneluta, mufekmufek uyo utamaman o ageta olan-bii o,"
agela e, 42 kota Yesus iyo bogobela, "Niyo utamita, kabo, beyo fen telela
namolan-tema kalaa nagelap kalaa age-nilita, kamano kaa telela kamoli
asok tambalanap kale, fen-nalap tiin baa mufekmufek uyo tele utamal o,"
agela ko.
43 Kota maak fagaa tinum tiin mafak imi tiin uyo tambalanebelu e bole,
Yesus isino tiine-bom-nala e, God iyo, "Misam o," agan-kala ko. Kale
unang tinum iyo alugum utamipta e, Yesus tebe tinum tiin mafak iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

telela dola kalaa age-nilip e, God imi win uyo kufu-e-bom deng tebemip ko.

Yesus imi no Sakius atamsa umi sang uta ko

19 [1]Yesus sino ilami okumop man sino iyo, no abiip Jeriko uyo ugaa kupkan ke unum o age-nilipta, tam Jeriko tam tamipta bole, [2]tam tinum maak alba kale, bemi win uyo Sakius kale, beyo takis mani kwaamin tinum imi kamogim e minte, mufekmufek soyaap no kale, beyo Jeriko kutam kal nin kale, [3]Sakius iyo, Yesus beyo atamta, waantap ita kalaa agelan o agan-be kuta, unang tinum kwiin tagang ita te top bon tem katop kal molip kale, Sakius beyo tinum duumaat kale, Yesus iyo atamin-tem kela ko. [4]Kota Sakius iyo utamata e, Yesus iyo ka-tele tolon-tema kalaa age-nala e, Yesus beyo ataman o age no ke-nala e, isiik unang tinum kwiin tagang tem ku-tele yuut no abe tam at yet al maak kutam kal tona ko.

[5]Kale kota Yesus iyo tal Sakius imi at yet al tonba umi afak tem kugol mo-nala e, kiit fen Sakius iyo atam bogobe-nala e, “Sakius kabaa. Kamano koyo niyo kapmi am kal nan-temi kale, kabo yuut at al boyo kupka-nalap malaak kafin diim talapta o,” agela e, [6]kota Sakius iyo at al uyo kupka-nala e, yuut malaak kafin diim malaak-nala e, Yesus iyo weng umobe deng afalik kup tebema ko.

[7]Kale unang tinum iyo alugum utamipta e, Yesus iyo fengmin tinum imi am iinon-tema kalaa age-nilipta, Yesus iyo umik tem weng baga-e-bom-nilip e, “Beyo no fengmin tinum imi am kal son-tema o,” agan-kalip ko.

[8]Kale kota Sakius iyo Yesus sino imi okumop man sino iyo imtamo tam ilami am imdep tam daala ton-siit-nilip e, tam kota Sakius iyo fen mo-nala e, Yesus imi bogobela, “Nugum kabaa. Tolong do-salapta. Niyo nimi mufekmufek uyo baan alop faga-nilita, tam maak uta bulup man imi togobelan-temi ko. Minte tam maak uyo unang tinum imi bisop baga-e-bom-nili imi mani daga-em-nuubi uyo, asok kuga-eman-temi uyo, tuumon maagup dagaa dube-sii kalaa ageli umdii, tuumon kalbinim umaak kwegobe no ke kobe yakyak keman-temi o,” agela e, [9]Yesus isiik bogobe-nala e, “Kabo Abraham imi man ilop kuta, kabo siin uyo God imi ilep uyo kupkaa yang atin maagalo kesap kuta, kamano kota God iyo tebe kapsino minte kapmi man sino kalel sino ipmi ilim uyo bobela waalanip ko. [10]Mo Tibil imi Man niyo tal, unang tinum God imi umik ugobe maagalo kesip ita dong dogobe imi ilim uta bobeli waalanin o age-nilita, fen ti-sii o,” age Sakius imi bogobela ko.

Yesus imi felep yak ogok kemin tinum nagaal kal imi diim to do weng bogosa uta ko

Mat 25:14-30; Luk 16:10-11

[11]Kale Yesus iyo tal Jerusalam mep so tala kalaa age unang tinum iyo aget fuguno-nilip e, “Kamano kota God iyo tebe Rom kasel iyo tagaa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imkan ke-nalata, nuyo tiin molan-tema umaak o,” agelip ko. Kale unang
tinum iyo Yesus imi weng tinangka-bilip e, tam Yesus iyo, kafalebelita,
utamipta, numi aget fugunin boyo bisop bagan-bulup kalaa agelin o age-
nalata, felep yak ku to do weng maak bogola ko. 12 “Tam kamok maak
aget fuguno-nala e, ‘Olapnebip kale, niyo unanbu no anang simanim
maak kutam iinita bole, anang kasel ita tebe-nilipta, ulaa nimdu-nilipta,
“Numi tiin molin ko age king kelal o,” agelipta, asok tolon-temi o,’ agan-
kala ko. 13 Tinum beyo, unon o agan-som-nala e, kota imi ogok kemin
tinum nagaal kal iyo olabela tilip e maagup maagup iyo mani wan tausen
(1,000) uyo kobe yakyak ke-nala e, bogobe-nala e, ‘Nimi no simanim kal
nan-temi uyo, ibo mani kobeli boyo kulu bisnis ke-bom mani uyo maak
so kwaa-bilipta, bii asok nimi tolon-temi kota, mani uyo asok kopnelin o,’
agela ko.
14 “Kale tinum beyo age kupkaa daagina e, tam ilami abiip tinum
atafinon-nuubip iyo kalaan tinum imdalip imi umik tem no-nilip e,
simaan unang tinum imi bogobe-nilip e, ‘Nuyo, tinum beyo numi king
kelan-temaala o agan-bulup o,’ agelip ko.
15 “Kale kam agelip kuta, tinum beyo ulaa dulip mitam king ke-siit-
nalata, asok daage tal ilami abiip tal-nala e, maak fagaa ilami ogok
kemin tinum maak bogobe-nala e, ‘Yuut no tinum nagaal kal imi siin
mani kobin-sii iyo olabelap tilipta, dagata nimi mani uyo maak sino intap
kal kota kulubip kalaa agelan o ageta kale, no imtamo talaal o,’ agela ko.
16 “Kale tinum maak isiik tal king imi bogobe-nala e, ‘Kamogim kabaa.
Kapmi mani kopnin-salap uyo kulu bisnis ke-bom senganu kupkapke-
nilita, mani ten tausen (10,000) maak kulupke no kebi o,’ agela e, 17 king
iyo bogobe-nala e, ‘Suguul ke kabo ogok kopkin-sii boyo kupkasaalap
kale, kabo fomtuup dital fagaa tambaliim kup kem tebesap kale,
mufekmufek katip ita ko tambaliim kup tiin mosap kalaa age-nilita, niyo
kota abiip nagaal kal kota kopkelita tiin molan-temap o,’ agela ko.
18 “Minte tam tinum maak iyo tal-nala e, bogobela, ‘Kamogim kabaa.
Kapmi mani kopnin-salap uyo kulu bisnis ke-bom senganu kupkapke-
nilita, mani faiv tausen (5,000) maak kulupke no kebi o,’ agela e, 19 king
iyo bogobela, ‘Tambaliim kale, kabo abiip ogal kota kopkelita, tiin molan-
temap o,’ agela ko.
20-21 “Tam tinum migik maak iyo tal-nala e, bogobe-nala e, ‘Kamogim
kabaa. Katamita, kabo alaang bubul kolin tinum kalaa agesi kale,
kapmi ogok kemin tinum iyo bong faga-bom bisnis ke-bom-nilipta, umi
profit mani uyo kwaake-bilipta, kabo miing diim kup tal ton-nalapta,
kwaa-bom-nalap e minte, kapmi ogok kemin tinum imi ilanggiip
umi mufekmufek ulip mitam damanu uyo kabo miing diim kup tal
ton-nalapta, kwaa-bom no kem-nuubap kale, niyo kapmi atul uta finan-
bom-nili e minte, bisnis umi kuguup umaak utamin-tem no keli kalaa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age-nilita, kapmi mani uyo tambaliim kup kupkapkeli nuubu kale, kotam
o,' agela e, 22 king iyo ilami ogok kemin tinum bemi bogobela, 'Kabo ogok
kemin tinum mafak kale, kalapmi weng bogopnelap bomi kalan uta sok
de kamolan-temi ko. Kabo bogopne-nalap kano, "Kabo alaang bubul kolin
tinum kale, kapmi ogok kemin tinum imi ogok ke-bom mani kululip uyo
kabo miing diim kup tal ton-nalapta, kwaa-bom-nalap e minte, kapmi
ogok kemin tinum imi ilanggiip umi mufekmufek ulip mitam damanu
uyo miing diim kup tal ton-nalapta, kwaa-bom no kem-nuubap o," agelap
kale, 23 intaben o age-nalapta, nimi mani boyo kulep no beng tem tolapta,
nimi mani uyo sengansaalu a? Kanube-salap nimnam, niyo asok talta
mani bisel kululi kuta, boyo kupkalapta, niyo tal-nilita, nimi mani atuk
uyo kululin-tem ke-nilita, asok nalami mani dopkin-sii ita kup dululi o,'
age-nala e, 24 tam ilami dong daga-emin tinum albip bilip imi bogobe-
nala e, 'Ibaa. Yak imi sagaal diim mani waafuba boyo kulu-nilip tinum
mani ten tausen (10,000) kuluba bemi kobe no kelin o,' agela e, 25 tam
bogolip ko. 'Kamogim kabaa. Tinum beyo mani ten tausen (10,000)
kuluba kale, bo kam agan-kalin ba o,' agelip e, 26 king iyo imi weng yan
kebe-nala e, 'Weng maak bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Tinum
waantap ita ogok tambal ke-bom-nala e, imi kamok imi weng tinangka-
bom no kema umdii, bemi kamok iyo tebe ogok uyo maak so kobelata,
ogok kwiin kiim uyo ke-bom-nala e minte, mani kwiin tagang uyo kwaa-
bom no keman-tema kale minte, tinum waantap ita ogok uyo mafak
ke-bom-nala e, imi kamok imi weng uyo kwaasule-bom no kema umdii,
bemi kamok iyo tebe fot tebelata, ogok umi tisol uyo maak so kwaaman-
temaala o,' agan tolom-nalata minte, 27 maak uyo bogo-nala kano, 'Ibo no
siin tinum bogo-nilip kano, "Nuyo tinum beyo numi king kelan-temaala
o agan-bulup o," nage-silip iyo kulep tal nalami tiin diim kagal inolip
kaanin o,' agesa o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi king ilitap ke-nala tam Jerusalam unsa uta ko
Mat 21:1-11; Mak 11:1-11; Jon 12:12-19

28 Tam Yesus imi weng uyo binimanu e, Yesus ita bon tem kela e minte,
imi okumop man ita umik tem ke no ke-nilip e, dagaa kulep Jerusalam
unip ko. 29 Kale abiip alop maak Betfage so Betani so boyo unanbu tam
Oliv Tigiin kutam kal albu kale, Yesus ninggil iyo tam mep so tam-nilip e,
Yesus iyo, ilami okumop man alop maak isiik imdali unipta o agan-som-
nala e, 30 tam alop bogobe-nala e, "Alop ibo yak abe abiip utaman-bulup
boyo tamta, kong ko age dongki man kagum maak dup-diilip alba kalaa
agelan-temip kale, beyo siin uyo tinum iyo maak bemi daang kun diim
uyo tona dep tiinemin-tem alba kale, ibo sok talaa daa-nilipta, nimi
finang dep tilin o ageta kale, 31 kanum abe-silipta, tinum iyo maak alop
ipmi daga-nala, 'Intaben o age-nilipta, bemi sok uyo talaa daagan-bilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o?' agela umdii, ipkil bogobe-nilip kano, 'Numi kamogim iyo, "Dep tilin
o," agelata, tulup o,' age bogobe-nilipta, dep tilin o," age-nalata, imdala
unip ko.
32 Kota alop iyo tal abiip tal abomu e, Yesus imi bogobela ulutap
mungkup dongki man kagum iyo dup-diilip alba kalaa age-nilip e,
33 alop iyo sok uyo talaa daagamip e, dongki imi tiin molin tinum iyo tal
daga-nilip e, "Ibaa. Boyo intaben nulum o age-nilipta, dongki imi sok
boyo talaa daagan-bilip o?" agelip e, 34 alop iyo yan kebe bogobe-nilip e,
"Numi Kamogim iyo bogobe-nalata, 'Alop no dep tilin o,' agelata, alop
nuyo tulup o," age bogobelip e, dongki kasel iyo, "O," agelip e, 35 alop iyo
dongki man kagum iyo dep tal Yesus imi diim daalip e, ilami okumop
man iyo ilimi ilim uyo dulu kulep te tam dongki imi daang kun diim
uyo ifobe-nilip e, Yesus iyo dong dogopmip e, te tam dongki daang kun
diim ton-nala e, 36 abe-balata, tinum unang imi aget fugunin uyo, king
imi tal-bala deng tebemin kuguup uyo kanumin kale, Yesus imi ka-tele
talan-be boyo, nuyo ilep koyo atin tambaliim kup telelepmupta, tiinak o
age-nilipta, ilimi ilim iip maak maak uyo dulu kulep daak ilep kugol ifum
yakyak ke-bilipta, dongki beyo Yesus iyo duptamo ilim tip diim kutop-
tele tiina ko.
37 Yesus iyo Oliv Tigiin uyo kupkaa daak Jerusalam mep so so abe-sala
e, Yesus imi ilak dolin unang tinum kwiin tagang iyo tal Yesus iyo fufala
dolip e, iso iso abe-bom-nilip e, unang tinum iyo kuguup migik migik
Yesus imi kanu-bala utaman-bomip umi aget uta fugun-bom-nilipta,
alugum bilip iyo God imi tok uyo baga-bom fomtuup ol-bom-nilip e, deng
kup tebemip ko. 38 Bogo-nilip e, "Numi kamok king keyo God kapmi win
tolop diim o ageta talan-be kale, kabo kuguup tambal uta kup kupka-e-
balapta o ageta kale, keyo nuyo dong dogobela waalan-nulupta, tam abiil
tigiin kutam kal abiin tambal tonan-temup kale, nuyo kapmi win afaligen
boyo kufukemum o," agan-kalip ko.
39 Kale Falosi iip maak maak iyo unang tinum tagang tem kulagal albip
kale, Yesus imi bogobe-nilip e, "Kafalemin kabaa. Unang tinum kapmi
daang begepkebip kalip iyo bogobelap sining agelin o," agelip e, 40 Yesus
iyo yan kebe bogola, "Niyo fegelebelan-temaali kwa. Kale niyo ibo weng
maak bogobelan o ageta kale, tinangku-silipta. Unang tinum kalip iyo
sining agelip umdii, daak tuum bilip ita tinum ilitap ke-nilipta, nimi win
uyo kufuneman-temip o," agela ko.

Yesus imi abiip miton Jerusalam umi kalan amemsa uta ko
Mat 13:14, 24:2; Luk 13:34-35, 21:6; Jon 11:35; Rom 11:8

41 Yesus iyo tal abiip miton Jerusalam mep so tal abiip boyo utam-nala e,
kota abiip kasel imi i-filin-bom-nala e, aman-bom 42-44 bogola, "Ibo, nuyo
tambaliim kup bilili age-bom-nulupta o agan-bilip kuta, am kaa daan-suu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

koyo, ipmi aget fugunin uyo mafagan-suu kale, ibo kanupmin kuguup umaak utabaalip binim e minte, bilili agan-kalin kuguup uyo utabaalip binim no ko. Ibo utamipta, kamano koyo God iyo, nuyo telela imolan o agan-be kalaa age utamip nimnam, ibo telela imola kuta, ibo tiin tugul tap ke-nilip ipmi aget uyo fupkelalin-tem kelip boyo, ibo uk kugan kolip kale, bota son-temu nala am maak daanan-temu uyo, ipmi waasi iyo tal-nilip e, ipmi abiip koyo fufala kolip e, ibo mitam ok finang, iman finang, intaben umi finang umaak mitam tolon-temaalip binim kelu e, waasi iyo tulum aga-bii kulep tam abiip daam dong diim to-nilip e, iyo fon tam daam al fogo tam-nilipta, alugum ibo aa-bom-nilip e minte, mufekmufek sino abiip sino uyo kufak daga-e-bom no ke-bom-nilip e minte, ipmi tuum am desip so tuum daam fogosip so uyo degela kululip malaak kafin diim abe-nuluta, tuum uyo segela yang kube meng kube ke-bom no keman-temu o," age Jerusalam kasel imi aget fugun-bom-nalata, amema ko.

Yesus no ulotu am miton kal mufekmufek kulep no tolip saanin tinum imi fot tebesa uta ko

Mat 21:12-17; Mak 11:15-19; Jon 2:13-22

Mat 21:46; Luk 20:19; Jon 18:20-21

45 Yesus iyo ilami okumop man iyo kulep no Jerusalam abe-nala e, tam ulotu
am miton kutam uyo tamta itamata e, tinum iyo tebe-nilip e, mufekmufek
God imi kuga-emin uyo kulep te tam tolip ulotu am miton kutam kal saan-
bilip kalaa age-nala e, Yesus iyo tebe tinum mufekmufek kulep te tam to-bilip
bilip iyo fot tebela tam iine-bilip e, 46 kong saan-bilip umi tisol kwan-bilip iyo
weng maak bogopma, "Sugayok God imi suuk kon tem uyo bogo-nala e, 'Nimi
am katam uyo beten kemin umi am nan-temu o,' agesa kale, ibo God imi
weng boyo utamsip kuta, kwaasulebe-nilipta, God imi am katam uyo kufak
daga-e-bilip kale, am katam uyo ipmi bisnis ke-bom ipkumal imi mani yuguut
unan-kalin umi am kelu kupkasip o," age Yesus iyo bogopma ko.
47 Kale Yesus iyo God imi weng uyo ulotu am miton kal unang tinum iyo
suun kup kafale-bii yakyak ke-balata minte, tam tinum amem ko age pris
imi kamogimal so ulo utamsip so Jerusalam kutam umi kamogimal so iyo,
"Kanubelu koyo, dogobeta Yesus iyo angkolup kaanak o?" age-nilipta, ilep
fenip kuta, 48 alugum unang tinum iyo, Yesus imi weng uta tinangkamum o
age-nilipta, suun kup fufala dek mo yakyak ke-bom tinangkamin kup ke-bilipta
kale, kamogimal iyo dogap-tele yangta aafu-nimip binim kemip ko.

Kamogimal imi Yesus daga-nilip, "Kabo waami win tolop diim boyo kanum-nuubap o?" agesip uta ko

Mat 21:23-27; Mak 11:27-33

20 1 Tam am maak daanu e, Yesus iyo ulotu am miton kal unang
tinum iyo kafale-bom God imi weng tambal uyo baga-e-bom no

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ke-bala e, tinum amem ko age pris imi kamogimal so ulo utamsip tinum
so Juda kasel imi imi kamogimal so iyo tal [2] bogobe-nilip e, “Kabaa. Kabo
waami win tolop diim kanupmin kuguup boyo kanum-nuubap a? Kabo
waantap ita kamdala tal-nalapta, kanupmin kuguup boyo kanu-maansap
o?” agelip e, [3] Yesus iyo bilip imi weng uyo yan kebe bogobe-nala e,
“Kalo. Nisiik weng maak ipmi dagalan-temi kale, uyo ipsiik nimi weng
boyo yan kepnelipta o ageta ko. [4] Jon Baptis iyo waami win tolop diim
unang tinum iyo ok sam uga-emsa a? God imi win tolop diim bele, kafin
diim komi tinum imi win tolop diim kanumsa a? Yan kepnelipta o,” agela
e, [5] tam kamogimal iyo en-bom bogobina tala ke-bom-nilip e, bogolip,
“Nuyo intaben o agelan-temup a? Nuyo bogo-nulup, ‘God imi win tolop
diim kanumsa o,’ agelan-temup bole, beyo tebe nuyo bogobe-nala e, ‘Ibo
utamipta, God imi win tolop diim kanumsa kalaa agelip umdii, intaben
o ageta ibo; Jon beyo fen God imi weng uta baga-e-be kalaa agansaalip
o?’ agelan-tema kale minte, [6] unang tinum kwiin tagang kalip iyo aget
fugunolipta e; Jon iyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum
kalaa agan-bilip kale, nuyo bogo-nulup, ‘Kafin diim komi tinum imi win
tolop diim kanumsa o,’ agelan-temup uta, kalip iyo olsak deebeluta, tuum
kulu nuyo inolan-temip o,” age-nilip e minte, [7] Yesus imi weng uyo bisop
bogobe yan kebelup ko age-nilip e, “Waantap ita tebe Jon iyo bogopmata;
Jon beyo tebe unang tinum iyo ok sam uga-emsa kalaa age utabaalup
o,” agelip e, [8] Yesus isiik bogobela, “Nagal mungkup ulutap kale, niyo
ibo bogobe-nili, ‘Waami win tolop diim uta kanupmin kuguup boyo niyo
kanum-nuubi o,’ age bogopman-temaali o,” agela ko.

Yesus imi felep yak sok dum ilang tiin molin tinum imi diim to do weng bogosa uta ko

Mat 21:33-46; Mak 12:1-12

[9] Kota Yesus iyo siin God ilami profet ko age weng kem baga-emin
tinum imdala telemsip umi sang felep yak ku to do weng migik maak
bogo-nala e, unang tinum iyo baga-ema ko. “Tam tinum maak sok dum
ilang maak digin-bii ke kupka-nala e, sok dum ilang boyo kwaapma yak
tinum migik iip maak maak imi sagaal diim abelu e, bogopma, ‘Ibo nimi
sok dum ilang koyo tiin mopne-nilipta bii, dam abulu kalaa agelan-temip
uyo, dagan-bii ko kupkaa tugut-bom ok uyo ilan-bii kobelip ipkumal ita
molipta, ibo tisol uyo kulu-nilipta, duula ko ipkil atuk uyo kulu-nilip e
minte, nagal atuk uyo kulupnelip no telemuk o,’ age-nala e, imkaa no
abiip maak simanim kugol amiit tona ko.
[10] “Kale sok dum abumin am uyo daanu e, (tiin molin tinum iyo sok
dum uyo dagan-bii ko kupkaa tugut-bom ok uyo ilan-bii kopmip ipkumal
iyo molip e,) kota sok dum ilang kayaak iyo ilami ogok kemin tinum iyo
daala tal sok dum ilang tiin molin imi bogobe-nala e, ‘Nimi kamogim imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sok dum ok umi tisol atuk uyo kopnelipta, nimi kamogim imi kulubinon
o,' agan-be kuta, bilip iyo tebelipta, saal dagan-bii angko-nilip e, bisop
daalip ilami kamok imi finang una ko. 11 Kale tal tama e, asok kamogim
iyo ogok kemin tinum migik maak iyo weng kobe-nala e, daala no sok
dum ilang tiin molin tinum imi diim abe-nala e, imi kamogim imi weng
uyo bogopma kuta, ita tebe saal dagan-bii angko-nilip e, kuguup mafak
mafak uyo kupka-e-bii dupka-nilip e, bisop daalip una ko. 12 Aa minte
kamogim iyo asok ilep asuno diim kota ogok kemin tinum migik maak
iyo daala no sok dum ilang tiin molin tinum imi diim abela e, angkolip e,
ita fomana isak tebelu aafuu daalip tam daam tem kube una ko.
13 "Kale sok dum ilang kayaak iyo aget fugunola, 'Kwiin. Kota intaben
nulan-temi a? Aa, niyo aget fugunin uyo maak utami kwa. Kale nalami
bubul tem man ita daali una umdii, imi weng uyo kwaasulepman-
temaalip o,' age-nalata, ilami man beta afungim daala no sok dum ilang
tiin molin tinum imi finang una ko. 14 Kuta no tama tiin molin tinum iyo
atam-nilip e, ilimi kup bogobina tala ke-bom-nilip e, 'Tinum tala beyo
kamogim ilami man kale, biilu aalap imi kaanan-tema uyo, man beyo
tebe aalap imi sok dum ilang koyo bugulan-tema kale, kamaa kagal
angkolup kaanata, sok dum ilang koyo nulumi aligaap keluk o,' age-nilip
e, 15 kota yak aafu-nilip e, dilili duptamo daam tem uyo kupkaa tam sep
kutam daa-nilip e, angkolip kaana o," age baga-ema ko.
Kale Yesus iyo weng bomi atuk uyo maak so bogobe-nala e, "Ibaa.
Kanubelip kalaa age-nalata, sok dum ilang kayaak beyo tebe sok dum
ilang tiin molin tinum bilip iyo intaben nupman-tema a? 16 Beyo tal-nala
e, tiin molin tinum kulip iyo inola kaan binimanip e, asok tinum migik
ulu-nala e, sok dum ilang uyo kwaapma yak bilip imi sagaal diim abelu e,
igil mitam tiin molan-temip o," age Yesus iyo do weng boyo bagama ko.
Unang tinum iyo do weng boyo tolong do-nilip e, (iyo utamipta e,
sok dum ilang kayaak iyo ki God imi sang uta baga-e-be kalaa age-
nilip e minte, sok dum ilang tiin molin tinum iyo ki Juda kasel nulumi
kamogimal imi sang uta baga-e-bom no ke-be kalaa age-nilipta,) bogolip,
"Umbae. God iyo numi kamogimal iyo kanube inolan-temaala binim
kuba," agelip e, 17 Yesus iyo kek fen tele dagak diibe bogobe-nala e,
"Kam agelip kale, dok umi magam uta God imi suuk kon tem weng koyo
bogo-nulu

'Ogok kemin tinum iyo am uyo dinan-bomta kek fenipta e, am kun
maak boyo mafak kalaa age-nilip e, falang daa kwaalip yak magaang
tem kwek iinu kuta, kamok iyo am kun uyo utam-nala e, "Boyo
tambaliim kale, am duu umi dol keluk o," age-nala e, am kun boyo asok
kwep mek molata, boyo felepmu molu o,'

agesu a? 18 Aa mungkup tuum afalik maak albu kale, tinum dok ita
kumen malaak tuum diim kubela umdii, beyo mafaganan-tema e minte,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tuum boyo dagaa kutiga malaak tinum bemi kaal diim abelan-temu uyo,
atin dupdaak tamalu telela tebelan-tema o," age Yesus iyo ilami sang uta
felep yak am kun so tuum afalik so umi diim to-nalata, bagama ko.

Takis mani gavman imi kupka-emin umi sang Yesus bogosa uta ko
Mat 22:15-22; Mak 12:13-17; Luk 23:2

19 Ulo utamsip tinum isino e minte tinum amem ko age pris imi
kamogimal so iyo utamipta e, Yesus iyo ilimi sang uta felep yak ku to do
weng kup baga-e-be kalaa age-nilip e, kota yuut dubak kobe-bom aafuu
sok de dolum o agelip kuta, unang tinum Yesus ilami weng tinangkan-
bilip imi atul uta finano-nilipta, sok de dolin-tem dupkalip ko.
20 Kale ulo utamsip tinum sino tinum amem ko age pris imi kamogimal so
iyo bogo-nilip e, "Nuyo ata-bom-sulupta, Yesus imi kuguup mafak umaak
kanubela kalaa agelan-temup kota, aafuu daalup yak Rom imi gavman
dubom imi diim abelata, yagal yega dobe dupka-nalata, ilami waasi dinan-
kalin tinum ita bogopmata, Yesus iyo angkolin o," age-nilipta, Yesus iyo
tele ataman-bilip ko. Kale iyo tinum migik maak tuumon kobe mo bogobe-
nilip e, "Ibo no Yesus iyo atam-nilip e, bisop bogo, nuyo tinum tambal o
age filto-e-bom tele atama-bomta, Yesus iyo weng mafak aa-e min umaak
bogola kalaa ageta tal bogopmipta o," age imdalip unip ko. 21 Kale no Yesus
imi bogobe-nilip e, "Kafalemin tinum kabaa. Nuyo kataman-nuubup kale,
kapmi weng baga-e-bom kafale-bom ke-balap uyo tol kup e minte, kabo,
yak win tibin bilip ita nimi dong daganemin o ageta imi tok uta kup bagan-
nuubaalap kale, kabo alugum unang tinum win tibin tap win binim tap iyo
alugum maagup God imi weng so kuguup so uyo tambaliim kup kupka-em-
nuubap kalaa agan-bulup kale, 22 mufekmufek maak umi sang uyo dagalum
o ageta kale, (Rom kasel imi ulo uyo bogo-nulu, 'Ibo ipmi takis mani uyo
numi King Sisa ilami gavman imi kupka-emin o,' agelu e minte, Juda kasel
numi ulo uta bogo-nulu, 'Ibo ipmi mani uyo God imi kupka-emin o,' age no
kesu kale,) numi mani uyo Sisa imi kupka-emum bele, God imi kup kupka-
emum o?" agelip ko. 23 Kuta Yesus iyo imi aget tem uyo utamepmata e,
bilip iyo, tala-emupta, iyo, uk kugan ko yak weng mafak umaak bogobela
kalaa agelum o age-nilipta, bogopnelip kalaa age-nalata, isiik bogobe-nala
e, 24 "Kaya. Tuumon umaak kafalepnelipta o," agela e, tuumon maak ku
kafalebelip e, bogopma, "Yak tuumon diim sinik so win so kwep yak daasip
boyo waami sinik so win so albu o?" agela e, igil bogopmip, "Boyo Sisa imi
sinik so win so o," agelip e, 25 Yesus iyo bogopma, "Kanubelu kale, tuumon
kanupmin boyo Rom kasel imi King Sisa ilami tuumon kale, ibo Rom kasel
imi gavman ilami kupka-e-bom-nilip e minte, God imi mufekmufek ugol
mungkup God imi kupka-e-bom no kemin o," agela ko.
26 Kale bilip iyo Yesus tebe imi weng yan kebela boyo tinangku kumang
mo-nilip e, iyo utamipta, unang tinum kalip imi tiin diim uyo nuyo tala-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

eman-temup kuta, nuta nuta ke-numup binim kalaa age-nilipta, weng uyo kupkaa sining agelip ko.

Yesus imi tinum kaan fenamin umi sang bogosa uta ko
Mat 22:23-33; Mak 12:18-27

27 Juda kasel imi kamogimal iip maak maak bilip iyo Sadusi o agan-
nuubip kale, bilip iyo bogo-nilip e, "Unang tinum kaansip iyo asok fen
tigi molan-temaalip o," agan-nuubip kale, Sadusi iip maak maak iyo, (no
Yesus iyo bong faga-bom yan kemin weng umaak dagalupta, unang tinum
iyo utamipta, umi magam uyo tele dupkop daalin-tem kela kalaa age-
nilipta, aban faga-emin o age-nilipta,) tal bogobe-nilip e, 28 "Kafalemin
tinum kabaa. Sugayok uyo Moses iyo God imi ulo uyo dola ko-nalata,
numi kobesa kale, atuk uyo bogo-nulu,

'Kanube fik iyo man umaak fogolin-tem som-nala kalel uyo kupkaa
kaana umdii, imi niing yagal tebe fik imi kaluun uyo kula agam imi
man fagaman-temip uyo, beyo bogobe-nala e, "Ibo nimi baap imi man
o," age-nalata, siin fik kaan-se imi mufekmufek uyo man bilip imi kuga-
emin o,'

agesu kale, 29 uyo tinangku-salapta. Siin uyo tinum maak man tinum
ninggil ilimi kup ban kal kale, ninggil maagup te tam fito-nilip e, tam fik
diil isiik unang maak ku-siit man umaak fogolin-tem ke kaana e minte,
30 ilami aafuu dep tilin ita tebe-nala e, fik imi kaluun boyo kula kuta,
yagal asok man umaak fogolin-tem ke kaana e, 31 niing iip maak yagal
mungkup kanube no kela e, mungkup imi nagalal ninggil kutop igil
mungkup figal imi kaluun boyo ku-nilip e, alugum maagup maagup iyo
man umaak fogolin-tem ke-nilip e, kaana kaana kelip e minte, 32 unang
uta minte umik tem kaan no ke-suu ko. 33 Kale tinum ban kal bilip iyo
unang maagup bota kup maak isiik ku-siit kupkaa kaana kaana kem top
ninggil ban kal kano biniman-silip kale, son-temu nala tinum ninggil ko
kaan-silip bilip imi asok fen tigi molan-temip uyo, unang boyo waami
kalel kelan-temu a? Kapmi aget fugun-balap uyo bogobelapta, utamum
o," agelip e minte, 34 Yesus isiik bogopma, "Kamano kafin diim kaa albip
kota, tinum tebe unang dula-bilip e, unang tebe tinum dula-bilip no
kem-nuubip kuta minte, 35 am afungen daanan-temu uyo, God iyo unang
tinum iip maak maak ita kup bogobe-nala e, 'Kaansip ibo felepmuta, asok
fen tam nimi abiip uyo suun nan-temip o,' agelan-tema kale, bilip imi fen
no kutam kal nan-temip uyo, unang dula-bom tinum dula-bom keman-
temaalip kale, 36 bilip iyo asok maak so kaanan-temaalip kale, bilip iyo
fen God imi man aligaap ke-nilipta, ensel ilitap ke suun nan-temip ko.
37 "Kale minte ipmi weng (bogo-nilip, 'Unang tinum kaansip iyo kaan
atin binimansip kale, God iyo tebe maak ifola fen tigi molan-temaalip o,'
agan-nuubip) bomi sang uyo bogobelan o ageta kale, nimi weng uta kup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ba kale, Moses imi weng so uyo kafalebeluta, utamupta, unang tinum
kaansip iyo asok fen tigi molan-temip kalaa agelan-temup ko. Kale Moses
beyo at katip molin maak ken tebe binimanin-tem kesa imi sang uta
bagan tolom-nala e, bogola, 'God beyo Abraham so ilami man Aisak so
ilami man ilop Jekop so ulimal imi God o,' age sugamiyok tinum kaansip
imi sang bogosa kuta, 38 God iyo tinum kaan atin binimansip imi tiin
mosaala kale, tinum kaan-nilip no God imi diim suun nuubip sino tinum
kafan albip sino ita tiin mosa (kale mungkup, God imi weng ko Moses
imi bogobesa bomi magam uyo dok uta ba kale, Abraham ulimal bilip iyo
sugayok uyo kaansip kuta, fen God imi tiin diim uyo atin albip kalaa age-
nalata, ulimal iyo tiin mo-bom-nalata, bogo-nala e, 'Niyo ulimal imi God
iyo kalbi o,' agesa) o," age Yesus iyo Sadusi imi baga-ema ko.
39 Kale ulo utamsip tinum iyo Yesus imi weng ko Sadusi bogopma uta
tinangku-nilip e, iip maak maak ita bogobelip, "Kafalemin tinum kabaa.
Kabo Sadusi imi weng uyo tambaliim kup yan kebelap o," agelip ko.
40 Kale kota alugum kamogimal iyo utamipta e, Yesus keyo tele dagaa
kusa tinum kalaa age-nilip e, imi atul uta finano maak so daga-nimip
binim ke kwep unip ko.

Yesus imi kamogimal weng dagasa uta ko
Mat 22:41-46; Mak 12:35-37

41 Kuta Yesus ita kamogimal iyo daga-nala e, "Ulo utamsip tinum bilip
iyo bogo-nilip, 'God imi ulaa dula kamok kesa tinum beyo King Devit
imi man ilop tiilam unsu kutop umi tinum o,' agan-nuubip kale, intaben
o age-nilipta, boyo bagan-nuubip a? 42 God imi suuk kon tem umi ulotu
aseng kwek uyo Devit yagal bogo-nala,

> 'Bisel God iyo tebe nimi Kamogim imi bogobe-nala, "Kabaa. Te yang
> nalami ipkuk ilo kamogim imi baan diim kagal ton-balapta bii, 43 atin
> ki nita nita ke-nili kapmi waasi iyo kubaganip imkali kalaa age-nalapta,
> kapta iyo tiin molan-temap o," age God iyo bogobesa o,'

age Devit iyo bogosa ko. 44 Kale God imi ulaa dula kamok kesa tinum
beyo dok imi man a? Kanube Devit imi aget fugunolata, son-temu uyo,
beyo nalami man ilop kutop ita maak mitam tebelan-tema kalaa age-nala
bomi aget uta kup fuguno-nala bogosa nimnam, boyo bogo-nala, 'Beyo
nimi Kamogim o,' agesaala binim kuta, Devit iyo intaben umi aget uta
fuguno no ke-nalata, bogo-nala, 'Beyo nimi Kamogim o,' agesa o?" age
Yesus iyo kamogimal imi dagagama ko.

Yesus tebe ulo utamsip tinum imi sang bogosa uta ko
Mat 23:1-36; Mak 12:37-40; Luk 11:37-54

45 Unang tinum iyo alugum kugol bom Yesus imi weng uyo tolong duga-
bilip e, fupkela ilami okumop man imi bogobe-nala e, 46 "Ibaa. Ibo ulo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

utamsip tinum bilip iyo tele itama-bom-nilipta. Bilip imi aget fugunin
uyo, ilim timitim kup migi-bii tam abe tiine-bulupta, unang tinum iyo,
numi itamamin o age-nilipta, kanum tiine-bom-nilip e minte, iyo no
iman saanin baan diim unon-temip uyo, unang tinum iyo tal numi weng
umka-emin o ageta unang tinum imi tiin diim ku-tele tiine-bom-nilip
e minte, iyo no ulotu am aa-e min, iman tigi-bom unan-kalin am aa-e
min ko unon-temip uyo, abiin tambal ugaa ku tonupta, unang tinum
iyo itamamin o agan-bom-nilipta, tona-bom no kem-nuubip ko. 47 Kale
ulo utamsip tinum bilip iyo unang kaluun iyo filto-em tolom-nilip e, imi
sinamin am uyo bugubelip kupkaa am binim, mufekmufek binim ke-bom
no kem-nuubip ko. Kale kanupmin kuguup mafak mafak boyo kanu-bilip
kuta, iyo unang tinum imi tiin diim uta God imi aman duga-emin uyo
timitim kemup ko age bisop kugol baga-bom no ke-em-nuubip kale, ibo
bilip iyo itama-bom-nilipta o ageta ko. Boyo kuguup mafak kem-nuubip
kale, son-temu nala God imi tebe kaal fuyap bilip imi kupka-eman-tema
uyo, kwiin kiim kupka-eman-tema o," age Yesus iyo ulo utamsip tinum
imi sang uta okumop man imi baga-ema ko.

Unang kaluun maak tuumon ken tibin alop dulep tal ulotu am miton kal God imi dobesu uta ko

Mak 12:41-44; 2 Kor 8:12

21 1 Yesus iyo ulotu am miton kutam kal ton-bom-nala e, unang
tinum, tuumon God imi kopmum o age-nilip kulep tal tet kiim
tem abu-bilip uyo dagak diibe-bomta e, mufekmufek so kasel isiik
tuumon uyo kulep tal tet tem abula abula ke-bilip kalaa agan-bomta,
2 kek fenata e, unang kaluun mufekmufek binim maak tal tuumon ken
tibin alop maak dulep tal tet tem abulu kalaa age-nala e, 3-4 okumop man
imi bogopma, "Ibo unang kaluun boyo utamip a? Unang tinum migik
bilip iyo mufekmufek kwiin tagang so kale, ilimi tuumon atuk katip
ita kup dulep tal God imi kuga-e-bilip kale minte, unang kaluun bota
mufekmufek binim minte, umi tuumon katip iman saan-bom unan-kalin
ita kale, ko alugum ditang age dulep tal God imi dobelu kale, niyo dam
weng bogobelan-temi kale, ibo tinangku-silipta. God imi tiin diim uyo
unang kaluun mufekmufek binim bomi kuguup uyo uta uta keluta minte,
unang tinum migik imi kuguup uta kubaganu o," age Yesus iyo bogobela
ko.

Yesus imi bogo-nala, "Ulotu am miton dalatalan-temip o," agesa uta ko

Mat 24:1-2; Mak 13:1-2; Luk 19:43-44

5 Kale Yesus imi okumop man iip maak maak iyo ulotu am miton umi
sang bogo-nilip e, "Bilip iyo tuum tambal kobe som, minte ket kon ko age
am umi diimin mufekmufek tambal kobe no ke-nilip e, bota kulu God imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

am uyo telela kolip kasagansu o," agan-kalip e, 6 Yesus iyo bogobe-nala e,
"Am uyo mep so tulu e, waasi iyo tal mufekmufek tambal kamano komi
utaman-bilip boyo alugum kufak daa-nilip e, am uyo alugum kano dalata
ko-nilip e, tuum tambal tip tip ke daam fogosip uyo segela kululip daak
abe-bulu bii, biniman ugulumi kup nu nu kelan-temu o," age Yesus iyo
bogopma ko.

Yesus imi bogobe-nala, "Tinum tebe ibo kuguup mafak kupka-eman-temip o," agesa uta ko

Mat 24:3-14; Mak 13:3-13; Luk 12:11-12; Ap 6:10

7 Kale Yesus imi okumop man iyo dagalip, "Numi kafalemin kabaa.
Dogap kota waasi iyo tal-nilipta, ulotu am miton boyo dalata kolan-
temip a? Minte dogonupmin umi kuguup usiik mitam tuluta, utamupta
e, kuguup mafak uyo ko mitam tolon o angbu kalaa agon-temup o?"
agelip e, 8 Yesus iyo ilami asok tolon-tema umi sang uta bogobe-nala e,
"Tele utama-bom-nilipta. Bisop weng baga-emin tinum bilip imi weng
uyo tinangkamin ba ko. Tinum kwiin tagang iyo tal nimi win uta dugola
kufu-bom-nilip e, tinum iip maak maak iyo tal buguna buguna ke-bom-
nilip e, 'Niyo God imi ulaa nimdula kamok kesi tinum o,' agela agela
ke-bilip e minte, tinum iip maak maak ita bogobe-nilip e, 'Am afungen
tem uyo tulu kale, God imi ulaa dula kamok kesa tinum iyo tolon o
angba o,' agan-bom no keman-temip kuta, ibo bilip imi weng boyo, 'Fen
o,' age tinangkamin ba ko. 9 Kale ibo tolong dolipta, tinum miit maak iyo
fiko kulep no daala miit maak so waasi dinan-bala e minte, am waasi
uyo ugaa kulu dinan-bala no ke-bilip uyo mitam senganu kalaa agelan-
temip uyo, ibo boyo, 'Afungen tem mitam tulu o,' age-nilip bomi atul uyo
finanin ba ko. Kamaki uyo kanupmin kuguup bosiik mitam tolon-temu
kuta, boyo kanum ti-suluta, kutam-tele am afungen uyo yuut mitam
tolon-temaalu ko.
10 "Kafin maak umi tinum iyo tebe kafin migik tinum sino dinan-bilip e
minte, kamok maak imi tinum igil kamok migik imi tinum isino dinan-
bilip no e minte, 11 kafin kaa kutufosu koyo bim afalik mitam tele-bulu
e minte, iman tebok sino mafak ilinok am so uyo daanan tele-bulu no
ke-bulu e minte, mufekmufek ugulumi migik utamamin binim uyo abiil
tigiin ilota malaak tuluta, unang tinum iyo kanupmin kuguup bomi
alugum utaman-temip uyo atin finan-bilip no keman-temip o," age Yesus
iyo bogobe-nala e minte, 12 tam maak uyo waasi imi tal ulotu am miton
dalata kolan-temip umi sang uyo bogobe-nala e, "Kanupmin kuguup bo
mitam tolon-temu kuta, boyo mitam tilin-tem bom-suluta, kek kek iyo
tebe, ibo Yesus imi okumop man kalaa age-nilipta, yaafuu kuguup mafak
uyo kupka-e-bom imdalip no Juda kasel kamogimal imi sagaal diim
abelipta, ita ulotu am kal yege-bom imdalip tam kalabus am unon-temip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

min, kulep no Rom kasel imi kiyabal so kamogimal king so bilip imi diim
daalip e, ita im-kugu-bom yegeman-temip ko. 13 Kale bomi kanuman-
temu kwek uyo, ibo utamipta, God imi weng umi ilep uyo kulbu kalaa
age-nilipta, unang tinum iyo nimi sang umdii baga-eman-temip ko. 14 Ibo,
mep so imdep no weng telelmin tinum imi diim daalum o agan-bilip
kota, ibo aget yamyam fugun-bom, 'Ko so kube. Weng kwep mek numi
tem tililan-temip uyo, dogonupmin weng uta yan kepman-temup o?'
agan-kalin ba kale, bilili age-bomta o ageta ko. 15 Bomi am daanan-temu
uyo, ipkil weng bagaman-temaalip kale, ipmi weng bagaman-temip boyo,
nagal aget fugunin tambal kobe-nili e, weng tambal bagaman-temip uyo
kafalepmita, waasi imi weng uyo kubaganuta, ipmi weng bagaman-temip
uta uta keluta, imi weng uyo ilubelan-temip ko.
16 "Minte ilipmi amalabal min, figal min, nagalal min, duup-afin min
God imi ilak dolin binim bilip ita ibo imkem daa imdalip no kamogimal
bilip imi sagaal diim abelipta, kamogimal ilimi waasi dinan-kalin tinum
bogobelip iip maak maak ibo inolip kaanan-temip ko. 17 Kale ibo nimi ilak
uyo duga-bom nimi ogok ke-bilip kalaa age-nilipta, unang tinum kwiin
tagang iyo tebe ibo olsak kupka-e-bom itafinonan-temip kuta, 18-19 nimi
ilak uyo fomtuup duga-bilip bii, kaanip umdii, God yagal ibo tambaliim
kup tiin mom-nuuba kale, kaan maagalo kelan-temaalip binim kale, ibo
imtamo tam ilami abiip daalata, suun kup nan-temip o," age Yesus iyo
weng kem uyo bag-ema ko.

Yesus imi bogo-nala, "Waasi tebe Jerusalam kufak daalan-temip o," agesa uta ko

Mat 24:15-21; Mak 13:14-19

Luk 19:41-44, 23:27-31; 1 Kor 7:26; Rev 11:12

20 Yesus iyo weng maak uyo bogobe-nala e, "Son-temu uyo, ibo utamipta
e, waasi dinan-kalin tinum iyo tal abiip miton Jerusalam uyo falala
kolip kalaa agelan-temip uyo, kota utamipta, abiip uyo kufak daalip yuut
binimanan-temu kalaa agon-temip kale, 21 kota waasi bilip iyo imkaa bilii
unin o ageta kale, ibo Provins Yuudiya kagal albip umdii, ipmi abiip uyo
kupkaa bilii daage no amdu tem tem kal waanamin o ageta kale minte,
ibo abiip miton Jerusalam kal albip umdii, yuut kupkaa bilii daage no
waanamin ko. Minte ibo ilipmi ilanggiip kal albip umdii, asok abiip
unemin ba kale, yuut kupkaa yang waanamin ko. 22 Sugayok uyo God
imi suuk kon tem weng uyo dola ko-nilip e, God imi Jerusalam kasel imi
yuum yan kebe kaal fuyap kupka-eman-tema umi sang uyo bogosip kale,
waasi imi tolon-temip kota, weng ko bogosip boyo mitam tol kelan-temu
ko. 23 Bomi mitam tolon-temu kota, God iyo olsak kobe-nalata, Yuudiya
kasel iyo kaal fuyap uyo kobe-nala e minte, kuguup mafak mafak uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bilip imi kobe no kelan-tema ko. Minte unang kumun so so e minte
unang manok so bilip iyo bilii unon-temip umi ilep uyo bong faga-bom-
nilip e minte, kaal fuyap kiim kwaa-bom no keman-temip kale, niyo bilip
iyo i-filin-bii ko. 24 Tinum waasi iyo tebe Yuudiya kasel iip maak maak
iyo benat ko age un kong umi tuup inolip kaanip e minte, iip maak maak
ita yaafuu sok de imo-nilip e, imdep unanbu no anang migik to yakyak
ke-nilip e, waasi igil ilimi anang uyo kupkaa tal abiip Jerusalam uyo tiin
mo-bom-nilip e, kufak daga-bilip biita, God imi imdala ilimi anang unon-
temip umi am uyo tulu kalaa age-nalata, asok imdala daaginon-temip o,”
age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi asok tolon-tema umi sang bogosa uta ko
Mat 24:29-31; Mak 13:24-27

1 Tes 5:1-11; 2 Fit 3:8-16; Rev 1:7, 22:6-17

25 Asok Yesus iyo weng migik maak bogobe-nala e, “Afungen tem
mitam tolon-temu uyo, atanim so kayop so biningok so iyo igilimi migik
kelan-temip kale, kafin diim koyo yol ok umi daang kun uyo aliin aliin
ke-bii kwiin kiim ke-nulu e, ku sek mo yak ok kan tem abe biileng afek
unan-bii yakyak keman-temu ko. Kale alugum tinum miit maak maak
iyo bomi utaman-temip uyo, finanin kiim uyo ke-bom-nilip e, aget iluum
tebepman-temu ko. 26 Abiil tigiin umi mufekmufek iyo ilimi ilep uyo
kupkaa sigin-bii ilep migik ilep tiine-bala tiine-bala keman-temip kale,
unang tinum iyo itamipta, kanu-bilip kalaa age-nilip e, abiin uyo tele
tonan-temaalip e minte, finanin afalik uyo ke-bom-nilip e, bogolip, ‘Kwiin
ee. Kafin diim koyo dogonupmin kuguup mafak uyo tal, numi diim
abelan o agan-bo o?’ agelan-temip ko. 27 Kale bilip imi ilep migik ilep te
yang iinon-temip kota, Mo Tibil imi Man niyo iip tem ku-tele talanbu
talan-bilita, alugum unang tinum iyo kiit fen nitamipta, titil kiim uyo ku
imi dong uyo tiin bulusii kup sigin-bii talan-be kalaa age nitaman-temip
ko. 28 Kale ibo utamipta, kanupmin kuguup uyo tulu kalaa age-nilipta,
kota utamipta, niyo yuut ipmi ilim bo-eman-temi kalaa age-nilipta, ipmi
aget iluum taban-bilip uyo kugol diliit ke-nilipta, ipmi aget uyo titil fagaa
mo kiit fen-nilip e, nimi ilep uyo tiin daga-bom fenipta, tolon o,” age
Yesus iyo deng tebemin weng uyo kupka-e-bom baga-ema ko.

Yesus imi felep yak yet so at migik so kanu-bom abumin umi diim to do weng bogosa uta ko
Mat 24:32-35; Mak 13:28-31

29-30 Yesus iyo do weng maak bogobela, “Ibo yet so at migik so umi
kuguup uyo utamipta, umi kon bam daa kalunganu umdii, boyo umi
dum abumin uyo mep so tulu kalaa agelan-temip kale, 31 ulutap mungkup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

utamipta, nimi kuguup kanum tolon-temu umi sang baga-em tebesi
uyo mitam tulu kalaa agelan-temip uyo, kota ibo utamipta e, God imi
nimdala tal unang tinum alugum tiin molan-temi umi am uyo mep
so tulu kalaa agelan-temip ko. 32 "Nimi weng bogobelan-temi koyo
tinangku-silipta. Unang tinum iip maak maak kamano tiin kafan albip
iyo kaanin-tem bom-silipta, nimi weng bogobe-nili, 'Son-temu uyo,
mufekmufek mafak mafak uyo mitam Juda kasel imi diim abelan-temu
o,' agebi uyo mitam tolon-temu ko. 33 Am maak daanan-temu kota, abiil
so kafin so uyo binimanan-temu kuta minte, nimi weng uyo biiluta, maak
binimanan-temaalu binim kale, suun kup bomta tuluun nan-temu o," age
Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi bogobe-nala, "Nimi duubal ibo nimi tolon-temi uyo tele utama-bilipta o," agesa uta ko

Luk 17:27; Rom 13:13; Ef 5:18; 1 Tes 5:3

34-35 Kota Yesus iyo bogopma, "Nimi duubal ibo utama-bom-nilipta a.
Unang tinum kwiin tagang iyo iman yam fagalu o age iman suun kup
unan-bom-nilip e, ok mafak uyo unan-bom ilum ilum ke-bom-nilip e
minte, kafin diim komi mufekmufek umi aget iluum uyo tebe-e-bom
no keman-temu kale, ibo kanupmin mufekmufek bomi aget uyo ugaa
kwaagamin ba ko. Kale God imi afungen am uyo abil fola fiko kolin kebu
ulutap kale, alugum unang tinum kafin kaa kutufosu albip iyo ilum ilum
kem-silip e, maak fagaa dagaa kopmu e, ogen utaman-temip kale, ibo tele
utama-bom-nilipta o ageta ko. 36 Ibo suun kup nimi tolon-temi uyo utama-
bom fen-bilipta a. Minte fen-bom-nilip e, suun kup God iyo beten ke-bom
dagaga-bilipta, God yagal titil uyo kupka-e-balata, kuguup mafak tal ipmi
diim abelan-temu uyo, ipmi aget fugunin uyo kufak daapman-temaalu
kale, suun titil faga-bom-bilipta bii, afungen tem tolon-temu kota, finanin
binim, Mo Tibil imi Man nimi diim kal molan-temip o," age Yesus iyo
weng kem baga-ema ko.
37 Yesus imi Jerusalam kal bom-nala uyo, am daanin diim uta ulotu am
miton kutam kal mo-bom God imi weng uyo unang tinum imi kafale-
bom-nala e minte, mililep uta daak abe tam Oliv Tigiin kal bom beten
ke-bom no ke-balata minte, 38 unang tinum kwiin tagang iyo no tamup,
ulotu am miton kal Yesus imi weng uyo baga-e-bala tinangkamum o age-
nilipta, kutim uyo suun kup tal tal kem-nuubip ko.

Judas tebe kamogimal imi bogobe-nala, "Niyo Yesus iyo daali yak ipmi sagaal diim abon-tema o," agesa uta ko

Mat 26:1-5; Mak 14:1-2; Jon 11:45-53

22 1 Bret fitimin binim fuu unan-kalin am umi win uyo, "Pasova o,"
agan-nuubip kale, am boyo mep so tulu e, 2 tinum amem ko age

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pris imi kamogimal isino ulo utamsip tinum so iyo tegen-bom, kanubeta
Yesus iyo angkolup kaanak o agan-bilip kuta, unang tinum kwiin tagang
iyo Jerusalam katam uyo tala tala ke-bilip kalaa age-nilipta, “Buuk o
age-nilip e, tebe nuyo yan-togon-bom ye-bom kem-nimip o,” age finano
kupka-nilipta, bantap umi ilep uta fen-bilip ko.
3 Kale abiip Keriot kayaak Judas iyo okumop man tuluun kal ninggil
imi ogok maagup kemin tinum kale, Saatan iyo tal Judas imi diim abe-
nala e, imi aget fugunin uyo kufak daabelata, 4 utamata e, kamogimal
iyo kanubelum o agan-bilip kalaa age-nala e, no tama e, tinum amem ko
age pris imi kamogimal isino ulotu am miton umi un tubulin kamogimal
isino imi bogobe-nala e, “Niyo Yesus daali yak ipmi sagaal diim abelan-
tema umi ilep uta fen-bii o,” agela e, 5 tolong do-nilip e, deng kup
tebe-bom bogobe-nilip e, “Tisol umi weng umaak telela ko kulep kutop
kelup suukta, kop-kamum o,” agelip e, 6 Judas iyo imi weng uyo tolong
do, “O,” age-nala e, suukta, utamita, unang tinum kwiin tagang iyo tiin
kubalip kalaa age-nilita, kota Yesus iyo bantap daali yak kamogimal imi
sagaal diim abelak o age ilep fena ko.

Okumop man alop imi Pasova unan-kalin umi mufekmufek telela kosip uta ko

Mat 26:17-25; Mak 14:12-21; Jon 13:21-30

7 Kale bret fitimin binim unan-kalin umi am ko age ifin am uyo daanu
e, Juda kasel imi kuguup uyo ku-nilip e, Pasova umi sipsip man uyo ano
fuu-bom unan-nuubip kale, 8 kota asok bomi am uyo daanu e, Yesus iyo
Fita so Jon so imi bogobe-nala e, “Alop ibo no-nilip Pasova unan-kalin
umi mufekmufek uyo telela kupkamipta, no tulupta, unan-kulum o,”
agela e, 9 iyo bogopmip, “Nota am uyo dogap kal bomta, mufekmufek
uyo telelaman-temup o?” agelip e, 10 bogopma, “Niyo bomi weng uyo
bogopman-temi kale, tinangku-silipta. Alop ibo no Jerusalam kutam
iinipta, ogok kemin tinum maak tal abu daalan-tema kale, atamipta,
beyo unang umi kuguup uyo ku-nalata, oget afalik tol umi ku telela
kosip uyo ok ilu ko kwep tam dubom diim daa kwep talan-be kalaa
age-nilipta, imi umik bagalip no am iinon-tema uyo, ipso iso tam am
tam-nilip e, 11 am kayaak iyo kutam kal alba kale, bogobe-nilip kano,
‘Numi kafalemin tinum iyo weng maak kopkela kupke tulup kale, iyo
bogopke-nala, “Kapmi am komi atuk koyo kuun kale, kopmapta, nimi
okumop man isino e minte nisino nuyo kagal numi Pasova uyo unelum
o,” agelata, tulup o,’ age bogobelipta a. 12 Minte am kayaak iyo ipmi weng
uyo tolong do-nala e, imtamo tam am dong tem daa am atuk afaligen
uyo kafalebelata, utamipta e, iman fuumin umi mufekmufek alugum uyo
kutam kal albu kalaa age-nilip e, kutam kal unan-kalin uyo telelamipta
o,” age-nala e, 13 imdala no abomu, Yesus imi bogopma tulup uyo alugum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mungkup tol kanubelu kalaa age-nilip e, Pasova umi unan-kalin uyo
kugol telela-bom fuumip ko.

Yesus ilami okumop man bret so sok dum ok so kobesa uta ko
Mat 26:26-30; Mak 14:22-26; 1 Kor 11:23-25

1 Kor 10:16-21; Hib 9:19-22

14 Atanim uyo tem iinu e, Yesus iyo ilami kalaan tinum so tal Jerusalam
am ugaa kubip kal ton-bom iman unan-bom-nilip e, 15 kota ilami okumop
man iyo bogopma, "Nimi aget kiim fugun-nak-bii uyo, kaal fuyap
uyo ku kaanin-tem som-nilita, niyo ipsino iman ko age Pasova koyo
une som-nilita o agan-nak-bii kale, 16 nimi weng bogobelan-temi koyo
tinangku-silipta. Kamano koyo niyo ipsino Pasova uyo afung afung unan-
bii kale, kafin diim kagal maak so unelan-temaali kale, kupkaa bom-bili
bii, son-temu nala nimi Aatum God imi alugum tiin molan-tema uyo,
Pasova umi magam uyo tol kup kemanan-temu kota, asok Pasova uyo
unelan-temi o," agela ko.
17 Kale Yesus iyo sok dum ok uyo ilu ko-nala e, God iyo, "Misam o,"
age-nala e, ilami okumop man kobe bogobela, "Sok dum ok koyo ku-nilip
e, maak kapsiik une-nalap e, kapkum iyo kopmap unela unela kelin o,"
agela unelip e, 18 bogobe-nala e, "Ibo tinangku-silipta. Kamano koyo niyo
sok dum ok boyo maak so unelan-temaali kale, kupkaa bom-bili bii, God
imi alugum unang tinum tiin molan-tema uyo mitam tulu kalaa age-
nilita, kota asok unelan-temi o," agela ko.
19 Minte bret maagup maak ku-nala e, God iyo, "Misam o," age kupkaa
fegela ko ilami okumop man iyo ife-bom-nala e, bogopma, "Bret koyo nimi
dam [kale, ipmi ilim uta bobelan o age-nilita, nimi dam uyo kobelan-temi
kale, mungkup bret kobelan-temi koyo ku unelin a. Kale son-temu uyo,
asok bret mungkup unan-kalon-temip uyo, asok nimi dam bomi aget uta
fugun-bomta unan-kalin o," agela ko. 20 Ulutap kale, Pasova umi iman uyo
unelip binimanu e, Yesus iyo sok dum ok maak ilu kola uyo kobe-nala e,
bogopma, "Sok dum ok koyo nimi isak kale, nimi nangkalip kaani nimi
isak malaak abelan-temu uyo, ibo utamipta e, ipmi ilim uta bobelan o
ageta nimi isak uyo kupkali singkam daalu kalaa age-nilip e minte, God
imi weng kwep daasa uyo fen abulu kalaa agon-temip o," agela ko.]
21 Weng boyo kam age kupka-nala e, weng migik maak bogobela,
"Nugumal ibo tinangku-silipta. Tinum maak nimkem daa nimdala yak
waasi imi sagaal diim abon-temi iyo nisino kagal ton-bom iman unan-be
kalba kale, 22 sugamiyok uyo God imi aget fugunin uyo, 'Nimi Man daali
unon-tema iyo kanube kaanan-tema o,' agesa kuta, tinum maak dogap
ita Mo Tibil imi Man nimkem daalan-tema beta ki atin kaal fuyap kup
misamanan-tema o," age Yesus iyo bogobela ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 Yesus imi okumop man iyo tolong do-nilip e, ninggil iyo bubul iluum
tebepmu e, dagana tala ke-bom-nilip e, bogolip, “Ninggil numi iibak tem
katam iyo dok ita dupkem daalan-tema o?” agan-kalip ko.

**Yesus imi okumop man, “Numi tinum iyo dogap ita dubom kelan-tema o?”
age wengaal diginsip uta ko**

Mat 18:1-5, 20:25-28, 23:11-12; Mak 9:33-35; Luk 9:46-48, 14:11

24 Yesus imi okumop man iyo wengaal digin una tala ke-bom bogo-nilip
e, “Numi tinum iyo dogap ita dubom kelan-tema o?” agelip e, 25 Yesus iyo
bogobela, “Ibaa. Kafin diim komi God imi ilak dolin binim unang tinum imi
kamogimal iyo unang tinum iyo alaang weng uyo kupka-e-bom-nilip e minte,
ilimi aget fugunin uyo, unang tinum ita numi tok bagamin o age-nilipta, bisop
bogo-nilip e, ‘Nuyo unang tinum ipmi dong daga-emin tinum o,’ agan-nuubip
kuta minte, 26 nimi ilak dolin ibo imi kuguup ko kanum-nuubip boyo ipsiik
dagaa ku kanumin ba kale, dogap kapta te tam kapkumal imi dubom kelap
umdii, kabo, ‘Nita kup o,’ age-nalapta, kapkumal iyo alaang weng kupka-emin
ba kale, imi niing ilatap ke-nalapta, kapkumal iyo ati-e-bomta tambaliim kup
tiin molan-temap uta felep-kaman-temu e minte, kabo te tam kapkumal imi
kamok kelap uyo, bisop tonamin ba no kale, kapkumal imi bon tem kiit fenin
tinum ke-nalapta, dong daga-e-bom-nalapta o ageta ko. 27 Kale taabalasebal
sino ilimi ogok kemin tinum so imi kuguup uyo ibo utamsip kale, ton-bom
ole-bala iman kulep tal to-e-bala unan-be beta taabala bele minte, iman ifo
kulube tal to-be beta taabala a? Iyo? Ton-bom iman unan-be beta taabala
kuba. Kuta niyo ipsino bom-nili uyo, kanupmin kuguup boyo maak kanum-
nuubaali kale, niyo ogok kemin tinum ke-nilita, dong daga-em-nuubi ko.
28 “Kuguup mafak mitam nimi diim aban-nuubu uyo, ibo nimkasaalip
binim kale, ibo suun kup nimi diim uyo febam tebesip kale, 29-30 bota
nimi Aatum God imi kanupnesa ulutap ke-nilita, nagal ibo mungkup
kanubelan-temi ko. God iyo ulaa nimdu imi titil uyo kopnesa kale, imi
win tolop diim unang tinum iyo tiin molan-temi kale, ulutap mungkup,
son-temu uyo, ibo no nimi abiip kugol nisino ton-bom iman unan-bilipta,
ulaa imdu nimi titil uyo kobelita, nimi win tolop diim Israel imi man
ilop imi miit tuluun kal kalip iyo ipkil tebe miit maagup ku tiin mola tiin
mola keman-temip o,” age Yesus iyo ilami okumop man iyo baga-ema ko.

**Yesus imi Fita bogobe-nala, “Kabo bogo-nalap e, ‘Niyo beyo atamsaali o,’
nagelan-temap o,” agesa uta ko**

Mat 26:31-35; Mak 14:27-31; Jon 13:36-38

Jon 17:9-15, 21:15-17

31 Kota Yesus iyo tebe Fita iyo bogobe-nala e, “Nugum Saimon kabaa.
Tinangku-salapta. Saatan iyo alugum ibo im-kugulata, Yesus imi tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalaa, nalami tinum kalaa agon o age-nalata, God iyo dagalata, ‘O,’
agela kale, tinum maak rais ko age wiit uyo kwaala iit o daak o ke-bulu
e, kaal uyo tegep yak iinom dam uta kup kutulu daak ilaat diim abelu
ulutap kale, Saatan iyo imdala iit o malaak o ke-bom kaal fuyap uyo
kupka-eman-tema ko. 32 Kuta niyo Aatum God imi beten ke-e-bom-nili e,
bogobeli, ‘Aatum kabaa. Saimon iyo bogopne-nala, “Niyo atamsaali o,”
nagelan-tema kale, kanupman-tema uyo, dong dogobelapta, imi kuguup
mafak boyo tebe-nulu bemi nimi ilak dugamin boyo kufak daga-emin ba
o,’ agan-bomta beten kem-nak-bii kale, suukta, kabo maak so aget fupkela
ko-nalap kapmi aget fugunin uyo bam daapkelan-temu kota, kabo kapmi
kapkumal iyo dong daga-e-balapta, imi aget fugunin uyo bam daabeluta,
titil fagalan-temip o,” age-nalata, Yesus iyo Fita imi baga-ema ko. 33 Kale
Fita isiik bogobela, “Kamogim kabaa. Niyo kapsino imtamo no kalabus
am daa-nimip kuta, kapmi diim kal feba-nimi minte, kapsino ino-nimip
kuta, nagal kapmi diim kal feba-nimi kwa,” agela e, 34 Yesus iyo Fita imi
bogopma, “Fita kabe. Niyo tuluun weng bogopkelan-temi kale, tinangku-
salapta. Kutim mililep kota uun kakaluk aalap iyo olalin-tem bom-salata,
kabo nimi sang uyo bogopne-nalap e, ‘Beyo atamsaali o,’ nage yakyak bii,
ilep asuno fagalan-temap o,” agela ko.

Yesus okumop man imi bogobe-nala, “Kamaa kutop uyo mufekmufek so kulep tiinemin o,” agesa uta ko

Luk 9:3, 10:4, 23:32-33

35 Kota Yesus iyo ilami okumop man dagala, “Siin uyo bogobe-nili e,
‘Ibo tuumon so iman men so minte yaan ilom so uyo kulep-nilipta, nimi
ogok uyo kem tiinemin ba o,’ age imdali tiinan-bilip uyo, ibo mufekmufek
umaak duumatanbip bele ki?” agela e, bogobelip, “E-e, mufekmufek
umaak duumatanin-tem o,” agelip e, 36 Yesus iyo bogopma, “Kamano
komi tonbup uyo ugulumi migik kale, tuumon min, iman men min uyo
albu umdii, kulep-nilip e minte, benat ko age un kong uyo binim umdii,
ilipmi saket uyo delep no tolip tinum migik iyo tebe molipta, umi tuumon
uta kulu-nilipta, benat uyo mo kulep bom-nilipta, tiinemin o ageta ko.
37 Ibo nimi weng koyo tinangku-silipta. God imi suuk kon tem weng uyo
bogo-nulu e,

‘Bilip iyo kuguup mafak uyo un tubulin imi tebe fuut tibin imi kupka-
em-nuubip ulutap ke tinum begal mungkup kobelip o,’

agesu boyo nimi sang uta bogosu kale, alugum God imi suuk kon tem
nimi sang bogosu uyo mep tol mitam tolon o angbu kale, kanupmin
kuguup mafak boyo mep kupkaneman-temip o,” agela ko. 38 Ilami
okumop man iyo tolong do-nilip e, bogopmip, “Kamogim kabo kotamal
a. Benat alop kalbu o,” agelip e, Yesus iyo utamata e, okumop man iyo
kuguup mafak mek nimi kaal diim mep tolon-temu uyo tele utamin-tem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ke amon amon weng bagamip kalaa age-nala e, bogobela, “Tii bogolip kale, binimanu o,” agela ko.

Yesus imi no Oliv Tigiin kal bom God imi aman duga-emsa uta ko
Mat 26:36-46; Mak 14:32-42

39 Yesus iyo no Oliv Tigiin kal suun God iyo aman duga-em-nuuba kale,
bomi mililep kota ilami kuguup kanum-nuuba bota ku-nala e, ilami
okumop man iyo fola kulep abiip Jerusalam uyo kupkaa Oliv Tigiin una
ko. 40 Kale ninggil tam-nilip e, bogopma, “Kuguup mafak uyo, im-kugulan
o age yuut tal ipmi diim abelan-temu kale, ibo God iyo aman duga-e-
bom-nilipta, dagaga-bilip dong daga-e-balata, fengmin boyo tal ibo uk
kugan imoluk o,” age-nala e, 41 ilami okumop man iyo kugol tonip imkaa
mep ko yang unom katuun duung fegela daak ton God iyo aman duga-e-
bom 42 bogobela, “Aatum kabaa. Kuguup mafak uyo meng, nafak daalan
o angbu kale, kabo, fegelebeli dupkaluk o nagelap uyo, fegelebelapta,
nimkaluk o agan-bii kuta, fen nimi aget fugunin uyo, kabo nimi aget
fugun-bom, ‘Bota kanupnelal o,’ agan-bii boga ba kale, kalapmi aget
fugun-bom, bota kanubelan-temi kalaa agan-balap uta kup kanumin o,”
agela ko. 43 [Kale kam agela e, ensel iyo malaak abe Yesus iyo dong daga-
emin weng uyo kupka-e-bala e, 44 Yesus iyo aget iluum ku-bom asok God
iyo aman duga-e-balata, ifak afaligen uyo fuu dolu kuta, ifak boyo isak
ulutap ugaa kumen malaak kafin diim abe yakyak kemu ko.]
45 Beten kem abe-bala binimanu e, fen mo daage no abomu, ilami
okumop man iyo aget iluum tebebe daal tebepmu agaal unbip kalaa
age-nala e, 46 bogopma, “Ibaa. Ibo agaal unbip aga? Saatan iyo, ibo uget
taga-bilita, yang fenga kolip kalaa agelan o age-nalata, ibo im-kugu-be
kale, fen-bom God iyo dagaga-bilipta, dong daga-e-balata o,” age Yesus
iyo bogobela ko.

Judas tebe Yesus daala yak waasi sagaal diim abesa uta ko
Mat 26:47-56; Mak 14:43-50; Jon 18:3-11

47 Yesus iyo weng baga-em-sala e, tinum kwiin tagang iyo tilip kale,
Yesus ilami okumop man iyo tuluun kal kale, tuluun Judas ita Yesus imi
baan diim alba uyo ilep kafal kelata, tal-nilipta, Judas iyo tal, Yesus iyo
duptal migilan o age tal mep so talata, 48 Yesus iyo bogopma, “Nugum
Judas kabaa. Kabo talta, Mo Tibil imi Man niyo duptal migim tolom-
nilita, dupkem daa daali yak waasi imi sagaal diim abelak o age-nalapta,
talta nimtal migilan-temap aga o?” agela ko.
49 Yesus imi okumop man iso albip iyo itamipta e, tinum iyo, Yesus iyo
aafulum o agan talbip kalaa age-nilip e, Yesus iyo bogopmip, “Kamogim
kabaa. Nugol numi benat ko age un kong umaak kuluta ino-numup bele
ki?” agelip e, 50 tinum amem imi kamok miton ko age hetpris imi ogok

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ke-emin tinum maak iyo iso tala kale, okumop man maak tebe ilami
benat uyo kupdeta tinum beyo angko imi tuluun kaal ipkuk uyo tagaa
kwaabela daak abelu e, 51 Yesus iyo utam-nala e, okumop man iyo yege-
bom bogopma, “Bo kanumin ba o,” age-nala e, yak tinum bemi tuluun
kaal uyo waafu-nala e, asok kwep yak kwek kabilepma tambalanepmu
ko.
52-53 Kale tinum amem ko age pris imi kamogimal so ulotu am miton
umi un tubulin kamogimal so minte tinum kamok kamok so alugum
bilip iyo tal, Yesus aafulum o age-nilip e, tal kugol molip e, Yesus iyo
bogopma, “Niyo no ulotu am miton kugol ton-bom unang tinum iyo suun
kup kafalem-nak-bii kale, ibo tii tal kugol naafuta de namo-nimip kale
minte, intaben o age-nilipta, ibo kupkasipta, kamano kota ibo tinum
ipkumal aa-bom mufekmufek daga-emin tinum imi aafuu de dupkabip
ulutap ke-nilipta, benat so ulin so uyo kulep talta, de namolum o ageta
tilip a? Kuta kamano kota God iyo Mililepnok ko age Saatan iyo dupkala
ilami aget fugunin uyo ku ipmi kobe dong dogobelata, kanupmum o
ageta, numi ilep uyo albu kalaa age-nilipta, fiko tal naafulum o agan-
bilip o,” age Yesus iyo kamogimal imi bogobela ko.

Fita imi bisop bogo, “Yesus iyo atamsaali o,” agesa uta ko
Mat 26:57-58, 69-75; Mak 14:53-54, 66-72; Jon 18:12-18, 25-27

54 Yesus iyo bagan-siit kupkala e, un tubulin iyo aafuu duptamo tinum
amem imi kamok miton ko age hetpris imi am iinip e, Fita iyo kota imi
umik tem simanim so kugol tam tam yak abe 55 tam hetpris imi am daam
tem tam abomu e, un tubulin tebe abiip mat kal at kwegalip kena-bulu
e, tinum iip maak maak iyo ton-bom at uyo fufala kwek mobip kalaa
age-nala e, yagal no tama e, isino tonip ko. 56 Kale ogok kemin unang
maak uyo atamuta e, tal at ilagenin diim kal tonba kalaa age kek fen tele
atam-nulu e, tinum tonan unbip imi bogopmu, “Ibaa. Tinum tal tonba
begal mungkup Yesus so tiinan-nak-be o,” agelu e, 57 Fita iyo fulma-nala e,
bogobela, “Kubaa. Niyo beyo atamsaali o,” agela ko.
58 Kale siit-kulu e, tinum maak Fita iyo atam-nala e, bogopma, “Kapkal
mungkup tinum bemi tinum maak o,” agela e, Fita iyo yan kebe
bogopma, “Kabaa. Naga ba kuba,” agela ko.
59 Kale ton-siit ilugola e, tinum migik maak isiik mitam bogo-nala e, “Niyo
tinum bemi weng bagan-be uyo tolong dolita e, Provins Galili kayaak kalaa
ageli kale, begal mungkup Provins Galili kayaak Yesus so tiinan-nak-be o,”
age yakyak kema e, 60 Fita iyo bogopma, “Tinum kabaa. Niyo kapmi weng
bagan-balap kwek uyo tele bam daalin-tem o,” agan-kala e, kota maak fagalin
tap uun kakaluk aalap iyo olala ko. 61 Kota Kamogim Yesus iyo fupkela kek
fen Fita iyo tele atama e, Fita iyo asok aget fugunota, siin Yesus imi bogopne-
nala, “Kutim mililep kota uun kakaluk aalap iyo olalin-tem bom-salata, kabo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nimi sang uyo bogopne-nalap, ‘Beyo atamsaali o,’ nage yakyak bii, ilep asuno
fagalan-temap o,” ageba uyo fen ko kanubeli kalaa age-nala e, 62 bilii imkaa
daam tem uyo kupkaa tam sep kutam kal fomtuup amema ko.

Un tubulin imi Yesus titul weng baga-e-bom saal dagamsip uta ko
Mat 26:67-68; Mak 14:65

63 Un tubulin Yesus imi tiin mobip bilip iyo Yesus iyo titul weng fiil weng
baga-e-bom saal dagamip kale, 64 kanupmin kuguup uta kanu-bom-nilip e,
ilim ku Yesus imi tiin so tibit so uyo katibe-nilip e, asok saal daga-bom titul
weng baga-e-bom-nilip e, “Kabo imkalap unang tinum iyo bogopke-nilip,
‘Kabo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum o,’ agan-nuubip
kuta, kabo tele utamsap tinum iyo kulbap aga? Tinum maak tebe kangkola
kale, bogobe-nalap, ‘Beyo waanta o,’ agelapta, utamum o,” age sal faga-e-bom
titul weng baga-e-bom-nilip e minte, 65 mungkup weng mafak ugulumi migik
migik uyo baga-e-bom no kemip ko.

Juda kamogimal tebe Yesus dep no daa tele atama-bom dagagamsip uta ko
Mat 26:59-66; Mak 14:55-64; Jon 18:19-24

66 Am daanu e, Juda kasel imi kamok kamok so tinum amem ko age pris
imi kamogimal so e minte ulo utamsip tinum so bilip iyo, weng bagamum
o age tala tala ke tal ilimi weng telelmin am katam kal tonip e, un tubulin
iyo Yesus iyo dep no bilip imi diim daalip e, 67 kamogimal iyo Yesus imi
bogopmip, “Kabaa. Bogobelal a. Kabo God imi ulaa kamdula kamok kesap
tinum bele ki?” agelip e, Yesus iyo yan kepma, “Niyo bogobe-nili, ‘Niyo
God imi ulaa nimdula kamok kesi tinum Krais o,’ agelan-temi uyo, ibo,
boyo dam bagan-be kalaa nagon-temaalip binim kale, 68 ulutap niyo weng
maak dagalan-temi uyo, yan kepnelan-temaalip kuta, 69 niyo weng kota kup
bogopman-temi kale, kamano kaa kutop kutop kem unon-temu uyo, Mo Tibil
imi Man niyo abiil tigiin kal bom kamogim imi baan diim uyo ku-nilita, titil
kup tebesa tinum God imi sagaal ipkuk ilo keng kal tonan-temi o,” agela e,
70 alugum bogobelip, “Kam agelap boyo, ‘Niyo God imi Man o,’ ageta bogolap
bele ki?” agelip e, Yesus iyo yan kepma, “Niyo maak bogobelin-tem kale,
ipkil boyo bogopnelip kale, boyo dam o,” agela e, 71 ilimi weng uyo buguna
tala ke-bom bogolip, “Nuyo ilami weng bagan-be uyo nulumi tolong alop
diim tinangkulupta, beyo fen fengmin tinum kalaa agelup kale, nuyo tinum
maak atamupta, beta Yesus imi sang uyo maak so bogolan-temaala binim o,”
age ilimi weng kup bagamip ko.

Tinum tebe Yesus dep no Pailat imi diim daasip uta ko
Mat 27:1-2, 11-14; Mak 15:1-5; Jon 18:28-38

23 1 Kale kamogimal bilip iyo alugum fen mo-nilip e, Yesus iyo
dep unanbu no Rom kasel imi kiyap Pailat imi diim daa-nilip e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 bisop baga-bom weng mafak mafak uyo baga-e-bom bogo-nilip e, “Nuyo
tinum keyo tolong umo-bulupta, bisop weng uyo Juda kasel numi unang
tinum iyo uget taga-bom bogobe-nala, ‘Ibo takis mani uyo kulu Rom
kasel imi kamok King Sisa Juda kasel ipmi tiin molin iyo kupka-emin ba
kale, nita God imi ulaa nimdula kamok kesi tinum kale, niyo ipmi king
o,’ agela kalaa age-nulupta, dep kapmi finang tulup o,” agelip e, 3 Pailat
iyo tolong do-nala e, Yesus iyo dagala, “Kabo Juda kasel imi kamok king
iyo kulbap bele ki?” agela e minte, Yesus isiik bogobe-nala e, “Niyo maak
bogolin-tem kale, kapkal bogolap o,” agela ko.
4 Kale kota Pailat iyo tinum amem ko age pris imi kamogimal so minte
tinum migik kwiin tagang isino albip iyo bogobe-nala e, “Niyo tinum
keyo atamita e, kuguup mafak umaak kelata, dep talaalip binim kalaa
ageli (kale, niyo nimi waasi dinan-kalin tinum iyo bogobeli kaal fuyap
umaak kopman-temaalip binim) o,” agela kuta, 5 (bilip imi aget fugun-
bilip uyo, Pailat iyo uget togolupta, kuguup mafak umaak Yesus iyo
kobelak o age-nilip e,) maak so fomtuup weng bogobelip, “Beyo Provins
Yuudiya abiip maak maak umi tinum iyo alugum wit saane-balata; Rom
kasel so dinan-kulum o agan-bilip ko. Kamaki kanupmin kuguup uyo
Provins Galili usiik kanum-nuuba kale minte, kamano kota tal numi
Provins Yuudiya kagal kanu-be o,” age uget togolip ko.

Herot imi Yesus dagagamsa uta ko
Luk 9:7-9; Ap 2:23, 4:27-28

6 Kale Pailat iyo weng boyo tolong do-nala e, dagala, “Tinum keyo
Provins Galili kayaak aga o?” agela e, 7 “Aa. Tinum beyo Galili kayaak o,”
agelip ko.
Kale siin uyo Rom umi King Sisa iyo tebe Herot iyo ulaa du bogobe-nala
e, “Nalami win tolop diim uta kabo Provins Galili umi unang tinum iyo
tiin molan-temap o,” agela tiin mosa kale, Pailat iyo utamata e, kamaa
kota Herot iyo Provins Galili uyo kupkaa kuun tal Jerusalam kagal alba
kalaa age-nala e minte, Yesus imi ko dep tal yega dobelum o age dep tilip
boyo nimi ogok ba kale, Herot ilami ogok kalaa age no ke-nala e, ilami
waasi dinan-kalin tinum iyo olabela tal Yesus iyo dep no Herot imi diim
daalip ko.
8 Siin uyo Herot iyo, Yesus imi sang uyo baga-bilip tolong duga-bom-
nalata, Yesus iyo ataman o agan tebesa kale, imi aget fugunin uyo ki,
mirakel ko age kuguup ugulumi migik umaak ke-balata, ataman o agan
tebesa kale, Yesus iyo aafuu dep no ilami diim daalip atam-nala e, imi
aget tem uyo deng kup tebema ko. 9 Kale Herot iyo weng kwiin tagang
uyo Yesus imi dagagama kuta, Yesus iyo yan kepmoma binim kela ko.
10 Tinum amem ko age pris imi kamogimal so ulo utamsip tinum sino
igil mungkup tal Herot imi diim e talbip kale, kota yang mep so unom-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nilip e, Yesus imi sang uyo bisop bogo, “Tinum beyo tuluun kanubeta
fenga koba o,” agan-kalip ko. 11 Yesus iyo weng binim ke-bala e, Herot
isino e minte ilami Provins Galili imi waasi dinan-kalin tinum isino tebe
Yesus imi titul weng baga-e-bom kuguup mafak uyo kupka-e-bom-nilip
e minte, king imi ilim tambal migim-nuuba ulutap migibe-nilip e minte,
titul saane-bom king imi win kufu-emin ulutap ke-e-bii-nilip e, kota ilami
waasi dinan-kalin tinum iyo bogobela e, Yesus iyo asok duptamo Pailat
imi finang unip ko. 12 Siin uyo Herot so Pailat so alop iyo waasi kebina
tala kesipta, kamano kota alop iyo duup kiina tala kelip ko.

Pailat bogobe-nala, “Yesus iyo dep no at diim daa angkalin o,” agesa uta ko
Mat 27:15-26; Mak 15:6-15; Jon 18:39–19:16; Ap 3:13

13 Pailat iyo tinum amem ko age pris imi kamogimal so Juda kasel imi
kamogimal so minte tinum migik sino olabela tala tala kelip e, 14 bogobela,
“Ibo tinum keyo dep tal nimi diim daa bogopne-nilip, ‘Tinum keyo Juda
kasel iyo alugum wit saane-balata; Rom kasel so dinan-kulum o agan-
bilip o,’ agelip kuta, bomi sang uyo ilipmi tiin diim kal beyo dagagan-bii
kuta, atamita, beyo kanupmin kuguup mafak umaak kebaala kalaa ageli
ko. 15 Kota Herot isiik Yesus imi dagaga-bomta atamata e, beyo maak
fenga kobaala kalaa age-nala e, imdalata, asok dep nimi finang tilip ko.
Niyo utamita e, ipmi aget fugun-bilip uyo, waasi dinan-kalin tinum imi
bogobelita, Yesus iyo angkolip kaanak o agan-bilip kalaa ageli kuta, Yesus
iyo fenga kolin-tem kale, niyo bogobeli angkolip kaanan-temaala binim
kale, 16 niyo waasi dinan-kalin tinum iyo bogopmi sok ifet uta ku saal
dagan-siit dupka-nilipta, talaa daalip daaginak o agon-temi o,” agela ko.
17 [Kale Pasova iman tigi-bom unan-kalin am uyo atol maagup dakan
ke une yakyak kem-nuubip kale, unan-kalip uyo, Pailat iyo Jerusalam
umi kiyap imi kuguup uyo waafu-nala e, kanubelita, Juda kasel iyo nimi
deng uyo tebemin o age-nalata, waasi dinan-kalin tinum iyo bogopma,
“Juda kasel sok dinan-bii kosip iyo, ibo maagup beta kup talaa daalip
daaginak o,” age yakyak kem-nuuba (kale, kota Pailat imi aget fugun-be
uyo, “Waasi dinan-kalin tinum iyo bogopmi, Yesus ita sok talaa daalip
daaginak o,” agan-be)] kuta, 18 Juda kasel iyo alugum fomtuup ol-bom
bogobe-nilip e, “Bogopmap tinum beyo angkolip kaanata minte, Barabas
ita sok talaa daalip daaginak o,” age baga-emip ko.
19 Kale siin uyo tinum Barabas beyo ki; Rom kasel sino dinan-bulupta,
Juda kasel numi bagan koyo kupkaa daage ilimi abiip iinin o age-nalata,
tinum iip maak maak iyo titil weng uyo ku uget taga-balata, bilip iyo
Barabas sino afeta-nilipta; Rom kasel tal abiip miton Jerusalam kutam
nuubip isino dinan-bom Barabas ninggil ita tebe tinum iip maak maak iyo
inolip kaanip e; Rom kasel ita ita ke-nilip e, Barabas iyo aafuu sok de dep
no kalabus am daalip be ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

20 Pailat iyo, waasi dinan-kalin tinum imi bogobeli Yesus iyo sok talaa
daalip daaginak o age-nala e, asok maak so tinum kwiin tagang imi
bogopma kuta, 21 iyo tolong dolin binim ke-nilip e, asok fomtuup ol-bom
bogo-nilip e, “Tinum be dep yak at diim daa angkolin o,” agan-kalip
ko. 22 Kale ilep alop fagaa kupka-nala e minte, tam maak kemi diim
kota Pailat iyo bogobe-nala e, “Intaben o ageta ibo boyo kam agan-bilip
a? Dogonupmin umi fengmin uta fenga koba kalaa age bomi kalan o
age-nulupta, angkolan-temup a? Niyo atamita e, kuguup mafak umaak
kebaala kalaa ageli kale, niyo bogopmi angkolip kaanan-temaala kale,
bogopmi sok ifet uta ku saal dagan-siit dupka-nilipta, daalip daaginak o
agelan-temi o,” agela ko.
23 Kale Juda kasel iyo, Pailat imi weng uyo tinangkulaalup o age-nilip
e, imi aget fugunin uyo, “Pailat iyo numi weng bota tinangku waafulak
o,” age-nilipta, fomtuup suun olan-bom-nilip e, “Umbae. Bo kanumin
ba kale, bogopmap dep yak at diim daa dubiit mo angkolin o,” agan-
bom fomtuup ol-bom-nilip e, kota Pailat imi aget fugunin uyo segela
kwaapmip unu e, 24 Pailat iyo Juda kasel kamogimal imi, “Bo kanubelal
o,” agan-bilip umdii kanube-nalata, 25 ilami waasi dinan-kalin tinum iyo
bogobe-nala e, “Ibo no kalabus am tinum dinan-bom inola kaanip dep tal
sok de dobip Barabas iyo talaa daa dupkalip daaginata, Yesus ita dep no
at diim daa angkolin o,” agela kale, boyo Juda kasel imi aget fugun-bom-
nilip, “Pailat kabo bota kanubelal o,” agan-bilip uyo Pailat iyo tebe ko
kanubela ko.

Rom umi waasi dinan-kalin tinum tebe Yesus dep tam at diim daa dup-kiit mosip uta ko

Mat 27:32-44; Mak 15:21-32; Jon 19:17-27

26 Rom umi waasi dinan-kalin tinum iyo Jerusalam uyo kupka-nilip e,
Yesus iyo duptamo abe-bilip e, Provins Sairini kayaak tinum Saimon beyo
tal ilep kal abu mola kale, Saimon beyo, sep ilo Jerusalam e tolon o age
talan-be kuta, waasi dinan-kalin tinum iyo aafuu fupkela do Yesus imi at
uyo ku nagaal tobe bogobe-nilip e, “At boyo ku nagaal to-nalap e, Yesus
imi umik tem talap bom o” agelip e, ku nagaal to una ko.
27 Kale unang tinum kwiin tagang iyo Yesus imi umik tem abe-bom-
nilip e, unang iip maak maak ita aget iluum tebebelu e, Yesus imi kalan
uyo fomtuup amemip e, 28 Yesus iyo tolong do fupkela bogobe-nala e,
“Jerusalam kasel unang ibaa. Nimi kalan uyo amemin ba kale, ilipmi kaal
kalan so ilipmi man kalan so uta amemin o ageta kale, 29 ibo tinangku-
silipta. Son-temu nala waasi tebe tal ipmi kaal fuyap kupka-eman-temip
uyo, ogenal iyo ilimi man kaal fuyap kugan-bilip umi kalan uta ame-bom
bogo-nilip e, ‘Unang fuun so unang man kolin-tem albu so minte unang
man muuk kobelin-tem albu so ita kup tambaliim ke aget iluum umaak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kulin-tem kelip o,' agelan-temip kale, [30] bomi am uyo daan mitam tulu
e, unang tinum iyo amdu tigiin umi bogo-nilip e, 'Tambaliim kale, kubo
foga malaak nuyo imdaak tamalap kulel babik tem unom-nulupta, yuut
kaanum o,' agelan-temip ko. [31] Kale at asit umi kwegalan-temap uyo,
mimin katip kelan-temu kale minte, at dat umi kwegalan-temap uta, yuut
fakam daa ken-nulu e, mimin kiim kelan-temu kale, mungkup niyo at asit
ulutap ke kuguup mafak umaak kanubelin-tem kesi kuta, bilip iyo kaal
fuyap uyo kopnelan-temip kale minte, Jerusalam kasel ipta at dat ulutap
ke kuguup mafak kwiin tagang kanum-nuubip kale, waasi iyo tebe kaal
fuyap kwiin kiim uyo kobelan-temip o," age Yesus iyo baga-ema ko.
[32] Kale waasi dinan-kalin tinum iyo fuut tibin tinum alop maak imtamo
talta, tol tinum Yesus iyo dego no keta imdep yak at diim daa inolum
o age-nilipta, imdep tilip ko. [33] Kale amdu katip maak alba kutam iyo
Dabaal Kun Tigiin o agan-nuubip kale, no Dabaal Kun Tigiin kutam kal
tam-nilip e, waasi dinan-kalin tinum iyo Yesus iyo kota dep tam at diim
daa dubiit mo dup-dii-nilip e minte, tinum fuut tibin alop igil mungkup
kulep tal at diim daa im-kiit mo im-dii no ke-nilip e, maak ita dep te
Yesus imi afaan ilo keng daa som, minte maak ita dep te ipkuk ilo keng
daa no kelip ko. [34] Kota Yesus iyo Aalap God iyo aman duga-e-bom-nala
e, "Aatum kabaa. Kalip iyo tele bam daalin-tem ke-bom maagalo kanune-
bilip kale, bomi kalan uta kaal fuyap uyo kupka-emin ba kale, imi yuum
boyo kupkabelal o," agela ko.
Kale waasi dinan-kalin tinum iyo, Yesus imi ilim uyo kulep ko faga-
bomta, tuum kangkang uyo kulu kwaalup iit o malaak o ke-bomta,
waanta ita ita kela kalaa age, beta kula kula kelum o age-nilipta, Yesus
imi ilim umdii togolip ko.
[35] Kale unang tinum iyo mo-bom Yesus atama-bilip e, Juda kasel imi
kamogimal ita titul weng baga-e-bom-nilip e, "Beyo unang tinum migik
imi kaal ilak uta do dong daga-e-bala waalanan-nuubip kale minte, beyo
fen God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais umdii, yagal ilami kaal
ilak uyo do-nalata, at diim uyo talaa kupkaa malaak e tal waalanata,
atamum o," agan-kalip ko.
[36] Waasi dinan-kalin tinum iyo kamogimal imi weng uyo tolong do-nilip
e, isiik Yesus imi titul weng bogobe-nilip e, tal Yesus imi mep so e tolom
sok dum ok amil tebesu uyo ku diibelup unelak o age kobe-nilip e, [37] asok
bogobelip, "Kabo tuluun Juda kasel imi king umdii, kapkal kalapmi kaal
ilak uyo do-nalap waalanal o," agan-kalip ko.
[38] Kale Pailat imi ogok kemin tinum iyo at kom maak ku bomi diim
kwegal dola ko-nala e, "Tinum keyo Juda kasel imi kamok king o," age at
kom uyo dola kwep iit Yesus imi tip diim kwegal kup-diilip ko.
[39] Fuut tibin tinum alop Yesus imi mep so im-diilip iyo maagup maak
Yesus imi olabe titul weng bogopma, "Kabo tuluun weng bogo-nalap,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘Niyo ki dam God imi ulaa nimdula kamok kesi tinum o,’ agelap umdii,
kapkal kalapmi kaal ilak uyo do som, minte numi kaal ilak uyo do no
ke God iyo dagalapta, yagal tebe dong dogobelata, ninggil asuno kano
waalanum o,” agan-kala e minte, 40 maak ita tebe ipkum bemi alaang
weng kup bogobe-nala e, “Yesus iyo, angkolip kaanan o angba kale,
ulutap kapkal mungkup, kangkolip kaanan o angbap kale, intaben o
age-nalapta, kam agan-balap a? Kabo God imi atul uyo finanin binim
ke-balap aga? 41 Alop nuyo kuguup mafak waafusup kale, felepmuta, kaal
fuyap uyo ku kaanum o angbup kale minte, tinum keyo kuguup mafak
umaak kem-nuubaala binim o,” age maak imi bogobe-nala e minte,
42 fupkela Yesus imi bogopma, “Yesus kabaa. Kabo tinum dong dogobelap
waalanamin umi magam kayaak kale, kabo kamok king ke-nalap unang
tinum tiin molan-temap uyo, nimi aget uyo fugun-bom-nalapta, dong
dogopnelal o,” agela e, 43 Yesus isiik bogobe-nala e, “Niyo weng uyo
tuluun bogopkelan-temi kale, tinangku-salapta. Kamano koyo Baladiis ko
age abiil tigiin kal kapsino nisino alop nan-temup o,” agela ko.

Yesus imi kaansa umi sang uta ko
Mat 27:45-56; Mak 15:33-41; Jon 19:28-30

44 Kale ataan tal dubim e tulu e, mililebok uyo mitam abuta, alugum
kafin kaa kutufosu uyo mililan-bom-bulu bii, ataan uyo fupkela te kek
iinom atanim sinik uyo tal asuno diim iinu e, kota asok daanu ko. 45 Kale
mililan-bom-bulu e, ulotu am miton kutam kal ilim afalik maak kup-
diilip God imi abiin amem uksu-bomu uyo dong katam-tele bigi kwep
tiinu ki te daak kafin diim daa kupkaa milii so milii so alop kano kulep
tolu e, God imi abiin amem kutam uyo kemanu ko.
46 Kota Yesus iyo Aalap God imi fomtuup ole-bom-nala e, “Aatum kabaa.
Nimi sinik boyo kwaap-kami yak Aatum kalapmi diim abelu o,” angba
kup e, kota mam timi age binimana ko.
47 Kale waasi dinan-kalin tinum imi tiin molin iyo utamata e, Yesus iyo
kanube kaana kalaa age-nala e, God imi win uyo kufu-e-bom-nala e bole,
bogola, “Yak tinum tambal beyo win binim tebesata, ko kaana o,” agela
ko.
48 Kale Jerusalam kasel unang tinum kwiin tagang imi aget fugunin
uyo, nota Yesus angkolan-temip uyo utamum o age-nilipta, tala tala ke-
bii afeta kobip kale, alugum kuguup migik migik ko mitam tulu tulu kelu
boyo utam-nilipta, kota imi aget tem uyo mafaganebelu aman-bii kupka-
nilip e, daage no ilimi am una tala kelip ko. 49 Kale Yesus ilami duup-afin
so unang iip maak maak Provins Galili kupkaa Yesus isino no, dong daga-
e-bulupta o age Yesus iso maagup talbip so iyo alugum yang simanim so
kweng kal mo-bom atama-bom-sulupta, waasi iyo tebe Yesus iyo intaben
nubelip kalaa agelum o age-nilipta, atamamip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fen Yesus imi Aalap Josep yaga ba kale, abiip Arimatea kayaak Josep imi tebe Yesus imi tuum tem dubasa uta ko
Mat 27:57-61; Mak 15:42-47; Jon 19:38-42

50-51 Kale tinum maak bemi win uyo Josep o agan-nuubip kale, beyo
Provins Yuudiya umi abiip Arimatea kayaak kale, beyo tinum tambal tol
kup tebesa kale, beyo unang tinum imdep tam God ilami daam tem daa
tiin molan-tema umi am daan tolon-temu umi fen-nuuba ko. Kale beyo
Juda kasel imi kamok kamok imi tinum kuta, alugum kamok kamok
bilip iyo weng bagan-bii bogolip, "Yesus iyo daalup yak Rom kasel imi
diim abelata, angkolip kaanak o," age-nilip e, weng telelalipta minte,
Josep beta, "Waago o," ageba ko. 52 Kota Josep iyo no Pailat iyo daga-
nala e, "Dagalita, kabo, 'O,' agelap kalaa age-nilita, nita Yesus imi at kulu
uyo talaa dep no dubalan o ageta tili o," agela e, Pailat iyo, "O," agela
ko. 53 Kale siin uyo Josep ninggil igil, tinum kaanip imamin umi o age-
nilipta, tuum tem maak kalo kolip suu kuta, tinum iyo maak kaana dep
no dubalin-tem kale, Josep so ipkum maak so alop iyo Yesus imi at kulu
uyo talaa dep malaak daa-nilip e, ilim namaal tambal maak ku fufala
do dep no tuum tem kalo telelasip kutam kal dubalip ko. 54 Alop imi ko
kanube dubalip bomi magam uyo ki, Fraide kwiinu kota kale, alop iyo
bomta utamipta e, amsap God imi ifin am daan bon-temu boyo tinum
kaana imi at kulu uyo kubamin binim kalaa age-nilipta, yuut at kulu uyo
dep no dubalip ko.
55 Kale unang Provins Galili kupkaa Yesus isino talbip ita yak Josep imi
daang begebe abe-bomta utamipta e, begel ilet tem uyo kugol albu kalaa
age-nilip e minte, Josep ninggil imi at kulu fufala dolip uyo, Juda kasel
numi tinum dubamin kuguup uyo ku-nilipta, mufekmufek tang tambal
kuunin umaak ku iligebelin-tem ke yuut dubalip kalaa age unang bilip
iyo utamip ko. 56 Kale unang bilip imi aget fugunin uyo, tang tambal
kuunin ok so kon so uyo kulep tal Yesus imi kaal diim uyo iligebelum o
age-nilipta, asok daage no abiip miton kal mo telela kolip kuta, Moses imi
ulo usiik waafu-bom-sulup God imi ifin am uyo binimanuta o age bom
nip ko.

Yesus imi fen tigi mosa uta ko
Mat 28:1-10; Mak 16:1-8; Jon 20:1-10

24 1 Kale God imi ifin am uyo binimanu silip nala e, Sande kutim
mililep kota unang mangkal iyo daage no, tuum tem unum
o age-nilip e, tang tambal kuunin ok telela kobip uyo kulep daage no
abomu, 2 amitem umi tuum kom ko age faal telela kwek mo-silip uyo
bubulun yang iinu e, amitem uyo bitobu kalaa age-nilip e, 3 mangkal iyo
tam tuum tem tam unip kuta, Yesus imi at kulu uyo utamin-tem ke-nilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, [4] bomi aget afalik uyo fugun-bomta utamipta, tinum alop maak ilim
namaal kup tebesu kulu migibip iyo tal imi mep so kugol mobip kalaa
age unang iyo itam-nilip e, [5] finano dubom bagaa kalaak kugu kalaak
fenip e, tinum alop iyo bogobe-nilip e, “Ibo intaben o ageta tinum tiin
kafan alba iyo begel ilet tem koyo fen talan-bilip a? [6] Yesus iyo kagal
albaala kale, iyo fen tigi mo tuum tem katam uyo kupkaa tam iina kale,
ibo tele aget fugunolin. Siin uyo mangkal ninggil ibo iso Provins Galili
bom-nilip bogobe-se uyo ki, ibo bogobe-nala, [7] ‘Kota Mo Tibil imi Man
niyo tinum iyo tebe nimdalip yak fengmin tinum imi sagaal diim abelita,
nimdep no at diim kal nim-kiit mo nangkolip kaanan-temi kuta, am alop
ke-nilita, am asuno diim kota asok fenan-temi o,’ age-se o,” age tinum
alop iyo kam agelip e, [8] kota unang mangkal iyo aget fuguno utamipta e,
Yesus imi weng kam age-se uyo kulbu kalaa agelip ko.
[9] Kale kota mangkal iyo tuum tem uyo kupkaa tam abe no Jerusalam
no-nilip e, okumop man kum kal sino imi ipkumal sino imi diim kal
alugum mufekmufek utam unip umi sang sino minte weng tinangku unip
umi sang so uyo baga-emip kale, [10] unang bilip iyo ki, abiip Makdala
unang Maria ugol, Joana ugol; Jems ogen Maria ugol, minte unang milii
maak iso mangkal unbip iso mangkal iyo weng boyo kwep no kalaan
tinum kum kal iyo bogobelip kuta, [11] kalaan tinum ninggil iyo bogo-nilip
e, “Umbae. Unang bilip iyo bisop bagan-bilip o,” age-nilip e, imi weng
uyo fen kalaa agelaalip ko.
[12] [Kale minte Fita ita fen-nala e, yuut no tuum tem amitem ko suk mo
katam fen utamata, ilim uta kup albu kalaa age, “Yei,” age kumang mo-
nala e, asok daage no am no-nalata, kanube bulu utam tala bomi aget
uyo fomtuup fuguna ko.]

Tinum alop Yesus abiip Emeus ilep kal atamsip uta ko
Mak 16:12-13

[13] Kale am ko daan-bom-sulu kwek umi kwiina kota Yesus imi ilak dolin
tinum alop maak iyo Jerusalam uyo kupkaa daage no, abiip Emeus unum
o age-nilipta, unip kale, ilep ko Jerusalam kupkaa Emeus unsu bomi
timitim uyo kilomita ulumi kup kum kal kale, [14] alop iyo abe-bom-nilip
e, alugum mufekmufek ko kanum mitam tebebu umi sang uyo [15] buguna
tala kem abe-bilipta, Yesus yagal no abu daalata, iso ninggil maagup
unip kale, [16] alop iyo atamta, beyo Yesus kalaa agebaalip kale, [17] Yesus
iyo daga-nala e, “Alop ibo intaben sang uta bagan talan-bilip o?” agela
e, alop iyo bubul iluum tebepmu e, filmen daa amemin tibit baa-nilip
e, molip ko. [18] Kale tinum maak bemi win uyo Kliopas kale, beta tebe
Yesus imi weng uyo yan kebe-nala e, “Abiip maak maak imi unang tinum
kwiin tagang iyo tal Jerusalam kutam kal bilip kale minte, atin tinum iyo
maagup kapta kup wiik kaa tiinbu komi diim umi mufekmufek mitam

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tulu tulu kem-nak-bo uyo utabaalap aga o?” age Yesus imi weng uyo yan
kepma e, 19 Yesus isiik alop imi dagala, “Kapmi, ‘Mufekmufek ko mitam
talbu o,’ agan-balap boyo intaben uta o?” agela e, alop isiik bogobe-nilip
e, “Mufekmufek ko mitam talbu uyo ki, mufekmufek mitam Nasaret
kayaak Yesus imi diim abebu umi sang uta bagan talan-bulup kale,
beyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum kale, God sino
alugum unang tinum sino iyo atamipta e, beyo titil fagaa ogok tambal
ke-bom weng tambal baga-e-bom no kemin tinum kalaa agan-nuubip
kale, 20 numi tinum amem ko age pris imi kamogimal so unang tinum imi
kamogimal so iyo tebe daalip yak Rom kasel imi kiyap imi sagaal diim
abelata, kiyap ita weng uyo de ko-nalata, ‘Angkolip kaanak o,’ agelata,
dep no at diim dubiit mo angkolip kaanba kuta, 21 siin uyo numi aget uyo,
‘Beta tebe Israel unang tinum numi waasi iyo imdaak tama te tam ita ita
kelata, abiin tambal tonan-temup o,’ agesup kale minte, maak uyo, komi
mufekmufek mitam talbu boyo am alop kelu kale, 22 kamano am asuno
komi kutim kota nuyo kumang mobup kale, boyo ki, kutim mililep kota
numi unang milii iyo no tuum tem Yesus duba-silip uyo tamta 23 ugalipta
e, Yesus imi at kulu uyo binim kalaa age-nilipta, asok kupkaa tal-nilipta,
‘Nuyo ensel maak itamupta, iyo bogo-nilip, “Iyo kafan so alba o,” agelip
o,’ agelip kalaa age-nulupta, 24 numi tinum milii isiik nota tuum tem uyo
ugalipta e, unang imi weng bogolip uyo fen kalaa agelip kuta, Yesus iyo
atamin-tem o,” age-nilip e, alop ita Yesus imi baga-emip ko.
25 Kale Yesus isiik alop imi bogobe-nala e, “Alop ibo ilum ilum ke-bilip
aga? Sugayok uyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum bilip
iyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais imi sang uyo unang tinum
iyo baga-emsip kuta, alop ibo utamipta, bilip iyo fen dam bogosip kalaa
agesaalipta, kam agan talan-bilip aga? 26 Sugayok uyo God iyo bogo-
nala e, ‘Nimi ulaa duli kamok kesa tinum iyo kaal fuyap ku kaan-nalata,
fen mitam abiil tigiin koyo tal-nalata, kamok ke-nala e minte, yagalami
migik ke no kelan-tema o,’ agesa kuta, ibo God imi weng boyo dagaa
kusaalip aga o?” age Yesus iyo alop imi baga-ema kale, 27 kam age-nalata,
sugayok Moses imi weng so God imi profet ko age weng kem baga-emin
tinum bilip imi weng sino minte weng maak God imi suuk kon tem albu
so umi tem kwek umi Yesus ilami sang bogosu umi magam uyo dupkop
daabela ko.
28 Kale kota ninggil iyo no, alop imi abiip katam iinum o age unbip umi
mep so unip kale, alop iyo utamipta e, Yesus iyo tam tam unon o angba
kalaa age-nilipta, 29 “Waago. Ataan uyo tem iinu e minte, mililan no kelu
kale, kupkaa talapta, nuso ninggil suumta o,” agelip e, kupkala e, ninggil
am iinip ko.
30 Kale ninggil iyo tam ton-nilip e, iman unelum o age-nilip e, Yesus iyo
daak bret maak kwep daalip uyo ku God iyo, “Suguul o,” age-nala e, ilo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ko tinum alop imi kobela e, 31 alop iyo utamipta e, keyo Yesus yagal kalaa
agelip e, kota bubat age daagina ko.
32 Kale kota alop iyo weng bogola bogola ke-bom-nilip e, “A-e. Alop
nuyo ilep talan-bulupta, iyo God imi suuk kon tem weng umi magam uyo
tele dupkop daabelata, kota numi bubul uyo dagaa kwaabela deng taban
tulup o,” age-nilip e, 33 alop iyo maak fagalin tap fen-nilip e, asok yuut
daage no Jerusalam no abomu, okumop man kum kal isino minte duup-
afin iip maak maak sino afetabip kalaa age no tamip e, 34 iyo bogo-nilip e,
“Aafen kwa. Kamogim iyo fen tigi moba kale, Saimon iyo ataba o,” agelip
e minte, 35 alop igil Yesus no ilep abu mola abe-bom weng bagan unip
umi sang so bret ilo kobela atamipta, beyo Yesus yagal kalaa agelip umi
sang so uyo bogobe no kelip ko.

Okumop man imi Yesus atamsip uta ko
Mat 28:16-20; Mak 16:14-18; Jon 20:19-23; Ap 1:6-8

Ap 1:2-3, 10:40-41

36 Kale ninggil iyo weng bo baga-bom bom-silipta, Yesus iyo tal bilip imi
iibak tem kal mo bogobe-nala e, “Ninggil ibo aget bilili age-bom-nilipta
o,” agela e, 37 ninggil imi aget fugunin uyo, beyo begel ko age-nilipta,
kumang mo atin ki finan-bii kolip e, 38 Yesus iyo bogobe-nala e, “Ibo
intaben o ageta kumang molip a? Intaben o age-nilipta, ‘Beyo fen Yesus
bele, begel o?’ nagan-bilip a? 39 Ninggil ibo nimi sagaal so yaan so koyo
utamin. Niyo nagal kale, sagaal kwep yak daata naafuta nitamin. Begel
iyo dam so kun so nitamip nalatap ba o,” age-nala e, 40 imi sagaal so
yaan so uyo kulu kafalebela e, 41 ninggil iyo atin ugaa kwaa deng kup
taban-bilip kuta minte, imi aget fugunin maak uyo, “Bota fen bele, bisop
deng umaak tebe-numup bele o?” agan-bilip kalaa age-nalata, Yesus iyo
bogobela, “Ibo koyo iman umaak albu aga o?” agela e, 42 aniing anung
maak kwe fuubip uyo kopmip e, 43 ku unan-bala e, atamamip ko.
44 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, “Siin uyo niyo ipso somta, niyo ibo
bogobe-nili e, ‘Sugayok Moses imi weng ko age ulo sino God imi profet
ko age weng kem baga-emin tinum imi weng sino God imi suuk kon
tem aseng sino nimi sang uta bogosu kale, siin nimi sang dola-silip
uyo alugum kanube mitam tolon-temu o,’ age-nilita, kaanin-tem som-
nilita, bogobe-sii o,” age-nalata, 45 tinum ninggil imi aget tem uyo bam
daapmata, utamipta e, God imi weng dola-silip umi magam uyo kulbu
kalaa agelip ko. 46 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, “God imi suuk kon tem
weng kwek uyo bogo-nulu e, ‘God imi ulaa dula kamok kesa tinum iyo
kaal fuyap ku kaana dubalip bii, am alop ke-nalata, am asuno diim kota
asok begel ilet tem ilo fen tigi molan-tema kale, 47 imi tinum bilip iyo God
imi ulaa dula kamok kesa tinum imi win tolop diim God imi weng boyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kwep bagan abe-bilipta, alugum tinum miit maak maak iyo tinangku-
nilip e, imi aget aa bubul aa uyo fupkela ko God imi kobelipta, God
tebe imi fengmin uyo kupkabelan-tema kale, kamaki uyo Jerusalam kal
kufo-nilipta, baga-em unon-temip o,' agesu kale, 48 ninggil ipkil ilipmi
tolong alop uyo do som, minte ilipmi tiin alop uyo utam no kebip kale,
bomi sang uta en bom tegen-bom ke-bom-nilipta, baga-em tiinemin o
ageta kale, 49 tinangkulin. Siin Aatum imi bogo-nala, 'Nimi Sinik iyo ipmi
dobelan-temi o,' age-se iyo kota nagal ipmi daapmi no tolon-tema kuta,
ninggil ibo abiip miton katam kal nin kup bom-silipta, abiil tigiin kayaak
God imi Sinik iyo no ipmi diim uyo abe-nalata, imi titil uyo ibo kobelata
o," age baga-ema ko.

God tebe Yesus duptamo tam abiil tigiin unsa uta ko
Mak 16:19-20; Ap 1:9-12

50 Kale Yesus iyo tebe ninggil iyo fola kulep unanbu no abiip Betani
no-nala e, kugol imi sagaal uyo kufo God imi aman duga-e-bom-nala e,
"Aatum kabo kalip iyo dong dogobelap tambaliim kup bom-bilipta o,"
agan tolom-nala e, 51 kota imkala e, God iyo tebe Yesus iyo dufo dep tam
abiil tigiin una ko.
52 Kale ninggil iyo Yesus imi tok uyo bagan-siit-nilip e, kupkaa asok no
Jerusalam kal deng kup tebemin kup ke-bom-nilip e, 53 suun kup no ulotu
am miton kutam kal God imi win kufu-e-bom-nilip e minte, "Suguul o,"
agan-bom no kemin kup kemsip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

JON

Jon imi tebe Yesus imi sang dola kosa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 60 umaak e? 70 umaak e? yak iinuta; Jon iyo suuk kon tem weng koyo dola ko Yesus imi sang uyo bogosa ko. Jon beyo Yesus imi okumop man tuluun kal imi maak ita kale, bemi aget fugunin uyo, Yesus imi sang uyo dola kolita, unang tinum iyo utamipta, Yesus beyo fen God imi man kalaa agelin o age-nalata, suuk kon tem weng koyo dola-nalata, bogo-nala e, "Yesus imi ogen uyo kafin diim kagal doluta, kafin diim tinum nulutap ke-se kuta, yagal God e minte, yagal God imi Weng ko age Krais e minte, yagal God imi aget fugunin umi kupkem daa kafalemin tinum no kale, bemi aget fugunin uyo, mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik uyo kanu-bilita, unang tinum iyo nitamta e, beyo fen God imi man kalaa age-nilipta, beyo tii tebe numi fengmin uyo kupkan kepmoma kalaa agelin o age-nalata, bota kanumsa ko. Kale unang tinum milii iyo, be aafen o age imi daang begebelip e minte, unang tinum milii iyo, be aafen ba o age umik ugobelip no ke-silip kuta, ibo utamin. God imi finang unemin umi ilep uyo Yesus yagal, weng dam bagamin umi magam uyo Yesus yagal, minte suun kup nin umi magam uyo Yesus yagal no kale, waantap ita Yesus imi ilak uyo dolip umdii, suun kup nan-temip kale, boyo son-temu nala abiil tigiin nan-temip umi mufekmufek uta kup ba kale, kamano kafin diim kaa albip umi mufekmufek no kale, siin Yesus imi ilak dobip kota ki suun nin unang tinum kebip o," age Jon ita dola kosa ko.

God imi Weng ko age suun nin miit kayaak Krais imi sang uta ko
Fpai 2:5-11; Kol 1:15-20; Hib 1:2-3; 1 Jon 1:1-4; Rev 19:13

1 [1]Sugamiyok uyo God iyo kafin uyo telela kolin-tem bom-balata,
God imi Weng ko age God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais
iyo nuubata kale, God imi Weng yagal God iso bom ulim tiisipta kale,
[2]magam tem kutop uyo ulim maagup nuubipta kale, [3]God ilasinon

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mufekmufek uyo maak telela kosaala binim kale, ilami Weng ko age
Krais iso ulim maagup ke-nilipta, abiil so kafin so alugum kafin diim
komi mufekmufek so telela kosip ko.
4 God imi Weng ita suun nin miit kayaak e minte, ita dong miit kayaak
no kale, imi dong boyo kafin diim kasel imi aget tem uyo kefobe bam
daa imoluta, utamipta e, God iyo kanupmin kalaa age-silip ko. 5 Kale imi
yogon dong boyo mililep tem kasel imi kefobe-suu kale, Mililepnok ko
age Tinum Mafagim iyo dogobeta timino-nama binim kwa.
6 God imi kalaan tinum maak daala ti-se bemi win uyo Jon o agan-
nuubip kale, 7 beyo talta yogon dong ko age God imi ulaa dula kamok
kesa tinum Krais imi sang uyo unang tinum baga-e-balata, iyo tinangku-
nilipta, aget fupkela ko imi ilak uyo dolin o ageta ti-se ko. 8 Jon beyo
dong miit kayaak ba kale, beyo tal dong miit kayaak imi sang uta baga-
em ti-se ko. 9 Fen yogon dong uyo Krais beta kup kale, bemi kefomin uyo
ki unang tinum alugum imi aget tem uyo kefobelata, bam daabeluta,
utaman-nuubip ko. Kale beyo, unang tinum imi tiin diim mep tolon o
agan-salata; Jon isiik bon tem ti-se ko.
10 God imi Weng ko age Krais yagal kafin koyo telela ko kupkaa nuubata,
malaak-nalata, kafin diim tal bii-se kuta, kafin diim kasel iyo atamta, beyo
God imi ulaa dula kamok kesa tinum kalaa agesaalip binim e minte, 11 iyo
tal ilami magam tem e ti-se kuta, ilami magam tem unang tinum bilip iyo
atamipta e, beyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum kalaa ageta, imi
weng uyo tinangkusaalip kuta, 12 ilami tinum iip maak maak ita, “Nuta o,”
age-nilipta, imi weng uyo tinangku aget fupkela ko imi ilak dolipta, yagal
dong dogobe imdep meng daala mitam God imi man aligaap kebe-silip ko.
13 Kale bilip imi mitam God imi man kebe-silip umi ilep uyo kulbu kale,
amalap imi God imi ilak dosip uta dong dogobesaalu binim e minte, aalap
so ogen so agam maagup sinan-bii man fagamin ulutap ba no e minte,
tinum ilami aget fugunin boga ba no kale, God ilami aget fugunin uta kup
tinum iyo ulaa imdep meng daala mitam ilami man kebe-silip ko.
14 God imi Weng ko age Krais iyo malaak keman kafin diim abe-nalata,
nuso bom-balata, nuyo atamupta e, beyo bet bubul kup kolin tinum e
minte, fen tol kup tinum no kalaa age-nulup e minte, beyo yogon dong
ilatap ke-bom kuguup tambal waafusa kalaa age-nulupta, atamupta e,
beyo Aalap God imi man yaan maak kale, Aalap imi kuguup tambal uta
nuyo kafale-bom kanum-nuuba kalaa age-sulup no ko.
15 Jon iyo unang tinum imi ole-bom baga-e-bom-nala e, “Tinum bemi
sang uyo niyo siin uyo bogobe-nili, ‘Nisiik tilita, tinum maak aaltam
mitam unang tinum imi diim kemanan-tema beyo sugayok uyo niyo
namolin-tem bom-bilip uyo, beyo nuubata kale, beyo win tibin e minte
Kamogim no kuta minte, niyo ilatap ba kale, niyo bisop tinum o,’ age-sii
iyo beta o,” age-se ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Krais iyo bet bubul kup kolin tinum kale, beyo fingkamin binim, numi
daal tebe-emin binim kale, suun kup dong daga-e-bom kuntuk saane-bom
no ke-boma ko. 17 Kale sugayok uyo God iyo Moses imi ulo kobelata, ita
kwep no unang tinum kafalebela bii-silip kale, top am ko daan-suu kota,
God iyo itamata e, tele waafulin binim kelip kalaa age-nalata, Yesus Krais
iyo daala tal dong daga-e-bom kuntuk saane-bom ilami kuguup tambal
so bet bubul so tol kup tebesu kuguup so uyo nuyo kafalebelata, waafu-
sulup ko. 18 Tinum iyo maak God iyo atamsaalip binim kale minte, God
imi man yaan maak, tuup tem man ita kup atam-nalata, kafalebelata,
atamupta e, God iyo kanupmin kalaa age-sulup ko.

Jon Baptis imi weng baga-emsa uta ko
Mat 3:1-12; Mak 1:7-8; Luk 3:15-17; Ap 13:25

19 Juda kasel imi kamogimal iyo pris ko age tinum amem iso imi dong
daga-emin tinum ko age tinum miit Livai tinum so imdalip Jerusalam
uyo kupkaa no Jon daga-nilip e, “Kabo waanta o?” agelip e, 20 Jon iyo
fulmabesaala kale, tol bogobe-nala e, “God imi ulaa dula kamok kesa
tinum iyo naga ba o,” agela e, 21 isiik asok daga-nilip e, “Kale minte
kabo Elaija bele ki?” agelip e, iyo bogobe-nala e “E-e, niyo naga ba o,”
agela e, isiik daga-nilip e, “Kabo God imi profet ko age weng kem baga-
emin tinum tolon-tema o age fen-nuubup iyo kapta bele ki?” agelip e,
iyo, “Waago. Naga ba o,” agela e, 22 isiik bogobe-nilip e, “Kam agelap
bole, bogobeta, ‘Niyo Kanuminak o,’ agelapta, nugol, weng kwep nota
kamogimal imdalip talbup iyo imi weng uyo mobelum o ageta kale, kabo,
‘Niyo kanupmin tinum o,’ agelapta o,” agelip ko. 23 Kale Jon iyo bogola,
“Sugayok uyo profet Aisaya iyo bogo-nala e,

‘Tinum maak iibaan bagan kugol ol-bom bogobe-nala e, “Ibo ilipmi
aget tem uyo telel-bom kan kemipta, Kamogim iyo yuut talak o,” agan-
be o,’

age Aisaya iyo dola ko bogosa kale, kalaan tinum beyo nita o,” age-
nalata; Jon ita bogola ko.

24 Kale imdalip talbip iyo Falosi ita imdalip talbip kale, 25 asok ninggil
ilita Jon iyo daga-nilip e, “Kabo bogo-nalap, ‘God imi tinum ulaa dula
kamok ke tolon-tema o age fen-nuubup iyo naga ba e minte, Elaija asok
tolon-tema o age fen-nuubup iyo naga ba e minte, profet tolon-tema o
age fen-nuubup iyo naga ba no o,’ agebap uyo minte, kabo, intaben o
ageta unang tinum kalip iyo ok sam uga-e-balap o?” agelip e, 26 Jon iyo
weng uyo mobe-nala e, “Niyo ok uta kulu-nilita, unang tinum kalip imi
ok sam uyo uga-e-bii kuta, ipmi iibak tem kugol tinum maak moba beyo
ibo atamsaalip kale, bemi ok sam uga-eman-tema boyo fen ok ba kale,
ugulumi migik kale, 27 siin uyo bogobe-nili, ‘Nisiik tilita, tinum maak
aaltam mitam unang tinum imi diim kemanan-tema o,’ age-sii iyo beta

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, beyo kamok miton kale, ita ita ke niyo kubagani nimkasa kalaa
age-nilita, fitom tebepnebu kale, niyo fen tinum kale, niyo bagang-kale
yang bemi miit tem uyo yang-nilita, imi yaan ilom sok uyo tiila kopmomi
binim o," agela ko.
28 Abiip Betani boyo yak Ok Jodan milii kugol kale; Jon iyo kugol unang
tinum iyo ok sam uyo uga-e-bom-nalata, weng bo kam age baga-emsa ko.

Jon Baptis imi bogo-nala, "Yesus beyo God imi kong sipsip man ilatap o," agesa uta ko

1 Jon 5:6-12

29 Silipta; Jon iyo Yesus atamata e, nimi finang talan-be kalaa age-
nala e, unang tinum bogobe-nala e, "(Numi kuguup uyo kong man ko
age sipsip man ita an-bulupta, imi isak uyo singkam daa-nuluta, numi
fengmin uyo takan ke-emin kale, ulutap kale,) yang betamin. Yang beyo
God imi kong sipsip man ilatap kale, beta alugum kafin diim kasel numi
fengmin uyo takan kebe ilim bobelan-tema tinum umdii yang ku tala
ko. 30 Niyo bemi sang uyo bogobe-nili e, 'Nisiik tilita, tinum maak aaltam
mitam unang tinum imi diim kemanan-tema beyo sugayok uyo niyo
namolin-tem bom-bilip uyo, beyo nuubata kale, beyo win tibin e minte
Kamogim no kuta minte, niyo ilatap ba kale, niyo bisop tinum o,' age-
maansi kale, 31 siin uyo nagal atamta, beta kalaa agesaali kuta, niyo Israel
kasel ibo kafalebelita, beyo atamin o age-nilita, tal ok sam bo uga-em-
nak-bii o," agela ko.
32 Jon iyo unang tinum iyo bogobe-nala e, "Niyo God imi Sinik iyo
atamita, iyo abiil tigiin uyo kupka-nalata, uun abim ulutap ke-nalata,
malaak tinum bemi kaal diim abe tona kalaa agebi kale, 33 siin uyo nagal
tele atamta, beta kalaa agesaali kuta, God iyo nimdala tal bom ok uta ku-
nilita, unang tinum iyo ok sam uga-em-nuubi kale, yagal bogopne-nala e,
'Kabo tinum maak atamapta, God imi Sinik iyo malaak tinum bemi diim
abe tona kalaa agelan-temap beta nimi Sinik Tambal iyo igalak balata,
begal unang tinum igil fen ok sam uga-eman-temaala kale, Sinik Tambal
iyo dobelata, igalak bom bilip imi iibak tem aget mafak fugunin uyo
telela kobela atin tambalanan-temip o,' age-se kale, 34 kamaa kota niyo
atamita, beta kalaa agebi kale, ibo bogobe-nili e, 'Beyo aafen God imi
Man aligaap o,' agan-bii o," age-nalata; Jon iyo bogola ko.

Kamaki Yesus imi okumop man ulusa uta ko

35 Silipta; Jon iyo asok ilami okumop man alop sino mo-bomta
36 atamipta e, Yesus iyo yang ko tiinan-be kalaa age-nilip e; Jon iyo
bogola, "Yang betamin. Yang beyo God imi sipsip man ilatap o," agela ko.
37 Jon imi okumop man alop iyo Jon imi weng tinangku-nilip e, yak
Yesus imi daang begebelip e, 38 Yesus iyo fupkela itamata e, nimi daang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

begepnelip kalaa age-nala e, dagala, “Ibo intaben fen talan-bilip o?” agela
e, bogobelip, “Rabai aa. Kabo dogap kal albap o?” agelip kale, ilimi weng,
Rabai o agelip boyo ki numi weng maak uyo God imi weng kafalemin
tinum o agan-nuubup ko. 39 Kale kam agelip e, iyo bogobela, “Alop ibo
talta am uyo utamin o,” agela e, tinum alop bilip iyo isino nota yak am
kugol alba kalaa agelip kale, atanim sinik boyo te top kalbinim diim
iinuta, am kwiinuta, isino nip ko.
40 Jon imi weng tinangku Yesus imi daang begebelip iyo alop kale,
maak beyo Saimon Fita imi niing Andru ita kale, 41 Andru iyo yuut no imi
fik Saimon atam-nala e, bogobela, “Baap kabaa. Nuyo Mesaya iyo atamup
kuba,” agela kale, ilami weng Mesaya o agela boyo Grik kasel ilimi weng
uyo Krais o agan-nuubip kale, win alop bomi magam uyo, “God imi ulaa
dula kamok kesa tinum o,” agan-nuubip ko. 42 Andru iyo kam age-nala
e, Saimon iyo duptamo Yesus imi finang no tama e, Yesus iyo atam-nala
e, bogobela, “Kapmi win uyo Jon imi man Saimon o agan-nuubip kale
minte, biilan-temu uyo, kapmi win uyo Sifas o agan-kalon-temip o,” agela
kale, ilami weng Sifas o agela boyo Grik kasel ilimi weng uyo Fita o
agan-nuubip kale, win alop bomi magam uyo tuum ko.

Yesus imi Filip so Nataniel so ulusa uta ko

43 Silipta, Yesus iyo, no Provins Galili unon o age-nala e, no Filip iyo
atam-nala e, bogobela, “Talapta, niso alop unum o,” agela ko. 44 Filip iyo
Betsaida kayaak kale, abiip afalik boyo Andru so Fita so imi abiip uta
ko. 45 Kale Filip iyo no Nataniel iyo atam-nala e, bogobe-nala e, “Nugum
kabaa. Sugayok uyo Moses iyo tinum bemi sang uyo suuk kon tem uyo
dola kosa e minte, God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum
igil bemi sang uyo bogosip no kale, tinum God imi daala tolon-tema imi
sang bogosip iyo kota atamup kuba. Beyo Nasaret kayaak Josep imi man
Yesus o,” agela e, 46 Nataniel iyo bogola, “Nasaret kayaak tinum iyo maak
win tambal so kelan-temaala binim kuba,” agela e, Filip isiik bogo-nala e,
“Kale di kapkal talta atamal o,” agelata, unip ko.
47 Yesus iyo atamata e, Nataniel iyo nimi finang talan-be kalaa age-nala
e, imi sang bogola, “Tinum talan-be betam. Beyo tuluun Israel kayaak
kale, beyo bisop bagan-nuubaala o,” agela e, 48 Nataniel iyo dagala, “Kabo
dogobeta nitabap o?” agela e, Yesus iyo bogobela, “Filip iyo olapkelin-tem
bom-salata, kabo at yet umi miit tem tabanim tem kugol ton-bom-salapta,
katabi o,” agela e, 49 Nataniel iyo bogobela, “God imi weng kafalemin
kabaa. Kabo God imi Man e minte, Israel kasel imi kamok king no o,”
agela e, 50 Yesus iyo bogobela, “Niyo bogopke-nili e, ‘Kabo at yet umi miit
tem tabanim tem kugol ton-bom-salapta, katabi o’ agelita, tinangkulapta
e, aafen kalaa age-nalapta, nimi ilak dolap aga? Biilan-temu uyo,
kuguup kwiin kiim maak utaman-temap boyo uta uta keluta, komi uta

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

duumatanan-temu o," age-nala e minte, 51 "Tol weng ipmi baga-e-bii kale,
ibo utamipta e, abiil tigiin umi faal bitoluta, God imi ensel bilip iyo Mo
Tibil imi Man nimi diim ilep ka-tele iit o daak o ke-bilip kalaa agelan-
temip o," age Yesus iyo bogobela ko.

Abiip Kana kugol tinum tebe unang maak kula duup-afin deng tebemsip uta ko

Jon 4:46, 54

2 1 Am alop binimanu e, Provins Galili umi abiip Kana kugol tinum
maak, unang kulan-temi o agelata duup-afin iyo, tala tala ke deng
tebemum o agan-bilipta, Yesus imi ogen uyo tulu e minte, 2 Yesus so imi
okumop man sino iyo bilip ita bogobelipta, tal no kelip ko. 3 Kale iman
un-bom-nilipta, sok dum ok uyo unelip binimanuta, ogen uyo Yesus imi
bogobelu, "Bilip imi sok dum ok uyo binimanu o," agelu e, 4 Yesus iyo
bogobela, "Nimi ogok waafuu ke-bom-bili unang tinum nitaman-temip
umi am uyo daanin-tem albu kale, kubo bogopneta, 'Kabo kemal o,' agan-
kalin ba o," agela e bole, 5 Yesus ogen uyo ogok kemin unang bilip imi
bogobelu, "Yesus imi bogobe-nala, 'Bota kemin o,' agelan-tema uyo ibo
kemin o," agelu ko.

6 Kale Juda kasel bilip imi kuguup uyo ki, iman unelum o agelan-temip
uyo, kamaki uyo sagaal so felet so kap so usiik suubam-nuubip kale,
suupmin ok bomi tet afalik bugup kal albu kale, tet boyo agum ba kale,
tuum uta tem kalosip kale, tet maagup bomi ok ilep tal delmin boyo lita
ulumi kup 100 uta ko. 7 Kale Yesus iyo ogok kemin unang bogobela, "Ibo
ok ilep tal-nilipta, tet kiim tem kulagal dela-bilip dongenuk o," agelata,
dela-bilipta, ok uyo oget fukun tem mitam tulu e, 8 bogobela, "Kamaa
kota ok maak ilu-nilipta, kwep no tinum iman unan-bilip imi tiin molin
daabelipta o," agelata, ok ilep abe-bilip e, 9 kota ok uyo fupkela ko mitam
sok dum ok kelu e, kwep no tiin molin imi kobelip e, iyo utamta, sok
dum ok uyo dok ku-tele ilep tilip kalaa agelin-tem kale minte, unang
sok dum ok ilep tilip ita utamipta e, kugol ilep tulup kalaa agelip ko.
Kale tiin molin iyo fong ku ato-nala e, kota tinum unang kamaa kula imi
olabela talata, 10 iyo bogobela, "Sok dum ok koyo tambal kup tebesu kwei.
Alugum tinum imi kuguup uyo sok dum ok tambal tebesu usiik kobela
unelip binimanuta, aaltam kota sok dum ok mafak uta kobelan-tema
kuta, kapta sok dum ok tambal tebesu uyo kwep daa-bom bii-nalapta,
kamano kota ku-nalapta, kobelap o," agela ko.

11 Yesus imi kamaki kuguup ugulumi migik umi kanube-se boyo ki
Provins Galili umi abiip Kana kugol kanube-nalata, imi titil kwiin kiim
uyo kafalebelata, imi okumop man iyo utam-nilipta, imi ilak uyo fomtuup
dolip kale, 12 kanube-nilipta, Yesus so ogen so nagalal so imi okumop man
so iyo daage top abiip Kapeneam kugol bom am sinan-bii ilugolip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi no ulotu am miton unsa uta ko
Mat 21:12-13; Mak 11:15-17; Luk 19:45-46

13 Juda kasel imi Pasova ifin am ko age iman tigimin am uyo mep so tulu
e, Yesus iyo yak e tam Jerusalam no-nala e, 14 tam ulotu am miton tam
abomu, tinum iyo kao so sipsip so uun abim so kulep te tam tolip saan-
bilipta, anota God imi kupka-e-bom-bilip e minte, tinum maak iyo tebol
diim ton-bom-nilipta, tuumon kobina tala ke-bilip kalaa age-nalata, 15 sok
maak kuluta sok ifet kan ke-nala e bole, ye-bom-nala e, kao sino sipsip
sino alugum tinum kulep tal to-bilip iso saan-bilip sino iyo ulotu am miton
kutam ilota kulula tam abiip unip e minte, tuumon kobina tala kemin
tinum imi tuumon tet uyo silila kulabela daak iinu e minte, imi tebol uyo
dagaa kup-kiit mobe no ke-nala e, 16 Yesus iyo uun abim kulep tal to-bilip
tinum bilip iyo bogobe-nala e, "Katam uyo kupka-nilip kulep tam iinin o
ageta ko. Ipmi mufekmufek kulep tal nimi Aatum imi am katam tolip saan-
bilip uyo kupkalin o," agela e, 17 imi okumop man iyo Yesus imi kanubela
bomi aget uyo fugunolipta e, God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e,

"Nimi fomtuup God kapmi am umi mogop kup taban-bii uyo ki nimi
bubul tem uyo at kenan-bo ulutap o,"

agesu kalaa agelip ko.
18 Kale Juda kasel imi kamogimal isiik weng maak daga-nilip e,
"Intaben kuguup migik umaak kafalebelapta, utamupta e, God iyo, 'Bota
kanubelal o,' kagelata, kabo mufekmufek ko kululap tam iinu kalaa
agelan-temup o?" agelip e, 19 Yesus iyo bogobela, "Ipmi ulotu am miton
ko dalata kolan-temip uyo, bii am alop keluta, am asuno diim kota nagal
asok delan-temi o," agela e, 20 bogobelip, "Tinum bilip iyo ulotu am miton
ko dinan-bilip biita, atol ulumi kup 46 koyo yak iinuta, de-silip kale, kabo
dinan-balap biita, ataan asuno keta asok delan-temap aga o?" agelip ko.
21 Kale Yesus imi ulotu am miton umi sang bogo-se boyo atin ilami dam
umi sang bogo-se kale, 22 biiluta, imi kaana God tebe dufo-se kota, imi
okumop man iyo aget fugunolipta e, iyo kam age-se kalaa age-nilip e,
kota utamipta e, God imi suuk kon tem weng sino Yesus imi weng so uyo
dam kalaa age-silip ko.

Yesus tebe unang tinum imi aget fugunin umi utamsa uta ko

23 Kale Yesus iyo abiip Jerusalam kutam kal bom-balata, unang tinum
iyo Pasova ifin am umi iman tigi-bilip kota, kwiin tagang iyo atamipta e,
imi mirakel ko age kuguup ugulumi migik uyo kanu-be kalaa age-nilipta,
imi ilak dolip kuta, 24-25 Yesus iyo alugum bilip iyo tele itamsa kale, iyo
imkalata, bilip ita bogobeta, "Kanubeta o," age-nimip binim kale, Yesus
iyo dagalata, tinum iyo maak bilip imi sang uyo bogobelin-tem kelata,
Yesus yagal utamata e, bilip imi aget tem uyo kanupmin kalaa age-se ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus tebe Nikodimus imi weng baga-emsa uta ko
Jon 1:13, 7:50, 19:39; Jems 1:18; 1 Fit 1:23

3 1 Kale tinum maak alba bemi win uyo Nikodimus o agan-nuubip kale,
beyo Falosi imi tinum kesa e minte, Juda kasel imi kamogim no kale,
2 tinum beyo mililep kota tal Yesus imi bogobe-nala e, "God imi weng
kafalemin kabaa. God iyo tinum imi diim albaala uyo, kapmi mirakel ko
age kuguup ugulumi migik tambal ko kanum-nuubap kulutap uyo kanum-
nama binim kale, boyo nugol katamsup kale, God iyo kamdala tal imi weng
uyo kafalem tebesap o," agela e minte, 3 Yesus isiik bogobe-nala e, "Weng
uyo tuluun bogop-kaman-temi kale, kanube tinum iyo kamaa tinum kelin-
tem kela umdii, beyo God imi daam tem uyo mitam tolon-temaala o," agela
e minte, 4 Nikodimus isiik bogobe-nala e, "Tinum usoman kola iyo asok yak
ogen umi mat tem uyo yak unata, asok dolan-temaalu kale, iyo dogonubeta
kamaa tinum kelan-tema o?" agela e minte, 5 Yesus isiik bogobe-nala e,
"Weng uyo tuluun bogop-kaman-temi kale, kanube ogen aalap iyo man
iyo dolip mitam tinum kela kuta minte, God imi Sinik iyo tebe telela dola
kamaa tinum kelin-tem kela umdii, beyo God imi daam tem uyo mitam
tolon-temaala ko. 6 Kale tinum iyo man dola umdii, man beyo kafin diim
tinum ilimi man kelan-tema kale minte, God imi Sinik ita tebe tinum iyo
telela dola kamaa tinum kela umdii, tinum beyo God imi man kelan-tema
kale, 7 nimi bogopke-nili, 'Kabo kamaa tinum kelal o,' ageli boyo kumang
mo aget yamyam uyo tagamin ba ko. 8 Kale dulul beyo ilami aget fugunin
uta fuun ku tilinon-temi kalaa ageba ku-tele fuun yak anang maak maak
ke-balata, biileng uta kup tinangkan-nuubup kuta, nuyo utamta, dogap-tele
mitam abe te dogap tilina kalaa agan-nuubaalup kale, ulutap kale, God imi
Sinik iyo tebe tinum imi telela dolan-tema uyo, beyo kamaa tinum keba
kalaa agelan-temap kuta, dogonube-nalapta, atamta, Sinik beyo dogonube-
nalata, boyo kanubeba kalaa agelan-temaalap o," agela ko.
9 Kale Nikodimus isiik bogobe-nala e, "Kale minte kanupmin boyo fen
dogonubeta mitam tolomu o?" agela e, 10 Yesus isiik bogobe-nala e, "Kabo
God imi weng uyo Israel tinum imi kafalem-nuubap kuta, kabo boyo
tele utamsaalap aga? 11 Kale weng uyo tuluun bogopkelan-temi kale,
mufekmufek Aatum ulim nulumi utamsup umi sang uta baga-bom-nulup
e minte, mufekmufek nulumi tiin fala utamsup umi sang uta baga-bom
no kem-nuubup kuta, ibo weng bagan-nuubup boyo, tinangkulaalup o
agesip ko. 12 Kale niyo kafin diim komi mufekmufek umi sang uyo baga-
em-nak-bii kuta, ibo, boyo fen kalaa agesaalip kale minte, nimi abiil
tigiin umi mufekmufek umi sang baga-eman-temi uyo, dogobeta fen
kalaa agelan-temip a? 13 Kale tinum iyo maak kafin diim koyo kupkaa
tam God imi abiip uyo iit o malaak tilin-tem kale ki, Mo Tibil imi Man
nita kup tam God imi abiip abiil tigiin kugol nuubi nala malaak ti-sii ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

14 “Kale sugayok olal imi iibaan kugol bii-silip uyo, inap tebe inolip
kaana-bilipta, Moses iyo inap sinik maak telela ko-nalata, dep yak at diim
daa dugola dufo unang tinum (iyo bogobe-nala e, ‘Ibo kiit fen inap sinik
bemi ataman-temip uyo, kaanan-temaalip o,’ agela e,) kaanan-bilip iyo
atamipta, God iyo dong dogobela waalan-silip kale, ulutap mungkup Mo
Tibil imi Man nagal at diim daa-nilipta, dugola nifo nangkolipta bole,
15 alugum nimi ilak dolip iyo God iyo tebe dong dogobela waalan-nilipta,
suun kup nan-temip o,” age-nala e, Yesus iyo agan-kala ko.
16 Kale minte God imi Man iyo yaan maak kuta, God iyo alugum kafin
diim unang tinum numi aget uta kobe-nalata, waantap ita nimi Man bemi
ilak uyo dolip umdii, bilip iyo kaan maagalo kelan-temaalip kale, telela
imolita, suun kup nan-temip o age-nalata, imi Man yaan maak beyo numi
daabela ti-se ko. 17 Kale God iyo, nimi Man iyo daali daak kafin diim bomi
unang tinum iyo bogobe-nala e, “Ilipmi fengmin umi kalan uta kaal fuyap
kobeli utaman-temip o,” agan-kalak o age-nalata, daala malaak kafin diim
tisaala kale, beyo dong dogobela waalanin o age-nalata, daala malaak
ti-se kale, 18 tinum iyo God imi Man bemi ilak uyo dola umdii, God iyo
bogobe-nala e, “Kalapmi fengmin umi kalan uta kaal fuyap uyo kopkeli
utaman-temap o,” agelan-temaala kale minte, tinum iyo bemi ilak uyo
dolin-tem kela umdii, God iyo ilami weng siin telela kosa umi sang uyo
bogobe-nala e, “Kabo nimi man yaan maak imi ilak dolin-tem kesap kale,
kalapmi fengmin umi kalan uta kaal fuyap uyo kopkeli utaman-temap o,”
agelan-tema ko. 19 Kale weng telelmin bomi magam uyo ki, God iyo ilami
man daala malaak kafin diim abe yogon kefolata, unang tinum imi kuguup
uyo ilagen-suu kuta, unang tinum imi kuguup uyo mafak kale, mililep tem
kweng tilinom-nilipta, God imi ilagenin diim boyo kupka-silip ko. 20 Kale
alugum kuguup mafak waafulin tinum bilip iyo ilagenin diim uyo utafinon-
bom-nilipta, nulumi kuguup uta meng kemanaalu o agan-bom-nilipta kale,
ilagenin diim boyo meng talan-nuubaalip ko. 21 Kale minte God imi kuguup
tambal waafulin tinum ita, kek kek iyo nuyo tele itamipta e, nuyo God imi
titil so bomta kanumin kanumin uyo kanum-nuubip kalaa agelin o age-
nilipta, ilagenin diim boyo meng talan-nuubip ko.

Jon Baptis imi unang tinum imi Yesus imi sang baga-emsa uta ko

22 Kale biiluta, Yesus so imi okumop man sino ninggil iyo dagaa dep
no Provins Yuudiya no-nilipta, kugol bom-nilipta, unang tinum ok sam
uga-emip ko. 23-24 Kale kota Herot imi un tubulin iyo Jon Baptis beyo sok
de dep no kalabus am daalin-tem bom-silipta; Jon yagal mungkup abiip
Ainon kugol unang tinum ok sam uga-ema kale, abiip Ainon boyo abiip
Salim mep so kugol albu kale, abiip alop bomi mep so kugol ok kumun
kwiin tagang uyo albu kale, kugol bom-balata, unang tinum iyo tal
tamipta, ok sam uga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

25 Kale Jon imi okumop man isino Juda kasel imi kamogim maagup maak
iso iyo kaal diim umi ok sam ugolip tambalanamin umi kuguup maak maak
umi sang tegen-bom weng yamyam bagamip senganuta, 26 tal-nilip e; Jon
iyo bogobe-nilip e, “Numi kafalemin kabaa. Siin uyo tinum maak yak Ok
Jodan milii kugol kapsino bom-nilip bemi sang baga-emsap begal unang
tinum kwiin tagang iyo tal tamipta, kaa ok sam uga-e-be o,” age bogobelip
e, 27 isiik bogobe-nala e, “Abiil Tigiin Kayaak iyo tinum bemi ogok kobesa
bole, kanuman-tema e minte, Abiil Tigiin Kayaak imi ogok kobesaala boyo,
kanuman-temaala binim. 28 Kale siin uyo niyo bogobe-nili e, ‘Niyo God
imi ulaa dula kamok kesa tinum yaga ba kale, niyo bemi bon tem tal-bom
kupkek daga-emin tinum nita o,’ agelita, ipkil tinangku-silip ko. 29 Juda kasel
numi kuguup uyo kanumin kale, tinum iyo unang uyo kamaa kula umdii,
unang boyo tinum bemi kalel aligaap kebelu kale, imi duup beyo alop
bomta atamata e, unang uyo ku-nalata, deng taban-be kalaa age-nalata,
yagal ipkum unang kula bemi deng uyo tebeman-tema kale, nagal mungkup
atamita e, God imi ulaa dula kamok kesa tinum beyo win tibin kelata,
deng taban-bilip kalaa age-nilita, bemi deng uyo deng kup taban-bii no ko.
30 Bemi win uyo mitam senganu e minte, nimi win uta daak afak tem unu no
kelan-temu uyo tambaliim o,” age-nala e; Jon iyo bogobela ko.

Yesus bemi abiil tigiin ilo malaak tisa uta ko
Mat 11:27; Jon 1:18; 1 Kor 15:47

31 Abiil tigiin ilo malaak ti-se beyo alugum iyo kubaganipta, win
tibin ke ita ita kesa kale, nule kafin diim tinum kale, kafin diim komi
mufekmufek uta kup utamsup kale, bomi sang uta kup bagan-nuubup
ko. Abiil tigiin ilo ti-se beyo alugum iyo imkan ke ita ita kesa kale,
32 beyo imi utamsa so tolong dosa so umi sang uyo baga-e-balata kuta,
tinum unang iyo maak tinangku-nimip binim ke-silip kuta, 33 waantap
ita imi weng uyo tinangku waafulip umdii, boyo iyo bogo-nilip e, “Aafen
kale, God iyo tuluun weng bagan-nuuba o,” age-silip ko. 34 God imi
Man daala ti-se kota, God iyo ilami Sinik iyo atin alik dobelata, Man
ita God imi tuluun weng uyo baga-em tiinemsa ko. 35 Kale Aalap God
iyo Man bemi aget miton uyo bemi kobe-nalata, kanumin kanumin uyo
alugum kwaabela yak imi sagaal diim abesu ko. 36 Unang tinum God imi
Man bemi ilak dobip bilip iyo suun nin unang tinum kebip kale minte,
waantap ita, “Waago o,” age, “Imi weng tinangkulaali o,” agelip umdii,
bilip iyo suun nin unang tinum kelan-temaalip kale, son-temu uyo, God
tebe kaal fuyap uyo kopma ogen abin so utaman-temip ko.

Yesus imi Samaria kayaak unang so weng bagamsa uta ko

4 1 Kale Falosi iyo tinangkulipta, “Unang tinum kwiin tagang iyo
Yesus imi finang tal-nilipta, ‘Kapmi okumop man kelum o,’ agelip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, Yesus imi ok sam uga-e-be uyo uta uta ke-buluta minte; Jon imi ok
uta daak so kebu o," agan-bilip kalaa agelip ko. 2 Kuta Yesus yaga ba kale,
imi okumop man ita kup unang tinum iyo ok sam uga-e-bilip ko. 3 Kale
Yesus iyo utamata e, Falosi iyo weng bo tinangkubip kalaa age-nalata,
Provins Yuudiya uyo kupkaa asok Provins Galili unon o agela kale, 4 ilep
boyo Samaria ilep ku-tele Galili unon o agela ko.
5 Kale Yesus iyo tal Provins Samaria ku-tele tal abiip Sika tala kale,
abiip Sika boyo Jekop imi man Josep kafin kobesa mep so kugol kale,
Yesus iyo ilep tal-bala daal tebebelu kale, 6 Jekop imi kafin tem ok fogosa
uyo tal-nala e, kafin tem ok umi tuum magaang diim kugol ton-bom kun
fingkama kale, boyo atanim dubim e tala ko.
7-8 Kale Yesus imi okumop man iyo daage abiip iman saan unipta kale,
Samaria unang maak tal, ok ilulan o age tulu kale, Yesus iyo daga-nala
e, "Kubaa. Ok maak ilupnelap unelan o," agela e, 9 uyo bogobe-nulu e,
"Umbae. Kabo Juda tinum e minte, niyo Samaria unang no. Koyo intaben
o ageta ok uyo ilu kop-kami unelan-temap o?" agelu ko. Kale Juda kasel
iyo Samaria kasel so bigit bigit ok dagaap iman dagaap unan-kalin
binim ko. 10 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, "Kubo God imi, kop-kaman o
agan-be boyo utam-nalap e minte, kubo nitamta, niyo waanta ok sang
bo daga, "Ilupnelap unelan o," agan-bii kalaa age no kelap umdii, niyo
dagalapta, suun nin umi ok uyo kop-kaman-temi kuba," agela e, 11 unang
usiik bogobe-nulu e, "Nugum kabo ok ilamin uyo maak albaalu binim e
minte, ok tem uyo simanim kalagal no kale, koyo kabo dogap-tele suun
nin umi ok boyo ilulan-temap a? 12 Ok kafin koyo numi afalik Jekop ita
fogobelata, imi man min, kong min, imi mulup tan iyo unan-bii kupka-
nilipta, kwaalip mek numi diim abeluta, ok tambal koyo unan-nuubup
kuta, kapmi aget uyo, 'Bega ba kale, nita nita kesi kale, suun nin umi
ok kopkelan-temi o,' nagan-balap tap o," agelu e, 13 Yesus isiik umi weng
mobe-nala e, "Kale waantap ita tal ok koyo unan-kalon-temip iyo asok
ok tep tebebelan-temu kale minte, 14 tinum iyo dok ita nimi suun nin umi
ok kopmi unelan-tema uyo, asok ok tep uyo tebepman-temaalu binim
kale, nimi suun nin umi ok kopman-temi boyo tuum tem ok ulutap kale,
tinum bemi aget tem ku-tele suun kup fakam daga-buluta, un-bomta
suun kup nan-tema o," agela e, 15 unang usiik bogobe-nulu e, "Num kabo
kanupmin suun nin umi ok bo maak kopnelap une-nilita, nimi ok tep
bo binim kepneluta, suun simanim kup tal ok ilamin koyo kupkalan
o," agelu e, 16 Yesus iyo bogobela, "Kubo no kupmi timak iyo olabelap
tala dep talapta o," agela e, 17 unang usiik imi weng uyo mobe-nulu e,
"Umbae. Niyo imak binim kuba," agelu e, Yesus iyo bogobela, "Kupmi
weng bogolap uyo aafen. Kubo timak binim kuta, 18 siin uyo tinum ogal
maak dulu-salap kale minte, kaa tinum du-bom albap beyo kupmi timak
ba kale, kapkumal imi imak kale, aafen bogolap kuba," agela e, 19 unang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

usiik bogobelu, “Num kabo kota katamita, kabo profet ko age God imi
weng kem baga-emin tinum kalaa age-nilita, weng maak dagalan o ageta
kale, 20 Samaria kasel numi afaligal imi kuguup uyo mep tam amdu tigiin
boyo God imi aman duga-emin umi baan diim kale minte, Juda kasel ipta
bogo-nilip, ‘Jerusalam kutam uta alugum numi God imi aman duga-emin
baan diim o,’ agan-nuubip kale, waami baan diim uyo tambaliim o agan-
balap o,” agelu e, 21-22 Yesus isiik bogobe-nala e, “Nugum kubaa. Samaria
kasel ipmi aman duga-emin bomi magam uyo ibo tele utamsaalip kale
minte, Juda kasel nuta utamupta e, Aatum God ita alugum numi ilim
bobelan-tema tinum iyo daala Juda kasel nulumi diim ilep tolon-tema
kalaa age-nulupta, nuta kup numi aman duga-emin bomi magam uyo
utamsup kuta, nimi weng koyo tuluun weng bogopkelan-temi kale, tele
tinangkulal. Son-temu uyo, ibo mep tam amdu tigiin boyo maak so
Aatum iyo aman duga-eman-temaalip e minte, Jerusalam ugol mungkup
Aatum iyo aman duga-eman-temaalip no ko. 23 Am ko daanan-temu
uyo, ko mitam tulu kale, kanube unang tinum iyo Aatum iyo fen aman
duga-eman-temip uyo, bilip iyo aman duga-emin baan diim umi aget
fuguno-nilipta ba kale, imi bubul so aget fugunin so uyo alugum atin
Aatum imi kobelipta, ilami Sinik iyo tebe dong daga-e-bala aman duga-
eman-temip kale, Aatum iyo, kanupmin unang tinum bilip iyo aman
duganemin o age-nalata, bilip imi fen-be ko. 24 God iyo aman duga-emin
baan diim umi miit kayaak ba kale, tinum numi sinik miit kayaak kale,
waantap ita, God iyo aman duga-emum o agelip umdii, imi bubul so aget
fugunin so uyo alugum atin God imi kobelipta, God imi Sinik iyo tebe
dong daga-e-bala aman duga-emin o,” agela e, 25 unang usiik bogolu,
“Niyo utamita, God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais imi tolon-tema
kota, yagal mufekmufek sang uyo alugum baga-e-bom kafaleman-tema
o,” agelu e, 26 Yesus iyo bogobe-nala e, “Aa, nita kaa kupsino weng bagan-
bii nita kuba,” agela ko.

27 Kale kam age baga-ema e, imi okumop man iyo tal atamipta e, unang
so weng bagan-be kalaa age-nilipta, kumang mo aget afalik fugunip kuta,
tinum iyo maak unang umi dagata, “Unang kubo intaben finang tal albap
o?” agomip binim e minte, iyo maak Yesus imi daga, “Kabo intaben o
ageta unang so weng bagan-balap o?” agomip binim no kelip ko.

28 Kale kota unang umi oget uyo kupka-nulu e, asok no abiip no unang
tinum bogobe-nulu e, 29 “Ibaa. Te nota atamin. Tinum beyo nitamsaala
kuta, nimi alugum mufekmufek kanum-nuubi umi sang uyo kupkem
daapnela kale, beyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum ita maak tap
o?” agelu e, 30 unang tinum iyo abiip uyo kupka-nilip e, Yesus finang tal-
bilipta ko.

31 Kale kanum tal-bilip e, okumop man iyo Yesus bogobe-nilip e, “Numi
kafalemin kabaa. Kabo iman umaak une kaang agelapta o,” agelip e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

32 isiik bogobe-nala e, “Ibo nimi iman unan-bii boyo ibo utamsaalip o,”
agela e, 33 okumop man ninggil igil daga una daga una ke-bom-nilip e,
“Tinum iyo maak iman umaak kwep tal daabela une-nalata, kam agan-be
bele a?” agan-kalip e, 34 Yesus iyo bogobela, “Ibo iman unelan-temip uyo,
deng tebeman-temip kale, nagal mungkup, God nimdala ti-sii ilami aget
fugun-be uta waafuu som, ogok kopne-se boyo binimanu kupkalan o age
no ke-bom-nilita, deng taban-bii ko.
35-36 “Ipmi amalap iyo bogo-nilip e, ‘Kayop kalbinim umaak binimanuta,
kon uyo damanuta, dagaman-temup o,’ agan-nuubip kuta, niyo do weng
koyo bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Kon ilang kasel iyo utamipta
e, kon uyo damanu kalaa age-nilipta, ipkumal iyo bil bil ke-bilip un-
bom-nilipta, kon daga-bom deng taban-nuubip kale, ulutap kale, yang
unang tinum mep ko talan-bilip bilip iyo itamin. Bilip iso ipkumal kek
kek kulitap iso imi aget tem uyo fuguno-nilipta, bemi ilak uyo dolum o
nagan-bilip kale, tinum maagup maak iyo bilip iyo imdep mitam God
imi daam tem daalata, suun nin unang tinum kelan-temip kale, tinum
kamaki God imi weng bilip imi baga-emin iso tinum aaltam dong daga-
emin iso alop iyo bilip iyo itam-nilipta, deng tebeman-temip ko.
37 “Kale amalap imi weng maak uyo bogo-nilip, ‘Tinum maak ita san
umin e minte, maak ita damanu fagamin tinum no o,’ agan-nuubip uyo
tuluun weng kale, 38 ulutap kale, niyo ibo imdali no unang tinum iyo
imdep mitam God imi daam tem daa imkaa talbip kuta, ibo siin uyo
unang tinum iyo God imi sang uyo baga-e-bom kafalemsaalip kale, tinum
migik ita bong fogo kafalemsip kale, ipta misiim no imdep mitam daa
imkaa talbip o,” age Yesus iyo bogobela ko.
39 Samaria unang tinum kwiin tagang abiip kutam nin iyo unang bomi
weng bogobe-nulu, “Beyo nimi alugum mufekmufek kanum-nuubi umi
sang uyo kupkem daapnela o,” agelu bota tinangku-nilipta, Yesus imi ilak
uyo dolip kale, 40 iyo tal dagagamin kup ke-bom Yesus iyo bogobe-nilip e,
“Kagal nuso bii-nalapta, unaal o,” agelipta, kugol bii, am alop kela ko.
41 Am alop ke-se kota, unang tinum kwiin tagang iyo fagaa tal tal ke-
nilipta, imi weng uyo tinangku-nilipta, imi ilak uyo do-nilip e, 42 unang
boyo bogobe-nilip e, “Kupmi weng numi bogobebap bota kup tinangku-
nulupta, imi ilak dolaalup kale, nugol numi tiin alop uyo atam som, numi
tolong alop uyo imi weng uyo tolong do no ke-nulupta, aafen kalaa age
atamupta e, kafin diim kasel numi ilim bobelan-tema ita kalaa age-
nulupta, imi ilak uyo dolup o,” agelip ko.

Yesus tebe king imi dong daga-emin tinum imi man telela dola bam daasa uta ko

43-44 Siin uyo Yesus iyo ilami sang uyo bogo-nala e, “God imi profet ko
age weng kem baga-emin tinum iyo ilami abiip miton kugol bom-nalata,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

win binim kelata, ilami abiip kasel iyo imi weng uyo tinangkulan-
temaalip kale minte, abiip migik maak maak baga-em tiineman-tema
uta, win so kelata, abiip migik kasel iyo imi weng uyo tinangkulan-temip
o," age-se kale, kota Yesus iyo itamata e, Samaria unang tinum kalip iyo
nimi weng uyo tinangkan-bilip kalaa age-nalata, kugol bom-bala bii, am
alop binimanu e, Provins Samaria kupkaa daage Provins Galili una ko.
45 Kale siin uyo Galili kasel kwiin tagang iyo no Jerusalam no-nilipta,
Pasova ifin am umi iman tigi-bilipta, Yesus imi ogok migik kwiin tagang
uyo kanu-balata, utam talbip kale, Yesus iyo no Galili tama e, imi deng
tebe-emip ko.
46 Kale Yesus iyo asok daage no Provins Galili umi abiip Kana una kale,
siin umi abiip kugol ok maak fupkela kola sok dum ok kelu une-silip
umi abiip uta ko. Kale king imi dong daga-emin tinum imi man tinum
iyo abiip Kapeneam kugol mafak ilik umola e, 47 aalap beyo weng maak
tolong dolata e, "Yesus iyo Provins Yuudiya uyo kupka-nala e, tal Galili
talba o," agelip kalaa age-nalata, iyo no Yesus iyo daga-nala e, "Nugum
kabaa. Daak Kapeneam kugol nimi man beyo, mep so kaanan o agan-
be kale, nugum kabo malaak dong dogobelapta, tambalanak o," agela
e, 48 Yesus iyo bogobela, "Alugum ibo nitamipta, mirakel ko age kuguup
ugulumi migik tambal umaak kanubelin-tem kalaa agelan-temip uyo,
ibo, 'Bemi ilak uyo dolan-temaalup o,' agelan-temip o," agela e, 49 king
imi dong daga-emin tinum iyo bogobe-nala e, "Nugum kabaa. Nimi man
bubul beyo kaan-nama kale, niso yuut daak-nalap dong dogobe o," agela
e, 50 Yesus iyo bogobela, "Kapmi man beyo kaanan-temaala kale, kabo di
unaal o," agela e, tinum beyo, Yesus imi weng uyo aafen bogopnela kalaa
age-nalata, una ko.
51 Tinum beyo ilep kugol abe-bala e, imi ogok kemin tinum iyo tal
ilep kugol abu daa bogobe-nilip e, "Kapmi man bubul beyo tambalanba
o," agelip e, 52 iyo daga-nala e, "Dogap kota iyo tambalanba o?" agela
e, iyo bogolip, "Amsin komi atanim fupkel-bulu kota, kaal mimin uyo
binimanebe-maansu o," agelip e, 53 aalap iyo utamata e, amsin umi
atanim fupkel-bulu kota, Yesus iyo bogopne-nala e, "Kapmi man iyo
tambalana o," nage-maansa kalaa age-nalata, no am no tamata, iso imi
kalel so man isino ulimal iyo Yesus imi ilak dolip ko.
54 Kale Yesus imi Provins Yuudiya kupkaa no Provins Galili kugol bii-se
uyo, mirakel ko age kuguup ugulumi migik alop maak kanube-se kale,
kamaki maak uyo kanube-nala e minte, aaltam maak umdii ko kanube-
nalata, man tinum beyo telela do no ke-se ko.

Yesus imi ok kumun Betesda kugol tinum maak telela dosa uta ko

5 1 Bii-nala e, Yesus iyo utamata, Juda kasel imi ifin am uyo kota
daanan-temu kalaa age-nala e, kota Jerusalam una ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 Kale Jerusalam abiip uyo daam afalik fogo kosip kale, daam bomi
amitem afalik umi win uyo, Sipsip imi Amitem o agan-nuubip kale, amitem
bomi mep so kugol ok kumun maak albu kale, Hibru kasel ilimi weng uyo
bogo-nilip, Betesda Kumun o agan-nuubip kale, ok kumun magaang tem
boyo kafin miin am ogal maak desip kale, 3-4 unang tinum kwiin tagang
mafak ilin dagan unsip iyo tal am kutam kal agal-bala ton-bala ke-bom-
nilipta, fen-bilip kale, mafak ilin kusip bilip iyo tiin bigin so ibitansip so
magal faganok daasip so ita [kale, bilip imi fen-bilip uyo ki, am iip maak
maak daanam-nuubu uyo, God imi ensel iyo te daak ok kumun tem iinom-
nala e, ok fiksigi-balata, bugut bugut ke-bom figiliit fagalaak ke-buluta,
tinum maagup intaben intaben mafak ilik umkan-nuuba iyo maak isiik isiik
ke yuut kumen daak ok tem iinon-tema beta tambalan-nuuba kale, bilip
imi mafak ilin boyo ugulumi mafak ilin migik migik kwiin tagang kale, ok
boyo bugut bugut ke-buluta, daak unum o age-nilipta, fen-nuubipta] ko.
5 Kale tinum maak kafin miin am kutam kal alba begal mafak ilin ku bom-
balata bii, atol ulumi kup 38 kesata, 6 Yesus iyo tinum be atamata, agaal
unba kalaa age atamata e, bemi mafak ilin uyo sugamiyok kusa kalaa age-
nalata, bogobe-nala e, “Kabo, tambalanan o agan-balap aga o?” agela e,
7 tinum mafak ilin isiik bogo-nala e, “Nugum kabaa. Ok bomi bugut bugut
keman-temu uyo, niyo nimi duup iyo maak nimdep daak ok tem daalan-
temaala kale, nagal, daak unon o ageta abe-bilita, tinum migik isiik isiik
ke bon tem daak unon-tema o,” agela e, 8 Yesus iyo bogobe-nala e, “Fen mo-
nalap kapmi abiin kon uyo kwep-nalap e, unaal o,” agela e, 9 maak fagalin
tap tambalan-nala e, imi abiin kon uyo kwep-nala e, una ko.

Kale am ko daanbu boyo, God imi ifin am ko age ulotu am daanbu kale,
10 Juda kasel imi kamogimal iyo tinum tambalana beyo bogobe-nilip e,
“Kamano koyo God imi ifin am daanbu kale, Juda kasel numi kuguup
uyo abiin kon uyo kwep tiinemin ba o,” agelip e, 11 iyo bogobela, “Tinum
telela nimola beyo bogopne-nala, ‘Kapmi abiin kon uyo kwep-nalap e,
unaal o,’ nagela o,” agela e, 12 iyo daga-nilip e, “Waantap ita bogopke-
nala, ‘Kapmi abiin kon uyo kwep-nalap unaal o,’ agela o?” agelip e, 13 iyo
bogobela, “Tinum unang kwiin tagang iyo une-bom tele-bom ke-bilip
e, tinum beyo imi kanu-bilip tem ku-tele maagalo unata kale, atamta,
waantap ita kalaa agelaali o,” agela ko.

14 Be nala e, Yesus iyo asok ulotu am miton kal tinum be atam-nala
e, bogobela, “Nugum kabaa. Kamano koyo kabo, ‘Niyo tambalanbi o,’
age-nalap deng taban-balap kuta, kabo utamal. Kabo asok maak so
fengalan-temap uyo, mufekmufek mafak kwiin kiim umaak kulan-temap
kale, maak so fengmin ba o,” agela ko.

15 Kale tinum beyo Yesus iyo dupka-nala e, no Juda kasel imi
kamogimal iyo bogobe-nala e, “Tinum telela nimoba iyo Yesus yagal
kuba,” agela ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 Juda kasel imi kamogimal iyo utamipta e, Yesus iyo tinum be God imi
ifin am daanbu diim kugol telela doba kalaa age-nilipta, Yesus imi waasi
kebe-nilip e, dufak daalum o agan-kalip ko. 17 Kuta Yesus iyo utamata e,
bilip iyo nimi umik tem weng bagane-bom, nafak daalum o agan-bilip
kalaa age-nala e, imi weng uyo mobe-nala e, "Nimi Aatum iyo am bisop
am kuso ilami am ifin am kuso kwego dego ke suun kup ogok ke-boma
kale, nagal mungkup suun kup ogok ke-bomi no o," agela e, 18 Juda kasel
imi kamogimal iyo tolong do-nilip e, kota imi olsak afalik kup tebepmu e,
Yesus be angkolum o agan-kalip ko. Agan-kalip umi magam uyo ki, bilip
iyo God imi ifin am umi kuguup kwep daasip umi aget fugunolipta e,
Yesus beyo numi kuguup uyo kufak daaba kalaa age-nilip e minte, tolong
dolipta e, bogo-nala, "God iyo nimi Aatum aligaap o," agela kalaa age no
ke-nilipta, bomi kalan uta iyo olsak afalik tebepmu kale, weng ko bogola
bomi aget fuguno-nilip e, "Beyo bogo-nala, 'Niyo God imi tii-sii o,' agela
bota o," age-nilipta ko.

God imi om kun ilami Man kobe yagal daala tal ogok kemsa uta ko
Jon 3:14-17, 36, 5:39-40, 6:47-58, 11:23-27, 17:2-3;
Rom 6:22-23; 1 Kor 15:35-58; 1 Jon 5:11-20

19 Kale Yesus iyo kamogimal imi aget fugun-bilip uyo utam bogobe-nala
e, "Nimi weng koyo tuluun weng bogobelan-temi kale, tele tinangku-
silipta. God imi Man niyo nalami aget fugunin uta kup kanuman-temaali
kale, niyo ki utam-nilita, Aatum imi kanu-be uta kup nagal kanuman-
temi no ko. 20 Kale Aatum iyo Man nimi aget kopne-nala e, alugum imi
kanumin kanumin kanu-boma uyo Man nimi kafalepne namkok saan-be
kale, kanube maak kafalepnelan-tema boyo kwiin kiim ke uta uta kelan-
temu kale, kanuman-temi boyo ibo utamta kumang mota, 'God ita kup o,'
age imi tok bagaman-temip ko. 21 Kale kanube Aatum imi tinum kaanip
ifola fen tigi mo asok kafan so kem-nuubip ulutap kale, imi Man nagal
mungkup unang tinum iyo ulaa imdu-nilita, telela imolita, suun nin
unang tinum kem-nuubip no ko. 22-23 Kale Aatum imi aget fugunin uyo,
alugum unang tinum iyo nimi Man beyo atam-nilipta, Aalap nimi win
kufune-bomip ulutap, Man imi win ugol mungkup kufu-e-bom no kemin
o age-nalata, imi tinum im-kugu yegemin ogok boyo alugum kwaala mek
Man nimi diim abesu kale, Aatum iyo tinum iyo maak dup-kugu yegem-
nuubaala binim kale, Man nita kup im-kugu yegeman-temi ko. Waantap
ita Man nimi win uyo kufunemaalip umdii, Aatum nimdala ti-sii imi win
uyo kufu-eman-temaala no ko.
24 "Weng kaa bogobelan-temi koyo tuluun weng bogobelan-temi kale,
tinangku-silipta. Waantap ita nimi weng tinangku God nimdala ti-sii
imi ilak dobip bilip iyo suun nin unang tinum kebip kale, niyo bilip
imi kuguup mafak kemsip uyo yan kebelan-temaali kale, mitam suun

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nin unang tinum kebip bota, kaanamin abiip uyo uk kugan ko God imi
abiip kal suun kup nan-temip ko. 25 Aafen kale, alugum suun nin unang
tinum kelin-tem albip iyo kaan maagalo kelan agin kuta, am kaa daan-
suu koyo, bilip imi am daanuta, God imi Man nimi weng uyo tinangkan
tebesip kale, waantap ita nimi ilak dolip umdii, suun nin unang tinum
kelan-temip ko. 26 Kale Aatum beyo tiin kafan miit kayaak kale, om kun
kopnelata, nagal Aatum ilatap ke-nilita, tiin kafan miit kayaak kesi kale,
27 niyo Mo Tibil imi Man kale, Aatum iyo utam-nalata, ilami om kun uyo
nimi kopne som, tinum im-kugu-bom yegemin ogok uyo nimi kopne no
kesa ko. 28 Ibo weng bogobelan-temi koyo kumang saanin ba ko. Umi am
daanan-temu uyo, kaansip iyo nimi weng uyo tinangku-nilipta, 29 begel
ilet tem uyo kupkaa mitam tolon-temip kale, waantap ita kuguup tambal
waafusip ita fen abiin tambal suun tonan-temip e minte, waantap ita
kuguup mafak waafusip ita fenipta, im-kugu-bom-nilita, imi kuguup
mafak kem-nuubip uyo yan kebe yege-bom keman-temi no o," age Yesus
iyo baga-ema ko.

Yesus imi sang bagamsip uta ko
Jon 1:29-34; 1 Jon 5:6-12

30 Kale Yesus iyo weng maak bogo-nala e, "Maagup nita kup niyo
dogonube-nilita, kanum-nimi binim kuta, niyo nalami aget fugunin ugo
ba kale, Aatum nimdala ti-sii imi aget fugunin uta kup niyo abo dulu-
bom-nilita, tinum unang kalip iyo tol kup im-kugu-bom tol kup yege-bom
no kem-nuubi ko.
31 "Kale kanube maagup nita kup nimi sang bogolan-temi uyo, alugum
ibo tinangku-nilip e, 'Imi weng boyo fen ba o,' agelan-temip kuta,
32 tinum migik maak alba iyo nimi sang bagan-be kale, niyo utamita,
nimi sang bagan-be uyo aafen tuluun weng bagan-be kalaa agebi kale,
betamin.
33 "Siin uyo ibo weng kwaabelip no Jon Baptis imi diim abeluta, ita
bogobe-nala e, 'Weng boyo aafen kale, God imi tinum ulaa dula kamok
kesa tinum ita o,' nage-se ko. 34 Kale niyo Jon min, tinum migik nimi win
kufune-bilip bomi aget uyo afaligen fugunbaali kale, nimi aget afaligen
uyo ki, ibo nimi ilak uta kup fomtuup dolipta, dong dogobelita, suun nin
unang tinum kelin o age-nilita; Jon bemi nimi sang bogo-se umi sang
uta bogobeli ko. 35 Jon beyo yogon dong ulutap kale, ipmi aget tem uyo
kefopmata, bemi weng uyo ipmi aget fugunin uyo bam daapmuta, deng
kup taban-siit ilugo-silip ko.
36 "Kuta mufekmufek migik migik kaa kanu-bii koyo Jon imi nimi sang
baganemsa uyo kubaganu uta uta kebu kale, nimi mirakel ko age kuguup
ugulumi migik migik kaa kanu-bii koyo Aatum ita kafalepne namkok
molata, kanu-bii kale, ogok tambal tambal kaa kanu-bii koyo alugum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unang tinum iyo nitamipta e, Aatum yagal ulaa nimdu nimdala ti-sii
kalaa nagan-bilip ko.
37 "Kale Aatum nimdala ti-sii yagal nimi sang uyo ilep migik migik uyo
kwaabela tal tal ke-bulu tinangkan-nuubip kuta, fen ilami bon tem weng
uta tinangku-nimip binim e minte, imi tibit kun umaak atamsaalip binim
no kale, 38 Aatum iyo nimdala ti-sii kuta, ibo nimi ilak uyo dolin-tem
kesip bota, imi weng tambal iyo ipmi aget tem uyo kubaget daa-nimip
binim kesip ko.
39 "Ibo God imi suuk kon tem weng kwek tikin-bilip boyo, ipmi aget
fugunin uyo, bota dong dogobelu suun nin unang tinum kelan-temup o
age-nilipta, tikin-bilip kale, aafen kale, kwek uyo nimi sang bogosu kuta,
40 ibo, meng nimi ilak do suun nin unang tinum kelaalup o agan-bilip ko.
41 "Tinum bilip iyo nimi win kufune-bilip kalaa, kufunebaalip kalaa
agan-nuubi kuta, niyo aget afalik umaak fugun-nuubaali kale, 42 ipmi
aget tem uyo utamita e, ibo God imi aget uyo kobesaalip kalaa ageta
aget afalik fugun-bii kale, 43 niyo Aatum imi win tolop diim ti-sii kuta,
ibo, nimi weng uyo tinangkulaalup o agelip kale, kanube tinum migik
iyo maak ilami win tolop diim tolon-tema uta kup, imi weng uyo
tinangkulan-temip kale, 44 ipmi aget fugunin uyo ki, nugumal ita kup
numi win kufu-emin o agan-nuubip kuta, ibo, God maagup beyo numi
win umaak kufu-emak o age-nilipta, God imi weng uyo tinangkan-
nuubaalip kale, dogonubeta bagang-kaleta nimi ilak uyo do-nimip binim
e minte, God imi ilak uyo do-nimip binim no kem-nuubip ko.
45 "Ibo nimi aget fugun-bom-nilip e, 'Beyo numi fengmin uyo Aatum
God imi diim uyo kupkem daabelan-tema o,' nagomip kale, ipmi fengmin
kupkem daga-emin iyo ki Moses ita kup kale, ibo aget fugun-bom-nilip e,
'Nuyo Moses imi ulo boyo waafulan-temup bole, bota tebe dong dogobelu
waalanan-temup ko,' agan-bilip kuta, Moses ita ipmi fengmin kupkem
daabelan-tema ko. 46 Kale Moses suuk kon dola kosa boyo nimi sang uta
bogosa kale, ibo Moses imi weng uyo tinangku waafulip umdii, ulutap nimi
weng uyo tinangku waafuu no kelan-temip ko. 47 Ibo, Moses imi weng uyo
tinangku waafulup ko age-nilip bisop bagamip umdii, ibo dogonubeta nimi
weng uyo waafulan-temaalip binim o," age-nala e, Yesus iyo kam agela ko.

Yesus imi tinum ilimi kup 5,000 kalip imi iman ifemsa uta ko
Mat 14:13-21; Mak 6:30-44; Luk 9:10-17

6 1 Yesus iyo Jerusalam uyo kupkaa no Provins Galili kal bii-nala e,
Galili umi ok muk afalik uyo ilo ko yak milii una ko. Kale Galili Ok
Muk bomi win maak uyo, Taiberias Ok Muk o agan-nuubip ko. 2 Unang
tinum kwiin tagang iyo Yesus iyo atamipta e, imi mirakel ko age kuguup
ugulumi migik migik uyo kanu-bom tinum unang mafak ilik iyo telela
imkan-be kalaa age-nilipta, imi daang begebe unip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

3-4 Kale Juda kasel imi iman tigimin am ko age Pasova ifin am uyo
mep so ti-suluta, Yesus iyo tam muk kun maak tam-nala e, imi okumop
man so ton-bomta 5 tiin umolata e, unang tinum kwiin tagang iyo nimi
finang talan-bilip kalaa age-nala e, Filip imi bogobe-nala e, "Nuyo
iman uyo dogap-tele mo kulep tal to siit-nulupta, unang tinum kwiin
tagang kalip iyo alugum ifelupta, tii kelan-temip o?" age-nala e, 6 Filip
imi dup-kugumin weng bo bogobela kuta, iyo utamata e, mufekmufek
boyo kanubelan-temi kalaa agela ko. 7 Kale Filip iyo Yesus imi weng
uyo mobe-nala e, "Mani ulumi kup tu handret (200) boyo kulep no bret
molan-temup kuta, boyo tii kelan-temaalu kale, alugum unang tinum
bilip iyo iman katip uyo uneta tii kelan-temaalip o," agela ko.
8 Yesus imi okumop man maak Saimon Fita imi niing Andru beyo
bogobe-nala e, 9 "Man tinum maat maak kalba keta bret kangkang ogal
maak e minte aniing alop maak no waafuba kuta, boyo unang tinum
kwiin tagang kalip iyo tii kelan-temaalip o," agela ko.
10 Yesus iyo ifuul tem tambal maak albu kalaa age-nalata, okumop
man imi bogobe-nala e, "Ibo unang tinum iyo bogobelipta, ifuul kon
diim kugol tonipta o," agelata, bogobelipta, tinum ilimi kup faiv tausen
(5,000) e minte imi kalelal so man so iyo alugum daak tonip ko.
11 Yesus iyo iman uyo ku-nala e, God imi, "Suguul o," age-nalata, iman
so aniing so uyo unang tinum tonbip imi fegele-bom ife-bala alugum
iyo unan-bii tii kelip ko. 12 Alugum iyo une tii kelip e, Yesus iyo ilami
okumop man bogobe-nala e, "Ibo iman atuk atuk kutulip uyo titubamin
ba kale, afetalin o," agela e, 13 iman kangkang ogal unelip bomi anung
uyo afeta-nilip e, basket tuluun kal abulip dongenu ko.
14 Unang tinum iyo Yesus imi mirakel ko age kuguup ugulumi migik
tambal kanubela uyo utam-nilip e, bogolip, "Aafentap kuba. Beyo profet
ko age God imi weng kem baga-emin tinum tolon-tema o age fen-nuubip
ita tap kuba," agan-kalip e bole, 15 Yesus iyo utamata e, unang tinum iyo
bogo-nilip e, "Aafu-nulupta, alugum nuyo bogo-nulup e, 'Beta numi king
o,' agelupta, tiin molata, num o," nagan-bilip kalaa age-nalata, imka-
nalata, ilasinon daage asok met muk kun una ko.

Yesus imi ok muk kiim umi daang kun diim ilep tisa uta ko
Mat 14:22-33; Mak 6:45-52

16 Kale am kwiinu e, Yesus imi okumop man bilip iyo daak Galili umi
ok muk kiim no-nilip e, 17 tam bot tem tam-nilip e, asok ok muk daang
kun diim ilep yak abiip Kapeneam unum o age-nilipta, at daang tuup ok
imela kwaalip une-buluta, bot uyo unan-buluta bii, mililanuta, Yesus iyo
tal itamin-tem bom-salata, 18 dulul kiim uyo mitam tuluta, ok muk uyo iit
o daak o ke-bulu e, 19 okumop man bilip iyo kilomita ogal o min bugup
kal min simanim kugol bom-nilipta, utamipta e, Yesus iyo bot binim ok

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daang kun diim ilep uta mo mo kem tal-nalata, bot mep sino talan-be
kalaa age-nilip e, fomtuup finan-bii kolipta, 20 Yesus iyo bogobe-nala e,
“Nugumal ibaa. Boyo nagal kale, finanin ba o,” agela e, 21 bilip iyo deng
tebe-nilipta, dep mitam bot tem daalum o age-nilip e, maak fagalin tap
utamipta, unanbu yak kuunum o agebup uyo ok kan tem e tulup kalaa
agelip ko.

Unang tinum imi Yesus fen tiinemsip uta ko

22 Unang tinum iyo ilep binim kale, ok muk milii kwegal silipta kale,
utamipta e, amsin uyo bot uyo maagup kale, Yesus yaga ba kale, imi
okumop man ita kup tam bot tem ton un-maansip kalaa age-nilipta,
Yesus iyo fen-bilip ko. 23 Kale kota bot migik migik uyo abiip Taiberias
ilo tal ok kan tem kal sok diilip kale, anang boyo Yesus imi Aalap God,
“Suguul o,” age-nala unang tinum imi iman ife-maansa umi mep so kugol
ko. 24 Kale unang tinum iyo utamipta e, Yesus sino imi okumop man sino
iyo albaalip kalaa age-nilip e, mangkal iyo dagaa dep tam bot tem ton-
bom-nilip e, Yesus fen abiip Kapeneam unip ko.

Yesus imi bogo-nala, “Niyo suun nin umi iman o,” agesa uta ko

25 Tinum unang iyo fen yak ok muk milii yak abomu, kugol alba
kalaa age atam-nilip e, dagalip, “God imi weng kafalemin kabaa. Kabo
dogap kota talbap o?” agelip e, 26 Yesus iyo bogobe-nala e, “Niyo tol
weng bogobelan-temi kale, ibo, nimi mirakel ko age kuguup ugulumi
migik migik tambal ko kanu-bili utaman tebesip bomi magam uta tele
utamum o age-nilipta ba kale, ibo, amsin iman ifeli ipmi mat tem uyo
tii ke-maansu bota, maak so unelum o age-nilipta, niyo fen talan-bilip
aga? 27 Ibaa. Ibo kuun iman sang daa binimamin bomi aget uyo ugel
kalagamin ba kale, ibo suun nin umi iman unelip dong dogobelu suun
kup nan-temip bota kup fen-bom-nilipta, bomi aget uta kup ugel kala-
nilipta o ageta kale, Aatum God iyo ulaa nimdu-nala e, kanupmin iman
bomi kuga-emin umi ogok uyo kwaap-nama mek Mo Tibil imi Man nimi
diim abe-suu kale, ibo kanupmin iman boyo dagalip uyo, nita kopman-
temi o,” agela ko. 28 Kale iyo dagalip, “Dogonupmin ogok uta nuyo
tubube-bulupta, God iyo deng tebeman-tema o?” agelip e, 29 Yesus isiik
bogobe-nala e, “God imi ogok uyo ki, ibo God imi tinum ulaa nimdu
nimdala ti-sii nimi ilak kup dolin o,” agela e, 30 isiik imi weng uyo mobe-
nilip e, “Kabo mirakel ko age kuguup ugulumi migik tambal umaak
kanu-balapta, nuyo utam-nulupta, kapmi weng boyo aafen kalaa agelum
a. Kale kabo intaben nu-eman-temap a? 31 Numi olal iyo sugayok uyo
iibaan bagan bom-nilipta, iman ko age mana uyo unan-bii-silip kale, God
imi suuk kon tem weng kwek uyo bogo-nulu, ‘Beyo abiil tigiin umi iman
kwaabela tele-buluta, unansip o,’ agesu kale, kapkal mungkup kupka-e-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

balapta o," agelip e, 32 Yesus isiik ilami do weng bogobe-nala e, "Ibaa.
Niyo tuluun weng bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Moses iyo abiil
tigiin ilo iman ko age mana boyo ipmi olal iyo kupka-emsaala kale, nimi
Aatum ita kupka-emsa kale, kamano koyo beyo fen suun abiil tigiin ilo
iman uyo ibo kupka-em-nuuba kale, 33 fen suun nin umi iman God imi
kobe-se uyo ki, God ita kwaala abiil tigiin ilo tal-nuluta, kafin diim kasel
unang tinum iyo telela imolu mitam suun nin unang tinum kem-nuubip
o," agela e, 34 iyo bogobe-nilip e, "Nugum kabaa. Kanupmin iman bota
suun kup ife-balap unan-kulum o agan-bulup kubei," agelip e minte,
35 Yesus isiik yan kebe-nala e, "Suun nin umi iman o ageli boyo nagal
kuba. Kale tinum iyo maak nimi finang meng miit tem tolom nimi ilak
uyo fomtuup dola umdii, bemi aget tem uyo iman tep tebepman-temaalu
binim, ok tep tebepman-temaalu binim, tambaliim nan-tema ko.
36 "Kuta nimi weng siin ipmi bogobe-sii uyo asok bogobelan-temi kale,
ibo nimi tibit kun uyo utamamsip kuta, ibo nimi ilak uyo dosaalip ko.
37 Kale alugum unang tinum Aatum kop-naman-tema bilip iyo nimi finang
tolon-temip kale, waantap ita meng nimi ilak dolip umdii, fot tebelan-
temaali binim kale, kululan-temi ko. 38 Kale niyo abiil tigiin uyo kupkaa
malaak-nilita, nalami aget fugunin uta kup kanuman o age-nilita, tisaali
binim kale ki, Aatum nimdala ti-sii imi aget fugunin uta kup kanuman o
age-nilita, ti-sii ko. 39 Kale Aatum nimdala ti-sii imi aget fugunin uyo ki,
tinum ulupke-sii bilip iyo maagup iyo maak dupkalap maagalo ke-nama o
nagan-be kale minte, son-temu afungen am daanan-temu uyo, iyo ifolap
fen tigi molin o nagan-be no ko. 40 Kale nimi Aatum imi aget fugunin
uyo ki, unang tinum iyo alugum nimi Man iyo tele atamta, God imi Man
iyo kulba kalaa age-nilip imi ilak uyo fomtuup dolan-temip ita suun nin
unang tinum kelipta, biita afungen am daanan-temu kota, ifola fen tigi
molan-temip o nagan-be o," age kam agela ko.
41 Yesus iyo bogo-nala e, " 'Abiil tigiin ilo suun nin umi iman ti-suu o,'
ageli boyo nagal o," age kam agela e bole, Juda kasel kamogimal iyo
tinangku-nilip e, "Bisop baga-e-be o," age-nilipta, imi bubul tem uyo ki
olsak tebepmu e, 42 weng yamyam kup baga-bom-nilip e, bogolip, "Tinum
keyo Josep imi man Yesus kale, imi aalap so ogen so iyo itamsup kale,
beyo kafin diim tinum nulutap kale, intaben o age-nalata, nuyo bisop
bogobe-nala, 'Niyo abiil tigiin ilo ti-sii o,' agan-be o?" agelip e, 43 Yesus
isiik bogobe-nala e, "Ibaa. Bisop uyo olsak tebepne-bom weng yamyam
baga-bom en-bom tegen-bom nin ba ko. 44 Tinum maagup iyo dogonubeta
ilami aget fugunin uyo meng toloma binim kale, Aatum nimdala ti-
sii yagal tinum iyo ulaa imdupne imdep meng daapnelata, son-temu
uyo, afungen am daanan-temu kota, asok ifoli fen tigi molan-temip ko.
45 Kale sugayok uyo profet imi weng God imi suuk kon tem dola kosip
uyo bogo-nulu e, 'God iyo tebe alugum unang tinum iyo ilami kuguup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kafalemsa o,' agesu kale, alugum unang tinum Aatum imi weng
uyo tinangku-nilip dagaa kulip iyo nimi finang talan-nuubip ko. 46 Kale
tinum iyo maak Aatum iyo tiin tuluun atamsaala binim kale, tinum
maagup nita kup God iso bomta atamsi kale, 47 ibo weng koyo tuluun
weng bogobelan-temi kale, unang tinum nimi ilak dobip bilip iyo suun
nin unang tinum kebip ko. 48 Niyo nagal suun nin umi iman ko. 49 Kale
sugayok uyo ipmi olal iyo iman tambal ko age mana uyo iibaan bagan
kugol unan-bii-silip kuta, mitam tinum usoman unang afegan ke kaansip
kale, 50 suun nin umi iman abiil tigiin ilo ti-suu bo ugulumi kale, kanube
tinum iyo unelip umdii, bilip imi sinik iyo kaanan-temaalip binim ko.
51 Kale niyo nagal abiil tigiin umi suun nin umi iman kale, abiil tigiin uyo
kupkaa ti-sii kale, tinum iyo waantap ita suun nin umi iman bo unelip
umdii, bilip iyo suun kup nan-temip ko. Suun nin umi iman ko kobelan-
temi uyo ki nimi at diim kaan-nili nimi dam ilo kolan-temu uta kale,
kobelan-temi boyo kafin diim kasel ipmi ilim bobelita, suun nin unang
tinum kelan-temip o," age kam agela ko.
52 Kale Juda kasel kamogimal iyo tinangku-nilip e, ninggil iyo olsak
kup tebebina tala ke-bom wengaal digin-bom bogo-nilip e, "Tinum keyo
dogonubeta ilami dam uyo numi kobela unelan-temup o?" agan-kalip
e, 53 Yesus isiik bogobe-nala e, "Niyo dam weng baga-e-bii kale, ibo Mo
Tibil imi Man nimi dam so isak so unelaalip umdii, ibo suun nin tinum
kelan-temaalip kale minte, 54 unang tinum iyo dok ita nimi dam so isak
so unan-nuubip bilip iyo suun nin unang tinum kesip kale, son-temu uyo,
afungen am daanan-temu uyo, ifoli fen tigi molan-temip ko. 55 Nimi dam
so isak so un-bom-bilipta o agan-bii boyo tinum imi ol ifemin ulutap
ba kale, suun nin umi iman umi sang bagan-bii ko. 56 Kale tinum iyo
waantap ita nimi dam so isak so unan-nuuba yagal niyo dil mola e minte,
nagal iyo dil mo buuk faga-bili alop ke albup ko. 57 Nimi Aatum nimdala
ti-sii beyo tiin kafan miit kayaak kale, niyo bemi om kun diim ilep suun
kup nuubi kale, ulutap kale, niyo tiin kafan miit kayaak kale, tinum iyo
nimdu unan-kala umdii, beyo nimi om kun diim ilep suun kup suun kup
nan-tema ko. 58 Niyo nagal fen suun nin umi iman kale, abiil tigiin uyo
kupkaa malaak ti-sii kale, iman boyo ipmi olal imi iibaan bagan kugol
bom unan-bii kaansip kulutap ba kale, tinum iyo kanube suun nin umi
iman boyo unan-kala umdii, suun kup nan-tema o," age-nala e, 59 Yesus
iyo Kapeneam ulotu am kutam kal kafale-bom weng bo baga-ema ko.

Yesus imi bogo-nala, "Suun nin umi sang baga-emin iyo kalbi o," agesa uta ko

60 Kale Yesus imi okumop man kwiin tagang iyo weng bo tinangku-nilip
e, bogo-nilip e, "Weng bagan-be koyo iluum tebesu weng kale, waanta
tinangkulan-tema o?" agelip kuta, 61 tinum iyo maak Yesus imi bogobelin-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tem kale, iyo itaba kale, olsak weng kam age aget fugun-bom bagan-bilip
kalaa age-nalata, isiik bogobe-nala e, “Kanupmin weng bogoli boyo ipmi
aget tem uyo kufak daabelu a? 62 Agelip bole, kanube di ipkil nitamipta
e, Mo Tibil imi Man niyo asok tam nalami suun nin umi abiip bii kupkaa
ti-sii uyo una kalaa agelip umdii, intaben o agelan-temip a? 63 Kale ibo
kafin diim komi mufekmufek umi aget ugaa kwaalan-temip uta, ibo dong
dogobeluta, suun nin unang tinum kelan-temaalip binim kale, God imi
Sinik ita unang tinum imi aget tem uyo bam daga-e-balata, aget fupkela
ko-nilipta, suun nin unang tinum kelan-temip ko. Kale weng ko bogobebi
boyo, Sinik Tambal yagal bam daabelata, ibo God imi suun nin unang
tinum kebelin o ageta kuta, 64 iip maak maak ibo nimi ilak uyo dobaalip
o,” agela kale, Yesus iyo magam tem kutop kal utamata e, waantap ita
nimi ilak uyo dolan-temaalip kalaa age-nala e, tinum iyo dok ita nimdala
yak waasi imi sagaal diim abelan-temi kalaa age no kesata kale, bo kam
agela ko. 65 Iyo kam age bogobe-nala e, “Boyo sugayok utamsi kale, bota
o age-nilita, ibo bogobe-nili e, ‘Kanube Aatum iyo tinum iyo om kun
kobelin-tem uyo, dogonubeta meng nimi miit tem uyo tal nimi ilak dolan-
temaala binim o,’ agebi o,” agela ko.
66 Kale Yesus imi okumop man bilip iyo tuluun kal sino kwiin tagang
sino mangkal ninggil bom-nilipta, kwiin tagang iyo Yesus imi weng bo
tinangku-nilip e, iluum weng kalaa age-nilipta, Yesus iyo bisat dupka-
nilip e, daaginip ko. 67 Kale Yesus yagal imi okumop man tuluun kal iyo
bogobe-nala e, “Ibaa. Ipkil, ‘Nuso unum o,’ agan-bilip aga o?” agela e,
68 Saimon Fita iyo Yesus imi weng yan kebe-nala e, “Kamogim kabaa.
Kam agelap kuta, nuyo kamka-nulupta, waami finang unon-temup a?
Tinum maagup kapta kup tiin kafan sang magam uyo dupkop daga-em-
nuubap bole a. 69 Kabo numi aget bam daabelap utamupta e, kabo God
imi tinum tambal ulaa du daala tal alugum numi ilim bobelan-tema iyo
maagup kapta kup kalaa kagebup o,” agela e, 70 Yesus isiik bogobe-nala e,
“Nagal tinum tuluun kal ibo ulu-sii kale, ipmi iibak tem tinum maagup
maak iyo Tinum Mafagim imi man keba o,” agela kale, 71 weng boyo
Yesus iyo Keriot kayaak Saimon imi man Judas imi sang uta bogola kale,
Judas beyo Yesus ilami okumop man kuta, asok fupkela-nala Yesus iyo
baabela yak waasi sagaal diim abela angkolan-temip ita ko.

Nagalal ninggil imi aget fugunolipta, Yesus beyo God imi Man ba kalaa agesip uta ko

7 1 Bii-nala e, Yesus iyo utamata e, Juda kasel imi kamogimal iyo,
nangkolum o agan-bilip kalaa age-nalata, iyo, Provins Yuudiya ku-
tele tiinemaali o age-nalata, Provins Galili kugol tiinema ko.
2 Juda kasel imi ifin am ko age Kuun At Bubuul Am Sinamin am uyo
mep so tuluta, 3-4 Yesus imi nagalal ninggil iyo bogobe-nilip e, “Tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maak iyo, kek kek ita nitaman o agelan-tema uyo, imi kuguup migik
uyo bantap kanuman-temaala kale, kem diim kal kanuman-tema kale,
mungkup kapkal, kanupmin kuguup bo kanuman o agelap umdii, kapkal
te tam kem diim no unang tinum kwiin tagang imi tiin diim kugol kanu-
balapta a. Provins Galili koyo kupkaa Provins Yuudiya no-nalapta, kapmi
kuguup ugulumi migik uyo kanu-balapta, unang tinum siin Yuudiya
kugol bom kapmi deng tebemsip bilip iyo katamin o," agelip ko. 5 Kale
imi nagalal iyo, beyo God imi Man ba kalaa age-nilipta, weng boyo
bogobelip ko.
6 Yesus iyo bogobela, "Nimi am uyo daanin-tem albu kale minte, suun
kup am daanan-temu koyo, ibo, 'Numi am daanbu o,' agan-nuubip kale,
7 kafin diim komi unang tinum iyo ipmi itafinonan-temaalip kale minte,
niyo bilip imi kuguup mafak kem-nuubip umi sang uta baga-e-bilita,
nitafinon-nuubip ko. 8 Kale kamano koyo ipkil ifin am uyo utaman
Jerusalam unin a. Kale minte nimi am uyo daanin-tem albu kale, kamano
koyo nita ifin am koyo no utaman-temaali o," age-nala e, 9 Provins Galili
kugol na ko.

Iman tigi-bilip, Yesus imi no Jerusalam kal unang tinum kafalemsa uta ko

10 Yesus imi nagalal ninggil iyo daaginip e, siit-nala e, yagal ifin am
utaman una kuta, iyo kem diim ilep unaala kale, bantap ilep una ko.
11 Kale ifin am daanbu kota, Juda kasel imi kamogimal iyo Yesus imi
atamin-tem ke-bom-nilipta, fen-bom-nilip e, "Beyo dogap kal alba o?"
agan-kalip ko.
12 Kale unang tinum kwiin tagang iyo bantap weng buguna tala ke-
bom-nilip e, maak ita bogolip, "Beyo tinum tambal o," agan-bilip e, maak
ita bogolip, "E-e, beyo unang tinum iyo bisop baga-emin o," agan-bom
no kemip kuta, 13 iyo Juda kasel imi kamogimal imi atul finano-nilipta,
tinum iyo maak Yesus imi sang uyo kem diim kugol bagamin-tem kelip
ko.
14 Kale ifin am daanbu uyo biniman tal-buluta, Yesus iyo tam ulotu
am miton tam-nalata, unang tinum kafalema ko. 15 Kale Juda kasel imi
kamogimal iyo imi weng bagan-be uyo tinangku-nilipta, kumang mo-
nilip e, bogolip, "Tinum kanupmin keyo Baibel skul umaak kesaala
kale, dogap kal aget fugunin ko dagaa kusata, kam agan-be o?" agelip
e, 16 Yesus isiik bogobe-nala e, "Kafale-bii koyo nalami aget fugunin uta
kup kafalebaali kale, God nimdala ti-sii imi weng uta kup baga-e-bii ko.
17 Kanube tinum iyo maak, God imi aget fugunin uta kup waafulan o
agela umdii, kanubelan-tema uyo, iyo nimi weng bagan-bii koyo utamata
e, God ita bogobelata, bagan-be e? Yagal bisop ilami aget fugunin weng
bagan-be e? nagelan-tema ko. 18 Tinum iyo maak ilami aget fugunin
weng kup bagan-be umdii, beyo, 'Kanu-bilita, unang tinum bilip iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

win kufop-namin o,' agan-be minte, tinum iyo maak, God nimdala ti-sii
bemi win kufobelan o agan-be umdii, beyo weng bisop bagamin binim,
tol tinum ko. 19 Kale sugamiyok uyo Moses iyo ulo ko age weng kwep
daasa kuta, alugum ibo ulo boyo tele waafusaalip binim ko. Kale ibo,
intaben o ageta nangkolum o agan-bilip o?" agela e, 20 unang tinum isiik
bogobe-nilip e, "Sinik mafak iyo maak du mo-bomta bagake-be aga?
Iyo waantap ita, kangkolum o agan-bilip o?" agelip e, 21 Yesus iyo imi
weng mobe-nala e, "Niyo God imi ifin am daan-suu kota, mirakel ko
age kuguup ugulumi migik tambal maak ke-sii boyo, ibo kumang mo
bubul mafak kebe-suu ko. 22 Moses iyo ulo maak kobe kafalebesa boyo,
man tinum iyo dolu am ifaan kal kela uyo kaal ukan ke-emin kale, ibo
utamipta e, man imi am ifaan kal kela koyo, God imi ifin am daanu kalaa
agelip ugol imi kaal ukan ke-em-nuubip ko. Kale Moses ita kup kanupmin
kuguup boyo kobesaala kale, olal imi siin kuguup kale, Moses imi mo
kugupmipta, Moses yagal ibo kafalebesa ko. 23 Kale ibo, Moses imi weng
kwep daasa uyo waafulum o agan-bom-nilipta, God imi ifin am daanu
uyo, ibo, man kaal ukan ke-e-bomta bo tambaliim o agan-nuubip kale,
nagal mungkup ifin am maak daanuta, tinum beyo telela doli tambalanba
kale, ibo intaben o ageta olsak kupkane-bilip a? 24 Bisop uyo tiin uta kup
nitamamin ba kale, tele nitama-bomta, tambaliim ke-be kalaa, mafak ke-
be kalaa nagan-kalin o," agela ko.

Daga-nilip, "Tinum keyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum ita bele ki?" agesip uta ko

Mat 11:27, 12:23; Jon 7:45-49, 8:55

25 Jerusalam kasel iip maak maak iyo bogo-nilip e, "Tinum keyo
kamogimal iyo, angkolum o agan-bilip ita maak kale, 26 be atamin. Tal
kwiin tagang tem kagal mo-bom ilimi tiin diim kagal weng bagan-be
boyo, kamogimal iyo weng umaak bogobe-nimip binim ke-bilip ko.
Kamogimal bilip iyo atamta, fen beyo God imi ulaa dula kamok kesa
tinum ita kalaa agebip kuta, nuyo bogobelin-tem kebip bele a? 27 Umbae.
Nuyo utamupta, beyo ku-tele talba kalaa agebup kale minte, God imi ulaa
dula kamok kesa tinum imi tolon-tema uyo, utamta, ku-tele talba kalaa
agon-temaalup o," agelip ko.
28 Kale Yesus iyo ulotu am miton kutam kal kafale-bom-nalata, fomtuup
weng baga-e-bom-nala e, "Ibo niyo, atamsup ko nagan-bom-nilip e,
dogap-tele ti-se ko nagan-bom no ke-bilip kuta, ibo tele nitamsaalip ko.
Niyo nagal tisaali kale, fen God iyo alba kale, yagal nimdala ti-sii kuta,
ibo tele atamsaalip kale, 29 nita atamsi ko. Ulim maagup bom-nulupta,
nimdala ti-sii kale, atamsi o," agela ko.
30 Kam agelata, sagaal togobe aafulum o agelip kuta, imi kaanan-tema
umi am uyo daanin-tem albu kale, God ita fegelebelata, tinum iyo maak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sagaal togopmomip binim kelip ko. 31 Kuta tinum kwiin tagang Yesus
imi ilak dolip iyo bogo-nilip e, “God imi ulaa dula kamok kesa tinum
imi tolon-tema uyo, imi mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik
kanuman-tema bota tinum kemi mirakel ko age kuguup ugulumi migik
migik ko kanum tebesa uyo kubaganan-temaalu kale, God imi ulaa dula
kamok kesa tinum Krais iyo kalba o,” agelip ko.

Yesus ilami kaanan-tema umi sang baga-emsa uta ko

32 Unang tinum kwiin tagang iyo Yesus imi sang baga-bilipta, Falosi iyo
tolong dolipta, bagan-bilip kalaa agelipta, Falosi sino tinum amem ko age pris
imi kamogimal sino iyo un tubulin imdalip no, Yesus aafulum o ageta unip ko.
33 Yesus iyo imi kaanan-tema umi sang uyo unang tinum bogobe-nala e, “Niyo
ipso siit ilugolan-temaali kale, niyo imka-nilita, asok God nimdala ti-sii imi
finang unon-temi kale, 34 nimi no kugol nan-temi boyo, ibo bagang-kale te no
tolon-temaalip kale, ibo nimi fenan-temip kuta, nitaman-temaalip o,” agela ko.
35 Juda kasel imi kamogimal iyo weng bogobina tala ke-bom-nilip e,
tegenip, “Iyo dogap iinata, nuyo ataman-temaalup a? Beyo nuyo imkaa
unanbu no Juda kasel siin daage no Grik kasel imi abiip maak maak kal
baga-e-bom kafaleman-tema bele a? 36 Iyo bogo-nala, ‘Nimi no kugol
nan-temi uyo ibo bagang-kaleta te no tolon-temaalip o,’ age-nala e minte,
weng maak bogo-nala e, ‘Ibo nimi fenan-temip kuta, nitaman-temaalip o,’
age no kela kale, weng bomi magam uyo intaben o?” agan-kalip ko.

Yesus imi, unang tinum imi suun nin umi ok kobelan o agesa uta ko
Jon 4:10-14, 6:35; Rev 21:6, 22:1, 17

37 Ifin am umi am afung am daanbu uyo am kwiin kiim daanbu kale, Yesus
iyo kota te tam unang tinum imi tiin diim kal mo-nala e, fomtuup bogola,
“Ibaa. Waantap kapta ok tep tebepkebu umdii, nimi finang talapta, suun nin
umi ok uyo kopkelita, unelal a. 38 God iyo suuk kon tem weng uyo bogo-nala e,
‘Waantap ita nimi ilak dolan-temip iyo nimi suun nin umi ok kaanamin binim
uyo kobelita, suun kup imi aget tem uyo dongen-nulu e, bisi-buluta, kek kek iyo
dong daga-eman-temip o,’ agesa o,” agela ko. 39 Yesus iyo God imi Sinik imi sang
uyo felep yak ku tota do weng boyo bogola kale, bomi magam uyo bogo-nala e,
“Unang tinum waantap ita nimi ilak dolan-temip uyo, God tebe ilami Sinik iyo
bilip imi dobelan-tema o,” agela ko. Kale am ko daan-bom-bulu uyo, Yesus iyo
kafin koyo kupkaa God imi finang unin-tem kale, God iyo ilami Sinik iyo daala
malaak tilin-tem bom-salata, Yesus imi weng bo, “Dobelan-tema o,” agela ko.

Unang tinum imi Yesus imi kalan wengaal diginsip uta ko
Jon 7:27

40 Unang tinum kwiin tagang iyo weng bo tolong do-nilip e, milii iyo
bogolip, “Aafentap kuba. Tinum beyo profet ko age God imi weng kem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

baga-emin tinum tolon-tema o age fen-nuubip ita kuba o," agelip e,
41 unang tinum milii iyo bogo-nilip e, "E-e, iyo God imi tinum ulaa dula
kamok kesa ita kuba," agelip kuta, unang tinum milii iyo bogo-nilip e,
"E-e, God imi tinum ulaa dula kamok ke tolon-tema beyo Provins Galili
kayaak ba kwa. 42 God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e, 'God imi
tinum ulaa dula kamok ke tolon-tema iyo Devit imi man ilop o,' age-nulu
e minte, 'Devit imi abiip miton Betleam kugol dolan-temu o,' age no kesu
o," agelip no ko. 43 Kale unang tinum iyo Yesus imi kalan ilo ko yak una
mek una keta wengaal digin-kalip ko. 44 Tinum iip maak maak iyo, Yesus
iyo aafulum o agan-bilip kuta, tinum iyo maak Yesus iyo aafu-nimip
binim kelip ko.

Kamogimal imi Yesus imi ilak dosaalip uta ko
Jon 7:32-36

45 Un tubulin iyo Yesus iyo dupka-nilip e, asok Falosi so tinum amem
ko age pris imi kamogimal so imi finang no tamip e, iyo dagalip, "Ibo
intaben o ageta iyo aafuu dep tilin-tem o?" agelip e, 46 un tubulin iyo
weng uyo mobe-nilip e, "Siin uyo tinum iyo maak tinum bemi kanupmin
weng tambal boyo maak bagan-nuubaala kalaa age-nulupta, dupkaa tulup
o," agelip e, 47 Falosi iyo bogobelip, "Beyo ibo bisop bogobe no kelata,
'Dam bagan-be o,' age-nilipta, dupkaa tilip aga? 48 Kamogimal sino Falosi
sino numi tinum iyo maak bemi ilak dosaala binim kuba. 49 Kale unang
tinum Yesus imi ilak dolin iyo ulo utamsaalip kale, God iyo itamata e,
bilip iyo maagalo kelip kalaa agesa kuba," agelip ko.
50 Kale Falosi albip bilip imi tinum maak Nikodimus siin no Yesus so
weng bagamsa beta ipkumal imi bogobela, 51 "Numi ulo uyo bogo-nulu e,
'Ibo tinum iyo bisop uyo dep weng telelmin baan diim daagamin ba kale,
kamaki imi weng uyo tolong do-nilipta, imi weng so kuguup so uta tele
utam-nilipta, kota dep weng telelmin baan diim daalin o,' agesu o," agela
e, 52 iyo titul weng bogobe-nilipta, weng uyo mobelip, "Kabo Provins
Galili tinum kale, kam agelap aga? Kabo God imi weng uyo tele tiki-
nalapta, utamapta e, 'Galili tinum iyo maak mitam profet kelan-tema o,'
agesaalu kalaa age-nalapta o," agelip ko.
53 [Unang tinum iyo alugum segela ilimi ambina tala kelip e,
8 1 Yesus yagal Jerusalam uyo kupka-nala e, yak abe Oliv Tigiin una
ko.

Unang maak umi imak dupkaa sa daga-bulu utam-nilip umi sang dagasip uta ko

2 Seta, kutim mililep kota Yesus iyo asok ulotu am miton una e, unang
tinum kwiin tagang iyo tal fufala dolip e, daak ton-nala e, weng kem
baga-e-bom kafale-balata, 3 ulo kafalemin tinum so Falosi sino bilip iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unang maak umi imak dupkaa sa daga-bulu utabip uyo kwep tal imi tibit
kun diim daalip molu e, 4 Yesus imi bogobe-nilip e, “Kafalemin kabaa.
Unang ko imak dupkaa sa daga-buluta, utam-nulupta, kwep tulup kale,
5 numi weng kem Moses kobesa uyo bogo-nala e, ‘Ibo kanupmin unang
boyo tuum tuup ungkwalip kaanuk o,’ agesa kale, kabo, ‘Intaben o,’
agelan-temap o?” agelip kale, 6 bilip imi aget uyo ki, weng ko dagalupta,
weng mafak umaak bogola kalaa ageta dep no weng telelmin diim daa-
nulupta, dupkem daalum o age-nilipta, kam agelip ko.

Kuta Yesus iyo suk mo-nala e, sagaal duung kwep daak kafin diim
dolama e, 7 bilip iyo mo-nilip e, weng uyo dagagamin kup kemip e, Yesus
iyo fen mo-nala e, bogobela, “Iyo? Dogap kapta fengamin binim umdii,
kamaki uyo kapsiik tuum binolapta o,” age-nala e, 8 asok suk mo-nala e,
sagaal kwep daak kafin diim dolama e, 9 bilip iyo tinangku-nilip e, tinum
usom usom isiik bon tem une-bilipta, alugum maagup una una ke-nilip
e, Yesus sino unang so ita kup imkalipta, unang ulusinon Yesus imi tibit
kun diim kal molu e, 10 Yesus iyo fen-nala e, unang uyo bogobela, “Kubaa.
Kalip ile a? Tinum maagup iyo maak tebeta bogo-nala e, ‘Ungkwalum o,’
kagelin-tem aga o?” agela e, 11 “Tinum iyo maak kam agelin-tem o,” agelu
e, Yesus iyo bogobela, “Nagal mungkup, ‘Ungkwalin o,’ kagelan-temaali
no kale, unaal a. Kuta minte no unon-temap uyo, maak so fengamin ba
o,” agela ko.]

**Yesus imi bogo-nala, “Niyo kafin diim tinum imi yogon dong o,”
agesa uta ko**
Jon 1:5, 9

12 Yesus iyo asok Falosi iyo bogobe-nala e, “Kafin diim unang tinum imi
yogon dong uyo nita kale, waantap ita daang begep-namip umdii, nimi
dong uyo imi aget tem uyo ilagenepmuta, iyo mililep tem nan-temaala
kale, ilagenin diim tinum ke suun kup nan-tema o,” agela e, 13 Falosi isiik
bogobe-nilip e, “Kabo kalapmi sang kup bagan-balap boyo, tii felepke-
buluta, baganbaalap kale, kapmi weng boyo tuluun weng ba o,” agelip
e, 14 Yesus isiik minte bogobe-nala e, “Niyo utamta, ku-tele ti-sii kalaa
age som minte, ku-tele unon-temi kalaa age no kebi kale, nalami sang
kup bagan-bii boyo aafentap kuba. Kale minte ibo utamta, dogap-tele
ti-se kalaa nagelin-tem e minte, nimi unon-temi uyo ibo utabaalip no
kuba. 15 Ibo kafin diim kasel imi tinum im-kugumin kuguup uyo ipkumal
itafi-bomta im-kugum-nuubip kale minte, niyo ipmi tinum itafimin bomi
kuguup uyo niyo kanum-nuubaali binim. 16 Kuta kanube niyo im-kugumi
umdii, nita kup ba kale, Aatum nimdala ti-sii yagal igalak balata, ulim
nuyo im-kuguman-temup kale, nimi im-kugumin uyo ki fen tol kup im-
kuguman-temi ko. 17 Kale ipmi ulo Moses tebe dola kobesa uyo bogo-nulu
e, ‘Kanube tinum alop iyo weng maagup bogola bogola kelan-temip uyo,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

weng telelmin tinum yagal tolong do-nalata, bomi aget uyo fomtuup
fugunak o,' agesu ko. 18 Niyo nalami sang uta kup suun baga-e-bii e
minte, Aatum nimdala ti-sii yagal mungkup nimi sang uta kup baga-e-be
no o," agela e, 19 iyo daga-nilip e, "Kapmi kaalap iyo dogap kal alba o?"
agelip e, Yesus isiik bogobe-nala e, "Ibo nitamsaalip e minte, nimi Aatum
iyo atamsaalip no ko. Ibo nitamsip nimnam, ibo Aatum iyo atamsip no
o," agela ko.
20 Kale Yesus imi weng ko baga-e-be boyo ulotu am miton umi mani tet
abumin am kutam kal weng kem baga-e-be ko. Kale bilip iyo, aafulum o
agan-bilip kuta, Aalap God iyo utamata, nimi Man imi kaanan-tema am
uyo daanin-tem albu kalaa age-nalata, fegelebela imola dupkalip ko.

Yesus imi bogo-nala, "Suuk nala nimi abiip kuunon-temi boyo ibo te no tolon-temaalip o," agesa uta ko

Jon 7:34-36

21 Am maak daanu e, Yesus iyo asok bogobe-nala e, "Son-temu uyo, niyo
imkaa unon-temi kale, ibo fen-bom nitaman-temaalip e minte, ibo ilipmi
fengmin iluum uyo kabiluta, kuso kaanan-temip kale, ibo nimi unon-temi
boyo ibo te no tolon-temaalip o," agela e, 22 Juda kasel imi kamogimal iyo
en-bom-nilip e, "Keyo intaben o ageta bogo-nala, 'Nimi unon-temi boyo
ibo te no tolon-temaalip o,' agela a? Bota yagal sok angkolan-temuta,
bagan-be bele o?" agan-kalip e, 23 Yesus isiik bogobe-nala e, "Ibo kafin
diim tinum kale minte, niyo kafin diim tinum ba e minte, ibo tiil tinum
kale minte, nita isal tinum no ko. 24 Ibo bogobe-nili, 'Ibo ilipmi fengmin
iluum uyo kabiluta, kuso kaanan-temip o,' ageli kale, ibo, beyo God imi
Man ulaa daala ti-se ita kalaa nagelin-tem kelip bole, ibo fengmin so
kaanan-temip o," agela e, 25 isiik bogobe-nilip e, "Kabo waanta o?" agelip
e, Yesus iyo bogobela, "Magam tem ilota nalami sang baga-em talan-nak-
bii iyo nita kuba. 26 Ipmi kuguup mafak kanum-nuubip bomi sang uyo
kwiin tagang baga-e-bom-nili e minte, ipmi kuguup uyo kup-kugu-bom
yege-bom no keman agin kuta, kamano koyo kanubelan-temaali kale,
tinum nimdala ti-sii beyo fen tol kup tinum kale, bemi weng uyo alugum
niyo tolong do-nilita, nita kafin diim kasel imi baga-e-bii o," agela ko.
27 Iyo utamta, boyo ilami Aalap God imi sang bagan-be kalaa agelin-tem
kelip e, 28 Yesus iyo bogobela, "Son-temu nala ibo Mo Tibil imi Man niyo
at diim daa nim-kiit mo nangkolip kaanan-temi kota, nitamipta e, nimi
ogok ko kanu-bii boyo nalasinon kanubaali e minte, nalami aget fugunin
ba no kale, Aatum ita weng uyo bagane-balata, baga-e-be kalaa nagelan-
temip no ko. 29 Aatum ulaa nimdala ti-sii imi, 'Bota kanumal o,' nagan-be
uta kup niyo suun kup kanu-bilita, nimi deng taban-nuuba kale, iyo
nimkabaala binim kale, iyo niso suun kup bom-balata, kanu-bii o," agela
ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

30 Kale tinum kwiin tagang iyo Yesus imi weng ko kam agela uyo
tinangku-nilip e, imi aget uyo fupkela ko imi ilak dolip ko.

Yesus imi bogo-nala, “Ibo nimi tuluun weng boyo fen kalaa agelip umdii, talaa imdalita, tambaliim nan-temip o,” agesa uta ko

Mat 3:9; Rom 4:11-12; Gal 4:30

31 Kale Yesus iyo Juda kasel imi ilak dolip iyo bogobe-nala e, “Ibo nimi
ilak uyo do nimi okumop man kepnelip kale, kanube ibo nimi weng bo
suun kup waafulin kup nip umdii, ibo atin nimi okumop man aligaap
kepnelan-temip minte, 32 ibo, nimi tuluun weng boyo atin fen kalaa
agelan-temip bota, talaa imdalita, tambaliim nan-temip o,” agela e,
33 isiik bogobe-nilip e, “Nuyo numi afalik Abraham imi man ilop kale,
nuyo tinum iyo maak tebe sok de imolata, imi ogok umaak waafusaalup
kuba. Kabo bogo-nalap, ‘Talaa imdalita, tambaliim nan-temip o,’ agan-
balap bo intaben o?” agelip e, 34 Yesus isiik bogobe-nala e, “Niyo tuluun
weng baga-e-bii kuba. Ibo ipmi fengmin kuguup suun kup waafusip boyo,
ibo fengmin bota tebe imdaak tama sok de imolin kesu kuba. 35 Tinum
sok de dosip iyo kalabus am kal suun kup nan-temaala kale, daaginon-
tema kale minte, kalabus tiin molin imi man ita suun kup aalap iso
nan-tema ko. 36 Kale kanube fen God imi Man niyo talaa imdali umdii,
ibo atin tambaliim nan-temip ko.
37 “Kale niyo itamita e, ibo ipmi afalik Abraham imi man ilop kalaa
agebi kuta, ibo nimi weng bagan-bii boyo kubaget daabaalip kale,
nangkolum o agan-bilip ko. 38 Niyo ipmi weng ko baga-e-bii boyo Aatum
so ulim maagup bom-nulupta, utamsi kale, baga-e-bii ko. Kale minte ipmi
kuguup kanu-bilip bota ipmi aalap ita kafale-balata, kanum-nuubip o,”
agela ko.

Yesus imi bogo-nala, “Ipmi aalap miton iyo Tinum Mafagim ita o,” agesa uta ko

39 Kale Juda kasel isiik bogobe-nilip e, “Numi aalap iyo Abraham ita
kup o,” agelip e, Yesus isiik bogo-nala e, “Umbae. Ibo fen Abraham imi
man ilop nimnam, ibo imi kuguup tambal kemsa uta kup waafusip kuta,
40 ibo fen-bom, nangkolum o agan-bilip kale, alugum ogok ke-bom kanu-
bii boyo ki God imi aafen weng uta ku-nilita, baga-em tebesi ko. Kale
ipmi kuguup ko kanu-bilip boyo Abraham iyo boyo kanu-biisaala binim
kale, 41 ibo ilipmi aalap imi kuguup uta ku-nilipta, kanu-bilip kuba,” agela
e, isiik bogobe-nilip e, “Umbae. Nuyo sa man ba kale, numi Aalap iyo
God maagup beta kup kalaa agebup kale, nuyo imi fen man kuba,” agelip
ko. 42 Yesus isiik bogobe-nala e, “God iyo fen ipmi aalap nimnam, ibo
nitamipta, niyo Aatum sino ulim maagup nuubupta, nimdala ti-sii kalaa
age-nilipta, nimi aget kopne no ke-nimip kuta, kopnesaalip kuba. Niyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nalami aget fugunin uta kup tisaali kale, God ita nimdala ti-sii kuba.
43 Kale intaben o age-nilipta, nimi weng bo tele tolong dolin-tem a? Nimi
weng bo tinangkulaalup o age-nilipta, tolong kamibip kuba.
44 "Ipmi aalap iyo Tinum Mafagim ita kale, ibo imi man kale, ibo, imi
aget fugunin uta kup waafulum o agan-nuubip ko. Magam tem ilota
beyo unang tinum an-nuubata ko. Beyo suun kup kuguup mafak umi
aget kup fugun-boma kale, kuguup tambal umaak waafusaala binim ko.
Beyo bisop bagamin miit kayaak e minte, bisop bagamin tinum bilip imi
aalap no kale, beyo bisop bogolan-tema uyo, ilami suun kuguup uta kup
waafulan-tema ko. 45 Kuta niyo fen tuluun weng uta kup bagan-nuubi
kale, bomi kalan uta ibo, tinangkulaalup o age-nilipta, 'Beyo bisop weng
bagan-be o,' agan-nuubip ko. 46 Kale waantap ipta nitamipta, bo kuguup
mafak ke-be o nage-nimip uyo nimkem daalin-tem aga? Kale niyo weng
bo tuluun weng kup bagan-bii boyo, ibo intaben o ageta tinangkulin-tem
ke-bilip a? 47 Aatum God ilami man aligaap bilip ita God imi weng uyo
tinangkulan-temip kale minte, ipta God imi man ba kale, imi weng uyo
tinangkulaalup o agan-nuubip o," age bogobela ko.

Yesus tebe ilami sang so Abraham imi sang so bagamsa uta ko

48 Juda kasel kamogimal iyo Yesus imi bogobe-nilip e, "Kapmi
Moses ulo kopkesa uyo waafusaalap boyo, kabo Samaria tinum kale,
waafusaalap umaak e? Sinik mafak iyo maak du molata, kabo kam agan-
balap umaak e?" agelip e, 49 Yesus isiik bogobe-nala e, "Umbae. Niyo sinik
mafak binim kale, niyo Aatum imi win kufu-e-bilita minte, ipta, nimi
win uyo kubaganuta o nagan-bilip ko. 50 Nimi aget fugun-bii uyo, unang
tinum iyo nimi win bo kufunemin o aganbaali kale minte, Aatum ita,
nimi Man bemi win bo kufu-emin o nagan-be kale, Aatum ita kup nimi
win kufunebaalip bilip iyo im-kugu yega dobelan-tema ko. 51 Kale niyo
tuluun weng kaa bogobelan-temi kale, waantap ita nimi weng kafale-bii
boyo tinangku waafulan-temip bilip iyo atin kaan binimanan-temaalip
binim o," agela ko.
52 Kale Juda kasel imi kamogimal isiik bogobe-nilip e, "Kamano kota
katam kugulupta, kabo sinik mafak du mola albap kalaa agelup kuba.
Abraham iyo kaansa e minte, God imi profet ko age weng kem baga-emin
tinum iyo kaan kaan kesip no kale, kapta bogo-nalap, 'Waantap ita nimi
weng kafale-bii boyo tinangku waafulan-temip iyo atin kaan binimanan-
temaalip binim o,' agelap aga? 53 Numi afalik Abraham iyo kaansa kale
minte, kapmi aget fugunin uyo, Abraham iyo kubaganata, nita nita ke-sii
o ageta kam agan-balap aga? Kale minte profet iyo kaansip no kale, kabo
dogonupmin tinum kapta weng bo bagan-balap o?" agelip e, 54 Yesus
isiik bogobe-nala e, "Kanube niyo nalami win kufo-nimi uyo, tinum
unang bilip iyo nimi weng uyo tinangku-nimip binim ko. Kale nimi win

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kufunemin iyo naga ba kale, Aatum ita kup kale, ilata ipmi bogo-nilip,
‘Numi God o,’ agan-nuubip beta kup kuta, 55 ibo be tele atamsaalip kale,
nita atamsi ko. Kale minte niyo bogo-nili, ‘Beyo atamsaali o,’ agomi
bole, niyo iliptap ke bisop bagamin tinum ke-nimi kuta, niyo be tele
atam-nilita, imi weng so kuguup so waafusi ko. 56 Ipmi afalik Abraham
iyo sugamiyok kutop uyo, beyo tolon-tema o nage-nalata, fen-nuubata,
nitamata, ti-se kalaa age-nalata, deng afalik tebemsa o,” agela ko. 57 Kale
Juda kasel imi kamogimal isiik bogobe-nilip e, “Abraham iyo sugamiyok
kaansa kale minte, kabo tinum bisel ke kolin-tem albap koyo, ‘Abraham
atam-sii o,’ agan-balap aga o?” agelip e, 58 Yesus isiik bogobe-nala e,
“Niyo tol weng baga-e-bii kuba. Niyo sugami miin kale, sugamiyok kutop
uyo Abraham iyo dolin-tem bom-buluta, niyo nuubita o,” agela ko.
59 Agela e bole, daak tuum ku-nilip e, angkolum o agan-kalip e, God iyo
tebe Yesus iyo uksulata, atamin-tem kelipta, ulotu am miton uyo kupkaa
tam iina ko.

Tinum ogen dulu tiin mafak kesa nala Yesus tebe telela dosa uta ko
Jon 11:37

9 1 Kale Yesus iyo ilep abe-bomta tinum ogen mat tem kal tiin
mafaganebesu maak atama e, 2 imi okumop man iyo dagalip,
“Kafalemin kabaa. Dok ita fenga kolata, imi tiin uyo mafaganebesu a?
Yagal bele, ilami ogen sino aalap sino ita o?” agelip e, 3 Yesus iyo bogola,
“Imi tiin mafak boyo kwep te yak ilami fengmin tem daagamin ba, aalap
ogen imi fengmin tem daagamin ba. Imi tiin mafak boyo ipkumal iyo
atamipta e, God ilami titil uta ku-nalata, tinum kemi diim kal ogok ke-be
kalaa agelan-temip ko.
4 “Mililanan-temu uyo, tinum dogap ita maak ogok keman-temaala kale,
ataan tiine-bulu taap kota nuyo suun kup God nimdala ti-sii imi ogok
kemin kup ke-bom bom-bulupta, ataan tem iinu kalaa agelum o ageta ko.
5 Niyo kafin diim kagal albi koyo, niyo alugum kafin diim komi unang
tinum imi yogon dong kesi o,” agela ko.
6 Kam age-nala e, Yesus iyo mok tagaa kwaala daak kafin diim abelu e,
kafin sino mok sino fiksigi ko-nala e, tol ku tinum tiin diim fogobe-nala
e, 7 bogobela, “No-nalap ok kumun Siloam kugol kapmi tibit kun uyo
diing daalapta o,” agela kale, ok kumun bomi win magam uyo, daala
unemin o agan-nuubip kale, tinum tiin mafak beyo no imi tibit kun uyo
diing daa-nalata, kek fen mufekmufek utam-nala e, asok tala e, 8 imi
duup sino unang tinum bemi nen-bala ataman-nuubip sino iyo dagalip,
“Keyo tinum ton-bom-nala nen-nuuba ita bele ki?” agelip e, 9 maak iyo,
“Beta kuba,” agelip e, maak ita, “E-e, bega ba kale, beyo ilatap o,” agelip
no kelip e, tinum yagal bogola, “Iyo nita kuba,” agela e, 10 dagalip, “Kabo
dogonube-nalapta, koyo tiin dagan-balap o?” agelip e, 11 bogola, “Uyo?

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tinum bemi win uyo Yesus o agan-nuubip beta tol uyo fagaa ku kan ke-
nalata, ku nimi tiin diim fogopne-nala e, bogopne-nala, ‘No ok kumun
Siloam kugol tibit kun uyo diing daalapta o,’ nagelata, no-nili e, tibit kun
diing daalita, maak fagalin tap, Ai-i. Mufekmufek utami kalaa ageta tili
o,” agela e, 12 “Beyo dogap kal alba o?” agelip e, “Mu o,” agela ko.

Falosi tebe-nilip, Yesus imi tinum telela dola
umi magam fen tiinemsip uta ko

13 Kale unang tinum iyo tinum tiin mafak Yesus tebe telela dola iyo
duptamo Falosi imi finang unip ko. 14 Kale Yesus imi tol ku-nala tinum
tiin mafak telela dola uyo ki God imi ifin am ko age ulotu am daanu
kota, telela dola kale, 15 Falosi bilip iyo tinum bemi daga-nilip e, “Beyo
dogonupkelata, kabo mufekmufek uyo utaman-balap o?” agelip e, iyo
bogobela, “Beyo tol ku tiin diim daapnelata, nagal nimi tibit kun suuba-
nilita, kamano kota utami o,” agela e, 16 Falosi maak iyo bogolip, “Tinum
kanubela beyo God imi ifin am umi ulo uyo waafulin binim kale, beyo
God imi milii ba o,” agelip e minte, maak ita bogolip, “Dogonubeta
fengmin tinum ita tebe-nalata, kanupmin mirakel ko age kuguup ugulumi
migik migik koyo kanum-nama o?” age-nilip e, wengaal digin-bii-nilip e,
17 Falosi iyo asok tinum dagalip, “Kabo bogo-nalap, ‘Beyo nimi tiin mafak
telela namola tambalanu o,’ agelap kale, kapkal intaben o age-nalapta,
imi aget fugun-balap o?” agelip e, bogola, “Beyo profet ko age God imi
weng kem baga-emin tinum o,” agela ko.
18 Kuta Juda kasel imi kamogimal iyo utamipta e, tinum mufekmufek
uyo utaman-be beyo aafen siin tiin mafak kesata, tambalana kalaa
agomip binim ke-nilip e bii, ilugo-nilip e, aalap so ogen so olabelip tal
tamipta, 19 dagalip, “Keyo agam ipmi man aga? Ibo bogo-nilip, ‘Ogen
do-suu kota, tiin mafak kesa o,’ agan-nuubip aga? Dogonube-nalata,
kamano kota mufekmufek utaman-be o?” agelip e, 20 aalap so ogen so iyo
bogolip, “Agam nuyo utamupta e, beyo numi man kalaa age som, minte
ogen tiin mafak do-suu kalaa age no kesup kuta minte, 21 nuyo utamupta
e, dogonubeta kamano kota iyo mufekmufek utaman-be kalaa age som,
minte be dok ita tebe-nalata, imi tiin mafak boyo telela dola kalaa age no
kelaalup ko. Ibo be dagalipta. Beyo tinum bisel kale, dagalan-temip uyo,
yagal ilami bon tem weng bogobelan-tema o,” agelip ko. 22 Kale imi aalap
so ogen so bilip iyo Juda kasel imi kamogimal imi atul finan-bomta kam
agelip kale, Juda kasel imi kamogimal iyo siin kota weng tegen-bomta
alugum, “O,” age-nilipta, bogolip, “Tinum dok ita bogo-nala, ‘Yesus beyo
God imi ulaa dula kamok kesa tinum ita o,’ agela umdii, daalup amiit
tam iinon-tema kale, iyo ulotu am uyo asok mitam telemin ba o,” agebip
kale, 23 imi aalap ogen iyo tinangku finano-nilipta, bogolip, “Beyo tinum
bisel kale, dagalipta o,” agelip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Falosi bilip iyo tinum ogen tiin mafak do-suu beyo ilep alop fagaa
olabelip tal tama e, bogobelip, “Nuyo utamupta e, tinum kapmi tiin telela
kamola beyo fengmin tinum kalaa age-sulup kale, kabo God imi tiin diim
uyo bemi sang uyo tuluun kup bogobelal o,” agelip e, 25 bogola, “Niyo
utabaali kale, beyo fengmin tinum e? Fengmin tinum ba e? aganbaali
kuta, kuguup maagup utami boyo ki, siin uyo tiin mafak kesita, kamano
kota utamita e, mufekmufek utami kalaa agan-bii o,” agela e, 26 dagalip,
“Beyo intaben nupkela a? Dogonube-nalata, kapmi tiin mafak uyo telela
kopkela o?” agelip e, 27 bogola, “Siin ipmi bogobeli uyo tinangkulaalip
aga? Intaben o age-nilipta, asok tinangkulum o agan-bilip a? Ipkil, imi
okumop man kelum o age-nilipta aga o?” agela e, 28 tele baga-e-bom-
nilip e, “Umbae. Kabo kanupmin bemi okumop man kale minte, nuta
Moses imi okumop man kuba. 29 Nuyo utamupta e, God iyo Moses imi
weng kobela unang tinum baga-emsa kalaa age-sulup kuta, kanupmin
beyo God tebe weng kobelin-tem baga-e-be kale, nuyo atamsaalup kale,
atamta dok ku-tele ti-se kalaa agebaalup o,” agelip e, 30 bogola, “Ipmi
kanupmin weng bagan-bilip boyo atin migik kwei. Beyo nimi tiin mafak
telela namola kuta, ibo utamipta, dogap ku-tele ti-se kalaa agelaalip
aga? 31 Nuyo utamsup kale, fengmin tinum iyo God imi dagalan-temip
uyo, God iyo tinangkulan-temaala kale minte, unang tinum dok ita, beyo
numi God kalaa age-nilip God imi aget fugun-bala igil kanum-nuubip
iyo God imi dagalan-temip uta, God iyo tinangkulan-tema ko. 32 Sugayok
kafin kaa mitam abe kwep tal kaa diibelu koyo, tinum iyo maak
tinangkulata, ‘Yak tinum ogen mat tem kal tiin mafak kesa beyo tinum
tebe telela dola o,’ agan-bilip kalaa agelin-tem ko. 33 Kale God iyo tinum
Yesus be daala tilin-tem ke-nama uyo, beyo bagang-kaleta kuguup umaak
kanube-nama binim o,” age-nala e, tinum tiin mafak Yesus tebe telela
dola beyo bogola e, 34 Falosi isiik bogobelip, “Kabo fengmin man aligaap
kale, kabo, numi kafaleman o age-nalapta aga o?” age-nilip e, ulotu am
kutam kal fot tebelipta, tam iina ko.
35 Kale Yesus iyo tinangkulata e, tiin mafak fot tebelip imi sang uta
bagan-bilip kalaa age-nalata, iyo tinum beyo fen-bom atam-nala e,
dagala, “Kabo Mo Tibil imi Man imi ilak dobap aga o?” agela e, 36 tinum
iyo bogobela, “Num kabo bogopneta, ‘Beta o,’ agelapta, nagal imi ilak
dolan o,” agela e, 37 Yesus iyo bogobela, “Kabo atabap kale, kota kapsino
weng bagan-be beyo nita o,” agela e, 38 tinum iyo bogola, “Kamogim
kapmi ilak doli o,” age-nalata, katuun duung fegela-nala e, “Kabo nimi
kamogim o. Kabo God imi Man o,” agan-kala ko.

Unang tinum imi aget tem uyo tinum tiin mafaganebesu ulutap kesip uta ko

39 Kale Yesus iyo do weng maak bogola, “Niyo, kafin diim komi unang
tinum fomtuup tele itama-bom-nilita o age-nilita, malaak ti-sii kale, milii

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maak tinum tiin mafaganebesu ilitap kesip kuta minte, ‘Nuyo God imi
kuguup uyo utamum o,’ agan-bilip bilip iyo niyo tal-nilita, tiin baabelita,
tele utaman-temip e minte, milii maak, nuyo God imi kuguup utamsup
ko agan-bilip iyo kafale-bilita, tinangkulaalup o age amon amon ke-
bilip kale, bilip imi aget tem uyo tinum tiin bigibesu ilitap nu o,” agela
e, 40 Falosi iip maak maak iyo mep so kugol bomta Yesus imi weng uyo
tinangku-nilip e, dagalip, “Kabo numi sang uyo, ‘Ipkil tiin mafak no o,’
agan-balap aga o?” agelip e, 41 Yesus iyo bogobela, “Ibo bogo-nilip, ‘Nuyo
tiin mafak o,’ agelip umaak nimnam, bomi magam uyo ki ibo yuum
binim kesip kuta, ipmi bogo-nilip, ‘Nuyo tiin dagamin o,’ agan-bilip bomi
magam uyo ki, ipmi yuum uyo binimanin-tem albu o,” agela ko.

Yesus tebe felep yak sipsip imi daam fogolin umi diim to do weng bagamsa uta ko

10 1 Kale Yesus iyo unang tinum imi bogobe-nala e, “Ibo dam
bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Tinum tebe sipsip daam
umi amitem uyo kupkaa asit tem umi daam dong diim ilep daak unan-
nuubip bilip iyo tiin alop baa-bom yuguut unin tinum ita kale minte,
2 tinum tebe amitem uyo tam unan-nuuba beyo sipsip imi tiin molin
ita kale, 3 tinum beyo tal tamata, amitem bigilin tinum iyo tebe faal
bitobelata, iyo tebe ilami sipsip imi win uyo olabela tinangku-nilip e,
mitam tamip e, fola kulep sep iina kale, 4 ilami sipsip iyo alugum kulep
sep abe-nala e bole, isiik bon tem uyo abe-bom-nala e, olem abe-balata,
sipsip bilip iyo tinum bemi weng uyo tinangkusip kale, daang begebe-
nilipta, tiinan-nuubip kale, 5 tinum migik imi olabelan-tema uyo, imi
weng uyo tinangku daang begebe unon-temaalip kale, imi atul uyo
finano bilii daaginon-temip o,” age-nalata, 6 Yesus iyo do weng boyo
bogobela kuta, weng umi magam uyo tele utamin-tem kelip ko.

Yesus imi bogo-nala, “Sipsip imi tiin molin tinum tambal iyo nita o,” agesa uta ko

7 Kale Yesus iyo asok maak so unang tinum imi bogobe-nala e, “Niyo
ibo tuluun weng bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Niyo sipsip imi
daam fogolin umi amitem kale, 8 sugayok alugum tinum tele-bala tele-
bala ke-bilip bii, kaa mitam ti-sii bilip iyo tiin alop baa-bom yuguut unin
tinum kale, sipsip bilip iyo, bilip imi weng uyo tinangkulaalup o agansip
ko. 9 Niyo amitem kale, kanube waantap ita nimi finang tolon-temip iyo
nagal dong dogobeli waalanan-temip kale, bilip iyo tam daam tem kugol
kaal binim bom-nilipta, mitam abe tekek kon min uyo unan tam o mitam
o keman-temip ko.
10 “Kale yuguut unin tinum iyo bisop uyo tolon-temaalip kale, no-
nulupta, yuguut daga-bom min, aa-bom min, ifak daga-bom kemum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o age-nilipta, talan-nuubip kale minte, nagal tal tamita, nimi finang
tolon-temip iyo suun nin unang tinum ke-nilipta, tambaliim kup nin o
age-nilita, ti-sii ko.
11 "Kale sipsip imi tiin molin tinum tambal iyo nita kale, tiin molin
tinum tambal iyo sipsip iyo fomtuup bugu-bom-nalata, bilip imi ilak uta
do-nalata, kaanan-tema ko. 12 Kale kanube sipsip ifemin tinum min, sipsip
kayaak yaga ba kale, ogok kemin tinum ita sipsip iyo tiin moba umdii,
kayaam dungkiil tala ataman-tema uyo, beyo sipsip iyo bisat imkaa bilii
daaginata, dungkiil iyo tebe sipsip iyo aa-bom un-bom-nala e minte, yan-
togon-bom no ke-balata, segela daa une-bala tele-bala keman-temip kale,
13 tinum beyo tisol kwaamin umi ogok uta ke-bom-nalata, sipsip imi ilak
uyo dugamin binim kale, bisat imkaa bilii daaginon-tema ko.
14-15 "Kale niyo sipsip tiin molin tinum tambal kale, Aatum iyo nitama e
minte, nagal atami no kesup kale, ulutap kale, nagal nalami sipsip bilip
iyo itami e minte, igil nitamip no kesup kale, niyo sipsip bilip iyo dong
dogobe-nilita, nalami kaal sigim ke-nilita, kaanan-temi ko. 16 Kale nimi
sipsip migik maak daam tem katam umi albaalip iyo maak so albip kale,
niyo iso kulep mitam tolita, nimi weng uyo tele tinangkulin o ageta kale,
sipsip bilip iyo daam maagup kelip e minte, bilip imi tiin molan-tema iyo
maagup nita kup no kelan-temi ko.
17 "Kale nimi Aatum tebe nimi aget kup kopnesa umi magam umdii
kulbu ko. Kale niyo nalami kaal sigim ke-nilita, kaan-siit-nilita, asok
fen tigi molan-temi kale, 18 tinum iyo yagal maak tebe-nalata, nangkola
kaanan-temaali kale, nalami aget uta fuguno-nilita, nalami kaal sigim
ke-nilita, kaanan-temi kale, niyo tii nalami kaal sigim uyo ke kaan-nimi
e minte, niyo tii asok fen tigi mo-nimi no kale, kanubelan-temi boyo nimi
Aatum yagal bogopnesa o," age-nalata, Yesus iyo bogola ko.
19 Juda kasel imi kamogimal iyo weng bo tolong do-nilip e, bigi ko
yak una mek una ke wengaal digin-kalip kale, 20 tinum kwiin tagang
iyo bogolip, "Beyo sinik mafak tebe dufak daalata, ilum ilum ke-bomta
bagan-be kuba. Kale intaben o ageta ibo imi weng uyo tolong dugan-bilip
o?" agelip e minte, 21 iip maak maak iyo bogolip, "Kuta sinik mafak iyo
tinum be dufak daa-nama uyo, weng tambal bo kanube bagam-nama
binim ko. Sinik mafak iyo dogonube-nalata, tiin mafak iyo tiin baabe-
nama o?" agan-kalip ko.

Juda kasel imi kamogimal tebe Yesus imi waasi kebesip uta ko

22 Jerusalam kal diil tebemin am uyo daan bom-bulu e, kota numi
amalap imi ulotu am miton bomi de kosip umi aget fugunin am uyo
daanu kalaa age-nilipta, iman tigimip ko. 23 Ulotu am miton umi daam
dong diim uyo am timitim uyo dinan kwep unanbu yang daasip kale,
bomi win uyo, King Solomon imi Daam Dong Diim Am o agan-nuubip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, Yesus iyo Solomon imi Am ku-tele tiine-bala e, 24 Juda kasel imi
kamogimal iyo mep so tal-nilip e, falala do-nilip e, bogolip, “Nuyo aget
yamyam kup fugun-bulup bota, dok kota bogobelapta, bilili agelan-
temup a? Kabo aafen God imi ulaa kamdula kamok kesap tinum umdii,
kamano kota tol weng uyo bogobelapta o,” agelip e, 25 Yesus isiik imi
weng uyo mobe-nala e, “Niyo weng uyo bogobe-sii kuta, ibo nimi weng
uyo tolong dota, beyo aafen baganbaala o nage-silip kuba. Nimi Aatum
imi win tolop diim kuguup ugulumi migik tambal tambal ke-bii bota niyo
nimkem daabu kuta, 26 ibo nimi sipsip ko age nimi ilak dolin unang tinum
kelipta ba kale, ibo nitamipta, beyo God imi Man kalaa aganbaalip ko.
27 Nimi sipsip iyo nimi weng uyo utamsip e minte, nagal iyo tele itamsi
no kale, iyo nimi daang begepne tibip ko. 28 Kale niyo dong dogobelita,
suun nin unang tinum ke-nilipta, albip kale, kaanan-temip uyo, maagalo
ke kaanan-temaalip binim e minte, tinum iyo maak nimi diim kal tagaa
imdep yak iinon-temaala no ko. 29 Kale nimi Aatum ita unang tinum
iyo ulu kopne-se kale minte, imi win uyo kwiin kiim e minte, tinum
kamogim migik iyo kubaganip no kale, tinum iyo maak min Aatum imi
diim kal bagang-kaleta tagaa imdep yak iinon-temaala no ko. 30 Niso nimi
Aatum sino ulim nuyo maagup o,” agela ko.
31 Juda kasel imi kamogimal iyo asok tuum kuluta, angkolup kaanak
o agan-kalip e, 32 Yesus iyo bogobela, “Nimi Aatum iyo kuguup tambal
kwiin tagang uyo kafalne-balata, niyo telele-bilita, ibo utabip kuta, ibo
kuguup ko ke-bii boyo mafak umaak ke-bilita, umi kalan o age-nilipta,
tuum tuup nangkolum o agan-bilip aga o?” agela e, 33 iyo weng bo
mobelip, “Nuyo kapmi kuguup tambal ke-balap bomi aget fuguno-nulupta
ba kale, God imi titul weng baga-e-balap umi aget uta fuguno-nulupta,
tuum tuup kangkolup kaanal o agan-bulup ko. Kabo iip kugol tinum kuta,
kabo bogo-nalap, ‘Nagal God o,’ agan-balap bota o,” agelip e, 34 Yesus
iyo bogobela, “Ibo intaben o ageta kam agan-bilip a? Ipmi God imi suuk
kon tem weng tikim-nuubip uyo bogo-nulu e, ‘God niyo bogobe-nili, “Ibo
God nalatap kelip o,” agesi o,’ agesu kale, 35 sugayok uyo God ita kafin
diim tinum maak maak imi bogobe-nala, ‘Ibo God nalatap o,’ agesa kale,
ibo utamipta, alugum God imi weng uyo aafentap kale, kupka-numup
ba kalaa agesip bole, 36 niyo ki Aatum yagal ulaa nimdu-nalata, nimdala
kafin diim kaa ti-sii kale, niyo bogo-nili, ‘Niyo God imi Man o,’ agan-bii
uyo, ibo, intaben o ageta bogo-nilip, ‘Kabo God imi titul weng baga-e-
balap o,’ agan-bilip a?
37 “Niyo Aatum imi ogok tambal kopnesa uyo kanuman-temaali uyo,
ibo, nimi weng ugol mungkup dam bagan-be kalaa agelan-temaalip kuta,
38 niyo Aatum imi kuguup tambal tambal kopnesa uyo kanum-nuubi kale,
ibo, nimi weng boyo dam bagan-be kalaa agelin o ageta ko. Kale ibo nimi
weng uyo dam bagan-be kalaa agelaalip umdii, nimi ogok tambal ko

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanu-bii boyo utamipta, aafen tambal kup kanu-be kalaa agelin o ageta
kale, bota ibo tele utamipta e, nimi Aatum iyo nisino alba e minte, niyo
isino albi no kale, ulim nuyo maagup nuubup kalaa agelin o," agela ko.
39 Asok Juda kasel imi kamogimal iyo, Yesus iyo aafuta sok de dolum o
agan-kalip kuta, imkaa tambaliim daagina ko.
40 Yesus iyo asok no Ok Jodan uyo ilo ko yak milii abe-nalata, no siin
Jon imi unang tinum ok sam uga-emsa umi baan diim kugol bom-balata,
41 unang tinum kwiin tagang iyo no atam-nilip e, bogobina tala kelip,
"Jon iyo mirakel ko age kuguup ugulumi migik umaak kanubesaala kuta;
Jon imi tinum bemi sang bogo-se uta aafentap kuba," agelip e, 42 unang
tinum kwiin tagang kugol albip iyo imi ilak dolip ko.

Tinum Lasarus bemi kaansa uta ko
Luk 10:38-42; Jon 12:2-3

11 1 Kale tinum maak mafak umoba beyo Betani kayaak Lasarus
e minte, ibinang alop Maria so Mata so iyo mangkal maagup
Betani kasel no kale, 2 Maria boyo Yesus yaan diim tang kuunin ok
deelebe-nulu ulumi dubom kon tuup tala-eman-temu uta kale, unang
alop bilip imi tinum Lasarus iyo mafak umoba ko.
3 Kale unang alop iyo weng kwaabelip no Yesus bogobe-nilip e,
"Kamogim kabaa. Kapmi duup aget kobe-bomap Lasarus iyo mafak
umoba o," agelip e, 4 Yesus iyo tinangku-nala e, bogobe-nala e, "Mafak
ilin boyo kaanamin mafak ilin ba kale, unang tinum iyo utamipta e, God
imi om kun uta kup kalaa age-nilipta, God imi win uyo kufu-e-bom-nilip
e minte, God imi Man nimi win kufune-bom no kemin umi mafak ilin uta
o," agela ko.
5 Yesus iyo Mata so neng Maria so Lasarus so mangkal bilip imi aget
kobesata ko.
6 Kale Yesus iyo tinangkulata e, "Lasarus iyo mafak alba o," age bogolip
kalaa age-nala e, kugol bii, am alop ke-nala e, 7 kota imi okumop man iyo
bogobe-nala e, "Tilip ninggil Provins Yuudiya unum o," agela e, 8 okumop
man isiik bogo-nilip e, "Numi kafalemin kabaa. Asok Provins Yuudiya
unon-temap a? Juda kasel imi kamogimal iyo, tuum tuup kangkolum
o agan-bilip kuta, unon-temap o?" agelip e, 9 Yesus iyo do weng maak
bogola, "Taap boyo ogok kemin am daanamu kale, nimi ogok kemin am
koyo mililanin-tem taap albu ko. Tinum iyo maak taap diim una umdii,
boyo ilagenin diim kale, kumen daak abon-temaala kale, tambaliim
unon-tema kale minte, 10 tinum iyo maak mililep una umdii, boyo yogon
dong binim mililep una kale, kumen daak abelan-tema o," agela ko.
11 Kale Yesus iyo kam age-nala e, weng maak bogola, "Numi duup Lasarus
iyo agaal unba kale, niyo nota dufolan-temi o," agela e, 12 imi okumop
man iyo bogobe-nilip e, "Iyo kanube agaal unba bole, tambaliim kelan-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tema o," agelip kuta, 13 Yesus imi weng ko bogola bomi magam uyo,
"Lasarus iyo kaanba o," agelata minte, imi okumop man imi aget fugunin
uta, "Lasarus beyo kun fingkan-be o," agelip ko.
14 Kale kota ninggil bilip iyo tol bogobe-nala e, "Lasarus iyo kaanba
kale, 15 niyo ipmi aget uta fuguno-nilita, nimi mufekmufek kanubelan-
temi uyo utam-nilipta, beyo God imi Man kalaa nagelin o age-nilita,
Lasarus iyo dupkalita, kaanba kale, niyo Lasarus so nin-tem bom-bili
kaanba bomi deng uyo taban-bii kale, kaya. Tilip unum o," agela ko.
16 Kale afaang man Tomas iyo ipkumal imi bogobe-nala e, "Kaya. Unip
ninggil maagup nuyo no tamupta, inolip kaan-numup kwa," agela ko.

Yesus imi bogo-nala, "Nita kup kaan fenamin magam e minte, tiin kafan magam no o," agesa uta ko

17 Yesus iyo tal tama e, bogobe-nilip e, "Lasarus iyo kaana dep no tuum
tem kal dubalip bii, am kalbinim kela o," agelip tinangkula ko.
18 Jerusalam ilota abiip Betani unemin boyo atanim sinik maagup
binimanuta, no Betani unan-nuubip kale, 19 unang tinum kwiin tagang
iyo kulota tal Mata so Maria so alop imi tinum kaanba imi ifaal am bom-
bilipta kale, 20 Mata uyo tinangkuluta e, "Yesus iyo talan-be o," agelip
tinangku-nulu e, Yesus ilep fen unu e minte, neng Maria uta am kal nu no
kale, 21 Mata uyo Yesus imi bogobe-nulu e, "Kamogim kabaa. Kabo kagal
bom-salapta nimnam, nimi tinum iyo kaanbaala kuta, 22 niyo utamita e,
kabo God imi mufekmufek sang dagalan-temap uyo kopkelan-tema kalaa
agebi o," agelu e, 23 Yesus isiik bogobe-nala e, "Kupmi tinum iyo fenan-
tema kwa," agela e, 24 Mata usiik bogobe-nulu e, "Niyo utamita e, beyo
afungen tem kota asok fenan-tema kalaa agebi o," agelu e, 25 Yesus isiik
bogobe-nala e, "Kaan fenamin magam uyo nita kup e minte, tiin kafan
magam uyo nita kup no kale, tinum iyo maak nimi ilak dola umdii, beyo
bemi dam uyo kaanan-tema kuta, bemi sinik uyo kaanan-temaala binim,
suun kup nan-tema kale, 26 tinum iyo maak nimi ilak uyo do-nala suun
nin tinum kela umdii, beyo kaan maagalo kelan-temaala binim kale,
suun kup nan-tema ko. Kubo, bo aafen kalaa agan-balap bele ki?" agela e,
27 Mata usiik Yesus bogobe-nulu e, "Aa. Niyo katamita e, Kamogim kabo
God imi ulaa kamdula kamok kesap tinum kalaa age-nili e minte, God
imi Man kapta kalaa age-nili e minte, siin uyo, 'God iyo tinum daala kafin
diim kaa tolon-tema o,' kagesip iyo kapta kalaa age no ke-sii o," agelu ko.

Yesus imi aget iluum kusa uta ko

28 Mata uyo kam age-nulu e, daage no neng Maria uyo kwep yang
kweng iinom-nulu e, bogobe-nulu e, "God imi weng kafalemin iyo
tal-bomta kupmi fen-be o," agelu e bole, 29 Maria uyo Yesus sang uyo
tinangku-nulu e, yuut fen-nulu e, Yesus finang unu ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

30 Yesus iyo tal abiip e tilin-tem kale, ilep kal bom-bala Mata umi no
atamu kugol alba kale, 31 unang tinum faam am tem Maria so albip iyo
utamipta e, Maria uyo fen-nulu e, yuut tam iinu kalaa age-nilip e, bilip
imi aget uyo, “Uyo no, umi tinum begel ilet tem kal ameman o ageta unu
tap o,” age-nilipta, iyo daang begebe unip ko.
32 Maria uyo no Yesus alba kal abu daa Yesus atam-nulu e, Yesus mit
kun diim kugol mo-nulu e, daak katuun duung fegela bogo-nulu e,
“Kamogim kabaa. Kagal bom-salapta nimnam, nimi tinum iyo kaanbaala
o,” agelu ko.
33 Kale Yesus iyo utamata e, Maria so unang tinum Maria usino tilip
iso iyo alugum aman dulum dulum ke-bilip kalaa age-nala e, bubul
fuyap tebebe, bubul iluum tebepmu e, 34 daga-nala e, “Ibo dep dogap
kal dubabip o?” agela e, alop iyo bogobe-nilip e, “Kamogim kabaa. Talta
atam o,” agelip ko.
35 Kale Yesus iyo amema e, 36 unang tinum iyo bogo-nilip e, “Aa imi
bubul kobesa umdii, yak ko aman-be botamin,” agelip e minte, 37 maak
ita bogo-nilip e, “Beyo tinum tiin bigin iyo tiin baabe-se kale, intaben o
age-nalata, tinum beyo dong dogobelin-tem kelata, kaanba o?” agelip no
ko.

Yesus imi Lasarus dufola fen tigi mosa uta ko

38 Kale asok Yesus iyo bubul fuyap kup tebepmu e, daage no begel ilet
tem una ko. Kale begel ilet tem boyo tuum tem kale, duba-nilipta, tuum
kom kwep te yak amitem uyo faal ilo-silip kale, 39 Yesus iyo bogo-nala e,
“Yak tuum kom boyo dagaa kupkan kelin o,” agela e, tinum kaanba imi
ibinang Mata uyo Yesus bogobe-nulu e, “Kamogim kabaa. Beyo dubalup
bii, am kalbinim kela kale, tang mafak kuun daaba kuba,” agelu e,
40 Yesus isiik bogobe-nala e, “Nimi weng siin bogopkebi ule a? Bogopke-
nili, ‘Kubo utamapta, Yesus iyo tii alugum mufekmufek uyo kanube-nama
kalaa agelap umdii, God imi titil uyo utaman-temap o,’ agebi (kale,
kanupmin aget bota fugun-bom-nalapta) o,” agela ko. 41 Kale tinum bilip
iyo tinangku-nilip e, yak tuum kom uyo dagaa kupkan kelip ko.
Kale Yesus iyo abiil tigiin kiit fen bogo-nala e, “Aatum kabaa. Suguul ke
nimi beten uyo tinangku yan kepnelap kale, 42 niyo utamita e, nimi beten
uyo tinangku yan kenemin kup ke-bomap kalaa agesi kuta, nimi beten
weng bogopkeli boyo ki, mep unang tinum kalip iyo tinangkulipta e,
kapkal nimdalap ti-sii kalaa agelin o age-nilita, bogopkeli o,” agela ko.
43 Weng bo kam age-nala e, fomtuup ola-nala e, “Lasarus kabaa. Fen
mitam e talaal o,” agela e, 44 tinum kaanba iyo kota fen-nala e, mitam
tala ko. Ilim sok kulu-nilip e, imi dubom so yaan so sagaal so falala dobip
kale, Yesus iyo bogobe-nala e, “Ibo ilim sok tiila dolip mitam abe unak
o,” agela ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Weng de ko-nilip, "Yesus beyo angkolum o," agesip uta ko
Mat 28:1-5; Mak 14:1-2; Luk 22:1-2

Luk 16:31; Jon 12:19, 18:12-14

45 Kale unang tinum Maria so tal Yesus imi kanube tinum be kaana
dufola bomi utamip iyo, kwiin tagang iyo Yesus imi ilak uyo dolip kale
minte, 46 iip maak maak ita no Yesus imi kanubela umi sang uyo kwep no
Falosi imi bogobelip ko.
47 Kale tinum amem ko age pris imi kamogimal sino Falosi so bilip iyo
kamok kamok iyo afeta ko bogobe-nilip e, "Ibaa. Koyo dogonubelan-
temup a? Tinum beyo mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik uyo
kanum tiinan-be kale, 48 kanube nuyo dupkalan-temup bole, alugum
unang tinum iyo imi ilak dugamip umdii; Rom imi waasi dinan-kalin
tinum imi aget fugunin uyo, waasi umaak dinan-kulum o ageta afeta-
bilip tap o age tal-nilip e, numi ulotu am miton uyo kufak daa-nilip e
minte, numi unang tinum iyo ifak daa no kelan-temip kale, imi win
binim kela somta o," agelip ko.
49 Atol bomi diim kota tinum Kayafas beyo ulaa dulip tinum amem imi
kamok miton ko age hetpris ke-bom-nalata kale, iyo bogobe-nala e, "Ibo
amon-bomta tele utamsaalip kuba. 50 Ibo di tele aget fugunolin. Nuyo
mufekmufek umaak kanubelan-temaalup bole; Rom imi waasi dinan-
kalin tinum iyo tal numi unang tinum alugum inolip kaanan-temup kale,
tambal kale, tinum beta dulupta, ipkumal numi baan diim ku-nalata,
beta kup kaanata, waalanum o," agela ko.
51 Kale kanupmin weng boyo ilami weng ba kale, atol bomi diim uyo
beyo tinum amem imi kamok miton ko age hetpris ke-se kale, God tebe
kaltem kemin weng uyo kobelata, bogobe-nala e, "Yesus iyo Juda kasel
numi baan diim ku-nalata, beta kup kaanata, waalanan-temup o," age-
se ko. 52 Kuta Yesus iyo Juda kasel bilip imi fengmin tem uta kup diin
kaansaala kale ki, alugum unang tinum segela daa un-silip iyo God imi
man kelipta, alugum afeta koli miit maagup kelin o age-nalata, bilip imi
fengmin tem uta diin kaan-se ko.
53 Kale am kaa daanu kota, telela weng uyo bagan-siit-nilip e, "Angkolup
kaanak o," agan-bilipta, 54 Yesus iyo utam-nalata, Juda kasel imi
kamogimal imi tiin diim uyo kupka-nala e, imi okumop man bilip iyo
imdep daage unanbu no-nalata, abiip Efraim kugol ninggil albip kale,
iibaan bagan maak uyo abiip bomi mep so kugol albu ko.
55 Juda kasel imi Pasova ifin am ko age iman tigimin am daanan o
agan-suluta, abiip maak maak umi unang tinum kwiin tagang iyo, yuut
no Jerusalam no-nulupta, numi fengmin uyo utama-bom telela-nulupta,
tambal tol kup ke som-nulupta o age-nilipta, tal kutam kutam kemip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, 56 Yesus iyo fen-bom-nilipta, ulotu am miton umi abiip kugol una
tala ke-bom-nilip e, bogobina tala ke-bom-nilip e, “Ipmi aget uyo, Yesus
iyo numi iman tigimin am daanbu ko tolon-temaala tap kalaa agan-bilip
aga o?” agina tala kemip ko.
57 Kale tinum amem ko age pris imi kamogimal so Falosi so iyo weng
kwep daa bogo-nilip e, “Tinum iyo maak atamipta, dogap kal alba kalaa
agelip uyo, tal bogobelipta, nota aafuu de do dep tulum o,” agebip kale,
unang tinum iyo bogobina tala ke-bilip ko.

Maria tebe tang tambal kuunin ok ku Yesus imi yaan diim deelebesu uta ko

Mat 26:6-13; Mak 14:3-9; Luk 10:38-42; Jon 11:1-2

12 1 Am bugup kal binimanuta, Pasova ifin am ko age iman tigimin
am uyo daanin-tem bom-suluta, Yesus iyo no abiip Betani kutam
iina kale, abiip boyo tinum Lasarus kaana Yesus dufo-se imi abiip ko.
2 Kale yak kutam iyo Yesus imi deng tebe-bom iman fuu-e-bilipta, Mata
uta dong dogobeluta, iman uyo kulep tal kobe kobe ke-bilipta, abiip kasel
so tinum Lasarus so Yesus so iyo alugum ton-bom-nilipta, unan-bilip e
bole, 3 Maria boyo tang tambal kuunin ok tet seng maak ku-nulu e, Yesus
imi yaan diim deelebe-nulu e, ulumi dubom kon uta timitim kale, ku-
nuluta, tala-e-buluta, tang tambal uyo am kusino bugulu kale, tang tambal
kuunin ok bomi win uyo ki, “Naat o,” agan-nuubip kale, boyo tisol kwiin
kiim saanin kale, 4 Yesus imi okumop man Keriot kayaak Judas tebe Yesus
dupkem daalan-tema beta bogola, 5 “Tang tambal kuunin ok Yesus imi diim
bisop deelebelu bomi tisol uyo kwiin kiim kale, (ogok ke-bii atol maagup
kelip umi tisol kwaabip ulutap kale,) unang boyo intaben o ageta kwep
no ipkumal iyo kobelu iyo molipta, mani ulumi kup 300 koyo kulu-nuluta,
kulep no mufekmufek binim unang tinum bilip imi kobebaalu o?” agela ko.
6 Kale Judas iyo yuguut unin tinum kale, beyo ninggil imi tuumon men
tiin mo kwep tiine-bom-nalata, tuumon uyo maagalo kugan kem-nuuba
kale, bemi weng uyo ki bulup man imi aget duga-emin binim kale, ilami
aget kup fugun-bom-nalata, kam agela ko.
7 Kale Yesus iyo bogola, “Unang bo kupkalal a. Bomi aget fugunin uyo,
tang tambal kuunin ok boyo waafulita bii, Yesus imi kaana dubalan-
temip uyo, kulep no imi at kulu uyo telela kobeli dubalin o age-nuluta,
ipkumal iyo kobelu iyo molipta, mani kulep no bulup man iyo kobelin-
tem ke kupkaa waafubu ko. 8 Unang tinum mufekmufek binim iyo ipso
suun kup bomip kale, ibo tii dong daga-em-nimip kuta, niyo suun kup
kagal bom ipsino nan-temaali o,” agela ko.

Kamogimal imi, Lasarus beyo angkolup kaanak o agesip uta ko

9 Unang tinum kwiin tagang iyo tolong dolipta e, “Yesus iyo abiip Betani
kugol alba o,” agelip kalaa age-nilipta, kuunip ko. Kale iyo no, Yesus ita

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup atamum o age-nilipta ba kale, siin uyo Lasarus iyo kaana Yesus yagal
dufola tigi moba kale, isino atamum o age-nilipta, unip ko. 10-11 Unang
tinum kwiin tagang iyo utamipta e, Yesus iyo Lasarus iyo dufoba kalaa
age-nilipta, tinum amem ko age pris imi kamogimal imi ilak uyo kupka-
nilipta, Yesus imi ilak uta dugan kwep tibip kale, tinum amem imi
kamogimal iyo utamipta e, kanu-bilip kalaa age-nilipta, Lasarus isino
inolup kaanin o age weng bo tol kwek diilip ko.

Yesus imi king mitam tilin ilatap ke-nala Jerusalam tisa uta ko
Mat 21:1-11; Mak 11:1-11; Luk 19:28-40

12 Unang tinum kwiin tagang iyo, Pasova ifin am ko age iman tigimin
am utamum o age-nilipta, tal Jerusalam kugol silipta, tolong dolipta e,
"Yesus iyo Jerusalam tolon-tema o," agelip kalaa age-nilipta, 13 deng tebe-
emin umi kuguup uyo waafuu at yaa umi tung uyo kon so fegep-nilipta,
no Yesus imi ilep uyo fen abe-bom-nilip e, fomtuup ol-bom-nilip e, "God
imi win uyo dugola kufu-emum o. Yesus beyo Bisel God imi win tolop
diim o ageta talan-be kale, God tebe kuguup tambal uta kup kupka-e-
balata o. Beyo Israel kasel numi kamok king kale, bemi deng tebe-bom
win kufu-emum o," agan-kalip ko.
14-15 Sugayok uyo God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e,
"Abiip Sayon ko age Jerusalam kasel ibaa. Ipmi king iyo tolon-tema
kale, finanin ba ko. Beyo kong ko age dongki man kagum imi daang
kun diim kal ton-nalata, tolon-tema o,"
agesu kale, Yesus iyo dongki man kagum maak du-nalata, bemi daang kun
diim kal tonta tala ko. 16 Am ko daanbu bomi kuguup ko kanube-silip bomi
magam uyo imi okumop man iyo bam daa tele utamin-tem ke-silip kuta,
biiluta, Yesus iyo tigi mo-nalata, asok abiil tigiin unata, kota okumop man iyo
asok aget fugunolipta e, God imi suuk kon tem weng uyo kam agesu kalaa
age-nilipta, imi kuguup kanube-silip umi magam uyo kota utam-silip ko.
17 Kale siin unang tinum Yesus sino begel ilet tem kal bom atamipta
e, Yesus iyo Lasarus olabe-nala dufola tigi mola kalaa agebip iyo unang
tinum kek kek imi baga-e-bilipta, 18 tolong dolipta e, Yesus iyo mirakel ko
age kuguup ugulumi migik bo kanubeba kalaa age-nilipta, alugum iyo no,
ilep kal atamum o age-nilipta, unip kale, 19 Falosi iyo utamipta e, alugum
iyo daaginip kalaa age-nilipta, bogobina tala ke-bom-nilip e, bogolip,
"Ibo botamin a. Numi ogok uyo fomtuup kubaganu kale, kafin diim komi
tinum unang iyo alugum imi daang begebelip kuba," agan-kalip ko.

Grik kasel ninggil tal, Yesus atamum o agesip uta ko
Mat 10:38-39, 16:24-26; Luk 9:23-26, 17:33

20 Juda kasel unang tinum iyo Jerusalam no, God imi win kufu-emum
o age-nilipta, tal-bilipta, Grik kasel iip maak maak iyo isino mangkal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ninggil maagup tal-nilipta, God imi win kufu-e-bom iman tigi-bom no ke-
bilip ko. 21 Kale Grik tinum bilip iyo tal Provins Galili umi abiip Betsaida
kayaak Filip imi daga-nilip e, “Kabaa. Ninggil nuyo, Yesus be atamum o
agan-bulup o,” agelip ko.
22 Kota Filip iyo no Andru dagalata, alop maagup iyo no Yesus bogobelip
e, 23 Yesus iyo bogobe-nala e, “Mo Tibil imi Man nimi am uyo kota mep so
tulu kale, (tinum iyo niyo at diim daa nim-kiit mo nangkolan-temip kuta
minte,) God yagal nifo nimdep tam isal katop-tele te top unon-tema ko.
24 “Nimi do weng koyo tuluun weng bogobelan-temi kale, tele
tinangku-silipta. Tinum iyo kon san dolan-temaala uyo, kon san iyo sang
daalan-temaala kale, tambaliim nan-tema kuta, kon umaak abulan-
temaalu kuta minte, tinum iyo kon san bemi dolan-tema uta, san iyo sang
daalan-tema kuta, tebelan-tema uyo, kon kwiin tagang uyo abulan-temu
ko. 25 Aa mungkup, tinum iyo maak ilami kaal aget kup fuguno-nala e,
‘Niyo tambal ton-bom tam tam unanbu top tinum usomanan-temi o,’
agela umdii, kaanan-tema uyo, tinum beta maagalo kelan-tema kale
minte, tinum waantap ita kafin diim kagal alba uyo, ilami kaal aget uyo
kupka-nala nimi aget uta kopnela umdii, beta tam abiil tigiin uyo suun
kup nan-tema ko. 26 Aa mungkup, tinum waantap ita, nimi ogok uyo
tubulan o agela umdii, beyo nimi daang begepne-nalata, dogap dogap
kal nan-temi uyo, nisino bom-balata, nimi Aatum iyo bemi win uyo
kufopman-tema o,” agela ko.

Yesus ilami kaanan-tema umi sang bogosa uta ko
Jon 18:32

27 Kale Yesus iyo bogo-nala e, “Kota nimi aget tem bubul tem uyo
iluum afalik kup tebepnebu kale, nimi Aatum iyo, ‘Intaben o,’ agelan-
temi a? Nimi weng uyo, ‘Aatum kabaa. Kabo kaal fuyabok sino kuguup
mafak sino mep so tulu boyo kupkan kepnelal o,’ agelan-temi a? Umbae.
Niyo utamita e, Aatum iyo, kaal fuyabok boyo kulal o agesa kalaa
age-nilita, kafin diim ko ti-sii o,” age-nala e, 28 imi Aalap imi bogobe-
nala e, “Aatum kabaa. Imkalap kanupnelipta, unang tinum iyo alugum
nitam-nilipta, kapmi win uyo kufukemin o,” agela e, abiil tigiin ilota
weng maak tal bogolu, “Siin uyo niyo kamdali kulaak iinom nimi ogok
uyo kanune-balapta, unang tinum iyo nimi win uyo kufopnebip kale,
bii nimi bogopkeli kanubelan-temap ugol mungkup, asok nimi win uyo
kufuneman-temip o,” agelu ko. 29 Kale unang tinum alugum Yesus imi
mep so mobip iyo weng bo tolong do-nilip e, maak iyo bogolip, “Boyo
tumuun biginu tap o,” agan-bilip e minte, maak iyo bogolip, “E-e, ensel
maak imi weng bogobela tap o,” agan-bilip no ko.
30 Yesus iyo imi weng uyo mobela, “Weng bogolu boyo nimi ilak ba kale,
ipmi ilak uta kalaa age-nuluta, bogolu kale, 31 kota God iyo kafin diim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

komi unang tinum imi kuguup mafak uyo im-kugu-nalata, yega dobelan-
tema kale, kota God iyo kafin diim komi tiin molin tinum mafak Saatan
iyo kun kulube-nalata, daala yang iinon-tema ko. 32 Kale kafin diim kaa
albi kuta, at diim daa nim-kiit mo nangkolan-temip kota, unang tinum
iyo alugum alulali meng nimi miit tem tolon-temip o," agela ko.
33 Yesus imi aget fugunin uyo, weng ko kam agelita, nitamipta e, imi
kaal fuyap kanupmin boyo ku-nalata, kaanan-tema kalaa nagelin o age-
nalata, kam agela ko.
34 Unang tinum iyo weng uyo mobe-nilip e, "Numi God imi suuk kon tem
weng maak tolong dobup uyo bogo-nulu e, 'God imi ulaa dula kamok kesa
tinum iyo suun kup nan-tema o,' agesu kuta, kabo intaben o ageta bogo-
nalap, 'Mo Tibil imi Man iyo at diim daa dup-kiit mo angkolip kaanan-tema
o,' agelap a? Mo Tibil imi Man beyo waantap ita o?" agelip e, 35 Yesus isiik
bogola, "Yogon dong uyo ipsino bom kefo-siit ilugoluta, mep sino mililanan-
temu kale, tinum mililep tem unan-be iyo ilep uyo tele utamta unon-temaala
kale, yogon dong kaa kefobu kota, ibo ilep uyo tele utam-nilipta, unin o ageta
ko. 36 Nita ipmi yogon dong ulutap kale, niyo ipsino albi kota, nimi yogon dong
uyo ibo kefobelu albip kale, ibo nimi ilak dolip umdii, nimi man kelipta, nimi
yogon dong uyo ipmi ilep uyo suun kup kefopman-temu o," agela ko.

Juda tinum kwiin tagang Yesus imi ilak uyo dosaalip uta ko
Mak 4:11-12; Ap 28:26-27

Yesus iyo weng bo bogobela binimanu e, imkaa yang una e, atamin-tem
kelip ko.
37 Yesus iyo unang tinum imi tiin diim uyo mirakel ko age kuguup
ugulumi migik migik uyo kanu-bala utam-silip kuta, God imi ulaa dula
kamok kesa tinum iyo beta kalaa age imi ilak uyo dosaalip ko. 38 Sugayok
uyo profet Aisaya imi weng God imi bogobe-nala suuk kon tem dola kosa
uyo bogo-nala e,

"Bisel kabaa. Waantap ita numi weng boyo, aafen kalaa agebip a?
Bilip ita atin binim ko. Kale Bisel kapmi kuguup ugulumi migik migik
uyo waafu-bom kapmi titil kafale-balap boyo waantap ita utabip a?
Bilip ita atin binim o,"

agesa kale, bemi weng boyo tol mitam abu-suu ko. 39-40 Mungkup kale,
God imi Aisaya bogobela dola kosa uyo bogo-nala e,

"God niyo bilip iyo imkali tiin kami-nilip e, imi aget tem uyo, weng boyo
tinangku kubaget daalaalup o age no ke-silip kale, utamin-tem ke-nilip e,
imi fengmin kuguup uyo kupka-nimip binim ke-nilip e, fupkela meng God
nimi finang meng tilip telela imoli tambal ke-nimip binim ke no ke-silip o,"

agesa kale, ulutap kale, unang tinum iyo Yesus imi ilak uyo do-nimip
binim ke-silip ko. 41 Sugayok uyo God iyo Aisaya iyo bogobelata, Yesus
imi titil uyo utam-nalata, imi sang boyo bogosa ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

42 Unang tinum kwiin tagang iyo Yesus imi ilak do-nimip binim kelip
kuta minte, Juda kasel imi kamogimal kwiin tagang iyo igilimi migik
kale, Yesus beyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais beta kalaa
agelip kuta, fulmalip kale, imi aget uyo ki, kem baga-bomta tegen-sulup
Falosi tebe God imi ulotu am uyo imdalipta, tam abiip abe-numup o age-
nilipta, finano-nilipta, falmalip ko. 43 Imi aget fugunin uyo, tinum tebe
numi win kufu-e-bom deng tibin bota miton keluta, God tebe numi win
kufu-emin bota daak so no kesu o age-nilipta ko.

Yesus imi weng tebe tinum im-kuguman-temu uta ko
Luk 19:10; Jon 3:17, 5:22, 24; Ap 17:31

44 Yesus iyo fomtuup weng maak bogola uyo ki, "Tinum waantap ita nimi
ilak dola beyo nimi ilak uta kup dolaala kale, beyo Aatum nimdala ti-sii
imi ilak uyo do no kela ko. 45 Kale tinum iyo maak niyo tele nitamsa umdii,
beyo nimi Aatum nimdala ti-sii iyo atamsa no ko. 46 Niyo tal kafin diim
komi unang tinum imi yogon dong ulutap kefobe-sii kale, waantap ita nimi
ilak uyo dolip umdii, iyo mililep tem uyo nan-temaalip kale, nimi dong uyo
imi aget tem dubom tem uyo kefopman-temu ko. 47 Kale kanube tinum iyo
maak nimi weng uyo tolong dolip kuta, boyo waafulaalup o agelan-temip
uyo, niyo im-kugulan-temaali kale, nimi kafin diim komi ti-sii uyo, niyo
unang tinum im-kuguman o ageta tisaali kale, niyo unang tinum imdep
meng daali waalanin o ageta ti-sii ko. 48 Kale tinum iyo waantap ita niyo
umik ugopne nimi weng uyo kwaasulamip umdii, afungen am daanan-
temu uyo, nimi weng bogobe-sii uta tebe im-kugu inolu kaanan-temip
kuba. 49 Nimi weng bagan-bii boyo nalami aget fugunin uta kup baganbaali
kale, Aatum nimdala ti-sii yagal bogopne, 'Kam agelal o,' agan-balata, ilami
yaan tem weng uta kup bagan-bii kuba. 50 Kale niyo utamsi kale, tinum
waantap ita nimi Aatum bemi weng uyo tinangku imi ilak uyo dola umdii,
beyo suun nin tinum kelan-tema kale, nimi weng bagan-bii boyo Aatum ita,
'Kam agelal o,' agan-balata, bagan-bii o," age baga-ema ko.

Yesus tebe ilami okumop man imi yaan diing daabesa uta ko
Mat 23:11-12; Mak 9:33-35; Luk 22:24-30;
Jon 7:30, 8:20; Fpai 2:5-8; 1 Fit 2:21

13 1 Kale Pasova ifin am ko age iman tigimin am uyo daanin-tem
bom-suluta, Yesus iyo utamata e, nimi kafin diim komi kupka-
nili Aatum finang unon-temi uyo mep tulu kalaa agela ko.
Kale kafin diim komi unang tinum iip maak maak iyo Yesus imi unang
tinum kelipta, Yesus iyo bilip imi ilak uta fomtuup duga-bom-nala e
minte, bilip imi aget uyo alugum kupka-e-bom no kem kwep tebesa ko.
2 Kale kwiinu e, Yesus so ilami okumop man sino iman unan-kalip ko.
Kale siin uyo Saatan iyo tebe ilami aget fugunin uyo Keriot kayaak tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Saimon imi man Judas imi kobelata, iyo aget fugun-bom-nala e, Yesus
dupkem daalan o agan-nak-be kale, 3 Yesus iyo utamata e, Aatum iyo
kanumin kanumin uyo alugum kwaapnela mek nimi sagaal diim abesu
kalaa age-nala e minte, God yagal nimdala tal nuubi kale, kota asok God
imi finang unon o angbi kalaa age-nalata, 4 kota iman uyo kupkaa fen-
nalata, ogok kemin tinum imi kuguup uyo ku-nilita o age-nalata, imi
saket uyo dalaa kupkan ke-nalata, tagol maak ku ilami magal kun tem
kal de ko-nala e, 5 ok maak sang daa kwaala daak dis tem unuta bole,
imi okumop man imi yaan diim tol so albip iyo diing daabe-nala e, tagol
ku tala-em tam tam tal 6 Saimon Fita imi diim tal tama e, iyo bogobela,
"Kamogim kabo nimi yaan bo diing daapnelan-temap aga o?" agela e,
7 Yesus isiik bogobela, "Kamano koyo nimi kanu-bii koyo tele utabaalap
kuta, aaltam kota tele utaman-temap o," agela e, 8 Fita iyo bogobela, "Kabo
atin nimi yaan ko diing daapnelan-temaalap binim o," agela e, Yesus isiik
bogobela, "Kabo nimkalap diing daapkelin-tem keli umdii, nagal kamkali
maak so nimi okumop man kelan-temaalap o," agela e, 9 Saimon Fita iyo
bogobela, "Kanubelu bole, Kamogim kabo nimi yaan uta kup ba kale, nimi
sagaal sino dubom so diing daapnelal o," agela e, 10 Yesus iyo bogobela,
"Tinum dogap kapta ok sam ugolap umdii, kabo atin tambaliim kup kelan-
temap kale, tol tem tolon-temap uyo, asok alugum ugolan-temaalap kale,
kapmi yaan uta kup diing daalan-temap ko. Kale alugum ibo tambaliim
kuta, maagup ita kup tambaliim ba o," agela ko.

11 Kale Yesus iyo siin kota utamata e, tinum iyo beta nimkem daalan-
tema kalaa agesata bole, Yesus iyo bogo-nala e, "Alugum ibo tambaliim
kuta, maagup ita kup tambaliim ba o," agela ko. 12 Yesus iyo bilip imi
yaan diing daabe kupka-nalata, imi saket uyo kwaak kali-nalata, yak
ilami iman kupkaa unba uyo asok no ton-nala e, dagala, "Ibo nimi
kuguup ipmi diim kanubeli uyo tele utamip a? 13 Ibo bogopne-nilip e,
'Numi kafalemin o, Kamogim o,' agan-nuubip kale, boyo nagal kale,
bota tambaliim kam agan-nuubip ko. 14 Niyo ipmi kamogim e minte
kafalemin tinum no kale, kamano kagal niyo ipmi yaan diing daabeli
kale, mungkup ipkil ipmi ipkumal imi yaan uyo diing daga-emin o ageta
ko. 15 Nimi kuguup ipmi kanubeli ulutap ipkil kanumin o age-nilita, nimi
kuguup boyo ipmi kafalepmi utamip ko. 16 Niyo dam weng bogobelan-
temi kale, ogok kemin tinum iyo dogobeta win tibin ke ita ita ke-nalata,
imi kamogim iyo kubagana dupka-nama binim e minte, kalaan tinum iyo
dogobeta win tibin ke ita ita ke-nalata, tinum daala talba iyo kubagana
dupka-nama binim no ko. 17 Kale nimi kuguup kanubeli umi sang
bogobeli uyo utamipta e, dam weng kalaa age-nilipta, ipkil bo kanumip
umdii, kota deng tebeman-temip ko.

18 "Nagal ibo tele itam-nilita, ulu-sii kale, nimi weng bogo-nili, 'Maagup
ita tambal ba o,' ageli boyo ki, alugum ipmi sang bogolaali kale, ipmi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum maagup imi sang uta kup bogoli ko. Kale God imi suuk kon tem
weng uyo bogo-nulu e, ‘Tinum nisino iman unan-bomup beta tebe asok
nimkaa nimi waasi keba o,’ agesu kale, weng boyo ki tol mitam tolon-
temu kale, 19 nimi aget uyo, mitam tolon-temu uyo, ibo utamipta e, suuk
kon weng uyo aafen bogosu kalaa, beyo yagal kalaa nagelin o age-nilita,
mitam tilin-tem bom-sulu kota, bomi sang uyo bogobeli ko.
20 “Niyo dam weng bogobelan-temi kale, tinum dok ita nimi tinum
daali no tolon-tema beyo, ‘Suguul ke talap o,’ age-nala bemi weng uyo
tinangkama umdii, beyo nimi weng tinangkamin tinum iyo kulba e
minte, dok ita God nimdala ti-sii nimi weng uyo tinangkama umdii, beyo
God imi weng tinangkamin tinum iyo kulba no o,” age-nala e, Yesus iyo
bogola ko.

Yesus imi Judas tebe dupkem daalan-tema umi sang bogosa uta ko
Mat 26:20-25; Mak 14:17-21; Luk 22:21-23

21 Yesus iyo bo kam age-nala e, aget kiim fugun-bom-nala e, do weng
ba kale, kem weng bogola, “Niyo dam weng bogobelan-temi kale, ipmi
tinum maak ita tebe-nalata, nimkem daala nangkolan-temip o,” agela e,
22 okumop man igil aget yamyam uyo fugun-bom-nilip e, “Beyo waami
sang bagan-be o?” age-nilipta, kek fen ipkum iyo atama atama kemip
kale, 23 okumop man maagup Yesus imi bubul ita Yesus imi felep ilo kal
tonba kale, 24 Saimon Fita iyo kul kusom togobela meng mep so tala e,
Fita iyo bogola, “Dagata, waami sang bagan-be kalaa agelal o,” agelata,
25 Yesus imi bubul beyo suk mo yak Yesus imi tolong tem weng dagala,
“Kamogim kabaa. Dok ita o?” agela e, 26 Yesus iyo bogola, “Iyo? Niyo bret
iyo maak fagaa dep daak ason ok tem dup-kubu-nili tinum dobeli aafula
umdii, beta o,” age-nala e, daak bret anung du-nala e, dep daak ason
ok tem kulagal dup-kubu-nalata, Keriot kayaak tinum Saimon imi man
Judas dobelata, 27 aafula e, kota Saatan tebe Judas imi aget fugunin uyo
kufak daabela kale, Yesus iyo bogobela, “Intap nulan o agelap uyo yuut
kelapta o,” agela ko.
28 Alugum ton-bom iman unan-bilip iyo Yesus imi weng bogobela uyo
tinangkulip kuta, tinum iyo maak Yesus iyo dagata, intaben o ageta bo
bagan-be kalaa agelaalip ko. 29 Kale Judas beyo ninggil imi tuumon men
uyo tiin molin kale, okumop man maak imi aget fugunin uyo, “Yesus iyo
bogobe-nala e, ‘Kabo no iman tigi-bon-temup umi mufekmufek mo kulep
talaal o,’ agela ko,” agelip e minte, maak ita, “Beyo bogobe-nala e, ‘Kabo
no mufekmufek mo-nalapta, bulup man imi kobe-nalapta, talaal o,’ agela
ko,” age no kelip ko.

Yesus imi kamaa weng kwep daasa uta ko

30 Kale Judas beyo bret iyo aafu-nalata, maak fagaa mililep tam iina ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

31 Judas iyo imkaa una e, Yesus iyo bogola, “Kamano kota Mo Tibil imi
Man niyo, win so kelan o angbi kale, unang tinum iyo nitam-nilipta, God
imi tok uyo bagaman-temip kale, 32 nitam-nilip God imi tok bagaman-
temip uyo, God yagal nimdep tam isal katop-tele te top unon-tema kale,
kanupnelan-tema uyo yuut kelan-tema ko.
33 “Man miin ibaa. Kamano kota niyo ipsino kagal siit ilugota imkalita,
ibo nimi fenan-temip kuta, nimi weng siin Juda kasel imi kamogimal imi
bogobe-sii uyo kota ipkil mungkup bogobelan-temi kale, nimi ko unon-
temi uyo ibo te no tolon-temaalip ko.
34 Kamano kota nimi kamaa kuguup maak kobelan-temi uyo kulbu kale,
ibo ipkumal aget kobina tala kemin a. Nimi ipmi aget kobe-sii ulutap,
ipkil mungkup ipkumal iyo aget kobina tala kemin a. 35 Ibo ipkumal aget
kobina tala kemip umdii, alugum kek kek iyo utamipta e, bilip iyo Yesus
imi okumop man kalaa agelan-temip o,” age-nala e, Yesus iyo bogola ko.

Yesus imi Fita bogobe-nala, “Kabo bogo-nalap e, ‘Beyo nimi duup ba o,’ nagelan-temap o,” agesa uta ko
Mat 26:31-35; Mak 14:27-31; Luk 22:31-34

Jon 21:18-19; 2 Fit 1:14

36 Saimon Fita iyo bogobela, “Kamogim kabo dok iinap o?” agela e,
Yesus isiik bogobela, “Nimi unon-temi boyo kamano koyo kabo bagang-
kale-nalapta, nimi daang begepne-nalapta, unon-temaalap kale minte,
kutop iinon-temu kota, kabo nimi daang begep-naman-temap o,” agela e,
37 Fita iyo bogobela, “Kamogim kabaa. Intaben o age-nilita, kamano kota
kapmi daang begepkelan-temaali a? Kanube nangkolip min, nangkolin-
tem kelip kuta, kapso alop nin kup tibi kuba,” agela e, 38 Yesus isiik
bogobela, “Kabo, ‘Kanube nangkolip min, nangkolin-tem kelip kuta,
kapso alop nin kup tibi o,’ agan-balap aga? Umbae. Niyo tuluun weng
bogopkelan-temi kale, tinangku-salapta. Mililep kota uun kakaluk aalap
iyo olalin-tem bom-salata, kabo bogo-nalap e, ‘Beyo nimi duup ba o,’
nage yakyak bii, ilep asuno fagalan-temap o,” agela ko.

Yesus imi bogo-nala, “Nagal ipmi God siinemin ilep uyo kalbi o,” agesa uta ko
Jon 6:39-40, 11:25; 1 Kor 15:12-34; 2 Kor 4:16–5:10; Fpai 3:10; 1 Tes 4:13-18

14 1 Kale Yesus iyo ilami okumop man imi bogobe-nala e, “Ibo aget
mafak mafak kemin ba kale, utamipta, God ilami weng bogo-
nala, ‘Bota kanubelan-temi o,’ agesa boyo fen kanubelan-tema kalaa
age-nilip e minte, mungkup nimi weng bogobe-nili, ‘Bota kanubelan-
temi o,’ age-sii boyo fen kanubelan-tema kalaa nage no ke-bom-nilipta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

waafulin kup ke-bilipta o ageta ko. [2] Kale nimi Aatum imi am uyo abiin
tagang kale, niyo no-nili ipmi baan diim uyo telelebelan-temi kale, niyo
aafen no telelebelan-temi kalaa agelaali nimnam, bisop weng bogobe-
nili, 'No telelebelan-temi o,' agelaali ko. [3] Kale kanube niyo no baan
diim uyo telelebelan-temi uyo, niyo, nimi no kugol nan-temi boyo, ipkil
mungkup kugol nip no kelum o age-nilita, asok tal ibo imtamo no daali
niso maagup nan-temup ko. [4] Kale ipkil nimi ilep unon-temi boyo utamsip
o," agela e, [5] Tomas ita bogobe-nala e, "Kamogim kabo dok iinap a? Nuyo
utamsaalup kale, dogonubeta ilep boyo utaman-temup o," agela e, [6] Yesus
iyo bogobe-nala e, "Nagal ipmi God siinemin ilep uyo kalbi e minte,
nagal tuluun weng bagamin umi magam kayaak iyo kalbi e minte, nagal
tiin kafan umi magam kayaak iyo kalbi no kale, tinum iyo dok ita ilep
migik ilep te nimi Aatum siinon-temaala kale, maagup nita kup kwa.
[7] "Kale siin uyo ibo tuluun nitamsip nimnam, ko Aatum yagal mungkup
atamsip no kuta, ibo nitamsaalip e minte, Aatum iyo atamsaalip no kale,
kamano kota nitabip bole, ko Aatum iyo ataman kwep tibip kuba. Ko
ilipmi tiin fala atamin tap kelip kuba," agela e, [8] Filip isiik bogobe-nala
e, "Kamogim kabo numi Aatum iyo nuyo kafalebelap atam-nulupta,
fen kalaa agelum o," agela e, [9] Yesus isiik bogobe-nala e, "Filip kabaa.
Sugamiyok ipso nuubi uyo, kabo nitamin-tem nuubap aga? Waantap ita
nitaba bole, ko Aatum iyo ataba kale, kabo intaben o ageta bogopne-
nalap, 'Kabo numi Aatum iyo nuyo kafalebelal o,' agan-balap a? [10] Niyo
Aatum imi diim kal ni e minte, Aatum iyo nimi diim kal na no kesup
kale, kabo boyo fen kalaa agan-kalin binim bele ki? Nimi weng ipmi
baga-em-nuubi boyo nalami aget tem weng baga-em-nuubaali kale,
Aatum nimi diim kal alba bemi weng uta baga-em-nuubi kale, beta dong
dagane-balata, imi ogok tambal tambal uyo kanum-nuubi ko. [11] Ipkil
nimi weng uyo utamta, 'Niyo Aatum imi diim kal ni e minte, Aatum iyo
nimi diim kal na no kesup o,' agan-bii bota fen kalaa agelin o ageta kale,
kanube ipkil, kam agelaalup o agelip umdii, ipkil nimi mirakel ko age
kuguup ugulumi migik migik kem-nuubi bota utam-nilipta, fen kalaa
agomip ko.
[12] "Kale niyo ibo dam bogobelan-temi kale, tinangku-silipta. Niyo
Aatum siinon-temi bota, tinum iyo maak utamata, God iyo titil uyo
kupkane-balata, boyo kanuman-temi kalaa agela umdii, Aatum yagal
dong daga-e-balata, beyo nimi mirakel ko age kuguup ugulumi migik
migik kanum-nuubi uyo yagal kanu-bom-nalata bole, ogok afalik keman-
tema boyo nimi ogok kem-nuubi boyo kubaganu kupkapnelan-tema kale,
[13] Aatum imi Man niyo kanu-bilita, unang tinum iyo nitam-nilipta, Aatum
imi tok uyo bagamin o agan-bii kale, ipmi intap intap nimi win tolop
diim Aatum iyo aman duga-emip umdii, alugum boyo kanuman-temi
kale, [14] mungkup ibo bogopne-nilip, 'Kabo mufekmufek boyo telel-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

balapta, unang tinum iyo kapmi tok uyo bagamin o,’ age-nilip niyo aman
duganemip umdii, nagal mungkup boyo kanu-eman-temi o,” age Yesus
iyo baga-ema ko.

**Yesus imi bogo-nala, “Aatum iyo ilami Sinik iyo daala tolon-tema o,”
agesa uta ko**

Mat 28:20; Rom 8:1-17, 26-27; 1 Kor 2:10-16; Gal 5:16-26; 1 Jon 4:1-6

15 Yesus iyo asok bogobela, “Kanube ibo nimi aget kup kopnelip umdii,
nimi weng kwep dagan tebesi boyo waafulan-temip kale, 16 ibo mungkup
nimi aget kup kopnelip umdii, nagal Aatum iyo bogobelita, asok ipmi
dong daga-emin tinum migik maak iyo daala tal ibo kuntuk mobe-nalata
bole, ipso suun kup nan-tema kale, 17 dong daga-emin beyo Aatum ilami
tuluun dam bagamin Sinik kale, kafin diim komi unang tinum iyo ilimi
tiin fala atamsaalip kale, bilip imi diim uyo tolon o agan-be kuta, fen
bagang-kale, ‘O,’ agomip binim kale minte, beyo ipmi diim kal alba kale,
biilan-temu uyo, ipmi tilin tem kal suun kup nan-tema kale, ipkil atabip
beta kwa.
18 “Kale niyo bisat imkalita, ibo man mulkon ilitap nan-temaalip kale,
asok ipmi finang uyo tolon-temi ko. 19 Kale siitap ilugolan-temu uyo, kafin
diim komi unang tinum iyo maak so nitaman-temaalip kuta, ipde asok
nitaman-temip ko. Niyo asok fen tigi mo nan-temi utamta, ipkil mungkup
tigi mo nan-temip ko. 20 Kale kaan-nili fen tigi molan-temi kota, ibo
nitamipta, niyo Aatum imi diim kal ni e minte, ibo nimi diim kal nip e,
niyo ipmi diim kal ni no kesup kalaa agon-temip ko.
21 “Kale dok ita nimi aget kup kopnela umdii, beyo nimi weng kwep
dagan tebesi uyo utam tele waafulan-tema kale, tinum beyo nimi aget
kup kopnelan-tema uyo, nimi Aatum iyo bemi aget uyo kobela e minte,
nagal mungkup bemi aget uyo kobe-nili e, kafalebeli nitam no kelan-
tema o,” age Yesus iyo baga-ema ko.
22 Kam agan-kala e minte, Keriot kayaak Judas yaga ba kale minte,
asegim Judas ita bogobe-nala e, “Kamogim kabo intaben o ageta numi
tiin diim uta kup kafalebelap kataman-temup kuta minte, kafin diim
komi unang tinum imi tiin diim uyo kafalebelap kataman-temaalip o?”
agela e minte, 23 Yesus isiik bogobe-nala e, “Kanube tinum iyo nimi aget
kup kopnela uyo, beta nimi weng uyo tele waafula e minte, nimi Aatum
iyo tinum bemi aget uyo kobe no kela e bole, ulim nuyo tal tinum bemi
diim e tulupta, suun kup nan-tema kale minte, 24 tinum iyo dok ita nimi
aget uyo kopnelin-tem kela umdii, beyo nimi weng uyo tele waafulan-
temaala ko. Kale ipmi weng ko tinangkan-bilip boyo fen nalami weng ba
kale ki, Aatum nimdala ti-sii ilami weng uta ko.
25 “Kale niyo ipso kagal bom-nilita, weng boyo ibo baga-em tebesi kuta,
26 niyo imkaa unita, Aatum iyo nimi win tolop diim ilami Sinik Tambal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ko age dong daga-e-bom kuntuk saanemin iyo daala tal-nalata, yagal
ibo alugum mufekmufek uyo kafale-bom-nalata, ipmi aget fugunin uyo
kufu-e-balata, alugum nimi weng baga-em-nuubi umi aget uyo asok
fugunan-temip ko.
27 "Kale imkaa unon-temi kale, ninggil ibo bilili age-bom tambaliim
kup bom-bilipta o ageta kale, ibo kafin diim komi unang tinum bilip imi,
bilili agelum o age-bom aget maak maak ke-bom finan-nuubip ulutap
ba kale, ibo kuntuk mobelita, nimi aget tem bilili age-bom albi ulutap
kemip ko. Kale ibo aget mafak mafak ke-bom finanin ba ko. 28 Kale nimi
weng uyo ibo bogobe-nili, 'Ibo imkaa no siit-nilita, asok tolon-temi o,'
ageli tinangkulip kale, Aatum beyo afaligen kale, niyo kubagani nimkasa
kale, kanube siin uyo ibo nimi bubul uyo kopnesip nimnam, ibo nimi
Aatum siini Aatum yagal ibo kuntuk mobelan-tema kalaa age-nilipta,
bomi deng uyo taban-bilip kuta ko. 29 Kale biilu imkaa unon-temi kota,
ipkil, beyo fen bugun-se kalaa agelin o age-nilita kale, imkaa unin-tem
som-nilita, kamano kota bogobeli ko. 30 Kale kafin diim komi kuguup
tiin molin kamok ko age Saatan iyo, nimdaak tamalan o age mep tolon o
angba kale, koyo niyo ipso weng yamyam uyo maak so bagaman-temaali
ko. Kale Saatan beyo bagang-kale-nalata, weng umaak bogopnelata,
kanube-nimi binim kuta, 31 niyo, kafin diim unang tinum igil nitamipta,
beyo Aalap imi bubul kobesa kalaa nagelin o age-nilita, Aatum nimi bogo
kopnesa uta kup kanum-nuubi ko. Kale fenip ninggil unum o," age Yesus
iyo baga-ema ko.

**Yesus imi bogo-nala, "Niyo fen sok dum unan-
kalin umi sok ulutap o," agesa uta ko**

15 1 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, "Nimi Aatum beyo sok ilang
kayaak e minte, nita fen sok dum unan-kalin umi kun (e minte,
ipta nimi tung) no kale, 2 alugum nimi tung milii milii dum abumin
binim uyo, Aatum iyo tebe digi kugan ke-bom-nalata minte, alugum
milii milii dum abumin uta mep so ukan kelita, yogop iin-nuluta, tambal
kup abumuk o age-nalata, ukan ke telelam-nuuba kale, 3 ulutap kale,
nimi weng ipmi kobeli kubip uyo tebe ipmi aget tem uyo telela kobeluta,
tambaliim kup albip ko. 4 Ipkil nimi diim kal nip e minte, nagal ipmi
diim kal ni no kelum o ageta kale, ulutap kale, kanube sok ulumi tung
uyo ulumi diim uyo febalan-temaalu uyo, dogobeta abulan-temaalu kale,
mungkup ulutap kale, ibo nimi diim uyo febalan-temaalip uyo, ipkil
mungkup bagang-kale-nilipta, dum abumin ko age kuguup tambal uyo
waafunman-temaalip ko.
5 "Kale niyo sok umi dam e minte, ipta sok umi tung no kale, kanube
ibo nimi diim kal nip e minte, nagal ipmi diim kal ni no kelup umdii,
ibo dum kwiin tagang uyo abum-nuubip kale, kanube ibo nimi diim uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

febalan-temaalip uyo, ibo bagang-kale kuguup tambal umaak kanubelan-
temaalip kale, 6 kanube tinum iyo maak, nimi diim uyo febalaali o agela
umdii, Aatum tebe beyo sok tung tagaa kwaa kwaalip yang ku abe
datanamin ulutap kem-nuuba kale, tung datanin boyo afeta-bii ko-nilipta,
at kwegalip ken taban-nuubu ko.
7 "Kale kanube ibo nimi diim feba-nilip e minte, nimi weng uyo kwaak
abu no kelip umdii, ipmi intap intap umi aget fugun-bom-nilip Aatum
imi aman duga-eman-temip uyo, ipmi weng uyo tinangku kanubelan-
tema ko. 8 Kale kanube ibo dum kwiin tagang so kemin ko age kuguup
tambal tambal uyo waafulip umdii, unang tinum iyo ibo itamipta e, bilip
iyo Yesus imi okumop man kebelipta, boyo kanu-bilip kalaa age-nilipta,
nimi Aatum imi tok uyo bagaman-temip ko. 9 Kale Aatum nimi aget kup
kopnesa ulutap, nagal mungkup ipmi aget kup kobe-sii kale, ibo, nimi
tuup tem kal bom-bilipta o ageta kale, 10 niyo nimi Aatum imi weng kwep
daasa uyo waafulita kale, Aatum yagal nimi aget kup kopnelata, imi tuup
tem kal nuubi kale, ulutap kanube ibo nimi weng kwep dagan tebesi uyo
waafulip umdii, nagal mungkup ipmi aget kup kobelita, nimi tuup tem
kal nan-temip ko. 11 Kale nimi deng tebemin uyo ipmi diim kal bom-
buluta, deng kup tebe-bilipta o age-nilita, weng koyo ibo bogobeli ko.
12 "Nimi weng maak kwep daabi uyo ki kulbu ko. Ibo, nimi ipmi aget kup
kupka-em-nuubi ulutap ke ipkumal imi aget uyo kobina tala ke-bom-nilipta o
ageta ko. 13 Kale kanube tinum iyo maak ipkumal imi ilak uta do dong dogobe-
nala ilami kaal sigim ke-nala kaana umdii, ipkumal imi aget kupka-emin umi
kuguup migik umaak tebeta boyo kubaganu kupkalan-temaalu kale, 14 niyo
ibo bogobelita, kanuman-temip bole, ibo nimi duup ko. 15 Kale ogok kemin
tinum iyo maak ilami tiin molin imi kanumin kanumin kanu-be uyo utamta,
ko kanu-be bomi magam uyo kulbu kalaa agon-temaala kale, niyo maak so
bogobe-nili e, 'Ibo nimi ogok kemin tinum o,' agon-temaali kale, alugum
nimi Aatum ilami bon tem weng tinangkan-nuubi uta kup ibo bogobebi kalaa
age-nilita, 'Ibo nimi duup o,' agan-bii ko. 16 Kale ipta niyo ulaa nimdu-nilipta,
'Beyo numi tiin molin o,' agesaalip kale, nita ibo ulaa imdu-nilita, imdep
ogok kemin umi diim daalita, kuguup tambal kanumin ko age ipmi dum uyo
abulipta, nin kup buluta o age-nilita, ulaa imdu-sii ko. Kale kanube-sii bole,
ibo nimi win tolop diim Aatum iyo mufekmufek sang dagalan-temip uyo,
kobelan-tema ko. 17 Kale niyo weng uyo ipmi kobeli kale, 'Ibo ipkumal imi
aget uyo kobina tala ke-bom-nilipta o,' agan-bii o," age Yesus iyo baga-ema ko.

Yesus imi bogo-nala, "Kafin diim tinum tebe nimi okumop man ipmi itafinonan-temip o," agesa uta ko

Mat 10:22, 24:4-14; Mak 13:13; Jon 7:7

18 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, "Kanube kafin diim kasel iyo ipmi
itafinonan-temip uyo, ipkil aget afalik fugunin ba kale, ipkil utamipta

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, bilip iyo nisiik kamaki uyo nitafinonsip kale, nugol mungkup kanu-e-
bilip kalaa agelan-temip ko. 19 Kale ibo kafin diim tinum kalitap maagup
ke-nimip uyo, mangkal tambaliim nimip kuta, niyo ulaa imdulita, ibo
kafin diim kasel imi kuguup kupkabe iit tip tinum kebip atamta, kafin
diim kasel kalip iyo ibo itafinonan-temip ko. 20 Ibo aget fugunolin. Siin
uyo bogobe-sii kale, 'Ogok kemin tinum iyo dogonubeta win tibin ke
ita ita ke-nalata, kamogim iyo kubagana dupkalan-temaala binim o,'
ageli tinangku-silip kale, waantap ita nimi waasi kepne kuguup mafak
kupkanemsip umdii, ipkil mungkup iyo ipmi waasi kebe kuguup mafak
kupka-eman-temip no kale minte, waantap ita nimi weng kafalemsi uyo
tinangkamsip umdii, iyo ipmi weng ugol mungkup tolong dolan-temip
no ko. 21 Kafin diim kasel iyo Aatum nimdala ti-sii iyo atamsaalip e
minte, ibo nimi okumop man kepnebip kale, nimi win tolop diim uta o
age-nilipta, iyo ibo kuguup mafak mafak kwiin tagang uyo kupka-eman-
temip ko.

22 "Kale kanube niyo tal unang tinum imi fengmin sang uyo baga-
e-bom kupkem daga-emsaali nimnam, iyo dogonubeta, numi kuguup
mafak kanum-nuubup uyo kulbu kalaa agebaalip kuta, kamano kota niyo
bogobebi kale, iyo bogo-nilipta, 'Numi kuguup uyo tambaliim o,' agelan-
temaalip binim ko. 23 Waantap ita nitafinonip umdii, iyo nimi Aatum
yagal mungkup atafinonan-temip no ko. 24 Siin uyo tinum migik iyo maak
nimi mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik ko ke-bii boyo kem-
nuubaala kale, bilip iyo nitamipta e, kuguup tambal uyo kanu-be kalaa
nagebaalip nimnam, iyo utamta, numi kuguup uyo atin mafak kalaa
agebaalip kuta, kamano kota utam-nilipta, Aatum so nisino ulim nuyo
itafinonsip ko. 25 Bilip imi God imi suuk kon tem weng tikim-nuubip uyo
bogo-nulu, 'Bisop kalan uyo nimi olsak kupkanemsip o,' agesu uyo nimi
sang uta bogosu ko.

26 "Ipmi dong dogop ko age God imi Sinik iyo tuluun weng bagamin
miit kayaak kale, iyo Aatum so boma kale, niyo daabeli tal ipmi diim
abe-nalata, nimi sang uyo alugum baga-eman-tema ko. 27 Kale kamaki
nimi ogok uyo kufolin-tem bilita, ibo ninggil nuubup kale, ipkil mungkup
nimi sang uyo alugum baga-e-bilipta o," age Yesus iyo baga-ema ko.

16 1 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, "Weng bogobeli boyo, kek kek iyo
kuguup mafak uyo ibo kupka-eman-temip uyo, ipmi nimi ilak
dobip boyo kupkaa yang iinomip o age-nilita, bogobeli ko. 2 Kale ulotu
am kutam iyo ibo yaafuu imtamo tam abiip daa bogobe-nilip e, 'Ibo asok
mitam nuso nin ba o,' agelan-temip ko. Kale kanuman-temip umi am uyo
daanuta, tinum tebe ipmi inolip kaanan-temip uyo, imi aget fugunin uyo,
boyo God imi kuguup tambal ke-e-bulupta, deng taban-be ko agelan-
temip ko. 3 Kale bilip iyo Aatum iyo tele atamsaalip e minte, niyo tele
nitamsaalip no kale, iyo ibo kanupmin kuguup mafak boyo kupka-eman-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

temip ko. 4 Kale kamano kota niyo ibo kaltem kemin weng uyo bogobeli
suukta, bilip imi ipmi ifak dagamin am uyo daanuta, utamipta e, nimi
weng bogo-sii uyo tol mitam tulu kalaa age-nilipta, bilili age titil faga-
bom-bilipta o age-nilita, ibo bogobeli o," age Yesus iyo baga-ema ko.

God imi Sinik tal dong daga-emin umi sang uta ko
Jon 14:15-26, 15:26; Ap 2:1-4; Rom 8:1-30; 1 Kor 2:10-16; Gal 5:16-26; 1 Jon 4:1-6

Kale Yesus iyo bogobe-nala e, "Siin uyo niso ninggil maagup bom ipmi
dong daga-e-bili ninggil nuubup uyo, maak bogobesaali kale, 5 kamano
kota niyo imkaa Aatum nimdala ti-sii imi finang unon-temi kale, weng
boyo bogobeli kuta, falat age bam daata daga-nilip, 'Kabo dok iinap
o?' agelan-temaalip kale, 6 nimi bam daa imo bogobeli bota, ipmi aget
tem uyo aget fuyap tebebe iluum tebepmu ko. 7 Kuta nimi weng boyo
ki tuluun weng bogobelan-temi kale, nimi unon-temi bota ibo dong
dogopman-temu kale, niyo unon-temaali uyo, ipmi dong dogop God imi
Sinik iyo dogobeta tal ipmi diim abelan-temaala kale minte, nimi unon-
temi bota tambaliim kale, no-nilita, God imi Sinik iyo daabeli malaak
ipmi iibak tem iinom suun bom-nalata, 8 yagal kafin diim kasel unang
tinum iyo kafalebe-nala e, 'Ibo fengmin man o,' age-nala e minte, 'God
beta atin tambal kup tebesu umi miit kayaak o,' age-nala e minte, 'God
iyo unang tinum kuguup mafak waafulin iyo itafi-bom yega dobelan-
tema o,' age no ke kafale-balata, utamipta e, aafen nuyo fengmin man
kalaa agan-kalon-temip ko. 9 Kale kafaleman-tema bomi magam uyo
kulbu kale, God imi Sinik yagal kafin diim kasel iyo kafalebe-nala e, 'Ibo,
"Yesus imi ilak dolaalup o," agebip boyo ipmi fengmin uta o,' age-nala e
minte, 10 'Yesus iyo ibo imkaa Aalap finang un-se kale, ibo son-temu uyo,
maak so ataman-temaalip kale, beyo tol kup tebesa e minte, God imi
Man tuluun aligaap no o,' nage-nala e minte, 11 'God iyo kafin diim komi
kamok ko age Tinum Mafagim iyo atafi-bom yega dobesa kale, kafin diim
kasel unang tinum ipkil mungkup itafi-bom yega dobe no kelan-tema o,'
age no ke kafaleman-tema ko.
12 "Kale niyo weng kwiin tagang albu kale, baga-eman o agan-bii kuta,
weng boyo kwiin kiim e minte, ipmi aget tem uyo iluum tebepmu no
kale, ibo bagang-kaleta tele utam waafulan-temaalip kale, kamano koyo
niyo weng kwiin tagang uyo maak so bogobelan-temaali kale, 13 God imi
Sinik tolon-tema yagal ibo fen tuluun weng uyo tele dupkop daabe dong
daga-e-bom tele kafale-balata, bam daa-nilip e, dagaa ku no kelan-temip
ko. God imi Sinik imi weng baga-eman-tema uyo ilami aget fugunin
ba kale, God imi weng uta kup tinangku-nalata, baga-eman-tema e
minte, mufekmufek mitam tolon-temu uyo kupkem daga-eman-tema no
kale minte, 14 God imi Sinik beyo nimi weng bogolan o agan-bii bota

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ku-nalata, ibo baga-e-bom-nala e, kafale-bom nimi win uyo kufuneman-
tema kale, 15 nimi Aatum imi aget fugunin min, titil min, alugum
mufekmufek uyo nimi diim kal albu no kale, niyo bogo-nili, ‘God imi
Sinik beta nimi weng uyo ku-nalata, ibo baga-eman-tema o,’ ageli o,” age
Yesus iyo baga-ema ko.

**Yesus imi bogo-nala, “Ibo aget iluum tebem-siit-nilipta,
asok deng tebeman-temip o,” agesa uta ko**

16 Yesus iyo bogobe-nala e, “Siit ilugolan-temu uyo, ibo niyo nitamin-
tem ke-siit-nilipta, aaltam kota asok nitaman-temip o,” agela e, 17 okumop
man iip maak maak iyo weng bogobina tala ke-bom-nilip e, “Weng
bomi magam uyo intaben o agan-be a? Min imi weng bogo-nala, ‘Siit
ilugolan-temu uyo, ibo niyo nitamin-tem ke-siit-nilipta, aaltam kota asok
nitaman-temip o,’ age-nala e minte, weng anung maak bogo-nala, ‘Aatum
finang unon-temi uyo, ibo son-temu uyo, maak so nitaman-temaalip o,’ age
no kela bota, intaben umi magam sang a? 18 ‘Siit ilugolan-temip o,’ agan-
be bomi magam uyo intaben a? Nuyo bomi magam uyo utabaalup kuba,”
agan-kalip e, 19 Yesus iyo utamata e, weng bo dagalum o agan-bilip kalaa
age-nala e, isiik isiik ke bogobe-nala e, “Ibo weng bogobeli bomi magam
uta en-bom abo tifi-bom bogobina tala ke-bilip a? Nimi weng bogoli uyo
ki, ‘Siit ilugolan-temu uyo, ibo niyo nitamin-tem ke-siit-nilipta, aaltam kota
asok nitaman-temip no o,’ ageli ko. 20 Ibaa. Tuluun weng bogobelan-temi
kale, nimi ipmi imkalan-temi uyo ninggil ipmi aget tem uyo iluum tebebe-
bulu ame-bom ifin am nan-temip kuta minte, ipkumal kafin diim kasel
ita deng tebeman-temip kuta minte, ipmi bubul tem uyo iluum tebepman-
temu kuta, ipmi bubul tem iluum uyo fupkela ko tambaliim kelu ibo deng
kup tebeman-temip ko. 21 Kale unang uyo, man maak kolan o agan-bo
uyo, utamuta e, nimi man fagamin am uyo daanu kalaa age-nuluta, aget
tem uyo iluum tebepman-temu kuta, bii ilugo man kolan-temu uyo, man
fagamin umi atul bomi aget uyo maak so fugunolan-temaalu binim kale,
man uyo ko utam-nulu e, deng tebeman-temu ko. 22 Kale kamano koyo ibo
unang kumun so bomi aget iluum ulutap kulan-temip kale, siit ilugolin tap
ke-nilita, tal ibo itamita, ipmi aget tem uyo deng afalik kup tebeman-temip
kale, ipmi deng so ifup so boyo waanta fegelebelan-temaala binim ko.
23 “Biilu asok nitaman-temip kota, ibo niyo maak so dagalan-temaalip
binim ko. Kale weng bogobelan-temi boyo tuluun weng kale, ibo,
Aatum imi mufekmufek sang dagalum o agelip uyo, nimi win tolop diim
dagalipta, Aatum iyo kobelan-tema ko. 24 Kale siin uyo ibo nimi win tolop
diim uyo Aatum imi mufekmufek sang umaak dagagan-nuubaalip kuta,
kamano kaa tibip kota, nimi win tolop diim o age-bom-nilipta, Aatum
iyo suun kup dagaga-bilipta, kupka-e-balata, ipmi aget tem uyo deng kup
tebe-bilipta o,” age Yesus iyo baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi ita ita ke Saatan iyo kubagana dupkasa uta ko

25 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, “Niyo ipmi weng baga-em-nuubi boyo
do weng uta baga-em-nuubi kuta, son-temu uyo, do weng uyo maak so
baga-eman-temaali binim kale, Aatum imi sang uyo tol weng uta kup baga-
eman-temi ko. 26-27 Kale am ko daanan-temu bota, ibo nimi win tolop diim
uyo Aatum iyo tol kup dagalipta, dong daga-eman-tema ko. Ibo nimi aget
uyo kopne-nilip e, utamipta e, aafen Aatum iyo nimdala ti-sii kalaa agebip
kale, Aatum yagal ipmi aget kobeba no kale, ipmi beten bo yan kebe dong
dogobelan o agan-be kale, ipmi aget uyo, beta numi bon tem weng uyo ku
Aatum kupka-em-nama o nagomip kale, ipkil o ageta ko. 28 Kale siin uyo
Aatum so nuubita, dupka-nilita, kafin diim e ti-sii kale, son-temu uyo, asok
kafin diim ko kupkaa asok Aatum finang unon-temi o,” agela ko.
29 Kale okumop man iyo bogobe-nilip e, “Ko. Kota do weng uyo kupka-
nalap e, tol weng umdii kupkem daabelap utamup ko. 30 Kale kota
utamupta e, kabo alugum mufekmufek magam uyo utamsap kale, tinum
iyo weng dagalin-tem bom-silipta, kabo imi aget fugun-bilip uyo utam-
nalapta, yan ke-em-nuubap kalaa age-nulup e minte, ti-salap kalaa age
no kelup o,” agelip e, 31 Yesus isiik bogobe-nala e, “Afung afung tem kota
bam daalip a? 32 Tele tinangkulin. ‘Umi am uyo mitam tolon-temu o,’ age-
sii uyo ko mitam tulu kale, ninggil ibo sigin-bii ko nimkaa bilii une-bala
une-bala kelip e, nalasinon nan-temi kuta, nagalasinon ba kale, Aatum
iyo nisino igalak bala ulim bomup kale, ulim nan-temup ko. 33 Bo kanube
bogobelita, ipkil tolong do-nilipta, bilili age titil faga-bomta bom-bilipta
o ageta kale, ibo kafin diim kaa nip koyo, kaal fuyabok, aget ilumok uyo
mitam telemu kuta, aget fugunolin. Nita nita ke-nili kafin diim kamok ko
age Tinum Mafagim iyo kubagana dupkalan o angbi o,” age baga-ema ko.

Yesus imi beten kemsa uta ko

17 1 Yesus iyo weng uyo bogobela binimanu e, abiil tigiin kiit fen-
nala e, bogola, “Aatum kabaa. Nimi kaanan-temi uyo mep ko
mitam tolon o angbu kale, kabo nimdep tam isal katop-tele te top unapta,
nitamipta e, Aatum kapkal ulaa nimdulap kamok kesi kalaa age-nilipta,
nimi tit uta utam-nilipta, kapmi win uyo kufukeman-temip ko. 2 Kabo,
‘Alugum tinum imi dubom o,’ nagesap kale, nagal nimi unang tinum ulaa
imdupnebap bilip imi ilim uyo bobelita, mitam suun nin unang tinum
kelan-temip kale, 3 suun kup tambaliim nin umi magam uyo ki, unang
tinum iyo kabo katamipta e, kapta kup fen God maagup kalaa kage-nilip
e minte, nitamipta e, Yesus Krais niyo kapkal nimdalap ti-sii kalaa age no
kelip umdii, suun nin unang tinum kelan-temip ko.
4 “Kale niyo kafin diim kaa nuubi koyo, kapmi, ogok kanumal o nage
nimdalap ti-sii uyo, kota alugum binimanu kupkalita, unang tinum iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aatum kapmi om kun uyo utam-nilipta, iyo kapmi tok uyo bagan-bilip
ko. 5 Kale nimi Aatum kabaa. Sugamiyok uyo kafin koyo telela kolap
mitam tilin-tem bom-bulu uyo, ulim maagup bomta niyo win tibin ke-bii-
sii kale, kamano koyo dong dogopne kopnelapta, asok win tibin kelan o,”
age Yesus iyo agan-kala ko.

Yesus ilami okumop man imi beten ke-emsa uta ko
Jon 6:37, 39, 10:28-29

6 Kale Yesus iyo beten ke-bom bogo-nala e, “Kapmi kafin diim
tinum ululap nimi okumop man kepne-silip kalip iyo kapmi kale, ulaa
imdupnelapta, niyo kapmi sang uyo baga-e-bili kapmi weng uyo tinangku
waafu-nilip e, 7 kota utamipta e, alugum mufekmufek kanu-bom bagan-
nuubi uyo kapkal kopnelap kanum-nuubi kalaa agelip kale, 8 niyo kapmi
weng kopne-salap uta baga-e-bilita, tinangku-nilip e, utamipta e, aafen
kapkal ulim nuubupta, nimdalap ti-sii kalaa kagebip ko.
9 “Niyo bilip imi beten kebelan-temi ko. Alugum kafin diim kasel unang
tinum imi beten kebelan-temaali kale, kapmi tinum ulu kopnelap nimi
okumop man kepne-silip bilip ita kup dong dogobe beten kebelan o ageta
ko. Bilip iyo kapmi tinum kalaa age-nilita, imi beten kebelan-temi ko.
10 Kale alugum nimi unang tinum bilip iyo kapmi e minte, alugum kapmi
unang tinum iyo nimi no kale, ulim numi unang tinum bilip iyo nimi
kuguup tambal uyo ke-bilipta, kek kek iyo itam-nilipta, nimi tok uyo
bagamip ko.
11 “Kale niyo kafin diim ko maak so nan-temaali kale, kapmi finang
no tolon-temi kale minte, okumop man kalip ita kafin diim kagal nip
kale, Aatum Tambal kapta kapmi titil kopnesap ulutap ku-nalapta, bilip
iyo daam fogo imam daa dong daga-e-balapta, igil ulim nulutap ke aget
maagup bubul maagup kelipta o ageta ko. 12 Kale ninggil maagup bom-
nulup uyo, kapmi om kun kopnesap uyo ku-nilita, daam fogo imam daa
tiin mo-bom-bilita, maagup iyo maak tembot kesaala binim kuta ki,
maagup maak, maagalo kelan o angba beta kup tembot kelata, God imi
suuk kon tem weng bogo-nulu, ‘Beyo kanupman-tema o,’ agesu uyo ko
abulu ko.
13 “Kale kota niyo kapmi finang no tolon-temi kale, kafin diim kagal albi
kota, weng bo bogobelita, nimi aget tem bilili age-bom deng taban-nuubi
kalutap ke-bom-nilipta, igil imi aget tem uyo bilili age-bom deng so ifup
so uta kup ke-bom-nilipta o ageta ko.
14 “Niyo tinum kalip iyo kapmi weng uyo kafalebeli utam-nilip e,
tinangku waafusip ko. Niyo kafin diim tinum ba kale, niyo tip tinum
kale, bilip igil mungkup tip tinum kebip kalaa age-nilipta, kafin diim
kasel bilip iyo olsak kupka-e-bilip ko. 15 Niyo, kafin diim uyo imkan
kelal o aganbaali kale, Tinum Mafagim ita tebe ifak daa-nama kale, niyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dagalita, kapta tebe daam fogo imam daalapta, kaal binim, tambaliim
kup bom-bilipta o ageta ko. 16 Niyo kafin diim komi tinum ba e minte,
kalip igil kafin diim komi tinum ba no kale, 17 kapmi weng uyo atin fen
kale, kapmi weng uyo kwep imi aget tem, dubom tem daabelapta, mitam
kapmi tinum miit aligaap kepkelin o ageta ko. 18 Siin uyo nimi nimdalap
ti-sii uyo, tal kafin diim unang tinum imi iibak tem e ti-sii kale, ulutap
kale, okumop man kalip iyo nagal imdali kafin diim komi unang tinum
imi iibak tem kweng-tele unon-temip kale, 19 niyo, bilip imi ilak o ageta
dital fagaa kaan-nilita, ilim bobelan o agan-bii kale, ilim bobelita, igil
dital faga-nilipta, kapmi man aligaap kepkelin o age-nilita, kaanan-temi
o," age Yesus iyo agan-kala ko.

Yesus imi unang tinum mitam ilami ilak dolan-temip imi beten ke-emsa uta ko

Jon 10:16, 11:52; 1 Jon 2:2

20 Kale Yesus iyo beten ke-bom bogo-nala e, "Niyo, okumop man kalip
ita kup beten kebelan o aganbaali kale, niyo nimi beten kebelan-temi
boyo ki, unang tinum nimi sang kwep yang baga-e-bilip tolong do-nilip
mitam nimi ilak dugaman-temip iso beten kebelan o ageta ko. 21 Kale
ulim maagup ke-bom aget maagup bubul maagup kesupta, ti-sii kale,
ulutap kale, unang tinum nimi ilak dobip igil mungkup ulim nulutap ke
aget maagup bubul maagup kebe no kebelipta, kafin diim komi unang
tinum iyo imi kuguup tambal uyo utamipta e, aafentap Aatum kapkal
nimdalap ti-sii kalaa agelin o ageta ko. 22 Kale kapmi om kun kopnesap
bota nagal mungkup kobe no kelita, mangkal ninggil maagup nan-temup
uyo ki, kapso niso ulim maagup aget maagup bubul maagup ke-bomup
ulutap kelipta o ageta ko. 23 Kale suun kup kabo nimi diim kal nap e
minte, nagal bilip imi diim kal ni no ke-bomup kale, iyo aget maagup
bubul maagup kebelipta, kafin diim komi unang tinum iyo utamipta e,
kapkal nimdalap ti-sii kalaa kage-nilip e minte, utamipta e, kapmi nimi
aget kopnesap ulutap kebe-nalapta, unang tinum nimi ilak dobip bilip imi
aget kobebap no kalaa agelin o ageta ko.
24 "Aatum kabaa. Nimi aget fugunin uyo ki, unang tinum ulaa
imdupnesap bilip iyo nimi nan-temi boyo igil niso nin o agan-bii kale,
kanube sugamiyok uyo kafin uyo telela kolin-tem ke-bom-nalap uyo, nimi
aget uyo fomtuup kopne-nalap e minte, kapmi om kun uyo kopnesap no
kale, nimi aget fugun-bii uyo, bilip iyo nimi titil tebesi so dong kefosi
so boyo utamin o agan-bii no ko. 25 Aatum tol kup tebesap kabaa. Kafin
diim kasel unang tinum iyo katamsaalip kale, nita kup katamsi kale,
nimi tinum kalip ita kup katamipta e, kapta kup nimdalap ti-sii kalaa
agebip ko. 26 Nita kabo kamkem daali katabip kale, niyo maak so kafale-
bilita, tele katamin o ageta kale, kapmi nimi aget kopnebap ulutap, igil

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mungkup ipkumal iyo aget kobe inal o agan-bom-nilipta o ageta kale,
niyo iso igalak bili nan-temip o," age-nala e, Yesus iyo beten ke-ema ko.

Waasi tal Yesus aafusip umi sang uta ko
Mat 26:47-56; Mak 14:43-50; Luk 22:47-53

18 1 Yesus iyo beten ke kupkala e, imi okumop man so ninggil
iyo daak Ok Kidron iyo ilo do-nilip e, tam at san ilang ko age
fingkamin bong dam diim maak unip ko. 2 Kale bong dam diim boyo
ki, Yesus so imi okumop man so ninggil iyo kugol suun kup afeta-bom
utamsip kale, Judas, Yesus dupkem daalan o agan-be yagal bong dam
diim boyo utam no kesa ko. 3 Kale Judas beyo no tinum amem ko age
pris imi kamogimal so Falosi so ninggil iyo dagalata, bilip iyo ilimi un
tubulin iip maak maak iyo kwego som; Rom imi waasi dinan-kalin tinum
iip maak maak iyo kwego no kelipta, Judas iyo imdep ilep kafale-bala tal
bong dam diim mep so tilip kale, ilaam so yogon so benat ko age un kong
so ulin so tubu tilip ko.
4 Kale Yesus iyo utamata e, alugum mufekmufek kanupnelan-temip uyo
kulbu kalaa age-nala e, yang mep so unom-nala e, dagala, "Ibo waami
fen-bilip o?" agela e, 5-6 iyo bogo-nilip e, "Nasaret kayaak Yesus imi
fen talan-bulup kuba," agelip e, Yesus iyo bogola, "Nita kuba," agela e,
kumang mo yang abe-bala daak abe-bala kelip ko.
Kale Judas, dupkem daalan o agan-be iyo waasi dinan-kalin tinum iso
tal mo-silipta ko. 7 Kale asok Yesus iyo daga-nala e, "Ibo waami fen-bilip
o?" agela e, iyo bogobe-nilip e, "Nasaret kayaak Yesus imi fen talan-bulup
kuba," agelip e, 8 Yesus iyo bogo-nala e, "Asok niyo bogobebi ule a? Nita
kuba. Ibo nimi fen talan-bilip kale, tinum kalip iyo imkalip unin o," agela
ko. 9 Kale kam agela boyo, siin imi beten weng bogo-nala, "Aatum kabaa.
Niyo kapmi tinum kopne-salap maagup iyo maak dupkali maagalo kelin-
tem o," age tala uyo ko mitam tulu ko.
10 Kale Saimon Fita iyo benat ko age un kong ulaa kupdeta tinum amem
imi kamok miton ko age hetpris imi ogok ke-emin tinum Malkus iyo
angko imi tuluun kaal ipkuk uyo tagaa kwaabela daak abelu ko. 11 Kale
Yesus iyo Fita iyo bogobe-nala e, "Kabo benat bo kwep yak ulumi um tem
daa imkalapta, kanubelin a. Aatum iyo, kaal fuyabok boyo kulal o nagesa
kale, kulan-temi kuba," agela ko.

Yesus duptamo Anas imi finang unsip uta ko
Jon 11:50, 12:19

12-13 Kale Rom imi waasi dinan-kalin tinum so imi kamogim so Juda
kasel kamogimal imi un tubulin so iyo Yesus aafu-nilip e, sok de dolip ko.
Atol bomi diim kota pris ko age tinum amem maak Kayafas iyo
tinum amem imi kamok miton ko age hetpris ke-bom-salata kale, bemi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

alol iyo Anas kale, waasi dinan-kalin tinum iyo Yesus iyo duptamo
no Anas imi am daalip ko. 14 Kale Kayafas yagal siin uyo Juda kasel
kamogimal imi bogobe-nala e, “Tambal kale, tinum beta dulupta,
ipkumal numi baan diim ku-nalata, beta kup kaanata, waalanum o,”
age-se ko.

Fita imi bogo-nala, “Niyo Yesus imi okumop man ba o,” agesa uta ko
Mat 26:69-70; Mak 14:66-68; Luk 22:55-57

15 Saimon Fita iso okumop man maak sino alop iyo Yesus imi daang
begepmip kale, tinum amem imi kamok miton ko age hetpris iyo okumop
man maak beyo atamsa kale, beyo Yesus so tam hetpris imi am daam tem
una ko. 16 Kale minte Fita ita tam sep amitem kugol mo-salata, okumop
man maak iyo meng-nalata, amitem tiin molin unang uyo bogobelata,
Fita iyo bogobe-nulu, “Mitam talaal o,” ageluta, mitam talata, 17 atam-
nulu e, bogobelu, “Kabo tinum bemi okumop man umaak o,” agelu e, Fita
iyo bogola, “Umbae. Naga ba kwa,” agela ko.
18 Diil tebebeluta kale, ogok kemin tinum sino un tubulin so ninggil iyo
at do-nilip e, at uyo falala kwek mo-bom at tufumip kale, Fita yagal iso
ninggil maagup at tufumip ko.

Tinum amem imi kamok miton tebe Yesus dagagamsa uta ko
Mat 26:59-66; Mak 14:55-64; Luk 22:66-71

19 Tinum amem imi kamok miton ko age hetpris iyo Yesus daga-nala
e, “Kapmi okumop man imi sang bogopne som, kapmi weng kupka-
em-nuubap umi sang uyo bogopne no kelal o,” agela e, 20 Yesus isiik
weng uyo mobe-nala e, “Niyo kem diim kugol unang tinum weng
kupka-em-nuubi e minte, no Juda kasel imi afetmin baan diim ko age
abiip maak maak umi ulotu am so minte ulotu am miton so uyo weng
kupka-e-bom no kem-nuubi kale, nimi weng umaak bantap bagan-
nuubaali ko. 21 Kabo intaben o ageta kanube nimi dagagan-balap a?
Unang tinum iyo tol weng kup baga-bili tinangkusip kuba. Kale kabo
unang tinum dagalapta, nimi weng baga-em-nuubi uyo bagakem-nimip
o,” agela ko.
22 Yesus iyo weng bo kam agela e, un tubulin maak mep ko moba iyo
Yesus iyo angko-nala e, bogobe-nala e, “Kabo kanube kamogim beyo
weng ko kanube baga-emin ba kuba,” agela e, 23 Yesus iyo bogobe-nala
e, “Niyo weng mafak bagan-bii uta bogobelan-temap kale minte, kanube
niyo weng tambal bagan-bii boyo, intaben o ageta nangkalap o?” agela
ko.
24 Kale siin uyo waasi dinan-kalin tinum iyo Yesus iyo sok de dep no
daalip siit-kalata, kota Anas iyo bogobela duptamo tinum amem imi
kamok miton ko age hetpris Kayafas imi finang unip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Asok Fita imi bogo-nala, “Niyo Yesus imi okumop man ba o,” agansa uta ko
Mat 26:71-75; Mak 14:69-72; Luk 22:58-62

25 Kale Saimon Fita iyo mo-bom-nala e, at tufuma e, tinum at tufu-bilip
iyo daga-nilip e, “Kabo tinum bemi okumop man umaak o,” agelip e, iyo
bogola, “Umbae. Naga ba o,” agela ko.
26 Tinum amem imi kamok miton ko age hetpris imi ogok kemin tinum
iyo Fita tebe tuluun kaal tagaa kwaabeba imi tinum kale, beyo tal-nala e,
“Kabo yak bong dam diim kugol Yesus iso bom-salap katabi tap o?” agela
e, 27 Fita iyo asok bogobe-nala e, “Umbae. Naga ba o,” agan-bomta tolong
dolata, uun kakaluk aalap olba kalaa agela ko.

Yesus dep no kiyap Pailat imi diim daasip uta ko
Mat 27:1-2, 11-14; Mak 15:1-5; Luk 23:1-5

28 Kale kutim mililep kota Juda kasel imi kamogimal iyo Yesus iyo dep
no Kayafas imi am afalik uyo kupka-nilip e, duptamo no kiyap Pailat imi
weng telelmin am daalip kale, aget fuguno-nilip e, “Pasova umi iman
tigi-bom unan-kalin am uyo mep so tulu kuta, kiyap beyo God imi ilak
dolin binim kale, nuyo tam imi am tam unon-temup uyo, imi tang dugu-
nulup e, no Pasova umi iman tigi-bilip uyo fala-numup o,” age-nilipta,
kupkaa tam sep kugol bom-bilipta, 29 kiyap Pailat iyo mitam-nala e, tinum
bilip imi bogobe-nala e, “Ibo tinum keyo intaben kuguup mafak umaak
kanu-e-balata, dep tilip o?” agela e, 30 isiik bogobe-nilip e, “Kanube tinum
beyo kuguup mafak mafak ke-nama binim uyo, dupke tolomup binim
kwa,” agelip e bole, 31 kiyap Pailat iyo bogola, “Ipkil dep no-nilipta, ilipmi
weng ulo diim kal yega dobelin o,” agela e, isiik bogobe-nilip e, “Rom
kasel ibo nuyo bogobe-nilip e, ‘Juda kasel ibo tinum iyo maak yega dobe
at diim kal angkolip kaanamin ba o,’ agan-nuubip kale, dep tulup o,”
agelip ko.
32 Siin uyo Yesus iyo bogo-nala e, “Son-temu uyo, niyo kanube kaanan-
temi o,” age-se umdii ko mitam abulu ko.
33 Kale asok Pailat iyo tam am tam-nala e, waasi dinan-kalin tinum
bogobelata, Yesus iyo dep tilip e, Yesus imi daga-nala e, “Kabo Juda
kasel imi kamok king iyo kulbap bele ki?” agela e, 34 Yesus isiik bogobela,
“Boyo kapkal niyo dagalap bele ki, waantap ita bogopkelipta, bo
kam nagelap o?” agela e, 35 Pailat isiik bogobe-nala e, “E-e, niyo Juda
kayaak ba kwa. Kabo kapmi tinum so imi tinum amem ko age pris imi
kamogimal so igil kamdalip mek nimi sagaal diim abebap ko. Kabo
intaben nu-balapta o?” agela e, 36 Yesus iyo bogo-nala e, “Niyo kafin diim
komi king ba kwa. Kale niyo kafin diim komi king nimnam, nimi ogok
kemin tinum iyo dine fegelalipta, tinum iyo maak nimdala mek Juda
kasel kamogimal imi sagaal ban diim abebaali kuta, niyo kafin diim komi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

king ba o," agela e, 37Pailat iyo daga-nala e, "Kale kabo kamok king bele,
king ba o?" agela e, Yesus isiik bogobe-nala e, "Kapkal bogopne-nalap,
'Kabo king o,' nagelap kuta, niyo aben namolu kafin diim kaa ti-sii koyo
ki, tuluun weng uta kup baga-eman o age ti-sii kale, unang tinum tuluun
weng fen-bilip iyo nimi weng tinangku-nilipta, utamipta e, bemi weng
uyo aafen kalaa agan-bilip o," age bogobela kale, 38Pailat iyo bogo-nala e,
"Tol weng bo intaben o?" agela ko.

Pailat imi bogobe-nala, "Di ipkil Yesus iyo dep no at diim dup-dii dupkalipta, kaanak o," agesa uta ko
Mat 27:15-31; Mak 15:6-20; Luk 23:13-25

Kale Pailat iyo kam age bogo-nala e, asok tam-nala e, Juda kasel imi
kamogimal bogobe-nala e, "Niyo tinum keyo atamita e, kuguup mafak
umaak kelata, dep talaalip binim kalaa ageli (kale, niyo nimi waasi
dinan-kalin tinum iyo bogobeli kaal fuyap umaak kopman-temaalip
binim) ko. 39Kuta ilipmi kuguup kanumin kale, Pasova ifin am ko age
iman tigimin am daanu uyo, ibo tal dagalipta, niyo tinum sok de imosip
iyo maagup iyo maak talaa dagan-nuubi kale, ipmi aget uyo, Juda kasel
ipmi king iyo talaa daabelap talak o agan-bilip aga o?" agela e, 40tinum
iyo fomtuup ol-bom-nilip e, "Waago. Kabo Barabas beta talaa daabe o,"
agan-bom imi win uta kufu-bom olmip ko. Kuta Barabas beyo tinum aa-
bom mufekmufek daga-e-bom no kemin tinum ko.

19 1Kale bole Pailat iyo Yesus iyo daala tam waasi dinan-kalin
tinum bilip imi diim abelata, ita sok ifet ku-nilipta, an-siit-nilip
e, 2sok ningiling so uta ugaa ku-nilip e, king imi dufalum ulutap kebe ilu
ko kwep tam imi dubom diim uyo kwaak kalibe-nilip e, ilim isagulut uyo
kwaak kalibe no kebe-nilip e, 3meng-nilip e, titul weng bogobe-nilip e,
"Juda kasel imi kamok king kabo albap aga o?" agan-bom kul baang tuup
aa-bom no kemip ko.

4Asok Pailat iyo tam abiip mo-nala e, tinum bilip iyo bogobe-nala
e, "Ibaa. Niyo imi yuum umaak utamin-tem kale, tam dep mitam sep
daalita, ipkil atamipta, beyo yuum binim kalaa agelin o," agela e bole,
5Yesus iyo mitam abiip tala kale, sok ningiling so binang ilu ko Yesus
imi dubom diim uyo kwaak kalibe-nilip e, ilim isagulut kwaak kalibe
no kebip so mitam mola kale, Pailat iyo tinum bilip imi bogobe-nala e,
"Tinum ketamin," agela e bole, 6tinum amem ko age pris imi kamogimal
so un tubulin so iyo atam-nilip e, ol-bom-nilip e, "Be dep no at diim daa
angkolin o. Be dep no at diim daa angkolin o," agan-bilip e, Pailat iyo
bogo-nala e, "Niyo imi yuum umaak utamin-tem kale, di ninggil ipkil du-
nilipta, dep no at diim kal dup-dii dupkalipta, kaanak o," agela ko. 7Juda
kasel kamogimal iyo imi weng uyo mobe-nilip e, "Tinum beyo bogo-nala,
'Niyo God imi Man o,' agan-nuuba kale, numi ulo maak uyo bogo-nulu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, ‘Kanupmin tinum iyo angkolip kaanamin o,’ agesu kale, angkolin o,”
agelip ko.
8 Kale Pailat iyo weng boyo tinangku-nala e, aget fuguno-nala e, “Beyo
God imi Man ita maak tap e,” age-nala e, imi bubul tem uyo finan-bii
kobelu e, 9 asok tam am tam-nala e, Yesus daga-nala e, “Kabo dogap kal
nin tinum o?” agela e, Yesus iyo sining agela e, 10 Pailat iyo bogobe-nala
e, “Kabo intaben o ageta nimi weng dagali boyo yan kepnelin-tem a?
Nimi titil uyo tii kale, talaa kamdali unomap e minte, waasi dinan-kalin
tinum iyo bogobelita, kamdep no at diim kal kam-dii kamkalipta, kaan-
namap no kale, kabo bo utabaalap aga o?” agela e, 11 Yesus isiik kiyap
imi weng uyo mobe-nala e, “God iyo titil kopke-nama binim uyo, kabo
dogonubeta bagang-kale nimdaak tama-namap binim kale, kanube kapmi
fengmin uyo afaligen kale minte, tinum maak nimdala mek kapmi sagaal
diim abebi bemi fengmin uta kwiin kiim o,” agela ko.
12 Pailat iyo weng boyo tinangku-nala e, weng umaak tolanu kalaa ageta
dupkali unak o agelata, Juda kasel iyo ol-bom-nilip e, “Tinum iyo maak
bogo-nala, ‘Niyo king o,’ agelan-tema iyo Rom kasel ipmi King Sisa imi
waasi kebelan-tema kale minte, kanube kabo beyo dupkalap una umdii,
kabo Sisa imi duup ba kale, waasi kebelan-temap no o,” agelip ko.
13 Kale Pailat iyo weng boyo tinangku-nala e, mitam Yesus iyo duptamo
tam sep weng telelamin baan diim daa-nala e, tona ko. Kale weng
telelamin baan diim bomi win uyo, Tuum Kom Diim o agan-nuubip e
minte, Hibru kasel iyo ilimi weng uyo, Gabata o agan-nuubip no ko. 14 Am
ko daanba beyo, Juda kasel iyo amsap Pasova ifin am umi iman tigi-
bon-temip umi mufekmufek uta telela-bilip kale, atanim dubim e tuluta,
Pailat iyo Juda kasel imi bogobe-nala e, “Ipmi kamok king ketamin o,”
agela e, 15 isiik fomtuup ol-bom-nilip e, “Dep yak iinin a. Dep yak iinin
a. Dep no at diim daa angkolin o,” agan-kalip e, Pailat isiik daga-nala e,
“Ibo ipmi king keyo ki, ‘Waasi dinan-kalin tinum iyo bogobelapta, dep at
diim kal dup-dii dupkalipta, kaanak o,’ nagan-bilip aga o?” agela e, tinum
amem ko age pris imi kamogimal isiik bogobe-nilip e, “Nuyo kamogim
migik binim kale; Rom kasel ipmi King Sisa maagup ita kup o,” agelip
ko. 16 Kale kota Pailat iyo aget fuguno-nala e, “Kanubelita, bilip imi aget
tem uyo tambalanebeluk o,” age-nalata, waasi dinan-kalin tinum imi
bogobe-nala e, “Ibo Yesus iyo dep no at diim kal dup-diilin o,” age-nalata,
daabela yak imi sagaal diim abela ko.

Yesus at diim dup-diisip umi sang uta ko
Mat 27:32-44; Mak 15:21-32; Luk 23:26-43

Kale waasi dinan-kalin tinum bilip iyo Yesus iyo dep unip kale, 17 Yesus
yagal ilami at uyo ku nagaal to kwep-nala e, no Dabaal Kun Tigiin
daala kale, amdu katip bomi win uyo ki Hibru kasel iyo ilimi weng uyo,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Golgota Tigiin o agan-nuubip kale, 18 waasi dinan-kalin iyo kugol tinum
alop maak Yesus iso at diim kal im-diilip kale minte, Yesus ita tinum alop
bilip imi iibak tem kal dup-dii no kelip ko.
19-20 Kale Pailat iyo weng maak bogo-nala e, “Nasaret kayaak Yesus
beyo Juda kasel imi kamok king o,” agelata, imi ogok kemin tinum iyo at
kom maak ku bomi diim kwegal dola kola kale, kwek uyo Juda kasel imi
weng so Grik kasel imi weng so Rom kasel imi weng so asuno kano dola
kola e, at kom uyo kwep iit Yesus imi at dup-diibip umi dubom diim kal
kup-diilip kale, amdu katip boyo abiip miton mep so kugol kale, tinum
kwiin tagang iyo tal tiki-bom utamamip kale, 21 tinum amem ko age pris
imi kamogimal iyo no Pailat iyo bogobe-nilip e, “Kabo intaben o ageta,
‘Juda kasel imi kamok king o,’ agelapta, dolabip a? Umbae. Bogobelap
tolo-nilipta, ‘Yagal bogo-nala, “Niyo Juda kasel imi kamok king o,” agan-
nuuba o,’ ageta dola kolin o,” agelip e, 22 Pailat isiik bogo-nala e, “Umbae.
Weng dola kobip boyo ki tii dola kobip o,” agela ko.
23 Kale waasi dinan-kalin tinum iyo Yesus iyo dep yak at diim kal
dup-diilip kota, imi ilim dulu kulubelip uyo fegela ko tinum kalbinim
ita togolip kale, imi ilim timitim uyo tol kup telela kosip kale, 24 ninggil
buguna tala ke-nilip e, “Ilo kolan-temaalup kale, tuum kangkang uyo
kulu kwaalup iit o malaak o ke-bomta, waanta ita ita kela kalaa ageta
beta kulak o,” agelip kale, sugamiyok uyo God imi suuk kon tem weng
uyo bogo-nulu e,

> “Bilip iyo nimi ilim fegela togo-nilip e, nimi ilim timitim uyo ku-nilip
> e, tuum kangkang kwaalip iit o malaak o ke-bomta, waanta ita ita kela
> kalaa ageta kula no kelip o,”

agesu kale, ko waasi dinan-kalin tinum ita boyo kanumip ko.
25 Kale Yesus imi ogen so imi ogen umi neng Klopas kalel Maria so
Makdala kayaak unang Maria so mangkal asuno iyo tal Yesus imi at diim
mep so kugol molip ko. 26 Kale Yesus iyo kalaak fenata e, ogen sino imi
bubul okumop man iso mobip kalaa age-nala e, ogen uyo bogobe-nala e,
“Aben kubaa. Mep kulba beta kupmi man kepkela o,” age-nala e minte,
27 imi okumop man iyo bogobela, “Boyo kapmi kogen kepkelu o,” agela e
bole, okumop man beyo ogen Maria uyo kwep no ilami am daa-nala e,
kota tiin molata, afaat bii-silip ko.

Yesus imi kaansa umi sang uta ko

Mat 27:45-56; Mak 15:33-41; Luk 23:44-49

28 Kanube binimanu e, Yesus iyo utamata e, nimi ogok kanubelan-
temi kalaa age ti-sii uyo ko binimanu kalaa age-nala e, bogola, “Ok tep
tebepnelu o,” agela kale, boyo God imi weng atuk maak bogosa uyo ko
abulu ko. 29 Kale sok dum ok amil tebesu uyo ilep tilip albu kale, waasi
dinin bilip iyo mufekmufek tiyuup kon ulutap uyo ku sok dum ok amil

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tebesu uyo kup-kubu-nilip e, at daang diim iinu e, ilu kwep iit Yesus
imi bon tem kup-diibelip 30 une-nala e, bogola, “Kota kaal fuyabok uyo
binimanu o,” age-nala e, dubom bagaa kwaala tuup diim tulu ilami sinik
kwaala yak God imi sagaal diim abelu e, kaana ko.

**Waasi dinan-kalin tinum maak tebe Yesus
malan kun tem un bigibesa uta ko**

31 Kale am ko daanu boyo, Juda kasel imi kamogimal iyo utamipta e,
amsap uyo God imi ifin am kwiin kiim daan-bon-temu kalaa age bogo-
nilip e, “Tinum at kulu uyo kutulup at diim nan-temu boyo mafak o,”
age-nilipta, no Pailat iyo bogobe-nilip e, “Kabo waasi dinan-kalin tinum
bilip iyo bogobelapta, no tinum imi talkun kun fegelebelip kaanipta,
tiltolin o,” agelipta bole, 32 waasi dinan-kalin tinum iyo asok no-nilipta,
kamaki tinum dup-diibip imi talkun kun fagaa kwaabe-nilip e minte,
maak imi talkun kun fagaa kwaabe no ke-nilip e minte, 33 meng Yesus ita
atamipta, kaanba kalaa age-nilipta, imi talkun kun uta ilo kobelin-tem
kelip kuta, 34 waasi dinan-kalin tinum maak iyo kanaat timitim ku-nala e,
Yesus imi malan kun tem uyo bigibela e, maak fagalin tap isak so ok so
singkam daalu ko.
35 Kale tinum maak bo utam-se iyo, unang tinum ipkil ipsino utamipta,
Yesus iyo tuluun kaan-se kalaa agelin o age-nalata, bogobe-se kale, ipmi
weng bogobe-se boyo tuluun weng kale, beyo utamata e, nimi weng uyo
dam bogobe-sii kalaa agesa ko. 36 Kale kanupmin bo mitam tulu boyo,
God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e, “Tinum imi kun umaak
ilo kobelan-temaalip o,” age-nulu e minte, 37 God imi suuk kon tem weng
maak uyo bogo-nulu e, “Tinum kanaat timitim ku bigibebip beyo unang
tinum bilip iyo atamaman-temip o,” age no kesu uyo ko abulu ko.

Yesus tuum tem dubasip umi sang uta ko
Mat 27:57-61; Mak 15:42-47; Luk 23:50-56

Jon 3:1-2, 7:13, 12:42

38 Asegim Josep beyo abiip Arimatea kayaak kale, beyo Yesus imi ilak
dolin tinum kale, Juda kasel imi kamogimal imi atul finano-nalata,
bantap bantap kem-nak-be kale, utamata e, dumeng age binimanu
kalaa age-nalata, no Pailat iyo daga-nala e, “Yesus iyo dep no dubalan
o ageta tili o,” agela e, Pailat iyo, “O, no imi at kulu uyo kwep unomap
o,” agela kale, Josep iyo tam-nala e, Yesus imi at kulu uyo kwep una ko.
39 Nikodimus mililep tal Yesus atam-se iyo iso tala kale, iyo tang tambal
kuunin ok maak kwep tala kale, tang tambal kuunin ok bomi iluum uyo
kilo ulumi kup 30 kale, 40 tinum alop iyo Juda kasel imi tinum dubamin
umi kuguup ku-nilipta, Yesus imi at kulu uyo ilim maak ku falala do

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dep no dubalum o agelip kale, 41 Yesus ilami angkobip baan diim mep so
boyo at san ilang ko age fingkamin bong dam diim maak kugol albu kale,
bong dam diim kugol tuum tem maak kamaa kalo kolip suu kuta, tinum
iyo maak kaana dep no dubalin-tem kale, 42 alop imi aget fuguno-nilip
e, "God imi ifin am uyo mep so tulu kale, simaan am ba kale, mep tuum
tem kugol dubalum o," age Yesus iyo dep yang dubalip ko.

Yesus imi fensa uta ko
Mat 28:1-8; Mak 16:1-8; Luk 24:1-12

20 1 God imi ifin am uyo binimanu silip nala e, Sande kota Makdala
unang Maria unang mangkal iyo atin kutim mililep kota mililep
so bom-suluta, fen no tuum tem unip kale, utamipta e, amitem tuum kom
uyo bitobu kalaa age-nilip e, 2 Maria uyo yuut no Yesus imi okumop man
alop Saimon Fita sino Yesus imi bubul so iyo bogobe-nulu e, "Ibaa. Numi
Kamogim iyo tuum tem katam iyo dupkan kebip kale, nuyo utamta, dep
dogap daabip kalaa agebaalup o," agelu e, 3 Fita sino okumop man maak
sino iyo yuut no, tuum tem unum o age unip kuta, 4 okumop man maak
isiik isiik ke-nala e, no tuum tem amitem kal 5 suk mo katam fenata, ilim
uta kup albu kalaa agela kuta, tam unin-tem bom-salata, 6 Fita ita umik
tem tal abe tam tuum tem utamata e, ilim fufala do dep no dubabip uyo
albu kalaa age-nala e, 7 imi dubom diim ilim fufala dobip uyo fufala kwep
yang asit ku abebu kalaa agela kale, 8 kota okumop man maak kamaki
talba iyo tam tuum tem tam-nala e, utamata e, aafen tigi mo tam iinba
kalaa agela ko. 9 Kale God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e, "God
imi ulaa dula kamok kesa tinum iyo kaanan-tema kuta, asok fenan-tema
o," agesu kuta, alop imi aget uyo bam daalin-tem nuubipta ko.
10 Kale alop iyo kupkaa daage abiip unip ko.

Makdala unang Maria umi Yesus atamsu uta ko
Mat 28:9-10; Mak 16:9-11

11 Kale Maria uyo tam tuum tem sep kugol mo-bomta ame-bomta suk
mota katam fenuta e, 12 ensel alop maak iyo ilim namaal tii-nilip e, tal
Yesus imi olang diim kal tonbip kalaa age-nulu e minte, maak ita imi
dubom tem ilo kal tona e minte, maak ita top imi yaan tem ilo kal tona
no kebip kalaa age itamu e, 13 ensel iyo bogobelip, "Kubaa. Intaben
o ageta aman-balap o?" agelip e, bogobelu, "Ibe. Nimi Kamogim iyo
duptamo unbip kalaa ageta, dep dok daabip umaak o age-bomta aman-
bii o," age kupka-nulu e, 14 fupkela atamuta, Yesus iyo moba kalaa agelu
kuta, uyo atamta, beyo Yesus kalaa agelaalu ko.
15 Kale iyo bogobela, "Kubaa. Kubo intaben kalan aman-balap a?
Kubo waami fen-balap o?" agela e, umi aget fugunin uyo, beyo at
san ilang komi tiin molin tinum ko age-nulu e, bogobe-nulu e, "Kabo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi dam uyo kwep no dogap daabap umdii, bogopnelapta, niyo
no dep unon o," agelu e, 16 Yesus iyo bogobela, "Maria kubaa," agelata,
uyo fupkela-nulu e, Hibru weng bogobe-nulu e, "Raboni kabaa," agelu
boyo bogo-nulu, "God imi weng kafalemin kabaa," agelu e, 17 Yesus iyo
bogobela, "Niyo abiil tigiin tam Aatum imi finang uyo unin-tem kale,
kubo naafunmin ba. Kubo no-nalap nimi tinum ninggil iyo bogobe-nalap,
'Yesus iyo bogopne-nala e, "Tam abiil tigiin kayaak imi finang unon-temi
kale, beyo nimi Aatum e minte ipmi Aalap no, beyo nimi God e minte
ipmi God no o," age Yesus iyo bogopnela atam tili o,' age nimi tinum
ninggil iyo bogobelal o," agela e, 18 Makdala unang Maria uyo no-nulu e,
tinum ninggil imi bogobe-nulu e, "Niyo Kamogim Yesus iyo atam tili o,"
age-nulu e, Yesus imi weng bogobela unu uyo bogobelu ko.

Okumop man imi Yesus atamsip umi sang uta ko
Mat 28:16-20; Mak 16:14-18; Luk 24:36-49

19 Kale okumop man ninggil iyo Juda kasel imi kamogimal imi atul
finan-bom-nilipta, am maagup diim bomi mililep kota ninggil iyo am
maak kutam kal afeta-nilip e, am faal uyo fomtuup ilo no ke-bom-silipta,
Yesus iyo tal iibak tem kal mo-nala e, bogobela, "Ninggil ibo aget bilili
age-bom-nilipta o," age-nala e, 20 ilami sagaal so malan kun so umi abang
uyo kafalebela e, utamipta e, Kamogim Yesus yagal kalaa ageta deng kup
tebemip ko.
21 Kale Yesus iyo asok bogobe-nala e, "Ninggil ibo aget bilili age-bom-
nilipta o," age-nala e, "Kanube Aatum nimdala niyo ti-sii kale minte,
mungkup nagal ibo imdali unon-temip o," age-nala e, 22 ninggil mam
kobe-nala e, bogobela, "Ninggil ibo God imi Sinik Tambal iyo dulin o,"
age-nala e, 23 "God imi Sinik Tambal iyo dong dogobelata, ipkil waantap
ita itamipta e, bilip imi aget uyo fupkela ko-nilip imi fengmin uyo
kupkabip kalaa age bogobe-nilip, 'God iyo ipmi fengmin uyo kupkabeba
o,' agelip umdii, bilip iyo utamipta e, aafen kale, God iyo numi fengmin
uyo atin kupkabeba kalaa agelan-temip kale minte, waantap ita itamipta
e, bilip imi aget uyo fupkela ko-nilip imi fengmin uyo kupkabebaalip
kalaa age bogobe-nilip, 'God iyo ipmi fengmin uyo kupkabelin-tem alba
o,' agelip umdii, bilip iyo utamipta e, aafen kale, God iyo numi fengmin
uyo atin kupkabelin-tem alba kalaa agelan-temip o," agela ko.

Tomas imi Yesus atamsa uta ko

24 Kale Yesus imi tal okumop man itam-se uyo, okumop man maak
afaang man Tomas iyo tam iinata, tinum nagaal kal kalip ita kup bom-
silip kota Yesus iyo tal iibak tem kal mola atamip daagina bom-silipta,
25 kota Tomas iyo tal tamata, ipkumal iyo bogobe-nilip e, "Nuyo Kamogim
Yesus iyo atamup o," agelip e, Tomas iyo bogo-nala e, "Niyo sagaal umi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nil tem uyo utam-nili e minte, nimi sagaal duung iyo dep yak nil umi tem
daa som minte, nimi sagaal uyo kwep yak malan kun tem kanaat tem daa
no kelan-temaali uyo, boyo fen ba kalaa agon-temi o," agela ko.
26 Kale bilip nala e, am ifaan diim kota Yesus imi okumop man iyo asok
am kutam kal afeta kolip kale, kota Tomas iyo iso ninggil bom am faal
uyo fomtuup ilo-bom-silipta, asok Yesus iyo tal iibak tem kugol mo-nala
e, bogobe-nala e, "Ibo aget bilili age-bomta o," agela ko. 27 Kale kota
Yesus iyo Tomas iyo bogobe-nala e, "Kalo. Kota kapmi sagaal duung uyo
dep tal nimi sagaal umi nil tem uyo daa utam som-nalap e minte, kapmi
sagaal uyo kwep yak nimi malan kun tem umi kanaat tem uyo daa no
ke-nalapta, utamta, keyo yaga ba kalaa agomap kale, aafen yagal kalaa
nagelal o," agela e, 28 kota Tomas iyo Yesus imi bogobe-nala e, "Kabo nimi
Kamogim e minte nimi God no o," agela e, 29 Yesus iyo Tomas bogobe-
nala e, "Kabo nitam-nalapta, aafen yagal kalaa ageta nimi ilak uyo dolap
aga? Tinum iyo nitamin-tem ke-nilip nimi ilak dolan-temip bilip iyo deng
tebeman-temip o," agela ko.

Jon imi bogo-nala, "Ibo kanubelin o age-nilita, suuk kon koyo dola koli o," agesa uta ko

Jon 19:35, 21:24

30 Yesus iyo tal kafin diim ko bom-nala mirakel ko age kuguup ugulumi
migik kwiin tagang uyo kanu-bom unang tinum iyo dong daga-e-bii-se
uyo, Yesus ilami okumop man ilimi tiin diim kal ke-bii-se kale, alugum
uyo suuk kon tem dolalan-temaali kale, atuk kup kale, 31 dola kolita, ibo
utamipta e, God iyo, Yesus beyo tinum imi dong dogop o ageta daala ti-
se kalaa age som-nilip e minte, beyo God imi Man aligaap kalaa age no
kelin o ageta dolali kale, ibo Yesus imi ilak uyo do-nilipta, imi tolop diim
o age suun nin unang tinum kelin o ageta dolali no ko.

Yesus ilami okumop man ban kal imi diim kemansa uta ko

Luk 5:4-6

21 1 Kale bilip nala e, tam am maak daanu e, asok Yesus iyo daage
no Taiberias Ok Muk daang kun diim kugol okumop man ninggil
imi diim kal kemanata, atamsip kale, kanube-silip umi sang uyo kulbu
ko. 2 Kale tinum ninggil imi win uyo ki
Saimon Fita yagal,
afaang man Tomas yagal,
Provins Galili abiip Kana tinum Nataniel yagal,
tinum Sebedi imi man tinum alop igil e minte,
okumop man alop maak no kalip ita afeta-bom-nilipta, 3 Saimon Fita iyo
bogobe-nala e, "Niyo aniing abum uni o," agela e, iyo bogobe-nilip e, "Nuso

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unum o," age-nilip e, ninggil iyo no abe tam bot tem tam ton aniing fen
tiinan tisipta, mililep uyo aniing umaak abu-nimip binim kelip ko.
4 Kale am daan koluta, Yesus iyo te yak ok kan tem kal mola kuta,
okumop man iyo atamta, beyo Yesus kalaa agebaalip kale, 5 Yesus iyo
bogobela, "Man miin ibaa. Aniing umaak abulip bele ki?" age olabela e,
iyo bogobe-nilip e, "Waago. Binim o," agelip e, 6 Yesus iyo bogobe-nala e,
"Ipmi aniing abumin men boyo kwaalip te ipkuk ilo kulaak iinuta, aniing
uyo maak kululin o," agelata, aniing abumin men uyo kwaalip daak ok
tem iinu e, aniing kwiin tagang uyo te daak dongenu iluum kup tebe
koluta, dogonubeta kulep mitam bot tem daa-nimip binim kelip ko.
7 Kale Yesus imi bubul iyo Fita imi bogobela, "Yak beyo Kamogim Yesus
kuba," agela e, Fita iyo kota imi ilim uyo kweng de-nala e, fuut daak ok tem
abe unata minte, 8 ipkumal ita, koyo simanim albaalup kale, mita ulumi
kup 90 uta kup kalaa age-nilipta, aniing abumin men uyo dilili kwep bot
sino kwep mek kan tem daa-nilipta, 9 metta utamipta e, at dola kenan-bo
kalaa ageta utamipta e, aniing so bret so albu kale, aniing uta fuula kenan-
bo kalaa agelip e, 10 Yesus iyo bogobela, "Mep ninggil ipmi aniing abulip
bo maak kulep tilipta o," agela e, 11 Fita ita tam bot tem tam-nala e, aniing
abumin men abu kobu uyo tisii kuptamo ok kan tem ilep una kale, aniing
abumin men kulaak uyo aniing kiim kiim ulumi kup 153 kale, aniing boyo
kwiin tagang kuta, aniing abumin men boyo balatalin-tem kelu ko.
12 Kale Yesus iyo bogobe-nala e, "Talta kutim iman unan-kalin o," agela
tilip kale, iyo atamta, beyo Kamogim Yesus kalaa agelip kale, iyo daga-
nilip e, "Kabo waanta o?" agomip binim kelip ko. 13 Kale Yesus iyo bret
uyo ku fegela kobe-nala e minte, aniing ugol mungkup duula kobe no
kepma unelip ko.
14 Kale Yesus imi tuum tem tigi mo-se uyo, okumop man imi diim uyo
keman keman ke-bii ilep alop faga-nala e minte, kota asuno kela ko.

Yesus imi Fita imi weng dagasa uta ko
Luk 22:31-34; Jon 17:9-15

15 Kale une kupka-nilip e, Yesus iyo Saimon Fita imi bogobe-nala e, "Asegim
Jon imi man Saimon kabaa. Mep kapkumal imi aget uyo kubaganuta, nimi
aget bota fomtuup kopnebap bele ki?" agela e, Fita iyo bogola, "Aa. Kamogim
kabo utamta, niyo aget kopkebi kalaa agebap o," agela e, Yesus iyo bogobela,
"Kabo nimi sipsip man bilip iyo iman ifene-bom-nalapta o," agela ko.
16 Kale asok ilep alop bogobela, "Jon imi man Saimon kabaa. Kabo nimi
aget boyo fomtuup kopnebap bele ki?" agela e, Fita iyo bogobela, "Aa.
Kamogim kabo utamta, niyo aget kopkebi kalaa agebap o," agela e, Yesus iyo
bogobela, "Kabo nimi sipsip bilip iyo tiin mopne-bom-nalapta o," agela ko.
17 Kale kota ilep asuno Yesus iyo dagala ko. "Jon imi man Saimon kabaa.
Nimi aget uyo kopnebap bele ki?" agela e, Fita iyo utamata e, Yesus iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilep asuno daga-nala e, “Kabo nimi aget uyo kopnebap bele ki?” agela
kalaa age-nala e, bubul iluum tebepmuta, Yesus imi bogobe-nala e,
“Kamogim kabo alugum mufekmufek bo utamsap e minte, nimi bubul
uyo kopkebi kalaa agebap no o,” agela e, Yesus iyo bogobela, “Kabo nimi
sipsip bilip iyo iman ifene-balapta o,” age-nala e minte, 18 “Koyo tuluun
weng bogopkelan-temi kale, kabo siin tan bom-nalap uyo ki, kalapmi aget
fugunin uta kup ku-bomta mufekmufek telela ko yak abiip maak maak
tiinemsap kale minte, biilu tinum usom kelan-temap uyo, kalapmi aget
fugunin uta kup ku-namap binim kale, sagaal kufolapta, tinum migik ita
tebe sok de kamtamo-nilip e, anang kweng uyo, ‘Waago. Unon-temaali o,’
agelan-temap kuta, kamtamo kweng-tele no daalan-temip o,” agela ko.
19 Kale Yesus do weng ko kanube bogo-se boyo ki, tinum tebe Fita
angkolip kaana unang tinum imi Fita imi kuguup tambal umi utam-nilip
God imi tok bagaman-temip umi sang uta bogo-se ko.
Kale Yesus iyo bogobe-nala e, “Kabo daang begepnelin kup tal-balapta
o,” agela ko.

Yesus ilami bubul tem man imi sang bogosa uta ko
Jon 13:23-25

20 Kale Fita iyo fupkela atamata e, Yesus imi bubul tem man iyo numi
umik tem talan-be kalaa agela kale, tinum beyo siin uyo iman unan-
bilip suk mo yak Yesus imi tolong tem weng daga-nala, “Yesus Kamogim
kabaa. Waantap ita kamkem daa kamdala yak waasi imi diim uyo abelan-
temap o?” age-se beta ko. 21 Kale Fita iyo okumop man beyo atam-nala
e, Yesus imi bogobela, “Kamogim kabaa. Mep tinum keele o?” agela e,
22 Yesus iyo Fita imi bogobela, “Boyo nimi aget bole, tinum beyo dupkali
bom-nalata bii, tolon-temi uyo, bom-sala tolomi kuta, bo kapmi san aga?
Kabo ki daang begepnelin kup tal-balapta o,” agela ko.
23 Kale kota weng uyo en daalu kale, Yesus imi ilak dolin iyo bogo-
nilip e, “Okumop man beyo kaanan-temaala o,” agansip kuta, Yesus iyo
weng uyo maak bogo-nalata, “Beyo kaanan-temaala o,” agesaala kale,
bogo-nala e, “Boyo nimi aget bole, tinum beyo dupkali bom-nalata bii,
tolon-temi uyo, bom-sala tolomi kuta, bo kapmi san aga o?” age-se kuba.

Weng afung uta ko

24 Kale siin uyo okumop man beyo alugum Yesus kanu-bii-se umi sang
uyo dola ko-se kale, kamano kota umi sang uyo unang tinum baga-e-
be no kale, nuyo utamupta e, bemi weng uyo aafen tuluun weng kalaa
agebup kale, 25 Yesus iyo mufekmufek kwiin tagang uyo kanu-bii-se kuta,
tinum iyo maak alugum mufekmufek kanu-bii-se bomi sang uyo dolam-
nimip uyo atin numi kafin koyo buk ko age suuk kon kwiin tagang umi
abiin uyo tii-numu binim ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

APOSEL

Yesus imi aposel ko age kalaan tinum bilip imi kanumsip uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 33 umaak yak iinuta; Luk iyo suuk kon alop dola kosa kale, kamaki uyo Yesus imi kanumsa umi sang uyo dola ko-nala e minte, aaltam kota suuk kon tem weng koyo dola ko Yesus imi okumop man kanum tebesip umi sang uyo bogo no kesa ko. Kale bogo-nala e, “Unang tinum imi God imi finang unemin uyo ki, siin uyo Juda kasel imi aget fugunin uyo, God imi ulotu uyo tambaliim kup ke-bom-nulupta, bomi tem ku-tele God imi finang unum o agan-bilipta minte, Yesus iyo tal bogobe-nala e, ‘Ibo nimi ilak do-nilipta, bomi tem ku-tele meng God imi finang tilin o,’ agan kwep top ku diibe-nalata, imkaa abiil tigiin un-se ko. Kale God imi Sinik Tambal iyo tebe Yesus imi okumop man iyo titil kobelata, igil Yesus imi weng uyo kuptamo no Juda kasel Jerusalam albip isiik bogobelipta, iip maak maak iyo tolong do, aafen o age-nilipta, isiik Yesus imi weng uyo kuptamo yang Juda kasel abiip maak maak albip iyo tiine-bom baga-e-bilip e, kota iip maak maak iyo Yesus imi weng uyo kwep no tinum miit migik migik imi baga-e-bom no kemsip o,” age Luk iyo kanupmin weng boyo dola kosa ko.

Yesus imi weng kwep daa-nala, “God imi Sinik Tambal iyo daali ipmi finang tolon-tema o,” agesa uta ko

Luk 1:1-4

1 [1]Tiofilus kabaa, Siin uyo Luk niyo suuk kon maak dola ko-sii uyo ki, kamaki Yesus imi kanumin kanumin kanu-bom-nala minte, kafale-bom no ke-bii kupkala [2]God iyo tebe dep tam abiil tigiin un-se umi sang uta dola kobe-sii kale, dep tam unin-tem som-nalata, God imi Sinik Tambal tebe Yesus iyo dong dogopmata, weng uyo ilami kalaan tinum ulu-se bilip imi kobe bogobelata bole, God tebe dep tam un-se kale, kamano kota komi sang uyo suuk kon maak uyo dola kopkelan o agan-bii ko. [3]Kale Yesus iyo angkolip kaan-nala e, asok fen tigi mo-nalata,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilami kalaan tinum imi diim uyo kemanata, atamipta e, fen tuluun tigi
moba kalaa age atama atama kemsip kale, bilip imi diim kemanata,
atama-bilipta, God imi unang tinum imdep mitam ilami daam tem daa
tiin molan-tema umi sang uyo baga-e-balata bii, am ulumi kup 40 kota
dakan ke-nala e, 4 Yesus iyo no ilami kalaan tinum itama isino bom-nilip
e, bogobe-nala e, "Ibo Jerusalam uyo kupkaa keng keng ke-nimip kale,
kugol bom-bilipta, ipmi bogobe-nili, 'Aatum ilami Sinik Tambal iyo daala
tolon-tema o,' age-sii uyo fen-bom bom-silipta o ageta ko. 5 Kale Jon beele
unang tinum iyo fen ok sam uta kup uga-e-bii-se kale, nile am iip maak
maak ita kup dakan ke-nilita, God imi Sinik Tambal ita daali tal-nalata,
ita tebe ipmi iibak tem uyo telela kobelata, ibo alugum tambalanan-temip
o," age-se ko.

Yesus imi God tebe dep tam abiil tigiin unsa uta ko
Mak 16:19-20; Luk 24:50-53; Mat 28:19; Luk 19:11, 24:4, 21

6 Kale Yesus imi kalaan tinum iyo tala tala ke-nilip e, Yesus iyo daga-
nilip e, "Kamogim kabaa. Waasi iyo tebe numi kafin koyo waafusip
kale, kota kabo tal-nalap Israel kasel numi kafin uyo ulaa ku Israel kasel
nulumi kobelapta, nugol numi siin kanumsup ulutap ke asok tiin molan-
temup bele ki?" agan-kalip e minte, 7 Yesus isiik bogo-nala e, "Aatum
ilami aget uta kup fugun-nuuba kale, yagal utamata, dogonupmin diim
kota boyo kanuman-temi kalaa agesa kale, ibo boyo dok kota kanuman-
tema kalaa age utaman-temaalip kale, boyo ipmi mufekmufek ba kale,
8 ipmi mufekmufek uyo ki, suuk nala God imi Sinik Tambal tal ilipmi
diim abela ipso nan-temip uyo, titil fagalan-temip kale, kota ibo no abiip
Jerusalam une-bala, alugum Provins Yuudiya une-bala, unanbu yang
Provins Samaria une-bala, alugum kafin kaa kutufosu koyo une-bala une-
bala ke-nilipta, ipmi nita-bilip kanumin kanumin kanum-nuubi umi sang
uyo baga-em tam tam tiineman-temip o," agan-kala ko.
9 Kale bomi sang uyo baga-e-bala bom atamamip e, God tebe dugola
dufo dep tam una e, iip tebe dubalu e, atamin-tem kelip ko. 10 Kale imi
ilep kiit e abeba uyo kiit fenin kup ke-bilipta minte, mep boyo tinum ilim
namaal so alop maak tal mep miit tem ko mo 11 bogobe-nilip e, "Galili
tinum ibaa. Intaben o ageta suun kup bomta, abiil tigiin uyo kiit fenin
kup albip a? Yesus ko imkala God tebe dep tam abiil tigiin una beyo
biiluta, kanube atamip tam una kulutap, asok malaak talata, ibo ataman-
temip kale, kupka-nilip unin o," agelip ko.

Tinum maak ulaa dulip Judas imi baan diim uyo uksusa uta ko
Jon 17:12

12 Kale amdu tigiin ko mobip boyo Oliv Tigiin o agan-nuubip kale,
boyo Jerusalam umi mep so kal albu kale, bomi ilep uyo ki God imi ifin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

am daanu Juda tinum ilimi kuguup ilep duumaat unemin ulutap kale,
tinum alop imi imkaa unip uyo, Yesus imi kalaan tinum iyo Oliv Tigiin
uyo kupka-nilip e, 13 dagaa dep no Jerusalam abe-nilip e, tam ilimi abiin
maak am dong tem kwiit kal sinan-nuubip uyo tam unip kale, tam Fita,
Jon, Jems, Andru, Filip, Tomas, Batolomyu, Matyu, Alfius imi man Jems;
Rom kasel itafinonin tinum Saimon, asegim Jems imi man Judas no
ninggil iyo tam unip kale, 14 isino, unang bilip iso, Yesus ogen Maria so,
Yesus ilami nagalal ninggil bilip iso alugum bilip imi aget fugunip uyo
maagup ke-bom-nilip e, dital fagaa God iyo aman duga-emin kup kemip
ko.
15 Kale am asuno umaak kelip binimanu e, kota tala tala kelip bilip iyo
120 min kalip ita kale, Fita ita iibak tem kal mo weng bogobe-nala e,
16 "Nugumal ibaa. Tinangku-silipta. Sugamiyok uyo God imi Sinik Tambal
iyo tebe King Devit imi bogobe-nala e, 'Son-temu nala tinum maak tebe
bota kanubelan-tema o,' agelata, Devit ita kwep yak suuk kon tem dola
kosa kale, kamano koyo Keriot kayaak Judas iyo tebe tinum bilip iyo ilep
kafalepma no Yesus iyo aafuu de do-silip kale, boyo Devit imi weng uyo
fen tol mitam ti-suu ko. 17 Kale beyo Yesus yagal ulaa dep mek kum kal
numi iibak tem daa-nalata, ogok koyo numi togobe-nala e minte, begal
mungkup kobe no ke-se o," age-se ko.
18 Kale Judas bemi fuut taban-bii kupka-se umi tisol kobe-silip uyo asok
ku-nilipta, kafin atuk maak mo-silip kale, bemi kaan-se boyo ki, ol ban
isin kumen malaak kafin diim abe-nalata, mat bigin-nalata, alugum imi
ol mat tem kwek uyo bigin mitam abe-suu kale, 19 alugum Jerusalam
kasel iyo bomi sang tinangku-nilip e, kafin atuk komi win uyo Akeldama
ko age isak diim bagan o age ilimi weng uyo kam agan-nuubip ko.
20 Kale Fita iyo Judas imi sang uyo maak so bogo-nala e, "Minte Devit
iyo aseng maak Juda kasel imi aseng umi suuk kon tem kal dola ko bogo-
nala e,

'Tinum iyo maak bemi am kutam uyo nin ba kale, uyo fegel fegel
tebeluk o,'

age-nala e minte,

'Tinum migik iyo maak bemi baan uksu-nalata, ogok kemak o,'

age Judas imi sang uyo siin sugayok bogosa ko.
21-22 "Kale Kamogim Yesus iyo nuso bom-nulup te te nuubup uyo ki,
kamaki Jon tebe unang tinum imi ok sam uga-emsa uyo, tinum maak
bilip iyo suun nuso nuubup nala talanbu tal kaa diibelupta, Yesus iyo tebe
nuyo tagaa imkalata, asok God tebe Yesus iyo duptamo tam un-se kale,
kota maak tinum maagup iyo maak ulaa dulupta, mitam-nalata, Judas
imi baan uyo uksulata, nuso ogok ke-bom-nulupta, Kamogim Yesus fen
tigi mo-se umi sang uyo unang tinum imi baga-emum o," age Fita ita
baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

23 Kale kanupmin tinum alop maak imi win uyo kufobelip kale, tam
maak iyo Josep kale minte, ilami win maak alop uyo Basabas, Jastus no,
ilami win asuno kale, yagal e minte, maak ita Matias no kale, 24-25 God
imi aman duga-e-bom bogo-nilip e, “Bisel kabaa. Judas iyo yang iinom-
nalata, kaanata, kabo tebe daalap abiip mafak un-se kale, kabo alugum
tinum bilip imi aget tem uyo utamsap kale, kabo tinum iyo maak siin
ulaa du-nalap e, beyo Judas imi baan diim uyo uksu-nalata, nimi kalaan
tinum ke-nalata, ogok boyo keman-tema o age ulaa du-salap umdii,
kota kafalepmap utamupta e, tinum alop kalip iyo maak beta kalaa age
atamum o,” age-nilip e, 26 tuum kangkang uyo kulu binolip iit o malaak
o ke-bomta e, Matias ita kalaa age-nilip e bole, Matias iyo dep mek Yesus
imi kalaan tinum imi iibak tem daalip tuluun kal ke-silip ko.

God imi Sinik Tambal imi tisa uta ko
Luk 24:49; Ap 1:4, 2:33, 11:15

2 1 Kale am ban kal umaak tiinuta, Pentikos ko age iman dung am
daan-bom-suluta, Yesus imi ilak dolin bilip iyo alugum tala tala
ke am maak kutam kal bom-bilipta, 2 biileng dulul afalik umi biileng
ulutap maak abiil tigiin kutam-tele ong sagam kup uun tuluta, alugum
am tonbip kutam iyo tinangku-nilip e, 3 utamipta e, ugem dong ilatap
kefola kefola kem te te alugum bilip imi diim abelu kalaa agelip ko.
4 Kale bole alugum bilip iyo God imi Sinik Tambal tebe bilip imi diim
abe titil kobelata, abiip maak maak imi weng migik migik utamsaalip
binim umdii kota ku-nilipta, bagamip kale, boyo God imi Sinik ita dong
dogopmata, bagamip ko.
5 Kale tam Juda kasel maak God imi kuguup tambal waafulin tinum iyo
tebe alugum kafin kaa kutufosu umi tinum miit maak maak iyo imkaa
Jerusalam kutam kal tala tala ke-bom nip kale, yagalami weng uyo
baga-bala baga-bala kem-nuubip kale, 6 biileng boyo uun-bulu e, bilip
imi unang tinum kwiin tagang iyo tinangku-nilip e, yuut tala tala ke-
nilipta, tinangkulipta e, Ai. Kalip iyo nimi weng uyo ko bagan-bilip kalaa
agela agela ke kumang mo 7 aget yamyam fugun-bom bogo-nilip e, “Mep
alugum bagan-bilip kalip iyo utamsip tinum ba kale, Galili kasel ita kup
kwei. 8 Kalip iyo numi weng uyo bagan-bilip tinangkula tinangkula kelup
kuta, dogobe-nilipta, numi weng uyo baga-bala baga-bala ke-bilip a?
9 Patia kasel, Midia kasel, Elam kasel, Mesopotemia kasel, Yuudiya kasel,
Kapadosia kasel, Pontus kasel, Esia kasel, 10-11 Frigia kasel, Pamfilia kasel,
Isip kasel, Sairini umi mep so kugol Libia kasel aa-e min, Krit kasel aa-e
min, Arebia kasel aa-e min, Juda kasel imi Rom kugol bom-nilip kuun
ti-silip aa-e min; Rom kasel tebe Juda kasel imi kuguup uta waafusip igil
min tele-bala tele-bala ke-bom-bulupta, mep kalip iyo God imi kuguup
ugulumi migik migik kanum tebesa umi sang uyo baga-e-bilipta, numi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

weng uyo alugum bagan-bilip kalaa age tinangka-bala tinangka-bala
ke-bulup o," age-nilipta, 12 kumang mo-bom-nilip e, aget yamyam taga-
bom bogobina tala ke-bom-nilip e, "Kanu-bilip bomi magam uyo intaben
o?" agan-kalip kale minte, 13 tinum migik ita titul weng uyo Yesus imi
ilak dolin imi bogobe-nilip e, "Ok mafak abalim tebesu uyo kwiin tagang
unan-bii-nilipta, ilum ilum ke-bom kanupmin weng boyo bagan-bilip o,"
agan-kalip ko.

Fita imi weng baga-emsa uta ko

14 Kale Fita iyo ipkumal Yesus imi kalaan tinum kum kal so mo-bom-
nala e, weng uyo fomtuup unang tinum imi bogobe-nala e, "Nugumal
Juda kasel so alugum tinum migik Jerusalem kaa albip so ibaa. Komi
magam uyo bogobelan o ageta kale, tinangku-silipta. 15 Ibo, ninggil iyo
ok mafak unan-bii ilum ilum ke-bom-nilipta o agan-bilip aga? Umbae.
Kamano koyo ataan te tam iip kwek iinu kutim koba. 16 Kuta God imi
profet Joel imi sugamiyok uyo God imi weng suuk kon tem dola kosa
mitam tulu boyo ko utamip kale, beyo kam age-nala e,

17 'God iyo bogo-nala e, "Biilu kafin komi mep so binimanan-temu uyo,
nimi Sinik iyo daali daak alugum unang tinum imi diim abe dong
dogobelata, ipmi man tinum so e man unang so iyo nimi weng
uyo ku unang tinum kupka-eman-temip kale, niyo ilam duluun
weng maak maak uyo ipmi man tinum maat kasaak kasaak imi
kafale-bom-nili e minte, ilam duluun weng maak maak uyo ipmi
tinum usom usom imi baga-e-bom no keman-temi kale, 18 am ko
daanan-temu kota, niyo mungkup nimi Sinik iyo daali daak nimi
bon tem kiit fenin unang tinum imi diim abela nimi weng uyo ku
unang tinum kupka-e-bom bom-bilip e minte, 19 niyo mirakel ko age
kuguup ugulumi migik migik maak iit abiil tigiin kugol kafalebe-
nili e minte, mufekmufek ugulumi migik maak daak kafin diim
kugol kafalebe no kelan-temi kale, isak so at kenan-bo so at tum
afalik so uyo mitam abelu e minte, 20 ataan uyo atin mililanu e
minte, kayop uyo isagulut ke no kelu bii-nulu e, kota Bisel nimi am
afalik daanu e, utamipta, God beyo titil tebesa kalaa agelan-temip
ko. 21 Kale waantap ita Bisel niyo olapnelip umdii, bilip iyo dong
dogobelita, waalanan-temip o," ageta God iyo kam agan-kala o,'
ageta Joel iyo kam agesa kale, kota boyo tol mitam tuluta, ibo utamip o,"
age Fita iyo kam agan-kala ko.

22 Age-nala e, Fita iyo weng maak bogobe-nala e, "Nugumal Israel
tinum ibaa. Nimi weng koyo tinangku-silipta. Ipkil utamsip kale,
Nasaret kayaak Yesus beyo ipmi iibak tem kal bom-balata, God iyo
dong daga-e-balata, kuguup afaligen min kuguup ugulumi migik migik
ko age mirakel uyo telelam-nuuba kale, God imi kanu-bii-se uyo ipmi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kafale-bala utamipta e, God yagal daala ti-se kalaa age utam-silip uta
kale, 23 sugamiyok uyo God iyo imi aget fugunin uyo de ko-nala e, ‘Bota
tambaliim kale, kupkali mitam tolon-temu o,’ agesa kale, God iyo Yesus
iyo daala yak ipmi sagaal diim abelata, ibo imkalata, Yesus iyo dep no-
nilipta, God imi ilak dolin binim tinum imi diim daalipta, dep yak at
diim kal dubiit mo angkolip kaanata, duba-silip kuta, 24 beyo begel am kal
suun nuubaala kale, asok God iyo tebe ulaa du dufolata, fen tigi mo-se
ko. 25 Kale sugayok uyo King Devit iyo Yesus suun nan-tema imi sang uyo
bogo-nala e,

‘Niyo, Kamogim iyo nimi mep sino kagal suun kup boma kalaa age
atami kale, iyo nimi sagaal ipkuk diim mep so kagal bom-nala dong
dogopnela titil faga-bom-nilita, finanin binim tambal kup nan-temi
kale, 26 nimi aget tem uyo tambalanep-namu e minte, deng kup tebe-
bom weng bagan-bii kale, niyo utamita e, kaanan-temi kuta, asok
fen tigi molan-temi kalaa age-nilita, bilili agebi kale, 27 boyo dok uta
ba kale, kapmi tuup tem man niyo kam-kagamin binim kale, nimi
kaanan-temi uyo, kabo nimi sinik uyo bisat kupkap-namapta, begel am
uyo nan-temaalu e minte, nimi dam uyo sing daalan-temaalu no kale,
28 kabo kafan so ilep uyo kafalepnebap kale, kabo niso nap uyo, deng
kup tebeman-temi kalaa age-nilita, bilili agebi o,’

age-nalata, Devit iyo kam agesa o,” age Fita iyo kam agan-kala ko.
29 Age-nala e, aa mungkup Fita iyo weng maak bogobe-nala e,
“Nugumal ibaa. Numi afalik Devit imi sang uyo ipmi dupkop daabelan o
agan-bii kale, sugayok uyo beyo atin kaanata, dubasip kale, imi tuum tem
kutam kal dubasip uyo nuubu kale, kamano koyo mep yang kugol albu
(kalaa age-nulupta, utamupta e, Devit beyo ilami sang uyo bogosaala
kale, tinum migik imi sang uta bogosa kalaa agan-bulup) ko. 30 Kale Devit
beyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum kale, utamata e,
God iyo bogopne-nala e,

‘Nimi weng uyo aafen bogopkelan-temi kale, biilan-temu uyo, niyo
kapmi man ilop kutop ita maak ulaa dulita, kalaptap kamok ke-nalata,
Israel iyo tiin molan-tema o,’

ageba kalaa age-nala e minte, 31 biilan-temu uyo, God iyo kanumin
kanumin uyo kanuman-tema kalaa age no ke-nalata, God imi ulaa dula
kamok kesa tinum Krais imi fen tigi molan-tema umi sang uyo bogo-nala
e,

‘God iyo bemi sinik uyo bisat dupkalata, begel am uyo nan-temaala e
minte, bemi dam uyo sing daalan-temaalu no o,’

agesa ko. 32 Kale Yesus beyo God yagal tebe dufolata, fen tigi mo-se kale,
alugum mep kaa albip kalip iso atam-sulup ko. 33 Kale imi Aalap God
iyo dufola fen tigi molata, dep tam-nalata, ilami sagaal ipkuk diim umi
mep so daa-nala e bole, kamano koyo sugamiyok God tebe ilami Man

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi bogobe-nala, ‘Nimi Sinik Tambal iyo kapmi unang tinum imi
dobelan-temi o,’ agesa uta kanube-nalata, daala malaak numi diim abe
dong daga-e-be kale, numi weng migik migik utamsaalup umi baga-bala
baga-bala ke-bulup itaman-bilip min tinangkan-bilip boyo God imi Sinik
bemi ogok uta ko. 34 Kale Devit iyo tiin kafan tam abiil tigiin tam unsaala
kale, Yesus ita kale, Devit yagal Yesus imi sang uyo bogo-nala e,

‘Bisel God iyo nimi Kamogim imi bogobe-nala e, “Kabo nimi sagaal
ipkuk ilo keng kal ton-balapta bole, 35 son-temu uyo, kapmi waasi iyo
imdep daalita, kapta kamok kelapta, kapmi weng kup tinangka-bom
kapmi afak tem kal nan-temip o,” ageba o,’

age Devit iyo kam agesa ko.

36 “Kale alugum Israel kasel ibo tele utamin. Yesus iyo ipkil daalip yak
waasi imi sagaal diim abela dep yak at diim kal dubiit mo angko-silip
kuta, beyo God tebe bogobe-nala e, ‘Kabo Kamogim e minte nimi tinum
ulaa kamduli kamok kesap no o,’ age-se o,” age Fita iyo kam agan-kala
ko.

Unang tinum kwiin tagang imi aget fupkela ko ok sam ugosip uta ko

37 Kale unang tinum iyo tinangku-nilip e, bubul fuyap tebebeluta,
Fita so e ipkumal Yesus imi kalaan tinum ninggil so imi bogobe-nilip
e, “Nugumal ibaa. Nuyo dogonupman-temup o?” agelip e, 38 Fita isiik
bogobe-nala e, “Ibo aget fupkela ko-nilip e minte, Yesus Krais imi olabe
ok sam ugo no kela kela kelipta bole, God iyo ipmi fengmin uyo kupkan
kepma binimanepmu e minte, God yagal tebe maagup maagup ibo ilami
Sinik Tambal iyo dobe dobe ke no kelak o ageta ko. 39 Kale sugamiyok uyo
God iyo bogo-nala e, ‘Nimi Sinik Tambal iyo alugum bilip imi dobelan-
temi o,’ agesa kale, kanube ipso e minte ipmi man so alugum simanim kal
nuubip so ipmi dobelan o agan-be kale, waantap ita numi Bisel God tebe
olapma meng ilami tagan tem e tilip umdii, alugum imi dobelan-tema o,”
age Fita iyo kam agan-kala ko.

40 Kale Fita iyo weng kwiin tagang uyo baga-e-bom-nala e, fomtuup
bogobe-nala e, “Utama-bom-nilipta, alugum unang tinum imi kuguup
mafak uyo kupka-nilipta, bilip imi kaal fuyabok kulan-temip uyo
waalanin o,” agela e bole, 41 waantap ita Fita imi weng uyo tinangku-
nilip, “O,” agelip umdii, bilip iyo ok sam uyo ugolip kale, am ko daanbu
kota, unang tinum ilimi kup 3,000 ita Yesus imi ilak uyo do-nilip e,
mitam Yesus imi ilak dolin imi iibak tem e ti-silip ko.

Yesus imi ilak dolin unang tinum imi kuguup tambal waafunamsip uta ko
Luk 24:53; Ap 4:32-35, 5:12-16

42 Kale Yesus imi ilak dolin iyo dital faga-bom-nilipta, Yesus imi kalaan
tinum bilip imi weng uyo tinangka-bom-nilip e minte, negal kabelal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maagup ke-nilip e, iman uyo dagaap unan-bom-nilip e, God imi aman
duga-e-bom no ke-bii-silip ko. 43 Kale God yagal Yesus imi kalaan tinum
iyo dong dogobelata, kuguup ugulumi migik migik ko age mirakel
kwiin tagang uyo telela-bilipta, alugum unang tinum iyo kumang mo-
nilipta, aget yamyam fugun-bii-silip ko. 44 Kale alugum Yesus imi ilak
dolin unang tinum iyo negal kabelal maagup ke-nilip e minte, alugum
mufekmufek uyo dagaap dagaap ke-bom no kem-nuubip kale, 45 imi
bagan min mufekmufek maak uyo tinum migik imi baabelip molipta,
tisol uyo kulu-nilipta, mufekmufek binim man imi kuga-em tiinemsip
ko. 46 Kale bilip iyo aget maagup kale, alugum am daanamsu uyo, no
ulotu am miton katam kal tala tala ke ulotu ke-bom-nilip e minte, tala
tala ke ilimi am kal iman uyo dagaap unan-bom-nilip e, tagaal tebe-bom
mangkal ninggil iman uyo un-bom deng tebe-bom-nilip e, 47 God imi ifup
tebe-bom no ke-bilipta, alugum unang tinum migik iyo bilip imi deng uyo
tebemsip ko. Kale suun am maagup daan daan kemsu uyo, unang tinum
iyo Kamogim Yesus ilami ilak dolipta, yagal tebe dong dogobela imi
fengmin uyo kupkalip kalaa age-nalata, telela imola mitam unang tinum
isiik Yesus imi ilak do-silip imi iibak tem iine-bilipta, mitam sengan kwep
talan-bii suu ko.

Tinum ibiit God tebe telela dola tambalansa uta ko

3 1 Kale am maak daan bom-bulu bii, kwiinu e, unang tinum iyo God
imi ulotu am miton no, God imi aman duga-emum o agan-bilipta,
minte Fita so e Jon so alop iyo daage, met ulotu am miton unum o age
unip ko. 2 Kale tinum maak ogen uyo doluta, magal fugupmu nuubata
kale, suun kup ipkumal tebe ade dep no-nilipta, ulotu am miton umi
amitem maak umi mep so daak kafin diim ku daalipta kale, amitem
bomi win uyo Amitem Tambal o agan-nuubip kale, unang tinum iyo,
amitem kutam iinemum o age abe-bilipta, tam tinum ade dep no daabip
iyo nen-bom-nala e, “Ibo mani aa-e min iman aa umaak kuganemin o,”
age-nalata, nen-nuubata ko. 3 Kale Fita so e Jon so alop iyo no tamip e,
tinum ibiit iyo itamata e, alop iyo, ulotu am miton kutam iinum o age
tilip kalaa age-nala e, nen-kala e, 4 Fita so e Yon so alop iyo tinum ibiit
iyo tele dagak diibe atam-nilip e, Fita ita bogobe-nala e, “Kabo itamal o,”
agela e, 5 tinum ibiit bemi aget uyo fuguno-nala e, “Alop iyo mufekmufek
umaak kop-naman-temip ko,” age alop iyo tele kup itamama e, 6 Fita ita
bogo-nala e, “Niyo tuumon bisel min kangkang min uyo binim kale, nimi
albu uyo kopkelan-temi kale, Nasaret kayaak Yesus Krais imi win tolop
diim uta kale, kabo fen mo tiinemal o,” age-nala e, 7 imi sagaal ipkuk
uyo waafube dufola e bole, kota imi yaan so kapmuk so uyo tambalanu
e, 8 titil fagaa yuut fen mo-nala e, tiinema kale, alop iso ulotu am miton
tam unip kale, beyo abe-bom-nala e, fuut iit o daak o ke-bom-nala e, God

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi tok uyo bagama kale, 9 unang tinum iyo atamipta e, tinum ibiit iyo
fen tiine-bom-nala e, God imi tok uyo bagan-be kalaa age-nilip e, 10 beyo
tinum Amitem Tambal umi magaang tem kal ton-bom-nala nen-nuuba
ita kalaa age-nilip e, aget kup fugun-bom-nilip e, "Ai-i. Kwiin. Bemi yaan
uyo tambalanepmu kwei," age kumang molip ko.

Fita imi weng ulotu am miton kal baga-emsa uta ko
Ap 3:6, 4:10

11 Kale (ulotu am miton umi daam uyo tuum daam afaligen fogolin kale,
bomi daam dong diim uyo am timitim uyo dinan kwep unanbu yang daasip
kale, am timitim bomi win uyo Solomon imi Daam Dong Diim Am o agan-
nuubip kale,) tinum beyo Fita so Jon so alop iyo yaafu-bom-balata, Solomon
imi Am ku-tele tiine-bilipta, unang tinum iyo alugum kumang mo-nilipta,
yuut tala tala kemip ko. 12 Kale Fita iyo utamata e, tala tala ke-bilip kalaa
age-nala e, bogobela ko. "Nugumal Israel kasel ibaa. Ibo intaben o ageta
bomi aget kup fugun-bom-nilipta, nuyo tele kup itaman-bilip a? Ibo ipmi
aget uyo ki, 'Alop iyo fen titil tebesip min tinum fen tambal kale, igil tebe-
nilipta, tinum beyo telela dolipta, tiinan-be ko,' agan-bilip aga? Umbae.
13 Numi olal Abraham so imi man Aisak so minte imi man ilop Jekop so imi
God iyo ilami bon tem kiit fenin man Yesus imi deng uyo tebe-bom-nalata,
kanube bemi win uyo kufu-e-balata, senganu ko. Kale siin uyo ibo Yesus
iyo dep no kiyap Pailat imi diim daalipta, Pailat ita, tinum tambal keyo sok
talaa daalan o agelata minte, 14 ipkil, 'Waaguu. Beyo God imi fengmin binim
tinum tambal ba o,' age dupka-nilipta, Pailat imi uget togo bogobelipta,
tinum an-nuuba Barabas ita sok talaa daalata minte, 15 ibo fomtuup weng
bogobelipta, tiin kafan miit kayaak ita angkolip kaanata bole, God tebe
dufola fen tigi molata, alop nuyo atam-sulup ko. 16 Kale mep tinum ataman-
bilip keyo ipkil atamsip kale, Yesus iyo alop nuyo itamata, alop imi aget
fugunin uyo, Yesus beyo tii tinum keyo dufolan-tema kalaa agan-bilip kalaa
age-nalata, bota Yesus iyo tebe tinum keyo titil kobela fen mola kale, Yesus
yagal alop numi aget fugunin boyo dong dogobe-nala e minte, tinum keyo
kuguup tambal kobe no kelata, imi yaan uyo atin tambalanepmuta, alugum
ipmi tibit diim uyo kaa mitam molata, ataman-bilip ko.
17 "Kale kamano koyo nimi duubal sino numi kamogimal so ibo itamita
e, ibo Yesus beyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum ita kalaa age
utamin-tem ke-nilipta, ilum ilum ke-bom bogobelip angkolip kaan-se
kalaa agan-bii kale, 18 boyo ki sugayok uyo God iyo kaltem kemin weng
uyo bogolata, alugum imi profet ko age weng kem baga-emin tinum isiik
tinangku bogo-nilip e, 'God iyo bogo-nala, "Nimi ulaa duli kamok kesa
tinum iyo kaal fuyap uyo ku-nalata, kaanan-tema o," agela o,' age baga-
em-nuubipta, God iyo Yesus iyo daala tal bom-balata, ibo angkolipta, imi
weng uyo mitam tol ke-suu ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 “Kanube-silip kale, ipmi aget uyo fupkela ko-nilipta, God imi ilunipta,
God iyo tebe ipmi fengmin uyo takan kepmata, 20 Bisel iyo ipso suun kup
bom-balata, ipmi aget tem uyo bilili agepmu titil fagalin o ageta ko. Kale
sugayok God imi bogo-nala, ‘Kabo nimi ulaa kamduli kamok kesap tinum
o,’ agesa iyo Yesus ita kale, ibo, God iyo asok Yesus iyo daala numi finang
talak o agelip umdii, ipmi aget uyo fupkela kolipta o ageta ko. 21 Kuta
Yesus iyo abiil tigiin kal bom-bala bii, God iyo tebe alugum mufekmufek
uyo telela kola mitam migik tambalanuta, kota Yesus iyo tolon-tema kale,
sugayok uyo God iyo bomi sang uyo bogolata, ilami profet ko age weng
kem baga-emin tinum tambal isiik bogosip ko.
22 “Kale sugayok uyo Moses iyo Yesus imi sang uyo bogo-nala e,
‘Bisel God iyo ulaa nimdu-nalata, nimdala talta imi weng kem uyo
ipmi baga-em-nak-bii ulutap ke-nalata, ipmi tinum iyo maak ulaa
dubelata, mitam profet ke-nalata, God imi weng kem uyo ipmi baga-
eman-tema kale, ibo alugum bemi weng bogobe-nala, “Kanumin o,”
agan-kalon-tema uyo tinangku waafulin o ageta ko. 23 Kale unang tinum
iyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum bemi weng uyo
tinangkamin binim kelan-temip iyo God tebe ilami unang tinum imi
iibak tem kugol ulaa imdu-nalata, anolata, binimanan-temip o,’
agesa ko. 24 Kale Moses iyo kam agela nuubipta, mungkup Samuel yagal
baga-bala nuubipta, mungkup God imi profet ko age weng kem baga-
emin tinum maak maak bilip igil baga-bilip no kemsip kale, alugum God
imi profet iyo kamano komi mufekmufek kaa mitam tulu mitam tulu kem
tebesu bomi sang uta sugamiyok uyo baga-emsip ko.
25 “Kale sugayok uyo God iyo Abraham imi bogobe-nala e,
‘Niyo kapmi man ilop kutop ita dong dogobelita, bilip iyo alugum
kafin kaa kutufosu komi unang tinum iyo telele-bilipta, deng tebeman-
temip o,’
agesa kale, ibo God imi profet ko age weng kem baga-emsip imi man
ilop ilitap kale, God imi weng kwep daasa boyo ipmi olal imi kobe-nala e
minte, ipkil mungkup kobe no kesa ko. 26 Kale God iyo ilami bon tem kiit
fenin man iyo ulaa du daala malaak numi finang ti-se kale, beyo alugum
Juda kasel isiik dong dogobe-nilita, fupkela imolita, imi fengmin uyo
kupkalin o age-nalata, daala numi finang usiik tal-nalata o,” age Fita ita
baga-ema ko.

Kamok kamok imi tebe Fita so Jon so alop sok de imosip uta ko

4 1 Kale Fita so Jon so alop iyo unang tinum iyo weng baga-em-silipta
ki, pris ko age tinum amem amem so e minte ulotu am miton umi
un tubulin imi kamogim so Sadusi so iyo tal 2 itamipta, Yesus imi kalaan
tinum alop iyo unang tinum iyo kafale-bom-nilip e, Yesus imi fen tigi
mo-se umi sang uyo baga-e-bom-nilip e minte, “Biilan-temu uyo, unang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum kaansip iyo mungkup fen tigi molan-temip o,” agan-bilip kalaa
age-nilipta, olsak kup depmu un tubulin iyo bogobelipta, 3 alop iyo sagaal
togobe yaafulipta e, am kwiinu kalaa age-nilipta, sok de imo-nilipta,
“Siinta, amsapta o,” agelip ko.
4 Kuta unang tinum kwiin tagang iyo alop imi weng uyo tinangku-
nilipta, Yesus imi ilak uyo dolip kale, tinum kwiin tagang iyo mitam talta
kem unanbu topta afaligenan ko-suu umi tikimin ulumi kup uyo ki 5,000
uyo kalbu ko.

Kamok kamok imi tebe Fita so Jon so imi yega dobesip uta ko
Mat 10:19-20, 27:25; Ap 5:28-29, 40-42

5 Kale silip nala e, Juda kasel imi dubom dubom so e minte imi
kamogimal so ulo utamsip tinum so iyo Jerusalam kutam kal tala tala
kelip kale, 6 hetpris ko age tinum amem miton Anas so e minte Kayafas so
asegim Jon so Aleksanda so Anas imi duubal alugum so iyo tala tala kelip
ko. 7 Kale un tubulin iyo tal Yesus imi kalaan tinum alop iyo kulep no
kamok kamok bilip imi tibit diim kal tolip molip e, daga-nilip e, “Alop ibo
waanta bogobe dong dogopmata, titil faga-nilipta, boyo kanu-maansip
o?” agelip e bole, 8 God imi Sinik Tambal ita Fita imi aget tem uyo dong
dogobe kuntuk mopmata, bogobe-nala e, “Juda kasel imi dubom dubom
so imi kamogimal so ibaa. 9 Ipmi kamaa kagal alop nuyo daga-nilip,
‘Alop ibo tinum ibiit beyo telela do-maansip aga o?’ agomip uyo ki, ibo
utamta, dogobeta tinum beyo tambalan-maansa kalaa agelum o agelip
umdii, 10 bomi magam uyo ipso alugum Israel kasel so ipmi bogopmupta,
utamin o ageta kale, Nasaret kayaak Yesus Krais ita tebe tinum keyo
telela dolata, ipmi tibit diim kal mola kuba. Ipkil Yesus iyo dep yak at
diim kal dubiit mo angkolip kaanata, dubalip e bole, God tebe dufola fen
tigi mo-se ita ko. 11 Kale God imi suuk kon tem weng uyo bemi sang uyo
bogo-nulu e,

‘Ibo am dinan-kalin tinum ilitap ke-nilipta, at kun maak uyo, “Mafak
o,” age kupka-silip kuta, kamano koyo at kun boyo am umi am dol molu
o,’

agesu kale, am dol boyo Yesus ita ko. 12 Kale Yesus maagup ita kup
tebe-nalata, numi fengmin uyo kupkabelata, kaal fuyabok umaak kulan-
temaalup binim, waalanan-temup kale, God iyo tinum migik iyo maak
kafin diim kaa bom-nala nuyo dong dogopma waalanan-temup umi sang
uyo numi bogobesaala o,” age Fita iyo kamok kamok bilip imi baga-ema
ko.
13 Kale kamok kamok bilip iyo itamipta e, Fita so Jon so alop iyo finanin
uyo kupka-nilipta, baga-emip kalaa age-nilip e minte, utamipta e, alop
iyo skul kesaalip binim kale, bisop nin tinum kalaa age-nilipta, kumang
mo aget yamyam fugun-bom-nilip e, kota utamipta e, bilip iyo Yesus

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

so nuubip kalaa agelip ko. 14 Kale tinum tambalan-maansa beyo alop
imi miit tem kal molata, kamok kamok bilip iyo atamip kale, dogobeta
bogobe-nilip e, “Ibo bisop bagan-bilip o,” agomip binim.
15 Kale bilip iyo alop imi bogobelipta, alop iyo tam abiip iinip e, weng
uyo tegen-bom-nilip e, 16 bogobina tala ke-bom-nilip e, “Tinum alop
kalip ita dogonupman-temup a? Alop kalip iyo fen kuguup ugulumi
migik maak telela dolipta, alugum Jerusalam kasel iyo tinangku-nilipta,
kumang mobip kale, nuyo bogo-nulup, ‘Tinum alop kalip ita tinum beyo
telela do-maansaalip o,’ age bogopman-temaalup kuta, 17 weng boyo
senganuta, unang tinum iyo bagan kwep una tala keman-temip kale,
finanin weng bogobe-nulup e, ‘Alop ibo Yesus imi win boyo kufu-bom
maak so unang tinum imi baga-emin ba o,’ agelum o,” age-nilip e bole,
18 alop iyo olapmip tam tamip bogobe-nilip e, “Alop ibo Yesus imi win
boyo kufu-bom maak so unang tinum imi baga-e-bom kafalemin ba
o,” agelip e, 19 Fita so Jon so alop isiik bogobe-nilip e, “Ibo agan-bilip
kuta minte, alop nuyo God imi weng uyo kwaasulebe ipmi weng uta
tinangkulan-temup boyo ki God imi tiin diim uyo tambal bele, mafak
a? Di ipkil aget fugunin. 20 Kuta alop nuyo dogobeta Yesus imi kuguup
nulumi tiin fala utam-sulup so e minte imi weng tinangku-sulup so boyo
kubalan-temaalup o,” agan-kalip ko.
21 Kale kamok kamok bilip iyo alop iyo sok de imolan agin kuta,
utamipta e, alugum unang tinum iyo God imi tinum telela do-maansa
umi deng uyo taban-bilip kalaa age-nilipta, bilip imi atul uta finanolip
kale, alop iyo finanin weng uyo asok aaltam so fomtuup bogobe-nilip e,
imkalip unip ko. 22 Kale tinum iyo God tebe kuguup ugulumi migik telela
dola tambalan-maansa beyo man tinum maat ba kale, imi atol uyo 40
kupkan ke iit iinsu ko.

Yesus imi ilak dolin unang tinum God imi aman duga-e-bom bogo-nilip, “Nuyo dong dogopmata, finanin uyo kupka-nulupta o,” agesip uta ko

23 Imkalip e, Fita so Jon so alop iyo daage no alop ilimi duup imi finang
no-nilipta, tinum amem ko age pris imi kamogimal so e minte Juda kasel
imi kamogimal so imi weng uyo baga-e-bilip 24 tinangku-nilipta bole,
alugum iyo aget maagup kale, God imi aman duga-e-bom-nilip e, “Bisel
kabaa. Kapta titil magam kayaak kale, kapta abiil so kafin so yol ok so
alugum mufekmufek kaa nuubu so uyo telela kolapta, nuubu ko. 25 Kale
sugayok uyo kapmi Sinik Tambal ita kapmi bon tem kiit fenin man numi
afalik Devit imi bogobelata, yagal kanupmin finanin weng ko baga-e-
bilip bomi sang uyo bogo-nala e,
‘Intaben o ageta asit kek kek iyo olsak depmu e, tegen-bom-nilip
e, God imi ulaa dula kamok kesa tinum imi dufak daalum o age no-
nilipta, uk kugan ko tisip a? 26 Kafin kaa kutufosu komi kamogimal ko

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age king iyo telela ko tala tala ke-nilipta, Bisel God so ilami ulaa dula
kamok kesa tinum so waasi dinan-kalon-temip o agansip o,'
age Devit iyo kam agesa ko. 27 "Aafen kale, siin uyo Herot so minte Pontius
Pailat so asit kek kek tinum migik so Israel kasel numi kamogimal so
iyo tebe Jerusalam kutam kal tala tala ke-nilipta, kapmi bon tem kiit
fenin man tambal Yesus imi, 'Kapta o,' agesap iyo angkolum o agansip
kale minte, 28 sugamiyok uyo Bisel kabo kalapmi aget uta kup fuguno-
nalap e, 'Imkalita, bo kanuman-temip o,' agesap kale, tala tala ke alugum
boyo kanube-silip ko. 29 Kale Bisel kabo bilip iyo tebe finanin weng numi
kupka-e-bilip boyo utam-nalapta, kapmi ogok kemin tinum nuyo dong
daga-e-balapta, finanin uyo kupka-nulupta, dital fagaa kapmi weng uyo
baga-emum o ageta kale, 30 kabo nuyo dong daga-e-balapta, kapmi bon
tem kiit fenin man tambal Yesus imi win uta kufu-bom-nulupta, tinum
unang mafak ilin iyo telela imolupta, tambalanip e minte, kuguup ugulumi
migik migik ko age mirakel uyo telela kolupta, unang tinum iyo utamta
kumang mo kapmi ilak uyo do no kemin o," age aman duga-emip ko.
31 Aman dobe kupkalipta, tala tala ke-bom aman duga-e-bilip umi am
kutam uyo bamban keng keng ke-buluta, God imi Sinik Tambal imi titil
uyo bilip imi diim abeluta, alugum bilip iyo waasi imi atul finanin uyo
kupka-nilipta, no God imi weng uyo fomtuup baga-em tiinemip ko.

God imi ilak dolin unang tinum imi alugum mufekmufek uyo dagaap dagaap kemsip uta ko

Ap 2:43-47, 5:12-16

32 Kale Yesus imi ilak dolin unang tinum iyo alugum imi aget fugunin
uyo maagup kale, tinum iyo maak tebe bogo-nala, "Mufekmufek boyo
nimi o," agan-nuubaala binim kale, alugum mufekmufek uyo dagaap
dagaap kem-nuubip kale, 33 Yesus imi kalaan tinum ninggil iyo titil kup
faga-nilipta, Kamogim Yesus imi kaan-nala fen tigi mola atam-silip umi
sang uyo baga-em tiinemip kale, God iyo alugum bilip imi bet bubul
kobe-nalata, dong daga-e-bala kuguup tambal uta kup waafu-silip ko.
34-35 Kale bagan so kasel am so kasel iyo alugum baapmipta, molipta,
umi tisol uyo kulep tal Yesus imi kalaan tinum bilip imi kobe-nilip e,
"Ipkil kulu waafu-bom-nilipta o," agelipta, kalaan tinum iyo kulu-nilipta,
mufekmufek duumatanip man imi kupka-em tiinemsip kale, tinum iyo
maak mufekmufek uyo iibamin binim ko.
36 Kale tinum maak bemi win uyo asegim Josep kale, kalaan tinum iyo
win migik maak bogobe-nilip e, "Banabas ko age ipkumal dong daga-
emin tinum o," agelip kale, beyo Lival imi man ilop kale, beyo kafin
Saiprus kayaak ita kale mungkup, 37 beyo ilami bagan maak ku-nalata,
tinum migik imi baabela molipta, mani uyo kulep tal kalaan tinum bilip
imi kobe-nilip e, "Ipkil kulu waafu-bom-nilipta o," agesa ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ananayas so Safaira so agam imi kanumsip uta ko

5 [1] Kale minte mungkup, tinum maak bemi win uyo Ananayas e minte
imi kalel bomi win uyo Safaira no kale, begal mungkup ilami bagan
maak ku-nalata, tinum migik imi baabelata, molip kuta, [2] imak iyo kalel
dagalata, uyo bogo-nulu e, “Kanupman-temup uyo tambaliim o,” ageluta,
beyo kafin molip umi tisol anung uyo ilami am kal kutu-nalata, anung
uta kulep tal Yesus imi kalaan tinum bilip imi kobe bisop bogobe-nala
e, “Tuumon koyo alugum numi bagan mobip umi tisol kulubup uta kale,
ipkil kulu waafu-bom-nilipta o,” agela ko. [3] Kale Fita iyo Ananayas imi
bogobe-nala e, “Kabo intaben o ageta Saatan iyo dupkalapta, tebe kapmi
aget tem uyo kufak daapkelata, bagan umi tisol umi anung uyo kalapmi
am kal kuba-nalapta, God imi Sinik Tambal iyo bisop bogobelap a? [4] Kale
tinum migik molin-tem uyo, bagan boyo kalapmi bagan kale, tinum
migik molip uyo, mani boyo kalapmi mani kale, kapkal tiin mo-bom-
nalapta kuba. Kale kanubelu boyo, kabo intaben o ageta kapmi aget uyo
fugun-biita bisop bogobelap a? Kabo tinum nuta kup bisop bogobelaalap
kale, God imi bisop bogobe no kelap o,” agela e, [5] Ananayas iyo tinangku-
nala e, kumen daak abe kaanata, weng uyo en unu tulu kelu unang tinum
iyo tinangku-nilipta, finanip ko. [6] Kale tinum kasaak tonbip iyo fen-nilip
e, ilim uyo kulep tal to fufala do-nilip e, dep no dubalum o age-nilip e,
duptamo unip ko.

[7] Siit ilugolin tap kota, kalel uyo tal am e tulu kuta, waanta imak sang
uyo bogopmaala kale, [8] Fita iyo bogobe-nala e, “Kubaa. Agam ibo bagan
umi tisol uyo kanupmin kota kulubup kalaa age bogopnelapta o,” agela
e, usiik bogo-nulu e, “Aa. Kanupmin bota kulubup o,” agelu e, [9] Fita iyo
bogobe-nala e, “Intaben o ageta agam ibo digina buguna ke-bom-nilipta,
Bisel imi Sinik iyo dup-kugulum o agebip a? Tinangku-salapta. Tinum
kupmi timak kaana imi dep no dubalip iyo tal amitem ko talan-bilip bilip
iyo itamal. Kale bilip iyo kubo mungkup kamdep unon-temip o,” agela
e bole, [10] maak fagalin tap kalel uyo kumen daak Fita imi miit tem abe
kaanu ko. Kale tinum kasaak ninggil ita tal abe tam abomu, kalel uyo
kaanu kalaa age-nilip e, kwep no imak ilami magaang tem mep so kugol
kubalip ko. [11] Kale God imi unang tinum alugum so e minte waantap
waantap ita bo tinangkulip so iyo God imi atul uta finansip ko.

Kuguup ugulumi migik migik ko age mirakel umi sang uta ko
Mak 6:56; Luk 24:53; Ap 2:43-47, 4:32-35, 19:11-12

[12] Kale Yesus imi kalaan tinum bilip iyo kuguup ugulumi migik
migik ko age mirakel kwiin tagang uyo unang tinum imi tiin diim kal
telelemsip kale, Yesus imi ilak dolin unang tinum bilip iyo Solomon imi
daam dong diim am uyo suun kup tala tala ke-bom angge-bomip kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Yesus imi ilak dolin binim unang tinum iyo Yesus imi ilak dolin bilip
imi deng kup taban-bilip kuta, God imi atul uta finan-bom-nilipta kale,
iyo tal tamip ninggil kwego dego ke-bom anggemsaalip kuta, 14 unang
tinum kwiin tagang iyo Kamogim imi ilak do mitam imi daam tem e tilip
uta sengan kwep talan-bii suu ko. 15 Kale unang tinum iyo ipkumal mafak
umkan unsip iyo kulep mitam abiip kugol kulep daak abiin kon diim
to-nilip e minte, ilet tem to no kelip kale, imi aget fugunin uyo, Fita imi
tolon-tema uyo, tal mafak umkan unsip iyo sagaal togobe beten kepma
tambalanan-temip maak, minte tiine-balata, ataan uyo kek kwaalu yak
Fita imi diim abelu tiine-balata, sinik uyo yak mafak umkan unsip imi
kaal diim abeluta, tambalanin o ageta kulep mitam fagagamsip ko. 16 Kale
minte unang tinum Jerusalam mep so umi abiip maak maak kasel iyo
ipkumal mafak umkan unsip so e minte sinik mafak ifak dagan unsu iyo
kulep tala tala ke-bilipta, alugum iyo Yesus imi kalaan tinum tebe telela
imolip tambalamsip ko.

Kamok kamok tebe Yesus imi kalaan tinum imi kuguup mafak mafak kupka-emsip uta ko

Mat 27:25; Ap 4:17-21

17 Kale hetpris ko age tinum amem miton so e minte ipkumal Sadusi
so iyo tebe Yesus imi kalaan tinum imi ogok tambal ke-bilip bomi kalan
uyo fomtuup titine-bom-nilipta, 18 ilimi un tubulin iyo bogobelipta, no
sagaal togobe yaafuu sok de imo imtamo no gavman imi kalabus am tolip
ko. 19 Kale mililep kota Bisel imi ensel maak tal kalabus am umi faal uyo
bitobe kalaan tinum ninggil iyo kulep mitam abiip to-nala e, 20 bogobe-
nala e, “Ibo no ulotu am miton kutam kal mo-nilipta, Yesus imi ilak dolin
unang tinum imi alugum tiinemin tonamin umi kamaa kuguup sang uyo
unang tinum iyo baga-emin o,” agela e, 21 kalaan tinum iyo tinangku-
siit-nilip e, kutim mililep kota no ulotu am miton uyo tam-nilipta, unang
tinum imi kafalemip ko.

Kale hetpris ko age tinum amem miton so e minte ipkumal so iyo tal
Israel kasel imi kamogimal iyo ole-bilipta, alugum tal kutam kutam kelip
e bole, un tubulin iip maak maak imi bogobe-nilip e, “Ibo no kalabus
am no-nilipta, tinum bilip iyo kulep tilin o,” agelipta, unip kuta, 22 no
abomu, Yesus imi kalaan tinum iyo kalabus am kutam kal albaalip kalaa
age kupkaa tal kamok kamok imi bogobe-nilip e, 23 “Nuyo nota kalabus
am umi faal uyo tambaliim kup nagat mo ilo-nilip e minte, tinum iyo
amitem uyo bigibip kalaa age-nulupta, faal uyo bitolup kuta, nuyo tinum
iyo maak atamin-tem o,” agan-kalip ko. 24 Kale pris ko age tinum amem
imi kamogimal so ulotu am miton umi un tubulin imi kamok so iyo bilip
imi weng uyo tinangku-nilip e, aget yamyam fugun-bom-nilip e, “Boyo
dogonupman-temu o?” agan-kalip e, 25 tinum maak tal bogobe-nala e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

“Ibaa. Ipmi tinum kulep no kalabus am to-maansip iyo ulotu am miton
kutam kal mo-nilipta, unang tinum imi kafale-bilip o,” agela e bole, 26 un
tubulin imi kamogim so e minte ilami kayaam so iyo no-nilipta, finan-
bom-nilip e, “Nuyo tinum bilip imi kuguup mafak kobelup umdii, unang
tinum bilip iyo tuum tuup nuyo yem-nimip o,” age-nilipta, yemin binim
agol kup ninggil iyo imtamo tilip ko.
27 Kulep tal tamip e, kamok kamok imi tibit diim tolipta, molip e bole,
hetpris ko age tinum amem miton iyo bogobe-nala e, 28 “Nuyo fomtuup
ipmi bogobe-nulup e, ‘Ibo Yesus imi win boyo kufu-bom maak so unang
tinum imi kafalem-nimip o,’ age-sulup kuta, ipkil numi weng boyo
kwaasule-bom Yesus imi sang boyo alugum Jerusalam kasel imi baga-
em-nak-bilip kube. Kale minte ibo numi sang uyo bogobe-nilip e, ‘Bilip
ita Yesus iyo daalip yak waasi imi sagaal diim abela angkolip kaan-se o,’
agan-bilip kale, ibo, baga-e-bulupta, uyaang uyo yak kamogimal bilip
imi diim abeluk o age-nilipta, baga-e-bilip aga o?” agela e minte, 29 Fita
so ipkumal kalaan tinum so ninggil isiik bogo-nilip e, “Kanube tinum
maak numi bogobe-nala, ‘Bota kanumin o,’ agela e, utamupta e, tinum
bemi weng boyo God imi weng ulutap ba kalaa agelup umdii, tinum
bemi weng boyo kupka-nulupta, God imi bogo-nala, ‘Bota kanumin o,’
age-se uta kup waafulan-temup ko. 30 Kale ipkil bogobelipta, waasi iyo
tebe Yesus iyo dep yak at diim kal dubiit mo angkolip kaanata, dubalip
bom-bala e bole, numi olal imi God iyo tebe dufolata, fen tigi mo-bom-
salata, 31 God iyo dufo dep iit nalami sagaal ipkuk diim umi mep so
daalita, Yesus iyo kamok miton ke Israel kasel iyo dong dogobela aget
fupkela kolip imi fengmin uyo kupkapmi binimanuk o ageta, dep ku daa-
se kale, beyo numi Kamogim e minte numi dong dogobela fengmin umi
kupkaa waalanan-temup no ita ko. 32 Kale nuyo kanupmin kuguup boyo
utamsup kale, nuta bomi sang uyo unang tinum imi baga-em-nuubup
kale, God imi Sinik Tambal yagal mungkup bomi sang uyo baga-e-bala
no kem-nuuba kale, God iyo ilami Sinik Tambal iyo daala ilami weng
tinangkamin unang tinum numi diim abe nuso alba o,” age Fita ninggil
iyo kam agan-kalip ko.

Gamaliel imi weng kamok kamok imi bogobesa uta ko

33 Kale kamok kamok iyo Fita ninggil imi weng tinangku-nilipta, olsak
kup deebeluta, tinum ninggil bilip iyo anolup kaanin o agan-kalip kuta,
34 kamok maak imi ipkuma bilip imi iibak tem kal mo-nala e, bogobelan
o agan-be kale bemi win uyo Gamaliel kale, beyo Falosi e minte ulo
kafalemin tinum no kale, unang tinum iyo alugum bemi deng kup taban-
nuubip kale, un tubulin imi bogobe-nala e, “Mep tinum ninggil kalip
iyo kulep tam abiip tolip bom-silip o,” agela e, kulep tam iinip e bole,
35 ipkumal kamok kamok imi bogobe-nala e, “Nugumal Israel kasel ibaa.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tele utama-bomta, tinum bilip iyo dogonupman-temup kalaa age-nilipta
o ageta kale, 36 siin uyo tinum maak Teudas ita mitam bogo-nala e, 'Nita
kamok afalik kelita o,' agela e, tinum ilimi kup 400 bilip iyo imi daang
begebe, gavman ko age Rom kasel iyo anolum o age-silip kuta, gavman
iyo tebe angkolip kaanata, alugum imi daang begebesip iyo segela daa
una tala ke-nilipta, imi ogok uyo kupkalip maagalo ke biniman-suu ko.
37 Biita gavman iyo alugum unang tinum imi win uyo dolemsip kota,
Galili kayaak asegim Judas tebe tinum maak uget tagamata, imi daang
begebe; Rom kasel iyo anolum o age-silip kuta, aa mungkup, gavman
iyo tebe angkolip kaanata, alugum imi daang begebesip iyo segela daa
una tala ke-silip ko. 38 Kale weng maak bogopman-temi koyo tinangku-
silipta. Kamano koyo ibo Yesus imi tinum ninggil iyo fegelemin ba kale,
imkalipta, kanumin o ageta ko. Kale fen tinum ilami weng min ogok min
boyo kufola umdii, biniman-numu kuta, 39 God yagal kufola umdii, ibo
bagang-kaleta bilip iyo fegelepman-temaalip binim kale, fegelepmum o
agelip umdii, bomi tem ilep ibo God iso dinan-kalon-temip tap o," age
Gamaliel iyo kam agan-kala ko.

Kale kamok kamok iyo Gamaliel imi weng boyo tinangku-nilipta,
40 Yesus imi kalaan tinum ninggil iyo olapmip tal tamip e, un tubulin
imi bogobelipta, ita saal dagan-bii ino imkalip e, kamok kamok iyo
bogobe-nilip e, "Ibo Yesus imi win boyo maak so kufu-bom baga-emin
ba o," age-nilip e, talaa imkalip 41 am uyo kupkaa tam abiip unip kale,
ninggil iyo fitom binim kale, aget fugun-bom-nilip e, "Suguul ke God iyo
nuyo itamata, bilip iyo tii Yesus imi win uyo kufu-bom kamok kamok
imi bogobelan-temip kalaa age-nalata, dong dogobelata, kanubelup o,"
age-nilipta, deng taban-bom-nilip e minte, "Bilip imi kuguup mafak
numi kobe-nilip numi win kufak daabelip boyo katip o," agan-bom no
kem unsip ko. 42 Kale suun am daanamsu uyo, Yesus imi kalaan tinum
bilip iyo ulotu am miton so minte unang tinum imi am so uyo no-nilipta,
unang tinum imi kafale-bom bogobe-nilip e, "God imi ulaa dula kamok
kesa tinum iyo Yesus beta o," age kalaan weng tambal baga-emin boyo
kupkasaalip binim ko.

Dong daga-emin tinum ban kal ulusip imi sang uta ko

6 1 Kale am ko daan-suu kota, Juda kasel Yesus imi ilak dolin iyo
kwiin tagang kem tal-bom-nilipta, Juda kasel Grik weng bagamin
iyo tebe Juda kasel ilimi Hibru weng bagamin iyo yagan-bom-nilip
e, "Alugum am daanam tebesu koyo, ibo unang tinum iman min
mufekmufek duumatanepmu bilip iyo taga-em-nuubip kuta, numi unang
kaluun kaluun iyo im-kagan-nuubip kwei," agan-kalip kale, 2 Yesus imi
kalaan tinum ninggil tuluun kal iyo alugum Yesus imi ilak dolin unang
tinum iyo olapmip tala tala kelipta, bogobe-nilip e, "Numi God imi weng

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

baga-em-nuubup bomi kupka-nulup mani min, iman uyo taga-em-nak-
bulup boyo tol kup ba kale, 3 nugumal ipkil ipmi tinum iyo fen-bomta,
waantap waantap ita win tambal bogobelip alba min, God imi Sinik
tambal tebe dong daga-e-bala ogok tambal ke-be min, kuguup tambal
utamsa kalaa agelip umdii, ita ban kal ululipta, nugol tinum ban kal
bilip imi bogobelupta, kanupmin ogok boyo waafulin o ageta ko. 4 Kale
kanube nugol kanupmin ogok boyo kupka-nulupta, titil faga-nulupta, God
imi aman duga-e-bom-nulup e minte, God imi weng uyo unang tinum
imi kafale-bom no keman-temup o," agelip e, 5 alugum unang tinum iyo,
"Weng boyo tambaliim o," age-nilip e bole, Stiven God imi ilak fomtuup
dola God imi Sinik Tambal iyo imi diim alba iyo ulaa du-nilip e minte,
Filip so e minte Prokorus so Nikano so Timon so Pamenas so iyo ulu-
nilip e minte, abiip Antiok kayaak Nikolas imi suun kuguup kupkaa Juda
kasel imi iibak tem iinsa iyo ulaa du no ke-nilipta, 6 imtamo no Yesus imi
kalaan tinum imi kafalepmip e, ogok boyo kobelum o age-nilipta, sagaal
kwep yak dubom diim daabe God iyo aman duga-emsip ko.
7 Kale God imi weng uyo senganu kale, Jerusalam kasel kwiin tagang
iyo Yesus imi ilak uyo do ilami unang tinum kelip e minte, pris ko age
tinum amem amem kwiin tagang iyo Yesus imi ilak uyo duga-bom no
kemsip ko.

Kamogimal tebe Stiven aafusip uta ko
Mat 26:59-61; Luk 21:15

8 Kale God iyo Stiven imi bet bubul dobe dong daga-e-balata, titil kup
tebe-bom-nalata, kwiin mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik uyo
telel-balata, unang tinum iyo utamta kumang saanip ko.
9 Kale Juda kasel maak siin Sairini kugol min, Aleksandria kugol min,
Silisia kugol min, Esia kugol sok de imolip bisop ogok ke-bii-silip iyo
bilip imi tiin molin tinum iyo tebe talaa imdalip tal Jerusalam kugol
bom nuubip kale, bilip imi ulotu kemin am uyo, talaa imdalip telemin
imi ulotu am o agan-nuubip kale, bilip iyo weng kufo-bom-nilip e,
Stiven so wengaal digin-kalip kuta, 10 God imi Sinik yagal Stiven iyo
dong dogobelata, tele utamsa kale, weng tambal uta kup baga-e-balata,
dogobeta ita ita ke-nimip binim ko.
11 Kale kanube tiin kubabe-nilipta, tinum bilip imi ameyak mobelipta,
tebe unang tinum imi bisop bogobe-nilip e, "Stiven beyo Moses so God so
iyo itafi-bom weng mafak uyo bogobela tinangkubup o," agan tiinemip
kale, 12 wengaal digin-bii-silip tinum iyo unang tinum so imi kamogimal
so ulo utamsip tinum so imi wit saane-bilipta, tal Stiven iyo aafu-nilipta,
duptamo tal kamok kamok imi tibit diim daalip mola e minte, 13 tinum
migik maak kulep tal to no kelipta, iyo bisop bogobe-nilip e, "Tinum
keyo suun kup bogo-nala e, 'Ipmi ulotu am miton amem kaso e minte

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sugayok God ulo Moses imi kobela dolasa so uyo mafak o,’ age-nala
e minte, 14 bogo-nala e, ‘Nasaret kayaak Yesus beyo ulotu am miton
koyo dalata ko-nala e minte, Moses imi, “Kanumin o,” age numi kobesa
kuguup uyo kupkan ke-nalata, kamaa kuguup uta kobe no kelan-tema o,’
agela tinangkubup o,” agan-kalip ko. 15 Kale alugum kamok kamok am
kutam kal tonbip iyo Stiven iyo tele dagak diibe atamipta e, imi tibit kun
uyo ensel imi tibit kun ulutap ke felenu bom tambaliim kup moba kalaa
agelip ko.

Stiven imi tebe Juda kasel imi afaligal sang baga-emsa uta ko

7 1 Kale hetpris ko age tinum amem miton iyo Stiven imi bogobe-nala
e, “Kalip imi weng boyo aafen bele o?” agela e, 2 Stiven isiik bogo-
nala e, “Aatumal so baabal so ibaa. Nimi weng umaak bogobelan o ageta
kale, tinangku-silipta. Sugamiyok uyo numi afalik Abraham iyo no abiip
Haran unin-tem ke kafin Mesopotemia kal bom-bala e, abiil tigiin kayaak
God iyo tal tama Abraham iyo atama e, 3 bogobe-nala e, ‘Abraham kabaa.
Kapmi bagan so igalak so iyo imka-nalapta, no bagan maak kafalepkelan-
temi kuunaal o,’ agela e bole, 4 Kaldia kasel imi bagan uyo kupkaa no
abiip Haran kugol bom-bala bii, imi aalap iyo kaanata, God iyo daala tal
numi bagan kal albup koyo tal bii-se kuta, 5 God iyo Abraham iyo ilami
kafin aligaap umaak kopmin-tem, bagan katip umaak kafalepmin-tem
kuta, Abraham imi bogobe-nala e, ‘Biilan-temu uyo, kafin koyo kapso
kapmi man ilop so ulimal ilipmi amiit kopman-temi o,’ agela kuta,
bogobela uyo, Abraham iyo man binim ko. 6 Kale God iyo bogobe-nala
e, ‘Biilan-temu uyo, kapmi man ilop iyo kafin migik kugol bom-bilip e,
kafin kasel iyo tebe bogobe-nilip e, “Ibo fital man o,” age imdaak tama
sok de imolipta, bisop ogok ke-bilip e, kuguup mafak mafak uyo kupka-
e-bilipta, nuubipta, atol ulumi kup 400 koyo dakan kelan-temip ko. 7 Kale
biilan-temu uyo, nagal tebe kafin kasel imdaak tamalan-temip iyo inoli
atul kup umtal daalip e bole, kapmi man ilop iyo kafin boyo kupkaa tal
bagan kagal bom-nilipta, nimi deng tebe-bom aman duganeman-temip
ko. 8 Kale ibo kapmi man tinum unaak so mulubal imi man tinum unaak
so imi kaal uyo ukan kebelipta bii, fito-nilipta, utamipta e, God iyo numi
bogobe-nala e, “Kapmi bogopkeli boyo kanuman-temi o,” agesa kalaa
agelin o,’ age God iyo kam age bogobela nuubata, Abraham iyo man
tinum Aisak iyo dola bii, am ifaan kal kela e, imi kaal uyo ugaa dupkan
kebela bii-nala e, Aisak iyo Jekop iyo do bii imi kaal uyo ugaa dupkan
kebela e, bii Jekop iyo numi tinum miit tuluun kal fogo-nala e, bii imi
kaal uyo ukan kebesa o,” age Stiven iyo kamok kamok imi baga-ema ko.
9-10 Age-nala e, Stiven iyo weng maak kamok kamok imi bogobe-nala
e, “Jekop imi man bilip iyo imi niing Josep iyo titine-bom-nilip e, tinum
migik imi dobelip mo-nilip e, dep no kafin Isip daalip kale, mufekmufek

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mafak uyo bemi diim abelu kuta, God iyo tebe Josep iyo tiin mo-bom-
bala tambaliim bom-nalata, tal Isip umi King Fero imi tibit diim mola
e, King Fero iyo Josep imi daga-nala e, ‘Kabo nimi ilam maak dobi umi
magam uyo bogopne-namap aga o?’ age dagalata, God imi aget fugunin
tambal uyo Josep imi kopmata, Josep iyo king imi weng uyo tambaliim
yan kepmata, king iyo deng tebe-nalata, ulaa dula kamok ke-nalata, Isip
kasel iyo tiin mo-nala e minte, king imi am kutam umi mufekmufek uyo
tiin mo no kesa ko.
11 “Kale Isip so Kenan so kafin alop boyo iman tebok mitam tuluta,
ogen uta umtal daa-nilip e minte, numi olal iyo dogobeta iman umaak
ku-nilipta, une-nimip binim kelip e, 12 Jekop iyo tinangkulata, ‘Isip bota
iman unan-kalin uyo albu o,’ agelip kalaa age-nalata, ilami man bilip iyo
imdala no Isip no iman mo kulep tal-bom siit-nilip e, 13 asok aaltam no
Isip tamipta, Josep iyo ilami sang uyo kupkem daa bogobe-nala e, ‘Niyo
ipmi niing Josep nita kale, kaansaali kale, kalbi kuba,’ agela e bole, Fero
iyo tinangku-nalata, utamata e, Josep imi figal so niing so umdii kulbip
kalaa agela kale, 14 Josep iyo weng kwaala yang imi aalap Jekop imi
diim abelu e, Jekop so alugum ilami man so man ilop so ilimi kup 75
iyo olabe-nala e, ‘Aatum ulimal ibo nimi finang tilin o,’ agela e, 15 aalap
Jekop ulimal iyo top Isip unip ko.
“Kale bii-nala e, kaana e minte, imi man iyo kaan no kelipta, 16 imdep
no abiip Sekem met-nilipta, ilimi afalik imi kuung tem mobesa kutam kal
iman-nuubip kale, kuung tem boyo siin uyo Abraham yagal ilami tisol
uyo kulu Sekem kayaak Hamo imi man ilop bilip imi kobe mosa o,” age
Stiven iyo kamok kamok imi baga-ema ko.

Stiven imi tebe Moses imi sang baga-emsa uta ko

17 Kale Stiven iyo weng maak kamok kamok imi bogobe-nala e, “Jekop
imi man bilip iyo kaanipta, Israel kasel iyo kafin Isip kugol bom-bilipta
bii, man fogolip tinum miit uyo sengan abe-buluta, kwep top diipmu e,
kota God imi weng sugamiyok Abraham imi kwep daabe-nala, ‘Son-temu
uyo, kafin Kenan koyo kapmi man ilop imi kobelan-temi o,’ agesa uyo
mep so tulu kale, 18 kota tinum migik maak iyo mitam Isip bomi king
kela kuta, king beyo Josep imi ogok tambal ke-bii-se uyo utamsaala kale,
19 beyo numi olal imi fomtuup bogobe-nala e, ‘Man tinum dolan-temip
iyo kulep yang sep tolipta, kaanamin o,’ age-nala e, at kom fogo-balata,
kanumip kale, 20 kanu-balata, Moses imi ogen uyo Moses iyo dolu e, God
iyo atamata, man beyo man kasagim tambal kup tebela kalaa age-nalata,
imi deng uyo taban-be kale, amalap iyo ilimi am kutam kal ifan-bii kayop
asuno ke-nilipta, 21 dep yang ok kan tem daalipta bole, King Fero ilami
man unang uyo tal atamta, dep no-nuluta, ulumi man dolin ke-nuluta,
ifemu ko. 22 Kale Moses iyo skul ke-bom-nala e, Isip tinum imi kuguup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

min, aget fugunin min uyo dagaa ku-nalata, weng tambal uyo baga-
bom-nala e minte, bemi kuguup tambal uyo dital fagaa telela-bom no
kem-nuuba o," age Stiven iyo kam agan-kala ko.
23 Age-nala e, Stiven iyo weng maak bogobe-nala e, "Moses iyo bii-nala e,
imi atol uyo 40 ke-nalata, imi aget uyo fuguno-nala e, 'Niyo king imi am
uyo kupkaa no nimi duup-afin Israel kasel iyo itaman o,' age-nalata, 24 no
bom-nalata, itamata e, Isip tinum maak tebe Israel tinum iyo saal dagan-
be kalaa age-nala e, Israel tinum imi ilunom-nalata, alop ke-nilipta, Moses
isiik tebe-nalata, Isip tinum beyo angko tiibela kaana ko. 25 Kale Moses
imi aget fugunin uyo, 'Nimi duup-afin iyo nitamipta e, God iyo, Moses
beyo daali no Israel kasel iyo talaa imdala unin o age-nalata, Moses iyo
daala tal-nalata, Isip tinum beyo angkola kalaa nagelan-temip o,' agela
kuta, bilip iyo tele utamin-tem kale, 26 silip nala e, Israel tinum alop maak
dinan-bilipta, Moses iyo tal itam-nalata, fegelebelita, alop iyo kupkaa
kwek dii-nilipta, tambal nin o age-nalata, bogobe-nala e, 'Nugumal ibaa.
Alop ibo Israel kasel kale, tinum miit maagup kale, intaben o ageta duup
so dinan-bilip o?' agela kuta, 27 tinum ipkum saal dagan-be beyo tebe-
nalata, Moses iyo bagaa daala yang iina e, bogobe-nala e, 'Waantap ita
bogopke-nalata, kabo Israel kasel numi tiin molin min, yegemin tinum o
kageba a? 28 Kale kabo, amsin Isip tinum angkolap kaan-maansa ulutap
kep-naman o age-nalapta aga o?' agela e, 29 Moses iyo tinangku finano-
nalata, bilii daage no Midian kasel imi bagan kugol bom-nalata, unang
ku-nala e, man tinum alop fogola o," age Stiven iyo kam agan-kala ko.
30 Age-nala e, aa mungkup Stiven iyo weng maak bogobe-nala e, "Moses
iyo kugol bii-nala e, atol ulumi kup 40 dakan ke-nalata bole, iyo tinum
binim iibaan kugol bom-nala e, tal Sainai Tigiin umi mep so tal tama e,
at katip maak moba uyo at kenan-bo kale, ensel maak tal at dong tem
kwegal alba kale, 31 Moses iyo at uyo utam-nalata, aget yamyam uyo
taga-bom-nalata, yang at kenan-bo umi mep so uyo yangta, utaman o
age una kale, Bisel ilami bon tem weng uyo bogobe-nala e, 32 'Niyo kapmi
olal imi God kale, Abraham so imi man Aisak so imi man ilop Jekop so
ulimal imi God nita o,' agela e bole, Moses iyo tinangku-nalata, bamban
keng keng ke-bom finan-bom kalaak fena e, 33 Bisel iyo bogobe-nala
e, 'Kabo nimi mep so kaa mobap koyo amem tem kale, kanubelu bole,
kapmi yaan ilom uyo daala kupkan ke-nalapta o ageta ko. 34 Niyo itamita
e, nimi unang tinum Israel kasel iyo Isip kasel tebe kuguup mafak uyo
kupka-e-bilip kalaa age-nili e minte, imi yen ugan-bilip uyo tinangku no
ke-bii kale, malaak-nilita, dong dogopmita, waalanin o ageta tili kale, fen
molapta, kamdali asok Isip no nimi unang tinum iyo kulep talaal o agan-
bii o,' age Bisel iyo bogobela o," age Stiven iyo kam agan-kala ko.
35 Age-nala e, aa mungkup Stiven iyo weng maak bogobe-nala e,
"Siin uyo Israel kasel bilip iyo Moses iyo dupka-nilip e, bogobe-nilip e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

‘Waantap ita bogopke-nalata, “Kabo Israel kasel numi tiin molin min,
yegemin tinum o,” kageba o?’ agelip nuubata kuta, God iyo ensel maak
daala tal at katip kenan-bo umi iibak tem kwegal bom-nalata, Moses
imi bogobe-nala e, ‘Kabo asok no Isip unaal o,’ agelata, Moses iyo Isip
no-nalata, Israel kasel imi talaa imdala bilii unemin tinum e minte,
kamogim no ke-nalata bole, 36 Isip uyo kupkaa ilep kafal ke-nalata,
imtamo daage no yol ok Isak Ok kumun mep so kugol bom siit-nalata,
yak abe no tinum binim iibaan kugol bom-balata bii, atol ulumi kup 40
kota dakan ke-se kale, bilip imi Isip ke-bii-silip so iibaan ke-bii-silip so
uyo, Moses iyo suun kup kuguup ugulumi migik migik ko age mirakel
uyo kafale-bii-se kale, 37 Moses yagal Yesus imi sang uyo Israel kasel bilip
imi bogobe-nala e,

‘God iyo ulaa nimdu-nalata, nimdala talta imi weng kem uyo ipmi
baga-em-nak-bii kale, son-temu uyo, ulutap mungkup ipmi tinum iyo
maak ulaa dubelata, mitam profet ke-nalata, God imi weng kem uyo
ipmi baga-eman-tema o,’

agesa ko. 38 Kale numi olal iyo tinum binim iibaan kugol angge ko alula
kolip kota, Moses yagal iso bom-nalata, tam Sainai Tigiin tam tamata,
God imi ensel imi bogobelata, ita God imi suun weng uyo Moses imi
baga-e-balata, tinangku-nalata, yagal kwep malaak-nalata, Israel unang
tinum iyo baga-emsa ko.

39 “Kuta numi olal iyo, ‘Moses imi weng boyo tinangkulaalup o,’ age-
nilip e, bisat kupkabe-nilip e, Isip bii-silip umi aget uyo fuguno-nilip
e, ‘Kupkaa asok Isip unum o,’ agan-bom-nilip e, 40 Moses iyo tam amdu
tigiin kugol bom-balata, imi fik Aron imi bogobe-nilip e, ‘Moses iyo
nuyo imtamo Isip kupkaa ti-se beyo nuyo atamin-tem kale, dok iinba a?
Kanubelu bole, kabo mufekmufek umi sinik umaak telelebelapta, bilip ita
numi god kebelipta, nuyo aman duga-emupta, numi ilep uyo kafalebelin
o,’ agan-kalip ko. 41 Kale kota bilip iyo kong ko age kao man umi sinik
maak telela-nilipta, dimduum kulep tal ano-nilipta, sinik ilimi sagaal
tuup telela kobip imi kobe-nilip e, aman duga-e-bom deng tebemip kalaa
age-nalata, 42 God iyo imkalata, ataan min, kayop min, biningok uyo
aman duga-emip ko. Kale siin uyo God imi profet Amos iyo suuk kon tem
uyo dola ko bomi sang uyo bogo-nala e,

‘God iyo bogo-nala e, “Israel kasel ibaa. Ibo siin tinum binim iibaan
kugol bii, atol ulumi kup 40 dakan ke bii-silip kota, dimduum uyo
ano-nilipta, kupkane-biisaalip kale, 43 ipmi tebe sinik maak telela
kosip Molok imi sel am kwep tiine-bom kutam kal beyo aman duga-e-
bom-nilip e minte, sinik maak telela kosip Refan iyo kwep tiine-bom,
‘Biningok uyo tiin mosap o,’ age aman duga-e-bom no ke-bii-silip kuta,
ibo niyo aman dugane-biisaalip kale, ipmi sinik alop telela imosip ita
kup aman duga-e-bii-silip ko. Kanu-bii-silip kalaa age-nilita, imkalita,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

waasi iyo tebe ibo imdep no abiip Babilon umik tem tolipta, no kugol
nan-temip o," age God iyo kam age-se o,'
age God imi profet Amos iyo dola kosa o," age Stiven iyo kamok kamok
imi baga-ema ko.

Stiven imi tebe kamok kamok imi dagagamin weng uyo yan kebesa uta ko

44 Kale Stiven iyo weng maak kamok kamok imi bogobe-nala e, "Ibo
ulotu am miton umi sang uyo dagalip kale, tinangku-silipta. Numi olal
iyo tinum binim iibaan kugol bii-silip kota, God iyo Moses imi bogobe-
nala e, 'Nimi ulotu am uyo kafalepkeli utamap ulutap umaak ibo delin
o,' agelata, sel am uyo de-silip kale, am boyo alugum tala tala kelip God
tebe weng baga-emin am uta kale, 45 bii-nilip e, Josua iyo ilep kafal-
balata, numi olal imi man ilop iyo no kafin Kenan no tamipta, God
iyo tebe Kenan kasel bilip iyo fot tebela daaginipta, imi kafin uyo ku-
nilipta, isiik ulotu am ko age sel am uyo kwep no ilimi mep so kugol
molip nuubuta bii, Devit iyo mitam king ke-nalata, 46 kuguup tambal
ke-balata, God iyo Devit imi deng tebema kale, Devit iyo bogobe-nala
e, 'Nimi afalik Jekop imi God kabaa. Kabo nimkalapta, kapmi ulotu am
umaak depkelita, kugol nal o,' age God imi bogopmata, 47 'Waago o,' agela
kupkalata, Devit imi man Solomon isiik ulotu am boyo deebesa ko.
48 "Kuta Atin Win Tibin God iyo tinum ilimi sagaal tulum am debip
kutam uyo nuubaala kale, mungkup God imi profet ko age weng kem
baga-emin tinum maak bogo-nala e,
49 'Bisel iyo bogo-nala e, "Niyo abiil so kafin so alop kano koyo bom-
nilita, kamok ke tiin mo-bomi kale, ibo am uyo dogonupmin am
depnelan-temip a? Niyo dogap kutam kal kun fungolan-temi a?
50 Umbae. Nalami sagaal tuup uyo alugum mufekmufek boyo telela
kosi kale, 'Ibo nimi am umaak depnelin o,' aganbaali kuba," age
God iyo kam agesa o,'
age profet iyo dola kosa ko.
51 "Kamok kamok ibaa. Ibo, 'God imi weng tinangkulaalup o,' agesip
kale, ipmi aget tem so tolong so uyo, 'God imi kobelaalup o,' agesip kale,
suun kup God imi Sinik Tambal iyo, ipmi aget tem uyo bom kafaleman o
agan-balata, ipta, 'Waago o,' agan-kalin kup kem-nuubip kale, boyo ibo
fen ilipmi olal ilitap ko. 52 Kale sugamiyok uyo ipmi olal iyo tebe alugum
God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum bii-silip iyo kuguup
mafak mafak uyo kupka-emsip kale, maagup iyo maak dupkasaalip binim
ko. Kale dok ita olal imi bogobe-nilip, 'Biilan-temu uyo, Tinum Tol Kup
Tebesa iyo tolon-tema o,' agesip iyo anolipta, kaansip kale, kota Tol Kup
Tinum Yesus beyo tal-bom-balata, ibo mungkup dupkem daalip waasi
imi sagaal diim abelata, angkolip kaan-se kale, 53 sugayok uyo ensel iyo
God imi ulo uyo numi olal imi bogobelipta, baga-em tam tam talanbu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tal numi diim kaa diibelu utamsup kuta, ibo waafulin-tem kesip o," age-
nalata, Stiven iyo kamok kamok imi baga-ema ko.

Kamok kamok tebe tuum tuup Stiven angkolip kaansa uta ko
Ap 8:1, 22:20

54 Kale kamok kamok bilip iyo Stiven imi weng boyo tinangku-nilipta,
olsak tebepmu e, sit weng dolot molip kuta, 55 Stiven iyo God imi Sinik
Tambal tebe dong dogobelata, abiil tigiin kiit fen tele kup utamata e, God
iyo at dong ulutap ke-bom-bala e minte, Yesus iyo God imi sagaal ipkuk
diim kal mo no keba kalaa age-nala e, 56 bogobe-nala e, "Ibo utamin. Abiil
tigiin uyo tem kalo koluta, utamita e, Mo Tibil imi Man iyo God imi sagaal
ipkuk diim kal moba kalaa agan-bii o," agela e bole, 57 falal kup kalin-
bom-nilip e minte, tolong kami no ke-nilipta, fen-nilip e, yuut dagaa dep
no aafu-nilipta, 58 dep no daalip tam abiip afap abela e, tuum kulu-nilip e,
kota binolip yak Stiven imi diim abemu kale, tinum Stiven imi sang bisop
bogobebip iyo ilimi saket uyo dalkan ke-nilip e, kulep man tinum maat
maak imi win Sol o agan-nuubip imi miit tem ku tolip tiin molata, iyo tuum
kulu binolip yak Stiven imi diim abemu ko. 59 Kale Stiven iyo angkolum o
age tuum binu-bilip e, God iyo aman duga-e-bom-nala e, "Kamogim Yesus
kabaa. Nimi sinik koyo kupnelal o," age-nala e, 60 katuun duung fegela daak
ton-nala e, fomtuup ol-bom-nala e, "Kamogim kabaa. Ilimi fenga-bilip koyo
kubaget daa tii-emin ba o," age-nala e bole, kaana ko.

8 1a Kale Sol iyo Stiven iyo atama-balata, angkolip kaanata, Sol iyo,
suguul ke angkolip o agela ko.

Sol tebe kuguup mafak uyo Yesus imi unang tinum imi kupka-emsa uta ko
Ap 9:1-2, 22:4, 19, 26:9-11

1b-2 Kale God imi ilak dolin tinum ita Stiven iyo dep no duba tal bom-nilipta,
fomtuup ame bom-nilipta, du-filinip ko. Kale am ko daanbu kota, Juda kasel
iip maak maak iyo kuguup mafak uyo kufo-nilip e, Yesus imi unang tinum
Jerusalam kutam albip iyo kupka-e-bilipta, umtal daa-nilip e bole, Yesus imi
kalaan tinum ita kup imka-nilipta, alugum iyo daage sigin-bii ko Provins
Yuudiya so Provins Samaria so umi abiip maak maak une-bala une-bala
kelip ko. 3 Kale Sol iyo, kuguup mafak umaak kupka-e-bilita, Yesus imi unang
tinum iyo binimanin o age-nalata, no am am uyo fen tiine-bomta e, unang
tinum iyo waantap ita Yesus imi ilak dolin kalaa age-nalata bole, dilili imdep
mitam abe kulep no kalabus am tomin kup kem tiinan-bii-se ko.

Yesus imi ilak dolin imi no Samaria kugol bom-
nilip God imi weng tambal baga-emsip uta ko

4 Kale Yesus imi ilak dolin unang tinum sigin-bii ko-silip iyo abiip maak
maak uyo no bom-nilipta, God imi weng uyo unang tinum imi baga-e-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom tiinemip ko. 5 Kale tam Filip iyo top abiip afalik Samaria no kugol
bom-nalata, God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais imi sang uyo
unang tinum imi baga-e-balata, 6 alugum unang tinum iyo utamipta
e, beyo God imi weng tambal uyo baga-e-bom-nala e minte, kuguup
ugulumi migik ko age mirakel maak maak telel-bom no kema kalaa age-
nilipta, bemi weng uyo tele tinangkamip ko. 7 Kale sinik mafak kwiin
tagang tebe unang tinum imi aget tem kal albip iyo fomtuup ol-bom-nilip
e, imkaa mitam e tilip e minte, ibitansip min, magal fugusip min kwiin
tagang iyo tambalana-bom no kemip kale, 8 Samaria kasel bilip iyo deng
kup tebemip ko.

9 Kale siin uyo tinum maak bemi win uyo Saimon beyo kugol bom-
nalata, usong ke-bom-nala e minte, bogo-nala e, "Niyo kamok o,"
agan-bom no ke-bom-nalata, bisop baga-bom kuguup ugulumi migik uyo
kanu-balata, Samaria kasel iyo atam-nilipta, kumang mo-nilipta, 10 bisel
so kangkang so iyo alugum bogo-nilip e, "Utamsip tinum iyo bogo-nilip
e, 'God maak imi win uyo Titil Magam Kayaak o,' agan-nuubip kale,
nuyo Saimon iyo atamupta, titil kiim ku-nalata, kanu-be kalaa agelup
kale, beta Titil Magam Kayaak god o," age-nilipta, imi weng uyo tele
tinangkamip ko. 11 Sugayok uyo usong imi kuguup uyo waafu-bom telel-
balata, atama-bom-nilipta, kumang saan-bom-nilip e minte, imi weng
uyo tele tinangka-bom no kem tebesip ko. 12 Kuta kota Filip tebe God imi
unang tinum imdep tam ilami daam tem daa tiin molan-tema umi sang
uyo baga-e-bom-nala e minte, Yesus Krais imi win uyo kufu-bom no ke-
balata, unang so tinum so iyo maagup weng tambal boyo aafen kalaa age
Yesus imi ilak uyo do-nilipta, ok sam ugamip ko. 13 Kale Saimon yagal
mungkup Yesus imi ilak uyo do no kelata, ok sam ugolip kale, Saimon
beyo suun kup Filip imi daang begebe-nalata, utamata e, Filip iyo, Kwiin.
Kuguup ugulumi migik migik ko age mirakel uyo telela-be kalaa age-
nalata, kumang mola ko.

14 Kale Yesus imi kalaan tinum Jerusalam albip iyo tinangkulipta e,
Samaria kasel iyo God imi weng uyo tinangkubip kalaa age-nilipta, Fita
so Jon so alop iyo imdalip no Samaria kal bom-nilipta, 15-17 itamipta e,
Samaria kasel iyo Kamogim Yesus imi win uyo kufo-nilipta, ok sam
uyo ugobip kuta, God imi Sinik Tambal iyo malaak bilip imi diim uyo
abelin-tem alba kalaa age-nilipta, sagaal kwep yak bilip imi dubom diim
daabe God iyo aman duga-e-bom bogo-nilip e, "Bisel kabaa. Kapmi Sinik
Tambal iyo daalap tal kalip imi diim abelata o," agelipta bole, God imi
Sinik Tambal iyo bilip imi diim uyo abela ko.

18 Kale Saimon iyo utamata e, Yesus imi kalaan tinum alop iyo sagaal
kwep yak unang tinum imi dubom diim daabelipta, God ilami Sinik iyo
daala bilip imi diim abela kalaa age-nalata, mani uyo alop imi kafalebe-
nalata, 19 bogobe-nala e, "Alop ibo kanupmin titil boyo nagal mungkup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maak kopnelipta, God imi Sinik Tambal beyo waantap ita nimi sagaal
kwep yak dubom diim daapman-temi imi diim uyo abelak o,” agela e,
20 Fita isiik bogobe-nala e, “God ilami titil misiim kupka-em-nuuba boyo,
kabo, mani uyo kobe-nilita, molan o agan-balap aga? Umbae. Dogobeta
molan-temaalap kale, kam agelapta, God iyo kapso kalapmi mani so uyo
kamdala at kenamin abiip unaal a. 21 Kale God iyo katamata e, kapmi
aget tem uyo tambal ba kalaa agan-be kale, numi God imi ogok ke-bulup
boyo kabo waafu-namap ba ko. 22-23 Kale niyo katamita e, titil bomi mok
kup unan-bom-nalap e minte, fengmin uyo mogop kup waafuu no kesap
kalaa agan-bii kale, kapmi fengam-nak-balap boyo kupkaa aget fupkela
ko-nalapta, Bisel iyo aman duga-e-bom olabe-nalap e, ‘Bisel kabaa.
Nimi kanupmin aget fugun-nak-bii koyo kupkap-namapta, binimanuk
o,’ agelapta, Bisel iyo kapmi fengmin uyo kupkapkelan-tema o,” agelata
bole, 24 Saimon isiik Fita so Jon so alop imi bogobe-nala e, “Alop ibo
Bisel iyo aman dobelipta bole, dong dogopnelata, kapmi kaal fuyap sang
bogopnelap umaak mek nimi kaal diim abomu binim keluk o,” agan-kala
ko.
25 Kale alop iyo Yesus imi sang so Bisel imi weng so uyo bagan-bii
kupka-nilipta, alop iyo, asok Jerusalam unum o age-nilipta, daage no
Provins Samaria umi abiip kwiin tagang uyo no-nilipta, God imi weng
tambal uyo baga-em kwep unanbu no Jerusalam un-silip ko.

Filip imi tebe God imi weng tambal uyo Itiopia kayaak imi baga-emsa uta ko

Ap 6:5, 8:5-8, 21:8-9

26 Kale Filip iyo abiip afalik Samaria bom-balata, Bisel imi ensel maak
tal bogobe-nala e, “Kabo ataan unemin ilep uyo kupkaa afaan ilep no-
nalapta, yak Jerusalam kulota ilep maak te kwep top abiip Gasa daasip
ilep kugol bagak mo-nalapta o,” agela kale, Gasa ilep boyo tinum binim
iibaan ilep uta ko. 27 Kale Filip iyo kan ke-nalata, daage no ilep abe bagak
mo top abomu, tinum alop maak tiinan-bilip kalaa agela kale, tinum
maak beyo mani tiin molin tinum e minte, tinum afalik no kale, beyo
Itiopia kasel imi kamok unang ko age Kwiin Kandasi umi ogok uyo ke-
bom-nala e, bomi mani min tiin mo-boma kale, beyo tal Jerusalam kugol
ulotu kem siit-nalata, 28 kota asok am iinon o age-nalata, iso imi kong
ko age hos tiin molin tinum alop iyo trala ko age hos tebe dilili kwep
unemin umi tem ilep unan-bilip kale, mani tiin molin tinum iyo kutam
kal ton-bom-nala e, God imi profet Aisaya imi sugayok suuk kon tem
weng dola kosa uyo tikim tiine-balata, Filip iyo atama ko. 29 Kale God imi
Sinik Tambal iyo Filip imi bogobe-nala e, “Kabo no trala tiinan-bo umi
mep so kugol bom-salapta o,” agela e bole, 30 Filip iyo yuut top abomu,
beyo profet Aisaya imi sugayok weng dola kosa uyo tikin-be kalaa age

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinangku-nalata, bemi daga-nala e, “Nugum kabaa. Kabo weng tikin-
balap bomi magam uyo utabap aga o?” agela e, 31 isiik bogobe-nala e,
“Niyo tol dupkop daganemin tinum iyo binim kale, dogobe-nilita, dagaa
kulan-temi a? Mitam talapta, alop ton-nulupta o,” agela e, tam unata,
ninggil asuno iyo trala tem ilep tiinemip ko.
32 Kale dola kosa umi weng tikin-be uyo bogo-nulu e, “Beyo kuguup
mafak kupka-e-bilip e, sipsip uyo ungkwalum o age kwep abe-bilip
sining agan-nuubu ulutap min, sipsip man umi kon bita-e-bilip
sining agan-nuubu ulutap mungkup sining age-se ko. 33 Kale bilip
iyo kuguup mafak uyo bemi kobe-nilip e minte, bisop uta dup-
kugu-bom bogo-nilip e, ‘Beyo angkolip kaanak o,’ age no ke-nilipta,
angkolip kaan-se kale, kafin diim koyo albaala kuta, bemi duup
mitam mitam nan-temip iyo at kon tem ulutap kale, tii-namap
binim o.”
age Aisaya iyo dola kosa ko.
34 Kale mani tiin molin tinum iyo Filip imi bogobe-nala e, “God imi
profet ko age weng kem baga-emin tinum iyo kam age-nalata, waami
sang bogosa a? Ilami sang bogosa bele, tinum migik imi sang bogosa
a? Bogopnelapta, tinangkulan o,” agela e, 35 Filip isiik kufo-nala e, dola
kosa imi weng uyo tol dupkop daabe-nala e, Yesus imi sang uyo baga-
em tiinema ko. 36 Kale hos uyo dilili imtamo ilep kugol abe-bulu e, ok
maak albu umi mep so kuunip kale, mani tiin molin tinum iyo Filip imi
bogobe-nala e, “Nugum kabaa. Kabo yang ok bo utamal a. Niyo ok sam
ugolan o agan-bii kale, kabo nitamap uyo, mufekmufek umaak nimi diim
kal albu kalaa nagelap aga o?” agela e, 37 [Filip iyo bogobe-nala e, “Kabo,
Yesus imi ilak uyo fomtuup doli kalaa agelapta o?” agela e, tinum beyo
bogo-nala e, “Aa. Niyo utamita e, Yesus Krais beyo God imi Man kalaa
ageli kale, ok sam ugopne o,” age-nala e,] 38 ilami hos tiin molin tinum
imi bogobelata, hos imi sok uyo keng agela sining age asok kugol molu
kale, Filip so mani tiin molin tinum so alop iyo daak kafin diim abe-nilip
e, daak ok tem daak-nilip e, Filip iyo ok sam ugobela e, 39 alop iyo yak
kan tem abelipta, Bisel imi Sinik iyo tebe Filip iyo dep yuut unata, mani
tiin molin tinum iyo maak so atamin-tem ke-nala e bole, daage ilami
ilep abe-bom-nala e, deng kup taban una ko. 40 Kale Filip iyo, niyo tal
abiip Asdot kaa tili kalaa age-nala e, yak abiip maak maak ke-bom-nala
e, Yesus imi weng tambal uyo baga-em yakyak kem tal abiip Sisaria ti-se
ko.

Sol imi aget fupkela kosa uta ko

Ap 22:4-16, 26:9-18; Ap 8:3; 1 Kor 15:8-11; Gal 1:11-23

9 1 Kale Sol iyo suun kup, “Kamogim Yesus imi ilak dolin unang
tinum iyo ifak daa-nili e minte, anolita, kaanin o,” age-nalata,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

olsak weng so finanin weng so uyo baga-e-bom tiinan-nak-be nala e,
no abiip Damaskus no, maak so kanuman o age-nalata, no tinum amem
imi kamok miton ko age hetpris imi finang no [2] dagalata, yagal tebe
Damaskus umi Juda kasel imi ulotu tiin molin tinum bilip imi suuk kon
dola kobe bogobe-nala e, “Ibaa. Kanube unang aa tinum aa Yesus imi
kuguup uyo waafu-bom-nilip kugol nuubip umdii, Sol beyo itam-nalata,
sok de imo imtamo tal Jerusalam tolon o agoma bole, kulep toloma o,”
age-nala e, hetpris iyo suuk kon uyo dola ko-nalata, Sol imi kobela ko.
[3] Kale Sol iyo no abiip Damaskus mep so no tamata, dong afalik
maak abiil tigiin kutam ilota maak fagalin tap tal bemi diim abe-nulu
e, alugum ilagen koluta, [4] kumen daak kafin diim abela e bole, weng
maak bogobe-nulu e, “Sol kabaa. Intaben o age-nalapta, kuguup mafak
uyo kupkanem-nak-balap o?” agelu e, tinangku [5] isiik bogobe-nala e,
“Kamogim kabo waanta o?” agela e, bogo-nala e, “Niyo Yesus nita kale,
nimi unang tinum ita kuguup mafak uyo kupka-em-nak-balap kuba.
[6] Kabo fen mo-nalapta, yang abiip afalik kutam iinom bom-balapta, tinum
maak tal bogopke-nala e, ‘Kanumin kanumin boyo kanumal o,’ agon-
tema o,” agan-kala ko.
[7] Kale tinum Sol iso unan-bilip iyo weng baga-e-be iyo tinangkulip kuta,
tinum umaak atamin-tem ke-nilipta, mo-bom sining agelip kale, [8] Sol
iyo kafin diim uyo kupkaa mitam fen-nalata, tiin baala kuta, tiin miliil
telepnelu kalaa agela e bole, ninggil iyo sagaal kegal aafuu dep abe-bom-
nilip e, ilep kafalem dep yang abiip Damaskus kutam iinip kale, [9] tiin
mililanepmuta, iman min, ok min uyo fala-bom beten ke-bii am asuno
kela ko.
[10] Kale Yesus imi ilak dolin tinum maak Damaskus kugol nin imi win uyo
Ananayas kale, Kamogim iyo ilam duluun weng uyo Ananayas bogobe-nala
e, “Ananayas kabaa,” agela e, “Kamogim kabaa. Niyo kalbi kuba,” agela e,
[11-12] Kamogim isiik bogobe-nala e, “Yang ilep maak umi win uyo Ilep Tol o
agan-nuubip kale, kabo ilep ku-tono daage no asegim Judas imi am uyo nota
bogobe-nalap e, ‘Niyo Tasus kayaak tinum maak imi win Sol iyo fen talan-bii
o,’ agelapta o ageta ko. Kale beyo ilam dota atamata e, tinum maak imi win
Ananayas iyo mitam sagaal kwep yak dubom diim daapnelata, nimi tiin uyo
tambalanepnelan-temu kalaa age-nalata, God iyo aman duga-e-be o,” age
Kamogim iyo bogobela e, [13] Ananayas isiik bogobe-nala e, “Kamogim kabaa.
Unang tinum kwiin tagang iyo bogo-nilip e, ‘Tinum beyo Yesus imi tinum
unang Jerusalam albip iyo kuguup mafak mafak uyo kupka-e-bala ogen uyo
utaman-nuubip kale, [14] alugum Yesus imi win kufo aman duga-emin unang
tinum iyo sok de imolan o age-nalata, tinum amem ko age pris imi kamogimal
imi bogobelata bole, “O,” age-nilipta, suuk kon uyo dola kobelipta, kaa talba
o,’ agelipta, tinangkubi o,” agela e, [15] Kamogim isiik bogobe-nala e, “Kabo
unaal a. Beyo nimi ogok kenemin tinum kale, nagal ulaa dulita, beyo no

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unang tinum asit kek kek so bilip imi kamok king maak maak so Israel kasel
so imi finang no-nalata, nimi sang uyo baga-emak o age-nilita, ulaa duli kale,
16 nagal kafalebe-nilita, ‘Kabo nimi ogok uyo ke-bom-nalap e minte, nimi win
uyo kufu-bom no keman-temap umi kalan uta kaal fuyap min kuguup mafak
kupkakeman-temip min uyo utamaman-temap o,’ age bemi kafalebelan-temi
o,” agela ko.
17 Kale Ananayas iyo daage tam am tam-nala e, sagaal kwep yak Sol imi
dubom diim daabe bogobe-nala e, “Nugum Sol kabaa. Kapmi ilep kugol tal-
bom-nalap Kamogim Yesus atabap beta bogopne-nala e, ‘Kabo no Sol iyo sagaal
togobelapta, imi tiin uyo tambalanepmu e minte, God imi Sinik Tambal iyo tebe
imi diim abe kuntuk mobe no kelak o,’ age-nalata, nimdala tili o,” agan-kala
ko. 18 Kale kota Sol imi tiin umi mufekmufek aniing imilim ulutap uyo kilino
malaak abelu e, bemi tiin uyo yuut tambalanepmu asok mufekmufek utama e
bole, fen-nala e, baptisim ke kupka-nala e, 19 iman un-bom titil fagala ko.

Sol imi abiip Damaskus kugol God imi weng tambal baga-emsa uta ko

Kale Sol iyo Yesus imi ilak dolin bilip iso abiip Damaskus kugol bom-bilipta
bii, ilugolin tap kela ko. 20 Kale yuut yak Juda kasel imi ulotu am maak maak
uyo Yesus imi sang uyo bogobe-nala e, “Beyo God imi Man o,” age-nala e,
baga-em tiinema kale, 21 alugum imi weng tinangkulip iyo kumang mo-nilip e,
bogolip, ‘Beyo Yesus imi win kufo aman duga-emin unang tinum imi Jerusalam
kugol bom-bilip ifak dagamsa ita tap kuba. Kamano kota mungkup sok de imo
imdep no tinum amem ko age pris imi kamogimal imi finang unon o age-
nalata, talba kuba,” agelip ko. 22 Kale Sol iyo Juda kasel Damaskus kugol nin
iyo titil fagaa tol dupkop daabe bogobe-nala e, “God imi ulaa dula kamok kesa
tinum iyo Yesus beta o,” age-nalata, baga-emin kup ke-balata, tinangku kumang
mo-nilipta, weng amonolip ko.

Juda kasel tebe Sol iyo waasi kepmip bilii unsa uta ko
2 Kor 11:32

23 Kale Sol iyo kanu-bom am kwiin tagang dakan kelata, Juda kasel iyo bantap
tala tala ke tegen-bom-nilip e, angkolum o age-nilip e, 24-25 no abiip umi daam
tem uyo no-nilip e, yang amitem fikola meng amitem fikola ke-bom-nilipta,
taap so mililep so fikamip kuta, tinum maak tal Sol imi bogobela e, mililep kota
ilami okumop man iyo dep no daalip basket afalik tem kulaak iina e, basket uyo
sok dup-dii-nilip e, sok kegal aafu-nilipta, dep tam abiip umi tuum daam umi
dong tem ilep bilit bilit daalip daak kafin diim abe daagin-se ko.

Sol imi Jerusalam kugol siit ilugosa uta ko
Gal 1:11-23

26 Kale Sol iyo no Juda kasel imi abiip miton Jerusalam no-nalata, Yesus
imi ilak dolin unang tinum imi iibak tem no-nilita, isino siit-nulupta o

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agan-be kuta, bilip iyo bemi siin kuguup uyo utamsip kale, “Beyo Yesus
imi ilak dolin ba o,” age-nilipta, imi atul uyo finanip kuta, 27 Banabas
tebe Sol iyo dong daga-e-bom-nalata, dep no Yesus imi kalaan tinum imi
diim daa bogobe-nala e, “Ibaa. Sol keyo no Damaskus umi ilep kal abe-
bom-nalata, Kamogim Yesus iyo atamata, weng uyo bogobelata, no abiip
Damaskus no-nala e, finanin uyo kupka-nalata, Yesus imi win uyo kufu-
bom-nalata, unang tinum imi baga-emsa o,” age baga-ema ko. 28 Kale Sol
iyo isino bom-nilip e, Jerusalam kugol yang abe meng abe tiine-bom-nala
e, finanin uyo kupka-nalata, Kamogim imi win uyo kufu-bom-nalata,
unang tinum imi baga-ema ko. 29 Baga-e-bom bom-bala e, isino Juda
kasel Grik weng bagamin iso wengaal digin-bilipta, angkolup kaanak o
age ilep fenip kale, 30 Yesus imi ilak dosip iyo tinangku-nilipta, duptamo
top abiip Sisaria top-nilipta, sip tem daalip daage yak ilami abiip miton
Tasus kwek iina ko.
31 Kale kanube Provins Yuudiya so e minte Provins Galili so Provins
Samaria so umi Yesus imi ilak dolin unang tinum iyo alugum kaal fuyap
kugamin binim, abiin tambal ton-nilipta, titil fagalip kale, bilip iyo
utamipta, Yesus beyo numi dubom kalaa age Kamogim imi afak tem
iinipta bole, God imi Sinik Tambal iyo dong dogobelata, Yesus imi unang
tinum iyo kwiin tagang ke-silip ko.

Fita tebe Ainias telela dosa umi sang uta ko

32 Kale Fita iyo yak abiip maak maak ke-bom-nala e, daak Yesus imi ilak
dosip abiip Lida kal nin imi finang daak abomu, 33 tinum maak alba bemi
win uyo Ainias imi sagaal aa yaan aa uyo disanebelu am kal ton-nuubata,
atol ifaan kal koyo dakan kela kalaa age-nalata, 34 Fita iyo bogobe-nala e,
“Ainias kabaa. Kamano koyo Yesus Krais iyo telela kamola kale, fen-nalap
kapmi abiin kon uyo telela kolal o,” agela e, maak fagalin tap fena ko.
35 Kale alugum Lida kasel so e minte mep kafin Saron kasel so iyo atam-
nilipta, aget fupkela ko Kamogim Yesus imi ilak uyo dolip ko.

Fita tebe unang Tabita kaanu kufosa uta ko

36 Kale Yesus imi ilak dolin unang maak abiip Jopa kugol nuubu kale,
bomi win uyo Tabita ko age Dokas o agan-nuubip kale, unang boyo
suun kup kuguup tambal uyo waafu-bom-nulu e minte, unang tinum
mufekmufek iibanip bilip imi kupka-e-bom no kem-nuubu kale, 37 Fita iyo
abiip Lida kugol bom-balata, unang boyo mafak umo kaanu kale bole,
ilimi kuguup ku ok sam ugobe-nilip e, kwep tam abiin afaligen maak
am tip am kutam daalip ko. 38 Kale abiip Lida uyo abiip Jopa umi mep so
kugol albu kale, Yesus imi ilak dolin Jopa kasel iyo tinangkulipta e, “Fita
iyo mep Lida kugol alba o,” agan-bilip kalaa age-nilipta, tinum alop maak
imdalip no-nilipta, weng kwep no Fita bogobe-nilip e, “Numi unang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maak kaanu kale, nugum kabo yuut talapta o," agelip e bole, 39 Fita iyo
imi weng uyo tinangku-nalata, alop iso ninggil no tamip e, tal Fita iyo
dep tam tip am abiin tam daalip kale, alugum unang kaluun kaluun iyo
tal mep so kugol ame-bom mo-nilipta, Tabita umi tiin kafan bom-nulu
ilim migik migik telela-bii kupkabu uyo kulu Fita imi kafalebelip ko.
40 Kuta Fita iyo unang tinum iyo fot tebela tam iinipta, katuun duung
fegela daak ton-nala e, God iyo aman duga-e-bomta fupkela kek fen
unang kaanbu uyo utam bogobe-nala e, "Tabita kubo fenal o," agelata,
unang kaanbu uyo tiin baa Fita iyo atam-nulu e, fen mitam abiin tonu e,
41 Fita iyo sagaal kobela aafulu e, kufola fenu e bole, unang kaluun kaluun
isino Yesus imi ilak dolin migik so imi olabela tam tamipta, unang uyo
kafalebelata, fen tigi molu kalaa agelip ko. 42 Kale alugum Jopa kasel iyo
tinangku-nilipta, kwiin tagang iyo Kamogim imi ilak uyo dolip ko. 43 Kale
Fita iyo Jopa kugol bom-nala e, am kwiin tagang kela kale, kong kaal
telelmin tinum maak imi win uyo Saimon kale, isino alop bii-silip ko.

Ensel imi tal-nala Konilius weng baga-emsa uta ko

10 1 Kale tinum maak abiip Sisaria kal alba bemi win uyo Konilius
kale, beyo waasi dinan-kalin tinum ilimi kup 100 imi tiin molin
kale, waasi dinan-kalin tinum bilip iyo Itali umi waasi dinan-kalin tinum
o agan-nuubip umi atuk kale, 2 beyo ulotu kemin tinum kale, iso ilami am
maagup nin so ulimal iyo God imi deng uyo taban-nuubip kale, tagalim
tebe-bom-nala e, Juda kasel unang tinum mufekmufek iibanbip imi kupka-
e-bom-nala e minte, suun kup God imi aman duga-e-bom no kem-nuuba
ko. 3 Kale am maak daanu e, ataan te yak kuunu kota, Konilius iyo ilam
ko age maak do-nalata, kem tele atamata e, God imi ensel maak tal am
e tala kalaa agela e, ensel iyo bogobe-nala e, "Konilius kabaa o," agela e,
4 atama-bom finan-bom bogobe-nala e, "Kamogim kabaa. Intaben o?" agela
e, bogobe-nala e, "God iyo katamata e, beyo nimi aman dugane-bom-nala e
minte, mufekmufek iibanbip imi kupka-e-bom no kem-nuubap kalaa kage-
nalata, kapmi deng uyo tebe-bom kuguup tambal maak kopkelan o agan-be
ko. 5-6 Kale mep abiip Jopa kugol tinum maak alba bemi win uyo alop kale,
win maak uyo Fita e minte, maak uta Saimon no kale, beyo kong kaal
telelmin tinum maak iso alop albip kale, bemi win uyo asegim Saimon no
kale, bemi am uyo yol ok daang diim kugol albu kale, kamano kota kabo
tinum iyo maak imdalap no Fita beyo atam dep tilin o," agela ko.
7 Kale ensel iyo bogobe daagina e bole, Konilius iyo ilami ogok kemin
tinum alop so e minte waasi dinan-kalin tinum maagup maak no ninggil
iyo olabela ko. Kale waasi dinan-kalin tinum beyo God imi ulotu ke-emin
tinum e minte, Konilius isino bom-nala dong daga-emin tinum no ko.
8 Kale ninggil iyo tal tamip e, Konilius iyo alugum ensel imi weng uyo
bogobe-nala e, imdala abiip Jopa unip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fita imi mufekmufek maak kem utamin tap kesa uta ko

9 Kale ninggil iyo no iip silipta, kutim no abiip mep so abe-silipta, kota
ataan tal dubim e tuluta, Fita iyo, God imi aman duga-eman o age-nalata,
tam am dong tem abiin maak uyo tam bii, 10 iman tep tebebeluta, iman
umaak unelan o agan-be kuta, iman uyo kenin-tem kale, fuu-bilip bom-
nalata, Fita iyo ilam ko age maak kem utamata e, 11 abiil tigiin uyo tem
kalo kolu e, mufekmufek maak uyo ilim abiin kon afalik ulutap umi
magaang milii keng kal waafula waafula ke-nilip bilit bilit kwep daak
kafin diim daalip kale, 12 kanumin kanumin nuuk, kong, atiim, inap, uun
umi Juda kasel imi, “Amem o,” agan-nuubip uyo ilim men tem kulagal
albu kalaa agela ko. 13 Kale kota God imi weng maak kwaala tulu uyo
Fita imi bogobe-nala e, “Fita kabaa. Kabo fen-nalapta, yak tolop tolop
boyo aa-bom fuu-bom unan-kalal o,” agela e, 14 Fita isiik bogobe-nala e,
“Kamogim kabaa. Juda kasel numi ulo uyo bogo-nulu e, ‘Amem o,’ agesu
kale, siin uyo niyo bomaak unesaali kale, kogal mungkup bomaak ino
fuu unelan-temaali o,” agela e, 15 God iyo weng uyo maak so bogobe-nala
e, “Alugum mufekmufek God tebe, ‘Afat o,’ ageba uyo kabo, ‘Amem o,’
agan-kalin ba o,” agela kale, 16 kanupmin weng boyo bagan-bii ilep asuno
fagalata, maak fagalin tap tebe-nilipta, ilim abiin kon afalik uyo dilila
kwep tam abiil tigiin unip ko.
17 Kale Fita iyo aget yamyam uyo fugun-bom-nala e, “Ilam doli umi
magam bota intaben sang umaak o?” agan-bom bom-salata, tinum
ninggil Konilius imdala tilip iyo tal-nilip e, tinum iyo daga-nilip e,
“Saimon imi am uyo dogap kal albu o?” agelip e, bogobelipta, tal te daak
amitem mep so kugol mo-nilipta, 18 ol-bom daga-nilip e, “Tinum maak imi
win uyo alop Saimon e minte Fita no kale, kagal alba aga o?” agelip kale,
19 Fita iyo ilam dola umi aget uyo fugun-bom bom-bala e, God imi Sinik
ita tebe bogobe-nala e, “Kabaa. Tinangku-salapta. Tinum asuno maak
kapmi fen-bilip bilip iyo itamal a. 20 Nagal imdali tilip kale, agaal unbap
boyo kupkaa fen daak-nalapta, ‘Unon bele ki, kupkalan o?’ agan-kalomap
kale, ninggil unin o,” agela ko.
21 Kale bole Fita yagal daak-nalata, tinum ninggil imi bogobe-nala e,
“Ipmi tinum fen talan-bilip iyo nita kuba. Ibo intap finang tilip o?” agela
e, 22 bogobe-nilip e, “Konilius iyo waasi dinan-kalin tinum ilimi kup 100
imi tiin molin tinum kale, beyo fen tinum tambal e minte, God imi deng
tebemin tinum no kale, alugum Juda kasel iyo bemi tok uyo bagan-nuubip
kale, amsinta God imi ensel maak tal bogobe-nala e, ‘Weng kwaalap no Fita
imi diim abeluta, tal kalapmi am tal-nalata, imi weng umaak bogopkelata,
tinangkulal o,’ kagelata, Konilius iyo imdala tulup o,” agelip ko.
23 Kale Fita iyo bogobe-nala e, “Mitam tilipta, ninggil suumta o,”
agelata, tam tamipta, ninggil silip nala e, tam Fita iyo kan kela e, ninggil

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iso unip kale, Yesus imi ilak dosip Jopa kugol nin tinum maak iyo Fita iso
ninggil unip ko.

Fita no Konilius imi am unsa uta ko

24 Kale ninggil iyo no iip silipta, ilep abe-bilipta, Konilius iyo utamata e, mep
so tolon-temip kalaa age-nalata, ilami igalak so duup-afin so imi bogobe-nala e,
"Ibo tal am e tilipta, fenupta o," agelata, tala tala kelipta, fen-bilip kale, 25 Fita iyo
tal Sisaria umi abiip mat ku tamata bole, Konilius iyo no Fita imi tibit diim no-
nala e, kamok imi weng umka-emin kuguup uyo kanumin kale, katuun duung
fegela daak Fita imi miit tem kube suk mo kalaak fen imi deng tebema kuta,
26 Fita iyo tebe Konilius iyo dufo bogobe-nala e, "Niyo kafin diim tinum kale,
nugum kabo suk mo kalaak fenamin ba kale, fenal o," agela ko. 27 Kale alop iyo
weng bagan siit-nilip e, daage tam am tam abomu, unang tinum kwiin tagang
iyo afeta ko-bom albip kalaa age itam-nilip e bole, 28 Fita iyo bogobe-nala e, "Ipkil
Juda kasel numi kuguup uyo utamsip kale, nuyo yagalami tinum miit maak iso
alop nin min, no atamup alop ton siit-nulupta, dupkaa telemin min boyo amem
kuta, God iyo kafalepne bogopne-nala e, 'Kabo yagalami tinum miit migik imi
sang uyo bogo-nalap e, "Amem kale, felep-namuta, tinum bemi mep so yang
unon-temaali o," agan-kalin ba o,' age-maansa kale, 29 kabo olapnebap kota, 'Niyo
unon bele ki, kupkalan o?' agebaali kale, tal-maansi ko. Kale niyo weng maak
dagalan o ageta kale, intaben o ageta olapnebap o?" agela e, 30 Konilius isiik
bogobe-nala e, "Bii am kalbinim keli kwek umi am kanube ataan te yak kuunu
kota, niyo am katam kal bom-nilita, God imi aman duga-e-bom-nili e, atamita
e, tinum ilim dong so migilin maak tal nimi tibit diim kal moba kalaa ageli e,
31 bogopne-nala e, 'Nugum kabaa. God iyo kapmi aman duga-em-nuubap uyo
tinangka-bom-nala e, kapmi Juda kasel unang tinum mufekmufek iibanbip bilip
imi misiim kupka-em-nuubap uyo katam-nalata, kuguup tambal maak kopkelan
o agan-be kale, 32 mep Jopa kugol tinum maak alba bemi win uyo alop Fita e
minte Saimon no kale, beyo kong kaal telelmin tinum maak iso alop albip kale,
bemi win uyo asegim Saimon no kale, bemi am uyo yol ok daang diim kugol
albu kale, kabo tinum maak imdalap no-nilip Fita iyo bogobelipta, Konilius
kapmi finang talak o,' agela e bole, 33 maak fagalin tap tinum ninggil iyo imdali
kapmi finang no tilipta, kabo nimi weng uyo tinangku-nalapta, talap kale,
suguul ke talap kale, kamano koyo alugum nuyo tal God imi tiin diim uyo albup
kale, alugum Bisel imi weng bogopke-nala, 'Bilip imi bogobelal o,' ageba boyo
bogobelapta, tinangkulum o," age Konilius iyo Fita imi bogobela ko.

Fita imi tebe Kamogim Yesus imi sang Konilius ninggil mangkal imi baga-emsa uta ko

34 Kale Fita iyo weng kufo bogobe-nala e, "Ibaa. Nagal utamita e, aafen
kale, God iyo aget fuguno-nala e, 'Yak tinum miit maak igi ba kale, mek
miit maak ita kup o,' agan-nuubaala kale, 35 alugum miit maak unang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum waantap waantap ita God imi ilak uyo duga-bom-nilip e minte,
kuguup tambal uyo waafu-bom no kemip umdii, God iyo tebe bilip imi
deng uyo tebeman-tema kalaa agebi ko. 36 Ipkil utamsip kale, God iyo
Israel kasel numi bogobe-nala e, ‘Yesus Krais beyo alugum unang tinum
imi Kamogim maagup kale, unang tinum waantap ita Kamogim bemi ilak
uyo dola umdii, Kamogim iyo tebe telela dolata, bemi aget tem uyo bilili
age-nalata, tambal kup nan-tema o,’ age-nalata, God iyo weng tambal
koyo kwaala ti-suu kale, 37 Jon Baptis iyo ok sam ugamin umi sang uyo
unang tinum imi bogobelata, Yesus imi kuguup kanum talan-bii-se boyo
ibo utamsip kale, beyo no Provins Galili tono, yak Provins Yuudiya tono,
abiip maak maak kugol ilami kuguup uyo kafalem tiinemsa kale, 38 God
iyo tebe ilami Sinik Tambal iyo Nasaret kayaak Yesus imi dobe-nala
e, minte, kuntuk mobe no ke daala tal-bom-nalata, God iyo iso bom-
balata, abiip maak maak uyo tiine-bom-nalata, unang tinum iyo telela
imka-bom-nala e minte, alugum Saatan tebe ifak dagan unsa iyo telela
imka-bom no kem tiinan-bii-se ko. 39 Kale Yesus iyo Provins Yuudiya abe-
nalata, umi abiip miton Jerusalam so umi abiip maak maak so ku-tele
tiine-bom-nalata, alugum kanumin kanumin uyo telelam tiine-balata,
ilami okumop man nuyo tiin fala utam-sulup kale, bomi sang uta unang
tinum imi baga-em tebesup ko. Kale waasi bilip iyo dep yak at diim kal
dubiit mo angkolip kuta, 40 am alop ke-nalata, am asuno diim kota God
iyo tebe dufolata, fen tigi molata, atam-sulup kale, 41 alugum unang
tinum iyo atamsaalip kale, nuta kup God tebe ulaa imdulata, atam-sulup
kale, atamupta e, God iyo bogobe-nala e, ‘Ipmi utamip bomi sang uyo
unang tinum imi baga-emin o,’ agelata, koyo ipmi baga-e-bii kale, fen
tigi molata, beyo nusino iman aa min ok aa unan-bii-sulup kale, 42 numi
bogobe-nala e, ‘Ibo nimi weng uyo kwep tiine-bom-nilip e, unang tinum
iyo tele bogobe-nilip e, “God iyo bogo-nala e, ‘Biilan-temu uyo, Yesus
beta tiin kafan albip so kaansip so iyo tele itama-bom im-kugu-bom
yegeman-tema o,’ age-se o,” age-nilipta, baga-em tiinemin o,’ age-se ko.
43 Kale alugum God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum bilip
iyo bemi sang uyo bogo-nilip e, ‘Alugum waantap ita God imi ulaa dula
kamok kesa tinum imi ilak uyo dolip umdii, God iyo bemi win tolop diim
o age-nalata, bilip imi fengmin uyo kupkapman-tema o,’ agan-bii-silip o,”
age-nalata, Fita iyo baga-ema ko.

God imi Sinik Tambal tebe asit kek kek maak imi diim tisa uta ko
Mak 16:17; Ap 2:4, 4:31, 8:17, 19:6

44 Kanube Fita iyo weng boyo baga-em-salata, God imi Sinik Tambal
iyo tal-nalata, alugum God imi weng tinangkulip imi diim uyo tala kale,
45-46 Juda kasel Yesus imi ilak dosip Fita iso ninggil talbip iyo utamipta
e, Juda kasel nuta kup ba kale, asit kek kek unang tinum igil mungkup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God iyo tebe ilami Sinik Tambal iyo dobelata, abiip maak maak imi
weng migik migik utamsaalip uyo baga-bom-nilipta, God imi kuguup
tambal kobela umi deng tebe-bomta, tok bagan-bilip kalaa age-nilipta,
kumang molip ko. Kale Fita iyo ipkumal imi bogobe-nala e, 47 "Ibaa. God
imi Sinik Tambal iyo siin numi diim ti-se ulutap mungkup, unang tinum
kalip imi diim tala kalaa agelip kale, waantap ita, 'Ok sam ugamin ba o,'
agon-temaalip o," age-nala e, 48 mangkal ninggil imi bogobe-nala e, "Ibo
Yesus Krais imi win uyo kufo-nilipta, ok sam ugolin o," agelata, ok sam
ugo-nilip e, kota bogobe-nilip e, "Kabo nuso sinan unom ilugo-nalapta o,"
agelipta, siit ilugo-se ko.

Fita imi Sisaria bom mufekmufek mitam tulu umi utam no-nala Yesus imi ilak dolin unang tinum Jerusalam nin imi baga-emsa uta ko

Ap 15:7-11

11 1 Biita Yesus imi kalaan tinum so Yesus imi ilak dolin Provins
Yuudiya albip so ninggil iyo tolong dolipta e, "Juda kasel nuta
kup ba kale, asit kek kek unang tinum maak igil mungkup God imi weng
uyo tinangka-bom no ke-bilip o," agelipta, tinangkulip kale, 2 Fita iyo met
Jerusalam tamata, Juda kasel Yesus imi ilak dolin maak Juda kasel imi
kuguup suun kup waafusip iyo tebe Fita imi yegemin weng uyo bogobe-
nilip e, 3 "Kabo, intaben o ageta no tamapta, tinum kaal ukan kelin-tem
imi am kutam kal bom-nilipta, isino ninggil iman une-silip a? Boyo
amem o, agelip e, 4 Fita isiik kamaki magam uyo kufo-nala e, alugum
mufekmufek mitam ti-suu umi sang uyo telela bogobe-nala e, 5 "Ibaa.
Niyo siin uyo abiip Jopa kugol bom-nilita, God imi aman duga-e-bilita,
nimi aget tem uyo migik kepneluta, niyo ilam ko age kem utamita e,
mufekmufek maak uyo ilin abiin kon afalik ulutap umi magaang milii
keng kal waafula waafula ke-nilipta, abiil tigiin kutam tele bilit bilit
kwep malaak nimi miit tem daalip kalaa age 6 tele utamita, tiil nuu so e
minte nuuk atul tebesip afalik so atiim so inap so uun so uyo ilim men
tem kulagal albu kalaa ageli e, 7 kota God imi weng maak kwaala tulu
uyo bogopne-nala e, 'Fita kabaa. Kabo fen-nalapta, yak tolop tolop boyo
aa-bom fuu-bom unan-kalal o,' agela e, 8 nisiik bogo-nili e, 'Kamogim
kabaa. Juda kasel numi ulo uyo bogo-nulu e, "Amem o," agesu kale, siin
uyo nimi bon tem uyo bomaak unesaali kale, kogal mungkup bomaak ino
fuu unelan-temaali o,' ageli e, 9 God imi weng abiil tigiin ilota tulu uyo
maak so bogopne-nala e, 'Alugum mufekmufek God tebe, "Afat o," ageba
uyo kabo, "Amem o," agan-kalin ba o,' agela ko. 10 Kale kanupmin weng
boyo bagan-bii ilep asuno fagalata, tebe-nilipta, ilim abiin kon afalik so
tolop so uyo alugum dilila kwep asok tam abiil tigiin unip ko.
11 "Kale ko kanubelu kota, tinum asuno iyo tal nimi am albi ku tilip
kale, Sisaria kayaak maak Konilius tebe-nalata, ninggil imdala nimi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

finang uyo tilip kale, 12 God imi Sinik iyo bogopne-nala e, ‘Kabo, “Unon
bele ki, kupkalan o?” agan-kalomap kale, ninggil unin o,’ agela e, iso niso
Yesus imi ilak dolin Jopa tinum bugup kal kalip iso ninggil nuyo daage
no Konilius imi am tamupta, 13 numi bogobe-nala e, ‘Ensel maak tal nimi
am katam kal mo bogopne-nala e, “Mep abiip Jopa kugol tinum maak
alba bemi win uyo alop kale, maak uyo Fita e minte, maak uta Saimon
no kale, kabo tinum iyo maak imdalap no Fita beyo dep tal daalipta,
14 weng umaak bogopkela tinangkulapta, God tebe kapso alugum kalapmi
am maagup nin so ulimal ipmi aget tem uyo telela kobelata, mitam atin
ilami unang tinum kelin o,” age ensel iyo bogopnela o,’ age Konilius iyo
bogopnela ko.
15 “Kale nisiik weng kufo baga-em-kalita, God imi Sinik Tambal iyo
siin kamaki numi diim ti-se ulutap mungkup, ulimal imi diim abela
kalaa age-nilita bole, 16 siin Kamogim Yesus imi weng bogobe-nala, ‘Jon
beele unang tinum iyo fen ok sam uta kup uga-e-bii-se kale, nile God
imi Sinik Tambal ita daali tal-nalata, ita tebe ipmi iibak tem uyo telela
kobelata, ibo alugum tambalanan-temip o,’ age-se umi aget uyo fugunoli
kale, 17 utamita e, siin uyo nuyo Kamogim Yesus Krais imi ilak do-sulup
kota, God iyo ilami Sinik iyo daala tal numi diim abela bii, kamaa kogal
mungkup imi Sinik ita daala tal mangkal imi diim abela kalaa age-nilita,
kanube dogonube-nilita, God iyo, ‘Waago o,’ age fegelebe-nimi ba o,” age-
nalata, Fita iyo baga-ema ko.
18 Kale Yesus imi kalaan tinum bilip iyo tinangku-nilip e, bilip imi
fitom binim weng Fita imi baga-e-bilip uyo kupka-nilipta bole, God imi
deng uyo tebe-bom bogo-nilip e, “Kanubelu bole, God iyo tebe asit kek
kek unang tinum igil mungkup bogobe-nala e, ‘Ipmi aget uyo fupkela ko
mitam suun kup nin unang tinum kelin o,’ agan-be o,” age-silip ko.

Antiok kasel Yesus imi ilak dolin unang tinum imi kanu-bii-silip uta ko
Ap 4:36-37, 8:1, 13:2-3

19 Kale siin Stiven iyo angkolip kaan-se kota, Juda kasel iip maak maak
iyo kuguup mafak uyo kufo-nilipta, Yesus imi ilak dolin imi kupka-e-
bilipta, daage sigin-bii ko bilii unanbu no kafin Fonisia une-bala, kafin
Saiprus une-bala, abiip Antiok ku diibe no ke-nilipta, kugol bomta Yesus
imi weng tambal uyo ilimi ipkumal Juda kasel ita kup baga-emsip kuta,
20-21 ilimi tinum maak iyo Saiprus kasel so Sairini kasel so kale, iip maak
maak iyo tal abiip Antiok tal-nilipta, mungkup asit kek kek unang tinum
imi baga-emip kale, Bisel iyo dong dogopmata, titil faga-nilipta, Kamogim
Yesus imi sang uyo baga-e-bilipta, unang tinum kwiin tagang iyo imi
kuguup mafak uyo kupka-nilipta, Kamogim Yesus imi ilak uyo do-silip ko.
22 Kale Yesus imi ilak dolin unang tinum abiip miton Jerusalam albip
iyo kanube-silip bomi sang uyo tolong do-nilipta, Banabas iyo daalip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

abiip Antiok uyo no-nalata, 23 utamata e, God iyo abiip kasel bilip imi
telele-balata, ilami deng uyo taban-bilip kalaa age-nalata, deng tebe-
bom-nalata, fomtuup bogobe-nala e, “Ibo Kamogim Yesus imi weng uyo
kup-kagamin ba kale, dital fagaa waafu-bom-nilipta o,” agan-kala kale,
24 Banabas beyo tinum tambal kale, Yesus imi ilak uyo fomtuup dosa
kale, God imi Sinik Tambal iyo dong daga-e-balata, weng kupka-e-balata,
unang tinum kwiin tagang iyo Kamogim imi ilak uyo do imi daam tem e
tilip sengan kwep taban-bii-suu ko.
25 Kale Banabas iyo no Tasus kugol Sol iyo fen no atam-nalata,
26 duptamo tal abiip Antiok e tala kale, alop iyo Yesus imi ilak dolin
unang tinum iso bom-nilipta, God imi weng tambal uyo unang tinum
kwiin tagang imi kafale-bii, atol maagup kelip ko. Kale kamaki uyo
Antiok kasel unang tinum isiik weng kufo-nilipta, Yesus imi ilak dolin
unang tinum iyo, Kristen o age-silip ko.
27 Kale am ko daansu kota, God imi profet ko age weng kem baga-emin
tinum maak Jerusalam ilota mitop abiip Antiok e tilip kale, 28 ilimi tinum
maak bemi win uyo Agabus kale, God imi Sinik yagal bogobelata, isiik
mo-nalata, unang tinum imi bogobe-nala e, “Biilan-temu uyo, alugum
kafin kaa kutufosu koyo iman tebok uyo mitam tolon-temu o,” agela ko.
Dam bogo-se kale, biiluta, Klodius iyo king ko age kamok kelata, iman
tebok boyo ko mitam abe-suu ko. 29 Bogobe kam agelata, Yesus imi ilak
dolin bilip iyo tegen-bom bagan siit-nilip e, “Kanupman-temup bota
tambaliim kale, ninggil nugol Kristen Provins Yuudiya kasel imi dong
dogobe-nulupta, maak imi tuumon uyo utama utama ke afeta ko-nulupta,
kulupmup no tamuta o,” age-nilipta bole, 30 mani boyo Banabas so Sol so
alop imi kobelipta, kulep no Yesus imi ilak dolin unang tinum Provins
Yuudiya kugol albip imi kamogimal imi kobe-silip ko.

King Herot tebe Kristen unang tinum imi kuguup mafak kupka-emsa uta ko

12 1 Kale am ko daansu kota, King Herot iyo kuguup mafak uyo
kufo-nala e, Kristen unang tinum iip maak maak iyo kupka-e-
bom-nala e, 2 kota waasi dinan-kalin tinum maak imdala no-nilipta; Jon
imi fik Jems iyo dep tal-nilipta, benat ko age un kong tuup angkolipta
bole, 3 Herot iyo utamata e, Juda kasel iyo Jems angkobip bomi deng uyo
taban-bilip kalaa age-nalata bole, bret fitimin binim umi am daanu unan-
bilip kota, asok waasi dinan-kalin tinum iyo maak so imdala no-nilipta,
Fita iyo sok de duptamo tal-nilipta, 4 kalabus am daalipta, waasi dinan-
kalin tinum ilimi kup 16 kalip ita kalbinim kalbinim ke mililep so taap so
Fita iyo bigi-bilipta, Herot iyo aget fuguno-nala e, “Niyo bom-sili Pasova
umi tolop so bret so fuu-bom unan-bilip komi top binimanan-temu kota,
niyo waasi dinan-kalin tinum iyo imdali no Fita iyo dep tal Juda kasel
imi tiin diim daalipta, weng telela-nilita, waasi dinan-kalin tinum iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bogobelita, angkolip kaanan-tema o," agan-kala ko. 5 Kale Fita iyo kalabus
am kutam kal bom-balata, bigi-bilip kuta, Kristen unang tinum iyo tigin-
bom-nilipta, God imi aman duga-e-bom-nilip e, "Kabo Fita beyo dong
dogobelapta o," agan-kalip ko.

Ensel maak tal-nala Fita imi kalabus talaa daala tam iinsa uta ko
Ap 5:19-20, 16:26

6 Pasova umi iman unan-bilip bii binimanu kota, Herot iyo aget fugunonala e, "Amsapta Fita iyo dep tilipta, yega dobelita, angkolip kaanak
o," age-nalata, bom-balata, mililep kota Fita iyo kalabus am kutam kal
alba kale, waasi dinan-kalin tinum alop iyo ain sok ko age sen alop uyo
kulu-nilip e, anung uyo waasi dinin imi binang kun diim kup-dii-nilip e
minte, anung uyo kwep yak Fita imi binang kun diim de ko no ke-nilipta,
waasi dinin alop maak ita keng agaal una agaal una kelip e minte, Fita
ita iibak kagal agaal una no kelip e minte, waasi dinan-kalin tinum migik
ita minte kalabus am umi amitem uyo bigi no kelip bom-balata bole,
7 maak fagalin tap yogon maak kefo kwaalu tal am kutam uyo ilagen
koluta, Bisel imi ensel maak tal-nala e, sagaal kwep malaak Fita imi
malan kun kegal binobe dufo bogobe-nala e, "Nugum kabaa. Yuut fenal
o," agela e bole, sagaal bugup diim sen uyo alop kano dilto kulep daak
abelu e, fenata, 8 ensel iyo bogobe-nala e, "Ol tiil uyo migi-nalap e minte,
yaan ilom uyo kulep met tili no kelal o," agelata, mungkup bogobela
boyo kanubelata, bogobe-nala e, "Kapmi ilim afalik uyo kwaak kali-
nalapta, nimi daang begepnelal o," agelata, 9 ensel imi daang begebela
alop iyo tam iinip kuta, Fita iyo tele utamta, ensel imi weng bagane-be
so mufekmufek telelne-be so boyo aafen kalaa agebaala kale, boyo ilam
dugan-bii tap o agan-be ko. 10 Kale alop iyo tam abe-nilip e, meng waasi
dinan-kalin tinum maak mep so kugol bigibip iyo imkan ke-nilip e minte,
yang waasi dinan-kalin tinum migik bigibip iyo imkan ke no ke-nilip e,
tam daam tem uyo tam tamip e, daam afalik umi amitem umi ain faal
ugol bito kolu e, tam abiip afalik tam abe-nilip e, yang ilep fet kiin dam
ko yang-nilip e, maak fagalin tap kota ensel iyo Fita iyo dupkaa daagina
ko.

11 Bole Fita imi aget uyo tele fugunolata e, kota niyo atin tele utami
kale, Herot iyo de namola e, Juda kasel iyo aget fugun-bom-nilip e,
"Herot iyo tele atama-bom dup-kugu-nalata, waasi dinan-kalin tinum imi
bogobelata, angkolan-temip tap o," nagan-nak-bilip kuta, Bisel iyo imi
ensel iyo daala tal-nalata, talaa nimdep mitam abiip daalata, waalani
kalaa agela ko.

12 Kale kanupmin aget boyo fuguno-nala e, daage no Jon-Mak imi ogen
Maria umi am una kale, unang tinum kwiin tagang iyo afeta ko-bom am
kutam kal Fita imi sang uyo God imi aman duga-e-bilip kale, 13 Fita iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

no faal dok dok ke-balata, ogok kemin unang maak bomi win uyo Roda
kale, faal bitobelan o age met-nuluta, 14 tinangkuluta e, Fita ilami weng
bogola kalaa age-nuluta, umi aget tem uyo tambal kup kepmuta, faal
uyo bitobelin-tem ke-nuluta, kupkaa yuut no mangkal imi bogobe-nulu
e, “Ibaa. Fita iyo tal amitem kal mola o,” agelu e, 15 isiik bogobe-nilip
e, “Kubo ilum ilum ke-bom-nalapta, bisop bagan-balap tap o,” agelip e,
fomtuup bogobe-nulu e, “Umbae. Beyo aafen tal mola o,” agelu e, isiik
bogobe-nilip e, “Beyo Fita imi sinik tap o,” agan-kalip kuta, 16 Fita iyo
faal uyo dok dok kemin kup ke-be kalaa age-nilipta, met faal bitobeta
atam-nilipta, kumang molip ko. 17 Kale Fita iyo sagaal kufolata, mangkal
iyo sining agelip e, Bisel ilami ensel daala tal-nala kalabus am talaa dep
mitam daala tala umi sang uyo bogobe-nala e, “Ibo Yesus imi niing Jems
so Yesus imi ilak dolin tinum migik so ninggil iyo mufekmufek bomi sang
uyo bogobelin o,” age bogobe-nala e, imkaa tam abiip abe, abiip maak
unon o age bantap una ko.

18 Kale am daanuta, waasi dinan-kalin tinum iyo Fita imi abiin uyo uga-
nilip e, “Kwiin. Fita keyo dogap tele tam iinba o?” age-nilipta, finan-bom
aget yamyam tagamip ko. 19 Kale Herot iyo waasi dinan-kalin tinum maak
imdala no Fita iyo fen-bilip kuta, atamin-tem kelip e, Herot iyo waasi
dinan-kalin tinum bigi-bom-silip imi tiin molin iyo bogobelata, ita tele
dagagan-bii kupka-nala e, waasi dinan-kalin tinum migik iyo bogobe-nala
e, “Tal kalip iyo kulep no-nilip anolip kaanin o,” agelata, anolip kaanip ko.

Kale kota Herot iyo Provins Yuudiya uyo kupkaa daak abiip Sisaria
kugol bii-se ko.

Herot imi kaansa uta ko

20 Kale yak Taya kasel so Saidon kasel so bilip iyo King Herot imi kafin
tiin mosa kugol iman uyo mo-nilipta, kulep talan-nuubip kale, am maak
daanu e, Herot iyo bilip imi olsak kobela e, utam-nilipta, aget fuguno-
nilip e, “Kanu-be boyo nuyo bogobe-nala e, ‘Ibo tal numi iman boyo
saanin ba o,’ agelan-tema tap o,” age-nilipta, tala tala ke afeta-nilip e,
tal king imi am tiin molin tinum Blastus iyo kuguup tambal uyo kobe
bogobe-nilip e, “Nugum kabo dong daga-e-balapta, king so waasi kebina
tala ke-bulup boyo kupkalum o,” agan-kalip kale, 21 Herot imi am kwep
daaba kota, daanu e, unang tinum iyo tala tala kelip e, Herot iyo king
imi ilim tambal uyo migi-nalata, king imi tonamin baan diim uyo ton-
nalata, weng afalik weng timitim uyo baga-e-bom bom-balata, 22 unang
tinum iyo bisop baga-e-bom ol-bom-nilip e, “Weng bagan-be beyo tinum
ba kale, god maak ita o,” agan kwep unan-bilip kuta, 23 “Niyo God ba o,”
agelata, dupka-nimip ba kale, sining age imkalata, “Beyo God o,” age-
nilipta, baga-e-bilipta, maak fagalin tap Bisel imi ensel tebe mafak ilin
kobelata, ol kasen tebe angkolip kaan-se ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Kuta Kamogim Yesus imi weng uyo baga-em tiine-bilip sengan kwep
abe-buluta, abiip kwiin tagang iyo tinangkamsip ko.
25 Kale Banabas so Sol so alop imi mani kulep tal kuga-emin umi ogok
uyo binimanu kalaa age-nilipta, abiip miton Jerusalam uyo asok kupkaa
Jon-Mak iyo dep-nilipta, ninggil abiip Antiok unip ko.

God imi Sinik Tambal tebe Banabas so Sol so alop ulaa imdu-nala imdala unsip uta ko

Ap 6:6, 9:15, 14:26-27; Gal 1:15-16

13 1 Kale Kristen unang tinum abiip Antiok albip imi iibak tem uyo
God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum so kafalemin
tinum so iyo albip kale, Banabas so e minte iim-tan Simeon so abiip
Sairini kayaak Lusius so siin kamok Herot imi duup aligaap maak Manain
so Sol so ita ko. 2 Kale Yesus imi ilak dolin unang tinum iyo Kamogim iyo
aman duga-e-bom-nilip e minte, iman uyo fala-bom no ke-bilipta, God
imi Sinik Tambal iyo tebe bogobe-nala e, "Nagal Banabas so Sol so alop
imi bogobe-nili e, 'Alop ibo no ogok boyo kemin o,' ageli kale, ninggil
ibo dil mo-nimip kale, alop iyo imdalip unin o," agela e, 3 kota asok iman
uyo fala-bom-nilip e minte, God iyo aman duga-e-bom no ke-nilipta bole,
sagaal kwep yak alop imi dubom diim daabe-nilipta, imdalip unip ko.

Banabas so Sol so alop imi no kafin Saiprus kugol God imi weng baga-e-bii-silip uta ko

4 Kale God imi Sinik Tambal iyo Banabas so Sol so alop iyo imdala
daak abiip Selusia daak-nilipta, sip tem ilep Provins Saiprus unip (kale,
Provins Saiprus boyo yol ok daang kun diim umi kafin uta) ko. 5 Kale alop
iyo no Provins Saiprus umi abiip miton Salamis no-nilipta, Juda kasel imi
ulotu am uyo no-nilipta, God imi weng uyo baga-em tiinemip kale, Jon-
Mak iyo alop iso bom-nalata, dong daga-ema ko.
6-8 Kale Provins Saiprus bomi abiip alugum uyo baga-em tam tam no
abiip Pafos diibe-nilipta, tinum maak atamip kale, tinum beyo usong
ke-bom-nala e minte, bisop bogo-nala, "Niyo God imi profet ko age weng
kem baga-emin tinum o," agan-kalin e minte, Juda kayaak no kesa kale,
bemi win uyo Ba-Jisas ita kale, Grik kasel tebe bemi win migik uyo,
Elimas o agan-nuubip kale, beyo Provins Saiprus umi kiyap miton imi
duup ko. Kale kiyap Segius Paulus beyo tele utamsa tinum kale, beyo,
God imi weng uyo tele tinangkulan o age-nalata, Banabas so Sol so
alop imi olabelata, tilip kuta, Elimas bemi aget fugunin uyo ki, "Kiyap
beyo Yesus imi ilak uyo do-nama o," age-nalata, yuut tal tinum alop iyo
fegelebe-nala e, "Ibo Yesus imi sang umaak kiyap beyo bogobe-nimip
o," agela kale, 9 Sol imi win maak uyo, Fol o age Grik kasel iyo baga-em-
nuubip kale, God imi Sinik Tambal iyo Fol imi fomtuup dong dogobelata,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fol iyo dagak diibe usong iyo tele atam-nala e, [10] bogobe-nala e, “Kabaa.
Bisop bagamin weng uyo kapmi diim kal albu e minte, kabo Saatan imi
man ke-nalap e minte, alugum kuguup tambal bomi kalan uta titin-bom-
nalapta, unang tinum iyo fot tebe-bom dil saan-nuubap kale, tinum iyo
maak, God imi kuguup uyo utaman o agela umdii, kabo suun kup bisop
baga-e-bom fegelem-nuubap kale, [11] di kabo bo utamal. Bisel God iyo,
kangkolan o angba kale, kapmi tiin uyo bigipkeluta, ataan uyo utamin-
tem ke-bii, ilugolan-temap kuba,” agela e, kota maak fagalin tap God iyo
tebe iibok min, mililebok min uyo kwaala tebeluta, tiin uyo bigibelu e
bole, fen tiine-bom-nala e, tinum iyo maak atamta, bogobelita, naafuu
nimdep ilep uyo kafalne-balata, unon o age-nalata, fen tiinema ko. [12] Kale
kiyap beyo mufekmufek mitam tulu boyo utam-nala e, Kamogim Yesus
imi sang Fol so Banabas so alop tebe kafale-bilip uyo tinangku-nalata,
kumang mo-nala e, Yesus imi ilak uyo dola ko.

Fol so Banabas so alop no Provins Pisidia umi abiip maak Antiok kugol bii ilugo-silip uta ko

[13] Kale Fol so ipkumal so iyo ninggil abiip Pafos uyo kupka-nilip e, sip
tem ilep no Provins Pamfilia umi abiip maak Pega kuunip kuta, Jon-
Mak iyo imka-nalata, asok Jerusalam una kale, [14] kota alop iyo Pega
uyo kupka-nilip e, daage no Provins Pisidia umi abiip maak Antiok no
bom-nilip e, God imi ifin am daanu kota, tam Juda kasel imi ulotu am
tam-nilipta, ton-bom bom-bilip e, [15] ulotu am umi tiin molin tinum bilip
iyo sugayok Moses so God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum
bilip iso imi weng dola kosip atuk maak tiki-bom-nilip e, weng kwaabelip
no abelu Fol ninggil imi bogobe-nilip e, “Nugumal ibaa. Ibo, weng
umaak unang tinum kalip iyo bogobe-nulup dong dogobelum o agelip
umdii, bogopmomip o,” agelip e, [16] Fol iyo fen mo sagaal kufola sining
agelipta, bogo-nala e, “Israel tinum so asit kek kek God imi aman duga-
emin tinum so ninggil ibaa. [17] Tinangku-silipta. Israel kasel numi God
iyo sugayok uyo numi olal iyo dil molata, fital no Isip kugol bom-bilipta,
dong daga-e-balata, imi tinum miit uyo afaligen koluta bii, God ilami titil
uyo ku-nalata, imtamolata, Isip uyo kupkaa [18] daage no sep tinum binim
iibaan kugol bom-nilip e, kuguup mafak waafu-bom fengam unanbu top
atol ulumi kup 40 koyo dakan ke-silip kuta, God iyo bisat imkasaala kale,
[19] dong dogobelata, bilip iyo mek kafin Kenan bomi tinum miit ban kal
iyo ifak daalip binimanip e, tinum kaana imi kun dalam-nuubip ulutap
ke-nalata, bilip imi kafin uyo kulu-nalata, numi olal imi kobela e, kugol
nuubipta, atol ulumi kup 450 koyo dakan kesip ko. [20] Kobe-nala e bole,
tinum maak ulaa dula kamok ke Israel kasel imi tiin mola bii, kaana e,
migik ulaa du ulaa du kem unanbu top ilami profet ko age weng kem
baga-emin tinum Samuel imi diim abe ulaa dulata, tiin mo-bii-se ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 “Kale am ko daanu kota, Israel kasel iyo Samuel imi bogobe-nilip e,
‘Kabo kamok king iyo maak ulaa dulap numi tiin molak o,’ agelipta bole,
God iyo Benjamin imi man ilop kutop iyo maak Kis imi man Sol iyo ulaa
dulata, king ke tiin mola bii, atol ulumi kup 40 uyo dakan kela e bole,
22 God iyo dupkan ke-nalata, Devit isiik ulaa dula bilip imi king kela e,
Devit imi sang uyo bogobe-nala e, ‘Niyo Jesi imi man Devit iyo atamita
e, beyo nimi weng uta alugum tinangku-nalata, kanubelan-tema kalaa
age-nilita, nimi aget tem uyo tinum kanupmin bemi deng uyo taban-bomi
o,’ agela ko. 23 Kale God iyo bogobe-nala e, ‘Biilan-temu uyo, Devit imi
man ilop kutop ita maak ulaa dulita, Israel kasel ipmi dong dogobelata,
fengmin uyo kupkaa waalanan-temip o,’ agesa kale, kamaa kagal God iyo
ilami sugayok weng kwep daa bogosa uyo kanube-nala e, Yesus iyo Israel
kasel imi finang dep tal daabela ko.
24 “Kale Yesus iyo ilami ogok uyo kufolin-tem bom-salata; Jon iyo
alugum Israel unang tinum imi bogobe-nala e, ‘Ipmi fengmin boyo
kupkaa ipmi aget fupkela ko-nilipta, ok sam ugolin o,’ agan-bom-nala e
bii, 25 Jon imi ogok uyo, mep so binimanan o angbu kota, bogobe-nala
e, ‘Ipmi tinum maak tolon-tema o age fen-bilip iyo naga ba kale, nisiik
tilita, yagal aaltam nimi umik tem tolon-tema kale, beyo afaligen e minte
titil so no kalaa age-nilita, fitom tebepnebu kale, niyo fen tinum kale,
niyo yang bemi miit tem uyo yang-nilita, imi yaan ilom sok uyo felep-
namuta, tiilabelan-temaali o,’ age-nalata; Jon iyo baga-e-bii-se ko.
26 “Nugumal ibaa. Abraham imi mulup tan so asit kek kek tinum God
imi aman duga-emin so ninggil ibaa. God iyo tebe weng maak kwaala
numi finang ti-suu kale, weng boyo numi dong dogobela fengmin umi
kupkaa waalanan-temup umi sang uta ko. 27 Kale Jerusalam kasel so
imi kamogimal so iyo atamipta e, Yesus beyo nulumi dong dogobe
numi fengmin umi kupkan kebela waalanan-temup tinum ita tala kalaa
agesaalip kale minte, alugum God imi ifin am daanamu uyo, sugayok umi
God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum imi weng dola kosip
uyo suun kup tiki-bilipta, tinangkan-nuubip kuta, bomi magam uyo tele
utamsaalip kale, bogobe-nilip e, ‘Yesus iyo angkolip kaanak o,’ agelipta,
kanube sugayok weng dola kosip boyo tol kup mitam ti-suu ko. 28 Kale
bilip iyo dogobeta atamipta e, bemi fengmin umaak albu kalaa ageta
felepmuta, angkolip kaanan-tema kalaa agesaalip kuta, di Pailat imi
bogobe-nilip e, ‘Kapmi waasi dinin iyo bogobelapta, Yesus iyo angkolip
kaanak o,’ agelip e bole, 29 alugum kanumin kanumin sugayok God imi
profet ko age weng kem baga-emin tinum tebe Yesus imi sang dola kosip
uyo tol kup mitam tulu bilip iyo kanubelipta, kaana kale, kota tinum
migik iyo tal at diim dup-diibip uyo, talaa daa dep no tuum tem kutam
kal dubalip kuta, 30 God tebe dufolata, fen tigi mo-nala e, 31 siin Provins
Galili kasel tebe iso met abiip Jerusalam un-silip imi finang tal tama

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ataman-bii, am kwiin tagang ke-silip kale, kamaa kagal atam-silip bilip
iyo bemi sang uyo Israel unang tinum imi baga-em tiinan tebesip ko.
32 "Kale nuyo weng tambal koyo kwep tal ipmi baga-e-bulup kale,
sugayok God tebe numi afalik Abraham ulimal imi bogobe-nala, 'Ipmi
man ilop iyo kanubelan-temi o,' agesa uyo 33 kota God iyo ilami weng
kwep daasa uta waafu-nalata, Yesus iyo dufola fen tigi mo-se kale, bomi
tem kwek tele God iyo bilip imi mulup tan nuyo dong daga-em-nuuba
kale, boyo aseng alop diim dolasip kwek uyo bogo-nilip e,

'God iyo bogo-nala e, "Kabo nimi man kale, kamano koyo kamdep
unang tinum imi kafalepmita, katamipta e, bemi man kalaa kagelip o,"
age God iyo kam agesa o,'

age-nilipta, dola kosip kale minte, 34 God tebe dufola fen tigi mo-nala e,
maak so kaan-nalata, sang daalan-temaala kale, boyo God iyo kam age
bogo-nala e,

'Niyo sugayok Devit imi bogobe-nili, "Kapso kapmi mulup tan so
ulimal ibo ulaa imdu-nilita, kuguup tambal uyo kupka-eman-temi o,"
agesi boyo atin tol kup ipmi kupka-eman-temi o,'

age-nala e minte, 35 aseng migik umi weng uyo Devit iyo tebe God imi
bogobe-nala e,

'Kabo kapmi ulaa dusap tinum iyo dupkalapta, kaanta sang daalan-
temaala o,'

agesa ko. 36 Kuta weng boyo Devit iyo ilami sang uyo bogosaala kale,
Devit iyo God imi weng uyo tinangka-bom-nalata, unang tinum am
ko daanu bii-silip iyo dong daga-e-bii kupka-nala e, kaanata, dep no
ilami olal imi begel ilet tem kutam kal dubalipta, sang daasa kale
minte, 37 tinum God tebe dufola fen tigi mo-se Yesus beta sang daasaala
kuba. 38-39 Kale weng kufo-nulupta, baga-e-bulup kale, di nugumal ipkil
utamin. Moses imi ulo uyo tebe ipmi fengmin uyo takan kebe-nuluta,
'Ibo tambaliim kelip o,' agelan-temaalu kale, Yesus ita unang tinum imi
fengmin uyo takan ke-emin kale, alugum waantap ita bemi ilak uyo dolip
umdii, Yesus iyo bilip imi fengmin uyo takan kebe-nalata, 'Ibo tambaliim
kelip o,' agelan-tema ko. 40-41 Kale sugayok uyo God imi profet ko age
weng kem baga-emin tinum bilip iyo bogo-nilip e,

'Titul weng bagamin tinum ibaa. Ipmi albip kota, niyo kuguup
ugulumi migik maak telela kolan-temi kale, tinum iyo maak tebe
bomi sang uyo ipmi bogobela umdii, ibo, "Beyo bisop bagan-be o,"
agelan-temip kuta, boyo tebe ibo ifak daalu kaanan-temip kale, ipkil
utam-nilipta, aget yamyam uyo fugun-bom-nilipta o,'

agesip kale, mungkup boyo tebe ipmi diim abe ifak daalan-temu kale,
utama-bom-nilipta o," age-nalata, Fol iyo baga-ema ko.
42 Kale Fol so Banabas so alop iyo, ulotu am uyo kupkaa tam abiip iinum
o age abe-bom-nilip e, tinum bilip iyo alop imi bogobe-nilip e, "Yak maak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umi God imi ifin am daanan-temu kota, alop ibo tal weng boyo maak
so baga-emin o," age-nilip e bole, 43 ulotu am uyo kupkaa tam abiip tam
abe una tala ke-bom-nilip e, Juda kasel so asit kek kek tinum Juda kasel
imi kuguup waafusip isino kwiin tagang iyo alop imi daang begebelip
abe-bom-nilip e, bogobe-nilip e, "God iyo ibo kuguup tambal kobe dong
daga-e-be kale, ipkil ilami diim kup feba-bilipta o," age-nilipta, alop iyo
baga-emip ko.
44 Kale yak maak umi God imi ifin am daanu kota, abiip afalik bomi
unang tinum iyo, Bisel God imi weng uyo tinangkulum o age-nilipta, mep
so alugum iyo ulotu am uyo tala tala kelip kuta, 45 Juda kasel iyo itamipta
e, unang tinum kwiin tagang iyo tala tala kelip kalaa age-nilipta, titin-
bom-nilipta, unang tinum imi bogobe-nilip e, "Fol imi weng boyo fen
baganbaala o," agan-bom-nilip e minte, titul weng baga-e-bom no ke-
bilip e minte, 46 Fol so Banabas so alop isiik finanin binim bogobe-nilip
e, "Nuyo felepmuta, God imi weng uyo kamaki uyo Juda kasel ipsiik
bogobelup kuta, ipmi aget fugunin uyo, 'Nuyo alop imi weng bogo-nilip,
"Ibo suun nin unang tinum kelin o," agan-bilip bomi waafulan-temup
boyo felepman-temaalu o,' age-nilipta, alop numi weng bomi baga-e-
bulup boyo umik ugobelip kale, kanubelip bole, kota alop nuyo ibo
imka-nulupta, asit kek kek kagal albip imi finang uyo yang God imi
weng baga-eman-temup ko. 47 Kale boyo dok uta ba kale, Bisel iyo numi
bogobe-nala e,

'Ibo nagal ulaa imdulita, yogon ulutap ke-nilipta, kefo-bom bom-
bilipta, asit kek kek tinum iyo ilagenin diim kugol bom-nilipta, nimi
weng uyo tele dagaa kulan-temip kale minte, ibo alugum kafin kaa
kutufosu komi unang tinum imi bogobelipta, waantap ita tinangkulip
umdii, dong dogopmita, fengmin uyo kupkaa waalanan-temip o,'

ageba o," age-nalata, alop iyo baga-emip ko.
48 Kale asit kek kek unang tinum iyo weng boyo tinangku-nilipta, deng
kup tebe-bom-nilipta, Kamogim Yesus imi sang bagan-bilip umi tok uyo
bagamip kale, unang tinum waantap ita God tebe ulaa imdu-nalata,
"Bilip iyo suun nin tinum kelan-temip o," agesa umdii, Yesus imi ilak uyo
dolip kale, 49 Yesus imi ilak dolin unang tinum ita tebe Kamogim imi sang
uyo segela kolip yak abiip maak maak kemu ko.
50 Kuta asit kek kek unang win so iip maak maak iyo God iyo aman
duga-em-nuubip kale, Juda kasel iyo tebe kanupmin unang so abiip bomi
kamogimal so iyo wit saane-bilipta, kuguup mafak uyo Fol sino Banabas
so alop imi kupka-e-bom-nilip e, fot tebelip abiip Antiok boyo kupkaa
unum o age-nilip e, 51 Juda kasel imi kuguup uyo kanumin kale, ilimi
yaan diim ifip uyo tolo kululip yak abiip kasel imi ilo unuta bole, abiip
unang tinum iyo utamipta e, son-temu uyo, maak so tolon-temaalip kalaa
agelip e, kupkaa alop iyo yang abiip Aikoniam unip ko. 52 Kuta Antiok

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kasel Yesus imi ilak dolin bilip iyo deng kup tebe-bilip e, God imi Sinik
Tambal iyo imi diim uyo bom dong daga-ema ko.

Fol so e Banabas so alop no abiip Aikoniam kugol bii-silip uta ko

14 1 Kale mungkup Fol so Banabas so alop iyo no abiip Aikoniam
kugol tam Juda kasel imi ulotu am tam-nilip e, Yesus imi sang
uyo baga-e-bilipta, Juda kasel so e Grik kasel so kwiin tagang iyo Yesus
imi ilak uyo dolip kuta, 2 Juda kasel iip maak maak Yesus imi ilak dolin-
tem iyo Kristen bilip iyo bon diibe-nilip e, tebe asit kek kek unang tinum
iyo uget taga-bom-nilip e, imi aget fugunin uyo kufak daabelip igil
mungkup Kristen bilip iyo bon diibe no kelip ko. 3 Kale alop iyo finanin
binim Kamogim Yesus imi sang uyo unang tinum imi baga-e-bom bom-
bilip e, Kamogim tebe alop imi dong dogopmata, kuguup ugulumi migik
maak telelalipta, unang tinum iyo boyo utamipta e, alop iyo God imi
kuguup tambal kobe dong daga-em-nuuba umi sang uyo aafen dam
bagan-bilip kalaa agelip e, alop iyo Aikoniam kugol siit ilugo-nilipta,
kayop maagup min, alop min uyo undulip ko. 4 Kuta abiip bomi unang
tinum iyo ilo ko-nilipta, tinum milii iyo Juda kasel imi e minte, milii ita
Yesus imi kalaan tinum alop imi no kelip ko.
5 Kale bii asit kek kek kasel so Juda kasel so imi kamogimal so iyo
bogo-nilip e, “Kuguup mafak uyo alop imi kobelum min, tuum tuup saal
daga-bulup alop iyo kaanin o,” agelipta, 6 alop iyo tinangku-nilipta, bilii
daage no Distrik Likonia umi abiip afalik alop maak Listra tono, Debe
tono, abiip alop bomi mep so ku-tono no abe-bom-nilipta, 7 Yesus imi
weng tambal uyo unang tinum imi baga-em tam tam unip ko.

Fol so Banabas so alop no Listra kugol bii-silip uta ko

8 Kale Fol so Banabas so alop iyo no abiip Listra kugol tinum yaan
mafak maak tonba iyo atamip kale, tinum beyo ogen mat tem kwegal
dosu kota, ibitan-bom tiinemin binim nuubata kale, 9 tinum beyo Fol imi
weng baga-e-be uyo tele tinangka-bom bom-salata, Fol iyo tele atamata
e, tinum beyo aget fugunolata e, God yagal tebe telela namo-nama kalaa
agan-be kalaa age-nalata, Fol iyo kek fen tele atama-bom 10 fomtuup
bogobe-nala e, “Kabo fen-nalap kapmi yaan uyo tele molal o,” agela e
bole, yuut mitam fen mo-nala e, tiinema ko.
11 Kale unang tinum iyo utamipta, Fol iyo tinum telela dola kalaa
age-nilip e, Likonia kasel ilimi weng ol-bom bogo-nilip e, “God bilip iyo
kwiin tagang kale, god alop iyo tinum nulutap ke-nilipta, malaak numi
tinum dufolip o,” age-nilip e bole, 12 Banabas iyo god miton Sus o age-
nilip e minte, Fol iyo atamipta e, beyo weng kufo bagamin tinum kalaa
age-nilipta, god maak Hemes o age no kelip ko. 13 Kale god Sus imi ulotu
am uyo tam abiip umi daam tem uyo kupkan ke tam sep kugol albu kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sus imi pris ko age tinum amem iyo tebe at ket uyo sok diim iinu talaa
ko-nala e, kao imagal imi del tem uyo kwaabe-nala e, kao iyo kulep tal
abiip umi daam umi amitem umi mep so tal tamata, tinum amem so
unang tinum so iyo, kao kalip iyo ino-nulupta, god alop bilip iyo aman
dobe-nulupta, kobelum o agan-bilip ko.
14 Kuta Yesus imi kalaan tinum Banabas so Fol sino alop iyo bomi sang
uyo tinangku-nilipta, aget mafaganepmuta, ilimi aget iluum kugamin
kuguup uyo kanumin kale, ilimi ilim uyo fengela ko-nilip e, yuut unang
tinum imi iibak tem kweng tele abe-bom-nilip e, olabe-nilip e, 15 "Ninggil
ibaa. Intaben o ageta boyo kanu-bilip a? Alop nuyo god alop ba kale,
tinum kem mungkup iliptap nuta kuba. Nuyo tal weng tambal uta ipmi
baga-emum o ageta talbup kale, weng boyo ki, ipmi kuun mufekmufek
tinum sagaal tuup telelmin bomi deng taban-bilip boyo kupkaa aget
fupkela ko-nilipta, God suun kup nin bemi deng uta tebemin o ageta
ko. Kale God beyo abiil so kafin so yol ok so alugum mufekmufek kulbu
so uyo telela kosa kale, 16 siin uyo alugum tinum miit maak maak iyo
imkalata, ilimi kuguup uyo waafu-bii-silip kuta, 17 bisat imkasaala kale,
God beyo, bilip iyo nitamipta, God beta mufekmufek tambal kupka-em-
nuuba kalaa agelin o age-nalata, kuguup tambal uyo ibo kupka-em-nuuba
boyo, abiil tigiin ilota wep uyo kwaala malaak abe-bulu e minte, ipmi
iman ilang uyo tiin mo-bom-balata, tambaliim dama-bulu e minte, iman
uyo kupka-e-balata, unan-bii mafaganu ipmi aget tem uyo deng kup tebe-
bom no kem-nuubip o," agan-kalip kale, 18 mep so unang tinum iyo, kao
iyo ano kopmum o agan-silipta, alop iyo weng boyo bogobe fegelepmipta,
kupka-silip ko.

Listra tinum tebe tuum kulu Fol angkolip kaan fensa uta ko

19 Kuta Juda kasel maak Provins Pisidia umi abiip Antiok so Aikoniam
so kugol nin iyo tal abiip Listra tal-nilip e, Listra tinum iyo uget taga-
bilipta bole, igil tuum kulu binolip yakyak bii Fol iyo angkolip daak
abelata, utamipta, fen kaana ko age-nilipta bole, tam Fol iyo dilili
duptamo abiip uyo kupkaa dep yang afap daalip ko. 20 Kuta Yesus imi ilak
dolin tinum bilip iyo, Fol angkolip iyo no atamum o age-nilipta, no iip
mola mola ke-nilip e, dep iibak kalaak daa-bom-bilipta, asok fen-nala e,
abiip kugol seta, kutim uyo Banabas so alop iyo abiip Debe unip ko.

Fol so Banabas so alop imi asok no Provins Siria umi abiip Antiok unsip uta ko

21 Kale Fol so Banabas so alop iyo abiip Debe kugol God imi weng
tambal uyo baga-e-bom-nilip e, dong daga-e-bilipta, unang tinum kwiin
tagang iyo Yesus imi ilak uyo duga-bilip bii-nilip e, alop iyo imkaa asok
daage no abiip Listra tono Aikoniam tono Provins Pisidia umi abiip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Antiok unip ko. 22 Kale tiine-bom-nilip e, alop iyo Yesus imi ilak dolin
unang tinum iyo kuntuk mobe bogobe-nilip e, “Alugum nuyo, tam God
imi abiip uyo tam unum o agan-bulup kuta, kafin diim kaa bom-bulupta,
mufekmufek mafak kwiin tagang uyo alugum numi diim abe-buluta,
bii umtal daa-nulupta, tam unon-temup kale, numi Yesus imi ilak do-
sulup boyo fomtuup waafu-bom-bulupta o,” age-nilip e, alop iyo baga-em
tiinemip ko. 23 Kale alop iyo alugum abiip maak maak uyo no Kristen
unang tinum imi tinum maak iyo ulaa imdu-nilipta, bogobe-nilip e,
“Kalip ita ipmi tiin molin o,” age-nilip e bole, iman uyo fala-bom-nilip e,
God iyo aman duga-e-bom bogobe-nilip e, “Kamogim kabaa. Kalip iyo
kapmi ilak uyo do-silip kale, kabo tiin molap tambaliim kup bom-bilipta
o,” age-nilipta, ulaa imdu yakyak kem tiinemip ko.
24 Kale Fol sino Banabas so alop iyo no Provins Pisidia tono, daage no
Provins Pamfilia ko no bom-nilip e, 25 umi abiip Pega kugol God imi
weng uyo unang tinum imi baga-e-bii kupka-nilip e, daage daak abiip
Atalia daak-nilip e, 26 kupkaa sip tem ilep asok Provins Siria umi abiip
Antiok e tilip ko. Kale Antiok boyo kamaki Yesus imi ilak dolin unang
tinum bilip iyo iman fala-bom-nilip e, God iyo aman duga-e-bom bogobe-
nilip e, “Kabo kuguup tambal kobe telele-bom-nalapta, alop iyo dong
dogopmapta, ogok boyo telelamin o,” age-silip kale, kota alop imi ogok
uyo binimanu kupka-nilipta, tilip ko.
27 Tal abiip Antiok tal-nilip e bole, alop iyo Kristen unang tinum iyo
afeta ko-nilip e, alugum kanumin kanumin God tebe dong dogobela
kanumsip umi sang uyo baga-em unanbu top daa bogobe-nilip e minte,
God imi tebe asit kek kek kafalebela Yesus imi ilak dugan-nak-bilip umi
sang uyo baga-e-bom no kemip kale, 28 alop iyo Yesus imi ilak dolin
unang tinum so bii ilugo-silip ko.

Jerusalam kugol tala tala ke-nilip weng tegen-bom bagamsip uta ko

Ap 21:25; Gal 2:1-10

15 1 Kale Yuudiya kasel maak iyo Provins Yuudiya uyo kupkaa
tal abiip Antiok tal-nilipta, Kristen tinum bilip iyo kafale-bom
bogobe-nilip e, “Ninggil ibaa. Ibo Moses imi kuguup uyo waafu-nilip
aalabal bogobelip tebe ipmi kaal uyo ukan kebesaalip umdii, dogobeta
God iyo tebe ibo imdep meng ilami miit tem daalan-temaala o,” agan-bilip
e bole, 2 Fol so Banabas so alop iyo yan-togon-bom-nilip e, wengaal digin-
kalip kale, Yesus imi ilak dolin tinum unang iyo Fol so Banabas so Antiok
tinum iip maak maak so ninggil iyo ulaa imdu bogobe-nilip e, “Ibo no
Jerusalam unipta, Yesus imi kalaan tinum so Kristen imi kamogimal migik
so ipsino ibo kaal ukan kemin umi weng boyo telelalin o,” agelip ko.
3 Kale Kristen tinum unang iyo imdalipta bole, ninggil iyo daage no
Provins Fonisia tono, Provins Samaria tono, abiip Jerusalam unum o age-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nilipta, abe-bom-nilip e, Kristen iyo maak itamip umdii, bogobe-nilip e,
“Asit kek kek unang tinum iip maak maak iyo aget fupkela ko Yesus imi
ilak uyo dugan kwep tebesip o,” agelipta, Kristen iyo tinangku-nilipta,
deng kup tebemip ko.
4 Kale ninggil iyo tal abiip Jerusalam tal tamipta, Kristen unang
tinum so Yesus imi kalaan tinum so Kristen imi kamogimal migik so iyo
tambaliim kup weng umobe fet dobelip e, Fol so Banabas so alop iyo
alugum kanumin kanumin God tebe dong dogopma kanumsip umi sang
uyo baga-emip ko. 5 Kuta Falosi maak Yesus imi ilak dosip iyo fen mo
bogobe-nilip e, “Alop ipmi baga-em tiinemip uyo, weng atuk maak daga
no ke-nilipta, asit kek kek tinum imi bogobe-nilip e, ‘Ipmi aalabal iyo
bogobelipta, iyo tebe ipmi kaal uyo ukan kebelip e minte, ibo Moses imi
ulo boyo waafuu no kelipta, God iyo tebe ipmi fengmin uyo kupkapkelak
o,’ age baga-em tiinemin o,” agan-kalip ko.
6 Kale Yesus imi kalaan tinum so Kristen imi kamogimal migik so iyo,
weng boyo telelamum o age-nilipta, tala tala ke-nilip e, 7 weng yamyam uyo
tegen-bii kupkalip e bole, Fita iyo fen mo bogobe-nala e, “Nugumal ibaa.
Ipkil utamsip kale, siin uyo God iyo tebe ipmi iibak tem kwegal ulaa nimdu-
nala e, ‘Kapta nimi weng tambal uyo asit kek kek unang tinum imi baga-em
tiine-balapta, tinangku-nilipta, nimi ilak uyo dugamin o,’ age-se kale,
8 God iyo alugum unang tinum imi aget tem uyo utamsa kale, ilami aget
fugunin uyo, asit kek kek unang tinum imi tebe nimi ilak dugan-bilip boyo
tambaliim kale, niyo Juda kasel iyo kafalebelita, utamin o age-nalata, siin
ilami Sinik Tambal numi dobe-se ulutap mungkup asit kek kek imi dobe-
se kale, 9 God iyo nugulumi weng umaak kobe-nala e minte, igilimi weng
umaak kobe no kesaala kale, weng maagup uta kup kobe-nala e, itamata
e, bilip iyo nimi ilak uta dolip kalaa age-nalata, bilip imi fengmin uyo
kupkabe-se kuba. 10 Kale Juda kasel numi ulotu kemin umi ulo waafunamin
boyo bong fagamin kale, sugamiyok numi olal so nuso dogonubeta bagang-
kale waafu-numup binim kale, di kamaa kota ipkil weng uyo Yesus imi ilak
dolin unang tinum bilip imi kobe-nilip e, ‘Waafulin o,’ agelipta, bong fagan-
bii mafaganan-temip kuba. Kale intaben o ageta ipkil God imi kamaa weng
bogo-nala, ‘Kupkalin o,’ age-se uyo kupka-nilipta, bogo-nilip e, ‘E-e. Ibo
kanumin o,’ agan-bilip a? Umbae. 11 Nuyo utamupta e, Kamogim Yesus iyo
numi i-filin daa kaan-nalata, numi fengmin uyo kupkan kebelata, waalanan-
temup kalaa age-sulup kale, bilip igil mungkup kanubeta waalanan-temip
o,” age-nalata, Fita iyo kam agan-kala ko.
12 Kale kam agan-kala e bole, alugum iyo sining age-bom-silip e,
Banabas so Fol so alop iyo baga-emip kale, alop imi weng boyo, alop no
asit kek kek tinum imi finang no tamip God tebe dong dogobela mirakel
ko age kuguup ugulumi migik maak telela-bii-silip umi sang uta baga-e-
bilipta, tinangkamip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Kale alop iyo baga-em-siit kupkalip e, Yesus imi niing Jems isiik
bogola ko. “Nugumal ibaa. Nimi weng uyo tinangku-silipta. 14 Mep
Saimon bemi weng ipmi bogobela boyo, God iyo kamaki asit kek kek
unang tinum i-filin daa iip maak maak iyo ulaa imdula ilami unang
tinum aligaap kebe-silip umi sang uta bogobela kale, 15 sugayok God imi
profet ko age weng kem baga-emin tinum bilip imi weng bogosip boyo
Saimon bemi weng ulutap kale, imi suuk kon diim kwek uyo dola ko-nilip
e,
16 ‘Bisel iyo bogo-nala e, “Siin uyo King Devit imi man ilop maak isiik
unang tinum iyo tiin mo-biila tiin mo-biila ke-bii-silip kuta, kamaa
kota am dalata tebesu ulutap ke binimanu kupkalip kale, bii-nilita,
asok tal-nilita, asok am dinan-kalin ulutap ke-nilita, Devit imi man
ilop iyo maak ulaa dulita, ita unang tinum iyo tiin molan-tema
kale, 17 kanube-nilita, Juda kasel ba kale, tinum migik migik min,
asit kek kek maak, ‘Nimi o,’ age ulusi bilip ita Bisel nimi fen-bom-
nilipta, nitamin o age-nilita, kanubelan-temi o,” age-nalata, 18 Bisel
iyo kam age-se kale, sugayok uyo beyo bomi sang uyo numi olal imi
baga-e-bii-se o,’
age-nilipta, profet bilip iyo dola kosip ko.
19 “Kale nimi aget fugunin uyo, ‘Nuyo asit kek kek imi aget fupkela ko
God imi ilak do-silip iyo weng kem umaak kupka-e-bulup bong faga-
bom waafunamin ba kale, 20 nusiik suuk kon uyo dola kobe-nulup e, “Ibo
mufekmufek tinum tebe men amem uyo aman duga-e-bilip boyo ibo
felepmuta, unan-kalin ba e minte, sa dagamin ba e minte, tolop mam
kamipmip kaanu min, isak min boyo unan-kalin ba no o,” age-nulupta,
dola kobelum o,’ agan-bii kale, 21 sugayok uyo Juda kasel iip maak maak
iyo alugum abiip afalik kugol na na ke-bom-nilip e, God imi ifin am
daanan-nuubu kota, suun kup no imi ulotu am tam tamip e, Moses imi
suuk kon uyo tikilip tinangka-bom-nilip e minte, Moses imi weng uyo
baga-e-bom kafale-bilip tinangka-bom no ke-bomta utamsip (kale, weng
bomi bogobelan-temup uyo, bilip iyo utam bam daata, waafulan-temup
boyo felepman-temu kalaa agelan-temip) o,” age-nalata; Jems iyo baga-
ema ko.

Suuk kon dola ko-nilip kwaapmip asit kek kek Yesus imi ilak do-silip imi finang unsu uta ko

Ap 16:4, 21:25; Gal 2:1-10

22 Kale Yesus imi kalaan tinum so Kristen imi kamogimal migik
so alugum Kristen unang tinum so iyo aget fuguno-nilip e, bogolip,
“Felepmu kale, numi tinum alop iyo maak ulu imdalup no-nilipta, Fol
sino Banabas so ninggil iyo abiip Antiok unin o,” age-nilipta, ilimi tinum
alop imi tok bagan-bomip ita ululip kale, Judas imi win migik uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Basabas so e minte Sailas so alop iyo suuk kon maak kobe-nilip e, imdalip
unip kale, 23 suuk kon umi weng uyo kam age-nilip e,
"Nugumal ibo nuubip aga? Yesus imi kalaan tinum so kamogimal
migik so Kristen nuyo suuk kon koyo asit kek kek abiip Antiok kasel
min, Provins Siria kasel min, Provins Silisia kasel Kristen ke-silip ipmi
dola kobelum o agan-bulup kale, 24 nuyo tinangkulupta e, numi tinum
maak no-nilipta, weng maak ipmi baga-e-bilipta, ibo aget yamyam uyo
fugun-bom-nilipta, amon amon ke-bilip kalaa agelup kuta, bilip iyo
nugol imdalup no talbaalip kuba. 25-26 Kale aget maagup nuta bogo-nulup
e, 'Numi bubul Banabas so Fol so alop iyo waasi tebe anolan agin kuta,
waalan-nilipta, numi Kamogim Yesus Krais imi weng uyo baga-e-bii-silip
kale, felepmu kale, tinum iyo maak ulu imdalup alop iso ninggil daage
bilip imi finang unin o,' agan-bulup kale, 27 Judas so Sailas so alop iyo
imdalup no-nilipta, suuk kon tem weng kaa dola-bulup koyo asok imi bon
tem weng uyo ipmi bogobe no kelin o age-nulupta, imdalup no tilip ko.
28-29 Kale God imi Sinik Tambal so nuso nuyo aget fuguno-nulup e, weng
kwiin tagang uyo kopmup umdii, bong fagaman-temip kale, felepmu
kale, weng maagup uta kup bogobe-nulup e, 'Ibo mufekmufek tinum tebe
men amem imi aman duga-e-bilip min, isak min, tolop mam kamipmip
kaanu min boyo unan-kalin ba e minte, sa dagamin ba no o,' agan-bulup
bomi sang uta kup bogobelum o agan-bulup kale, ibo kanumin kanumin
kuguup boyo kupkalip umdii, felepman-temu ko. Nugumal ibo tambaliim
kup bom-bilipta o," age-nilipta, suuk kon umi weng uyo kam agelip ko.
30 Kale Kristen bilip iyo ninggil iyo imdalip no abiip Antiok no-nilip e,
Kristen unang tinum iyo afeta ko-nilip e, suuk kon uyo kobelip e bole,
31 tiki-nilipta, suuk kon bomi kuntuk saanin weng umi deng kup tebemip
ko. 32 Kale Judas so Sailas so alop iyo God imi profet ko age weng kem
baga-emin tinum kale, alop igil weng kwiin tagang uyo Kristen imi
baga-e-bilipta, bilip iyo Yesus imi ilak dugamin uyo titil fagalu ko. 33 Kale
alop iyo abiip Antiok kugol bii ilugolipta, Kristen bilip iyo, imdalup unin
o age-nilipta, bogobe-nilip e, "Jerusalam imi Kristen bilip iyo alop ibo
imdalip talbip kale, alop ibo numi weng koyo kwep no weng umobelin
o," agelip e, 34 [Sailas ita bogo-nala e, "E-e, niyo unon-temaali kale, niyo
kagal ni o," agelata, Judas ita una ko.] 35 Kale Fol so Banabas so alop iyo
abiip Antiok kugol bom-bilip e, alop iso e minte Kristen tinum migik
kwiin tagang sino ninggil iyo Kamogim Yesus imi weng uyo unang tinum
imi baga-e-bom kafalemip ko.

Fol so Banabas so iyo yagalami ilep maak ilep una una kemsip uta ko

Ap 11:29-30, 12:12, 25, 13:13; 2 Tim 4:11

36 Kale sinan sinan unom-nilip e, Fol iyo Banabas imi bogobe-nala
e, "Kabaa. Alop nuyo asok daage no alugum abiip maak maak siin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kamogim Yesus imi weng baga-em tiinan-bii kupkaa ti-sulup uyo nota
Kristen iyo itamupta, tambal albip kalaa, mafak albip kalaa agelum o
agela kale, [37]Banabas iyo, Jon-Mak iso ninggil unum o agela kuta, [38]Fol
iyo aget fuguno-nala e, “Tinum beyo yak Provins Pamfilia kugol nuyo
bisat imkala alop nulusinon ogok kem tiinan-bii-sulup kale, tinum beyo
kaa daaluta, dep unon-temup o,” agan-bala e, [39]alop iyo wengaal kup
digin-bom-nilipta, yagalami ilep maak una una kelip kale, Banabas iyo
Jon-Mak iyo duptamo sip tem ilep yak kafin Saiprus una kale, [40]Fol iyo
Sailas iyo ulaa dula e, Kristen iyo bogobe-nilip e, “Kamogim iyo dong
dogobela tambaliim unon-temip o,” agan-bilipta, alop unip kale, [41]no
Provins Siria tono, Provins Silisia tono abe-bom-nilip e, Kristen unang
tinum iyo baga-em abe-bom-nilip e, kuntuk saanem tam tam kem unip
ko.

Fol tebe Timoti ulaa dula Sailas so ninggil unsip uta ko

1 Kor 4:17; 2 Tim 1:5-6

16 [1]Kale Fol so Sailas so iyo no abiip Debe tono, abiip Listra tono
unip kale, abiip Listra boyo Yesus imi ilak dolin tinum maak alba
bemi win uyo Timoti kale, beyo Juda kayaak unang maak Kristen kesu
umi man kuta, aalap iyo Grik tinum ko. [2]Kale abiip Listra so Aikoniam
so bomi Kristen iyo bogo-nilip e, “Timoti beyo tinum tambal kup tebesa
o,” agan-nuubip kale, [3]Fol imi aget fugunin uyo, Timoti beyo nuso ninggil
unum o age-nala e, ulaa dula kuta, Fol iyo aget fugunolata e, alugum
Juda kasel abiip maak maak albip iyo atamipta e, Timoti bemi aalap iyo
Grik tinum kalaa age-nilipta, bogobe-nilip e, “Kabo asit kek kek tinum
o,” agelan-temip tap kalaa age-nalata, Juda kasel imi kuguup uyo ku imi
kaal uyo ukan kebe-nala e, duptamo una ko.
[4]Kale ninggil iyo ilep abe-bom-nilip e, yang abiip maak maak uyo
yakyak kem no bogobe-nilip e, “Siin uyo Yesus imi kalaan tinum so
Kristen kamogimal migik so abiip miton Jerusalam kugol albip iyo
tegen-bii kupkaa bogo-nilip e, ‘Asit kek kek Kristen kesip iyo bota
kanu-bom-nilipta o,’ age-silip o,” age ninggil iyo weng boyo Kristen imi
baga-em yakyak kem tiine-bilipta, [5]abiip maak maak umi Kristen unang
tinum igil mitam titil kup fagaa God imi ilak uyo dugamip kale, alugum
am daanan-nuubu uyo, unang tinum migik iyo mitam mitam ke-nilipta,
bilip imi iibak tem iinipta, sengan-bii-suu ko.

Abiip Troas kugol Fol imi ilam maak dosa uta ko

[6]Kale God imi Sinik Tambal iyo tebe ninggil imi bogobe-nala e, “Ibo
no Provins Esia no-nilipta, nimi weng uyo baga-em-nimip o,” agela utam
daage no Provins Galesia umi atuk Frigia tono, [7]Provins Misia umi mep
so tilip kale, ninggil iyo, yang Provins Bitinia kuunum o agelip kuta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi Sinik Tambal iyo ninggil iyo fegelepmata, 8 kupkaa Misia umi
ilep uyo no abe-nilipta, daak abiip Troas daak unip ko. 9 Kale mililep kota
Fol iyo ilam maak dolata, Provins Masedonia tinum maak mo Fol imi
olabe-nala e, “Kabo sip tem ilep mek Provins Masedonia mek-nalapta,
numi dong daga-emal o,” agan-be kalaa agela ko. 10 Ilam uyo dola e bole,
ninggil so Luk niso nuyo utamupta e, God iyo numi olabe-nala e, “Ibo
yak-nilipta, nimi weng tambal uyo Provins Masedonia unang tinum imi
kupka-emin o,” agela kalaa age-nulupta, yuut kan ke-nulupta, sip umaak
utam-nulupta, Provins Masedonia unum o age-nulupta, kan ke unup ko.

**Abiip Filipai kugol unang maak Lidia umi aget
fupkela ko Yesus imi ilak dosu uta ko**

11 Kale ninggil nuyo abiip Troas uyo kupkaa sip tem ilep tol kup yak
abiip Samotres yak sulup nala e, kupkaa yak abiip Neapolis yak abe-
nulupta, 12 sip uyo kupkaa met abiip Filipai met unup kale, Filipai boyo
Provins Masedonia umi abiip miton kale, sugayok uyo Rom kasel iyo tal
abiip fuko-bii tonsip ko. Kale nuyo kugol siit ilugo-nulupta bole, 13 God
imi ifin am daanu kota, nuyo aget fugunolupta e, Juda kasel imi God imi
aman duga-emin baan diim uyo ok bal kugol tap kalaa age-nulupta, tam
abiip bomi daam tem sep abe-nulupta, no ok bal no ton-bom-nulupta,
unang tala tala kelip bilip imi baga-e-bulupta bole, 14 unang maak numi
weng tinangkan-bo bomi win uyo Lidia kale, boyo abiip Tayataira kayaak
unang kale, bomi ogok uyo ilim isagulut uta kulep tal to-buluta, saan-
bilipta, mufekmufek soyaap unang kesu kale, boyo Grik unang kuta, God
iyo aman duga-em-nuubu kale, kota Bisel iyo boyo dong dogobelata, Fol
imi weng uyo tele tolong doluta, 15 uso ulumi am maagup nin so bilip
iyo ok sam ugu-nilip e, Lidia boyo numi bogobe-nulu e, “Ninggil ibo
nimi kuguup uyo utamipta, aafen Kamogim Yesus imi ilak uyo dobu
kalaa nagelip umdii, ibo tal nimi am kagal bom-nilipta o,” ageluta, nuyo,
“Suguul o,” age nota bii-sulup ko.

Fol so Sailas so alop imi abiip Filipai umi kalabus am silip nala uta ko

16 Kale am maak daanu e, nuyo, God imi aman duga-emin baan diim
unum o age-nulupta, abe-bom-nulupta, bisop sok de imolip tinum maak
imi ogok kemin unang amaat maak utamup kale, unang boyo sinik mafak
kusu kale, sinik mafak iyo dong daga-e-balata, usong ke-nuluta, kanumin
kanumin mufekmufek mitam tolon-temu umi sang uyo baga-em-nuubu
kale, unang tinum iyo tal tal ke-bilipta, kupkem daga-bom baga-e-buluta,
bilip iyo tisol uyo unang amaat umi tiin molin tinum bilip imi kuga-
e-bilipta, mani so kasel kesip ko. 17 Kale unang boyo Fol iso nuso numi
daang begebe-nuluta, ol-bom-nulu e, “Tinum ninggil kalip iyo Atin Win
Tibin God imi ogok kemin tinum kale, kalip iyo ipmi intap intap nulip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God dong dogobela fengmin uyo kupkaa waalanan-temip umi sang uyo
ipmi baga-em talbip o," agan talan-bo ko. 18 Kale suun kup unang boyo
kanumin kup ke-buluta bii, am kwiin tagang ke-nala e, Fol iyo daal
tebepmu e, fupkela sinik mafak imi bogobe-nala e, "Yesus Krais titil
tebesa bemi win tolop diim bagake-bii kale, kabo unang boyo kupkaa yak
iinaal o," agela e bole, maak fagalin tap sinik mafak iyo kupkaa yak iina
ko.
19 Kale unang umi tiin molin tinum bilip iyo utamipta e, Bei. Nulumi
tisol kwan-nuubup umi magam uyo binim kelu kalaa age-nilipta bole,
Fol so Sailas so alop iyo yaafuu dilili imdep no abiip umi mat kugol
abiip umi kamogimal imi diim tolum o ageta kulep no 20 Rom kasel imi
yegemin tinum bilip imi diim to-nilipta, bogobe-nilip e, "Ibaa. Tinum
alop kalip iyo Juda kasel kale, alop kalip iyo tal-nilipta, numi abiip unang
tinum iyo ifak dagan-bilip kale, 21 alop bilip iyo Juda kasel imi kuguup
uyo kafale-bilip kuta; Rom kasel nuyo tinangku-nulup waafulan-temup
boyo felepman-temaalu o," agelip e, 22 abiip unang tinum igil tebe alop
bilip iyo yan-togon-bilipta, yegemin tinum bilip iyo un tubulin bilip imi
bogobelipta, alop imi ilim uyo dalata kogon kebe-nilip e, ifet ku-nilipta,
alop iyo saal dagamip ko. 23 Kale alop iyo saal daga-bilipta bii, imka-nilip
e bole, imdep no kalabus am no-nilip e, ilibe imdalip am kutam iinip e,
kalabus tiin molin tinum imi bogobe-nilip e, "Tele tiin mo-bom-nalapta
o," agelipta, 24 weng kanupmin boyo tinangku-nala e, imdep tam am
maak kutam daala tonip e, alop imi yaan uyo kulep te daak at maak tem
kalosip kutop tobe-nalata, sok de imola ko.
25 Kale am tiip tiip faa-buluta, Fol so Sailas so alop iyo God imi aman
duga-e-bom-nilip e minte, aseng uyo kwaa-e-bom no ke-bilipta, kalabus
kutam iyo tinangka-bom bom-silipta, 26 maak fagalin tap bim afalik
uyo mitam abeluta, kalabus am uyo mep so balaa kwaalan o angbu
kota, maak fagalin tap kalabus am umi faal uyo alugum bitolu e minte,
alugum kalabus de imobip imi ain sok ko age sen uyo telep daak abe no
kelu ko. 27 Kale kalabus tiin molin tinum iyo fen no abomu, kalabus am
umi faal uyo alugum bitolu kalaa age-nala e, alugum kalabus kutam iyo
bilii daaginip tap ko age-nalata bole, yagal ilami kamogimal imi atul
finano-nalata, benat ko age un kong uyo ulaa ku-nala e, binoli mek-
nuluta, nangkoluk o agan-salata, 28 Fol iyo fomtuup ol daa-nala e, "Kabaa.
Alugum nuyo kalbup kale, kapmi, nangkoluk o agan-balap boyo kupkalal
o," agela e, 29 kalabus tiin molin iyo ol daalata, tinum maak yagal yuut
yogon uyo ke kwep tal tamata, yuut tam kalabus am tam-nala e, bamban
keng keng ke-bom-nala e, Fol so Sailas so imi miit tem kugol katuun
duung fegela daak ton-nala e bole, 30 alop iyo kulep mitam sep to-nala e,
bogobe-nala e, "Nugum alop ibaa. Niyo dogonube-nilita, God iyo dong
dogopnelata, fengmin uyo kupkaa waalanan-temi o?" agela e bole, 31 alop

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

isiik bogobe-nilip e, “Kabo Kamogim Yesus imi ilak uyo dolapta, God iyo
kapmi fengmin uyo kupkapkelata, waalanan-temap kale, kapso kapmi am
maagup nin so ipta alugum waalanan-temip o,” age-nilip e bole, 32 alop
iyo Kamogim Yesus imi sang uyo tinum kuso e alugum ilami am maagup
nin so imi baga-emip ko. 33 Kale am tiip tiip fan-bo kota, kalabus am
tiin molin tinum iyo alop bilip iyo tam am kulep to imi abang uyo diing
daabela e bole, alop isiik bemi kalel min, man min, alugum ulimal iyo
yuut ok sam uyo ugobelip e bole, 34 alop iyo imdep tam ilami am daa-nala
e, iman kupka-e-bala unan-kalip ko. Kale tinum kuso alugum ilami am
maagup nin so iyo, “Suguul ke God imi ilak uyo dolup o,” agan-bom-nilip
e, deng kup tebemip ko.
35 Bom-silip am daanu e; Rom kasel imi yegemin tinum bilip iyo un
tubulin maak imdalip tal kalabus umi tiin molin tinum imi bogobe-nilip
e, “Kabo tinum alop bilip iyo talaa imdalap unin o,” agelip e, 36 iyo bilip
imi weng uyo Fol imi bogobe-nala e, “Yegemin tinum bilip iyo weng
kwaalip talta, ‘Alop bilip iyo talaa imdalap unin o,’ agelip kale, alop
ibo mitam abiip abe-nilip e, aget tambalanepmu unin o,” agela e, 37 Fol
isiik un tubulin bilip imi bogobe-nala e, “Alop nuyo Juda kasel kuta,
numi win uta Rom kugol dola kosipta, ‘Alop bilip iyo Rom tinum o,’
agan-nuubip kuta; Rom kasel bilip iyo yega dobe-nilipta, numi fengmin
umaak utam-nilipta, sok de imosaalip kale, un tubulin iyo bogobelipta,
iyo bisop kugol alop nuyo unang tinum imi tiin diim uyo ifet tuup saal
daga-bii-nilip e, imdep tal kalabus am daa-maansip kale minte, kamano
am kaa daanbu kota, fulmabe-nulupta, bantap kululup unin o agan-bilip
aga? Umbae. Igil tal-nilipta, alop nuyo imdep tam abiip daalipta o,”
agela e bole, 38 un tubulin iyo no Fol imi weng uyo yegemin tinum imi
bogobelip tinangkulipta e, Bei. Tinum alop bilip iyo Rom tinum kesip
kalaa age-nilipta, finano-nilip e, 39 no alop imi bogobe-nilip e, “Usap kale,
utamupta, alop ibo Rom tinum kesip kalaa agelin-tem ke-bom-nulupta,
un tubulin iyo bogobelupta, ibo bisop ifet tuup saal dagan-maansip o,”
age-nilip e, imdep tam abiip daa-nilip e, bogobe-nilip e, “Abiip koyo
kupka-nilipta, alop unin o,” agelip ko. 40 Kale alop iyo kalabus am kupka-
nilip e, daage no Lidia umi am no-nilip e, Kristen iso ton-bom-nilip e,
kuntuk saanin weng uyo baga-e-bii kupka-nilip e, daaginip ko.

Fol so Sailas so alop imi Tesalonaika kugol bii-silip uta ko

1 Tes 2:1-2

17 1 Kale alop iyo no abiip Amfipolis tono, abiip Apolonia tono, abiip
Tesalonaika unip kale, abiip boyo Juda kasel imi ulotu am maak
albu ko. 2 Kale Fol imi kuguup kanum-nuuba ulutap ke tam ulotu am tam-
nala e, God imi suuk kon tem umi weng kwek uyo baga-e-bom kafale-bii
God imi ifin am ulumi kup asuno kota dakan kela kale, 3 tol dupkop daa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kafale-bom bogobe-nala e, “Sugamiyok uyo God ilami ulaa dula kamok
kesa tinum imi sang uyo bogobe-nala e, ‘Kuguup mafak uyo kupka-e-bilip
bii, umtal daalata, angkolip kaan-som-nalata, fen tigi molan-tema o,’
agesa kale, tol mitam ti-suu kale, niyo Yesus imi sang bogobeli kale, beyo
God imi ulaa dula kamok kesa tinum iyo kulba o,” agan-kala ko. 4 Kale
Juda kasel bilip imi milii iyo Yesus imi ilak uyo do-nilip e, Fol so Sailas
so alop imi diim febalip kale, Grik kasel God imi aman duga-em-nuubip
imi unang tinum kwiin tagang iyo mungkup Yesus imi ilak uyo dolip e
minte, unang win tibin iip maak maak iyo Yesus imi ilak uyo do no kelip
ko.

5 Kuta Juda kasel iyo titine-bom-nilip e, no daal tibin man bisop bomip
tinum imi finang no-nilipta, tinum mafak mafak iyo kulep tal-nilip e,
unang tinum kwiin tagang iyo afeta-bii ko-nilip e, abiip tinum iyo wit
saane-bilipta, no Jeson imi am umi faal uyo degel degel kulupmip unu
kupka-nilipta, tamta, alop iyo fen tiine-bom itamta kulep imdala tam
abiip unang tinum imi sagaal diim abelin o age-nilipta, fen tiinemip kuta,
6 alop iyo itamin-tem ke-nilip e bole, Jeson so minte Kristen iip maak
maak so iyo dilili imdep abiip umi kamogimal bilip imi finang no olabe-
nilip e, “Ibaa. Fol ninggil iyo abiip maak maak tiine-bom-nilip e, unang
tinum imi aget fugunin min, imi kuguup uyo ifak dagan tiinan-nuubip
kale, 7 kamaa kota tal Jeson imi am e tilip telela tiin mola siinan-nak-
bilip kuba. Kale Sisa beyo Rom kasel imi king kamok miton kale, alugum
Kristen iyo Sisa imi weng uyo kwaasule-bom bogo-nilip e, ‘Sisa beyo
fen king ba kale, king migik maak alba kale, bemi win uyo Yesus o,’
agan-kalip o,” agelip e, 8 tinum unang iso abiip umi kamogimal so iyo
tinangku-nilip e, aget yamyam uyo fugun-bom-nilip e, 9 kamogimal iyo
Jeson so ipkumal sino iyo yega dobe-nilipta, bogobe-nilip e, “Ibo mani
uyo kula kula ke numi kobelipta, talaa imdalup tiinem-silipta, kot uyo
fenuta, tal kot kemin o,” agelipta, kobelipta, imkalip unip ko.

Fol so Sailas so alop imi Beria kugol bii-silip uta ko

10 Kale Kristen bilip iyo aget fugunolipta e, abiip kasel iyo, Fol so Sailas
so alop iyo anolum o agan-bilip kalaa ageta finano-nilipta, mililanu kota
yuut imdalip abiip Beria unip ko. Kale no abe-nilip e, tam Juda kasel imi
ulotu am tam unip kale, 11 Juda kasel abiip Tesalonaika nin iyo alop imi
weng uyo tinangkusaalip kale minte, Juda kasel abiip Beria kugol nin ita
tinum aget fugunin tambal kup bom ita ita ke-bom-nilip e, alop imi weng
uyo tinangku-nilip e, deng kup tebe-bom-nilip e, alop imi weng boyo
utamta, aafen tap kalaa agelum o age-nilipta, nip nip uyo suun kup God
imi suuk kon tem weng kwek uyo tiki-bom-nilipta, 12 Juda kasel kwiin
tagang iyo Yesus imi ilak uyo dolip kale, Grik kasel win tibin tinum so
unang so kwiin tagang iyo Yesus imi ilak uyo do no kelip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Kale Juda kasel yang abiip Tesalonaika kugol nin bilip iyo
tinangkulipta e, “Fol iyo no abiip Beria kugol mungkup imi weng uyo
baga-e-be o,” agan-bilip kalaa age-nilipta, fot tebelum o age-nilipta,
talta Beria kasel iyo fomtuup weng baga-e-bom-nilip e minte, wit saan-
e-bom no ke-bilipta, 14 Kristen iyo utamipta e, tinum kalip imi aget tem
uyo olsak tebebebu kalaa age-nilipta, yuut Fol iyo ulaa daalip unanbu
daak yol ok bal abela kale minte, Sailas so Timoti so alop iyo Beria
kugol imka-nilip e, 15 tinum ilep kafal bilip iyo Fol iyo duptamo ilep
kafalam dep unanbu no abiip Atens ku daa-nilip e bole, asok ninggil iyo,
“Nulumi am iinum o,” agelip e, Fol iyo bogobe-nala e, “Ibo no-nilip Sailas
so Timoti so iyo bogobelip alop iyo yuut nimi finang tilin o,” agela e,
dupkaa ilimi am unip ko.

Fol imi Atens kugol bii-se uta ko

16 Kale Fol iyo abiip Atens kugol bom-nala Sailas so Timoti so alop
imi fen-bomta utamata e, abiip boyo kanumin kanumin mufekmufek
umi sinik kwiin tagang telela-bii ko kulep tosip uyo unang tinum iyo
tal uyo aman duga-em-nuubip kalaa age itam-nalata, imi aget tem uyo
mafaganepmu ko. 17 Kale Juda kasel imi ulotu am uyo tam-nala e, Juda
kasel so asit kek kek tinum God imi aman duga-emin so imi kafale-
bom-nala e minte, suun kup no abiip mat kugol mo-nala e, waantap ita
kugol alba iyo God imi weng uyo baga-e-bom no kem yakyak tiinema ko.
18 Grik kasel imi utamsip tinum imi miit maak imi win uyo, Epikurian
o agan-bom-nilip e minte, miit maak imi win uta, Stoik o agan-bom no
kem-nuubip kale, kanupmin utamsip tinum kulip imi iip maak maak
kwek iyo abe-bomta Fol iyo atamip kale, milii iyo ipkumal daga-nilip
e, “Tinum weng aa bon tem aa uyo kanube bagan-be beyo intap sang
bagan-be o?” agelip e, milii isiik tinangkulipta e, Fol iyo Yesus imi sang
so kaan fen tigi saanin umi sang so uyo bagan-be kalaa age-nilipta,
bogo-nilip e, “Beyo abiip maak imi sinik migik migik god o agan-nuubip
imi sang uta bagan-be tap kuba,” agelip e bole, 19 bilip iyo Fol iyo dep no
kamok kamok imi weng bagamin baan diim Areopagus daa bogobe-nilip
e, “Kabaa. Nuyo kapmi kamaa weng maak unang tinum imi baga-e-
bom kafale-balap bomi weng uyo bogobelapta, tinangku utamum o
agan-bulup kale, 20 nuyo kapmi weng boyo tinangkulupta e, weng migik
migik bagan-balap kalaa agelup kale, weng bomi magam uyo utamum
o agan-bulup o,” agelip kale, 21 bilip imi weng bomi magam uyo, abiip
Atens kasel so fital telemin tinum albip so iyo alugum kuguup migik
waafusaalip kale, kamaa weng umaak kufu-bom-nilip e minte, kamaa
weng umaak tinangka-bom no kemin kup nuubip ko.
22 Kale Fol iyo fen kamok kamok imi iibak tem kulagal mo bogobe-
nala e, “Atens kasel ibaa. Niyo itamita e, ibo titil kup tebe-bom-nilip e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kafin diim komi mufekmufek sinik telela ko kulep tosip ita aman duga-
em-nuubip kalaa agebi kale, 23 siin uyo niyo abe-bomta mufekmufek
ipmi aman duga-em-nuubip uyo utaman yakyak kem tiine-bom-nili e,
mufekmufek tal at kwegalip kenu sinik imi kupka-emin baan diim maak
utamita e, bomi weng maak dola kosip boyo bogo-nulu e, 'Baan diim
koyo God maak atamsaalup bemi telela kobesup o,' agesu kalaa age utam
tili kale, ibo beyo atamsaalip kuta, beyo aman duga-em-nuubip kale,
bemi sang uyo ipmi bogobelan o agan-bii ko.
24 "Kale God iyo tebe kafin kaa kutufosu kaso mufekmufek alugum
kagal albu so uyo telela kosa kale, beyo abiil tigiin umi Kamok e minte
kafin diim komi Kamok no kale, beyo aman duga-emin am tinum sagaal
tuup desup kutam uyo nuubaala binim kale, 25 beyo mufekmufek umaak
duumatanebeluta, tinum nulumi sagaal tuup telelmin umaak kupka-em-
nuubaalup binim kale, yagal tebe-nalata, alugum unang tinum nuyo telela
imo mam kobe-nalata, alugum mufekmufek uyo kupka-em-nuuba kale,
26 beyo kamaki tinum maagup maak telela dolata, alugum tinum miit iyo
ugisip kale, God beyo kulep kafin kaa kutufosu ku to-nala e, kafin kobe
kobe ke-nala e, ogenal imi man fagan tibip so e alugum numi kaanamup so
umi am ko age de uyo yagal kwep daasa kale, 27 God bemi aget fugunin uyo,
bilip iyo niyo fen-bom-nilipta, nitamin o age-nala e minte, fen bom-nilipta,
kabal kabal ke-bom nimi finang tolon-temip tap o age no ke-nalata, numi
am uyo kwep daabesa kale, God beyo nuyo imkaa simaan kal albaala kale,
alugum numi mep so kal alba kale, 28 siin uyo tinum maak bogo-nala e, 'God
iyo ogenal iyo dong dogopma man iyo faga-bilipta, God yagal tebe man
nuyo dong dogopma biso-nulup e, kagal bomta yak alugum mufekmufek
uyo kanum-nuubup o,' age-se kale minte, ilipmi weng dolamin tinum maak
iyo mungkup bogo-nilip e, 'Nuyo aafen bemi man kale, beyo tiin mosa o,'
agesip ko. 29 Kale nuyo God imi man kale, nuyo atamupta, tinum maak iyo
ilami aget uyo fugun-bom-nalata, gol min, silva min, tuum tambal min
ku-nalata, mufekmufek maak ilami sagaal tuup telela kosa kalaa agelup
umdii, aget fugunolupta, God beyo mufekmufek kulutap kalaa agan-nuubup
boyo kupkalum o ageta ko. 30-31 Kale siin uyo tinum bilip iyo God iyo tele
atamin-tem ke-nilipta, kanumin kanumin kuguup mafak uyo waafulip
kalaa age-nalata, God iyo tiin kup itam kupkasa kuta, beyo alugum kafin
kaa kutufosu komi unang tinum imi tele itama-bom im-kuguman-tema umi
am ko age de uyo kwep daasa kale, kamaa kagal alugum abiip maak maak
umi unang tinum imi bogobe-nala e, 'Ipmi kuguup mafak uyo kupkaa ipmi
aget uyo fupkela kolin o,' agan-be kale, God iyo tinum maak ulaa du-nala e,
bogobe-nala e, 'Kabo tebe nimi baan diim uksu-nalapta, tele itama-bom im-
kuguman-temap o,' age-nala e minte, alugum bilip iyo utamta, boyo tuluun
aafentap kalaa agelin o age-nalata, bemi angkolip kaan-se uyo, God yagal
tebe dufolata, fen tigi mo-se o," age Fol iyo baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

32 Kale kamok kamok iyo tinum imi kaan fen tigi mo-se bomi sang
uyo tinangku-nilipta, milii iyo titul weng baga-e-bilip e minte, milii iyo
bogobe-nilip e, “Biilan-temu uyo, nuyo kapmi bomi sang bagan-balap
boyo asok tinangkulan-temup o,” agan-bom no kemip ko. 33 Kale kota
Fol iyo imka-nala e, daaginata, 34 tinum iip maak maak iyo Fol imi diim
feba-nilip e, Yesus imi ilak uyo dolip kale, bilip iyo ki, kamok kamok imi
tinum maak Dionisius so e minte unang maak Damaris so e unang tinum
migik iip maak maak so iyo Yesus imi ilak uyo dolip ko.

Fol imi Korin kugol bii-se uta ko

18 1 Kale bii-nalata, Fol iyo abiip Atens uyo kupka-nala e, no abiip
Korin kugol siit-nalata, 2 Juda tinum maak Akwila iyo abu daa
atama kale, bemi abiip miton uyo unanbu yak Provins Pontus kugol albu
kale, siin uyo iso imi kalel Prisila so agam iyo abiip afalik Rom kugol
bom-bilip e; Rom kasel imi King Klodius iyo tebe bogo-nala e, “Alugum
Juda kasel ibo Rom kasel numi abiip koyo kupkaa daaginin o,” agela e,
agam iyo Provins Itali uyo kupka-nilipta, kamaa kagal tal Korin talbip
kale, Fol iyo, agam iyo itaman o ageta no abomu, 3 agam bilip imi ogok
uyo nalami ogok ulutap kalaa age-nalata, iso kugol bom-nilip e, imi
ogok uyo ke-bom sel am uyo bigi kulep ku top saansip ko. 4 Kale God imi
ifin am daanu uta, suun kup Fol iyo daage tam Juda kasel imi ulotu am
tam-nalata, Juda kasel so e Grik kasel so iyo God imi weng uyo fomtuup
baga-e-bilita, bilip iyo Yesus imi ilak uyo dolin o age-nalata, kafale-bom
baga-emsa ko.
5 Kale Sailas so Timoti so alop imi Provins Masedonia kupkaa tilip kota,
Fol iyo suun kup am daanamu uyo, God imi weng uyo baga-e-bom-nala
e, Juda kasel imi bogobe-nala e, “God imi ulaa dula kamok kesa tinum
iyo Yesus beta o,” age suun kup baga-e-balata, 6 Juda kasel isiik bogobe-
nilip e, “Kapmi weng boyo bisop bagan-balap o,” age-nilip e minte, weng
mafak uyo bogobe no kelip Fol iyo itam-nalata, Juda kasel imi kuguup
uta ku-nalata, ilami ilim diim ifip tububu uyo kupku mola kalino daak
iinu kupkaa bogobe-nala e, “Biilan-temu uyo, ibo ifip kalino daak iinebu
ulutap ke maagalo ke kaal fuyap ogen utaman-temip boyo nimi san ba
kale, ilipmi san kuba. Kamano koyo niyo ibo imkaa asit kek kek ita baga-
eman-temi o,” age-nala e bole, 7 ulotu am boyo kupkaa daagina kale, asit
kek kek tinum God imi aman duga-emin maak bemi win uyo Titius Jastus
kale, bemi am uyo Juda kasel imi ulotu am umi magaang tem kugol
desip kale, Fol iyo no bemi am kal bom-nala e, unang tinum iyo baga-e-
bom kafalema ko. 8 Kale Juda kasel imi ulotu am bomi tiin molin tinum
Krispus so alugum ilami am maagup nin so iyo Kamogim Yesus imi ilak
uyo dolip e, Korin kasel kwiin tagang iyo Fol imi weng uyo tinangku-nilip
e, Kamogim Yesus imi ilak uyo do no ke-nilip e, ok sam ugolip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

9-10 Kale am maak daanu umi mililep kota Kamogim Yesus iyo ilam
duluun weng maak Fol imi bogobe-nala e, “Niyo kapso albi kale, tinum
maagup iyo maak tebe-nalata, kafak daalan-temaala binim kale, kabo
finano sining age-namap kale, nimi weng uyo baga-emal a. Kale tinum
unang abiip afalik kagal albip iyo kwiin tagang nimi ilak uyo dolan-temip
o,” agela ko. 11 Kale Fol iyo kugol bom-nala e, God imi weng uyo unang
tinum iyo kafale-bii atol maagup e minte kayop bugup kal no kela ko.
12 Kale Rom tinum migik maak Galio beyo Provins Akaya bomi kiyap
miton ke-bom-balata, Juda kasel iyo afeta ibo-nilip e, Fol iyo an-togon-
bom-nilip e, aafuu dep tam kot kemin umi am kutam daa-nilip e, 13 kiyap
imi bogobelip ko. “Kabaa. Tinum keyo unang tinum iyo uget togolata, iyo
ulo uyo kupka-nilip e, imi God imi ulotu ke-emin uyo igilimi migik uta
ulotu kem-nuubip o,” agelip kale, 14 Fol yagal bogolan agin kuta, kiyap
Galio iyo Juda kasel imi bogobe-nala e, “Juda kasel ibaa. Tinum keyo
kuguup mafak ke-be min, fuut taban-be min keluta, bomi kalan uta dep
tilipta, niyo ipmi weng uyo tinangkuta niyo dong dogopman agin kuta,
15 ibo tal bemi weng bagan-be min, Yesus imi win kufu-bom bagan-be
min, ilipmi ulo umi sang uta kup bogopnelip kale, niyo kanupmin bomi
sang uyo tele utama-bom im-kuguman-temaali kale, ipkil telelamin o,”
age-nala e, 16 bilip iyo fot tebelata, kot kemin umi am uyo kupkaa tam
iinip e, 17 alugum Grik tinum iyo tebe-nilip e, Juda kasel imi ulotu am tiin
molin tinum Sostenes iyo aafu-nilip kot kemin umi am umi amitem mep
so kugol saal dagamip kuta, Galio iyo tiin itama ko.

Fol imi asok Antiok unsa uta ko

18 Kale Fol iyo abiip Korin kugol bii, am kwiin tagang ke-nala e bole,
Kristen iyo weng umobe-nala e, imkaa no-nala e, abiip Senkria kugol
dubom kon uyo bito-nala e, kafalebelata, atamipta e, beyo God imi fen
dam bogobe-nala, “Kota kanubelan-temi o,” age-se uyo fen kanubela
binimanu dubom kon bitola kalaa agelip e bole, imkaa Provins Siria unon
o age-nalata, tam sip tem una kale, Prisila so Akwila so agam iyo iso tam
unip e, 19-21 daage yak abiip Efesis yak unip kale, Fol iyo tam Juda kasel
imi ulotu am tam-nala e, Yesus imi sang uyo tol kup dupkop daga-e-bom
baga-ema e, bogobe-nilip e, “Kabo kagal siit ilugo-nalapta o,” agelip e,
“Waago o,” age bogobe-nala e, “Kanube God iyo, ‘Asok maak so no itamal
o,’ age-nama bole, asok maak so tolon-temi o,” age-nala e, weng umobe-
nala e, Prisila so Akwila so agam iyo imkaa tam sip tem tam-nala e,
Efesis uyo kupkaa una ko.
22 Kale Fol iyo no abiip Sisaria no-nala e, sip uyo kupkaa met Jerusalam
met-nala e, Yesus imi ilak dolin unang tinum iyo weng umobe-nala e,
daage malaak abe yang abiip Antiok yang-nala e, 23 siit ilugo-nala e,
Antiok uyo kupkaa unanbu met Provins Galesia umi atuk Frigia umi abiip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maak maak kem tiine-bom-nala e, alugum Yesus imi ilak dolin bilip imi baga-em tiine-balata, igil mitam titil kup fagagamsip ko.

Apolos imi Efesis so Korin so kugol bii-se uta ko
Ap 19:1-3; 1 Kor 1:12-13, 3:4-6

24 Kale Juda tinum maak tal Efesis kugol nuuba kale, bemi win uyo
Apolos kale, bemi abiip miton uyo Isip umi abiip afalik Aleksandria kale,
beyo weng tambal bagamin tinum e minte, God imi suuk kon tem weng
uyo tele dagaa ku no kesa kale, 25 siin uyo Kamogim Yesus imi sang uyo
kafalemsip kuta; Jon Baptis imi ok sam uga-emsa umi sang so Jon imi
Yesus imi sang bogo-se umi sang so uta kup utamsa kale, bota dital fagaa
unang tinum imi kafale-bom Yesus imi sang boyo tol kup baga-em-nuuba
kale, 26 Apolos beyo tam Juda kasel imi ulotu am tam-nala e, God imi
weng kufo baga-ema kale, alugum imi tiin diim uyo fitom binim baga-
emata, Prisila so Akwila so agam iyo imi weng uta tinangku-nilipta, dep
no ilimi am daa-nilip e, Yesus imi sang uyo maak so baga-e-bom-nilip
e, God imi weng uyo tele tol dupkop daga-emip ko. 27 Bii-nala e, Apolos
iyo yak Provins Akaya kwek iinon o agela e, Efesis kasel Kristen iyo,
"Suguul ke unap o," age-nilip e, Akaya kasel Kristen imi suuk kon uyo
dola kobe bogobe-nilip e, "Ibaa. Tinum keyo ipmi am e no tolon-tema
uyo, weng umobe telela tiin mo-bom-nilipta o," age-nilip e, dola kobelip
e bole, daage no Provins Akaya no-nala e, unang tinum God tebe kuguup
tambal kobela Yesus imi ilak dosip iyo tele dong daga-ema kale, 28 boyo
ki, alugum imi tiin diim uyo titil kup fagaa Juda kasel imi kafale-bom
bogobe-nala e, "Ipmi weng bagan-bilip boyo bisop bagan-bilip o," agan-
bom-nala e minte, God imi suuk kon tem weng kwek uyo kafale-bom
bogobe-nala e, "God imi ulaa dula kamok kesa tinum iyo Yesus beta o,"
agan-bom no kema ko.

Fol imi Efesis kugol bii-se uta ko
Mat 3:1-2, 11; 1 Kor 16:5-12

19 1 Kale Apolos iyo abiip Korin kugol bom-balata, Fol iyo met
Provins Esia umi amdu tem tem uyo tiinan-siit-nala e, kupkaa top
abiip Efesis top-nala e, 2 Yesus imi ilak dolin maak itam bogobe-nala e,
"Ibo kamaki Yesus imi ilak do-silip kota, God iyo tebe imi Sinik Tambal
iyo ipmi dobe-se aga o?" agela e, isiik bogo-nilip e, "Umbae. Weng umaak
numi bogobe-nilip e, 'Sinik Tambal maak alba o,' agelip tinangkusaalup
kuba," agelip e, 3 isiik bogo-nala e, "Kanubelu bole, bilip iyo dogonupmin
weng uta ibo kafalebelipta, ibo ok sam ugo-silip o?" agela e, isiik bogo-
nilip e, "Bilip iyo Jon imi weng uta nuyo kafalebelipta, ok sam ugo-sulup
o," agelip e, 4 Fol isiik bogo-nala e, "Jon iyo, Israel kasel ko age Juda
kasel unang tinum waantap ita ilimi fengmin uyo kupkaa imi aget uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fupkela kolip umdii, bilip ita ok sam ugobe-nala e, bogobe-nala e, ‘Ipmi,
tinum tolon-tema o age fen-bilip iyo nimi umik tem tolon-tema kale, imi
ilak uyo dolin o,’ age-nalata, baga-emsa kale, tinum ti-se beyo Yesus ita
o,” agan-kala ko. 5 Kale Efesis kasel Yesus imi ilak dolin iyo weng boyo
tinangku-nilipta, Yesus imi win uyo kufo-nilipta, ok sam uyo ugolip
e, 6 Fol iyo sagaal kwep yak imi dubom diim daabelata, God imi Sinik
Tambal iyo bilip imi diim abelata, weng migik migik utamsaalip binim
uyo baga-bom-nilip e minte, God imi weng kem uyo baga-e-bom no
kemip kale, 7 tinum bilip iyo tol kup te tam tuluun kal tap ko.
8 Kale Fol iyo tam Juda kasel imi ulotu am tam-nala e, finanin uyo
kupka-nalata, fomtuup tinum unang iyo baga-e-bom-nala e, God imi
Yesus ulaa dula kamok ke unang tinum tiin mo-boma umi sang uyo
kafale-bom-nala e minte, “Weng baga-e-bii koyo fen tuluun weng o,”
agan-bom no kem yakyak ke-bii kayop asuno kela e, 9 iip maak maak
iyo kutaang kup tebe-bom-nilip e, Yesus imi ilak uyo dolan-temaalup o
agan-bom-nilip e, ulotu am kutam kal mo-nilip e, itafi-bom bogobe-nilip
e, “Kristen ipmi weng uyo mafak o,” agan-kalip kale, Fol iyo imkaa Yesus
imi ilak dolin iyo kulep-nala e, daage no Tiranus imi kafalemin am no-
nala e, suun kup kafale-bala bii, 10 atol alop dakan kela kale, Kamogim
Yesus imi sang uyo yak Provins Esia umi abiip maak maak kem tiine-
buluta, alugum Juda kasel so Grik kasel so Esia kugol nin iyo tolong
dugamip kuta, milii iyo tinangka-bala e minte, milii iyo tinangkamin
binim ke-bala no kemsip ko.

Seva imi man tinum ban kal imi kanumsip uta ko
Mak 16:20; Ap 14:3; Hib 2:4

11 Kale God iyo Fol iyo dong daga-e-balata, kwiin mirakel ko age
mufekmufek ugulumi migik maak telela-balata, 12 unang tinum iyo tal Fol
imi ifak talamin ilim min, ogok ke-bom migimin ilim uyo kulep no unang
tinum mafak ilin imi kaal diim tobelipta, mafak ilin uyo binim ke-e-bulu
e minte, sinik mafak iyo imkaa yak iine-bom no kemip ko.
13 Kale Juda kasel maak iyo yak abiip maak maak uyo tiine-bom-nilipta,
unang tinum sinik mafak ifak daasa iyo telela imolip tambalan-nuubip
kale, iip maak maak iyo unang tinum sinik mafak ifak daasa umdii,
Kamogim Yesus imi win uta kufo kup-kugu-bom-nilip e, sinik mafak
imi bogobe-nilip e, “Fol iyo Yesus imi sang uyo bagan-be kale, nugol
mungkup Yesus imi win tolop diim ipmi baga-e-bulup kale, yak iinin
o,” agan-nuubip kale, 14 Juda kasel imi tinum amem ko age pris imi
kamok maak imi win uyo Seva kale, bemi man tinum ban kal iyo boyo
kanu-bilip kuta, ninggil iyo Yesus imi ilak dosaalip kale, 15 sinik mafak
iyo bogobe-nala e, “Tinum titil miit kayaak Yesus beyo atamsi, tinum
titil tebesa bemi sang uyo Fol tinangkusi no kuta, tinum titil binim ibo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

waantap ita o?” agela e, 16 tinum sinik mafak so beyo yak abata, ninggil
iyo imdaak tama ita ita kela kale, ninggil imi kaal uyo duul duul tebelu
e minte, imi ilim uyo fengela tebe no ke-nilip e, am uyo kupkaa am uyo
kupkaa kaal kem sigin-bii ko bilii daaginip kale, 17 bii-nilip e, alugum
Juda kasel so Grik kasel so Efesis kugol nin iyo tinangku-nilipta, finan-bii
ko-nilip e, “Kamogim Yesus imi win boyo titil so o,” age fomtuup kufu-e-
bom deng tebemip ko. 18 Kale unang tinum kwiin tagang Yesus imi ilak
dugan-bii-silip iyo tal-nilip e, siin umi kuguup waafusip uyo kupkem
daga-bom-nilip e, kem bagamip kale, 19 timon unin kwiin tagang iyo ilimi
timon aamin umi sang suuk kon diim dola kosip uyo afeta-bii kolip e,
unang tinum iyo uta-bilipta, at kwegalip ken tebelu kale, suuk kon bomi
tisol uyo tikilipta e, mani ulumi kup 50,000 kalaa agelip ko. 20 Kale titil
fagaa kanu-bilip e, Kamogim Yesus imi weng boyo sengan abe-bulu e,
unang tinum kwiin tagang iyo Yesus imi ilak dugan-bii-silip ko.

Efesis kasel tebe tala tala ke wengaal digin-bii-silip uta ko
Ap 17:29

21 Kale boyo kanu-bii kupkaluta, God imi Sinik yagal Fol imi aget
fugunin uyo kafalebelata, Fol iyo bogo-nala e, “Niyo Provins Masedonia
tono, Provins Akaya tono, Jerusalam unon-temi kale, God iyo bogopne-
nala e, ‘Kabo abiip Rom unaal o,’ agela kale, Jerusalam kugol siit-nilita,
no Rom unon-temi o, “age-nala e, 22 Fol ilami dong daga-emin tinum
Timoti so Erastus so alop maak iyo imdala Provins Masedonia unip kale,
Fol yagal, Provins Esia kagal siit-nilita o age-nalata, kugol na ko.
23 Kale am ko daan-suu kota, asit kek kek tinum iyo, Kamogim Yesus imi
weng boyo nuyo tinangkulaalup o age-nilipta, buuk weng uyo bagamip
kale, 24 tinum maak bemi win uyo Demitrius kale, beyo silva ku-nala
mufekmufek telelmin tinum kale, silva uyo ku ilami god unang Atemis
umi ulotu am umi sinik uyo telele-bom-nala e minte, mungkup telelmin
tinum migik migik iyo tiin mo no ke-balata, unang tinum iyo, bomi aman
duga-emum o age-nilipta, tal saan-bilipta, telelmin tinum bilip iyo tisol
kwaa-bomta win so ke-bii-silip ko. 25 Kale Demitrius beyo sinik telelmin
tinum kuso e mufekmufek ulutap telelmin tinum so iyo afeta ko-nalata,
bogobe-nala e, “Ninggil ibaa Ipkil utamsip kale, numi ogok ke-bulup
bomi tisol tambal uyo ko kwan-bulup kale, 26 ipkil tinangku kupkaa
utamsip kale, tinum Fol beyo Efesis kasel so mep so alugum Provins Esia
kasel migik so kwiin tagang iyo fomtuup bogobe-nala e, ‘Sinik Demitrius
ninggil ilimi sagaal tuup telelam-nuubip boyo fen god ba o,’ age uget
taga-bala kup-kagan-nak-bilip kale, 27 kam agan-kalata, numi ogok tambal
umi win boyo mafaganu kupkapman-temip tap ko. Kale minte alugum
Esia kasel so alugum kafin kaa kutufosu komi abiip maak maak kasel so
iyo god unang afaligen Atemis umi aman duga-em-nuubip kale, Fol iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kam agan-kalata, bomi ulotu am tambal umi aget uyo kupkaa no kelan-
temip tap ko. Kale kam agan-kalata, Atemis boyo atin win binim kelu
kupkaa bomi tok umaak bagaman-temaalip o," age-nalata, Demitrius iyo
baga-ema ko.
28 Kale tinum ibolip bilip iyo Demitrius imi weng boyo tinangku-nilipta,
olsak deebeluta, ol-bom-nilip e, "Efesis kasel numi Atemis boyo afaligen
o," agan-kalin kup ke-bilip e, 29 senganuta, alugum abiip kasel iyo tele
utamin-tem bom-nilip e, igil mungkup bisop fomtuup ol-bom-nilip e,
mafak sang kemip kale, Masedonia tinum Gayus so Aristakus so alop
iyo Fol iso ninggil tiinan-nak-bilip kale, alugum iyo alop iyo yaafuu yuut
dilili imdep tam abiip mat tala tala ke-bilip diim ku daalip ko. 30 Kale Fol
iyo, tam unang tinum tala tala kelip imi iibak tem kugol mo-nilita, weng
baga-eman o agan-be kuta, Yesus imi ilak dolin iyo fegelebelip kupkala
kale, 31 Provins Esia umi kamogimal iip maak maak iyo Fol imi duup kale,
igil mungkup weng uyo kwaalip tulu Fol imi kobe-nilip e, "Kabo abiip
mat tala tala ke-bilip uyo yang unemin ba o," agelip ko.
32 Kale tala tala kelip iyo amon amon bii tala tala kelip kale, kwiin
tagang iyo atul fagan-bilip bomi magam uyo tele utamin-tem kale, milii
iyo igilimi weng maak ol-bilip e minte, milii ita igilimi weng maak
ol-bilip no ke-bilipta, 33 Juda kasel iyo tinum maak Aleksanda iyo ulaa
du bogobe-nilip e, "Kabo mo bogo-nalap, 'Juda kasel numi san ba o,'
agelapta o," age-nilip e, ilibe daalip unang tinum kwiin tagang imi tiin
tem unata, tinum unang iip maak maak iyo aget fuguno-nilip e, "Tinum
beyo kamok ko," age-nilipta, "Weng umaak bogobelapta o," agelip e,
mo-nala e, sagaal kufo fegelebe-nala e, tol dupkop daabe baga-e-bili
tinangkamin o agela kuta, 34 alugum iyo atamipta e, tinum beyo Juda
tinum kalaa age-nilipta, alugum iyo maagup ol-bom-nilip e, "Efesis kasel
numi god unang Atemis boyo afaligen o," age-nilipta, ol-bilipta biita,
atanim sinik fufalamin alop uyo binimanu ko.
35 Kale ol-bilipta, Efesis umi tiin molin tinum ko age kuskus iyo unang
tinum iyo fegele-balata biita, olan-bilip uyo kupkaa sining agelip e,
bogola ko. "Efesis tinum ninggil ibaa. Alugum kafin kaa kutufosu komi
unang tinum bilip iyo utamsip kale, Efesis kasel nuyo Atemis afaligen
umi ulotu am so tuum amem abiil tigiin ilo kumen malaak abesu so umi
tiin molin kalaa agesip kale, 36 tinum iyo maak, 'Weng boyo fen ba o,'
agon-temaala binim kale, nugumal ibo atin bilili agelin o ageta kale, ipmi
aget uyo tele fugunolin-tem ke-nilipta, ong sagam mufekmufek mafak
umaak kanumin ba o ageta ko. 37 Kale tinum alop bilip iyo numi ulotu
am umi mufekmufek umaak dagaa kubelin-tem e minte, numi god unang
uyo weng mafak mafak umaak bogobelin-tem no kuta, ibo alop bilip
iyo imdep tilip bole a? 38 Kale Demitrius so ilami ipkumal mufekmufek
telelmin tinum so ninggil iyo kot kemin am daanamin uyo utamsip e

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minte, weng telelmin tinum iyo itamsip ko kale, tinum maak bemi kanu-
be boyo olsak tebebelu umdii, ninggil iyo dep no weng telelmin baan
diim daa-nilipta, kugol bemi fengmin umi sang uyo bogobelipta, yega
dobelin o ageta ko. 39 Kale ibo, bomi sang uyo maak so bagamum o agelip
umdii, abiip kasel ipmi weng bagamin am daanan-temu kwegal, bagamin
o ageta ko. 40 Kale am kaa daanbu kota, gavman iyo nuyo itam-nilipta,
bogo-nilip e, 'Bilip iyo tala tala ke-nilip e, wengaal digin-bom-nilip e
minte, dinan-bom no kemip o,' agelan-temip tap kale, kanube nuyo bomi
magam umaak bogobelan-temaalup binim o," age-nalata, 41 kuskus iyo
kam age-nala e, tala tala kelip iyo imdala abiip mat uyo kupkaa daaginip
ko.

Fol imi Provins Masedonia tono Provins Akaya unsa uta ko

20 1 Kale Efesis tinum imi atul weng uyo bagan-bii kupkalipta, Fol
iyo weng kwaala no tamuta, Yesus imi ilak dolin unang tinum
iyo tala tala kelip e, kuntuk saane-bom baga-em-siit-nala e, weng umobe-
nala e, imkaa daage no Provins Masedonia no abe 2 bomi abiip maak
maak boyo tiine-bom-nala e, Kristen iyo dong daga-e-bom weng baga-
e-balata, titil kup fagalip e, imkaa no Provins Akaya kugol bii, 3 kayop
asuno dakan ke-nala e, kota sip tem ilep tol kup Provins Siria unon o
agan-bom bom-salata, "Juda kasel iyo bantap weng tegen-bom-nilip e,
'Angkolum o,' agan-bilip o," agelip tinangku-nalata, imi aget uyo fugunо-
nala e, "Sip tem ilep uyo kupkaa kafin diim ilep no asok Masedonia usiik
no abe-nilita, Provins Siria unon o," agela kale, 4 tinum ban kal so Fol so
ninggil unip kale, ban kal iyo Beria tinum Pirus imi man Sopata yagal,
Tesalonaika tinum Aristakus so Sekundus so alop igil, Debe tinum Gayus
yagal, Timoti yagal, Provins Esia tinum Tikikus so Trofimus so alop igil
no kale, Provins Akaya uyo kupkaa Provins Masedonia tono tam tam
abiip Filipai nota; Luk iyo alba kalaa nage-nilip e, 5 ban kal iyo Fol so Luk
so alop nuyo imkaa isiik sip tem ilep no abiip Troas kugol numi fen-bilip
kale, 6 nuyo Filipai kugol Pasova umi bret fitimin binim uyo unan-bii
kupka-nulup e, kota Filipai uyo kupkaa sip tem ilep abe-bom bii, am ogal
ke-nulup e, no Troas kugol ninggil iyo no itamupta, kugol bii, am ban kal
kelup ko.

Troas kal Yutikus imun-bii malaak abe kaana Fol tebe dufosa uta ko

7 Kale Sarere mililep kota nuyo maagup, komiyon uyo unelum o age-
nulupta, tala tala kelup kale, Fol iyo, amsapta un-bon-temi o age-nalata,
weng uyo baga-emin kup ke-balata bii, am tiip tiip fan-bo ko. Kale am
kutam kal albup boyo am timitim kale, 8 tala tala ke iit abiin asuno diim
kal tonbup kale, ilaam kwiin tagang uyo kefo-bii kupkalip kenan-buluta,
albup kale, 9 man tinum maat maak bemi win uyo Yutikus kale, beyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

solop tem ko age winduwa tem kugol tonba kale, Fol iyo weng maak so
baga-em abe-balata, imun tolom-nala e, fomtuup ugat age agaal unom fii
age bii-nala e, kumen unanbu daak kafin diim abela e, dufolum o age-
nilipta, daakta dufolipta e, kaana kalaa agelip ko. 10 Kanubelipta bole, Fol
iyo daak-nala e, suk mo daak duptal migi-nala e, bogobe-nala e, "Amem-
nimip kale, kaa tigi mo fena ke atamin o," agela kale, 11 asok iit-nilip e,
komiyon uyo une-nilip e, suun kup weng uyo baga-e-balata bii, am daan
kolu e, imkaa daagina ko. 12 Kale man tinum maat imi duup-afin iyo
atamipta, beyo kafan so alba kalaa age-nilipta, deng kup tebe-bom-nilip
e, duptamo am iinip ko.

Fol imi Troas uyo kupka-nala no Miletus unsa uta ko

13 Kale Fol iyo ipkumal numi bogobe-nala e, "Niyo sip tem ilep uyo
kupkaa kafin diim ilep no abiip Asos no tolon o agan-bii kale, ibo sip tem
ilep no Asos no-nilipta, nitam nimtamolipta, unum o," agela e, dupkaa
unup ko. 14 Kale Fol iyo no Asos kugol bom-balata, nuyo tal dep-nulupta,
sip tem ilep no abiip Mitilini abe-nulup e, 15 daage no iip kugol sulup nala
e, no abiip Kios umi mep so kugol sulup nala e, daage no abiip Samos no-
nulup e, sulup nala e, daage no abiip Miletus unup ko. 16 Kale Fol iyo aget
fuguno-nala e, "Sip uyo nimtamo yuut unomu bole, Pentikos ko age iman
dung am daanin-tem bom-sulu kota, no Jerusalam unomi kalaa age-
nilita, niyo Provins Esia kugol bii ilugolan-temaali kale, no abiip Efesis
uyo yang abe kupkan ke unom-nilita, yuut unon o," agan-be ko.

**Fol tebe Efesis imi Kristen unang tinum imi kamogimal imi weng umobe-
nala weng baga-emsa uta ko**

*Ap 21:27-36, 23:10–25:12; 1 Kor 4:1-13, 9:1-27;
2 Kor 4:1-15, 6:1-10, 11:16-32*

17 Kale ninggil nuyo no Miletus no tamup Fol iyo weng kwaala no abelu
Yesus imi ilak dolin unang tinum Efesis albip imi kamogimal iyo bogobe-
nala e, "Ibo tilipta, weng umaak bagamum o," agelata, 18 tal tamipta,
bogobela ko. "Ipkil nimi kuguup uyo utamsip kale, siin niyo tal Provins
Esia kagal ipso suun kup nuubita, imkaa un-sii uyo, 19 Juda kasel iyo
bantap weng tegen-bom-nilip e, dufak daalum min, angkolum o agan-bii
kwiin tagang faga-nilip e, weng mafak so kuguup mafak so uyo kupkane-
bilipta, bong fagan-bii-sii kuta, niyo Kamogim Yesus imi bon tem kiit
fenin man kale, nalami tok uyo bagamin binim ke-bom nimi kaal ilak
dugamin binim ke-bom-nili e minte, nugumal Juda kasel tebe Kamogim
Yesus imi umik ugobebip umi kalan uta aget mafaganepneluta, ame-bom
no ke-bom-nilita, suun kup Kamogim Yesus imi weng uta fomtuup baga-
e-bii-sii kale, 20 niyo ipmi atul uyo finan-bom-nilita, sining agesaali kale,
intap intap weng ipmi dong daga-emin weng umaak albu kalaa age baga-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e-bom-nili e minte, ipmi tala tala kelip uyo kafale-bom-nili e minte, ipmi
am maak am maak uyo tiine-bom 21 kafale-bom-nili e minte, Juda kasel
so Grik kasel so ipmi maagup fomtuup bogobe-nili e, ‘Ibo fengmin uyo
kupkaa aget fupkela ko-nilipta, God imi ilunom-nilipta, numi Kamogim
Yesus imi ilak dolin o,’ age-nilita, baga-e-bom no ke-bii-sii ko.
22 “Kale ibo utamin. Kamano koyo God imi Sinik iyo tugu nimdep ila
Jerusalam uni kale, intap intap umaak Jerusalam kugol bom-bili mek
nimi diim abon-temu uyo niyo utabaali kale, 23 niyo maagup maak uta
kup utamsi kale, alugum abiip maak maak uyo tiine-bilita, God imi Sinik
Tambal yagal nimkem daa bogopne-nala e, ‘Kabo tinum iyo tebe kuguup
mafak uyo kupkake-bom-nilip e minte, sok de kamka-bom no keman-
temip o,’ age bagane-balata, yakyak tiinan-nak-bii kuta, 24 Kamogim
Yesus iyo ogok maak kopne bomi sang uyo bogopne-nala e, ‘Kabo nimi
weng tambal uyo unang tinum imi bogobe-nalap e, “God iyo unang
tinum imi aget uyo kupka-e-bom-nala e minte, kuguup tambal uyo
kupka-e-bom no kem-nuuba o,” agelal o,’ age-se kalaa age-nilita, niyo
nimi aget fugunin uyo, ‘Nimi kaal diim uyo finanopnebaalu kale, nangko-
nimip kuta, ilimi kale, nangko-nimip kuta, niyo ogok God imi kopne-se
uyo telelam tam tam top atin ditang agelu kupkalita o,’ agan-bii ko.
25 “Kale ipkil utamin. Siin uyo ipmi iibak tem uyo bom-nili e, God imi
daam tem kutam bilip imi tiin mo-boma umi sang uyo baga-em tiinan-bii-
sii kuta, kamano koyo niyo utamita e, ibo maak so nitaman-temaalip kalaa
age-nilita, 26-27 kota afungim atin weng kem umaak ipmi bogobelan o ageta
kale, niyo ipmi atul uyo finan-bom-nilita, sining agesaali kale, alugum
God imi weng uyo, ‘Ibo kanumin o,’ agesa bomi sang uyo ipmi baga-em
top bogobe-sii kale, biilan-temu uyo, ibo God imi weng kwaasulemip
umdii, God iyo tebe ibo inola ogen utaman-temip kuta, boyo nimi san ba
ko. 28 Kale God imi Sinik Tambal iyo tebe-nala e, ibo ulaa imdu bogobe-
nala e, ‘Ibo Kristen bilip iyo tinum sipsip tiin mo-bomip ulutap ke-nilipta,
tiin molin o,’ age-se kale, bilip iyo Yesus imi ilak dolin unang tinum kale,
beyo kaana ilami isak uta singkam daaluta, bilip imi ilim bobe-se kale, tiin
molin ibo alugum bilip imi kuguup so ilipmi kuguup so uyo tele tiin mo
utama-bom-nilipta, God imi weng uyo baga-e-bom kafalemin kup kemin o
ageta ko. 29 Nimi utabi uyo, siit-nili imkaa unita, dungkiil atul kup tebesip
ko age tinum mafak iyo tebe tal Kristen ipmi iibak tem iinom-nilipta, sipsip
ko age Kristen ibo ifak daalan-temip kalaa agebi kale, 30 ilipmi iibak tem
kwegal tinum iip maak maak iyo tebe-nilipta, nuyo Kristen bilip iyo tugu
imdep meng daalupta, numi daang begebelin o age-nilipta, bisop weng uyo
baga-e-bilip yang iinon-temip kale, 31 ipkil tele utama-bom-nilipta a. Kale
niyo tiin ak tele-bulu ame-bom-nilita, ibo alugum maagup maagup kafale-
bom weng kem baga-emin kup ke-bom mililep so taap so kota waafu-bii,
atol asuno dakan ke-sii kale, bomi aget uyo fugun-bom-nilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

32 “Kale minte God iyo aman duga-e-bom bogobe-nili e, ‘Bisel kabo
Efesis kasel Kristen iyo tiin molapta, bilip iyo kapmi weng uyo tinangka-
bom bom-bilipta, kabo kuguup tambal uyo kupka-e-bom tiin molal
o,’ agan-bii kale, God imi weng tambal boyo bagang-kale ibo kuntuk
mobelan-temu kale, beyo tii ibo imdep unang tinum telela imola
tambalansip imi iibak tem tolata, mangkal ibo suun kup tambaliim
nan-temip ko. 33 Kale nitamipta e, tinum beyo imi mani min, ilim umaak
tingine-bom dagan tiinan-bii-sii kalaa nagesip aga? 34 Ipkil nitamsip
kale, niyo sel am biginamin ogok waafulin kalaa nagesip kale, nimi
sagaal alop kota ogok uyo waafu-bom-nilita, niso tinum niso albip iso
numi mufekmufek iibanu uyo saan-bii-sii kale, 35 alugum nimi kanumin
kanumin telela-bii kupka-sii boyo ibo kafale-bom bogobe-nili e, ‘Ipso
niso titil faga-nulupta, ogok ke-bom-nulupta, unang mafak ilin umolip
min, mufekmufek duumatanip min iyo dong daga-emum o,’ age-nilita,
kafalebeli utam-silip kale, Kamogim Yesus yagal bogo-nala e, ‘Kanube
tinum maak mufekmufek maak ipkum imi misiim kobela umdii, tinum
kobela kula beyo deng tebeman-tema kale minte, tinum kobela beta deng
afaligen kup tebeman-tema o,’ age-se kale, ipso niso bemi weng bogo-se
bomi aget uyo fugun-bom-nulupta o,” age-nalata, Fol iyo kam agan-kala
ko.
36 Kale Fol iyo weng boyo bogobe kupkala e, Fol iso bilip iso maagup
katuun duung fegela daak tonip God iyo aman duga-e-balata, 37 ame-bom-
nilip e, duptal migi weng umobe-nilip e, 38 bilip iyo bemi bogo-nala, “Ibo
maak so nitaman-temaalip o,” agela bomi kalan uyo fomtuup du-filin-
bom-nilip e, aget mafaganepmu e, dep tam sip tem daalip ko.

Fol imi Jerusalam unsa uta ko

21 1 Kale Fol ninggil nuyo Efesis kasel Kristen iyo imkaa sip tem ilep
tol kup no abiip Kos ko no-nulup e bii, sulupta, no abiip maak
Rodes tono abiip Patara unup ko. 2 Kale sip uyo kupkaa tam abe-nulup e,
sip migik umaak fen-bomta utamta, maak uyo, unanbu yak Provins Fonisia
unon o agan-bo kalaa age-nulupta, kutam-tele unum o age-nulupta, bomi
tem kutam iinom-nulup e, daage no 3 yol ok daang kun diim umi kafin
Saiprus uyo utam-nulup e, ugaa kwep afaan kweng daa-nulup e, kupkan ke
Provins Siria unup kale, sip uyo imdep no Siria umi abiip Taya ku daalu e,
ting uyo alugum kugol kogon kelum o agan-bilip kalaa age-nulupta, nuyo
sip uyo kupkaa tam abe-nulup e, 4-5 no Yesus imi ilak dolin unang tinum
iyo fen-bom itam-nulup e, iso kugol bom-bulupta, God imi Sinik iyo bilip
imi aget tem weng uyo bogobela e, Fol imi bogobe-nilip e, “Yuudiya kasel
iyo tebe kangkolan-temip kale, kabo Jerusalam uyo unemin ba o,” agelip
ko. Kale am ban kal ke kupka-nulup e, abiip boyo kupkaa daaginum o
agan-bulup kale, Kristen tinum unang so man sino ulimal ulimal iyo nuyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imdep tam abiip afalik umi sep ko tam abe top yol ok bal top tamip e bole,
iso nuso katuun duung fegela daak ok diniing diim ku ton-nulup e, God
imi aman duga-e-bom-nulup e, 6 igil weng umobelip nugol weng umobelip
ke-nulup e, asok tam sip tem iinup e, igil imkaa am iinip ko.

Profet Agabus tebe Fol imi weng kem bogobesa uta ko
Ap 11:27-28, 20:22-25, 38, 21:4, 27-36

7 Kale nuyo abiip Taya uyo kupkaa sip tem ilep daage no abiip Tolemes
no Kristen iyo weng umobe-nulup e, iso kugol bii sulup nala e, 8 Tolemes
uyo kupkaa no abiip Sisaria abe-nulup e, sip uyo kupkaa tam abe-nulup
e, no Filip imi am no tamup ninggil nup kale, beyo God imi weng tambal
baga-emin tinum e minte, Jerusalam ko ululip dong daga-emin tinum
kesip ban kal imi maak no kale, 9 bemi man unang kalbinim iyo kapket
kale, God imi profet ko age weng kem baga-emin unang ko.
10 Kale nuyo kugol sinan-bii am kul fagaa kulupta, God imi profet
ko age weng kem baga-emin tinum maak Provins Yuudiya kumet uyo
kupkaa mitop tala kale, bemi win uyo Agabus kale, 11 numi finang tal-
nala e, Fol imi ol tiil ko age let uyo ku-nala e, ilami sagaal so yaan sino
uyo de ko bogo-nala e, “God imi Sinik Tambal iyo bogopne-nala e, ‘Fol
kabo Jerusalam unon-temap uyo, Juda kasel iyo tebe nimi kapmi let ku
yaan sagaal de koli kalutap kepke-nilip e, kamdalip yak Rom kasel imi
sagaal diim abelan-temap o,’ age Sinik iyo bogopnela o,” ageta Agabus iyo
bogobela kale, 12 nuyo weng boyo tinangkulupta, nuso kugol nin iso nuyo
Fol imi fomtuup bogobe-nulup e, “Kabo Jerusalam kumet uyo unemin
ba o,” agelup e, 13 Fol iyo numi weng uyo yan kebe bogo-nala e, “Intaben
o age-nilipta, ibo ame-bom-nilipta, nimi, unon o agan-bii uyo tugu
nimtal nimtal ke-bilip a? Niyo met Jerusalam met tamita, bilip iyo, beyo
Yesus imi win kufum-nuuba kalaa nage-nilipta, sok de namo-nimip min,
nangkolip kaan-nimi o agan-bii o,” agan-kala ko. 14 Kale nuyo atamupta
e, uget togolupta, aget fupkela ko-nama binim kela kalaa age-nulupta,
dupka-nulupta, bogo-nulup e, “Kamogim Yesus imi aget fugun-be umdii
ko mitam tuluk o,” agelup ko.

Fol imi Jerusalam no-nala Kristen imi kamogimal imi weng baga-emsa uta ko

15 Sinan-siit-nulupta, mufekmufek uyo kan ke-nulup e, met Jerusalam
kumet iinum o agelup e, 16 abiip Sisaria umi Yesus imi ilak dolin iip maak
maak iyo nuyo imdep no Jerusalam no Nason imi am daalip e, iso bulup
kale, beyo Provins Saiprus kayaak kale, beyo sugayok kota Yesus imi ilak
dosa ko.
17 Kale Jerusalam imi Kristen iyo utamipta, Fol ninggil iyo tilip kalaa
age-nilipta, deng tebe-bom weng umobelip 18 sulup nala e, Fol ninggil

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nuyo no, Yesus imi niing Jems iyo no atamum o age nota e; Jems imi am
uyo alugum Kristen tinum kamok kamok iyo iso albip kalaa age-nulupta,
19 Fol iyo bilip imi weng umobe imka-nala e, imi God imi weng ku asit
kek kek imi baga-e-bala God tebe kanumin kanumin kafalem-nuuba bomi
sang uyo baga-ema ko.

Fol imi kamogimal imi weng tinangku tam ulotu am miton tam unsa uta ko

20 Kale kamogimal iyo Fol imi weng uyo tinangku-nilipta, God imi deng
uyo tebe-bom God imi tok uyo baga-bom-nilip e bole, Fol imi bogobe-nilip
e, "Nugum kabaa. Kabo itamapta, Juda kasel mitam e te top figip figip
ulumi kup kwiin tagang iyo Yesus imi ilak uyo do-silip kalaa agelap kale,
alugum iyo, Moses imi ulo uyo waafulum o age deng kup taban-bilip kale,
21 iip maak maak iyo kapmi sang uyo ipkumal iyo bisop bogopke-nilip e,
'Fol beyo Juda kasel asit kek kek imi abiip albip iyo kafale-bom-nala e,
"Ibo Moses imi ulo uyo kupka-nilipta, ipmi man imi kaal uyo ukan ke-
emin ba e minte, Juda kasel numi sugayok kuguup uyo waafunamin ba no
o," age bagan-be o,' kagan-bilip ko. 22 Kale bilip iyo tuluun tinangkulipta
e, Fol iyo kaa tala kalaa kage-nilipta, olsak kopkelan-temip kale, kapso
nuyo dogonupman-temup a? 23 Kanubelu umdii, kabo numi bogopkelan-
temup uyo kanubelal a. Numi tinum kalbinim iyo weng kwep daa God
imi bogobe-nilip e, 'Atin boyo kanubelan-temup o,' agebip kale, 24 kabo
imagolapta, kapso iso ibo God imi ulotu am miton no-nilipta, Moses imi
weng bogo-nala, 'Kabo God imi tiin diim uyo ok sam ugo tambaliim
kelal o,' agesa uta waafu-nilipta bii, kabo tuumon kulu bilip imi sipsip
min mobelapta, pris ko age tinum amem imi kobelip kwe fuu God imi
kobe kupkalip e bole, kuguup uyo binimanu kalaa age-nilip e, ilimi
dubom kon uyo bitolan-temip kale, unang tinum iyo alugum katamipta e,
kapkal Moses imi ulo uyo waafusap kalaa age-nilipta, kapmi sang bogolip
tinangkubip boyo bisop bogobip kalaa agelan-temip ko. 25 Kale minte asit
kek kek Yesus imi ilak do-silip iyo nuyo suuk kon uyo dola kobe-nulup
e, numi aget fugunin umi sang uyo bogobe-nulup e, 'Ibo Juda kasel imi
kuguup uyo alugum waafunamin ba kale, mufekmufek tinum tebe men
amem umi aman duga-e-bilip min, isak min, tolop mapmik ungkwalip
kaanu boyo unan-kalin ba e minte, sa dagamin ba no o,' age dola kobe
kwaapmup un-suu o," age-nilipta, bilip iyo Fol imi baga-emip ko.
26 Kale kota Fol iyo tinum kalbinim iyo dego ninggil silip nala e, God
imi tiin diim uyo ok sam ugo tambaliim ke-nilip e, tam ulotu am miton
uyo tam-nilip e, Fol iyo pris ko age tinum amem imi bogobe-nala e,
"Am ban kal tiinuta, tinum kalbinim kalip imi weng kwep daa God imi
bogobebip bomi ifin am tagan-bilip boyo binimanan-temu kale, kota asok
tal-nulupta, kalip iyo, sipsip min uyo God imi kobela kobela kelum o age-
nilipta, kulep tal topkelipta, inolan-temap o," agan-kala ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Juda kasel tebe Fol ulotu am miton kutam kal aafuu dep tam iinsip uta ko
Ap 20:17-25, 38, 21:4, 10-14, 24:6, 18-20

27 Kale tinum kalbinim imi ifin am ban kal uyo binimanan o agan-
suluta, Juda kasel migik Provins Esia ilota talbip iyo utamipta, Fol iyo
ulotu am miton kutam kal alba kalaa age-nilipta, ipkumal iyo wit saane-
bilipta, sagaal togobe aafu-nilip e, 28 ol-bom-nilip e, "Israel tinum ibaa.
Nuyo dong dogobelin a. Tinum keyo alugum abiip maak maak tiine-bom
abiip kasel iyo kafale-bom baga-e-bom-nala e, 'Ibo Juda kasel iyo itafi-
bom-nilip e minte, Moses imi ulo uyo kwaasula-bom-nilip e, ulotu am
miton uyo utafi-bom no kemin o,' agan tiinan-nuuba kale minte, numi
ulo uyo bogo-nulu e, 'Asit kek kek tinum iyo maak tam ulotu am miton
katam iinemin ba o,' agesu kuta, keyo Grik kasel maak imdep tam ulotu
am miton katam iina kole, ulotu am koyo kufak daabela o," agelip kale,
29 kam agelip bomi magam uyo ki, siin uyo bilip iyo atamipta e, Efesis
kayaak maak Grik tinum Trofimus iyo Fol iso abiip mat ku-tele tiinan-
bilip kalaa age-nilipta, Fol iyo dep tam ulotu am miton tam una ko
age-nilipta, kam agan-bom-nilip e, olmip ko.
30 Kale kota alugum Jerusalam kasel iyo atul fugu olsak depmu e, yuut
tala tala ke tal Fol iyo ulotu am miton kutam kal aafuu dilili dep tam
abiip iinip e, maak fagalin tap pris ko age tinum amem iyo, katam kal
aamin ba o age-nilipta, ulotu am umi faal uyo kwek molip ko.

Waasi dinan-kalin tinum tebe Fol dupkan kelip waalansa uta ko

31 Juda kasel bilip iyo, Fol iyo angkolum o agan-bilip kota, un tubulin
maak iyo weng kwaalip no Rom kasel imi waasi dinan-kalin tinum
imi kamogim imi bogobe-nilip e, "Alugum Jerusalam kasel iyo atul
fugu olsak depmu o," agelip 32 tinangku-nalata, maak fagalin tap waasi
dinan-kalin tinum iyo afeta ko-nala e minte, waasi dinan-kalin tinum
imi tiin molin iyo kwego no ke imdep yuut malaak tama e, Juda kasel
bilip iyo itamipta e, kamogim so waasi dinan-kalin tinum so iyo tilip
kalaa age-nilipta, Fol imi saal dagan-bilip iyo dupkalip e, 33 kamogim
iyo tal Fol imi bogobe-nala e, "Kabo sok de kamolan-temi o," age-nala
e, waasi dinan-kalin tinum imi bogobe-nala e, "Ibo sen ko age ain sok
alop umaak kulu-nilipta, de dolin o," age-nala e, kota Juda kasel iyo
daga-nala e, "Keyo waanta a? Intaben nuba o?" agela e, 34 Juda kasel iyo
yagalami mufekmufek sang uta ol-bala ol-bala ke-bom-nilip e, tululuuk
faga-bilipta, kamogim iyo dogonube-nalata, Fol imi kanubeba umi sang
uyo tele tinangkulin-tem kela kale, beyo waasi dinan-kalin tinum maak
bogobe-nala e, "Ibo dep tam numi am afalik iinin o," agela e, dep no-
nilip e, 35 tuum tulum agasip kutam-tele unum o agelip kuta, Juda kasel
iyo olsak kup deebeluta, Fol iyo sagaal togobe aafuu angkolum o agan-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bilip kalaa age-nilipta, waasi dinan-kalin tinum iyo Fol iyo dugola dufo
aafuu duptamo unip kale, 36 Juda tinum kwiin tagang iyo umik tem abe-
bom ol-bom-nilip e, “Angkolip kaanak o,” agan tam tam unip ko.

Fol ilami siin mitam Kristen ke-se umi sang bogobesa uta ko

37 Kale waasi dinan-kalin tinum iyo, dep tam ilimi am afalik daalum
o agan-silip e, kota Fol iyo tebe Grik kasel imi weng uta ku-nalata,
waasi dinan-kalin tinum imi kamogim imi bogobe-nala e, “Niyo weng
umaak bogopke-nimi bele o?” agela e, isiik kumang mo bogo-nala
e, “Kabo Grik kasel imi weng uyo utamsap aga? 38 Siin uyo tinum
maak tebe gavman so waasi dinan-bom-nala e, tinum ilimi kup foa
tausen (4,000) iyo afeta kolata, benat ko age un kong waafuu kulep
ilip imdep unanbu no tinum binim iibaan bagan un-se kale, tinum
mafak beyo kafin Isip kayaak kuta, kabo Grik weng bagan-balap kale,
kapka ba o,” agela e, 39 Fol isiik bogo-nala e, “E-e. Niyo Juda kayaak
kale, nimi abiip miton uyo Tasus kale, Provins Silisia kugol albu kale,
nimi abiip uyo abiip afaligen win so kuba. Nugum kabaa. Nimkalapta,
weng umaak Juda kasel kalip imi bogobelan o,” agela e bole, 40 “O,”
agelata, Fol iyo tulum diim kugol mo-nala e, sagaal kufolata, atin
sining agelip e, Juda kasel ilimi Hibru weng uta ku-nalata, bogobela
ko.

22 1 “Nimi negal kabelal ibaa. Nisiik nimi kuguup tambal waafubi
umi sang umaak bogobelan o ageta kale, tinangku-silipta o,”
agela e, 2 tinangkulipta e, Fol iyo nulumi Hibru weng uyo bogola kalaa
age-nilipta, atin sining agelip e, bogola ko.

3 “Niyo Juda kayaak kale, aben uyo Provins Silisia umi abiip maak
Tasus kugol namo-suu kale, tal abiip miton Jerusalam kagal fitin abe-
bom-nili e, skul ke-bilita, Gamaliel iyo numi olal imi ulo uyo niyo
tele kafalnem-nuuba kale, kanube-nilita, ipmi God imi ilak fomtuup
dugan-bilip ulutap ke-nilita, nagal God imi ilak uyo fomtuup dugan-
bii-sii ko. 4 Kale niyo kuguup mafak uyo Kristen imi kupka-e-bom
ifak daga-bom-nili e, bilip iyo inoli kaanin o agan-bii-sii kale, tinum
so unang so iyo sok de imo-nilita, imdep no kalabus am uyo to-bii-
sii kale, 5 tinum amem imi kamok miton ko age hetpris so alugum
kamok kamok so iyo nitamipta e, beyo tuluun weng bagan-be kalaa
age nitabip kale, igil bogo-nimip ko. Kale bilip iyo ipkumal Juda kasel
Damaskus kugol nin imi suuk kon uyo dola kobe bogobe-nilip e, ‘Ibaa.
Tambaliim kale, Fol kaa no tala keyo Kristen Damaskus kugol nin iyo
yaafu-nala e, sok de imo-nala e, imdep tal Jerusalam daalata, im-
kugu-nulupta, saal dagamum min, anolup kaanin min o,’ age-nilipta,
dola kopnelip e, abiip Damaskus uni o,” age Fol iyo Juda kasel imi
baga-ema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fol ilami aget fupkela kosa umi sang baga-emsa uta ko
Ap 9:3-19, 26-31, 22:3-5, 26:12-18

1 Kor 15:8-11; Gal 1:11-23

6 Kale age-nala e, Fol iyo bogobe-nala e, “Niyo no ilep Damaskus mep
so ko no tamita, ataan tal dubim e tulu e, maak fagalin tap abiil tigiin
kutam ilota dong afalik maak ke kwaalu tal nimi diim abe-nulu e,
alugum ilagen kolu e, 7 kumen daak kafin diim abe-nili e, weng maak
tinangkulita, bogopne-nala e, ‘Sol kabaa. Kabo intaben o age-nalapta,
kuguup mafak uyo nimi kupkanem-nak-balap o?’ agela e, 8 nisiik bogobe-
nili e, ‘Kamogim kabo waanta o?’ ageli e, bogopne-nala e, ‘Niyo Nasaret
kayaak Yesus nita kale, nimi unang tinum ita kuguup mafak kupka-em-
nak-balap o,’ agela kale, 9 tinum niso albip iyo dong uyo utamip kuta,
weng bagane-be boyo tinangkulin-tem kelip ko.
10 “Kale bogobe-nili e, ‘Kamogim kabaa. Niyo dogonupman-temi o?’
ageli e, Kamogim isiik bogopne-nala e, ‘Kabo fen mo-nalapta, yang abiip
Damaskus kutam iinom bom-balapta, tinum maak tal bogopke-nala e,
“God iyo bogopne-nala e, ‘Sol beyo kanumin kanumin bota kanumak o,’
age bogopnela tili kale, bota kanumal o,” agelan-tema o,’ agela e bole,
11 dong uyo fomtuup kefo koluta, niyo fen mo mufekmufek uyo utamin-tem
kelita, tinum niso albip iyo sagaal kegal naafuu nimdep Damaskus unip ko.
12 “Kale God imi ilak dolin tinum maak bemi win uyo Ananayas kale,
beyo Moses imi ulo uyo tele waafusa kale, alugum Juda kasel Damaskus
kugol nin iyo bogo-nilip e, ‘Beyo tinum tambal o,’ agan-nuubip kale,
13 beyo tal nimi mep so kugol mo-nala e, bogopne-nala e, ‘Nugum Sol
kabaa. Kapmi tiin uyo tambalanepkeluk o,’ age baganem-sala e, nimi
tiin uyo tambalanepneluta, Ananayas iyo atami e, 14 bogopne-nala e,
‘Numi olal imi God iyo bogopne-nala e, “Fol beta ulaa dulita, nimi aget
fugunin uyo utam-nala e minte, Tol Kup Tebesa Tinum beyo atam-nala
e minte, imi bon tem weng uyo tinangku no kelak o age-nilita, ulaa duli
o,” age bogopnela kale, 15 kabo God imi weng uyo unang tinum alugum
imi baga-e-bom-nalap e minte, alugum tiin fala utabap so tinangkubap so
umi sang uyo baga-e-bom no keman-temap ko. 16 Kale kabo, fen-bii ilugo-
nilita o agomap kale, kabo fen mo-nalapta, baptisim ke-nalap e minte,
Kamogim imi dagalapta, kapmi fengmin uyo diing daa kamo no kelak o,’
age-nalata, Ananayas iyo bogopnela o,” age Fol iyo baga-ema ko.

God tebe Fol imi bogobe-nala, “Kabo nimi weng kwep no asit kek kek imi baga-emal o,” agesa uta ko

17 Kale age Fol iyo bogobe-nala e, “Bii-nilita, niyo asok tal Jerusalam
tal bom-nilita, tam ulotu am tam-nilita, God iyo aman duga-e-bom-nili

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, ilam dugabap ulutap ke-bom-nili e, 18 Kamogim iyo atamita, bogopne-
nala e, ‘Jerusalam kasel bilip iyo kapmi nimi sang baga-e-balap uyo
tinangkulan-temaalip kale, yuut imkaa Jerusalam uyo kupkaa unaal o,’
agela e, 19 nisiik bogobe-nili e, ‘Kamogim kabaa. Jerusalam kasel igil
utamsip kale, niyo alugum ulotu am uyo no-nili e, waantap ita kapmi
ilak dolin iyo sok de imo-nili e, imdep no kalabus am to-bom-nili e minte,
saal daga-bom no ke-bii-sii kuba. 20 Kale minte siin Stiven iyo kapmi sang
uyo unang tinum imi baga-e-be kalaa age-nilipta, bilip imi bemi angkolip
kaan-se uyo, niyo, “O,” age-nilita, mep so kugol mo-bom-nilita, tinum
tebe ilimi ilim dulkan ke-nilip an-bilip uyo nita tiin mobe-sii ko. Bilip iyo
nimi kanube-sii boyo utamsip kale, nimi weng uyo tinangkulan-temip tap
o,’ age-nilita, Kamogim imi bogobeli e, 21 Kamogim isiik bogopne-nala e,
‘Niyo kamdali unanbu no-nalapta, asit kek kek imi diim unon-temap kale,
kabo kupkaa daaginaal o,’ agela o,” age-nalata, Fol iyo kam agan-kala ko.

Rom umi waasi dinan-kalin tinum imi kamogim tebe Fol dupkan ke tiin mosa uta ko

Ap 16:35-40, 23:27

22 Kale Juda kasel iyo sining age tinangka-bilip e, Fol iyo weng baga-
e-balata bii, ilami asit kek kek imi weng baga-em-nuuba umi sang
uta bogobela e, kota fomtuup ol-bom-nilip e, “Kanupmin tinum beyo
dupkalip kafin diim koyo nin ba kale, ang kubalin a. Dupkalip kafan
so nin ba kale, angkolip kaanak o,” age-nilipta, 23 atul fiita-bom-nilip e
minte, ilimi olsak tebemin kuguup uta ku ilimi ilim uyo dalaa ku kwaalip
unbu talbu ke-bom-nilip e minte, ifip uyo uko kululip iit une-bulu no
ke-bilipta, 24 waasi dinan-kalin tinum imi kamogim iyo bogobelata, waasi
dinan-kalin tinum iyo Fol iyo dep tam ilimi am afalik tam daalip e bole,
kamogim iyo bogobe-nala e, “Beyo Juda kasel imi atul fiita-bom ol-
bom-nilip, ‘Angkolip kaanak o,’ agan-bilip umi magam uyo bogopnelata,
tinangkulan o agan-bii kale, ibo ifet ku saal daga-bomta daga daga
ke-bilipta, bogobelata, tinangkulum o,” agela kuta, 25 waasi dinan-
kalin tinum iyo Fol iyo de do-nilipta, kong kaal sok uyo ku-nilip e, saal
dagamum o angbip kuta, Fol iyo waasi dinan-kalin tinum imi tiin molin
maak mep so kugol moba imi bogobe-nala e, “Kabaa. Niyo Rom tinum
kesi kale; Rom kasel ipmi ulo uyo bogo-nulu e, ‘Rom tinum kesa iyo yega
dobelin-tem somta ifet ku saal dagamin boyo tambal o,’ agesu aga o?”
agela e, 26 tiin molin iyo tinangku-nalata, no kamogim imi bogobe-nala
e, “Tinum beyo Rom tinum kesa kale, kabo, dogonubelan o angbap o?”
agela e bole, 27 kamogim iyo tal Fol imi bogobe-nala e, “Kabo Rom tinum
kesap aga? Bogopnelapta o,” agela e, isiik, “O,” agela e, 28 kamogim isiik
bogobe-nala e, “Niyo tisol afalik uyo ku Rom kasel imi kobe mo-nilita,
mitam Rom tinum ke-sii kuba,” agela e, Fol iyo bogobe-nala e, “Niyo ki,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nimi aatum beyo Rom tinum kesa kale, mungkup namolata, nagal mitam
Rom tinum ke no kesi kuba," agela e, 29 maak fagalin tap waasi dinan-
kalin tinum, ifet ku saal daga-bom daga daga kelupta, bemi fengmin sang
bogobelak o agan-bilip iyo sigin-bii ko yak iinom dupkalip e, kamogim
iyo aget fugunolata e, Fol beyo Rom tinum kesa kale minte, nagal Rom
kasel numi ulo uyo ilo ko kayaam iyo bogobelita, sen ko age ain sok uyo
ku de dolip kalaa age-nalata, yagal Fol imi atul uyo finanola ko.

Fol tebe Juda kasel imi tinum kamok kamok ibolip imi iibak tem kugol mosa uta ko

Jon 5:28-29; Ap 23:28, 24:15, 21, 26:6-8, 23, 27:23-24

30 Seta, waasi dinan-kalin tinum imi kamogim iyo, tele atamta, Juda
kasel iyo intap kalan Fol iyo an-togon-maansip kalaa agelan o age-nalata,
beyo waasi dinan-kalin tinum iyo bogobelata, sen ko age ain sok ku Fol
imi de do-maansip uyo talaa daalip e, weng uyo tinum amem ko age pris
imi kamogimal so alugum tinum kamok kamok so imi kobelata, tala tala
kelipta bole, beyo Fol iyo dep malaak imi iibak tem daala mola ko.

23 1 Kale Fol iyo dagak diibe Juda kasel imi kamok kamok iyo tele
itama-bom bogobe-nala e, "Nugumal ibaa. God iyo nimi alugum
kanumin kanumin kanum tam tam kwep tal kaa diibeli uyo utaba kale,
bemi weng uyo kwaasulebesaali binim utamta, fitom binim bom-nilita,
nimi aget tem uyo bilili agepneluta, albi o," agela e bole, 2 tinum amem
imi kamok miton ko age hetpris Ananayas iyo tinum Fol imi mep so kugol
mobip imi bogobe-nala e, "Ibo bemi fiigaal duuk uyo bo kulupmip unuk
o," agela e, kanubelip e, 3 Fol isiik bogobe-nala e, "Kabo kuguup alop
waafulin tinum kale, kugol ton-bom-nalapta, ulo bota ku-nalapta, yekne-
bom bagane-balap kuta, kapkal ulo uyo kwaasula-bom-nalapta, bogobelap
nangkolip kale, kapkal God iyo tebe kon-tema kuba," agela e, 4 tinum Fol
imi mep so kugol mobip iyo bogobe-nilip e, "Kabo God imi hetpris ko age
tinum amem imi kamok miton beyo tele baga-emin ba o," agelip e, 5 Fol
isiik bogobe-nala e, "Nugumal ibaa. Niyo atamta, beyo tinum amem imi
kamok miton kalaa age atamsaali kale, God imi suuk kon tem weng kwek
uyo bogo-nulu e, 'Israel kasel ipmi kamogim iyo weng mafak uyo baga-
emin ba o,' agesu kale, weng boyo kwaasulepman o aganbaali o," agela ko.
6 Kale Fol iyo itamata e, kamok kamok milii iyo Sadusi e minte, milii
iyo Falosi no kalaa age-nalata, kamok kamok imi fomtuup bogobe-nala e,
"Nugumal ibaa. Nimi afaligal iyo Falosi kale minte, niyo Falosi ilop kuba.
Utamita e, tinum kaansip iyo fen tigi molan-temip kalaa age-nilita, fen-
bii kale, bomi sang uta baga-em tiine-bilita, bomi kalan uta yekne-bilip
o," agela ko.
7 Kam agelata, kamok kamok iyo iip kugol ilo ko-nilip e, Falosi so
Sadusi so iyo wengaal digin-kalip kale, 8 bomi magam uyo, Sadusi iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bogo-nilip e, “Tinum kaansip iyo fen tigi molan-temaalip e minte, ensel
iyo binim minte, tinum bilip iyo sinik binim no o,” agan-nuubip kuta,
Falosi iyo bogo-nilip e, “Umbae. Alugum bilip iyo albip o,” agan-nuubip
kale, 9 tululuuk kup faga-bom-nilip e, ulo utamsip tinum maak Falosi
kesip iyo mo fomtuup bogo-nilip e, “Nuyo tinum keyo atamupta, bemi
fengmin umaak albu kalaa agelaalup kuba. Sinik min ensel min tebe-
nalata, Damaskus umi ilep unemin kugol imi bogobe-se tap o,” agelip e,
10 fomtuup wengaal digin-kalin kup ke-bilipta, waasi dinan-kalin tinum
imi kamogim iyo itamata e, yak una mek una ke-bom-nilip wengaal
digin-bilip bilip iyo tebe Fol iyo biinga dep una tala ke-bom alon-
temip tap kalaa age-nalata, finano-nalata, waasi dinan-kalin tinum imi
bogobelata, malaak-nilipta, kamok kamok imi iibak tem kutam kal Fol
iyo ulaa dep tam ilimi am afalik kutam iinip ko.
11 Kale mililep kota Kamogim Yesus iyo tal Fol imi mep so kugol mo
bogobe-nala e, “Fol kabaa. Kabo finanin ba kale, atin titil kup faga-bom-
balapta a. Nimi sang Jerusalam kagal baga-e-balap ulutap kale, mungkup
nimi sang uyo abiip miton Rom kugol baga-e-bom no keman-temap o,”
agela ko.

Juda kasel maak tebe bantap weng tegen-bom bogo-nilip, “Fol iyo angkolum o,” agesip uta ko
Ap 25:3

12 Am daanu kutim kota Juda kasel iip maak maak iyo tala tala ke
bantap weng tegen-bom-nilip e, God imi tiin diim weng kwep daa bogo-
nilip e, “Iman so ok so fala-som Fol iyo angkolup kaanata, asok iman
so ok so unelum a. Kale angkolin-tem ke-nulup unelup umdii, God iyo
tebe nuyo inola kaanan-temup o,” agan-kalip ko. 13 Kale tinum ilimi kup
40 e minte anung no iyo kam age-nilip e bole, 14 no tinum amem ko age
pris imi kamogimal so Juda kasel imi kamogimal so imi bogobe-nilip e,
“Alugum nuyo God imi tiin diim weng kwep daa bogo-nulup e, ‘Fol iyo
angkolin-tem ke-nulup iman uyo unelup umdii, God iyo tebe nuyo inola
kaanan-temup o,’ agelup kale, 15 ipso tinum kamok kamok isino ibo weng
kwaalip no Rom kasel imi waasi dinan-kalin tinum imi kamogim bemi
bisop bogobe-nilip e, ‘Kabo Fol iyo dep malaak daalapta, bemi kuguup
min weng min umi sang maak so bogopmata, tele utamum o,’ agelipta
kale, nuyo no ilep kugol bigi fikolan-temup kale minte, Fol iyo tal kamok
ipmi diim uyo tolon-temaala kale, nuta ilep kal fikota angkolan-temup o,”
agelip ko.
16 Kale Fol imi unang man iyo tinangkulata e, bogo-nilip e, “Juda kasel
iip maak maak iyo, fiko-nulupta, Fol iyo angkolum o agan-bilip o,” agelip
kalaa age-nalata, mitam waasi dinan-kalin tinum imi am afalik mitam
Fol imi bogobela e, 17 Fol iyo waasi dinan-kalin tinum imi tiin molin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum maak olabela tal tama e, bogobe-nala e, “Mep man tinum maat
keyo, kapmi kamogim imi weng maak bogobelan o agan-be kale, kabo
dep no daalapta, bogobelak o,” agela e bole, 18 waasi dinan-kalin tinum
imi tiin molin iyo dep no kamogim imi bogobe-nala e, “Fol sok de dobip
beyo olapnela no tami e, bogopne-nala e, ‘Mep man tinum maat keyo,
kapmi kamogim imi weng maak bogobelan o agan-be kale, kabo dep no
daalapta, bogobelak o,’ agelata, dep tili o,” agela ko.
19 Kale kota kamogim iyo man iyo sagaal kegal aafuu duptamo yang
asit kweng iinom-nala e, bantap bogobe-nala e, “Kabo, intaben sang uta
bogopnelan o age-nalapta o?” age dagala e, 20 bogobela ko. “Juda kasel
imi kamogimal iyo weng tegen-bom bogo-nilip e, ‘Amsapta nuyo no
waasi dinan-kalin tinum imi kamogim imi bisop bogobe-nulupta, Fol imi
kuguup so weng so umi sang uyo maak so bogopmata, tele utamum o age
bogobelupta, kamok kamok imi finang dep malaak talak o,’ agan-bilip
kuta, 21 kabo bilip imi uget tagaman-temip weng uyo tinangku-nalap Fol
iyo dep unemin ba ko. Bilip imi tinum ilimi kup 40 e minte anung no
iyo, ilep kugol fiko-nulupta, angkolum o age-nilipta, God imi tiin diim
bogo-nilip e, ‘Nuyo angkolin-tem ke-nulup iman une ok une kelup umdii,
God iyo tebe nuyo inola kaanan-temup o,’ agelip kale, kota kan ke-nilipta,
kapmi weng uta, ‘O,’ agelap kalaa age-nulupta o age-nilipta, fen-bilip o,”
age man iyo kamogim imi bogobela ko. 22 Kale waasi dinan-kalin tinum
imi kamogim iyo man tinum maat imi bogobe-nala e, “Kapmi weng ko
bogopnelap umi sang uyo tinum iyo maak baga-emin ba o,” age-nala e,
daala una ko.

Waasi dinan-kalin tinum kamogim tebe Fol iyo kiyap Feliks imi finang daala unsa uta ko

Ap 25:18-19

23 Kale bole kamogim iyo waasi dinan-kalin tinum imi tiin molin tinum
alop maak iyo olapma tal tamipta, bogobe-nala e, “Alop ibo no waasi
dinan-kalin tinum iyo bogobelip kan kelip mililep kulep unon-temip
iyo ki, kafin diim ilep tiinemin tinum ilimi kup 200 minte, hos umi
daang kun diim ilep tiinemin tinum ilimi kup 70 minte, kafin diim ilep
tiine-bom benat ko age un kong binumin tinum ilimi kup 200 no iyo
afeta-bom kan kem-silipta, mililanu ataan sinik te yak tu diim unu kalaa
age-nilipta, kota kulep no abiip Sisaria unin a. 24 Kale minte Fol iyo hos
kobelip hos umi daang kun diim maak kal tonata, kaal binim dep kiyap
Feliks imi finang unin o,” age-nala e, 25 suuk kon dola kobe-nala e, bogola
ko.
26 “Kiyap tambal Feliks kabo albap aga? Niyo Klodius Lisias nita suuk
kon koyo dola kopkeli ko. 27 Tinum Fol beyo Juda kasel iyo tebe aafu-
nilip e, angkolup kaanak o agan-bilipta, niyo atamita e, beyo Rom tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kesa kalaa age-nilita, waasi dinan-kalin tinum iyo kulep yuut no-nilita,
ulaa duli waalanata, dep tal daali se kale, 28 niyo atamta, Juda kasel iyo
intap kalan an-togon-maansip kalaa agelan o age-nilita, beyo imi kamok
kamok imi diim dep daak daabeli kale, 29 niyo utamita e, ilimi ulo umi
mufekmufek kalan uta an-togon-bilip kuta, bemi fengmin umaak albu
keluta, angkolap kaanamin min, sok de dolap uyo felepman-temaalu
kalaa age bom-silita, 30 tinum maak iyo weng kupkem daa bogopne-nala
e, 'Juda kasel maak iyo bantap weng tegen-bom bogo-nilip e, "Angkolup
kaanak o," agelip o,' agelata, maak fagalin tap niyo daap-kami no tala
kale, an-togon-bilip bilip imi bogobe-nili e, 'Ibo, intaben kalan an-
togon-bulup kalaa age-nilipta, no kiyap Feliks imi bogobelin o,' ageli o,"
age-nalata, suuk kon uyo dola kobela ko.
31 Kale waasi dinan-kalin tinum iyo kamogim imi weng uyo tinangku-
nilip e, mililep kota Fol iyo duptamo unanbu top abiip Antipatris top
tamip e, 32 am daanu e, waasi dinan-kalin tinum milii kafin diim ilep
tiinemin iyo ipkumal iyo imkaa asok daage am iinip e minte, milii hos
daang kun diim ilep tiinemin ita Fol iyo dep no 33 abiip Sisaria no-nilip
e, suuk kon iyo kiyap imi kobe-nilip e minte, Fol iyo dep no daalip yak
kiyap imi sagaal diim abe no kela ko. 34 Kiyap iyo suuk kon uyo tiki-
nalata, Fol iyo daga-nala e, "Kabo dok umi Provins tinum o?" agela e, Fol
iyo bogobe-nala e, "Niyo Provins Silisia tinum o," agela e, 35 tinangku-
nala e, bogobela, "Provins Silisia kasel imi tiin molin iyo nita kale, tinum
kan-togon-bilip iyo tilipta, kapmi weng uyo tinangku yega dopkelan-temi
o," age-nala e, waasi dinan-kalin tinum maak imi bogobe-nala e, "Ibo Fol
iyo dep tam gavman numi am afalik sugayok Herot imi desa kutam daa-
nilip e, tiin molin o," agela ko.

Juda kasel tal Fol an-togonsip uta ko
Ap 24:13, 25:7

24 1 Bii, am ogal ke-nilipta, tinum amem imi kamok miton ko
age hetpris Ananayas so Juda kasel imi kamogimal iip maak
maak so iyo; Rom kasel imi ulo utamsa tinum maak Tetulus iyo dep
no daa-nulupta, weng kobelup yagal kot diim kugol weng baga-emak o
age-nilipta, Jerusalam uyo kupkaa dep mitop abiip Sisaria abe-nilip e,
tal kiyap imi tibit diim mo-nilip e, bogobelip, "Nuyo Fol imi kot kebelum
o ageta tulup o," agelip e, 2 weng kwaala no tamu e, waasi dinan-kalin
tinum iyo Fol iyo duptamo tal daalip e, Tetulus iyo filto-e-bom uget
tagamin weng uyo Feliks imi bogobe-nala e, "Kiyap tambal Feliks kabaa.
Kabo nuyo tele tiin mo-bom-balapta, abiin keluta, tambaliim kup nuubup
e minte, kabo nuyo bet bubul dobe-bom-nalapta, numi abiip maak
maak kasel iyo dong daga-e-bom-nalap e minte, kanumin kanumin umi
kuguup uyo kafale-balap telel-bom no kem kwep abe-bomta tambaliim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup nuubup ko. 3 Kale kanum-nak-balap boyo utam-nulupta, numi aget
tem uyo, tambaliim ke-e-be o kage-nulupta, deng kup tebe-bom-nulupta,
‘Suguul o,’ kagan-bulup ko.
4 “Niyo kamdaak tama-bom weng timiit umaak bagakeman-temaali
kale, niyo nugumal kalip imi weng duumaat maak bogopkelan o ageta
kale, kabo nimi bet bubul dopne tinangku-salapta. 5 Juda kasel nuyo
atamupta, Fol beyo kutaang tebesa kalaa agesup kale, boyo dok uta ba
kale, beyo alugum kafin kaa kutufosu koyo no alugum Juda kasel imi
baga-em tiine-balata, iyo tebe-nilip e, yak una mek una ke-bom-nilip
e, din-bom-nilip e, wengaal digin-bom no kem-nuubip kale, beyo Juda
tinum milii nuyo imkaa yang iinom-nala e, Nasaret kayaak imi ilak dosip
imi kamok kesa kale, 6 beyo God imi, ‘Amem o,’ agesa uyo kwaasule-
bom-nala e, ulotu am miton uyo kufak daalan o agelata, no aafu-sulup
ko. [Kale dep no weng telelmin diim daa nulumi ulo umi kuguup uta
kobelum o agelupta minte, 7 waasi dinan-kalin tinum imi kamogim Lisias
ita tal atin titil faga-nalata, numi sagaal dagaa kupkan kebe-nalata, Fol
iyo ulaa du dep no ilami am daa-nalata, 8 bogobe-nala e, ‘Tinum waantap
ita, Fol iyo kot kepmum o agelip umdii, tal kapmi tibit diim mo-nilipta,
kot kepmin o,’ ageba ko.] Kale alugum numi mufekmufek kalan an-togon-
bulup uyo, kapkal tinum beyo maak so dagalapta, yagal bogopkelata,
utamal o,” age-nalata, Tetulus iyo kam agan-kala e, 9 Juda kasel iyo iso
ninggil ke-nilipta, an-togon-bom-nilip e, bogo-nilip e, “Tetulus keyo weng
boyo aafen dam bogola o,” agan-kalip ko.

Fol ilami kuguup kanu-bii-se umi magam uyo tol dupkop daabe kiyap Feliks imi baga-emsa uta ko

10 Kale kiyap iyo, Fol isiik bogolak o age-nalata, sagaal diil fagak
kobela e, Fol isiik bogola ko. “Kabaa. Niyo katamsi kale, kabo Juda
kasel nuyo yege-bii, atol kwiin tagang uyo dakan ke-balap katamsi kale,
nimi kuguup kanu-bii-sii umi magam tol dupkop daabelan-temi koyo
kapmi diim uta bogopkelan-temi kalaa age-nilita, nimi aget tem uyo
tambaliim kepnelu ko. 11 Kapkal dagalapta, bogopkelipta, utam-namap
kale, niyo, ulotu am miton kutam kal God imi ulotu keman o age-nilita,
met Jerusalam met bii, am tuluun kal kup keli kuta, 12 niyo ulotu am
miton kugol min, ulotu am katip kugol min, Jerusalam umi abiip mat
kugol bom-bilita, Juda kasel bilip iyo nitamipta e, iyo tinum iyo maak
iso alop wengaal digin-bilip min, iyo unang tinum iyo afeta-be kalaa
nagesaalip binim kuba. 13 Bilip iyo nan-togon-bilip kuta, dogonubeta tele
kafalepkelipta, kabo utamapta e, weng boyo aafentap dam bagane-bilip
kalaa agomap binim.
14 “Kuta nimi sang maak bogopnelip uyo aafen kale, niyo kalip imi
bogo-nilip, ‘Tinum milii bilip iyo nuyo imkaa yang iin-silip o,’ agan-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nuubip bilip imi tinum iyo kalbi kale, niyo Kristen bilip imi kuguup uta
ku-nilita, Juda kasel numi olal imi God imi ulotu uta ke-em-nuubi kale
minte, Moses imi ulo dola kosa so God imi profet ko age weng kem baga-
emin tinum imi weng dola kosip so uyo alugum aafentap kalaa age-nili
e minte, 15 Falosi kalip imi utamsip ulutap mungkup nagal utamipta e,
God tebe fengmin binim tinum so fengmin tinum so alugum ifola fen tigi
molan-temip uyo aafentap kalaa agan-bom no ke-bii kale, 16 niyo suun
titil kup faga-bom-nilita, God imi weng min, tinum imi weng min uyo
kwaasulem-nuubaali binim utamta, niyo fitom binim bom-nilita, nimi
aget tem uyo bilili agepneluta, nuubi ko.
17 "Kale niyo Jerusalam uyo kupkaa no kafin maak ku-tele tiine-bili
bii, atol iip maak maak dakan ke-nilita, niyo, mani uyo kulep no Kristen
waantap ita mufekmufek iibanbip imi kobe-nili e minte, sipsip min uyo
mo-nilita, God imi kobe no kelan o age-nilita, 18 God imi tiin diim uyo ok
sam ugo tambaliim ke-nili e, kulep tam ulotu am miton kutam kal bom-
bilita, nitamip kuta, unang tinum kwiin tagang iyo maak nimi finang tala
tala ke olmin-tem kelipta, 19 Juda kasel Provins Esia ilota talbip iyo tebe
bisop kugol naafu-nilipta ko. Kale Esia tinum bilip iyo, mufekmufek kalan
umaak nan-togonum o nagebip nimnam, igil tal-nilipta, kapmi tibit diim
kagal mo-nilipta, bagane-bilipta, utabap kuta, 20 Esia tinum iyo tilin-tem
kebip kale, mep kamogimal kalip ita nimi no kamok kamok imi iibak
tem kugol mo-bom weng bagam-sili nitam-silip igil, intaben umaak fenga
koba kalaa age utam-silip umi sang uyo bogopkelipta, utamal o ageta ko.
21 Kale weng maaksinon maak bogopkelum o agan-bilip tap kale, siin bilip
imi iibak tem kugol mo-nilita, fomtuup bogobe-nili e, 'Niyo utamita e,
tinum kaansip fen tigi molan-temip boyo aafentap kalaa age-nilita, bomi
sang uta baga-em tiine-bilita, am kaa daanbu koyo, ibo bomi kalan uta
yekne-bilip o,' age-sii o," age-nalata, Fol iyo baga-ema ko.
22 Kale Feliks iyo Kristen imi weng min kuguup uyo tele utamsa kale,
fegela imdaak tama bogobe-nala e, "Ibo fen-bom bom-silipta, waasi
dinan-kalin tinum imi kamogim Lisias iyo mitop talata, imi diim kugol
ipmi weng kaa bagan-bilip koyo telela koli binimanuk o," age-nala e,
23 waasi dinan-kalin imi tiin molin imi bogobe-nala e, "Kabo Fol iyo dep
kalabus am kutam daa-nalap e, tiin molap na kuta, atin amiit sok de do-
namap kale, kabo ilami duup iyo fot tebemin ba kale, imkalapta, bilip iyo
no atam-nilip e, bemi mufekmufek iibanba min, iman min uyo kuga-emin
o," agela ko.

Fol tebe God imi weng Feliks so Drusila so agam imi baga-emsa uta ko

24 Feliks beyo sinan-nak-beta, ilami kalel Drusila uso tala kale, Drusila
uyo Juda kayaak unang kale, Feliks iyo weng kobela waasi dinan-kalin
tinum iyo Fol iyo dep tal daalip e, Yesus Krais imi ilak dugamin umi sang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uta baga-em abe-bala tinangkama kale, 25 Fol iyo fengmin binim kuguup
tambal waafunmin umi sang so, aget tambal fugun-bom kuguup mafak
umi aget kup-kagamin umi sang so, God tebe alugum imi tele itama-bom
im-kugu-bom yegeman-tema umi sang so uyo tol dupkop daabe baga-ema
e, Feliks iyo finano bogobe-nala e, “Kota kabo kamdali unap kale, no
bom-salapta, siit-nilita, nimi ogok uyo binimanu kalaa age-nilita, waasi
dinan-kalin tinum iyo weng kobelita, maak so kamdep tal daalip kabo
bomi sang uyo maak so baganeman-temap o,” agela ko. 26 Kale Feliks imi
aget fugunin uyo, Fol iyo mani umaak bantap kopnelata, talaa daali unak
o age-nalata, fen-bom-nalata, suun kup weng kobela waasi dinan-kalin
tinum iyo dep tal daalip iso God imi weng uyo bogobe bogobe kema kuta,
27 bii, atol alop uyo binimanuta, Posius Festus iyo Feliks imi baan diim
uyo ku-nalata, kiyap kela kota, Feliks iyo, kanubelita, Juda kasel iyo nimi
deng uyo tebe-bom nimi tok uyo kwaalip Rom unuk o age-nalata, Fol iyo
kalabus am kugol dupkalata, bom-balata, Feliks iyo abiip Sisaria kupkaa
amiit daagina ko.

Fol imi bogo-nala, “Nimdalap no tami King Sisa yagal yega dopnelak o,” agesa uta ko

Ap 25:21, 25, 26:31-32, 28:18-19

25 1 Kale kiyap Festus beyo no, Provins Yuudiya boyo no-nilita,
nimi ogok uyo kufolan o age-nalata, tal abiip Sisaria kugol siit-
nala e, am asuno ke-nalata, kupkaa met Jerusalam met tama e, 2-3 tinum
amem ko age pris imi kamogimal so Juda kasel imi kamogimal so iyo
tal Fol imi sang uyo Festus iyo bogobe-nilip e, “Kanubeta fengamsa o,”
agan-kalip kale, bilip imi aget fugunin uyo, nuyo ilep kugol fiko-nulupta,
Fol iyo angkolum o age-nilipta, Festus iyo fomtuup bogobe-nilip e, “Numi
kamok aa. Kabo nuyo dong dogobe-nalap tinum beyo daalap mamet
Jerusalam talata, kot kebelum o,” agelip e, 4 Festus isiik bilip imi weng
uyo yan kebe-nala e, “Fol iyo Sisaria kugol sok de dolip nuuba kale, niyo
nagal mep so kota asok top Sisaria top unon-temi kale, 5 ipmi kamogimal
iyo imdalip niso ninggil top Sisaria tamupta, tinum beyo fengam tiinan-
nuuba umdii, bilip iyo tebe bemi sang uyo baganemin o,” agela ko.
6 Festus iyo Jerusalam kugol bii, am ifaan kal tap min, nagaal kal tap
kup ke-nala e, kupkaa top Sisaria kugol se nala e, tam weng telelmin am
tam ton-nala e, waasi dinan-kalin tinum iyo weng kobe-nala e, “Fol iyo
dep tilin o,” age bogobela ko. 7 Fol iyo tal tama e, Juda kasel Jerusalam
kupkaa mitop tal-maansip iyo iip mola mola ke-bom-nilip e, kuguup
mafak kwiin tagang umi kalan uyo an-togon-bilip kuta, bilip imi weng
magam uyo tele dupkop daa bogobelipta, Festus iyo tinangkulata e, fen
tuluun weng bagan-bilip kalaa agelin-tem kela ko. 8 Kale kota Fol isiik
bilip imi an-togon-bilip weng uyo yan kebe bogobe-nala e, “Niyo Juda

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kasel numi ulo min, numi ulotu am miton umi kuguup min; Rom kasel
ipmi King Sisa imi ulo min umaak kwaasulebe fengam-nuubaali kuba,”
agela e, Festus iyo utamata e, tol weng bogola kalaa agela kuta, 9 Festus
imi aget fugunin uyo, mufekmufek umaak kanubelita, Juda kasel iyo
nimi deng uyo tebemin o age-nalata, Fol imi bogobe-nala e, “Kabo,
Jerusalam unon o agan-balap bele ki? Unon o agelap bole, no Jerusalam
kugol kapmi weng uyo bagane-balapta, tele tinangka-bom kam-kugu-bom
yega dopkelan-temi o,” agela e, 10 Fol isiik bogobe-nala e, “Umbae. Am
katam kal moli koyo Rom kasel imi weng telelmin am e minte, nim-kugu-
balap kabo Rom kasel imi kiyap no kale, kagal moli boyo felepnelu kale,
kapkal niyo tele nitamapta, Juda kasel bilip imi mufekmufek umaak
niyo fenga kobelin-tem kalaa nagelap ko. 11 Kale niyo fengmin tinum
ke-nilita, mufekmufek umaak fenga koli kabo nitam-nalapta, bomi kalan
uta felebeluta, angkolip kaanak o nagelap bole, namkalal o agon-temaali
kale, waasi dinan-kalin tinum iyo bogobelapta, nangko-nimip kwa. Kuta
weng ko bagane-bilip boyo bisop bogo weng uyo kwep mek nimi tem
tili-bilip umdii; Rom kasel ipmi ulo uyo bogo-nulu e, ‘Tinum dogap kapta
kanupmin tinum beyo daalap ilami waasi imi sagaal diim abemin ba o,’
nagesu ko. Kabo namkalap bom-silita bii, nimdalap ipmi abiip miton Rom
no-nilita, King Sisa yagal yega dopnelak o agan-bii o,” age-nalata, Fol iyo
kam agan-kala kale, 12 Festus isiik ilami dong daga-emin tinum so tegen-
siit-nilipta, Fol imi bogobe-nala e, “Kapkal bogo-nalap, ‘Sisa yagal yega
dopnelak o,’ agelap kale, kamdali imi finang unon-temap o,” agela ko.

Festus tebe Fol imi sang King Agripa imi bogobesa uta ko
Ap 9:15; Rom 1:5

13 Kale Festus iyo abiip Sisaria kugol bii ilugolata, King Agripa so
Benaisi so migim iyo no, Festus imi weng umobelum o age-nilipta, tal
Sisaria tal-nilipta, 14 kugol sinan-bii, ilugo-nilipta bole, Festus iyo Fol imi
sang uyo king bemi bogobela ko. “Siin umi kiyap Feliks iyo tinum maak
kalabus am kugol dupkaa daaginata, be kale, beyo Fol kale, 15 niyo met
Jerusalam kugol bii-sii kota, tinum amem ko age pris imi kamogimal so
Juda kasel imi kamogimal so iyo tal bemi sang uyo kupkem daa bogopne-
nilip e, ‘Kabo waasi dinan-kalin tinum imi bogobelapta, beyo angkolip
kaanak o,’ agelip e, 16 nisiik bogobe-nili e, ‘Rom kasel imi yegemin tinum
numi kuguup uyo tinum iyo maak bisop uyo, “O,” age-nulup dobelup
numi waasi dinan-kalin tinum iyo angkolan-temaalip kale, kamaki uyo
nuyo tinum an-togon-bilip beyo dupkalup tal an-togon-bilip bilip imi tiin
diim kugol mo-bom ilami kuguup kanubeba umi sang uyo dupkop daabe
bogobelata, tinangkulupta e, bemi kuguup uyo atin mafak kalaa age-
nulupta, aaltam yega dobe daalup yak numi waasi dinan-kalin tinum imi
sagaal diim abela angkolan-temip o,’ ageli ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 “Kale bilip iyo kaa tal tamupta, fiyaap fiyaap ke-bom bii, ilugolaali
kale, siita tam weng telelmin am tam ton-nili e, weng kobelita, waasi
dinan-kalin tinum tebe Fol beyo dep tilip kale, 18 nimi utabi uyo, bemi
fengmin uyo afaligen tap kalaa agebi kuta, an-togon-bilip iyo mo-nilip e,
kanupmin umi fengmin bomi kalan umaak an-togon-bom bogobelaalip
kale, 19 ilimi ulotu kemin umi kuguup umi kalan so tinum maak Yesus
bemi kaan-se bemi kalan so uta kup Fol iso wengaal digin-bilip kale,
Fol iyo bogo-nala e, ‘Beyo kafan so alba o,’ agan-nuuba kale bole, 20 nimi
aget yamyam uyo fugunolita, dogonube-nilita, mufekmufek kanupmin
sang boyo tele utaman-temaali kalaa age-nilita, beyo daga bogobe-nili
e, ‘Kabo, Jerusalam unon o agan-balap bele ki? Unon o agelap bole, no
Jerusalam kugol kapmi weng uyo bagane-balapta, tele tinangka-bom
kam-kugu-bom yega dopkelan-temi o,’ ageli kuta, 21 Fol iyo bogopne-
nala e, ‘Kabo nimkalap kalabus am kugol bom-silita bii, nimdalap Rom
no-nilita, King Sisa yagal yega dopnelak o,’ agelata bole, niyo waasi
dinan-kalin tinum imi bogobe-nili e, ‘Ibo dep no kalabus am daalip,
bom-salata, daali Sisa imi finang unata, yagal yega dobelak o,’ agebi o,”
age-nalata, Festus iyo baga-ema e bole, 22 Agripa isiik Festus imi bogobe-
nala e, “Nagal bemi weng uyo tinangkulan o,” agela e, bogobe-nala e,
“Amsapta bemi weng uyo tinangkulan-temap o,” agela ko.
23 Kale silip nala e, Agripa so Benaisi so migim iyo ilim tambal so ket
kon so uyo tii-bii tal bilipta, ilami tinum igil kuguup tambal tambal
uyo king imi kupka-emip kale, migim iso waasi dinan-kalin tinum
imi kamogimal so abiip bomi tinum kamok kamok so iyo tam weng
telelmin am uyo tam tamip e, Festus iyo weng kobela waasi dinan-kalin
tinum iyo Fol iyo dep tal daalip e, 24 Festus iyo bogola ko. “King Agripa
kapso alugum ipso ibaa. Tinum ataman-bilip keyo ki alugum Juda kasel
Jerusalam kugol nin so kagal nin so iyo olne-bom bagane-bom-nilip
e, ‘Dupkalap nin ba kale, angkolal o,’ agan-bilip kuta, 25 niyo utamita
e, bemi fengmin umaak albu keluta, angkolan-temip uyo felepman-
temaalu kalaa ageli kale minte, yagal bogopne-nala e, ‘Kabo nimkalap
bom-silita bii, nimdalap Rom unita, King Sisa yagal yega dopnelak o,’
agela utam-nilita, ‘Kamdali unon-temap o,’ agebi kuta, 26 niyo kemi
mufekmufek umaak tele utami keluta, bomi sang uyo nimi kamogim
Sisa imi dola kobelan-temaali kale, kanube niyo weng kobeli tinum
keyo dep King Agripa kapso alugum ipso ipmi diim daalip kale, nuyo
dagaga-bulupta, bogobelata, tinangku-nulupta, niyo, weng umaak dola
kobelan o age-nilita, weng kobeli dep tal daalip ko. 27 Kale boyo dok
uta ba kale, niyo utamita, tinum sok de dobi iyo daali numi kamogim
imi finang unemin uyo, ilami fengmin umi sang uyo dola kobelin-tem
ke daali unemin uyo mafak kalaa agan-bii o,” age-nalata, Festus iyo
bagama ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fol ilami kuguup kanu-bii-se umi magam uyo tol dupkop daabe King Agripa imi baga-emsa uta ko

26 1 Kale Agripa iyo Fol imi bogobe-nala e, “Tambaliim kale, kapmi kuguup sang uyo baganemal o,” agela e bole, Fol iyo sagaal kufo baga-ema ko.

2 “King Agripa kabaa. Niyo misam ke kamano koyo kalapmi tibit diim kal mo-nilita, alugum Juda kasel imi ko bagane-bom-nilip, ‘Kanu-bomta fengamsa o,’ agan tebesip umi sang uyo weng kupkek daa bagake-bii kale, 3 bomi magam uyo ki, kabo Juda kasel numi kuguup so numi wengaal digin-nuubup so uyo alugum tele utamsap kale, nimi weng bagakeman-temi uyo daal tebepke-numu kale, nugum kabo tele tinangku-salapta.

4 “Kale alugum Juda kasel igil nitamsip kale, siin uyo niyo man katip bom-nilita, Juda kasel iso Jerusalam kugol bom-nilita, fitolita, nimi kuguup uyo utaman-bii-silip kale, 5 Juda kasel numi milii Falosi iyo titil kup faga-nilipta, ilimi God imi ilak dugamin kuguup uyo fomtuup waafusip kale, niyo Falosi ke-bilita, nitaman-nuubip kale, igil bogo-nimip bole, bogopke-nimip kuba. 6 Kale sugayok uyo God iyo numi olal iyo bogobe-nala e, ‘Biilan-temu uyo, bota kanupman-temi o,’ age weng kwep daasa kale, kamano koyo niyo utamita, beyo fen kanupman-tema kalaa age-nili fen-nuubi kale, bomi kalan uta bilip iyo tebe nimdep tal daalip kaa mo bom-bilita, kabo tele nitama-bom nim-kugu-bom yega dopnelan-temap kuta, 7 Juda kasel numi tinum miit ilimi kup tuluun kal kalip igil mungkup taap so mililep so uyo suun kup God iyo aman duga-e-bom-nilip e, God beyo fen kanupman-tema kalaa age-nilipta, fen-nuubip ko. Kale nagal mungkup bota kanu-bilita, Juda kasel iyo tebe nan-togon tebesip kale, king kabo bo utamal a. 8 Kale Juda kasel ibo intaben o age-nilipta, aget uyo tele fugunolipta e, God tebe kaansip iyo ifola fen tigi molan-temip boyo aafentap kalaa agan-nuubaalip a?

9 “Kale mungkup siin uyo nimi aget fugunin uyo, ‘Niyo kuguup mafak kwiin tagang uyo Kristen unang tinum iyo kupka-e-bilita, bilip imi Nasaret kayaak Yesus imi ilak dugamin uyo kupkalip bemi win uyo binim keluk o,’ agan-bii-sii kale, 10 niyo Jerusalam kugol kanu-bom bom-bilita, tinum amem ko age pris imi kamogimal iyo ulaa nimdu ogok uyo kopnelip bomta un tubulin imi bogobeli Yesus imi ilak dolin unang tinum kwiin tagang iyo sok de imo kulep no kalabus am dagan abe-bilipta, kamogimal iyo tebe bogobe-nilip, ‘Anolip kaanin o,’ agan-bilip kota, niyo bogo-nili e, ‘Anolip kaan-nimip o,’ agan-bii-sii kale, 11 niyo suun kup ulotu am maak maak uyo no-nili e, bilip iyo kanu-e-bilita, bogo-nilip e, ‘Yesus beyo God tebe daala tilin-tem kale, yagal bisop ti-se kale, dupkalum o,’ agelin o age-nilita, bilip iyo niyo olsak kup depne-buluta, kuguup mafak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kupka-em tiine-bilita, sigin-bii ko yak abiip afalik simaan simaan
unip iyo dubak kobe yakyak kem tiinan-bii-sii o," age Fol iyo King Agripa
imi baga-ema ko.

Fol ilami aget fupkela ko Yesus imi ilak dosa umi sang baga-emsa uta ko
Ap 9:3-19, 26-31, 22:6-16

1 Kor 15:8-11; Gal 1:11-23

12 Kale Fol iyo King Agripa iyo bogobe-nala e, "Kem tiine-bilita, tinum
amem ko age pris imi kamogimal iyo ulaa nimdu ogok uyo kopne-nilip
e minte, suuk kon uyo dola kopne no ke nimdalip abiip Damaskus kuuni
ko. 13 King kabaa. Niyo Damaskus umi ilep kugol abe-silita, ataan tal
dubim e tala kota, dong afalik maak abiil tigiin kutam ilota ke kwaalu
tal niso alugum tinum niso unan-bilip so numi diim abe alugum ilagen
koluta, utami kale, dong uyo ataan umi dong ulutap ba kale, afaligen
kale, 14 alugum nuyo duki daak kafin diim abe-bom-sulupta, niyo weng
maak uyo tinangkulita, Hibru imi weng uta bogopne-nala e, 'Sol kabaa.
Kabo intaben o age-nalapta, nimi kuguup mafak uyo kupkanem-nak-
balap a? Kale kao iyo kating tebe-bom dugeng kugu-bala tiin molin
iyo tebe saal daga-balata, kaal fuyap tebepmuta, unon-tema kale, kabo
ulutap ke-balap kuta, nimi weng kwaasulne-balap boyo bong fagan-balap
o,' agela e, 15 nisiik bogobe-nili e, 'Kamogim kabo waanta o?' ageli e,
Kamogim iyo bogopne-nala e, 'Niyo Yesus nita kale, nimi unang tinum
ita kuguup mafak uyo kupka-em-nak-balap kuta, 16 kabo fen yaan uyo tele
molal a. Niyo bogopke-nili e, "Kapta nimi bon tem kiit fen-bom-nalapta,
kaa nitamap umi sang so, bii-nili kafalepkeli nitamaman-temap umi sang
so uyo unang tinum imi baga-emal o agelan o," age-nilita, tal kafalepkeli
nitamap kale, 17 niyo kamdali Juda kasel so asit kek kek so imi finang
unon-temap kale, bilip iyo tebe kangkolan agin kuta, dong dogopkeli
waalan kwep tabon-temap ko. 18 Kale kamdali no-nalapta, kafale-bom
baga-e-balapta, bilip iyo tele utam-nilipta, mililep tem bom-bilip Saatan
tebe tiin mosa iyo dupkaa meng ilagenin diim e tilipta, unang tinum nimi
ilak dolin bilip iyo God ita tebe tiin mo-bom-nala e, bilip imi fengmin
uyo kupkan kebe-nala e, bilip iyo imdep unang tinum imi aget tem telele-
bala tambalansip imi iibak tem tolata, mangkal nin o age-nilita, kamdali
unon-temap o,' age-nalata, Kamogim iyo bogopne-se o," age Fol iyo King
Agripa imi baga-ema ko.

Fol ilami God imi ogok kemsa umi sang bagamsa uta ko

19 Kale Fol iyo King Agripa imi bogobe-nala e, "King Agripa kabaa. Niyo
abiil tigiin ilo weng maak bogopnela tinangku-sii boyo kwaasulebesaali
kale, 20 niyo Damaskus tono, Jerusalam tono, Provins Yuudiya umi abiip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maak maak tono, asit kek kek imi abiip maak maak tono kem tiine-bomta
bogobe-nili e, ‘Ibo ipmi fengmin uyo kupkaa ipmi aget uyo fupkela ko
God imi ilunom-nilip e, ibo kuguup tambal tambal uyo waafulipta, kek
kek iyo utamipta, fen aget fupkela kobip kalaa agelin o,’ agan tam tam
tiinan-nuubi kale, 21 kanum-nuubi umi kalan uta Juda kasel iyo tebe
ulotu am miton kugol naafu-nilipta, nangkolip kaanan agin kuta, 22 God
iyo dong daganem tebesa utamta, koyo albi kale, kagal mo-nilita, tuluun
weng uyo kufo-nilita, win tibin so win binim so iyo alugum God imi
kanu-bala utamsi umi sang uyo baga-emi kale, niyo weng migik umaak
baga-ebaali kale, sugayok God imi profet ko age weng kem baga-emin
tinum so Moses so imi bogo-nilip, ‘God iyo kanubelan-tema o,’ agesip
uta asok mungkup baga-e-bii kale, 23 bilip iyo bogo-nilip e, ‘Biilan-temu
uyo, God imi ulaa dula kamok kesa tinum iyo kaal fuyap uyo ku-som-
nalata, kaan-siit-nalata, isiik fen tigi mola son-temuta, unang tinum igil
mungkup fen tigi molan-temip kale, beyo tebe God imi unang tinum
telela imola waalanan-temip umi sang uyo Juda kasel so asit kek kek so
imi baga-e-balata, ilagenin diim teleman-temip o,’ agesip o,” age-nalata,
Fol iyo Agripa imi baga-ema ko.

**Fol tebe Agripa imi bogobe-nala, “Tambal ke kabo mitam
Yesus imi ilak dolan-temap o,” agesa uta ko**

24 Kale Fol imi weng uyo kanube kupkek daa bagama e, Festus iyo tebe
fomtuup Fol imi bogobe-nala e, “Fol kabo ilum ilum kem-nuubap boba.
Kapmi skul afalik ke-bii dagaa kusap bota tebeta kapmi aget fugunin
uyo kufak dagake-buluta, kabo ilum ilum ke-bomta bagan-balap kuba,”
agela e, 25 Fol isiik bogobe-nala e, “Kiyap Festus kabaa. Niyo ilum ilum
ke-bom-nilita, baganbaali kale, niyo aget uyo bam daa fugun-bom-nilita,
tol kup dam bagan-bii kuba. 26 Kale mufekmufek Yesus imi diim abe-
suu boyo bantap mitam tebesaalu kale, kem mitam tebe-suu kale, tele
utamita e, mep King Agripa beyo alugum mufekmufek boyo tele utamsa
kalaa age-nilita, finanin binim ke-nilita, king imi diim kal bomi sang
uyo baga-e-bii o,” age-nala e, 27 Fol iyo kek fen king imi bogobe-nala e,
“King Agripa kabo, sugayok God imi profet ko age weng kem baga-emin
tinum imi weng bogosip boyo dam bogosip kalaa agan-balap aga? Kale
nagal katamsi kale, kabo dam bogosip kalaa agan-balap o,” age-nalata,
Fol iyo bogobela ko. 28 Kale Agripa iyo Fol imi tinol weng bogobe-nala e,
“Kamano kota kapmi aget fugunin uyo, weng baga-em-silita, beyo yuut
Kristen kelan-tema ko nage-nalapta, bagan-balap aga o?” agela e, 29 Fol
isiik bogobe-nala e, “Yuut kamano mitam Kristen kelan-temap so, bii
ilugo mitam Kristen kelan-temap so alop uyo amem binim kale, nagal
beten ke-bom God ole-bilita, kapso alugum nimi weng kaa tinangkan-
bilip so ibo mitam nalatap ke-nilipta, Yesus imi ilak dolin o age-nilita,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi aman duga-e-bii kuta, bilip iyo tebe ibo nimi sok ko age sen tuup
de namobip ulutap kelin o aganbaali o," agela ko.
30 Kale kam agela e, kota king so kiyap so Benaisi so tinum unang iso
tonbip so iyo fen mo 31 kupkaa tam abe-bom-nilip e, bogo-nilip e, "Tinum
beyo imi fengmin umaak fengam-nuuba keluta, felepmuta, angkolan-
temaalip e minte, sok de dolan-temaalip no o," age bogobina tala kemip
e, 32 Agripa iyo Festus imi bogobe-nala e, "Tinum beyo siin bogopke-nala,
'Kabo namkalap bom-silita bii, nimdalap ipmi abiip miton Rom unita,
Sisa yagal yega dopnelak o,' agesaala binim nimnam, tambal ke talaa
daalap un-se kuta, kam age-se o," agela ko.

Fol imi sip tem ilep abiip miton Rom unsa uta ko

27 1 Kale kiyap Festus beyo aget fuguno-nala e, "Fol sino tinum
migik maak sok de imosip so bilip iyo imdali sip tem ilep
Provins Itali tono Rom unin o," age-nalata, ilami waasi dinan-kalin tinum
bogobelata, sok de imosip bilip iyo alugum kulep no Julius imi sagaal
diim tobe-nilip e, "Kabo tiin mo imdep unaal o," agelip kale, Julius beyo
Rom kasel imi King Sisa imi waasi dinan-kalin tinum Sisa imi weng
kwep una tala kemin tinum imi kamok ita ko. 2 Kale sip maak abiip
Adramitium uyo kupkaa tal Sisaria kal siit-nuluta, yak Provins Esia umi
abiip maak maak uyo tam tam unon o angbu kalaa age-nulupta, bilip
iso Luk niso Provins Masedonia umi abiip Tesalonaika kayaak Aristakus
iso nuyo tam sip tem iinom-nulup e, 3 daage no iip kugol sulup nala e, no
abiip Saidon no tamup e, Julius iyo Fol iyo kuguup tambal kobe bogobe-
nala e, "Tambaliim kale, kabo sip tem uyo kupkaa no kalapmi duup iyo
itamapta, tambaliim tiin molip saalta o," agela e, 4 no itam-nalata, tala
kale, Saidon uyo kupkaa daage unup kale, dulul uyo tebe sip uyo kwaak
tamaluta, yuut imdep unin-tem keluta bole, nuyo yang milii dulul tem
ilep boyo kupkaa daage no Saiprus umi umik tem kweng-tele yang abe
no-nulup e, 5 Provins Silisia uyo kupkan ke no-nulup e, yol ok afalik umi
daang kun diim ilep no Provins Pamfilia uyo kupkan ke no-nulup e,
Provins Lisia umi abiip Maira uyo no-nulup e, 6 sip tem uyo kupka-nulup
e, waasi dinan-kalin tinum imi tiin molin iyo sip migik maak fen-bom
utama kale, sip boyo abiip Aleksandria uyo kupkaa tal Maira kal siit-
nuluta, Provins Itali unon o angbu kalaa age-nalata, nuyo imdep kutam
daala e, Maira uyo kupkaa unup ko.
7-8 Kale dulul uyo asok sip uyo kwaak tamaluta, sip boyo fiyaap kup abe-
bulu e, kwiin bong faga-bom sinan tam tam no abiip Nidas mep so unup
kuta, dulul tebe sip umi ilep uyo buguluta, unon agin binim ke-nulupta
bole, fupkela magaang tem kweng-tele yang ok mat iip abe-nulup e, yol
ok daang kun diim umi kafin afalik Krit umi kafin anung Salmone uyo
kupkan ke no-nulup e, Krit umi umik tem kweng-tele bong fagan tam

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tam no sip umi baan diim tambal uyo no kuunup kale, boyo abiip afalik
maak Lasea umi mep so kugol albu ko.
9 Kale nuyo fiyaap kup tam tam unan-bii am kwiin tagang kelupta,
Juda kasel imi iman falamin am uyo daan mitam te yang iinu e, Fol iyo
utamata e, kota dulul so ok so uyo afaligenanbu kole, maak ok iinon-
temup tap kalaa age-nalata, bilip iyo weng kem bogobe-nala e, 10 "Ibaa.
Niyo utamita e, sip baan diim tambal koyo kupkaa yakyak abebup umdii,
sip so ting ting so uyo mafaganan-temu min, ibulup age ok tem iinon-
temu tap kalaa agan-bom-nili e minte, nugol mungkup inolan-temu min,
inolu kaanan-temup tap kalaa agan-bom no ke-bii kale, koyo kupkaa
unemin ba o," agela kuta, 11 waasi dinan-kalin tinum imi tiin molin iyo
Fol imi weng uyo kwaasulebe-nalata, sip duuk waafuu kwep unemin
tinum so sip kayaak so alop imi weng uta tinangkula kale, 12 tinum kwiin
tagang iyo aget fugunolipta e, dulul kiim so atii so mitam iinbu mitam
iinbu ke-bulu tabon-temup boyo, sip umi baan diim koyo tambal keluta,
nan-temaalup kale, unanbu yang abiip Finiks boyo Provins Krit umi sip
umi baan diim fen tambal kale, sip uyo kugol nan-temu uyo, tambal kup
bom-buluta, dulul kiim so atii so uyo tebe kufak daalan-temaalu binim
kalaa age-nilipta, bogo-nilip e, "Dulul afek koyo katibanu umdii, nuyo sip
umi baan diim koyo kupkaa daage no Finiks no kugol bom-bulupta, dulul
kiim so atii so uyo mitam iinuta o," agan-kalip ko.

Fol ninggil imi sip tem bom-bilip atii mitam tisu uta ko

13 Kale dulul katip fuun-bo kole, sip tem uyo tambaliim no Finiks unon-
temup ko age-nilipta, sip umi kwaak tamalu momin umi mufekmufek
kufolip mitam e tulu e, sip uyo tebe imtamo yang Provins Krit umi ok
kan tem mep so yang unu e, kafin tebe dulul kiim uyo uksulu kuta,
14 siit ilugolin tap kelup e, kota kafin diim ilota dulul afalik uyo mek
abuta, 15 sip uyo kwaalu unbu talbu ke-bii amon amon bii koluta, sip
uyo fupkela ko-nilip e, dulul talan-bo umi umik ugobelip e, dulul tebe
sip uyo kuptamo unu ko. 16 Kale no-nulup e, yol ok daang kun diim umi
kafin katip maak Kauda umi umik tem kweng-tele yang abe-bom-nulup
e, bot katip maak sip afalik umi diim kwegal sok kup-diibip uyo bong
faga-bom-nulup e, dilili kwep mitam sip tem daalup e, 17 bilip iyo aget
fugunolipta e, sip koyo balata tebelan-temu tap kalaa age-nilip e, sok
kulu-nilip e, sip umi malan milii uyo sok de kolip nagat agelu e bole, aget
fuguno-nilip e, "Kafin Afrika kwek umi ok diniing tem uyo mafak kale,
sip uyo no diin-nulu ino-numu o," age finano-nilipta bole, sip umi ilim
afalik ko age sel uyo talto-nilip e, kupkalip dulul tebe sip uyo agol kup
kwep abe-buluta, unup ko. 18 Kale sulupta, dulul so ok daang sino uyo
tebe sip uyo fomtuup kwaalu unbu talbu ke-bulu e, kota bilip iyo ting
ting milii uyo kululip ok iinu kupkaa 19 silip nala e, am asuno diim kota

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sip umi sok min, sel min, sel kup diimin umi at min uyo ilimi sagaal tuup
kululip ok iinu kupkalipta, sip uyo fonganu ko. 20 Kale atii afalik boyo
suun kup fuun-buluta, iip tebe buguluta, nuyo ataan so biningok so umi
ilep tiinan-bo uyo tele utamin-tem ke-nulupta, amon amon tiinan-bii, am
kwiin tagang kelupta bole, numi waalanan-temup tap kalaa agan-nak-
bulup boyo kota ditang age kupkalup ko.
21 Kale iman umaak unan-kalin binim nuubipta, Fol iyo bilip imi iibak
tem kugol mo-nala e, bogobe-nala e, “Ninggil ibaa. Siin ipmi weng
bogobeli kwaasulepne-nilip Provins Krit kupkaa ti-silip uyo binim
nimnam, mufekmufek umaak ok iinbaalu e minte, umaak tafalan
no kebaalu kuta, ninggil ipkil nimi weng uyo kwaasulepne ko talbip
umdii ko mitam talbu ko. 22 Kale biilan-temu uyo, ipmi tinum iyo maak
angkolu kaanan-temaala kale, sip uta kup balata tebelan-temu kale, kota
bogobelita, ipmi aget tem uyo bilili agelin o ageta kale, 23 niyo God imi
tinum kale, beyo aman duga-em-nuubi kale, kamano mililep kota bemi
ensel iyo tal nimi mep so kugol mo 24 bogopne-nala e, ‘Fol kabo finanin
ba kale, kabo no Sisa imi tibit diim uyo molapta, yekeman-tema kale,
God iyo kapmi tolop diim o age-nalata, alugum tinum kapso unan-bilip
iyo kuguup tambal kobe dong dogobelata, waalanan-temip kale, bo
utamal o,’ age bogopneba kale, 25 niyo utamita e, God iyo nimi bogopneba
uyo tol kanubelan-tema kalaa agan-bii kale, ninggil ibo finanin ba kale,
bilili agelin o ageta kuta, 26 sip uyo nuyo imdep yak ok daang kun diim
umi kafin maak ku daa-nuluta, kan tem kugol diinan-temu o,” agan-kala
ko.
27 Kale dulul afalik fuun-buluta, am ulumi kup sinan te tam mit diim
(14) umi mililep kota dulul tebe sip uyo kuptamo abe-buluta, nuyo yol
ok Adria kumun tem ku-tele abe-bulup e, mililep am tiip tiip fan-bo
kota, sip bomi ogok kemin tinum bilip iyo utamipta e, nuyo yak kafin
mep so yak unup tap kalaa age-nilipta, 28 ok kumun tem tiimin umi sok
uyo tuum kup-dii kwaalip daak ok tem iinuta, ku utamipta e, ok kumun
tem umi mita uyo 40 kelu kalaa age-nilip e, yang so ke-nilip e, sok uyo
asok kwaalip daak ok tem iinuta, ku utamipta e, umi mita uyo 30 kelu
kalaa age-nilipta, 29 dal diim tulup kole, sip uyo yang tuum tem umaak
diin-nuluta, ino-numu o age-nilipta, finano-nilipta, top sip umi umik
tem uyo top-nilip e, sip umi waafulu momin umi mufekmufek ko age
angka kalbinim uyo kululip daak ok tem iinom waafulu molu e, igil
ame-bom-nilip e, “Am kabo yuut daanapta, ok kan tem utam waalanum
o,” agan-kalip kale, 30 sip bomi ogok kemin tinum bilip iyo, sip uyo
kupkaa yak iinom waalanum o age-nilipta, bisop bogo-nilip e, “Nuyo
yang sip umi dubom tem uyo met-nulupta, sip umi waafulu momin umi
mufekmufek migik umaak kululup daak ok tem iinon-temu o,” age-
nilipta, bot katip uyo sok kup-dii kwaalip daak ok daang kun diim abelu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, [31] Fol iyo waasi dinan-kalin tinum so imi tiin molin so imi bogobe-nala
e, “Mep sip umi ogok kemin tinum kalip iyo sip tem koyo binim bole, ibo
dogonubeta waalanan-temaalip o,” agela e, [32] waasi dinan-kalin tinum iyo
bot umi sok kup-diilip uyo ugaa kwaa bot uyo kupkalip bisop daaginu ko.
[33] Kale am kel fogolu kota, Fol iyo fomtuup ninggil alugum imi bogobe-
nala e, “Ibo aget yamyam uyo fugun-bom-nilip e, ‘Inolu kaanan-temup
bele, waalanan-temup o?’ agan-bom-nilipta, iman umaak une-nimip
binim ke-bii, am ulumi kup tol kup te tam mit kal (14) kelip kuta, [34] ibo
kaanan-temaalip e minte, katip umaak mafaganan-temaalip no kale,
ibo iman uyo unelin o ageta kale, iman unelan-temip uyo ibo kuntuk
mobeluta, titil fagalan-temip o,” age-nala e, [35] ilimi iman unan-kalin bret
maak ku-nala e, alugum imi tiin diim uyo God imi, “Suguul o,” age-nala
e, ilo ko unan-kalata, [36] atam-nilipta, ninggil imi aget tem uyo tambaliim
kebeluta, bilili age-nilipta, igil iman uyo unan-kalip ko. [37] Kale sip tem
kutam imi tinum tebesup nuyo 276 nuta tebesup ko. [38] Kale ninggil iyo
unan-bii tii une-nilipta, sip uyo fonganu kupkalupta, imtamo yak ok kan
tem daaluk o age-nilipta, wiit ko age ilimi iman uyo kululip ok iinu ko.

Sip mafaganu kupkaa yak ok kan tem unsip uta ko

[39] Kale ataan uyo tagaa daanu e, sip umi ogok kemin tinum bilip iyo
kafin boyo utamip kuta, siin uyo utamsaalip kale, tiin uyo kwaalip yak ok
kan tem abelu utamipta e, (yol ok uyo faga-bom-nulu e, tuum amdu uyo
maak ugaa kwep kega kega ke-nulu e, iibak maak fola kwep met daalin
boyo) ok diniing diim tambal maak albu kalaa age-nilip e, sip uyo kwep
yak ok diniing diim ku daalum o age-nilipta, [40] sip umi waafulu momin
umi mufekmufek ko age angka umi sok uyo ugaa kwaa kupkalipta, ok
tem kugol bisop bom-bulu e, sip umi duuk sok de kobip uyo talaa kwaa
waafu-som-nilip e, sel katip maak kup-diilip e, yak unup kuta, dulul uyo
tebe imdep yak kan tem daalan o agan abe-sulu e, [41] sip uyo yak ok kan
tem mep so ok dal diim kugol diin-nuluta, molu kale, sip umi dubom tem
uyo nagat mo diinuta, ok figiliit fagalaak tal abuta, sip umi umik tem
kwegal sek saan-buluta, fegelmu ko.
[42] Kale waasi dinan-kalin tinum imi aget uyo fuguno-nilip e, “Tinum sok
de imosup iyo maak ok daang kun diim ilep ok an yak abe bilii daaginon-
temip tap kale, alugum inolup kaanin o,” agelip kuta, [43] waasi dinan-kalin
tinum imi tiin molin iyo, Fol iyo dong dogobe-nilita, fegelebeli bilip imi
kanupmin aget fugun-bilip boyo kupkalin o age-nalata, fot tebe bogobe-
nala e, “Ibo waantap ita ok aamin tinum iyo maak albip umdii, ipsiik fon
daak ok tem abe-nilipta, yak ok kan tem iinip e minte, [44] milii ok aamin
binim ipta at min, sip fegel fegel tebelu umi anung uyo kulu-nilipta, waafu-
bom-bilipta, ok tebe at sino tinum ipso imtamo yak ok kan tem daa no
keluk o,” agelata bole, kanube-nulupta, yak ok kan tem unom waalanup ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fol ninggil imi kafin Malta kugol bii-silip uta ko
Mak 16:18; Luk 10:19

28 1 Kale waalan-nulup e bole, tinangkulupta, mek ok daang kun
diim umi kafin umi ok kan tem abelup boyo bogo-nilip, Malta o
agan-nuubip kalaa agelup kale, 2 kafin bomi unang tinum iyo tebe nuyo
atin kuguup tambal kupka-emip kale, wep minan-bom diil tebebu uyo,
at kulep tal kwegabe-nilip e, imdep meng daalip tufu-bom bom-sulupta,
3 Fol iyo yang at migik uyo buula kulep tal kulep yak at umi tip tobe
kwegala kota, inap mafak maak at kulep tal dola umi tem kwegal iso
de kolata, mimin tebepmu e, telen mek Fol imi sagaal uyo duutamola
kale, 4 kafin bomi unang tinum iyo atamipta e, inap iyo Fol imi sagaal
uyo duutamo-bom kwaak diila kalaa age-nilipta, bogo-nilip e, "Aafentap
kale, tinum keyo tinum aamin iyo kalba tap kale, yol ok kumun tem uyo
kaanan agin kuta, waalanata, inap ita tebe angko-nalata, tiibela kale,
felepmu kaanan-tema o," agina tala kemip ko. 5 Kuta Fol iyo feleng mo
daala daak at ken-bo tem kulaak iina kale, angkola boyo imuganin-tem
kelu kale, 6 unang tinum iyo, Fol iyo ata-bom-sulupta, abang boyo fitobelu
min, maak fagalin tap duki daak abe kaana min kalaa agelum o age-
nilipta, ataman-bii ilugolip kuta, mufekmufek mafak umaak Fol imi kaal
diim uyo te yak abelin-tem kelu kalaa age-nilipta, aget fupkela ko asok
aget fuguno bogo-nilip e, "Hei. Tinum keyo numi sinik aman duga-em-
nuubup iyo kalba tap o," agan-kalip ko.
7 Kale ok daang kun diim umi kafin bomi tinum kamogim bemi win uyo
Publius kale, nuyo tal bemi bagan mep so kugol ok mek abelup kale, beyo
nuyo imdep no ilami am kutam daa-nalata, tambaliim kup telele-bom
tiin mola bii, am asuno kelup kale, 8 Publius bemi aalap iyo mafak alba
kale, bemi mafak ilin uyo kaal mimin tebebe-bom-nulu e minte, ol isak
dupka-bom no ke-be kale, Fol iyo no atam-nala e, God imi aman duga-
e-bom-nala e, sagaal kwep yak daabe telela dolata, tambaliim kela kale,
9 ok daang kun diim umi kafin bomi unang tinum mafak ilin albip iyo
tinangkulipta, "Telela dola tambalana o," agelip kalaa age-nilip e, kota
tal tamip e, telela imka-bala tambaliim ke-bom-nilip e, 10 asok bilip ita
tebe mufekmufek kwiin tagang uyo nuyo misiim kupka-e-bilip bii-nulup
e, asok imkaa sip tem ilep unum o agelup uyo, numi mufekmufek binim
kebu kalaa age-nilipta, isiik ilimi mufekmufek uyo kulep te tam sip tem
kutam tobelip ko.

Fol ninggil imi Malta kupkaa no Rom kuunsip uta ko

11 Kale siin uyo sip maak uyo Isip umi abiip Aleksandria uyo kupkaa tal
ok daang kun diim umi kafin Malta kugol bom-buluta, dulul kiim so atii
so uyo mitam iinbu mitam iinbu kemu kale, sip bomi dubom umi bul umi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

at uyo naman-bii ko Rom kasel imi god miton Sus imi man tinum afaan
alop imi sinik uta tiibe telelasip kale, sinik alop imi aman duga-em-
nuubip ko. Kale nuyo kugol bii, kayop asuno kelupta, sip kasel iyo, dulul
katip kelu kale, unum o agelipta, nuyo tam sip umi tem kutam iinom-
nulup e, 12 kupkaa daage no abiip Sirakyus no-nulup e bii, am asuno ke
13 kupkaa daage yak abe met abiip Regium kugol sulup nala e, dulul uyo
tebe umik tem ilep tulu kota, daage no iip kugol sulup nala e, no abiip
Puteoli no-nulup e, 14 sip uyo kupkaa yak Kristen iyo itamupta, bogo-nilip
e, "Ibo kagal nuso siit-nilipta o," agelipta, kugol sinan-bii, am ban kal
ke-nulupta, imkaa kafin diim ilep abiip afalik Rom unup ko. 15 Kale abe-
bulup e; Rom umi Kristen unang tinum iyo tinangkulipta e, "Fol ninggil
iyo talan-bilip o," agelip kalaa age-nilipta, no ilep fen abe-sulupta, tal
abu molin o age-nilipta, abiip kupkaa fen tal-bom-nilipta, milii iyo tal
abiip maak tilip kale, abiip bomi win uyo, "Tinum fital imi tal kutam kal
somip nala unemin am asuno umi abiip o," agan-nuubip kale, kugol bom
fen-bilip e minte, milii iyo imkaa tal Apius imi iman saanin baan diim ko
tal tamipta, Fol iyo itam-nalata, God iyo, "Suguul o," age-nalata, imi aget
tem uyo tambalanepmu ko.
16 Kale ninggil nuyo tal Rom kutam e tulupta; Rom umi gavman iyo,
"O," agelata, abiip kayaak maak ilami am uyo Fol imi baabelata, kutam
kal bom-balata, bilii unoma o age-nilipta, waasi dinan-kalin tinum iyo
tebe Fol iyo tiin mola tiin mola kemip ko.

Fol tebe God imi weng tambal Rom kasel imi diim baga-emsa uta ko
Ap 19:21, 23:11; Rom 1:8-15, 15:22-29

17 Kale Rom kugol bii, am asuno ke-nalata, Fol iyo Juda kasel Rom albip
imi kamogimal iyo olapma tala tala kelip e, bogobela ko. "Nugumal Juda
kasel ibaa. Niyo kuguup mafak umaak nimi nugumal Juda kasel iyo
kupka-em-nuubaali e minte, numi olal imi kuguup umaak kwaasulem-
nuubaali no kuta, niyo Jerusalam kugol bom-silita, naafu-nilipta,
nimdalip Rom kasel imi sagaal diim abelita, 18 Rom kasel imi kiyap
iyo tele nim-kugu-bom-nilip e, nitamipta e, bemi fengmin umaak albu
keluta, felepmu angkolan-temaalup kalaa nage-nilipta, talaa nimdalup
unak o nagelip kuta, 19 Juda kasel imi kamogimal ita tebe kiyabal imi
bogobe-nilip e, 'Waago. Ibo beyo talaa dagamin ba o,' nage-nilipta, fiit
tebe-bilipta, utamita e, kiyap beyo nimdala Juda kasel imi kamogimal
imi sagaal diim abeli nafak daalan-temip kalaa age-nilita, kiyap bemi
bogobe-nili e, 'Kabo nimkalap bom-silita bii, nimdalap ipmi abiip miton
Rom unita, Sisa yagal yega dopnelak o,' agelita, nimdala talbi kale, bomi
magam uyo ki, nimi nugumal Juda kasel bilip iyo niyo maak yan-togon
daalan o age-nilita ba kale, igil fiit tebene-bilipta, kiyap imi ko bogobe-
sii ko. 20 Kale sugayok uyo God iyo Israel kasel imi bogobe-nala e, 'Niyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum ulaa duli kamok kesa iyo daali no ibo dong dogopma waalanan-
temip o,' agesa kale, niyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum imi sang
baga-em tiinan-nuubi kale, bomi kalan uta ain sok ko age sen uyo ku de
namolipta, nimi diim uyo nuubu kale, bomi sang uta bogobelan o age-
nilita, weng kwaali no tuluta, ibo tilipta, baga-e-bii o," age-nalata, Fol
iyo baga-ema ko. 21 Kale bilip isiik bogobe-nilip e, "Kamogimal Provins
Yuudiya kugol albip iyo kapmi sang uyo suuk kon umaak dola kwaalip
numi finang uyo tilin-tem e minte, nugumal Juda kasel kaa talan-nak-
bilip bilip iyo kapmi sang umaak nuyo bogobelin-tem e minte, weng
mafak umaak bogop-kamin-tem no kuta, 22 nugol utamsup kale, abiip
maak maak bilip iyo tinum milii Kristen bilip iyo win mafak baga-em-
nuubip kale, kapmi bon tem weng uta bogobelapta, nuyo, kapmi aget
fugunin uyo utamum o agan-bulup o," agelip ko.
23 Kale Juda kasel iyo Fol imi bogobe-nilip e, "Suukta, talta, kapmi
weng uyo tinangkulan-temup o," age-nilipta, no sinan-nak-bilipta, kutim
kota tinum iip maak maak kulip ita kup ba kale, tinum kwiin tagang iyo
tal ilami am alba ko tal tamipta, Fol iyo God imi weng uyo tol dupkop
daabe baga-e-bala bii, ataan tem iinu kale, bemi weng uyo ki, unang
tinum no God imi daam tem unip tiin momin umi sang uta baga-e-bom-
nala e minte, bilip iyo Yesus imi ilak dolin o age-nalata, Moses imi ulo
umi sang so God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum imi weng
baga-emsip umi sang so uyo kwep te yak Yesus imi tem kwegal kwego
no ke-nalata, baga-e-bom kafale-bom no kema kale, 24 milii iyo Fol imi
weng uyo tinangku-nilipta, "Aafentap bagan-be o," agan-bala e minte,
milii ita, "Fen baganbaala o," agan-bala no ke-bom-nilip e, 25 Yagalami
aget fugunin uyo baga-bala baga-bala ke-bom-nilip e, dupkaa daaginum
o agan-kalip kale, bomi magam uyo ki, daaginin-tem bom-silipta, Fol iyo
weng maak bogo-nala e, "God imi Sinik Tambal tebe numi olal imi weng
kem bogobesa uyo imi man ilop ipmi sang so felebeluta, bogobesa kale,
God imi Sinik iyo profet Aisaya imi bogobelata, ita numi olal imi bogobe-
nala e,
26 'Ibaa. God iyo bogopne-nala e, "Aisaya kabo no-nalapta, unang tinum
kulip iyo bogobe-nalap e, 'Ilipmi tolong uyo nimi weng uyo tolong
dugaman-temip kuta, ibo utamta, weng bomi magam uyo kulbu
kalaa agelan-temaalip e minte, ibo nimi ogok telela-bii uyo ilipmi
tiin fala utamaman-temip kuta, ipmi aget tem uyo maak bam
daabelan-temaalu no o,' agelal o ageta kale, 27 boyo dok uta ba kale,
unang tinum kulip imi aget fugunin uyo tele aget fugunin binim
kale, iyo, tolong dolaalup o age imi tolong uyo kati-nilip e minte,
tiin baa utamaalup o age imi tiin uyo kami no kesip ko. Kuta minte
kulip imi aget fugunin uyo fupkela kolan-temip uyo, kulip iyo
mufekmufek utaman-bilip umi magam uyo utaman-temip e minte,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

weng tinangkan-bilip umi magam uyo tele utam no kelan-temip
kale, kulip imi aget fugunin uyo tambalanebeluta, kulip iyo nimi
finang tilipta, telela imolan-temi o," age God iyo bogopneba o,'
age Aisaya iyo kam agesa ko. 28 Kale weng kaa bagaman-temi koyo
tinangku-silipta. Mungkup ipkil kanubelipta bole, God iyo ilami weng
uyo asit kek kek imi finang uta kwaala ti-suu kale, igil tinangkulipta,
God iyo dong dogobelata, fengmin uyo kupkaa waalanaman-temip o,"
age-nalata, 29 [Fol iyo baga-e-balata, Juda kasel iyo wengaal kiim digin
daaginip] ko.
30 Kale Fol iyo am kugol bom-nalata, am kayaak bemi tisol uyo suun
kup kobe yakyak ke-bii, atol alop dakan ke-bii-se kota, tinum unang dok
ita, no atamum o age tilip umdii, weng umka-e-bom, "Suguul ke tilip o,"
age-nala e, 31 finanin binim, titil fagaa unang tinum no God imi daam
tem unip imi tiin momin umi sang uyo unang tinum imi baga-e-bom-
nala e minte, Kamogim Yesus Krais imi sang uyo kem baga-e-bom-nala e,
kafale-bom no ke-bii-se kale; Rom kasel iyo maak tebe-nilipta, fegelebelip
kupkasaala ko.
Kale Luk nimi weng uyo tii ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ROM

Fol tebe Rom kutam imi suuk kon dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 26 koyo yak iinuta, Fol iyo abiip Korin kal bom-nalata, suuk kon tem weng koyo dola ko unang Fibi umi kobela kuptamo unanbu no Rom kasel Kristen unang tinum imi kobesu ko. Kale Rom boyo gavman imi abiip miton kale, kafin kutam albu bomi win uyo, Itali o agan-nuubip ko. Fol iyo, no Kristen unang tinum Rom kutam albip iyo dong daga-e-bili Yesus imi ilak uyo fomtuup duga-bilipta o age-nalata, suuk kon usiik dola ko kwaapmi unuta, bilip imi aget aa bubul aa uyo telelmipta, aaltam kota no itaman o age-nalata, suuk kon tem weng koyo dola kobesa ko. Fengmin uyo tebe Juda kasel so tinum miit migik so unang tinum alugum nuyo de imosu kuta, dok ita Yesus imi ilak uyo dola umdii, beta kup God iyo tebe bogo-nala e, "Kapmi fengmin umi yuum uyo binimanepkelu kale, tol kup tinum kelap o," agelan-tema kale, God imi Sinik Tambal iyo maagup maagup imi fengmin umi sok uyo bopmata, bam daa imo mitam Yesus imi diim kal feba-nilip e, kamaa kuguup tambal uta kup waafuu no kelan-temip ko. Kale Fol iyo bomi sang so God imi Sinik imi tebe numi aget tem bom-nala dong daga-em-nuuba umi sang so uyo bogobe-nalata, suuk kon tem weng koyo dola kosa ko.

Yesus imi kalaan tinum Fol imi ogok kemsa umi sang uta ko
Ap 19:21, 23:11, 28:16, 23; Rom 15:22-29

1 [1] Nugumal ibo nuubip aga? Kale niyo Yesus Krais imi ogok kemin tinum Fol nita kale, God yagal, kalaan tinum o age ulaa nimdu-nalata, "Kapta God imi weng tambal uyo kupka-emal o," nage-se kale, suuk kon koyo nugumal ipmi dola kobelan o ageta ko.

[2] Kale sugayok kota God yagal weng kwep daa-nala e, "Son-temu uyo, niyo unang tinum iyo nimi weng tambal boyo kobelan-temi o," age-nalata, ilami profet ko age weng kem baga-emin tinum iyo bogobelata,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tebe-nilipta, God imi weng kwep daasa uyo dola kolipta, God imi suuk
kon tem kwegal nuubu kale, 3 God imi weng tambal boyo ilami man imi
sang uta kale, numi Kamogim Yesus Krais bemi ogen dolu mitam tinum
kem ke-se boyo, King Devit imi man ilop ke-se e minte, 4 God imi Man
titil tebesa bemi atin kuguup tambal waafuu bii-se boyo, kaanata, God
tebe ilami titil kiim uta ku dufolata, fen tigi molata, utamupta, beyo God
imi man kalaa age-sulup kale, 5 God ilami aget fugunin uta, Fol iyo Yesus
Krais imi ogok uyo ke-e-bom-nalata, alugum tinum miit maak maak iyo
baga-e-balata, Krais imi ilak uyo do-nilip e minte, imi weng uyo tinangku
no kelin o age-nalata, God iyo Krais imi sagaal diim ilep ilami kalaan
tinum nimi ogok tambal koyo kopne-se ko. 6 Kale God iyo abiip maak
maak imi tal Rom kutam albip ipmi aget ugol mungkup fuguno no ke-
nalata, ibo imdep daalata, Yesus Krais imi unang tinum ke-silip ko.
7 Kale abiip miton Rom kutam albip ibo God iyo tebe ipmi aget uyo
kobe-nalata, imdep daala mitam ilami unang tinum ke-silip kale, suuk
kon koyo alugum ipmi dola kobelan o ageta ko.
Kale niyo numi Aalap God sino Kamogim Yesus Krais sino ulim iyo
dagaga-bilita, iyo tebe ibo telele-bilipta, ipmi aget tem uyo bilili age-bom-
nilipta o ageta ko.
8 Kale nimi kamaki komi sang usiik ipmi baga-eman-temi uyo kulbu
kale, ipmi Krais imi ilak fomtuup dugamin umi sang uyo bogo kwep una
tala kem tebesip kale, niyo alugum ipmi aget uta fugun-bomta Yesus
Krais imi win tolop diim God iyo, “Misam o,” agan tebesi kale, 9 niyo God
imi ogok uyo titil faga-bom-nilita, suun kup weng uyo ilami man imi sang
tambal uyo kupka-emin kup ke-bilita, God iyo niyo nitamsa kale, niyo
bisop bogobelan-temaali kale, ipmi win uyo suun kup kufu-bomta beten
uyo aman duga-e-bom no kem-nuubi kale, 10 niyo God iyo daga-nili e,
“Kanube Aatum kabo, ‘O,’ agelap umdii, nimi ilep uyo maak kopnelapta,
kota fen no itaman o,” age suun kup aman duga-em tebesi kale, 11 boyo
dok uta ba kale, nimi aget fugunin uyo, atin ibo itaman o agan-bom-nili
e minte, ibo weng uyo baga-e-bom dong daga-e-bilita, God imi Sinik iyo
tebe ilami mufekmufek tambal uta kobelata, titil fagalin o agan-bom no
ke-bii kale, 12 boyo nimi aget fugunin bomi magam uyo kulbu kale, ipmi
Bisel imi ilak dugamin uyo tebe niyo dong dogopnelu e minte, nimi uyo
tebe ipkil dong dogobe no keman-temup bota tebe-nuluta, ipso niso numi
aget tem uyo kuntuk mobelan-temu o agan-bii ko.
13 Nimi duup-afin ibaa. Di ipkil tele utamin. Suun kup baga-bom-nili,
“No ibo itaman-temi o,” agan tebesi uyo ki yak asit kek kek iyo dong
daga-e-bili bilip imi Krais imi ilak dugamin uyo senganebe-suu kalaa
age-nilita, ipkil mungkup dong daga-e-bom no keman o agan tebesi
kuta, mufekmufek migik uta meng nimi ilep uyo ton ton kem tebesu ko.
14 Kale niyo God iyo bogopne-nala e, “Kabo abiip kasel skul kelin so sep

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kasel skul kemin binim so minte tinum utamin so tinum utamin binim so
bilip iyo alugum dong daga-emal o," age God iyo bogopne-se kale minte,
15 nimi aget fugunin uyo, atin ki Rom kutam albip ipkil God imi weng
tambal uyo kupka-e-bom no keman o agan-bii ko.

God imi weng tambal bomi titil umi sang uta ko
Rom 3:21-24; 1 Kor 1:18, 24

16 Kale niyo God imi weng tambal bomi deng uyo deng kup taban-nuubi
kale, boyo dok uta ba kale, God imi weng tambal boyo ilami titil maak
uyo kulbu kale, boyo tii tebe alugum unang tinum mitam imi ilak dolip
iyo imdep meng daa-numu kale minte, Juda kasel maak isiik Krais imi
ilak do-nilip e, tinum asit kek kek ita aaltam imi ilak do no kelipta, God
iyo tinum miit alop bilip iyo imdep meng ilami miit tem daa-se kale,
17 God imi weng tambal boyo tebe nuyo kafalebe-nulu e, "Ibo kamaki
uyo Krais imi ilak uyo do tam tam unanbu top kaanan-temip kwek diliit
kelan-temip uta, ipmi fengmin umi yuum uyo binimanebeluta, tol kup
unang tinum ilitap kelan-temip uyo kulbu o," agesu ko. Kale ulutap kale,
God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu kano,

"Tinum iyo dok ita God imi ilak uyo dola umdii, God iyo beyo bogobe-
nala e, 'Kapmi fengmin umi yuum uyo binimanepkelu kale, bogopke-nili,
"Kabo tol kup tinum kelap o," agelan-temi o,' agelata, suun nin
tinum kelan-tema o,"
agesu ko.

Unang tinum kwiin tagang God imi umik uga-emin umi sang uta ko
Ap 14:15-17, 17:22-31

18 Kale abiil tigiin kayaak God imi olsak tebemin kuguup kafalebela
utamsup uyo kulbu kale, tinum iyo God imi kuguup uyo umik ugobe-
nilip e, ilimi kuguup mafak mafak uta ke-bom-nilip e minte, fen tol
weng uyo kupdaak tamagamip umdii, God iyo tebe bilip imi kuguup umi
yan uyo kwaala malaak bilip imi diim abelu ogen abin so uyo utaman-
nuubip kale, 19 bomi magam uyo kulbu kale, God iyo ilami kuguup uyo
utamata e, atuk koyo unang tinum iyo tii utaman-temip kalaa age-nalata,
kafalebela mitam kemanu utam-silip kale, 20 sugayok sugayok God imi
alugum mufekmufek telelasa kulota kwep tal kaa diibelu uyo unang
tinum iyo imi mufekmufek telelasa uyo utaman tebesip kale, God iyo tiin
kan tinum kuta, imi mufekmufek telelasa bota tebe-nuluta, kafalebeluta,
bilip iyo utamipta, God imi kuguup uyo kanupmin kalaa age utam-nimip
e minte, imi titil afek suun kup nin uyo utam-nilip e minte, beyo atin God
kalaa age utam no kem tebesip kale, dogobeta tinum iyo bogo-nalata,
"Niyo utamita, God iyo maak alba kalaa agelin-tem ke-nilita, fenga kobi
o," agelan-temaala ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

21 Kale God iyo atamsip kuta, “Beyo fen God ba o,” age-nilipta, imi win
uyo kufu-e-bom, “Misam o,” agan-bom kem-nuubaalip binim ko. Imi aget
fugunin uyo mafaganebe ilum ilum bii kobe mililanebesu kale, 22 ilimi
kutaang uta tebe-bom bogo-nilip e, “Nuyo utamsup o,” agan-nuubip kuta,
bilip iyo atin fen ilum ilum bii tonsip ko. 23 Kale God beyo tinum afek e
suun kup nin tinum no kale minte, tinum nuta kaanamin tinum kuta,
bilip iyo God imi umik ugobe-nilipta, maak so aman duga-emin binim
ke-nilip e, dupkaa ilimi sagaal tuup te yak fen tinum sinik min, uun sinik
min, nuuk sinik min, inap sinik min uta telela-nilipta, aman duga-em-
nuubip ko.

Kuguup mafak ugulumi migik migik umi sang uta ko
Fpai 3:18-19; Kol 3:5-9

24 Kale ke-bilipta, God iyo imkalata, ilimi aget mafak fugunin uta
imtamo yang atin kuguup mafak tem uyo tililuta, ilimi kaal uyo kufak
dagan-nuubip kale, 25 kanupmin tinum bilip iyo fen God imi tuluun weng
uyo kupka-nilipta, Saatan imi bisop weng bagamin uta waafu-nilip e
minte, fen magam kayaak iyo dupka-nilipta, yak mufekmufek God imi
telela kosa umi ban uta duga-bom-nilip e, aman duga-e-bom no kem-
nuubip kuta, nule God ilami win uta suun kup kufum tebe-bom-bulupta o
ageta kale, tambaliim kwa.
26 Kale ke-bilipta, God iyo imkalata, fitom tebemin kuguup umi aget
kup ugaa kwaalipta, tam unang igil tinum so sina-bom atamamin umi
kuguup uyo kupka-nilipta, ipkumal unang migik so sal faga-bilip e minte,
27 tinum igil mungkup imi aget tem uyo atin migik kebeluta, unang so
sina-bom utamamin kuguup uyo kupka-nilipta, ipkumal tinum migik sino
sal faga-bom-nilipta, iyo ipkumal tinum migik sino fitom tebemin kuguup
uta ke-bilipta, ilimi kuguup mafak ke-bilip boyo felepmuta, bomi yan uyo
tebe ilimi aget tem so kaal so uyo kufak daga-em-nuubu ko.
28 Kale imi aget fugunin kwek uyo, “God bega ba o,” age atafinonip
itam-nalata, imkalata, ilimi aget fugunin mafak uta waafu-bom-nilipta,
“Yak boyo kanumin ba o,” agesa umi kuguup uta kanum-nuubip ko.
29 Kale kuguup mafak kwiin tagang uyo ke-bom e minte,
feng-bom-nilip e minte,
ipkumal imi mufekmufek uyo tingine-bom naba naba ke-bom-nilip e
minte,
ipkumal iyo aget mafak uyo kupka-e-bom-nilip e,
tinum mufekmufek so kasel imi mufekmufek uyo tingine-bom-nilip e,
tinum iyo anolip kaana-bilip e minte,
wengaal digin-bom-nilip e minte,
ipkumal iyo bisop baga-e-bilip, “Fen o,” agan-bom-nilip e,
ipkumal iyo ifak daga-bom-nilip e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

weng fagam uyo kwep una tala ke-bom-nilip e,
30 ipkumal iyo imtu-bom win mafak uyo baga-e-bom-nilip e,
God iyo atafinon-bom-nilip e,
weng alaang weng mafak mafak kup baga-bom-nilip e,
kutaang kup tebe-bom-nilip e,
"Nuta kup o," age ilimi tok uyo baga-bom-nilip e,
dogonupmin kuguup mafak uta maak fenga kolum o age umi ilep uyo fen-bom-nilip e,
aalap so ogen so imi weng uyo kwaasule-bom-nilip e,
31 ilum ilum ke-bom-nilip e,
bisop mok weng uyo baga-bom-nilip e,
ilimi isak atuk imi ilak uyo dugamin binim ke-bom-nilip e,
ipkumal kek kek iyo inal o agan-kalin binim ke bom no kem-nuubip ko. 32 Kale God imi tol kup weng bogo kwep daasa uyo bogo-nulu kano, "Tinum kanupmin kuguup waafulin bilip iyo felep-namuta, imdali yang kaanamin abiip unom-nilipta, atin kup binimanan-temip o," agesu kale, tinum kulip iyo ulo boyo atin utamsip kuta, kupka-nilipta, kuguup mafak boyo ki waafusip kale, ko kanum-nuubip uta kup ba kale, ipkumal kek kek kanupmin kuguup waafubip iyo, "Tambal ke kanu-bilip o," agan-bom no kem-nuubip ko.

God imi im-kugu-bom numi kuguup umi tambaliim yan ke-emin umi sang uta ko

Mat 25:31-46; 2 Tes 1:7-10, 2:3-12; Rev 14:14-20, 20:11-15

2 1 Agesa kuta, alugum ibo ipkumal imtumin tinum kale, maagup maagup ibo bogobelan-temi ko. Kabo dogonubeta kapmi fengmin uyo kubalan-temaalap kale, tinangkulal. Boyo dok uta ba kale, kabo kuguup mafak uyo kapkumal kanum-nuubip ulutap ke mungkup kapkal kanum-nuubap kale, kabo yak kapkumal iyo imtum-nuubap boyo kapkumal imi sang uta kup baga-em-nuubaalap kale, kapkal bo kanu-bom no kem-nuubap kuba. 2 Kale nugol utamsup kale, God iyo tinum kanupmin kuguup waafulin iyo bomi yan uyo kupka-e-bala ogen abin so uyo utaman-nuubip kale, God imi kot ke-bom yegemin uyo atin tol kup tebesu ko. 3 Kale kabo kapkumal iyo bogobe-nalap, "Kuguup mafak bo kanum-nuubip o," age baga-e-balap kuta, kanupmin kuguup boyo kapkal fengam-nuubap kale, kabo intaben o agan-balap? Kabo God imi kot boyo dogobeta uk kugan ko bilii unon-temap a? 4 Kabo intaben o ageta kanupmin aget bo fugun-balap? God iyo tambaliim kup telelke-bom-nala e minte, yuut kapmi fengmin umi yan uyo kemin binim kale, suun kup bilili age-bom fen tebesa kale, God imi kuguup tambal boyo kapmi aget fugun-balap uyo, "Magam binim kale, saak o," agan-balap a? Kale God imi aget fugunin uyo, kabo aget fupkela ko kapmi fengmin uyo kupkalal o age-nalata, telelke-be boyo utamsaalap aga?

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 Kabo, aget fupkela kolaali o age kapmi aget tem uyo titil kup fagaa
tuum kun digin kelu umdii, bota fen son-temu nala bomi yan ko age tisol
mafak kopkelan-tema uyo afeta-balap kale, son-temu nala God imi olsak
tebemin kuguup umi mitam kemanu tol kup kot keman-tema kota, kapmi
fengmin umi yan kep-kaman-tema uyo kota kulan-temap ko.
6 God imi tinum imi kuguup kanum-nuubip umi yan kebelan-tema boyo
atin tiilu kupka-eman-tema kale, 7 tinum milii maak imi aget fugunin
uyo, "Kuguup tambal uta kup titil fagaa waafu-bom-bulupta, God iyo
nuyo win tambal uyo bogobe-nala e minte, telela imolata, kaanamin
uyo uk kugan imoluk o," age-nilipta, bomi ilep uta fen-nuubip kale, bota
God iyo tebe tinum bilip iyo telela imolata, God iso suun kup nan-temip
kale minte, 8 tinum milii maak ita ki, nulumi aget fugunin uta kup o
age waafu-bom-nilip e, kuguup tambal uyo umik ugobe kupkaa kuguup
mafak mafak uta kup waafunam-nuubip kale, God iyo kanumin tinum
bilip iyo olsak kiim uyo kobe-nala e minte, atin kuguup mafak uyo kobe
no kelan-tema ko. 9-10 Kale alugum dok ita kuguup mafak uyo waafulip
umdii, God iyo aget iluum sino kaal fuyap so uyo bilip imi diim abelu
imkalan-tema kale minte, alugum dok ita kuguup tambal uta waafulip
umdii, God iyo win tambal uyo kobelata, dukmen-bom bilili agelan-temip
kale, God iyo Juda kasel ita ki boyo kobelan-tema kuta, tinum miit maak
iso kobe no kelan-tema kale, 11 bomi magam uyo God iyo, beta tinum
win tibin kalaa min, win binim kalaa ageta dup-kugulan-temaala kale ki,
alugum kwego dego ke-bom-nalata, tinum imi kuguup kanum-nuubip uta
kup im-kugu-boma ko.
12 Kale God imi im-kugumin uyo kanumin kale, tinum miit maak iyo
Moses imi ulo uyo utamsaalip kale, fengamip uyo, ulo boyo utamin-tem
ke-bom-nilipta, maagalo fengam-nuubip kuta, God yagal tebe im-
kugulan-tema uyo, maagalo ke atin win binim kelan-temip kale, Juda
kasel bilip ile Moses imi ulo uyo utamsip kale, fengamip uyo, God iyo
ulo boyo ku-nala im-kugulan-tema uyo igil mungkup maagalo ke atin
win binim kelan-temip no ko. 13 Kale bomi magam uyo ki unang tinum
iyo God imi ulo uyo bisop tinangkamin uta kup kemip umdii, God iyo
bilip iyo bogobe-nala e, "Ipmi fengmin umi yuum uyo binimanebeluta,
tol kup unang tinum kelip o," agelan-temaala kale, tinum iyo God imi
ulo uta kup waafulip umdii, bilip ita kup God iyo kanupmin weng boyo
bogobelan-tema ko. 14 Kale Moses iyo God imi ulo uyo yak asit kek kek
bilip iyo maak kobesaala kuta, bilip iyo iip maak maak iyo ilimi aget
fugunin uta ulo bomi kuguup uta waafusip kale, God imi ulo uyo tinum
kulip imi diim kal albaalu kuta, God ilami aget fugunin tambal uyo
kupka-e-balata, utamipta e, God imi aget fugun-be uyo kanumin kalaa
age-nilipta, waafusip ko. 15 Kale bilip imi kuguup waafusip bota tebe nuyo
kafalebeluta, utamupta e, kuguup bomi aget fugunin ko ilimi aget tem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kwek albu boyo God yagal kwep daabelata, kanu-bilip kalaa agebup kale,
mungkup bilip imi kupkek kupkek kemin bota tebe asok kafalebeluta,
utamupta e, bota aafentap kalaa age no kebup kale, imi kuguup maak
uyo ilimi aget fugunin bota tebe bogobe-nulu e, “Ipmi kuguup ko kanu-
bilip boyo mafak ke-bilip o,” age-nulu e minte, imi kuguup maak uyo
ilimi aget fugunin uyo bogobe-nulu e, “Kuguup ko kanu-bilip boyo
tambaliim ke-bilip o,” age no kem-nuubu ko.
16 Kale boyo son-temu nala am maak daanan-temu kota, God iyo im-
kuguman-tema umi ogok boyo Yesus Krais imi kobelata, yagal alugum
unang tinum imi aget fugunin kusino kuguup kusino yang waansu uyo
im-kuguman-tema kale, God imi weng tambal kupka-em-nuubi uyo, ise
kanupmin bomi sang kuso baga-em-nuubi ko.

Juda kasel imi bisop aget fugunin uyo, “Ulo bota tebe nuyo tii dong dogobelan-temu ko,” agan-nuubip uta ko

Mat 15:11-20, 23:16, 24; Luk 6:39

17 Kale Juda kayaak kapde a? Kabo baga-e-bom-nalap, “Niyo Juda
kayaak o,” age-nalap e, “Niyo Moses imi ulo uyo waafu-nilita, tambaliim
nuubi kale, niyo God imi tinum o,” age-nalap e, 18 kabo God imi aget
fugunin uyo utamsap kale, kabo ulo bo kafalke-bilip dagaa kusap utamta,
kabo atin ki kuguup tambal boyo atin felepman-temu kalaa age-nalap
e, 19-20 kapmi aget fugunin uyo bogo-nalap e, “Niyo ulo utamsi bota ko
utamamin umi magam uyo ko utam-nili e minte, fen tuluun weng umi
magam uyo utam no kesi kale,
niyo tii tebe-nili tinum tiin tugul imi ilep uyo kafalebe-nimi e minte,
nita tinum mililanin tem nin imi yogon dong iyo kalbi e minte,
nita tinum kupkek daasaalip binim imi weng kem kupka-emin iyo kalbi e
minte,
niyo man kangkang ilitap imi kafalemin iyo kalbi no o,” agan-nuubap ko.
21 Aa bole, kanube kabo kapkumal ita kafalem-nuubap kuta, intaben o
ageta kalapmi weng kafalem-nuubap uyo kapkal waafusaalap a? Kabo
kek kek iyo bogobe-nalap e, “Yuguut boyo unan-kalin ba o,” agan-nuubap
kuta, kapkal yuguut bo unan-nuubap tap kwa. 22 Kabo kek kek iyo baga-e-
bom-nalap e, “Unang tinum digin, tinum unang digin iyo sa dagamin ba
o,” agan-nuubap kuta, boyo kapkal kanum-nuubap umaak bele ki? Kabo
fomtuup weng uyo kupka-e-bom-nalap, “Men amem boyo umik ugobe
kupkalin o,” agan-nuubap kuta, boyo kapkal tam am ogen umi iman dung
min, uyo kapkal yuguut dagan-nuubap aga? Kabo ki kanumap umdii,
boyo God imi umik uga-emin ilep uyo kulbu ko.
23 Juda kayaak kabo kalapmi win uyo kufu-bom bogo-nalap e, “Niyo
God imi tinum kale, God imi ulo uyo utamsi o,” agan-nuubap kuta, kabo
ulo uyo ilo kupka-bom-nalapta, boyo God imi win uyo kufak daga-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

em-nuubap tap kwa. 24 Kale God imi suuk kon tem kwek uyo kapmi
kanum-nuubap bomi sang uyo bogo-nulu,
"Juda kasel ilipmi kutaang uta ke-bilipta, tinum God imi ilak dolin
binim kek kek iyo utam-nilipta, God imi win uyo kufak daga-em-nuubip
o,"
agesu ko.

Fol imi bogo-nala, "Mitam God imi tinum kemin uyo aget tem umi mufekmufek uta o," agesa uta ko

25 Kale tam kogen uyo kamolu e, kaalabal iyo tebe-nilip e, kapmi kaal
uyo ugaa dupkan kepke-nilip e, "Beyo God imi tinum o," age-silip kale,
kabo God imi ulo uta waafuu kwep tabap umdii, siin umi kaal ugaa
dupkan kepke-silip bota tebe dong dogop-kaman-temu kale, ulo boyo ilo
kolap umdii, kaal ugaa dupkan kepke-silip boyo tebe dong dogop-kaman-
temaalu e minte, kabo yak tinum miit maak kek kek kaal ugaa dupkan
kebelin binim ilitap kelan-temap ko. 26 Kale minte tinum iyo dogap
ita imi kaal iyo ugaa dupkan kepmin-tem kuta, beyo ulo umi kuguup
uyo alugum waafula umdii, God iyo tinum beyo atamata e, beyo fen
nalami tinum kale, fen tinum kaal ugaa dupkan kebe-silip ilatap kalaa
agelan-tema ko. 27 Aafen kale, Juda kayaak kapmi kaal uyo ugaa dupkan
kepke-silip e minte, God imi ulo Moses imi dola kosa uyo kapmi diim
kal albu no kuta, kapkal ulo bo ilo kupkan-nuubap kale, kanube tinum
kaal ugaa dupkan kebelin binim iyo ulo boyo fen waafuu kwep taba
umdii, bemi ulo waafuba bota tebe kapmi bogopke-nulu, "Kabo ulo boyo
tambaliim waafubaalap o," agelan-temu ko.
28 Fen God imi tinum iyo dogonupmin tinum ita a? Kabo bogo-nalap,
"God imi tinum iyo Juda kayaak ita kale, dok ita ogen so aalap so iyo
Juda kasel ke-bom dolip aalabal iyo tebe imi kaal iyo ugaa dupkan kebe-
silip umdii, beta o," agelan-temap kuta, bega ba. 29 God imi tinum iyo
kanumin kale, God imi ilak uyo dolata, God imi Sinik iyo te yak imi aget
tem iinom aget tem uyo telela kupka-emin kale, God iyo bemi ogen aalap
min bemi kaal ugaa dupkan ke-emin boyo tiim-nuubaala kale, Sinik imi
aget tem alba kwek ita kup tiim-nuuba kale, tinum iyo God imi ilak uyo
dola umdii, beyo tinum imi tiin diim uyo win tibin kelan-temaala kale ki,
beyo God imi tiin diim uta win so kelan-tema ko.

Kuguup mafak tebe kuguup tambal uyo kwaak tamalan-temaalu uta ko

3 1 Kanube bom albu kale, Juda kasel iyo dogonubeta ita ita ke tinum
miit maak iyo imdaak tama-nimip a? Intaben umi mufekmufek
tambal uta kaal ukan ke-emin um ilep uyo mitam talan-nuubu a? 2 Uyo?
Kwek uyo mufekmufek tambal tambal uyo albu ko. Kale kamaki umi
mufekmufek tambal uyo ki, God iyo imi weng uyo kwaala yak Juda kasel

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi sagaal diim abeluta, ita tiin mo-bom-nilip e minte, kek kek iyo baga-e-
bom no kem-nuubip ko. 3 Dam kale, iip maak maak iyo God imi weng boyo
waafusaalip utamta, God iyo kuguup tambal uyo kupka-e-biisaala kale,
intaben o agelan-temup a? Ilimi God imi weng kupkalip yagal imka-se
bota tebe-nuluta, kafalebeluta, utamupta e, God iyo ilami weng Abraham
imi bogobe-nala, "Kapmi man ilop iyo kuguup tambal uyo kupka-eman-
temi o," agesa uyo kupkala kalaa agelan-temup a? 4 Umbae. Alugum unang
tinum iyo bisop bagamin kuta, God beta kup suun kup tuluun weng uyo
baga-bom-nala e minte, imi, "Kanubelan-temi o," agesa uta waafu-bom no
ke-boma kale, ulutap kale, God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu kano,

"Alugum unang tinum iyo utamipta e, kapmi weng boyo atin tol kup
kalaa agelip e minte, kanube waasi iyo tebe kamdep no daalip kot
keman-temap uyo, katamipta e, kabo atin tol tinum kalaa agelan-temip
o,"

agesu ko.

5 Aa mungkup kanube nuyo utamupta, God imi weng uyo kwep
daa-nala e, "Kopman-temi o," agesa kuta, nugol fenga-bulupta kale,
felepmuta, kupkaba kalaa agelan-temup uyo, nuyo intaben o agelan-
temup a? Nuyo tinum nulumi aget fugunin kuguup uta ku-nulupta,
bogo-nulup e, "God tebe numi fengmin umi tisol yan ke-em-nuuba boyo
tol ba o," agelan-temup a? 6 Umbae. God iyo tol ba nimnam, dogonubeta
unang tinum numi kuguup uyo im-kugu-nama binim ko.

7 Kanube nimi kuguup mafak kanu-bili God tebe yan kepne-se uyo tebe
kafalepmu kek kek iyo kem utamipta, God imi yan kemin kuguup uta tol
kup tebesu kalaa age-nilip God imi win uyo kufolip mitam atin senganu
umdii, intaben o ageta God iyo nimi kanube ilami win tambal kufu-e-
bilip uyo utamin-tem ke-nalata, bogopne-nala, "Kabo fengmin tinum o,"
age-nalata, nimi fengmin umi kun uyo yan kep-naman-tema a? 8 Kam
agelup kale, tinum maak iyo bogo-nilip e, "Kalo. Nuyo kuguup mafak uyo
ke-bulupta, kek kek iyo numi kuguup mafak uyo utam som, minte God
tebe numi fengmin yan kupka-e-be uyo utam no ke-bom-nilipta, God imi
tok uyo bagamin o," agelan-temip kale, bilip imi weng uyo felepman-
temu a? Umbae. Kuta tinum iip maak maak iyo weng mafak uyo
kupkane-bom bogo-nilip e, "Fol imi weng kale, kulbu o," agan-bilip kale,
son-temu uyo, God iyo kanupmin weng kafale-bilip boyo tinum kulip iyo
tol kup yan kepman-tema ko.

God imi suuk kon tem weng umi bogo-nulu, "Tinum tol kup tebesa iyo maak albaala o," agesu uta ko

Rom 3:21-31; Gal 2:15-21, 3:11-14

9 Kam agelup uyo, intaben o agan-balap? "Juda kasel nuta nuta keta
nugumal kek kek iyo kubaganip imkasup o," agan-balap a? Umbae. Niyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaa bogo-nili, “Fengmin uyo tebe Juda kasel nuso tinum asit kek kek
isino nuyo alugum imdaak tamasu o,” ageli kuba. 10 Kale God imi suuk
kon tem uyo bomi sang uyo bogo-nulu kano,
“Tinum God imi tiin diim uyo atin ki tol kup tebesa iyo maak albaala
e minte, 11 God imi kuguup tele utamsa tinum iyo maak albaala e minte,
tinum, ‘Niyo God imi diim kal nan o,’ agan-be iyo maak albaala no
kale, 12 alugum bilip iyo God iyo dupkaa yang iinom-nilip e, alugum
kano tinum mafak ke-nilipta kale, maagup iyo maak tebe-nalata,
kuguup tambal umaak waafunam-nuubaala binim kale, atin binim ko.
13 Kale bilip imi weng mafak uyo begel ilet tem umi isagim tang mitam
telebu ulutap ke baga-bom-nilip e, weng kwiin tagang uyo bisop bagan
kwep tebe-bom-nilip e,
inap mafak tinum aamin ulutap ke ipkumal imi win kufak daga-emin
umi wing kwiin tagang uyo baga-e-bom-nilip e,
14 suun kup weng mafak mafak uyo ipkumal iyo kupka-e-bom-nilip e
minte,
15 yuut kup olsak depmu ipkumal kek kek iyo anolip kaana-bom e,
16 suun kup mufekmufek kwiin tagang uyo kufak daga-bom-nilip e,
iluum kwiin tagang uyo tinum iyo kupka-e-bom no kem-nuubip kale,
17 bilip iyo ipkumal migik iyo iso aget maagup kemin binim e minte,
18 God imi aget uyo fugun-bom finanin binim no o,”
age God imi suuk kon tem uyo kam agesu ko.
19 Kale nugol utamsup kale, Moses imi ulo umi weng alugum bogosu
boyo tebe tinum ulo utamsip imi baga-em-nuubu kale, boyo dok uta ba
kale, God imi aget fugunin uyo, “Ulo uyo kwep daabelita, tinum iyo
dogobeta maak fulma bogo-nala, ‘Niyo tinum tol kup tebesi o,’ age-nama
binim ke-bom alugum daak kafin ko kutufosu unang tinum iyo ilimi
fengmin umi yuum tem diinin o,” age-nalata, God iyo ulo uyo Moses
imi kobesa kale, 20 bomi magam uyo ki, ulo boyo kafalebelu utamupta,
nulumi fengmin uyo kulbu kalaa agan-nuubup uta kup kale, tinum iyo
maak Moses imi ulo umi kuguup uyo waafula umdii, God iyo bemi kanu-
be boyo utam-nalata, bogobe-nala e, “Nimi tiin diim uyo kapmi fengmin
umi yuum uyo binimanepkeluta, tol kup tinum kelap o,” agelan-temaala
binim ko.

Tinum Krais imi ilak dola iyo God imi tiin diim uyo tol tinum kemin uta ko
Rom 1:16-17, 5:1-11, 10:5-13; 1 Kor 1:18, 24; Gal 2:15-21, 3:11-14

21 Kuta am kaa daansu koyo, God ilami tiin diim umi mitam tol unang
tinum kemin umi ilep uyo nuyo kafalebe-se kale, boyo ulo waafunamin
umi tem ilep uta tinum iyo God imi tiin diim uyo mitam tol tinum kelan-
temaala kale ki, ilep maak umi tem ilep mitam tol tinum kelan-tema
uta kulbu kale, tam Moses imi ulo dola kosa so minte God imi profet ko

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age weng kem baga-emin tinum weng dola kosip so kwek uta ilep maak
bomi sang uyo bogosu kale, 22-23 God imi tiin diim uyo mitam tol tinum
kemin umi ilep uyo kalbu kale, unang tinum nuyo yagalami yagalami
maak ba kale, alugum nuyo fenga ko-nulup e minte, God bemi numi tok
bagaman agin uyo uk kugan ko no kesup kale, mungkup unang tinum
iyo alugum dok ita Yesus Krais ilami ilak uyo dolip umdii, bilip ita God
iyo bogobe-nala, "Ibo tol unang tinum o," agan-nuuba ko. 24 Kale Yesus
Krais iyo tebe numi ilim uyo bobe-se kalaa age-nalata, God iyo tebe ilami
aget fugunin uta kup nuyo bogobe-nala e, "Ipmi fengmin umi yuum uyo
binimanebeluta, nimi tiin diim uyo tol kup unang tinum kelip o," agan-
nuuba kale, God iyo, bilip iyo molipta, kuguup tambal boyo kupka-eman
o agan-nuubaala kale, misiim kupka-em-nuuba ko. 25-26 Kale sugayok uyo
God iyo Yesus iyo ulaa du-nalata, daali daak at diim kaan-nala imi isak
uta singkam daalan-temu bota, unang tinum ilami ilak dolan-temip imi
fengmin uyo molu kupkabelan o age-nalata, daala ti-se kale, God imi tol
kuguup ko kafalebe-se boyo ki, sugayok uyo God iyo unang tinum fenga
kolip iyo kuguup mafak uyo isiik yuut kupka-e-biisaala kuta, kamano am
kaa daansu koyo, God iyo unang tinum imi fengmin uyo tii-bom-nala e
minte, alugum unang tinum Yesus imi ilak dolip iyo God yagal bogobe-
nala, "Ipmi fengmin umi yuum uyo binimanebeluta, tol unang tinum
kelip o," agan-bom no ke-balata, nuyo utamupta e, God imi kuguup
kanube kupka-e-be boyo tol kup tebesu kuguup kalaa agan-bomta
utaman-nuubup ko.
27 Kanu-em tebesa kale, nulumi win kufumin umi ilep uyo dogap kal
albu a? Atin binim kuba. Bomi ilep uyo ugaa kwaasu kuba. Intaben uta
tebe-nuluta, ilep bo ugaa kwaasu a? Nulumi ulo waafusup bota tebe ilep
bo ugaa kwaasu bele ki? Umbae. Nulumi Yesus imi ilak dolup God yagal
telela imkamin bota tebe bomi ilep uyo ugaa kwaaluta, nuyo dogonubeta
nulumi win uyo kufum-numup binim kesup kuba. 28 Kale weng kaa
bagan-bulup bomi magam uta bogolan-temi kale, tinum iyo ulo bota kup
waafula umdii, God iyo bogobe-nala, "Kapmi fengmin umi yuum uyo
binimanepkeluta, tol kup tinum kelap o," agelan-temaala kale, tinum iyo
Yesus imi ilak uyo dola umdii, "Beta tuluun tol tinum o," agelan-tema ko.
29-30 Minte God beyo Juda kasel ita kup imi God bele ki? Umbae. Beyo
tinum asit kek kek isino imi God kuba. God iyo maagup ita kup kale,
beyo alugum kwego dego imi God maagup kale, tinum kaal ugaa dupkan
kebelin tinum iyo mitam Yesus imi ilak uyo dola umdii, bota God iyo
bogobe-nala, "Kapmi fengmin umi yuum uyo binimanepkeluta, tol kup
tinum kelap o," agelan-tema e minte, mungkup tinum kaal ugaa dupkan
kebelin binim tinum iyo mitam Yesus imi ilak uyo dola umdii, mungkup
bota, "Kabo tol kup tinum kelap o," age no kelan-tema ko. 31 Kale numi
Yesus imi ilak dolup, "Bilip iyo tol tinum o," age-se bota tebeta ulo uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kupdaak tama-numu a? Umbae. Ulo bota tebe kafalebeluta, utamupta
e, boyo kuguup tambal kalaa, boyo fengmin kuguup kalaa age-nulupta,
Yesus imi ilak uyo dugan-bulup kale, boyo utamupta, ulo boyo tambal
kalaa agan-bulup kuba.

God iyo Abraham imi bogobe-nala, "Kabo tol kup tinum kelap o," agesa uta ko

Gal 3:6-20; Hib 6:13-20

4 [1]Kale Juda kasel numi afalik Abraham imi sang uyo intaben o
agelan-temup a? God iyo dok umi kuguup uta kobelata, Abraham
beyo utam-se a? [2]Uyo? Abraham iyo kuguup tambal uta waafula bota,
God iyo bogobe-nala, "Kabo tol kup tinum kelap o," age-se nimnam,
Abraham beyo, "Nalami titil uta kup o," age-nalata, ilami win uyo
kufumsa kuta, God imi tiin diim uyo beyo titil binim kale, ilami win uta
bisop bogo kufu-be kalaa age-se ko. [3]Kale God imi suuk kon tem uyo
intaben o agesu? Uyo bogo-nulu,

"Abraham imi aget fugunin uyo, God imi weng kwep daapnela
boyo fen kanubelan-tema kalaa agelata, God iyo aget fuguno-nala e,
'Abraham imi kam agela bota, beyo tol kup tinum kela o,' age-se o,"
agesu ko.

[4]Kale nugol utamsup kale, tinum iyo ogok ke-bii-nala tisol kulan-tema
boyo bogo-nulupta, "Miin kula o," agelan-temaalup kale, "Boyo ilami
ogok ke-be umi kun uta o," agelan-temup ko. [5]Kale ulutap kale, kanube
tinum iyo maak aget fuguno-nala e, "God iyo nimi kuguup tambal dital
fagaa waafuli koyo utam-nalata, bogopne-nala e, 'Kabo tol kup tinum
kelap o,' agelan-tema o," agelin-tem kela kuta, utamata, aafen God iyo
tii nimi fengmin uyo kupkapne-nalata, bogopne-nala e, "Kapmi fengmin
umi yuum uyo binimanepkeluta, tol kup tinum kelap o," age-nama kalaa
agela umdii, God iyo tinum bemi kam agela bota utam-nalata, "Kabo tol
kup tinum kelap o," agelan-tema ko. [6]Kale God iyo tinum imi kuguup
uyo tiim-nuubaala kale, ilami Man bemi ilak dugamin uta utam-nalata,
bogobe-nala e, "Kapmi fengmin umi yuum uyo binimanepkeluta, tol kup
tinum kelap o," agelata, deng taban-nuuba kale, sugamiyok uyo Devit
yagal mungkup bomi sang uyo bogo-nala e,

[7]"Alugum unang tinum iyo dok ita God iyo imi kuguup mafak uyo takan
kebe-nala imi fengmin umi win uyo tolobela umdii, unang tinum
ko kanubela bilip iyo deng kup tebeman-temip ko. [8]Kale kanube
Bisel God iyo tinum iyo maak bemi fengmin umi aget uyo ilumano
kupkabe yakyak kema umdii, tinum beyo deng tebeman-tema o,"
agesa ko.

[9]Kale minte tinum aalabal tebe imi kaal ukan kebelip bogo-nilip,
"Nuyo God imi man o," agan-kalin tinum ita kup God tebe bilip imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fengmin kupkabela bomi deng uyo tebeman-temip bele? Umbae. Tinum
kaal ukan kebelin-tem albip igil mungkup kanupmin deng boyo tebe-
bilip no keman-temip ko. Kale Abraham imi aget uyo asok fugunolum.
Numi weng kaa bogolup uyo kulbu kale, bogo-nulup, “Abraham iyo, God
imi weng kwep daapnela boyo fen kanubelan-tema kalaa agelata, God
iyo bogobe-nala, ‘Kapmi fengmin umi yuum uyo binimanepkelu kale,
bogopke-nili, “Kabo tol tinum kelap o,” agelan-temi o,’ age-se o,” agelup
kale, 10 Abraham iyo dogonube bom-bala atam-nalata, God iyo bogobe-
nala, “Kabo tol kup tinum kelap o,” age-se a? Bemi kaal uyo ugaa dupkan
kebelip bom-salata bele, ugaa dupkan kebelin-tem kelip bom-salata
a? Umbae. Bemi kaal uyo ugaa dupkan kebelin-tem kelip bom-salata,
God iyo bogobe-nala e, “Kabo tol kup tinum kelap o,” age-se kuba.
11 Abraham imi kaal uyo ugaa dupkan kebelin-tem kelip som-nalata, God
imi weng kwep daapnela boyo fen kanubelan-tema kalaa agela kalaa
age-nalata, God iyo bogobe-nala, “Kabo tol tinum kelap o,” age-se kale,
Abraham imi kaal ugaa dupkan kebe-silip umi dul uyo tebe Abraham iyo
kafalebeluta, utamata e, God iyo nimi nimdu-se bomi magam uyo nimi
aget fugunin uyo, God beyo fen kanubelan-tema kalaa age-sii uyo kulbu
kalaa age utam-se kale, tinum iyo dok ita kaal ugaa dupkan kebelin
binim kuta, God imi ilak dolip God iyo bogobe-nala, “Ibo tol kup tinum
kelip o,” agela umdii, bilip imi Abraham imi kamaki God imi ilak dosa
ulutap kelip bota Abraham imi man ilop ilitap kebelan-temip ko. 12 Kale
Abraham beyo tinum iip maak maak kaal ukan kebelip bogo-nilip, “Nuyo
God imi man o,” agan-kalin tinum imi afalik no kale, bomi magam uyo,
bilip imi kaal ukan ke-emin uta kup ba kale, sugamiyok Abraham imi
kaal ugaa dupkan kebelin-tem kelip bom God imi ilak dugan-bii-se ulutap
no kem-nuubip utamta ki, bilip iyo Abraham imi man ilop ilitap ko.

God imi, “Kanupman-temi o,” agela nuubu nala kanupmin kuguup boyo alugum unang tinum ilami ilak dolin imi kobesa uta ko

Gal 3:6-20; Hib 6:13-20

13 Sugamiyok uyo God iyo Abraham so ilami man ilop tiilam unon-
temu kutop iso imi bogobe-nala e, “Ibo unang tinum miit maak maak
iyo kubaganipta, ipta ipta ke-nilipta, tiin molan-temip o,” agesa kuta,
Abraham iyo Moses imi ulo uta waafu-bom-balata, bota God iyo agesaala
kale, Abraham iyo utamata, boyo fen God iyo kanubelan-tema kalaa
agelata, God iyo bogobe-nala, “Kabo tol kup tinum kelap o,” age-nalata
bole, God iyo asok weng uyo kwep daa Abraham iyo bogobe-nala,
“Tuluun kanubelan-temi o,” age-se ko. 14 Kale minte God iyo ilami weng,
“Kanubelan-temi o,” age kwep daasa umi mufekmufek uyo tinum ulo
waafulin ita kup kupka-em-nuuba nimnam, boyo God iyo ilami weng
kwep daasa boyo kupkala titil binim bisop nu e minte, tinum God imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilak dugamin bomi ilep uyo God iyo kupkala bisop nu no kelan agin kuta,
boyo kanum-nuubaala ko. 15 Kale God iyo ulo bota tebe-nuluta, numi
fengmin umi yan ke-emin uyo kwep mitam daagan-nuubu kale, ulo boyo
binim nimnam, nuyo dogobeta bogo-nulupta, “Yak tinum beyo ulo uyo
ilo kola o,” agan-nuubaalup kuta ko.
16 Kale God imi aget fugunin uyo, “Alugum Abraham ilami man ilop
iyo telele-bili tuluun kup mitam nimi weng kwep daa-nili, ‘Kobelan-temi
o,’ age-sii boyo misiim kulipta o,” age-nalata, God iyo utamata e, unang
tinum iyo nimi ulo kwep daa-sii boyo waafulin binim kelan-temip bomi
yan uyo kopman-temi kalaa age-se kuta, kuguup tambal uta kupka-eman
o age-nalata, utamata, Abraham iyo nimi ilak uyo dola kalaa age-se kota,
weng tambal boyo kwep daa Abraham imi bogobe-se kale, weng ko kwep
daabe-se boyo tinum Juda kasel God imi ilak do Moses imi ulo waafulin
ita kup ba kale, tinum asit kek kek te tam God imi ilak do Abraham imi
kanube-se ulutap kelip iso imi weng kwep daabe-se ko. Kale tinum tebe
ilami man ilop imi kuguup tambal kafaleba ulutap mungkup, Abraham
beyo tinum imi God imi ilak dugamin kuguup uyo numi kafalebe-se kale,
17 God imi suuk kon tem uyo bomi sang uyo bogo-nala e,

“Niyo bogopke-nili, ‘Kabo man ilop tiilam unom tinum miit kwiin
tagang kelan-temu umi afalik o,’ age-nilita, ulaa kamduli o,”

age-se kale, weng boyo God ita kwep daa-se atamta, atin titil fagaa
nan-temu ko. Kale God ita kup tinum kaanip iyo ifola fen-nimip e minte,
mufekmufek nuyo utamupta, dogonubeta mitam tebe-numu binim kalaa
agan-bulup uyo yagal olapma mitam tebe-bom no kem-nuubu kale,
Abraham iyo, God iyo ilami weng uyo tuluun kanubelan-tema kalaa age-
se ko.
18 Kale Abraham iyo God imi, bota kanubelan-temi kalaa agan-be
bomi ilep uyo utamin-tem kuta, ilami aget uyo fugunolata, boyo God
iyo tuluun kanupman-tema kalaa agela boyo ki, beyo ilep utamsa tinum
ilatap kelata, bota God iyo dong dogobelata, mitam tinum miit kwiin
tagang bilip imi afalik ke-se kale, God imi siin Abraham bogobe-nala,
“Kapmi tinum miit uyo mitam kanupman-temu o,” age-se uyo ko mitam
sengan-suu ko. 19 Kale Abraham iyo utamata e, imi atol ulumi kup mep
sino 100 koyo dakan keli kalaa age-nala e, tinum usom kebi boyo,
dogonubeta man iyo dolan-temaali kalaa age-nala e minte, Sara uyo
fuun ke unang afek kesu no kalaa age-se kuta, imi aget fugunin uta titil
faga-nalata, utamata e, God iyo tuluun kanubelan-tema kalaa age-se kale,
20 God iyo bogo-nala e, “Mufekmufek son-temu nala uyo kanubelan-temu
o,” age-se uyo, Abraham iyo boyo aget alop togo-nalata, boyo kanubelan-
temaala tap kalaa agesaala kale ki, boyo fen tuluun kanubelan-tema
kalaa age-nalata, mitam titil fagaa God imi win uyo kufu-e-bom deng
tebe-bom-nalata, 21 atin ki utamata e, siin God imi bogo-nala, “Man maak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dopkelan-temi o," age-se boyo God iyo atin fen kanupmoma kalaa age-
se kale, 22 kam agelata, God iyo Abraham imi, God iyo fen kanupmoma
kalaa agela bota, bogobe-nala, "Kabo tol kup tinum kelap o," age-se ko.
23 Kale God imi suuk kon tem weng kwek umi ko bogo-nulu, "God iyo
bogo-nala, 'Beyo tol tinum o,' age-se o," agesu boyo, Moses iyo Abraham
ita kup imi aget uta kup fuguno-nalata, dola kosaala kale ki, 24 numi
aget kuso fuguno-nalata, dola ko no ke-se kale, God iyo numi Kamogim
Yesus iyo asok dufola fen tigi mo-se kale, nuyo God bemi ilak uta dugan-
bulup kale, God iyo ilami ilak dugan-bulup bota utam-nalata, nugol,
"Tol unang tinum o," agelan-tema ko. 25 Kale God imi aget fugunin uyo,
"Kafalebelita, bilip iyo utamipta, God imi Man imi kaan-nala numi
fengmin umi mo-se bomi diim ilep God iyo nuyo telela imoba kalaa
agelin o," age-nalata, daala malaak-nalata, at diim uyo kaanata, God iyo,
"Dufoli mitam fen-nalata, bilip iyo telela imolata, bilip imi fengmin umi
yuum uyo binimanebeluta, tol kup unang tinum kelin o," age-nalata,
Yesus iyo begel ilet tem uyo dufola mitam fen-se ko.

God iyo numi bogobe-nala, "Ipmi fengmin umi yuum uyo binimanebelu o," agan-nuuba uta ko

Jon 3:16, 36; Rom 3:21-31, 10:5-13; Gal 2:15-21, 3:11-14

5 1 Kale nuyo utamupta, God iyo tii kanupmoma kalaa age-nulupta,
ilami ilak uyo dolupta, tam numi Kamogim Yesus Krais ita tebe
numi ilim uyo bolata, God iyo numi bogobe-nala, "Ipmi fengmin umi
yuum uyo binimanebeluta, tol kup unang tinum kelip o," agelata, God iyo
nuso aget maagup bubul maagup ke-sulup kale, 2 Yesus imi ilak uyo do-
sulup utamta, yagal imtamo no God imi mep so daalata, God yagal nuyo
telele-balata, nuubup kale, bom-nulupta, utamupta e, God iyo imdep tam
ilami abiip daalata, isino tambaliim tonan-temup kalaa age-nulupta, imi
deng uyo tebe-bomta imi fen-bulup ko.
3 Kale nuyo bomi deng uta kup tebemin ba kale, kaal fuyabok mek numi
kaal diim abelan-temu uyo mungkup bomi deng kuso tebe-bom-nulupta
o ageta kale, bomi magam uyo numi utabup uyo kulbu kale, kanube
nuyo iluum mitam tulu uyo titil fagaa kum nagaal to-bom waafulup
umdii, bota tebe titil fagaa imdaak tamalu mitam titil fagalan-temup
kale, 4 kanube nuyo titil fagalup umdii, boyo God iyo, "Tambaliim o,"
agelan-tema kale, imi, "Tambaliim o," agelan-tema boyo tebe nuyo
dong dogobeluta, God imi ulaa imtamo ilami abiip unon-tema umi deng
tebe-bom fenan-temup kale, 5 utamupta, nuyo ulaa imtamo ilami abiip
unon-tema kalaa agelup umdii, yagal tebe tuluun ulaa imdep no daalata,
deng tebeman-temup kale, boyo dok uta ba kale, God iyo ilami Sinik
Tambal iyo dobelata, Sinik yagal kafale-balata, numi aget fugunin uyo
utamupta e, boyo God iyo numi aget kup kobeba kalaa agan-bulup ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

6 Kale bemi numi aget kupka-emin boyo kanumin kale, siin nuyo titil
fagalin-tem bom-sulupta, God iyo, kota felebelu nimi Man beyo kaanan-
tema kalaa agelata, Krais iyo kuguup mafak waafusup numi ilak uta
do-nalata, kaan-nalata, imdep meng God imi miit tem uyo daa-se ko.
7 Kale minte kanube tinum maak imi ipkum iyo atamata e, mufekmufek
mafak tebe, tinum tambal beyo angkolan o angbu kalaa agela umdii, iip
maak maak kota kup, beyo no dong dogobe imi baan diim uyo ku-nilita,
kaanan o agelan-tema tap kuta, 8 Krais imi kaan-se boyo ugulumi migik
kale, nuyo fengmin unang tinum ke-bom bom-sulup kota, Krais ita tebe
numi ilim uyo bolan o age-nalata, atin ki bubul binim ke-nalata, kaan-se
kale, kanupmin kuguup ko God iyo kafalebe-se bota utamupta, numi aget
kup ugaa kwaa-nalata, bota kanube-se kalaa agan-bulup ko.
9 Kale kaan-nalata, imi isak uta singkam daa-nuluta, nuyo diing daa
imoluta, God iyo bogobe-nala kano, "Ipmi fengmin umi yuum uyo
binimanebeluta, tol kup unang tinum kelip o," age-se kale, kamano koyo
atin utamupta e, dam maak so kanube-se ulutap ke atin dong daga-emin
kup ke-bala numi fengmin umi yan uyo maak kulan-temaalup kalaa
agan-bulup ko. 10 Kale siin uyo nuyo God imi waasi kebe-bom bom-
sulupta, kota God imi Man iyo kaan-se kale imi kaan-se bomi tolop diim
God iyo tebe-nalata, waasi kemin kuguup uyo kupkan kebelata, God iso
nuso maagup duup kiina tala ke-sulup kale, nuyo tele utamupta e, dam
God imi Man beyo fen tigi mo-nalata, unang tinum kulip iyo dong daga-
e-boma kale, son-temu uyo, numi fenga-bulup God imi olsak tebebelu
numi fengmin umi yan kobelan agin uyo, God imi Man beta tebe-nalata,
dil molata, tambaliim nan-temup kalaa agan-bulup ko. 11 Kale bota kup ba
kale, numi Kamogim Yesus Krais iyo nuyo kanubelata, God iyo nuso aget
maagup ke-sulup kale, kamano koyo God imi ko kanube-se bomi deng
uyo taban-bulup ko.

Adam sino Krais so imi sang uta ko
Rom 6:23; 1 Kor 15:21-22

12 Kale, tinum maagup Adam beta tebe-nalata, fengmin boyo kwep
mitam daalata, fengmin kuguup boyo mitam kafin diim koyo sengan-
nuluta, kaanamin boyo kwep mitam daaluta, alugum unang tinum iyo
fenga-bilipta, bomi yuum uta tebe imduluta, suun kup kaanan tebesip
ko. 13 Kale God imi ulo boyo kobelin-tem bom-balata, fengmin boyo
kafin diim koyo bii-suu kuta, unang tinum iyo utamipta e, numi kanu-
bulup koyo fengmin uyo kalbu kalaa agan-biisaalip kale, God iyo bilip
imi fengmin umi yan uyo yuut kupka-e-biisaala kuta, 14 kaanamin boyo
Adam imi diim ilota kwep tal Moses imi bii-se ku diibe-nuluta, alugum
unang tinum bii-silip iyo imduluta, kaanan-bii-silip ko. Kale tinum iip
maak maak iyo God imi weng kwep daala Adam tebe ilo kosa ulutap

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kemsaalip kale, maagalo ilum ilum ke-bom-nilipta, ilo kupkan-bii-silip
kuta, kaanamin uyo tebe bilip igil mungkup imdu no kesu ko.
Kale sugayok uyo God iyo Yesus imi sang uyo bogo-nala, “Son-temu
uyo, tinum kamok maak daali no tolon-tema o,” age-se kale, God ilami
sagaal diim tuup tinum Adam ko telela dosa imi aget uyo fuguno utam
som e minte, tinum kamogim God tebe daala malaak kafin diim ti-se imi
aget uyo fuguno utam no ke-nulupta o ageta ko. 15 Kale Adam imi fenga
kosa so God imi tebe numi i-filin daa telela imo-se so uyo fen maagup
ba kale, ugulumi migik migik kale, tinum maagup imi fenga kosa bomi
iban uta tebeta unang tinum kwiin tagang iyo yaafuluta, kaanan tebesip
kale minte, God iyo nuyo i-filin daa-nalata, ise tinum maagup Yesus
Krais bemi diim ilep kuguup tambal uta unang tinum kwiin tagang nuyo
kobe-se kale, God iyo numi i-filin daa-nala kuguup tambal kobe-se bota
uta uta ke-nuluta, Adam imi kaanamin kwep mitam numi diim daabesa
uyo kubaganu kupka-suu ko. 16 Kale God imi i-filin daa kuguup tambal
kobe-se so minte Adam imi fenga kosa so boyo ugulumi migik migik kale,
Adam imi fenga kosa boyo God iyo tebe dup-kugu-nalata, bogo-nala e,
“Tinum beyo fenga kola kale, imi man ilop mitam tebemip uyo, alugum
iyo fengaman-temip bota, maagalo ke win binim kelan-temip o,” agesa
kuta, am kaa daansu koyo, unang tinum kwiin tagang iyo fenga-bilipta,
God iyo bogobe-nala e, “Ibo maagalo ke win binim kelan-temip o,” age-se
kuta, asok i-filin daa bogo-nala e, “Ibo tol unang tinum o,” age kwep daa-
se kale, God imi ko i-filin daa bogo-se boyo ilami kuguup tambal kobe-se
umdii kulbu ko. 17 Kale, tinum maagup Adam beta tebe God imi weng uyo
kwaasulebe fenga kolata, bomi ilep ku-tele kaanamin uyo tebe-nuluta,
unang tinum iyo ifak dagan tebesu kale, ko kanum tebesu boyo afaligen
kale minte, tinum maagup Yesus Krais imi kanube-se bomi tem ilep
kuguup tambal mitam talan-nuubu bota kwiin kiim kale, alugum iyo dok
ita Krais imi ilak dolip God iyo bogobe-nala, “Ipmi fengmin umi yuum
uyo binimanebeluta, tol kup unang tinum kelip o,” agela umdii, bilip ita
God imi titil uyo ku-nilipta, suun kup nan-temip kale, God imi kanupmin
weng boyo misiim kobelan-tema ko.
18 Kale weng boyo agesu kale, boyo tele utamum. Tinum maagup Adam
beta tebe God imi weng kwep daasa boyo ilo kosa kale, bomi iban uyo
alugum unang tinum nuyo tii ke imdusu kale, God iyo bogobe-nala e,
“Ilipmi fenga-bilip bota maagalo ke win binim kelan-temip o,” age-se
kuta, tinum maagup Yesus Krais imi at diim kaan-se boyo, imi tol kup
tebesu kuguup uyo kulbu kale, God iyo bomi aget uta fuguno-nalata,
bogobe-nala e, “Ipmi fengmin umi yuum uyo binimanebelu o,” agelata,
nuyo waalan-nulupta, suun nin unang tinum ke-sulup ko. 19 Kale tinum
maagup Adam beyo God imi weng uyo kwaasulebe fenga kolata, bomi
iban uta tebe-nuluta, unang tinum kwiin tagang iyo ifak daasuta kale, aa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mungkup tinum maagup Yesus Krais beta tebe-nalata, Aalap imi weng
uyo tinangku kanubelata kale, bota unang tinum kwiin tagang iyo God
iyo bogobe-nala, “Ibo tol kup unang tinum kelip o,” age-se ko.
20 Kale nuubu nala e, tam God iyo, fengmin uyo kemanuk o age-
nalata, ulo uyo kobela e, unang tinum iyo ulo uyo ilo kupka-bom-nilip e,
fengmin kiim uyo kemsip kuta, God iyo utam-nalata, atin i-filinin kuguup
kwiin kiim uta kobe-se kale, imi i-filin daa-se bota tebe bilip imi fengmin
uyo kubaganu kupkaa uta uta ke-suu kale, 21 siin uyo fengmin bomi
kuguup uta tebe-nuluta, kaanamin boyo kwep mitam daa-nuluta, bomi
diim ilep unang tinum iyo fomtuup yaafulu tebesipta kale, kamano koyo
God imi i-filinin kwiin kiim bota tebe-nuluta, atin nuyo telela imoluta,
God iyo bogobe-nala e, “Ipmi fengmin umi yuum uyo binimanebeluta, tol
kup unang tinum kelip o,” age-se kale, boyo dok umi tolop diim uta ba
kale, God iyo numi Kamogim Yesus Krais imi kaan-se bomi tolop diim o
age-nalata, nuyo telela imolata, kaanamin boyo uk kugan ko-nulupta, ko
mitamta suun nin unang tinum ke-sulup ko.

Nuyo Yesus imi kaan-se ulutap ke-sulup uta ko
Ef 2:1-10; Kol 2:11-15, 2:20–3:4; 1 Fit 2:24

6 1 Kale agesu kale, intaben o agelan-temup? Bogo-nulup, “God imi
i-filinin uyo uta uta kemin kale, nuyo fengmin kup ke-bulupta, God
iyo atin nuyo i-filin daalak o,” agelan-temup a? 2 Umbae. Nuyo tinum
kaana ilami fengmin umi kupkaa uneba ulutap ke fengmin umi mok
unan-kalin uyo kupka-sulup kale, intaben o ageta kamano koyo nuyo
fengmin uyo waafulin kup ke-bulup a? 3 Kale numi ok sam ugo-sulup
boyo ki, Yesus Krais imi win tolop diim uta ok sam bo ugo-sulup kale,
ko kanube-sulup kota, God imi tiin diim uyo nuso Krais sino maagup
kaanabup ulutap ke-nulupta, ok sam uyo ugo-sulup kale, ibo boyo
utamsaalip aga? 4 Kale numi ok sam ugo-sulup kwek uyo ki, Yesus Krais
imi kaana duba-silip ulutap kelupta, God iyo nuso Yesus Krais so nuyo
imdep daak kafin tem imala albip ulutap ke-se kale, Aalap ilami titil afek
uta ku-nalata, Krais iyo dufo-se kale, ulutap nugol mungkup kota telela
imolata, mitamta kamaa unang tinum ke-sulup ko.

Numi Yesus imi diim feba mitam suun nin unang tinum ke-sulup uta ko
Ef 2:1-10; Kol 2:11-15, 2:20–3:4; 1 Fit 2:24

5 Kale Krais iyo maak fenga kosaala kale, nugol mungkup yak imi diim
kal feba-nulupta, tinum kaan-nala ilami fengmin umi kupkaa uneba
ulutap ke-sulup kale, ulutap mungkup son-temu nala uyo yak imi diim
kal feba-nulupta, asok imi kanube fen-se ulutap kelan-temup ko. 6-7 Kale
nugol utamsup kale, Krais bemi at diim angkolip kaan-se ulutap kale,
numi siin kuguup uyo God iyo tebe ungkwala kaanuta, fengmin numi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

diim albu umi titil uyo binimanu kupka-se ko. Kale tinum kaana iyo
dogobeta fengmin uyo asok maak so fengaman-temaala kale, nuyo
fengmin umi ogok uyo maak so waafunamin ba kale, kupkalum o ageta
ko.
8 Nuyo utamupta, Krais imi kaan-se ulutap ke-sulup kalaa agelup umdii,
nugol mungkup tele utamupta, nuyo waalan-nulupta, Krais iso nan-temup
kalaa agelan-temup ko. 9 Kale nugol utamsup kale, Krais iyo asok mitam
fen-se kale, kaanamin boyo maak so titil fagaa daak tamalan-temaalu e
minte, beyo asok maak so kaanan-temaala kale, 10 Krais iyo ilep maagup
bota kup fagaa kaanata, tii ke-suu kale, ko kaan-se kota, fengmin umi
titil uyo kulupma unu kupkaa mitam fen waalan-nalata, tam iin-se kale,
kamano komi Yesus imi tiinan-be tonan-be uyo God imi ogok uyo tubu-
bom ogok ke-balata, God iyo Yesus imi deng uyo taban-be kale, 11 ulutap
kale, bogobelan-temi koyo ipkil aget fugunolin. Ibo tinum kaana ilami
fengmin umi kupkaa uneba ulutap kesip kale, fengmin umi titil uyo
bagang-kale maak so ibo imdaak tama-numu binim kale, ibo, yak Yesus
Krais imi diim kal febata waalan-nulupta, ogok ke-bulupta, God iyo numi
deng uyo tebemak o age-nilipta, God imi ogok uyo ke-bilip ko.
12 Kale kanube fengmin uyo tebe ipmi dam kaanamin uyo bogobe-
nulu, “Boyo kanumal o,” agelu umdii, ibo boyo kanumin ba e minte,
fengmin uyo tebe-nulu ibo imtamo yang daalu ibo aget fugunin mafak
umi tebe-nulu, bota kanubelin o agelu uta kup abo dulu-nilip e, yang
tem diinan-temip kale, utama-bom-nilipta o ageta ko. 13 Kale ibo tinum
kaana dubalip asok fen mitam tigi mo alba ilatap kesip kale, ipmi yaan
aa sagaal aa uyo kulep yang kuguup mafak umi diim uyo tolip fengmin
ba kale, alugum ipmi dam kuso aget fugunin kuso uyo kulep yak God
imi diim tolipta, ipmi yaan aa sagaal aa boyo kuguup tambal uta kup
ke-buluta o ageta ko. 14 Kale ibo Moses imi ulo umi diim kal albaalip
kale, ibo God imi i-filinin umi diim kal albip kale, ibo tebe-nilip kupkalip
fengmin uyo tebe ibo de imkamin ba ko.

Fol imi bogo-nala, “Nuyo kuguup tambal umi ogok tubulin tinum o,” agesa uta ko

Jon 8:34-36; 2 Fit 2:19; 1 Jon 3:3-10

15 Kale kanubelu umdii, nuyo dogonubelan-temup a? Nuyo ulo uyo
kupka-nulupta, God imi i-filinin umi diim kal nup kalaa age-nulupta,
bota nuyo felepmu fengmum a? Umbae. 16 Ibo utamsaalip a? Kanube nuyo
yak tinum kamok maak imi sagaal diim abelup tiin mola imi weng uta
kup waafuu kwep tubup umdii, nuyo tinum bemi sok de imola tinum
maak imi bisop ogok ke-emin unang tinum kelan-temup kale, ulutap
kale, utamin. Ibo fengmin umi weng uyo waafuu kwep tibip umdii,
fengmin boyo tebe ibo sok de imolin kelu fengmin bomi yuum uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ku-nilip kaanan-temip kale, mungkup ibo God imi weng uyo waafulip
umdii, ibo tol kuguup uta kup waafuu kwep tabon-temip ko. 17 Kale siin
bole fengmin uyo tebe ibo sok de imolin kelu umi ogok uyo bisop waafu-
bii-silip kuta, kamaa kota God iyo ilami weng uyo kwaala yak ipmi diim
uyo abelu atin waafu-silip kale, boyo ipso niso nugol God iyo, "Misam
o," agan-bom-nulupta o ageta kale, 18 ibo kuguup mafak umi ogok kemin
unang tinum kesip kuta, fengmin tebe ipmi sok de imolin kesu uyo God
iyo tebe talaa imda-nalata, imdep yak tol kuguup umi diim daalata, ibo
tol kuguup umi ogok kemin unang tinum ke-silip ko. 19 Kale ipmi aget
fugunin uyo titil fagalin-tem albu kalaa age-nilita, tinum nulumi kuguup
sang uta ibo baga-e-bii kale, siin uyo ipmi yaan aa sagaal aa uyo kwaalip
yak fengmin diim abelu sa daga-bom kuguup mafak mafak uyo ke-bom
kem-nuubip kuta, kamano koyo ipmi yaan aa sagaal aa uyo kwaalip yak
kuguup tambal diim abelu uta kup waafuu kwep tebe-bom-nilipta, God
imi man aligaap kelin o ageta ko.
20 Kale siin uyo fengmin tebe ibo sok de imolin kelu kuguup mafak uyo
waafu-bii-silip kota, ipmi aget uyo fugun-bom-nilipta, "Nuyo kuguup
tambal uyo suun kup waafulum o," agan-biisaalip kuta, 21 kamano koyo
ipmi siin kuguup bomi fitom uyo tebebebu kale, ibo bomi tem ku-tele
intaben intaben mufekmufek tambal umaak ku-silip a? Umbae. Bo binim
kale, kuguup boyo atin kaanamin umi kuguup kwep mitam daagamin
umi kuguup uta kulbu kale minte, 22 Ipmi fengmin tebe sok de imolin
kesu uyo God ita tebe talaa imdalata, ibo ilami ogok tubulin unang tinum
kelipta, God iyo dong dogobelata, ibo God imi man aligaap ke-nilipta,
suun nin unang tinum ke-silip ko. 23 Kale fengmin bota tebe ulumi ogok
tubulin unang tinum bilip imi ogok umi kun uyo kupka-em-nuubu kale,
bomi kun uyo atin kaanamin bota kuta, God imi kuguup tambal numi
misiim kupka-em-nuuba uyo ki, yak Yesus Krais imi diim febalup yagal
mitam numi Kamogim ke-nala tebe telela imo-se kale, son-temu uyo,
imdep meng daalata, iso suun kup nan-temup ko.

Fol imi bogo-nala, "Kamaa aget fugunin kuguup umi ogok uta kamano koyo nuyo waafulum o," agesa uta ko

Rom 6:2, 4, 11, 8:2; Gal 2:19-20

7 1 Duubal ibaa. Ibo ulo umi kuguup boyo utamsip kale, weng kaa
ipmi baga-eman-temi koyo yuut dagaa kulan-temip ko. Kale tam
tinum iyo kafan so nan-tema kota kup, ulo uyo tebe sok de dolin kelu
tinangku waafulan-tema kuta, kaanan-tema uyo, boyo binim ko. 2 Kale
felep yak ku tomin weng maak bogolan-temi kale, tinangku-silipta.
Kanube tam unang tinum digin uyo maak imak iyo kaanin-tem alba
umdii, boyo ulo uyo tebe agam sok de imolin kelu albip kale minte, fen
imak iyo kaana umdii, bota ulo tebe agam sok de imolin kesu uyo tebe

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unang boyo maak so de kolan-temaalu kuta, 3 fen imak iyo kaanin-tem
bom-bala yak tinum migik dulu umdii, bota kek kek iyo bogobe-nilip e,
“Unang boyo tinum digin kuta, imak iyo dupkeng daalu o,” agelan-temip
kale minte, imak iyo kaana umdii, bota ulo boyo tebe unang bo maak
so de kolan-temaalu kale, kanube yak tinum migik dulan o agelu umdii,
“Boyo imak iyo dupkeng daalu o,” agelan-temaalip kale, ulutap kale,
kaanan-temup uyo, ulo uyo tebe maak so yaafulan-temaalu ko.
4 Kale ulutap kale, nimi duubal ibaa. Ibo mitam Krais imi dam ko age
ilami unang tinum ke-silip utamta, boyo ibo Krais imi kaan-se ulutap
ke-silip kale, Moses imi ulo uyo maak so sok de imolin kelan-temaalu
kale, ibo unang kaluun umi tinum migik dugabu ulutap ke-silip kale,
ipmi kamaa imak beyo tinum dubalip asok fen tigi mo-se ita kale, bemi
tolop diim nuyo God imi ilak uta o age-nulupta, kuguup tambal uyo
kanu-bulup ko. 5 Kale siin umi aget fugunin kuguup mafak umi diim bom-
bulup uyo, ulo uyo tebe bogobe-nulu e, “Kuguup mafak boyo kanumin
ba o,” agesu kuta, nulumi aget fugunin mafak uta tebe numi aget uyo
kufu-buluta, kanum tebesupta kale, kanupmin boyo numi aget tem
kwegal siit-nuluta, atin kup kaanamin uta kwep mitam daagan-nuubu
kuta, 6 nuyo Krais imi kaan-se ulutap ke-nulupta, mufekmufek ko tebe
numi yaafu-suu uyo kupka-sulup kale, ulo uyo tebe-nuluta, nuyo maak so
yaafulan-temaalu kale, kamano koyo numi God imi kuguup kanu-bulup
bomi ilep uyo ki kanumin kale, siin ulo God imi tebe Moses imi kobela
dola-se umi bogobelu kanu-bii-sulup boga ba kale, kamano kaa God imi
Sinik imi tebe dong daga-e-bala kuguup migik ku-nulup kanu-bulup bota
ko.

Fengmin tebe nuyo ifak daasu uta ko

7 Kale kanum-nuubup kale, intaben o agelan-temup? Nuyo bogo-nulup,
“God imi ulo boyo fengmin umi magam uyo kulbu o,” agelan-temup a?
Umbae. Ulo uyo tebe fengmin uyo niyo kafalepnesaalu nimnam, niyo
fengmin uyo utamsaali kale, umi ilep uyo kulbu kuba. Ulo uyo bogo-
nulu, “Kabo kapkum imi mufekmufek uyo tinginemin ba o,” age ulo
uyo kam agesaalu nimnam, niyo mufekmufek tinginmin kuguup boyo
utamsaali kuta, 8 fengmin uyo utamuta e, ilep maak uyo albu kalaa age-
nuluta, ulo umi sang uyo bogopne-nuluta, nimi aget tem uyo kanumin
kanumin tinginmin uyo kwep te yak daapne-suu ko. Ale minte ulo boyo
binim nimnam, nuyo utamupta e, kuguup boyo fengmin kalaa agan-
biisaalup kuta ko.
9 Kale siin uyo niyo God imi ulo kwep daasa uyo utamin-tem bom-nilita,
kuguup iip maak maak uyo kanu-bii-sii kuta, aaltam kota God imi ulo
uyo utamita, kota fengmin uyo mitam kemanuta, 10 utamita e, nimi fenga-
bii boyo ki, kaanamin ilep uta ko te-bii kalaa age-sii ko. Kale kamaki uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God iyo, tiin kafan nak o nage-nalata, ilami ulo uyo kopne-se kuta, ulo
boyo tebe-nuluta, dong dogopneluta, kafan so nimi binim kale, ulo uyo
nimi kaanamin ilep umi te-bii boyo kafalepne-suu ko. 11 Kale intaben o
ageta fengmin uyo utamuta e, ilep maak uyo albu kalaa age-nuluta, ulo
umi sang uyo bisop bogopneluta, fen ko agelita, fengmin ugol tebe ulo
bota ku-nuluta, nangkolu kaan-sii kuta, 12 God imi ulo boyo fengmin umi
magam uyo kulbaalu kale, boyo atin tambaliim e minte, weng alugum
God imi ulo tem albu kwek uyo atin tambaliim tol kup felebesu no ko.
13 Kale kam agelup kuta, dogobeta ulo tambal boyo tebeta nangkolu
kaan-nimi a? Umbae. Fengmin uta tebe-nuluta, nangkolu kaan-sii kale,
boyo fengmin uyo mitam kemanu nuyo utamupta e, fengmin boyo atin
mufekmufek mafak kalaa age-sulup kale, fengmin uyo tebe ulo tambal
boyo ku-nuluta, ogok ke-bom-nuluta, kaanamin uyo kwep mitam daaluta,
nimi diim kal albu kale, ko kanube-suu boyo, ulo uyo tebe fengmin umi
kuguup uyo kafalepnelu utamita e, boyo atin ki fen mafak aligaap kalaa
age-sii ko.

Fengmin tebe numi aget fugunin umi sok de kolin kesu uta ko
Gal 5:16-26; Ef 4:20-24; 1 Fit 2:11-12; 1 Jon 2:1-2

14 Kale nugol utamsup kale, ulo tam kwek uyo God imi Sinik Tambal
iyo tebe kafalebe-nala e, “God imi aget fugunin, bota kanubelin o agan-
be uyo kulbu o,” age kafalem-nuuba kuta, niyo aget mafak fugunin uyo
bom-buluta kale, God imi, “Bota kanumal o,” agan-be uyo kupkalita
kale, fengmin uyo tebe-nulu e, niyo sok de namolin keluta kale, umi
ogok uta waafubesi ko. 15 Kale kuguup ko kanum-nuubi bomi magam
uyo niyo utamsaali kale, bomi kanum-nuubi uyo ki, dogonupmin umi
kuguup bota ki kanuman-temi kalaa agebi uyo fen kanum-nuubaali kale,
utamita, bo kuguup mafak kalaa age utamsi uta suun kup kanumin kup
nuubi ko. 16 Kale niyo, kuguup boyo mafak kale, kanumaali o agan-nuubi
kuta, asok kanum-nuubi kale, nimi kanumaali o agan-nuubi boyo ki,
bogo-nili, “Ulo boyo tambaliim o,” agan-kalin uta kale, 17 nimi kanum-
nuubi boyo ki tinum nita kanum-nuubaali kale, fengmin nimi iibak
tem albu bota tebe-nuluta, kanum-nuubu ko. 18-19 Kale niyo utamsi kale,
nimi siin aget fugunin kuguup umi tem uyo mufekmufek tambal umaak
albaalu kale, kuguup tambal bole kanum-nimi o agan-bii uyo maak fen
kanum-nuubaali kale minte, kuguup mafak umi, boyo fen kanuman-
temaali o agan-bii bota fen kanum-nuubi kale, 20 kuguup mafak uyo
kanuman-temaali o agan-bii uyo asok nagal ko kanum-nuubi boyo nita
kanum-nuubaali kale, fengmin nimi iibak tem albu uta bo kanum-nuubu
ko.
21 Kale niyo utamita, kanupmin kuguup koyo nimi diim albu kale, niyo
kuguup tambal uyo waafu-nimi o agelita minte, kuguup mafak bota tebe

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nimi ilep uyo tonan-nuubu kalaa agan-nuubi kale, 22 nalami aget fugunin
bole God imi ulo bomi aget uyo ugaa kwaasi kuta minte, 23 niyo utamita,
kuguup maak nimi iibak tem uyo albu kalaa agan-nuubi kale, kuguup
maak boyo tebe-nulu e, God imi kuguup nimi aget tem albu uso dinan-
bom-nuluta kale, nimdep yak fengmin umi titil nimi iibak tem albu
umi diim kal sok de namolin ke-suu ko. 24 Kale kwiin bo so kubei. Nimi
siin aget fugunin kuguup uyo tebe suun nafak daga-bulu atin mafagan-
sii bota waanta tebe-nalata, boyo nimkan kelan-tema ee? 25 Iyo? God
ita kale, tebe-nalata, numi Kamogim Yesus Krais iyo bogobelata, yagal
nimkan kelan-tema kalaa age-nilita, niyo God iyo, "Misam o," agan-bii
ko. Kale nimi kanube bom albi uyo kulbu kale, nagal nalami aget fugunin
uyo utamita, niyo God imi ulo umi diim kal albi kalaa agebi kuta minte,
nimi siin aget fugunin kuguup bota tebe naafuluta, fengmin umi titil
diim kal albi ko.

Numi fengmin Krais tebe-nala takan kebe-nala Sinik Tambal dobe-se uta ko
Jon 14:15-26; Rom 8:26-27; 1 Kor 2:10-16; Gal 5:16-26; 1 Jon 4:1-6

8 1 Kale nuyo Krais imi ilak uta dolup bota, God iyo tebe bogobe-nala,
"Ibo tol kup unang tinum kelip o," age-se kale, nuyo Yesus Krais imi
diim feba-sulup kale, kamano koyo God ilami yegemin umi weng kwek
uyo maak bogo-nalata, "Ibo fengmin umi kun uyo maak kulan-temip o,"
aganbaala kale, 2 bomi magam uyo kulbu kale, kanube nuyo Yesus Krais
imi kelup e, kota God imi Sinik Tambal iyo tebe telela imola suun nin
unang tinum kem-nuubup kale, fengmin so kaanamin so uyo tebe nuyo
sok de imolin kelu bii-sulup kuta, niyo de namolu bii-sii uyo God imi
Sinik Tambal imi titil uta tebe talaa nimdalu tambaliim albi kale, 3 umi
ilep uyo kulbu ko. Numi fengmin boyo tebe ilep tonsu kale, ulo boyo tebe
dogobeta nuyo dong dogobeluta, ulo boyo waafu-numup binim kuta, ulo
uyo bagang-kale kanube-numu binim kelu kalaa age-nalata, God yagal
tebe kanube-nalata, ilami Man ita daala malaak-nalata, imi dam uyo
fengmin tinum numi dam ulutap ke-se kale, God iyo, numi fengmin uyo
takan kepman o age-nalata, numi fengmin umi yan uyo ilami Man Yesus
Krais imi kobelata, ita molata, waalan-sulup kale, 4 kanubelita, nimi
ulo umi tol kuguup uyo bilip imi diim uyo abelu atin waafulin o age-
nalata, kanube-se atamta, kamano koyo siin kuguup mafak uyo maak so
waafubaalup kale, God imi Sinik Tambal imi kuguup uta waafubup ko.
5 Kale tinum iyo dok ita ilami siin kuguup mafak umi aget kup ugaa
kwaala umdii, beyo ilami aget fugunin uta kup waafuu kuguup mafak
uyo keman-tema kale minte, tinum iyo dok ita kuguup God imi Sinik
tebe kafalebela umi aget kup ugaa kwaala umdii, beta God imi aget
fugunin tambal, "Kanumal o," agan-be uta waafulan-tema ko. 6 Kale
kanube tinum imi aget fugunin uyo ilami siin kuguup mafak umi aget

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup kola umdii, tinum beyo ilami kaanamin ilep uta tee-be kale minte,
tinum iyo dok ita imi aget fugunin uyo God imi Sinik imi aget kup kola
umdii, beta imi aget uyo bilili age-bom ilami tiin kafan ilep uyo tee-be
kale minte, 7 kanube tinum iyo dok ita ilami siin kuguup mafak umi aget
kup kola umdii, tinum beyo, God imi ulo uyo waafulan o aganbaala e
minte, dogobeta waafu-nama binim kelan-tema kale, beyo God imi waasi
kebelan-tema ko. 8 Kale tinum iyo dok ita ilami siin kuguup mafak uyo
waafulin kup kema umdii, tinum beyo God imi aget fugun-be kuguup
uyo fen bagang-kale waafu-nama binim ko.
9 Kuta kanube fen God imi Sinik Tambal iyo ipmi diim kal na umdii, ibo
ilipmi siin kuguup mafak umi diim kal albaalip kale, ibo Sinik Tambal
bemi kuguup umi diim kal albip ko. Minte waantap ita Krais imi Sinik
Tambal iyo imi diim uyo albaala umdii, beyo Krais imi tinum ba ko.
10 Kale minte ilipmi fengmin uta tebe ipmi dam uyo ungkwalu kaanan-
temu kuta, kanube Krais iyo ipmi iibak tem uyo alba umdii, bota God imi
tiin diim uyo fen tol unang tinum ke-nilipta, ipmi sinik iyo asok waalanta
tambaliim alba kale, 11 Yesus iyo kaana God iyo tebe asok dufola fen-se
kale, kanube ipmi iibak tem uyo God imi Sinik Tambal iyo na umdii,
son-temu nala God imi afungen am daanan-temu kota, God yagal tebe
ipmi dam kaan-suu uyo asok kufola fen tiin kafan nan-temu no kale,
kanupmin ogok boyo imi Sinik Tambal ipmi iibak tem alba imi kobelata,
boyo kanuman-tema ko.

Sinik Tambal tebe numi dong dogobela mitam God imi man kemin umi sang uta ko

Rom 8:1-11; Gal 4:5-7, 6:8; 2 Kor 1:22; 2 Tim 1:7; Rev 21:7

12 Agelu kale, numi duubal ibaa. God iyo nuyo bogobe-nalata, “Ilipmi
siin aget fugunin mafak bota waafunamin ba kale, God imi Sinik
imi weng bagake-be uta kup waafu-bom-nilipta o,” agan-nuuba kale,
13 kanube ibo siin aget fugunin mafak uta waafulip umdii, ipmi kaanan-
temip kota, ipmi win uyo atin kup binimanan-temu kale, kanube ibo
Sinik Tambal iyo dagalip yagal tebe kuguup mafak ipmi diim albu uyo
ungkwala kaanu ibo umik ugobe-nilip kupkalip umdii, ibo waalan kafan
so nan-temip ko.
14 Kale tinum God imi Sinik imi weng tinangkamin bilip iyo God imi
man kebelin iyo kulbip kale, 15 ipmi God imi Sinik du-silip iyo tebe ibo
bisop de imo ipmi finanin boyo kupka-em-nuubaala kale, Sinik beta
dulipta, ibo ulaa imdulata, mitam God imi man ke-em-nuubip kale,
Sinik imi titil diim ilep God iyo ole-bomta, “Aatum aa. Aatum aa,” agan-
bom olemin kup kem-nuubup ko. 16 Kale numi aget tem uyo utamupta
e, nuyo God imi man kalaa agan-bulup kale, mungkup God imi Sinik
yagal tebe kafale-balata, utamupta e, aafen nuyo God imi man kalaa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agan-bulup kale, [17]nuyo God imi man ke-sulup kale, bota mungkup son-
temu uyo, Aatum imi mufekmufek telela kobesa uyo ilami sagaal diim
kululan-temup uyo, Krais sino ninggil maagup kwego dego ke-nulupta,
kululan-temup kuta, kamano kagal albup koyo utamum. Nuyo Krais imi
siin kaal fuyap ku-se ulutap ke kaal fuyap kugamup umdii, bota son-temu
nala abiil tigiin uyo God imi tiin diim uyo Krais ilatap ke nuyo win tibin
ke-nulup e minte, God imi mufekmufek tambal uyo kulu no kelan-temup
ko.

Son-temu nala abiil tigiin uyo tambaliim kup tonan-temup umi sang uta ko
2 Kor 4:17, 5:2-4; 2 Fit 3:13; Rev 21

[18]Kale nimi aget fugun-bii uyo, kamano komi kaal fuyap kugan-bulup
uyo saak katip kale, son-temu nala abiil tigiin umi tambaliim kup tonan-
temup kota, kuguup tambal God tebe numi kobelan-tema boyo kwiin
kiim kale, tambaliim kup nan-temup kalaa agan-bii ko. [19]Kale yak kafin
kaa kutufosu komi mufekmufek so dimduum so unang tinum so God imi
telela imosa iyo bogo-nilip e, “God iyo kafalebelata, utamupta, God imi
man bilip iyo dogonupmin unang tinum kalaa agelum o,” age-nilipta,
kiit fen-bomta tiin daga-bom fen-bilip kale, [20]God imi mufekmufek so
dimduum so unang tinum so telela imosa bilip iyo bom-nilipta, bilip
imi ogok uyo tambaliim kem-nuubaalip kale, atin kup mafagansu kale,
ilimi aget fugunin ugo ba kale, God yagal de imolata, kanum mitam abe
tebesu kale, [21]fen-bulupta, tuluun God iyo talaa imdalata, mafaganan-
temaalup ba kale, telela imolata, imi man bilip imi tiyuuk uta ku-nulupta,
tambal kup num o age-nilipta, fen-bilip ko. [22]Kale nugol utamsup kale,
God imi mufekmufek so dimduum so unang tinum so ko telela imosa imi
kaal fuyap kugan tebesip uyo unang, man kolan o agan-bom kaal fuyap
kugabu ulutap igil mungkup bong kup faga-bom amemin kup kwep tal
kaa diibelip kale, [23]boyo alugum mufekmufek so dimduum so God imi
ilak dolin binim unang tinum so ita kup bong kup faga-bom amanbaalip
kale, God imi Sinik kamaki dobela du-sulup nugol mungkup kaal fuyap
uyo kuga-bom ogen abin so utama-bom ke-bomta fen tebesup kale, nuyo
mitam God imi man ke-sulup bota, God yagal tebe, kanupmin kuguup
tambal kupka-eman-temi o agesa boyo kanube-nalata, fen numi dam
uyo asok telela kobela migik kelan-temu kalaa age-nulupta, fen-bulup
ko. [24]Kale God iyo numi ilim ko bo-se kota utamupta e, fen God beyo
numi dam uyo asok telela kobela migik kelan-temu kalaa age-nulupta,
fen tebesup kuta, mufekmufek umaak utamum o age fen-bulup mitam
tulu utamup uyo, asok maak so fenan-temaalup kale, kanube tinum iyo
mufekmufek uyo utama umdii, boyo maak so intaben uta utaman o ageta
fenan-tema a? [25]Kuta kuguup God iyo numi kobelan-tema uyo kulin-tem
albup uta, atin ki kobelan-tema kalaa age-nulupta, numi aget fugunin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kuguup ko kobelan-tema bomi aget uyo ugaa kwaa-bomta bilili age-
bom fen-bulup ko.
26 Kale ulutap kale, God imi Sinik tebe numi utamin binim min, numi
beten katip kemin min, numi dong daga-emin boyo kanumin kale, nuyo
utamta, dok umi beten weng uta aman duga-eman-temup kalaa agelan-
temaalup min, numi beten weng uyo dagalan agin kuta, dogobeta weng
uyo ultam daa daga-numup binim kale, nulumi aget tem kwek ule
fugunan-temup uyo, Sinik ita tebe numi dong daga-e-bomta aman duga-
e-boma kale, 27 Aatum iyo tinum numi aget tem uyo atin utamebe-nala
e minte, ilami Sinik imi aget fugunin boyo utamebe no kesa kale, bomi
magam uyo, ilami Sinik iyo God imi aget fugunin ilami utamsa umi sang
uta kup God iyo dagaga-bom-nalata, God imi unang tinum nuyo dong
daga-em-nuuba ko.
28 Kale nugol utamsup kale, God ilami aget fugunin uta, unang tinum
iip maak maak bilip iyo olabelata, meng God ilami miit tem meng-
nilipta, kulip imi aget uyo God imi kobe-silip kale, intaben intaben
mufekmufek bilip imi diim mitam tulu umdii, God yagal dong daga-e-
balata, tambaliim nuubip ko. 29 Kale God imi olemin uyo kanumin kale,
God iyo alugum unang tinum iyo atin itamsa kale, utamata e, dok ita
nalami unang tinum aligaap kelan-temip kalaa age-nalata, bilip ita ulaa
imdulita, kwiin tagang iyo nalami fen Man Krais ilatap kepnelip e minte,
nalami fen Man ita bilip imi fik diil kebe no kelak o age-nalata, ulaa
imdusa kale, 30 unang tinum ko siin ulaa imdusa bilip iyo olabela meng
ilami miit tem uyo tilip kalaa age-nalata, bogobe-nala, “Ipmi fengmin
umi yuum uyo binimanebeluta, tol kup unang tinum kelip o,” age-nalata,
ilami titil umi atuk uyo kobelata, bilip iyo ku-silip ko.

Fol imi bogo-nala, “God imi i-filinin uyo nuyo imkalan-temaala o,” agesa uta ko

Jon 3:16; Ef 3:14-21; 1 Jon 3:1-2, 4:7-21

31 Kale God iyo boyo kanube-se kale, nugol intaben o agelan-temup a?
Minte God imi titil uyo atin kwiin kiim kale, numi diim kal bom dong
daga-e-boma kale, dok ita tebe nuyo waasi kebe imdaak tamalan-tema a?
Boyo atin binim kwa. 32 Kale God imi aget fugunin uyo anung anung ke-
bom-nalata, imi Man iyo daala tisaala kale, aget binim daala tal-nalata,
kaan-nalata, alugum numi ilim uyo bobe-se kale, ilami Man iyo numi
dobe-se ulutap ke alugum mufekmufek uyo aget binim nuyo kobelan-
tema ko.
33 Kale tinum God ilami ulu-se bilip iyo waanta tebe-nalata, bilip iyo
yega dopman-temaala binim ko. God iyo numi bogobe-nala, “Ibo tol
unang tinum o,” agan-boma ko. 34 Kale waanta bogo-nalata, “Tinum iyo
fengmin umi yan uyo kulin o,” agelan-tema a? Umbae. Yesus Krais iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaan-nala e, asok tigi mo-nalata, no God imi sagaal ipkuk ilo kal bom-
nalata, numi beten uyo ke-e-bom dong daga-e-be ko.
35 Kale intaben uta tebe-nuluta, Krais iyo fegelebeluta, numi i-filin-boma
boyo kupkalan-tema a?
Kanube iluum uyo mitam numi diim abemin min,
kaal fuyap mitam tebemin min,
tinum tebe kuguup mafak kupka-emin min,
iman tebok mitam tebemin min,
numi mufekmufek duumatamin min,
mufekmufek mafak tebe nuyo anolu kaanamin min,
tinum tebe nuso dinan-kalin min
kanupmin kanupmin mufekmufek mafak bota tebe-nuluta, Krais iyo fegelebeluta,
numi i-filin-boma boyo kupka-nama bele a? Umbae. Boyo bagang-kale
fegelebeluta, kupka-nama binim ko. 36 Bole kanupmin kanupmin boyo tal numi
diim uyo aban-bomu kale, ulutap kale, God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu kano,

> "Nuyo God kapmi unang tinum kepkebup bota, kek kek iyo, anolup
> kaanin o age am tiinu kayop tiinu kemu koyo dubak kobelin kup
> ke-bom-nilip e, imi itabip uyo nuyo kong sipsip ilitap kale, anolup
> kaanamin uta kup o agan-bom no kem-nuubip o,"

agesu kale, 37 kanupmin kanupmin kuguup boyo mitam talan-nuubu kuta,
Krais iyo numi aget uta ugaa kwaa-nalata, dong daga-e-balata, mitam
nuta nuta ke yakyak kem tebesup ko.
38 Aa, dam kale, nimi tuluun utabi uyo mufekmufek umaak tebe-nuluta,
Krais iyo fegelebeluta, numi i-filin-boma boyo kupka-nama binim kale,
tam kaanamin min,
tiin kafan nin min,
ensel min,
sinik mafak titil tebesu min,
mufekmufek kamano komi albu min,
mufekmufek son-temu nala mitam tolon-temu min,
yak titil ugulumi miit maak maak min,
39 isal abiil tigiin umi mufekmufek min,
iliip tem umi mufekmufek min,
mufekmufek migik yak abe mek abe ko albu kuso alugum bota tebe-nuluta,
bagang-kale God iyo fegelebeluta, numi i-filin-boma boyo kupka-nama binim
kale, i-filin-boma boyo numi Kamogim Yesus Krais imi diim ilep ku-sulup kale,
mufekmufek umaak tebe fegelebeluta, kupka-nama binim ko.

Fol imi, "Israel kasel bilip iso kubei," agan-bom-nala aget iluum tebe-emsu uta ko

9 1 Kale niyo Krais imi tinum kale, niyo bisop weng uyo bagan-
nuubaali kale, dam weng uta kup bagan-nuubi kale, God imi Sinik

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tambal iyo nimi aget fugunin uyo dong dogopnelata, utamita e, weng
bogolan-temi koyo fen tuluun kalaa agan-bii kale, tinangku-silipta. 2 suun
kup nimi duup-afin Israel kasel imi aget iluum uyo kuga-bom-nilita, ogen
abin so uyo utaman tebesi kale, 3 nimi aget fugunin afaligen uyo ki, God
iyo tebe nimi tinum miit maagup iyo imdep meng ilami miit tem daalak
o agan-bii kale, kanube utamita, ilep so kelu kalaa ageli nimnam, Krais
iyo dagalita, niyo nimkan kela yak iinom-nili nimi win uyo binimanuta,
bilip ita imdep meng daala nimi abiin uyo kulin o age-nimi kuta, ilep
binim kale, bilip iso kubei. 4 Kale God iyo tebe Israel kasel iyo imdu-nala
bogobe-nala e, "Ibo nimi unang tinum e minte nimi man no o," agela e
minte, God imi titil so minte ilami dong so uyo kafalebela utamipta, God
iyo nuso alba kalaa age no kesip kale, God imi weng de ko-se sino God
imi ulo so fen ulotu kemin umi kuguup sino God imi, "Kanubelan-temi
o," age kwep daa-se so uyo God iyo bilip imi kobelata, ilimi diim kal albu
kale, 5 kamaki tinum miit kutop imi man ilop iyo kulbip kale, ilimi diim
ku-tele God imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais iyo mitam tinum ke-se
kuta, kwiin tagang iyo Krais iyo dupkegemsip ko.

Kale Krais iyo alugum mufekmufek umi dubom kesa kale, beyo atin
God kale, imi tok uyo suun kup bagamin kup bom-bulupta o ageta ko.

God imi unang tinum nalami o age ulamin umi sang uta ko

6 Kuta nuyo utamupta, God iyo Israel kasel bilip iyo alugum ulaa imdula
ilami unang tinum kesaalip kalaa agelup umdii, nuyo bogobe-nulup e,
"God iyo Abraham imi bogobe-nala, 'Kapmi man ilop kutop iyo kwiin
tagang kelan-temip o,' age kwep daa-se uyo bisop bogo kupka-se o," age-
numup a? Umbae. 7 Abraham imi man ilop bilip iyo alugum God imi man
ba kale, iip maak maak ita kup kale, sugamiyok uyo God iyo Abraham
imi bogobe-nala, "Kapmi man maak iga ba kale, kapmi man Aisak imi
ilop kutop ita kup kapmi win uyo bogobelita, kalapmi miit kelan-temip
o," age-se kale, 8 weng bomi iibak tem uyo kulbu kale, God imi tiin
diim uyo, Abraham imi man fogo-se bilip iyo alugum nalami man kalaa
agesaala kale, nimi weng kwep ku daali suu nala felep unu man dobip
beta kup nalami man kalaa age-nalata, God iyo kam age-se kale, 9 God
iyo Abraham imi weng kwep daabe bogobe-nala e, "Niyo kapmi kalel
Sara uyo tambaliim kup dong daga-e-bili nu kale, yak atol maak umi
diim kota man tinum maak dolan-temu o," agela nuubuta, weng boyo
tuluun felep unu mitam tebeluta, Sara uyo Aisak iyo do-suu ko.

10 Kale bota kup ba kale, maak uyo kulbu botamin. Rebeka umi man
tinum alop imi aalap iyo maagup kale, beyo numi afalik Aisak ita ko.
11 Kale God iyo tinum ulamin umi kuguup bomi aget uyo fuguno-nala
e, "Tinum imi kuguup tambal kanu-be bota utamta, ulaa dulan-temaali
kale, nalami aget fugunin uta, beta olabelan-temi kalaa age-nilita, ulaa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dulita, unang tinum iyo nimi kuguup uyo utamin o,” age-nalata kale,
afaang man iyo ogen uyo fogolu mitam fito kuguup tambal min, mafak
min uyo kemin-tem bom-silipta, 12 kamaki kutop kal God iyo ilami aget
fugunin uta kup dufalo tolon-tema man iyo ulaa du-nalata, ogen Rebeka
umi bogobe-nala e, “Dufalo tolon-tema beta isiik tolon-tema ilatap ke
tebe fik iyo tiin molan-tema o,” age-se kale, 13 biiluta, afaang man alop
imi fogolu fito-nilip bii kaansip imi sang uyo God iyo bogo-nala e, “Niyo
niing Jekop imi aget uta kobesi kale minte, fik Iso bemi aget umaak
kobesaali o,” agelata, God imi suuk kon tem uyo dola ko-silip ko.
14 Age-se kale, intaben o agelan-temup? Nuyo bogo-nulup, “God bemi
unang tinum ulamin boyo felepmuta, ulan-nuubaala o,” agelan-temup
bele ki? Umbae. 15 God iyo Moses imi bogobe-nala e,

> “Kanube niyo fengmin unang tinum iyo maak i-filin daalan o ageli umdii, i-filin daa kuguup tambal uta kobelan-temi e minte, kanube unang tinum usap man iyo maak i-filin daalan o ageli umdii, i-filin daa dong dogobelan-temi o,”

age-se kale, 16 God imi unang tinum ulamin umi kuguup uyo kanumin
kale, yak unang tinum igil bogo-nilip, “Kapmi unang tinum kelum o
agan-bulup kale, kabo nuta ulaa imdulal o,” agan-bilip min, kuguup
tambal uta fomtuup waafulupta, God iyo numi deng uyo tebe-bom ulaa
imdulak o agan-bilip min boga ba kale ki, God ilami aget fugunin uta
kup unang tinum iyo ulaa imdu-nalata, i-filin dagan-nuuba kale, 17 God
imi suuk kon tem uyo bogo-nulu,

> “God iyo Isip kasel imi king iyo bogobe-nala e, ‘Niyo kapso dinan-bomta nimi titil uyo alugum unang tinum imi kafalebelita, kafin kaa kutufosu kalip iyo utam-nilipta, nimi win uyo kufumin o age-nilita, kabo ulaa kamduli king kelapta, kanupmin kuguup boyo kopkelita, alugum iyo utabip o,’ age-se o,”

agesu kale, 18 nugol mungkup utamum. God iyo, tinum iyo maak du-
filin daalan o agela uyo, tinum bemi fengmin uyo yan kebelan agin
kuta, kupkaa du-filin daa kuguup tambal uta kupka-eman-tema e minte,
mungkup tinum maak imi aget uyo kufobelita, kutaang tebemak o agela
uyo, God iyo sugayok Isip kasel imi king imi aget uyo kufobela kutaang
tebemsa ulutap ke kufobelata, beyo kutaang tebeman-tema no ko.

God tebe numi olsak kobe-nala e minte, i-filin daa no kemin umi sang uta ko

Rom 2:3-5, 3:25-26; 2 Fit 3:15

19 Kale kabo bogopne-nalap, “Dok ita tii tebe God beyo fegelebelata,
imi aget fugun-bom kanu-be uyo asok kupka-nama binim kale, God
ita tinum imi aget uyo kufobelata, kutaang taban-nuuba kale, God iyo
tinum imi bogobe-nala, ‘Kanu-balap boyo fenga-balap o,’ agan-nuuba

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

boyo felepmuta, kanum-nuubaala o,” agan-balap bele ki? Umbae. [20] Kabo
fen tinum kale, kabo dogonube-nalapta, God iyo alaang weng uyo
bogopmomap a? Kale felep yak do weng maak umi diim tota utamum.
Tam tol fagaa ku iman fuumin umi tet telelmin boyo tinum ilimi sagaal
tuup telelmin kale, tet boyo asok tebe tinum telela koba iyo bogobe-
nuluta, “Kabo intaben o ageta niyo kanube telela namobap o?” agon-temu
bele ki? [21] Tinum tol fagaa ku iman fuumin umi tet telelmin iyo tol maak
fagaa ku-nala e, tet alop telela kolan-tema boyo, maak bota iman tigimin
umi fuu-bom unan-kalin umi tet e minte, maak bota ilami suun fuu-bom
unan-kalin umi tet no kuta, bemi kanupmin kuguup ko kanubelan-tema
boyo tol kup ba kalaa agan-balap bele ki?
[22] Kale God yagal mungkup kanube-se kale, imi aget fugunin uyo, “Nimi
olsak uyo kupkem daalita, unang tinum alugum bilip iyo nimi titil uyo
utamin o age-nala e minte, unang tinum nimi olsak uyo bilip imi diim
abelu imkalan-temi igil kota ifak daalan o,” age no ke-se kuta, olsak uyo
yuut kobelin-tem ke-bom-nalata, fen tebesa kale, [23] imi aget fugunin uyo
ki, “Unang tinum iyo God nimi abiip atin ilagenbu so umi ket kon so uyo
kafalebelita, utamin o,” age-nalata, unang tinum iip maak maak God
ilami kuguup tambal kobelan-tema nuyo i-filin daa-nalata, olabe kan ke
imo-se ko. [24] Kale unang tinum ko olabe-se bilip iyo Kristen nuta kale,
Juda kasel nuta kup ba kale, tinum miit migik kek kek iso nuyo olabe-se
kale, [25] Hosea imi suuk kon dola ko-se kwek umi tem ugol mungkup God
iyo bogo-nala e,

“Unang tinum kulip iyo nimi unang tinum ba kuta, son-temu uyo,
‘Bilip iyo nalami unang tinum o,’ agon-temi e minte, niyo kulip imi aget
uyo kobesaali kuta, son-temu uyo, ‘Bilip imi aget uyo kobeli o,’ agelan-
temi o,”

age-nalata, God iyo bogo-se ko. [26] Minte Hosea iyo weng maak uyo bogo-
nala e,

“God imi ipmi imdep yak daa bogobe-nala, ‘Ibo nimi unang tinum ba
o,’ age-se ulumi baan diim kugol kek kek iyo tebe bogobe-nilip e, ‘Bilip
iyo God suun kup nin imi man o,’ agon-temip o,”

age-se ko.
[27-28] Kale Aisaya iyo Israel kasel imi sang uyo bogo-nala e,

“Bisel God iyo alugum kafin diim komi unang tinum iyo im-kugu-bom
yegeman-tema kota, yuut ilimi fengmin umi kun uyo atin yan kebelan-
tema kale, kanube tam Israel kasel imi man ilop kuteman-temip kutop
uyo fen yol ok kan tem umi ok diniing ulutap kelan-temu kuta, God iyo
atin iip maak maak ita kup telela imola waalanan-temip o,”

age-se kale, [29] Aisaya iyo bomi sang uyo kaltem kebe bogo-nala e,

“Kanube God titil tebesa iyo numi tinum iip maak maak imkalan-
tema iyo binim umaak nimnam, nuyo Sodom kasel so Gomora kasel so

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo God tebe anola kaan binimansip ulutap kelan agin kuta, iip maak
maak nuyo imkalata, nan-temup o,”
age-se ko.

Israel kasel imi, kuguup tambal waafulupta, God iyo bogobe-nala, “Ibo tol tinum o,” agelak o agansip uta ko

30 Kam agesip kale, nuyo intaben o agelan-temup? Numi weng bogolan-
temup uyo kulbu kale, yak unang tinum miit maak maak iyo, kuguup
tambal uta waafulupta, God iyo tebe bogobe-nala, “Ibo tol kup unang
tinum o,” agelak o age-nilipta, fomtuup waafuu biisaalip kale, bilip iyo
God ilami ilak uta dolip kalaa age-nalata, bogobe-nala e, “Ipmi fengmin
umi yuum uyo binimanebeluta, tol kup unang tinum kelip o,” age-se ko.
31 Kale minte Israel kasel iyo, ulo uta waafulupta, God iyo bogobe-nala,
“Ibo tol kup unang tinum o,” agelak o age-nilipta, ulo uyo waafuu bii-
silip kuta, atin tele waafuu biisaalip ko. 32 Kale bilip iyo intaben o ageta
ulo uyo waafuu biisaalip a? Boyo? Bilip iyo, numi Yesus imi ilak dugamin
bomi ilep uta o agan-bom-nilipta ba kale, numi kuguup tambal fomtuup
waafunamin bomi ilep uta God iyo bogobe-nala, “Ibo tol tinum o,” agelak
o agan-bom-nilipta, dital faga-bii-silip kuba. Kale bilip imi kanu-bii-silip
boyo bilip imi ilep tiine-bom-nilip yaan dubom tuum diim kwek mo
bimbeng daa daak abelip olsak tebe-bii-suu ulutap ke, “Yesus imi ilak uyo
dolaalup o,” agan-bii-silip kale, 33 God imi suuk kon tem kwek uyo Yesus
imi sang do weng uyo bogo-nala e,

“Tinangkulin. Tam abiip Sayon ko age Jerusalam kugol tuum maak
tinum yaan dubom kwek mo daak abelip olsak tebemin ko age dalan
tuum maak tinum ifak dagamin uyo kwep daali kuta, tuum ko age
tinum dep daali beyo ki, waantap ita bemi ilak uyo dolip umdii, beyo
bilip iyo bisat imkalata, bilip imi aget uyo mafaganebelan-temaalu o,”
agesa ko.

Israel kasel iyo God imi afak tem uyo iinom dupkalip God yagal tebe, “Bilip iyo tol tinum kelip o,” agan-biisaala uta ko

10 1 Nugumal ibaa. Nimi aget fugunin uyo ki, atin ki nimi duup-afin
Israel kasel bilip iyo God iyo asok imdulata o age-nilita ki, suun
kup God iyo bomi sang uyo aman duga-emin kup ke-bomi ko. 2 Kale niyo
atin itamsi kalaa age-nilita, bilip imi sang uyo weng kupkem daalan-temi
kale, bilip iyo, God iyo titil fagaa daang begebelum o agan-bilip kuta, bilip
iyo amon amon ke-bom-nilipta, igilimi aget fugunin migik uta ku-nilipta,
God imi daang begebelup ko agan-bilip ko. 3 Kale bilip iyo God iyo unang
tinum imi bogobe-nala, “Ipmi fengmin umi yuum uyo binimanebeluta,
tol kup unang tinum kelip o,” agan-kalin bomi kuguup boyo utamaalup
o age-nilip e, nulumi kuguup bota tol kuguup ko age-nilipta, bota kup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

waafu-bii-silip kale, bilip iyo Yesus imi ilak dolip God tebe bogobe-nala,
“Ibo tol kup unang tinum kelip o,” agan-kalin kuguup boyo kulaalup o
agan-bii-silip ko. 4 Kale utamum. Moses imi ulo uyo Krais imi diim kota
binimanu kupka-se kale, alugum unang tinum Krais imi ilak dolip iyo God
iyo bogobe-nala, “Ibo tol kup unang tinum kelip o,” agan-nuuba ko.

God imi alugum unang tinum iyo imdep meng ilami miit tem daalan o agan-be uta ko

Rom 3:21-31, 5:1-11; Gal 2:15-21, 3:11-14; Ef 3:1-6; 1 Tim 2:4-7

5 Moses iyo suuk kon uyo dola ko-nala e, unang tinum imi ulo waafulip
God tebe bogobe-nala, “Ibo tol kup unang tinum o,” agan-kalin bomi
sang uyo bogo-nala e,

“Tam unang tinum iyo dok ita ulo kwep daa-sii uyo atin waafulip
umdii, bilip iyo bomi diim ilep tiin kafan sinik uyo kulan-temip o,”

agesa kale minte, 6 God imi suuk kon tem uyo tinum God imi ilak dola
kalaa age bogobe-nala, “Kabo tol tinum kelap o,” agan-kalin bomi sang
uta bogo-nulu e, “Kalapmi aget tem uyo bogo-nalap, ‘Niyo tam abiil
tigiin uyo no ota asok tolon o?’ agan-kalin ba o,” agesu kale, weng bomi
magam uyo, “Tinum iyo dogobeta iit-nalata, Krais iyo dep malaak daa
imi weng uyo tinangkaman-temaala o,” agesu kale, 7 mungkup suuk kon
tem uyo bogo-nulu e, “Kabo bogo-nalap, ‘Niyo tam begel am uyo tam
o-nilita, asok tolon o,’ agan-kalin ba o,” agesu kale, weng bomi magam
uyo, “Tinum iyo dogobeta no kaanamin imi abiip uyo no-nalata, Krais iyo
dep mitam daa-nalata, imi weng uyo tinangkaman-temaala o,” agesu ko.
8 Kale God imi suuk kon tem weng uyo intaben o agesu? Uyo? Bogo-nulu
e, “God imi weng uyo atin kapmi diim uyo bomu, kapmi bon tem uyo
bomu, kapmi aget tem uyo bomu o,” agesu ko. Kale God imi weng boyo
numi Krais imi ilak dugamin sang unang tinum imi baga-em-nuubup
uyo kulbu kale, 9 kanube kabo weng kupkem daa bogo-nalap, “Yesus
beyo God e minte nimi Kamogim no o,” age-nalap e minte, kapmi aget
tem uyo atin utamapta, fen God iyo Yesus iyo begel ilet tem uyo dufo-se
kalaa age no kelap umdii, bota God iyo kamdep meng daalan-tema kale,
10 nuyo nulumi aget tem uyo utamupta, boyo aafen kalaa agan-bulupta,
God iyo bogobe-nala, “Ipmi fengmin umi yuum uyo binimanebeluta, tol
kup unang tinum kelip o,” agan-bom-nala e minte, numi Yesus imi ilak
dugamin umi sang uta nulumi bon tem ilep kufu-bulupta, God iyo nuyo
imdep meng daaga-bom no kem-nuuba ko.

11 Kale God imi suuk kon tem uyo Krais bemi sang uyo bogo-nulu,

“Alugum waantap ita bemi ilak uyo dolip umdii, beyo tebe bilip iyo
bisat imkalata, bilip imi aget uyo mafaganebelan-temaalu o,”

agesu kale, 12 Juda kasel so tinum miit maak maak so iyo God iyo tebe
kuguup uyo maagup kup kupka-em-nuuba uta kale, alugum numi kamok

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo mungkup maagup kale, dok ita bemi ole-bom aman duga-emip umdii,
beyo alugum bilip iyo i-filinin afaligen kup ke-bom-nalata, dong daga-e-
boma kale, 13 bomi sang uyo God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu e,

"Dogap ita Bisel iyo ole-bom aman duga-emip umdii, bilip iyo imdep
meng ilami miit tem daalan-tema o,"

agesu ko.

14-15 Kuta kanube God iyo ilami weng kupka-emin tinum iyo maak
imdala tilin-tem kelip umdii, bilip iyo dogobeta God imi weng uyo Juda
kasel unang tinum iyo kupka-eman-temaalip ko. Minte kanube tinum
maagup iyo maak tal God imi weng uyo kupka-emin-tem kema uyo,
unang tinum iyo dogobeta God imi weng uyo tinangkaman-temaalip e
minte, imi weng uyo tinangkulin-tem kelip umdii, dogobeta utamipta,
fen Yesus beyo God kalaa agelan-temaalip ko. Kale mungkup bilip iyo
utamipta, fen Yesus beyo God kalaa agelin-tem kelip uyo, dogobeta
olabelan-temaalip ko. Kuta fen God iyo ilami weng kupka-emin tinum
iyo imdala tal-nilipta, God imi weng uyo kupka-e-bilipta, Juda kasel iyo
tinangkamsip kale, yak God imi suuk kon tem uyo bomi sang uyo bogo-
nulu kano, "Tinum iyo weng tambal uyo kwep tal bogobela umdii, boyo
atin tambaliim kuguup umdii kulbu o," agesu ko.

Israel kasel kwiin tagang iyo maak God imi weng tambal uyo waafuu tebesaalip uta ko

16 Kuta Israel kasel iyo alugum maagup ise God imi weng tambal boyo
waafuu tebesaalip kale, bomi sang uyo Aisaya iyo bogo-nala e, "Bisel
kabaa. Waantap ita numi weng boyo aafen kalaa agebip a? Bilip ita mep
so binim o," age-se ko. 17 Kale nuyo utamupta e, God imi ogok tubulin
tinum ita tebe God imi weng numi baga-e-bilip boyo Krais imi sang kalaa
age-nulupta, tinangka-bulupta, weng boyo tebe numi aget tem uyo kufu-
e-buluta, Krais imi ilak uyo dugan-nuubup kalaa age utamup ko.

18 Kale weng maak dagalan-temi kale, God imi weng tambal boyo maak
Israel kasel iyo tinangkan tebesaalip a? Umbae. Atin tinangkan tebesip
kuba. Kale ulutap kale, God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu,

"God imi weng uyo yak abiip maak maak kem tam tam abe-bulu
kafin kaa kutufosu komi unang tinum iyo alugum tinangkan tebesip o,"

agesu ko. 19 Kuta asok weng uyo maak so dagalan-temi kale, Israel
kasel iyo weng boyo tele utamsaalip bele ki? Umbae. Tele utamsip kale,
kamano koyo asit kek kek igil mungkup utabip no kale, mungkup kamaki
uyo Moses imi suuk kon tem usiik God iyo Israel kasel imi bogobe-nala,

"Ibo bogo-nilip, 'Nuyo tinum miit tambal o,' agan-bilip kuta, niyo
ibo imdulan-temaali kale, bisop unang tinum iip maak maak iyo maak
imdulita, ipmi aget uyo mafaganebeluta, kuguup tambal imi kupka-
eman-temi uyo ibo titine-bom-nilip e minte, tinum miit utamsaalip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

binim iyo maak imdulan-temi iyo ibo yan-togon-bom no keman-temip
o,”
age-se ko. 20 Kale Aisaya iyo Israel kasel imi atul uyo finan-bom-nalata,
asit kek kek imi sang uyo kufumsaala kale, God imi weng uyo bogo-nala,
“Asit kek kek iyo, nitamum o age fenbaalip kuta, bilip iyo nitaman-
temip e minte, tinum iyo ipkumal iyo nimi sang uyo dagalin-tem kuta,
niyo imi diim uyo kemani bilip iyo nitaman-temip o,”
age-se kuta, 21 Israel kasel imi sang uyo bogo-nala e,
“Niyo unang tinum weng kwaasul-bom alaang kup tebesip bilip iyo,
‘Tal nimi duup kepnelipta o,’ ageta ole-bilita, ataan tiinu kayop tiinu
ke-suu kuta, kulasip o,”
age-se ko.

God imi tebe Israel tinum milii maak kalip imi i-filin daasa uta ko

Ap 13:46-48; Fpai 3:5

11 1 Age-se kale, dagalan-temi kale, God imi unang tinum iyo fot
tebe-se a? Atin bo binim ko. Nagal mungkup niyo Israel tinum
kale, niyo Abraham imi isak atuk e minte, niyo Benjamin imi man ilop
no kuta, God iyo niyo fot tebesaala ko. 2 Kale God ilami unang tinum
sugayok ulusa iyo fot tebesaala kale, nuyo Elaija imi sang God imi
suuk kon tem albu bomi aget uyo fugunolum. Elaija iyo God iyo aman
duga-e-bom Israel kasel imi kuguup mafak kanu-bilip umi kalan uta
bubun-bom bogobe-nala e, 3 “Bisel kabaa. Bilip iyo tebe kapmi profet ko
age weng kem baga-emin tinum iyo ano-nilip e, numi mufekmufek kapmi
kupkakemin umi baan diim uyo fegela kululip un no keluta, maagup nita
kup bom-bilita, angkolup kaanak o nage-nilipta, fen tiinan-nak-bilip o,”
age-se kuta, 4 God iyo imi weng uyo yan kebe intaben o age-se? Iyo bogo-
nala, “Kapta kup ba kale, niyo tinum ilimi kup 7,000 maak iyo dil molita,
nalami aligaap ke-bom albip kale, bilip iyo asit kek kek imi god ko age
iyo aman duga-em-nuubaalip o,” age-se kale, asit kek kek imi god ko age
bemi win uyo, “Baal o,” agan-nuubip ko.
5 Ulutap kale, am kaa daanbu kogal mungkup, Israel kasel unang tinum
iip maak maak ita kup God ilami i-filinin uta tebe ulaa imdu-se kale,
6 bilip iyo kuguup tambal uta waafusip kalaa age-nalata, ulaa imdusaala
kale, yagal tebe i-filin daa-nalata, ulaa imdu-se kale, God iyo bilip iyo
kuguup tambal uta waafusip kalaa age-nala ulaa imdu-se nimnam, boyo
God iyo dogobeta bogo-nala, “Niyo misiim ibo dong daga-e-bii o,” age-
nama binim kuta ko.
7 Agelu kale, nuyo intaben o agon-temup? Israel kasel imi aget fugunin
uyo, “Kanu-bulup bota God iyo bogobe-nala, ‘Ibo tol unang tinum o,’
agan-kalin umi ilep uyo ku-numup o,” age bong fagan-nuubip kuta,
kusaalip kale, God iyo unang tinum iip maak maak ita kup ululata,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mufekmufek boyo kulipta minte, dam tinum kutop ile imkalata, kutaang
kup taban-bii-silip kale, 8 God imi suuk kon tem uyo bilip imi sang uyo
bogo-nulu e,

"God iyo bilip imi aget tem uyo sok de kobela ilum ilum ke-bom-nilip
e, tiin uyo kubabela tele utamamin binim ke-bom-nilip e minte, tolong
ugol mungkup God imi weng uyo tinangku dagaa kugamin binim ke-
bom no kem kwep talanbu tal am kaa daanbu kaa diibelip o,"

agesu kale, 9 Devit yagal mungkup ilami waasi imi sang uyo God iyo
aman duga-e-bom bogobe-nala e,

"Bilip iyo iman tigimin min umi deng uyo deng taban-nuubip kuta,
kabo bilip imi deng tebemin boyo fupkela kobelap kutok min, abil
min, saaman kafin min umi tem diinin kelip e, bilip imi fengmin bomi
kun uyo kabo yan kebe-nalap e minte, 10 imi aget fugunin uyo kufak
daabelap tinum tiin tugul ilitap kelipta, iluum afek uyo kwaapmap yak
imi diim abelu imkalapta, suun kup iluum kabi-bom-bilipta o,"

age-se ko.

God imi tebe asit kek kek unang tinum imi imdep meng daasa uta ko

11 Kale kam age-se kale, dagalan-temi kale, Israel kasel iyo ko daak
abe-silip uyo atin mafagan-silip a? Umbae. God iyo itamata e, Israel kasel
bilip iyo bogo-nilip, "Yesus beyo numi kamok ba o," age-nilipta, daak
abelip kalaa age-nalata, imka-nalata, asit kek kek unang tinum ita imdep
meng ilami miit tem uyo daagan tebesa kale, God imi aget fugunin uyo,
"Israel kasel iyo nimi kuguup tambal ko asit kek kek imi kupka-e-bii
bota, utamipta e, asit kek kek bilip ita numi abiin uyo kubip kalaa age
titine-bom-nilipta, igil mungkup nimi finang uyo tilin o," age-nalata, asit
kek kek iyo imdep meng ilami miit tem uyo daagan tebesa ko. 12 Kale
Israel kasel iyo daak abelip kalaa age-nalata, bota God iyo imka-nalata
minte, kafin diim komi unang tinum kwiin tagang ita dong daga-e-bom-
nala e minte, God iyo itamata, Israel kasel iyo, "Yesus beyo numi kamok
ba o," agan-bilip kalaa age-nalata, bota imka-nalata, yak asit kek kek ita
atin telele-bom no ke-balata kale, Israel kasel God tebe ulusa bilip iyo
alugum asok meng God imi miit tem tolon-temip kota, yagal tebe alugum
tinum miit maak maak iyo atin kuguup tambal uyo kupka-eman-tema ko.
13 Kuta kamano koyo unang tinum miit migik migik ipmi weng baga-
eman o ageta kale, God iyo tebe niyo ulaa nimdu-nala, "Kabo nimi
kalaan tinum ke-nalapta, yak tinum miit migik kek kek iyo nimi weng
tambal uyo kwep yang baga-emal o," age-nalata, ulaa nimdu-nalata,
nimdala talbi kale, niyo ogok boyo fen God ilami ogok kalaa agan-bom-
nilita, bomi deng uyo tebe-bom-nilita, ogok ke-bomi kale, 14 nimi aget
fugunin uyo, ise ogok bota ke-bom-nilita, bomi tem ilep nalami tinum
miit Israel kutop imi aget fugunin uyo kufu-e-bilita, iip maak maak iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

asit kek kek ibo itamipta, God sino tambaliim albip kalaa age-nilipta,
bomi kalan uta titine-bom-nilipta, God imi finang unum o agelipta, dong
daga-e-bilita, God iyo imdep meng daalak o agan-bii ko. 15 Kale God iyo
Israel kasel iyo fot tebe imka-nalata, kwep no kafin kaa kutufosu komi
unang tinum kek kek iyo bogobe tol kwek diila mitam God iso duup kiina
tala ke-silip kale, son-temu nala Israel kasel iyo asok God imi finang tilip
imdulan-tema boyo kwiin kiim kale, tinum kaana dubalip asok fen mitam
tigi moba ulutap kelan-temu ko. 16 Kale bret atuk umaak imiin fagaa
ku God imi kobelip boyo tambaliim o age kula umdii, dam kutop ugol
mungkup kobelip uyo kulan-tema e minte, mungkup at timtim umaak
beyo God ilami umdii, mungkup alugum tung kuso God ilami no kale,
ulutap kale, sugayok uyo Juda kasel imi olal iyo God imi tinum aligaap
ke-bii-silip kale, mungkup son-temu uyo, olal imi man ilop bilip iyo God
imi tinum aligaap kelan-temip no ko.
17 Kale tinum at oliv umi kosa kayaak iyo umi tung iip maak maak uyo
ukan ke-nala e minte, no sep umi at oliv umi tung uta tugu kulep tal
abe kulep te yak tinum tulum umi tung ukan kela umi diim kal feba ko
kwegal atuk dagalata, asok ifing bigi-nuluta, tambaliim taban-nuubu
kale, Israel kasel bilip ita at oliv tinum tulum ulutap e minte, tinum miit
migik ipta sep umi at oliv ulutap no kale, God iyo tebe Israel kasel unang
tinum milii iyo anung kogon kem tebesata kale, kamano koyo God iyo
ibo imdep meng atuk dagalata, ibo bilip imi diim kal febata titil uyo
ku-nilipta, tambaliim albip kale, 18 ibo tegek kale, tung miton iyo imdaak
tama ipta ipta kemin ba kale, kanube weng mafak uyo kobelum o agelip
umdii, kamaki uyo aget uyo tele fuguno-nilipta, utamipta e, nuta timtim
uyo waafulupta, albaalu kale minte, timtim bota tebe nuyo yaafuluta,
albup kalaa age-nilipta, weng tambal uta kup imi kobelin o ageta ko.
19 Kuta ibo bogo-nilip, “God imi aget fugunin uyo, nuyo imdep te yak
ilimi olang kwegal imak kabila atuk daga feba imolita, nin o age-nalata,
tung miton boyo tugu-nalata, kanube-se o,” agan-bilip aga? 20 Boyo dam
bogolip kuta, bilip iyo Yesus imi ilak dolin-tem kesip bota, tagaa imkan
ke-se kale, ipde Yesus imi ilak dobip bomi tolop diim bota kup ibo imdep
te yak atuk daga feba imolata, nuubip kuta, ipkil tele utama-bom-nilipta,
kutaang uyo tebemin ba kale, finan-bom-nilipta o ageta ko. 21 Kale
sugayok uyo God iyo tung miton uyo ukan kelata, nuubu kale, ulutap
mungkup ipkil daak abelip umdii, God iyo tebe ibo ukan kelan-tema no
ko.
22 Kale ibo God imi i-filinin so minte alaang weng kobe yegemin so
uyo tele utamin. Tinum iyo dok ita God imi weng uyo kupkalip umdii,
alaang weng uyo kobe yan-togon-bom-nala e, kaal fuyap kobelan-tema
kuta, asit kek kek ibo, God ita nuyo i-filin daa-se kalaa age imi ilak uyo
dugan kwep tibip umdii, bota i-filin daalan-tema kale minte, kupkalip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umdii, bota ipkil tagaa imkan ke no kelan-tema ko. 23 Kuta minte yak
tung milii ko age Israel kasel ita asok imi aget uyo fupkela ko Yesus imi
ilak uyo dolip umdii, God iyo tebe asok imdep yak at diim kwegal feba
imolan-tema kale, boyo God iyo tii asok imdep yak feba imo-nama ko.
24 Kale ipkil utamin. Siin uyo ibo sep umi at oliv ulumi tung kale, God ita
tebe tagaa imdep tal-nalata, imdep yak at oliv tinum tulum umi diim kal
feba imo-se kale, boyo ilipmi baan diim kwegal febasaalip ko. Kale God
beyo bong faga-bomta kanubelan-temaala kale, tii at oliv tinum tulum
umi tung tugu-se uyo asok kulep yak at oliv umi diim uyo feba imo-nama
kale, atin tii boyo kanubelan-tema ko.

God imi alugum unang tinum kalip imi i-filin dagamin umi sang uta ko

25 Kale nimi duubal ibaa. Ibo amon amon nin ba kale, weng yang
waansu kaa bogobelan-temi koyo tele utam-nilipta o agan-bii kale, ilipmi
aget uta kup fuguno bogo-nilip e, "Nuyo utamsup o," agomip o age-
nilita, weng yang waansu komi magam uyo dupkop daa bogobelan-temi
kale, uyo kalbu ko. Kale Israel kasel tinum milii iyo, God imi weng uyo
tinangkulaalup o age kupkaa kutaang kup tebe-bilipta minte, tinum miit
maak iyo mitam imi iibak tem e tal tal kem abe-bilipta, God imi weng
kwep daa-nala, "Kanupmin kal kalip ita mitam tolon-temip o," agesa umi
te tam tiilan-temu kota, Israel kasel imi kutaang tebemin uyo kwep top
kwek diliit kelan-temu kale, 26 kanupmin kuguup waafulan-temip uta God
iyo Israel kasel iyo alugum asok kululan-tema kale, God imi suuk kon
tem uyo bogo-nala kano,

"Ilim bo-emin tinum beyo God imi miit kugol mitam tebe-nalata,
no Jekop imi man ilop imi diim abe-nala e, bilip imi nimi weng
kwaasulnemin kuguup uyo tagaa kupkan kebelata bole, 27 nimi weng
kwep no daali e minte, Jekop imi man ilop imi weng uyo kwep tilip
no ke de kolan-temup kale, nimi weng kwep daalan-temi uyo kanumin
kale, niyo bilip imi fengmin uyo alugum takan kepman-temi o,"

age-se ko.

28 Israel kasel bilip iyo, God imi weng tambal boyo tinangkulaalup o
agan-nuubip utamta, bilip iyo tebe God imi waasi kebe-silip kale, bota
tebeta tinum miit migik ibo dong daga-em-nuubu kuta, God iyo sugayok
kutop kal bilip iyo ulu-nalata, imi aget uyo bilip imi kobesa kale, ilimi
afaligal fegep tam iinsip imi ilak uta o age-nalata, aget uyo bilip imi
kobesa kale, 29 God iyo tinum iyo maak du-filin daa ulaa du kuguup
tambal uyo kobela somuta, asok aaltam uyo ulaa dugan-nuubaala ko.

30 Kale siin uyo unang tinum miit migik kek kek ibo God imi weng uyo
kwaasule-bii-silip kuta, kamano koyo God iyo ibo i-filin daaba kale, ipmi
i-filin daaba bomi magam uyo ki, Israel kasel iyo God ilami weng uyo
kwaasulemip kalaa age-nalata, imi olang uyo ipta imdep te yang daalata,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi olang uyo kubip kale, 31 ulutap kale, Israel kasel igil mungkup weng
kwaasula-bilip kuta, ipmi God imi i-filin daaba boyo mungkup mep so
igil kanube kulan-temip kale, 32 God imi aget fugunin uyo, son-temu nala
Israel kasel so asit kek kek so alugum tinum unang iyo utamipta e, nuyo
fengmin kalaa agelan-temip bota, i-filin daalan o age-nalata, imkalata,
ilami weng uyo kwaasule-bilipta, bota tebe sok de imolin kesu ko.

Fol imi bogo-nala, "Nuyo God imi tok uyo baga-bom-nulupta o," agesa uta ko

33 Yei. God imi i-filinin so aget fugunin tambal so utamamin so uyo
ki atin ki kwiin kiim e minte atin kalfat ba no kale, fen tinum nuyo
dogobeta imi aget fugunin bomi magam uyo alugum utam-numup binim
e minte, dogobeta nuyo bemi kuguup uyo alugum tele utam-numup
binim kale, 34 God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu kano,

"Waantap ita Bisel God imi aget fugunin uyo utamsa a? Waantap
ita tebe-nalata, imi aget fugunin kuguup boyo kobesa a? 35 Waantap
ita bogobe-nala, 'God kabo mufekmufek uyo duumatanbap kale,
mufekmufek maak kopkelita, yuum kulap suukta, aaltam kota yan
kepne o,' agelan-tema o?"

age suuk kon tem uyo bogosu kuta, 36 umbae. Boyo binim ko. Beyo
alugum mufekmufek bomi magam kayaak e minte alugum mufekmufek
koyo ulumi aalap no kale, alugum mufekmufek boyo maagup ilami kup
kale, nuyo imi win uyo suun kup kufu-emin kup ke-bom-nulupta o ageta
kale, bota kwa.

Numi dam God imi kupka-emin sang uta ko

Ef 4:22-24, 5:1-20; Kol 3:5-11

12 1 Kale nimi duubal ibaa. Niyo God imi i-filinin afek bomi aget
uta fugun-bom-nilita, ibo titil weng maak bogobelita, ipmi aget
fugunin so dam so boyo ibo God imi kobe tinum tolop ungkwaa aligaap
God imi kupka-ebip ulutap ke kobelin o ageta kale, ipmi dam uyo kafan so
bom-suluta, ibo God iyo kobelipta, ibo God imi aligaap kelip e minte, God
imi kuguup uyo, God imi, "Bo kanumin o," agan-be bota kup kanu-bom-
nilipta o ageta kale, kanuman-temip bota fen ipmi God imi ulotu kemin
umi kuguup umdii kulbu ko. 2 Kale kanube kafin diim komi God imi ilak
dolin binim unang tinum iyo tebe uget tagamip umdii, ibo bilip imi kuguup
mafak uyo waafunamin ba kale, ipmi aget fugunin uyo kwaalip yak God
imi diim abeluta, God yagal tebe fupkela kobela aget fugunin migik uyo
kulip e minte, ipmi kuguup uyo telela kobela mitam migik kebe no keluta,
bota atin utamipta e, God iyo, ipmi tiinemin tonamin uyo kanumin o, ageba
uyo kulbu kalaa agelin o ageta kale, ibo utamipta, dogonupmin kuguup
uyo tambal kalaa, dogonupmin kuguup uta nuyo waafuu bulupta, God iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

deng tebeman-tema kalaa, dogonupmin kuguup uta fengmin binim, atin
tambaliim kup keman-temup kalaa age utam-nilipta o ageta ko.

God imi utamamin min, titil min numi kobe-se bomi sang uta ko
1 Kor 12:12-20; Ef 4:1-16; Kol 2:19

3 God iyo niyo ulaa nimdula ilami kalaan tinum kesi kalaa age-nilita, weng
koyo alugum maagup maagup ibo bogobelan-temi kale, kapmi kuguup
bomi aget min, kapmi utamamin bomi aget min uyo kapkal utamapta e,
boyo intaben kalaa agan-balap a? Kapmi aget fugunin uyo, "Nita nugumal
iyo imkan ke atin nita nita ke tam iinsi o," agan-kalin ba kale, kapkal aget
tambal uyo fugun-bom utamapta, God iyo nitamata, beyo nimi man imi
ilak uyo dola kalaa age-nalata, kanupmin utamamin so titil so ogok so uyo
kopneba kalaa age-nalapta, aget tambal uta fugun-bom-nalapta o ageta ko.
4 Kale nugol utamsup kale, numi dam koyo maagup kuta, umi iibak tem
kwek uyo atuk kwiin tagang kale, alugum bilip imi ogok uyo maagup ba
kale, yagalami ogok ke-bala ke-bala kem-nuubip kale, 5 ulutap mungkup
unang tinum nugol kwiin tagang kuta, Krais imi diim febalup umdii, nuyo
dam maagup ulutap kale, alugum maagup maagup nuso numi duup-afin iso
nuyo kwego dego ke dam maagup kesup ko.
6 Kale God iyo ilami aget fugunin uta kup ku-nalata, utamamin min, titil
min, ogok min ugulumi migik migik uyo maagup maagup nuyo kobe-se kale,
bota waafuu kwep tubum o ageta kale, kanube tinum iyo maak God yagal
ulaa dula te tam God imi weng kupka-emin tinum kela umdii, boyo ki yagal
God imi tuluun weng ku-sulup bota kup ku-nalata, ipkumal iyo kupka-e-
bala e minte, 7 tinum dogap ita God yagal aget fugunin kobela ipkumal dong
daga-emin tinum umdii, boyo bemi ogok kale, yagal dital fagaa ipkumal iyo
dong daga-e-bala e minte, kanube waantap ita God yagal dong daga-e-bala
God imi weng kafalemin tinum umdii, mungkup yagal dital fagaa ipkumal
iyo kafale-bala e minte, 8 aa mungkup tinum dok ita God yagal ulaa dula
ipkumal aget kufu-emin tinum umdii, mungkup yagal ipkumal imi aget uyo
kufu-e-bom baga-e-bala e minte, tinum iyo dok ita God yagal aget fugunin
kobela ipkumal mufekmufek kupka-emin tinum umdii, beyo ipkumal iyo
mufekmufek kwiin tagang uyo kupka-e-bala e minte, tinum iyo dok ita God
yagal ulaa dula Kristen unang tinum imi dubom ke tiin mola umdii, beyo
tambaliim kup tiin mo-bala e minte, tinum dok ita God yagal aget fugunin
kobela ipkumal iyo i-filin daa dong daga-ema umdii, begal mungkup deng
tebe-bom-nalata, ipkumal iyo dong daga-e-bom no ke-bilipta o ageta ko.

Atin ipkumal imi aget kupka-emin umi kuguup uta ko
Ef 4:1-3, 5:1-20; Fpai 2:1-5; 1 Tes 5:12-27; Tat 3:1-11

9 Kale ipmi ipkumal aget kopmum o agelip uyo, ibo atuk atuk ke-bomta
ipkumal imi aget uyo kupka-emin ba kale, ipkumal imi aget uyo alugum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fomtuup kobe-nilip e, kuguup mafak mafak uyo atin umik ugobe-nilipta,
ibo atin kuguup tambal umi diim kal feba-nilip e, 10 Krais imi ilak do-silip
bota, ibo duup kiina tala ke-silip kale, kulutap mungkup ipmi ipkumal
imi ilak uyo tele duga-bom-nilip e, maagup maagup ibo ipkumal kek kek
imi win uyo kup-kaga-emin ba kale, kufu-e-bom-nilip e minte, 11 daal
uyo tebemin ba kale, aget tambal uyo fugun-bom dital faga-bom Bisel
imi ilak uyo duga-bom-nilip e, God imi Sinik ita dupkalipta, tebe ibo
dong daga-e-balata, God imi deng uyo tebe-bom-nilip e, Bisel imi ogok
uyo fomtuup waafu-bom-nilip e, 12 utamipta, Bisel iyo aafen nuyo dong
dogobelan-tema kalaa age-nilipta, deng tebe-bom fen-bom-nilip e minte,
kanube iluum mitam ipmi diim tulu uyo, finanin ba kale, titil kup faga-
bom beten uyo kwiinbu daanbu ke-bom-nilip e minte, 13 kanube utamipta,
Yesus imi unang tinum iip maak maak iyo mufekmufek duumatanip
kalaa agelip uyo, dong daga-e-bom-nilip e minte, abiip migik tinum tal
ipmi diim e tilip uyo, atin tambaliim kup tiin mo-bom no ke-bom-nilipta
o ageta ko.

14 Minte tinum iyo tebe ibo ifak dagamip umdii, ibo tebe God iyo aman
duga-e-bom-nilip, “Bilip iyo ifak daalal o,” agan-kalin ba kale minte,
“Bilip iyo tambaliim kup dong dogobelal o,” agan-bom aman duga-e-bom-
nilip e minte, 15 tinum iyo deng tebemip umdii, ipkil mungkup iso deng
tebe-bom-nilip e minte, amemip ugol mungkup ipso iso ninggil maagup
ame-bom-nilip e, 16 ibo ilipmi kaal umi ilak do tiin mobip ulutap ke duup
bilip imi aget uyo kobe-nilip e, nuyo win tibin kasaak kale, “Kanupmin
ogok mafak boyo keman-temaalup o,” agan-kalin ba kale, ibo aget uyo
bilili age-bom ogok mafak kobelip uyo saak ogok ke-e-bom-nilipta o ageta
kale, ibo aget uyo fugun-bom, nuta kup utamsup o agan-kalin ba ko.

17 Kale kanube tinum iyo tebe ibo kuguup mafak uyo kupka-emip umdii,
ipsiik tebe bilip iyo kuguup mafak uyo kupka-emin ba kale, kuguup
tambal uyo dital fagaa waafulipta, kek kek iyo deng tebe-bilip e minte,
18 ipkil dinan-kalin aget uyo fugunin ba kale, ibo utamipta, umi ilep
kutop uyo albu kalaa agelip umdii, ibo alugum unang tinum iso aget
maagup ke-bom-nilipta o ageta ko.

19 Kale fen nimi duubal ibaa. Ibo ipkumal iyo tebe ipmi mufekmufek
fenga kobelip uyo, ipsiik yan ke-emin ba kale ki, God yagal tebe bilip iyo
olsak kobe-nalata, fengmin uyo yan kebelan-tema kale, ibo imkalipta,
yan kebelak o ageta kale, ipkil utamsip kale, God imi suuk kon tem weng
uyo bogo-nulu e,

“Bisel iyo bogo-nala kano, ‘Fengmin yan kemin boyo nalami san kale,
nagal tebe-nilita, yan ke-eman-temi o,’ age-se o,”

agesu ko. 20 Ipkil bo kanumin ba kale, suuk kon tem uyo bogo-nulu,

“Kabo utamapta, kapmi waasi iyo maak iman tep tebebelu kalaa
agelap umdii, kabo unan-kalin uyo kobe-nalap e minte, imi del tem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo atin kalanganebebu kalaa agelip umdii, ok uyo ilu kupka-e-bom
ke-eman-temap bota ilami kuguup mafak kanum-nuuba bomi fitom uyo
atin kulan-tema o,”
age suuk kon tem uyo bogosu kale, 21 kek kek iyo tebe ibo kuguup mafak
kupka-e-bilip uyo tebe ipmi aget fugunin uyo kufobelu yan ke-emin
ba kale, ibo kuguup tambal kup waafulan-temip bota tebe kek kek imi
kuguup mafak uyo kubaganu kupkalin o ageta ko.

Fol imi bogo-nala, “Nuyo gavman imi afak tem kal bom-nulupta o,” agesa uta ko

Mat 22:15-22; 1 Tim 2:1-4; Tat 3:1; 1 Fit 2:13-17

13 1 Kale God yagal gavman bilip iyo imdep daasa kale, bilip iyo
igil mitam tebesaalip kale, alugum gavman imi ogok boyo God
imi sagaal diim ilep mitam talan-nuubu kale, alugum tinum iyo gavman
imi weng uyo tinangka-bom-nilipta o ageta ko. 2 Kale tinum iyo dok ita
gavman imi weng uyo kwaasulema umdii, beyo God imi weng uyo ko
kwaasule-be kale, bomi yan uyo kulan-tema ko.
3 Kale gavman bilip iyo bom, kafale-bulupta, tinum kuguup tambal
waafulin ita, finanin o age-nilipta ba kale ki, kafale-bulupta, kuguup
mafak waafulin ita finan-bom-nilipta, kuguup mafak uyo kupkalin o age-
nilipta, kafale-bom sok dinan-bom kem-nuubip kale, kabo, tam gavman
bilip imi atul uyo finanin binim kelan o agan-balap a? Agan-balap bole,
kuguup tambal uta kup waafu-bom-balapta, gavman iyo kapmi win uyo
kufuke-bilipta o ageta ko. 4 Kale bilip iyo God imi ogok ke-emin tinum
kale, dong dagake-bulupta, tambaliim nal o kagan-bilip kuta, kanube
kabo fengamap umdii, gavman bilip iyo sok de kamolan-temip min, ulin
ku binaman-temip min, kangkolip kaanan-temap min kale, kabo finan-
bom-nalapta o ageta ko. Kale gavman bilip iyo God imi ogok ke-emin
tinum kale, tinum iyo kuguup mafak kema uyo, bilip isiik yan ke-emin
umi ogok waafulin tinum iyo kulbip ko. 5 Gavman iyo kanum tebesip
kale, nuyo imi afak tem iinom-nulupta o ageta kale, nuyo gavman bilip
imi weng waafunamin bomi magam uyo ki, God tebe numi kuguup
mafak yan ke-emin bomi atul uta kup finano-nulupta ba kale, aget
fugunolupta e, bilip imi weng boyo atin tol kalaa age-nulupta, waafuu
kwep tebe-bom-bulupta o ageta ko.
6 Kale, “Bota o,” age-nalapta, kabo gavman imi mani takis uyo kupka-
e-bom no kem-nuubap kale, boyo dok uta ba kale, gavman bilip iyo God
imi ogok ke-emin tinum atamta, ilimi ogok boyo titil faga-bomta waafuu
kwep tebesip ko. 7 Kale kanube gavman iyo tebe, “Yak bo kanumal
o,” agelip uyo, weng uyo tinangka-bom-nalap e minte, dogonupmin
dogonupmin takis uyo kobelal o agelip uyo, kupka-e-bom no ke-bom-
nalap e minte, kapmi tiin molin imi afak tem uyo iinom bom-nalap e

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minte, kapmi kamok imi win uyo kufu-e-bom-nalap e minte, imi tok uyo
baga-bom imi deng uyo tebe-bom no ke-bom-nalapta o ageta ko.

Atin ulo umi kup waafunamin umi magam umi sang uta ko
Mat 19:18-19, 22:34-40; Gal 5:13-15

8 Kale ibo tinum iyo yuum kwep top tala-emin ba. Kale God iyo nuyo
weng uyo fomtuup kobe-nala, "Ibo ipkumal imi aget kup kupka-emin o,"
age-se kale, ibo boyo suun kup kanu-bilipta o ageta kale, boyo dok uta
ba kale, tinum dok ita ipkumal imi aget kup kobeba umdii, beyo atin ulo
uyo tuluun kup waafulin tinum iyo kulba ko. 9 Kale nugol utamsup kale,
ulo uyo bogo-nulu,

"Kabo tinum digin unang digin iyo sa dagamin ba.
Kabo tinum iyo angkolap kaanamin ba.
Kabo yuguut uyo unan-kalin ba.
Kabo kapkumal imi mufekmufek uyo tinginemin ba o,"

age no kesu kale, ulo kuso minte ulo migik migik kwiin tagang albu so
alugum bomi magam miton uyo maagup kale, magam miton boyo bogo-
nulu e,

"Kabo kalapmi kaal umi ilak do tambaliim tiin mobap ulutap ke
kapkumal kek kek imi ilak uyo do telelemal o,"

agesu kale, 10 tinum iyo ipkumal kek kek imi aget kup kupka-ema beyo
kuguup mafak uyo maak ke-eman-temaala kale, tinum beyo atin ulo
waafulin tinum iyo kulba ko.

Numi tol kup tiine-bom tona-bom kemin umi sang uta ko

11 Kale ipkil am kaa daanu koyo utabip kalaa age-nilita, bogobe-nili,
"Kanupmin kuguup boyo kanumin o," agan-bii kale, kota ipmi agaal unsip
boyo kupkaa fenin a. Ipkil utamin. Siin uyo numi mitam kamaa Kristen
unang tinum ke-sulup uyo, God imi imdep tam ilami abiip daalan agin uyo
simanim kutop kal bom-suluta kale minte, kamano kole tal mep so talan-
bo ko. 12 Kale mililebok uyo mep so binimanu e, am afungen uyo, mep so
daanan o angbu kale, kuguup mafak waafuu mililebok tem kweng kal albup
uyo alugum kupkaa meng ilagenin diim tolom-nulupta, numi waasi dinan-
kalin umi ilim uyo tii-nulupta o ageta ko. 13 Kale numi tiinemin tonamin
uyo, tinum kem diim ku-tele tiineba ulutap ke-bom-nulupta, nuyo kutaang
tebe-bom ok mafak uyo un-bom ilum ilum kemin ba. Nuyo sa uyo daga-bom
e minte yak kuguup mafak mafak fitom kup tebesu uyo kemin ba. Minte
nuyo olsak kup tebe-bom e minte, tinum migik imi mufekmufek uyo tingine-
bom no kemin ba kale, 14 ibo Kamogim Yesus Krais bemi ilak dolip beyo tal
ipmi diim abela uyo, ipmi waasi dinan-kalin umi ilim tiilin ulutap kelip kale,
ibo yak ipmi aget fugunin umi tebe-nulu, yak kanupmin kanupmin kuguup
mafak uyo kanumin o agan-bo uyo yang kanum tiinemin ba ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fol imi bogo-nala, “Numi duup iyo, ‘Fenga-balap o,’ age-nulup aget mafak kupka-emin ba o,” agesa uta ko
1 Kor 8:1-13, 10:18–11:1; Kol 2:16-22

14 1 Kale tinum iyo maak Kristen kelin kuta, aget uyo fugun-bom-
nala, “Niyo Krais imi ilak do-sii bota, Moses imi ulo kwiin tagang
uyo waafulita, God iyo nimi deng uyo tebemak o,” agan-kala umdii, dep
mitam ipmi iibak tem daalipta, mangkal ninggil nan-temip kuta, ibo
tinum bemi aget fugunin weng baga-bala tinangkulan-temip uyo, iso
wengaal digin-kalin ba. 2 Kale unang tinum Kristen milii iyo bogo-nilip,
“Nuyo yak unan-kalin migik migik uyo felepmuta, alugum unan-kalon-
temup o,” age unan-bilip e minte, Kristen milii maak iyo bogo-nilip, “God
imi tiin diim uyo dimduum unan-kalin boyo felepmuta, unan-kalon-
temaalup kalaa ageta kupkalup o,” age fala-bilip no kem-nuubip kale,
3 tinum mufekmufek alugum saak unan-kalin beyo tebe ipkum dimduum
dimduum falamin beyo aget mafak uyo kupka-emin ba e minte, ipkum
dimduum dimduum falamin begal tebe imi aget uyo fuguno-nala e,
“Nugum bemi saak saak unan-be boyo fengmin o,” agan-kalin ba no ko.
Kale kapkum saak unin beyo kapmi ogok kekemin tinum ba kale, God
imi ogok ke-emin tinum kale, yagal du-se kale, 4 kabo tinum alugum
saak unan-nuuba iyo duptu-balap kuta, kabo dogonupmin tinum kapta
tebe-nalapta, tinum migik imi ogok ke-emin tinum iyo weng mafak uyo
kupka-em-nuubap a? Kapmi kapkum imi bogobe-nalap, “Kapmi ogok
ke-balap boyo mafak ke-balap o, tambal ke-balap o,” age kapkum imi
baga-emin boyo kapmi san ba kale, imi kamok ilami san kale, bemi
kamok iyo Yesus ita kale, yagal tebe tii kuntuk mobela beyo Yesus imi
ilak uyo fomtuup duga-balata, bomi tolop diim uta dulan-tema ko.
5 Kale tinum iyo maak tebe imi aget uyo fuguno-nala e, “Am kaa daanba
keyo, God imi tiin diim uyo am afaligen daanba kale, ita ita ke-nalata,
am daanamin migik migik uyo kubaganu kupkaba o,” agela e minte,
tinum migik maak imi aget uta fuguno-nala e, “Yak am daanamin boyo
alugum maak ita iit iina daak iina ba kale, alugum maagup ulutap
ulutap o,” agelan-tema uyo, tinum maagup maagup iyo utamata, boyo
kanubelan-temi uyo tambaliim kalaa agan-bomta kanu-balata o ageta
ko. 6 Kale tinum iyo aget fuguno-nala e, “Am kaa daanba keyo, ipkumal
am daanamin migik iyo imkan kesa o,” agela umdii, tinum beyo ifin
togo-bom-nalata, am kal ton-bom Bisel imi deng taban-nuuba e minte,
tinum iyo alugum mufekmufek saak unan-kala umdii, tinum beyo aget
uyo fuguno-nala, “Bisel iyo nimi deng tebemak o,” age unan-bom-nalata,
God iyo, “Misam o,” agan-bala e minte, tinum yak mufekmufek iip maak
falamin tinum begal mungkup aget uyo fuguno-nala, “Bisel iyo nimi deng
tebemak o,” age-nalata, dimduum uyo kupka-nalata, iman ason uta kup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unan-bom-nalata, “God kabo misam ke kupkane-balapta, unan-bii o,”
agan-bala no kem-nuubip ko.
7-8 Kale numi tinum iyo maak ilami aget fugunin uta kup yak
mufekmufek umaak kanumin ba e minte, ilami aget fugunin uta kup,
nagal kaanan-temi o age-nalata, kaanamin ba no kale, nuyo Bisel ilami
aligaap kale, kaa kafan so albup, koyo Bisel imi aget fugunin uta kup
kanum kwep top kaanan-temup ku diliit kelum o ageta ko. 9 Kale Krais
yagal mungkup kaan-se kuta, asok mitam fen-nilita, tinum kaansip so e
minte tiin kafan albip so imi kamok ke-bom nan o age-nalata, fen-se ko.
10 Kale kabo intaben o age-nalapta, kapmi kapkum Kristen beyo weng
mafak uyo bogobe-nalap, “Boyo fenga-balap o,” agan-balap a? Minte
kapkal intaben o age-nalapta, kapmi kapkum Kristen beyo atafi-balap
a? Kabo utamal. Alugum nuyo son-temu nala no God imi tibit diim
molan-temup kota, yagal bogo-nala, “Boyo kuguup tambal o, mafak o,”
agelan-tema kale, kanupmin weng boyo ipkum iyo bogobina tala kemin
ba ko. 11 Ulutap kale, God imi suuk kon tem kwek uyo bogo-nulu kano,

> “Bisel iyo bogo-nalata, ‘Niyo kaanamin binim, suun kup nin tinum
> kale, weng uyo dam bogobelan-temi kale, son-temu uyo, alugum unang
> tinum iyo katuun duung fegela daak suk mo-nilipta, niyo aman dugane-
> bom-nilip e minte, alugum bogo-nilip e, “God beyo aafen ki God o,”
> agan-kalon-temip o,’ ageba o,”

age suuk kon tem uyo bogosu ko. 12 Agesu kale, utamum. Alugum maagup
maagup nuyo alugum numi kanumin kanumin kuguup kanum tebesup
bomi magam uyo son-temu uyo, God imi diim uyo bagaman-temup ko.

Fol imi bogo-nala, “Nuyo nugumal ifak dagamin umi kuguup uyo kanumin ba o,” agesa uta ko

1 Kor 8:1-13, 10:23-33

13 Alugum numi im-kugu-bom-nala yegeman-tema tinum iyo God ita
kale, nuyo numi duubal imi kuguup kanu-bilip boyo aget mafak uyo
kupka-emin ba kale, nuyo aget fuguno-nulup e, “Nuyo intaben intaben
nu-bulup uyo, kafale-bulup duubal iyo utam-nilip yang fengamin ba o,”
agan-bom-nulupta o ageta ko. 14 Kale Kamogim Yesus iyo kafalepnela
weng kaa bogobelan-temi koyo atin utamsi kale, unan-kalin umaak
God iyo nuyo bogobe-nala, “Yak boyo amem o,” aganbaala binim kuta,
kanube tinum Kristen iyo maak ilami aget fugunin uta kup, “Boyo amem
o,” age kupkala suuk nala e minte, asok waafula umdii, boyo felepmuta,
kanuman-temaala ko. 15 Kale bomi magam uyo kulbu kale, kanube kabo
unan-kalin, “Amem o,” agesip umaak unelap kapmi duup iyo utama
kapmi unelap bota tebe kapmi duup bemi Yesus imi ilak dugamin uyo
kufak daabelu umdii, kapkal bota utamapta e, nalami duup iyo aget
kobelin-tem ke-nilita, dufak daali kalaa agon-temap kale, Krais iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kaan-nala, duup bemi ilim uyo bolan o age-nalata, kaan-se kale, kabo
mufekmufek, “Amem o,” agesip uyo unan-bom kapmi duup iyo dufak
dagamin ba ko. 16 Kale ipmi aget fugunin uyo, “Numi kuguup kanu-bulup
koyo tambal o,” agan-bilip kuta, kek kek iyo tebe boyo weng mafak
uyo kupka-eman-temip kale, tele utama-bom-nilipta o ageta ko. 17 Kale
alugum nuyo aget fugun-bom weng bogo-nulup, “Boyo unan-kalon-temup
e? Falaman-temup e? agan-bulup bota miton o,” agan-bulup kuta, umbae.
Bo miton ba ko. God imi Sinik Tambal tebe-nala atin tol kuguup min,
bilili agan-kalin kuguup min, deng tebemin kuguup min uyo numi kupka-
e-bala kanum-nuubup bota atin mufekmufek miton umdii kulbu kale,
18 tinum iyo Krais imi ogok ke-emin tinum ke-nala ogok boyo waafula
umdii, God iyo tebe, “Bemi kuguup boyo tambaliim o,” agela e minte,
tinum kek kek igil mungkup, “Beyo tinum tambal o,” age no keman-temip
ko.

19 Kale kanubelu bole, nuyo yak alugum aget maagup kemin kuguup
so, minte yak duup imi dong daga-e-bulup te tam titil fagaa God imi ilak
dugamin so boyo alugum dital fagaa waafu-bom-nulupta o ageta kale,
20 kapmi kanupmin unan-kalin unan-balap bomi diim ilep kabo kapkumal
imi God imi ilak dugamin uyo kufak daga-emin ba. Yak alugum unan-
kalin boyo tambaliim kuta, kanube kabo mufekmufek, “Amem o,” agebip
umaak unelap kek kek iyo katam-nilip imi aget tem uyo mafaganebelu
umdii, kapmi kuguup mafak umdii kulbu ko. 21 Kale kanube kabo
dimduum dimduum, “Amem o,” agesip umi unan-kalap min, ok mafak
umi unan-kalap min, yak kuguup mafak migik migik uyo ke-balap kapmi
duup iyo kapmi kanu-balap boyo utam yagal yang fengama kalaa agelap
umdii, kanupmin kuguup bomi kupkalan-temap bota felepman-temu ko.

22 Kale kabo mufekmufek umi utamapta, boyo mafak kalaa, tambal
kalaa agan-kalin boyo kapso God sino ilipmi san kale, kanube tinum iyo
utamata, mufekmufek boyo tambal kalaa age-nalata, boyo kanu-bomta
ilami aget fugunin uyo tuluun utamata, boyo fengabaali kalaa agela
umdii, bota deng tebeman-tema kale minte, 23 tinum iyo unan-kalin
uyo aget alop taga-bom unan-kala umdii, God iyo tebe bemi kuguup
boyo tele utam-nalata, boyo tambaliim kalaa agelin-tem ke unan-be
bomi kalan uyo yega dobelan-tema kale, tinum iyo alugum mufekmufek
ko tambaliim kalaa agelin-tem ke-nala maagalo kanuma umdii, boyo
fengmin uyo kulbu ko.

Fol imi bogo-nala, “Nuyo Krais imi aget fugunin kuguup uta ku-nulupta o,” agesa uta ko

Rom 14:13; 1 Kor 8:1-13, 9:19-22, 10:24-33

15 1 Kale numi God imi ilak dugamin uyo titil fagaa bom-bulu
dogap ita imi God imi ilak dugamin uyo fomtuup titil fagalin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

binim ke aget alop togo, “Nimi kuguup kanu-bii boyo, God imi tiin diim
uyo tambal kanu-bii e? Mafak kanu-bii e?” agan-kala umdii, nuyo olsak
binim, bilili age-bom beyo dong daga-emum o ageta ko. Kale nulumi
aget fugunin uta kup kanumin ba kale, 2 alugum maagup maagup nuyo
nugumal Kristen unang tinum iyo dong daga-e-bulupta, bomi deng uyo
tebe-bom mitam kuguup tambal uyo kulipta, bilip imi Krais imi ilak
dugamin boyo titil fagabeluk o ageta kale, 3 boyo dok uta ba kale, Krais
yagal mungkup ilami aget fugunin uta waafu-nalata ba kale, God imi
weng kobesa uta waafulata, kaal fuyabok uyo tal ilami diim uyo abe-suu
kale, mungkup God imi suuk kon tem weng uyo God imi ulaa dula kamok
kesa tinum ita tebe God imi bogobe-nala kano,

“Tinum iyo weng mafak uyo kupkakebip umdii, bilip imi weng mafak
boyo tal nimi diim aban-nuubu o,”

age-se ko. 4 Kale sugayok weng ko God imi suuk kon tem dola kosip boyo
tebe alugum numi kafalemuk o age-nilipta, dola kosip kale, weng boyo
numi aget tem uyo kuntuk mobelu mitam titil fagaa bilili age-bom God
imi kanuman-tema uta fen-nuubup ko.

5 Kale God iyo bilili agan-kalin kuguup so e minte kuntuk saanemin
kuguup so umi magam kayaak kale, niyo beten ke-bilita, yagal tebe ibo
dong dogobelata, Yesus Krais imi kuguup uta waafu-nilipta, bota aget
maagup uyo kelin o agan-nuubi kale, 6 God beyo Kamogim Yesus Krais
imi Aalap kale, ibo alugum maagup weng maagup uyo baga-bom God imi
tok uyo baga-bom-nilipta o ageta ko.

Krais imi tebe Juda kasel so tinum asit kek kek so imi dong dogobesa uta ko
Luk 2:32; Ap 9:15, 11:18, 13:47-48, 26:23; Rom 1:16; Gal 3:8

7 Kam agan-bii kale, ibo Krais tebe ipmi imdep meng daa-se ulutap ke
ipmi ipkumal iyo imdep meng daa aget maagup kiina tala kelipta, kek
kek iyo utam-nilipta, God imi tok uyo bagamin o ageta ko. 8 Kale ibaa.
Nimi weng bogobelan-temi koyo tinangku-silipta. Krais iyo Juda kasel
imi ogok ke-emin tinum ke-nalata, dong dogobe kanu-bom-nalata, God
imi tuluun weng uyo kuntuk mobelata, weng bota tebe-nuluta, sugayok
God tebe bilip imi olal imi weng kwep daabe-nala, “Kanubelan-temi
o,” agesa uyo bota tii kelu kupka-suu kale, 9 Krais imi aget fugunin uyo,
tinum asit kek kek iyo God imi i-filinin bota utam-nilipta, imi tok uyo
bagamin o agan-be kale ki, God imi suuk kon tem uyo Devit iyo bogo-
nala kano,

“Niyo kapmi win uyo tinum asit kek kek imi diim uyo kufu-bom-nili e
minte, kapmi tok uyo aseng kelu kwaaman-temi o,”

agela e minte, 10 suuk kon tem maak uyo bogo-nulu,

“Yak tinum miit migik kek kek ibo God imi tinum miit isino deng
tebe-bom-nilipta o,”

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agelu e minte, 11 suuk kon tem maak uyo bogo-nulu,
"Yak tinum miit migik migik ibo Bisel imi win uyo kufu-bilip e minte,
alugum unang tinum igil imi win uyo kufu-bom no ke-bilipta o,"
agelu e minte, 12 Aisaya yagal bogo-nala e,
"Son-temu uyo, Jesi imi man ilop ita maak mitam tebe-nalata, beta
tinum miit migik migik imi king kelata, bemi ilak kup do-nilipta, fen-
bulupta, tambaliim kup telela imolak o age-nilipta, fenan-temip o,"
age-se ko.
13 Kale God yagal ibo kuntuk saane-balata, fen-bulupta, atin imdulan-
tema kalaa age-nilipta, fen-nuubip kale, niyo beten ke-bilita, yagal dong
daga-e-balata, ilami ilak dugamin bomi diim ilep ibo deng tebemin
afegen so bilili agan-kalin aget afaligen sino uyo ku-nilipta, ibo tebe God
imi Sinik Tambal imi titil uyo kulipta, ipmi God imi am tambal maak
daanan-temu umi fen-bilip uyo titil fagaa tam tam abe-buluta o ageta ko.

Fol imi mitam God imi ogok waafu-bom bomi deng tebemsa uta ko
Rom 1:5; 2 Kor 3:5, 10:15-16

14 Kale nimi duubal ibaa. Nimi utabi uyo, ibo suun kup kuguup tambal
uyo ke-bomip kale, ipmi aget fugunin uyo ugulumi migik migik kale,
ibo tii tebe-nilipta, ipkumal iyo aget fugunin tambal uyo kobe-nimip
ko. 15 Kuta ibaa. Suuk kon tem kwek uyo titil weng tap maak dola kobeli
kuta, boyo finano-nilita, kupkalaali kale, boyo dola kobelita, ipmi aget
uyo asok fugunolin o age-nilita kale, kanupmin weng dola kobeli boyo
dok uta ba kale, God iyo ogok tambal koyo kopnelata, 16 Yesus Krais imi
ogok ke-emin tinum kelita, bogopne-nala e, "Kabo tinum miit migik imi
iip kalagal bom-nalapta, dong daga-emal o," agelata, mitam God imi
tinum amem kasel ilitap ke-nilita, God imi weng tambal uyo kupka-
em-nuubi kale, nimi aget fugunin uyo, baga-e-bilita, tinum miit migik
iyo meng tilipta, God imi Sinik Tambal iyo bogo-nala e, "Kalip iyo God
imi aligaap o," age-nalata, tinum dimduum dimduum kulep no God imi
kupka-ebip ulutap ke bilip iyo imtamo no-nalata, God imi imka-e-bala
felebelu kalaa age-nalata, God iyo imdugamak o age-nilita, kanum-nuubi
ko.
17 Kem-nuubi kale, Yesus Krais imi diim kal feba-bom-nilita, ogok ke-bii
kale, magam so kalaa age-nilita, ogok ko God imi ke-e-bii bomi deng
uyo taban-nuubi ko. 18-19 Minte niyo mufekmufek migik umi sang uyo
bogolan-temaali kale, niyo Krais imi ogok ko kwaap-nama mek nimi
sagaal diim abelu kanum tebesi bomi sang maagup bota kup bogolan-
temi kale, tinangku-silipta. Krais imi aget fugunin uyo, Fol iyo dong
daga-e-bili kanu-balata, tinum miit migik migik iyo utam-nilipta, mitam
God imi weng tambal uyo tinangka-bom waafuu kwep tibin o age-nalata,
dong dagane-balata, ilami weng uyo unang tinum imi baga-e-bom imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kuguup tambal uyo kafale-bom no ke-bili e minte, God imi Sinik iyo tebe
titil bigi nimdaak tama no kelata, mirakel ko age kuguup ugulumi migik
migik uyo ke-bom no kem tebesi kale, niyo Krais imi weng tambal uyo
alugum Jerusalam kugol kufo-nilita, baga-em kwep yakyak kem unanbu
no Provins Ilirikum ku diibe kupka-sii ko. 20 Kale nimi ko yakyak kem
tebesi boyo, nota abiip maak maak Krais imi win tinangkulin binim bilip
iyo maak albip kalaa age-nilita, bilip ita niyo Krais imi weng tambal boyo
kupka-eman o agan-bom-nilita, yakyak kem tebesi kale, niyo nugum imi
ogok kufo bong fogo telela-bom atuk kupkaba boyo nita te yak imi ogok
atuk kupkaba boyo binimanu kupkalita, nimi win uyo kufunemin o agan-
nuubaali kale, 21 niyo ki kanu-bilita, God imi suuk kon tem bogo-nulu,

"Tinum iyo bemi sang tinangkulin-tem albip iyo tiin fala ataman-
temip e minte, tinum iyo bemi weng tinangkulin-tem albip iyo tele
utaman-temip no o,"

agesu boyo mitam tuluk o age-nilita, kanum-nuubi ko.

Fol imi, no Rom kasel iyo itam-nilita, kulo tam tam kafin Spen unon o agesa uta ko

Ap 19:21, 23:11, 24:17, 28:16, 23; Rom 1:8-15

22 Kale nalami ogok kota tebe suun kup mitam ilep uyo ton ton ke-
buluta, dogobeta nota ibo itam-nimi binim kem tebesi kuta, 23 kamano
koyo niyo kalolo komi ogok uyo binimanu kupkali kalaa age-nili e minte,
sugayok kota itaman o agan-bilita, atol kwiin tagang uyo tiinu tiinu kem
tebesu kalaa age no ke-nilita, no tolon o agan-bii kale, 24 son-temu nala
tam tam kafin Spen unon-temi kota, no ipsiik itam imka-nilita, unon o
agan-bii kale, no tili ipso mangkal ninggil bom-siit ilugo-nili nimi aget
uyo tambalanepnelu kalaa agelita bole, ipkil dong dogopne-nilip kafin
Spen bomi ilep uyo kafalepnelipta, unon o agan-bii ko.
25 Kuta kamano koyo niyo mufekmufek kulep no abiip Jerusalam kutam
umi God imi unang tinum albip imi kuga-e-bom dong daga-em unon-temi
kale, 26 mufekmufek ko kulep taga-em unon-temi bomi magam uyo Provins
Masedonia kasel so Provins Akaya kasel sino iyo weng kwep daa-nilip
e, "Boyo tambal kale, nuyo mufekmufek umaak afeta ko-nulupta, abiip
Jerusalam kasel God imi unang tinum mufekmufek duumatansip imi
kulupmup unuk o," agebip kale bole, 27 bilip imi aget uyo deng tebe-bom-
nilipta, kanum-nak-bilip kuta, bilip imi i-filinin bomi magam maak uyo
kulbu kale, bilip iyo Juda kasel abiip Jerusalam kutam albip imi yuum maak
kobelip waafubip kale, yuum boyo dok uta ba kale, kamaki uyo Juda kasel
Kristen kelin isiik God imi weng uyo kwep no tinum asit kek kek iyo baga-
emum o age-nilipta, no-nilipta, miit alop bilip imi God imi ilak dugamin uyo
dong daga-emsip utamta, tinum miit alop bilip isiik tebe-nilipta, Juda kasel
bilip iyo dong dogobe-nilipta, mufekmufek uyo kopmin o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

28 Kale ki niyo bilip imi mufekmufek tambal afeta-bilip boyo kulep
no Jerusalam kasel imi kobelita, ogok koyo binimanu kalaa age-nilita,
kupka-nilita, Spen unemin umi ilep ku-tele no ipsiik itam-nilita, unon-
temi kale, 29 niyo utabi kale, ipmi finang no tilita, ipso niso nuyo dong
dogobina tala keman-temup uyo, Krais imi titil so imi deng kwiin kiim so
uyo numi diim kal nan-temu ko.
30 Kale duubal ibaa. Nimi aget fugun-bii uyo, ibo Kamogim Yesus Krais so
minte God imi Sinik tebe numi aget kufobela aget kobina tala kem-nuubup
so bilip imi aget uyo ibo ku-nilipta, niso dital fagaa God iyo aman duga-
e-bom-nulupta o ageta kale, 31 ibo niyo God iyo aman duga-e-bilip yagal
niyo tiin mo-balata, no Provins Yuudiya unon-temi uyo, God imi weng
kwaasulemin tinum iip maak maak tebe, nafak daalum o agan-bilip bilip
iyo fegela imtamalata, nimkalip kaal binim bom-bili e minte, ibo dagaga-
bilip God yagal ilami unang tinum abiip Jerusalam kutam albip iyo dong
daga-e-bala nimi ogok kaa ilimi dong daga-e-bii bomi deng uyo tebe-bom,
“Suguul o,” agan-bom no ke-bilipta, 32 God imi aget fugunin uyo, “O,” agela
bole, niyo deng kup tebe-bomta no ipmi diim uyo no tilita, ipso bom kun
katip umaak fungo-nilita, nimi aget tem uyo tambalanepneluk o ageta ko.
33 Kale God beta aget bilili age dukmen tonamin umi miit kayaak kale,
beyo alugum ipmi diim kal bom-bala bilipta o ageta ko.

Fol imi tebe duubal kwiin tagang imi weng umobesa uta ko

16 1 Kale numi unang Fibi ko no ti-suu boyo abiip Senkria kutam
umi God imi unang tinum imi dong daga-emin unang kale, ibo
telele-bom-nilipta o ageta kale, 2 nimi aget fugunin uyo, ibo Bisel God
imi aget uyo fugun-bomta Fibi uyo kwep meng daalip Kristen ipmi iibak
tem kal nan-temu bota God imi unang tinum numi kuguup uyo kulbu
kale, unang boyo unang tinum kwiin tagang iyo dong daga-e-bom-nulu
e minte, nagal mungkup dong dagane-bom no kem tebesu kale, kanube
ogok kwiin tagang uyo bong fagamu min, aget afek kup fugunu min uyo,
ipkil mungkup dong daga-e-bom no ke-bom-nilipta o ageta ko.
3 Kale nimi weng umobeli boyo kwep no-nilip Prisila so minte imak
Akwila so agam iyo kobelin o ageta kale, agam bilip iyo Yesus Krais imi
ogok uyo niso mangkal maagup ogok kemin kale, 4 agam bilip iyo, waasi
iyo tebe agam nuyo anolip kaan-numup bole, kanube kaan-numup o age-
nilipta, dong dogopnelipta, waalan-sii kale, boyo nita kup agam bilip iyo,
“Misam o,” agan-biisaali kale, alugum tinum miit maak maak imi Kristen
igil agam bilip iyo, “Misam o,” agan-bom no ke-bii-silip kale, 5 ibo nimi
weng umobeli boyo Kristen unang tinum iyo tal agam imi am kutam umi
tala tala ke-bom beten ke-bomip bilip imi kobelin o ageta ko.
Kale minte ibo fen nalami duup Epainetus iyo nimi weng umobeli boyo
kwep no kobelin o ageta kale, beyo alugum Provins Esia boyo ki kamaki

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo besiik mitam Krais imi ilak uyo dosa ko. [6] Kale minte nimi weng maak
kobeli uyo ibo kwep no ipmi dital faga-bom dong daga-emin unang Maria
umi kobe-nilip e minte, [7] maak uyo kwep no Andronikus so minte Junias
so alop bilip imi kobe no kelin o ageta kale, alop bilip iyo niso ninggil
maagup Juda kasel kale, God imi kalaan tinum iyo tebe alop bilip iyo win
tambal kup kupka-e-bomip kale, niso ninggil sok de imolip bii-sulup kale,
bilip isiik Krais imi ilak uyo dolipta, nita aaltam Krais imi ilak uyo dosi ko.
[8] Kale minte aa nimi duup maak Ampliatus beyo Kamogim imi ilak
dolin kale, imi weng umobeli uyo kobe-nilip e minte, [9] Ebanus beyo iso
nuso Krais imi ogok kemin kale, imi weng umobeli uyo kobe-nilip e
minte, fen nalami duup Stakis yagal weng umobe no keli kale, [10] kobe-
nilip e minte, maak uyo kuguup mafak uyo tebe Apeles bemi diim
aban-bo kuta, beyo titil fagaa fen Krais imi kuguup waafulin tinum kale,
imi weng umobeli uyo kobe-nilip e minte, Aristobulus ulimal imi weng
umobeli uyo kobe no kelin o ageta ko.
[11] Kale maak uyo, Herodion beyo niso alop maagup Juda kasel kale, imi
weng umobeli uyo kobe-nilip e minte, Kristen unang tinum Nasisus imi
am kutam maagup nin imi weng umobeli uyo kobe no kelin o ageta ko.
[12] Kale minte maak uyo, nimi weng umka-emin uyo kwep no Kamogim
Yesus imi ogok dital fagaa ogok kemin unang Trifina so Trifosa so bilip
imi kobe-nilip e, mungkup nimi weng umka-emin maak uyo kwep no
Kamogim imi ogok dital fagaa ogok kemin tinum fen nalami duup Pesis
beyo kobe no ke-nilip e minte, [13] mungkup nimi weng umka-emin maak
uyo kwep no Kamogim imi fomtuup daang baga-emin tinum Rufus iyo
kobe-nilip e, mungkup ilami ogen ulumi man tiin mobu ulutap ke niyo
tiin mo-bomu bomi kobe no ke-nilip e minte, [14] maak umi kwep unon-
temip uta kwep no Asinkritus so Flegon so Hemes so Patrobas so minte
Hemas so minte duubal iso albip so imi kobe no ke-nilip e minte, [15] aa
nimi weng umka-emin maak koyo kwep no Filologus iso Julia uso Nereus
iso minte ilami neng so Olimpas so minte Yesus imi ilak dolin unang
tinum alugum mangkal iso albip so imi kobelin o ageta ko.
[16] Kale ibo tala tala kemip umdii, God imi unang tinum alugum numi
kuguup uyo ku-nilipta, ibo duubal iyo tambal kup weng umobina tala
kelin o ageta ko.
Kale alugum Krais imi unang tinum yak abiip maak maak albip iyo ibo
weng umobebip ko.

Tinum iip maak maak imi tebe Kristen unang tinum ifak dagamin sang uta ko

1 Kor 1:10-17; Tat 3:9-11; Jut 18-19

[17] Kale duubal ibaa. Tinum iip maak maak iyo tebe ipmi God imi weng
ko tinangkusip boyo kwaasul-bom-nilip e minte, wengaal uyo kufolip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kristen unang tinum iyo dinan-bilip e minte, tebe imdep yang ilep migik
uyo daaga-bom no kem-nuubip kale, niyo weng uyo fomtuup bogobelita,
ibo bilip iyo umik ugobe tele itama-bom-nilipta o ageta kale, 18 kanupmin
tinum bilip iyo numi Kamogim Krais imi ogok uta kem-nuubaalip binim
kale, ilimi aget fugunin uta kup waafuu kwep te te bom-nilip e, unang
tinum, kuguup mafak waafulaalup o agan-bilip iyo bisop bogo bilip imi
tok uyo baga-bom-nilip e, kaal fong weng kup baga-e-bom ke-bilipta,
dam ko agan-nuubip ko. 19 Kale ipde God imi weng uta waafuu kwep
bom-bilipta, bomi sang uyo alugum unang tinum iyo tinangkan-nuubip
atamta, niyo ipmi deng uyo taban-bii kuta, nimi aget fugunin uyo, ibo
atin kuguup tambal uyo utam-nilip e minte, kuguup mafak umi aget
uyo fugun-bom no kemin ba o agan-bii ko. 20 Kale God beyo bilili agan-
kalin aget fugunin umi magam kayaak kale, mep so Saatan iyo dupdaak
tamala ipmi afak tem iinak o angba ko.

Kale numi Kamogim Yesus iyo ibo telele-bom tiin mola tambaliim kup
bom-bilipta o ageta ko.

Tinum iip maak maak imi tebe Rom kasel imi weng umobe kwaalip unsu uta ko

21 Kale nimi alop maagup ogok kemin tinum Timoti ita ipmi weng
umobe kwaala no tulu kale, Lusius so Jeson so Sosipata so bilip iyo niso
ninggil maagup Juda kasel kale, igil mungkup ibo weng umobe kwaalip
no tulu ko.

22 Kale niyo Tetius nita Fol ilami bon tem weng uta ku-nilita, ise suuk
kon koyo dola koli kale, Kamogim imi win tolop diim niyo nugumal ipmi
weng koyo umobe-nilita, kwaali no tulu ko.

23 Kale Gayus iyo ibo weng umobela kale, beta tebe-nalata, niyo ilami
am kal tambaliim tiin moba kale minte, beyo Kristen unang tinum
iyo tiin mo no ke-boma kale, abiip afek katam umi gavman imi mani
tiin molin tinum Erastus so nulumi duup Kwatus so alop iyo ibo weng
umobelip ko.

24 Kale numi Kamogim Yesus Krais iyo alugum ibo kuguup tambal uyo
kupka-e-bala tambaliim kup bom-bilipta o ageta ko.

Fol imi bogo-nala, “God imi tok uyo baga-bom-nulupta o,” agesa uta ko

25 God iyo tebe tii ipmi ilami ilak dugamin uyo dong dogopma mitam
titil faga-numu kale, nimi Yesus Krais imi weng tambal baga-emi uyo,
God imi tebe nuyo dong daga-e-boma bomi sang uyo baga-em-nuubi kale,
weng boyo God imi weng sugamiyok kutop kal waan tebesuta, kwep
tal kaa diibelu uta kuta, 26 kamano koyo God tebe kupkem daalata, imi
profet ko age weng kem baga-emin tinum iyo ilami weng uyo dolalipta,
mitam keman-suu kale, God beyo suun kup nin kup boma kale, beyo,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

boyo kanubelita, tinum miit migik iyo nimi ilak uyo do-nilipta, nimi
kuguup uyo waafulin o age-nalata, yagal bogobelata, nuyo ilami weng
uyo kwep no alugum unang tinum miit maak maak iyo kupka-e-bulupta,
utaman tebesip ko. [27]Kale God maagup beta kup atin utamsa kale, nuyo
Yesus Krais imi tolop diim God imi tok uyo baga-bom-nulupta o ageta
kale, tii kwa.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 KORIN

Fol imi kamaki Korin kasel imi suuk kon dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 25 koyo yak iinuta, Fol iyo no abiip Efesis kal bom-nalata, suuk kon tem weng koyo dola ko Korin kasel Kristen unang tinum imi kwaapma unsu ko. Kale Korin boyo abiip afalik kale, boyo Provins Akaya kutam kal albu kale, Korin kutam uyo tinum miit migik Grik unang tinum kwiin tagang iyo bom-bilip e minte, Juda kasel unang tinum iip maak maak iyo bom-bilip no ke-bii-silip ko. Kale siin kamaki uyo Fol iyo no Korin kutam uyo Yesus imi sang uyo baga-e-balata, unang tinum iip maak maak iyo mitam Kristen ke-bilipta, biita unang tinum milii bigi ko wengaal digin-bom kuguup mafak mafak ke-bilipta, Fol iyo tinangku-nalata, suuk kon tem weng koyo dola ko bogobe-nala e, “Ibo wengaal digin-kalin ba kale, ipkumal imi aget kobina tala ke-bomta tambaliim kup bom-bilipta o,” age-nala e minte, “Kapmi kapkum imi kalel boyo kugamin ba kale, kalapmi kalel uta kup o,” age no ke-nalata, Fol iyo Korin kasel unang tinum imi bogobe-nalata, dola ko kwaapma unsu ko.

---

1 [1] Nugumal nuubip aga? Niyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum
Yesus Krais imi kalaan tinum Fol nita kale, God yagal tebe niyo,
“Kalaan tinum o,” age ulaa nimdulata, niso e minte nulumi duup
Sostenes so [2] alop nuta, suuk kon koyo God imi unang tinum abiip afek
Korin kutam albip ipmi dola kobelum o ageta kale, God yagal tebe ibo
olabelata, yak Yesus Krais imi diim kal feba-nilipta, ilami unang tinum
aligaap kelip e minte, God iyo abiip maak maak umi unang tinum iyo
olabela igil mitam ilami tinum unang ke no ke-nilipta, numi Kamogim
Yesus Krais imi win tolop diim beten uyo kem-nuubip kale, beyo imi
Kamogim e minte nulumi Kamogim no ko. [3] Kale niyo numi Aatum God
so e minte Kamogim Yesus Krais so iyo aman duga-e-bilita, ulim iyo
tebe ibo telele-bilipta, ipmi aget tem uyo bilili mo-bom-buluta o ageta
ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fol imi tebe God iyo, “Misam o,” agansa uta ko
Fpai 1:6; Kol 1:3-4; 1 Tes 3:13

4 Nimi God iyo tebe Yesus Krais iyo bogobelata, iyo tebe kuguup tambal
tambal uyo ipmi kupka-ema kalaa age-nilita, niyo suun kup ipmi aget
uta fugun-bom-nilita, God iyo, “Misam o,” agan-bomi ko. 5-6 Kale ninggil
numi tebe Krais imi weng ko ipmi baga-emsup boyo ipmi aget tem kal
titil faga-bom-buluta, God iyo ibo itamata, yak Krais imi diim feba-silip
kalaa age-nalata, ibo dong daga-emin kup ke-balata, Krais imi weng uyo
atin utam-nilipta kale, weng boyo unang tinum iyo tambaliim kup kupka-
em-nuubip ko. 7 Kale God yagal tebe alugum yak aget fugunin tambal
tambal uyo ibo kobelata kale, boyo ibo maagup umaak duumatanin-tem
ke-bom-nilipta, nulumi Kamogim Yesus Krais imi tala ataman-temup uta
fen-bilip kalaa age-nilita, God iyo, “Misam o,” agan-bomi ko. 8-9 Kale God
yagal tebe ibo olabela meng ilami man Yesus Krais numi Kamogim so
aget maagup ke-silip kale, God iyo, ilami weng kwep daa, “Dong daga-
eman-temi o,” agesa boyo fen kanuman-tema kale, boyo Yesus Krais
yagal tebe ibo dong daga-e-balata, titil fagaa tam tam unanbu top numi
Kamogim Yesus Krais imi tolon-tema kwek diliit kelan-temip bota, ibo
fengmin binim yuum binim kelan-temip ko.

Kristen unang tinum imi bigi ko yak una mek una kemin umi sang uta ko
Rom 16:17-18; Tat 3:9-11; Jut 18-19

10 Kuta duubal ibe. Niyo Kamogim Yesus Krais imi win tolop diim ibo
titil weng uyo kobelan o ageta kale, ibo duul duul kemin ba kale, alugum
ibo atin maagup angge ko-bom-nilip e, weng maagup uta kup baga-bom-
nilip e, aget fugunin uyo maagup uta kup ke-nilip e minte, yak bota maak
kanubelum o agelip uyo aget maagup uta kup ke kanu-bom no ke-bom-
nilipta o ageta ko. 11 Kale nalami duubal ibe. Bomi magam uyo, unang
tinum numi duup Kloe ulumi am maagup nin bilip ita ipmi sang uyo
bogopne-nilip kano, “Kristen iyo igil ilo ko waasi kebina tala ke-bilip o,”
agelip tinangkubi kale, 12 niyo ibo boyo asok maak so bogobelan o ageta
kale, alugum maagup maagup ibo ugulumi weng migik migik uyo bagan-
nuubip kale, iip maak maak iyo bogo-nilip e, “Niyo Fol imi tinum o,”
agan-bala e minte, iip maak maak iyo bogo-nilip e, “Nita Apolos imi o,”
agan-bala e, iip maak maak iyo bogo-nilip e, “Nita Fita imi o,” agan-bala
e minte, iip maak maak iyo bogo-nilip e, “Nita Krais imi o,” agan-bala no
kem-nuubip ko. 13 Kale ibe. Krais beyo yagal ilami dam uyo ilo ko duul
duul kulep tolata, mitamta, ipmi kamok iyo kwiin tagang ke-silip a? Bele
Fol nita at diim uyo kaan-nilita, ibo dong dogobe-sii a? Bele ibo Fol nimi
win tolop diim uta ok sam ugo-nilipta, nalami okumop man ke-silip a?
Umbae. 14-15 Ipmi iibak tem kutam uyo Krispus so minte Gayus so ita kup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ok sam ugobe-sii kale minte, alugum tinum migik ibo tii bagang-kale
bogo-nilip, “Fol ita ilami win tolop diim nuyo ok sam ugobelata, mitam
ilami okumop man ke-sulup o,” agelan-temaalip binim kalaa age-nilita,
bota niyo God iyo, “Misam o,” agan-bii ko. 16 O. Maak uyo, Stefanas so
minte ilami am maagup nin tinum unang so iyo ok sam ugobe no ke-sii
kale minte, niyo maak so ugobe-sii e? Niyo utabaali ko. 17 Kale Krais iyo,
tinum unang ita ok sam uga-emal o age-nalata, nimdala tisaali kale,
ilami weng tambal bota tinum unang iyo baga-em tiinemal o age-nalata,
nimdala ti-sii ko. Kale minte Yesus Krais imi at diim kaan-se boyo tinum
unang imi tiin diim uyo saak win binim ke-numu o age-nilita, nimi weng
uyo utamsip tinum imi ipkumal iyo uget togolum o ageta weng felep yak
ku to dek ku to ke-bom baga-em-nuubip ulutap kem-nuubaali kale, niyo
tol weng uta kup baga-em-nuubi ko.

Yesus imi kaansa uta tebe God imi titil uyo numi kafalebesu uta ko

1 Kor 2:1-16, 3:18-23; 2 Kor 1:12; Kol 2:3, 8, 23; Jems 1:5-8; 1 Jon 4:5-6

18 Nimi tol weng uta kup baga-em-nuubi bomi magam uyo ki, unang
tinum kaanamin ilep te-bilip bilip imi aget fugunin uyo bogo-nilip kano,
“Yak ipmi, ‘Yesus Krais iyo at diim kal kaan-se o,’ agan-nuubip boyo
ilum ilum ke-bom-nilipta, bagan-nuubip o,” agan tebesip kuta, nule
weng bogo-nulu, “Yesus Krais iyo at diim kal kaan-nalata, numi ilim uyo
bobin-se o,” agesu boyo titil so kalaa age boyo aafen kalaa agelup kalaa
age-nalata, God iyo tebe nuyo telela imkan-be ko. 19 Kale God ilami suuk
kon tem uyo bogo-nala kano,

> “Niyo kafale-bilita, ibo utamipta e, tinum aget tambal fugunin bilip
> imi aget fugunin tambal boyo bisop binimanepmu e minte, dagaa kusip
> tinum bilip imi aget fugunin boyo bisop magam binim mafaganu no
> kelu kalaa agelan-temip o,”

agesa ko. 20 Kanubelan-temip kale, nugol utamum. Iip maak bilip iyo
kafin diim komi kuguup utamsip tinum e minte, iip maak bilip iyo
bisop bogo-nilip, “Nuyo God imi suuk kon tem weng uyo atin utamsup
o,” agan-kalin tinum e minte, iip maak bilip iyo weng uyo, “Nita kup
weng bogolita o,” agan-kalin tinum no kuta, kanupmin tinum bilip iyo
kafin diim komi tinum kale, dogobeta God imi titil bomi sang uyo telela
bagaman-temaalip kuta, Yesus Krais imi at diim kaan-se uta God iyo
kafalebela nuyo utamupta e, kafin diim komi utamsip tinum imi weng
bagan-nuubip boyo ilum ilum kemin imi weng bagamin ulutap kem-
nuubip kalaa agan-nuubup ko.
21 Kale boyo ki, God iyo utamsa tinum kale, kafin diim tinum kalip
imi ilep uyo namdabelata, bilip iyo bagang-kale-nilipta, ilimi alugum
mufekmufek utamamin umi tem ilep ku-tele God iyo ataman-temaalip
kuta minte, God imi aget fugunin uyo, unang tinum iyo telela imolan o

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age-nalata, nuyo dong daga-e-balata, God imi weng tambal boyo nuyo
baga-e-bulupta minte, tinum migik ita bogo-nilip e, “Weng boyo ilum
ilum ke-bom-nilipta, bagan-bilip o,” agan-bilipta minte, nuta unang
tinum iyo weng tambal boyo baga-e-bulupta, iip maak maak iyo Krais imi
ilak uyo dolip kalaa age-nalata, God iyo tebe bilip iyo telela imkan-nuuba
ko. 22 Kale Juda kasel iyo dital faga-nilip, mirakel ko age kuguup ugulumi
migik migik kemin bota utamupta, aafen kalaa agelum o agan-bilip e
minte, Grik kasel ita dital faga-nilip, boyo dagaa kulum o agan-bilip no
kem-nuubip kuta, 23 nuyo unang tinum iyo Krais imi at diim kaan-se imi
sang bota baga-em-nuubup ko. Kale baga-e-bulup tinangku-nilipta, Juda
kasel iyo bogo-nilip, “Weng boyo maak so tinangkulaalup o,” agan-bilip
e minte, tinum miit maak maak ita minte bogo-nilip, “Ibo ilum ilum ke-
bom-nilipta, weng boyo bagan-bilip o,” agan-bilip no kem-nuubip kuta,
24 fen nuta Krais imi kaan-se umi sang uyo tuluun unang tinum iyo baga-
em-nuubup kale, God imi tebe Juda kasel so tinum miit maak maak so
olabela tinangku-sulup unang tinum nugol utamsup kale, God ilami titil
alugum so minte utamamin alugum so uyo Krais imi kobe-se ko. 25 Kale
iip maak maak iyo God imi weng uyo tinangku-nilip e, bogolip, “Ibo
ilum ilum ke-bomta weng boyo bagan-bilip o,” agan-kalip kuta, God imi
kuguup uyo tinum imi utamamin tambal uyo ita ita ke imdaak tamaga-
bala e minte, iip maak maak iyo God imi weng uyo tinangku-nilip e,
bogolip, “Krais imi kaan-se umi sang bagan-bilip boyo titil binim o,”
agan-kalip kuta minte, God imi kuguup kanum-nuuba uyo tebe tinum imi
titil uyo kubaganu kup-kaga-e-bom no kem-nuubu ko.

26 Duubal ibaa. Siin God imi tebe ipmi olapma mitam Kristen ke-silip umi
aget uyo fugun-bom-nilipta o ageta kale, siin uyo kuguup ipmi iibak tem
kutam uyo, kwiin tagang ba kale, iip maak ita kup kek kek tebe bogo-nilip,
“Bilip iyo utamsip tinum o,” agan-bilip bom bom-bala e minte, iip maak ita
kup titil fagaa ipkumal iyo tiin mo-bala e minte, iip maak ita kup win so
ke-bala no ke-bilipta, God iyo olapma mitam Kristen ke-silip kale, 27 kafin
diim tinum iyo ipmi sang uyo bogo-nilip e, “Ilum ilum kemin unang tinum
o,” agan-nuubip kuta, God iyo ibo ululita, utamsip tinum bilip imi, “Nuta
kup o,” agan-kalin bilip iyo, kubaganup kalaa age-nilipta, fitom kulin o
age-nalata, imkaa ibo ulu-nala e minte, kafin diim tinum iyo ipmi sang uyo
bogo-nilip e, “Bilip iyo titil binim o,” agan-nuubip kuta, God iyo ibo ululita,
tinum unang titil fagalin bilip imi, “Nuta kup o,” agan-kalin bilip iyo,
kubaganup kalaa age-nilipta, fitom kulin o age-nalata, imkaa ibo ulu-nala e
minte, 28 kafin diim tinum iyo ipmi sang uyo bogo-nilip e, “Bilip iyo siyonin
man o, win binim man o, iip kulin man o,” agan-nuubip kuta, God iyo ibo
ululita, win tibin bilip imi win uyo kubaganuk o age-nalata, win binim ibo
ulu no ke-se kale, 29 God yagal ilami aget fugunin uta kup unang tinum
iyo ululita, mitam win tibin kem-nuubip kale, bota God imi tibit diim uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum iyo maak bagang-kale-nilipta, ilimi win umaak kufo-nimip binim
ko. 30 Kale God iyo ibo imdep daala Yesus Krais imi diim kal tiiba-silip kale,
God iyo tebe Krais iyo ulaa dulata, yagal aget fugunin tambal uyo nuyo
kupka-em-nuuba kale, tinum unang mitam God imi tiin diim umi tol kup
kemin umi ilep uyo Krais maagup beta kup ilep uyo kulba kale, bemi tolop
diim God iyo imdep meng daalata, nuyo God imi man aligaap ke-bom-
nulup e minte, God iyo fengmin tebe nuyo sok de imolin kesu uyo, talaa
imdalata, kaal binim tambaliim ke-bom no kem-nuubup ko. 31 Kale God imi
aget fugunin uyo ki, nuyo God imi suuk kon tem ulumi bogo-nulu,

"Tinum dok ita, deng tebeman o agela umdii, beyo Bisel imi deng uta
kup tebe-bom imi tok uta kup baga-bom no ke-bom-nalata o,"

agesu umi kuguup uta waafulin o age God iyo kam agan-nuuba ko.

Fol imi tebe Yesus at diim kaan-se umi sang baga-emsa uta ko

1 Kor 1:18–2:16, 3:18-23; 2 Kor 1:12; Kol 2:3, 8; Jems 1:5-8; 1 Jon 4:5-6

2 1 Kale nimi duubal ibe. Siin uyo nagal mungkup no God ilami weng
kobelin-tem alba umi sang ipmi diim baga-emsi uyo, niyo ipmi diim
uyo weng migik migik umaak baga-e-bom-nilita, ibo uget tagamsaali e
minte, utamamin kwiin kiim umi sang umaak baga-e-bom no kemsaali
kale, 2 boyo dok uta ba kale, niyo no tilin-tem som-nili nimi aget fugunin
umi kam age-nili telela ko-sii uyo ki, son-temu nala no ipmi iibak tem
nan-temi uyo, yak mufekmufek migik umi aget uyo maak fugunan-
temaali kale ki, Yesus Krais imi aget uta kup fugun-bom-nili e minte,
ilami at diim kaan-se umi aget uta kup fugun-bom no ke-bomta kwep no
baga-eman-temi o age telela ko-nilita, no ipmi iibak tem uyo iin-sii ko.
3 Kale siin niyo ipso bom-nili God imi weng baga-e-bii-sii kwek uyo, niyo
titil binim ke-bom-nilita, ogok bomi atul uyo finan-bom-nilita, bumban
keng keng kemin kiim uyo ke-bii-sii kale, 4 weng baga-e-bom-nili min,
God imi weng tambal kupka-e-bom-nili min ke-bii-sii uyo, niyo utamsip
tinum imi weng uta maak ku ibo baga-e-bilita, ipmi aget uyo fupkela ko
nimi aget fugunin ulutap kelin o age-nilita, baga-e-biisaali kale, nimi
weng baga-e-bii-sii bota ibo tinangku-nilipta, utamipta e, God imi Sinik
Tambal imi titil uyo kwiin kiim kalaa age utam-silip kale, 5 kanu-bilita,
ipmi Krais imi ilak dugamin boyo ki, utamsip tinum imi weng tambal uta
ibo tinangku-nilipta, Krais imi ilak uyo dosaalip binim kale, God imi titil
uta ibo utam-nilipta, Krais imi ilak uyo do-silip ko.

God imi Sinik tebe numi aget fugunin tambal kupka-em-nuuba umi sang uta ko

Jon 14:15-26, 15:26, 16:1-15; Rom 8:1-17, 26-27; Gal 5:16-26; 1 Jon 4:1-6

6 Kuta unang tinum God imi titil diim ilep te tam titil faga-silip bilip
ita niyo aget fugunin tambal umi weng uyo kupka-em-nuubi kuta, aget

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fugunin tambal boyo kafin diim kasel imi aget fugunin ba e minte, boyo
sinik mafak tebe kafin diim komi tiin mobip kuta, imi titil uyo daak daak
kem unan-bo bilip imi aget fugunin ba no kale, 7 aget fugunin tambal umi
weng kupka-em-nuubi boyo, God imi aget fugunin tambal yang waanu
kupkasa umi sang uta kupkem daga-e-bii-sii kale, God iyo kafin koyo
telela kolin-tem som-nalata, son-temu nala numi telela imola abiil tigiin
tambaliim tonan-temup umi aget usiik kamaki kugol fuguno telela ko
unang tinum iyo kubabesa kale, 8 kafin diim komi tiin molin sinik mafak
bilip iyo maagup iyo maak tebe-nalata, weng bomi magam uyo utamsaala
binim kale, kanube boyo utamsip nimnam, tebe-nilipta, abiil tigiin umi
Kamogim iyo dep yak at diim daata angkosaalip binim ko. 9 Kuta niyo
God imi suuk kon tem umi mufekmufek sang bogosu umi sang baga-e-bii
uyo kalbu kotamin. Bogo-nulu e,

"Mufekmufek tiin utamin-tem albu so e minte tolong umi tolong
dolin-tem albu so minte te yak tinum imi aget tem unin-tem albu
so bota kup God iyo, tinum unang nimi aget kupkanemin bilip imi
kobelan o age-nalata, telela ko kwep yang kubabe-se o,"

agesu kale, 10 weng boyo yang waansu kuta, God yagal tebe ilami Sinik
imi bogobelata, ita tebe-nalata, weng boyo kafale-balata, utam-sulup ko.

Kale God imi Sinik iyo alugum mufekmufek boyo utama-bom-nala e
minte, God imi aget fugunin, son-temu uyo, kanuman-temi kalaa age
ilami aget uta kup fuguno kupkasa ugol mungkup utama-bom no kem-
nuuba ko. 11 Kale tinum iyo dok ita ipkum tinum migik imi aget tem uyo
utamebe-nama a? Umbae. Tinum iyo ilami sinik ilami aget tem alba ita
kup utamata e, kanupmin aget uyo fugun-be kalaa agelan-tema kale
ulutap, tinum maagup iyo maak tebe-nalata, God imi aget fugun-be uyo
utamebelan-temaala kale, God ilami Sinik ita kup God imi aget fugun-
be uyo utamebesa ko. 12 Kale nuyo sinik mafak kafin diim tinum unang
imi tiin molin ita dusaalup binim kale, nuyo God imi Sinik daala ti-se
ita du-sulup kale, nugol utamupta e, alugum mufekmufek God imi tebe
kobe-se uyo kulbu kalaa age utaman-temup ko. 13 Kale nuyo bomi sang
uyo kupkem daga-e-bom-nulup ibo baga-em tebesup kuta, utamsip tinum
imi diim kal weng boyo kusaalup binim kale, God imi Sinik yagal nuyo
kafale-bala tinangku-nulupta, nusiik imi weng boyo tinum God imi Sinik
bilip imi diim alba bilip imi dupkop daga-em-nuubup ko.

14 Kuta tinum beyo God imi Sinik iyo imi weng boyo ilum ilum ke-bom-
nilip weng bagan-bilip ulutap o age-nalata, tinangkulaali o agan-nuuba
kale, weng boyo God imi Sinik ita kup dong dogobelata, nuyo weng bomi
magam uyo dagaa kugan-nuubup kale minte, tinum God imi Sinik iyo imi
diim albaala iyo dogobeta weng bomi magam uyo utaman-temaala binim
ko. 15-16 Kale minte ninggil nule Krais imi aget fugunin uyo utamsup
tinum kale, tinum God imi Sinik iyo imi diim alba ita yak mufekmufek

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

alugum boyo tele utafi-bomta kupkan kupkan kem-nuubip kale minte,
fen tinum iyo dok ita maak bagang-kale tebe-nalata, tinum God imi Sinik
iyo imi diim alba iyo atafi-bomta beyo dogonupmin tinum kalaa agan-
nuubaala ko. Ulutap kale, God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu kano,

"Tinum iyo dok ita maak tebe-nalata, Bisel imi aget fugunin uyo
utamebesaala binim e minte, tinum iyo dok ita maak bagang-kale-
nalata, Bisel iyo kafalebelan-temaala binim no o,"

agesu ko.

Fol imi bogo-nala, "God imi ogok ke-emin tinum bilip iyo tinum ason ilang digin-kalin ilitap o," agesa uta ko

3 [1]Kale duubal ibaa. Siin nimi ipmi weng baga-emsi boyo, nimi God
imi Sinik imi weng tinangkamin unang tinum imi weng kupka-
em-nuubi ulutap ba kale, niyo siin kuguup mafak umi aget kup fugunin
unang tinum imi baga-em-nuubi ulutap ke-bomta ibo baga-emsi kale,
bomi magam uyo ki, am kaa daansu koyo ibo man unaak ilitap bom-
nilipta, Yesus Krais imi kuguup uyo dital fagaa waafulin-tem albip kalaa
age-nilita, [2]niyo unan-kalin titil tebesu umaak ibo kuga-emsaali kale, ibo
muuk uta kup kuga-emsi kale minte, siin boyo ibo unan-kalin titil tebesu
uyo bagang-kale une-nimip binim kemsip kale, kamano kogal mungkup
ibo mitam titil fagalin-tem albip kale, [3]bomi magam uyo ki, ibo siin umi
kuguup mafak uta waafu-bom-nilipta ki, ipkumal aget mafak kupka-
emin kuguup min, wengaal digin-kalin min uyo ipmi diim kal albu kale,
kanupmin kuguup ko kanu-bilip boyo siin umi kuguup uyo kulbu e minte,
kafin diim komi kuguup uyo kulbu no kale, [4]ipmi tinum iip maak maak
iyo bogo-nilip e, "Nuyo Fol imi tinum o," agan-bala e minte, milii iyo
bogo-nilip e, "Nuta Apolos imi tinum o," agan-bala no kem-nuubip kale,
kanupmin kuguup boyo kafin diim tinum imi kuguup uta kanu-bilip ko.
[5]Kale ibo aget uyo tele fugunolin. Ipmi aget fugunin uyo, Apolos beyo
waantap ita, e minte Fol niyo waantap ita no kalaa age-nilipta, milii
bagaa kulep yak maak imi tem una mek nimi tem tala ke-bilip a? Alop
nuyo iit so kelin ba kale, alop nuyo God imi ogok kemin tinum nuta kale,
Bisel iyo alop nuyo ogok uyo kobe kobe kelata, ogok boyo alop nuyo
ke-bom-nulupta, ibo dong daga-e-bulupta, Krais imi ilak uyo do-silip
kale, [6]nita ason san uyo fagaga-bili e minte, Apolos ita, ason san bilip
iyo kaan-nimip o age ok ilep tal deele-bala no ke-bulupta minte, God
yagal ason san uyo tiin mo-balata, mitam tebe-bulu no kem-nuubu ko.
[7]Kem-nuubup kale, tinum iyo ason san fagagamin kwek uyo, win binim
e minte, tinum ok ilep tal delamin kwek uyo, win binim no kale minte,
fen God imi ason san bomi tiin mo-bala mitam tebemin maagup kwek
uta kup win so kale, [8]tinum iyo ason san fagaga-bala e minte, tinum ok
ilep tal deele-bala no kemin boyo ugulumi ugulumi ba kale, God iyo alop

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilimi ogok kem-nuubip kwek umi uta kup tii-nala e, tisol uyo kobe kobe
kelan-tema ko. 9 Kale alop nuyo alop maagup God imi ogok waafubelin
tinum e minte, ipta God imi ilanggiip ulutap no kale, ibo milii bagaa
kulep yak maak imi tem una mek nimi tem tala kemin ba ko.

Fol imi bogo-nala, "Tinum Kristen unang tinum tiin molin bilip iyo tinum am dinan-kalin ilitap o," agesa uta ko
Ef 2:19-22; 1 Fit 2:4-8

Kale ipta minte God imi am dela albu ulutap no kale, 10 God yagal
tebe aget fugunin so weng so titil so kopnelata, niyo mitam tinum am
dinan-kalin umi kuguup tele utamsa tinum ilatap ke-nilita, niyo God imi
am kun uta molita minte, God imi ogok kemin tinum migik ita mitam
am umi talagol aa, utu aa, abiin aa uta telela-be kale, dogap kapta, am
kun mo-sii umi diim kutam kal am uyo delan o agelap umdii, maagup
maagup kabo tele utama-bom-nalapta, tambaliim kup dinan-balapta
o ageta ko. 11 Kale ipkil utamsip kale, am duu dol uyo mitam mo-se
kale, beyo Yesus Krais ita kale, tinum migik iyo maak tebe-nalata, am
kun migik uyo maak molan-temaala binim ko. 12 Kale God imi weng ko
kafalemsi boyo am kun molin tap ke-sii kale, tinum iyo bomi diim kutam
kal am dinan-kalon-temip uyo, kanube maak ita fen God imi weng ko age
mufekmufek ken tebemin binim ulutap uyo kulu am tambal uyo dela e
minte, maak ita tinum ilimi weng ko age mufekmufek yuut ken tebemin
ulutap uyo kulu am mafak uyo dela no kelip umdii, 13 son-temu nala God
imi tinum unang yegeman-tema umi am daanan-temu kota, alugum
unang tinum imi ogok kemin boyo mitam kemanan-temu kale, God imi
yega duga-eman-tema kwek uyo at kenabu ulutap kelan-temu kale, at
kenabu ulutap kelan-temu bota tebe-nuluta, tinum maagup maagup iyo
im-kugu-buluta, God iyo bilip imi ogok uyo utamata, tambal bele ki,
mafak kem-nuubip kalaa agan-kalon-tema ko. 14 Kale kanube ogok kemin
tinum iyo maak am kun mo-sii diim kutam kal am uyo dela imi am boyo
ken tebelin-tem kelu umdii, bota God ilami ogok kemin tinum beyo
mufekmufek tambal uyo yan kebe kobelan-tema kale minte, 15 kanube
ogok kemin tinum iyo maak imi am uyo alugum ken tebebelu umdii, bota
tinum bemi tebe God imi ogok kemin boyo at ken tebebe binimanebeluta,
bemi sinik uyo ken tebebelan-temaalu kale, iyo tinum at tiil kek ilo ulaa
dep mek daalip waalanaba ulutap ke-nalata, tambaliim kup nan-tema ko.

Fol imi bogo-nala, "Ibo God imi Sinik imi am amem ulutap o," agesa uta ko

16 Kale Kristen unang tinum alugum maagup kwego dego ibo God imi
am amem ulutap kale, God imi Sinik iyo ipmi iibak tem kwegal alba
kalaa age bo utamsaalip aga? 17 Kale God imi am o agan-bo boyo Kristen
ipmi sang uta ko baga-e-bo kale, ibo ilami aligaap kale, kanube tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo maak tebe God imi am amem ko age Kristen unang tinum ipmi nek
ke kabel ke kemin kuguup uyo kufak daabela umdii, God iyo tebe tinum
beyo dufak daalan-tema ko.

Nuyo fen tinum imi win uyo kufumin ba o agan-kalin uta ko

1 Kor 1:18–2:16; 2 Kor 1:12; Kol 2:3, 8, 23; Jems 1:5-8; 1 Jon 4:5-6

18 Kale ipmi aget fugunin uyo tele bam daa-nilipta o ageta kale, ipmi
iibak tem kutam uyo tinum iyo maak kafin diim komi kuguup waafu-
nala kanupmin aget fuguno-nala, "Niyo utamsi o," agan-kala umdii,
beyo kanupmin aget ko fugun-be boyo kupkalak o ageta ko. Kale kanube
kupkala umdii, kafin diim tinum unang iyo, "Beyo utamsaala binim
tinum o," agan-kalon-temip tap kuta, aaltam kota God iyo dong daga-
e-balata, mitam atin utamin tinum kelan-tema ko. 19 Kale bomi magam
uyo ki, kafin diim komi unang tinum iyo bogo-nilip, "Nuta dagaa kusup
unang tinum o," agan-nuubip kuta, God beyo bogo-nala kano, "Ibo ilum
ilum kemin unang tinum o," agan-nuuba kale, God imi suuk kon tem uyo
bomi sang uyo bogo-nulu kano,

"God iyo tebe tinum ilimi kuguup mafak bisop bagamin-waafulin iyo
tinum abil fobelip yuut anolu dalan-nuubip ulutap ke-bomta yuut imdep
meng daa-nalata, ilimi kuguup mafak bomi kalan uyo yega duga-em-
nuuba o,"

agelu e minte, 20 aa mungkup maak uyo bogo-nulu e,

"Bisel iyo utamata, utamsip tinum imi aget fugunin boyo saak atin
mafak kalaa agesa o,"

age no kesu kale, 21 ibo milii bagaa kulu ipmi kamok kamok yagalami
maak imi win uta kup kufu-bom-nilip, "Nuyo Kanuminak bemi tinum o,"
agela agela kemin ba kale, bomi magam uyo ki, alugum mufekmufek so
kamok kamok iso iyo tebe ipmi dong daga-emin uyo kulbu kale, 22 tam
Fol niso, Apolos so, Fita so, kafin kaso, kafan so nin kuso, kaanamin kuso,
kamano komi mufekmufek albu kuso, minte son-temu umi mufekmufek
mitam tolon-temu kuso bota tebe ibo imdaak tamalan-temu kuta, 23 ibo
Krais imi e minte, Krais beta God imi no kale, tinum kuso mufekmufek
kuso kuguup kuso alugum bota tebe ibo dong daga-eman-temu ko.

Kamogim Yesus ilami ogok kemin tinum iyo yagal tebe im-kuguman-tema umi sang uta ko

Ap 20:17-24; 1 Kor 9:1-27; 2 Kor 4:1-15, 6:3-10, 11:16-32

4 1 Kale ibo kanube ninggil numi aget uyo fugunolipta e, ninggil
bilip iyo Yesus Krais imi ogok kemin tinum kelipta, God iyo ulaa
imdulata, bilip iyo God imi weng yang waansu umi tiin molin tinum
ke-silip kalaa ageta numi aget uyo fugun-bom-nilipta o ageta ko. 2 Kale
tiin molin imi ogok kemin kwek umi ulo uyo bogo-nulu e, "Tiin molin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo ilami ogok uyo tambaliim kup tiin mo-bom-nalata o," agesu ko. [3]Kale
ipkil min tinum dogap ita nimi ogok kemin kwek uyo dogonupmin uta
waafuba kalaa agela uyo, niyo boyo intaben o agelan-temaali kale, nagal
mungkup nimi kuguup uyo utafi-bom dogonupmin kuguup uta kanum-
nuubi kalaa age-nimi binim ko. [4]Kale niyo Krais imi ogok waafubi kwek
uyo, nalami fengmin umaak utabaali kuta, niyo bogo-nilita, "Niyo tol
tinum o," agelan-temaali kale, nitafi-bomta, tinum tambal kalaa mafak
kalaa agan-kalon-tema boyo Kamogim Yesus ilami ogok ko. [5]Kale umi
am uyo daan mitam tilin-tem koyo, ibo ipkumal imi kuguup uyo utafi-
e-bomta, dogonupmin umi kuguup uta waafubip kalaa agan-kalin ba
kale, ibo Kamogim imi fen-silipta, yagal tal-nalata, alugum mufekmufek
yang mililep tem waansu uyo kulep mitam ilagenin diim to-nalata, kota
alugum tinum unang imi aget fugunin uyo kwep mitam kufobela kemanu
kupkabelan-tema kota, God iyo alugum maagup maagup numi ogok kem-
nuubup umi sang uyo, "Tambal kem-nuubip o, mafak kem-nuubip o," age
baga-eman-tema ko.

Korin kasel ilimi win kufu-bii-silip umi sang uta ko
1 Kor 4:1-5

[6]Duubal ibe. Nimi aget fugunin uyo, ibo dong dogobelan o age-nilita,
mufekmufek sang ko baga-e-bii boyo felep yak Apolos alop numi diim
to-nilita, baga-e-bii kale, ibo alop numi kuguup kanum-nuubup bomi
aget uyo fugun-bom-nilipta, God imi suuk kon tem ulumi bogosu boyo
kwaasulemin ba kale, umi kuguup uta waafu-bom-nilipta o ageta ko.
Kale ibo kutaang uyo tebe-bomta ipkum maak imi win uta kufu-e-bom
e minte, maak imi win uta kupdaak tamaga-e-bom no kemin ba ko.
[7]Kale duup kapde a? Kabo tinum iyo maak tebe ulaa kamdulata, kamok
kesaalap binim kale, God yagal tebe ulaa kamdula mitam tinum ke-
nalapta, kapmi mufekmufek alugum ko kwan-nuubap boyo God imi
sagaal diim ilep kwan-nuubap kale, kalapmi win uyo kufu-bom-nalapta,
"Mufekmufek boyo nalami titil diim ilep kulu-sii o," agan-bom-nalap e
minte, ilo ko bogo-nalap, "Niyo yak bemi tinum o," agan-bom no kemin
ba ko.
[8]Aa bole, ibo bogobe-nilip, "Nuyo God imi weng uyo tii dagaa ku-nulup
e minte, God imi mufekmufek uyo tii ke-nulupta, nuta tebe Fol ninggil
ibo imdaak tama mitam kamok ko age king ilitap ke-sulup o," agan-bilip
a? Umbae. Ibo king ilitap kesaalip kuta, nimi aget fugunin uyo, kanube
fen ibo God imi tiin diim uyo king ke-silip nimnam, nugol mungkup te
tam ipso king ke num o agan-bii-sulup ko. [9]Kuta nimi aget fugun-bii
uyo, God imi kalaan tinum nuyo imdep daalata, atin tinum win binim ke
afak tem iinsip ilitap kesup kale minte, nuyo tinum weng telela-bii-nilip,
angkolup kaanan-tema o agelip fen-be ilatap ke-bom albup kale, waasi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo tebe alugum tinum so e abiil tigiin umi ensel so imi tiin diim kal
nuyo inolip kaanin o agan-bilip ko. 10 Kale nuyo Yesus Krais imi win uta
kufu-emum o age-nulupta, imi ogok uyo ke-bulup kuta, ibo numi sang
uyo bogo-nilip e, “Bilip iyo ilum ilum kemin tinum kale minte, nuta Krais
imi kuguup uyo atin utamsup tinum e minte, bilip iyo titil fagasaalip
kale minte, nuta titil fagasup e minte, bilip iyo win binim kale minte,
nuta win so o,” agan-nuubip kuta, 11 nuyo sugamiyok kutop ilota kwep tal
kaa diibelup uyo iman tep bom-nulup e, del tem uyo atin kalanganebelu
e minte, ilim uyo duumatana-bulup e, kek kek iyo nuyo kul mim tuup
ye-bilip e, abiin tambal umaak ton-numup binim ke-bom e, 12 nugol bong
faga-bom mani uyo kulep mek to iman uyo saan-bom unan-bulup e, kek
kek iyo nuyo weng mafak mafak uyo kupka-e-bom no ke-bilip kuta, nuta
yan kebe weng tambal kup kupka-e-bom-nulup e, kuguup mafak mafak
kupka-emip uyo imkalup kanu-e-bilip e minte, 13 kek kek ita nuyo atin
weng mafak kupka-emip kalaa age-nulupta minte, nuta agol weng kup
baga-e-bulupta minte, bilip iyo tebe nuyo itafinon-bom-nilipta, duban
baan ke-bom no ke-bilip tebesupta, kwep tal kaa diibelup ko.

Fol imi bogo-nala, “Korin kasel ibo nimi kuguup uyo tele utamin o,” agesa uta ko

14 Kale niyo suuk kon koyo ibo fitom weng kupka-e-bomta dola kobelan
o age-nilita ba kale, ibo nalami magat degelmin man ilitap kale, i-filin-
bom-nilita, ipmi aget fugunin uyo dupkop daabelita, utamin o age-nilita,
dola kupka-e-bii ko. 15 Kale kamano koyo ibo tiin molin tinum ilimi kup
deng yamyam kalip ita tebe Yesus Krais imi kuguup uyo ipmi kupka-
e-bom tiin mosip kuta, kwek uyo ipmi aalabal kwiin tagang iyo binim
kale, siin ipmi mitam Krais imi ilak do-silip uyo, tinum maagup nita
kup ipmi aalap ke-bom-nilita, Krais imi weng tambal uyo ibo kupka-e-
bilita, ibo yak Krais imi diim uyo feba-silip kale, kafalemsi boyo niyo
utamita, niyo mitam ipmi aalap ke-bom-nilita, kafalemsi kalaa age-nilita,
16 niyo ibo weng uyo fomtuup kupka-e-bilita, ipkil nimi kuguup waafu-sii
bota utam-nilipta, waafu-bom-bilipta o age-nilita, baga-e-bii ko. 17 Kale
bota age-nilita, niyo Timoti iyo daali ipmi finang no talak o agan-bii
kale, beyo fen nalami man ilatap bemi aget kup kobe-bomi kale, beyo
Kamogim Yesus imi ogok uyo tambaliim kup tiin mo-boma kale, beta
daali no-nalata, Yesus Krais imi kuguup nimi waafu-bom abiip maak
maak kutam imi kafale-bom no ke-bomi umi sang uta baga-e-bom-nalata,
asok ipmi aget uyo kufu-eman-tema ko.
18 Kale iip maak maak ipmi aget fugunin uyo, Fol iyo numi finang uyo
toloma binim o age-nilipta, kutaang kup taban-bilip kuta, 19 kanube
Bisel iyo, unaal o nagela uyo, ipmi finang yuut no tolon-temi uyo, tinum
kutaang tibin bilip imi weng bota tolong do utaman o ageta no tolon-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

temaali kale, no itamita, God imi titil uyo maak bilip imi diim uyo albu
kalaa, binim kalaa age utaman o ageta no tolon-temi ko. 20 Kale waantap
ita God imi titil so alba umdii, beta God imi tinum unang kale minte,
dok ita bogo-nala, "Nita God imi ilak dobi o," agan-be kuta, God imi titil
uyo bemi diim uyo albaala umdii, beyo bisop bagamin tinum kale, beyo
God imi unang tinum ba ko. 21 Kale ipmi aget fugunin uyo, dogonupmin
kuguup uta utamum o agan-bilip a? Ipmi aget fugunin uyo, Fol beyo at
dugum fagaa kwep-nalata, nuyo telelem talak bele ki, beyo i-filin daa
bilili agan-kalin kuguup uta ku-nalata, numi finang uyo talak o agan-
bilip a? Ati-emin weng uta kup kupka-emak o agelip umdii, ipmi kuguup
kanu-bilip boyo ipkil telela kolipta, no-nilita, ati-emin weng uta kup
kupka-eman o ageta ko.

Korin kasel ilimi unang digin tinum digin umi kuguup kufak dagamsip umi sang uta ko

1 Kor 5:6-13, 6:12-20; 2 Kor 2:5-11

5 1 Kale tinangkulita, kuguup ugulumi atin mafak maak ki, unang digin
tinum digin umi kuguup kufak dagamin uyo ipmi diim kal albu o
age en-bilip tinangkubi kale minte, tinum God imi ilak dolin binim igil ki
mungkup kanupmin kuguup mafak bomi deng uyo taban-nuubaalip kale,
boyo ki, tinum maak aalap iyo kaana yagal tebe aalap kalel uyo ku-se kale,
kanupmin kuguup bomi sang uta ko. 2 Kale ibo kuguup mafak bomi deng
uta taban-bilip aa. Ibo kanupmin aget boyo kupka-nilipta, tinum ko tebe
kanupmin kuguup waafuba bemi fitom uyo ku-nilipta, ipso ninggil ninggil
ke-bom ulotu kemin ba kale, fot tebelip daaginak o ageta ko.
3-4 Kale niyo simanim kal albi kuta, nimi aget fugunin uyo ipmi diim
kal albu kale, boyo ki, tuluun niyo ipso albup ulutap kale, niyo tinum
kanupmin kuguup kanu-be bomi aget uyo fuguno-nilita, Kamogim Yesus
imi win tolop diim telela kobi kale, niyo ibo bogobelan-temi kale, tala
tala ke-bom-nilipta, bomi weng uyo telela-bom-nilipta o ageta kale, nimi
aget fugunin so nulumi Kamogim Yesus imi titil so uyo ipso bom-buluta,
5 ibo tinum kanube-nala Kristen ipmi iibak tem alba beyo fot tebe daalip
tam iinata, Saatan iyo tebe kaal fuyap uyo kopma utam-nalata, asok
meng God imi miit tem talata, son-temu nala Kamogim imi asok tolon-
tema kota, God yagal tebe-nalata, tinum bemi sinik iyo asok dep meng
ilami abiip daalak o age-nilipta, ibo daalip tam iinak o ageta ko.

Fol imi bogo-nala, "Korin kasel ibo fengmin tinum iyo fot tebe imdalip unin o," agesa uta ko

1 Kor 5:1-5, 6:12-20; 2 Kor 2:5-11

6 Kale ipmi tinum mafak bemi deng taban-bilip boyo tambaliim ba kale,
boyo yiis ko age bret fitimin ulutap kale, katip tagaa daalap yak bret

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iibak tem iinon-temu uyo, bret uyo alugum fitolan-temu kale mungkup,
kabo kanupmin aget fugunap umdii, tinum unang migik iyo utam-
nilip e, igi kuguup mafak bomi deng uyo tebeman-temip kale, boyo ibo
utamsaalip aga? 7 Kale ibo Pasova umi am daanu Juda kasel imi kanum-
nuubip ulutap ke-bom-nilipta o ageta kale, uyo ki, bilip iyo tam bret so
sipsip umi diim ugaa kulip so uta telela-bomta unan-nuubip kale minte,
maak uyo ki, ibo bilip imi siin umi yiis am kutam albu uyo kululip unu
kupka-nilip kamaa umi bret uta yiis binim telela-bom unan-nuubip
ulutap ke mitam kamaa umi unang tinum ke-silip kale, bilip imi bret
yiis tukomin binim bisop telelam-nuubip ulutap kale, ipkil mungkup
kuguup mafak uyo kwaalip kot iinu kupkaa mitam tol tinum unang ke-
nilipta o ageta kale minte, maak uyo sipsip man uta ungkwaa ko God imi
kobe-nilipta, kwe fuulip ken tebelu God iyo tebe imi fengmin uyo kup-
kaga-em-nuuba kale, mungkup kulutap Yesus Krais beyo Kristen unang
tinum numi Sipsip Man ilatap kale, ko angkolipta, kaan-nalata, numi
ilim uyo bobe-se ko. 8 Kale numi Pasova umi deng tebemin uyo, nuyo yak
siin umi yiis mafak uyo kwep mek daagamin ba kale, boyo fengmin so e
minte atin kuguup mafak so umi sang uta ko. Kale boyo kupka-nulup e,
bret yiis binim uta kulu numi Pasova umi am daanu uyo, un-bom deng
kup tebe-bom-nulupta o ageta kale, bret yiis binim o agan-bo boyo ki,
aget tambal kup fugunin so e minte tuluun weng bagamin so umi sang
uta ko.

9 Kale nimi suuk kon maak ipmi dola kobe-sii tem kwek uyo niyo
bogobe-nili, “Ibo yak ipkumal tinum unang digin, unang tinum digin umi
kuguup kufak dagamin bilip iyo iso ninggil ninggil mangkal mangkal
kemin ba o,” age-sii ko. 10 Kale kwek uyo niyo bogobe-nilita, “Ibo atin
kafin diim komi unang tinum digin, tinum unang digin umi kuguup
kufak daga-bom min, ipkumal ilimi mufekmufek tingibe daga-e-bom
min, men amem aman duga-e-bom kemin unang tinum bilip iyo atin
imkaa unin o,” agesaali kale, kanupmin unang tinum bilip iyo kafin
diim kaa kutufosu koyo bugusu kale, dogobeta nuyo kafin kaso bilip iso
iyo imkaa unon-temaalup binim ko. 11 Kale weng ko dola kobe-sii bomi
magam uyo kalbu kale, kanube tinum iyo maak tebe-nala kek kek iyo
baga-e-bom-nala, “Niyo mitam Kristen kebi o,” agan-boma nala iyo tebe
unang digin tinum digin kuguup uyo kufak daga-bom min,
ipkumal imi mufekmufek uyo tingine-bom min,
men amem aman duga-e-bom min,
weng mafak baga-bom min,
ok mafak unan-bii ilum ilum ke-bom min,
bisop bogo ipkumal imi mufekmufek uyo daga-e-bom min kema umdii,
Kristen ibo yang tamip iso tiinemin ba e minte, iso dagaap unan-kalin ba
no ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12-13 Kale kam age-sii boyo, tinum mitam God imi ilak dolin-tem albip
imi itafi-bomta, boyo dogobeta kanu-bilip kalaa agan-kalin boyo nimi
ogok aga? Umbae. Boyo God yagal tebe imi kuguup uyo im-kugulata,
tambal bele, mafak kanu-bilip kalaa agan-kalon-tema kuta, Kristen unang
tinum ipmi iibak tem kutam umi im-kugumin boyo atin ilipmi ogok kale,
ko mungkup God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu, "Ibo tinum mafak
ipmi iibak tem albip bilip iyo fot tebelip daaginipta o," agesu ko.

Fol imi bogo-nala, "Ipkumal Kristen iyo imdep no weng telelmin baan diim uyo daagamin ba o," agesa uta ko

Mat 7:1-5; Luk 6:37-42; Rom 14:1-12; Jems 4:11-12

6 1 Kale kanube ilipmi tinum iyo maak ipkum Kristen migik so alop
wengaal digin-kalip min uyo, beyo fitom binimta Kristen unang
tinum iyo imka-nalata, ipkum iyo dep no God imi ilak dolin binim imi
diim uta daalata, tebe yega duga-em-nuubip aga? 2 Kale son-temu uyo,
God imi unang tinum nuyo tebe alugum kafin diim unang tinum imi
kuguup uyo im-kugu-bom utafi-eman-temup uyo ibo utamsaalip aga?
Bole aafen, ibo alugum kafin diim tinum unang kalip imi kuguup uyo
im-kugu-bom utafi-eman-temip kuta minte, wengaal digin-kalin bomi
magam uta kup ibo bagang-kale telela ko-nimip binimta bele ki? 3 Minte
nuyo abiil tigiin kasel ensel imi kuguup uyo im-kugu-bom utafi-e-bom
no keman-temup uyo aa ibo mungkup utamsaalip aga? Aa bole dam,
imi kuguup uyo im-kugu-bom utafi-eman-temup kale, nuyo tii kafin
diim komi kuguup nugumal tebe ko kanu-bilip boyo tele utafi-bom weng
uyo telela ko-nulupta o ageta ko. 4 Keman-temup kale, kanube kafin
diim komi mufekmufek sang umaak albu umdii, ibo intaben o ageta
im-kugumin umi weng boyo tinum God imi ilak dolin binim imi kupka-e-
bilipta, ita im-kugum-nuubip a? 5-6 Kale Kristen tinum alop maak wengaal
digin-kalip iyo, ipmi iibak tem kutam uyo tinum iyo maak bagang-kale
tinangku telela imo-nama binimta minte, kupkaa ipkumal iyo kulep no
tinum Krais imi ilak dolin binim imi diim uyo tolipta, yega duga-em-
nuubip aga? Kanupmin kuguup ko kanum-nuubip bo atin fitom kale, ibo
kupkaa ilipmi tinum maak ulaa dulipta, yagal ipmi wengaal digin-kalip
uyo, telela-balata o ageta ko.
7 Kale ibo ipkumal iyo imdep no daalip yega duga-em-nuubip kuta,
kanupmin kuguup boyo, ibo Kristen nulumi kuguup uyo kupka-nilipta,
boyo kanum-nuubip kale, ibaa. Ipkumal Kristen iyo tebe kuguup mafak
uyo ipmi kupka-e-bom-nilip e minte, bisop baga-e-bom ipmi mufekmufek
uyo daga-e-bom no keman-temip uyo, ibo kulep weng telelmin tinum
imi finang uneman-temip boyo felepman-temaalu kale, ibo imkalip iyo
tebe ipmi ifak dagaman-temip bota ibo felepman-temu ko. 8 Kuta minte
ipkil tebe unang tinum migik iyo kuguup mafak uyo kupka-e-bom-nilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e minte, bisop baga-e-bom imi mufekmufek uyo daga-e-bom no kem-
nuubip kale, boyo God imi ilak dolin binim ita kup ba kale, ipmi duubal
Kristen migik iso iyo ipkil tebe-nilipta, kuguup mafak boyo kupka-em-
nuubip ko.
9 Kale tinum kuguup mafak waafulin iyo God imi abiip uyo unon-
temaalip o agesu boyo ibo utamsaalip aga? Ipmi aget fugunin uyo,
finanin weng boyo bisop bagan-bo kale, nuyo tambaliim tam unon-temup
o agan-kalin ba kale, utamin.
Tam tinum sa dagamin min,
men amem aman duga-emin min,
unang digin tinum digin umi kuguup kufak dagamin min,
tinum alop tebe imak kela kalel kela ke maagup sinamin min,
10 minte tinum yuguut unin min,
ipkumal imi mufekmufek umi mok une-bom daga-emin min,
ok mafak unan-bii ilum ilum kemin min,
ipkumal weng mafak baga-emin min,
ipkumal imi mufekmufek kalan kegal aa-bom daga-e-bom kemin tinum
bilip iyo
tam God imi abiip uyo unon-temaalip binim kuba. 11 Kale siin uyo iip
maak maak ibo kanupmin unang tinum kulitap bii-silip kuta, ibo God imi
ilak uyo dolipta, Kamogim Yesus Krais so e minte God imi Sinik so alop
iyo tebe ipmi fengmin uyo diing daabelip mitam tambaliim ke God imi
man aligaap kelipta, God iyo bogobe-nala e, “Ipmi fengmin umi yuum
uyo binimanebeluta, kota mitam tol kup unang tinum kelip o,” age-se ko.

“Numi yaan sagaal uyo alugum ku kuguup tambal uta kup ke-bulupta, kek kek iyo God imi tok uyo baga-bilipta o,” agan-kalin uta ko
1 Kor 3:16-17, 5:6-13; 2 Kor 6:14-18

12 Kale bole kapmi weng uyo dam bogo-nalap, “Yak alugum
mufekmufek albu uyo kanubelan o agan-bii boyo kaal binim kanubelan-
temi o,” agan-balap kuta, yak mufekmufek boyo alugum maak tebeta
kabo dong dogopkelan-temaalu kale minte, nagal mungkup tii bogo-nili,
“Yak alugum mufekmufek albu uyo kanubelan o agan-bii boyo kaal binim
kanubelan-temi o,” agelan agin kuta, niyo mufekmufek maagup umaak
kupkalita, bota tebe niyo sok de namolin kelan-temaalu ko. 13 Aa bole
kapmi weng uyo dam bogo-nalap, “Unan-kalin boyo mat tem umi daak
unemin mufekmufek e minte, mat tem kulaak uta unan-kalin unelap
daak unemin umi baan diim no o,” agan-nuubap kuta, son-temu uyo,
alop boyo God tebe kufak daala binimanan-temu kale, ibaa. Numi kaal
boyo sa dagamin umi mufekmufek ba kale, boyo Kamogim Yesus imi
mufekmufek e minte, Kamogim beyo numi kaal umi tiin molin no ko.
14 Kale God ilami titil uta Kamogim iyo begel ilet tem uyo dufolata, fen-se

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, nugol mungkup kanube ifola fen mitam tigi mo dam migik uyo ku
no kelan-temup ko.
15 Kale ibo yak ipmi yaan sagaal min dam boyo Yesus Krais imi dam
umi atuk atuk kalaa age utamsaalip aga? Niyo Krais imi dam atuk kale,
dogobeta niyo yak-nilita, sa dagamin unang umi kaal diim uyo abe-nilita,
sa dagamin unang umi dam atuk kelan-temi aga? Umbae. Sa dagamin
boyo atin kuguup mafak kale, kanuman-temaali ko. 16 Kale ipkil utamin.
God iyo bogo-nala e, "Agam iyo mitam dam maagup ulutap kelan-temip
o," agesa kale, tinum iyo maak yak sa dagamin unang uyo takamo yang
utama umdii, usino isino kwego dego ke mitam dam maagup kelan-temip
ko. 17 Minte tinum iyo yak Kamogim Yesus imi diim kal febalan-tema beta
iso alop ulim ke-nilipta, aget maagup ke nan-temip ko.
18 Kale ibo sa dagamin kuguup boyo kupkek kupkek ke-bom-nilipta o
ageta kale, tinum iyo yak alugum fengmin migik bomi fengam-nuubip
boyo ilimi iibak tem kwegal kanum-nuubaalip kale, mitam sep kal
kanum-nuubip kuta, tinum iyo sa dagaman-tema bota tebe fen imi
iibak tem kulaak uyo atin kufak daapman-temu ko. 19-20 Kale ipmi iibak
tem kwek uyo God imi Sinik Tambal imi am amem o agesa uyo ibo
utamsaalip aga? Kale God iyo ilami Sinik iyo ibo dobelata, ipmi iibak tem
kwegal alba kale, ipmi kaal boyo fen ilipmi ba kale, God iyo tisol afek
ko age Yesus Krais imi isak uta ku ibo asok molata, ipmi kaal boyo God
ilami aligaap ke-suu kale, ibo yaan kuso sagaal kuso dam kusino alugum
dagak diibe kuguup tambal uta kup ke-bilipta, kek kek iyo God imi tok
uyo baga-bilipta o ageta ko.

Tinum unang digin, unang tinum digin kemin umi kuguup sang uta ko

1 Kor 7:25-40; Ef 5:21-33; Kol 3:18-19; 1 Tes 4:3-7;
Tat 2:3-5; Hib 13:4; 1 Fit 3:1-7

7 1 Kale kamano koyo niyo ipmi suuk kon dola kwaapnelip talbu kwek
umi tem umi weng maak uta yan kepman o ageta kale, boyo kanube
tinum iyo maak tebe unang umaak kulin-tem umdii, boyo mafak ba kuta,
2 sa dagamin kwiin tagang uyo albu kale, alugum tinum maagup maagup
iyo yagalami kalel so kela kela ke-bala e minte, alugum unang maagup
maagup igil mungkup yagalami imak so kela kela ke-bom no keman-
temip bota tambaliim ko. 3-4 Kale kalel umi kaal boyo ugol tebe tiin
mobaalu kale, imak ita tebe tiin mola e minte, mungkup, imak imi kaal
boyo yagal tiin mobaala kale, kalel uta tebe tiin mo no ke-bom albip kale,
imak imi kaal boyo kalel umi kale, dil saanin ba e minte, mungkup, kalel
umi kaal boyo imak imi kale, dil saan-bom no kemin ba ko. 5 Kale agam
ibo kulap e minte, kamdulu no kelin kale, maak iyo tebe imi kaal uyo,
"Waago o," age dil saanin ba ko. Aa bole, agam aget maagup ke kupkaa
beten ulumi kup ke-bom siit ilugo-nulupta o agelip bole tambaliim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kuta, aaltam kota agam ipmi kaal uyo kwep tala tala kelan-temip bota
tambaliim kale minte, boyo kanube kwep tala tala kelin-tem kelip e,
Saatan iyo tebe im-kugula e, daak abelan-temip ko.
6 Kale unang kula tinum dula kemin bomi sang baga-e-bii boyo ki, niyo
bogo-nilita, "Boyo kanumin o," aganbaali kale, ipkil dagalipta, niyo,
"Boyo tambaliim o," agan-bii ko. 7 Kale nimi aget fugunin uyo, tinum
unang iyo alugum nalatap ke-nilip kapket bom-bilipta o agan-bii kuta,
God iyo alugum tinum unang maagup maagup iyo titil uyo kupka-e-
balata, kapket bom-bala e minte, unang digin tinum digin ke-bala no
kem-nuubip ko.
8 Kuta unang tinum kapket so e minte unang kaluun so ipmi bogobelan
o ageta kale, ipkil, nimi kanube kaa kapket bom-nili God imi ogok ke-bii
ulutap ke bisop kapket num o agelip bole, tambaliim kuta, 9 unang tinum
kapket so kaluun so iyo, unang kula tinum dula kemin bomi kuguup uyo
kupkalan-temaalup o age mogop kup tebelip umdii, boyo tambaliim kale,
tinum dula unang kula kelan-temip boyo tambaliim kale minte, kanube
bilip imi aget tem uyo migik kepmu, yang fengaman-temup kalaa agelip
umdii, kupkaa yak unang kula tinum dula kelan-temip bota tambaliim
ko.
10 Kale ulo koyo tinum digin unang digin imi kobelan o ageta kale,
koyo nalami ulo ba kale, koyo Kamogim Yesus imi ulo kwep ku daa-se
kale, kwek uyo bogo-nulu, "Unang uyo ulumi imak iyo dup-kagamin ba
e minte, 11 kanube unang uyo imak iyo dupkalu umdii, yak tinum migik
iyo asok dugamin ba no kale, atin bisop nan-temu bota tambaliim kale
minte, boyo kanube bisop uyo naali o agelu bole, asok no imak dupka-
suu iyo no tamu aget maagup ke-nilipta, asok agam tambaliim nan-temip
bota tambaliim ko. Minte imak yagal imi kalel uyo fot tebemin ba no o,"
age Kamogim imi ulo boyo bogosu ko.

Unang agam imi maak isiik Kristen kela kalaa age atafinonin binim umi sang uta ko

Mat 5:31-32, 19:1-12; Mak 10:2-12; Luk 16:18

12 Kale minte unang digin tinum digin imi sang kale, koyo Kamogim
Yesus imi weng ba kale, nalami weng kale, ibo bogobelan o ageta kale,
kanube tinum agam iyo maak bomip nala imak iyo mitam Krais imi ilak
dolan-tema uyo, unang boyo, nimi imak beyo Kristen keba kuta, dupkaa
yang iinon-temaali o agelu umdii, imak iyo tebe kalel boyo fot tebela
yang iinemin ba ko. 13 Aa mungkup kanube unang agam iyo maak bomip
nala kalel uyo mitam Krais imi ilak dolan-temu uyo, tinum beyo, nimi
kalel boyo Kristen kebu kuta, boyo kupkaa yang iinon-temaali o agela
umdii, kalel uyo tebe imak beyo dupkaa unemin ba no ko. 14 Kale bomi
magam uyo ki, kanube tinum Krais imi ilak dolin binim iyo tebe ilami

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalel Krais imi ilak dolin umi aget kobe umi diim kup boma umdii, God
tebe ilami unang tinum Kristen imi aget kup kobe boma ulutap ke God
yagal tinum beyo tiin molan-tema e minte, kanube unang Krais imi ilak
dolin binim uyo tebe ulumi imak Krais imi ilak dolin imi aget kobe imi
diim kup bomu umdii, God tebe ilami unang tinum Kristen imi aget kup
kobe boma ulutap ke God yagal unang boyo tiin molan-tema ko. Kale
God iyo kanube aget uyo kupka-em-nuubaala nimnam, Kristen ipmi man
bilip iyo Krais imi ilak dolin binim imi man ilitap kesip kuta, God iyo
utamata, ogen aalap ibo Krais imi ilak uyo dolip kalaa age-nalata, ipmi
man bilip iyo tiin mola albip ko.
15 Kuta kanube tinum agam iyo maak bomip nala imak iyo Krais imi
ilak dolan-tema uyo, kalel Krais imi ilak dolin binim boyo utamuta,
nimi imak beyo mitam Kristen keba kalaa age-nulu, dupkalan o agelu
umdii, boyo weng binim kale, unang boyo imak iyo dupka-numu ko.
Kale God iyo, ibo olabelita, ibo mitam bilili age bet bubul kup do-bom
abiin tambal ton-bilipta o age-nalata, ibo olabe-se kale, imak Krais imi
ilak dolin beyo tebe kalel uyo fegelemin ba kale, kupkala dupkaa yang
iinemin ko. Aa mungkup, kanube unang agam iyo maak bomip nala kalel
uyo Krais imi ilak dolan-temu uyo, imak Krais imi ilak dolin binim beyo
utamata, nimi kalel boyo mitam Kristen kebu kalaa age-nala, kupkalan o
agela umdii, boyo weng binim kale, kalel boyo tebe imak iyo fegelemin
ba kale, dupkalu kupkaa yang iinemin ko. 16 Kale kalel kubo tii kupmi
timak iyo dong daga-e-balap mitam Kristen kelan-tema e? Mitam Kristen
kelan-temaala e? Kale boyo kubo utabaalap binim e minte, imak kapkal
mungkup tii kapmi kalel uyo dong daga-e-balap mitam Kristen kelan-
temu e? Mitam Kristen kelan-temaalu e? Kale boyo kabo utabaalap binim
no kale, ipmi, mitam Kristen kelup kalaa agelan-temip uyo, ibo tebe
ipmi kalelal min imagal min Krais imi ilak dolin binim iyo imkaa yang
iinemin ba ko.

Numi Kristen kelin-tem bom-sulup, God imi tebe numi ogok min delebe-se umi diim kal bom-nulupta o agan-kalin umi sang uta ko

Gal 5:5; Ef 6:5-6; 1 Fit 2:16

17 Kuta Bisel imi tebe-nala unang tinum maagup maagup iyo ogok min
uyo kobe kobe kela minte, kanupmin ogok min bomi diim kal bom-
bala God iyo tebe olabela meng ti-se uyo, kanupmin ogok min bota kup
waafu-bom-balata o age-nilita, alugum abiip maak maak imi Kristen
unang tinum iyo ulo komi sang uyo suun kup baga-em-nuubi ko. 18 Kale
kanube Juda tinum maak imi kaal uyo ugaa dupkan kebelip bom-bala
God iyo tebe olabela meng ti-se umdii, imi kaal diim dul boyo dogobeta
telela kolata, binimanepman-temaalu e minte mungkup, tinum miit
maak tinum iyo dok ita kaal uyo ugaa dupkan kebelin-tem kelip bom-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sala God iyo tebe olabela meng ti-se umdii, beyo bogobelata, bilip iyo
tebe bemi kaal uyo ugaa dupkan kebelan-temaalip binim ko. 19 Kale bomi
magam uyo, tinum imi kaal ugaa dupkan kemin kuguup boyo intaben
nulan-temaalu e minte mungkup, kaal ugaa dupkan kemin binim bogal
mungkup intaben nu no kelan-temaalu kuta, fen God imi ulo waafunmin
bota mufekmufek win so uyo kulbu ko. 20 Minte tinum iyo maak ogok
min God imi kobe-se bomi diim bom-bala God iyo olapma meng ti-se
umdii, ogok min ko kanu-be bomi diim kugol nin kup balata o ageta ko.
21 Kanube sok de kamolip tinum maak imi bisop ogok ke-balap God iyo
olapkela meng ti-salap umdii, kapmi sok de kamolip bisop ogok ke-balap
bomi aget uyo aget iluum tebemin ba. Kuta kanube utamapta, niyo tisol
kulu nimi kamok iyo kobe molita, talaa nimdala bemi ogok boyo kupkaa
tam iinon-temi umi ilep uyo albu kalaa agelap umdii, bota mo-nalapta,
bota kaal binim kupkaa tam iinon-temap ko. 22 Kale minte tinum ko sok
de dolip tinum maak imi ogok ke-bom bom-bala God tebe olabela meng
Kamogim Yesus imi miit tem ti-se beyo kamano koyo Kamogim Yesus
ilami keba kale, beyo sok de dolip tinum maak imi ogok ke-be kuta,
Kamogim Yesus imi tiin diim uyo tinum beyo fengmin uyo tebe maak so
sok de dolin kelan-temaalu ko. Minte tinum dok ita ko sok de dolin binim
bisop bom-bala God tebe olabela meng Yesus Krais imi miit tem ti-se
umdii, beyo sok de dolip ogok kemin binim alba kuta, kota Yesus Krais
imi sok de dolin tinum ilatap ke-nalata, yak alugum mufekmufek boyo
Krais ilami bogo-nala, “Bota kanubelal o,” agan-be uta kup kanum-nuuba
ko. 23 Kale God iyo tebe ibo Krais imi isak uyo kulu mo-se kale, intaben
intaben kuguup mafak umi mitam sok de imolin kelan o agelu uyo, ibo
maak so yak waafunamin ba ko. 24 Kale duubal ibe. Kanube tinum iyo
dogonupmin ogok min umi diim kal bom-bala God iyo tebe olabela meng
ti-se umdii, God imi diim kal feba-nalata, kanupmin ogok min bomi diim
kugol suun kup bom-balata o ageta ko.

Unang tinum kapket imi sang uta ko

Luk 21:23; Rom 7:2-3, 13:11; 1 Kor 7:1-5; 2 Kor 6:14-15; 1 Jon 2:17

25 Kale ibo suuk kon uyo dola kopne-nilip kano, unang tinum kapket
albip imi sang uyo dagabip kale, Kamogim Yesus iyo bomi sang umaak
bogosaala kalaa age-nilita, nalami aget fugunin uta ku bogobelan o ageta
kale, Bisel iyo ni-filin daa-nalata, telela namolata, mitam weng baga-
e-bilita, Kristen unang tinum iyo nimi weng bagan-bii umi deng uyo
tebe-bom waafusip kale, ibo tinangku-silipta 26 Am kaa daansu koyo, aget
iluum mitam tulu tulu ke-bo kale, niyo utamita e, ibo bong fagaman-
temip kalaa age-nilita, nimi aget fugunin uyo, alugum ibo kamano kaa
kanube albip uyo kapket bom min, unang digin ke-bom min ulutap
kanubelin kup nan-temip bota tambaliim o agan-bii boyo ki, 27 kanube

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kabo kalel so umdii, aget yamyam taga-bomta, dogobe-nilita, kupkaa
unon o agan-kalin ba e minte, kabo kalel binim umdii, unang uyo maak
kulan o age aget yamyam uyo tagamin ba no ko. 28 Kuta kanube kabo
unang kulan-temap boyo fengmin ba e minte, kanube unang kapket uyo
tinum dulan-temu boyo fengmin ba no kuta, unang tinum iyo tinum
digin unang digin kelip umdii, kafin diim koyo aget iluum kugaman-
temip kale, nimi aget fugunin uyo, kanupmin aget iluum boyo tal ipmi
diim uyo abelaalu o agan-bii ko.
29-31 Duubal ibe. Weng maak bogobelan-temi kale, tinangku-silipta.
Kafin diim komi kuguup kaa kanube albu komi siit ilugo-nulu binimanan-
temu uyo mep digibanu kale, mep maak siit ilugolan-temup kwek uyo
tinum unang digin min,
tinum imi duup kaana o age aman-be min,
tinum deng kup tebemin min,
tinum bisnis kemin min,
tinum kafin diim komi ogok waafulin min
iyo kafin diim komi kuguup tambal bomi aget uyo ugaa kwaagamin ba
kale, bomi aget uyo fong so ke-bomta God imi mufekmufek umi aget
uta ugaa kwaa-bom-nilipta o ageta ko. 32 Kale nimi aget fugunin uyo,
mufekmufek kwiin tagang uyo tebe ipmi aget fugunin uyo kufak daga-
e-bulu aget yamyam uyo tagamin ba o agan-bii kale, tinum kapket iyo
ki Kamogim Yesus imi kuguup umi aget uta kup fugun-bom-nala, boyo
kanu-bilita, Kamogim iyo nimi deng uyo tebemak o age-nalata, boyo
kanuman-tema kale minte, 33 tinum unang digin ita kafin diim komi
mufekmufek umi aget uta kup fugun-bom-nala boyo kanu-bilita, kalel
uyo nimi deng uyo tebemuk o age-nalata, boyo kanu-bom-nalata, 34 yak
God imi ogok kota keman e? Yak nalami kalel umi mufekmufek kota
kanumal o agan-bo kota kanuman e? agan-bom-nalata, aget alop tagan-
nuuba ko. Kale unang bisel min, kamaa unang min, kapket albu uyo
Kamogim Yesus imi kuguup umi aget uta kup fugun-bom-nulu, niyo God
ilami aligaap ke-nilita, yang intaben intaben kuguup kanumi uyo, niyo
ilami kanumal o agan-be bota kanu-bom-nilita o agan-kalon-temu kale
minte, unang tinum digin uta kafin diim komi mufekmufek umi aget uta
kup fugun-bom-nuluta, kanu-bilita, imak beyo nimi deng uyo tebemak o
age-nuluta, bota kanuman-temu ko.
35 Kale weng koyo, “Ibo unang kula tinum dula kemin boyo kupkalin
o,” age baga-ebaali kale, bogobelita, bota ibo dong dogobelu tambaliim
nin o ageta baga-e-bii kale minte, niyo ki, ibo tol kup bom-nilip e, aget
alop fugunin ba kale, Kamogim Yesus imi ogok uyo fomtuup waafu-bom-
bilipta o ageta weng koyo baga-e-bii ko.
36 Kale kanube unang amaat uyo maak tinum kapket iyo, “Ilami o,” age
baabelipta minte, iyo, “Waago o,” age-se kuta, utamata, nimi weng maak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unang baapne-silip bomi bogobe-nili kano, “Kamdulan-temaali o,” age-sii
boyo tambaliim ba kalaa age aget afaligen uyo fugun-bom-nala e minte,
unang bomi aget uyo ugaa kwaaga-bom migik ke-bom no ke-bomta
utamata, unang kulan-temi boyo felepnelan-temu kalaa agela umdii,
ilami aget fugunin bomi kanubelan-tema boyo fengmin ba kale, agam iyo
dulu e minte, kula no kemin ko. 37 Kuta kanube tinum iyo mufekmufek
migik umaak mek imi aget tem iinomta, “Unang digin kemin boyo
kupka-nalapta, bisop nal o,” ageluta ba kale minte, ilami aget fugunin
uta titil kup fagaa bogo-nala e, “Niyo unang digin kelaali o,” age-nalata,
imi aget tem uyo kuguup mafak umi aget uyo kupkaa aget tambal uta
kup fugun-bom-nala e minte, kanube ilami aget fugunin uyo bogo-nala e,
“Unang amaat, ‘Ilami o,’ age baapne-silip boyo kulan-temaali o,” age no
kelan-tema boyo tambaliim ko. 38 Kale tinum iyo unang amaat “Ilami o,”
age baabe-silip uyo kula umdii, boyo kuguup tambal kale minte, kulin-
tem kela umdii, bota atin kuguup tambal ko.
39 Kale minte kanube unang uyo imak kaanin-tem alba bota, kalel
uyo imi diim kal febabu kale minte, imak iyo kaan kupkala unang
boyo kanube yak tinum migik dulan o agelu umdii, boyo kaal binim
kanube-numu kuta minte, tinum iyo fen Kristen ita kup dulan-temu bota
tambaliim kuta, 40 nimi aget fugunin uyo, kanube unang boyo bisop nan-
temu bota atin deng kup tebeman-temu kalaa agan-bii ko. Kale tinum
migik iyo nimi weng bagan-bii kalutap bagan-nuubaalip kuta, nimi aget
fugunin uyo, God imi Sinik ita tebe, nagal mungkup kafalne-balata, weng
koyo baga-e-bii umaak tap kalaa agan-bii ko.

Tolop kulu-nulup men amem umi kobelup o age fuu-bom unan-kalin umi sang uta ko

Rom 14:1-23, 15:1-6; 1 Kor 9:19-22, 10:18–11:1; Kol 2:16-22

8 1 Kale ipmi suuk kon tem dola kopne-nilip tinum imi, tolop kulu-
nulup men amem umi kobelup o age fuu-bom unan-kalin umi sang
nimi daga-silip umi sang uta mobelan o ageta ko. Kale ibo bogo-nilip,
“Alugum nuyo utamsup o,” agan-bilip bole aafen kuta, “Nuyo utamsup
o,” agan-kalin bota tebe-nuluta, “Nuta kup o,” age kutaang tebemin umi
kuguup uyo kwep mitam daagan-nuubu kuta, nuyo nugumal aget kobina
tala kemin kuguup bomi kulan-temup bota tebe-nuluta, Kristen nuyo
dong dogobelu mitam atin titil fagalan-temup ko. 2 Kale kanube tinum
iyo maak, niyo mufekmufek boyo utamsi o agela umdii, tinum bemi
utamamin boyo mitam tii kelin-tem albu kale minte, 3 fen kanube tinum
iyo maak God imi aget kup kobela umdii, bota God iyo utamata e, beyo
nalami man kalaa agelan-tema ko.
4 Kale tolop kulu-nulup men amem umi kobelup o age fuu-bom unan-
kalin bomi sang uyo bogobelan-temi ko. Nugol utamsup kale, men amem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

boyo fen mufekmufek tuluun ba kale, bisop bagamin kale, sinik God
ilatap iyo kwiin tagang iyo maak albaalip kale, God iyo maagup ita kup
alba ko. 5 Aa bole, kafin diim komi unang tinum iyo mufekmufek kwiin
tagang uyo, “God o,” agan-bom-nilip e minte mungkup, mufekmufek
kwiin tagang uyo, “Kamogim o,” agan-bom no kem-nuubip kale, yak
sinik abiil tigiin albip min, yak mufekmufek kafin diim albip min unang
tinum tebe imi bogobe-nilip, “God o,” agan-nuubip bilip iyo numi God ba
kale, 6 numi God iyo maagup ita kup kale, beyo Aatum God ita kale, beyo
alugum mufekmufek umi magam kayaak ita kale, nuyo ki fen ilami man
aligaap ko. Aa mungkup, numi fen Kamogim maagup ita kup alba kale,
beyo Yesus Krais ita kale, beta tebe-nalata, mufekmufek alugum koyo
telela kolata, Kristen nuyo mitam bemi titil diim kal kaal binim albup ko.
7 Kuta Kristen unang tinum iip maak maak iyo utamipta e, men amem
boyo fen bisop bagamin umi mufekmufek kalaa age tele utamsaalip kale,
sugayok kutop kal bilip iyo men amem umi diim kal tebesip kale, Kristen
unang tinum kanupmin imi aget fugunin uyo, tolop kulu men amem umi
kupka-emin boyo atin mufekmufek tuluun ko agan-bom-nilipta, unan-
nuubip kale, bilip imi aget fugunin uyo, tolop koyo fen men amem umi
kale, Kristen nimi unan-bii koyo kuguup mafak umaak tap o agan-bom
unan-bilipta, bota tebe-nuluta, imi aget tem uyo kufak daga-em-nuubu
ko. 8 Kuta kanube nuyo yak unan-kalin miit maak uyo unelin-tem
kelup umdii, boyo God imi tiin diim uyo mafaganan-temaalup e minte,
tambalanan-temaalap no e minte, kanube boyo unelup umdii, boyo God
imi tiin diim uyo tambalanan-temaalup e minte, mafaganan-temaalup no
kale, boyo unan-kalin uyo maak tebe-nuluta, nuyo imtamo no God imi
mep so uyo daalan-temaalu ko.
9 Kale yak ilipmi kuguup ko kanu-bilip boyo tebe-nulu e, unang tinum
God imi ilak do titil fagalin-tem albip iyo ifak daalu yang fengaman-
temip kale, boyo ibo tele utama-bom-nilipta o ageta ko. 10 Kale men
amem umi tolop kobelip unelan o agelap boyo kaal binim kale, unan-
kalin o agan-balap tinum kabo daage no men amem umi am uyo tam
men amem aman dobelin-tem bisop ton-bom tolop kulu men amem umi
kuga-e-bilip umi unan-kalon-temap uyo, mungkup kanube tinum titil
fagalin-tem ke aget fugun-bomta, “Tolop boyo fen men amem umi kale,
Kristen nimi unan-kalon-temi boyo kuguup mafak umaak tap o,” agan-be
tinum iyo no katamata e, kapkal unan-balap kalaa age-nalata, imi aget
fugunin umdii kufobelu yagal tebe tolop kulu men amem umi kuga-e-
bilip boyo unan-kalon-tema ko. 11 Kale boyo kapmi aget fugunin uyo,
boyo kaal binim kale, unan-kalin o agan-balap uta tebe-nuluta, tinum
titil fagalin binim beyo dufak daalan-temu kuta, duup beyo Krais iyo tebe
bemi ilim uyo bolan o age kaan-nalata, asok dep meng ilami miit tem
daa-se kale, 12 ipmi duubal iip maak maak imi aget fugunin uyo titil fagaa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tele kupkek kupkek kemin-tem albip kale, kanube ibo tebe kanupmin
kuguup boyo kanu-bom-nilip e, imi God imi ilak dugamin bomi kufak
daga-eman-temip boyo ipmi tebe Krais imi unang tinum imi fengeman-
temip uyo kulbu ko. 13 Agesu kale, kanube niyo tolop kulu-nilip men
amem umi kobelip boyo unan-bili nimi duup iyo nitama bota tebe imi
aget fugunin uyo kufak daabelu yang fenga kola kalaa ageli umdii, tolop
uyo maak so unelan-temaali kale, boyo amiit kupkalan-temi ko. Kale, yak
asok maak so unelan-temi bole, nimi duup iyo nagal dufak daali yang
fengman-tema bo mafak ko.

Fol imi tebe, God imi ogok uyo tisol kugamin binim, bisop ogok tububi o age deng tebemsa uta ko

Ap 20:17-24; 1 Kor 4:1-13; 2 Kor 4:1-15, 6:3-10, 11:16-32

9 1 Tinum iip maak maak iyo bogo-nilip e, "Fol imi tebe God imi weng
baga-emin bomi tisol kulugaman-tema boyo mafak o," agan-bom-
nilip e minte, "Beyo Krais imi kalan tinum ba o," agan-bom-nilip e, "Beyo
numi Kamogim Yesus iyo tiin fala atamsaala o," agan-bom no ke-bilip
kuta, nimi sang bagan-bilip boyo bisop bagan-bilip ko. Niyo Kamogim
Yesus imi ogok uta kup ke-bilita, ibo bota utama-bom-nilipta, mitam
Kristen kem tebesip ko. 2 Tinum bilip imi aget fugunin uyo, Fol beyo
Krais imi kalaan tinum ba o nagan-bilip kuta, boyo tiimin ba kale, ipkil
utamsip kale, niyo Krais imi kalaan tinum kale, kek kek iyo ipmi kamaa
kuguup ke-bilip boyo utamipta e, Fol beyo fen Kamogim Yesus imi kalaan
tinum ke-bomta kafale-balata, ko kanu-bilip kalaa agan-nuubip ko.
3 Kale tinum iip maak maak iyo nimtu-bilipta, imi weng yan ke-em-
nuubi uyo kulbu kale, 4 Krais imi kalaan tinum nuyo God imi ogok uyo
ke-bulup God imi unang tinum iyo tebe unan-kalin min uyo nuyo kuga-
emip umdii, bota felepman-temu kale minte, 5 Krais imi kalaan tinum
migik so Kamogim Yesus imi nagalal so Fita so ninggil iyo Kristen unang
ita kup dulusip kale, God imi ogok kem tiinemip uyo, yagalami kalel kup
kupsigala kupsigala ke-bom ogok kem tiine-bilipta, Kristen unang tinum
iyo mani min mufekmufek uyo kulu dong daga-em-nuubip kale minte, nile
a? Nagal mungkup kanuman-temi bota felepman-temu ko. 6 Kale minte
niso Banabas so alop nuyo God imi ogok kuso mani ogok kuso alop kano
waafusup kale, ibo nuyo bogobe-nilip, "Alop ipmi God imi ogok ke-bilip
boyo nuyo dong daga-e-bom mani uyo kupka-eman-temaalup kale, mani
boyo alop ilipmi san kale, ipmi mani ogok kemin boyo kup-kagamin ba
kale, ogok alop kano waafu-bom-nilipta o," agan-bilip kuta, ibo Krais
imi kalaan tinum migik igil kanupmin weng boyo kup-kagamin binim
aga? Umbae. Nugol mungkup mani ogok uyo kupkaa God imi ogok uta
kup ke-bulup ipta nuyo mani min uyo kulu dong daga-eman-temip bota
felepman-temu ko. 7 Kale tinum iyo dok ita waasi dinan-kalin umi ogok

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo waafula umdii, ilami unan-kalin uyo yagal fen tiineman-temaala kale,
ilami tiin molin yagal unan-kalin uyo kuga-eman-tema e minte, tinum
iyo dok ita iman ilang digin-kala umdii, tinum migik ba kale, yagal ilami
iman ilang digin-be boyo undep tal unelan-tema e minte, tinum dok ita
kao tiin molin tinum umdii, kao muuk atuk uyo yagal ilep tal unelan-tema
no kale mungkup, ibo mani min uyo alop nuyo dong daga-e-bilip nuyo
tebe God imi weng uyo ipmi kafaleman-temup bota felepman-temu ko.
8 Kale tinum imi kuguup sang bota kup baga-ebaali kale, ulo ugol kam
age no kesu kale, 9 Moses iyo ulo umi sang uyo kam age dola ko-nala e,
"Kong kao uyo kapmi ogok keke-bom rais ko age wiit umi tip diim
ku-tele te tamaga-bulu wiit dam uyo ulep daak kafin diim abelu
afeta-balap uyo, kao umi bon tem uyo sok de kupka-emin ba kale,
kupkalapta, ugol wiit atuk uyo unan-bom-nuluta, te tamagamin o,"
age-se kale, God iyo kao imi aget uta kup fugun-bomta boyo bogosaala
kale, 10 Yesus imi kalaan tinum numi aget kuso fugun-bomta, iman tep
nan-temip boyo mafak o age-nalata, boyo kam age-se ko. Kale God imi
aget fugunin uyo, tinum iyo milii bagaa kulu wiit ilang uyo digin-bala
e minte, wiit damanu uyo, milii ita bagaa kulu daga-bala no kemin
tinum bilip iyo aget fugunolipta e, dagaman-temup uyo, nugol atuk uyo
kwaaman-temup kalaa agan-bom-nilipta, ogok uyo keman-temip boyo
tambaliim kalaa age-nalata, God iyo numi aget uta fugun-bomta ulo boyo
Moses imi bogobelata, dola ko-se ko. 11 Kale Banabas alop nuyo God imi
weng tambal uyo kwep no ipmi iibak tem daalup mitam sengan-suu kale,
ipmi unan-kalin min, ilim min, mani min uyo kulu nuyo dong daga-
eman-temip boyo kuguup tambal ba o agan-bilip bele ki? 12 Kale ipmi
aget fugunin uyo, boyo tambaliim o age kanupmin mufekmufek boyo
tinum migik iyo kuga-eman-temup o agan-bilip kuta minte, ibo numi aget
uyo fuguno, nugol mufekmufek uyo kupka-e-bom no kemaalip a? Fen
nugol kanupmin mufekmufek boyo kulu-numup ko.
Kale ise unan-kalin min, ilim min, mani min boyo nuyo tii kulu-
numup kuta, numi aget fugunin uyo, mani min bomi kululan-temup bota
tebe Yesus Krais imi weng tambal umi ilep uyo ugaa kwaa-numu o age
finano-nulupta, maak kululin-tem ke kupka-nulup e, mufekmufek uyo
duumatan-numup o age-nulupta, bong faga-bom mani ogok uyo kem
tebesup ko. 13 Kale tinum Jerusalam ulotu am miton umi ogok kem-
nuubip iyo kutam ulumi unan-kalin umi atuk uyo kwan-nuubip e minte,
pris ko age tinum amem tolop kulep no to fuulip ken tebe-bulu God imi
kupka-e-bilip uyo igil tolop bomi atuk uyo ilimi ugaa kuga-bom no kem-
nuubip boyo ibo utamsaalip a? 14 Ulutap kale, Kamogim Yesus iyo ulo
koyo kwep daa-nala e, "Tinum iyo God imi weng tambal kupka-e-bala
tinangkamip umdii, tinum weng tinangkan-bilip bilip isiik tebe unan-
kalin min uyo kulep tal dong daga-emin o age-nalata, kwep daa-se ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Kuta niyo mufekmufek umaak kulin-tem e minte, kamano koyo
mufekmufek kulan o age-nilita, weng boyo dola kolaali no kale, atin ki
ipmi mani min boyo maak kulan-temaali kale, nimi God imi ogok bisop
ke-bii bomi deng uta taban-bii kale, nimi aget fugunin uyo, tinum iyo
maak tebe nimi deng tebemin bomi magam uyo tagaa kupkan kepnelan-
tema boyo mafak o agan-bii kale, 16 utamita, God yagal bogopnela kalaa
age-nilita, imi weng tambal boyo baga-em-nuubi kale minte, dogobeta
niyo bogo-nili, "Nalami aget fugunin uta ku-nilita, kanu-bii o," agelan-
temaali kale, niyo weng tambal boyo kupka-emin binim keman-temi uyo,
atin ogen utaman-temi ko. 17 Kale kanube ogok boyo nalami aget fugunin
uta kup kem-nuubi nimnam, bota niyo tisol kwan-nuubi kuta, nalami
aget fugunin boga ba kale, God imi ogok, "Bota kanumal o," age kopneba
bota kup kem-nuubi ko. 18 Kale, niyo bomi tisol uyo dogonupmin tisol uta
kulan-temi a? Nimi tisol uyo ki, God imi weng tambal kupka-emin bomi
tisol ko age mani uyo kwaaman agin kuta, boyo maak kwan-nuubaali
kale, God imi weng tambal ku-nili bisop kupka-e-bii bomi deng taban-bii
bota nimi tisol umdii kulbu kale, bota kup tii o agan-bii ko.

Fol imi alugum unang tinum imi bon tem kiit fenin man ilatap ke bii-se uta ko

Rom 14:13-23, 15:1-6; 1 Kor 8:1-13

19 Kale niyo tinum iyo maak imi sagaal diim kal albaali e minte, tinum iyo
maak tebe sok de namolata, ilami ogok kebaali no kuta, nimi aget fugunin
uyo, unang tinum kwiin tagang imi bon tem kiit fenin man ilatap ke-nilita,
God imi weng uyo baga-e-bili tinangku-nilipta, meng God imi miit tem
tilin o age-nilita, nalami aget fugunin uta Kanumin-miin kalip imi bon
tem kiit fenin man ilatap keta tebesi kale, 20 nimi tebe unang tinum miit
maak miit maak imi God imi weng baga-em-nuubi uyo kanumin kale, tam
Juda kasel so bom-nilita, imi kuguup tambal uta dagaa ku waafu-nilita,
iyo baga-e-bili nimi weng uyo tinangku-nilipta, meng God imi miit tem
tilin o age-nilita, Juda kasel imi kuguup tambal bota waafu-nilita, God imi
weng uyo baga-em tebesi ko. Minte niyo Juda kasel imi ulotu kemin umi
ulo umi diim kal albaali kuta, niyo ulotu kemin umi ulo fomtuup waafusip
kuso bom-nilita, imi kuguup tambal uta dagaa ku waafu-nilita, iyo baga-
e-bili tinangku-nilipta, meng God imi miit tem tilin o age-nilita, bilip imi
kuguup tambal bota waafu-nilita, God imi weng uyo baga-em tebesi ko.
21 Aa mungkup, nalami duup-afin Juda kasel igi ba kale, tinum unang asit
kek kek so bom-nilita, God imi weng uyo baga-e-bili tinangku-nilipta, meng
God imi miit tem tilin o age-nilita, Juda kasel imi ulotu kemin umi ulo uyo
kupkaa asit kek kek bilip imi kuguup tambal uta waafu-nilita, God imi weng
uyo baga-em tebesi kuta, niyo fen God imi ulo uyo kupkasaali kale, boyo
niyo Yesus Krais imi weng kwep daa-se uta waafu-nilita, kanum tebesi ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 Minte niyo unang tinum God imi ilak atuk atuk ke-bilip so bom-nilita,
baga-e-bili tinangku-nilipta, meng God imi miit tem tilin o age-nilita, bilip
imi kuguup tambal uta waafu-nilita, God imi weng uyo baga-em tebesi ko.
Kale boyo niyo tinum miit maak miit maak alugum iyo God imi weng uyo
baga-e-bilita, nimi weng uyo tinangku-nilipta, meng God imi miit tem tilin
o age-nilita, iso bom-nilita, imi kuguup tambal tambal uyo waafu-nilita,
ilep migik migik kwiin tagang uyo kup-kugu-bom-nilita, God imi weng uyo
baga-em tebesi kale, 23 niyo God imi weng tambal uyo kufu-bilita, mitam
senganuk o age-nilita, alugum kuguup bomi sang ko bogobeli uyo kanum
tebesi kale, son-temu uyo, niso e minte tinum iip maak maak so nuyo God
imi mufekmufek tambal tambal uta maak kobela kululum o age-nilita,
kanum tebesi ko.

Yuut une-bomta dok ita ita kela kalaa age mufekmufek kupka-emin umi sang uta ko

Fpai 3:12-14; 2 Tim 2:5, 4:6-8; Hib 12:1-2

24 Tinum iyo yuut uneman-temip uyo, alugum iyo dupkan ke sala sala ke-
bom yuut uneman-temip kuta, maagup ita kup mufekmufek uyo kulan-tema
kale, ibo boyo utamsaalip a? Ipkil mungkup God imi mufekmufek kobelan-
tema boyo, ipkil yuut dupkan ke sala sala kebip ulutap ke-bom God imi ogok
boyo dital fagaa ke-bom-nilipta o ageta ko. 25 Kale alugum tinum imi yuut
unemin boyo, kamaki uyo nita nita kelan o agan-bom-nilip imi kaal diim
atul tebebu min, daal tebebu min uyo alugum saak uta-balaga-bom-nilipta,
yuut unemin uyo suun kup fomtuup kup-kugumin kup kem-nuubipta kale,
bilip iyo kafin diim mufekmufek mafaganamin bota nuta nuta ke-nulupta,
kwaamum o agan-bom-nilipta, kanum-nuubip kuta, nule mufekmufek
mafaganamin binim suun nan-temu uta kulum o age-nulupta, God imi ogok
boyo ogok kem-nuubup ko. 26 Kale God imi ogok waafusi uyo, nagal tinum
yuut unebip ulutap kem-nuubi kuta, yak abe mek abe bomaak tiin daga-
bomta yuut unan-nuubaali e minte, niyo tinum alop sal dinan-bom kul mim
ilim dinan-kulup ko angbip ulutap kem-nuubi kuta, uk kuga-e-bom kul mim
uyo yak bino mek bino kem-nuubaali kale, 27 nimi aget fugunin uyo, yaan
sagaal uyo atin nalami aget fugun-bom-nili, “Bota kanubelak o,” agan-bii
uta kup kemuk o agan-bom-nilita, nalami titil uta kanum-nuubi kale, niyo
God imi weng tambal boyo tinum migik ita kupka-em-siit-nili e, son-temu
uyo nagal daak abelan-temi boyo mafak kalaa age-nilita, kanum-nuubi ko.

Kuguup mafak mitam im-kugulan-temu uyo, daak abelan-temup kale, tele utama-bom-nulupta o agan-kalin uta ko

1 Tim 6:6-10; Jems 1:12-18; 1 Jon 2:15-17

10 1 Kale duubal ibe. Nimi aget fugunin uyo, weng kaa bogobelan-
temi koyo tele utamin. Sugamiyok Israel kasel numi olal Moses

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

so unsip uyo, iip bosiik abe-bom-nuluta, ilep uyo kafale-buluta, alugum
iyo tambaliim yol ok uyo ilo ko yak iinsip kale, 2 alugum bilip iyo Moses
imi daang begebe yak iinsip kale, ok sam ugamin ko age baptisim kemin
umi sang uta felep yak ise iip so yol ok so bomi diim tota bagan-bii ko.
3 Kale abe-bilipta, God iyo tebe unan-kalin uyo kupka-e-bala alugum bilip
iyo unan-bom-nilip e minte, 4 ok uyo kuga-e-bala ila-bom unan-bom no
ke-bii-silip kale, tuum tem ok boyo bisop unan-biisaalip kale, Yesus Krais
iyo ok boyo kupka-e-balata, God imi tuum tem ok uta unan-bii-silip kale,
iso abe-bom-nalata, ok uyo kuga-e-balata, unan unan-bii-silip ko. 5 Kuta
God iyo tinum unang kwiin tagang bilip imi kuguup boyo utafinon-bom-
nalata, ifak daalata, unang tinum kwiin tagang iyo iibaan kutam kal
kaanan-bii-silip ko.
6 Kale alugum mufekmufek ko mitam ti-suu bota tebe nuyo bogobe-
nulu e, "Ipkil mufekmufek mafak uyo utam kong saan-bom Israel kasel
bilip imi kanu-bii-silip kulutap uyo kemin ba e minte, 7 ibo men amem
uyo aman duga-e-bom iip maak imi kanu-bii-silip ulutap uyo ke-bom no
kemin ba o," agesu kale, God imi suuk kon tem uyo bilip imi sang uyo
bogo-nulu kano,

"Unang tinum iyo ton-bom iman so ok mafak so uyo unan-bom-nilip e
minte, atol daga-bom sa daga-bom no kemsip o,"

agesu kale, 8 ke-bilip kalaa age-nalata, unang tinum ilimi kup 23,000
kalip iyo God iyo imkalata, ilimi kamogimal igil tebe am maagup daanbu
kota, anolip kaansip kale, nugol mungkup bilip imi sa dagamsip kulutap
uyo kemin ba ko. 9 Kale Krais beyo nuyo intaben nubelan-temaala o age
dup-kugu-bom suun kup feng-bomta siin Israel kasel iip maak maak imi
tebe Bisel dup-kugum-kalip yagal inap kulula tebe inolip kaan maagalo
kesip ulutap uyo kemin ba e minte, 10 ibo God iyo weng mafak uyo kupka-
e-bom siin tinum iip maak maak iyo weng taban-kalip ensel tinum anola
kaanamin imi daala tebe-nala anola kaan maagalo kesip ulutap uyo ke-
bom no kemin ba ko.
11 Kale alugum mufekmufek boyo mitam imi diim abe-nuluta, kafale-bulu
utamamsip kale, bomi sang uyo God imi suuk kon tem kal bom-nuluta, kafin
koyo mep so binimanan o agan-bo komi tinum albup numi finanin weng
uyo kupka-e-bo ko. 12 Kale tinum iyo yagal utamata, niyo titil faga-bom albi
kalaa agela umdii, daak abelan-tema kale, tele utama-bom-nalata o ageta ko.
13 Kale kuguup mafak ko tal ipmi diim abe im-kugum tebesu boyo ugulumi
migik ba kale, kuguup mafak ko suun tal tinum unang alugum ko im-kugu-
bulu utaman-bomip bota kuta, God iyo ilami weng kwep daa-nala, "Dong
daga-eman-temi o," agesa uta waafu-nalata, beyo kuguup mafak tebe im-
kugumin uyo maak kupkala tebe uta uta ke-nuluta, ipmi titil uyo kubaganu
imkalan-temaalu binim kale, kuguup mafak tal ipmi diim abe im-kugulan-
temu uyo, God iyo tebe ibo ilep uyo kafale-bomta dong dogobelan-tema

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, ilep bomi uyo ki, ibo dong dogobelata, ipkil mitam titil fagaa mo-nilip
im-kugu-bo bomi kubaganu kupkalan-temip bomi sang uta ko.

Fol imi bogo-nala, "Nuyo God so sinik mafak so alop kano daang baga-emin ba o," agesa uta ko
Mat 26:26-29; 1 Kor 11:17-22; Hib 9:19-22

14 Agesu kale, atin nalami duubal ibe. Ibo men amem aman duga-emin
kuguup boyo kupkaa umik ugobelin o ageta kale, 15 ibo utamsip tinum
kalaa age-nilita, niyo weng koyo baga-e-bii kale, nimi weng baga-e-bii koyo
ku-nilipta, ipkil abo tifi-bom-nilipta, tambal kalaa, mafak kalaa agan-bom-
nilipta o ageta kale, 16 komiyon unan-kalon-temup kwek uyo ki, nuyo kwego
dego ke God iso aget maagup ke-nulupta, sok dum ok boyo ilu-nulupta, God
iyo, "Misam o," age-nulupta, Yesus Krais imi isak singkam daa-suu umi aget
uta fugun-bom unan-bom-nulup e minte, bret bota fagaa ku-nulup e, Krais
imi dam ilo ko-suu umi aget uta fugun-bom-nulupta, unan-bom no kem-
nuubup kale, 17 nuyo unang tinum kwiin tagang kuta, bret boyo maagup kale,
alugum nuyo bret maagup bota unan-nuubup atamta, alugum nuyo ilami
fugu tilin ilatap ke maagup kiina tala ke-sulup ko.
18 Kale ipkil Israel kasel imi kuguup kanum-nuubip umi aget uyo fugunolin.
Tinum iyo mufekmufek kwep no kwe fuulip kenu God imi kupka-emin umi
atuk unan-nuubip boyo ki, God iso aget maagup ke-bom-nilipta, kanum-
nuubip ko. 19 Kale nimi weng kwek uyo intaben sang uta bagan-bii? "Korin
kasel God imi ilak dolin binim imi mufekmufek men amem umi kuga-emin
kuso men amem kuso boyo fen tuluun mufekmufek o," agan-bii a? 20 Umbae.
Kam age baganbaali kale, nimi weng bagan-bii kwek uyo ki, God imi ilak
dolin binim bilip imi mufekmufek ko kupka-em-nuubip boyo, sinik tambal
God ilatap imi kupka-e-bulup ko agan-bilip kuta, fen men amem ko age
sinik mafak imi kupka-em-nuubip kale, ibo sinik mafak iso aget maagup ke
kwego dego kemin ba o agan-bii ko. 21 Kale kanube kuguup alop tagamin
ibo yak Kamogim Yesus imi aget uyo fugun-bom bret so sok dum ok so uyo
unan tal kupka-nilip e minte, yak sinik mafak umi aget uyo fugun-bom
bomi ok min, iman min, kong min uyo une no kemip umdii, boyo God iyo
ibo dong dogopman-temaala kale, ibo boyo kanumin ba ko. 22 Kanube nuyo
sinik mafak umi mufekmufek umi unan-kalon-temup bole, Kamogim iyo
aget mafak kupka-eman-tema kale, numi titil uyo fen bagang-kale-nulupta,
imi titil uyo kubaganu dupkaa no kelan-temaalup kale, yagal tebe-nala e,
kanuman-temup bomi yan uyo kobela ogen utaman-temup ko.

Nuyo suun kup God imi win uyo kufu-e-bom-nulupta o agan-kalin uta ko
Rom 14:13-23, 15:1-6; 1 Kor 8:1-13, 9:19-22

23 Aa bole, ipmi weng bogo-nilip, "Yak alugum mufekmufek albu boyo,
kanubelum o agelup uyo, boyo weng binim kale, kanumin uta kup o,"

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agan-nuubip boyo tambaliim kuta, alugum mufekmufek boyo maak
tebe-nuluta, nuyo dong daga-em-nuubaalu e minte, ipmi bogo-nilip, “Yak
alugum mufekmufek albu boyo, kanubelum o agelup uyo, boyo weng
binim kale, kanumin uta kup o,” agan-nuubip boyo tambaliim kuta,
alugum mufekmufek bota maak tebe-nuluta, kuntuk mobelu atin mitam
titil fagagan-nuubaalup no ko. 24 Kale kabo kalapmi kaal ilak uta kup
dugamin ba kale, kapkumal tinum unang migik imi kaal ilak uyo duga-
bom no ke-bom-nalapta o ageta ko.
25 Kale tolop saanin baan diim umi no alugum tolop molan-temip boyo
maagalo unan-kalin kale, boyo aget yamyam uyo fugun-bomta, “Tolop
boyo men amem umi kobe-nilipta, kwep tilip bele o?” age tolop kasel
bilip iyo dagagan yakyak ke-bomta saanin ba ko. 26 Kale bomi magam uyo
ki, God imi suuk kon kwek uyo bogo-nulu e, “Kafin kaso e minte alugum
mufekmufek kafin umi diim albu kuso boyo Bisel ilami aligaap o,” agesu
boyo amem binim kale, boyo dagagamin ba ko.
27 Kale kanube tinum God imi ilak dolin binim iyo maak tebe olapke-
nala, “Talap iman unan-kulum o,” agela unon o agelap uyo, boyo
tambaliim kale, no tamap alugum mufekmufek kopkelan-temip uyo
unan-kalon-temap kuta, bomi aget uyo yamyam taga-bom, “Tolop koyo
men amem umi kobe-nilipta, kwep tilip bele o?” age dagaga-bomta unan-
kalin ba ko. 28 Kuta tinum iyo maak utamata, Kristen iyo tolop kulu-nulup
men amem kupka-ebup boyo unan-nuubaalip kalaa age bogopke-nala,
“Tolop koyo men amem umi kobe-nilita, kwep tili o,” agela umdii, tinum
ko age bogopkela bemi aget uyo fugunolapta e, unelan-temi bole, bemi
aget fugunin uyo kufak daabelan-temi kalaa age kup-kagamin ko. 29 Kale
niyo kapmi sang uta baganbaali kale, niyo tinum migik bemi sang uta
bagan-bii kale, bemi God imi ilak dugamin uyo mitam titil fagabelin-tem
albu kalaa age-nalapta, tolop boyo kup-kagamin ko.
Kale tinum maak iyo tebe niyo bogopne-nala e, “Dam kale, niyo tii
tolop boyo une-nimi kale, intaben o ageta tinum migik iyo tebe nimi aget
fugunin telela ko-nili unan-bii uyo iliba nimka-bomta weng mafak uyo
kupkaneman-tema a? 30 Kanube niyo God iyo, ‘Misam o,’ age unelan-temi
uyo, tinum migik iyo tebe nimi, ‘Misam o,’ age unan-bii boyo weng mafak
uyo kupkanemin ba o,” agelan-tema ko.
31 Agelan-tema uyo, nisiik yan kebe bogobelan-temi ko. Kanube ibo
iman unan-bom min, ok unan-bom mufekmufek migik migik kemip
uyo, alugum mufekmufek boyo God imi win uta kup kufu-bom-nilipta,
kanuman-temip kale, 32 Kristen unang tinum ibo utamipta, ipmi intap
intap kuguup kanumip uyo, ipkumal kek kek igil utam-nilip e, God
imi miit tem uyo kupkaa yang unon-temip kalaa agelip uyo, kanupmin
kuguup boyo ibo kanumin ba kale, Juda kasel so e minte tinum miit
migik so God imi tinum unang so imi aget uyo fugun-bom-nilipta o ageta

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ko. 33 Kale nagal mungkup alugum mufekmufek ko kanum-nuubi boyo
utamita e, ilimi tiin fala utam, boyo kuguup tambal o agon-temip kalaa
age-nilita, umi kuguup uta kup kanum-nuubi kale, niyo nalami kaal umi
ilak kup dugan-nuubaali kale, unang tinum kwiin tagang iyo dong daga-
e-bilita, God iyo imdep meng ilami miit tem daalak o age-nilita, dong
daga-em-nuubi ko.

11 1 Kale ibo nimi ki, Yesus Krais imi keli o age-nili nimi tiinemin
tonamin kanum-nuubi kulutap ke-bom-nilipta, ipmi tiinemin
tonamin uyo ipkil mungkup kanu-bom-nilipta o ageta ko.

Ilim kaal ku dubom kuso kati ulotu kemin umi kuguup sang uta ko

2 Kale ibo suun kup nimi kuguup so weng so umi aget uyo fugun-bom-
nilipta, weng ko ku-nili ipmi kafalemsi boyo alugum waafulin kup kem
tebesip kalaa age-nilita, niyo bogo-nili, "Ipmi ko kanum tebesip boyo atin
tambaliim kup ke kanum tebesip o," agan-bii kuta, 3 weng kaa bogobelan-
temi kota tolong do tele utamin o ageta kale, tam tinum alugum kalip
imi dubom iyo ki Yesus Krais ita ko. Minte tam kalel umi dubom iyo
imak ita e minte, Krais imi dubom ita minte God ita no. 4 Kale nulumi
kuguup uyo, tinum unang dogap ita utamipta, nuyo kamok imi afak tem
kal albup kalaa agelip uyo, ilim kaal uyo kulu ilimi dubom uyo katina-bii
tiinemin kale, kanube tinum iyo ilami dubom uyo ilim ku kati-nala beten
keman-tema min, God imi weng uyo ku unang tinum iyo kupka-eman-
tema uyo, tinum bemi kanubeba kwek umi iibak tem uyo bogo-nulu e,
"Krais yaga ba kale minte, kafin diim tinum maak ita fen nimi dubom o,"
agelan-tema e minte, 5 kanube unang uyo maak ulumi dubom uyo ilim ku
katilin-tem ke-nulu beten keman-temu min, God imi weng uyo ku unang
tinum iyo kupka-eman-temu uyo, unang bomi aget fugunin uyo, unang
numi kuguup uyo kupka-nilita, tinum imi kuguup uta kulan o age-nuluta,
kanuman-temu kale, umi dubom ko age imak iyo, kalel uyo ko kanubelu
kalaa agelan-tema uyo, imak iyo bomi fitom uyo tebepman-temu kale,
bomi fitom kulan-tema kwek uyo ki, unang mafak sa dagamu kalaa
age-nilip kek kek tebe umi dubom kon uyo alugum duumaat bitobelip
umi fitom kugabu ulutap ke fitom kulan-temu ko. 6 Kale minte unang uyo
ulumi dubom uyo ilim kaal ku katilin-tem ke beten kemu bole, duumaat
bito-nuluta o ageta kale minte, ugol kanube duumaat bitamin boyo fitom
o min, alugum bitamin boyo fitom o agelu umdii, ilim kaal ku katilan-
temu bota felepman-temu kale, 7 God beyo tinum imi dubom kuta, tinum
iyo ilim kaal uyo ku dubom uyo kati ulotu keman-temaala kale, bomi
magam uyo, God yagal tebe tinum iyo telela dolata, ita mitam God ilatap
ke God imi aget fugunin so kuguup so uyo ku-nalata, kanu-balata minte,
unang uta tinum imi aget fugunin so, kuguup so uta ku-nuluta, kanu-bulu
no kem-nuubip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

8 Kale God iyo unang umi malan kun uta fenga ku-nalata, tinum iyo
telela dosaala binim kale, iyo tinum imi malan kun uta fenga ku-nalata,
unang uyo telela kosa ko. 9 Kale minte tam maak uyo, God iyo unang umi
aget uta fuguno-nalata, tinum iyo telela dolita, unang uyo dong daga-
emak o age-nalata, telela dosaala binim kale, God iyo tinum imi aget
uta fuguno-nalata, unang uyo telela kolita, tinum iyo dong daga-emuk
o age-nalata, telela kosa ko. 10 Kale kanubesa kale, unang uyo ilim kaal
ku dubom kati ulotu keman-temu bota ensel iyo utamipta e, unang boyo
imak imi afak tem kal albu kalaa agelan-temip bota felepman-temu ko.
11 Kuta Yesus Kamogim imi kuguup uyo, tinum iyo, numi titil uta kup o
age unang iyo imkaa ilisinon albaalip e minte, unang iyo, numi titil uta
kup o age tinum iyo imkaa ilisinon albaalip no kale, unang so tinum so
imi titil uyo maagup kwego dego ke-bom albip kale, 12 sugamiyok uyo
God imi kamaki unang telela kosa uyo, tinum imi malan kun uta fenga
ku-nalata, telela kolata, mitam unang kesu kale mungkup, kamano koyo
God iyo unang iyo dong daga-e-balata, ita tebe-nilipta, man tinum iyo
fagan-bilip ogenal imi tilin tem ilep uyo malaak e talan-nuubip kale, God
beta alugum bomi magam kayaak iyo kulba ko.
13 Kale Kristen ipkil kuguup komi sang bogobelan-temi kek uyo
utama-bom-nilipta o ageta kale, uyo ki, unang uyo ilim kaal ku dubom
katilin-tem bisop ipkumal imi tiin diim uyo God iyo aman duga-eman-
temu bota tambal kalaa mafak kalaa agan-bom-nilipta o ageta ko.
14 Kale ibo unang tinum nulumi aget fugunin uyo utamsip kale, nuyo
bogo-nulup, “Kanube tinum iyo dubom kon timitim kelan-tema boyo
felebelan-temaalu kale minte, 15 kanube unang bota dubom kon timitim
kelu umdii, boyo umi ket kon tambal o,” agan-nuubup kale, boyo ki,
God yagal, dubom kon timitim boyo umi dubom umi katinmin o age-
nalata, kupka-em-nuuba ko. 16 Kale minte kanube tinum dok ita, bomi
sang uyo nuso wengaal digin-kalon o agela uyo, beyo yagal tele utam-
nalata o ageta kale, nuyo dubom kon kati ulotu kemin bomi kuguup
migik uyo binim e minte, God imi unang tinum abiip maak maak albip
igil mungkup kuguup migik uyo binim no kale, kuguup bota waafu-bom-
nilipta o ageta ko.

Korin kasel tebe komiyon unan-kalin umi kuguup kufak daga-e-bii-silip umi sang uta ko

1 Kor 10:16-21; Hib 9:19-22

17 Kale koyo ibo weng kem iip maak maak uyo ibo maak kobelan-temi
kuta, ipmi kuguup kanu-bomip bomi sang uyo baga-bom-nilita, ipmi
win uyo maak kufu-eman-temaali kale, bomi magam uyo ki, ipmi ulotu
ke-bom tala tala kem-nuubip kwek uyo kuguup tambal umaak mitam
telelmin binim kuguup mafak uta kup kwep mitam daagan-nuubip umi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sang uta kale, 18 kamaki nimi bomi sang bogolan-temi uyo ki, ipmi ulotu
kemum o age tala tala kemip uyo, atuk maak ugaa kwep yang tinum miit
maak imi keli o agela agela ke-bom-nilipta, ulotu kem-nuubip o agelip
tinangku-nilita, weng boyo aafentap tap kalaa agan-bii ko. 19 Kale ipmi
bigi ko yang una meng una ke-silip boyo mafak kuta, bomi mufekmufek
tambal maak albu kale, ibo ilo ko-silip bomi tem ilep ku-tele utamipta e,
waanta fen God imi unang tinum aligaap kalaa age utaman-nuubip ko.
20 Kale ipmi tala tala ke iman dagaap unan-nuubip uyo, ibo Kamogim
Yesus ilami okumop man so ninggil iman afungim une-silip ulutap uyo
maak kem-nuubaalip kale, 21 ipmi unan-kalin kulep tal tolup alugum
kwego dego ke dagaap unan-kulum o age kulep talan-nuubip uyo, kulep
tal to ipkumal iyo fen-nuubaalip kale, maagup maagup ibo ilipmi kulep
tilip uyo ipsiik yuut iman so ok mafak so kwiin tagang uyo bisil unan-
bii ilum ilum ke-bilipta minte, fiyaap tilip ita tal iman tep kup umtal
daga-bilip no kem-nuubip kale, 22 ibo ok so iman so umi unan-kalin umi
am umaak desaalip aga? Minte kapkumal God imi unang tinum bilip
iyo intap san depmipta, ibo tebe duban baan ke-e-bilip a? Ibo ipkumal
mufekmufek unan-kalin binim imi tiin diim uyo mufekmufek kwiin
tagang uyo unan-bilipta, iyo fitom tebe-em-nuubu aga? Niyo ibo intaben
weng uta kobelan-temi? Nita tebe bogobe-nili, “Ibo kuguup tambal uyo
kanu-bilip o,” age-nilita, ipmi win uyo kufopman-temi a? Umbae. Boyo
niyo tebe ipmi win uyo kufopman-temaali kuba.

Kamogim Yesus ilami okumop man imi bret so sok dum ok so kobesa umi sang uta ko

Mat 26:26-29; Mak 14:22-25; Luk 22:14-20

1 Kor 10:16-21; Hib 9:19-22

23 Kale weng kaa ipmi kobelan-temi koyo Kamogim Yesus ilami bon tem weng
kopnelata, siin uyo ibo bogobe-sii kale, am ko mililan-bom-sulu Judas tebe
Kamogim Yesus dep no daala yak waasi sagaal diim abelan-tema umi mililep
kota, Kamogim Yesus iyo bret maak ku 24 God iyo, “Misam o,” age fegela ko-
nala e, bogola, “Koyo nimi dam kale, ibo dong dogobeluk o age-nilita, kobelan
o ageta kale, ipkil kanu-bom un-bom-nilipta, nimi aget uyo fugun-bilipta o,”
age-nalata, bret uyo kobelata, unelip ko. 25 Kale alugum unan-kalin uyo unelip
binimanu e, mungkup Kamogim Yesus iyo kap maak ku sok dum ok maak ilu
ko-nala e, bogola, “Sok dum ok koyo nimi isak singkam daa-nulu kamaa weng
de kolan-temu uta kale, suun kup ipkil boyo kanu-bom ila-bom unan-bom-
nilipta, nimi aget uyo fugun-bilipta o,” age-nalata, kap ku sok dum ok ilu kola
boyo kobelata, une-silip ko. 26 Kale ibo suun kup bret so e minte, sok dum ok so
bomi unan-kalin uyo, Kamogim imi kaan-se bomi do uta fugun-bom-nilipta,
kanum kwep unanbu top asok ilami tolon-tema kwek diliit kelin o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fol imi bogo-nala, “Unang tinum iyo tebe komiyon uyo bisop unelip umdii, boyo imi fengmin uyo kulbu o,” agesa uta ko

27 Kale Kamogim Yesus iyo kam age-se kale, kanube tinum dok ita aget uyo
tele fugunolin-tem ke-nala komiyon ko age Kamogim Yesus imi unan-kalin
bomi win uyo kufak daabe Kamogim imi bret uyo bisop un-bom-nala e minte,
Kamogim imi sok dum ok uyo bisop un-bom no kema umdii, tinum beyo
Kamogim imi dam so isak so umi win uta kufak daga-eman-tema kale, bemi
kanuman-tema boyo ilami fengmin umdii kulbu ko. 28 Kale unang tinum iyo
ilimi aget tem uyo tele utamipta e, atin nuyo fengmin binim, tambaliim kup
albup kalaa agelip uta, ise bret so e minte sok dum ok so boyo unan-kalin ko.
29 Kale kanube tinum iyo yagal tele aget fugunolata, boyo Kamogim imi dam
so isak so kalaa agelin-tem ke-nala bret so sok dum ok so boyo bisop unela
umdii, ko unela boyo ki ilami fengmin umdii kulbu ko. 30 Kale komiyon ko
age Kamogim imi unan-kalin boyo bisop unan-bom-nilipta, ipmi tinum unang
kwiin tagang iyo titil binim ke mafak ilin umka-bala e minte, iip maak maak
iyo kaana-bala no kem tebesip ko. 31 Kuta kanube nugol nulumi aget tem uyo
tele utafi-bom kupkek kupkek ke-bom tambaliim kup unan-nuubup nimnam,
mufekmufek mafak uyo kwep mek nulumi kaal diim uyo daagan-nuubaalup
kuta, 32 Bisel iyo numi kuguup uyo im-kugu-bom-nalata, aget iluum so kaal
fuyap so uyo kupka-e-be kale, Bisel imi aget fugunin uyo, son-temu nala nimi
ilak dolin binim imi yega dobeli maagalo kelan-temip kota, nimi ilak dolin
unang tinum kuguup mafak kanu-bilip bilip iyo iso maagalo ke-nimip o age-
nalata, Bisel yagal tebe aalabal imi man yan-togon-bom saal daga-bom ke-bom
kafalebip ulutap ke ilami man kesup nuyo im-kugu-bom-nalata, aget iluum so
kaal fuyap so boyo kupka-e-be ko.
33-34 Nalami duubal ibe. Boyo agelu kale, God iyo utamata, ibo kuguup
mafak ke-bilip kalaa age-nala e, yega dopman-tema kale, tele utama-
bom-nilipta o ageta kale, bomi unan-kulum o age ipmi tala tala kemip
kwek uyo, ibo yuut bisil unan-kalin ba kale, kapkumal iyo fen-silipta,
alugum anggelip kalaa age-nilipta, maagup unan-kalin kale, kanube ipmi
tinum iyo maak iman tep tebepmu yuut unelan o agela umdii, ilami am
kal unelan-tema bota tambaliim ko.
Mufekmufek migik maak umi sang uyo bogobelan o agan-bii kuta,
suukta, no-nilita, ilipmi diim kal telela kolan-temi ko.

God imi Sinik Tambal imi tebe titil migik migik unang tinum numi kupka-em-nuuba uta ko

Rom 12:6-8; 1 Kor 14:1-40; Ef 4:7-12; 1 Fit 4:7-11; 2 Fit 1:3-9

12 1 Duubal ibe. Nimi aget fugun-bii uyo, ibo, God imi Sinik imi titil migik
migik bomi aget uyo kubak kili dek kili ke-bom ilum ilum kem-nimip o
agan-bii kale, tinangku-silipta. 2 Ipkil utamsip kale, siin uyo ibo Kristen kelin-tem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom-bilip uyo ipkumal iyo imtamo yang daalip men amem uyo aman duga-e-
bilipta, men amem isiik imi weng umaak yan ke-biisaalip ko. 3 Kale kanu-bii-silip
kalaa age-nilita, ipmi weng dagabip boyo yan kebelan o ageta kale, kanube
tinum iyo maak tebe bogo-nala, "God imi Sinik ita weng koyo bogopneba o,"
agela umdii, kabo kanube itafi-bomta, dam bagan-be kalaa, bisop bagan-be
kalaa age utamap uyo kanumin kale, kanube God imi Sinik iyo tinum maak imi
diim uyo bom-nala weng kupka-emin binim kema umdii, tinum beyo tii bogo-
nala, "Yesus iyo mafak kale, maagalo ke win binim kelan-tema o," agon-tema
kale minte, tinum God imi Sinik Tambal iyo tebe imi diim alba ita kup tii bogo-
nala, "Yesus beyo tambaliim e minte, Kamogim no o," agelan-tema ko.
4 Kale God imi Sinik iyo unang tinum nuyo titil uyo ugulumi migik kobe
kobe kela ogok migik migik uyo yagalami waafula waafula kem-nuubup kuta,
God imi Sinik iyo maagup ita kup alba ko. 5 Kale minte nuyo yak Kamogim imi
ogok migik migik uyo kem-nuubup kuta, numi Kamogim iyo maagup ita kup
alba ko. 6 Minte numi ogok kemin umi kuguup uyo yak ugulumi migik migik
uyo albu kuta, God maagup beta tebe alugum nuyo titil uyo kupka-e-balata, te
tam-nulupta, alugum ogok boyo kem-nuubup ko. 7 Kale God imi Sinik imi aget
fugunin uyo, Kristen unang tinum maagup maagup bilip iyo titil uyo kupka-e-
bilita, ipkumal iyo alugum dong daga-emin o age-nalata, imi titil uyo alugum
maagup maagup nuyo kupka-em-nuuba ko.
8 Kale God imi Sinik iyo tebe tinum iyo ulu-nala e, tam maak iyo titil kobela
ita tebe aget fugunin tambal uyo ipkumal iyo kupka-e-bala e minte, aa maak
iyo titil kobela God imi kuguup umi sang uyo baga-e-bala unang tinum iyo
tele utama-bom no ke-bilip e minte, 9 maak iyo God imi Sinik iyo tebe dong
dogobela atin utamata, God iyo nimi aman duga-e-bii koyo fen yan kepnelan-
tema kalaa agan-bala e minte, maak iyo God imi Sinik maagup bemi titil uta
ku unang tinum mafak ilin kugan unsip iyo telela imola tambalana-bilip e
minte, 10 maak iyo mitam God imi Sinik imi titil uta ku mirakel ko age kuguup
ugulumi migik migik uyo ke-bala, minte maak iyo mitam titil uta ku God imi
weng kupka-emin uyo dagaa ku yang kanu-bala, minte maak iyo utamata, boyo
Sinik Tambal kalaa, sinik mafak kalaa agan-bala, minte maak iyo abiip maak imi
weng utamamin binim uyo baga-bala, maak iyo weng migik migik uyo tinangku
fupkela kup-kiit mo ipkumal iyo baga-e-bala no kem-nuubip kale, 11 ise Sinik
maagup beta tebe mufekmufek kwiin tagang boyo kafale-balata, kanum-nuubip
kale, ilami aget fugunin uta kanupmin titil migik migik boyo unang tinum iyo
maak imi kobe kobe kem-nuuba ko.

Fol imi bogo-nala, "Alugum nuyo dam maagup komi yaan sagaal o," gesa uta ko

Rom 12:4-8; Ef 4:1-16; Kol 2:19

12 Kale niyo, God imi Sinik imi tebe titil migik migik kuga-em-nuuba
bomi sang uta felep yak tinum numi dam komi diim tota bogobelan o

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ageta kale, tinum numi dam koyo maagup kuta minte, dam umi atuk
atuk uyo kwiin tagang kale minte, atuk atuk kwiin tagang kuta, bomi
kwego dego kesu uyo dam maagup uta kup kale, Yesus Krais imi ilak
dolin unang tinum nugol mungkup kanube albup ko. 13 Kale nugol
mungkup Sinik Tambal maagup imi tolop diim alugum nuyo ok sam uyo
ugo-nulupta, mitam dam maagup ulutap ke-sulup kale, Juda kasel so,
tinum miit migik so, tinum sok de imolip tinum maak imi bisop ogok
kemin so, sok de imolin binim so alugum nuyo maagup kanube-sulup
kale, God yagal tebe Sinik Tambal maagup beta kup alugum nuyo dobe-
se ko.

14 Kale nugol utamsup kale, dam boyo atuk maagup uta kup ba kale,
bomi atuk uyo kwiin tagang kale, 15 yaan uyo bogo-nulu e, "Niyo sagaal
keluta, niyo dam komi atuk ba o," agelu umdii, yaan bomi weng ko kam
agelu boyo tinangkamin ba kale, boyo dam komi atuk maak iyo kulbu
e minte, 16 tolong milii ugol bogo-nulu e, "Niyo tiin keluta, niyo dam
komi atuk ba o," agelu umdii, tolong milii bomi weng ko kam agelu boyo
tinangkamin ba kale, boyo dam komi atuk maak iyo kulbu no ko. 17 Kale
kanube dam uyo tolong tem binim alugum maagup tiin uta kup kelu
umdii, dogobeta weng uyo tinangkulan-tema a? Minte kanube dam uyo
muluum tem binim alugum maagup tolong tem uta kup umdii, dogobeta
mufekmufek tang uyo kuun-bulu utaman-tema a? 18 Kuta boyo dam umi
kuguup uyo kulbaalu kale, boyo God ilami aget fugunin uta kanubelan
o age-nalata, alugum dam umi atuk atuk boyo kwep yak daa kwegi degi
ke-nalata, dam maagup telela kosa ko. 19 Kale kanube dam umi atuk atuk
uyo atuk maagup uta kup kelu umdii, fen bomi dam aligaap uyo dogap
kulbu a? 20 Kuta boyo ageta ba kale, dam komi atuk atuk uyo kwiin
tagang kuta minte, dam uyo maagup uta kup kale mungkup, Kristen nuyo
God imi Sinik imi titil ugulumi migik migik uyo kula kula ke-sulup kuta,
nuyo mitam alugum maagup ke-sulup ko.

21 Kale tiin uyo tebe bagang-kaleta, sagaal umi bogobe-nulu e, "Kubo
binim kuta, niyo tii tambaliim nan-temi kale, nimkaa daaginaal o," agelu
e minte, dubom ugol mungkup yaan umi bogobe-nulu e, "Kubo binim
uyo, niyo tii tambaliim nan-temi kale, nimkaa daaginaal o," agelu no
keman-temaalip binim kale, 22 numi dam komi atuk maak umi aget uyo
fugun-bom bogo-nulup, "Boyo titil binim o," agan-nuubup kuta, atuk
boyo binim umdii, numi dam koyo tambaliim nan-temaalu e minte,
23 numi dam komi atuk maak umi aget uyo fugun-bom bogo-nulup, "Boyo
mafak so o," agan-nuubup kuta, nuyo atuk boyo tambaliim tiin molup
bomu e minte, numi dam komi atuk maak umi aget uyo fugun-bom
bogo-nulup, "Utamamin ba kale, boyo fitom o," agan-nuubup kale, bota
nuyo ilim ku tambaliim kup migi-bom katina-bom no kem-nuubup kuta
minte, 24 numi dam komi atuk atin tambal kup tebesu uyo tele tiin mom-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nuubaalup ko. Kale boyo God yagal tebe alugum dam umi atuk boyo
kwego kwego ke-nalata, telela ko kwep daasa kale, numi dam atuk iip
maak maak iyo win binim ke te afak tem iinsip kalaa age-nala e, yagal
imdep mitam daa win tibin kelip imkasa kale, 25 God imi aget fugunin
uyo, dam uyo duul duul kem-numu kale, kanubelita, alugum atuk atuk
iyo ipkumal iyo tambaliim kup tiin mola tiin mola kelin o age-nalata,
telela imdep mitam daa win tibin kelip imkasa ko. 26 Kale kanube dam
atuk uyo maak kaal fuyap uyo kulu umdii, dam alugum uyo kaal fuyap
boyo kulan-temu e minte, kanube dam atuk uyo maak mitam win so kelu
umdii, alugum maagup deng tebe-bom keman-temip ko.
27 Kale alugum ibo mungkup Yesus Krais imi dam kale, maagup maagup
ibo imi dam atuk ko. 28 Kale God imi tebe Kristen unang tinum ulan-
nuuba iyo ki,
tam kamaki keyo Krais imi kalaan tinum e minte,
tam maak keyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum e
minte,
maak keyo kafalemin tinum e minte,
aa bilip imi umik tem uyo mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik
telelamin tinum e minte,
aa maak kutop uyo unang tinum mafak ilin telela imolip mitam
tambalanamin tinum igil,
minte unang tinum dong daga-emin unang tinum igil,
minte tinum ogok tiin molin tinum igil,
minte tinum abiip maak maak imi weng utamamin binim umi weng
bagamin tinum no kale,
God iyo unang tinum iyo ululata, kanupmin ogok boyo kem-nuubip ko.
29 Kale ibo Kristen unang tinum kaa albip iyo itamin. Bilip iyo alugum
maagup Krais imi kalaan tinum bele, God imi profet ko age weng kem
baga-emin tinum bele, kafalemin tinum bele, mirakel telelamin tinum
bele, 30 unang tinum mafak ilin telela imola mitam tambalanamin tinum
bele, tinum abiip maak maak imi weng utamamin binim umi weng
bagamin tinum bele, weng fupkela kup-kiit mo bagamin tinum kalaa
agan-bilip a? Umbae. Bilip iyo yagalami titil migik kula kula kemin kuta,
31 ibo, fomtuup atin ki titil tambal uta kulum o agan-bom-nilipta, bomi
aget kup ugaa kwaaga-bom-nilipta o ageta ko.
Kale kamano koyo atin kuguup tambal kup tebesu umaak ibo
kafalepman o ageta ko.

Nugumal kek kek imi aget kupka-emin umi sang uta ko
Jon 13:34-35, 15:11-17; 1 Jon 2:7-11, 3:11-18, 23, 5:1-5

13 1 Kale kanube niyo yak tinum miit maak maak imi weng so ensel
imi weng so uyo ku unang tinum iyo baga-eman-temi kuta, niyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bilip imi aget uyo kobelin-tem ke-nili weng koyo baga-emi umdii, weng
baga-eman-temi boyo belo umi tingang tingang kebip aa-e min, ot tin
telela kolin-tem ke bo-bilip weng mafak olbu aa-e ulutap ke-bom bisop
weng uta kup baga-eman-temi ko. 2 Minte kanube niyo God imi profet
ko age weng kem baga-emin tinum imi weng baga-ebip ulutap ke-nili e
minte, alugum God imi aget fugunin yang waansu uyo dagaa ku-nili e
minte, yak aget fugunin migik migik uyo alugum utam-nili e minte, niyo
utamita, God iyo titil afalik uyo kopnela ku yak amdu boyo bogobeli
umi mosu baan diim boyo kupkaa yak anang migik unon-temu kalaa
age no kelan-temi kuta, niyo tinum unang iyo atin aget kobelin-tem keli
umdii, niyo saak win binim kelan-temi ko. 3 Minte niyo kanube nalami
mufekmufek uyo alugum tinum bulup man imi togobelan-temi min, niyo
Kristen numi waasi iyo imkali tebe nimdalip yak at tiil iinom ken tebe
kaanan-temi min kuta, niyo bilip imi aget uyo tele kobelin-tem ke boyo
kanubeli umdii, kuguup tambal boyo dogobeta dong dogopnelan-temaalu
binim ko.

4 Kale tinum iyo ipkumal imi aget kupka-emin tinum beyo kek kek imi
tebe kuguup mafak kobelan-temip uyo, isiik yuut yan kebelan-temaala e
minte, beyo ipkumal dong daga-emin tinum e minte, tinum mufekmufek
so kasel imi mufekmufek uyo tingineman-temaala e minte, ilami tok
uyo baga-bom e minte, “Nita kup o,” agan-bom e minte, 5 kutaang uyo
tebe-bom e minte, ilami mufekmufek umi aget kup fugun-bom mogop
tebe-bom no keman-temaala, minte yuut olsak tebemin uyo ke-bom min,
tinum migik tebe fenga kobelip uyo abo fiila-bom no keman-temaala
kale, 6 beyo kuguup mafak umi deng uyo tebeman-temaala kale, fen
God imi kuguup umi deng uta kup tebe-bom-nala e minte, 7 ipkum tebe
fenga kobela boyo kupkabe suun kup duup ke-e-bom-nala e minte,
tinangkulata, “Kek kek iyo tebe nimi duup iyo dupkege-bilip o,” agelip
kalaa agela uyo, beyo aget fuguno-nala e, “Nugum beyo kuguup mafak
kemin binim kale bole, kek kek iyo bisop bogobe-nilipta, weng uyo kwep
mek bemi tem uyo tili-bilip umaak tap o,” agan-bom-nala e minte, suun
kup deng tebe-bom God imi tebe dong dogobelan-tema uta kup fen-bom-
nala e minte, suun kup kuguup mafak mitam tulu uyo titil fagaa mo
fagaa kwaala unemin tinum iyo kulba ko.

8 Kale ise numi nugumal aget kupka-emin kuguup boyo atin binimanan-
temaalu kuta, son-temu uyo, God imi profet ko age weng kem baga-emin
kuguup boyo binimanu e minte, abiip maak maak imi weng utamamin
binim umi weng bagamin umi kuguup boyo binimanu e minte, yak
aget fugunin migik migik uyo alugum utamamin kuguup boyo biniman
no kelan-temu ko. 9 Kale kamano koyo nuyo God imi kuguup uyo atuk
atuk uta kup utam dagaa kuga-bom-nulup e minte, God imi weng ugol
mungkup atuk atuk uta kup baga-e-bom no kem tebesup kuta, 10 Yesus

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Krais iyo mufekmufek alugum koyo utam-nala e minte, kuguup tambal
uta kup waafuu no kesa kale, son-temu nala tolon-tema kota, numi God
imi kuguup atuk atuk dagaa kugamin so God imi weng atuk atuk baga-
emin so boyo alugum binimanan-temu ko.
11 Siin nimi man katip bii-sii kwek uta, man kangkang ilimi weng
uyo baga-bom-nili e minte, man kangkang imi utamamin kuguup uta
utama-bom-nili e minte, nimi aget fugunin uyo man kangkang ilimi aget
fugunin ulutap ke-bom no ke-bii-sii kale minte, koyo mitam fito ko-nili
e, man kangkang imi kuguup uyo kupka-sii ko. 12 Kale mungkup ulutap
kamano koyo Kristen nuyo God imi kuguup uyo tele utamanbaalup kale,
ok kikitok ko age glas ninak ton-bulu umi tem kek fen mufekmufek tele
utamin-tem kebup ulutap ke-bulup kuta, son-temu nala aaltam kota fen
God imi tibit kun uyo tele utaman-temup kale minte, kamano koyo God
imi kuguup uyo atuk atuk uta kup utamsup kuta, son-temu kota, ilami
tebe atin tele numi itamsa ulutap mungkup nugol kanube imi kuguup uyo
tele utaman-temup ko. 13 Kale kamano koyo numi utamupta, God beyo
dong dogobelan-tema kalaa agan-kalin umi kuguup so God imi fenin
umi kuguup so nugumal imi aget kupka-emin umi kuguup so asuno boyo
suun kup bomu kuta, kuguup asuno bomi kamok iyo ki, numi nugumal
aget kupka-emin kulbu ko.

God imi Sinik Tambal tebe titil kupka-emin miton uta ko

Rom 12:6-8; 1 Kor 12:1-11; Ef 4:7-12; 1 Fit 4:7-11; 2 Fit 1:3-9

14 1 Ibo dital kup faga-nilip kano, kek kek imi aget uyo suun kup
kupka-e-bilipta o ageta ko. Minte ibo God imi Sinik Tambal imi
titil migik migik kupka-em-nuuba umi aget uyo ugel kalagaman-temip kuta
minte, Sinik Tambal imi titil ipmi kobela tele kulan-temip uyo ki, God imi
weng kem baga-emin umi aget uta fomtuup ugel kalaga-bom waafu-bilipta
o ageta ko. 2 Kale bomi magam uyo, tinum dogap ita tebe abiip maak maak
imi weng utamamin binim umi weng uyo bagama umdii, bemi weng boyo
tinum numi baga-eman-temaala kale, God imi baga-eman-tema kale, God
imi Sinik Tambal ita tebe titil kobelata, God imi aget fugunin yang waansu
umi sang uyo bagaman-tema kuta, kek kek iyo imi weng bagan-be boyo
utamsaalip kuta, 3 tinum God imi weng kem baga-eman-tema bemi weng
uta tebe unang tinum imi God imi ilak dugamin uyo kuntuk mopmuta, imi
kuguup so minte imi aget tem so uyo tambalanan-temu ko. 4 Tinum tebe
abiip maak maak imi weng bemi utamsaala binim umi baga-eman-tema
iyo, bemi weng uta tebe ilami aget tem uta kup kuntuk mobelan-temu
kale minte, tinum God imi weng kem baga-eman-tema imi weng bota tebe
ipkumal Kristen unang tinum bilip iyo kuntuk mobelan-temu ko.
5 Nimi aget fugunin uyo, alugum ibo abiip maak maak imi weng ipmi
utamsaalip binim umi bagamin o agan-bii kuta, nimi aget fugunin afek

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo ki, ibo God imi weng uta kup baga-emin o agan-bii ko. Kale tinum
abiip maak maak imi weng bemi utamsaala umi bagama umdii, tinum
migik iyo tebe bemi weng boyo fupkela kolata, Kristen unang tinum iyo
tinangku-nilipta, titil fagalin o ageta kuta, weng bomi fupkela kolin-tem
kelan-tema uyo, tinum ko abiip maak maak imi weng bisop bagan-be
beyo te afak tem iinata minte, God imi weng kem baga-emin tinum beta
te tam tip iinon-tema ko. 6 Duubal ibe. Ibo nimi weng kaa bogobelan-temi
koyo tele utamin o ageta kale, kanube niyo tal ipmi diim abe-nilita, abiip
maak maak imi weng ipmi utamsaalip umi weng uyo bagaman-temi kuta,
niyo God imi weng kafalepneba uyo ibo bogopmin-tem keli min, weng
umaak tele dupkop daapmin-tem keli min, God imi weng kem umaak
bogopmin-tem keli min, weng umaak kafalepmin-tem keli umdii, niyo
dogobe-nilita, ibo dong dogobe-nimi binim ko.

Fol imi bogo-nala, "God imi weng kupka-emup umdii, nulumi weng uta kup baga-bom-nulupta, kupka-emum o," agesa uta ko

Mak 16:17; Ap 10:45-46, 19:6; 1 Kor 12:10, 28, 14:1-6, 26-40

7 Kale minte nuyo mufekmufek sinik binim ko age fongket min,
biingbuung min, bomi aget uyo fugunolum. Kanube bomi biileng uyo iit
iinu daak iinu ke-bom tambaliim olmin-tem kemu umdii, dogobeta umi
del ko age olan-bo kwek uyo tele tinangku-numup binim ko. 8 Minte bigul
ko age fongket boyo tele olalan-temaalu uyo, waasi dinan-kalin tinum
bilip iyo dogobeta utamta, boyo waasi tulu kalaa ageta fikolan-temaalip
ko. 9 Ipkil mungkup kale, ibo ulotu ke-bom abiip maak maak imi weng
ipmi utamin-tem umi weng bagaman-temip uyo, tinum weng migik migik
utamin binim bilip iyo dogonubeta ipmi weng umi magam uyo tele dagaa
ku-nimip binim kale, ipmi weng bagan-bilip boyo bisop kugol yak at diim
tuum diim sek saanbu tap keman-temu ko. 10 Dam kale, kafin diim koyo
weng ugulumi migik migik kwiin tagang uyo albu kale, alugum boyo
ipkumal imi baga-e-bilipta, weng umi iibak tem uyo dagaa kugan-nuubip
kuta, 11 niyo tinum bemi weng bagan-be bomi iibak tem uyo utamin-tem
keli umdii, beyo aget fuguno-nala, "Beyo tinum miit maak tinum o,"
nagon-tema e minte, nagal mungkup, "Beyo tinum miit maak tinum o,"
age no kelan-temi ko. 12 Ipkil mungkup kale, ipmi aget fugunin afek uyo,
God imi Sinik imi titil uyo kulum o agan-bilip aga? Agan-bilip umdii,
ipmi intap intap titil ku-nilip ipkumal Kristen unang tinum imi kuntuk
saanemin bota kup dital fagaa ku-nilipta o ageta ko.
13 Agelu kale, tinum iyo abiip maak maak imi weng uta kup bagan-be
umdii, beyo tebe God iyo aman dobela titil uyo kopmata, weng boyo
dupkop daapmata, ipkumal iyo tele utamamin ko. 14 Ibo aget fugunolin.
Kabo abiip maak maak imi weng kapmi utamsaalap binim umi weng
baga-bom-nalap God iyo aman duga-eman-temap uyo, kapmi aget

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tem ugol God iyo aman duga-eman-temu kuta, kapmi aget tem uyo
kapmi weng bagan-balap boyo maak utamta, weng bomi iibak tem uyo
dogonupmin kalaa ageta aget fugunolan-temaalap binim ko. 15 Agelu
kale, boyo kabo intap nulan-temap a? Kalapmi aget tem kwek umi beten
keman-temap uyo, kapmi aget fugunin ugol mungkup utamuta, beten
weng boyo kanupmin bomi sang uta bagan-be kalaa age utam no kelan-
temu bota tambaliim kale minte, ulutap kale, kalapmi aget tem kwek umi
God imi aseng kwaaman-temap uyo, kapmi aget fugunin ugol mungkup
utamuta, kanupmin bomi aseng uta kwan-be kalaa age utam no kelan-
temu bota felepman-temu kuta, 16 ulotu keman-temip uyo, nugum kabo
kanupmin beten kemin kuguup tambal uyo kupka-nalap abiip maak
maak imi weng kapmi utamsaalap umi weng ku-nalap bisop God iyo,
"Suguul o," agan-kalap umdii, tinum God imi ilak dolin binim kapmi mep
so tonba beyo kapmi beten weng uyo tele utam-nalata, bogo-nala, "Aafen
o," agelan-temaala ko. 17 Kale minte kanupmin kapmi beten ko ke-bom,
"Suguul o," agan-balap boyo tambaliim kuta, bota tebe-nuluta, kapkum
imi aget tem uyo kuntuk mopman-temaalu ko.

18 Nimi suun kup abiip maak maak imi weng utamsaali binim umi
bagan-nuubi boyo tebe ipmi abiip maak maak imi weng ipmi utamsaalip
binim umi bagan-nuubip boyo kubaganu uta uta kesu kale, boyo God iyo,
"Suguul o," agan-bii kuta, 19 Kristen unang tinum tala tala keman-temip
uyo, niyo weng kanupmin kota kup bilip iyo baga-e-bom kafale-bilita,
utamin o age-nilita, abiip maak maak imi weng nimi utamsaali binim
umi weng uyo timitim baga-e-bili amon amon kemin boyo kupka-
nilita, nulumi weng uta ku-nili weng katip uta kup bilip iyo baga-e-bom
kafaleman-temi bota, weng bomi iibak tem uyo yuut tele utaman-temip
ko.

20 Duubal ibe. Man unaak bilip imi aget fugunin uyo, kuguup mafak
umaak kanumum o agan-nuubaalip kale, mungkup ipkil man unaak
ilitap ke kanupmin aget fugunan-temip bota tambaliim kuta, ipmi tebe
abiip maak maak imi weng ipmi utamsaalip umi weng bagamin umi aget
fugunin uyo ki, ibo man kangkang imi aget fugunin ulutap uyo kemin
ba kale, unang tinum bisel imi aget fugunin ulutap uta ke-bom-nilipta o
ageta ko. 21 Kale tinum imi tebe God imi suuk kon tem weng dola kosip
uyo bogo-nulu e,

"Bisel iyo bogo-nala, 'Aa minte son-temu uyo, asok nagal weng kwep
unanbu no unang tinum igilimi weng migik bogobesu imi bogobelita,
ita weng kwep tal katam uyo ulaa kufolan-temip kuta minte, nimi weng
boyo tele tinangkulan-temaalip o,' ageta Bisel iyo bogosa o," agesu ko.

22 Agesu kale, numi tebe abiip maak maak imi weng numi utamsaalup
umi weng bagamin umi kuguup uyo, God iyo tebe titil uyo numi
kobelata, nuta abiip maak maak imi weng numi utamsaalup uyo baga-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bulupta, weng bota tebe God imi ilak dolin igi ba kale minte, God imi
ilak dolin binim unang tinum albip iyo kafalem-nuubu kale minte, God
imi weng uyo ku unang tinum kupka-emin umi kuguup uyo, God iyo titil
uyo numi kobelata, nuta God imi weng uyo ku kupka-e-bulupta, weng
bota tebe God imi ilak dolin binim igi ba kale minte, God imi ilak dolin
unang tinum albip iyo kafalem-nuubu ko.
23 Kale kabo abiip maak maak imi weng bagaman-temap boyo tebe
unang tinum iyo dong dogobelan-temaalu kale, alugum Kristen unang
tinum ibo tala tala ke-bii ko-nilip alugum maagup abiip maak maak imi
weng ipmi utamsaalip umi bagaman-temip uyo, tinum iyo kanupmin
kuguup boyo utamsaalip min, tinum God imi ilak dolin binim imi mitam
tolon-temip uyo, bilip iyo bogo-nilip e, "Umbae. Tam kalip iyo ilum ilum
ke-bom-nilipta, ke-bilip ita aga?" agelan-temip kale minte, 24 ibo alugum
maagup ilipmi weng uta ku-nilipta, God imi weng kwep tal kobina tala
keman-temip uyo, tinum God imi ilak dolin binim min, tinum ipmi
kuguup ko kanu-bilip boyo utamsaala iyo mitam tala umdii, ipmi weng
bagan-bilip boyo tinum bemi aget tem bubul tem uyo un binolin tap
kelu utamata e, Kwiin ei. Nimi kuguup mafak kem-nuubi uyo ko nimkem
molip kalaa agelan-tema kale, 25 alugum weng bubul tem waansu umdii
kota mitam kemanu kalaa age-nalata, kamok kamok weng umka-emin
umi kuguup uta ku-nalata, katuun duung fegela daak suk mo kalaak
fen-nalata, God imi win uyo kufu-e-bom-nala e, bogo-nala, "God iyo ipmi
diim kal alba o," agelan-tema ko.

Fol imi bogo-nala, "Alugum ulotu kemin umi kuguup uyo tambaliim kup keluta o," agesa uta ko

1 Kor 14:1-25

26 Kale duubal ibe. Nimi weng baga-e-bii bomi magam uyo kulbu kale,
atam-silipta. Ibo ulotu kem tala tala keman-temip uyo, ibo, Kristen unang
tinum ita kuntuk mobelum o age-nilipta, alugum kanu-bilipta o ageta
kale, alugum ibo ogok sino kale,
maak beyo aseng kwaamin imi,
minte maak beyo God imi suuk kon tem weng baga-e-bom kafalemin imi,
minte maak beyo God imi weng bogobela minte isiik ku unang tinum imi
baga-emin imi,
minte maak beyo abiip maak maak imi weng imi utamsaala umi weng
bagamin imi,
minte maak beyo ipkum imi weng migik bagan-be boyo fupkela kup-kiit
saanin imi no kale,
kemin boyo Kristen unang tinum imi dong daga-e-bomta boyo kanumin
ko. 27 Kale minte waantap ita, abiip maak maak imi weng ilami utamsaala
umi bagaman o agela umdii, tinum maagup o min alop o asuno bilip ita

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup weng boyo bagaman-temip uyo tii kale, alugum iyo weng kwep tal
kwek kwek kemin ba kale, maak isiik bogo una tala kemin kuta, tinum
maak beyo weng boyo fupkela kup-kiit saanan-tema bota tambaliim ko.
28 Kuta minte ulotu keman-temip uyo, tinum weng fupkelamin iyo binim
umdii, tinum abiip maak maak imi weng bagamin bemi weng boyo
unang tinum imi baga-emin ba kale, sining age ton-bom God ilami kup
baga-e-balata o ageta ko.
29 Minte God imi weng ku unang tinum kupka-emin tinum maagup o
min alop o asuno bilip ita kup God imi weng uyo baga-e-bilipta, minte
ipkumal iyo aget fugunolipta e, God imi weng bomi sang bagan-bilip
boyo kanubeta kanuman-temup kalaa agan-bom-nilipta o ageta ko.
30 Kuta minte, ulotu ke-bom tinum maak tonba beyo, God iyo tebe tinum
bemi aget tem uyo weng umaak kobela besiik mitam mo-nala weng uyo
kupka-eman o agela umdii, mep tinum ko kamaki mo-nala weng kupka-
e-be beyo sining agelata, ipkum besiik mo-nalata, weng uyo baga-emin
ko. 31 Kanube bomi kuguup uta alugum maagup maagup ibo God imi
weng uyo ku unang tinum iyo baga-e-bilipta, alugum iyo utamta titil
uyo ku-nimip ko. 32-33 Kale God iyo nuyo bogobe-nala, “Ibo yak kuluung
kalaang kemin boyo kupka-nilipta, ipmi aget uyo kwep tala tala ke aget
maagup ke-nilipta, ulotu uyo tambaliim kup kemin o,” agesa kale, God
imi weng ku unang tinum kupka-emin tinum beyo tele aget fugun-bomta
weng uyo kam ageta bogolan-temi kalaa agan-bomta baga-emin ko.
34 Kale Juda kasel imi ulo uyo bogo-nulu, “Unang bilip iyo tebe God
imi unang tinum iyo tiin momin ba kale, bilip iyo te afak tem iinipta
o,” agesu kale, Kristen unang tinum ibo tala tala ke ulotu kemip uyo,
unang ibo weng bagamin ba, sining age-bom-bilipta o ageta kale, alugum
God imi unang tinum abiip maak maak albip iyo bomi kuguup uta kup
kanum-nuubip ko. 35 Kale minte unang uyo, ulotu tiin molin imi weng
bagan-be umi magam uyo utaman o agelu umdii, boyo no am kal ulumi
imak ita dagaluta, tele dupkop daabelata, utam-numu kuta, fen Kristen
unang tinum imi ulotu keman-temip kutam uyo, unang bomi tebe weng
bagaman-temu boyo felepman-temaalu ko.
36 Kale minte ibo intaben o ageta kuguup boyo kwaasula-bilip a? “Nuyo
God imi weng miit kasel o,” agan-bom-nilipta, kwaasula-bilip aga? Minte,
“Unang tinum migik igi ba kale, nuta kup God imi weng uyo kwep tal
daalupta, tinangku-silip o,” agan-bilip aga? 37 Kale tinum maak iyo aget
fuguno-nala, “Niyo God imi weng ku unang tinum kupka-emin tinum o,”
agela min, “Nimi titil koyo God imi Sinik ita kopnelata, waafubi o,” age
no kela umdii, beyo yagal utamata e, nimi weng kaa ipmi dola kobeli
koyo Kamogim Yesus imi ulo kwep daa-se uta kalaa age utamak o ageta
ko. 38 Minte tinum iyo maak bogo-nala, “Fol imi weng boyo Kamogim
Yesus imi ulo ba o,” agela umdii, nuyo utamupta e, beyo God imi weng

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ku unang tinum kupka-emin tinum ba kalaa agelan-temup ko. [39] Kale
minte nimi duubal ibe. Ibo God imi weng ku unang tinum kupka-emin
bomi aget kup ugel kala fomtuup waafu-bom-bilipta o ageta kuta, ibo
tebe ipmi unang tinum imi bogobe-nilip, "Ibo abiip maak maak imi weng
ipmi utamsaalip umi bagamin boyo amem kale, boyo bagamin ba o," age
fegelemin ba ko. [40] Kale alugum ipmi kuguup boyo tambaliim kup ke-
bom-nilipta, ipmi ulotu kemin kuguup boyo tambaliim kup waafuu kwep
tebe-bom-bilipta o ageta ko.

Yesus imi kaana dubalip asok fen tigi mosa umi sang uta ko
Mat 28:1-10; Luk 24:1-49; Ap 1:21, 10:39-41,
26:23; Rom 14:8-9; 1 Fit 1:21, 3:21-22

15 [1] Kale nimi duubal ibe. Niyo tebe-nili ipmi aget fugunin uyo
asok kufobelita, God imi weng tambal siin kobe-sii bomi aget
uyo asok fugunolin o ageta kale, ibo God imi weng tambal ku-silip boyo,
aafen kalaa ageta titil fagaa waafuu kwep tebesip kale, [2] ibo God imi
weng tambal boyo bisat kup-kagamin binim, fomtuup waafulip umdii,
bota God iyo imdep tam ilami abiip uyo daalan-tema kale minte, fen ibo
siin uyo God imi ilak uyo dolin-tem ke-silip umdii, God iyo tebe imdep
tam ilami abiip uyo daalan-temaala ko.
[3] Kale nimi weng siin ku-sii boyo atin ki kwiin kiim kale, ko ipmi kobe-
sii kale, boyo sugami God imi suuk kon tem umi bogosu uyo ki, Yesus
Krais imi kaan-nala numi fengmin takan kebe-se umi sang uta bogo-nulu
e minte, [4] imi kaana dep no tuum tem dubalip am alop ke-nala am asuno
diim komi fen tigi mo-se umi sang uta bogo no kesu ko. [5] Kale Krais imi
fen tigi mo-se uyo, tal Fita imi diim usiik abu mo-nalata minte, kota tal
ilami kalaan tinum iip maak maak umdii itam no ke-nalata minte, [6-7] kota
ilami daang begebelin tinum faiv handret (500) e minte atuk no kalip imi
diim uyo tal tama alugum maagup atamip e minte, daage no tama e, kota
ilami niing Jems iyo atam no kelata, kota Krais imi alugum kalaan tinum
iyo alugum atam no ke-silip kale, kamano koyo ilami daang begebelin
handret ogal (500) kalip iyo kwiin tagang iyo bom-bala e minte, iip maak
maak iyo kaana-bala no kem tebesu ko.
[8] Boyo itaman yakyak ke-bii binimanu kupka-nalata, aaltam kota tal
nalami diim uyo e tala atam-sii kale, boyo niyo tinum umik tem dufal
daalip teleba ilatap ke-nilita, nita afungim atam-sii kale, [9] Krais imi
kalaan tinum imi win uyo tebe nimi win uyo kubaganu nimkaa imi
win uta uta kesu kale minte, niyo God imi unang tinum iyo ifak dagan-
bii kula-sii kale, unang tinum iyo bogopne-nilip, "Fol beyo Krais imi
kalaan tinum o," nagan-kalon-temip boyo felep-naman-temaalu kuta,
[10] nimi kanube bom kaa albi boyo, God iyo ni-filin daa dong dogopnelata,
mitam ilami kalaan tinum ke-sii kale, God imi ni-filin daala mitam

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilami kalaan tinum ke-sii uyo dum ito-suu kale, nimi God imi weng ku
unang tinum fomtuup ulaa kupka-emin uta tam so kelu e minte, Krais
imi kalaan tinum migik imi fomtuup ogok kemin uta malaak so ke no
ke-suu kuta, ogok boyo nagal kanum tebesaali kale, boyo God imi titil
uta kupkane-bom-nalata, yagal, “Boyo kanumal o,” agan-balata, kanum
tebesi ko. 11 Kuta nimi God imi weng ipmi baga-em-nuubi boyo ugulumi
e minte, Krais imi kalaan tinum migik imi weng ipmi baga-em-nuubip
boyo ugulumi no ba kale, alugum numi weng ko baga-em-nuubup boyo
maagup kale, weng kwiin kiim boyo ibo tinangkulipta e, dam kalaa age-
nilipta, ko tele waafu-silip ko.

Son-temu nala alugum unang tinum kaansip imi asok fen tigi molan-temip umi sang uta ko

Jon 6:39-40, 11:25, 14:1-6; 2 Kor 4:16–5:10; Fpai 3:10; 1 Tes 4:13-18

12 Numi weng suun kup ipmi kupka-em-nuubup uyo ki, “Yesus Krais iyo
kaana dubalip God iyo tebe dufola asok fen tigi mo-se o,” age baga-em-
nuubup umi weng uyo kulbu kuta minte, iip maak maak ibo, intaben o
age-nilipta, bogo-nilip, “Tinum unang nuyo kaan-nulupta, dogobeta asok
fen tigi molan-temaalup o,” agan-bilip a? 13 Aa bole kam agan-bilip kuta,
utamupta, unang tinum kaansip iyo fen tigi molin-tem kelan-temip kalaa
agelup umdii, bota nuyo bogo-nulup, “God beyo tebe Krais iyo dufosaala
binim o,” agelan-temup ko. 14 Aa minte God beyo tebe Krais iyo dufosaala
nimnam, mep numi weng ko baga-em-nuubup boyo magam binim e
minte, ipmi Krais imi ilak dugamin bogal mungkup magam binim no ko.
15 Kale aa mungkup, ipmi weng bogo-nilip, “God iyo tebe unang tinum
kaansip iyo ifolan-temaala o,” agan-bilip boyo fen nimnam, nuyo unang
tinum iyo God imi sang uyo bisop baga-e-bom kem bogo-nulup, “God
iyo tebe krais iyo dufola tigi mo-se o,” agan tebesup kuta ko. 16 Weng ko
bogoli boyo asok bogolan-temi kale, tinangku-silipta. Nuyo utamupta,
God beyo tebe-nala unang tinum kaansip iyo ifolin-tem kelan-tema
kalaa agelup umdii, nuyo bogo-nulup, “God beyo tebe-nala Krais iyo
dufosaala o,” agelan-temup ko. 17 Kale aa mungkup, God beyo tebe Krais
iyo dufosaala nimnam, ipmi Krais imi ilak dugamin boyo tebe ibo fen
dong dogopman-temaalu kale, ilipmi yuum uta tebe de imolu albip kale,
18 aa mungkup ulutap tinum unang Krais imi ilak dolin kaan-silip igil
mungkup atin maagalo ke-silip kuta ko. 19 Kale nuyo Krais imi ilak uta
do-bom fen tebesup kuta, kanube Krais iyo nuyo telela imo dong daga-
e-bala unanbu top kaanan-temup kwek diliit kela binimanu umdii, kek
kek iyo felepmuta, ilimi ipkumal i-filinin uyo kupkan ke-nilipta, nuyo
fomtuup i-filin daa bogo-nilip, “Kristen bilip imi aget fugunin uyo, ‘Krais
iyo dong daga-e-balata, bii kaanan-temup uyo, ifo-nalata, imdep tam
God imi abiip daalan-tema o,’ agan-bilip kuta, boyo binim kale, bilip iso

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

atin kaan binimanan-temip kubei,” agelan-temip kuta, boyo atin fen tigi
molan-temup ko.
20 Aa, boyo aafen Krais iyo kaanata, God iyo tebe isiik dufo-se kale
minte, mungkup utamupta e, God iyo tebe unang tinum kaansip igil
mungkup ifolan-tema kalaa agan-bulup kale, 21 bomi magam uyo ki,
Adam ita tebe kaanamin boyo kupkem daala e minte, Krais ita tebe
unang tinum imi kaan-nilip asok tigi mo fenamin boyo kupkem daabela
no ke-silip kale, 22 boyo ki, alugum nuyo Adam imi man ilop utamta,
kaanan-nuubup kuta minte, Krais imi unang tinum nuyo alugum God iyo
tebe ifolata, iit suun abiip uyo nan-temup kuta minte, 23 God ilami, kota
o age-sii uyo kaa tulu kalaa age-nala tebe alugum unang tinum maagup
maagup nuyo ifola iit suun abiip uyo kula kula kelan-temup boyo ki, God
iyo tebe Krais isiik dufola fen-se kale, Krais imi tolon-tema uyo, God iyo
tebe alugum Krais imi unang tinum nuyo ifola fen no kelan-temup ko.
24 Kale fenup e, kota am afungim umdii mitam daanu e, Krais iyo tebe
sinik mafak titil tebesip iyo alugum ifak daala binimanip kupka-nala e,
ilami mufekmufek so unang tinum so imi tiin momin boyo asok kwaala
yak Aalap God imi sagaal diim abelan-temu kuta, 25 boyo kanubelin-tem
som-nala e, asok Krais yagal te tam kamok king ke abe-balata, kwep top
alugum waasi iyo imdaak tamala binimanan-temip kwek diliit ke kupka-
nalata, 26 kota alugum waasi iyo binimanip kalaa agelan-tema kota,
kaanamin boyo ungkwala binimanan-temu ko. 27 Kale God imi suuk kon
tem weng uyo bogo-nulu, “God yagal tebe-nala alugum mufekmufek so
unang tinum so iyo kulep te daak king bemi yaan afak tem tola o,” agesu
kale, alugum numi utamsup uyo ki, God beyo alugum mufekmufek so
unang tinum so iyo kulep te daak Krais imi yaan afak tem uyo tolata,
yagal tiin molan-tema kuta, fen God ita te daak Krais imi yaan afak tem
uyo unon-temaala binim ko. 28 Kuta son-temu nala God iyo tebe alugum
mufekmufek so unang tinum so iyo imdep te daak Krais imi afak tem tola
tiin molan-tema uyo, God imi Man Krais besiik te daak Aalap God imi
afak tem iinata, God yagal te tam dubom ke-nalata, alugum maagup tiin
molan-tema ko.
29 Kale unang tinum iip maak maak iyo ipkumal kaansip imi aget uta
fugun-bom-nilipta, ok sam ko age baptisim uyo kem-nuubip kuta, kanube
bilip iyo utamipta, kaansip imi fenan-temip umi sang bagan-bulup boyo
fen tuluun ba o agelip umdii, ok sam boyo ugolupta, intaben mitam
tuluk o age-nilipta, ok sam boyo ugan-nuubip a? 30 Aa nugol mungkup
God imi ogok uta ke-bulupta, suun kup unang tinum iyo tebe, nuyo ifak
dagamum o agan-nuubip kuta minte, utamupta, kaanan-temup uyo, asok
fenan-temaalup kalaa age-sulup nimnam, nuyo nulumi kaal ilak boyo
kupkaa ogok boyo kem-nuubaalup kuta, tuluun tigi molan-temup kalaa
age-nulupta, ogok boyo kem-nuubup ko. 31 Duubal ibe. Suun kup waasi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo tebe, nangkolum o agan-bilipta, tebesi kale, nimi weng ko bogobeli
koyo ki, niyo utamita, ibo alugum nulumi Kamogim Yesus Krais imi diim
kal febabip kalaa age-nilita, ipmi deng uyo tebe-bom-nilita, weng koyo
fen tuluun kup bogobeli ko. 32 Kale siin nimi tal Efesis kasel imi abiip
katam umi bom-nili tinum olsak tibin so ninggil wengaal digin-bii-sulup
uyo ki, niyo tinum kaanip imasip imi son-temu nala asok fenan-temip o
agan-kalin bomi aget boyo kupka-nili wengaal uta kup digin-sii nimnam,
bota nimi ogok boyo daak abe-suu ko. Kale unang tinum kwiin tagang
iyo tinum imi kaanip imasip imi son-temu nala asok fen tigi molip God
tebe yegeman-tema umi aget uyo fugunin binim kupkaa bogo-nilip e,
"Amsap min kota alugum nuyo kaanan-temup kale, am kaa daanu albup
kota, saak iman uyo tigi-bom un-bom-nulup e minte, ok mafak uyo un-
bom-nulup e minte, deng tebe-bom no kem kwep top daa kupka-nulupta,
kaanamin o," agan-nuubip kale, nuyo asok fenan-temaalup kalaa agelup
umdii, nuyo mungkup kulutap keman agin kuta minte, nuyo tuluun fen
tigi molan-temup kuba.
33 Kale utamsa tinum maak beyo bogo-nala e, "Nuyo tinum kuguup
mafak waafulin isino tiinemup umdii, numi kuguup tambal uyo kupka-
nulup e, ilitap ke-numup o," agesa kale, boyo fen dam bogosa kale, ibo
ipkumal iyo imkalip tebe bisop baga-e-bilip ipmi aget tem uyo dupkopmu
imi kuguup mafak kanu-bilip uyo ipkil kanumin ba ko. 34 Kale ipmi ilum
ilum ke-bilip boyo kupka-nilip ipmi aget tem boyo telela ko-nilip e, ipmi
kuguup mafak ke-bilip boyo kupkaa no ke-nilipta, nimi weng bogobelan-
temi kota tinangku-silipta. Iip kulaak albip iip maak maak ibo God beyo
tele atamsaalip kalaa age-nilita, weng koyo ulaa kufopmita, ipmi kuguup
mafak ko ke-bilip bomi fitom uyo ku una tala kemin o age-nilita, kufoli
ko.

Unang tinum kaansip imi fenan-temip imi kaal diim bota dogonupmin kelan-temu umi sang uta ko

Jon 3:5-6; Rom 6:23; 2 Kor 4:16–5:10; Fpai 3:20-21

35 Tinum maak kabo daga-nalap kano, "Unang tinum kaansip bilip iyo
God beyo dogobe-nalata, ifola fen tigi molan-temip a? Tigi mo-nilipta,
dogonupmin umi kaal uta kuta nan-temip o?" agelan-temap kuta minte,
36-37 kabo kapmi aget uyo tele fugunolin-tem ke-bom-nalapta, boyo
dagalap aga? Kapkal utamsap kale, kabo kon san min, mufekmufek san
uyo fagalapta, kon san uyo bigin mitam sengan-nuluta, kota kamaki san
fagabap boyo sang daalan-temu kuta minte, mufekmufek san uyo biginin-
tem kelu umdii, boyo tebelan-temaalu ko. Kale minte, mufekmufek san
bomi fagalap tebelan-temu boyo, talkun kun so min kon so uyo ulapta,
tebe senganan baalu kale, bomi san katip ita kup fagagan-nuubap ko.
38 Aa minte mufekmufek san umi tebelan-temu uyo, God iyo tebe umi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

talkun kun sino kon sino uyo san umi kopman o ageba uta kup kopman-
tema kale, alugum mufekmufek san biginbu bomi talkun kun so kon
so ugulumi kobe kobe ke-balata, mitam taban-nuubu kale, 39 alugum
mufekmufek umi kaal boyo maagup ba kale, tinum igilimi kaal e minte,
nuuk igilimi kaal e minte, uun igilimi kaal e minte, ok tem aniing igilimi
kaal no ko. 40 Kale aa mungkup, abiil tigiin umi mufekmufek so kafin
diim komi mufekmufek so uyo albu kuta, abiil tigiin umi mufekmufek
umi kaal diim umi dong uyo ugulumi e minte, kafin diim komi
mufekmufek umi kaal diim umi dong uyo ugulumi migik no kale minte
aa mungkup, 41 ataan bemi kaal diim umi dong uyo ugulumi e minte,
kayop bemi kaal diim umi dong uyo ugulumi e minte, biningok bilip imi
kaal diim umi dong uyo ugulumi no kale, biningok bilip imi kaal diim
dong ita igilimi migik migik dong kefom tebesip kale mungkup, kafin
diim kaa albup umi kaal ugulumi e minte, tam abiil tigiin unon-temup
umi kaal ugulumi no kelan-temup ko.
42 Unang tinum kaanip imasip imi son-temu nala asok fen tigi molan-
temip umi kuguup uyo kanumin kale, at kulu kwep no kubalan-temup
uyo, sang daalan-temu kuta minte, unang tinum kaanup imalip son-temu
nala fen tigi molan-temup numi dam migik kulan-temup uyo asok sang
daalan-temaalu binim ko. 43 Kaanup imalan-temip uyo, numi at kulu boyo
titil binim ke mafaganu imalan-temip kuta minte, God tebe nuyo ifo dam
migik kobela fenan-temup umi dam uta titil so e minte tambaliim no
kale, 44 numi dam komi kaanu kwep no kubalan-temip boyo kafin diim
komi albup umi dam kuta minte, numi God tebe ifola fenup dam migik
kobelan-tema boyo abiil tigiin nan-temup umi dam uta ko.
Kale bole dam. Kafin diim kaa albup koyo, nuyo dam so albup kale,
at kulu komi kupkaa tam abiil tigiin nan-temup uyo, nuyo dam migik
uyo ku nan-temup kale, 45 aa mungkup, God imi suuk kon tem weng uyo
bogo-nulu e, “Sugamiyok uyo God iyo tebe-nala kamaki umi tinum Adam
beyo dam so mam so kobesa o,” agesu kuta minte, aaltam komi tinum
Adam migik ko age Krais beta yagal sinik kale, bom-nalata, nuyo kafan
so sinik boyo kupka-em-nuuba ko. 46 Kale God iyo kafan so sinik usiik
kupka-em-nuubaala kale, numi mam usiik kobe-nalata minte, aaltam
kota kafan so sinik uyo kupka-em-nuuba ko. 47 Kale God beyo kafin uta
fagaa ku-nalata, kamaki umi tinum Adam iyo telela do-se kale, beyo
kafin diim komi tinum kuta minte, aaltam komi tinum Adam migik ko
age Krais beyo abiil tigiin umi tinum kale, 48 alugum kafin diim kasel
tinum unang nuyo kafin diim kayaak Adam ilatap ke na e minte, tinum
unang abiil tigiin unon-temup nuta abiil tigiin kayaak Krais ilatap ke
na no kelan-temup kale, 49 kamano koyo nuyo kafin diim kayaak Adam
ilatap ke-bom albup kale minte, son-temu nala aaltam kota abiil tigiin
kayaak Krais ilatap ke nan-temup ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

50 Kale duubal ibe. Nimi weng uyo ibo tele kopman-temi kale, tinangku-
silipta. Unang tinum nuyo fen tinum kem kale, dogobeta ilum so tam
God imi abiip uyo unon-temaalup e minte, numi at kulu kaa albu koyo
suun kup nan-temaalu no kuta, 51-52 niyo weng waansu uyo maak ipmi
kopman o age-nilita kale, ibo tinangku-silipta. Nuyo alugum kaanan-
temaalup kale, atuk atuk nuyo bom-sulupta, bigul ko age fongket uyo
afungen tem uyo olaluta, God yagal tebe nuyo alugum fupkela imola
yuut maak fagaa mitam migik kelan-temup ko. Kale bigul umi olalan-
temu kota, tinum unang kaanan-temup nuyo fen tigi mo-nulupta, asok
maak so kaanan-temaalup binim suun nan-temup boyo, God beyo tebe
alugum nuyo fupkela imola mitam migik kelan-temup kale, 53 numi dam
komi kaan-nulu sang dagan-nuubu boyo fupkela kola mitam migik ke
tambaliim ke-nuluta, suun kup nan-temu kale, 54 boyo mitam tulu e, numi
dam so kaal so kuun umi mufekmufek koyo fupkela kola mitam suun umi
mufekmufek kelan-temu kota, God imi suuk kon tem weng bogo-nulu,
"God iyo tebe kaanamin bomi ilep uyo ugaa kwaala atin binimanuta, ita
ita kela o," agesu boyo kota God iyo tebe ulutap ke kanubelan-tema ko.
55-56 Kale Moses imi ulo boyo tebe numi fengmin boyo kupkem daaluta,
utamupta, numi fengmin bomi yuum uyo kwiin kiim kalaa agan-bulup
kale, numi fengmin bomi kalan uta kaanamin boyo tebe titil fagaa kaal
fuyap uyo numi kupka-em-nuuba kuta, God imi suuk kon tem maak
uyo bomi sang uyo bogo-nulu e, "Kaanamin boyo tebe uta uta ke nuyo
imdaak tama fen ifak daalan-temaalu o," agesu kale, 57 God iyo numi
Kamogim Yesus Krais iyo daala tal-nalata, nuyo titil uyo kopmata,
kaanamin boyo kupdaak tamagan-nuubup kale, boyo God iyo, "Misam o,"
agelum o ageta ko.
58 Agelu kale, atin ki nimi duubal ibaa. Ipkil utamsip kale, ipmi
Kamogim Yesus imi ogok kwiin kiim ke-bilip boyo tegep daak abelan-
temaalu binim kale, ibo bamban keng keng kemin ba kale, titil fagaa
mo-bom-nilipta, suun kup ipmi Kamogim Yesus imi ogok uyo dital fagaa
waafu-bom-bilipta o ageta ko.

Yesus imi ilak dolin unang tinum tebe ipkumal unang tinum migik imi mani kuga-emin uta ko

Rom 15:25-26; 2 Kor 8:1-9; Gal 2:10

16 1 Ibo, mani uyo afeta-bii ko-nulupta, Yesus imi ilak dolin unang
tinum Provins Yuudiya albip imi kwaabelup unuk o agan-bilip
kalaa age-nilita, bomi sang uyo bogobelan o ageta kale, siin uyo niyo
Provins Galesia umi abiip maak maak imi Kristen unang tinum iyo
bogobe-nili kano, "Mani afetamin boyo kanubeta afet-bilipta o," age-
sii kale mungkup, ipkil kanu-bilipta o ageta kale, 2 alugum Sande uyo
alugum maagup maagup ibo mani kwaabip umi aget uyo fuguno-nilipta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

anung uyo kulep no ilipmi am kal tambaliim kup kubalip bom-suluta,
nimi no tolon-temi uyo, mani uyo bong faga-bom afetalan-temaalip kale,
ipmi ko afeta kulep tosip bota kup yuut ipmi tinum ulubip imi kobelipta,
ita Yuudiya kasel iyo kulubinon-temip ko. 3 Kale minte suuk nala no tolon-
temi kota, niyo ipmi tinum ulubip imi ilep unon-temip so no waami diim
kal sinaman-temip so uta telela kobelan o age-nilita, suuk kon iip maak
maak uyo maak dola kobe-nilita, kota ipmi tinum ulubip iyo imdali ipmi
mani afeta kobebip uyo kulep-nilipta, unanbu no Jerusalam kutam iinon-
temip kale, 4 nagal aget fugunolita, nisino o ageli umdii, nisino ninggil
unon-temup ko.

Fol bemi aget fuguno-nala, "No Korin kasel itaman o," agesa uta ko
Ap 19:1-10, 21; 1 Kor 4:17; 1 Tim 4:12

5 Niyo, no ibo itaman o agan-bii kuta, kamaki uyo no Provins
Masedonia usiik no abe-nilita, kugol te te kem siit-nilita, aaltam kota
kutam-tele tam tam no ibo itaman-temi kale, 6 no tili ipsino siit ilugo-
nulupta o agan-bii kuta, niyo utamta, am min kayop min uyo intap kal
kelan-temi kalaa age utabaali kale, ipsino bom-bili bii, yol ok umi fagan-
bo boyo binimanu kalaa age-nilita, abiip maak unon o ageli uyo, ipkil
intap intap umaak dong dogopne-nilipta, nimdep no bot tem daalipta,
unon-temi ko. 7 Kale boyo niyo, kuun nota ibo itaman o aganbaali kale,
kanube Kamogim Yesus iyo bogopne-nala, "No siit ilugo-nalapta o," agela
umdii, no tili ipsino mangkal ninggil siit ilugolan-temup kuta minte,
8 nimi aget fugunin uyo, abiip Efesis kagal bom-sili Pentikos ko age iman
duung fagamin am uyo tiinu kalaa age-nilita, kota no tolon o agan-bii
kale, 9 bomi magam uyo ki, God iyo tebe bogopne-nala, "Katam imi
Kristen unang tinum iyo dong daga-emal o," age-nalata, ogok kiim boyo
kopneba kalaa age-nilita, aget uyo yak tugu mek tugu ke-bii kale, katam
uyo God imi ogok kemin numi waasi kwiin tagang iyo albip kuta, saak
ogok boyo maak so kem siit-nilita o agan-bii ko.
10 Timoti beyo mungkup nimi Kamogim Yesus imi ogok kem-nuubi
ulutap ke-bom unang tinum iyo dong daga-em-nuuba kale, atam-silipta,
tam tam no ipmi diim tala umdii, ibo dep tal tele tiin molipta, mangkal
ninggil maagup nan-temip boyo tambaliim ko. 11 Kale tinum iyo maak
tebe aget fuguno-nala, "Timoti beyo kamaa man kale, tii bagang-kale
nuyo dong dogobelan-temaala o," agan-bom aget mafak kupka-emin ba
kale, siit-kalata, dong dogobe-nilip e, dep tal ilep daalipta, beyo deng
taban te no talak o ageta kale, niyo Timoti yagal e minte duubal Timoti
so tiinan-bilip igil no ninggil bilip ita tilipta, itaman o ageta imi fen-bii
ko.
12 Aa minte nulumi duup maak Apolos imi sang uyo mungkup ipmi
bogobe no kelan o ageta kale, suun kup weng uyo fomtuup bemi kupka-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e-bom-nili kano, “Kabo duubal iip maak maak iyo kulep-nalapta, no
Korin kasel imi itamal o,” agan-nak-bii kuta, beyo ki kamaa sino koyo no
tolon-temaali o agan-be kale, son-temu nala utamata, ilep so kelu kalaa
age-nalata, kota no tolon-tema ko.

Fol imi weng afung afung iip maak maak uta ko

13 Kale ibo tele utama-bom-nilipta, Yesus imi ilak dugamin boyo dital
fagaa waafu-bom-nilip finanin ba kale, titil fagaa mo-bom-nilipta o ageta
kale, 14 ipmi intap intap numip uyo, ipmi aget uyo God imi kupka-e-bom-
nilip e minte, unang tinum imi kupka-e-bom no ke-bom-nilipta, kanumin
o ageta ko.
15 Duubal ibo utamsip kale, Stefanas so imi kalel so man so ulimal isiik
Provins Akaya kasel migik iyo imkan ke-nilipta, mitam Kristen ke-silip
kale, ilimi aget fugunin uta ulimal iyo God imi unang tinum iyo dong
daga-emin kup tebesip kale, niyo weng uyo fomtuup kobelita, 16 ibo te
daak Stefanas so minte Stefanas imi ogok ke-be ilitap so minte alugum
waantap ita imi dong daga-e-bom fomtuup kanupmin ogok kemin so bilip
imi afak tem iinipta o ageta ko.
17 Kale Stefanas so Fotunatus so Akaikus so iyo nimi finang tal o no
tilipta, niyo deng taban-nak-bii kale, bomi magam uyo, kamano koyo
alugum ibo bagang-kale tolon-temaalip kale, tinum ninggil asuno bilip
imi tebe ipmi abiin uyo ku-nilip 18 ipmi weng uyo kwep tal nitabip bota
nimi aget tem uyo deng tebe-bili e minte, ipkil mungkup deng taban-bilip
no ke-bulup kale, kanupmin tinum bilip imi deng uyo tebe-bom-nilipta o
ageta ko.
19 Kale Provins Esia umi abiip maak maak imi Kristen unang tinum iyo
ipmi weng umobebip kale, Akwila so Prisila so agam igil e minte unang
tinum tala tala ke-bom agam imi am kutam umi ulotu kem-nuubip iso
mangkal ninggil iyo Kamogim Yesus imi win tolop diim ibo fomtuup
weng umobelip e minte, 20 alugum Kristen unang tinum katam albip iyo
ipmi weng uyo umobe no kelip ko. Kale ibo God imi unang tinum nulumi
kuguup uyo ku-nilipta, duubal Kristen iyo fet dobina tala ke-bom-nilipta
o ageta ko.
21 Nimi suuk kon dolmin tinum kemi dolmin ko age pen uyo ku-nilita,
nalami sagaal tuup suuk kon koyo ipmi dola kobelan o ageta kale, FOL
NITA IPMI WENG UMOBELI KO.
22 Unang tinum waantap ita, Kamogim Yesus imi aget uyo kopmaali o
agela umdii, beyo maagalo kelan-tema ko. Numi Kamogim kabaa. Kabo
talaal o ageta ko.
23 Kamogim Yesus iyo ibo telele-bom tiin mola tambaliim kup bom-
bilipta o ageta kale, 24 utamita, ibo Yesus Krais imi diim kal feba-silip
kalaa age-nilita, niyo alugum ipmi aget uyo kupka-e-bii ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 KORIN

Fol imi suuk kon maak aaltam Korin kasel imi dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 26 koyo tiinuta, Fol iyo suuk kon tem weng koyo dola ko Korin kasel Kristen unang tinum imi kwaapma unsu ko. Fol iyo Provins Masedonia kal bom-balata, Tatias iyo abiip Korin uyo kupkaa tal Fol iyo atam bogobe-nala e, “Korin kasel Kristen unang tinum imi kuguup uyo kanu-bilip o,” age-nalata, bogopmata, Fol iyo tolong do-nalata, suuk kon uyo dola ko Korin kasel Kristen unang tinum imi kwaapma no tamuta, tiki-nilipta, tinum milii iyo, boyo aafen kalaa age kuguup mafak uyo atin ki kup-kaga-bala, minte tinum milii iyo, Fol beyo fen Yesus imi kalaan tinum ba kale, bemi weng uyo tinangkulaalup o age kuguup mafak uyo ke-bilip no ke-bilipta, Fol iyo tinangku-nalata, asok suuk kon tem weng koyo dola ko bogo-nala e, “Nagal aposel ko age Yesus imi kalaan tinum imi ogok ke-bii koyo nalami aget fugunin uta ogok kebaali kale, God yagal ulaa nimdu ogok koyo kopnelata, ogok ke-bii o,” age suuk kon uyo dola ko-nalata, kwaapma no abiip Korin kutam iinsu ko.

---

1 [1] Nugumal ibo nuubip aga? Niyo Fol nita kale, God ilami aget fugunin uta kup ulaa nimdula Yesus Krais imi kalaan tinum kesi kale, nita suuk kon ko God imi unang tinum abiip Korin kutam albip ipso alugum Provins Akaya albip so ipmi dola kwaapmi no tolon-temu kale, kwek uyo mangkal ninggil nulumi duup Timoti iyo ipmi weng umobe no kela ko. [2] Nuyo Aatum God sino minte Kamogim Yesus Krais sino ulim iyo dagaga-bulupta, iyo tebe-nilip ibo telele-bilipta, ipmi bubul tem uyo bilili age-bom-nilipta o agan-bulup ko.

Numi kaal fuyabok kuga-bulup, God iyo tebe numi dong daga-e-bala bilili agan-nuubup umi sang uta ko
2 Kor 4:7; Kol 1:11; 2 Tes 2:16

[3] Kale numi Kamogim Yesus Krais imi Aalap God beyo numi Aalap no kale, beyo nuyo bet bubul kupka-em-nuuba kale, numi aget fugunin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iluum kulup uyo, beta suun kup dong daga-e-boma kale, mangkal ninggil
nugol bemi win uyo kufu-e-bom, “Suguul o,” agan-kalon-temip bota
felepman-temu ko. 4 Kale kanube Sailas so Timoti so ninggil numi aget
iluum min kaal fuyap umi kugan-bomup uyo, Aatum God iyo nuyo dong
daga-e-balata, bilili agan-kalin aget uyo kugan-bomup kale, Aatum imi
bet bubul boyo kobe som, kafalebe no kela utamsup kale, ulutap nugol
mungkup tii nugumal aget iluum min kaal fuyap kulip iyo bet bubul
uyo kupka-e-bom e minte dong daga-e-bom no kem-numup ko. 5 Kale
kamano koyo ninggil nuyo Krais imi siin kaal fuyap ku-se ulutap atin
kugan tebesup kale ulutap mungkup, God iyo nuyo itamata e, Krais imi
diim kal febalip kalaa age-nalata, nuyo bemi Krais imi dong daga-emsa
ulutap ke fomtuup dong daga-e-balata, bilili agan kwep taban-bulup ko.
6 Kale ninggil numi aget iluum min, kaal fuyap min kugan tebesup bomi
magam uyo ki, God imi aget fugunin uyo, aget iluum min, kaal fuyap Fol
ninggil imi diim abeluta, niyo dong daga-e-bilita, isiik bilili age titil ku-
nilipta, ninggil iyo tii Korin kasel iyo dong daga-e-bilipta, bilip imi aget
iluum min, kaal fuyap kugan-bilip uyo uta-bala-nilipta, bilili agelipta,
bii nalami abiip imdep meng daalan o age-nalata, God iyo ninggil nuyo
dong daga-e-balata, bilili agan tebesup kale, bota ninggil nugol utam-
nulupta, ibo dong daga-e-bulupta, bilili age no kem tebesip kale, ninggil
numi kanupmin aget iluum min, kaal fuyap min utama-bom titil fagabup
kulutap, ipkil mungkup kanube aget iluum min, kaal fuyabok mek ipmi
diim aban-nuubu uyo, ipkil mungkup ko fomtuup titil fagan tebesip ko.
7 Kale ibo daak abelan-temip kalaa age ninggil nuyo finanbaalup binim
kale, nuyo utamupta e, God iyo ibo dong dogobela titil fagaa nan-temip
kalaa age-nulup e minte, aget iluum min, kaal fuyap min uyo tal numi
diim abe-bulu God tebe dong daga-e-bala bilili agan-nuubup ulutap uyo
mungkup mitam ipmi diim uyo abe-buluta, God iyo tebe dong daga-e-
bala bilili agan-bom no keman-temip kalaa agan-bulup ko.

8 Numi nugumal ibaa. Nuyo weng maak bogobelupta, utamin o ageta
kale, mep kamaa kagal ninggil nuyo Provins Esia kugol bom-sulupta,
mufekmufek mafak ko age kaal fuyap maak mitam numi diim abe-suu
boyo mufekmufek kwiin kiim kale, unang tinum imi tebe numi kuguup
mafak migik migik uyo kupka-emsip boyo ki, kaal fuyap afaligen uyo
kupka-e-bilipta bii, numi titil uyo binimanu e, umtal daa no ke-nulupta,
kaanan agin ke kupka-sulup ko. 9 Kale mitam numi diim uyo abeluta,
numi aget fugunin uyo, “God iyo kanupmin mufekmufek mafak bomi tem
kutam-tele bogobe-nala e, ‘Ipmi kaanan-temip uyo mep so tulu o,’ age-
nalata, mufekmufek mafak boyo kupkala mitam talan-bo aga o?” agansup
kuta, boga ba kale, God imi aget fugunin uyo, kanupmin mufekmufek
mafak bota kupkali no Fol ninggil imi diim abelan-temu bota tebe dong
dogobeluta, utamipta e, nulumi titil uyo tii ba kalaa age-nilipta, utamipta

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, God ita kup titil magam kayaak e minte, ita kup suun nuyo dong
daga-e-bala titil faga-bomup no kalaa agelin o age-nalata, mufekmufek
mafak boyo kupkalata, mitam numi diim uyo abemsu kale, God imi titil
boyo ki, ita kup tinum kaanip imi ifola fen tigi saanin tinum ko. 10 Kale
ninggil nuyo kanube kaal fuyabok afalik umi tem kutam kal kaanan agin
kuta, God iyo tebe ninggil nuyo dong dogobelata, waalan-nulupta, boyo
utamupta e, beta kup suun numi dong daga-emin tinum kalaa age-sulup
kale minte, son-temu uyo, mufekmufek migik maak mitam numi diim
abelan-temu kalaa age-nulupta, utamupta e, God maagup beta kup suun
nuyo dong daga-ema kalaa age numi aget uyo kwep yak bemi diim kal
feba-sulup ko. 11 Kale ibo nuyo dong dogobe beten ke-bilipta o ageta kale,
unang tinum kwiin tagang imi beten ke-eman-temip uyo, God iyo yan
kebe-nalata, nuyo dong dogobelata, waalanan-temup bota, unang tinum
kwiin tagang migik migik iso ipsino kwego dego ke Aatum God iyo
bogobe-nilip, “Misam ke dong dogobelap waalan-silip o,” age-nilipta, imi
win uyo kufu-eman-temip ko.

Fol imi tebe tuluun weng so kem weng so uta kup Korin kasel imi baga-emsa umi sang uta ko

1 Kor 1:17; 2 Kor 2:17; Fpai 2:16

12 Kale ninggil nuyo dulul weng maak tolong dobup uyo, Korin kasel
iip maak maak iyo bogo-nilip, “Fol ninggil bilip iyo nuyo bisop baga-em-
nak-bilip o,” agelip tinangkubup kuta, ninggil numi tolong do utabup uyo,
boyo fen tuluun weng ba kalaa agan-bulup kale, nuyo utamupta, God imi
tiin diim uyo nuyo kuguup mafak umaak ibo kupka-em-nuubaalup kale,
nuyo kuguup tambal uta kup ibo kupka-em-nuubup kalaa age-nulupta,
numi aget uyo bilili agebebu ko. Kale God iyo suun kup numi dong daga-
e-bomta titil kupka-e-boma kale, kafin diim komi utamsip tinum imi aget
fugunin uyo kupka-nulupta, God imi aget fugunin tol kup tebesu uta ku
fugun-bom e minte, alugum unang tinum iyo tuluun weng so kem weng so
uta kup baga-e-bom e minte, kuguup tambal uta kup kupka-e-bom-nulup
e minte, ipkil mungkup kanupmin kuguup uyo suun kup kupka-e-bom no
kem tebesup ko. 13-14 Minte kanube ninggil numi suuk kon ipmi dola kobe
yakyak kem-nuubup boyo, nuyo, bisop bogo dola kobelupta, ipmi aget uta
dukopmuk o ageta ba kale, boyo nuyo suuk kon boyo dola kulupmup no
tuluta, ibo boyo tiki-bom-nilipta, tele utamin o ageta dola kulupmup no
talan-nuubu ko. Kale weng anung boyo ibo tolong dobip kuta minte, anung
uyo ibo tele utabaalip kale, numi aget fugunin uyo ki, ibo weng boyo
alugum tele utamipta, fen tuluun weng kalaa age-nilipta o ageta kale,
Kamogim Yesus imi asok tolon-tema uyo, ipmi kafalemin tinum nuyo ipmi
deng uyo tebe-bulup e minte, numi kafalemsup unang tinum ipkil numi
deng uyo mungkup tebe-bilip no keman-temup ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fol imi bogo-nala, “Kamano kota no tolon-temaali kale, siita, aaltam kota no tolon-temi o,” agesa umi sang uta ko
Rom 8:16-17; Ef 1:13-14; 1 Jon 2:27

15 Kale siin uyo niyo utamita e, nimi no tolon-temi uyo, atin ibo nimi
deng uyo tebe-bom, “Suguul ke talap o,” age ilep am uyo kopnelan-temip
kalaa age-nilita, no ibo itama-bom e minte, dong daga-e-bom no ke-bii
ilep alop umaak fagalan o age nimi aget uyo fuguno telela ko-sii kale,
16 kamaki uyo niyo bogo-nili kano, “Provins Masedonia ilep unon-temi
uyo, kamaki uyo no God imi unang tinum Korin kasel ipsiik itam-nilita,
imkaa tam tam Provins Masedonia unon-temi kale, no o-nili asok
Masedonia umi kupkaa tolon-temi uyo, asok tal ibo itam no ke-nilita,
imkaa tolon-temi kale, ipta unan-kalin aa-e min intap intap umaak dong
dogopne-nilipta, nimdep no bot tem daalipta, tam tam Provins Yuudiya
unon-temi o,” age-sii kuta, 17 aaltam kota weng mafak maak tulu tolong
do aget fuguno-nili e, “Nimi weng kwep no Korin kasel baga-eman-temi
uyo, tinangkulan-temaalip umaak tap kalaa age-nilita, kamano koyo niyo
Korin unon-temaali o,” age-nilita, niyo no talbaali ko. Kale kamano koyo
weng kwep tal bogopne-nilip, “Korin kasel iip maak maak iyo bogo-
nilip, ‘Fol beyo bisop bogo fen bogo kemin tinum o,’ nage-nilip e minte,
‘Beyo kafin diim tinum God imi ilak dolin binim tinum ilitap ke-nalata,
ilami mufekmufek umi aget uta kup fugun-bom-nalata, weng uyo bisop
bon tem weng uta kup bogo-nala e, “No tolon-temi o,” agan-bom-nala e
minte, asok ilami aget uta fuguno, “No tolon-temaali o,” agan-bom no ke-
be o,’ agan-bilip o,” agelip tinangkubi kuta, bilip imi weng boyo tol kup
ba ko.
18 Kale God beyo fen weng tuluun bagamin umi magam kayaak kale,
beyo bisop bagamin binim kale, nagal mungkup, bisop bon tem weng
uta kup bogo-nili e, “Bo kanubelan-temi o,” agan-bom-nilita minte,
nalami aget fugunin uta kup, “Waago o,” age baga-bom no kem-nuubaali
kale, 19 Sailas so Timoti sino nisino ninggil nuyo siin uyo God imi Man
Yesus Krais imi sang uyo baga-e-bii-sulup kale, imi kuguup uyo fen
Aalap God imi kuguup ulutap mungkup fen tuluun weng bagamin kale,
imi bon tem weng umaak bogo-nala, “O, kanubelan-temi o,” agan-bom
ilami aget fugunin umaak, “Waago o,” agan-bom no kem-nuubaala kale,
“Kanubelan-temi o,” age weng kwep daala uyo ki kupkalan-temaala
kale, suun kanum-nuuba ko. 20 Siin sugamiyok uyo God imi weng kwep
daasa uyo bogo-nala, “Kuguup tambal uyo nita kanubelan-temi o,” agela
nuubuta, Yesus imi ti-se uyo, God imi bogobe-nala, “Kanubelal o,” age-se
uyo, Yesus iyo alugum kanubelata, God imi weng kwep daasa uyo abu-
suu kale, kanube Yesus imi kuguup ko kanu-bii-se bota, nuyo utamupta
e, God iyo suun imi weng uyo bogo kwep daa, “Kanubelan-temi o,” agesa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo suun kup kanu-bom nuyo dong daga-e-boma kalaa ageta bogo-nulup
e, “Aafen o,” agan-bom-nulupta, God imi win kufu-em-nuubup ko. 21 Kale
God ita kup ipso nuso mangkal ninggil nuyo ulaa imdula nuyo Krais imi
suun nin unang tinum kebe-sulup kale, God iyo dong dogobela mangkal
ninggil nuyo titil fagaa molup e, 22 God iyo alugum nuyo kafalebela tele
utamupta e, nuyo ilami unang tinum aligaap kalaa age-sulup kale minte,
God ilami Sinik Tambal iyo dobela numi aget tem kal alba kalaa age-
nulupta, boyo atin utamupta e, God imi, “Mufekmufek migik maak atin
kup kopman-temi o,” age-se boyo atin nuyo kobelan-tema kalaa agan-
bulup ko.

Fol imi bogo-nala, “Niyo no Korin kasel ibo fitom kobelan-temaali o,” agesa uta ko

23 Kale God ita kup nimi aget fugunin uyo tele utam som-nala e minte,
iyo nimi, “No tolon-temaali o,” age-nili no itabaali bomi magam uyo
tuluun utam no keba kale, nimi no talbaali uyo, no yege-bili ibo fitom
ku-nimip o age-nilita, am ko daanbu uyo, niyo no Korin uyo no tilin-tem
ke-nilita, kupkali siit ilugobu ko. 24 Kale ninggil nuyo ipmi tiin mo-bom
bogobe-nulup, “Kanupmin aget bo fugun-bom utamipta e, aafen kalaa
agan-bom no kemin o,” agan-bom baga-emin tinum ba e minte, “Yak bo
kanubelin o, kanubelin o,” agan-kalin tinum ba no kale, nuyo utamupta
e, ibo God imi weng uyo titil fagaa fomtuup waafu-bom albip kalaa age-
nulupta, ipso mangkal ninggil kwego dego ke-nulupta, God imi ogok boyo
waafu-bulupta, ibo deng tebe-bom bom-bilipta o agan-bulup ko.

2 1 Kale niyo no ipmi kuguup mafak kanu-bilip umi kalan uyo yege-bili
aget iluum ku-nimip o ageta, niyo, asok no tolon-temaali o agelita,
albu kale, 2 ipmi deng uta kup tebeman o agan-bii kuta, kanube nimi no
tolon-temi bole, ibo aget iluum tebepmu e minte, nagal mungkup aget
iluum tebepne no kelan-temu kale, ipmi finang uyo no tolon-temaali o
agelita, albu ko. 3 Kale siin uyo niyo suuk kon maak uyo dola kobe titil
weng uyo tol kup bogobeli utabip ko. Kale niyo ipmi finang uyo no tilin-
tem bom-silita, ipmi aget uyo fupkela ko-nilip e minte, kuguup mafak
uyo kupkaa no ke-nilipta, kuguup tambal uta kup ke-bilipta, nimi no
tolon-temi uyo, niyo ipmi kuguup mafak uyo maak utam-nili aget iluum
tebepne-numu kale minte, niyo no ipmi kuguup tambal bota utam-nilita,
niyo deng tebeman o agan-bii ko. Kale niyo no utamita e, ibo nimi aget
mafak kupkanemin uyo ilumano kupkabip kalaa age-nilita, bota niyo deng
tebeman-temi kale minte, atin nimi utabi uyo, alugum ipkil mungkup boyo
deng tebeman-temip no kalaa agan-bii ko. 4 Kale siin umi suuk kon ko
dola kobebi boyo, nimi aget tem uyo iluum afalik tebepneluta, ame-bom-
nilita, dola kobebi kale, niyo suuk kon kobe-sili ibo aget iluum tebepmuk o
age-nilita, dola kobebaali kale minte, kopmita, ibo utamipta e, beyo numi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aget uyo fomtuup kobe-nalata, ipmi God imi ilak dugamin uyo titil fagaa
tambaliim bom-bilipta o agan-be kalaa agelin o ageta dola kobebi ko.

**Fol imi bogo-nala, "Ibo ilipmi ipkum bemi fengmin uyo kupkabelin o,"
agesa uta ko**
1 Kor 5:1-13, 6:12-20

5 Kale tinum maak bemi fenga ko-se boyo nimi aget iluum kopne-se
kuta, boyo nita kup ba kale, unang tinum kwiin tagang ipmi aget iluum
kobe no ke-se kale, kanube beta alugum numi aget iluum uyo kobe-se
kuta, nimi aget fugun-bii uyo, ibo suun kup bemi fengmin bomi yan uyo
kupka-e-bilip umtal dagam-nama o ageta kale, 6 kwiin tagang ibo tebe
bemi fengmin bomi yan uyo kobe yakyak kem-nuubip kale, boyo ku diliit
dupkalin o ageta ko. 7 Kale kamano kota ibo bemi fenga ko-se bomi yan
kupka-em-nuubip uyo kota kupkaa imi fengmin uyo kupkabe-nilip e,
asok dep meng ilipmi iibak tem daa dong daga-emin weng uyo kupka-e-
bilipta, bemi God imi ilak dugamin uyo titil fagabeluk o ageta kale minte,
kanube ibo kuguup tambal uyo kupka-emin-tem kemip umdii, iyo asok
aget iluum tebepmu e, imi God imi ilak dugamin uyo kupkaa yang iinon-
tema ko. 8 Kale nimi nugumal ibaa. Niyo bogopmita, kamano koyo ibo
kuguup tambal boyo tinum be kafale-bom-nilip e, "Nuyo kapmi aget uyo
fomtuup kopkebup o," agelipta, utamak o ageta ko. 9 Kale siin uyo niyo
ibo im-kuguta itamita e, nimi weng uyo alugum waafulip kalaa agelan
o age-nilita, suuk kon tem weng kwek uyo bogobe-nili e, "Ibo tinum
bemi fengmin uyo yan kebelipta o," agebi ko. 10 Kale (niyo itamita e, ibo
nimi weng uyo tolong do waafubip kalaa age-nilita,) kamano koyo asok
weng maak kobelan-temi kale, ibo bemi kuguup mafak bo kupkabelin o
ageta kale, nagal mungkup bemi kuguup mafak bo kupkabebi kale, bemi
fengmin boyo nimi diim kal fenga kobaala kale, ipmi diim kal fenga koba
kale, nimi tebe bemi fengmin kupkabebi umi magam uyo kubaganuta,
ipmi tebe bemi fengmin kupkabelip umi magam uyo uta uta kelu kuta,
nimi aget fugunin uyo, mangkal ninggil nuyo mufekmufek boyo telela
kolup binimanuta, ibo tambaliim bom-bilipta o age-nilita, Krais imi
tiin diim uyo niyo tinum bemi fenga ko-se boyo kupkabebi ko. 11 Kale
kanube telela kolan-temup bota, Saatan iyo ilep kopmup mitam God imi
unang tinum numi aget fugunin uyo kufak daala kuguup mafak umaak
kanubelan-temaalup binim kale, boyo dok uta ba kale, alugum nugol
utamta, Saatan beyo tebe numi aget uyo kufak daabelan o agan-bom umi
ilep uyo suun fen-bom, mitam tolon o agan-be ko.

Fol imi no Troas kal bom Korin kasel imi aget afalik fugunsa uta ko

12 Kale siin uyo niyo Krais imi sang uta baga-em tam tam no abiip maak
Troas abeta utamita e, Bisel God iyo tebe unang tinum imi aget fugunin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo telela kobela bilili age-bom imi weng uyo tinangkamip kalaa ageli
kuta, 13 utamita, nimi duup Tatias iyo tilin-tem kalaa age-nilita, aget
iluum tebepneluta, niyo kugol nimi ba, kupka-nili e, uni kale, siin uyo
niyo Troas uyo unin-tem som-nilita, Tatias imi bogobe-nili, “Kapta nimi
olang ku-nalap te no abiip Korin unon-temap uyo, utamapta, Korin kasel
imi aget fugunin uyo tambaliim kebebu kalaa, minte mafak kebebu kalaa
age-nalapta, weng uyo kwep tal Troas kal abu daata bogopnelal o,” age
Tatias imi bogobe-nilita, daali unba kuta, tilin-tem kalaa ageta, asok
Troas uyo nan-temaali o age-nilita, Troas kasel iyo weng umobe imka-nili
e, Tatias imi fen tam tam Provins Masedonia e talbi ko.

Krais imi dong dogobela numi unang tinum kulep meng ilami miit tem tolup ilami ilak dugamin uta ko

14 Kale kota Tatias iyo atami e, ipmi sang uyo bogopnelata, kota God iyo,
“Misam o,” ageli ko. Kale nimi God imi, “Misam o,” agan-bii bomi magam
uyo ki, God iyo ilami Man Yesus iyo ulaa dula numi dubom kebe-nala
e, ita kanube numi waasi dinan-kalin tinum imi kamogim tambal ilatap
kebe-nalata, isiik suun bon tem abe-bom-nalata, waasi iyo fegele-balata,
tambaliim tiinan-bomup kale minte, ninggil nuyo kanube waasi dinan-
kalin tinum ilitap no kebe-bomta imi daang uyo begebe-bom tiinan-bomup
kale, ulutap mungkup God iyo ninggil nuyo ulaa imdula tiine-bom Krais
imi sang uyo baga-e-bulupta, tinum imi min fuut agelipta, mufekmufek
umi tang tambal kalaa angbip ulutap kale, kafin kaa kutufosu komi unang
tinum kwiin tagang iyo tolong do-nilip e, weng boyo dagaa ku no ke-bilip
ko. 15-16 Kale ninggil nuyo Krais imi sang uyo unang tinum iyo baga-em
tiine-bulupta, sengana-buluta, bota God iyo deng taban-be kale, numi
kanu-bulup boyo mufekmufek tang dulul tebe kwep unebu ulutap keluta,
unang tinum iip maak iyo tang mafak kuun-bulu utafinonbip ulutap ke God
imi weng uyo utafinono kupkaa yang kaanamin ilep une-bala e minte, iip
maak iyo tang tambal kuun-bulu deng tebebip ulutap ke God imi weng uyo
deng tebe tinangku-nala e, suun nin ilep une-bala no kem-nuubip ko. Kale
waantap ita kanupmin ogok afalik bo tubu-nama binim e minte, ilami titil
uyo tii bagang-kale-nama binim no kale, God maagup ita kup titil kopmata,
kanuman-temup ko. 17 Kale ninggil nuyo fen Krais imi ogok ke-emin tinum
kale, minte tam tinum migik kwiin tagang imi aget fugunin uyo, weng uyo
baga-e-bulupta, unang tinum iyo mani kuga-e-bilipta, mitam mufekmufek
soyaap kelum o age-nilipta, God imi weng uyo kafalemup ko age bisop
baga-e-bilip kuta minte, ninggil nuyo ilitap ba kale, God yagal nuyo ulaa
imdula imi sang uyo baga-e-bulup e minte, nuyo Krais imi ogok ke-emin
tinum kale, nuyo imi weng uyo baga-e-bomta, mani kwaamum o ageta ba
kale, nuyo imi aget fomtuup kobe-nulupta, imi tiin diim uyo tuluun weng
uta kup baga-e-bulupta, iyo deng tebemak o ageta baga-e-bulup ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God tebe numi kamaa ulo ko age weng de kobesa umi sang uta ko
Mat 26:28; Jon 8:32, 36; Rom 3:21-22, 7:6, 8:2,
11:23-26; Gal 5:1; Hib 8:7-13, 9:1–10:18

3 [1]Kale kabo bogo-nalap e, “Fol ninggil iyo boyo kam age-nilip ilimi win uyo kufu-e-bilip o,” agan-balap aga? Umbae. Numi win uyo kufubaalup kale, ibo nuyo itamta, nuyo waantap ita kalaa agebip kale, nuyo asok baga-eman-temaalup ko. Kale unang tinum numi kuguup maak umi sang bogobelan o ageta kale, tinangku-silipta. Kanube tinum atamamin binim umaak, kamaki tal abiip kaa tolon o agela umdii, bemi duup maak abiip kasel tele atamsip beta tebe-nala e, suuk kon dola ko bogobe-nala e, “Keta tinum tambal kale, kemi weng uta kup tinangkamin o,” age-nala e, tinum atamamin binim imi kobelata, beta suuk kon uyo kwep no abiip kasel kobelata, “Suguul ke talap o,” age am ilep kobelan-temip kuta, ninggil nuyo suuk kon kanupmin boyo kwep tal ibo kupka-em-nuubaalup e minte, aa mungkup ipkil suuk kon kanupmin boyo kobelip nuyo kwep no abiip maak kupka-em-nuubaalup no kale, [2]abiip maak maak kwiin tagang iyo tinangkulipta, Fol ninggil iyo Korin kasel iyo kafale-bilip kuguup tambal waafubip kalaa age-nilipta, utamipta e, Fol ninggil iyo atin fen Yesus imi kalaan tinum kalaa agan-bilip kale, bota ninggil numi abiip maak maak unemup uyo ki, alugum iyo, “Suguul ke tilip o,” age deng tebe numi weng uyo tele tinangkan-nuubip ko. Kale kanubelu kalaa age-nulupta, nuyo suuk kon tem weng bogo-nulu, “Fol ninggil iyo tinum tambal o,” agan-bo umaak kwep no abiip maak maak imi kobelan-temaalup ko. [3]Kale ibo suuk kon Krais tebe dola kosa ulutap kale, ninggil nuta kwep tal unang tinum kobe-sulup ko. Kale sugayok uyo God tebe kamaki weng de ko tuum diim dola kobesa boyo Moses ita kwep tal unang tinum kobesa kuta, ibo tuum diim fut min, ing fut min ulutap ba kale, God tiin kafan miit kayaak ilami Sinik Tambal iyo daala tal ipmi aget tem iin-se uyo, Sinik ita fut ulutap uyo dola-se kale, boyo ki, God imi Sinik iyo kwek ipmi aget tem iinom-nalata, fupkela imolata, kuguup tambal uyo waafulipta, kek kek iyo utamipta, Krais ita tebe fupkela imoba kalaa agan-bilip ko.

[4]Kale ninggil nuyo utamupta e, Krais ita tebe-nala ibo fupkela imola mitam kamaa unang tinum ke-silip kalaa age-nulupta, nuyo utamupta e, boyo ki fen God ita tebe nuyo ulaa imdula imi ogok uyo tambaliim kup waafuu kwep tibin o age-se kalaa age-sulup ko. [5]Kuta minte kalaan tinum nuta kup fen bagang-kale-nulup God imi ogok uyo waafu-numup binim kale, nulumi win uyo kufumin binim kale, God ita titil uyo kupka-e-be kale, imi ogok uta kup tambaliim kup tele waafuu kwep talan-bulup ko. [6]Kale nuyo God imi kalaan tinum kale, God yagal nuyo dong dogobe titil kobe-nalata, imdala ti-sulup kale, nuyo imi kamaa weng de ko-se

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo unang tinum iyo kupka-emin o age-nalata, imdala ti-sulup kale,
sugayok uyo God imi siin weng de kosa uyo dola ko Moses kobela yagal
kwep tal Israel unang tinum kobesa kuta, iyo tele waafulin-tem ke-
nilipta, kaan maagalo kesip kuta minte, God imi kamaa weng asok de
kola kwep tal kobe-sulup boyo ugulumi migik kale, kamaa weng de ko-se
boyo bogo-nulu e, "God imi Sinik daala ta, unang tinum imi diim abe-
nalata, ita tebe dong daga-e-balata, kamaa unang tinum ke-nilip God imi,
'Kanubelin o,' agan-be uta kup waafu-bom-nilipta, suun kup nan-temip
o," age God imi kamaa weng boyo kam agesu ko.
7 Kale God iyo siin weng uyo de ko tuum kom diim dola ko-nala e,
Moses imi kobelata, God imi dong uyo Moses imi tibit kun diim abesu
kale, Moses iyo amdu tigiin kugol God iyo dupka-nala e, unang tinum
imi finang kafin diim e tolon o age-nala malaak tele-bala e, imi tibit
kun diim dong uyo duumana-bulu malaak tala kuta, Moses imi tibit kun
diim dong uyo kanube bom-buluta kale, Israel kasel iyo dagak diibe tele
atamamsaalip ko. Kale God imi kamaki weng de kosa uyo dogonubeta
unang tinum imi kaan maagalo kemin umi ilep uyo ugaa kwaabe-numu
binim kuta, God imi weng de kosa kota, unang tinum iyo imi dong uyo
utam-silip kuta minte, 8 God imi Sinik Tambal imi kamaa weng de ko-se
umi kwep tal kufo-se umi dong uta uta ke-nuluta, unang tinum imi aget
tem uyo kefobe-nulu e, siin umi dong uyo kubaganu kupka-suu kale, umi
dong uyo daak daak unom binimanan-temaalu binim kale, amiit ti-suu
ko. 9 Kale siin umi weng de kosa uyo bogo-nulu e, "Unang tinum waantap
ita weng boyo tinangkulin-tem kelip umdii, kaan maagalo kelan-temip
o," agesu kale, boyo tambaliim kuta, kamano kota God imi weng kamaa
maak de ko-se uyo kulbu kale, God iyo unang tinum imi fengmin uyo
kupkan kebe-nala e, imi aget uyo fupkela imola mitam imi kamaa unang
tinum aligaap ke-emip kale, kamaa weng de ko-se bota atin ki tambaliim
kale, boyo uta uta ke-nuluta, siin weng uyo boyo kubaganu kupka-suu
ko. 10 Kale uyo kanubesu kale, kamano kota God imi weng maak de ko-se
bota uta uta keluta, siin umi weng boyo kubagan win binim kelu kupka-
suu ko. 11 Kale siin umi weng boyo kuun weng kale, siit ilugoluta minte,
God imi kamaa weng de ko-se bota uta uta ke-nuluta, siin umi weng
bomi abiin uyo ku-nuluta, mitam suun weng ke-suu ko.
12 Kale ninggil nuyo atin utamupta e, fen God imi kamaa weng de ko-se
boyo suun weng kalaa age-nulupta, nuyo kuban-nuubaalup kale, God imi
kamaa weng uyo unang tinum iyo kem baga-em-nuubup ko. 13 Kale God
imi dong Moses imi tibit kun diim albu uyo kota duumanan tal-buluta,
iyo ilim maak ku-nala e, imi tibit kun uksu-se boyo, Moses imi aget
fugunin uyo, Israel unang tinum iyo God imi dong uyo kota duumanan
talan-bo boyo utamipta, ko unan-bom binimanu kalaa agomip o age-
nalata, tibit kun uyo uksu-se kuta minte, ninggil nuyo God imi weng ko

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age dong tambal boyo kuban-nuubaalup ko. 14 Kale siin uyo Israel kasel
iyo aget fugunin tambal binim kale, dogonubeta God imi weng uyo utam
tinangku tele dagaa ku-nimip binim kale, Moses iyo kaana nuubipta,
kamano kogal kanu-bo kale, Israel kasel iyo tala tala ke-bom God imi
siin weng tambal kwep daasa ko age Olpela Testamen umi tiki-bilip igil
mungkup kanube aget fugunin tambal binim no kale, imi aget fugunin
uyo ilum ilum ke-bilip bii, iip maak maak iyo yak Krais imi diim febalip
kota, ilim kaal ko age ilum ilum nin uyo kupkan kepmata, kota suun God
imi weng uyo tele tinangka-bom kubaget dagan-nuubip ko. 15 Asok maak
so bogolan-temi boyo, kanube Moses imi kamaki God imi weng suuk kon
tem dola kosa uyo kwep talanbu tal kaa diibelu no kale, Juda kasel imi
suun tikimip uyo, imi aget fugunin uyo mungkup ilim kaal falaa kwaalu
malaak tibit kun uksubu ulutap kale, iyo dogonubeta tele utam-nimip
binim ke-bilip kuta minte, 16 kanube waantap ita imi aget aa bubul aa uyo
fupkela ko Kamogim imi kobelan-temip bota, Kamogim iyo tebe bilip imi
ilum ilum nin uyo falaa kupkan kebelata, God imi weng uyo tele tolong
do waafulan-temip ko. 17 Kale nimi weng kaa bogo-nili, “Kamogim o,”
agan-bii boyo ki Yesus imi Sinik Tambal imi sang kale, kanube Kamogim
Yesus imi Sinik numi diim kal nan-tema uyo, dogap uta tebe-nuluta,
nuyo imdaak tamalan-temu? Moses imi ulo ugo ba e minte, mufekmufek
migik umaak tebe-nuluta, nuyo sok de imolan-temaalu kale, Yesus imi
Sinik iyo tebe numi siin kuguup umi sok uyo tiila imolata, bam daabup
ko. 18 Kale kamano koyo mufekmufek umaak tebe Kristen numi tibit kun
uyo uksumin binim kale, nuyo glas ulutap ke numi Kamogim Yesus imi
dong uyo ku-nulup e, asok nugumal kek kek iyo kafale-bulupta, iyo nuyo
itamipta, Yesus imi kuguup uyo bilip imi diim uyo albu kalaa age-nilip e
minte, Yesus imi Sinik iyo tebe bilip iyo fupkela imka-bala mitam Yesus
ilatap ke talan-bom-nilipta, imi kuguup tambal boyo waafuu kwep tam
tam taban-bilip kalaa agan-bom no ke-bilip ko.

Fol imi bogo-nala, “Kalaan tinum nuyo titil binim kale, nuyo God imi titil diim ilep imi ogok ke-bulup o,” agesa uta ko

Ap 20:17-24; 1 Kor 4:1-13, 9:1-27; 2 Kor 6:3-10, 11:16-32

4 1 Kale ninggil nuyo utamupta e, God iyo numi bet bubul kobe-nala
e, nuyo ulaa imdu no ke-nala e, dong dogobe bom-balata, imi bet
bubul diim ilep ogok ke-bulup kalaa agebup kale, mufekmufek mafak
mitam numi diim aban-bo uyo, titil faga-bom taban-bulup kuta minte,
2 tinum iip maak maak iyo bogo-nilip, “Fol ninggil iyo unang tinum bilip
iyo bisop baga-e-bilip o,” agan-bilip kuta, ninggil nuyo kuguup mafak
kubasu umaak kanu-bomta God imi ogok uyo waafubaalup kale, nuyo
bisop baga-e-bom ipmi aget duko-ebaalup e minte, nuyo God imi weng
boyo fupkela kup-kiit mo kup-kalaak mo ke-bom kufak daganbaalup no

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, nuyo God imi tuluun weng uta kup kufu-bom-nulup e minte, God
imi tiin diim so unang tinum imi tiin diim so uyo tol kuguup uta kup
waafuu no ke-bulupta, utamipta e, nuyo God imi bogobe, “Kanumin o,”
ageba uta kup kanu-bulup kalaa agebip ko. 3 Kale kanube ninggil nuyo
God imi weng tambal kaa bagan talan-bulup koyo, nuyo kubasu weng
umaak baganbaalup kale, kanube unang tinum no ilep maak kugol bom,
maagalo kelum o agan-bilip bilip ita kup tolong do-nimip binim kelip
ko. 4 Kale kanupmin unang tinum bilip iyo, kafin diim komi sinik mafak
imi kamogim Saatan iyo tebe-nala e, unang tinum imi aget fugunin
tambal uyo namdabe imdep mililep tem daalata, atin ilumanosip kale,
dogonubeta utamipta e, God imi weng boyo atin fen kalaa age utam-
nimip binim kale, kanube God imi weng tambal uyo imi tolong uyo
dugan-bilip e minte, Yesus imi dong uyo tal imi diim aban-bo no kuta, iyo
boyo utam-nimip binim ke-nilipta, imi aget tem uyo kefobe-numu binim
kelu kale, Krais maagup beta kup Aalap God ilatap kale, ilata kup God
imi ilak dolin unang tinum nuyo God imi kuguup tambal uyo kafalebe-
nala e, “God iyo kanupmin o,” agelata, nugol utaman-bulup ko. 5 Kale
kanube God imi weng kaa kufum talan-bulup koyo, nuyo nulumi win
kufu-bomta nulumi sang baga-bulupta, win kufu-emin o age-nulupta ba
kale, numi weng bagan-bulup boyo, “Yesus Krais beyo numi Kamogim
o,” agan-bom-nulup e, bemi sang uta kup bagan talan-bulup kale, iyo
nuyo imdala tal, ipmi dong daga-emum o ageta talan-bulup kale, nuyo
saak ipmi ogok ke-emin tinum ko. 6 Kale God imi dong ko age ilagenamin
boyo ki, sugamiyok uyo God iyo kamaki kafin kaa kutufosu kota telela
kola kuta minte, uyo mililep tem kal nu kalaa age-nala e, bogo-nala e,
“Kafin diim kubo ilagenal o,” agela e, maak fagalin tap kafin diim uyo
ilagen kupka-suu kale, ulutap kale, God imi dong uyo numi aget tem uyo
kefobelata, bam daa utam Krais imi kuguup uyo utamupta e, Aalap God
yagal mungkup kanupmin kalaa agan-bulup ko.

7 Kale ninggil nuyo God imi weng tambal kwep talan-bulup koyo,
ninggil nuyo titil binim kale, God imi titil diim ilep God imi fen tuluun
weng atin tambal kup tebesu boyo bagan-bulup ko. Kale God imi aget
fugunin uyo, nimi weng tambal koyo kafin diim tinum iip maak maak
iyo kobelita, isiik kwep no unang tinum imi baga-e-bilipta, alugum
bilip iyo utamipta e, ninggil iyo titil binim kuta, God maagup ita kup
titil sino kale, yagal dong daga-e-balata, ogok ke-bilip kalaa agelin o
age-nalata, ninggil nuyo kobelata, kwep baga-em tiinan-bulup ko. 8 Kale
mufekmufek mafak kwiin tagang uyo mitam kalaan tinum numi diim
uyo aban-bo kuta, nuyo kaptuga tebebaalup binim e minte, mufekmufek
mafak bota uta uta kebaalu no kale, nuyo utamta, kanupmin aget iluum
bomi magam uyo utabaalup kuta minte, boyo kanu-bo bomi iluum uyo
nuyo bogo-nulup, “God imi miit tem albup uyo kupka-nulup e minte, imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

weng baga-emin uyo kupkaa no ke yang iinum o," aganbaalup binim
kale, 9 waasi iyo nuyo kuguup mafak uyo kupka-e-bilip kuta, numi God
beyo numi Aalap kale, iyo nuyo imkalata, yak waasi imi sagaal diim
abanbaalup binim kale, kanube ye-bom kuguup mafak uyo kupka-e-bilip
bii, umtal daa kaanan agin kuta, God iyo titil kobela fen waalana-bom-
nulupta, God imi weng uta kup tolong do kanum kwep tebebup ko. 10 Kale
kanube siin uyo waasi iyo tebe Yesus angkolip kaan-se kale, kanube
mungkup suun kup waasi iyo tebe, ninggil nugol anolum o agan-bomip
kuta, God iyo dong daga-e-balata, kaal binim bom-bulupta, ibo utamipta
e, Yesus iyo kaan-nala fen tigi mo tam ninggil imi iibak tem kal alba
kalaa agan-bilip ko. 11 Kale kaanin-tem albup kota, numi Yesus imi sang
unang tinum baga-em-nuubup bomi kalan uta suun kup waasi iyo tebe,
inolum o agan-bilipta, unang tinum iyo nuyo itamupta e, inolip ninggil
iyo kaanan agin kuta, Yesus kaan fen tigi mo-se suun tinum beta tam
kuun tinum ninggil imi iibak tem kal bom-nalata, dong daga-e-be kalaa
agan-bilip ko. 12 Kale waasi iyo tebe, Yesus imi sang kalan uta nuyo suun
kup anolup kaanin o agan-bomip kuta, nuyo ipmi ilak uta do-nulupta, ibo
suun nin o age-nulupta, Yesus imi sang uyo baga-e-bulup ko.
13 Sugamiyok uyo tinum maak iyo God imi suuk kon tem uyo dola bogo-
nala, "Niyo utamta, God imi weng boyo fen tuluun weng kalaa age-nilita,
nugumal iyo baga-e-bii o," age-se kale minte, ulutap nugol utamupta e,
God imi weng boyo fen tuluun weng kalaa age-nulupta, nuyo kaal fuyap
uyo utabala nugumal iyo baga-e-bulup ko. 14 Kale nuyo utamupta e, God
iyo tebe Yesus iyo dufola mitam fen tigi mo-nala e, nuso alba kalaa age-
nulupta, utamupta, son-temu umi mangkal ninggil numi kaanan-temup
uyo, yagal ifola fen tigi molupta, yagal imtamo tam Yesus imi diim tolata,
iso mangkal ninggil nan-temup kalaa age-nulupta, kaal fuyap uyo utabala
nugumal iyo baga-e-bulup ko. 15 Kale kanube ipmi ilak uta do-nulupta,
nulumi kaal sigim ke-bom-nulupta, dong daga-e-bulup kale, ninggil numi
aget fugunin uyo ki, unang tinum migik iyo kwiin tagang God imi bet
bubul boyo kulipta, iyo dong dogobela waalanin o ageta kale, kanubelan-
tema bota, igil bogo-nilip e, "Misam o," age imi win kufu-eman-temip
bota, imi win uyo senganu kupkalan-temu kalaa agan-bulup ko.

Kristen numi utamupta, God iyo nuyo kuntuk saan-nuuba kalaa agan-bulup uta ko

1 Kor 15:12-58; 2 Kor 5:1-10; Fpai 3:10, 20-21; 1 Tes 4:13-18

16 Kale fen God iyo tebe ifola fen tigi molan-temup kalaa age-nulupta,
ninggil nuyo aget fuguno-nulup, "Kanubelu boyo, kaal fuyap uyo umtal
dagan-bulup kuta, God imi ilak do-sulup boyo kupka-nulup e minte, imi
weng baga-e-bulup boyo kupkaa no kelum o," aganbaalup ko. Kale, nuyo
suun kup unang afek tinum usom ke-bom-nulupta, numi kaal aa kun aa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo betanan-nuubu kuta, God iyo numi aget tem uyo telela kobe numi
sinik uyo dong daga-e-balata, suun titil fagagan talan-bulup ko. 17 Kale
minte nuyo kanupmin aget iluum boyo kanube siit ilugolin tap kelupta,
yuut binimanan-temu kale, kanupmin aget iluum boyo katip kale, kanu-
bo boyo, abiil tigiin uyo numi aget iluum bo fupkela kolu deng tebemin
mitam tolon-temu uyo kwiin kiim e minte, suun kup deng tebe-bom God
sino nan-temup kale, numi deng tebeman-temup boyo numi aget iluum
boyo kubaganuta, atin uta uta kelan-temu ko. 18 Kale kafin diim komi
mufekmufek tiin fala utaman-bulup bota siit ilugolin tap ke binimanan-
temu kale minte, abiil tigiin umi mufekmufek utamin-tem albup bota
suun kup nan-temu kalaa agan-bom-nulupta, ninggil nuyo kafin diim umi
aget iluum bomi aget umaak fomtuup fugunbaalup kale, son-temu nala
abiil tigiin umi deng abiin tonan-temup bomi aget uta ugaa kwaagan-
bulup ko.

Yesus imi kalaan tinum imi tebe God imi ilak do kwek-tele titil kusip umi sang uta ko

Jon 14:1-6; 1 Kor 15:12-58; 2 Kor 4:16-18; Fpai 3:10, 20-21; 1 Tes 4:13-18

5 1 Nugol utamsup kale, numi dam kaa albu koyo, kafin diim komi
kuun am delap albu ulutap umi tem katam kal albup kale, numi
kaan at kulu kupkalan-temup uyo, God iyo tebe numi sinik uyo dam
migik kobelan-tema kale, dam migik boyo tinum imi sagaal togobe am
desip ulutap ba kale, God ilami sagaal togobe abiil tigiin kal am desa
ulutap kale, dam migik boyo suun nin dam kale, kobelan-tema kalaa
age-nulupta, nuyo God imi ilak do-sulup boyo kupka-nulup e minte,
imi weng baga-e-bulup boyo kupkaa no kelum o aganbaalup ko. 2 Kale
kamano koyo kuun am kutam kal bom-nulup aget iluum kup ke-bom-
nulupta, albup kale, numi aget fugunin afalik uyo, numi am abiil tigiin
albu ko age numi dam migik uyo God iyo tebe kobelata, suun kup num
o agan-bulup kale, 3 numi kaanup dam komi binimanan-temu uyo, God
iyo tebe dam migik uyo kobelin-tem kela umdii, sinik uta kup nan agin
kuta, fen dam uyo migik kobelan-tema ko. 4 Kale bole aafen nuyo kuun
am kutam kal bom-nulupta, aget iluum uyo tebe-bom-nulup aget yamyam
uyo fugun-bii kulaa yakyak kem-nuubup boyo ki, nuyo boyo kaan-nulup
siin umi dam uta kupkalum o ageta ba kale, numi aget fugunin uyo, God
iyo dam migik uyo maak kobela numi siin umi dam koyo mitam migik
keluta, suun kup num o agan-bulup ko. 5 Kale God yagal tebe, bilip iyo
suun kup nin o age-nalata, numi aget tem uyo telela ko imka-nalata,
ilami Sinik Tambal iyo dobe-se kale, God imi aget fugunin uyo, imiin ko
age nalami Sinik Tambal isiik dobeli suukta, aaltam kota mufekmufek
atuk bisel ko age dam migik so suun kup nin so uyo alugum atin kobelan-
temi kalaa age-nalata, ilami Sinik Tambal isiik dobe-se kalaa age-nulupta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

utamupta, bole aafen nuyo alugum atin kobelan-tema kalaa agan-bulup
ko.
6-7 Kale numi agan-bulup bota tebe ninggil numi aget tem uyo suun
dong daga-e-buluta, finanin binim, deng taban-bomup kale, kamano
koyo nuyo Kamogim Yesus iyo tiin fala atam-nulupta, iso tambaliim
tiinanbaalup kale, utamupta e, aafen Kamogim iyo tolon-tema kalaa age-
nulupta, imi fen-bom tambaliim tiinan-bulup kale, utamupta e, kamano
kaa nuyo kaanin-tem dam so albup koyo, no tamup Kamogim Yesus so
albaalup kalaa age utaman-bulup ko. 8 Kuta numi aget tem uyo suun kup
finanin binim, deng kup taban-bomu kale, numi aget fugunin uyo ki,
nuyo atin ki kaan numi at kulu koyo kupkaa no tamup Kamogim Yesus
so fen nulumi abiip aligaap kal tonum o agan-bulup kuta, 9 tam nulumi
abiip aligaap kal nup min, kagal nup min kuta, saak numi aget fugunin
uyo, Kamogim Yesus imi bogo-nala, "Kanupmin kuguup bota kanumin
o," agan-be uta kup waafulupta, deng tebemak o agan-bulup ko. 10 Kale
bomi magam uyo, alugum nuyo no Krais imi weng telelmin baan diim
uyo kemanan-temup kale, kanube kafin diim komi albup koyo, kuguup
tambal waafulup min, fengamup uyo, Krais iyo alugum maagup maagup
nuyo itamata, numi kuguup uyo dogonupmin kuguup uta ke-be kalaa
age-nala e, mungkup bomi yan uta tiibe kobe yakyak keman-tema ko.

Fol ninggil imi unang tinum dong daga-e-bilip Yesus imi ilak no-nilip mitam God so aget maagup kemin uta ko

Rom 5:1-11; Ef 2:16; Kol 1:20-23; 1 Tim 2:5-6

11 Agelu kale, nuyo Kamogim Yesus imi yega dobelan-tema umi atul
uta finanup kalaa age-nulupta, nuyo tebe unang tinum iyo Yesus imi ilak
uyo dolin o age-nulup suun kup baga-e-bomup ko. Kale God imi tiin diim
uyo nuyo kem diim kal albip kalaa ageba kale minte, mungkup nimi aget
fugunin uyo, ipkil mungkup nuyo itamipta, ninggil bilip iyo kem diim
kugol albip kalaa agelin o agan-bom no ke-bii ko. 12 Kale weng kaa baga-
e-bulup koyo, ninggil nulumi win uta kufu-bulupta, ibo utamipta, bilip
iyo tinum tambal o agelin o age-nulupta ba kale, numi aget fugunin uyo,
tinum iip maak maak iyo tebe ilimi aget fugunin mafak albu uyo kuba-
nilipta, ilimi tok uta baga-bom, "Nuyo Juda kasel aligaap, minte God imi
ulotu uyo suun kup kem-nuubup no o," agan-bom-nilip e minte, ninggil
numi ogok ke-bulup uyo umik tem weng uyo baga-e-bom no ke-bilip
kalaa age-nulupta, ibo bilip imi diim uyo numi deng uyo tebe-bom bilip
imi umik tem weng baga-e-bilip uyo ibo tii yan kepmin o age-nulupta,
numi ogok sang koyo dola-bulup ko. 13 Kale iip maak maak iyo bogo-
nilip e, "Fol ninggil iyo ilum ilum kemin tinum ke-nilipta, kanu-bilip o,"
agan-bilip kuta, ninggil nugol minte God yagal no nulumi san o age-
nulupta, imi ogok boyo kem tebesup kale, nuyo ilum ilum kebaalup kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tambaliim bom-nulupta, dital fagaa ibo dong dogobelum o age-nulupta,
ogok boyo ke-bulup kale, 14 nuyo utamupta e, Krais iyo nuyo i-filin daa-se
kalaa age-nulupta, bota imi ogok uyo kem tebesup kale, numi utabup
uyo, tinum maagup Yesus Krais beta tebe alugum numi abiin uyo ku-
nalata, kaan-se kalaa age-nulupta, utamupta e, bemi kaan-se kwek uyo,
alugum numi fengmin uyo mo-nulup kaanabup ulutap ke-nalata, kaan-
se kalaa agan-bulup kale, 15 bemi aget fugunin uyo, bota kanubelita,
unang tinum alugum kafin diim komi nan-temip iyo ilimi aget uyo fugun
tiinemin binim, kupka-nilipta ki, nimi tebe bilip imi dong dogobelan o
age-nili kaani God tebe nifola asok fenan-temi nimi aget uta kup fugun
tiine-bilipta o age-nalata, alugum numi abiin uta ku-nalata, kaan-se ko.
16 Kale kanube-se kalaa age-nulupta, unang tinum nulumi nugumal
imi kuguup uyo utama-bomta, dogonube albip kalaa agan-nuubup uyo
kamano koyo maak so kanubaalup ko. Aa bole siin uyo unang tinum
nulumi kuguup uyo utam som, minte Krais imi kuguup uyo utam no
ke-bom-nulupta, beyo dogonupmin tinum kalaa agansup kuta, minte,
kamano koyo maak so boyo kanubaalup ko. 17 Kale kanube unang tinum
iyo maak Krais imi diim kal feba-bom albip umdii, God iyo tebe bilip iyo
telela imola mitam atin kamaa unang tinum kelipta, bilip imi siin aget
fugunin boyo alugum binimanuta, kamaa aget fugunin bota kup mitam
tolon-temu ko.
18 Kale siin uyo nuyo God imi waasi ke-e-bii-sulup kuta, God iyo alugum
mufekmufek bomi magam kale, ilami aget fugunin uta yagal Krais iyo
daala tal-nalata, numi ilim uyo bobelata, waasi boyo kupkaa mitam God
so aget maagup kelupta, God iyo tebe ilami waasi dong dogobelip mitam
God so aget maagup kemin bomi ogok boyo numi kobelata, nuta ogok
boyo kem-nuubup kale, 19 numi unang tinum imi weng kupka-em-nuubup
uyo ki, God iyo Krais imi diim kal bom-nalata, kafin diim komi unang
tinum iyo telela imola mitam iso aget maagup kelum o age-nalata kale,
bilip iyo fengmin kup ke-bilip o age-nalata, bisat imkasaala kale, ninggil
nuta ulaa imdulata, ilami waasi imi weng kupka-e-bilip mitam God so
aget maagup kemin umi ogok boyo kem-nuubup ko. 20 Agelu kale, ninggil
nuyo ulaa imdulata, mitam Krais imi weng kwep tiinemin tinum ke-
nulupta, unang tinum iyo baga-em-nuubup boyo ki, God yagal tebe nuyo
dong dogobelata, alugum unang tinum imi weng uyo kupka-e-bom-nulup
e minte, Krais ilami weng uyo alugum unang tinum iyo bogobe-nulup
kano, “Atin ki nulumi duubal ibaa. Ibo God so waasi kebina tala kemin
kuguup boyo kupka-nilipta, mitam God so aget maagup kelin o,” age
baga-emin kup ke-bom no kem-nuubup ko. 21 Kale Krais beyo fengmin
binim kuta, God yagal tebe nulumi ilak uta do-nalata, numi fengmin uyo
alugum afeta ko kulupma yak Krais imi diim abeluta, beyo fen fengmin
tinum ilatap ke-nalata, kaan-se kale, God imi aget fugunin uyo, bilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo fengmin unang tinum kuta, kanubelita, iyo Krais imi diim kal feba-
nilipta, mitam nimi tiin diim kagal tol unang tinum kelin o age-nalata,
God yagal tebe boyo kanube-se ko.

6 [1]Yesus imi kalaan tinum ninggil nuyo God iso ogok ke-bulup
kale, ibo nuyo weng maak uyo fomtuup bogobelum o ageta kale,
tinangku-silipta. Ibo God imi tebe ipmi i-filin daa telela imo-se boyo ibo
bisat kupkabe-nimip kale, kupkalip abuluk o ageta ko. [2]Kale bomi sang
uyo God iyo bogo-nala e,

"Unang tinum imi ilim bo-emin am uyo daan mitam tulu kalaa age-
nilita, kapmi weng uyo tinangku-nilita, dong dogopke-sii o,"

age-se kale, tinangkulal. Siin uyo God iyo kam age-se kale, kamano am
kaa daanu koyo God imi tebe kapmi weng tinangku kapmi ilim bokemin
am uyo daanu kale, dagalapta, yagal dong dogopkelak o ageta ko.

Yesus imi kalaan tinum imi ogok bomi ke-bom aget iluum kugamsip uta ko

Ap 20:17-24; 1 Kor 4:1-13, 9:1-27; 2 Kor 4:1-15, 11:16-32

[3]Kale unang tinum iyo ninggil numi kuguup kanu-bom God imi ogok
ke-bulup bomi kalan uyo God iyo umik ugobe-nimip o age-nulupta, nuyo
kuguup mafak uyo maak kem-nuubaalup kale, [4]kuguup tambal uta kup
kafale-bulupta, ibo ninggil nuyo itamipta e, bilip iyo fen God imi ogok
kemin tinum kalaa agan-nuubip kale, numi kanum-nuubup boyo, yak
mufekmufek mafak tal numi diim abelu min, aget iluum kulup min,
ifak daalu min uyo nuyo olsak tebemin binim bom-nulupta, titil faga-
bom-nulupta, God imi weng uyo kupka-em-nuubup ko. [5]Kale waasi iyo
tebe nuyo ye-bom-nilip e minte, sok de imka-bom-nilip e minte, iyo tebe
yan-togon-bom atul faga-bom no ke-bilipta, nuyo atin dital fagaa bong
kup faga-bom-nulupta, ogok uyo ke-bom-nulupta, nuyo tambaliim agaal
unemin binim ke-bomta iman tep kup umtal dagamsup kuta, [6]nuyo atin
kuguup tambal kup waafu-bom-nulup e minte, aget fugunin tambal uyo
kulbu kalaa age waafu-nulup e minte, yuut olsak tebemin binim ke-bom-
nulup e minte, unang tinum iyo telele-bom no kem-nuubup boyo, nuyo
God imi Sinik Tambal imi titil uta ku-nulupta, nuyo tinum migik imi aget
uyo atin fomtuup kupka-e-bom no kemsup ko. [7]Kale kanu-bom-nulupta,
nuyo God ilami tuluun weng uta kup kupka-e-bom-nulup e minte, God
imi titil diim kugol ogok uyo ke-bom-nulup e minte, nuyo atin tol kuguup
uta waasi dinan-kalin umi mufekmufek waafulin ke-nulupta, tinum
tebe nuyo ifak daalum o agan-bilip iyo kubaganip im-kagan-nuubup ko.
[8]Kale tinum iip maak maak ita numi win uyo kufak daga-e-bilip e minte,
iip maak maak ita numi win uyo kufu-e-bilip e minte, iip maak maak
ita weng mafak uyo nuyo baga-e-bilip e minte, iip maak maak ita yang
tinum migik iyo bogobe-nilip e, "Fol ninggil bilip iyo kuguup tambal
kup ke-bilip o," agan-bom no ke-bilipta, iip maak maak imi aget fugunin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo, “Ninggil bilip iyo bisop bagamin tinum o,” agan-nuubip kuta, nuyo
fen tuluun weng uta kup bagan-nuubup kale, 9 tinum iip maak maak ita
bogo-nilip e, “Ninggil bilip iyo win binim o,” agan-nuubip kuta, yang
abiip maak maak imi unang tinum kwiin tagang iyo nuyo itamsip kale
minte, nuyo kaanan agin kelupta, God iyo dong dogobelata, kaanin-tem
albup kale minte, iip maak maak imi aget fugunin uyo, “Ninggil bilip
imi fengmin umi kalan uta God iyo tebe kaal fuyap boyo kupka-e-be o,”
agan-nuubip kuta, mufekmufek mafak uyo maak mek numi kaal diim
abe anolu kaanin-tem albup ko. 10 Kale ninggil nuyo atin aget iluum uyo
kugan-bulup kuta, nuyo boyo utabala suun God imi deng kup taban-bom-
nulup e, bulup man kelup kuta, nuyo God imi mufekmufek tambal tambal
uyo unang tinum kwiin tagang iyo kuga-e-bom-nulup e minte, nuyo kafin
diim komi mufekmufek uyo binim kuta, nuyo God imi mufekmufek kwiin
tagang uyo waafuu no kesup ko.
11 Kale atin ki numi duubal Korin kasel ibaa. Nuyo ipmi aget uyo
kobesup kale, numi aget fugunin numi aget tem kek albu uyo ibo
kubabelaalup kale, ibo alugum bogobelup ko. 12 Kale nuyo ipmi aget uyo
ilumansaalup kale, nuyo ipmi aget uyo suun kup fugun-bomup kuta,
ipkil numi aget uyo kobelaalup o age titil kup fagasip ko. 13 Kamano koyo
aalap tebe man imi weng kem kupka-eba ulutap ke-nilita, weng koyo
ibo bogobelan o ageta kale, tinangku-silipta. Kota numi kuguup ko ipmi
kanu-e-bomup boyo ipsiik numi aget uyo alugum kobe-nilip kano, yan
kebelin o ageta ko.

Fol imi bogo-nala, “Ibo God imi ilak dolin binim imi kuguup mafak uyo kwep tilip kwego dego nin ba o,” agesa uta ko

1 Kor 3:16-17, 6:12-20

14 Kale tinum God imi ilak dolin binim bilip iyo igilimi migik kale, ibo
iso tiine-bom imi kuguup uyo dong daga-e-bilip kanumin ba ko. Kale tol
kuguup sino kuguup mafak so alop iyo duup kiina tala kelan-temaalip
e minte mungkup, daanamin so mililep so alop igil kwego dego ke alop
maagup tambaliim ke no kelan-temaalip kale, 15 Krais iyo Saatan sino
alop aget maagup kesaalip kale, dogobeta tinum God imi ilak dolin
so minte tinum God imi ilak dolin binim so alop imi aget fugunin uyo
maagup uta kup waafulan-temip a? Umbae. 16 Minte dogobeta nuyo men
amem kulep no God imi am amem tolupta, God sino aget maagup kelan-
temup a? Umbae. Ibo utamsip kale, Kristen numi iibak tem kek uyo suun
kup nin tinum God ilami am aligaap kale, bomi sang uyo God iyo siin
uyo bogo-nala kano,

“Niyo iso bom-nilita, imi iibak tem kalagal mo-nilita, nita imi God
kebeli e minte, ita nimi unang tinum kepne no kelan-temip o,”
age-se utamta, 17 Bisel iyo weng uyo maak so bogo-nala e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Ibo nimi ilak dolin binim bilip iso tiinemin ba kale, imkaa yang
ipkilipmi bom-nilipta o ageta ko. Kale ibo kuguup mafak umi
waafunamin binim keman-temip uta, niyo tebe ibo imdu-nilita, 18 nita
ipmi aalap kebeli e minte, ipta nimi man tinum kepne-nilip e minte,
nimi man unang kepne no kepnelan-temip o,"
age-nalata, titil miit kayaak Bisel ita kam age-se ko.

7 1 Kale fen nimi duubal ibe. God imi weng ko kwep daa-nala, "Niyo
ipso bom-nilita, ipmi aalap kebeli e minte, ipta nimi man kepne no
kelan-temip o," age-se boyo numi diim kal albu kale, nuyo kuguup mafak
tebe numi kaal sino aget tem so kufak dagamin boyo alugum kwaalup
unu kupkaa atin tambaliim kup bom-nulup e, God imi atul uta finan-bom
atin kuguup tambal uta kup suun waafu-bom-bulupta o ageta ko.

Korin kasel imi mitam aget fupkela kolip Fol imi deng tebemsa uta ko
2 Kor 2:4

2 Kale tinum iip maak maak iyo tebe bogo-nilip e, "Fol ninggil iyo tebe
unang tinum iyo kuguup mafak uyo kupka-e-bom-nilip e minte, imi Yesus
imi ilak dugamin uyo kufak daga-e-bom-nilip e minte, bisop baga-e-bom
imi mufekmufek uyo daga-e-bom no kem-nuubip o," agan-bilip kuta,
ninggil nuyo boyo maak kanu-emsaalup binim kale, ibo bilip imi weng
boyo tinangkamin ba kale, ibo numi aget kup kobe-bom-nilipta o ageta
ko. 3 Kale niyo weng koyo ipmi imtu-bom fitom kobelan o age-nilita,
baganbaali binim kale, kamaki nimi weng ko bogobe-nili, "Nuyo ipmi
aget kup kobesup o," ageli boyo atin dam kale, kaanamin min, kaanin-
tem ke tambaliim nin min uta maak tebe numi ipmi aget kupka-e-bulup
boyo ilo koluta kupkaa ilumanan-temaalup ko. 4 Kale Tatias iyo weng
kwep tala tinangkulita e, ibo fen God imi kuguup uta kup waafubip kalaa
age-nilita, ipmi deng kup taban-bii kale, alugum kuguup mafak mafak
suun tal numi diim aban-nuubu kuta, bota tebe aget iluum afek umaak
kopnesaalu kale, niyo deng afalik kup taban-bii ko.
5 Kale siin uyo nuyo no Provins Masedonia un-sulup uyo, anang kutam
uyo nuyo ton fungo keman agin kuta, maak kemsaalup binim kale,
kuguup mafak ugulumi migik migik uyo tal numi diim abe-buluta, nuyo
tinum migik so wengaal digin-kalin uyo bom-bulu e, aget afek fugun-bom
no kemsup kuta minte, 6 God iyo tinum aget iluum kuba iyo telela dola
mitam bilili agan-kalin tinum kale, iyo tebe Tatias iyo daala tal numi
diim abelata, bota God iyo tebe numi aget iluum ke-bulup uyo telela
kobelata, bilili mo-suu kale, 7 ko Tatias tal numi diim abe-se bota kup
God iyo tebe-nalata, numi aget tem uyo telela kobela bilili mosaalu binim
kale, ibo tebe Tatias imi aget fugunin uyo telela kobelip bilili age-nalata,
ita tebe weng boyo kwep talata, bota God iyo tebe numi aget tem uyo
telela kobela bilili age no ke-sulup ko. Kale Tatias iyo nuyo bogobe-nala

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e, “Korin kasel iyo, ‘Bo so mafak kebup kubei,’ age-nilipta, bilip imi aget
fugunin uyo, asok nuyo Fol iyo atam-nulupta, bemi aget kup fugun-bom
iso ninggil aget maagup bubul maagup ke num o agan-bilip o,” nagelata,
niyo atin ki deng kup taban-bii ko.
8 Niyo utamita e, nimi siin suuk kon dola ko alaang weng so weng kem
so ipmi kobe-sii bota tebe ibo aget iluum uyo kobebu kalaa age-nilita,
nagal mungkup aget iluum kulan agin ke-sii kuta, kamano koyo utamita
e, suuk kon bota tebe-nuluta, ibo aget iluum uyo kobe-suu kuta, bii
ilugosaalip kalaa agebi kale, nagal iluman-nilita, suuk kon boyo kobe-sii
kalaa age-nilita, aget iluum kebaali ko. 9 Kale kamano koyo niyo deng
taban-bii kuta, niyo ipmi aget iluum ku-silip bomi deng uyo tabanbaali
kale, siin uyo nimi weng bota tebe-nuluta, ibo ifak daasaalu binim kale,
ipmi aget iluum ko tebe telela imolu mitam aget fupkela ko-silip bomi
deng bota taban-bii kale, ipmi aget fupkela ko fengmin umi kupka-silip
bota, God yagal mungkup deng taban-be ko. 10 Kale unang tinum numi
God imi aget fuguno fengmin umi aget iluum tebelup bota tebe unang
tinum numi aget uyo fupkela kup-kiit mobeluta, nuyo God imi ilak uyo
dolupta, yagal numi deng tebe-bom telela imkan-nuuba kale, numi aget
fugunin uyo, “Nuyo iluman-nulupta, God imi ilak dobup o,” agan-kalin
binim kuta, kafin diim komi tinum imi kuguup mafak waafu-bom aget
iluum kugamin bomi kuguup bota tebe-nuluta, kaanamin uyo kwep
mitam daagan-nuubu ko. 11 Kale ipkil mufekmufek ipmi diim abe-suu
boyo tele utamin. Ipmi God imi aget fuguno fengmin umi aget iluum
tebelip bota tebe-nuluta, ibo dong daga-e-buluta, kuguup tambal tambal
uyo kanumsip kale, boyo ki, aget iluum uyo mek numi diim abelu kalaa
age-nilipta, ibo yuut, Fol iyo bogobelupta, utamata e, nuyo maak fenga
kolin-tem kalaa agelak o age-nilipta, ibo niyo weng uyo dupkop dagane-
bom-nilip e minte, tinum fenga ko-se beyo an-togon-bom-nilip e minte,
God imi atul uyo finan-bom no ke-bom-nilipta, Fol beyo numi deng
uyo tebemak o agan-bom-nilipta, mufekmufek mafak boyo yuut telela
kolup tambaliim keluk o agan-bom-nilipta, ibo tinum fenga ko-se iyo
titil faga-nilipta, yega dobe-silip kale, alugum ipmi kuguup ko kanu-
bom telelamsip uyo tambaliim kale, niyo itamita, ibo telela ko-nilip kota
yuum binim kelip kalaa agan-bii ko.
12 Kale bole aafen niyo siin uyo ipmi suuk kon boyo dola kobe-sii kuta,
niyo tinum ko fenga ko-se kuso bemi tebe ipkum fenga kobe-se so alop
bilip imi aget uta fuguno-nilita, dola kosaali kale, nimi aget fugunin
uyo, dola kobelita, ibo tele utamipta e, God iyo Korin kasel numi kuguup
kanumsup boyo utamata, atin bilip iyo Fol imi ilak kup duga-bom-nilipta,
kanumsip kalaa agan-be kalaa agelin o age-nilita, bota suuk kon koyo
dola kobe-sii ko. 13 Kale ipmi kuguup ko kanumsip bota tebe-nuluta, numi
aget tem uyo dagaa kwaabelu bilili age-suu ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kale numi aget tem uyo bilili agan-kalin uta kup kemsaalup kale minte,
utamupta, alugum ibo tebe Tatias imi aget tem uyo dagaa kwaabelip bilili
age deng taban tala kalaa age-nulupta, nugol atin deng kup tebe-bom no
kem-nak-bulup ko. 14 Kale siin uyo niyo ipmi tok uyo Tatias imi diim kal
bagamsi kale, Tatias imi no ti-se uyo, ibo itamata e, Korin kasel kalip
imi kuguup uyo fen Fol imi weng bogopne-se ulutap uyo waafusip kalaa
age tal bogopnelata, bota fitom umaak kulin-tem ke-nilita, deng kup
taban-nak-bii kale, 15 Tatias iyo no ipmi diim abelata, ipmi aget fugunin
uyo, beyo yan-togon-bom yagan tala o age finan-bom-nilip am ilep uyo
kobelip bom-nalata, weng uyo alugum ipmi baga-e-balata, tinangkamsip
kale, Tatias iyo tal ipmi kanumsip bomi aget uyo fugun-bom-nalata, ipmi
i-filinin aget uyo mitam sengan talan-bo ko. 16 Kale kamano koyo niyo
utamita, weng dola koli koyo ibo fomtuup waafulan-temip kalaa age-
nilita, bota niyo deng kup taban-bii ko.

Korin kasel Kristen imi duup-afin dong daga-emin umi sang uta ko

Rom 15:25-26; 1 Kor 16:1-4; 2 Kor 9:1-15; Gal 2:10; Fpai 4:10-20

8 1 Duubal unang tinum ibaa. Ninggil nuyo Provins Masedonia umi
abiip maak maak imi Kristen unang tinum God tebe dong daga-e-
bala mufekmufek kanum tebesip umi sang uta Korin kasel ibo bogobelum
o ageta kale, tinangku-silipta. 2 Mufekmufek mafak kwiin tagang uyo
mitam Masedonia kasel imi diim abe-bom im-kugu-bulu bong fagamip
kuta, utamipta e, God ita kup kalaa age-nilipta, God imi deng kup
tebemip kale, utamipta e, Kristen unang tinum Provins Yuudiya albip iyo
atin mufekmufek uyo duumatanbip kalaa age-nilipta, mani uyo afeta-
bii ko dong dogobelum o agansip kale, bilip imi mufekmufek uyo katip
kuta, tagaal tebe-nilipta, misiim kobe-silip ko. 3 Kale boyo nalami tiin
fala utamsi kale, tol bogolan-temi kale, mani boyo ilimi aget fugunin uta
kup kwep daa-nilip e minte, mufekmufek uyo tii kobelan-temup kalaa
age kobe-nilip e minte, asok aaltam uyo maak sino kwep yak tip tobe
no ke-bom-nilipta, imuuk kup kuga-e-bii-silip kale, 4 iyo titil faga-nilip
kano, “Fol ninggil ibo, ‘O,’ agelip kalaa age-nulupta, nuyo Kristen unang
tinum migik iso kwego dego ke-bom mani uyo afeta-bii-nulupta, Yuudiya
kasel imi Kristen unang tinum mufekmufek atin duumatanbip iyo dong
daga-emum o,” agan-bii-silip kale, 5 siin uyo ninggil nuyo aget fugunon-
nulup kano, Masedonia kasel bilip iyo mani umaak kobelan-temip kalaa
age-sulup kuta, mani bota kup kobesaalip binim kale, mufekmufek kwiin
kiim uyo ki, isiik Bisel imi ilak uyo do ilami aligaap ke-nilip e minte,
God imi aget fugunin uta waafu-nilipta, numi aget uyo kobe no ke-nilip e
minte, mani uyo kobe no ke-silip ko.
6 Utamupta, Masedonia kasel iyo mani kupka-e-bilip kalaa age-nulupta,
Korin kasel ipmi aget uyo asok fugun-nak-bulup kale, siin uyo Tatias iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tebe mani afetamin ogok boyo no ipmi diim uyo kufo afeta-bii kupkaa
talba kalaa age-nulupta, nuyo fomtuup bogobe-nulup ki, “Kabo asok no
mani afetamin ogok boyo binimanu kupkalapta o,” agebup ko. 7Kale ipmi
mufekmufek alugum ko kanu-bomip boyo atin kuguup tambal kale, ibo
God imi ilak uyo fomtuup do-nilip e minte, ilipmi God imi ilak dobip
bomi sang uyo dital fagaa kufu-bom-nilip e minte, ibo Krais imi weng
uyo dagaa ku no kesip utamta, God imi ogok uyo atin tambaliim kup
ke-bom-nilipta, numi aget uyo atin kobe no kesip kale, mungkup ulutap
mani afetamin umi ogok tambal boyo mungkup tambaliim kup kanu-bom
no ke-bom-nilipta o ageta ko.
8 Kale niyo ibo boyo weng fomtuup kobeta, “Ibo kanumin o,” aganbaali
kale, felep yak ku tomin weng uta baga-e-bii kale, nimi aget fugunin
uyo, Masedonia kasel imi dital fagaa Yuudiya kasel mufekmufek binim
dong daga-em-nuubip umi sang uyo ibo bogobelita, Masedonia kasel imi
kuguup tambal kanum-nuubip ulutap ke-bom ipsiik unang tinum migik
imi aget umaak kupka-emip kalaa age-nilita, boyo utamita, ipmi kuguup
ko ipkumal i-filin-bilip boyo fen tuluun i-filin-bilip kalaa agelan o age-
nilita, Masedonia kasel imi kuguup sang uta baga-e-bii ko. 9Kale ipkil
numi Kamogim Yesus Krais imi i-filinin kuguup uyo utamsip kale, beyo
abiil tigiin umi mufekmufek soyaap kuta, imi tebe ipmi dong dogobe-se
bota fen kupkaa mitam mufekmufek binim tinum ilatap ke-nalata, dong
dogobe-se kale, boyo kanube bulup man ke-som-nilita, niyo ibo God imi
mufekmufek kwiin tagang uyo kobelan o age-nalata, boyo kanube-se
kale, ipsiik Yuudiya kasel mufekmufek duumatanbip iyo dong daga-emin
o ageta ko.
10-11 Kale kota nimi aget fugunin umdii ibo bogobelan-temi ko. Kale ibo
yak atol maak tiin-suu komi diim uyo tinum miit migik ba kale, ipkil
mani umaak afetamum o age-nilipta, ipsiik boyo kufo mani uyo afeta-bii-
nilipta, kupkalip nuubu ko. Kale siin uyo ibo dital fagaa mani boyo yuut
afetamum o agansip kale, kanupmin mufekmufek uyo kota nuyo tii kalaa
agelip uyo, kamano koyo mungkup ibo asok dital fagaa afeta binimanu
kupka-nilip Yuudiya kasel imi kobelan-temip boyo felepman-temu ko.
12 Kale kanube tinum iyo mufekmufek kuga-emin bomi kuguup uta kup
kanuman o agan-kala umdii, God iyo tinum bemi kuguup kanu-be boyo,
“Tambaliim o,” agelan-tema kale minte, tinum iyo mufekmufek katip
aafuba iyo God iyo bogobe-nala, “Bisel kup kopnelal o,” agan-nuubaala
kale, kanube tinum iyo mufekmufek uyo katip aafuba umdii, God iyo
bogobe-nala, “Katip so dopnelal o,” agan-bom-nala e minte, bisel waafuba
umdii, bota “Bisel so kopnelal o,” agan-bom no kem-nuuba ko.
13 Kale niyo bogobe-nilita, “Ibo mani kwiin tagang uyo Yuudiya kasel
imi kobelipta, tambaliim nipta minte, ipta mufekmufek duumatanin o,”
aganbaali kale, nimi aget fugunin uyo, Yuudiya kasel igilimi Korin kasel

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ipkilipmi kemin ba kale, ibo alugum kwego dego maagup ke-bom-bilipta
o agan-bii kale, 14 kamano am kaa daanbu koyo ipmi mufekmufek kwiin
tagang uyo kulu ibo tinum mufekmufek duumatanbip iyo dong dogobelip
mitam asok iliptap kelan-temip kale minte, son-temu nala ipsiik
mufekmufek uyo duumatanan-temip kota, isiik tebe ilimi mufekmufek
kwiin tagang uyo kulu ibo dong dogobelip mitam asok ilitap kelan-temip
kale, 15 ulutap kale, God imi suuk kon tem uyo Israel kasel imi no iibaan
bagan bom-bilip God tebe unan-kalin migik kuga-e-bala afetamsip umi
sang uyo bogo-nulu kano,

"Unan-kalin kwiin tagang afeta kola iyo tii un-bala e minte, katip
afeta kola yagal mungkup duumatanamin binim tii un-bala no kemsip
o,"

agesu kale, tii unan-bii-silip ulutap ipkil mungkup misiim dong dogobina
tala kemip umdii, tii nan-temip ko.

Fol imi bogo-nala, "Tatias ninggil iyo no Korin tolon-temip o," agesa uta ko

16 Kale Tatias iyo God tebe dong dogobela mitam numi aget fugunin
ulutap kela kalaa age-nilita, bota niyo God iyo "Misam o," agan-bii kale,
mungkup Tatias imi aget fugunin uyo atin ibo dong daga-eman o agan-
bom no ke-be ko. 17 Kale minte nuyo utamupta, Tatias iyo ogok bomi aget
uyo atin ugaa kwaa-bom-nalata, ilami aget fugunin uta, asok no ibo dong
daga-eman o agan-be kalaa age-nulupta, dagalupta, "Bole no dong daga-
eman-temi o," ageba kale minte, 18 nuyo duup maak daalup Tatias so alop
no tilip kale, tinum beyo alugum abiip maak maak imi Kristen unang
tinum imi tiin diim uyo God imi weng tambal uyo tambaliim kup kupka-
e-bala utama-bom-nilipta, bemi deng uyo taban-bomip kale minte, 19 bota
kup ba kale, tam maak uyo, abiip maak maak imi Kristen unang tinum
igil, ulaa dulupta, Fol ninggil iso abe-bomta dong daga-em unak o age-
nilipta, ulaa dulip numi dong daga-e-be kale, numi ogok boyo, Kristen
unang tinum imi mani afeta-bilip uta kwan tiinan-bulup kale, mani
boyo kulep no Provins Yuudiya kasel imi Kristen unang tinum imi dong
dogobe kobelupta, iyo alugum numi dital fagaa nugumal dong daga-emin
kuguup boyo utam-nilipta, Kamogim Yesus imi deng uyo tebeman-temip
ko.
20 Kale ninggil numi aget fugunin uyo, numi kuguup ko kanu-bom-
nulup mani bisel ko tiin mo kulep yakyak tiinan-bulup boyo weng mafak
umaak kobe, "Iyo mani boyo yuguut unan tiinan-bilip o," agomip o
age-nulupta, duup beyo dep-nulupta, ninggil nuyo mani uyo kwan tiinan
tebesup ko. 21 Kale numi aget fugunin uyo, nuyo Bisel imi tiin diim uta
kup tol kuguup boyo kemin ba kale, unang tinum imi tiin diim ugol
mungkup kuguup tambal uyo ke-bom no ke-bom-nulupta o agan-bulup
ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

22 Kale nuyo duup maak daalup Tatias alop iso ninggil no tilip kale,
nuyo suun kup tinum beyo ogok kwiin tagang uyo kupka-e-bomta dup-
kugulupta e, beyo titil fagaa ogok ke-be kalaa agan-bomup kale, kamano
koyo atin utamata, ibo kuguup tambal uta kup keman-temip kalaa
age-nalata, titil kup fagaa no-nilita, ibo dong daga-eman o agan-be ko.
23 Kale nuyo tinum ninggil bilip iyo imdalup no tilip kale, Tatias beyo ki
nimi alop maagup ogok ke-bom ipmi dong daga-emin ita kulba e minte,
numi duup alop maak bilip ita ki abiip maak maak imi Kristen unang
tinum imi bon tem tinum no kale, kek kek iyo alop bilip imi ogok ko
kem-nuubip kwek uta utama-bom-nilipta, Krais imi tok uyo bagan-nuubip
kale, 24 ninggil bilip imi no tilip boyo, ibo tinum ninggil bilip iyo dong
dogobe tiin mo-nilipta, mani uyo afeta-bii ko kopmip kulep no Yuudiya
kasel kopmipta bole, yang abiip maak maak imi Kristen unang tinum igil
ipmi Yuudiya kasel imi i-filin daasip boyo utamipta, Fol ninggil iyo Korin
kasel imi kuguup bomi tok bagan-nuubip boyo fen dam kalaa agelin o
ageta ko.

Yuudiya kasel Kristen imi mufekmufek duumatanip Korin Kasel ilimi mani kulu misiim dong daga-emsip umi sang uta ko

2 Kor 8:1-15; Fpai 4:10-20

9 1 Kale ibo mani God imi unang tinum Provins Yuudiya kutam nin
imi dong daga-emin bomi sang uyo utamsip kalaa age-nilita, bomi
sang uyo timitim umaak dola kolan-temaali ko. 2 Kale nagal utamita e,
ipmi aget tem uyo, mani umaak kulu Yuudiya kasel mufekmufek binim
iyo dong daga-emum o agan-bilip kalaa age-nilita, Masedonia kasel
imi diim uyo suun ipmi win uyo kufu-e-bom-nilita, atol maak tiin-suu
umi diim uyo Korin kasel so Provins Akaya kasel migik iso iyo, aget
fuguno-nilip e, ‘Son-temu uyo, nuyo Yuudiya kasel Kristen iyo dong
dogobelan-temup o,’ age ilimi aget uta kup fugun kwep tal kaa diibelip
o,” agelita, Masedonia kasel kwiin tagang iyo ipmi ko titil fagaa dong
daga-emum o agan-bilip bomi sang uyo tinangku-nilipta, igil boyo titil
fagaa kanumum o agan-bom no ke-nilipta, kobe-silip ko. 3 Kuta nimi aget
fugunin uyo, numi weng ko baga-e-bom ipmi tok bagan-bulup boyo no
uk kugan ko-numu kale, niyo duubal bilip iyo imdali no dong daga-e-
bilipta, ibo nimi weng Masedonia kasel imi bogobe-sii ulutap ke-nilipta,
kanube telel-bom bom-silipta o age-nilita, duubal bilip iyo imdali ipmi
finang uyo no tilip ko. 4 Kale nuyo atin utamupta e, ibo mani uyo Yuudiya
kasel Kristen imi kobelan-temup o age ilipmi aget uta kup fugun kwep
tal kaa diibelip kalaa agan-bulup kuta, nimi aget fugunin uyo, kanube
Masedonia kasel iyo maak mek nimi tem e tilipta, ninggil nota itamupta,
ibo telelalin-tem kalaa agelup umdii, nugol fitom misamanup e minte,
ipkil mungkup fitom misamanip no kelan-temup kalaa age-nilita, 5 nimi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

aget fugunin uyo, duubal bilip iyo bogobeli isiik no ibo bogobelip ipmi
weng kwep daa-nilip mani uyo afeta ko-nulupta, Yuudiya kasel Kristen
imi kulupmup unon-temu o age-silip boyo telelalipta, nita aaltam no tal
utamita, alugum afeta kolip albu kalaa agelan o age-nilita kale, mani
boyo nita weng fomtuup kobeta, "Kanumin o," agelan-temaali kale, boyo
ilipmi aget fugunin uta kup mani boyo misiim kobelum o agelip uyo, ibo
bomi deng uyo tebe-bom kanube kobe-nimip o agan-bii ko.
6 Kale ipkil boyo tele utamin. Tinum iyo iman ilang uyo katip kela
umdii, katip kup undep tal unelan-tema e minte, tinum iyo bisel
kela bole, bisel undep tal unelan-tema no kale, mungkup ulutap ibo
mufekmufek uyo ipkumal iyo bisel kobelip umdii, God yagal mungkup
ibo bisel kobelan-tema kale, 7 kanube tinum imi aget fugunin uyo, "Kobeli
bole, duumatanan-temi kale, kobelan-temaali o agan-bii kuta, Fol ninggil
iyo fomtuup bogobe-nilip, 'Kobelin o,' agan-kalip kalaa ageta kobebi o,"
age aget iluum tebela umdii, God iyo kanupmin kuguup bomi deng uyo
tebeman-temaala kale, God iyo tinum imi deng tebe-bom kupka-emin
bomi deng uta fomtuup deng tebeman-tema kale, ibo fek uyo unan-kalin
ba kale, alugum maagup maagup ibo ilipmi mani kobelan-temip umi
aget uyo tele fuguno-nilipta, bota kobelin o ageta ko. 8 Kale God beyo
tii alugum mufekmufek tambal uyo ibo kobela atin tii kelan-temip kale,
ipmi suun kafin diim kaa nip uyo, mufekmufek boyo nuyo kwiin tagang
kuga-e-be kalaa age-nilipta, kapkumal imi kopman-temip uyo utamipta,
tii kalaa age-nilip e minte, ilipmi uyo tii kalaa age no keman-temip kale,
9 God imi suuk kon tem uyo bomi sang uyo bogo-nulu kano,

> "Tinum tambal iyo aget fugunin binim imi mufekmufek kwiin tagang
> uyo kulu tinum mufekmufek duumatanip iyo kuga-eman-tema kale,
> bemi mufekmufek ipkumal ko kuga-emin bomi kuguup uyo suun kup
> bon-temu o,"

agesu ko. 10 Kale tinum iyo unan-kalin san uyo fagaga-bilipta, God iyo tiin
mo-bala sengan-nuluta, unan-kalin kwiin tagang uyo abu-buluta, unan-
nuubip kale, mungkup, Korin kasel ipkil Kristen unang tinum migik iyo
misiim dong daga-eman-temip uyo, God ita ipmi kuguup tambal boyo
tiin mo-bala sengan-nuluta, tebe Kristen unang tinum kwiin tagang iyo
dong daga-eman-temu kale minte, 11 God iyo ibo mufekmufek uyo suun
kup kupka-e-balata, mufekmufek so ke-nilipta, bole, ipkil tii Kristen
migik iyo mufekmufek kwiin tagang uyo kuga-eman-temip ko. Kale ipmi
mani kobelip kulep unon-temup boyo, kulep no Yuudiya kasel Kristen iyo
kobelupta, bomi deng uyo tebe-bom God iyo, "Misam o," agan-bom no
keman-temip ko.
12 Kale minte ipmi mani ko kobelip kulep Provins Yuudiya kasel
imi kulube unon-temup bota tebe God imi unang tinum mufekmufek
duumatanbip iyo dong daga-e-buluta, mufekmufek uyo igil tebe te tam tii

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kelan-temip kuta, bota kup ba kale minte, Yuudiya kasel so unang tinum
migik so kwiin tagang igil mungkup ipmi kuguup kanubelan-temip bomi
deng uyo tebe-bom God iyo atin, “Misam o,” agan-bom no keman-temip
ko. 13 Kale ibo Yuudiya kasel Kristen iyo dong daga-e-bilipta bole, ipmi
kuguup tambal boyo mitam kemanuta, Yuudiya kasel bilip iyo utamipta,
ipmi bogo-nilip, “Yesus imi ilak do-sulup o,” agan-bilip boyo fen waafu-
nilip e minte, God imi weng uyo fen waafuu no kebip kalaa age-nilip
e minte, iyo utamipta e, ibo mani afaligen uyo kobe-nilip e minte,
unang tinum migik kwiin tagang iyo kuga-e-bom no kem-nuubip kalaa
age-nilipta, bilip iyo God imi win uyo kufu-eman-temip ko. 14 Kale igil
utamipta, God imi i-filinin kwiin kiim uyo ipmi kupka-e-be kalaa agelan-
temip uta, igil tebe ipmi aget uyo atin ugaa kwaa-nilipta, God iyo aman
duga-e-bilipta, tebe ibo titil uyo kupka-eman-tema ko. 15 Kale God imi
tebe ilami man Yesus ko dobe-se boyo atin kwiin kiim kale, nuyo bagang-
kale-nulupta, bomi sang uyo alugum bogolan-temaalup kale, ise boyo
God iyo, “Misam o,” agan-bom-nulupta o ageta ko.

Korin kasel tebe Yesus imi kalaan tinum weng mafak kupka-e-bilip Fol tebe fegelemsa uta ko

Rom 12:3; 1 Kor 2:3, 4:4-5, 21; 2 Kor 13:2, 10; Gal 4:12-14

10 1 Kale ipmi tinum iip maak maak iyo weng uyo kwep mek nimi
tem tili-bom bogopne-nilip, “Beyo nuso na uta, finan-bom-nalata,
bet weng uta kup bagan-nuuba kale minte, kanube nuyo imkaa yang
simanim una bole, nuyo titil weng uyo kwaapma talan-nuubu o,” agan-
nuubip kuta, kapkum Fol niyo Krais imi kuguup uyo utamita e, ilami
aget fugunin uyo nangkaal dukmen-bom-nalata, unang tinum iyo agol
nangkaal kuguup uta kup kupka-e-bom no kem-nuuba kalaa age-nilita,
nagal mungkup bet weng uta kup ibo baga-eman o ageta kuta, 2 dok ita
bogo-nilip, “Fol ninggil imi aget fugunin uyo, God imi ilak dolin binim
imi aget fugunbip ulutap ke-bom-nilipta, kanum tiinan-nuubip o,” agan-
bilip bilip iyo niyo tebe finanin binim titil weng uyo kobelan-temi ko.
Kale, atin ki nalami duubal ibaa. Ibo ipkil bisop bagamin tinum bilip iyo
titil weng kobelipta, kuguup mafak uyo kupkalipta, niyo nota itam-nilita,
ipmi diim uyo titil weng uyo kupkalan o ageta ko.
3 Kale bole, nuyo kafin diim kagal albup kuta minte, nuyo Saatan so
fengmin so waasi dinan tiinemin ke-bulup kwek uyo kafin diim tinum
imi waasi dinan-kalin ulutap kebaalup kale, 4 alugum waasi dinan-kalin
umi mufekmufek ko waafubup boyo kafin diim komi mufekmufek ugo
ba e minte, nulumi titil uta ku waasi uyo dinanbaalup no kale, God imi
titil kwiin kiim uta ku-nulupta, waasi boyo dinan-bulup ko. Kale nuyo
God imi titil bota ku-nulupta, Kristen numi waasi Saatan imi titil uyo
kubaganu kupkabelan-temup kale, 5 nuyo God imi titil bota ku-nulupta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanupmin tinum bilip imi bisop bagamin weng uyo kwaak tamabe-nulup
e minte, bilip imi, “Nuta kup utamsup o,” age tebe ipkumal God imi ilak
dolum o agan-bilip imi ilep uyo ugaa kwaaga-emin weng uyo kwaak
tamabe no kem-nuubup kale, numi aget fugunin uyo, unang tinum iyo
kafale-bulupta, bilip imi aget fugunin uyo fupkela ko aget fugunin tambal
uyo ku-nilipta, Krais imi weng uyo waafulin o age-nulupta, bota baga-
e-bomta kafalem-nuubup kale, 6 nuyo telela ko-nulupta, ipmi fen-bulup
kale, kanube ibo nimi weng ipmi bogobe-nili, “Titil weng uyo bisop baga-
emin imi kobelipta o,” ageli boyo tinangku tele waafulip, minte tinum
iyo maak ita nimi weng boyo tinangkulaali o agela umdii, beyo bomi yan
uyo atin aget iluum afek uyo kobelan-temup ko.
7 Kale ipmi tiin kup kwep yak daa unang tinum imi kaal uta kup
utaman-bilip boyo kupkaa atin tuluun dagak diibe imi tiinemin tonamin
uta utama-bom-nilipta o ageta ko. Kale kabo aget fugunolapta, “Atin niyo
mitam Krais imi kalaan tinum ke-nilita, Fol iyo dupkan ke iit iin-sii o,”
agan-balap aga? Nagan-balap kuta, Fol niyo fen Krais imi kalaan tinum
kesi kuba. Kale kabo asok tele fugunolapta, niyo mitam dogonupmin
tinum ke-sii kalaa agan-bom-nalapta o ageta ko. 8 Kale Kamogim Yesus
yagal niyo ulaa nimdu-nala e, “Kapta nimi ogok boyo kemal o,” agelata,
kanu-bii kale, boyo bogopne-nala e, “Kabo unang tinum nimi ilak
dugamin uta kufak daabelal o,” agelata ba kale, “Kabo unang tinum
nimi ilak dugamin uta dong daga-e-balap titil fagaluk o,” age-nala ulaa
nimdulata, kanu-bii kale, kabo bogopne-nalap, “Fol kalapmi ogok ko ke-
balap bomi tok kup bagan-balap boyo felepmin-tem o,” nagan-balap aga?
Dam. Nimi God imi ogok kopnela ke-bii bomi sang uyo bagan-bii kuta,
bagan-bii bomi fitom umaak kulin-tem albi ko. 9 Kale nimi aget fugunin
uyo, ibo bogo-nilip, “Fol beyo bisop bogo finanin weng uta kobe-nalata,
suuk kon boyo dola kulupma talan-nuubu o,” agan-kalin ba ko. 10 Aa bole,
ipmi tinum iip maak maak iyo nimi sang uyo bogo-nilip, “Imi suuk kon
dolam-nuuba tem kwek uyo iluum weng so alaang weng so uta baga-e-
bom-nalata, dolam-nuuba kuta, siin ilami ti-se kota, atamupta, imi kaal
aa dam aa uyo titil binim kalaa age-nulup e minte, imi weng uyo man
kangkang imi sal faga-bom weng bagabip ulutap kalaa age no ke-nulupta,
atam-sulup kale, God iyo ulaa dusaala binim o,” agan-nuubip ko. 11 Kale
tinum ko weng bomi bagan-nuubip bilip igil di aget uyo tele fugunolin.
Niyo simanim kal bom-nilita, ibo suuk kon uta kup dola kupka-e-bii kuta,
son-temu nala niyo no tili ipso nan-temup kota, niyo alaang weng so
weng kem so uta baga-e-bomta mufekmufek sang ko suuk kon tem dola
kupka-e-bii boyo alugum mungkup kanuman-temi ko.
12 Nimi duubal ibaa. Ipmi tinum iip maak maak imi aget fugunin uyo,
“Nuta kup o,” agan-nuubip boyo nugol imi kuguup ko kanum-nuubip
ulutap uyo keman-temaalup kale, bilip imi, “Nuta kup o,” agan-nuubip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

boyo magam binim kale, ilimi aget fugunin uta kup ku-nilipta, “Nuyo
Krais imi kalaan tinum o,” age-nilipta, kanupmin kuguup boyo kem-
nuubip kuta, ninggil nuyo God ita ulaa imdulata, imi ogok ke-bulup kalaa
age-nulupta, fitom binim, imi ogok ke-bulup bomi sang uyo bagan-bulup
ko. 13 Kuta mufekmufek kwiin tagang umi tok uyo bagaman-temaalup
kale, God imi ogok ko numi kobe-se bomi sang uta kup bagaman-temup
kale, God iyo numi bogobe-nala, “Nimi weng uyo kobelita, kwep yang
kanupmin abiip maak iyo baga-e-bom-nilip ogok kem tiinemin o,” age-
nalata, kobe-se kale, Korin kasel ibo bomi diim kal albip ko. 14 Kale nuyo
no abe-nulupta, God imi weng bogo-nala, “Ibo ogok uyo kem kwep no
kwek diliit kelin o,” age-se boyo maak kupkan ke top so kesaalup kale,
kamaki kutop uyo God iyo nusiik imdala no-nulupta, ibo God imi weng
tambal uyo baga-emsup ko. 15 Kale God yagal imi ogok uyo duulebelata,
yak abiip maak kugol ogok ke-bala, mek abiip maak kugol ogok ke-bala
kem talan-bulup kale, ninggil nuyo God imi ogok numi kobe-se uyo
kupkan ke tam nugumal tinum migik imi ogok tambal ke-bom God imi
weng baga-e-bilip umi tem kutam iinom-nulupta, nulumi tok uyo baga-
bom bisop bogo-nulup, “Ogok tambal boyo nuta telelam tebesup o,”
aganbaalup kale, atin numi aget fugunin uyo, ibo utamipta, God beyo
tii alugum mufekmufek uyo kanube-nama kalaa age-nilipta, nuyo dong
daga-e-bilipta, numi ogok ipmi diim ke-bulup boyo senganuk o agan-
bulup kale, 16 numi ipmi diim ko ogok ke-bulup boyo binimanu kalaa
age-nulupta, God imi weng tambal uyo kuptamo no ipmi umik tem kafin
migik maak maak albu kutam iyo baga-eman-temup kale minte, nuyo
tinum migik imi ogok tambal ke-bii-se umi tem iinom-nulupta, “Ogok
tambal boyo nuta telelam tebesup o,” age nulumi tok uyo bagan unon-
temaalup ko.
17 Kale God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu e,
“Tinum dok ita, deng tebeman o agela umdii, beyo Bisel imi deng uta
kup tebe-bom imi tok uta kup baga-bom no ke-bom-nalata o,”
agesu kale, 18 nugol utamsup kale, tinum iyo dogap ita ilami tok uyo
bagama umdii, God imi tiin diim uyo tinum beyo win binim kelan-tema
kale minte, kanube tinum dogap ita God iyo tebe tinum bemi win uyo
kufu-ema umdii, beta fen win so kelan-tema ko.

**Fol tebe-nala tinum bisop bogo, “Nuyo Yesus imi kalaan tinum o,” agan-
kalin imi imkem daasa uta ko**

1 Tim 1:3-11; 2 Fit 2:1-22; 1 Jon 2:18-29; Jut 3-16

11 1 Kale ibo nimkalipta, tinum ilum ilum ke-bom weng bagaba
ulutap keman o agan-bii kale, ibo nimkalipta, nalami sang uta
ibo bogobelan o ageta ko. 2 Kale God iyo tinum imi aget uta kup fugun-
bom-nalata, “Ulaa imduli nalami aligaap kepnelin o,” age-nalata, dil

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

saan-nuuba kale, mungkup nagal ipmi aget uyo atin ugaa kwaa-nilita,
unang amaat imi aalabal imi kuguup uta ku-nilita, “Ibo tinum maagup
ita kup dulamin o,” age-nilita, baabe-sii kale, ibo unang amaat imi
baabelip tambaliim bom-silip kulep tam tinum am tem tobip ulutap
ke-bom bom-silipta, son-temu uyo, ibo kulep no Krais imi kobelan o age-
nilita, imi baabe-sii ko. 3 Kuta nimi aget fugunin uyo, Saatan ko age inap
beyo atin bisop bagamin kuguup boyo utam kulasa kale, sugamiyok uyo
beyo tebe numi afek Iv uyo bisop bogobesa kale, mungkup, kanupmin
bisop bagamin tinum iyo tebe ipmi aget fugunin uyo kufak daabelip e,
ipmi tambaliim kup bom Krais imi aget kup fugun-bomip uyo kupka-
nimip o age-nilita, bota niyo finan-bii ko. 4 Kale nimi finan-bii bomi
magam uyo, tinum iip maak maak iyo tebe Yesus imi sang migik uyo no
ipmi diim uyo baga-e-bilipta, ibo tele aget fugunolin-tem ke yuut bogo-
nilip, “Boyo tambaliim o,” agan-bilip kale, Yesus imi sang baga-e-bilip
boyo numi Yesus imi sang baga-em-nuubup ugo ba ko. Kale ipmi tebe
bilip imi weng tinangka-bom-nilip sinik ko dugan-bilip beyo siin God
imi Sinik Tambal du-silip yaga ba kale, sinik migik duga-bom-nilip e
minte, weng ko tinangka-bom, “Tambaliim o,” agan-bilip boyo siin God
imi weng tambal tinangku-silip ugo ba kale, dok ita tinum tal ipmi diim
kanupmin weng bomi kupka-ema uyo tiin uta kup ita-bilipta, kanum-
nuubip kalaa age-nilita, bomi atul uta finan-bii ko.
5 Kale tinangku-silipta. Nimi aget fugunin uyo, niyo ipmi tinum bogo-
nilip, “Nuyo Yesus imi kalaan tinum imi kamok kamok o,” agan-nuubip
bilip imi afak tem kal albaali kalaa agan-bii ko. 6 Aa bole, iip maak
maak iyo bogo-nilip e, “Fol bemi God imi weng kupka-emin boyo weng
abaal baga-em-nuubaala o,” agan-nuubip kuta, nimi aget fugunin uyo
duumatanbaalu kale, atin God imi weng so kuguup so uyo tele utamsi
kale, alugum bomi sang uta ibo telela baga-e-bom kafale-bilita, utam-
silip ko. 7 Kale God imi weng tambal siin ipmi baga-emsi boyo tisol
umaak kwaamsaali kale, kanumsi boyo nalami win uyo kuba-bom-nilita,
ipmi win uta kufu-emsi kale, ibo kanupmin kuguup tambal ko kanumsi
boyo, “Kuguup mafak kanumsa o,” nagan-bilip aga? 8 Abiip maak maak
imi Kristen unang tinum iyo mani kulu dong dagane-bilipta, ibo God imi
weng tambal uyo kupka-emsi kale, kanupmin kuguup boyo bilip imi ogok
ke-e-bilita ba kale, bilip iyo mani uyo bisop kugane-bilipta, minte ipmi
ogok uta bisop ke-emsi ko. 9 Kale siin uyo nimi ipso bom-nili mufekmufek
duumatanamsi uyo, niyo tebe-nilita, tinum maagup iyo maak, “Kapta
tebe niyo unan-kalin min uyo tiin molal o,” agansaali kale, Kristen tinum
iyo Masedonia ilo tal Korin tal-nilipta, nimi mufekmufek duumatanbi uyo
atin tii kelu nimkalipta kale, nimi siin ipmi bogobe-nili, “Ibo niyo unan-
kalin uyo tiin mo-bilipta o,” agansaali ulutap uta mungkup kanum tam
tam tabon-temi ko. 10 Kale fen Krais imi tuluun weng uyo nimi diim kal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

albu kale, nagal mungkup tuluun weng uta kup bogobelan o ageta kale,
nimi aget fugunin uyo, nimi tisol kwaamin binim bisop God imi weng
baga-em-nuubi boyo tambaliim o age-nilita kale, no ipmi Provins Akaya
kutam umi no abe tiineman-temi uyo, abiip maak kutam umi Kristen
unang tinum ita maak imkalita, tisol uyo kuganeman-temaalip e minte,
nimi bogo-nili, "Kanu-bom ogok kem-nuubi o," agan-nuubi boyo kupkaa
no kelan-temaali ko. 11 Kale intaben o ageta niyo weng boyo baga-e-bii?
Niyo ipmi aget uyo kobesaalita, niyo weng boyo bagan-bii a? Umbae. God
iyo utamsa kale, niyo atin ipmi aget kup kobe kupkasi kuba.
12 Kuta ipmi tinum bogo-nilip, "Nuyo Yesus imi kalaan tinum o," agan-
nuubip kulip iyo ilimi win uta kufu-bom ipmi bogobe-nilip, "Fol ninggil
imi kuguup kanu-bilip kulutap uyo kem-nuubup o," agan-kulum o agan-
bilipta minte, niyo utamita e, kulip iyo ogok ke-bom tisol kwan-bilip
kalaa age-nilita, tebe-nili imi aget kanupmin fugun-bilip bomi ilep uyo
namdabelan o age-nilita, nimi tisol kwaamin binim bisop God imi ogok
kem-nuubi boyo kupkalan-temaali kale, kanube kemin kup ni ko. 13 Kale
tinum bilip iyo, "Nuta Krais imi kalaan tinum o, imi ogok kemin tinum
o," age bisop bogo ilimi kuguup uyo fupkela kup-kiit kup-kalaak ke-
bilipta, kek kek iyo itamipta, bilip iyo fen Krais imi kalaan tinum umaak
o agan-nuubip kuta, bilip iyo fen bisop bagamin tinum ita ko. 14 Kale bilip
ita kup ba kale, Saatan yagal mungkup ilami kuguup uyo fupkela kup-kiit
kup-kalaak ke-bala mitam ensel imi kuguup atin tambal so kem-nuubu
ulutap ke-bom no kem-nuubu kale, ibo kanupmin bisop bagamin tinum
bilip imi kuguup kanu-bilip boyo utam kumang saanin ba ko. 15 Agesu
kale, kanube Saatan imi ogok kemin tinum igil mungkup ilimi kuguup
uyo fupkela kup-kiit kup-kalaak ke-bilip God imi ogok kemin tinum imi
kuguup tambal ulutap ke-bilip uyo, nuyo utam kumang saanin ba kale,
son-temu uyo, bilip imi kuguup mafak kanu-bilip bomi yan uyo felebelu
kulan-temip ko.

Fol imi aget iluum so kaal fuyap so kuga-bom-nala saak kutam-tele God imi ogok waafu-bii-se uta ko

Ap 9:16; 1 Kor 4:11-13; Fpai 1:20-30, 2:17, 4:11-13; Kol 1:24-25; 1 Tes 3:7; 2 Tim 2:9-13, 3:10-11, 4:14-18

16 Kale kamaki uyo bogobeli kale minte, kamano koyo asok bogobelan-
temi kale, tinum iyo maak bogopne-nala, "Beyo ilum ilum kemin tinum
o," nagan-kalin ba kuta, kanube ibo kam agelip bole, saak nimkalipta,
nagal nalami win uyo katip umaak kufo no kelita o ageta ko. 17-18 Kale
unang tinum kwiin tagang iyo kafin diim komi kuguup uta waafu-
nilipta, ilimi win uyo kufum-nuubip kalaa age-nilita, nagal mungkup
ilimi kuguup uta waafu-nilita, nalami win uyo kufolan o age-nilita kuta,
niyo Bisel imi, "Bota kanumal o," agan-be uta kup waafu-nilita, nalami

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

win uta kufubaali kale, niyo tinum ilum ilum ke-be ilatap ke-nilita, titil
fagaa nalami win uta kufu-bii ko. 19 Kale minte ipde, “Nuyo aget fugunin
tambal uyo albu o,” agan-bilip kuta, ibo tele aget fugunolin-tem ke ilum
ilum kemin tinum kulip ita imkalipta, amon amon kemin weng uta
baga-e-bilip tinangkan-nuubip kale minte, nimi weng tambal uta ibo
tinangkan-nuubaalip kale, 20 kanube tinum iyo tebe suun kup ibo imak
kalila ogok kemip min,
beyo tebe ipmi mufekmufek uyo alugum binimanu kupkabela min,
ibo bisop bogobe imdep yang tem tilila kaal fuyap uyo kulip min,
“Ibo win binim kale nita kup o,” agan-kala min, iyo tebe kul baang binola
yak tibit diim abe-bom min kema kalaa agelip uyo, ibo tiin kup ata-bom-
bilip kanu-e-boma kale bole, ibo nimkalipta, nalami win uta kufuman o
ageta ko. 21 Ibo nitamta, “Beta titil binimta, yak tinum bogo-nilip, ‘Nuyo
Krais imi kalaan tinum o,’ agan-bom numi mufekmufek uyo alugum
binimanu kupkabebip ulutap uyo binimta aga o?” nagan-bilip aga? Ipmi
aget fugunin uyo, kam age baga-e-bulupta, fitom kulak o age-nilipta,
bagane-bilip aga?

Kale kanube tinum kulip iyo ilimi intap intap kuguup kanu-bilip umi
sang uyo finanin binim kufolip umdii, nagal mungkup nalami kanupmin
kuguup kanu-bii bomi sang uyo finanin binim kufu-bom-nilita, kota
tinum ilum ilum ke-bom weng bagaba ilatap ke-bom-nilita, weng uyo
bogolan-temi ko. 22 Kale, “Nuta kup o,” agan-nuubip bilip ita kup Hibru
tinum a? Nagal mungkup Hibru tinum no. Minte bilip ita kup Israel tinum
a? Nagal mungkup Israel tinum no. Minte bilip ita kup Abraham imi man
ilop a? Nagal mungkup Abraham imi man ilop no. 23 Minte kota niyo atin
tinum ilum ilum keba imi weng bagaba ilatap kelan o ageta kale, tinum
bisop baga-bom, “Nuyo Krais imi kalaan tinum o,” agan-nuubip kulip
ita kup Krais imi ogok kemin tinum a? Niyo Krais imi ogok uyo bilip iyo
kubaganip imkaa nita nita kesi kuba. Kale boyo ki, niyo dital fagaa ogok
kemin uyo bilip iyo imkan ke nita nita keli e minte, Krais imi sang unang
tinum imi baga-e-bulup bomi kalan uta waasi iyo tebe bisop bagamin
tinum kulip ita iip maak maak uta kup kuguup mafak uyo kupka-e-bom-
nilipta, minte fen nita suun kup sok de nimka-bom min, saal daga-bom
min kene-bilip kaanan agin ke-bom no kem tam tam tebesi kale, 24 Krais
imi sang unang tinum imi baga-e-bii bomi kalan uta Juda kasel imi un
tubulin iyo tebe sok ifet ku niyo saal dagamin ulumi kup 39 kota fagaa
nimkaa yakyak bii ilep ogal fagalip e minte, 25 Rom kasel imi un tubulin
iyo tebe at dugum ku saal dagan-bii nimkaa yakyak bii ilep asuno fagalip
e minte, tam am maak daanu e, waasi iyo tebe, nangkolum o age tuum
tuup saal dagan-bii nimkalip mep so kaanan agin ke-bom no kemsi kale,
suun kup sip tem uyo yol ok daang kun diim ilep tiinemin kup kemsi kale,
abe-bulup sip uyo mafaganu kalaa age fuut daak yol ok daang kun diim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

abe ok an yak kan tem unbi unbi bii, ilep alop faga-nili e minte, maak uyo
yol ok daang kun diim ilep ok an abe-bilita bii, am maagup ke yak kan
tem unbi no kem tam tam tebesi ko. 26 Kale minte suun kup ilep simanim
tiine-bom-nili uyo, ok tebe nimtamo unon agin ke-bulu e minte, tinum
mafak ilep bigi-bom tinum ano kulep to-bom mufekmufek daga-emin imi
sagaal diim kal maagalo kelan agin ke-bom-nili e minte, nalami duup
Juda kasel igil tebe nafak daalum o agan-bilip e minte, tinum miit migik
igil mungkup tebe nafak daa no kelum o agan-bilip e minte, abiip bisel
min, iibaan bagan min, yol ok daang kun diim min uyo umtal daalan agin
ke-bom-nili e minte, bisop bogo, "Nuta Kristen o," agan-bilip imi sagaal
diim kal maagalo kelan agin ke-bom no kem tam tam tebesi ko. 27 Kale
niyo bong kup faga-bom-nilita, mililep uyo ogok ke-bom agaal unemin
binim ke-bom-nili e minte, iman tep so ok tep so uyo umtal daga-bom-nili
e, suun kup iman fala ogok kemin kup ke-bom-nili e, diil ogen uyo umtal
daga-bom-nili e, ilim uyo duumata-bom no kem tam tam tebesi ko.
28 Kuta ise bota kup kanumsaali kale, suun kup niyo alugum Kristen
unang tinum imi aget uta fugun-bom-nilita, iyo tiin mo-bom-bilita, bomi
aget iluum afek uta tebepneluta, iluum kabim tam tam tebesi kale, 29 boyo
ki, tinum iyo titil binim kela kalaa agelan-temi uyo, bomi aget afek uyo
kuga-bom-nili e minte, utamita, tinum iyo fenga kola kalaa agelan-temi
uyo, bomi aget iluum uyo kuga-bom no kem tam tam tebesi ko.
30 Kale niyo, ilep migik uyo binim kalaa age-nili nalami win uyo kufolan
o agan-bii boyo kanubelan-temi kale, boyo ki, intap intap mufekmufek
tal nimi diim abeluta, ibo utamipta e, Fol beyo titil binim kalaa agelan-
temip umi mufekmufek sang uta kup bogolan-temi ko. 31 Kale God beyo
Kamogim Yesus imi God e minte ilami Aalap no kale, nuyo bemi win
uta kup suun kufu-bomup kale, beyo nitamsa kale, nimi titil binim kem
talan-bii komi sang kaa ipmi bogobelan-temi koyo dam bogobelan-temi
kale, tinangku-silipta. 32 Kale siin uyo no abiip Damaskus kal bom-bilita,
King Aretas imi kiyap maak iyo abiip afalik Damaskus uyo tiin mo-bii-se
kale, beta tebe, abiip bomi daam tem uyo fiko Fol iyo aafuu sok de dolum
o nage-nalata, tinum ulula no fikobip kuta, 33 duubal Kristen iip maak
maak iyo tebe nimdep tam daam afalik umi dubom diim am desip kutam
kal daa-nilipta, nimdalip daak basket tem iini basket uyo sok kup-dii-
nilipta, am kutam umi solop tem ko age winduwa tem ilep tulup tulup
nimdalip talanbu malaak sep daam tem abe-nilita, kiyap bemi kayaam
kulula no daam tem fikobip imi tiin uyo kubabe-nilita, bilii daagin-sii ko.

Ilam duluun umi tem ku-tele God tebe-nala weng Fol imi bogobesa uta ko
2 Kor 11:16-23; Ef 3:1-13; 2 Tim 1:11-12; Tat 1:1-3

12 1 Kale tinum nulumi win kufumin bota tebe-nuluta, ipso niso
dong dogopman-temaalu kuta, utamita e, ipmi tebe nimi kuguup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

utamamin bomi ilep migik uyo binim kalaa age-nilita, mufekmufek mek
nimi diim aban tebesu umi sang uta bogobelan o ageta kale, nalami
ilam duluun Kamogim Yesus mufekmufek kafalepne som, bantap weng
bogopne no ke-se umi sang usiik bogolan-temi ko. 2 Kale siin uyo niyo
Krais imi tinum ke-bom-bilita, God yagal tebe nimtamo unanbu tam
ilami abiip daala bom-silita, asok nimdep tal daala bom-bili bii, atol mit
kal dakan kelu kale, ilam duluun ilep boyo sinik uta kup kupnin-se e?
Ilum kuso nimtamo un-se e? tap kale, niyo utabaali kale, God maagup ita
kup boyo utaba ko. 3-4 Kale niyo utamita e, God iyo tebe nimtamo Baladiis
ko age abiil tigiin un-se kalaa age utamsi kuta, ilam duluun ilep boyo
sinik uta kup kupnin-se e? Ilum kuso nimtamo un-se e? tap kale, niyo
utabaali kale, God ita kup boyo utaba ko. Kale nimi ilam duluun tam
abiil tigiin o ti-sii uyo, weng maak tinangku-sii kuta, kanupmin weng
boyo amem kale, bomi sang uyo tinum iyo maak tebe kufo-nama binim
ko. 5 Kale niyo nimi ilam ilep no o ti-sii bomi sang uyo kaa bagan-bii kuta
minte, alugum mufekmufek migik mek nimi diim aban tebesu bomi sang
uyo baga-bom-nilita, nalami tok uyo bagaman-temaali kuta ki, intap
intap tebe nimkem daalu ibo utamta, Fol iyo titil binim nuuba kalaa age
nitam-silip bomi sang uta kup bogolan-temi ko.
6 Aa bole, kanube nalami tok uyo bogoli umdii, tinum ilum ilum ke-bom
weng bagaba ulutap uyo kelan-temaali binim kale, weng uyo atin tuluun
weng uta kup bogolan-temi kuta minte, nalami tok uyo baga-bom ilam
do-sii umi sang uyo maak so bogolan-temaali kale, bomi magam uyo dok
uta ba kale, nimi aget fugunin uyo, ibo nimi ilam do-sii bomi sang uyo
tinangku-nilip, “Fol beyo atin tinum tambal kup tebesa o,” nagan-kalin
ba o agan-bii kale, nimi aget fugunin uyo, ibo nimi kuguup kanu-bii bota
utam-nilip e minte, weng ko baga-e-bii bota utam no ke-nilipta, utamipta
e, beyo dogonupmin tinum kalaa nagelin o ageta ko.

Fol beyo titil binim kela kalaa age God tebe titil kupka-emsa umi sang uta ko

7 Kale weng ko God tebe kafalepne-se boyo mufekmufek afaligen kalaa
age-nalata, God imi aget fugunin uyo bogopne-nala, “Kalapmi tok uyo
suun kup bagamin ba o, ‘Nita kup o,’ agan-kalin ba o,” age-nalata, Saatan
iyo dupkalata, tebe mafak ilin maak kopnelata, kaal fuyap kwiin kiim
tebepneluta, sil te yak yaan tem unu atul tebebu ulutap keluta, atin ogen
uyo umtal daasi ko. 8 Kale, “Kaal fuyap koyo kupkan kepnelal o,” age-
nilita, Kamogim Yesus iyo beten ke-e-bii ilep asuno fagalita minte, 9 iyo
tebe niyo bogopne-nala e, “Nimi titil boyo unang tinum titil fagalin-tem
albip imi dong daga-emin kale, nimi titil kapmi kupkakem-nuubi boyo
tii kalaa age-nilita, kapmi kaal fuyap boyo kupkan kepkelan-temaali o,”
age Kamogim iyo kam nage-se kale, niyo titil binim kalaa ageli uyo, aget

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iluum uyo maak so kulan-temaali kale, bomi deng uyo atin deng kup
tebe-bilita, Krais ilami titil uta ku-nalata, niyo tiin molak o age-nilita,
bogo-nili, “Niyo titil binim o,” agan-nuubi ko. 10 Kale utamita, kota nalami
titil uyo binim kalaa agelan-temi kota, Krais imi titil uyo atin kopnelan-
tema kale, kanube Krais imi ogok waafu-nili titil binim bom-bili tinum
tebe kuguup mafak kupkane-bilip yak mufekmufek mafak mafak uyo tal
nimi diim uyo abe-bulu e minte, tinum iyo suun kup nafak daga-bom
no keman-temip uyo, “Boyo tambaliim kale, Krais iyo ilami titil uyo
kopnelan-tema o,” age-nilita, bomi deng uyo tebeman-temi ko.

**Fol imi tebe, Korin kasel imi God imi ilak dugamin
umi dong daga-eman o agansa uta ko**

11 Kale nalami tok kaa bagan-bii koyo tinum ilum ilum ke-bom weng
bagaba ilatap ke-bii kuta, ipkil weng mafak bagane-bom asit kup namak
kalilipta, nalami tok boyo bagan-bii kale minte, kanube ibo nimi tok
uta bagamip nimnam, bota felebelu kuta, ibo bomaak kanum-nakbaalip
binim ko. Aa, bole saak niyo win binim kuta, ipmi tinum bogo-nilip,
“Nuyo Yesus imi kalaan tinum imi kamok kamok o,” agan-nuubip bilip
iyo tebe ita ita ke-nilipta, niyo nimkan kesaalip ko. 12 Kale nimi aget tem
uyo olsak tebe-bom daal tebemin binim, titil kup faga-nilita, niyo ipmi
iibak tem uyo bong kup faga-bom-nilita, Krais imi kalaan tinum imi ogok
kwiin tagang uyo kwep no ipmi iibak tem uyo ke-bilita, utamipta e, Fol
beyo aafen Krais imi kalaan tinum kalaa age-silip kale, boyo ki, ipmi
diim uyo yak mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik uyo ipmi iibak
tem uyo mitam tebeluta, ibo kumang mo utamipta e, God imi ogok so imi
titil so uyo kulbu kalaa agan-bii-silip ko. 13 Kale nimi kuguup abiip maak
maak imi Kristen unang tinum imi kanu-e-bii-sii ulutap ke-bom-nilita,
ibo kanu-e-bii-sii kale, nimi kuguup ko abiip maak maak imi kanu-e-
bii-sii boyo maak duumatanuta, ibo maak imkasaali binim kuta ki, ipmi
diim uyo kuguup maagup maak uta kup kobesaali kale boyo ki, niyo
tebe-nilita, fen ipmi mani uyo maak kusaali ko. Kale ibo bogopne-nilip,
“Kapmi tebe numi mani umaak kulin-tem ke-salap boyo kuguup mafak
o,” agan-bilip aga? Agelip bole, ibo nimi kuguup mafak, “Numi kobe-se
o,” agan-bilip boyo kupkapnelin o ageta ko.
14 Kale ipmi finang uyo no itam tal tal bii ilep alop faga-sii kale,
kamano koyo ipmi finang uyo asok no tolon o angbi kale, niyo no-nilita,
ipmi mufekmufek uta kwaaman o age-nilita ba kale, ibo tele tinangku-
silipta. Niyo ipmi mufekmufek uyo kulan-temaali binim kale, niyo ipta
kup imdep yang God imi miit tem daalita, God ilami man aligaap kelin
o age-nilita kale, di ipkil utamin. Man iyo maak tebe-nilipta, ok dital at
dital ke-bomta ogen so aalap so iyo tiin molan-temaalip kale, ogen so
aalap so ita fen ok dital at dital ke-bom-nilipta, man iyo tiin molipta, te

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tam fitin-nuubip kale, ibo nalami man ilitap kalaa age-nilita, ibo nimi
iman boyo saanin ba o agan-bii kale, 15 niyo, atin ibo dong dogobelan o
age-nilita, kaal fuyap mitam nimi diim abelan-temu boyo uta-bala-nilita,
nimi mufekmufek min, titil min, taem min, ogok min uyo waafu-bom-
nilita, dong daga-eman-temi kale, niyo ipmi aget kup atin ugaa kwaa-sii
kale minte, bomi yan uyo ipta nimi aget uyo atin katip kup dopnelum o
age-nilipta aga?
16 Kuta iip maak maak iyo nimi sang uyo bogopne-nilip, “Bole aafen
Fol iyo numi mani uyo kem kwaa-em-nuubaala kuta, beyo uget tagamin
tinum kale, bisop bagamin kuguup uta ku nuyo, ‘Kanubelin o, kanubelin
o,’ agan-bom-nalata, tebe nuyo asit kup imak kali-balata, mani boyo
afeta-bii-sulup o,” agan-nuubip kuta, 17 dogobe-nilita, ipmi mani uyo
kwaa-emsi a? Siin umi niyo tinum iip maak maak iyo imdali ipmi finang
no ti-silip kwek uyo, tinum maagup iyo maak bisop bogo daali no-nalata,
ipmi mani uyo kwaa-emsa a? 18 Niyo Tatias iyo ipmi finang uyo daali no
talak o age-nili duup maak dubak mobeli Tatias so alop no ti-silip uyo,
Tatias iyo ibo dong dogobelata, mani uyo afeta-nulupta, Yuudiya kasel
imi kulupmup unuk o age-nilipta, afetamsip kuta, beyo mani umaak
yuguut unesaala kale, Tatias alop nuyo aget uyo maagup uta kup fugun-
bom-nulup e minte, kuguup uyo maagup uta kup waafuu no ke-bomta
bomup kuba.
19 Kale suuk kon kaa dola-bii komi kwaali no tulu ibo tikilan-temip uyo,
ipmi aget fugunin uyo, “Fol imi, weng boyo dola kwaali no Korin kasel
imi diim uyo abeluta, tiki-nilip e, utamipta e, Fol beyo tinum tambal
kalaa agelin o age-nalata o,” nagan-bilip kuta, boga ba kale, niyo Krais
imi tinum ke-bom albi kale, God ilami tiin diim kal weng boyo alugum
baga-e-bilita, fen nalami duup ipmi God imi ilak dugamin uta te tam titil
fagabeluk o age-nilita, suuk kon koyo dola-bii ko. 20 Kale nimi finanin
tap ke-bom aget fugunin uyo, niyo ipmi finang no tolon-temi kota, no
itamita, ipmi aget uyo fupkela ko kuguup mafak boyo kupkabip kalaa
age itaman o agan tolon-temi kuta, no abomu, ipmi aget uyo fupkela ko
kuguup mafak boyo kupkalin-tem kesip kalaa age-nilita, aget iluum uyo
kulan-temi umaak tap o agan-bom finan-bii kale mungkup, ipmi aget
fugunin uyo, Fol imi tolon-tema kota, bet bubul dolin tinum iyo tala
atamum o agan-bilip kuta, nimi finan-bii uyo, no ipmi kuguup mafak
kanu-bilip boyo utam-nilita, alaang weng kobe som, minte aget iluum
kobe no ke-bilita, ibo kanupmin yega duga-emin tinum niyo nitam-
nilipta, ipmi aget aa bubul aa uyo mafaganebelan-temu umaak tap o
agan-bom no ke finan-bii kale, kuguup mafak ugulumi migik migik uyo
ki,
wengaal digin-kalin min,
duup-afin aget mafak kupka-emin min,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

olsak tebemin min,
nisiik mufekmufek uyo kulita o agan-kalin min,
weng mafak kupka-emin min,
umik tem weng baga-emin min,
kutaang tebe-bom nuta kup o agan-kalin min,
Kristen imi kuguup uyo kupkaa kwep yak kili mek kili kemin min uyo
albu kalaa age-nilita, bomi atul uta finan-bii kale, 21 siin uyo ipmi unang
tinum kwiin tagang iyo kuguup mafak uyo ke-bom, sa daga-bom, imi
aget tem uyo migik kebelu yang fenga-bom, no kemsip kale, nimi aget
fugunin uyo, niyo asok no ibo itamta, unang tinum kwiin tagang iyo aget
uyo fupkela ko kuguup mafak boyo umik ugobe kupkalin-tem albip kalaa
ageli e, nimi God iyo tebe ilipmi tiin diim kugol aget iluum uyo maak
kopnela e, niyo tebe bomi kalan uyo amem-nimi o age-nilita, ise bomi
atul uta finan-bii ko.

Fol imi bogo-nala, "Korin kasel ilipmi aget uyo tele utafi-bomta, ipmi kuguup mafak uyo telela kolipta, niyo no alaang weng kupkalan o," agesa uta ko

Mat 18:16; 1 Kor 13:6; 2 Kor 2:3-4; Fpai 2:7-8; 1 Tim 5:19

13 1 Niyo no ibo itam tal tal bii ilep alop faga-sii kale, kamano koyo
asok maak no itaman o agan-bii kale, ipmi finang no tolon-temi
uyo, niyo God imi suuk kon tem umi weng bogo-nulu,

"Kabo tinum fenga ko tal kapmi diim kot keman-tema uyo, utamapta,
tinum maaksinon ba kale, tinum alop min, asuno min iyo bogo-nilip,
'Bole aafen fenga koba o,' age weng uyo maagup bogolip kalaa agelap
umdii, bota tinangku-nalapta, weng uyo telelamin o,"

agesu kota waafu-nilita, tal yega dopman-temi kale, tele utama-bom-
nilipta o ageta ko. 2 Kale unang tinum siin fengam-nuubip so e minte
unang tinum migik so ibo weng maak kobelan o ageta kale, siin kamaki
umi no o tili suu nala minte, aaltam maak no tili ipso bom-nulup uyo,
weng komi sang uyo bogobe-sii kale minte, kamano koyo mungkup
simanim kagal bom-nilita, komi sang uyo maak so bogobelan-temi kale,
tinangku-silipta. Kanube niyo asok no olita, tinum unang iyo maak
fenga-bilip kalaa agelan-temi uyo, maak dupkalan-temaali binim kale ki,
alugum bilip imi fengmin bomi yan uyo kobeli ogen uyo umtal daalan-
temip ko. 3 Kale ibo bogopne-nilip, "Kafalebelapta, utamupta, Krais iyo
kapmi bon tem uyo tiin mo-bom-balata, ilami alaang weng uyo bagan-
balap kalaa agelum o," agan-bilip aga? Son-temu nala nimi tal ipmi
fengmin bomi yan kebeli utaman-temip uyo, ipkil atin utamipta e, Krais
imi weng uyo Fol imi kupka-e-balata, ita alaang weng boyo ku-nalata,
baga-e-be kalaa nagon-temip kale, Krais iyo tebe-nalata, ipmi fengmin
umi yuum uyo nangkaal yan kepman-temaala kale, atin kaal fuyap afalik

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo fomtuup kobelata, ibo ogen uyo utaman-temip ko. 4 Kale siin Krais
imi malaak ti-se uyo, mitam fen tinum titil binim nulutap ke-bom-salata,
dep yak at diim daalip kaan-se kuta, God ilami titil uta ku asok dufola
fen-nalata, kamano koyo mitam tigi mo alba kale, Krais imi kalaan tinum
nuyo titil binim kuta, ipmi kuguup mafak mafak kanu-bilip bota telela
kobe-nulupta o age no tolon-temup kale minte, boyo bisop no tolon-
temaalup kale, nuyo Krais imi diim kal feba suun tinum ke God imi titil
uyo kulup kalaa age-nulupta bole, no ipmi kuguup bota telela kobelum o
ageta no tulupta, ibo utamipta, Fol ninggil iyo God imi titil uta ku-nilipta,
nuyo alaang weng uyo kupka-e-bilip kalaa agelan-temip ko.
5 Kale ipkil utamin. Waantap kapta Yesus Krais imi ilak uyo dobap umdii,
bota Krais iyo kapmi aget tem uyo alba kale minte, kanube Krais iyo kapmi
aget tem uyo albaala umdii, kapmi Krais imi ilak dugamin uyo tii kelin-
tem albap kale, ilipmi aget tem uyo tele utafi-bomta, nuyo God imi ilak
uyo dosup kalaa, dosaalup kalaa agan-bom-nilipta o ageta ko. 6 Kale niyo
utamita e, son-temu uyo, ibo tebe nuyo itamipta e, imi bogo-nilip, “Nuyo
Krais imi kalaan tinum o,” agan-nuubip boyo aafen bagan-nuubip kalaa
agelan-temip kalaa agan-bii kale, 7 nuyo utamupta, ibo fengaman-temip
kalaa age-nulupta, God iyo aman duga-e-bom-nulupta, dong dogobelapta,
kuguup tambal kemin o agan-bomup kale minte, numi aget fugunin uyo,
ibo kuguup tambal uta kup kanu-bilipta, kek kek iyo itam bogo-nilip, “Fol
ninggil bilip iyo tebe Korin kasel iyo tambaliim kafale-bilip kale, utamupta,
ninggil iyo fen Krais imi kalaan tinum kalaa agan-bulup o,” age numi tok
uyo bagamin o aganbaalup kale, numi aget fugunin uyo, Krais imi kalaan
tinum numi titil uta ku-nulup no alaang weng ipmi baga-emin binim
kelupta minte, ipta ilipmi aget fugunin uta kup mitam kuguup tambal uta
ke-bilipta o agan-bulup ko. 8 Kale ipkil utamin. Ninggil numi ogok ko God
tebe kobe-se boyo tebe numi God imi kuguup tambal kanu-bulup boyo ilo
kolu kupkalan-temaalup kale, boyo dong daga-e-buluta, God imi kuguup
tambal uyo fomtuup kanuman-temup ko. 9 Kale kanube nuyo Krais imi
titil uyo ku ipmi kuguup mafak uyo telela kobelin-tem kelup ipkil ilipmi
kuguup uyo telelaman-temip bole, bota nuyo deng tebeman-temup kalaa
age-nulupta, suun kup God iyo aman duga-e-bulupta, ibo mitam fen Kristen
aligaap kelin o agan-bom-nulupta, aman duga-em-nuubup ko. 10 Kale
kamano koyo niyo simanim kagal bom-nilita, weng kaa dola kupka-e-bii
komi magam uyo ki, Krais yagal ogok kemin umi titil uyo kopne-se kale,
titil ko kopne-se boyo ku-nilita, ibo ifak daalan-temaali kale, boyo ku-nilita,
ipmi God imi ilak dugamin uta dong dogobelita, mitam titil fagalin o agan-
bii kale, son-temu nala no tili ipso ninggil mangkal nan-temup uyo, ise titil
boyo ku fomtuup ibo yan-togon-nimi o age-nilita, kagal albi ki ibo suuk kon
dola kobelita, ipmi kuguup mafak uyo kamaa kagal telela kolipta, aaltam
kota no tolon o age-nilita, suuk kon koyo dola kobeli ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fol imi suuk kon dola kola binimanu weng umobesa uta ko

11 Kale duubal ibe. Nimi weng uyo binimanu kupka-nilita, weng
umobelan o ageta kale, ibo dong dogobina tala ke-bom-nilip ipmi God
imi ilak dugamin uyo fomtuup waafulin kup bom-nilip e, nimi weng uyo
tambaliim kup tinangka-bom-nilip e, ipmi aget fugunin uyo atin maagup
uta kup fugun-bom-nilip e, aget maagup kelipta, God beyo i-filinin tinum
e minte, aget bilili agan-kalin tinum no kale, beyo ipso bom-balata o
ageta ko.
12 Kale God imi unang tinum numi kuguup uyo ki, alugum maagup
maagup ibo duup-afin iyo fet dobina tala ke-bom-nilipta o ageta ko. Kale
alugum God imi unang tinum katam albip iyo tebe ibo weng umobelip
ko.
13 Kale Kamogim Yesus Krais iyo ibo telele-bala e minte, God iyo tebe
ipmi ilak uyo duga-bala e minte, God imi Sinik Tambal iyo tebe alugum
ipmi aget tem kal feba no ke-balata, tambaliim kup bom-bilipta o ageta
ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

GALESIA

Fol imi tebe Galesia kasel imi suuk kon dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 26 umaak yak iinuta, Fol iyo suuk kon tem weng koyo dola ko Provins Galesia kasel Kristen unang tinum imi kwaapma unsu ko. Kale siin uyo Fol ninggil iyo Yesus imi weng uyo kuptamo no Provins Galesia no Juda kasel iyo imka-nilip e, tinum miit migik imi baga-e-bilipta, iip maak maak iyo fupkela Yesus imi ilak uyo duga-bilipta minte, Fol imi weng utafinonin tinum maak tal-nilipta, Galesia kasel iyo bisop bogobe-nilip e, "Waantap kapta, God imi tiin diim uyo tinum tambal unang tambal kelan o agelap umdii, Moses imi ulo uyo waafu-nalapta o," agan-bilipta, tinum iip maak maak iyo bisop bagamin weng boyo, aafen o age tolong do waafu-nilip e, Yesus imi kuguup tambal uyo atuk atuk ke-bom no ke-bilipta, Fol iyo tinangku-nalata, weng uyo dola ko bogobe-nala e, "Waantap ita utamata, Yesus iyo niyo telela namola mitam tambaliim kelan-temi kalaa age Yesus imi ilak uyo dola umdii, beta kup God iyo tebe bogobe-nala, 'Kapmi fengmin umi yuum uyo binimanepkelu kale, kabo tol kup tinum kelap o,' agelan-tema o," age Fol iyo suuk kon koyo dola ko Galesia kasel Kristen unang tinum imi kwaapma unsu ko.

---

1 [1]Niyo Krais imi kalaan tinum Fol nita suuk kon koyo dola kobelan-temi kale, tinum iyo maak tebe-nilipta, niyo nimdalip tisaali e minte, Krais imi kalaan tinum imi ogok kemin boyo kopnesaalip no kale, Yesus Krais so e minte ilami Aalap God ilami dufola fen-se so ulim igil tebe ogok boyo kopne-silip ko. [2]Kale Provins Galesia umi abiip maak maak umi Kristen unang tinum ibo koyo niso minte duup-afin niso albip isino mangkal ninggil nuta ipmi weng umobelum o ageta ko.

[3]Kale niyo numi Aatum God so Kamogim Yesus Krais so iyo dagaga-bilita, iyo tebe ibo telele-bilipta, ipmi aget tem uyo bilili age-bom-nilipta o ageta ko. [4]Kale Krais iyo numi Aatum God ilami aget fugunin bota kanubelal o agan-be uta kup waafu-nalata, kafin diim komi kuguup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mafak umi diim albup uta nuyo tagaa imkan kelan o age-nalata, ilami
kaal sigim uyo ke-nalata, numi fengmin uyo mobe-se kale, 5 nuyo
suun kup God imi tok uyo bagan kwep tebe-bom-nulupta o ageta kale,
tambaliim ko.

God imi weng tambal maagup uta kup umi sang uta ko
Ap 15:1, 24; 1 Kor 16:22; 1 Tes 2:4

6 Kale God iyo ibo Krais imi i-filin daa-se umi diim ilep God ita ibo
olabela imi daang begebe talan-bilip kuta, niyo utamita e, ibo Yesus iyo
yuut dupka-nilipta, yak weng tambal ko age migik uta waafula waafula
ke-bilip kalaa age-nilita, kumang mobi ko. 7 Kale fen weng tambal migik
umaak albaalu kuta, tinum iip maak maak iyo ipmi aget fugunin bota
kufak daga-e-bom-nilip e, Krais imi weng tambal uyo bagamup ko age
asit bogo igil, Krais imi weng uyo fupkela kup-kiit kup-kalaak kemum o
agan-bom no kem-nuubip kuta, 8 God imi weng tambal uyo maagup bota
kup kale, kanube nugol min, abiil tigiin umi ensel min, tinum iyo dok ita
imi aget fugunin uyo, God imi weng tambal uyo tuluun ipmi kupka-emi
o agan-be uyo, God iyo tebe utamata, imi weng kupka-e-be kwek uyo
fen numi siin God imi tuluun weng numi tebe ipmi kupka-emsup ulutap
kupka-ebaala binim kalaa agela umdii, God yagal tebe tinum beyo daala
no abiip mafak kal maagalo kelan-tema ko. 9 Kale aa mungkup nuyo siin
uyo weng uyo bogo-sulup kale, asok kamano koyo bogolan-temi kale,
kanube tinum iyo maak weng tambal ko age uyo kupka-e-balata, God iyo
tebe utamata, ipmi siin umi weng tambal ku-silip ulutap ba kalaa agela
umdii, ise tinum beyo God tebe atin tuluun daala yang abiip mafak unon-
tema ko.
10 Kale kamano weng ko bagan-bii koyo baga-bilita, tinum ita, nimi
weng boyo tambaliim o agelin o age-nilita a? Umbae. Kanu-bilita, God
ita, nimi kuguup uyo tambaliim o agelak o age-nilita kuba. Boyo kanu-
bilita, tinum ita nimi deng uyo tebemin o age-nilita a? Umbae. Boyo
kanube kam age-nilita, kanum tebesi nimnam, boyo niyo Krais imi ogok
ke-emin tinum kesaali ko.

Fol imi mitam Krais imi kalaan tinum kesa umi sang uta ko
Ap 9:1-19, 26-31, 22:6-16, 26:9-18; 1 Kor 15:8-11; Fpai 3:4-9; 1 Tim 1:12-17

11 Kale nimi duubal ibaa. Weng uyo tol kup bogobelan-temi kale, weng
tambal ko siin ipmi kupka-e-bii-sii boyo tinum iyo maak tebe-nalata,
weng boyo kufola mitam tebesaalu e minte, 12 niyo tinum imi diim
kal umaak kusaali e minte, tinum iyo maak tebe-nalata, weng boyo
kafalepnesaala no kale, Yesus Krais yagal ki weng boyo kafalepne-se ko.
13 Kale siin uyo niyo Juda kasel numi ulotu kemin kuguup uta fomtuup
waafu-nilita, kanu-bii-sii kale, bomi sang uyo ibo tinangku-silip kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

niyo tebe God imi unang tinum ko age Kristen iyo itafinon-bom-nilita,
alugum maagup ifip tololin keli binimanin o age-nilita, an tiinemsi kale,
14 siin uyo niyo alugum nalami olal imi kuguup uyo atin titil kup fagaa
waafu-nilita, Juda kasel kutam iyo maagup nita kup nalami nafalobal iyo
imdaak tama-nilita, nita Juda kasel numi kuguup uta atin waafu-nilita,
kanu-bii-sii ko.
15 Kuta sugayok uyo aben uyo namolin-tem bom-sulu kutop kal God iyo
ulaa nimdusata kale, ilami aget fugunin uta kup olapnelata, meng tamita,
imi ogok uyo kopnelata, waafuu kwep tebesi kale, God imi aget fugunin
uyo, 16 kafalebelita, Fol iyo nimi weng tambal uyo kwep no tinum miit
migik migik iyo baga-emak o age-nalata, ilami man iyo kafalepnelata,
atam-sii kuta, God ilami man kafalepne-se kota, niyo tinum iyo maak
dagasaali e minte, 17 niyo no Jerusalam tinum isiik mitam Krais imi
kalaan tinum kesip imi finang umaak unsaali no kale, kupkaa niyo no
kafin Arebia kal siit-nilita, asok kupkaa abiip Damaskus un-sii ko.
18 Kale bii atol asuno ko binimanuta, no Jerusalam no tamita, Fita so
alop weng bagamum o age-nilita, no tamita, alop am sinamin ulumi
kup te tam mit diim kaa fogo te yang tiin milii fogo (15) ke-sulup kuta,
19 Krais imi kalaan tinum migik migik iyo maak itamsaali kale, Kamogim
Yesus imi niing Jems ita kup atam-sii ko. 20 Kale weng kaa dola kobeli
koyo, God imi tiin diim uyo bisop bogolaali kale, fen tuluun weng uta ibo
dola kobeli ko.
21 Kale siit ilugo-nili e, asok Provins Siria tono Provins Silisia tono un-
sii kuta, 22 Kristen unang tinum Provins Yuudiya kutam iyo nimi tibit
kun umaak utamin-tem bom-nilipta, 23 weng uta kup tinangkulipta e,
sugayok uyo tinum beyo, numi Yesus imi ilak dugamin uyo kufak daabeli
binimanuk o age-nalata, nuyo yemsa kuta, kamano kota Yesus imi weng
tambal uyo kupka-em tiine-balata, unang tinum iyo te tam Yesus imi ilak
uyo dugan-bilip o agan-bilipta, tinangkan-bilip kale, 24 tinangkulipta, God
iyo Fol imi diim ilep ku-tele kanu-be o agelipta, tinangku-nilipta, God imi
tok uyo bagan-bilip ko.

Yesus imi kalaan tinum bilip imi Fol so ninggil aget maagup kiina tala kesip uta ko

Ap 15:1-35, 21:25

2 1 Kale niyo bom-bili bii, atol mit kal koyo dakan ke-nilita, tam
Banabas sino asok alop no Jerusalam unum o age-nulupta,
niyo Tatias yagal mungkup dulita ninggil asuno unup kale, 2 God iyo
kafalepnelata, un-sii ko. Kale nimi aget fugunin uyo, ogok kaa kanu-bii
kaso minte sugayok umi kanum tebesi kuso boyo maagalo ke-numu o
age-nilita, no Kristen unang tinum imi kamok kamok ilimi am kal ninggil
ton-bom-nulupta, ise weng tambal ko unang tinum miit maak maak imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

baga-em-nuubi boyo kamok kamok ita kup dupkop daga-e-bom baga-emsi
ko. 3 Kale Tatias niso tal bii-se beyo Grik tinum kuta, kamok kamok iyo
weng umaak kwep daata, “Ibo nulumi kuguup uyo waafuu bemi kaal uyo
ugaa dupkan kebelin o,” agelin-tem ko. 4 Kuta Kristen ko age atuk atuk
kemin tinum iip maak maak iyo, Yesus Krais tebe numi kuguup kobe-se
bota utamum o age-nilipta, mitam-nilipta, nuso ton-bom-nilipta kale,
siin uyo nuyo Moses imi ulo uyo tebe sok de imolin kesuta, Krais iyo
tebe talaa imkan kela waalan-sulup kuta, ise tinum mitam tilip bilip ita
tebe, bogobelupta, Moses imi ulo uyo asok waafulin o ageta kam agan-
bilip kuta minte, Banabas alop nuyo asok Moses imi ulo uyo tebe sok de
imolin kelu umi ogok kemin kuguup boyo waafulan-temaalup o age-sulup
ko. 5 Kale God iyo Yesus numi ilim bo-emin sang umaak fupkela kup-kiit
kup-kalaak kem-nuubaala binim kale, God imi tuluun weng tambal boyo
ipmi diim kal suun kup bom-buluta o age-nulupta, nuyo yak tinum kulip
imi sagaal diim abelupta, tiin mosaalip binim e minte, bilip imi weng
tinangkuta Tatias imi kaal uyo maak ugaa dupkan kebesaalup no ko.
6 Kale tinum iip maak maak iyo Kristen unang tinum imi kamok o agesip
kuta, bilip iyo dogonupmin umi win so o ageta bilip imi aget uyo fugun-
nuubaali e minte, God iyo tinum imi win bomi aget uyo fugun-nuubaala no
kale, tinum win so bilip iyo nimi weng uyo maak so tifipnesaalip binim ko.
7 Atin binim kale, bilip iyo utamipta e, siin uyo God iyo Fita iyo daala Juda
kasel imi weng tambal kupka-em un-se ulutap ke kamano koyo God iyo
mungkup nimdala unang tinum miit maak maak iyo God ilami weng tambal
uyo kupka-em un-se kalaa nage-silip kale, 8 tam God iyo tebe Fita iyo titil
kobela kalaan tinum imi ogok uta waafu-nalata, Juda kasel imi iibak tem
kutam iin-se kale, ulutap niyo God yagal tebe titil kopnelata kalaan tinum imi
ogok uyo waafuu kwep-nilita, tam unang tinum miit migik migik imi iibak
tem uyo ogok kem-nuubi kale, 9 Jems so Fita so Jon so bilip iyo kamogimal o
agesip kale, bilip iyo utamipta e, God yagal tebe ogok afek boyo nuyo kopne-
se kalaa age-nilipta, bole Banabas so niso alop numi isak atuk ilitap ke fet
dobe-nilip e, ninggil aget maagup kelupta, bogobe-nilip e, “Alop ipta unang
tinum miit maak maak imi iibak tem kutam kal ogok ke-bilip e minte, ninggil
nuta Juda kasel imi iibak tem katam kal ogok ke-bulup no keman-temup
o,” agelipta, weng telelalupta, 10 tam kamogimal iyo weng maagup uta kup
bogo-silip kale, “Ibo mufekmufek binim man imi aget uyo fugun bom dong
daga-e-bom-nilipta o,” age-silip kale, niyo bomi aget uyo ki atin ugaa kwaa-
bom-nilita, ogok boyo titil fagaa kem yak abiip maak maak kem tebesi ko.

Fol tebe Fita imi kuguup mafak ke-bala kupkem daabesa uta ko
Ap 15:1, 24; Gal 5:2-6

11 Kale ninggil nuyo Jerusalam uyo kupkaa tal abiip Antiok kal bomta
utamita, Fita iyo tal kuguup mafak ke-be kalaa age-nilita, ilami tibit

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

diim kugol tol kup daak tama yega dobe-sii kale, 12 bomi magam uyo
ki; Jems iyo tebe Kristen Moses imi ulo fomtuup waafulin tinum iip
maak maak iyo imdala ti-silip kale minte, bilip imi tilin-tem bom-bilip
uyo, Fita iyo yak unang tinum miit maak imi tem iina iman uyo unan-
nuubipta kuta minte, kota tinum bilip iyo tal tamip e, kota Fita iyo bilip
imi atul uta finano-nalata, ilami kuguup tambal ko age tinum miit maak
iso iman unan-nuuba boyo kupka-nalata, maak so tam tama isino iman
uyo une-nama binim kela e, 13 Juda kasel Kristen kelin igil mungkup Fita
imi kuguup mafak uyo abo dulu-nilip kupkaa no kelip kalaa age-nalata,
Banabas beyo finano kupkalan agin ba kuta minte, bilip imi kuguup
mafak kanubelip bota tebe-nulu e, Banabas iyo dilila dep yang daaluta,
yagal mungkup finano kupkaa no kelata, 14 niyo itamita, bilip iyo God imi
weng tambal umi ilep uyo tol waafubaalip kalaa age-nilita, niyo alugum
imi tiin diim kugol Fita imi tol kup bogobe-nili e, "Juda kasel nuyo tinum
miit maak kusino ok dagaap iman dagaap unan-kalin binim kuta, Juda
kayaak kabo kalapmi kuguup uyo kupka-nalapta, yak tinum miit maak
Kristen kelin ilitap ke-nalap isino iman unan kwep talan-balap boyo
tambaliim kuta minte, kamano koyo intaben o age-nalapta, tinum miit
maak Kristen kelin iyo kanupmin kuguup boyo kafalebe-nalap, 'Ibo Juda
kasel numi kuguup uta waafu-nilipta, ipkumal Juda kasel ita kup isino
iman unan-kalin o,' age-nalapta, titil fagaa imkan-balap o?" age Fita imi
bogobe-sii ko.

Tinum iyo te tam Yesus imi ilak dola umdii, God iyo bogo-nala, "Beyo tol tinum o," agelan-tema uta ko

Rom 3:9-31, 5:1-11, 10:5-13; Gal 3:11-14

15 Dam kale, tinum miit migik iyo Moses imi ulo boyo waafusaalip
binim kale, Juda kasel iyo bogobe-nilip, "Bilip iyo fengmin tinum o,"
agan-nuubip kuta, Juda kasel Kristen kelin nuyo tinum miit maak imi
man ilop ba kale, numi amalap iyo Juda kasel imi man fogolipta, nuyo
albup kuta, 16 nugol utamsup kale, God iyo tinum Moses imi ulo waafulin
imi aget uta fugun-bom-nalata, beyo tol tinum o agan-nuubaala binim
kale, tinum iyo Yesus Krais imi ilak dola ita kup God iyo, "Beyo tol tinum
kela o," agan-nuuba kale, nuyo yak ulo umi dital fagaa waafunamin bomi
ilep uyo kupkaa Yesus Krais imi ilak uta do-sulup utamta, God iyo numi
Krais imi ilak dugamin bomi tolop diim uta nuyo, "Tol kup unang tinum
kelip o," agan-nuuba kale minte, tinum iyo dok ita maak ulo uta kup atin
dital fagaa waafu-bom-balata, God iyo bogobe-nalata, "Tinum beyo tol
tinum o," agan-nuubaala ko.
17 Kale Juda kasel iip maak maak nuyo, God iyo numi bogobe-nala,
"Ibo tol unang tinum o," agelak o age-nulupta, Moses imi ulo dital fagaa
waafunamin umi ilep boyo kupkaa Krais imi ilak dugamin umi ilep

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bota ku-sulup kale, Juda kasel iyo bogo-nilip e, “Moses imi ulo dital
fagaa waafunamin umi ilep kup-kagamin boyo mafak kale, Krais beta
kafalebelata, ibo bo kanube-silip atamta, beta kafalebelata, te tam tinum
miit migik ilitap ke fengmin tinum ke-silip o,” agan-nuubip kuta, bilip
iyo dagaa kusaalip ko. Krais beyo fengmin miit kayaak ba e minte, numi
ulotu kemin umi ulo kupka-sulup boyo fengmin ba no kuba. 18 Kanube
niyo Moses imi ulo fomtuup waafuu bii-nili kupka-sii boyo asok ku-nili
waafuli umdii, ise ulo bota tebe bogopne-nulu e, “Kabo ulo ilo kupkamin
tinum o,” agelan-temu ko. 19 Kale ulo waafuu bii-sii bota tebe bogopne-
nulu e, “Kapmi fengmin umi kalan uta kaanan-temap o,” ageluta, Krais
ita nimi abiin uyo ku at diim uyo kaan-nalata, ulo umi weng bogopne-
suu boyo ungkwala kaan-suu kale, kamano koyo ulo boyo niyo maak so
naafubaalu kale, niyo tii God ilami, “Bota kanumal o,” agan-be bota kup
waafubi kale, 20 kamano kaa tiin kafan albi koyo, nagal tiin kafan albaali
kale, Krais yagal nimi iibak tem uyo bom-balata, tiin kafan bom-nilita,
kamano kaa alugum kafin diim komi nimi tiinemin umi tiinan-bii uyo,
ilami ilak uta kup duga-bom-nilita, tiinan-bii kale, niyo utamita e, God
imi man iyo nimi ilak uta o age-nalata, ilami kaal sigim uyo ke-se kalaa
age-sii kale, 21 kanube ulo bota tebe-nulu dong daga-e-bulu nuyo kuguup
tambal uyo waafusup nimnam, boyo Krais iyo atin bisop kaan-se kuta,
imi kaan-se boyo magam so kale, God imi ni-filin daa-se uyo kwaali kot
iinan-nuubaalu binim kuba.

Moses imi ulo waafunamin so Krais imi ilak dugamin so umi sang uta ko
Rom 3:9-31, 4:1-25; Gal 2:15-21; Hib 6:13-20

3 1 Galesia kasel ilum ilum bii tonsip ibaa. Nuyo Yesus Krais iyo ibo
kafalebelup atam-silip kale, boyo at diim kaana ilipmi tiin fala
atamip ulutap ke-silip kale minte, kamano koyo ibo intaben o age-nilipta,
ilum ilum kem-nak-bilip a? 2 Kale niyo weng maagup maak uta kup ibo
dagalan-temi kale, God iyo intaben o age-nalata, ilami Sinik Tambal iyo
ipmi dobe-se a? Moses imi ulo uta atin tol kup waafulip kalaa age-nalata,
God iyo dobe-se bele minte, God imi weng tambal uta tinangka-bomta
boyo tuluun kalaa agelip kalaa age-nalata, ibo ilami Sinik Tambal iyo
dobe-se a? 3 Kamaki uyo ibo God imi Sinik Tambal imi titil diim ilep ipmi
Krais imi ilak dugamin boyo kufo-silip kale minte, kamano kota kupka-
nilipta, ilipmi titil uta Krais imi ilak dugamin boyo waafuu kwep tubum
o agan-bilip aga? 4 Kale siin umi mufekmufek kwiin tagang tal ipmi diim
abemsu boyo tebe ipmi aget fugunin uyo kufobe-suu bele ki? Kuta minte
nimi aget fugun-bii uyo, boyo tebe ipmi aget fugunin uyo kufobeluta, aget
uyo fomtuup fugun tebesip kalaa agan-bii ko. 5 God iyo intaben o age-
nalata, ilami Sinik Tambal iyo ipmi dobe-nala e minte, ilipmi diim kugol
ogok win so uyo ke-bom no kemsa a? Ilami aget fugunin uyo, Moses imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ulo tuluun waafubip bota o age-nalata bele ki? Umbae. God ilami weng
tambal tinangkulipta, boyo aafen kalaa agan-bilip bota o age-nalata kuba.
6 Kale numi afalik Abraham imi kanube-se boyo tele utamum o ageta
kale, God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu kano,

"Abraham iyo aget fugunolata e, God imi weng kwep daapneba boyo aafen kanubelan-tema kalaa agelata, God iyo utamata e, bemi aget fugunin uyo kam agela kalaa age-nalata, bogobe-nala e, 'Beyo tol tinum kela o,' age-se o,"

age-nuluta, God imi suuk kon tem uyo bogosu kale, 7 ipkil utamin. Unang
tinum iyo dok ita utamipta, God imi weng tambal boyo fen tuluun kalaa
agelip umdii, bilip ita kup atin Abraham ilami man ilop ilitap ko. 8 Kale
sugayok uyo God imi suuk kon tem uyo kaltem ke bogo-nala e.

"Unang tinum miit maak iyo mitam nimi ilak uyo dolan-temip kota, bogobe-nili e, 'Bilip igil mungkup tol unang tinum kelip o,' agelan-temi o,"

age-se kale, ulutap kale, God imi suuk kon tem weng uyo bogo-nulu e,

"God imi weng tambal uyo Abraham imi bogobe-nala e, 'Son-temu uyo, kapmi tolop diim uta kuguup tambal tambal uyo alugum unang tinum miit maak maak iyo kobelan-temi o,' age-se o,"

age suuk kon tem weng uyo bogosu ko. 9 Ulutap kale, unang tinum God
imi ilak dolip ita God iyo kuguup tambal tambal uyo kobe Abraham imi
kanube kobe-se ulutap kelan-tema ko.
10 Kuta unang tinum kwiin tagang iyo, "Nuyo dital fagaa Moses imi ulo
uyo tele waafulupta, God iyo bogo-nala, 'Bilip iyo tol unang tinum o,'
agelak o," age-nilipta, waafulip umdii, unang tinum bilip iyo maagalo
win binim kelan-temip kale, God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu kano,

"Unang tinum dok ita weng ulo umi suuk kon tem kwek albu uyo alugum waafuu kanumin-tem kemip umdii, bilip iyo maagalo win binim kelan-temip o,"

agesu ko. 11 Kale God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu,

"Tinum iyo dok ita God imi ilak uyo dola umdii, beta kup God iyo bogobe-nala e, 'Kapmi fengmin umi yuum uyo binimanepkelu kale, bogopke-nili, "Kabo tol kup tinum kelap o," agelan-temi o,' agelata, suun nin tinum kelan-tema o,"

agesu kale, nugol boyo utamupta e, unang tinum iyo maak bagang-kale
Moses imi ulo uyo tele atin waafu-nimip binim utamta, God iyo bogo-
nala, "Bilip iyo tol unang tinum o," agelan-temaala kalaa agan-bulup ko.
12 Kale God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu,

"Unang tinum iyo dok ita atin ulo boyo alugum waafula umdii, tinum beyo bomi diim ilep ku-tele tiin kafan nan-tema o,"

agesu kale, bo utamupta e, Moses imi ulo waafunamin boyo God imi ilak
dugamin umi mufekmufek ba kalaa agan-bulup ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

13 Kale God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu kano,
“Tinum iyo dok ita kuguup mafak ke-bala angkolip kaana dep tam
at diim kal dup-diilip umdii, utamupta e, God iyo tinum bemi win uyo
mafak bogobelata, angkolip kalaa agelan-temup o,”
agelu e minte, Moses imi ulo uyo numi win uyo mafak bogobe-nulu e,
“Fengam-nuubip ibo maagalo win binim kelan-temip o,” age no kesu
kale, God iyo Krais imi win uyo mafak bogobela uyo ku-nala at diim
kaan-se bomi uyo ki, numi abiin uyo ku kaan-nalata, numi win mafak
bogobesu uyo ku-nalata, nuyo asok molata, waalan-sulup ko. 14 Kale Krais
imi aget fugunin uyo, “Kanubelita, tinum miit maak maak iyo nimi diim
kal febalipta, God ilami Abraham imi weng kwep daabe-se umi waafusa
ulutap kebe-nalata, yak tinum miit maak bilip iyo imdep tam ilami daam
tem daa kuguup tambal kupka-emak o,” age-nala e minte, “Kanubelita,
Aatum God iyo utamata e, bilip iyo nimi ilak dolip kalaa age-nalata,
ilami Sinik dobelan-temi o age-se beyo nuyo dobelak o,” age-nalata, Krais
iyo nuyo mo-se ko.

God imi ulo so ilami weng kwep daa-nala, “Kanubelan-temi o,” agesa so umi sang uta ko

Rom 4:1-25, 5:20, 11:6; Hib 6:13-20

15 Kale nimi duubal ibe. Koyo tinum nulumi kuguup umi sang maak
baga-eman-temi kale, kanube tinum alop iyo maak weng uyo de ko-nilip
suuk kon uyo dola kolan-temip uyo, tinum migik iyo maak tebe-nalata,
alop imi weng boyo kwaasulebelan-temaala e minte, asok maak so
tifibelan-temaala no kale, ulutap kale God iyo ilami weng kwep daa-nala,
“Kanubelan-temi o,” age-se boyo ilo kolan-temaala ko. 16 Kale God iyo
bogo-nala e, “Son-temu uyo, mufekmufek tambal maak mitam tolon-temu
o,” age-se kale, God imi weng ko kwep daa-se boyo, God iyo Abraham so
minte Abraham ilami man ilop so ulim imi kobe-se kale, God imi weng
bogobe-se boyo ki, man ilop kwiin tagang imi sang uyo bogobesaala
kale, man ilop maagup imi sang uta bogobe-se kale, Abraham imi man
ilop beyo Krais ita ko. 17 Kale nimi weng komi magam uyo ki, kamaki uyo
God iyo Abraham sino weng uyo de kolip nuubuta, atol ulumi kup 430
koyo binimanuta, kota ulo umdii mitam ti-suu kuta, ulo boyo dogobe-
nuluta, sugayok God imi weng de ko-se uyo kupdaak tama-numu binim e
minte, boyo bagang-kale-nuluta, God imi weng kwep daa-se boyo kupkan
ke-numu binim no ke-suu kale, 18 kanube ulo bota waafu-nulupta, God
imi mufekmufek, “Boyo ipmi o,” age-se uyo kugan-nuubup nimnam,
utamupta e, ilep boyo God imi weng kwep daa-nala, “Kanubelan-temi o,”
age-se bomi diim ilep ba kale, ulo bomi diim ilep uta kalaa agan-nuubup
kuta, God iyo, nalami weng kwep daa-sii bota o age-nalata, mufekmufek
tambal boyo Abraham imi kobe-se ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

19 Kale sugayok kota God iyo Abraham imi diim kal weng kwep daa-
nala, “Son-temu uyo, kanubelan-temi o,” agesata kale minte, intaben
o ageta iyo aaltam Moses imi ulo uyo kwep daabe-se a? Uyo? God iyo,
fengmin bomi magam uyo mitam kemanuk o age-nalata, ulo uyo kwep
daabe-se kale, God imi aget fugunin uyo, ulo koyo bom-buluta, unanbu
top Abraham imi man ilop sugayok nalami weng kwep daabe-sii tinum
Krais imi tolon-tema ku diibeluk o age-nalata, weng kwep daa-se ko.
Kale God iyo ise ulo boyo ensel imi kobelata minte ki, Moses beta God
sino unang tinum so imi iibak tem kalagal molata, ensel ita Moses bemi
kobelipta, yagal tebe unang tinum iyo kobe-se ko. 20 Kuta tinum iyo maak
tebe-nalata, God iyo dep kega som, Abraham iyo dep kega no ke dong
dogobelata, weng ang uyo de kosaalip kale, God maagup yagal tebe-
nalata, Abraham iyo weng ang uyo de ko kobe-nala e, “Kanubelan-temi
o,” age-se kale, God imi weng ko Abraham imi de kobe “Kanubelan-temi
o,” age kobe-se bota uta uta ke-nuluta, Moses imi ulo uyo kubaganu
kupka-suu ko.

Ulo bomi tebe numi aalap kebe imtamo Krais siinemin umi sang uta ko
Rom 3:9-19, 8:2-4

21 Agelu kale, ulo boyo tebe God imi weng, “Kanubelan-temi o,” age-se
uyo ilo ko-suu a? Umbae. God imi, “Kanubelan-temi o,” age-se bota tebe-
nuluta, kafan so nin uyo kupka-em-nuubu kuta, ulo umi kanum-nuubu
boyo ugulumi migik ko. Kale kanube ulo uyo unang tinum iyo kuntuk
mobelu iyo mitam ulo uyo waafunam-nuubip nimnam, ulo bota tii unang
tinum iyo telela imolu mitam God imi tiin diim uyo tol unang tinum kem-
nuubip kuta, kanupmin ulo umaak albaalu ko. 22 Kale God imi suuk kon
tem uyo bogo-nulu, “Fengmin uta tebe unang tinum iyo alugum sok de
imolin kesu o,” agesu kale, God imi aget fugunin uyo, fengmin uyo kupkali
tebe-nuluta, bilip iyo sok de imolin keluta, aget kwiin tagang uyo fuguno-
nilipta, nimi man Yesus Krais imi ilak uyo do-nilipta, sugayok nimi ilak
dolin unang tinum imi weng kobe-nili, “Kanubelan-temi o,” age-sii uyo
kulin o age-nalata, fengmin uyo kupkala tebe nuyo sok de imolin kesu ko.
23 Kale Yesus iyo tala unang tinum iyo imi ilak uyo dugamin-tem
bom-bilipta, Moses imi ulo uta tebe-nuluta, nuyo sok de imolin keluta,
nuubupta, kota Yesus imi ilak dugamin umi ilep boyo mitam keman-suu
ko. 24 Kale God imi aget fugunin uyo, son-temu uyo, utamita e, bilip iyo
nimi Man Krais imi ilak uyo dolip kalaa age-nilita, bogobe-nili, “Ipmi
fengmin umi yuum boyo binimanebeluta, tol unang tinum kelip o,”
agelan o age-nalata, ulo uyo kwep daalata, bota tebe-nuluta, numi aalap
kebe tiin mo kwep talanbu tal Krais imi ti-se ku diibe-suu ko. 25 Kale
kamano koyo Yesus imi ilak dugamin kuguup boyo mitam ti-suu kale, ulo
numi aalap kebe tiin mo-suu bomi diim uyo maak so albaalup ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mitam Yesus imi ilak do yak ilami diim fepmin sang uta ko
Jon 1:12; Rom 6:3-4, 13:14; 1 Kor 12:12-14

26 Kale ibo waantap ita Yesus Krais imi diim kal feba-silip umdii, ipta
atin God imi man ke-bomta albip ko. 27 Aa mungkup, ibo waantap ita
Krais imi ilak uyo do-nilip ok sam ugo-silip umdii, ipta Krais imi aget
fugunin so imi kuguup so uyo ku no ke-silip ko. 28 Kale God iyo tinum
unang iyo itama-bomta, keyo Juda kayaak kalaa minte, maak beta tinum
miit migik kalaa agan-bom-nala e minte, keyo sok de dolip ogok kemin
tinum kalaa minte, maak beta yagal ilami aget kup fugunin kup nin
tinum kalaa agan-bom-nala e, mungkup keyo tinum kalaa minte, bota
unang kalaa agan bom no ke-bom iliba imkan-nuubaala binim kale,
alugum ibo Krais imi diim kal feba-silip kale, ibo yagalami yagalami ba
kale, atin maagup ko. 29 Kale Krais imi unang tinum ibo Abraham imi
God imi ilak dosa ulutap ke-silip atamta, ibo Abraham imi man ilop ilitap
ke-nilipta, sugayok God imi bogo-nala, "Mufekmufek boyo Abraham imi
o," age-se uyo ipkil ku no kelan-temip ko.

Fengmin umi ogok tubulin unang tinum numi mitam God imi man kemin umi sang uta ko
Jon 1:14; Rom 8:3-4, 15-17

4 1-2 Kale bomi sang uyo maak so bogolan o ageta kale, tinum iyo
son-temu nala uyo ilami man yagal te tam aalap imi kaan alugum
mufekmufek kupkalan-tema uyo kululan-tema kale, mufekmufek kayaak
iyo man kulba kuta, kamaa man alba kutop uyo ilami mufekmufek boyo
yagal tiin molan-temaala kale, ogot min, aaniing min iyo tebe man beyo
tiin mo-nala e minte, bemi mufekmufek uyo tiin mobe no ke-balata,
man beyo bon tem kiit fenin man ke-bom tiin molin imi weng uta
kup tinangkan kwep unanbu top aalap ilami, "Kota nimi mufekmufek
kupkalan-temi boyo kobelal o," age-se kwek diliit kelan-tema ko. 3 Ulutap
kale, nugol mungkup aget tambal fugunin binim man kangkang ilitap ke
kafin diim komi sinik mafak mafak imi afak tem kal bom-bulupta, igil
tebe sok de imolin kelip nuubupta kuta, 4-5 God iyo unang tinum Moses
imi ulo umi afak tem albup numi ilim uta bolita, nalami man kelin o age-
nalata, utamata, ilami, "Kota kanubelan-temi o," agesa uyo mitam tulu
kalaa age-nalata, ilami man iyo daala tal tamata, ogen uyo doluta, mitam
tebe Moses imi ulo uta waafu-nalata, bii-se ko.
6 Kale kamano koyo nuyo God imi man ke-bom albup kalaa age-nalata,
God iyo ilami man Yesus bemi sinik iyo daala tal nulumi aget tem iinom
dong dogobelata, nuyo God iyo ole-bom, "Aatum kabaa. Aatum kabaa,"
agan-bulup ko. 7 Kale kabo maak so Moses imi ulo umi bon tem kiit fenin
man ke-bom albaalap binim kale, kabo God tebe telela kamolata, God

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilami man ke-salap atamta, God imi mufekmufek, “Nimi man kepnelan-
temip bilip imi o,” age-nala telela kobe-se uyo kapta maagalo te tam
kululan-temap ko.

Fol imi Galesia kasel imi aget afek fugunsa uta ko
Jon 8:45; 1 Kor 8:4-6; Kol 2:16

8 Kale siin uyo ibo God iyo atamin-tem bom-bilipta, sinik mafak mafak
iyo tebe sok de imolip imi afak tem kal bom imi ogok uyo waafube-bom-
nilipta, “Bilip iyo numi god o,” agan-bii-silip kuta, sinik mafak bilip iyo
fen God ba e minte, God ilatap ba no ko. 9 Kuta kamano koyo ibo God
iyo atam-silip kuta, ipkil tele atamsaalip kale, God yagal ibo itam-nalata,
ulaa imdulata, atam-silip ko. Kale intaben o ageta ibo asok alula yang
kafin diim komi sinik mafak mafak imi afak tem iin-silip a? Bilip iyo titil
binim e minte, bilip iyo ogok tambal umaak kem-nuubaalip binim kale,
ibo intaben o ageta, no tamupta, bilip iyo asok sok de imolin kelipta, imi
ogok uyo ke-emum o age-nilipta a? 10 Kale ibo, kanu-bulupta, God iyo
nuyo itam-nalata, numi deng uyo suun kup tebemak o agan-bom-nilipta,
God imi am afalik daanbu min, kayop mitam tebelu deng tebemin min,
unang tinum alugum angge ko ulotu kemin umi am daanbu min, atol
migik mitam abebu min umi kuguup uyo kanu-bom deng taban-nuubip
kuta, boyo God imi ilep uyo kulbaalu ko. 11 Kale niyo ipmi aget kwiin
tagang uta fugun-bom-nilita, siin nimi tebe ipmi dital fagaa dong daga-
emsi boyo atin daak abe-numu o agan-bii ko. 12-13 Kale ibo tinum miit
migik kale, ibo Moses imi ulo umi diim kal bom-bilipta, sok de imolin
kesaalu binim kale, siin uyo niyo Juda kasel numi kuguup uyo kupka-
nilita, iliptap kelita, Moses imi ulo uyo tebe sok de namolin binim keluta,
bii-sii kuta, kamano kota intaben o age-nilipta, ipta, Juda kasel imi
kuguup uyo kulum o agan-bilip a? Ibo kanumin ba ko. Atin nimi duubal
ibe. Bomi sang uyo ibo fomtuup bogobelan o ageta kale, ibo Juda kasel
imi ulo bomi aget uyo ilumano kupka-nilipta, mitam nalatap kelipta o
ageta ko.

Kale siin uyo ibo utam-silip kale, niyo yuut ibo imkaa unon agin
kuta, niyo mafak ilin uta umoli kalaa age-nilita, ilipmi abiip ko albip
kugol ipso suun kup bom-nilita, God imi weng tambal umi sang uyo
kamaki uyo kufo-nilita, kupka-emsi ko. Kale ibo kuguup mafak umaak
kopnesaalip kale, 14 bole dam mafak ilin uyo tebe nafak daa-nuluta, ibo
aget iluum kobeluta, nimkalan-temip ko age-sii kuta, ibo niyo umik
ugopnesaalip e minte, daal tebepmu namkasaalip binim kale, ibo tebe
God imi ensel dulin aa-e min, Yesus Krais imi dulin ke-nilipta, nimi weng
uyo tinangkamsip ko. 15 Kale ibo God imi weng umi deng uta tebe-bom-
nilipta, ibo atin mufekmufek tambal tambal uyo dong dagane-bomta
kuganemsip ko. Kale nimi utam-sii uyo ki, kanube ibo nimi tiin mafak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo utam-nilipta, beyo du-filin daalup kale, numi tiin tambal uyo dugu
kobelup dong dogobeluk o age-silip nimnam, boyo tii kanube-silip kuta
ko. Kuta ipmi deng tebemin ko kanumsip boyo kamano koyo kanubaalip
kale, uyo kwep dok daa-silip a? 16 Niyo weng uyo tuluun bogobe-sii kale,
ipmi aget fugunin uyo, niyo ipmi waasi aga? Umbae. Niyo ipmi waasi ba
kwa.
17 Kale Juda tinum bisop bogo God imi weng tambal kupka-emup
ko agan-kalin tinum iyo atin ibo uget tagan-bilip kuta, bilip iyo ipmi
ilak uyo do-bom-nilipta ba kale, ilimi ilak uta do-bom-nilipta, ibo uget
tagan-bilip kale, bilip imi aget fugunin boyo ki, nuyo Galesia kasel iyo
uget togolupta, bilip iyo Fol iyo dupkaa mek numi tem e tilipta, mangkal
ninggil maagup ke tambaliim bom-nulupta o agan-bom-nilipta, Juda
tinum iyo ibo uget tagan-bilip ko. 18 Kale kanube nuyo, kek kek iyo
kuguup tambal uta waafulin o age-nulup uget tagaman-temup bole,
tambaliim kale, kanube niso mangkal ninggil albup min, niyo albaali
min uyo kanupmin kuguup boyo tambaliim kale, ibo suun kup felepmuta,
kanuman-temip kale, 19 nimi man ibe. Nimi aget iluum uyo, unang man
kolan o age-nulu atul utamabu ulutap ke-bii kale, siin uyo ibo mitam
Yesus Krais imi ilak uyo dolipta o age-nilita, aget iluum tebepneluta, fensi
kale minte, kamano kogal mitam fen Krais ilatap kelipta o age-nilita, aget
iluum kup tebepneluta, fen kwep talan-bii ko. 20 Kale ipmi kuguup bomi
aget uta aget yamyam uyo fugun-bii kale, kamano koyo ilipmi tibit diim
kugol ipso mangkal ninggil maagup bom weng tambal uyo kupka-eman o
agan-bii kuta minte, simanim kale, kagal bomta weng uta dola kobeli ko.

Unang imdal Haga so Sara so alop imi diim felep yak ku tosu weng uta ko
Jon 8:31-37; Ap 15:10-11; Rom 8:15, 9:7-9; Hib 12:22; Rev 21:2, 10

21 Kale unang tinum ibaa. Iip maak maak ibo, Moses imi ulo umi afak
tem kal num o agan-bilip kuta, niyo ibo maak dagalan-temi kale, ibo
Moses imi weng dola-se uyo tele utamsip bele ki? 22 Kale God imi suuk
kon tem uyo bogo-nulu, “Abraham iyo man tinum alop kale, maak beyo,
Abraham imi sok de kola ilami ogok kemin unang Haga uta Ismael iyo
dolu e minte, maak beta, sok de kolin binim bisop nin unang Sara uta
Aisak iyo do no ke-suu o,” agesu kuta, 23 ise sok de kolin unang umi man
do-suu beta, ilimi aget fugunin uta agam maagup bom-nilipta, ogen uyo
kumun so ke-nuluta, do-suu kale minte, sok de kolin binim unang umi
man do-suu beta, God yagal weng uyo, “Agam ibo man maak dolan-temip
o,” age kwep daabelata, agam maagup bom-nilipta, ogen uyo kumun so
ke-nuluta, do-suu ko.
24 Kale weng kwek uyo do weng so kale, unang alop bilip iyo God imi
weng alop maak kwep daa-se ulutap kale, maak boyo, Moses imi tam
Sainai Tigiin ko tam tama ulo ko kobe-se boyo sok de kolin unang Haga

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ulutap kale, unang tinum iyo, ulo boyo fomtuup waafulum o age-nilipta,
bong faga-bilipta, ulo boyo sok de imolin keluta, bong fagan-nuubip
kale, bilip iyo Haga umi man sok de dosa ilatap ke bomta kanu-bii-silip
ko. 25 Kale Sainai Tigiin boyo kafin Arebia umi amdu kale, iit kutam
kal Moses iyo ulo uyo ku-se kale, Haga boyo ulo kulutap kale minte,
Jerusalam boyo Juda kasel imi abiip miton kale, Jerusalam kasel bilip
iyo, ulotu kemin umi ulo uta fomtuup waafulum o ageta kanu-bilipta,
ulo boyo sok de imolin keluta, kanum-nuubip kale, Haga boyo Jerusalam
kasel ilitap no kale minte, 26 Jerusalam migik ko age God imi Jerusalam
kasel ita sok de imolin binim albip kale, unang maak Sara bota God imi
Jerusalam ulutap e minte, boyo God ilami Abraham imi weng kwep
daabe-nala, "Kanubelan-temi o," age-se ulutap e minte, boyo unang
tinum God imi weng kwep daabe, "Kanubelan-temi o," age-se uyo
utamupta, fen kalaa agan-kalin numi ogen no ko. 27 Kale God imi suuk
kon tem uyo Juda kasel imi Jerusalam umi sang so e God imi Jerusalam
umi sang so uyo felep yak unang alop kulip imi diim to do weng maak
bogo-nulu e,

"Unang kubo man fagamin binim ke fuunansap kuta, deng kup
tebe-bom-nalapta o ageta kale, kubo man faga-bom atul utamamin
uyo utamsaalap kuta, kupmi aget uyo tambalanepkelu deng tebe-bom
ol-bom-nalapta o ageta ko. Unang bisop albap kubo man kwiin tagang
so ke-nalapta, unang tinum digin umi man fagamin uyo kupdaak tama-
nalapta, kupmi man ita kwiin tagang kelan-temip o,"

agesu ko.

28 Kale duubal ibo Sara umi man Aisak ilatap kale, ibo God imi weng
ipmi kwep daabe-nala, "Kanubelan-temi o," age-se boyo fen kalaa age-
silip atamta, ibo God ilami man kebe-silip ko. 29 Kuta man ko ogen aalap
iyo bisop bom-nilip do-silip Ismael beta tebe-nalata, man ko God imi
Sinik tebe ogen aalap dong dogobela do-silip Aisak iyo waasi ke-e-bii-se
kale, kamano kogal mungkup unang tinum Moses imi ulo waafulin bilip
ita tebe unang tinum God imi weng kwep daabe-nala, "Kanubelan-temi
o," age-se boyo aafen kalaa agan-bilip bilip ita waasi ke-e-bilip ko. 30 Kuta
God imi suuk kon tem uyo, intaben o agesu? Uyo bogo-nulu,

"Sok de kolin unang umi man beyo unang sok de kolin binim umi
man kusino alop maagup ke aalap imi mufekmufek uyo kulugamin
ba kale, ise sok de kolin unang so umi man so afaat iyo amiit fot tebe
kululap yak iinipta o,"

agesu ko. 31 Agesu kale, duubal ibaa. Unang tinum nuyo God imi weng
kwep daabe, "Kanubelan-temi o," age-se uyo utamupta, boyo aafen kalaa
age-sulup nuyo unang sok de kolin bomi man kulatap ba kale, nuyo
unang sok de kolin binim bomi man kulatap kale, sok de imolin binim
bisop nin imi kuguup uta waafulum o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

5 [1]Kale Krais imi aget fugunin uyo, nuyo sok de imolin binim ilitap
tambaliim bom-bilipta o age-nalata, numi Moses imi ulo tebe-nulu
sok de imolin ke-suu uyo talaa imda-se kale, ibo imkalip Juda kasel iyo
tebe sok de imolin kelip Moses imi ulo uyo asok maak so waafunamin ba
kale, titil fagaa mo bom-bilipta o ageta ko.

Krais imi tebe-nala numi sok de imolin ke-suu umi talaa imdasa uta ko
Jon 8:35-36; Ap 15:1, 24; Gal 2:11-14

[2]Niyo Fol nita weng baga-e-bii kale, tinangkulin. Kanube tinum ibo,
God iyo nuyo, "Tol tinum o," agelak o age-nilipta, Juda kasel iyo imkalip
tebe-nilipta, ipmi kaal uyo ukan kebelip umdii, Krais imi at diim kaan-
se boyo ibo dong dogobelan-temaalu kale, atin binim ko. [3]Kale imkalup
tebe numi kaal uyo ukan kebelin o agan-bilip tinum ibaa. Niyo weng
koyo asok kem bogobelan-temi kale, dogap kapta kanupmin kuguup
bota waafulap umdii, kabo Moses imi ulo alugum umi afak tem iinapta,
sok de kamolin kelan-temu ko. [4]Kale tinum iip maak maak ipmi aget
fugunin uyo, God iyo nuyo bogobe-nala, "Ibo tol tinum o," agelak o age-
nilipta, Moses imi ulo uta waafusip kuta, kanupmin kuguup boyo ibo
Krais iyo dupka-nilipta, God imi tebe ipmi dong dogobelan agin umi ilep
uyo kupka-silip ko. [5]Kuta numi aget uyo kam aganbaalup binim kale,
God imi Sinik iyo kuntuk mobela God imi ilak uyo dolup kalaa age-
nalata, bogobe-nala, "Ibo tol tinum kelip o," age-se kale, nuyo utamupta,
God imi weng bota atin fen kalaa age-nulupta, weng boyo fen-bulupta,
mitam abuluk o age-nulupta, fen-bulup ko. [6]Kale kanube tinum iyo
Yesus Krais imi diim kal febala uyo, kaal ukan kemin bota tebeta, dong
dogopman-temaalu e minte, kaal ukan kemin binim ugol mungkup dong
dogopman-temaalu no ko. Ale kanube tinum iyo Yesus Krais imi ilak
uta do-nala ipkumal unang tinum migik iyo inal o agan-kala umdii,
kanupmin kuguup bota tebe-nuluta, beyo dong dogopman-temu ko.
[7]Siin uyo ipmi Krais imi ilak dugamin uyo mitam titil faga-suu kuta,
kamano koyo tinangkulita, "Bilip iyo God imi tuluun weng uyo maak so
waafubaalip o," agelip tinangku-nilita, nimi aget tem uyo kumang mo-
nilita, mafaganepnebu ko. [8]God iyo ibo olabela meng ilami finang uyo
talan-bomip kale, God ita tebe, "Ibo uget togolita, nimkalin o," agan-
nuubaala ko. [9]Ipkil utamsip kale, kanube kabo mufekmufek atul tebesu
uyo katip daalap yak unan-kalin umi iibak tem kwek iinon-tema uyo,
bemi atul tebe unan-kalin boyo bugulan-temu ko. Ulutap kale, tinum tebe
bisop weng ipmi baga-e-bilip bilip iyo iip maak maak ita kup kuta, bilip
iyo tebe unang tinum kwiin tagang iyo ifak daalan-temip ko. [10]Kale niso
mangkal ninggil maagup ke Kamogim Yesus imi ilak uyo do-sulup kale,
niyo utamita e, fen ibo nimi aget fugunin bota waafulan-temip uta, ibo
bisop bagamin tinum kulip imi aget fugunin uyo migik umaak waafulan-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

temaalip kalaa agan-bii ko. Kale tinum iyo waantap ita tebe-nilip ipmi
aget fugunin kufak daga-e-bilip umdii, bota God yagal tebe tinum bemi
fengmin bomi yan uyo kepman-tema ko.
11 Kuta tinum iip maak maak iyo bogo-nilip, “Fol ita tebe alugum tinum
iyo bogobe-nala, ‘Ipmi kaal uyo ukan kebelipta, God iyo bogo-nala, “Ibo
tol tinum o,” agelak o,’ age-nalata, baga-emin kup tebesa o,” agan-nuubip
kale, duubal ibaa. Kanube niyo weng boyo baga-em tebesi nimnam, Juda
kasel iyo kuguup mafak uyo kupkanem tebesaalip kuta ko. Kale kanube
niyo kanupmin weng boyo kam age-nili baga-e-bii nimnam, Yesus imi
at diim kaan-se bomi sang umaak tebe-nuluta, Juda kasel imi bubul atul
kobeluta, olsak tabanbaalip kuta ko. 12 Kale tinum ko tebe-nilip ipmi aget
fugunin kufak daga-e-bilip bilip iyo, kanubelip umdii, bilip iyo atuk atuk
kemin ba kale, ilimi kaal uyo alugum ukan kebelin o ageta ko.
13 Duubal ibaa. Dam kale, God iyo ibo olabelata, te tam Moses imi ulo
waafunamin bomi ilep uyo kupkaa sok de imolin binim ilitap ke-silip
kuta, ibo ilipmi aget uta fugun-bom-nilip e, “Nuyo nugol nulumi aget uta
kup fugun-bom mufekmufek kemin tinum ke-sulup kale, kanube nuyo
siin kuguup boyo kanubelum o agelup uyo kanube-numup o,” agan-kalin
ba kale, ibo ipmi ipkumal imi aget uyo kobe-nilip e, ilami bon tem kup
kiit fen-bom dong dogobina tala ke-bom-nilipta o ageta ko. 14 Kale alugum
ulo bomi iibak tem uyo maagup kale, boyo bogo-nulu e, “Kabo kalapmi
kaal umi ilak do tambaliim tiin mobap ulutap ke kapkumal kek kek imi
ilak uyo do telelemal o,” agesu ko. 15 Kuta kanube ibo dinan-kalin kup
yakyak ke-bom niing aa fik aa dupkegina tala kemip umdii, ipmi aget
maagup kiina tala kemin boyo binimanu e, alugum ibo kwego dego ke
mafaganan-temip kale, ibo tele utama-bom-nilipta o ageta ko.

God imi Sinik so nulumi siin aget fugunin so alop bilip imi waasi kebina tala kem-nuubip uta ko

Rom 7:14-25, 13:14; Ef 4:20-24; 1 Fit 2:11-12; 1 Jon 2:1-2

16 Kale nimi weng uyo kulbu ko. Ibo God imi Sinik beta dupkalip tebe
ibo tiin molata o ageta kale, ibo kanuman-temip uyo ibo siin kuguup
uyo maak so waafulan-temaalip binim kale, God imi Sinik imi kuguup
kafale-be uta kup waafulan-temip ko. 17 Kale nulumi siin aget fugunin
yagalami bogo-nala, “Bota kanumal o,” agan-bala e minte, God imi Sinik
yagalami bogo-nala, “Bota kanumal o,” agan-bala no kem-nuubip kale,
alop bilip ita waasi kebina tala ke-bilipta kale, kabo, kuguup tambal uyo
waafulan o agan-balap uyo bagang-kale waafu-namap binim kem-nuubap
ko. 18 Kale God imi Sinik imi weng waafusip ibo Moses imi ulo umi afak
tem kal albaalip ko.
19 Kale ibo siin umi kuguup kanumin uyo utamsip kale, tam sa dagamin
kuguup min,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unang umi utam kumang mo uget tagamin min,
yak kuguup mafak mafak fitom tebesu kuguup min,
20 men amem umi aman duga-emin min,
timon unan-kalin min,
waasi kebina tala kemin min,
dinan-kalin kuguup min,
olsak tebemin min,
titinin kuguup min,
nuta nuta kelupta o agan-kalin min,
wengaal digin-kalin min,
tinum miit begelamin kuguup min,
21 tinginmin kuguup min,
iman kwiin tagang tigi-bii ko unan-bom ok mafak unan-bii ilum ilum kemin kuguup min,
kanupmin kanupmin kuguup kemin bomi sang uyo siin uyo ibo bogobe-sii kale minte, kamano koyo asok alaang weng koyo bogobelan-temi kale, alugum unang tinum iyo kanupmin kuguup boyo waafulin kup kemip umdii, bilip iyo God imi daam tem uyo tam unipta, yagal tiin molata, tambaliim nan-temaalip ko.
22 Kale minte God imi Sinik tebe kuguup tambal uyo kwep mitam daagan-nuuba boyo kulbu ko.
Tam ipkumal i-filinin min,
deng tebemin kuguup min,
aget tem bilili agan-kalin min,
tiin itama-bilip ipkumal tebe imi mufekmufek fengemin kuguup min,
ipkumal dong daga-e-bom kuguup tambal kupka-emin min,
kuguup tambal uyo kup-kagamin binim suun kup waafulin kup kemin min,
23 nangkaal kuguup min,
siin kuguup umi aget kup-kagamin min
boyo ulo maagup umaak bogo-nulu, “Boyo kanumin ba o,” agesaalu binim ko. 24 Kale alugum Krais imi ilak dolin unang tinum iyo siin kuguup umi aget tem albu kwek so kuguup mafak umi aget ugaa kwaasip so uyo ungkwalip daak kaanu kupka-silip ko.
25 Kale God imi Sinik yagal tebe atin suun kup nin uyo numi kobe-se kale, mungkup nugol God imi Sinik imi weng uta waafulupta, yagal numi tiinemin tonamin uyo tiin mobelata o ageta ko. 26 Kale nuyo nulumi win uyo bisop uyo kufumin ba e minte, nuyo nugumal imi aget fugunin uyo kufak daabelup iyo olsak tebemin ba e minte, nuyo imi mufekmufek uyo tingine-bom kemin ba no ko.

Nugumal aget iluum kulip dong daga-emin uta ko

Mat 18:15; Rom 8:13, 14:12, 15:1-2; 1 Kor 9:11, 14; 2 Kor 13:5

6 1 Duubal ibaa. Kanube ibo utamipta, tinum iyo maak yang fenga kola kalaa agelip uyo, God imi Sinik imi weng waafulin tinum ibo bet bubul

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup kobe dong daga-e-bilipta, bemi aget tem uyo asok tambalanepmuk o
ageta kale, Saatan iyo ibo im-kugula e, mungkup tinum bemi fenga koba
kulutap kelan-temip kale, ibo, nuta titil fagasup o agan-kalin ba kale, tele
utama-bom-nilipta o ageta ko. 2 Kale ipkumal iyo aget iluum kulip uyo, ibo
dong daga-e-bom-nilipta o ageta kale, dong daga-eman-temip bota fen Krais
imi ulo umdii ko ku-nilipta, kanuman-temip ko. 3 Kale tinum imi aget fugunin
uyo, "Niyo kasaak win tibin tinum kale, mafak aa kan aa win binim iyo dong
dogobelan-temaali o," agan-kalin boyo, imi aget tem uyo ilum ilum ke-e-buluta,
kam agan-kalon-tema ko. 4 Kale alugum unang tinum maagup maagup iyo ilimi
kuguup uyo utamipta, tambal kalaa, mafak kalaa agan-bom-nilipta o ageta
kale, kanube utamipta, ilimi kuguup uyo tambaliim kalaa agelip bole, ilimi
kuguup bomi deng uyo tebe-bom-nilipta o ageta kuta, yak ilimi kuguup uyo
kwego som, ipkum imi kuguup uyo kwego no ke iliba imkamin ba ko. 5 Kale
alugum unang tinum maagup maagup iyo God imi tiin diim uyo molipta, God
yagal tebe bilip imi kuguup uyo ilibeman-tema kale, kapkal tinum kale, kabo
tebe yak kapkumal migik imi kuguup uyo iliba dupkamin ba ko.
6 Kale tinum iyo God imi weng uyo unang tinum iyo kafalema uyo, ilimi
unan-kalin min, tuumon min uyo ilo ko-nilip e, atuk uyo ilimi kafalemin
tinum bemi kupka-emin ko.
7 Kale ibo atin fen tele tinangkulin. Kanube tinum iyo unan-kalin san uyo
kwep yang kolan-tema uyo, son-temuta, mufekmufek migik maak kelan-
temaalu kale, asok uluta abulu dagaa kulan-tema kale, mungkup ulutap tinum
iyo dogobe-nalata, imi kuguup uyo kwep yang kuba-nalata, God iyo bisop
bogopman-temaala binim kale, God iyo tebe-nala e, tinum ilami kuguup
kanum-nuuba uyo mungkup yan kepman-tema ko. 8 Kale kanube tinum iyo
siin kuguup umi kuguup uta waafula umdii, ilami siin kuguup ko kanu-be
bota tebe-nulu e, mitam dufak daalu e, tinum beyo atin maagalo kelan-tema
kale minte, tinum iyo God imi Sinik imi weng uta waafula umdii, beta God
imi Sinik iyo tebe imi suun kup nan-tema umi ilep uyo telela kobelata, suun
kup nan-tema ko. 9 Aa son-temu uyo, God iyo tebe numi kuguup umi yan uyo
kepman-tema kale, kuguup tambal waafunamin boyo nuyo daal tebemin ba
ko. Kale nuyo ogok uyo daal tebemin binim kemup umdii, bota son-temu nala
unan-kalin damanan-temu uyo nuyo atin unan-kalin tambaliim uyo kulan-
temup ko. 10 Kanum tabon-temu kale, kanube dok kota utamupta, ilep so kelu
kalaa agelup uyo, alugum unang tinum iyo kuguup tambal uyo kupka-e-bom-
nulup e minte, unang tinum te tam Kamogim Yesus imi ilak dolin ita fomtuup
kup kupka-e-bom no ke-bom-nulupta o ageta ko.

Fol imi Krais kaan-se umi deng tebemsa uta ko
2 Kor 4:10, 5:17; Gal 2:20-21, 5:11; Fpai 3:18

11 Kale kamano koyo nimi weng uyo, binimanan o angbu kale, nimi
suuk kon dolmin tinum kemi dolmin ko age pen uyo ku-nilita, nalami

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sagaal tuup weng afung koyo ipmi dola kobelan o ageta kale, ipkil fut
kwiin kiim dola-bii koyo utamipta, nagal ipmi dola kobeli kalaa agelin o
age-nilita, dola-bii ko.
12 Kale tinum iip maak maak iyo ipmi kaal uyo ukan kebelipta o age
titil fagagan-bilip kale, boyo intaben o age-nilipta, kanu-bilip? Bilip iyo
ipkumal Juda kasel migik imi tiin diim uyo, “Bilip iyo kafalemin tinum
tambal o agelin o,” age-nilip e minte, imi aget uyo fugun-bom-nilip e,
“Kanube nuyo unang tinum iyo kafale-bulup Moses imi ulo uyo umik
ugobe-nilip Yesus at diim kaan-se imi ilak uta kup dolip umdii, Juda
kasel iyo bomi kalan uta olsak tebebelu tebe nuyo yem-nimip o,” age no
ke-nilipta bole, kupkaa Moses imi ulo ko age kaal ukan kemin kuguup
uta fomtuup kafalem-nuubip kale, 13 kafalemin tinum kulip iyo kam
agan-nuubip kuta, tinum imi kaal ukan kebelip nuyo atin Juda kasel
kelup o agan-nuubip bilip iyo fen Moses imi ulo uyo atin tambaliim
kup waafusaalip kuta, kafalemin tinum kulip imi aget fugunin uyo,
“Titil fagaa baga-e-bulupta, numi weng uyo tinangku imi kaal uyo ukan
kebelipta, bota kek kek iyo numi tok uyo bagamin o,” age-nilipta, bilip
iyo titil faga-bom ibo baga-em tebesip ko. 14 Kuta niyo yak mufekmufek
migik umi win umaak kufolan-temaali binim kale, niyo Yesus Krais imi
win uta kup kufu-bom imi at diim kaan-se bomi deng kup taban-nuubi
kale, nimi deng taban-nuubi bomi magam uyo Yesus iyo at diim uyo
kaan-nala e, nuyo dong dogobe-se kalaa age-nilita, niyo imi ilak uyo do-
nilita, kamano koyo kafin diim komi kuguup nimi aget tem albu kwek
uyo umik ugobelita, kafin diim tinum igil mungkup umik ugopne-silip
ko. 15 Kale kaal ukan kemin kuguup boyo mufekmufek afaligen ba e
minte, kaal ukan kemin kuguup kup-kagamin ugol mungkup mufekmufek
afaligen ba no kale, God imi tebe ulaa imdula mitam kamaa unang
tinum kem-nuubup bomi deng uta kup tebemin ko. 16 Kale dogap kapta
kanupmin aget boyo waafulap umdii, niyo God iyo aman duga-e-bilita,
God iyo kapso alugum ilami unang tinum iso ibo i-filin daa-nalata, dong
daga-e-balata mitam bilili agin aget uyo kulin o age-nilita, aman duga-e-
bii ko.
17 Kale weng afungen uyo kulbu kale, Yesus imi kalan uta tinum iyo
tebe niyo saal dagamin kup yakyak ke-bilipta, nimi kaal diim uyo dul
tagang kup bugusu kale, niyo fen Yesus imi ogok kemin tinum kale,
tinum iyo maak nimi weng kupka-e-bii boyo asok maak so kwaasulam-
nimip o ageta ko.
18 Kale Kamogim Yesus iyo ibo telele-bom tiin mola tambaliim kup bom-
bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

EFESIS

Fol imi Efesis kasel imi suuk kon dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 32 kota binimanuta, Fol iyo suuk kon tem weng koyo Efesis kasel Kristen unang tinum imi dola kobe-nala e, imi duup Tikikus imi kobelata, kwep no kobesa ko. Fol iyo Yesus imi weng uyo kwep no abiip maak maak uyo baga-em tiine-balata, tinum Kristen kelin-tem kesip iyo tebe Fol iyo sok de do dep unanbu no abiip Rom umi kalabus am kutam daalip bom-nalata, suuk kon tem weng koyo dola ko Efesis kasel imi kwaapma unsu ko. Kale Fol iyo bogobe-nala e, "Yesus iyo God yagal ulaa dusa kale, beyo unang tinum imi ilim bo-emin tinum kale minte, beyo yagal alugum mufekmufek boyo tiin mola tambaliim albu ko. Kale ibo Yesus imi weng koyo tele utam-nilip e, ipsiik weng kuptamo yang abiip maak maak iyo baga-e-bilipta o," ageta dola kobesa ko.

---

1 [1] Nugumal nuubip aga? Niyo Yesus Krais imi kalaan tinum Fol nita kale, God ilami aget fugunin uta ulaa nimdulata, mitam Krais imi kalaan tinum kesi nita suuk kon koyo God ilami unang tinum abiip Efesis ko bom Yesus Krais imi ilak kup do-nilip yang iinemin binim ipmi dola kobelan o agan-bii kale, [2] niyo dagaga-bilita, numi Aatum God so minte Kamogim Yesus Krais so ulim iyo tebe ibo telele-bilip ipmi aget tem uyo bilili age bom-nilipta o ageta ko.

Aatum God tebe Yesus imi sagaal diim ilep alugum kanumin kanumin tambal kupka-em-nuuba uta ko

Ef 2:11-22; Fpai 3:1-11; Kol 1:26-28, 2:6-15; 1 Jon 2:3-6, 4:13-15

[3] God iyo numi Kamogim Yesus Krais imi God e minte imi Aalap no kale, God beyo Krais imi sagaal diim ilep ilami mufekmufek tambal uyo alugum kobela numi aget fugunin uyo dong daga-em-nuubu kalaa age-nulupta, God imi win kufu-bom imi tok bagamum o ageta ko. [4] God iyo kafin koyo telela kolin-tem som-nalata, nuyo ulaa imdu-nala e, bilip iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Krais imi ilak uyo do-nilipta, nimi tiin diim uyo atin tol kup bom-nilipta,
yuum binim nin o age-nalata, nuyo ulaa imdusa ko. 5 Siin sugamiyok uyo
God iyo numi aget uyo kobe-nalata, imi aget uyo, Yesus Krais iyo daali
no kaanata, bilip iyo imi ilak uyo dolipta, niyo imdep mitam nimi man
kepnelip imkalan o agesa kale, boyo ki God ilami san kanubelan o agesa
kale, 6 God iyo ilami Man bemi aget kup ugaa kwaasa kuta, nuyo atin
i-filin daa-nalata, ilami Man iyo misiim daala tal telela imo-se kale, atin
ki God imi kanube-se bota, nuyo, God imi win uyo kufu-bom imi tok uyo
baga-bom-nulupta o ageta ko.
7-8 God imi numi i-filin daa dong daga-emin uyo ki, kwiin kiim kobe-
nalata, Yesus Krais imi kaana imi isak singkam daa-suu uta, God iyo
numi fengmin uyo kupkan kebe-nalata, numi ilim uyo bobe-nala e minte,
kanumin kanumin dagaa ku bam dagamin uyo kobe no ke-se kale, boyo
imi i-filinin uyo atin kwiin kiimen kwaala tal numi diim abe-suu kuba.
9 Sugamiyok uyo God iyo, "Nimi Man Krais iyo dong dogopnelata, boyo
kanubelan-temi o," age-nalata, aget fuguno-nalata, waafula suuta, ilami
san kale, imi aget fugunin yang waansu uyo numi diim kupkem daabela
utam-sulup kale, 10 God imi aget fugunin uyo ki, "Mufekmufek alugum
uyo du mo abe-bilita, nimi Man imi kobelan-temi kalaa agesi uyo mitam
tulu kalaa age-nilita, kota abiil tigiin umi mufekmufek so kafin diim
umi mufekmufek so unang tinum so uyo alugum nimi Man imi diim kal
fagalita, yagal kamok ke tiin molan-tema o," agesata, kupkem daa-se ko.
11 Kale kamaki sugamiyok uyo God ilami aget fugunin uta nuyo ulusata
kale, kota nuyo Krais imi diim kal febalupta, bota God iyo tebe telela
imolata, ilami tinum unang kebe-sulup ko. Tuluun kale, God iyo intap
intap aget fuguno, bota kanubelan-temi kalaa agelan-tema uyo, mungkup
uyo telela kola mitam felep unan-nuubu ko. 12 Kale kamaki Juda kasel
nusiik God imi weng kwep daa-nala, "Nimi ulaa duli kamok kesa tinum
Krais iyo daapmi no tolon-tema o," agesa imi fen tebesup kale, God win
tibin imi tok uyo bagamum o ageta ko.
13 Kale Efesis kasel ibo Juda kasel ba kale, ibo tinum miit maak kale,
ipkil mungkup God imi tuluun weng tambal uyo tinangku-silip kale,
umi ki God imi tebe ipmi ilim bobelan-tema umi sang uyo bogobelup
ibo tinangku-nilipta, Krais imi ilak uyo do-nilipta, imi diim kal tebesip
kale, God iyo, ilami Sinik Tambal iyo unang tinum iyo dobelan-temi o
age weng kwep daasata, ilami Sinik ita ibo dobe-nalata, faal fagak kolin
tap ke-se kale, 14 kapkum mufekmufek imiin kobelap son-temu nala atin
alugum kobelap isiik mufekmufek yan ke kupkakeba ulutap kale, God imi
Sinik numi dobe-se beyo imiin kale, Sinik iyo kafalebelata, utamupta e,
God imi weng kwep ku daa-nala, "Kanubelan-temi o," agesa uyo atin kup
kulan-temup kalaa agesup kale, boyo utamupta e, nuyo waantap ita God
imi unang tinum kebup umdii, God iyo numi sok talaa imdalata, iluum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

binim kelan-temup kalaa age atin utamsup kale, God win tibin imi tok
uyo bagamum o ageta ko.

Fol imi beten weng uta ko
Fpai 2:9-10; Kol 1:4-11, 18, 2:15; Hib 1:3, 13

15-16 Niyo tinangkulita e, "Ibo Kamogim Yesus imi ilak kup atin do-
nilip e, God imi unang tinum imi aget kup do no kesip o," agelip kalaa
age tinangku-nilita, God imi alugum kanum tebesa uta, niyo ibo im-
kagan-nuubaali kale, ipmi aget kup ugel kala-bom-nilita, suun kup God
iyo, "Misam o," agan tebesi kale, kanube niyo ki suun kup ipmi aget
uta fugun-bom-nilita, beten kem tebesi ko. 17 Kale numi Kamogim Yesus
Krais imi God iyo numi Aalap abiil tigiin kayaak iyo kulba kale, niyo
aman duga-e-bilita, aget fugunin tambal uyo ibo kupka-e-bom-nala e,
imi weng magam uyo ipmi diim kal kupkem daga-e-bom no kelata, God
iyo kulba kalaa age tele atamin o age-nilita, aman duga-em-nuubi kale,
18 nimi beten uyo God iyo ipmi aget fugunin uyo telela kobelata, atin tele
utamipta e, God tebe numi olabela imi ilak dolup bogo-nala, "Kanubelan-
temi bomi uyo fen-bilipta o," agesa bomi magam uyo kulbu kalaa
age-nilip e minte, ibo utamipta e, God imi weng kwep daa bogo-nala,
"Nimi unang tinum ibo dong daga-e-bilita, nisino tambaliim nan-temip
o," agesa boyo atin mufekmufek tambal kalaa age-nilip e minte, 19 ibo
utamipta e, imi titil kiim ku God imi ilak dosup numi dong daga-em
tebesa bota dogobeta utam-numup binim kalaa agelin o age-nilita, aman
duga-em-nuubi ko. Kale kanupmin titil kiim ko God imi ku-nala ilata te
yak numi iibak tem ogok ke-boma boyo, 20 imi titil ku-nala siin Krais imi
kaana uyo dufo dep no abiil tigiin daala God ilami sagaal ipkuk diim
tonsa uyo kulbu ko. 21 Kale sinik mafak mafak sino minte sinik tambal
tambal sino bilip iyo Krais tebe alugum imdaak tama tam iinsa e minte,
tinum kamok kamok win so iyo imdaak tama iit katop kal alba no kale,
kaa so son-temu so uyo imi win uyo suun kup iit kutop kal bon-temu ko.
22 Kale God iyo abiil so kafin so unang tinum so alugum mufekmufek
so uyo kulupma yak Krais ilami diim abelu dupka-nala e, God iyo Krais
yagal dep daalata, atin Kristen numi dubom ke-bom-nala tiin mo tebesa
ko. 23 Kristen unang tinum nuyo Krais imi dam ulutap kale, Krais iyo abiip
so sep so abiil tigiin so uyo alugum bugu ton-bom-nala e, alugum tiin mo-
bom no kem-nuuba kale, ulutap kale, iyo Kristen unang tinum numi iibak
tem kal bom-nala e, fomtuup dong dogobe tiin mo-bom no kem-nuuba ko.

God tebe numi sinik kufola mitam tigi mosu uta ko
Ap 15:11; Rom 6:1-14; Gal 2:16; Kol 2:11-15, 2:20–3:4; Tat 3:3-7; 1 Fit 2:24

2 1 Kale siin uyo ibo God imi weng uyo kwaasule-bom yak fengmin
migik migik uyo kwep mek kwep mek ke-bilipta, bota tebe ipmi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sinik uyo ungkwalu kaanuta, ilep mafak diim kal bii-silip kale, 2 siin
boyo ibo kuguup mafak uyo kafin diim komi unang tinum imi kanum-
nuubip ulutap ke-bii-silip kale, boyo ibo sinik mafak imi kamok imi weng
uta tinangka-bomta kanu-bii-silip kale, kamano koyo sinik mafak beyo
tinum unang waantap ita God imi weng kwaasulemin imi igalak balata,
kanu-bilip ko. 3 Kale tinum miit maak ipta kup ba kale, Juda kasel nugol
mungkup siin uyo kanupmin tinum bilip imi kuguup mafak kanu-bii-
silip ulutap ke kanu-bii-sulup no kale, ipso nuso alugum numi san kale,
nulumi aget fugunin kup kanu-bii-sulup bota, nulumi aget tem bubul
tem uta kanu-buluta, yang kanu-bii-sulup ko. Kale sugamiyok uyo God
iyo fengmin umi kalan uta olsak tebepmuta, "Kaal fuyap kulan-temip o,"
agesa kale, nugol kanube som-nulup e, tinum migik imi kaal fuyap kulan-
temip ulutap ke nugol kanube kulan agin kuta, uk kugan ko-sulup ko.
4-5 Dam kale, nulumi fengmin uta tebe numi sinik uyo ungkwaluta, kaan-
suu kuta, God iyo nuyo inal o age telelemin tinum kale, numi aget kup
ugaa kwaasata, utamata e, nimi Man Krais iyo aafen dufoli fen tigi mo-se
kalaa age-nalata, numi sinik ugol mungkup kufola mitam tigi mo no ke-suu
ko. Atin ki God iyo inal o age-nalata, ipmi ilim uyo bobelata, waalan-silip
kuba. 6 Kale God imi aget fugunin uyo, "Son-temu uyo, nimi Man Yesus
Krais imi ilak dolin iyo ifo imdep mitam abiil tigiin daalita, nimi Man so
bilip iso mufekmufek uyo tiin molin o," age-nalata, numi mitam Kristen ke-
sulup uyo numi sinik uyo kufola tigi moluta, isino tambaliim tebesup kale,
7 God imi aget fugunin uyo, "Kanubelita, tinum unang man fagan fagan
tibip kutop iyo utamipta e, God iyo numi aget uta atin ugel kala-nalata,
Yesus Krais iyo daala tal yagal mungkup numi aget uyo ugel kala no ke-se
kale, dogobeta tele utam-numup binim kalaa age utamin o," age-nalata,
numi sinik uyo kufola mitam tigi mo-suu ko. 8 Kale God beyo ibo inal o
age-nalata, ilami Man iyo dobelata, ibo Yesus imi ilak uyo dolip kalaa
age-nalata, ipmi ilim uyo bobe-se kale, ibo mufekmufek tambal umaak
kanu-bilipta, God iyo, bomi yan o ageta ipmi ilim uyo bobesaala kale, ilami
aget fugunin uta tebe-nalata, ipmi ilim uyo misiim bobe-se kale, 9 God
ita kup kanube-se kale, nuyo dogobeta nulumi win uyo kufolup iit kutop
iinon-temaalu kuba. 10 Kale kaa tonsup koyo ki, nuyo Yesus Krais imi diim
febalupta, God yagal telela imolata, kamaa unang tinum ke-sulup kale, God
imi aget fugunin uyo, "Nimi kuguup tambal kan kesi boyo waafulin o," age-
nalata, telela imolata, kamaa unang tinum ke-sulup ko.

Yesus Krais tebe Juda kasel so tinum migik kek kek so alula kola mitam miit maagup kesip uta ko

Ef 1:3-14; Fpai 3:1-11; Kol 1:26-28, 2:6-15; 1 Jon 2:3-6, 4:13-15

11 Kale Juda tinum iyo man tinum imi kaal ukan kemin kuguup uyo waafu-
bom-nilip e, "Nuyo God imi tinum miit miton iyo kalbup o," agan-nuubip kale

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minte, ibo Juda tinum ba kale, kek kek tinum miit maak ita ibo fogosip kale, Juda
kasel iyo ibo bogobe-nilip e, “Ibo kaal ukan kemin kuguup uyo waafulin binim
kale, ibo God imi tinum miit imi ilop ba o,” agan-nuubip kuta, bilip iyo God imi
kuguup sang uyo bagan-nuubaalip kale, tinum imi kuguup sang uta kup bagan-
nuubip kale, ipmi kanube ton-bii-silip umi aget uyo fugunolin. 12 Ipmi kanube
bii-silip uyo, ibo Yesus Krais imi diim umaak feba biisaalip kale minte, ibo God
imi tinum miit miton imi atuk igi ba kale, ibo tinum migik utamta, Juda kasel
iyo bogobe-nilip e, “Ibo fital man o,” agan-bii-silip kale, sugamiyok uyo God iyo
weng kwep daa bogobelata, Juda kasel iyo tal mep so tilip ninggil ulimal maagup
bii-silip kuta, ibo kutam iyo ipso biisaalip ko. Ipmi kafin diim kaa bii-silip uyo,
ibo God imi diim umaak feba biisaalip e minte, ibo aget umaak fugunota, suun
tambal kup ton bon-temup kalaa agan-biisaalip no kale, ibo bisop maagalo ilum
ilum bii-silip ko. 13 Kale siin uyo ibo God imi simanim kal nuubip kuta, kamano
kota Yesus Krais iyo ibo itamata e, nimi at diim kaani isak singkam daa-suu uta o
age-nilipta, nimi diim uyo febalip kalaa age-nalata, ibo imdep meng daalata, God
imi mep so kal albip ko.
14 Kale Krais yagal tebe-nalata, Juda kasel nuyo imago som, minte tinum migik
ibo imago no ke afeta kolata, tinum miit maagup keta abiin tambal tonbup ko.
Kale siin tinum miit alop numi atafinono una tala kemsup uyo daam fogolin
ulutap ke iip kalagal fogo-nulu e, ugaa daalu una tala kesupta, Krais ita at diim
kal kaan-nalata, daam fogosup boyo dalata kolata, binimanuta, tala tala keta
tambaliim albup ko. 15 Kale Juda kasel imi ulo umi bogo-nulu, “Yak maak bota
kanumin ba kale minte, yak maak bota kanumin o,” agesu uta fomtuup waafuu
kwep tebesip kale, Krais imi aget fugunin uyo, “Niyo ulo boyo dagaa kwaali daak
kaanu kupkalita, unang tinum sok de imolin kesu uyo binimanuta, tinum miit alop
bilip iyo meng nimi diim febalipta, telela imoli mitam tinum miit migik ke miit
maagup ke-nilipta, abiin tambal tonin o,” age-nalata, ulo boyo dagaa kwaala daak
kaanu kupka-se ko. 16 Kale Krais imi at diim kaan-se kota, tinum miit alop bilip imi
atafinono una tala kemin umdii kota binimanu kupkabe-nalata, kulep tal katam
katam ke telela imolata, tinum miit maagup ke-nilipta, God ilami miit tem e tolom-
nilipta, kwegina tala ke-silip ko. 17 Kale nimi weng miton uyo kulbu kale, Krais imi
tal unang tinum imi God imi weng tambal baga-emsa uyo, asok mitam duup kiina
tala kemin umi sang uta baga-emsa kale, boyo tinum miit migik God imi simanim
albip ipso Juda kasel God imi mep so albup nuso numi sang uta baga-emsa kale,
18 Krais imi kaan-se bota tinum miit alop nuyo God imi Sinik maagup ita tebe dong
daga-e-balata, tii Aatum God iyo aman duga-e-bon-temup ko.

Fol imi bogo-nala, “Alugum Kristen nuyo God imi am ulutap o,” agesa uta ko

1 Kor 3:9-17; 1 Fit 2:4-8

19 Kale tinum miit maak ibo Krais imi ilak uyo do-silip bole, ibo maak
so fital man min, tinum migik min ke nan-temaalip kale, ibo God imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unang tinum imi milii iyo kulbip e minte, God imi mulup no. [20] Ipso
nuso nuyo God imi am delin tap ke-se kale, iyo tebe-nala e, ilami kalaan
tinum so weng kem baga-emin tinum so nuyo imdep daa am kun molin
tap ke-nala e minte, Yesus Krais ita am duu dol molin ke no kesata minte,
kota ipta talagol fukolin tap ke no ke-se ko. [21] Kale Krais beta tebe-nalata,
alugum kun kun uyo kulu de kola tulu tulu ke te tam am tambal ke-
nuluta, senganan-bii Bisel God imi aligaap ke imi win kufumin am ulutap
kelu kup-kagan-nuuba kale, [22] ibo Krais imi diim kal feba-silip utamta,
Krais tebe-nalata, ibo imdep yak alugum ipkumal Kristen migik imi tem
kal imagolata, alugum te tam God imi Sinik am ulutap kelip im-kagan-
balata, Sinik yagal ipmi iibak tem kal alba ko.

God imi weng tambal Fol tebe tinum miit migik imi baga-emsa uta ko
Rom 10:5-13; 2 Kor 11:16–12:10; Kol 1:24-29; 2 Tim 1:11-12; Tat 1:1-3

3 [1] God iyo alugum bota kanu-bom-nalata, tinum miit migik migik ibo
dong dogobelan o age-nalata, kanube-se utamta, Fol niyo ibo God
iyo aman duga-em-nuubi ko. Niyo Yesus Krais imi ogok uyo waafu-bom-
nili e minte, tinum miit migik migik ibo dong daga-e-bom no ke-bilita
kale, bomi kalan uta sok ke-sii ko. [2] Ibo nimi sang uyo tinangkulipta,
“God ita Fol iyo ogok tambal uyo kobelata, kanu-balata, bemi ogok
boyo tebe Efesis kasel ibo dong daga-em-nuubu e minte, [3] God iyo ilami
sugayok aget fuguno, ‘Bota kanuman-temi o,’ age waafusa uyo Fol imi
diim kal kupkem daabelata, utam-se o,” agelip kalaa age tinangku-silip
tap kale, bomi sang katip uyo malaak iip kwegal dola koli kale, [4] ibo ise
bomi tikilan-temip kota, nimi bomi utamsi uyo ipkil mungkup tol utam-
nilip e minte, Krais imi tebe-nala God imi sugayok aget fugunin yang
waansu bo kanu-bom-nala kupkem daa-se uyo utam no kelan-temip ko.
[5] Sugamiyok uyo tinum iyo God imi aget fugunin waansu boyo maak
utamsaalip kuta, kota imi Sinik iyo daala talta God ilami tinum win
tibin ko age ilami kalaan tinum nuso ilami weng kem baga-emin tinum
so numi diim kal Sinik tebe God imi aget fugunin waansu boyo kupkem
daabelata, bo kem utamsup ko. [6] Kale God imi aget fugunin yang waansu
uyo ki, fugun-bom-nala e, “Tinum miit migik iyo nimi weng tambal uyo
tinangku yak nimi Man Yesus Krais imi diim uyo febalan-temip kota,
niyo tambal kup telela imo imkaa Juda kasel imi te tam Krais imi ilak
dolip telela imkabi ulutap kelita, tinum miit alop iyo dam maagup ke-
nilipta, nimi mufekmufek sang bogo, ‘Kanubelan-temi o,’ age kwep daasi
uyo kulan-temip o,” age-nalata, God iyo aget fuguno waafusata ko.
[7] God iyo saak tinum kale, yagal ulaa nimdulata, ilami ogok waafusi
uyo ki, unang tinum iyo ilami weng tambal kalbu koyo kupka-em-nuubi
kale, boyo yagal titil uyo kopnelata, kanum-nuubi kale, [8] nugumal God
imi unang tinum imi tiin diim uyo niyo atin win binim ke kubagansi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kuta, God ilami atin ogok tambal bota kopnelata, tinum miit migik iyo
God imi weng tambal boyo baga-e-bom-nili e minte, bogobe-nili, “Krais
iyo ki atin ipmi ilak uta o age-nalata, mufekmufek bisel maak ko kanube-
se o,” agan-bom no kem-nuubi kale, 9-10 God imi aget fugunin yang
waansu uyo nita ku-nilita, tinum unang alugum iyo tele kafale-bilita,
utamipta, God iyo dogobeta boyo kanubelan-tema kalaa age-nilipta,
utaman-nuubip ko. God iyo sugayok abiil so kafin so kafin kaa kutufosu
komi mufekmufek so telela kosa tinum kale, aget fugun-bom-nala e,
“Son-temu uyo, abiil tigiin umi ensel titil kup tebesip iyo utamipta e, God
iyo tebe Kristen unang tinum iyo telela imola dogonupmin albip kalaa
age-nilipta, boyo utamipta e, atin ki God iyo aget tambal kup fugunin
tinum kalaa age utamin o,” age-nalata, God iyo ilami kamaki sugayok
aget fuguno-nala, “Bo kanuman-temi o,” agesa uyo waafusata, ko kupkem
daa-se ko. 11 Kamaki sugamiyok uyo God imi aget fugunin uyo, “Son-temu
uyo, nimi aget fugunin nalami aget tem albu uyo baga-e-bilita, tele utam-
nilipta, dagaa kulin o,” agesata, mungkup ko numi Kamogim Yesus Krais
iyo daala talta yagal God imi aget fugunin tambal umdii kota kupkem
daala keman-suu ko. 12 Nuyo yak Krais ilami diim feba-nulup e, numi aget
uyo kwep yak ilami diim daa no ke-sulup utamta, tele utamupta e, nuyo
ilep so kale, God iyo dagalupta, numi weng uyo tinangkulan-tema kalaa
age-nulupta, finanin binim God iyo aman duga-em-nuubup ko. 13 Atin
nugumal ibaa. Waasi iyo tebe-nilipta, niyo ipmi dong daga-em tebesi
umi kalan o age kaal fuyap uyo kupkane-bilip kuta, ibo nimi kaal fuyap
bomi aget uyo fugun-bom aget iluum kugamin ba kale, nimi kaa dong
daga-e-bili ipmi titil fagagan-bilip komi aget uta kup fugun-bom deng
tebe-bom-nilipta o ageta ko.

Yesus Krais imi unang tinum imi aget kup ugel kalagamin uta ko
Jon 3:16; Rom 8:31-39; 1 Jon 3:1-2, 4:7-21

14 Tinum miit migik migik ipso Juda kasel nuso nuyo kwego dego
ke tinum miit maagup ke-sulup kale, tiinemi uyo dok kota bomi aget
fugunoli uyo katuun duung fegela daak ton-nilita, Aatum God iyo aman
duga-e-bomi ko. 15 Alugum abiil tigiin kasel so alugum kafin diim kasel
nuso nuyo tinum yagalami miit maak kela kela kesup kuta minte, Aatum
God beyo alugum numi miit kayaak iyo kulba kale, 16 utamita e, titil kiim
uyo Aatum God imi diim kal albu kalaa age-nilita, dagalita, imi Sinik
iyo bogobelata, yagal tebe titil kobe-nalata, ipmi aget fugunin uyo dong
dogobelata, titil faga-bom-bilipta o age dagaga-bom-nili e minte, 17 ipmi
aget kwep yak Yesus Krais imi diim daalipta, yagal suun kup ilipmi aget
tem kal bom-balata o age dagaga-bom no ke-bomi kale, ipmi kuguup
kanum-nuubip umi magam uyo ki, at timtim boyo dong dogobelu at umi
titil fagaa momin kale, ulutap kale, niyo God iyo dagalita, yagal dong

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dogobelata, ibo God imi aget sino unang tinum imi aget so uyo ugel kala-
bom-nilipta, titil fagaa mo-nilip e, kuguup tambal uyo waafu-bilipta o
age dagagan-bomi kale, 18-19 Krais iyo atin numi aget kup ugel kalasa kale,
nuyo dogobeta bomi magam uyo tele utam-numup binim kesup kuta, God
iyo dagalita, yagal dong dogobelata, ipso alugum Krais imi ilak dolin
unang tinum iso ibo bagang-kale utam dagaa kulipta e, Krais iyo ipmi
aget uyo kwiin kiim ugel kalagan kwep kutop kutop kem-nuuba kalaa
age-nilipta, ipkil atin God ilatap ke top so kemin o age dagagan-bomi ko.
20 God iyo ilami titil uta ku-nalata, bagang-kale numi iibak tem kegal
ogok afaligen uyo kem kwep top so kem-nama kale minte, numi beten
weng uyo, "God kabo bota kanubelal o," age-nulup e minte, nulumi aget
fugunin uta, "God iyo bagang-kale boyo kanube-nama bele o?" age no
kelan-temup uyo kubaganuta, imi kubak daa kanubelan-tema bole, uta
uta ke unanbu tam iinon-temu kale, 21 Yesus Krais ilami diim kal feba
ilami tinum miit ke-sulup nuyo God imi win uyo kufu-bom imi tok uyo
baga-bom ke-bomta nuso man ilop kutop iso nuyo ke-bomta kutop kutop
ke-bulupta o ageta kale, bota kwa.

Fol imi bogo-nala, "Kristen unang tinum nuyo Yesus Krais imi dam umdii kalbup o," agesa uta ko

Rom 12:4-21; 1 Kor 12:12-20; Fpai 2:1-5; Kol 2:19

4 1 Kale niyo Bisel God imi ogok waafulin tinum utamta, bomi kalan
uta sok de namolipta, nuubi kale, God iyo ipkil mungkup bogobela
mitam ilami man ke-silip kale, ipmi tonamip tiinemip uyo, ibo te tam
God imi kuguup tambal, "Bota kanumin o," agesa uyo tiilu kupkalin o
age-nilita, weng koyo fomtuup baga-e-bii ko. 2 Kale ibo ipkumal kek kek
imi afak tem iinom win binim ke-bom bet bubul uta kupka-e-bom-nilipta
o ageta kale, ipkum iyo maak God imi kuguup, "Kanumin o," agesa uyo
no tiyuuk ilalin-tem umdii, atafimin ba kale, imi aget uyo kupka-e-bom
bilili age-bom dong daga-e-bilip te tam yagal tiyuuk ila no kelata o ageta
ko. 3 Kale God imi Sinik iyo tebe dong dogobe angge sok de imolin tap
kela duup kiina tala ke aget maagup ke-silip kale, boyo fomtuup waafu-
bom-bilipta o ageta ko.
4 Numi kwego dego ke-sulup uyo dam maagup ulutap kale minte,
God imi Sinik ipmi diim alba beyo maagup ita kup kale, God imi ipmi
bogobela mitam ilami man ke-silip kota, weng maak bogobe bogobe ke,
"Ibo imdep tal nalami abiip daalita, ipsino nisino kagal nan-temup o,"
agela fen tebesip boyo weng migik migik ba kale, weng maagup uta kup
kale, 5 aa mungkup yagalami kamok kamok ba kale, ipmi Kamogim iyo
maagup ita kup no kale, minte ipmi Krais imi ilak dola dola kesip uyo
maagup, minte imi win tolop diim ok sam ugan tebesip uyo maagup,
6 minte numi God iyo maagup no kale, beyo alugum numi Aalap kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

beyo alugum nuyo tiin mo-bom-nala e minte, alugum numi tiin diim
kugol ogok ke-bom-nala e minte, alugum numi iibak tem uyo bom no
kem tebesa ko.
7 Kale minte Krais iyo kuguup tambal tambal uyo maagup maagup nuyo
kafalebelata, imi titil diim ku-tele kanum-nuubup kale, boyo ilami san
kale, yagal mufekmufek uyo misiim kobe kobe ke-se kale, 8 ulutap kale,
God imi suuk kon tem uyo Krais imi sang bogo-nulu e,

"Siin bemi unanbu tam iin-se uyo, beyo waasi sok de imolin kwiin
tagang iyo kulep tam-nala e minte, unang so tinum so iyo mufekmufek
uyo misiim kobe no ke-se o,"

agesu kale, 9 weng ko bogo-nulu, "Tam iin-se o," agesu boyo dok uta ba
kale, Krais imi tam abiil tigiin iin-se uta kup ba kale, kamaki uyo talanbu
malaak kafin diim o-nalata, tam iin-se kale, 10 ise tinum ko kamaki
malaak ti-se beyo yagal asok tam iin-se kale, beyo atin tam abiil tigiin
tam-nalata, abiip so sep so abiil tigiin so uyo alugum bugu ton-bom-nilita
o age-nalata, tam iin-se ko.
11 Kale Krais imi mufekmufek misiim kupka-em tebesa uyo kulbu kale,
tam tinum iip maak iyo nimi kalaan tinum o age ulu-nala e, milii iyo
God imi weng kem baga-emin tinum o age ulu-nala e minte, atuk iyo
God imi weng tambal kupka-em yak abiip maak maak kem tiinemin
tinum o age ulu-nala e minte, iip maak iyo Kristen imi tiin mo-bom dong
daga-e-bom God imi weng kafalemin tinum o age ulu no ke-nalata, ilami
aget fugunin tambal uyo kopmata, ogok uyo tambaliim kem tebesip ko.
12 Kale kanube Krais imi mufekmufek kupka-em tebesa boyo, iyo God
imi unang tinum nuyo dong dogobe, kafale-bili igil te yak nimi ogok
boyo tii waafulan-temip kalaa age kanubelipta, nimi unang tinum ko age
nimi dam uyo mitam senganan-temu kalaa age-nalata, kupka-em tebesa
kale, 13 kanum abe-balata, unanbu top alugum nuyo mitam aget maagup
kelupta, numi God imi Man imi ilak dugamin min, atamamin min uyo
maagup kelan-temu kale, kanum abe-buluta, numi God imi ilak dugamin
uyo sengan-nuluta, unanbu top man tinum imi te tam fito ko biselaba
ulutap keluta, te tamta Krais ilatap kelan-temup ko.
14 Kale kanumup umdii, nuyo suun kup man kangkang ilitap nan-
temaalup e minte, alugum uget tagamin tinum bilip imi bisop bagamin
weng uyo baga-e-bilipta, nuyo man kuguup kanubelin tap ke, boyo aafen
ko age kupkaa yang iinon-temaalup no kale, imi bisop weng bagamin
uyo yol ok daang kun umi aliin iit o daak o ke-bom-nulu bot kwaalu
unbu talbu kem-nuubu ulutap e minte, dulul tebe at kon kwaalu tam tam
unan-nuubu ulutap no kale, nuyo bisop weng bo tinangkamin ba kale,
15 God imi tuluun weng uta kup tinangku waafu-bom-nulup e minte,
unang tinum kek kek imi aget kup ugaa kwaa-bom no ke-nulupta, mitam
fen tinum ke-nulup e minte, numi dubom Krais imi diim kal feba no

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kelum o ageta ko. 16 Kale numi dubom beyo tiin mo-bom-balata, ilami
yaan, sagaal, tiin nuyo ilami mufekmufek, “Kanupmin bota kanumin o,”
age-nala maagup maagup numi baga-e-be uyo tambaliim kanum-nuubup
kale, tinum imi mamel uyo tulu tulu ke dam uyo alugum de koluta, atin
dam maagup kesu ulutap kale, dam umi atuk nuyo dong dogobina tala
ke-bomta alugum maagup kem-nuubup kale, kanube aget kobina tala
kem-nuubup uyo dam nuyo mitam titil fagaa senganan-nuubup ko.

“Kristen numi siin kuguup uyo kupkaa kamaa kuguup uta kup waafuu bombulupta o,” agan-kalin umi sang uta ko

Rom 12:9-21; Ef 5:1-20; Kol 3:5-17; 1 Tes 4:1-12; 1 Fit 4:1-6

17 Kale niyo weng kem umaak Bisel imi win tolop diim fomtuup
bogobelan o ageta kale, ibo Aatum God imi ilak dolin binim unang
tinum imi kuguup uyo ibo maak so kanumin ba o ageta ko. Bilip imi aget
fugunin uyo tambal binim kale, bisop aget uta kup fugun-nuubip kale,
18 bilip iyo utamsaalip e minte, imi utamamin uyo bisop magam binim e
minte, bilip iyo ilum ilum bii tonsip no utamta, mitam God imi suun nin
unang tinum kelin-tem yang kugol albip kale, 19 bilip iyo fitom umaak
tebe-emsaalu binim kale, atin kuguup mafak mafak umi aget uta ugel
kala-nilipta, daal binim suun kup kanumin kup tebesip ko.
20 Bilip imi kanupmin kuguup mafak boyo Krais imi kuguup ipmi
kafalebe-sulup uyo kulbaalu kuba. 21 Krais imi sang uyo bogobelup ibo
tinangku-nilipta, mitam imi unang tinum ke-nilip e minte, Yesus imi
tuluun weng tambal uyo kafalebelup tinangku no ke-silip kale, aafen
ko. 22 Kale siin uyo ipmi intap intap mok unan-bii-silip uyo, ibo kuguup
tambal ko ageta no kuguup mafak boyo kanu-bomta ilipmi kaal uyo
kufak dagan-bii-silip kuta, ipmi kanupmin siin aget fugunin boyo kwaalip
kot iinu kupka-nilipta, 23 ipmi sinik so aget fugunin so uyo kwaalip yak
God imi diim abeluta, yagal telela kobelata, uyo atin kamaa keluta,
24 kamaa aget fugunin uyo kulin o ageta kale, kamaa aget fugunin boyo
God yagal, nimi aget fugunin ulutap kelin o age kobelata, ibo kanupmin
aget fugun-bom kanu-bilipta, kek kek iyo itamipta e, bilip iyo tol kup
tebesip e minte, atin tambal no kalaa agelan-temip ko.
25 Kale alugum ibo bisop bagamin kuguup uyo kupka-nilipta, kanumin
kanumin sang uyo tuluun uta kup ipkumal Kristen kek kek iyo baga-
e-bom-nilipta o ageta kale, alugum nuyo dam maagup umi atuk atuk
ke-bom albup kale, tuluun weng uta kup baga-bom-nulupta o ageta
ko. 26 Ibo kanube olsak kup dine-emu umdii, fenga kolan-temip kale,
tele utama-bom-nilipta o. Olsak uyo waafu-bom-balap ataan uyo tem
iinemin ba kale, yuut kupkan kelal o ageta ko. 27 Olsak uyo waafulin
kup nan-temip bole, ipmi aget tem uyo sinik mafak imi kamok imi faal
umdii bitopman-temip ko. 28 Yuguut unin tinum iyo maak so yuguut

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

unan-kalin ba kale, kamano koyo ogok tambal ke-bom-nalata, ilami titil
diim kugol iman min, mani uyo kwaa-bom-nalata, utamata e, ipkum
iyo mufekmufek uyo duumatanba kalaa agela umdii, dong daga-e-bom
bon-tema ko. 29 Kale ibo weng mafak uyo bagamin ba kale, weng tambal
tambal uta kup baga-bom-nilipta, unang tinum titii binim iyo kuntuk
mobe-nilip e minte, unang tinum tinangkan-bilip iyo dong dogobe no
ke-bilipta, ito God imi deng uyo tebeman-temip ko. 30 Kale ibo ipkumal
iyo weng mafak uyo kupka-e-bom God imi Sinik Tambal iyo aget iluum
uyo kupka-emin ba ko. Kale God imi Sinik Tambal ko ipmi diim alba
beyo God tebe ipmi faal fagak kobe-se ulutap kale, ibo bo utamipta, nuyo
aafen God imi unang tinum iyo kalbup kalaa age, son-temu uyo, God iyo
sok talaa imdalata, nuyo iluum binim kelan-temup kalaa agelin o ageta
ko. 31 Kale ipmi iluuk iluuk ke-bom
aget mafak fugunin so,
aget atul tebemin so,
olsak tebemin so,
alaang weng bagamin so,
weng miil tebemin so,
ipkumal itafinonin so uyo alugum kwaalip kot iinu kupka-nilipta, 32 inal
o agan-bom tambaliim kup telelebina tala ke-bom-nilipta o ageta kale,
God tebe Krais imi win tolop diim ipmi fengmin kupkabe-se ulutap
ke ipkumal tebe ipmi mufekmufek uyo fenga kolip uyo ipkil mungkup
kupkabina tala ke-bom-nilipta o ageta ko.

Fol imi bogo-nala, "Ibo utama-bomta ilagenin diim kugol kuguup tambal uta kup waafu-bilipta o," agesa uta ko

Jon 3:18-21, 8:12; Rom 12:9-21; Kol 3:5-17; 1 Jon 1:5-10, 2:7-11

5 1 Ibo God ilami man utamta, iyo ipmi aget kup kobesa kale, imi
kuguup kanum-nuuba ulutap ke ipkil kanu-bom bom-bilipta o ageta
ko. 2 Krais iyo, numi ilak uyo do dong dogobelan o age-nalata, tinum bilip
imi, God imi mufekmufek kobelum o age fuulip tang tambal kuun-bulu
ku-nala, "Tambaliim o," agan-nuuba ulutap ke-nalata, imi dam uyo God
imi kobelata, waasi iyo tebe angkolipta, yagal tebe imi sinik iyo God imi
dobe no ke-nalata, kaanata, God yagal du-nalata, "Tambaliim o," age-se
kale, ulutap kale, ipkil mungkup ipkumal imi ilak uyo duga-bom dong
daga-e-bom ke-bom-nilipta o ageta ko.
3 Kale minte ibo God imi unang tinum kale, ipmi sa daga-bom kayaam
ilatap keman-temip min, mufekmufek soyaap kelupta o agan-kalon-
temip uyo felepmuta, kanuman-temaalip kale minte, maak uyo, ibo intap
intap kuguup umaak, "Bo tambal o," age-nilip kanu-bilip ipkumal iyo
itam-nilipta, boyo sa dagamin kuguup ulutap kalaa agelip umdii, ipmi
kanuman-temip boyo felepman-temaalu kale, ibo kanu-bilipta, ipkumal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo kanupmin aget uyo fugunin ba ko. 4 Kale ipmi fitom weng bagaman-
temip min, bisop weng bagaman-temip min, tinol faga-bom weng mafak
bagaman-temip uyo felepmuta, kanuman-temaalip kale, ipmi God imi,
“Suguul o,” agan-kalon-temip uta fen felepmuta, kanuman-temip ko.
5 Kale ibo utamin. Waantap ita sa daga-bom kayaam ilatap kema min,
mufekmufek soyaap kelita o agan-kala umdii, beyo yak Krais imi diim
feba-nalata, tam God imi daam tem uyo tam unon-temaala binim. Kale
tinum iyo, mufekmufek soyaap kelita o agan-kala umdii, kanupmin aget
fugunin boyo mitam-nulu e, God imi aget fugun-be uyo kupkan kebeluta,
God imi aget uyo atin iluman kupkalan-tema ko.
6 Kale unang tinum iyo God imi weng uyo kwaasule-bom yang fengmin
sang ko bagan-bii boyo fengamip umdii, bomi kalan uta fen God iyo
olsak tebepmuta, kaal fuyap uyo kupka-eman-tema kale, ibo tinum bisop
bagamin imi weng uyo tinangkulip imdep yang kuguup mafak mafak tem
uyo tilimin ba e minte, 7 kanupmin tinum bilip iyo yang mep so tamap iso
tiinemin ba no ko. 8-9 Siin uyo ipmi aget tem uyo miliil mo-buluta, kuguup
mafak mafak uyo kanu-bii-silip kale, am kaa daan-suu koyo, te tam
Kamogim Yesus imi unang tinum ke-nilip e, ipmi aget tem uyo ilagen-suu
kale, ilagenamin bota unang tinum iyo dong dogobelu kuguup tambal tol
kup tebesu uta kup waafunamin kale, ibo tinum ilagenin diim albip imi
kuguup kanubip ulutap ke-bom-nilipta o ageta kale, 10 ibo fomtuup fen-
bom-nilipta, utamipta e, Bisel God imi weng bogobe-nala, “Bota kuguup
tambal o,” agan-be uyo kulbu kalaa age-nilipta, bota waafu-bom-bilipta
o ageta ko. 11-12 Bilip imi kanumin kanumin mufekmufek kanum-nuubip
boyo mililanin kuguup ko age kuguup mafak kale, imi kuguup boyo
dogobeta ipkumal iyo dong dogopmomu binim kale, mungkup bilip imi
kuguup bantap kanum-nuubip boyo fen kuguup mafak kale, kanube bomi
sang kem bogolan-temap uyo fitom tebepkelan-temu kale, ibo iso yakyak
kem tiinemin ba kale, kuguup tambal uta kup waafu-bom-bilipta, ipmi
kuguup uyo ilagen-nuluta, tebe bilip imi mililanin kuguup uyo kupkem
daabeluta, kek kek iyo utamipta e, bo kuguup mafak kalaa agelin o ageta
kale, 13 God ilami yogon uyo kefolata, kuguup boyo kemanuta, unang
tinum iyo utamipta e, kuguup boyo kanupmin kalaa age utaman-temip
kale, 14 Kristen nuyo bomi sang uta baga-bom do weng koyo bogo-nulup
e, “Kabo yuut kapmi agaal unbap ko age kapmi kaanbap uyo kupkaa
fen mitam tigi molapta, Krais iyo tebe kamdep yang ilami ilagenin diim
daalan-tema o,” agan-nuubup ko.
15 Ibo ipmi ilagenin diim albip bomi aget uyo fugun-bom-nilipta, ipmi
tiinemin tonamin uyo tele utama-bom-nilip e minte, ipmi kuguup uyo
tinum utamsaalip binim imi kuguup kanubip ulutap uyo kemin ba kale,
tinum utamsip imi kuguup kanubip ulutap uta ke-bom kanumin o ageta
ko. 16 Kale kamano koyo unang tinum kwiin tagang iyo kuguup mafak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo waafuu kwep mitam abu kale, kanube ibo utamipta, dok kota numi
ipkumal kuguup tambal kobelan agin so umi am uyo daanu kalaa agelip
umdii, kupkalip bisop te yang iinemin ba kale, kanumin uta kup ko.
17 Kale kanube amon amon nin kuguup uyo waafunamin ba kale, kup-
kugu utamipta, Bisel God imi ipmi bogobe-nala, "Bota kanumin o,"
agan-be uyo kulbu kalaa age utam-nilipta, bo kanumin o ageta ko.
18 Ibo ok mafak uyo unan-bom ilum ilum ke-bom ipmi tonamin uyo
kufak dagamin ba kale, ibo God imi Sinik iyo dupkalip yagal tebe ipmi
aget fugunin min, sinik min uyo fomtuup tiin molata, tambaliim kup
bom-bilipta o ageta kale, 19 ipkumal Kristen sino weng bagamip uyo,
Baibel umi aseng so Yesus imi deng tebe-bom kwaamin aseng so God imi
Sinik tebe aseng kobe-se aseng so uyo kwaa-bom-nilipta o ageta kale,
Bisel imi deng uyo tebe-bom imi aseng uyo kwaa-bom-nilipta o ageta
ko. 20 Kale ibo, "Nuyo Kamogim Yesus Krais imi unang tinum kesup o,"
agan-bom suun kup mufekmufek alugum umi sang uyo Aatum God iyo
baga-e-bom, "Misam o," agan-bom no ke-bomta bom-bilipta o ageta ko.

Unang tinum digin, tinum unang digin imi sang uta ko
1 Kor 7:1-5; Kol 3:18-19; 1 Tes 4:3-7; Tat 2:3-5; Hib 13:4; 1 Fit 3:1-7

21 Ibo aget fugunolipta, Krais beyo numi Kamogim ita kalaa age-nilipta,
ilami weng uyo tinangkan-nuubip kale, ibo ipkumal Kristen imi weng
ugol mungkup tinangku-nilipta, imi afak tem kugol bom-nilipta o ageta
ko.
22 Kale unang tinum digin ibaa. Ipmi Kamogim Krais imi dupkalip ipmi
tiin mola ilami weng kup tinangkan-bomip ulutap ke imagal imi weng
kup tinangka-bom-nilipta o ageta kale, 23 kanube Krais beyo ilami dam ko
age ilami unang tinum numi ilim uyo bo-nala e, numi dubom ke-se kale,
mungkup ulutap unang tinum digin ibo imagal bilip iyo ipmi dubom no
kale, 24 ibo Kristen unang tinum numi Krais imi dupkalup numi tiin mola
ilami weng kup tinangkan-bomup ulutap ke atin ki imagal imi weng kup
tinangka-bom-nilipta o ageta ko.
25 Minte tinum unang digin ibaa. Ibo Krais imi unang tinum numi
aget kup ugel kala-nala ilami kaal sigim ke-nala numi ilim bo-se ulutap
ke kalelal imi ilak kup do tambaliim tiin mo-bom-nilipta o ageta kale,
26-27 ilami kaal sigim ke-se bomi magam uyo kulbu kale, Krais imi aget
fugunin uyo, "Nimi ilak dolan-temip unang tinum iyo weng tambal uyo
kobe-nili e, diing daa imoli mitam tambalanipta, kulep meng nalami mit
kun diim to itamita e, kalip iyo unang kapket ilitap ke alugum mafak
binim, atin tambaliim kalaa age-nilita, bilip iyo kululi yak God imi
sagaal ban diim abelipta, ilami man aligaap kelin o," age-nalata, Krais
iyo ilami kaal sigim ke-se ko. 28 Kale ulutap kale, tinum ibo ilipmi kaal
umi ilak do tambaliim tiin mobip ulutap ke ipmi kalelal imi ilak uyo do

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

telelemin o ageta ko. Kale tinum so ilami kalel so agam iyo maagup kale,
tinum iyo ilami kalel umi ilak do tambaliim tiin mola umdii, bomi tem
ku-tele beyo ilami kaal kuso tiin molan-tema kale, 29-30 tinum iyo maak
ilami kaal aa dam aa uyo utafinon-nuubaala kale, ilami kaal umi ilak uyo
do-bom ilami dam uyo unan-kalin uyo kupka-e-bom-nala e, tambaliim
kup tiin mo-boma kale, ulutap kale, Krais yagal mungkup ilami dam ko
age Kristen unang tinum nuyo tambaliim kup tiin mo-boma ko. 31 Kale
God imi suuk kon tem weng uyo bomi sang uyo bogo-nulu e,

"Tam tinum iyo ogen aalap iyo imkaa yak kalel umi diim kal febala e,
agam iyo te tam dam maagup ulutap kelan-temip o,"

agesu kale, 32 weng bomi magam uyo kwiin tagang kuta, nimi aget
fugunin uyo, "Bomi magam maagup maak uyo Krais so ilami unang
tinum so imi sang uta kam agesu o," agan-bii kale minte, 33 alugum
maagup maagup ipmi sang ugol mungkup kam agesu kale, tinum ibo
ilipmi kaal umi ilak do tambaliim tiin mobip ulutap ke ipmi kalelal imi
ilak uyo do telele-bilip e minte, kalelal igil imagal imi weng uta kup
tinangka-bom no ke-bom-nilipta o ageta ko.

Man sino ogenal aalabal sino imi sang uta ko

2 Kor 12:14; Kol 3:20-21

6 1 Minte man ibaa. Ipkil Kristen kale, ogen aalap imi weng uta kup
tinangkaman-temip uyo felepmuta, waafulan-temip ko. 2 Kale God
imi suuk kon tem uyo bogo-nulu e, "Kogen kaalap iyo, 'Nimi dubom o,'
age-nalapta, imi weng uta kup tinangka-bom-nalapta o," agesu kale,
weng boyo God imi kamaki ulo kwep daa-nala ilami weng kwego kwep
daa, "Kanupman-temi o," age kwep daa no kesa kale, 3 weng kwep daasa
kwek uyo bogo-nulu e, "Tinangkamap umdii, tambaliim kup bom-nalap
e, kafin diim koyo iibilip unelan-temap o," agesu ko.
4 Minte aalabal ibaa. Ibo man iyo suun kup alaang weng min uyo
kupka-e-bilip man iyo olsak tebe-emin ba kale, tambaliim kup tiin mo-
bom-nilip e, Kamogim Krais imi weng uyo kafale-bom-nilip e, kuguup
mafak ke-bilip uyo yege-bom no ke-bom-nilipta o ageta ko.

Bisop sok de imolip tinum maak imi ogok kemin tinum so tiin molin so imi sang uta ko

Kol 3:22–4:1; 1 Tim 6:1-2; Tat 2:9-10; 1 Fit 2:18-25

5 Minte bisop sok de imolip tinum maak imi ogok kemin tinum ibaa.
Ibo ipmi kafin diim komi ogok ke-bilip umi aget uyo maagup uta kup
fugun-bom-nilip e minte, ipmi ogok tiin molin tinum imi weng kup
tinangka-bom no ke-bom-nilip e, Krais imi weng tinangka-bom kanu-
bomip ulutap ke-bom-nilip e, 6 ilipmi kamok imi tiin diim uta kup ogok
ke-bulupta, deng tebemin o agan-kalin ba kale, nuyo Krais imi ogok ke-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

emin tinum kalaa age-nilipta, bilip imi tiin kubabip kuso suun kup ogok
fomtuup waafu-bom-nilip e, God imi, “Bota kanumin o,” agan-be uta kup
ipmi tiin aa bubul aa kwek iinu waafuu kanu-bom no ke-bom bom-bilipta
o ageta ko. 7 Kale ipmi bisop sok de imolip tinum maak imi ogok ke-bilip
uyo ki, aget tambal kup fugun-bom ogok ke-bom-nilipta o ageta kale, ibo,
“Nuyo tinum imi ogok ke-e-bulup bota aga o?” age mafak mafak ke-emin
ba kale, ipmi Kamogim Yesus Krais imi ogok tambaliim kup fomtuup
waafulan-temip ulutap ke ogok uyo tambal kup ogok kemin ko. 8 Kale
ipkil utamsip kale, aget fugunolin. Tinum iyo dok ita ogok tambal uyo
waafuu kwep taba uyo, Bisel God iyo tebe bomi yan uyo kopman-tema
kale, tinum sok de imolin so e minte tinum sok de imolin binim so iyo
kuguup tambal uyo tiyuuk maagup kobe kobe kelan-tema ko.
9 Bisop sok de imolip tinum maak imi ogok kemin tinum imi aalabal
ko age tiin molin ibaa. Ipkil mungkup ipmi ogok kemin tinum iyo kanu-
e-bom-nilipta, ipmi bilip imi alaang weng baga-e-bilip finanin bomi
kuguup boyo kupka-nilipta, kuguup tambal uta kup kupka-e-bom-nilipta
o ageta kale, ipkil utamin. Abiil tigiin alba beyo ipmi tiin molin e minte
ipmi ogok kemin tinum imi tiin molin no kale, beta tebe-nalata, tinum
unang win tibin so win binim so alugum maagup iyo im-kugu-bom
yegeman-tema ko.

Fol imi bogo-nala, “Kristen unang tinum iyo waasi dinan-kalin ilitap o,” agesa uta ko

Rom 13:14; 1 Tes 5:8-9

10 Kale nimi weng afungen uyo kaa baga-eman-temi kale, ibo Kamogim
Yesus Krais imi diim kal feba bom-bilipta, imi titil kiim uyo ku ibo dong
daga-e-balata, ipmi aget tem kuso kuguup kuso titil faga-bom-bilipta
o ageta kale, 11-12 numi waasi dinan-kalin uyo ki, tinum kem iso dinan-
nuubaalup kale, sinik mafak kiit albip so sinik mafak kalaak kafin diim
komi mililanin kuguup umi magam kasel so alugum sinik mafak atin titil
kup tebesip iso dinan-nuubup kale, ibo waasi dinan-kalin mufekmufek
God iyo numi kupka-e-boma uyo alugum tii-nilipta, bagang-kale titil
fagaa molan-temip uta, sinik mafak imi kamok imi bisop baga-em imdep
yang tem tililan-tema uyo, tele utama-bom fagaa kwaalip une-buluta,
bom-bilipta o ageta kale, 13 kanube kabo God imi waasi dinan-kalin
mufekmufek uyo alugum tii-nalapta, kuguup mafak mitam tolon-temu
uyo, titil fagaa mo umik ugobe-nalapta, fagaa kwaalap une-buluta, titil
fagaa mo bom-balapta o ageta ko.
14 Kale kabo mo-nalap fikolan-temap uyo kalbu kotam. Kabo tam waasi
dinan-kalin imi ol tiil uyo ku migilip nagat molu tambaliim dinbip ulutap
ke-bom-nalapta, tuluun weng uta kup baga-bom-nalapta, tambaliim
bom-balapta o ageta kale, waasi dinan-kalin imi ilim ko age naam kwaak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalilipta, un uyo tal bubul uyo bigipman-temaalu binim kale, ulutap kale,
kabo te tam kuguup tambal waafulan-temap uta tebe-nuluta, kapmi tiin
kafan sinik uyo de kubaluta, tambaliim nan-temap e minte, 15 waasi dinan-
kalin imi yaan ilom tii-nilip, tam abe simanim unum o agan-nuubip ulutap
kapkal tam God imi weng tambal bogo-nala, “Kwegii duup kiina tala kelum
o,” agesa uyo kwep no baga-em tiineman o agelap uyo kan ke-nalapta o
ageta kale, 16 maak uyo, kabo waasi dinan-kalin imi at kom katip imi fet
kun tem ililip te top unu ilimi kaal uyo uksu dinbip ulutap ke-nalap e, suun
kup kapmi aget uyo kwep yak God imi diim daalapta, Tinum Mafagim imi
dem tem kwegal at milip fogo kwek kali binola tebe at nang sok nang kuso
fuu-bo uyo kangkolan-temaalu kale, tenolan-temu kale, 17 waasi dinan-kalin
imi dufalum titil tebesu uyo kwaak kalilan-temip uta, dubom uyo tambaliim
nan-temu kale, ulutap kale, utamapta, God iyo nimi ilim uyo bopnelata,
kaal binim albi kalaa agan-bom-nalapta o ageta kale, kabo waasi dinan-
kalin imi benat ko age un kong waafuu waasi imi bubul begelemin ulutap
ke-nalap e, God imi weng ilami Sinik tebe kopkeba uyo ku unang tinum iyo
baga-e-balapta, tebe-nuluta, imi aget tem uyo tam unon-temu kale, kanumin
kanumin bota kanu-bom-nalapta, fiko-bom-balapta o ageta ko.
18 Ipmi God imi aman duga-eman-temip uyo, ilami Sinik iyo dong
daga-e-balata, kanumin kanumin beten weng uyo ku suun kup aman
duga-emin kup ke-bom-nilip e, kup-kagamin ba kale, daal binim abu
binim tiin ak binim tiin alop ke tiginin kup ke-bom-nilipta, ibo God iyo
aman duga-e-bilipta, yagal ilami unang tinum alugum iyo dong daga-e-
bom-nala e minte, 19 niso dong dagane-bom no ke-balata, ilami weng ku
unang tinum imi kobelan-temi uyo, God iyo dong dogopnelata, finanin
binim, titil fagaa Yesus Krais imi sang uyo baga-e-bilita, God imi weng
tambal yang waansu uyo tele utamin o ageta ko. 20 Niyo God imi bon tem
tinum ko age weng tambal kwaala tulu tinangku unang tinum imi kupka-
emin tinum kuta, bomi kalan uta niyo sok de namolip albi kale, niyo
ilami weng tambal kupka-emin bomi ogok so kale, ibo God iyo aman
duga-e-bilipta, yagal dong dagane-balata, finanin uyo kupkaa titil fagaa
mo-nili baga-e-bilita o ageta ko.

Fol imi afungen weng uta ko
Kol 4:7-8

21-22 Kale Tikikus beyo atin nulumi atuk aligaap e minte, Kamogim
Yesus Krais imi ogok fomtuup waafulin tinum no kale, daali no tala
kale, yagal nimi ogok ke-bomi so kanube albi so umi sang uyo alugum
bogobelata, ibo tinangku utamipta, Fol ninggil alugum iyo dogobe albip
kalaa age-nilipta, deng tebeman-temip ko.
23 Aatum God sino Kamogim Yesus Krais so ulim iyo tebe dong
dogobelipta, atin nalami Kristen duup-afin ibo, “Numi duup o,” agina tala

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ke-bom-nilip e, ipkumal imi aget kup kobina tala ke-bom-nilip e minte,
ilipmi aget uyo fomtuup kwep yak ulim imi diim uyo feba no ke-nilipta
o ageta kale, 24 ipso e minte alugum unang tinum dok ita suun kup numi
Kamogim Yesus Krais imi aget kup ugel kalasip sino ibo God iyo tebe
telele-bom tiin mola tambaliim kup bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

FILIAI

Fol imi Filipai kasel imi suuk kon dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 32 koyo yak iinuta, Fol iyo suuk kon tem weng koyo Filipai kasel Kristen unang tinum imi dola kobe-nala e, Filipai kayaak Epafroditus imi kobelata, kwep no kobesa ko. Kale siin uyo Fol iyo Yesus imi weng uyo Filipai kasel imi kobela tolong do-nilipta, Yesus imi daang uyo begebesip kale Aposel 16:11-40 uyo bomi sang uyo bogosu ko. Fol iyo Yesus imi weng uyo kwep no abiip maak maak baga-em tiine-balata, tinum Kristen kelin-tem kesip iyo tebe Fol iyo sok de do dep unanbu no abiip Rom umi kalabus am kutam daalip bom-balata, Filipai kasel Kristen unang tinum iyo, dong dogobelum o age-nilipta, mani min uyo kulu Epafroditus imi kobelipta, kulep unanbu no Fol kobelata, Fol iyo, bota tambaliim o age-nalata, "Suguul o," age-nala e, dong daga-emin weng uyo bogobe-nala, "Ibo yak tinum, bisop bagamup ko age kafalemin bilip iyo tele itama-bom-nilipta o," age dola kobesa ko.

---

1 [1] Nugumal nuubip aga? Fol so Timoti so alop nuyo Yesus Krais imi ogok tubulin tinum kale, Fol niyo suuk kon ko dola kwaabeli no Filipai kasel Yesus Krais imi ilak dolin unang tinum ipsino ipmi tiin molin bilip isino imi dong daga-emin tinum iso mangkal ninggil ipmi finang no tuluk o ageta kale, [2] nuyo dagaga-bulupta, numi Aatum God iso Kamogim Yesus Krais isino ulim ita ibo telele-bilipta, ipmi aget tem uyo bilili age-bom-nilipta o ageta ko.

Fol imi Aatum God, "Suguul o," agansa uta ko

Fpai 2:13-16; Kol 1:9-10

[3] Kale suun kup niyo ipmi aget fugunoli uyo, beten ke-e-bom nimi God, "Suguul o," agan-bomi kale, [4] suun nimi alugum ipmi beten ke-em-nuubi uyo, nimi aget tem uyo deng tebe-buluta, beten ke-e-bomi ko. [5] Nugumal ibo kanube kamaki uyo dong dogopnelipta, mangkal ninggil maagup ke

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi weng tambal uyo kupka-em kwep talanbu tal kaa diibelup boyo,
niyo deng taban-bii ko. 6 Kale God iyo ipmi aget tem kwegal bom-nalata,
ogok migik tambal uyo kufobe-se kale, niyo utamita e, atin fen kalaa
agebi kale, God yagal kanum abe-balata, unanbu top Yesus Krais imi
tolon-tema ku diibelata, tiilu kalaa agelan-tema ko. 7 Kale ibo nimi bubul
kale, nimi kanumin ipmi aget fugun-bomi uyo felep-namuta, fugun-
bomi ko. Siin nimi tiinemsi uyo, God imi weng tambal uyo unang tinum
tele kafale-bom dupkop daga-e-bom dong daga-e-bom ke-bili mitam
titil fagalin o agan-silita, kaa nimdep tal kalabus am daabip kale, siin
so kamano sino uyo God imi ogok ko kopne-se uyo ibo dong dogopnelip
mangkal ninggil kanum kwep talan-bulup kale, niyo ipmi aget uyo
fugun-bomi ko. 8 Kale nimi alugum ipmi aget kup kobesi umi magam uyo
ki, Yesus Krais iyo ipmi aget kobe yaafulin kup boma kale, ulutap nagal
mungkup ipmi aget kobe yaafulin kup bom-nilita, itaman o age no kesi
kale, God iyo nitamata e, aafen tuluun weng bagan-be kalaa nageba ko.
9 Kale nimi suun beten ke-em tebesi uyo kulbu kale, beten ke-e-bilita,
ipmi ipkumal aget kupka-emin uyo senga-bulu e, tele dagaa ku-nilip e,
kupkek kupkek ke-bom-nilip e, 10 tele utam, dogap uta atin tambal kalaa
age kupkaa bota kup waafu-nilipta, kuguup mafak binim, yuum binim,
atin tambaliim kup kala kala binim diim kugol bom-silipta, Krais iyo
talak o agan-bom beten ke-em tebesi ko. 11 Kale beten ke-e-bilita, Yesus
Krais yagal dong daga-e-balata, ipmi alugum kanuman-temip kuguup
uyo atin tambal ke tii keluta, ipkumal iyo utam-nilipta, God imi win uyo
kufu-e-bom-nilipta, “God ita kup o,” agan-kalin o agan-bom beten ke-em
tebesi ko.

Fol kalabus am bom-bala God imi weng tambal sengansu uta ko

2 Kor 11:23-33; Fpai 1:19-30, 2:17, 4:11-13; Kol 1:24-25;
1 Tes 3:7; 2 Tim 2:9-13, 3:10-11, 4:14-18

12 Nimi nugumal ibaa. Niyo, bo utamin o agan-bii kale, mufekmufek
mafak ko mek nimi diim abe-suu boyo God imi weng tambal uyo kwaak
tamalu binimanbaalu kale, tifilu top top unu kale, 13 tinum alugum King
Sisa imi am bigilin sino alugum kek kek sino iyo nitamipta, niyo kalabus
am kaa albi koyo, Yesus Krais imi ogok kalan uta sok de dolip alba
kalaa nagebip ko. 14 Kale Kamogim Yesus imi ilak dolin kwiin tagang iyo
nitamipta e, kalabus am kal alba kalaa nage-nilipta, igil, nugol mungkup
tii kalaa age-nilipta, finanin uyo kupkaa atin titil kup faga-bom-nilipta,
God imi weng uyo ipkumal baga-emip ko.
15 Aafen kale, bilip imi Krais imi sang ipkumal baga-e-bilip boyo,
maak iyo nalami ogok kalan kegal tingipne-nilipta, nuta nuta kelum o
nage-nilipta, baga-e-bilip kale minte, maak iyo aget tambal uta fugun-
bom-nilipta, baga-e-bilip ko. 16 Kale tinum milii kalip iyo nitamipta, God

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ita ogok boyo kobelata, God imi weng tambal uyo unang tinum iyo tele
kafale-bom dupkop daga-e-bom kem-nuuba kalaa nage-nilipta, nimi aget
kup kopne-nilip e, dong dogobelum o nage-nilipta, aget tambal fugun-
bom Krais imi sang uyo baga-e-bilip kale minte, 17 milii bilip iyo aget
tambal uyo fugun-bomta ba kale, nuta nuta ke-nulupta, kalabus am alba
beyo iluum uyo maak so kobelum o nage-nilipta, Krais imi sang uyo
baga-e-bilip ko. 18 Bilip iyo aget tambal fugun-bala, aget mafak fugun-
bala ke-bom baga-e-bilip kuta, saak kuba. Niyo bomi aget afalik umaak
fugunbaali kale, alugum bilip imi Krais imi sang unang tinum baga-e-
bilip uta kwiin kiim kalaa age-nilita, bomi deng uta taban-bii ko.

Fol imi bogo-nala, "Kafan so ni bole, Krais imi ogok waafu-bon-temi o," agesa uta ko

2 Kor 5:8-9; Gal 2:19-20; Fpai 1:12-18; 1 Fit 4:16

19 Niyo utamita e, ibo nimi beten kene-bilip e minte, Yesus Krais
imi Sinik Tambal iyo dong dagane-bom no ke-balata kale, kanupmin
mufekmufek mafak ko mitam talbu bota dong dogopnelu tambaliim
nan-temi kalaa age-nilita, deng kup taban-bon-temi ko. 20 Kale nimi kot
binimanan-temu uyo, nangkolip kaanan-temi e? Nimkalip nan-temi e? tap
kuta, nimi aget afalik fugun-bii uyo ki, "Niyo kamano kaso minte suun
kutop umi tibi kuso uyo abu binim, daal binim, finanin binim ke titil kup
faga-bom-nilita, ogok ke-bilita, nimi alugum mufekmufek kanuman-temi
boyo unang tinum iyo utam-nilipta, Krais imi win kufu-emin o," agan-bii
ko. 21 Kafan so ni bole, Krais imi man aligaap ke-bom-nilita, kagal nan-
temi boyo tambaliim e minte, nankolip kaani bole, no Krais so nan-temi
bota ki atin tambaliim no ko. 22 Kale kanube kafan so ni bole, unang
tinum kwiin tagang iyo dong daga-eman-temi kuta, niyo utamta, dok uta
tambaliim kalaa aganbaali kale, 23 nimi aget uyo alop taga-bom biinga
kwep unu tulu kene-bo ko. Kale nimi aget uyo ki, kafin diim ko kupkaa
no Krais tami nan-temup bota atin tambaliim kalaa agan-bii kuta minte,
24-25 fen utamita e, nagal bom-nili ipmi dong daga-eman-temi bota fen ki
atin tambaliim kalaa agan-bii no kale, niyo utamita e, niyo bom-nili dong
daga-e-bili ipmi Krais imi ilak dugamin uyo senganu titil faga-nilipta,
deng tebeman-temip kalaa agebi kale, 26 asok niyo no ipmi dong daga-em
no tolon-temi boyo ki, ibo nimi deng kup tebe-bom-nilip e, Yesus Krais
imi win uyo kufu-bom no keman-temip ko.

Fol imi bogo-nala, "Ibo dong dogopnelip mangkal ninggil maagup ke-bom abu binim, daal binim, Krais imi ogok waafulum o," agesa uta ko

1 Tes 2:14-16, 3:1-5; 2 Tes 1:5-7; 2 Tim 3:10–4:5; 1 Fit 4:12-19

27 Intap intap mitam telemu uyo, ibo kupkek kupkek ke-bom-nilipta,
Yesus Krais imi weng tambal bogosa uta kup abo dulu-bom-nilipta

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o ageta ko. Talaa nimdalipta, no tolon-temi e? Tolon-temaali e? tap
kuta, nimi tolong dolan o agan-bii uyo ki, ibo titil faga-bom-nilip e,
mangkal ninggil kwego dego aget maagup bubul maagup ke-bom-nilip
e, abu binim, daal binim, Krais imi weng tambal uyo unang tinum iyo
kafale-bom baga-e-bilipta, imi ilak do no kelan-temip bota niyo tolong
dolan o agan-bii ko. 28 Ibo tinum olsak tebe-bom iluum kupka-e-bilip
bilip imi atul uyo finanin ba kale, ibo finanin binim keman-temip
bota, kafalepmuta, bilip iyo utamipta e, nuyo uk kugan ko maagalo
kelan-temup kale minte, Kristen bilip ita God iyo dong dogobelata,
waalanan-temip kalaa agelan-temip ko. 29 Kale God imi ipmi ulaa imdula
Krais imi ilak dosip uyo, ibo bisop uyo nan-temaalip kale, imi ilak dosip
umi kalan uta kek kek iyo tebe kaal fuyabok sino aget iluum sino kupka-
e-bilipta, umtal dagaman-temip no ko. 30 Siin uyo ibo nitama-bilip bilip
imi atul uyo finanin binim ke ogok afalik bingki faga-bom tubu-bili
utamsip e minte, kamano kogal tinangkulipta, niyo ogok afalik tubu-bom
bingki fagan-bii kalaa agebip no kale, nugumal ibo ipkil finanin binim ke
dong dogopnelipta, mangkal ninggil maagup ke bingki faga-bom waafuu
kwep tebe-bulupta o ageta ko.

"Nulumi aget kup bo kupkata nugumal imi ilak uta duga-bom dong daga-emum o," agan-kalin uta ko

Rom 12:9-21; Ef 4:1-3; 1 Tes 5:12-27; Tat 3:1-11

2 1 Ibo Yesus Krais imi ilak dosip utamta, ibo titil fagasip e minte,
Krais iyo ipmi aget kobe titil uyo kupka-e-balata, bilili agesip e
minte, ipsino God imi Sinik isino mangkal ninggil ibo aget maagup
kesip e minte, ibo, inal o age bet bubul dobe kuguup tambal kobina
tala kem-nuubip no kale, 2 nugumal ibaa. Nimi tigin-bii bomi sang ko
bogolan-temi bota, ipmi aget fugunin uyo aget maagup ke-bom-nilip e,
ipmi aget kobina tala kemin uyo maagup ke-bom-nilip e, aget maagup
bubul maagup ke no keman-temip bota niyo atin deng kup kwegalan-
temi ko. 3 Alugum mufekmufek kanuman-temip uyo ki, ibo, "Nuta kup
o," age ilipmi ilak kup duga-bom-nilip e, kanubelupta, nulumi tok kup
bagamin o agan-bom no ke-bom kanumin ba kale, ibo ipkumal afak tem
iinom kubagan-nilipta, "Nugumal ipta kup o," agan-bilipta o ageta ko.
4 Nulumi mufekmufek kanumin uta kup o agan-kalin ba kale, ipkumal imi
mufekmufek kanu-bilip ugol deng tebe-e-bom no kemin o ageta ko.

Krais daak God imi afak tem iina yagal dufosa uta ko

Jon 1:1-4; Kol 1:15-20; Hib 1:2-3, 12:3-5

5 Yesus Krais imi aget fugun-bii-se uyo, kanupmin aget bota kup ipkil
fugun-bom-nilipta, waafulin o ageta kale, imi aget fugun-bii-se uyo kalbu
ko. 6 Beyo Aalap Man kesa kuta, bemi God so tiisa umi aget uyo ugel

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalasaala binim kale, 7 be yagal dagaa kupka-nalata, malaak kafin diim
kasel numi dam ku tinum nulutap kelata, unang tinum iyo atamipta e,
beyo atin fen tinum kalaa age atamip e, iyo mufekmufek binim tinum
ilitap ke-nalata, 8 daak God imi afak tem iinom kubagan-nalata, Aalap
imi weng uta kup tinangku abo dulu-nalata, atul faga kwep unanbu top
kaan-se kale, imi kaan-se boyo kwiin kiim kale, tinum fuut daam aamin
ulutap ke kaal fuyap kobe at diim kal angkolip kaan-se ko. 9 Kale Aalap
God iyo Man iyo atamata e, kanubela uyo felepmu kupkala kalaa age-
nalata, dufola tigi mola dep tam isal katop tele te top una dupka-nala e
minte, kamogim miton ke win tibin kela dupkaa no ke-se kale, 10 abiil
tigiin kasel so kafin diim kasel so iliip tem kasel so alugum iyo Yesus
imi deng uyo tebe-e-bom alugum unang tinum imi tiin diim uyo katuun
duung fegela daak ton 11 bogo-nilip e, "Yesus Krais beyo numi kamok
miton o," age-nilip e, Aatum God imi tok uyo bagaman-temip ko.

Fol imi bogo-nala, "Numi unang tinum imi iibak tem kal bom-nulup yogon dong kefolin ke-nulupta o," agesa uta ko

Fpai 1:6-10

12-13 Kale minte atin ki nalami nugumal ibaa. Siin ipso bom-bili uyo, ibo
nimi weng uyo tinangku waafu-silip kale minte, kamano kogal mungkup
imkaa talbi kuso nimi weng uyo suun waafu-bom-bilipta o ageta ko. Kale
God iyo ipmi iibak tem kwegal suun kup ogok kem-nuuba kale, imi aget
uyo, "Bilip imi aget tem kufu-e-bilita, kanubelan-temup kalaa agan-bilip
e, nagal dong daga-e-bilita, titil fagaa bagang-kale no ke-nilipta, nimi
afak tem iinom-nilipta, nimi aget fuguno, bota kanumin o agan-bii uta
kup waafu-bom-nilipta o," agan-nuuba kale, ibo, "Nugo ba kale, Aatum
God ita kup o," agan-bom fomtuup ogok tubu-bom kwep unanbu top
daalipta, ipmi kuguup alugum uyo Yesus imi ipmi ilim bo-se uyo tiiluk o
ageta ko.
14 Alugum ipmi mufekmufek kanumip uyo, bubunin ba e minte, wengaal
digin-kalin ba no kelan-temip bota, 15 ibo kafin diim fengmin abiip koyo
albip kuta, ibo ninak binim, atin tambaliim kup ke God imi tol kup man
kebe-nilipta o ageta ko. Kale ipmi ipkumal iibak tem bom kanu-bilip
uyo ki, abiil tigiin umi biningok dong ulutap ke kefo-bom-nilipta, 16 God
imi weng uyo ipkumal iyo kupka-e-bilipta, tolong dolipta e, boyo ki fen
tuluun weng kalaa age ku-nilipta, suun nin unang tinum kelin o ageta
ko. Kale ibo kanuman-temip bole, Yesus Krais imi tolon-tema uyo, niyo
ipmi ogok kanum-nuubip uyo utamita e, nimi dong daga-e-bili ogok uyo
kupkasaalip kale, waafu-bilip abulu kalaa age-nilita, nagal ipmi deng
tebeman-temi ko.
17 Ibo tinum bilip imi dimduum ano fuu-nilip alugum God imi kupka-
emin ulutap ke-nilipta, ipmi God imi ilak dosip boyo atin alik kobe-silip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, kanube nangkolip kaani umdii, nimi isak singkam daalan-temu
boyo kuguup maak kulutap kelan-temu kale, tinum bilip imi sok dum ok
ku dimduum diim dela-nilip kuso kuso God imi kupka-emin ulutap kelan-
temu kale, bo kanubelan-temu tap kuta, niyo bomi deng tebe-bom-nilita,
nimi deng taban-bii uyo ipmi kupka-e-bii kale, 18 ipkil mungkup deng
tebe-bom-nilipta, ipmi deng uyo kupkanemin o ageta ko.

Timoti imi sang uta ko
Ap 16:1-3; 1 Kor 4:17; 2 Tim 1:5-6

19 Kamogim Yesus ilami san kale, Timoti iyo daabeli no talak o agela
bole, daabeli no talan-siit-nalata, ipmi sang uyo kwep talata, nagal
tinangku-nilita, ipmi aget afek fugun-bii bo kupkata aget tambal kep-
namuk o ageta ko. 20 Timoti beta kup kale, imi aget fugunin uyo nimi
aget fugunin ulutap alop maagup ke-bom-nulupta, ipmi aget uyo ugaa
kwaa-bom-nalata, dong daga-eman o agan-be kale minte, 21 alugum kek
kek tinum imi aget fugunin uta ilimi mufekmufek aget uta kup ugaa
kwaa-bom-nilipta, Yesus Krais imi ogok boyo waafusaalip ko. 22 Kale
minte Timoti beta dong dagane-bala alop ulim ke-bomta God imi weng
tambal uyo baga-em-nuubup kale, beyo tinum tambal kale, bemi kuguup
uyo utamsip ko. 23 Kale nimi aget fugunin uyo ki, niyo utamita e, kiyap
bilip iyo dogonupnelan-temip kalaa agelan-temi kota, Timoti iyo yuut
daabeli no tolon-tema o agan-bii kale, 24 nimi utabi uyo Kamogim ilami
san kale, ilep uyo telela kopnela bole, nagal no tolon-temi no o agan-bii
ko.

Epafroditus imi sang uta ko
Fpai 4:18

25 Nimi aget fugun-bii uyo, tambaliim ke numi tinum Epafroditus iyo
daabeli no tolon-tema no o agan-bii ko. Kale begal mungkup ogok ke-
bom God imi weng tambal uyo tele kafale-bom dong dagane-bom no
ke-bala alop talan-bulup kale, beyo ilipmi tinum kale, daapnelip tal dong
daganem-nuuba ko. 26 Beyo tinangkulata e, “Mafak umoba o,” agelip ibo
tinangkubip kalaa age-nalata, aget iluum tebebe-bom-buluta, atin alugum
ibo itaman o agan-be ko. 27 Aafen kale, imi mafak ilin uyo imuganuta,
mep so kaanan agin ke-balata, God imi bet bubul dobeba uyo ita kup
ba kale, nisino alop maagup bet bubul dobe-nalata, dong dogobela
tambalanba uyo, fen kaanba nimnam, niyo aget iluum afalik kubi kuta
ko. 28 Kale nimi aget afalik fugun-bii uyo, asok daabeli no talata, ipkil
imi tibit kun uyo utam deng tebe-bilip e minte, nagal nimi bubul iluum
uyo binima-bulu no keluk o agan-bii kale, 29-30 no tala dulan-temip uyo,
Kamogim Yesus imi win tolop o age-nilip deng tebe-bom, “Numi tinum
suguul ke talap ee,” agelin o ageta ko. Beyo ilami dam ilak dosaala kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nimi ogok ke-bii bomi aget uyo fugunolata e, ibo dong dogop-namomip binim kalaa age-nalata, nagal tiilu kupkalan o age-nalata, dong dagane-bom-nalata, mep so Yesus Krais imi ogok afalik tem kwegal top diinan agin ke waalan-maansa kale, ibo imi win kuso kulatap tinum albip imi win kuso uyo kufu-e-bom deng tebemin o ageta ko.

Tinum Krais imi ilak dola umdii, God iyo bogo-nala, "Beyo tol kup tinum o," agelan-tema uta ko

Ef 1:3-14, 2:11-22; Kol 1:26-28, 2:6-15; 1 Jon 2:3-6, 4:13-15

3 1 Nimi nugumal ibaa. Weng migik maak kufolan-temi uyo kalbu ko. Kale weng siin bogobe-sii boyo niyo fitom binim e minte, daal binim no ke asok kufopmita, ibo dong dogopmu kaal binim bom-bilipta o ageta dolalan-temi kale, ibo Kamogim Yesus imi deng uyo taban-bilipta o ageta ko.

2 Tinum kuguup mafak tubulin bilip iyo ki kayaam mafak dungkiil ilitap iyo albip kale, utama-bom-nilipta o ageta ko. Bilip imi aget fugunin uyo, "Ipmi kaal uyo ukan kebelupta, God iyo ipmi itamata, 'Ibo nimi tinum kelip o,' agelak o," agan-nuubip kuta, 3 Kristen nuyo utamupta e, kaal ukan ke-emin kuguup boyo nuyo dong dogobelan-temaalu kalaa agan-nuubup kale, God ita kup nuyo dong dogobelan-tema kalaa age-nulupta, ilami unang tinum aligaap ke-sulup ko. God imi Sinik ita dong dogobelata, God iyo aman duga-e-bom-nulup e, Yesus Krais imi deng tebe-bom, tok baga-bom, win kufu-e-bom no kem-nuubup ko.

4 Dam kale, nuyo utamupta e, kaal ukan ke-emin kuguup boyo nuyo dong dogobelan-temaalu kalaa agan-bulup kuta, nagal kanupmin kuguup boyo fen dong dogopnelan-temu kalaa age-nimi uyo, nagal bomi aget uyo fuguno-nimi ko. Kek kek iyo utam, boyo magam so kalaa age kanupmin kuguup boyo dong dogobelan-temu kalaa agan-nuubip kuta, nimi aget fugunin uta tifili top so kelu mitam nita nita ke-nimi kale, bomi magam uyo kulbu kale, 5 nagal mungkup aben namolu bii am ifaan kal kelita, aatumal iyo nimi kaal uyo ugaa dupkan kepne-silip no ko. Nimi aatum aben iyo Benjamin imi tinum miit Israel kutam ilo tisip kale, niyo asit kek kek tinum imi ilop ba kale, niyo ki Hibru tinum aligaap ko. Nimi ulo utamsi uyo, niyo Falosi kale, niyo ulo utam-nili fomtuup waafuu no kesi tinum ko. 6 Kale minte nimi mam kwega fu-kili-kili kemin uyo, niyo Kristen unang tinum iyo titulok kube-bom ye-bilita, kaal dugala-bii ko-silip ko. Kale minte nimi ulo fomtuup waafunamin uyo, tinum iyo utamipta, beyo kubak kili dek kili kebaala kale, tol kup tinum kalaa nage-silip ko.

7 Kale siin uyo alugum kuguup boyo waafu-bom-nilita, boyo tii ko age-sii kuta, koyo utamita, boyo tii ba kalaa age-nili e, Krais imi nimi ilim bopne-se bota tii kalaa age-maansi kale, 8-9 nimi aget fugunin uyo, Juda

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kasel imi kuguup uta kup ba kale, alugum mufekmufek uta kubagan-suu
kalaa age-nili e, utamita e, nimi Kamogim Yesus Krais tele atin atamsi
boyo miton kalaa age-nili e minte, be tii kalaa age no ke-bii ko. Niyo
Krais beta kup dep mit kun diim daa mogop tebe-nilita, imi aligaap
tinum kelan o age-nilita, imi ilak uta o age-nilita, alugum mufekmufek
boyo ifip olol ulutap, saak kalaa age-nilita, bisat kupka-sii ko. Nimi
aget fugun-bii uyo ki, ulo bota waafu-bom-nilita, tol kup tinum kelan o
aganbaali kale, nimi aget miton uyo ki, Krais imi ilak fomtuup dolan-
temi bota, God iyo bogo-nala, "Beyo tol kup tinum kela o," nagelan-tema
bota tambaliim o agan-bii ko. 10 Nimi aget fugunin uyo ki, Krais imi aget
fugunin kanu-bii-se bo nagal tele utam kanuman o agan-bii e minte, imi
kaan-nala fen tigi mo-se umi titil bota nagal bo kop-namak o agan-bii e
minte, nagal ki ilatap ke-nilita, kaal fuyabok bo ku-nili e, kaan no kelan
o agan-bii no kale, 11 niyo kanubelan-temi bota, nagal mungkup fen tigi
molan-temi kalaa age-nilita, aget ugaa kwaasi ko.

Fol imi, yuut unanbu no fingkamin baan diim kulan o agansa uta ko
1 Kor 9:24-27; 2 Tim 2:5, 4:6-8; Hib 12:1-2

12 Niyo nimi aget fugunin uyo, "Yesus Krais imi kuguup boyo ku-nili e,
tii ke-sii o," aganbaali kale, Krais imi nimi aget fuguno-se uyo ki, beyo
fingkamin baan diim kulak o nage-nala ulaa nimdula ilami aligaap ke-sii
kale, ulutap kale, nagal mungkup fingkamin baan diim uyo kuli nalami
aligaap kep-namuk o age-nilita, biing mo-bom bong fagan unan-bii ko.
13 Nimi nugumal ibaa. Niyo fingkamin baan diim boyo kubaali kalaa
agan-bii kale, aget maagup kubi uyo ki umik tem kutop umi siin kuguup
aget uyo kupka-nilita, bon tem umi mufekmufek kulan-temi umi aget uta
ugaa kwaa-nilita, kwep mit kun diim daa-bom tebebi ko. 14 Biilan-temu
God imi Yesus Krais imi tolop diim o age-nala olapnela tam unon-temi
boyo, yuut unom ipkum dupkan kela mufekmufek kupka-emin ulutap
kale, niyo ki ninal daa yuut unanbu no fingkamin baan diim abelita,
mufekmufek kopnelak o age-nilita, biing mo-bom yuut unan-bii ko.
15 Kale alugum nuyo God man aligaap kesup umdii, kanupmin aget koyo
nugol fugun-bom-nulupta o ageta kale minte, ipkil amon amon kemip
bole, God yagal ipmi aget fugunin uyo kuptol daapmata, utam-nimip no
ko. 16 Kale kanube kuguup ko waafuu kwep tebesup boyo kamano kogal
mungkup fomtuup waafuu kwep tebe no ke-nulupta o ageta ko.
17 Nimi nugumal ibaa. Ibo nimi kuguup bota suun waafuu kwep bom-
nilip e minte, ipkumal imi numi kuguup tambal kafalebelup waafubip
uyo utama-bom waafuu no ke-bom-nilipta o ageta ko. 18 Kale weng
bogobelan-temi koyo suun baga-em-nuubi kale, niyo aget iluum ku
ameman o agan-bom-nilita, asok bogobelan o agan-bii kale, nuyo tinum
kwiin tagang imi kuguup uyo utamupta e, Krais at diim kaan-se imi sang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bo tinangkulaalup o agan-bomta kanum-nuubip kalaa agesup ko. [19] Kale
ilimi dam ilak do kanumin boyo imi god ilatap kebesu kale, fitom binim
kuguup so kutaang so uyo waafuu som, kafin diim umi mufekmufek aget
uta kup ugaa kwaa no kem-nuubip kale, bilip iyo suun at kenamin umi
dong tem iinom binimanan-temip ko. [20] Kale minte nuta abiil tigiin unang
tinum kebup kale, fen-bulupta, numi dong dogobela waalan-sulup tinum
Kamogim Yesus Krais yagal abiil tigiin ilo tal-nalata, [21] numi dam komi
kaan sang daalan-temu koyo fupkela kola mitam dam migik ke ilami
kaal aa dam aa ulutap keluta, dong kwep yak daabelan-tema ko. Kale
beyo titil sino kale, kanubeluk o agelan-tema uyo alugum kanubela tiilu
kupkalan-tema kale, ulutap numi dam ugol fupkela kola kanubelan-temu
ko.

Fol imi weng kem kobesa uta ko

Kol 4:2-5; 1 Tes 5:12-17; Hib 13:1-19; Jems 5:7-20

4 [1] Kale atin ki nimi duubal ibaa. Nimi weng kaa bogobeli boyo ibo
tinangku waafu-bom-nilipta, Kamogim Yesus imi kuguup waafusip
boyo titil faga-bomta o ageta ko. Nalami atin duubal ibaa. Niyo ipmi
aget kup kobe-bom-nilita, atin no itaman o agan-bii ko. Kale niyo ipmi
mufekmufek kanu-bilip umi deng uyo taban-bom isal kegal albi kuba.
[2] Yuwodia kupso Sintike kupso alop ibo tinangkulin. Alop ibo Kamogim
imi ilak dosip kale, ibo wengaal uyo digin-kalin ba kale, alop maagup
tambaliim bom-nilipta o ageta ko. [3] Nugum kabaa. Kabo siin niso ogok
maagup ke-bii-sulup kale, kapkal mungkup unang alop bilip iyo dong
dogobe no kelapta, alop iyo aget maagup bubul maagup ke igalak ke-
bom-nilipta o ageta ko. Alop bilip iyo siin dong dogopne ogok afalik
ke-bom God imi weng tambal kupka-e-bii-silip kale, Klemen sino ipkumal
ninggil isino mangkal maagup ogok ke-bii-silip kale, God iyo suun nan-
temip unang tinum bilip imi win uyo ilami suuk kon tem kwek uyo dola
kosa ko.
[4] Ibo Kamogim imi deng boyo suun kup deng tebe-e-bom-nilipta o ageta
kale, niyo aa asok maak so bogobelan o ageta kale, “Deng tebemin o,”
agan-bii ko.
[5] Ibo, alugum unang tinum iyo bet bubul kobe agol ke-e-bilipta,
utamipta e, ibo bilili agin kalaa agan-kalin o ageta ko. Am kanum tulu
kota, Kamogim imi tolon agin sino ko. [6] Ibo aget iluum ku aget afalik
fugunin ba kale, alugum ipmi mufekmufek sang boyo God imi kobelipta
o ageta kale, alugum ipmi beten keman-temip uyo ki, suun kup God iyo,
“Suguul o,” agan-bom ipmi mufekmufek duumatanbip uyo dagaga-bom
no kemin o ageta ko. [7] God imi bet bubul ipmi kobela bilili agebip boyo
kwiin kiim kale, tinum nuyo dogobeta bam daa utam-numup binim
kale, ibo Yesus Krais imi diim tubu-bilipta, God iyo ipmi aget tem bubul

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tem uyo tiin mopmata, aget iluum binim, aget afek fugunin binim, bilili
agelan-temip ko.
8 Kale nimi nugumal ibaa. Weng anung maak bogobelan-temi uyo kalbu
ko. Ibo ipmi aget fugunin uyo tele tiin mo-bom-nilipta, kupkek kupkek
ke-bom-nilipta, kuguup tambal umi aget uta kup fugun-bom-nilipta o
ageta kale, kanube ibo kanumin kanumin kuguup koyo utamipta e,
bisop bagamin kuguup binim kalaa,
tol kup tebesu kalaa,
ninak binim kalaa,
komi deng taban-bomip kalaa,
win tambal tebesu kalaa,
atin tambal tebesu kalaa,
komi tok bagan-bomip kalaa
agelip umdii, alugum kanupmin kanupmin kuguup umi aget uta kup
fugun-bom-nilipta o ageta ko. 9 Kuguup kafalebeli ibo ku som minte,
weng kopmi tinangku som minte, nimi kuguup kanu-bili uyo utam no
ke-silip bota kubaget daa kanu-bilipta, God ipmi bet bubul kupka-e-bala
bilili agan-nuubip yagal du mola bom-bilipta o ageta ko.

Fol imi mufekmufek misiim kopmip, "Suguul o," agesa uta ko
2 Kor 8:1-15, 9:1-15, 12:9-10

10 Kamogim Yesus iyo bo kopnelata, utamita e, boyo magam so kalaa
age-nilita, deng afalik taban-bii kale, umi magam uyo utamita e, ibo siin
uyo nimi aget do-bom, dong dogobelum o agan-bii-silip kuta, ilep binim
kalaa age ilep dilin-bom kupkasipta, kamano kota ilep so kalaa age-
nilipta, ibo dong dogopnebip kalaa age-nilita, deng taban-bii ko. 11 Niyo
bogo-nilita, "Niyo mufekmufek duumatanbi o," aganbaali binim kale,
mufekmufek katip maak albu boyo, saak bota kanube bomi o age bilili
age-bom bii tigin kesi kale, 12 mufekmufek so kemin bomi kuguup uyo
utamsi e minte, mufekmufek duumatanamin umi kuguup uyo utam kugu-
bii tigin ke no kesi kale, intap intap kuguup mitam tolon-temu kuta, nile
suun niyo utam kup-kugu-bii deng tebemin kuguup uyo dagaa kusi kale,
niyo iman une tii keli kalaa ageli uyo, deng tebeman-temi e minte, iman
tep tebepne-bulu maak so o ageli ugol mungkup, deng tebeman-temi no
kale, 13 Krais iyo titil kopne dong dagane-be kale, imi titil diim ilep uyo
tii kale, alugum mufekmufek uyo kanum-nimi ko.
14 Kanube-nimi kuta, nugumal ibo nimi aget iluum fugun-bii boyo dong
dogopne boyo kubip kale, boyo tambaliim ko. 15 Filipai kasel ibo tele
utamsip kale, kamaki umi no Provins Masedonia kugol bom-nili God
imi weng tambal uyo kafalem-siit-nili kupka-nili yak abiip maak maak
kem tiinemsi uyo, Kristen imi dong daganemsip iyo ipta kup kale, dong
dogopne tuumon uyo kupkanemsip kale, 16 niyo no abiip Tesalonaika

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kutam kal bom-bilita, ipmi dong daganemin uyo ilep alop faga-silip ko.
17 Niyo, “Nita mufekmufek maak misiim kopnelin o,” agan-bilita ba kale,
nimi aget fugun-bii uyo, “Nugumal ipmi kuguup tambal kanu-bilip boyo
tifilip top so ke-nulu senganuta, ibo win tambal kulin o,” agan-bii ko.
18 Alugum mufekmufek kopnebip uyo tii ke ko bisam dagan-bo kale, nimi
mufekmufek tii kebi boyo, ibo tuumon min Epafroditus imi kobelipta,
kulep tal kopnela alugum kulubi kale, boyo God imi mufekmufek
kobelum o age fuulip tang tambal kuun-bulu ku-nala tambaliim o agan-
nuuba ulutap ko. 19 Nimi God beyo alugum mufekmufek tambal tambal
umi miit kayaak kale, beyo, Yesus Krais imi tolop diim o age-nalata, ipmi
alugum mufekmufek duumatanbip uyo kobela tii kelan-temip ko. 20 Kale
numi Aatum God beyo imi ifup uyo tebe-bom win kufu-e-bom suun kup
deng tebe-bulupta o ageta kale, aafen ko.

Weng umka-emin weng afung afung uta ko

21 Niyo, Yesus Krais imi ilak dolin unang tinum ibo weng umobelan o
ageta kale, nimi Kristen nugumal ninggil albup igil ipmi weng umobelip
e minte, 22 alugum God imi unang tinum iyo ibo weng umobe no kelip e
minte, King Sisa imi am ogok kemin iip maak maak iyo fomtuup ipmi,
weng umobelup o agelip no ko. 23 Kamogim Yesus Krais iyo ibo telele-bom
tiin mola tambaliim kup bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

KOLOSI

Fol imi Kolosi kasel imi suuk kon dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 32 koyo tiinuta, Fol iyo suuk kon tem weng koyo Kolosi kasel Kristen unang tinum imi dola kwaapma unsu ko. Kale Fol iyo Yesus imi weng uyo kwep no abiip maak maak uyo baga-em tiine-balata, tinum Kristen kelin-tem kesip iyo tebe Fol iyo sok de do dep unanbu no abiip Rom umi kalabus am kutam daalip bom-balata, Kolosi kayaak Epafras iyo tal Fol imi bogobe-nala e, "Tinum iip maak maak iyo, 'Bota God imi weng uyo kulbu o,' age-nilip Kolosi kasel Kristen unang tinum nuyo bisop baga-emin weng uyo bogo-nilip e, 'God iyo simanim kweng kal alba kale minte, unang tinum nuyo meng simaan kal albup no kale minte, ensel iyo iip kulagal albip no kale, bilip imi win uyo kufu-emum o,' agan-bom-nilip e, 'Yesus iyo fen God ba kale, ensel ilatap o,' agan-bom-nilip e, mufekmufek uyo, 'Maak bo unan-kalin o,' agan-bom e minte, 'Maak bo unan-kalin ba o,' agan-bom no ke-bom-nilip e, 'Ilipmi dam uyo kaal fuyap kupka-emin o,' agan-bom no ke-bilip o," age-nalata, Epafras iyo Fol imi bogobelata, Fol iyo bogo-nala e, "Boyo kuguup mafak kale, kupka-nilipta, kuguup tambal uta kup waafu-bom-nilipta o," age dola ko-nala e, suuk kon uyo imi duup Tikikus so Kolosi kayaak Onesimus so alop imi kobelata, kwep no kobesip ko.

---

1 1-2 Nugumal nuubip aga? Niyo Fol nita kale, God ilami aget fugunin uta kup ulaa nimdula Yesus Krais imi kalaan tinum kesi kale, nita suuk kon ko God imi unang tinum abiip Kolosi kutam albip ipmi kwaapmi no tolon-temu kwek iyo nimi tinum Timoti iyo ipmi weng umobe no kela ko. Kale ipmi Krais imi ilak dosip boyo asok kupkasaalip kale, ibo titil fagagan-bilip kale, niyo dagaga-bilita, Aatum God iyo tebe ibo telele-bala ipmi aget tem uyo bilili age-bom-nilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kolosi unang tinum imi sang uta ko
Ef 1:13-16, 6:18; 1 Fit 1:3-4

3-5 Timoti alop nuyo tolong dolupta, ibo kanu-bilip kalaa age-nulupta,
numi beten ke-e-bomup uyo ki, alop nuyo suun Kamogim Yesus Krais
imi Aalap God imi win uta kup kufu-e-bom ipmi aget uyo fugun-bom,
"Suguul o," age beten ke-e-bomup ko. Kale God imi tuluun weng tambal
migik tem no tulu ipmi tinangku-silip uyo, ibo utamipta e, God iyo
mufekmufek tambal kan kebelata, abiil tigiin kal numi fen-bo kalaa
age-nilipta, ibo Yesus Krais imi ilak uyo do-nilip e minte, Yesus imi
ilak dolin unang tinum alugum imi aget kobe no kem kwep tebesip ko.
6-7 Kale alugum kafin kaa kutufosu koyo God imi weng tambal uyo mitam
senganu e, unang tinum iyo utamipta e, kuguup tambal uyo kulbu kalaa
age-nilipta, waafuu kwep tebesip kale, mungkup ipkil kamaki God imi
weng tambal no tulu tinangku-silip uyo, ibo waafuu kwep tebesip no ko.
Kale Epafras ita God imi weng tambal uyo ibo kafale-balata, utamipta e,
aafen kalaa age-nilip e, God imi kuguup tambal numi kupka-em-nuuba
uyo kulbu kalaa age no ke-silip ko. Kale Epafras iyo daal binim, ninal
faga Krais imi ogok kemin tinum e minte, alop nuso ninggil maagup
ogok kemin tinum no kale, beyo numi olang uta ku-bom-nalata, ibo dong
daga-e-bom kafale-be kale, 8 Epafras iyo alop nuyo bogobe-nala e, "God
imi unang tinum imi aget kobina tala kemin bomi kuguup uyo ki God
imi Sinik yagal Kolosi unang tinum imi dong dogobelata, kanu-bilip o,"
age-se ko.

Fol imi beten weng uta ko
Ef 1:7-8, 18-19, 2:10; Fpai 1:27

9 Kale kanum kwep talan-bo kalaa ageta alop nuyo kamaki ipmi sang
tinangku-sulup kota, suun kup ipmi aget uyo fugun-bom beten ke-em
tebesup kale, numi beten weng uyo God iyo dagaga-bulupta, yagal ilami
aget fugunin, "Bo kanumin o," agan-be uyo kafalebelata, ipkil tele utam-
nilip e minte, God imi Sinik yagal dong dogobelata, aget fugunin tambal
uyo ku-nilip e minte, utamsip unang tinum ke no kelin o age-nulup e
minte, 10 dagaga-bulupta, Bisel yagal dong dogobelata, ibo ilami tinum
unang aligaap kebe tii ke-bom imi aget fugunin, "Bo kanumin o," agan-
be uyo suun kanu-bilipta, Bisel iyo bomi deng uyo tebemak o age-nulup
e, dagaga-bulupta, yagal dong dogobelata, ibo kuguup tambal tambal uta
kup ke-bom God imi kuguup kanum-nuuba uyo utaman kwep abe-bomta
tele utamipta e, God beyo kanupmin kalaa age no kemin o age-nulup e
minte, 11 dagaga-bulupta, God imi titil afaligen uyo kobe som, kuntuk
mobe no kelata, ibo titil faga-nilipta bole, intap intap mufekmufek
ilumok mitam tolon-temu uyo, ibo kup-kagamin ba kale, titil kup faga-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom-nilipta, bilili age-bom deng tebe-bom [12] Aatum God iyo, “Suguul o,”
agan-bilipta o ageta beten ke-em tebesup ko. Kale Aatum iyo ibo dong
dogobela tii ke-silip kale, son-temu uyo, ipsino Yesus imi ilak dolin unang
tinum ilami ilagenin diim albup nuso nuyo mufekmufek tambal God imi
tebe, “Numi o,” age-nala telela ko kwep daabesa uyo kulan-temup ko.
[13] Kale nuyo Mililepnok ko age Tinum Mafagim imi afak tem iinom
kubaganup tiin mosata, Aatum God ita tebe nuyo ulaa imdu-nalata,
imdala mitam ilami tuup tem Man Yesus imi daam tem e tolom-nulupta,
waalan-sulup kale, [14] Aalap iyo Man imi kanube-se uyo utam-nalata, numi
fengmin uyo kupkabe numi ilim bo imo-nalata, sok talaa imdalata, iluum
binim ke-sulup ko.

Yesus Krais bemi kuguup so ogok so umi sang uta ko
Jon 1:1-4; 1 Kor 8:6; Fpai 2:5-11; Hib 1:2-3

[15-16] God beyo tiin kan kale, nuyo atam-numup binim kale minte, Krais
beyo Aalap God ilatap kale, malaak kafin diim ti-se kota, kemanata,
unang tinum iyo atamipta e, God iyo Man Yesus kulatap kalaa age-silip
ko. Kale Aalap God iso ulim igil alugum mufekmufek albu uyo telelasip
kale, Man beyo alugum mufekmufek ulim telelasip umi dubom kesa ko.
Kale mufekmufek telelasip uyo ki, alugum abiil tigiin umi mufekmufek
so kafin diim komi mufekmufek sino minte mufekmufek utamamin so
bantap albu kuso minte alugum sinik titil tebesip so iyo telela imosip
kale, boyo Man iyo dong daga-e-balata, Aalap iyo telela imo kulala mek
Man imi diim abeluta, “Kapta dubom ke-nalap tiin mo-bom-balapta o,”
agesa ko. [17] Kale God imi alugum mufekmufek telelalin-tem bom-bala
uyo, Krais iyo nuubata, mufekmufek telelalata, Krais ita mufekmufek
uyo kulep ulumi baan diim ku to-nala e, tiin mosa ko. [18] Krais yagal
Kristen unang tinum numi miit kayaak kale, ilata numi dubom kela e
minte, Kristen unang tinum nuta imi dam ulutap ke no kesup ko. God
iyo, beyo nalami Man diil kalaa age-nalata, beyo alugum mufekmufek
umi dubom kelak o age-nalata, dufola fen tigi mo-se ko. [19] Kale God ilami
aget fugunin uta kup, “Nimi Man beyo atin Aalap nalatap ke-nala nimi
kuguup sino titil sino uyo alugum kulak o,” ageta kobelata, Man iyo
Aalap so tiisata kale, [20] God imi aget fugunin uyo, “Nimi Man beyo dong
dogopnelata, atin alugum mufekmufek so unang tinum sino uyo kulep
meng nalami miit tem tolan o,” age-nalata, Man iyo daala malaak at diim
kal kaan-nalata, alugum mufekmufek so abiil tigiin kasel so kafin diim
komi unang tinum sino iyo afeta kulep meng Aalap imi miit tem tolata,
bilip iyo imi siin God imi waasi kebesip uyo kupka-silip ko.
[21] Siin uyo ibo God imi simanim kal bom-nilip e, imi waasi bom-nilipta,
aget fugunin mafak uyo waafuu som, kuguup mafak uyo waafuu no kem-
nuubipta, [22-23] kamano kota God ita imi Man iyo daala malaak tinum kem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ke-nalata, at diim kaan-se utamta, God iyo afeta imola mangkal ninggil ibo ilami duup ke-silip ko. Kale God iyo ipmi aget fugun-bom-nala e, “Bilip iyo nimi weng tambal tinangku-nilip waafu-bom nimi, ‘Kanubelan-temi o,’ age-sii bomi fen-bilip boyo kup-kagamin ba kale, boyo aafen kalaa age fomtuup dagaa ku waafuu titil fagaa mo sii age-bom kwep tebe-nilipta, fengmin binim tol kup ke atin tambaliim kup kelipta, nimi Man iyo imdep mitam nimi tiin diim tolak o,” age-nalata, God imi Man iyo daala malaak ti-se ko. Kale God imi weng tambal uyo unang tinum iyo en-bom tegen-bom kwep abe-bilipta, alugum anang anang dagaa kwaa-suu kale, niyo God imi ogok kemin tinum ke-nilita, imi weng tambal bota baga-em-nuubi ko.

Fol imi Kolosi kasel dong daga-emsa umi sang uta ko

2 Kor 11:23-33; Ef 3:1-13; Fpai 1:12-30, 2:17, 4:11-13; 2 Tim 2:9-13, 3:10-11, 4:14-18

24 Krais imi unang tinum ibo ilami dam ulutap kesip kale, kamano koyo ipmi dong daga-e-bii bomi kalan uta niyo kaal fuyap uyo kugan-bii kuta, bomi deng uyo taban-bii ko. Krais imi siin bogopne-nala, “Kapmi tebe nimi tinum unang imi dong daga-eman-temap uyo, kaal fuyap uyo kugaman-temap o,” age-se uyo kugan tebesi kuta, binimanin-tem albu ko. Kale kamano koyo dong daga-e-bom kaal fuyap uyo kugamin kup kwep tibi ko. 25 Kale God yagal ulaa nimdulata, niyo mitam Krais imi unang tinum imi ogok kemin tinum ke-bom-nilita, ibo dong daga-em-nuubi kale, God ilami weng uta alugum kupka-e-bilita, ibo atin tele utaman-nuubip ko. 26 Kale siin sugamiyok kutop uyo weng boyo tinum miit alugum imi tiin diim uyo God iyo kwep yang kubabesa kuta, kamano kota kwep mitam ilami tinum unang imi tiin diim uyo kupkem daabelata, utam-silip ko. 27 Kale God imi aget fugunin uyo, “Nimi unang tinum iyo kafalebeli utamipta e, weng yang waansu boyo atin tambaliim kalaa age-nilip e, unang tinum miit maak maak iyo alugum dong dogopmomu kalaa agelin o,” agesata kale, weng yang waansu boyo bogo-nulu e, “Krais iyo ipmi tilin tem kal alba o,” agesu kale, ipkil fen-bilipta, imtamo tam abiil tigiin daalata, iso nan-temip kuba.

28 Numi aget fugunin uyo ki, nuyo unang tinum te tam Krais imi unang tinum kesip iyo dong daga-e-bulupta, alugum mitam mat tem sit tibin man ilitap kelipta, imdep mitam God imi tiin diim daalupta o age-nulupta, unang tinum iyo alugum Krais imi sang uyo kupka-e-bom-nulup e, yak dagaa kugamin umi miit maak miit maak uyo kafale-bom-nulup e, bogobe-nulup e, “Ibo yak maak bota kanumin kale minte, maak bota kanumin ba o,” agan-bom no kem-nuubup ko. 29 Nimi aget fugunin uyo, bilip iyo dong daga-eman o agan-bom-nilita, ogok boyo fomtuup kem tebesi kale, nimi ko bong fagan tebesi boyo Krais yagal titil afek kopnelata, kanum tebesi ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fomtuup Yesus imi ilak dugamin umi sang uta ko
1 Kor 1:30; Ef 3:3-4, 16-19

2 [1]Kale ipkil utamin. Niyo ki ipso abiip Laodisia kasel so alugum nimi tibit kun utamamin binim so ibo bong kup faga-bom dong daga-em tebesi ko. [2]Kale niyo bong faga-bom dong daga-e-bilita, ipmi aget tem uyo titil fagaa bom-nilip e, aget kobina tala ke mangkal ninggil maagup ke no ke-nilip e, aget tambal fugunin uyo kulipta, bota tebe ipmi Krais imi ilak dugamin uyo dong dogopmu atin titil kup faga-nilip e, God imi weng kwep yang kubasa umi magam uyo utam dagaa ku no kelin o agan-bom-nilita, dong daga-em tebesi ko. Weng kwep yang kubasa boyo Krais imi sang uta kale, [3]Krais ita kup alugum utam dagaa kugamin so aget fugunin tambal so umi magam kayaak iyo kulba ko.

[4]Nimi weng bogobeli boyo, tinum iyo maak tebe ibo bisop baga-e-bom uget togola fen ko age-nimip o age-nilita, ipmi bogobeli ko. [5]Kale niyo ipso albaali kuta minte, nimi aget fugunin uta, ipso albi ulutap o agan-bii kale, nimi deng taban-bii uyo, niyo itamita, alugum mangkal ninggil ibo maak imi titil dep tala tala ke titil faga-bom-nilip e, Krais imi ilak uyo fomtuup duga-bom no ke-bilip kalaa age-nilita, deng kup taban-bii ko.

Numi Yesus imi diim febalup yagal tambaliim tiin mola albup uta ko
Ef 1:3-14, 2:11-22; Fpai 3:1-11; Kol 1:26-28; 1 Jon 2:3-6, 4:13-15

[6]Kale siin uyo ibo Yesus Krais imi ilak do-nilipta, “Beta numi Kamogim o,” age-silip kale, kamano kogal mungkup ibo yak Krais imi diim kal febalipta, igalak balata, ilami kuguup tambal uta kup waafulin o ageta ko. [7]Ibo mufekmufek san kolap timtim unanbu daak unu tambaliim tebebu ulutap ke-nilip e minte, am umi delap am kun tebe kup-tibil molu titil fagaa mobu ulutap ke no ke-nilipta, Krais imi tuluun weng Epafras tebe ipmi kafalemsa uyo tinangka-bilipta, ipmi Krais imi ilak uyo sengana-buluta, titil fagaa bom-bilipta o ageta kale, suun kup God iyo, “Misam o,” agan-bom-nilipta o ageta ko.

[8]Tinum iip maak maak iyo bisop weng uyo ibo baga-e-bom kafale-bilipta, ipmi aget fugunin uyo, bilip iyo, tuluun weng tambal uyo bagan-bilip ko agelan-temip kuta, kanupmin tinum bilip iyo Krais imi weng bagan-bii-se uta baga-bom-nilipta ba kale, amalap imi kuguup sang uta baga-bom-nilip e, kafin diim komi kuguup mafak mafak umi sang uta baga-bom no kem-nuubip kale, bilip iyo uget togolip ibo tinangkamip umdii, yang timin dagaa kulan-temip kale, ibo imi weng boyo tinangkamin ba kale, tele utama-bom-nilipta o ageta ko.

[9]Kale Krais siin malaak kafin diim tal tinum ke-nala bii-se beyo fen God ita kale, [10]kamano kota ibo Krais imi atuk daga-nilipta, ilami unang tinum aligaap ke suun nin tinum unang ke-silip ko. Kale alugum sinik titil tebesip imi dubom iyo Krais ita ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Kale Juda kasel imi kuguup uyo kanumin kale, ogen uyo man tinum
iyo dolu kalaa age-nilip e, aalabal iyo tebe-nilip e, man imi kaal iyo ugaa
dupkan kebe-nilip e, “Man beyo mitam Juda tinum aligaap kela o,” agan-
nuubip kale minte, ibo mitam Krais imi tinum kelipta, ipmi kaal iyo ukan
kebesaalip kale, Krais iyo tebe-nalata, ipmi fengmin aget ipmi aget tem
bom-bulu kanum-nuubip uta ugaa kupkan kebelata, te tam ilami atuk
ke-silip ko. 12 Kale ipmi daak ok tem iinip ok sam ugobe-silip boyo ipmi
siin fengmin kuguup kupkalip God tebe ipmi fengmin kupkan kebela
biniman-suu ulutap kale, bogal mungkup Krais imi kaana duba-silip
ulutap no ko. Aa mungkup, ipmi ok sam ugobelip mitam e ti-silip boyo
God tebe ipmi telela imola suun nin unang tinum ke-silip ulutap kale,
bogal mungkup God imi Krais dufola fen tigi mo-se ulutap no ko. Kale
ibo, God imi Krais dufola fen tigi mo-se imi titil uyo tii kalaa agelipta,
God yagal telela imolata, suun nin unang tinum ke-silip ko. 13 Kale siin
uyo ibo fenga-bom-nilip e minte, fen Juda tinum kelin-tem ke-bom-
nilip e minte, God imi ulo Moses imi kobesa uyo utamin-tem ke-bom no
ke-bii-silip kale, kanumsip boyo God imi tiin diim uyo ibo atin kaansip
ilitap ke-bii-silip kale minte, kamano kota God iyo tebe ipmi fengmin uyo
alugum kupkan kebe-nalata, Krais imi dufola fen tigi mo-se ulutap ke-
nalata, ibo telela imolata, suun nin unang tinum ke-silip ko. 14 Kale God
imi ulo bogo-nulu, “Yak bo kanumin ba o,” agesu uyo nuyo ilo kupka-
bom-nulupta, yuum kugan-bii-sulup kuta, God iyo tebe, Krais imi at diim
dup-diilip kaan-se bota o age-nalata, numi yuum umi win kwep yak
suuk kon diim dola-se uyo tolola atin binimanu kupka-se ko. 15 Kale Krais
imi at diim kal kaan-se uyo, God iyo tebe alugum sinik titil tebesip imi
titil uyo kupkan kebe imdaak tama ita ita ke-nala e, kafalebelata, unang
tinum iyo utam-silip ko.

Ipmi mitam Kristen ke kuguup mafak mafak umi kupka-silip uta ko.
Rom 14:1-23; 1 Kor 8:1-13, 10:18–11:1

16 Kale tinum iyo maak tebe unan-kalin umi sang min, God imi iman
tigimin am umi sang min, kayop kamaa mitam tebela imi ifin tagamin
am umi sang min, God imi ifin am bomi sang uyo weng kem uyo kwep
daa baga-eman-temip boyo felepman-temaalu ko. 17 Kale kanupmin ifin
am tagan-nuubip boyo mufekmufek maak so mitam tolon-temu umi do
weng ulutap kale minte, mufekmufek dam mitam ti-suu uyo Krais ita
ko. 18-19 Kale tinum iyo, “Kanube ilam tambal dugami o,” age-nala, “Nita
kup utamsi o,” agan-bom-nala e minte, ipmi bogobe-nala e, “Ibo ipkumal
numi afak tem iinin o,” agan-bom-nala e minte, bogobe-nala e, “Ibo God
imi aman duga-ebip ulutap, mungkup ensel iyo kanube aman duga-emin
o,” agan-bom no kema umdii, beyo dupkalip tebe ibo imdaak tamagamin
ba ko. Kanupmin tinum beyo fen dital fagaa Krais imi weng uyo waafu-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nalata ba kale, bemi aget fugunin uyo kafin diim kasel ilimi aget fugunin
uta ku-nalata, “Nita kup o,” agan-nuuba kuta, bomi magam uyo binim ko.
Krais beyo Kristen numi dubom e minte, nuta imi dam ulutap no kale,
dubom beta tebe-nalata, dam alugum bomi unan-kalin uyo kupka-emin
kup ke-balata, kun kuso dam kuso malaang kup tonta tambaliim bom-
nuluta, God ilami om kun diim ilep mitamta senganan-nuubu ko.
20-21 Kamaki Krais imi diim feba-silip uyo, ibo tinum imi kaan-nala kafin
diim komi mufekmufek kupkaa uneba ulutap ke-nilip ibo kek kek imi
kafin diim komi aget fugunin kuguup uyo kupka-nilipta, Krais imi ilak
uta do-silip kale, kamano kota ibo intaben o ageta kafin diim tinum imi
kuguup kupka-silip uyo asok ku-bomta kanu-bilip a? Bilip iyo weng kwep
daa-nilip e, “Ibo bo waafunamin ba. Bo fong ku atamin ba. Bo mala-emin
ba o,” agesip kale, ibo intaben o ageta kanupmin weng boyo abo dulu-
bilip a? Umbae. Ibo weng boyo abo dulu waafunamin ba ko. 22 Kanupmin
weng kwep daasip kwek uyo numi mufekmufek yuut mafaganamin bomi
sang uta bogosu kale, tinum igil kanupmin weng boyo kwep daa-nilipta,
nuyo kafalem-nuubip kale, 23 aafen kale, kanupmin weng kwep daasip
boyo tebe nuyo wit mobelu ulotu ke-bom-bulup e minte, uyo bogo-nulu
e, “Ibo ipkumal imi afak tem iinin o,” agan-bom-nulu e minte, uyo tebe
nulumi dam uyo kaal fuyap kupka-e-bom no kem-nuubu kale, nulumi tiin
diim uyo kanupmin weng kwep daasip boyo tambaliim ko agan-bulup
kuta, weng boyo fen bagang-kale-nuluta, aget mafak fugun-bom kuguup
mafak kanu-bom kemin uyo kupkan kepmu kupkalan-temaalup ko.

God tebe nuyo telela imola suun nin unang tinum ke-sulup umi sang uta ko

Rom 6:1-14; Ef 2:1-10; Kol 2:11-15, 20-23; 1 Fit 2:24

3 1 God tebe Krais dufola fen tigi mo-se ulutap ke-nalata, ibo telela imola
suun nin unang tinum ke-silip kale, ibo abiil tigiin umi mufekmufek
umi aget kup ugel kalaga-bom-nilipta o ageta kale, iit abiil tigiin uyo Krais
iyo kamok miton ke-nalata, God imi sagaal ipkuk diim kal alba ko. 2-3 Minte
ibo Krais imi diim kal feba kamaa unang tinum kelipta, God iyo tiin molata,
kaal binim albip kale, ibo tinum imi kaan-nala kafin diim komi mufekmufek
kupkaa uneba ulutap ke-silip kale, kafin diim komi mufekmufek umi aget
uyo asok ugel kalagamin ba kale, abiil tigiin umi mufekmufek umi aget uta
kup ugel kalaga-bom-nilipta o ageta ko. 4 Kale ipmi kamaa unang tinum
ke-silip bomi magam uyo Krais ita kale, son-temu nala imi mitam kemanan-
tema kota, ipkil mungkup God imi titil diim ilep iso ipso kemanan-temip ko.

Numi kamaa unang tinum ke kamaa kuguup waafunamin uta ko

Rom 1:24-32, 12:1-2; Ef 4:25-32; Fpai 3:18-19

5 Kale kafin diim kuguup mafak mafak ipmi diim albu uyo atin dagaa
kwaalip daak kaanu kupka-nilipta o ageta kale, kuguup boyo ki,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sa dagamin min,
unang isino kuguup mafak mafak kemin min,
sa dagamin umi aget ugel kalagamin min,
kuguup mafak kanubelan o agan-kalin min,
niyo mufekmufek soyaap kelita o agan-kalin min,
uyo ungkwalip kaanu kupka-nilipta o ageta kale, ipmi aget fugun-
bom-nilip, nuyo mufekmufek soyaap kelupta o age umi aget kup ugel
kalagamin boyo sengan-nuluta, tinum men amem umi aget kup ugel
kala aman duga-emin umi kuguup ulutap kelu umdii, boyo mafak ko.
6 Kale tinum iyo God imi weng uyo kwaasule-bom kanupmin kuguup
boyo waafula umdii, God iyo olsak kup kobe-nala e, bomi yan ke kaal
fuyap kobelan-tema ko. 7 Kale siin uyo ibo kanupmin kanupmin kuguup
boyo kanu-bilipta, kanupmin kuguup bota tebe-nuluta, ibo imdaak tama
yakyak ke-bii-suu kale,
8 kamano kota olsak tebemin min,
itafinonin min,
aget atul tebemin min,
weng tebemin min,
fitom sang bagamin min
uyo alugum kwaalip kot iinuta o ageta kale minte, 9 ipmi aget mafak
fugun-bom kuguup mafak waafu-bom kemsip uyo kwaalip un-suu kale,
asok bisop weng uyo bogobina tala kemin ba ko. 10 God ita tebe telela
imolata, ibo mitam kamaa unang tinum ke-silip kale, yagal tebe ipmi
aget tem uyo suun telela kupka-e-bala ibo ilatap kem tam tam tebesip
kale, 11 kamaa umi kuguup uyo kanumin kale, ibo unang tinum kanumin
kanumin albip imi aget afek uyo fugunin ba kale, Krais imi aget uta kup
fugunin o ageta kale, Krais iyo
Juda kasel min,
tinum yagalami miit maak maak min,
tinum iyo dok ita man tinum imi kaal ukan ke-emin kuguup waafulin min,
bomi kuguup waafulin binim min,
tinum utamsip min,
tinum utamsaalip binim min,
sok de dolip tinum maak imi ogok kemin min,
ilami aget kup fuguno tiinemin min,
alugum unang tinum yagalami miit maak maak dogap ipta Krais imi ilak
dosip ipmi iibak tem kal alba ko.

Aget kobina tala kemin kuguup umi sang uta ko

Rom 12:9-21; Ef 5:1-20; 1 Tes 4:1-12; Hib 12:12-28; 1 Fit 4:1-6

12 God iyo ibo ulaa imdula ilami unang tinum kelip e, ipmi aget uyo
atin ugaa kwaasa kale, ipkil mungkup alugum tinum unang iyo i-filin-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom tambaliim kup telele-bom-nilip e, ipkumal imi afak tem iinom-nilip
e, ipkumal iyo bet bubul kobe-nilip e, bilili age-bom no ke-bilipta o
ageta ko. 13 Kabo tebe-nalap kapkum iyo bogobe-nalap, “Nalami duup
kapkal fenga kopnebap o,” age an-togon daalan o agelap umdii, bemi
kanupmin aget kupka-e-balap boyo kupka-nalap e minte, bemi fengmin
uyo kupkabe no kelal o ageta kale, Bisel God iyo ipmi fengmin uyo
kupkabe-se kale, ipkil mungkup ipkumal imi fenga kobelip uyo kupkabe
una tala ke-bom-nilipta o ageta ko. 14 Kale ibo, kanupmin kanupmin
bomi kuguup uyo kanumum o agelip umdii, aa ipmi kuguup uyo maak
so kwep mek kwego no kelan-temip uyo ki, ipkumal iyo aget kobina tala
ke-bom-nilip e, mangkal ninggil angge bom-bilipta o ageta ko. 15 Kale ibo
Krais iyo dagalip dong dogobelata, bilili agan-kalin aget uyo ku-nilipta,
aget fugunin tambal uta kup waafu-bom-nilipta o ageta kale, dok uta ba
kale, God imi aget uyo, unang tinum imi weng kobelita, dam maagup
ulutap ke-nilipta, bilili agan-kalin aget uyo kulin o age-nalata, weng
boyo ibo kobe-se ko. Kale ibo God iyo, “Misam o,” agan-bomta o ageta
ko. 16 Kale Krais imi weng uyo atin kubaget daga-bom-nilipta, tele utam-
nilipta, duup-afin iyo God imi sang uyo kafalebina tala ke-bom-nilip e
minte, ipmi aget tem uyo God iyo, “Misam o,” agan-bom-nilip e, Baibel
umi aseng so Yesus imi deng tebe-bom kwaamin aseng so God imi Sinik
tebe aseng kobe-se aseng so uyo kwaa-bom no ke-bom-nilipta o ageta ko.
17 Kale ipmi weng umi bagamin kuso minte kuguup kuso kanumip uyo
ki, Kamogim Krais imi kuguup uta ku-nilipta, alugum kanu-bom-nilip
e minte, intaben intaben Krais imi ipmi kanu-e-be uyo Aatum God iyo,
“Misam o,” agan-bom no ke-bom-nilipta o ageta ko.

Tinum digin unang digin so ilimi man so imi sang uta ko
2 Kor 12:14; Ef 5:21-33, 6:1-4

18 Unang tinum digin ibaa. Imagal ita ipmi dubom kebebip kale, imi
weng uta kup tinangka-bom-nilipta o ageta kale, ibo Kristen kesip kale,
ipmi kanupmin kuguup bomi kanuman-temip uyo felebeluta, kanuman-
temip ko.
19 Tinum unang digin ibaa. Ipmi kalelal iyo alaang weng uyo baga-
e-bilip aget figiit saanin ba kale, ibo kalelal imi aget uyo ugaa kwaa
tambaliim kup tiin mo-bom-nilipta o ageta ko.
20 Man ibaa. Ibo Kristen kesip kale, ogen aalap imi kanumin kanumin
sang bagan-bilip uta kup tinangka-bom-nilip e, dulep tebe-bom no
ke-bilipta o ageta kale, God iyo kanupmin kuguup bomi deng uyo
tebeman-tema ko.
21 Aalabal ibaa. Ipmi man bilip iyo alaang weng uyo baga-emin kup ke-
bilip imi aget uyo mafak mafak ke-emu umdii, imi God imi ilak dugamin
uyo kwaalip kot iinon-temu kale, ibo kanu-emin ba ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bisop sok de imolip tinum maak imi ogok kemin tinum so tiin molin so imi sang uta ko

Ef 6:5-9; 1 Tim 6:1-2; Tat 2:9-10; 1 Fit 2:18-25

22 Bisop sok de imolip tinum maak imi ogok kemin unang tinum ibaa.
Ipmi kafin diim komi tiin molin tinum imi alugum mufekmufek sang
baga-e-bilip uyo tambaliim kup tinangka-bom-nilipta o ageta kale, ipmi
imi weng tinangkaman-temip uyo, tiin molin imi tiin diim uta kup ogok
ke-bilipta, iyo numi deng uyo tebemin o agan-kalin ba kale, ibo Kamogim
Krais imi aget uta fugun-bom-nilipta, ipmi aget fugunin uyo atin tol kup
kwep yak ogok diim uta kup daa-bom-nilipta o ageta ko. 23 Kale ibo intap
intap ogok kemip uyo, son-temu nala no abiil tigiin uyo ipmi Kamogim
Yesus Krais imi ogok tambaliim kup waafubelan-temip ulutap kafin diim
kogal mungkup ilipmi tiin molin tinum imi ogok uyo titil fagaa ogok ke-
e-bom-nilipta o ageta ko. 24 Kale ibo Kamogim Krais imi ogok waafulin
tinum kale, son-temu nala ogok binimanan-temu uyo, Kamogim iyo ipmi
tisol siin telela kwep daabesa uyo atin kup kopman-tema kale, bomi aget
uyo fugun-bom-nilipta o ageta ko. 25 Kale minte tinum iyo fengmin kup
nip umdii, God iyo bomi yan uyo kepman-tema kale, tinum imi tibit kun
min, kaal diim uyo utaman-temaala kale, aget tem so kuguup so uta kup
utam-nalata, tol kup yan kepman-tema ko.

4 1 Tiin molin ibaa. Ipkil mungkup ipmi bisop sok de imolip ipmi ogok
kemin unang tinum iyo kuguup tambal tol kup uta kup kupka-e-
bom-nilipta o ageta kale, ipkil utamin. Ipmi Kamogim abiil tigiin alba iyo
ibo tele tiin mola albip kale, ipkil mungkup kulutap ke ipmi ogok kemin
unang tinum bilip iyo tambaliim kup tiin mo-bom-nilipta o ageta ko.

Weng kem iip maak maak uta ko

Fpai 4:4-9; 1 Tes 5:12-27; Hib 13:1-19; Jems 5:7-20

2 Kale ibo God imi aman duga-emin uyo titil fagaa waafuu kwep
tebe-bom-bilipta o ageta kale, aget uyo tele fugun-bom fomtuup aman
duga-e-bom-nilip e, God iyo, “Misam o,” agan-bom no ke-bom-nilipta o
ageta ko. 3 Kale siin uyo Krais bemi sang baga-e-bii-sii bomi kalan uta
sok de nimdep tal daalipta, nuubi kale, ibo God iyo aman duga-e-bilipta,
nuyo dong dogobe-nala e, numi ilep uyo balaga-e-balata, imi weng yang
waansu uyo kupkem daga-bom Krais imi sang uyo unang tinum iyo
baga-emum o ageta ko. 4 Kale God iyo ogok boyo nimi kopne-se kale,
ibo God iyo aman duga-e-bilipta, dong dogopnelata, weng yang waansu
bomi sang uyo tol kup kupkem daga-e-bilita, bilip imi aget tem uyo bam
daapmuk o ageta ko.
5 Kale ibo, unang tinum Krais imi ilak dolin-tem imi tiin diim uyo
intap intap nulum o agelip uyo, aget uyo tambaliim kup fugun-bom atin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tambal kup ke-bilipta o ageta kale, ibo, ilep uyo albu kalaa agelip uyo,
bisop uyo nin ba kale, Krais imi sang uyo unang tinum iyo baga-e-bomta
bom-bilipta o ageta ko. 6 Kale ipmi weng bagamip uyo ki, weng abaal
kup tambal kup baga-e-bilipta, bilip iyo dagalan-temip uyo, ibo utamipta
e, ilep uyo kulbu kalaa age-nilipta, alugum bilip imi weng uyo tol kup
saaneman-temip ko.

Tikikus so Onesimus so alop imi sang uta ko
Ef 6:21-22; Fm 10

7 Kale Tikikus beyo fen numi isak atuk ilatap e minte, daal binim,
ninal faga Kamogim Yesus imi ogok kemin tinum no kale, beyo iso nuso
Kamogim imi ogok waafulin tinum kale, beta daali no-nalata, nimi
ogok waafusi umi sang uyo alugum ipmi diim kal baga-eman-tema ko.
8 Kale nimi aget fugunin uyo, ibo utamipta, Fol ninggil iyo dogonube
bomta albip kalaa agelin o age-nilita, beyo daali no ipmi bogobelata,
deng tebeman-temip ko. 9 Kale Onesimus begal mungkup fen numi isak
atuk ilatap e minte, ilipmi tinum no kale, beyo daali Tikikus so alop
no-nilipta, kaalo komi mufekmufek mitam taban tebesu umi sang uyo
baga-eman-temip ko.

Weng umka-emin weng uta ko
Ap 12:12, 27:2; 2 Tim 4:9-12

10 Kale Aristakus iyo niso sok de imolip alop albup kale, iyo ibo weng
umobela e, Banabas imi alak Jon-Mak yagal mungkup weng umobe no
kelip kale, kanube Jon-Mak beyo no tala umdii, bemi sang uyo siin ko
kobe-sii kale, mungkup dep no daa tiin molip sokta o ageta ko. 11 Kale
Josua Jastus yagal mungkup weng umobela no kelip kale, Juda kasel
Kristen kesip iyo ise tinum asuno kalbip bilip ita kup fomtuup dong
dagane-bilipta, ninggil nuyo God imi weng uyo kafale-bulupta, unang
tinum iyo God imi daam tem uyo mitam talan tebesip ko.
12 Kale Epafras aa yagal mungkup ibo weng umobe no kela kale, beyo
mungkup ilipmi tinum kale, begal Yesus Krais imi ogok waafulin tinum
kale, ibo suun kup dong daga-e-bom God iyo fomtuup aman duga-e-
bom-nala e, “Aatum God kabo bilip iyo dong dogobelap bilip imi kapmi
ilak dugamin uyo senganuta, man mitam fito kola ilatap ke titil fagaa
mo-nilip e, bilip imi aget tem uyo titil faga-nilipta, God kapmi, ‘Bota
kanumin o,’ agan-balap uyo tele utam ku-nilipta o,” age-nalata, aman
daga-em tebesa ko. 13 Kale niyo be atamsi kale, bemi sang uyo bogobelan-
temi kale, tinangku-silipta. Beyo bong kup faga-bom ipso abiip Laodisia
kasel so abiip Hiyerapolis kasel so ibo dong daga-em tebesa kuba. 14 Kale
dokta Luk beyo numi bubul kale, isino Demas so alop iyo ibo weng
umobe no kelip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

15 Kale ibo nimi weng umobeli uyo nimi duup Laodisia kasel imi kobe-
nilip e minte, Nimfa uso minte Kristen unang tinum umi am kutam
tala tala ke ulotu kemin isino imi kobe no kelin o ageta kale, 16 ipmi
tiin molin iyo suuk kon koyo tikila tinangkulan-temip uyo, kwaalip no
Laodisia kasel Kristen kesip imi diim abelu imi tiin molin yagal tikila
tinangkulip e minte, suuk kon Laodisia kasel imi kobebi umi tiki-nilip
kwaalip tolon-temu uyo ipkil tiki no kelin o ageta ko. 17 Kale ibo Akipus
iyo bogobe-nilip, “Kabo Kamogim Yesus imi ogok kemin tinum kale, ogok
kopkesa boyo tele waafu-som-nalap atin binimanu kupkalal o,” agelin o
ageta ko.
18 Nimi suuk kon dolmin tinum imi dolmin ko age pen uyo ku-nilita,
nalami sagaal tuup suuk kon koyo ipmi dola kobelan o ageta kale, FOL
NITA IPMI WENG UMOBELI KO. Kale niyo sok de namolip katam kal albi
kale, ibo nimi aget uyo iluman-nimip kale, God iyo ibo telele-bom tiin
mola tambaliim kup bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 TESALONAIKA

Fol tebe Tesalonaika kasel imi suuk kon kamaki dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 20 koyo binimanuta, Fol iyo suuk kon tem weng koyo dola ko kwaala Tesalonaika kasel Kristen unang tinum imi finang unsu ko. Siin uyo Fol iyo Yesus imi weng uyo Tesalonaika kasel imi kobela tolong do-nilipta, Yesus imi daang uyo begebesip kale, Aposel 17:1-9 uyo bomi sang uyo bogosu ko. Kale Fol iyo imka-nalata, Yesus imi weng uyo baga-em tam tam no abiip Korin kal bom-balata, Timoti iyo tal-nalata, Tesalonaika kasel imi weng dagalip uyo Fol imi bogobelata, Fol ita suuk kon tem weng koyo dola kobe-nalata, Tesalonaika kasel imi weng uyo mobe bogobe-nala e, “Kaanamin bomi atul uyo finanin ba kale, numi abiil tigiin unon-temup umi aget uta fugun-bomta, tinum kaana uyo, ipmi bubul tem uyo mafak mafak kemin ba kale, boyo, “Suguul o,” agan-bom Yesus imi asok tolon-tema umi aget uyo fugun-bom-nilipta o,” age Fol iyo suuk kon dola ko-nalata, kwaapma no Tesalonaika kasel Kristen unang tinum imi finang unsu ko.

---

1 1 Nugumal nuubip aga? Fol nisino Sailas sino minte Timoti sino ninggil nuta suuk kon koyo God imi unang tinum abiip Tesalonaika kutam albip ipmi kwaapmup no tolon-temu ko. Nuyo utamupta e, ibo numi Aatum God sino Kamogim Yesus Krais sino imi ilak uyo fomtuup dosip kalaa age-nulup e, nuyo dagaga-bulupta, God yagal tebe-nala ibo telele-balata, ipmi aget tem uyo bilili age-bom-nilipta o agan-bulup ko.

Tesalonaika kasel imi Yesus imi ilak duga-bom kuguup tambal waafu-bom no kemsip uta ko

2 Numi beten kem-nuubup uyo, “Suguul o,” agan-kalin uyo God imi kupka-em-nuubup boyo dok uta ba kale, ipmi suun kup God imi aget kupka-em-nuubip bota o age-nulup e minte, dagaga-bulupta, suun kup ibo dong daga-emak o agan-bom no kem-nuubup ko. 3 Ibo utamipta e, numi Kamogim Yesus Krais imi weng kwep daabe-nala, “Boyo kanubelan-temi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o," age-se uyo ilo kolan-temaala kale, nuyo dong dogobelan-tema kalaa
age-nilipta, ibo Krais imi weng uyo tinangku waafu-nilip e minte, imi
aget uyo kobe som, imi ogok uyo fomtuup titil fagaa waafuu no ke-nilip
e, fen-sulupta, talak o agan-bom no ke-bilip bota, ipmi aget fugunin uyo
titil fagaa mo no ke-silipta o age-nulupta, numi, "Suguul o," agan-kalin
uyo numi Aatum God imi kupka-em-nuubup ko. 4 Nugumal ibaa. Nuyo
utamupta e, God iyo ipmi aget uyo kobe-nalata, ibo, "Nimi o," age ulaa
imdu-se kalaa age-nulupta, numi, "Suguul o," agan-kalin uyo God imi
kupka-em-nuubup ko.
5 Numi God imi weng kupka-emsup uyo, tinum nulumi bon tem weng
uta kup kupka-emsaalup binim kale, God imi Sinik Tambal ita dong
daga-e-balata, God imi tuluun weng uyo kupka-e-bulupta, yagal dong
daga-e-balata, ibo God imi weng uyo fomtuup bam daata utamipta e,
aafen kalaa agan-bii-silip kale, ninggil numi ipsino bom-bulup uyo,
ibo utamipta e, Fol ninggil imi kuguup kanu-bilip boyo, numi dong
dogopmum o age-nilipta, kanu-bilip kalaa agan-bii-silip ko.
6 Nugumal ibo God imi weng tinangku-silip uyo, ibo ninggil numi
kuguup tambal waafusup bota dagaa ku-nilipta, waafu-silip kale, ipmi
kuguup waafu-silip boyo Kamogim Yesus imi kuguup tambal uta waafu-
silip kale, kek kek iyo tebe ibo kuguup mafak uyo kupka-e-bilipta, kaal
fuyap kwiin kiim uyo suun kup utaman tebesip kuta minte, God imi
Sinik Tambal ita tebe dong daga-e-balata bole, ibo aget iluum umaak
tebebesaalu binim suun kup deng taban tebesip ko. 7 Kale Krais imi
ilak dolin unang tinum ilipmi Provins Masedonia kasel sino Provins
Akaya kasel sino iyo ipmi Yesus imi ilak do deng tebemsip umi sang uyo
tinangku-nilipta, nugol ipmi kuguup kanumsip boyo maak waafulum o
agan-bilip kale, 8 ipmi Kamogim Yesus imi sang baga-emsip uyo, weng
uyo alugum yak Provins Masedonia umi abiip abiip tono, Provins Akaya
umi abiip abiip tono, uyo kelu tinangku-silip kuta, bilip ita kup ba kale,
unang tinum simanim kasel igil mungkup tinangkulipta e, ibo utamipta,
God imi weng kwep daa-se uyo ilo kolan-temaala kalaa age-nilipta, imi
weng uyo tinangkan-nuubip kalaa age-silip ko. Ninggil nuyo utamupta,
alugum iyo ipmi sang uyo en-bom bagan-bilip kalaa agan-bulup kale,
nuyo tebe ipmi tok uyo unang tinum kek kek iyo maak so bogobelan-
temaalup ko. 9 Kek kek bilip iyo suun kup baga-bom-nilip e, "Fol ninggil
imi kamaki Tesalonaika kasel Kristen ipmi finang no ti-silip uyo, ibo imi
weng uyo tinangku waafu-nilip e, men amem uyo umik ugobe-nilip e,
ipmi aget fugunin uyo fupkela ko fen God suun kup nin imi ilak uta duga-
bom-nilip e minte, 10 fen-sulupta, God imi Man iyo abiil tigiin ilo talak o
agan-bilip o," age unang tinum iyo alugum bagan-bilip ko. Kale God imi
Man iyo Yesus beta kale, kaanata, God yagal tebe dufolata, fen tigi mo-se
kale, tinum unang imi fengmin bota o age God iyo olsak tebe-em-nuubu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, son-temu nala am maak daanan-temu uyo, kaal fuyap uyo kobelan
agin kuta, Yesus iyo tebe imi unang tinum numi ilim uyo bo-se kale, God
imi kaal fuyap kobelan-tema uyo tebe nuyo uk kugan imolan-temu ko.

Fol imi tebe Tesalonaika kutam umi God imi ogok kemsa uta ko
Ap 17:1-4

2 [1]Nugumal ibaa. Ibo Yesus Krais ita tebe ipmi ilim uyo bo-se kale,
ninggil numi no tulup ipsino bom-nulup God imi ogok kemsup
uyo, numi ogok boyo bisop maagalo kesaalu kale, dum abu-suu kale,
boyo ipmi te tam Kristen unang tinum ke-silip bota kale, ipkil boyo
utam-silip ko. [2]Ipkil mungkup utamsip kale, no Tesalonaika tilin-
tem bom-bulup uyo, abiip Filipai umi kamok kamok iyo tebe kuguup
mafak kupka-e-bom-nilip e, weng mafak kupka-e-bom no ke-bilipta, no
Tesalonaika ti-sulup uyo, waasi iyo tebe, Krais imi sang baga-e-bilip boyo
ilo kobelupta, kupkalin o agan-bilipta minte, God yagal titil kobelata,
finanin binim ke-nulupta, alugum unang tinum imi tiin diim uyo God
imi weng tambal uyo ibo kupka-emsup ko. [3]Kale ipkil numi kuguup
so aget fugunin sino uyo tele utamin. Numi weng kupka-emsup boyo,
God imi weng uyo kupkata weng migik baga-e-bulupta, ibo kupkaa
yang iinemsaalip e minte, aget fugunin mafak umaak ku-nulupta, baga-
emsaalup e minte, uget taga-bulupta, kuguup mafak bota tambal o age
kanu-bom no kemsaalip kale, [4]God iyo utamata, bilip iyo tii felepmu
unang tinum iyo God nimi weng tambal Krais imi sang uyo tuluun
baga-eman-temip kalaa age-nalata, God yagal nuyo imdala yakyak ke-
bom-nulupta, God ilami weng kobe-nala, “Bota baga-emin o,” agan-be
uta kup suun baga-em tiinemsup ko. Kale nuyo baga-em tiine-bulupta,
unang tinum ita numi deng uyo tebemin o age-nulupta ba kale, God ita
numi aget fugunin uyo tele utamsa kale, baga-em tiine-bulupta, yagal
numi deng uyo tebemak o age-nulupta, kanum tiinemsup ko. [5]Kale nuyo
ipmi diim uyo weng tambal uta baga-e-bulupta, ipmi aget uyo fuguno,
ninggil iyo tinum tambal o age-nilip mufekmufek kopmin o age-nulupta,
ipmi tok uyo bagamsaalup kale, ipkil boyo tele utamsip kale, God yagal
numi aget fugunin uyo utamata e, Fol ninggil iyo bantap tuumon sino
mufekmufek sino uyo kwaa-bom-nilipta, unang tinum iyo God imi weng
uyo baga-emsaalip kalaa age no ke utamsa ko. [6]Kale mungkup nuyo
dogonupmin kuguup uta maak kanu-bulupta, ipsino unang tinum kek kek
so ipta numi win uyo kufu-emin o age-nulupta ba kale, [7]nuyo Krais imi
kalaan tinum kale, nuyo felepmu ibo dagalup numi mufekmufek ke-eman
agin kuta, kamaki uyo ipso bii-sulup uyo, bo kanumsaalup kale, nuyo
unang umi man unaak agol kup aafunabu ulutap ke-bom-nulupta, ibo
tele tambaliim kup kafale-bom tiin mo bii-sulup ko. [8]Kale mungkup nuyo
fomtuup ipmi aget kobesup utamta, God imi weng uyo kupka-e-bulupta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bomi kalan uta waasi iyo tebe anolip kaanan agin kemsup kuta minte,
nuyo titil faga-nulupta, God imi weng tambal ko age Krais imi sang uyo
baga-emsup ko.
9 Nugumal ibaa. Siin numi ipsino bom-nulup numi mufekmufek kemsup
umi kuguup uyo ibo utamamsip kale, numi tebe God imi weng tambal
umi baga-emsup uyo, nuyo tebe ipmi iman uyo une-e-bulup iman sino
tuumon sino mufekmufek sino uyo duumatanebe-numu o age-nulupta,
God imi weng baga-emin uta kup ba kale, mani ogok so ke-bom-nulupta,
bong faga-bom mililep so taap so ogok kemin kup ke-bom mani kwaa-
bom-nulupta, numi iman uyo saan-bom unsup ko.
10 Ninggil nuyo kuguup mafak umaak kupka-emin binim, kuguup
tambal tol kup tebesu uta kup kafalemsup kale, boyo Kristen ipsino
minte God isino ipkil tele utamamsip ko. 11 Kale ninggil numi kuguup
uyo, tinum tebe ilami man imi kuguup tambal kafaleba ulutap mungkup
nuyo tebe maagup maagup ibo kuguup tambal uyo kafale-bulup ipkil
utam-silip kale, 12 ulutap kan nuyo ipmi kuntuk saanemin weng uyo
baga-e-bom dong daga-e-bulupta, te tam titil fagalin o age-nulupta, ibo
bogobe-nulup e, “God yagal ibo ulaa imdu imdep meng ilami miit tem
daa-nala e, tambaliim kup tiin mola albip kale, son-temu uyo, ibo tam
God imi ilagenin abiip uyo suun nan-temip kale, kuguup tambal uta kup
waafuu bom-bilipta, God iyo ipmi deng uyo tebemak o,” ageta weng boyo
fomtuup baga-emsup ko.

Kristen unang tinum Tesalonaika kasel imi kaal fuyap utama-bom titil fagasip umi sang uta ko

Fpai 1:27-30; 1 Tes 3:1-5; 2 Tes 1:5-7; 2 Tim 3:10–4:5; 1 Fit 4:12-19

13 Numi tebe God imi weng kwep no ipmi baga-emsup uyo, tinangku-
nilip e, ibo utamipta e, boyo tinum numi bon tem weng ba kale, God
ilami weng kalaa age-nilipta, ibo fomtuup utamipta, fen kalaa age-
nilipta bole, God imi ilak uyo dolipta, God imi weng uta tebe ibo dong
dogobeluta, God imi ilak dolin unang tinum ibo te tam titil fagaa tol kup
unang tinum ke-silip kalaa age-nulupta, God iyo, “Suguul o,” agan-kalin
uyo kupka-em-nuubup ko.
14 Nugumal ibaa. Juda kasel Yesus Krais imi ilak dolin binim iyo tebe-
nilipta, God imi unang tinum ko age Yesus Krais imi ilak dolin Provins
Yuudiya kutam albip iyo kuguup mafak uyo kupka-e-bilip utaman tebesip
kale, ulutap mungkup Tesalonaika kasel God imi ilak dolin binim igil
tebe Kristen unang tinum ibo kuguup mafak uyo kupka-e-bilip utaman
tebesip ko. 15 Sugayok uyo Juda kasel God imi ilak dolin binim ita tebe
God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum iyo inolip nuubu nala
minte, aa mungkup Juda kasel igil tebe numi Kamogim Yesus iyo angko
no ke-silip kale minte, asok Juda kasel igil tebe ninggil nuyo kuguup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mafak uyo kupka-em tebesip kale, bilip iyo ipso e minte alugum Kristen
unang tinum migik so ipmi waasi kebesip kale, God iyo tebe bilip iyo
olsak bubul uyo kobesa ko. 16 Kale Juda kasel kulip imi aget fugunin
uyo, Fol ninggil iyo tebe Krais imi sang uyo unang tinum asit kek kek
iyo baga-e-bilip imi aget uyo fupkela ko-nilip tal God imi unang tinum
numi iibak tem uyo e tolon-temip kale, Fol ninggil imi ilep uyo ugaa
kwaabelupta o agan-bilip kuta, bilip iyo bagang-kale numi ilep uyo ugaa
kwaabe-nimip binim kale, asit kek kek iyo baga-e-bulupta, Krais imi ilak
uyo dolipta, imdep meng ilami miit tem daagan tebesa ko. Kale Juda
kasel iyo suun kup bota kanu-bilipta kale, bomi tem ku-tele imi fengmin
uyo sengan mitam mitam kem tebesu kuta, kamano kota God imi olsak
afalik umdii tal bilip imi diim abe-buluta, ogen uyo utaman-bilip ko.

Fol imi, asok no Tesalonaika kasel imi itaman o agansa uta ko
2 Tes 1:3-4

17 Nugumal ibaa. God imi waasi ita tebe nuyo fot tebelipta, ibo imkaa
ti-sulup kale, kulota kwep tal kaa diibelup koyo, nuyo ibo imkaa amalap
tebe man imkaa tal simanim e tilin tap ke-sulup kale, nuyo aget iluum
tebebebu ko. Kale bole dam nuyo simanim kal na na kebup kuta, nuyo
ipmi aget uyo suun kup fugun-bom-nulup e, i-filin-bom no ke-bom-
nulupta, bong faga-bom dogonubeta no itamum o agan-bomup kuta
minte, dogonubeta no tolomup binim kale minte, 18 ninggil nuyo, fen
ipmi finang uyo asok no tulum o agan-bom-nulupta, niyo, no tolomi o
age suun kup ilep uyo fen-nuubi kuta, Saatan ita tebe numi ilep uyo ugaa
kwaabe yakyak ke-balata, ninggil no telemin binim ke-bomup ko. 19 Kale
mungkup numi suun kup, no itamum o agan-bomup bomi magam uyo
ki, ibo mungkup unang tinum migik imi tebe numi weng tinangku-nilip
Kristen ke-silip ilitap kale, ipmi aget uta fugun-bom-nulupta, dital fagaa
deng kup tebe-bom fen-sulupta, numi Kamogim Yesus iyo talak o agan-
bomup ko. Kale Kamogim imi tolon-tema uyo, ibo nusino maagup tam
Kamogim imi miit tem uyo tam unupta, utamata e, Fol ninggil imi ogok
kemsip uyo ko top abu-suu kalaa agelan-tema ko. 20 Kale kota Kamogim
iyo tebe ninggil numi deng uyo tebe-bala e minte, isino nusino maagup
ipmi deng uyo tebe-bom no keman-temup ko.

Fol imi tebe Timoti daala no Tesalonaika kasel dong daga-emsa uta ko
Fpai 1:27-30; 1 Tes 2:14-16; 2 Tes 1:5-7; 2 Tim 3:10–4:5; 1 Fit 4:12-19

3 1 Kale ninggil numi aget fugunin uyo, numi kagal bisop bom ipmi
aget kup deng mit kal fugun-bulup boyo mafak kale, nisino Sailas
isino alop nuta kup abiip Atens kagal nan-temup kale minte, 2-4 Timoti
ita daalup ipmi finang uyo no talak o age-nulupta, daalup no ti-se kale,
Timoti beyo nusino maagup God imi ogok kemin tinum kale, beyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi weng ko age Yesus Krais imi sang uyo kwep unang tinum iyo
baga-em tiinan-boma ko. Kale kek kek imi tebe kuguup mafak ipmi
kupka-e-bilip uyo tebe ipmi aget fugunin uyo kufak daabelu yang iinomip
o age-nulupta, Timoti beyo daalup no-nala ibo fomtuup dong daga-e-bala
ibo titil fagaa God imi ilak uyo fomtuup dolin o age-nulupta, beyo daalup
no ti-se ko. Kale siin ninggil numi ipsino bom-nulup uyo, ibo bogobe-
nulup, "Unang tinum God imi ilak dolin binim bilip iyo tebe Kristen
unang tinum nuyo kuguup mafak uyo kupka-eman-temip o," age-sulup
uyo dam bogobe-sulup kale, ko mitam ti-suu kale, ibo kumang saanin
ba kale, utamipta e, God imi aget fugunin uyo, kuguup mafak mitam
tulu uyo kupkali no Kristen imi kaal diim abeluk o age-nalata, kanupmin
kuguup mafak boyo kupkalata, tal numi diim abe-buluta, kaal fuyap uyo
utaman-bulup kalaa age utamin o ageta ko. 5 Kale niyo tinangkulita e,
kek kek iyo tebe ibo kuguup mafak uyo kupka-e-bilip kalaa age-nilita,
aget kwiin tagang fugun-bom-nili, ipmi God imi ilak dugamin boyo
kupka-nimip o age-nilita, niyo tebe Timoti be daali no-nala ibo itamata,
titil faga-bom mobip kalaa age-nalata, weng uyo kwep tal bogopnelata,
utaman o ageta daali no ti-se kale, nimi aget fugunin uyo, boyo ki Saatan
iyo tebe numi ogok bong faga-bom dong daga-emsup uyo alugum kufak
daa-nala ibo uget togola God imi ilak dugamin uyo kupkaa yang iin-silip
tap o age-nilita, aget kwiin tagang uyo fugun tebesi ko.

Timoti imi weng tambal kwep tal Fol imi bogobela deng tebemsa uta ko

6 Kuta Timoti imi ipmi imkaa talba uyo, weng tambal uyo kwep tal nuyo
bogobe-nala, "Tesalonaika kasel iyo God imi ilak uyo fomtuup duga-bom-
nilip e minte, imi ipkumal imi aget uyo kupka-e-bom-nilip e minte, suun
kup numi aget uyo fugun-bom deng tebe-bom no ke-bomip kale, ninggil
numi bilip imi aget fugun-bom-nulup, bilip iyo no itamum o agan-bomup
ulutap, igil mungkup, Fol ninggil bilip iyo tilip itamum o agan-bomip
o," age Timoti iyo tal nuyo bogobeba kale, kamano koyo nuyo ipmi aget
kwiin tagang fugun-bomup uyo kupkaa deng uta kup taban-bulup ko.
7-8 Kale mufekmufek mafak mitam tele-bulu nugol mungkup aget iluum
tebe-e-bom kaal fuyap utama-bom kem-nuubup kuta, nugumal ipmi sang
Timoti kwep tal numi bogobela tinangkubup uta tebe aget iluum uyo
kupkan kebeluta, bilili age-nulupta, deng kup taban-bulup kale, boyo
dok uta ba kale, nuyo tinangkulupta e, ibo Kamogim Yesus imi ilak uyo
fomtuup duga-bom atin utamipta e, Kamogim iyo nusino bom kuntuk
mobela fomtuup mo-bom imi kuguup tambal uyo suun kup waafu-bom
nan-temup kalaa agan-bilip o age bogobela tinangku-nulupta, asok numi
aget tem uyo tambalanepmu bilili age deng kup tebe-bomta tambaliim
kup albup ko. 9 Ninggil nuyo fomtuup ipmi deng uyo tebebup kuta, numi,
"Suguul o," agan-kalin uyo dogobeta God iyo atin fomtuup kobelan-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

temup a? 10 Ninggil nuyo ibo i-filin-bom-nulupta, mililep sino taap sino
suun kup God iyo dagaga-bulupta, ilep teebelata, no tulup tibit tala tala
ke-nulupta, God imi weng uyo maak sino ibo kafale-bulupta bole, ipkil
atin fomtuup dagaa ku utamipta e, God iyo dong daga-e-bala numi Krais
imi ilak dugamin uyo tambaliim kup titil fagalu tambaliim kup nan-
temup kalaa agelin o ageta ko.

Fol imi tebe, God iyo dagaga-bilita, nimdala
Tesalonaika unon o age beten kemsa uta ko

11 Ninggil nuyo beten ke-bulupta, numi Aalap God so numi Kamogim
Yesus so ulim igil mufekmufek ilep tonbu uyo ugaa kwaalipta, nuyo ipmi
finang uyo no tulum o age dagaga-bom-nulup e minte, 12 Kamogim iyo
dagaga-bulupta, yagal dong dogobelata, ibo tebe ipmi ipkumal Kristen
iyo aget kupka-e-bom-nilip e minte, unang tinum kek kek God imi ilak
dolin binim bilip igil mungkup aget kupka-e-bom no ke-bom-nilipta,
ipmi ipkumal aget kupka-emin kuguup uyo fomtuup titil fagalu te tam
ninggil numi tebe fomtuup ipmi aget kupka-em-nuubup ulutap ke-nilipta,
ipmi ipkumal sino kek kek sino iyo aget kupka-emin o age dagaga-bom
no kem-nuubup ko. 13 Kale ipmi kanuman-temip uyo, Kamogim Yesus iyo
tebe dong dogobelata, ipmi Yesus imi ilak dugamin uyo titil fagaluta,
numi Kamogim Yesus imi ilak dolin unang tinum siin kaansip imi kulep
tolon-tema uyo, tal ibo kwego no ke imdep tam numi Aalap God imi tiin
diim tolata, ibo ilami unang tinum aligaap kelipta, Saatan iyo bagang-
kale tebe titul weng umaak baga-eman-temaala kalaa age-nulupta, bomi
sang uta God iyo dagagan-bomup ko.

Kuguup kanu-bilip God imi deng tebeman-tema umi sang uta ko
Rom 12:9-21; Ef 5:1-20; Kol 3:5-17; Hib 12:12-28; 1 Fit 4:1-6

4 1 Nugumal ibaa Kamano koyo nuyo weng migik umi sang umaak
dola kobelum o ageta kale, boyo ki, siin uyo ninggil nuyo ibo kafale-
bom bogobe-nulup e, “Ibo kanupmin kuguup tambal bota kanuman-temip
uyo, God iyo deng tebeman-tema o,” age baga-e-bulupta, ibo dagaa ku-
nilipta, waafuu kwep tebesip kale, kamano koyo nuyo Kamogim Yesus
imi win tolop diim ibo fomtuup bogobelupta, ipkil kanupmin kuguup
tambal boyo atin fomtuup waafulin kup tebe-bilipta o ageta ko.
2 Kale boyo Kamogim Yesus ilami weng kem uta kwaapmup yak ipmi
diim abe-suu kale, ibo utamipta e, bota kalaa age-silip kale, 3 kanupmin
kuguup bota waafu-bom-bilipta, God iyo deng tebeman-tema kale,
ibo God imi ilak uyo atin fomtuup do ilami aligaap ke-nilipta, ibo sa
dagamin kuguup boyo atin fen kupkalin o ageta ko. 4-5 Kale tinum ibo
utamin. Tinum unang digin kela unang tinum digin kela kemin bomi
kuguup uyo atin ki tambaliim kale, kabo God imi ilak dolin binim tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tebe unang utam duk mo-nala imi aget tem uyo migik kepmu ulaa kwep
unon o angba kulutap uyo kemin ba kale, bilili age-bomta unang uyo ku-
nalap tambaliim kup tele tiin molap bilipta o ageta ko. 6 Kale numi weng
ko ipmi baga-e-bulup tinangkan-bilip boyo kwaasulamin binim kemip
umdii, ibo ipmi duubal imi aget fugunin sino tonamin so uyo kufak
daabelan-temaalip ko. Kale siin uyo nuyo tebe kanupmin kuguup bomi
sang uyo weng fomtuup bogobe-sulup kale minte, kamano kogal fomtuup
weng uyo asok baga-e-bulup, unang tinum dok ita weng boyo kwaasula
do-nilip imi duubal iyo kuguup mafak umaak kobelip umdii, Kamogim
iyo tebe kaal fuyap uyo kopman-tema ko. 7-8 Kale God imi Sinik ipmi
dupka-em-nuuba imi win uyo, "Sinik Tambal o," agesa kwek umi magam
uyo ki, God iyo, ulaa imduli mitam Kristen ke-nilipta, tebe sa dagamin
kuguup bomi aget uta ugaa kwaalin o age-nalata ba kale, ulaa imduli
mitam Kristen ke-nilipta bole, nimi aget uta kup ugaa kwaa-nilip e, aget
kopne no ke-nilipta, nimi kuguup tambal uta waafulin o age-nalata, nuyo
ulaa imdu-se kale, unang tinum dok ita weng boyo kwaasula dolip umdii,
bilip iyo tinum nuta kup umik ugobelan-temaalip kale minte, God yagal
mungkup umik ugobe no kelan-temip ko.
9-10 God yagal tebe numi duubal ibo kafalebe-se kale, ibo duubal God
imi ilak dolin unang tinum imi aget kupka-emin kuguup uyo dagaa
ku-nilipta, kanupmin kuguup tambal boyo God imi unang tinum ipmi
abiip kasel kutam iyo kupka-e-bom-nilip e minte, unang tinum alugum
Provins Masedonia kutam albip iyo kupka-e-bom no kem-nuubip kale, ibo
kanupmin kuguup boyo dagaa ku waafusip kale, nuyo suuk kon dola ko
bomi sang uyo maak so bogobe-nulup, "Ibo ipkumal Kristen imi aget uyo
kobina tala kemin o," agelan-temaalup kale, nuyo weng maagup umaak
fomtuup kobelupta, ipkumal imi aget kobina tala kemin kuguup ko kanu-
bilip boyo atin tambaliim kup waafulin kup kwep tebe-bilipta o ageta
kale, 11-12 ninggil numi ipsino bom-nulup, "Ibo kanubelin o," age baga-
emsup kulutap kale, ibo ipkumal sino wengaal digin-kalin ba e minte,
ipkumal iyo tiin mo-bom kanubeta kanubeta agan-kalin ba e minte,
mungkup ibo bisop bom-bilip ipkumal ita iman faga-e-bilip unan-kalin
ba no kale, ipkil sagaal sino kale, yang ogok ke-bom-nilipta, iman uyo
kulep meng unan-bilipta, kek kek God imi ilak dolin binim iyo tebe ipmi
kuguup tambal uyo utam-nilipta, bogo-nilip e, "God imi ilak dolin unang
tinum bilip iyo tol kup tebesip unang tinum o," agan-kalin o ageta ko.

Yesus imi asok tal-nala numi kulep unon-tema uta ko

Jon 14:1-6; 1 Kor 15:12-34; 2 Kor 4:16–5:10; Fpai 3:10; 1 Tes 5:1-11

13 Numi duubal ibaa. God imi ilak dolin binim bilip iyo utamipta, God
iyo tebe unang tinum kaansip bilip iyo asok ifola fenan-temip kalaa
age-nilipta, bomi am daan mitam tolon-temu uyo maak fenbaalip kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

numi aget fugunin uyo, ibo kulitap ke-nilipta, unang tinum kaanip imi
kalan uyo amemin ba ko. Kale Kristen unang tinum kaanip bilip iyo atin
kaan binimanin-tem albip kale, ibo bo tele utamin o age-nulupta, bilip
imi sang uyo bogobelan-temup ko. 14 Kale God imi unang tinum nuyo
utamupta e, Yesus iyo kaan-nala asok tigi mo-se kalaa age-sulup kale,
nugol utamupta e, God iyo tebe Yesus imi ilak dolin unang tinum kaansip
iyo ifola fen tigi mo Yesus isino tolon-temip kalaa age-nulupta, aget iluum
tebemin uyo kupkaa deng kup tebe-bom-nulupta o ageta ko.
15 Kamano kota ninggil nuyo Kamogim Yesus imi mufekmufek migik
maak kafalebe-se uyo ipmi kafalepmum o ageta kale, am maak daanu
Kamogim Yesus imi asok tolon-tema uyo, Kristen unang tinum kaanin-
tem bom tiin kafan albup nuyo siin kaansip iyo imkan ke-nulupta, nusiik
bon tem unon-temaalup kale, siin kaansip isiik Kamogim imi finang
uyo unon-temip kale, 16 bomi kanum tolon-temu uyo kulbu kale, God iyo
fomtuup ola-nala e, "Kanubelin o," agelata, ensel kamok iyo ol-balata,
God imi bigul ko age fongket uyo ol-buluta, kota kanube Kamogim Yesus
iyo abiil tigiin uyo kupkaa kafin diim e tele-bala e minte, Krais imi ilak
dolin unang tinum kaansip isiik fen tigi mo tam une-bala no kelipta,
17 kota tiin kafan albup nuta God iyo tebe afeta ko-nalata, imdep tam-
nalata, unang tinum kaansip imi tigi molip sino kwego dego kelata, iit
abiil tigiin umi iip tem kutam kal tala tala ke-nulupta, Kamogim iyo abu
daalupta, imdep tam daalata, isino suun kup nan-temup ko. 18 Kale son-
temu uyo, unang tinum kaansip iyo asok fen tigi molan-temip kale, numi
aget fugunin uyo, bomi sang uyo ibo baga-e-bulupta, son-temu nala ipmi
unang tinum kaana duup-afin iyo aget iluum uyo tebe-bom amemip kalaa
agelip uyo, ibo asok numi weng baga-e-bulup koyo baga-e-bilipta, aget
iluum uyo kupkaa bilili agan-bom-nilipta o age-nulupta, ibo baga-e-bulup
ko.

Nuyo, Kamogim Yesus imi fen-sulupta, talak o agan-kalin umi sang uta ko
Mat 24:29-31, 36-44; 1 Tes 4:13-18; 2 Tes 2:1-4; 2 Fit 3:8-16; Rev 22:6-17

5 1-2 Nugumal ibaa. Ipkil Kamogim Yesus imi tolon-tema umi sang uyo
tele utamsip kale, Kamogim imi tolon-tema umi am daanan-temu
uyo, tinum dok ita maak utamta, kota tolon-tema kalaa agelan-
temaala kale, tinum yuguut unin imi mililep maagalo teleba ulutap ke
Kamogim iyo maagalo tolon-tema kale, nuyo suuk kon tem kek uyo dola
kobe-nulupta, "Dok kota Kamogim iyo tolon-tema o," age ibo bogobelan-
temaalup ko. 3 God imi ilak dolin binim unang tinum imi bogobina tala
ke-bom, "Nuyo tambaliim kup ton-bom waasi binim, aget iluum binim
albup o," agan-kalon-temip kota, unang umi tambaliim bii-nulu utamuta,
A-e-i. Man fugula kalaa age-nulu tam man dupkabu ulutap uyo maagalo
tem mitam tal bilip imi diim abelan-temu uyo, unang tinum bilip iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dok ita maak God imi tiin diim uyo bilii yang waanan-temaala ko. [4]Kuta
minte nugumal ibo mililep tem kal bom God imi ilak dolin binim unang
tinum kulitap ba kale, ibo meng ilagenin diim kal bom mufekmufek uyo
utaman-bilip kale, Kamogim imi tolon-tema umi am daanan-temu uyo,
ibo tinum yuguut unin mililep tala unang tinum kumang saanbip ulutap
ke kumang molan-temaalip binim ko. [5]Ipsino nusino nuyo alugum God
imi unang tinum kale, iyo imkalata, mililep tem kal tiin tugul ilitap ke
albaalup kale, kamano koyo imdep meng kem ilagenin diim daala tiin
sino ke-bom mufekmufek uyo utaman-bulup ko. [6]Kale nuyo mililep tem
kal bom God imi ilak dolin binim kulitap ke agaal unemin ba kale, nuyo
suun kup bigi-bom aget tambal fugun-bom kuguup mafak kanumin
umi aget meng tulu uyo, tele aget fuguno kup-kaga-bom no ke-bom-
nulupta o ageta ko. [7]Mililep kota unang tinum iyo agaal unan-nuubip
e minte, mungkup mililep kota unang tinum iyo ok mafak uyo unan-
bilipta, dubom tem uyo ilum ilum kebelu weng mafak uyo baga-bom
kuguup mafak uyo ke-bom no kem-nuubip ko. [8]Kale minte God iyo tebe
imi unang tinum nuyo imdep meng ilagenin diim daala tiin so ke-bom
mufekmufek uyo utaman-bulup kale, nuyo aget tambal uta kup fugun-
bom-nulup e minte, kanube kuguup mafak kanumin umi aget meng
tulu uyo, nuyo tele aget fuguno boyo kup-kaga-bom no ke-bom-nulupta
o ageta kale, nuyo waasi dinan-kalin tinum imi, un binolip tal bubul
diim abomu o age-nala waasi dinan-kalin imi ilim ko age naam kwaak
kali yang waasi dinba ulutap ke-nulupta, utamupta e, numi Kamogim
Yesus Krais imi weng kwep daa-nala, “Bo kanubelan-temi o,” age-se boyo
aafen kanubelan-tema kalaa age-nulup imi aget uyo kupka-e-bom-nulup
e minte, nuyo waasi dinan-kalin tinum imi dufalum titil tebesu umi
kwaak kalila imi dubom uyo katilu yang waasi dinba ulutap ke-nulupta,
utamupta e, Krais iyo nuyo imdep tam abiil tigiin unon-tema kalaa age
imi fen-bom no ke-bulupta, numi Krais imi ilak dugamin boyo kaal
binim tambaliim bom-buluta o ageta ko. [9]God iyo numi sang uyo bogo-
nala e, “Bilip iyo imdep mitam nalami daam tem daa-nilita, kaal fuyap
kupka-e-bili utamamin o,” agesaala kale, imdep mitam nalami daam tem
daalita, Kamogim Yesus Krais ita tebe telela imola te tam nimi man kelin
o age-nalata, God iyo imdep mitam daa-se ko. [10]Kale Krais imi kaan-se
boyo, kafin diim unang tinum imi ilim uta bolita, nisino maagup suun
kup num o age-nalata, kaan-se kale, nuyo kaana-bala tiin kafan bom-bala
ke-bom-sulup Krais imi tolon-tema uyo, nuyo yagalami maak bom-bala
bom-bala keman-temaalup kale, nuyo mungkup alugum maagup Krais
sino suun kup nan-temup ko. [11]Kale ibo kamano komi kanu-bilip ulutap
ke-bom-nilipta, ipkumal iyo suun kup kanupmin weng tambal uyo kupka-
e-bom-nilip e minte, dong dogobina tala ke-bilip mitam titil fagaa no
ke-bom-nilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Afungen weng so weng umka-emin so uta ko
Fpai 2:1-5, 4:4-9; Kol 4:2-5; Tat 3:1-11; Hib 13:1-19; Jems 5:7-20

12 Nugumal ibaa. Ninggil nuyo weng maak ibo fomtuup bogobelum o
ageta kale, tinangku-silipta. Kristen ipmi kamok kamok bilip iyo God
yagal tebe, ulaa imduli ipmi iibak tem kutam kal ogok ke-bom-nilip
ipmi God imi ilak dugamin kuguup tambal uyo kafale-bilipta, ipkil te
tam waafu-nilipta o age-nalata kale, ibo boyo aget tambal fugun-bom
kuguup tambal kupka-e-bom no ke-bom-nilipta o ageta ko. 13 Kale minte
kamok kamok bilip iyo tebe ibo fomtuup dong daga-e-bomip kale, ibo
tebe fomtuup aget tambal fugun-bom win kufu-e-bom-nilip e, aget uyo
fomtuup kupka-e-bom no ke-bom-nilipta o ageta kale, ipmi wengaal
digin-kalin uyo kupka-nilip bet bubul uta kup ipkumal iyo kobina tala ke-
bom-nilipta o ageta ko.
14 Nugumal ibaa. Ninggil nuyo fomtuup weng koyo Kristen ipmi kobelup
waafulin o ageta kale, Kristen unang tinum daal kup tebepmu yang
mufekmufek umaak kemin binim bomip bilip iyo fomtuup weng kupka-e-
bilipta, igil te yang ogok uyo ke-bom-nilipta o ageta ko. Kale minte unang
tinum kek kek imi atul finanin bilip iyo ipta dong daga-e-bilip titil fagaa
finanin binim ke-bilip e minte, unang tinum dok ita imi God imi ilak
dugamin uyo titil fagalin-tem umdii, ibo dong daga-e-bilipta, bilip iyo
titil fagalip e minte, ibo ipkumal iyo yuut olsak uyo kupka-emin ba kale,
bilili agan-kalin aget uta kup kobina tala ke-bilip e minte, 15 ipkumal
kuguup mafak kupka-e-bilip uyo, ibo yan kebina tala kemin ba kale,
kuguup tambal uta kup Kristen sino unang tinum Kristen kelin binim
sino iyo kupka-e-bom no ke-bom-nilipta o ageta ko.
16-18 Kale minte God imi tebe Yesus Krais imi ilak dolin unang tinum ipmi,
"Kanumin o," agan-be uyo kulbu botamin. Ibo suun kup Kamogim Yesus
imi deng kup tebe-bom-nilip e minte, ibo intap intap nu-bilip kusino God
iyo suun kup aman duga-e-bom-nilip e, dogonupmin kuguup tal ipmi diim
abelu uyo, ibo God iyo, "Suguul o," agan-bom no ke-bilipta o ageta ko.
19 Ibo God imi Sinik Tambal imi tebe ipmi iibak tem kwek umi ogok
keman o agan-be uyo, "Waago o," age imi ilep uyo ugaa kwaa faal ilo-
emin ba kale, 20 tinum dok ita bogo-nala, "God ilami Sinik Tambal ita
weng koyo kopneba o," age-nala ibo baga-ema umdii, ibo weng boyo,
"Waago o," age kup-kagamin ba kale, 21 tinangku kup-kugu-bomta, bota
God imi weng bele, Saatan imi weng a? agan-bom-nilipta o ageta kale,
kanube utamipta, weng boyo tambaliim kalaa agelip umdii, tinangku
waafunamin e minte, 22 utamipta, weng boyo mafak kalaa agelip umdii,
atin alugum boyo kup-kaga-bom no kemin ko.
23 Ninggil nuyo dagaga-bulupta, bilili agan-kalin miit kayaak God yagal
tebe ibo telela imola te tam tambal kup ke ilatap ke-nilipta bole, ipmi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sinik sino aget tem sino ipmi dam sino uyo atin mafak binim tambaliim
kup keluta bole, numi Kamogim Yesus Krais imi asok tal-nala ipmi
kuguup utaman tolon-tema uyo, ipmi kuguup mafak umaak utamin
binim kelak o ageta ko. 24 Ipmi imdep meng ilami miit tem daa-se tinum
God iyo imi weng kwep daa-nala, “Bo kanubelan-temi o,” agela uyo, ilo
kolan-temaala binim kale, yagal tebe ipmi kuguup mafak uyo kupkan
kebelan-tema ko.
25 Nugumal ibaa. Numi God imi dagaga-bom-nulup, “Bilip iyo dong
dogobelal o,” agan-bom-nulup ipmi sang God imi baga-e-bomup kulutap,
ipkil mungkup God iyo dagaga-bilipta, nuyo dong daga-e-balata o ageta
ko.
26 Kale ibo ipmi duubal God imi ilak dolin unang tinum iyo
kafalebelupta, utamipta, bilip iyo numi aget uyo kupka-e-bomip kalaa
agelin o agan-bom-nilipta, tambaliim kup weng umobina tala ke-bom-
nilipta o ageta ko.
27 Kale Fol niyo Kamogim Yesus imi win tolop diim fomtuup weng koyo
kobeli kano, kamogimal ibo suuk kon koyo ilipmi kup tikimin ba kale,
alugum God imi ilak dolin unang tinum Tesalonaika kasel imi diim kal
tiki-bilip tinangkamin o ageta ko.
28 Kale numi Kamogim Yesus Krais iyo ibo telele-bom tiin mola
tambaliim kup bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 TESALONAIKA

Fol imi tebe suuk kon maak umi aaltam Tesalonaika kasel imi dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 21 koyo tiinuta, Fol iyo suuk kon tem weng koyo asok dola ko Tesalonaika kasel Kristen unang tinum imi kwaapma unsu ko. “Tesalonaika kasel iip maak maak iyo amon-bom-nilipta, bogo-nilip e, ‘ “Yesus iyo asok tolon-tema o,” agan-bilip kuta, Yesus iyo asok ti-se o,’ age-nilipta, imi iman ilang uyo digin-kalin binim kupkaa bisop bom-nilipta, albip o,” agelip e, Fol iyo tinangku-nalata, Yesus imi asok tolon-tema umi sang uyo fomtuup baga-e-bom-nalata, suuk kon tem weng koyo dola kobesa ko.

---

1 [1] Nugumal nuubip aga? Fol nisino Sailas sino minte Timoti sino ninggil nuta suuk kon koyo God imi unang tinum abiip Tesalonaika kutam albip ipmi kwaapmup no tuluk o ageta kale, nuyo utamupta e, ibo numi Aatum God sino Kamogim Yesus Krais sino imi ilak uyo fomtuup dosip kalaa age-nulupta, [2] nuyo Aatum God sino minte Kamogim Yesus Krais sino ulim iyo dagaga-bulupta, tebe-nilip ibo telele-bilipta, ipmi aget tem uyo bilili age bom-nilipta o agan-nuubup ko.

Fol imi tebe, “Suguul o,” agan-kalin God imi kupka-emsa uta ko

1 Tes 1:2-3, 2:19-20

[3] Nugumal ibaa. Nuyo tinangkulupta e, ipmi God imi ilak dugamin uyo afaligen ke-bulu e minte, ipmi ipkumal Aatum God imi ilak dolin iyo fomtuup aget kupka-emin uyo mitam kwiin kiim ke-bom no kem talan-bo kalaa age-nulupta, nuyo God imi, “Suguul o,” agan-kalin uyo felepmuta, kupka-em tebesup ko. [4] Kale boyo kanu-bomip kalaa age-nulupta, God imi unang tinum migik tala tala ke afeta kolip uyo, nuyo tebe fomtuup ipmi sang uyo baga-e-bom-nulup e, “Tesalonaika kasel Kristen unang tinum bilip iyo God imi ilak dolin binim tinum tebe kuguup mafak kupka-e-bilip bii, kaal fuyap utamsip kuta minte, bilip imi God imi ilak dugamin boyo kup-kagamin binim fomtuup titil bigi-bom waafuu kwep tebesip o,” age baga-em-nuubup ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi unang tinum imi kuguup uyo atin tambaliim kup utafi-bom kup-kugu-eman-tema umi sang uta ko
Mat 25:31-46; Rom 2:1-16; 2 Tes 2:1-12; Rev 14:14-20, 20:11-15

5 Kale God imi waasi iyo tebe kuguup mafak uyo ibo kupka-em tebesip
kuta, ipmi God imi ilak dugamin boyo fomtuup waafuu kwep tebesip
bota tebe alugum nuyo kafale-buluta, tele utaman-bulup kale, God iyo
unang tinum alugum imi kuguup uyo atin tambaliim kup utafi-bomta,
bota tambaliim kalaa, bota mafak kalaa age yega dobe-nalata, kota God
iyo ibo bogobe-nala e, "Ipmi ko kanum tebesip bomi deng uyo taban-
bii kale, ipta ulaa imdu-nilita, imdep tam nalami abiip daa suun kup
tiin molan-temi o," agelan-tema ko. 6 God iyo kuguup tambal uta kup
waafulin kale, unang tinum dok ita ibo kuguup mafak kupka-e-bilip kaal
fuyap utamamip umdii, bilip iyo God yagal tebe kaal fuyap uyo kobela
utaman-temip kale, God imi tiin diim uyo, nisiik tebe kaal fuyap kobelan-
temi boyo tambal kalaa agan-nuuba ko. 7 Kale minte son-temu uyo, ibo
God yagal tebe ipmi kaal fuyap boyo kupkan kebe bet bubul uta kobe-
nala e, nugol mungkup kanube no kelan-tema kale, boyo ki, God yagal
tebe Kamogim Yesus iyo abiil tigiin ilo daala tal-nalata, ipmi kaal fuyap
uyo kupkan kebelan-tema kale, mungkup Kamogim Yesus imi tolon-tema
uyo, imi ensel titil tebesip iyo kulep at dong tem ilep malaak-nalata,
8 God imi umik uga-emin unang tinum sino numi Kamogim Yesus imi
sang ko age weng tambal kwaasulemin unang tinum sino iyo kaal fuyap
kobelan-tema ko. 9 Kale kanupmin unang tinum bilip imi kanu-bilip bomi
saanin uyo kanubeta kale, Kamogim Yesus imi tolon-tema uyo, bilip imi
kaal fuyap kobelan-tema boyo binimanamin binim suun kup nan-temu e
minte, imi tiin diim uyo fot tebela imdala yang iinom-nilip e, ilami titil
afek ku dong daga-emin uyo maak so utaman-temaalip binim ko. 10 Minte
weng maak uyo ki, Kamogim Yesus imi tolon-tema uyo, alugum unang
tinum Yesus imi ilak dolin iyo kota Yesus tebe imi ilim bo-se umi aget
uyo fuguno-nilip e, deng afalik uta kup tebe-bom-nilip e, Kamogim Yesus
imi win kufu-e-bom no keman-temip kale minte, mungkup Tesalonaika
kasel ipkil utamipta e, God imi weng tambal baga-emsup boyo aafen
kalaa age-silip kale, ipkil mungkup God imi unang tinum isino minte
ipsino ibo numi Kamogim Yesus imi win uyo kufu-e-bom no keman-temip
ko.

Fol imi tebe Aatum God dagaga-bili Tesalonaika kasel dong dogobela te tam titil fagalin o agansa uta ko
Rom 8:30; Ef 1:4-5; 1 Tes 1:4; Hib 13:21; 1 Fit 1:2

11 Numi aget fugunin uyo, alugum unang tinum iyo numi Kamogim
Yesus imi win uyo kufumin o agan-bom-nulupta, nuyo suun kup Aatum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God ipmi ulaa imdusa tinum iyo dagaga-bulup e minte, God yagal telela
imola tii ke-nilip te tam ilami ogok uta tambaliim kup waafu-bilip e
minte, yagal titil uyo ibo kupka-e-bom no ke-balata, ipmi aget fugunin
sino titil sino dam sino uyo God imi kobelan-temip uyo, dong dogobela
ibo tambaliim kup te tam unang tinum tambal kelum o agan-bilip uyo
te tam tambal kelan-temip e minte, Kamogim Yesus imi kuguup tambal
waafulum o agan-bilip uyo waafulan-temip no o agan-nuubup ko. 12 Kale
ipmi kanupmin kuguup bomi waafulan-temip uyo, unang tinum kek kek
iyo ipmi kuguup tambal bota utama-bom-nilipta, numi Kamogim Yesus
imi win uyo kufu-eman-temip e minte, utamipta e, ibo Yesus imi unang
tinum aligaap kalaa age-nilipta, ipmi win uyo kufu-e-bom no keman-
temip ko. Kale ipmi kanuman-temip boyo, God sino Kamogim Yesus Krais
sino iyo imi titil uta ibo kupka-e-bilipta, boyo kanuman-temip ko.

Kamogim Yesus Krais imi asok tolon-tema umi sang uta ko
Mat 24:29-31; 1 Tes 4:13–5:11; 2 Fit 3:8-16; Rev 1:7, 22:6-17

2 1 Nugumal ibaa. Nuyo Kamogim Yesus Krais imi tal-nala alugum
ilami unang tinum numi afeta kola isino nan-temup umi sang uta
bogobelum o ageta kale, tele tinangku-silipta. 2 Dulul weng uyo bogo-
nilip e, “Kamogim iyo talba o,” agan-bilip kale, kanube ibo, “Aafen o.”
age tinangkulip umdii, ipmi aget fugunin tambal uyo maagalo kepman-
temu kale, “Boyo aafen o,” age tinangkamin ba ko. Kale weng boyo ki,
sinik mafak iyo maak tebe tinum iyo maak bogobelata e? Minte tinum
iyo maak ilami aget fugunin weng uta bogolata e? Minte tinum iyo maak
bogo-nala, “Fol ninggil ita bomi sang uyo suuk kon tem kal dola kobe-
silip o,” agelipta e? Boyo utabaali kuta, bomi sang uyo bisop dulul weng
bagan-bilip kale, imi weng boyo tinangkamin ba ko. 3 Kale kanupmin
weng boyo unang tinum dogap ita ibo baga-emip umdii, “Boyo fen o,”
agan-kalin ba ko.

God imi weng kwaasulemin miit kayaak imi sang uta ko
Mak 13:6, 21-22; 1 Jon 2:18-23; Rev 13:1-18

Kamogim Yesus iyo asok tilin-tem bom-balata, kamaki uyo unang
tinum kwiin tagang iyo God iyo umik ugobe kutaang tebe-bilip e
minte, Saatan imi okumop man ko age God imi weng kwaasulemin miit
kayaak iyo God tebe dupkem daala mitam keman no kelata, aaltam kota
Kamogim Yesus iyo tolon-tema ko. Kale God imi weng kwaasulemin miit
kayaak beyo God iyo tebe daala no at kenamin abiip kal umtal daalan-
tema ko. 4 Kale minte Kamogim Yesus iyo tilin-tem bom-salata, God imi
weng kwaasulemin miit kayaak beyo God iyo dupkege-bom-nala e, unang
tinum imi men amem min, mufekmufek aman duga-e-bilip uyo, alugum
titul weng baga-e-bom no ke-bom-nala e, ilami win uyo kufu-bom unang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum iyo baga-e-bom, “Nita alugum god bilip iyo imkan kesi o,” agan-
bom-nala e minte, atin ki kuguup mafak ku-nala e, te tam Jerusalam God
imi ulotu am miton uyo tam God imi abiin amem kugol ton-bom, “Niyo
God o,” agan-bom no keman-tema ko. 5 Niyo siin umi abiip Tesalonaika
kutam ipsino bom-nili uyo, kanupmin kuguup mitam tolon-temu bomi
sang uyo alugum bogobe-sii kuta, ibo ilumano-silip bele ki?
6 Kale God imi weng kwaasulemin miit kayaak beyo, meng kem diim
tal alugum kuguup boyo kanubelan o agan-be kuta, am kaa daansu koyo,
tinum maak tebe bemi ilep uyo ugaa kwaagan-be kale, ibo, ilep ugaa
kwaagan-be tinum beyo waanta kalaa age utamsip ko. Kuta minte God
ilami, “Kota kanubelan-temi o,” agesa uyo mitam tulu kalaa age-nalata,
kota God yagal tebe-nalata, ilami weng kwaasulemin miit kayaak beyo
dep meng kem diim daala kemanan-tema ko. 7 Am kaa daansu koyo,
Saatan iyo bantap dital fagaa unang tinum kwiin tagang iyo bisop baga-
e-bili, God imi ulo uyo umik ugobelin o age-nalata, ilami ogok ke-be kuta
minte, God iyo tebe Saatan imi kuguup kanu-e-be boyo kupkem daalin-
tem bom-bala bii, tinum ilep ugaa kwaagan-be beyo God tebe dupkan
kelan-tema uta, God iyo tebe ilami weng kwaasulemin miit kayaak iyo
dupkem daala fen meng kemanan-tema ko. 8 Kale God imi tebe tinum
ilep ugaa kwaagan-be bemi dupkan kelan-tema kota, maak fagaa God imi
weng kwaasulemin miit kayaak iyo meng kem diim e talata, unang tinum
iyo alugum ataman-temip kuta minte, Kamogim Yesus imi tolon-tema
uyo, ilami weng afek titil tebesu so ilami dong ko age atanim kefobu
ulutap so uta tebe tinum be angkolu binimanan-tema ko.
9 Son-temu uyo, Kamogim Yesus iyo tilin-tem bom-salata, Saatan iyo
tebe imi om kun afek uyo ilami okumop man ko age God imi weng
kwaasulemin miit kayaak bemi kobela tal-nalata, bisop bagamin kuguup
migik migik kwiin tagang uyo kafale-bala unang tinum kwiin tagang
iyo utam kumang saanan-temip kale, 10 bomi kanuman-tema uyo bisop
baga-e-bala e, “Imi weng boyo fen o,” agan-bom-nilip e, yang ilep mafak
diim abe-nilip e, no abiip mafak uneman-temip ko. Kale mungkup God
iyo unang tinum bilip iyo telela imo imdep meng daalan o agelata
minte, igil tebe, “God imi tuluun weng boyo tinangku kwep yak aget
tem daa-numup ba o,” age umik ugobelan-temip uyo, yang abiip mafak
unon-temip ko. 11 Kale unang tinum bilip iyo God imi tuluun weng uyo
tinangkulin binim kelan-temip uta, God iyo imkala tebe God imi weng
kwaasulemin miit kayaak bemi bisop bagamin weng boyo, “Fen o,” age
tinangka-bom kuguup mafak keman-temip kale, 12 unang tinum alugum
dok ita God imi tuluun weng tinangkulin-tem ke-nilip ilimi kuguup
mafak umi aget uta ugel kala-bom fomtuup waafuu kwep tabon-temip
uyo, God iyo bogobe-nala e, “Ibo kuguup mafak waafusip kale, bomi
kalan uta kaal fuyap uyo kopman-temi o,” agelan-tema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi tebe Tesalonaika kasel imi ulaa imdu telela imosa umi sang uta ko
Rom 8:30; Ef 1:4-5; 1 Tes 1:4; Hib 13:21

13 Numi nugumal ibaa. Ninggil nuyo utamupta, Bisel God iyo ipmi aget
uyo kobesa kalaa age-nulupta, suun kup God iyo, "Suguul o," agelum o
agan-bulup kale, bomi magam uyo ki, kamaki sugayok kutop kal God
iyo, "Ibo nalami o," age ulaa imdusa kale minte, aaltam kota ibo God imi
tuluun weng boyo tinangku-nilipta, fen kalaa agelipta, God imi Sinik iyo
telela imolata, ibo God imi unang tinum aligaap ke-silip utamta, kaal
binim ke-bom albip kalaa age-nulupta, bota nuyo God iyo, "Suguul o,"
agelum o agan-bulup ko. 14 Nuyo Yesus Krais imi weng tambal uyo ibo
baga-e-bulup tinangkan-bilip kalaa age-nalata, God iyo numi weng baga-
e-bulup bomi diim ilep ku-tele ibo olabe-se kale, ibo imdep meng nalami
miit tem daa-nilita, nimi Man Kamogim Yesus Krais imi deng taban-bii
bota ipmi kobe no kelan o age-nalata, ibo olabe-se ko. Kale bota o age-
nulupta, nuyo, "Suguul o," agan-kalin uyo God iyo kobelum o agan-bulup
ko.
15 Numi nugumal ibaa. Ibo God imi unang tinum ke-silip kale, God imi
weng tambal atuk uyo bon tem weng baga-e-bom-nulup e minte, atuk
uyo suuk kon tem dola kobe no ke kafalebe-sulup kale, ibo suun kup titil
bigi-bom-nilip e, tambaliim kup aget fugun-bom God imi tuluun weng
boyo suun kup waafuu no ke-bom-nilipta o ageta ko.
16 Ninggil nuyo utamupta e, numi Kamogim Yesus Krais beyo alugum
numi aget kobe-nala e minte, kuguup tambal uyo kobe no ke-se kalaa
age-nulup e, boyo utamupta, yagal titil kobe dong dogobelata, titil fagaa
mo-nulupta, mufekmufek tambal telela kobesa uyo fenin kup kem-
sulupta, kobelan-tema kalaa age-nulupta, ninggil nuyo Kamogim Yesus
Krais sino Aatum God sino ulim iyo dagaga-bulupta bole, 17 ulim igil ibo
titil kobe dong dogopmipta, intaben intaben kuguup mitam ipmi diim
abelu uyo, ibo suun kup kuguup tambal uta kup waafu-bom-nilip e minte,
weng tambal uta kup baga-bom no ke-bilipta o ageta ko.

Fol imi bogo-nala, "Ibo Aatum God iyo dagaga-bilipta, ninggil nuyo dong daga-e-balata o," agesa uta ko
Mat 6:13; Luk 22:40; Jon 17:15; Rom 15:30-31; Ef 6:19

3 1 Numi duubal ibaa. Weng maak uyo bogobelum o ageta kale, ibo
suun kup numi win uyo God imi dagaga-bilipta, nuyo dong daga-
e-balata, Kamogim Yesus imi sang uyo unang tinum kwiin tagang iyo
baga-e-bulupta, weng tambal uyo yuut no abe yak abiip maak maak
ke-buluta, unang tinum kwiin tagang iyo ipmi God imi weng tinangku
deng tebe dagaa ku waafu-silip ulutap ke-bom-nilipta o ageta ko. 2 Kale
unang tinum iip maak maak iyo Kamogim Yesus imi weng tambal uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinangkamin binim ke-bom-nilip numi ogok ke-bulup koyo, “Mafak o,”
agan-bilip kale, tinum mafak fuut tibin bilip iyo tebe numi ogok uyo
kufak daabelan-temip kale, ibo dagaga-bilipta, God iyo tebe nuyo daam
fogo imam daalata o ageta ko.
3 Unang tinum iip maak maak iyo Kamogim Yesus imi weng tambal
boyo, “Fen ba o,” agan-bilip kuta minte, ipso nusino nuyo utamupta e,
Kamogim imi weng boyo atin fen kalaa age-nulupta, utamupta, Kamogim
iyo ibo bisat imkalan-temaala kalaa, ibo dong dogobela ipmi aget fugunin
uyo titil fagalu e minte, ibo daam fogo imam daa no kelan-tema uyo,
Saatan iyo ipmi aget fugunin uyo kufak daabelan-temaala kalaa agan-
bulup ko. 4 Kale ninggil nuyo ipmi aget afek uyo fugun-bulupta, Kamogim
Yesus iyo kafalebela utamupta, ibo dong daga-e-balata, siin weng bogobe-
sulup uyo suun kup waafuu kwep tibip kalaa agan-bom-nulupta, ninggil
nuyo bilili agan-bulup ko.
5 Ninggil nuyo Kamogim imi dagaga-bulupta, yagal ibo dong daga-e-
balata, utam-nilipta, bam daalipta e, God iyo fomtuup numi mogop uyo
tebesa kalaa age-nilip e minte, Krais iyo suun kup nuyo dong daga-e-
balata, numi aget fugunin uyo titil fagabelu kalaa age no ke-nilipta bole,
kuguup mafak mafak mitam tolon-temu uyo, ilatap mungkup ipkil titil
fagalan-temip ko.

Fol imi bogo-nala, “Kristen unang tinum iyo ilimi unan-kalin umi ogok uyo ke-bom-nilipta o,” agesa uta ko

Ap 18:2-3, 20:34-35; Rom 12:11; Ef 4:28; 1 Tes 2:9

6 Nugumal ibaa. Kamogim Yesus Krais imi win tolop diim titil weng koyo
kobelan-temup kale, utamin o ageta ko. Ipmi iibak tem kutam uyo Kristen
unang tinum iip maak maak bilip iyo numi weng uyo tinangkamin binim
ke-bom-nilip e minte, ogok kemin binim daal kup tebe-bom no ke-bilip
kale, kanupmin unang tinum bilip iyo alugum imkalip bisop nin o ageta ko.
7 Ipkil utamsip kale, mungkup numi ipsino bom-nulup daal tebemin binim
ogok kup kemsup kulutap titil fagaa ogok ke-bom-nilipta o ageta ko. 8 Ipmi
iman mufekmufek uyo kuga-e-bilipta, nuyo bisop kulugamsaalup kale,
saan-bom-nulupta, kwaamsup kale, boyo utamupta e, ibo numi ilak uyo
duga-bom-nilip e, ipmi unan-kalin sino tuumon sino uyo duumatanepmomu
o age-nulupta, daanin so mililep so fomtuup ogok ke-bom-nulupta, boyo
saansup ko. 9 Kale nuyo no-nulup God imi weng uta baga-emum o age
no tulup ipmi iman kuga-emsip boyo, God imi weng kupka-emsup bomi
saanan agin kuta minte, nuyo kuguup tambal boyo kafalepmupta, ibo
waafulin o age-nulupta, fomtuup ogok kemsup ko. 10 Siin umi ipsino bom-
nulup uyo, baga-e-bom-nulup e, “Unang tinum dok ita daal kup tebepmu,
‘Ogok kemaali o,’ agan-kala umdii, beyo iman faga-e-bilip unan-kalin ba o,”
agansup bomi aget uyo fugun-bom waafu-bom-nilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Intaben o age-nulupta, bomi sang uyo suuk kon tem kek uyo dola
kolaalup kale, unang tinum maak tebe tal bogobe-nilip, “Tesalonaika
kutam uyo Kristen unang tinum iip maak maak bilip iyo igil ogok kemin
binim kale, bisop bom-nilip e, unang tinum kek kek imi baga-e-bom,
‘Kanubeta ogok kemin o,’ agan-bom no kem-nuubip o,” age bogobelip
tinangkubup kale, 12 unang tinum kanupmin kuguup waafulin ibo
Kamogim Yesus Krais imi win tolop diim weng kem so alaang weng so
koyo kobelup kale, ibo tinangku-nilip e, dukmen-bom kuguup tambal uta
kup waafu-bom ilipmi unan-kalin umi ogok uyo ke-bom-nilipta, kulep
meng unan-bom-nilipta o ageta ko.
13 Numi nugumal alugum ibaa. Ibo kuguup tambal waafunamin boyo
daal tebepmu kupka-nimip kale, suun kup waafulin kup ke-bilipta o
ageta ko.
14 Ipmi iibak tem kutam uyo unang tinum ogok kemin binim dok ita
ninggil numi suuk kon tem weng kek uyo tinangkulaalip umdii, bilip iyo
tele itama-bom-nilipta, yang imi mep so unemin ba kale, igil utamipta,
imkabip kalaa ageta fitom tebebeluta, kanupmin kuguup boyo kupka-
nilipta, kuguup tambal uta kup waafulin o ageta kale minte, 15 ibo waasi
kebe kuguup mafak uyo kafalemin ba kale, bilip iyo ipmi duup kale, bilip
iyo kuguup tambal uta kup kafale-bom weng kem kobe dong daga-e-
bilipta, igil te tam kuguup tambal uyo waafulan-temip ko.

Afungen weng uta ko

16 Nuyo beten ke-bulupta, intaben intaben kuguup mitam ipmi diim
abelu uyo, bilili agan-kalin bubul miit kayaak Kamogim Yesus yagal
alugum ipso bom-nalata, bilili agan-kalin bubul uyo suun kup kobe
yakyak ke-balata, tambaliim bom-bilipta o ageta ko.
17 Nimi suuk kon dolmin tinum imi dolmin ko age pen uyo ku-nilita,
nalami sagaal tuup suuk kon koyo ipmi dola kobelan o ageta kale, FOL
NITA IPMI WENG UMOBELI KO. Kale nalami win uyo kanube-nilita,
dolam-nuubi kale, utamipta, fen Fol ilami dolmin kuguup uyo kulbu
kalaa agelin o ageta ko.
18 Numi Kamogim Yesus Krais iyo ibo telele-bom tiin mola alugum
tambaliim kup bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 Timoti

Fol tebe Timoti imi suuk kon kamaki dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 33 umaak yak iinuta, Fol iyo Timoti imi aget fuguno-nala e, suuk kon tem weng koyo dola ko kwaapma no Timoti imi diim abesu ko. Kale Timoti imi aalap iyo Grik kayaak e minte, ogen uyo Juda kayaak unang no kale, iyo Provins Esia kugol bii fito-nalata, kapket bom-balata, Fol iyo Yesus imi weng uyo kopmata, Kristen ke-nalata, aaltam kota God imi ogok uyo kemsa ko. Fol iyo Yesus imi sang uyo unang tinum iyo baga-e-balata, bomi kalan uta imi waasi iyo tebe sok de do kalabus am daalip bom-nalata, aget fuguno-nala e, "Timoti iyo abiip Efesis kal bom-nalata, Kristen unang tinum iyo tiin moba kale, niyo dong daga-emin weng maak bogobelan o," age-nalata, suuk kon tem weng koyo dola ko kwaapma no Timoti imi diim abesu ko.

---

1 1-2 Timoti kabo nuubap aga? Niyo Yesus Krais imi kalaan tinum Fol nita kale, numi ilim bomin God so minte numi fen-bulup tolon-tema Yesus Krais so ulim igil ulaa nimdu-nilipta, ogok koyo kopne-silip ko.

Kabaa. God imi weng bogopkeli fomtuup tinangku-nalap yak Krais imi ilak do-salap bota, nalami man ilatap ke-salap kale, suuk kon koyo dola kopkelan o age-nilita, dolke-bii ko.

Niyo Aatum God so numi Kamogim Yesus Krais so dagaga-bilita, ulim iyo tebe kabo ka-filin-bom telelke-bilipta, kapmi aget tem uyo bilili age-bom-nalapta o agan-bii ko.

Tinum iyo tebe bisop weng bogo kafalemip kalaa age fot tebemin uta ko

1 Tim 4:1-5, 6:3-10; 2 Tim 2:14-19, 3:12-13, 4:3-5; Tat 1:10-16; 2 Fit 2:1-22; 1 Jon 2:18-29; Jut 3-16

3 Kale siin uyo Provins Masedonia unon o agan-som-nili bogopke-sii uta asok bogopkelan-temi kale, abiip Efesis kugol nin kup bom-nalap e, tinum iyo dogap ita bisop weng uyo unang tinum imi kafale-bom min, 4 sugamiyok umi sang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo bisop weng kup bagan kutop kutop ke-bom min, yak ilimi olal imi win uyo
bagan kwep kutop kutop ke-bom kemip umdii, bogobelapta, kupkalin o ageta
ko. Kanupmin weng boyo tebe unang tinum iyo dong dogobeluta, bilip imi God
imi ilak dugamin uyo titil fagalan-temaalu kale, boyo tebe unang tinum imi aget
uyo kufak daapmuta, wengaal digin-kalon-temip kuta, 5 nimi weng ko bogopke-
nili, "Bogobelapta, kupkalin o," ageli bota tinangku waafulip umdii, kuguup
tambal uta kup kanumum o age aget maagup bota kup fugun-bom-nilip e, siin
fengmin God tebe kupkabe-se umi aget uyo maak so fugun-bom-nilip, e, "Nuyo
yuum sino o," agan-kalomip kale, bilili age-nilip e, atin Yesus Krais imi ilak uyo
do no kelan-temip bota ipkumal imi ilak dugamin umi kuguup umdii mitam
senganan-temu ko. 6 Kale unang tinum iip maak maak iyo kanupmin kuguup
boyo kupka-bom-nilipta, bisop weng uta tegen-bom-nilipta, 7 bilip iyo ki, God imi
ulo kafalemin tinum kelum o agan-bom-nilip e, tam bogolip, "Numi weng boyo
atin ki fen o," agan-nuubip kuta, imi weng bagan-bilip kuso mufekmufek sang
bagan-bilip kuso bomi magam uyo tele utam-nilipta ba kale, bisop weng uta
amon amon ke-bomta bagan-nuubip ko.

8 Nugol utamsup kale, tinum iyo dok ita God imi ulo uyo tol waafula umdii,
bota tebe dong dogobelan-temu kale, 9-10 maak ugol mungkup utam no ke-nulupta
o ageta kale, God imi ulo kwep daasa boyo tinum fengmin binim igi ba kale, boyo
alugum fengmin tinum imi yege-bom kafalemin uyo kulbu kale, ulo boyo tebe
tinum fuut tebe-bom ulo ilo kupka-bom kemin tinum sino, God iyo umik
ugobe fengmin kuguup waafulin so,
"God bega ba kale, nalami titil diim albi o," agan-kalin tinum so,
ogen aalap anolip kaanamin tinum so,
ipkumal anolip kaanamin tinum so,
sa dagamin unang tinum so,
ipkum tebe unang kela sa dagamin tinum so,
tinum tebe tinum migik imi man yuguut kulep unemin tinum so,
bisop weng bagamin tinum so,
tinum iyo bisop weng bota, "Atin aafen o," agan-kalin tinum so,
God imi fen tuluun weng uyo kupkaa yak kuguup migik migik waafulin tinum so
alugum bilip imi yege-bom kafalemin uyo kulbu ko. 11 Kale fen tuluun
weng ko bogopkeli boyo God imi weng tambal umi atuk uta kale, God
imi aget fugunin uyo, "Fol imi kobelita, ita ku-nalata, unang tinum iyo
kupka-emak o," age-nalata, kwaap-nama mek nimi diim abe-suu kale,
God beyo atin tambal e minte, deng tebemin umi magam uyo kulba no
kale, yagal tebe-nalata, ilami weng tambal boyo kopne-se ko.

Fol imi, God iyo tebe ni-filin daa-se kalaa age-nala, "Misam o," agesa uta ko

Ap 26:9-18; Gal 1:11-23; Fpai 3:4-9

12-13 Siin uyo niyo numi Kamogim Yesus Krais imi win uyo kufak
daga-e-bom-nili e, agan-bom-nili e, Kristen iyo waasi ke-e-bom kuguup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mafak mafak uyo kupka-e-bom no ke-bii-sii kuta, Krais iyo titil uyo
kopne-nalata, utamata e, Fol beyo tii nimi ogok boyo keman-tema kalaa
age-nalata, nimdep daalata, ogok kem-nuubi kale, niyo, “Misam o,” agan-
nuubi kale, kanu-bii-sii boyo ilep tambal uyo utamin-tem ke-nili e minte,
imi ilak uyo dolin-tem ke no ke-bom kuguup mafak boyo kanu-bom
bom-bilita, utamata e, kanu-be kalaa ageta ni-filin daa-nalata, 14 kuguup
tambal uta kup misiim kopne dong dogopnelata, Yesus Krais ilami aget
uyo kobe ilami ilak uyo do-sii ko.
15 Kristen numi weng baga-bom-nulup, “Yesus Krais iyo malaak kafin
diim malaak-nalata, fengmin unang tinum numi ilim uta bolan o age-
nalata, malaak ti-se o,” agan-nuubup boyo ki atin aafentap kale, unang
tinum imi tinangku alugum kubaget daa waafunamin umi weng uyo
kulbu kale, alugum nuyo fengmin kuta, niyo utamita e, nugumal imi
fengmin uyo katip minte, nimi fengmin uyo kwiin kiim kalaa agan-bii
kuta, 16 Yesus Krais iyo kanu-bii-sii niyo ni-filin daa-nala e, yuut olsak
kopnesaala kale, fiyaap bilili age-bom fen-balata, imi ilak uyo dolita,
telela namo-se kale, boyo dok uta ba kale, Krais imi aget fugunin uyo,
“Fen-bilita, atin tinum mafak Fol iyo nimi ilak uyo dolata, kek kek iyo
nimi kuguup uyo utam-nilipta, igil mungkup nimi ilak uyo dolipta, telela
imolita, suun nin unang tinum kelin o,” age-nalata, fen-bom-nalata,
kanube-se ko. 17 Kale beyo ki suun kup king ke-bom nin kup bom-nala
e, beyo kaanamin binim e minte, tinum iyo dogobeta atam-nimip binim
kale, maagup beta kup atin fen God umdii kulba kale, unang tinum iyo
suun kup imi win afek uyo kufu-bom tok baga-bom ke-bilipta o ageta
kale, bota kwa.

Timoti imi God imi ogok fomtuup ke-emin umi sang uta ko

18 Timoti kabaa. Kabo nimi man ilatap kale, siin uyo Kristen unang
tinum imi kamogimal nuyo weng kem maak maak uyo kopke-sulup kale,
kamano koyo ogok sang uyo asok ulutap bogopke-nili e, “Bo kanumal
o,” age bagake-bii kale, numi weng kem boyo kubaget daa-nalapta, bomi
titil diim ilep kabo waasi dinan-bom titil faga-bom dinbip ulutap ke-
nalapta, kapmi Krais imi ogok waafusap boyo fomtuup ke-bom-nalap
e minte, 19 kapmi Krais imi ilak dugamin uyo fomtuup waafu-nalap e
minte, tam kuguup bo tol kup tebesu kalaa age utamsap uta kup fomtuup
waafuu no ke-bom-nalapta o ageta ko. Kale tinum iip maak maak iyo
utamipta, kuguup bo tol kup tebesu kalaa age utamsip kuta, umik ugobe
kupka-nilipta, sip umi no yol ok kumun tem umi tuum afaligen diim sek
mo fegela tebebu ulutap ke imi Krais imi ilak dugamin uyo mafaganu
kupkabip kale, 20 tinum alop maak kulbip kale, itamal. Himeneus so
Aleksanda so iyo bo mungkup kanubelipta, niyo, alop bilip iyo Kristen
imi iibak tem kal fot tebe imdali tam iinipta, Saatan iyo tebe kaal fuyap

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kopma asok meng God imi miit tem tal-nilipta, maak so God imi win
uyo kufak daga-emin ba o age-nilita, fot tebe-sii ko.

Ulotu ke-bom beten kemin sang uta ko
Rom 13:1-7; Tat 3:1; 1 Fit 2:13-17

2 1-2 Kale intap sang o agomap kale, mufekmufek afaligen umi sang
uta bogopkelan-temi kale, tinangku-salapta. Kristen unang tinum
ibaa. Ibo God iyo aman duga-e-bom-nilip e, alugum unang tinum iyo
beten ke-e-bom-nilip e, bilip imi aget uyo fugun-bom God iyo, "Misam
o," agan-bom-nilip e minte, alugum king so gavman so yak kamok migik
migik so iyo beten ke-e-bilipta, God iyo dong daga-e-balata, tambaliim
tiin molipta, alugum nuyo aget iluum binim, waasi binim, tambaliim kup
ton-bom-nulupta, God ita kup o age-nulupta, imi kuguup tambal uta kup
waafuu kwep tebe-bom-bulupta o ageta kale, 3 numi ilim bo-emin tinum
God imi tiin diim uyo, kanupmin beten bota atin ki tambaliim kalaa
age-nala beten umi deng taban-boma boyo dok uta ba kale, 4 God beyo,
"Alugum unang tinum iyo kulep meng nalami miit tem tolita, utamipta,
God bemi kanu-be uyo kulba kalaa nagelin o," agan-nuuba ko. 5 Kale God
maagup ita kup na e minte, tinum maagup maak iip kalagal mo God
ugaa dep keng daa som, minte unang tinum ugaa imdep keng daa no ke
dong daga-e-bala te tam duup kiina tala kemin tinum beyo tinum kem
Yesus Krais ita no kale ki, 6 siin God imi bogo-nala, "Kota o," age-se kota,
Yesus Krais iyo, alugum unang tinum bilip imi ilim bolan o age-nalata,
ilami kaal sigim ke-se kale, boyo God iyo numi kafalebelata, utamupta
e, aafen God iyo alugum unang tinum nuyo imdep meng ilami miit tem
tolan o agan-boma kalaa age utamsup ko. 7 Kale niyo God yagal, bomi
sang uyo unang tinum imi baga-emak o age-nalata, ulaa nimdulata,
mitam ilami weng baga-emin tinum ke-nili e minte, imi kalaan tinum ke
no keli e, yagal bogopne-nala e, "Kabo tinum miit maak maak imi finang
no-nalapta, nimi tuluun weng uyo kafale-balapta, te tam Krais imi ilak
uyo dugamin o," age-se kale, niyo weng boyo bisop baganbaali kale, dam
bagan-bii ko.
8 Kale nimi aget fugun-bii uyo kulbu kale, "Kabo bogobelapta, unang
tinum iyo dogap dogap kugol ulotu kemip uyo, tinum fen mo-nilip beten
kelan-temip bilip iyo fengmin binim, olsak binim, wengaal digin-kalin
binim, tambaliim tol kup bom-nilipta, God iyo aman duga-e-bilipta o,"
agan-bii ko.

Unang imi sang uta ko
1 Tim 5:10; 1 Fit 3:3-4

9 Kale minte nimi aget fugunin maak ugol mungkup, unang iyo kutaang
tebe-bom-nilip, atin fen dong kup imat imat kemum o age-nilip dubom

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kon ang din-bom min, ket kon tii-bom min ke-bom-nilip e minte, bugup
san min, ileng min, ilim kaal boyo tisol kiim kulu saan-bii tii-bom no
kemin ba kale, dukmen bilili age-bom-nilip e, saak mep ilim kaal min
uyo ilimi maak atabip beta kup tii-bom-nilipta o ageta kale, 10 unang
iyo, God imi man ke num o agelip umdii, kuguup tambal tambal uta
kup keman-temip bota fen imi ket kon tii dong kup imat imat kemin uyo
kulbu ko.
11 Kale unang iyo bilili age dukmen-bom bilili age sining age-bom weng
uyo tinangka-bom bomi magam uyo utamum o agan-bom ke-bom-nilipta
o ageta kale, 12 niyo unang umaak kupkali mitam tinum imi kafalemin
unang kem-nuubaalu e minte, tinum imi dubom kem-nuubaalu no kale,
sining age-bom weng uta kup tinangka-bom-nilipta o ageta ko. 13 Kale
boyo dok uta ba kale ki, kamaki uyo God iyo Adam isiik telela do-nalata
minte, Iv uta aaltam telela kosa kale, 14 Adam iyo Tinum Mafagim imi
bisop bagamin weng uyo tinangkusaala kale, unang uta bisop bagamin
weng uyo tinangku-nuluta, fenga kosu ko. 15 Kuta unang bilip iyo man
fagaman-temip kota, kanube God imi ilak uyo suun kup duga-bom-nilip
e, inal o agan-kalin umi kuguup uyo waafu-nilip e, atin tambaliim kup
bom-nilip e, ipkumal iyo bet bubul kupka-emip umdii, God iyo kuguup
tambal uyo kupka-eman-tema ko.

Kristen unang tinum imi tiin molin tinum ko age pasta imi sang uta ko
Ap 20:28; 1 Tim 3:8-13, 4:6-16, 5:17-22; Tat 1:5-9; 1 Fit 5:1-7

3 1 Kale numi weng baga-bom-nulup, “Tinum iyo, Kristen unang tinum
imi tiin molin tinum kelan o agela umdii, boyo tambaliim o,” agan-
nuubup boyo ki atin aafentap kale, 2 kabo, tinum maak ulaa duli te tam
Kristen imi tiin molin tinum kelak o agelap umdii, kanupmin kuguup
waafulin tinum ita maak ulaa dulal o ageta kale,
beyo atin fengmin binim tambaliim kup bom-balata,
kek kek iyo imi fenga-be uyo kulbu kalaa age utam
an-togonin binim ke-bom-nala e,
unang imdal tagamin binim ke-bom-nala e minte,
imi tiinemin tonamin uyo tele utama-bom-nala e,
aget fugunin tambal uta kup fugun-bom-nala e,
bet bubul uta kup kwego-bom-nala e,
ipkumal migik tilip iyo imdep no am ilep
kupka-e-bom-nala e,
ipkumal kek kek iyo tambaliim kup kafale-bom-nala e,
3 ok mafak uyo unan-bii ilum ilum kemin binim minte,
yuut kup olsak tebe-bom ipkumal yemin binim bilili
age-bom bet weng uta kup baga-e-bom-nala e,
wengaal digin-kalin binim ke-bom-nala e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bonang aget min, tuumon aget uyo ugel kalagamin binim tinum e minte,
4 imi kalel man iyo atin tambaliim kup tiin mo-bom kafale-bala man iyo
aalap iyo aget tambal kobe-nilip imi weng uta kup tinangka-bom no
kemin tinum ita maak ulaa dulal o ageta ko. 5 Kale mungkup tinum ilami
kalel man imi tele tiin momin umi kuguup uyo utamsaala binim beyo
dogonubeta bagang-kale te tam God imi unang tinum imi tiin molin
tinum kelan-temaala binim ko. 6 Kale kanube tinum te tam kamaa God
imi man keba iyo Kristen unang tinum imi tiin molin tinum kela umdii,
beyo, “Nita kup o,” agan-bom kutaang tebeman-tema tap kale, kanuma
umdii, God iyo tebe Saatan sugamiyok kanubela kaal fuyap kobesa ulutap
ke tinum be kaal fuyap uyo kobelan-tema kale, kamaa Kristen keba iyo
ulaa dugamin ba ko. 7 Tinum iyo dok ita God imi ilak dolin binim bilip
imi tiin diim uyo win mafak kup baga-emin tinum umdii, bemi ulaa
dulap God imi unang tinum imi tiin molin tinum kelan-tema uyo, an-
togon-bilipta, fitom tebebelu e, Saatan tebe yuut dep yang iinon-tema
kale, tinum dok ita win tambal baga-emin tinum ita kup ulaa dulal o
ageta ko.

Pasta imi dong daga-emin tinum ko age diikin imi sang uta ko

1 Tim 3:1-7

8 Kale ulutap kale, ibo, tinum iyo maak ulaa imdulup te tam pasta imi
dong daga-emin tinum kelin o agelip umdii, kanupmin kuguup waafulin
tinum ita maak ulaa imdulin o ageta kale,
bilip iyo win tambal so ke-bom-nilip e,
weng alop bagamin binim e minte,
ok mafak umi aget kup ugel kala suun kup unan-kalin binim e minte,
tuumon min umi mok uyo unan-bom suun kup kwaamin binim ke-bom-
nilip e minte,
9 tol kup tebesip tinum dital fagaa God imi tuluun weng tambal uta kup
fomtuup waafulin kup ke-bom no kemin tinum ita maak ulaa imdulin o
ageta kale, 10 kamaki uyo ibo imi ogok uyo im-kugulipta, imi ogok uyo
atin tol kemip kalaa age-nilipta, ita imkalipta, pasta imi dong daga-emin
ogok uyo ke-bom-nilipta o ageta kale, 11 aa mungkup imi kalelal igil
win tambal so ke-bom-nilip e minte,
umik tem weng uyo bagamin binim ke-bom-nilip e,
imi tiinemin tonamin uyo tele utama-bom-nilip e,
tol kup tebesu kuguup uyo kup-kagamin binim, suun kup waafu-bom no
kemin unang imi imagal ita maak ulaa imdulin o ageta kale, 12 mungkup
pasta imi dong daga-emin tinum igil unang imdal tagamin binim e
minte, ilimi kalel man iyo atin tambaliim kup tiin mo-bom no kemin
tinum ita maak ulaa imdulin o ageta ko. 13 Kale pasta imi dong daga-emin
tinum iyo dogap ita ogok tambal uyo kemip umdii, bilip iyo win tambal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

so ke-nilip e minte, finanin binim, bilip imi Yesus Krais imi ilak dugamin
umi sang uyo fomtuup baga-e-bom no keman-temip ko.

God imi kuguup umi magam umi sang uta ko
Ef 2:15-22; Fpai 2:5-11; Kol 1:15-20; Hib 1:4-14, 2:5-18

14 Niyo, yuut kapmi finang uyo no tolon o agan-bii kuta, koyo ise weng
kosiik dola kopkeli utam-nalapta, 15 kanube yuut no tilin-tem keli uyo,
kapsino alugum God imi mulup tan iso ibo utamipta e, dogonupmin
kuguup waafulan-temup uyo felepman-temu kalaa agelan-temip kale,
God imi mulup tan kesip bilip iyo suun kup nin tinum God imi unang
tinum bilip ita kale, Kristen unang tinum iyo God imi tuluun weng uyo
ipkumal iyo baga-e-bilipta, senganan-nuubu ko.
16 Kale God imi kuguup umi magam uyo kwiin kiim kale, siin uyo
tinum iyo tele utamsaalip binim kuta, kamano koyo umi magam uyo
kulbu botam. Bomi magam uyo Yesus Krais ita kale, Kristen nuyo bogo-
nulup e, "Beyo mitam fen tinum kem ke-nala e, kemana e, God imi Sinik
iyo kafalebela utamupta e, tinum beyo fen tol kup tebesa kalaa agelup
e, ensel iyo atamip e, imi sang uyo yak abiip maak maak kelu e minte,
kafin diim kasel unang tinum iyo imi ilak uyo do no kelipta, God iyo tebe
duptamo tam abiil tigiin un-se o," age bagan-nuubup ko.

Tinum bisop bagamin bilip imi sang uta ko
1 Tim 1:3-11, 6:3-10; 2 Tim 2:14-19, 3:12-13, 4:3-5; Tat 1:10-16; 2 Fit 2:1-22; 1 Jon 2:18-29; Jut 3-16

4 1-2 God imi Sinik iyo tol weng uta kupkem daa bogo-nala, "Son-temu
uyo, sinik mafak bisop weng bagan-bomip bilip iyo tebe-nilipta,
bisop weng bagamin tinum maak maak iyo kafale-bilipta, igil unang
tinum iyo kafale-bilipta, Kristen iip maak maak iyo bilip imi weng uta
tinangku-nilip e, ilimi, God imi weng bo dam kalaa agan-kalin uyo
kupkaa yang iineman-temip kale, tinum bisop weng baga-emin bilip
imi bisop bagamin weng bota tebe-nuluta, ilimi aget fugunin uyo kufak
daabelu e, dogobeta fengmin uyo kulbu kalaa agomip binim keman-
temip kale, 3 kanupmin tinum bilip iyo tebe-nilip e, unang dalamin tinum
dalamin kuguup boyo, 'Amem o,' agan-bom-nilip e minte, unan-kalin iip
maak maak uyo, 'Amem o,' agan-bom no keman-temip o," age-nalata,
God imi Sinik ita bogosa ko. Bilip iyo kam agan-kalon-temip kuta, siin
uyo God iyo bogo-nala e, "Unan-kalin bo telela kolita, waantap ita Krais
imi ilak do nimi tuluun weng uyo utamip umdii, bilip iyo unan-bom
niyo, 'Suguul o,' agan-bom-nilipta o," age nalata, telela ko-nalata, nuyo
kobesa ko. 4 Kale boyo dok uta ba kale, alugum mufekmufek God imi
telela kosa boyo tambaliim kale, kup-kagamin ba kale, God iyo, "Suguul
o," agan-bomta kuga-bulupta o ageta kale, 5 God imi weng so numi aman

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

duga-e-bulup so bota tebe-nuluta, numi mufekmufek ko kugaman-temup
boyo tol kelu kup-kagan-nuubu kale, felepmuta, kugaman-temup ko.

Fol imi Timoti bogobe-nala, "Kabo Krais imi ogok ke-emin tinum tambal ke-bom-balapta o," agesa uta ko

Ap 20:28; 1 Tim 3:1-13, 5:17-22, 6:20-21; Tat 1:5-9; 1 Fit 5:1-7

6 Kabo weng kem kaa kopkeli koyo kwep yang duup-afin Kristen iyo
kupka-eman-temap uta, fen kabo Yesus Krais ilami ogok ke-emin tinum
tambal ke-nalap e minte, weng tambal kafalepkelip aafen kalaa age
tinangku-salap uta tebe dong dogopkeluta, titil fagaa no kelan-temap
kuta, 7 utamapta, bilip iyo God imi sang uyo kupkaa sugayok umi sang
uta bisop baga-bom weng mafak mafak min bisop sang uta kup bagamip
kalaa agelap umdii, kanupmin weng boyo umik ugobe kupka-nalap e ki,
God imi kuguup uta kup tele waafuu tigin ke-bom-nalapta o ageta kale,
8 boyo dok uta ba kale, tinum imi, baal uyo tambaliim kup bukomum o
agelip umdii, imi yaan so sagaal so uyo kup-kugumin kup keman-temip
uyo, bota tebe ilimi dam uyo dong dogobelin tap maak kelan-temu kuta
minte, God imi kuguup umi kup-kugumin kup ke-bom tigin keman-
temup uyo, bota tebe numi sinik uyo fomtuup dong daga-eman-temu e
minte, kamano komi kanube albup koyo dong daga-e-bom-nulu e minte,
son-temu umi suun nan-temup uyo dong daga-e-bom no keman-temu
ko. 9 Kale ise weng boyo aafentap kale, boyo tii alugum unang tinum iyo
tinangku-nilip e, aget alop tagamin ba kale, aafen kalaa age-nimip ko.
10 Kale God beyo alugum unang tinum imi ilim bomin tinum kale, aafen
waantap ita God imi ilak dolip umdii, yagal tebe bilip imi ilim uyo bolan-
tema kale, God beyo tiin kafan miit kayaak kale, utamupta e, beyo tii
kale, son-temu uyo, nuyo imdep no ilami abiip daalata, isino nan-temup
kalaa age deng tebe-bom fen-nuubup kale, bota kup God imi kuguup uyo
fomtuup kup-kugumin kup ke-bom bong fagan tebesup ko.
11 Kale kabo nimi weng kopkeli boyo unang tinum iyo kupka-e-bom
kafale-balapta, utama-bom-nilipta o ageta kale, 12 kabo kamaa man kuta,
iyo, bisop tinum ko kage-nimip kale,
kabo weng tambal uta kup baga-bom-nalap e,
kuguup tambal uta kup waafu-bom-nalap e minte,
kapkumal imi aget kupka-e-bom-nalap e,
Krais imi ilak kup duga-bom-nalap e minte,
fengmin binim, kuguup tol kup tebesu uta kup waafuu no ke-bom kafale-
balapta, God imi ilak dolin iyo kapmi kuguup tambal tambal boyo
utamipta e, nugol kanupmin kuguup kanuman-temup uyo felepman-temu
kalaa age-nilipta, igil mungkup kanu-bom-nilipta o ageta ko. 13 Kale nimi
ko no tolon-temi umi fen-bom nan-temap uyo, unang tinum iyo God imi
suuk kon tem uyo tiki-balap tinangka-bilip e, nugol mungkup kanumum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o age baga-e-bom-nalap e minte, atin tele kafale-bom no kem-salapta o
ageta kale, 14 siin uyo Kristen unang tinum imi kamogimal numi sagaal
togopke weng kem kupkakem-sulup God imi ogok kemin umi titil tambal
kopke-se boyo bisat kemin ba kale, 15 kabo ogok bomi ilak uyo fomtuup
do dital fagaa waafulin kup balapta, Kristen kek kek iyo, kapmi ogok
boyo tambal kem talan-bo kalaa kagon-temip kale, 16 kabo kalapmi yak
mufekmufek kanuman-temap uyo tambaliim kup tiin mo-nalap e minte,
unang tinum imi kafaleman-temap uyo tambaliim kup tiin mo no ke-
bom-nalap e, suun kup ogok boyo fomtuup waafu-bom-nalapta o ageta
kale, kabo kanuman-temap bota tebe kabo dong dogopke-nulu e minte,
kapmi weng tinangkan-bilip iyo dong dogobe no keluta, God iyo kuguup
tambal uyo kobelan-tema ko.

Fol imi Timoti bogobe-nala, "Weng kem uyo unang tinum imi kanube baga-emal o," agesa uta ko

5 1 Kabo tinum usom usom iyo yan-togonin ba kale, bet weng uta
kup baga-e-bom kalapmi kaalap imi weng kem kupka-ebap ulutap
ke-bom-nalap e, man tinum kasaak kasaak iyo kalapmi nagalal imi weng
kem kupka-ebap ulutap ke-bom-nalap e minte, 2 unang afek afek iyo
kalapmi kogen umi weng kem kupka-ebap ulutap ke-bom-nalap e, man
unang amaat iyo weng tambal uta kup baga-e-bom kalapmi kabinangal
imi weng kem kupka-ebap ulutap ke-bom no ke-bom-nalapta o ageta ko.

Unang kaluun kaluun imi sang uta ko

1 Kor 7:8; Jems 1:27

3 Kale kanube unang afek maak uyo imak iyo kaan-nala kaluun kupkala
umi dong daga-emin binim atin ugol ulusinon nu uyo, telele-bom-nalapta
o ageta kale, 4 kanube unang kaluun ulumi man min man ilop iyo maak
albip umdii, kamaki uyo ki man bilip iyo utamipta, nuyo yuum so kalaa
age-nilip ogen so aalap so iyo tele tiin molan-temip uta, man bilip isiik
imi ogen so aalap so imi tiin mo-bii-silip uyo yan kebelan-temip kale,
boyo dok uta ba kale, God iyo kanupmin kuguup bomi deng uyo taban-
nuuba ko. 5 Kale kanube unang kaluun umi dong daga-emin binim ugol
ulusinon nu uyo, umi aget uyo kwaalu yak God imi diim abelu umdii,
umi aget fugunin uyo, God ita dong dogopnelan-tema kalaa age-nuluta,
suun kup mililep sino taap so uyo God iyo aman duga-eman-temu ko.
6 Ale minte unang kaluun umaak ulumi aget fugunin uta kup kanumin
kanumin kuguup uyo waafunam tiinemu umdii, bomi sinik uyo
kaanebeluta, bisop bom-nuluta, kanum tiineman-temu ko. 7 Kale kabo
Kristen unang tinum iyo wit saane-balap man bilip iyo ogenal unang
kaluun kaluun iyo tiin molan-temip uta, man bilip imi diim uyo weng
umaak nan-temaalu kale, 8 tinum ilami duup unang tinum tiin molin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

binim beyo tinum mafak kale minte, tinum ilami aalap ogen niing fik
ibinangal tiin molin binim beta imi God imi ilak dosa uyo bisat kupka-
nala atin ki fen tinum mafak aligaap kelin iyo kulba kale, bemi kuguup
mafak boyo, tinum God imi ilak dolin binim bilip imi kuguup mafak uyo
kubaganuta, bemi kuguup uta uta kesu kuba.
9 Kale Kristen unang tinum iyo, unang kaluun kaluun iyo dong
daga-emum o age-nilipta, tiin mom-nuubip kale, unang kaluun maak
bogo-nulu, "Nisino o," agelu umdii, kabo utamapta,
unang boyo atol ulumi kup 60 bo kupkan ke top iinsu e minte,
sa dagamin binim, tinum maagup ita kup du-nulu e,
10 ogok tambal tambal ke-bom win so ke no ke-suu kalaa age-nalapta,
kabo kanupmin unang bilip imi win uta kup dole-bii ko-nalapta, ibo
tiin molin o ageta kale, ogok tambal tambal kem tebesu boyo ki kamaki
kutop uyo ulumi man iyo tambaliim kup tiin mo-bom-nulu e,
fital tilip iyo tiin mo-bom-nulu e,
Kristen iyo telele-bom-nulu e,
unang tinum aget iluum ku-bom albip iyo dong
daga-e-bom-nulu e,
ogok migik migik tambal tambal uyo ke-bom no
kemin unang bilip imi win uta kup dole-bii ko-nalapta o ageta ko.
11 Kale minte fen miining unang umi imak kaana umi win uyo dolemin
ba kale, boyo dok uta ba kale, umi aget uyo fuguno, asok tinum migik
dulan o agelu umdii, boyo Krais imi ogok waafubu uyo umik ugobe
kupkaluta, 12 ipkumal iyo bogo-nilip e, "Kat daaluta, siin kupmi weng
kwep daa-nalap, 'Kanuman-temi o,' agebap uyo kupkalap bo mafak o,"
agelan-temip kale, 13 kuguup maak kanu-bom keman-temu uyo daal
tebemin umi kuguup uta ku-nulu yak amiyam fen yakyak keman-temu
uta kup ba kale, ipkumal imi weng fagam so weng yuguut so uyo fufala
kwep unbu talbu ke-bom-nulu e, weng mafak yak ugulumi ugulumi miit
maak maak uyo kat daaluta, baga-bom no keman-temu kale, 14-15 unang
kaluun miining unang iip maak maak iyo Krais imi ilep uyo kupka-nilip
e, Tinum Mafagim ko age Saatan imi ilep uta abo dulu-silip kale, nimi
aget fugunin uyo, "Unang kaluun miining unang bilip iyo asok tinum
migik dulu man faga-bom ilimi am kutam iyo tiin mo no keman-temip
bota felepmuta, kanuman-temip kale, kanu-bom-nilipta o," agan-bii
kale, kanuman-temip uta, waasi iyo tebe bilip imi kuguup mafak umaak
kanu-bilip kalaa age utam-nilipta, weng mafak umaak Kristen nuyo
kupka-eman-temaalip binim ko. 16 Kale kanube Kristen unang umi isak
atuk umaak kaluun kelu umdii, ipkum boyo tele tiin mo-bom-buluta o
ageta kale, kanube pasta imi dong daga-emin tinum iyo alugum unang
kaluun kaluun iyo tiin mo-bom-nilip e minte, ilimi ogok uyo waafuu no
kemip umdii, bilip imi ogok alop tagamin uyo bong fagaman-temip kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bilip iyo unang imagal kaanip imi dong daga-emin binim ilisinon kelip
ita kup tiin molin o ageta ko.

Kristen unang tinum imi kamogimal imi sang uta ko
Ap 20:28; 1 Tim 3:1-13, 4:6-16; Tat 1:5-9; 1 Fit 5:1-7

17 Kale Kristen unang tinum imi kamogimal ogok tambal kemip uyo,
tisol uyo tambaliim kup kupka-eman-temip kuta, imi kamogimal iyo
dok ita dital fagaa God imi weng uyo kupka-e-bom kafale-bilip ita tisol
sengen uyo kupka-e-bom no ke-bom-nilipta o ageta kale, 18 ulutap kale,
Kristen unang tinum imi kamogimal imi ogok ke-bilip tisol kupka-emin
uyo ki, God imi suuk kon tem uyo bomi sang uyo bogo-nulu e,

"Kong kao uyo kapmi ogok keke-bom rais ko age wiit umi tip diim
ku-tele te tamaga-bulu wiit umi dam uyo ulep daak kafin diim abelu
afeta-balap uyo, kao umi bon tem uyo sok de kupka-emin ba kale,
kupkalapta, ugol wiit atuk uyo unan-bom-nuluta, te tamagamin o,"

age-nulu e minte,

"Ogok kemin tinum beyo tisol uyo felepmuta, kugamin o,"

age no kesu ko.

19 Kale tinum maagup ita kup bogo-nala, "Yak kamok beyo kuguup
mafak kanu-be o," agela uyo, kabo imi weng uyo tinangku-namap kale,
fen tinum alop min, asuno imi weng bogolip uta fen tinangku-nalapta,
20 kanube utamapta, beyo fen fenga-be kalaa agelap uyo, dep no Kristen
imi kamogimal alugum imi tibit diim daa yege-bom weng kem kupka-
eman-temap uta, ipkumal igil utam-nilipta, finanan-temip ko.
21 Kale God so Yesus Krais so God imi ensel so imi tiin diim uyo tuluun
weng e minte imuuk weng no bagake-bii kale, tinangku-salapta o ageta
ko. Kale kanube kabo imi kamogimal imi kuguup umi magam uyo
utamin-tem kelap umdii, yuut kalapmi aget uyo fuguno, "Fen kanu-be
o," agan-kalin ba e minte, "Kanubaala o," agan-kalin ba no kale, bilip iyo
tele itama-bom im-kugu-bom-nalapta o ageta kale, mungkup kabo kek
kek iyo yan-togon-bom-nalap e minte, kalapmi duup-afin ita bet weng
uta kup baga-e-bom no kemin ba kale, weng kem uyo maagup uta kup
kupka-emal o ageta ko. 22 Minte tinum ulaa dulap God imi ogok ke-be
beyo fengama umdii, bemi yuum uyo tebe kaafulan-temu kale, kabo
tinum iyo maagalo yuut ulaa dulap Yesus imi unang tinum imi kamok
kemin ba e minte, kapkal kalapmi kuguup kanumin uyo tele tiin mo no
ke-nalapta, tambaliim kup bom-balapta o ageta ko.
23 Kale kabo bisop ok unan-kalin boyo kupka-nalapta, sok dum ok katip
umaak kuso unan-balapta, kapmi ol tem mafak ilin kusap uyo dong
dogopkeluta, daak so keluta o ageta ko.
24 Kale tinum iip maak maak iyo kem fenga kolip nuyo yuut kem
utaman-temup kale minte, tinum iip maak maak iyo bantap fenga kolip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

min, aget tem kwegal fenga kolip uyo, fengmin binim, tambaliim albip ko
agelup son-temuta, aaltam kota God yagal tebe imkem daa yege-balata,
utamupta e, fenga kobip kalaa agelan-temup kale, 25 ulutap mungkup,
kuguup tambal kanumin kuguup uyo, kwiin tagang iyo kem kanu-bilip
nuyo yuut kem utaman-temup kale minte, iip maak maak ita kup bantap
kanu-bilip utamin-tem kelan-temup kuta, aaltam kota God iyo imkem
daala utam deng tebeman-temup ko.

Bisop sok de imolip tinum maak imi ogok kemin unang tinum imi sang uta ko
Ef 6:5-9; Kol 3:22–4:1; Tat 2:9-10; 1 Fit 2:18-25

6 1 Kale unang tinum bisop sok de imolip tinum maak imi ogok kemin
iyo alugum fugun-bom-nilip e, "Numi tiin molin beta kup kale, nuyo
imi weng uyo
waafuu kanuman-temup o," agan-bom-nilipta o ageta kale, kanuman-
temip uta, tiin molin beyo utamata e, ogok kemin bilip imi kuguup boyo
tambal kalaa age-nalata, God imi win uyo kufak daga-eman-temaala e
minte, "Kristen imi kuguup boyo mafak o," agan-kalon-temaala no ko.
2 Kale bisop sok de imolip tinum maak imi ogok kemin imi tiin molin iyo
Kristen kelin umdii, ogok kemin beyo aget fuguno-nala e, "Beyo nalami
duup kale, weng binim, imi ogok uyo daal daal ke-bom-nilita o," agan-
kalin ba kale, bemi aget fugunin uyo, "Beyo Kristen kale, niyo bemi aget
kobebi bota, imi ogok uyo tambaliim ke-e-bili e, yagal ogok ke-e-bii kwek
uyo mufekmufek tambal uyo kuga-bala no kemum o," age fugunolan-
tema uta, fen ogok uyo tambal kup keman-tema ko.

Kafalemin tinum mafak imi sang so mufekmufek kwiin tagang kwaamin umi sang so uta ko
1 Tim 1:3-11, 4:1-5; 2 Tim 2:14-19, 3:12-13, 4:3-5;
Tat 1:10-16; 2 Fit 2:1-22; 1 Jon 2:18-29

Kale kabo suun kup unang tinum iyo kafale-bom-nalap e, "Kuguup
boyo kanu-bom-nilipta o," agan-bom kafalemin kup ke-balapta o ageta
kale, 3 numi Kamogim Yesus Krais iyo tebe-nalata, nuyo God imi kuguup
umi sang uyo tele kafalemsa kale, tinum dok ita tebe-nala Krais imi tol
weng so God imi kuguup waafunamin sang sino boyo kupkaa yak weng
migik uta ku-nala unang tinum imi kafalema umdii, 4 nugol utamupta,
tinum beyo, "Nita tele utamsi ko," age kutaang tebeba kuta, beyo maak
tele utamsaala binim kalaa agelan-temup kale, aget mafak uyo bemi diim
kal bom-buluta, bisop weng uyo, "Nita kup bogolita o," agan-bom-nala e
minte, weng magam umi kalan uyo wengaal digin-bom no ke-boma kale,
kanupmin kuguup bomi aget uta ugaa kwaa-bom-nalata, kanu-boma kale,
kanupmin weng kafale-bala kek kek iyo tinangka-bom kuguup mafak
kanu-bomip uyo kulbu kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tam ipkumal ilimi mufekmufek kalan kwegal
tingine-bom-nilip e,
dinan-bom-nilip e,
ipkumal iyo weng mafak kupka-e-bom-nilip e,
ipkumal iyo aget mafak kupka-e-bom-nilip e minte,
5 suun kup wengaal digin tiine-bom no
ke-bomip ko. Kale kanupmin weng kafalemin tinum mafak bemi
aget fugunin uyo mafaganebesu kale, God imi tuluun weng uyo tele
utamin-tem ke-nalata, weng migik uta kafale-bom, "God imi weng o,"
agan-nuuba kale, imi aget fugunin uyo, God imi weng uyo kafale-bilita,
tisol saane-bilip mani soyaap kelan o agan-nuuba ko.
6 Dam kale, tinum dok ita bilili age-nala ipkumal imi mufekmufek mok
uyo unan-kalin binim ke-bom God imi kuguup uyo waafu-boma umdii,
God iyo tebe beyo atin telele-boma ko. 7 Kale nugol utamsup kale, ogenal
imi numi fagan-nuubip uyo, mufekmufek umaak kwep-nulupta, talan-
nuubaalup e minte, son-temu nala kafin diim komi kupkalan-temup uyo,
mufekmufek umaak kwepta unon-temaalup no kale, 8 kanube nuyo unan-
kalin min, ilim kaal min uyo albu umdii, nuyo, "Mufekmufek katip beyo tii
o," agan-bom-nulupta o ageta kale minte, 9 tinum iyo dok ita mufekmufek
kwiin tagang kwaamin umi aget kup kola umdii, beyo intaben intaben
uyo tebe dup-kugulan-temu uyo daak abe kumen mumal tem iinin tap
kela e minte, kuguup mafak uyo tebe imi aget tem kufak daabelu ilum
ilum bom bomi aget kup ugel kala no ke-nala e, uk kugan ko-nala e, atin
mafaganan-tema kale, 10 boyo dok uta ba kale, tinum imi tuumon aget
min, tisol kwaamin aget kup ugaa kwaalin kup kemin boyo yak alugum
kuguup mafak mafak umi magam uyo kulbu kale, tinum iip maak maak
iyo ise tuumon aget kup ugaa kwaagamin bota tebe-nuluta, imdep yang
tem tililuta, ilimi God imi ilak dugamin uyo kupka-nilipta, fagaa kwep
mek kaal diim saan-bom-nilipta, aget iluum kiim uyo kugan tebesip ko.

Fol imi bogo-nala, "Kapmi suun nin tinum kesap boyo fomtuup titil faga-balapta o," agesa uta ko

11 Kuta kapde God imi man kale,
kabo ise kanupmin kuguup boyo kupkek kupkek ke-bom-nalap e,
ninal faga kuguup tambal tambal uta kup kuga-bom-nalap e,
atin God imi kuguup uta kup waafu-bom-nalap e,
kapmi aget uyo kwaalap yak God imi diim abelu kupka-nalap e,
kapkumal kek kek iyo inal o agan-bom-nalap e,
mufekmufek mafak tal kapmi diim abelu uyo titil fagaa mo-bom fagaa
kwaalap une-bulu e minte,
tinum migik kek kek iyo bet bubul kupka-e-bom no ke-bom-nalapta o
ageta ko. 12 Kale tinum imi Krais imi ilak do-bom nan-tema boyo ki tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

yuut unanbu no o tala, kapta kapta kelap o age mufekmufek kupka-ebip
ulutap kale, kapkal kapmi tambaliim kup yuut unan-balap boyo titil faga-
bom-nalapta o ageta kale, siin uyo God iyo, dep daalita, suun nin tinum
kelak o age-nalata, kamdep daalata, kabo unang tinum kwiin tagang imi
tiin diim uyo kapmi Krais imi ilak do-salap umi sang uyo kupkem daalap
utam-silip kale, ise kapmi suun nin tinum kesap boyo fomtuup titil faga-
balapta o ageta ko.
13 Kale God iyo alugum tigitanin mufekmufek umi mam kupka-emin
tinum e minte, Yesus Krais iyo kiyap Pontius Pailat imi tibit diim weng
tol weng tambaliim bogobesa tinum no kale, God so Yesus Krais sino
ulim imi tiin diim weng kem koyo kopkelan-temi kale, 14 kabo intap
intap nu-balap uyo, weng mafak uyo kwep te yak God imi weng tem
uyo tilimin ba kale, tambaliim kup tiin mo-bom-nalapta o ageta kale,
kabo tele tiin molan-temap uyo, unang tinum iyo bogo-nilip e, “Weng
boyo mafak o,” agelan-temaalip kale, kanube tiin molin kup abe-balapta,
unanbu top numi Kamogim Yesus Krais imi tal kemanan-tema ku
diliit kelal o ageta kale, 15 God iyo utamata, Yesus Krais imi daali daak
kemanan-tema o agesi uyo mitam tulu kalaa agelan-tema kota, daala
malaak kemanan-tema ko. Kale God ita kup deng tebemin umi magam
e minte, maagup beta kup titil afaligen uyo imi diim kal albu no kale,
beta alugum king imi kamok miton e minte, alugum kamogimal imi
dubom no ko. 16 Kale maagup beta kup kaanamin binim no kale, bemi
ilagenin kefosa uyo atin tiin bulusii so kale, dogobeta nuyo no imi mep
so uyo yang unomup binim e minte, tinum maagup iyo maak tebe-nalata,
atamsaala e minte, tinum maagup iyo maak tebe atam-nama binim no
kale, unang tinum nuyo imi tok uyo baga-bulup e, iyo suun kup nuyo tiin
molin kup bom-balata o ageta kale, bota kwa.

Mufekmufek so kasel imi sang uta ko
Mat 6:19-21; Luk 12:13-21

17 Kale kafin diim komi mufekmufek uyo yuut mafaganan-temu kale,
tinum mufekmufek so kasel bilip iyo, “Nuta kup o,” agan-kalomip kale,
bogobelapta, bilip imi mufekmufek kwiin tagang bomi ilak dugamin
boyo kupka-nilipta, atin God imi ilak bota dolin o ageta ko. Kale God
beyo ki yagal nuyo mufekmufek tambal kwiin tagang uyo kupka-e-bala
deng kup taban-bomup ko. 18 Kale kabo mufekmufek so kasel bilip iyo
bogobelap suun kup kuguup tambal tambal uyo waafu-bom-nilip e,
ipkumal iyo atin kuguup tambal kup kupka-e-bom-nilip e, suun kup imi
mufekmufek uyo bubul binim tinum migik iyo tagalim tebe-bom misiim
dala-e-bom no ke-bom-nilipta o ageta kale, 19 bomi kanumin boyo kapmi,
son-temu nala iman maak fuu-bom tigi-bom deng tebeman-temi o age-
nalap mufekmufek uge kupkan-nuubap ulutap kale, mufekmufek so kasel

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo, son-temu nala suun nin unang tinum ke-nulupta, deng tebemum o age-nilipta, kanupmin kuguup tambal boyo waafuu kwep tebeman-temip ko.

Fol imi bogo-nala, “Kapmi ogok boyo tele tiin mo-bom-nalapta o,” agesa uta ko
1 Tim 4:7; 2 Tim 1:14, 2:18

20-21 Kale Timoti kabo God imi ogok kopke-se boyo tele tiin mo-bom-nalapta o ageta ko. Kale tinum iip maak maak iyo tebe bogo-nilip e, “Nuta kup tuluun weng utamsup tinum o,” agan-nuubip kuta, bilip iyo bisop weng baga-bom-nilip e minte, kafin diim komi bisop weng bota, “Boyo God imi weng o,” agan-bom no kem-nuubip kale minte, tinum maak iyo bogo-nilip e, “Nuyo dagaa kusup o,” agan-nuubip kuta, God imi fen tuluun weng uyo uk kugan kosip kale, kabo imi kanupmin weng boyo umik ugobe-nalapta o ageta ko.

Kale God iyo nugumal ibo telele-bom tiin mola tambaliim kup bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 TIMOTI

Fol tebe aaltam Timoti imi suuk kon dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 37 umaak binimanuta, Fol iyo Timoti imi aget fuguno-nalata, suuk kon tem weng koyo asok dola ko kwaapma no Timoti imi diim abesu ko. Fol iyo Yesus imi weng uyo kwep no abiip maak maak uyo baga-em tiine-balata, tinum Kristen kelin-tem kesip iyo tebe Fol iyo sok de do dep unanbu no abiip Rom umi kalabus am kutam daalip bom-nalata, bii kota utamata e, kota mep so nangkolip kaanan-temi kalaa age-nalata, afung afung weng koyo dola ko Timoti imi kobe bogobe-nala e, "Kapmi God imi ilak dugamin sino unang tinum kafalemin sino boyo kup-kagamin ba kale, fomtuup waafulin kup ke-balapta o," agesa ko.

---

1 [1] Timoti kabo nuubap aga? Niyo Yesus Krais imi kalaan tinum Fol nita ko. Kale siin uyo God iyo weng kwep daa-nala e, "Dok ita nimi Man imi diim febala umdii, beyo suun kup nan-tema o," agesata, ilami aget fugunin uta ulaa nimdu-nala e, "Kabo nimi weng kwep daa-sii boyo unang tinum iyo baga-emal o," agelata, kalaan tinum kesi ko.

[2] Timoti kabaa. Kabo nalami man diil ilatap kesap kalaa age-nilita, suuk kon koyo dola kop-kaman o ageta ko. Kale niyo Aatum God so numi Kamogim Yesus Krais so dagaga-bilita, ulim iyo tebe ka-filin daa telelke-bilipta, kapmi aget tem uyo bilili age-bom-nalapta o ageta ko.

God imi weng tambal bomi sang uta ko

Ap 16:1-3; 1 Kor 4:17; Fpai 2:19-22

[3] Nimi amalabal iyo God imi kuguup uta kup waafuu kwep taban-bii-silip kale, nagal mungkup waafuu kwep tebesi kale, nimi aget tem uyo utamita e, kanupmin kuguup waafuu kwep taban-bii boyo felepnebu kalaa agebi e minte, nimi beten ke-bii uyo mililep so taap so suun kup kapmi aget uyo fugun-bom-nilita, God iyo, "Suguul o," agan-bii ko. [4] Kale niyo kamkaa tolon o agan-sili kapmi tiin ak malaak abu kamkaa ti-sii

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umi aget uta fugun-bom-nili e minte, atin ki no katam-nilita, fomtuup
deng tebeman o agan-bom no ke-bii kale, 5 niyo kapmi Yesus imi ilak
dugamin umi aget uyo fuguno utamita e, kabo bisop bagamin binim,
dam Yesus imi ilak uyo dugan-balap kalaa agan-bii kale, kapmi kogenok
Lois usiik kanube Yesus imi ilak uyo dolu e minte, kapmi kogen Yunis
ugol mungkup kanube imi ilak uyo do no ke-silip kale, niyo tele utamita
e, kapkal kanube imi ilak uyo do no ke-salap kalaa agebi ko.
6-7 Age-nilita, niyo kapmi aget fugunin uyo kufopkelan o agan-bii kale,
siin uyo niyo sagaal uyo togopke-nili God iyo dagalita, imi ogok so titil so
uyo kopke-se kale, numi finan-nuubup boyo God imi Sinik ita kobesaala
kale, tiin molata, titil fagaa God imi ogok uyo ke-bom-nulup e minte,
numi aget uyo fomtuup God imi kupka-e-bom nugumal imi kupka-e-bom
no ke-bom-nulup e minte, aget tambal uta fugun-bom bilili age-bom
no kem-nuubup kale, kamano koyo kufo-nalap God imi kopke-se uyo
tinum at fuun kela at dong fakam dagabu ulutap ke fomtuup waafulapta,
senganuk o ageta ko.
8 Kopke-se kale, nugum kabo unang tinum imi fitom de kamolu numi
Kamogim Yesus imi sang bagamin umi ogok uyo kupka-namap o ageta
kale, kapkum niyo God imi ogok ke-bilita, sok de namo-silip kale,
mungkup nimi fitom uyo kabo tebepke-numu no kale, mufekmufek
mafak tal numi diim abe-bulu umtal daga-bulup uyo, God imi titil uyo
ku-nalapta, kapso nisino titil fagaa waafu-bom-nulupta, God imi weng
tambal uyo negal kabelal iyo kupka-emum o ageta ko. 9 Kale God ita
nuyo imdep meng ilami miit tem daa-nala bogobe-nala, “Ibo nimi unang
tinum aligaap kelin o,” age-se kale, God iyo utamata, numi kuguup bota
tambaliim ke-bulup kalaa age-nalata, nuyo imdep meng daasaala kale,
ilami aget fugunin uta kup i-filin daa-nalata, nuyo imdep meng daa-se
ko. Kale sugamiyok uyo God iyo kafin uyo telela kolin binim som-nalata,
aget fuguno-nala e, nimi man imi diim ilep kanubelan-temi o agesata,
10 kamano am kaa daansu kota, numi ilim bo-emin tinum Yesus Krais
ita tal kemanata, imi ogok kemin uyo utam-nulupta, God imi i-filinin
uyo kulbu kalaa age-sulup kale, Yesus Krais ita kaanamin umi titil uyo
binimanu kupkaa bogo-nala e, “Ipmi kaanan-temip uyo kaan-nilipta,
maagalo ke win binim kelan-temaalip o,” age-nala e, ilami weng tambal
uyo bogo-nala, “Ibo nimi ilak dolip umdii, suun nin unang tinum kelan-
temip o,” age no kelata, kemanu kupkalata, utam-sulup ko. 11 God ita ulaa
nimdu-nala e, “Kabo nimi weng tambal kwep yang unang tinum baga-
emin tinum o,” agelata, niyo imi kalaan tinum ke som, asok kafalemin
tinum ke no ke-sii kale, 12 niyo bomi kalan uta iluum ku-bomta albi kuta,
niyo bomi atul uyo finanbaali kale, boyo dok uta ba kale, tinum bemi
ilak do-sii beyo atamsi kale, niyo utamita, atin ki beyo tii bemi weng
tambal kwaala mek nimi sagaal ban diim abe-suu boyo yagal tebe-nalata,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tele tiin mo-bom-bala bemi weng tambal boyo suun tambaliim kup kwep
unanbu top bemi am afungen tolon-tema ku diipman-temu kalaa agan-bii
ko.
13 Niyo God imi weng uyo tol kup bagake-bilita, tinangku-salap kale,
kapmi tinangku-salap uta unang tinum iyo kafale-bom bom-balapta o
ageta kale, siin uyo nuyo Yesus Krais imi diim feba-nulup e minte, imi
ilak uyo do-nulup e minte, numi aget uyo Yesus Krais imi kobe som,
nugumal imi kobe no ke-sulup kale, boyo fomtuup waafu-bom-balapta o
ageta kale, 14 God imi Sinik Tambal iyo numi iibak tem kal alba kale, ita
dong dogop-kama bigi-nalapta, God imi weng kwaala yak kapmi sagaal
diim abe-suu uyo tele tiin mo-nalapta, fupkela ko kapkal yak bogo mek
bogo kemin binim, tambaliim kup tebe-bom abe-buluta o ageta ko.
15 Kabo utamsap kale, Provins Esia kasel Figelus so Hemogenes so
ipkumal so ninggil iyo alugum umik ugopnelip ti-sii ko. 16 Kale Onesiforus
iyo nimi kalabus am katam albi boyo fitom binim, tal nitama-bom dong
dagane-balata, nimi bubul aa aget aa uyo tambaliim kup bii-sii kale, niyo
Bisel iyo dagaga-bilita, yagal inal o age Onesiforus sino imi kalel man
sino iyo bet bubul kobelata o ageta aman duga-e-bii ko. 17 Beyo tal abiip
Rom kagal dital fagaa fen tiinan-bii-nalata, nitam-se kale, 18 bemi dong
daganemsa maak uyo, abiip Efesis kugol beyo yamyam dong daganemsa
kale, kapkal uyo dagaa ku-salap ko. Kale niyo beten ke-bomta Bisel God
iyo dagaga-bilita, Kamogim Yesus imi unang tinum im-kugumin am
daanan-temu kota, Onesiforus iyo du-filin daalak o agan-bii ko.

Yesus Krais imi ogok fomtuup waafunamin umi sang uta ko

2 1 Nimi man kabaa. Kabo Yesus Krais imi diim kal febalapta, dong
dagakem-nuuba kale, kabo titil faga-bom-nalapta o ageta kale,
2 alugum unang tinum kwiin tagang imi kupka-e-bili weng tinangkamsap
boyo ku tinum migik migik imi kupka-e-balapta, igil utam tambaliim kup
tiin mo-bom-nilipta, ku unang tinum iyo kafalemin o ageta ko.
3 Tinum titil tebesa waasi dinan-kalin tinum iyo kaal fuyap mitam tulu
uyo titil fagaa mo dinan-kalin kup tabon-tema kale, ulutap kale, Yesus Krais
imi ogok ke-bulup umi tolop diim ku-tele mufekmufek mafak tal numi diim
abe-bulu umtal daga-bulup uyo, kapsino nisino titil fagaa mo-bom-nulup imi
ogok uyo waafuu kwep tebe-bom-bulupta o ageta ko. 4 Kale minte tinum iyo
waasi dinan-kalin tinum kela umdii, beyo ogok migik migik uyo tubulan-
temaala kale, bemi aget uyo bogo-nala, “Niyo ogok tambal ke-bilita, nimi
dubom iyo utam-nalata, nimi deng tebemak o,” age-nalata, aget maagup
fugun-bom-nalata, ogok tambal keman-tema kale, ulutap kale, kabo aget
maagup uta kup fugun-bom-nalap Yesus Krais imi ogok uyo fomtuup
waafu-bom-balapta o ageta ko. 5 Kale minte tinum iyo yuut unemin umi
weng kem uyo tele tinangku dagaa ku-nalata, tol kup yuut unon-tema kale

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minte, tinum iyo weng tolong dolin binim ke-nala yang kube meng kube
kem tal sok kwep ku daabip umi diim tolon-tema uyo, mufekmufek uyo
kulan-temaala ko. Kale ulutap kale, kabo Yesus Krais imi weng kwep daa-se
uyo fom waafulapta, imi ogok tubusap uyo yan kepkelak o ageta ko. 6 Kale
minte tinum iyo waan ilang umaak bong faga-bom digin-bii ko tiin mo-
bala damanu umdii, waan ilang kayaak besiik waan uyo foga ko kwep tal
unelan-tema (kale, ulutap kale, kabo Yesus Krais imi ogok uyo dital fagaa
waafulap umdii, kabo Bisel imi mufekmufek kwep kweng daapkesa uyo
kululan-temip) ko. 7 Kale kabo nimi weng ko bogoli komi aget uyo fugun-
bom-balapta, Kamogim Yesus iyo kapmi aget uyo bam daa kamka-balata,
alugum umi weng magam uyo kulbu kalaa agelal o ageta ko.
8 Nimi God imi weng tambal suun baga-e-bomi uyo bogo-nili e, "Yesus
Krais iyo kaan-nala e, asok fen-se e minte, beyo King Devit imi man
ilop o," agan-bomi kale, kabo imi aget uyo suun fugun-bom-nalapta o
ageta ko. 9 Kale God imi weng tambal baga-e-bii bota, tinum iyo utam
aget fuguno-nilipta, "Be tinum mafak o," age-nilipta, kuguup mafak uyo
kupkane-bom-nilip e, sok de nimdep tal kalabus am daaga-bom no ke-
bilip kuta, tinum iyo tebe-nilipta, bagang-kale God imi weng uyo ilep ugaa
kwaalip biniman-numu binim kale, 10 kanu-bilip kuta, nimi Krais imi ilak
dugamin uyo kup-kagamin binim, fomtuup waafu-bom-nilita, nimi aget
fugunin uyo, God imi unang tinum ulaa imdu-nala, "Bilip iyo nimi o," age-
se bilip imi dong daga-e-bilita, Yesus Krais imi ilak uyo dolipta, yagal telela
imolata, igil isino abiil tigiin uyo suun kup nin o age-nilita, nimi aget tem
uyo titil faga-nili alugum mufekmufek mafak umi iluum ko mitam nimi
diim aban-nuubu uyo kum nagaal to-nilita, nuubi ko.
11 Kale Yesus Krais imi sang kaa bogopkelan-temi koyo fen dam kale,
tinangku-salapta. Nuyo imi kaan-se ulutap ke nugol mungkup kaan-sulup
kale, mungkup nuyo imi fen tiin kafan alba ulutap kelan-temup kale,
12 mufekmufek mafak mitam numi diim aban-bo kalaa age-nulup nuyo
bilii unemin binim, titil fagaa God imi ogok waafuu kwep tubup umdii,
nugol kamogim ke-nulup isino nan-temup kale minte, nuyo imi umik
ugobelup umdii, yagal mungkup numi umik ugopman-tema kale, 13 nuyo
bogo-nulup, "Nuyo Yesus imi daang begebelum o," agelup kuta, kupkalup
umdii, boyo mafak kuta, yagal imi weng bogo-nala, "Nimi unang tinum
iyo dong daga-eman-temi o," agela uyo, imi weng boyo kupkalan-temaala
kale, fomtuup kanuman-tema ko.

God imi ogok waafulin tinum imi kuguup sang uta ko

1 Tim 1:3-11, 4:1-5, 6:3-10; 2 Tim 3:12-13, 4:3-5; Tat 1:10-16; 2 Fit 2:1-22; 1 Jon 2:18-29; Jut 3-16

14 Kabo weng kaa bogopkeli koyo ku-nalap Kristen unang tinum imi
aget bo kufu-e-balapta, aget fugun-bom-nilipta o ageta kale minte, God

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi tiin diim uyo kabo titil weng uyo bogobe-nalap, “Ibo kanumin weng
kanumin weng umi kalan uta wengaal digin-kalin ba o,” age baga-emal o
ageta kale, wengaal digin-kalin bota tebe-nuluta, tinum iyo maak kuntuk
mobelan-temaalu kale, bota tebe tinum kanupmin wengaal digin-bilip
ipkumal tal tolong dugan-bilip imi aget tem uyo kufak daapman-temu
ko. 15 Kale kabo dital fagaa God imi ogok kemin tinum aligaap ke-
nalapta, God imi tiin diim uyo fitom binim, God imi tuluun weng uyo
unang tinum iyo tol kup baga-e-balapta, God iyo bogopke-nala, “Kapmi
ogok ke-balap boyo tambaliim o,” agelak o ageta ko. 16 Kale tinum iip
maak maak iyo tebe fen God imi weng uta bagan-nuubaalip kale, tinum
ilimi aget fugunin weng uta kup bagan-nuubip kale, kanupmin weng
bota tebe unang tinum iyo biinga imtamo yang daalu ilep migik kweng
tilinom-nilip e, God imi umik ugobe-nimip kale, boyo kupkek kupkek
ke-bom-nalapta o ageta kale, 17 bilip imi weng mafak uyo suun abang tebe
dam kufak dagabu ulutap ke Kristen unang tinum iyo ifak daalan-temu
kale, Himeneus so Filetus so alop iyo wengaal digin-kalin bilip imi tinum
kale, 18 kanupmin tinum bilip iyo God imi tuluun weng uyo uk kugan ko
bogo-nilip e, “God imi mangkal ninggil numi ifola fenamin uyo ki, siin
meng tulup kota, God iyo numi sinik uyo kufobela fen-suu kale, son-temu
nala dogobeta numi dam uyo kufola fenan-temaalu o,” age-nilipta, unang
tinum iip maak maak imi Yesus Krais imi ilak dugamin uyo kufak dagan-
bilip ko. 19 Kale God imi weng boyo tinum am kun mola kupkoban-nulu
am uyo waafunabu ulutap kale, God imi weng boyo dogobeta sisagano-
numu binim e minte, God iyo kupka-nama binim no kale, God imi weng
uyo bogo-nulu e, “Kamogim iyo imi unang tinum iyo tele itamsa o,” age-
nulu e minte, maak uyo bogo-nulu e, “Alugum unang tinum iyo dok ita
bogo-nilip, ‘Nuyo Kamogim imi unang tinum o,’ agan-kalip umdii, bilip
iyo kuguup mafak uyo umik ugobe kupkalin o,” age felep yak am kun
umi diim to weng dola kosa boyo kam agesu ko.
20 Kale am afek kutam uyo iman unan-kalin umi tet ko age sospen
min, dis min uyo albu kale, maak uta gol, maak uta silva, maak uta at,
maak uta kafin dan no uta ku-nilipta, kan kesip kale, tet maak uyo iman
tigimin umi fuu-bom unan-kalin tet minte, tet maak uyo suun fuu-bom
unan-kalin tet no kale, 21 mungkup ulutap kale, tinum iyo wengaal digin-
kalin min, bisop weng kafalemin min, kanupmin kuguup mafak mafak
boyo kwaala kot iinu atin tambaliim na umdii, beyo tet mufekmufek atin
tambal umi abumin ulutap ke-nala atin ki tol kup tebe-bom-nalata, iyo tii
ilami Kamogim Yesus iyo dong daga-e-bom-nala e minte, Kamogim imi
alugum ogok tambal tambal uyo waafu-bom no ke-bon-tema ko.
22 Kale man tinum maat iip maak maak imi aget mafak fugun-bom
kuguup mafak waafulin boyo kapmi diim mitam tulu umdii, umik uga-
e-bom-nalapta o ageta kale, kapmi, ninal faga waafulan o agan-kalin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

boyo, kabo tol kup tebesu kuguup uyo waafu-bom-nalap e, God imi ilak
uyo fomtuup duga-bom-nalap e minte, ipkumal imi aget uyo kupka-
e-bom-nalap e, kabo tinum bubul tambal kup ku-nilip Kamogim imi
aman duga-emin tinum isino tambaliim kup ton-bom no ke-bom-balapta
o ageta ko. 23 Kale kabo unang tinum iyo itamapta, amon amon weng
bagan-bilip min, wengaal digin-kalip kalaa agelap umdii, kabo bilip isino
weng bagamin ba ko. 24 Kamogim Yesus imi ogok kemin tinum kabo
dinan-kalin ba kale, alugum unang tinum iyo kuguup tambal kupka-e-
bom-nalap e, kafalemin kuguup uyo tambaliim kup waafu-bom-nalap e
minte, olsak binim, alaang weng binim, bilili age-bom bet weng baga-
e-bom no kemal o ageta kale, 25 kanube tinum iip maak maak iyo kabo
bogopke-nilip, “Kabo bisop bagan-balap o,” agelip umdii, kabo agol kup
imdep meng daa God imi tuluun weng uyo kafale-balapta, God iyo dong
dogobelata, bilip iyo imi aget uyo fupkela kolip tambal keluta, God imi
dam weng uyo dam kalaa agelan-temip tap o age-nalapta, kafalemal o
ageta ko. 26 Siin uyo Saatan iyo abil fo-balata, bilip iyo ye-buluta, imi
weng kup tinangkan-nuubipta kuta, kanube bilip iyo God imi dam weng
uyo tinangku bam daalipta, dam kalaa agelip umdii, bilip iyo Saatan imi
abil uyo kupkalan-temip ko.

Afungen am daanam tolon-temu umi sang uta ko
Ef 4:17-19; 2 Fit 3:3-5; Jut 17-23

3 1 Kale utamal. Afungen am daanam tolon-temu uyo, kuguup mafak
mafak kwiin tagang uyo mitam tolon-temu kale, 2 unang tinum iyo
ilimi aget kup fugun-bom-nilip e,
tuumon aget kup fugun-bom-nilip e,
ilimi tok uyo baga-bom, “Nuta kup o,” agan-bom-nilip e,
fagaang tebe-bom-nilip e,
weng mafak uyo God imi baga-e-bom-nilip e,
ogen aalap imi weng bagan-bilip uyo kwaasule-bom-nilip e,
“Suguul o,” agan-kalin binim ke-bom-nilip e,
God imi kuguup uyo waafulin binim ke-bom-nilip e,
3 isak maagup iyo aget bubul uyo kupka-emin binim ke-bom-nilip e,
dinan-kalin boyo kup-kagamin binim ke-bom-nilip e,
umik tem weng uyo baga-bom-nilip e,
kutaang tibin kuguup uta kup kupka-e-bom-nilip e,
kek kek iyo olsak bubul kupka-e-bom kuguup mafak uyo kupka-e-bom-
nilip e,
kuguup tambal umi bon dii-e-bom-nilip e,
4 duup iyo kululip yak waasi imi sagaal diim abelip yan-bom-bilip e,
intap intap nulum o agelip uyo aget tambal uyo fugunin binim yuut
kanu-bom-nilip e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilimi titil tii-bom, “Nuta kup o,” agan-bom-nilip e, bisop kugol deng kup
taban tiinemin bomi deng kup tebe-bom suun fen tiine-bom-nilip e, God
imi aget kupka-emin binim ke-bom-nilip e,
5 God imi kuguup uyo waafulup ko agelip kuta, God imi weng dam
umaak waafulin-tem kelip e minte, God imi titil uyo bilip imi diim nin-
tem ke no keman-temip kale, kabo kanupmin tinum kulip imi miit tem
uyo finan-bom-nalapta o ageta ko.
6 Kanupmin tinum iip maak maak kamano ko albip iyo weng asit
bagamin tinum kale, unang tinum iyo uget togolipta, imdep tam am
daalipta, kafale-bilipta, aget fugunin binim unang iip maak maak iyo
bilip imi bisop weng kafale-bilip uyo tinangku-nilipta, dam ko agan-
nuubip kale, unang bilip iyo ilimi siin fenga-bii-silip umi aget afek uyo
fugun-bom-nilip e, imi fengmin umi aget uta tebe kufu-e-buluta bole,
yang fenga kwep meng kwep meng ke-bom-nilip e, 7 suun kup weng
migik migik uyo dagaa kulum o age tinangka-bom-nilip e, ke-bilip kuta,
bagang-kale-nilipta, weng boyo fen dam kalaa age God imi tuluun weng
uyo dagaa ku-nimip binim ko. 8 Kale sugayok uyo Janes isino Jambres
sino alop iyo bogo-nilip e, “Moses imi weng uyo bisop bagan-be o,”
age-silip kale, kulutap tinum bilip iyo God imi dam weng uyo bon dii-e-
bom-nilip e, imi aget fugunin uyo mafagane-bulu e, God imi weng uyo
fen dam kalaa agelin-tem kelip kalaa age-nalata, God yagal, “Bilip iyo
nimi ba o,” age-nalata, imkalata, bisop nuubip kuta, 9 kulip imi kuguup
so win so uyo kwiin kiim kelan-temaalu kale, boyo dok uta ba kale,
sugamiyok uyo Janes so Jambres so alop iyo kanu-bilipta, ipkumal iyo
itamipta, amon amon kemin kuguup uyo waafubip kalaa age-silip kale,
mungkup tinum kulip igil ilimi kuguup kanu-bilip kuta, imi kuguup so
win so uyo kwiin kiim kelan-temaalu ko.

God imi weng fomtuup waafunamin umi sang uta ko

Ap 14:5, 19, 22; Fpai 1:12-30; 2 Tim 2:9-13,
4:14-18; Rom 15:4; 2 Tim 4:1-5; 2 Fit 1:21

10 Kale kabo nisino tiine-bom-nalapta, alugum nimi kuguup uyo
utamsap kale,
nimi weng unang tinum baga-e-bii uyo tinangka-bom-nalap e,
nimi kuguup kanu-bii uyo utama-bom-nalap e,
alugum nimi kuguup kanu-bii umi magam uyo dagaa ku-nalap e,
nimi titil fagaa God imi ilak dugamin uyo utama-bom-nalap e,
nimi olsak weng binim, bilili age-bom dong daga-emin kup ke-bii uyo
utama-bom-nalap e,
unang tinum imi aget kobesi uyo utama-bom-nalap e,
God imi ogok kup-kagamin binim, fomtuup waafunam tebesi uyo utama-
bom-nalap e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 kek kek imi kuguup mafak kupkanemsip uyo utama-bom-nalap e,
nimi no Antiok tono, Aikoniam tono, Listra tono tiine-bili kaal fuyap
kupkanemsip uyo utama-bom no kesap kale, kanupmin kuguup mafak
kwiin tagang uyo kupkane-bilip umtal dagamsi kuta, Kamogim Yesus
iyo tebe dong dagane-bom dil mo dil mo ke-balata, tambaliim tebesi ko.
12 Alugum unang tinum iyo dok ita imi aget fugunin uyo, Yesus Krais imi
diim feba-nulupta, God imi kuguup uyo waafuu kwep tabum o agelip
umdii, kota God imi kuguup bon diipmin tinum ita tebe ifak dagan-bilip
abiin mafak tonan-temip kale minte, 13 tinum mafak mafak sino bisop
bagamin tinum isino kulip ita tebe-nilip unang tinum iyo bisop baga-e-
bilip e, Saatan yagal bisop baga-e-bom no ke-e-balata, kulip imi kuguup
mafak uyo kanum top top senganan-temu ko.

God imi Sinik tebe God imi suuk kon tem weng uyo kupkem daga-bala dolasip umi sang uta ko

Luk 24:27, 44; Jon 5:39-40; Ap 17:11; Rom 15:4; 1 Kor 1:18, 21; 2 Tim 4:1-5; Hib 4:12-13; 2 Fit 1:20-21; 1 Jon 5:13

14 Kuta kabo weng kafalke-bulup dam kalaa age-nalap ku-salap uyo
fomtuup waafu-bom waafuu kwep tebe-balapta o ageta kale, kabo kapmi
kafalkemsup nuyo itamsap kale, 15 maak kusino utamsap kale, kabo siin
uyo man katip bom-nalap kota, God imi weng tol kup tebesu dolasip
uyo utaman tam tam tebesap kale, kanupmin suuk kon tem weng bota
tiki-balapta, weng bota tii aget fugunin tambal kuguup uyo kopkeluta,
utam-nalapta, Yesus Krais imi ilak uyo dolapta, bota God iyo tebe telela
kamolan-tema ko. 16 Kale God imi Sinik yagal tebe-nalata, God imi
suuk kon tem weng uyo alugum kupkem daga-balata, dolasip kale, God
imi suuk kon tem weng bomi ogok tambaliim uyo kanumin kale, bota
tebe God imi tuluun weng uyo nuyo kafale-bom-nulu e, numi fengmin
uyo kupkem daga-e-bom-nulu e minte, numi tiinemin tonamin uyo
telela imka-bom-nulu e, tol kup tebesu kuguup uyo nuyo kafale-bom no
kem-nuubu kale, 17 bota tebe-nuluta, God imi unang tinum nuyo dong
daga-e-buluta, titil fagaa atin ki tii ke-nulup telela-nulup fiko ko alugum
ogok tambal tambal uyo kemum o agan-nuubup ko.

God imi dam weng ku unang tinum baga-emin umi sang uta ko

2 Tim 3:14-17

4 1 Yesus Krais iyo unang tinum tiin kafan albip sino kaansip sino
iyo im-kugu-bom yegeman-tema kale, Yesus Krais iyo tal-nalata,
alugum unang tinum imi tiin diim uyo mitam kamok miton ke suun kup
nan-tema kale, God imi tiin diim sino Yesus Krais imi tiin diim so uyo
niyo alaang weng maak bogopkelan-temi kale, tinangku-salapta. 2 Kabo
God imi weng boyo ku unang tinum iyo baga-emal o ageta kale, kabo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

utamal. Unang tinum iyo, kanupmin weng bo tinangkulum o agan-bilip
min, tinangkulaalup o agan-bilip kuta, kabo suun kup dital fagaa weng
boyo baga-emin kup ke-bom-nalap e minte, God imi alaang weng boyo
ku-nalap unang tinum imi bubul aa aget aa boyo un binolin ke-balapta,
aget bubul uyo fupkela kolip e, kabo unang tinum imi aget uyo kufu-e-
balapta, iyo God imi kuguup waafuu kwep tebe-bilip e minte, kabo suun
kup alaang weng binim bilili age-bom agol kup kafalemin kup ke-bom no
ke-balapta o ageta ko.
3 Kale kabo tolong do. Son-temu uyo, unang tinum imi aget fugunin
uyo, tol kup tebesu weng boyo kulaalup o agelan-temip kale, kulip imi
aget fugunin uyo, "Nugol o," agan-bom-nilip e, kafalemin tinum kwiin
tagang kulep meng to-nilip e, bogobe-nilip e, "Kanumin weng tolong
dugan-bulup bota nuyo mok unan-bulup kale, maak so baga-emin o,"
agan-bilipta, kafalemin iyo tebe baga-eman-temip kota, 4 God imi tuluun
weng uyo umik ugobe-nilip e, bisop weng uta kup tolong dugaman-temip
kuta, 5 kapkal uyo tele aget fugun-bom suun kup bam daga-bom no ke-
bom-nalap e, kuguup mafak kupkake-bilip umtal dagan-balap uyo, bilii
unemin binim, tambaliim kup kuga-bom-nalap e, God imi weng tambal
uyo unang tinum iyo kupka-e-bom-nalap e, kabo imi dong daga-emin
ogok boyo fomtuup waafuu kwep tebe-balapta o ageta ko.

Fol imi, ogok binimanan o agansu umi sang uta ko
1 Kor 9:24-27; Fpai 3:12-14; 2 Tim 2:5; Hib 12:1-2

6 Nimi imkaa tam iinemin am uyo mep so tulu kale, tinum iyo tebe
nangkolip God imi finang unon o angbi ko. 7 Niyo tinum, yuut unanbu no
weng kwep daabip umi diim abe-nala mufekmufek kulan o aganba ulutap
ke God imi weng tambal uyo fomtuup kupka-em kwep talanbu tal weng
kwep daapne-se umi diim tili e minte, nimi God imi ilak dugamin uyo
waafuu kwep tebesi no kale, 8 tinum yuut no ita ita kela tisol kupka-ebip
ulutap kale, kamano koyo God iyo tisol uyo kan ke-nala nimi fen-be kale,
tisol boyo tol kup tebesu kuguup waafuu kwep tibin tinum imi kupka-
emin tisol uta kale, Kamogim Yesus imi afungen am daanu unang tinum
iyo tol kup im-kuguman-tema kota, niyo iliba namo-nalata, tisol boyo
kopnelan-tema kale, nita kup tisol uyo kulan-temaali kale, alugum unang
tinum God imi aget kobe-nilip, mitam kemana atamum o agan tebesip
isino tisol bo kulan-temup ko.

Fol imi weng maak maak uta ko
Ap 15:37-39, 18:2-3, 26, 23:11, 27:23-24; Ef 6:21-22; 1 Tim 1:20

9 Nugumal iyo daaginbip kale, kapkal yuut talapta o ageta ko. 10 Demas
imi aget fugunin uyo kafin diim komi mufekmufek umi aget uta ugel
kala-nala bisat nimkaa abiip Tesalonaika una e, Kresens iyo Provins

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Galesia una e, Tatias yagal mungkup Provins Dalmesia una no ke-silip
kale, 11 Luk ita kup nisino alba ko. Kabo Jon-Mak iyo bogobelapta,
kapsino alop tilin o ageta kale, beta tambaliim niyo dong dogopnela alop
ogok keman-temup ko. 12 Niyo Tikikus iyo daali Efesis no ti-se ko.
13 Kale kabo, tolon o agelap uyo, nimi saket diil uksumin abiip Troas
umi tinum Kapus imi am kugol kupkaa ti-sii boyo kwep som, buk kulbu
boyo kulep no ke kulep talaal o ageta kale, kabo ilumano-namap kale,
tele aget fugun som-nalapta, meme umi kaal dalaa ku-nilip buk telela ko-
silip boyo kulep talaal o ageta ko.
14 Kale kopa min kulu-nala mufekmufek telelmin tinum Aleksanda
beta niyo kuguup mafak mafak kepnemsa kale, son-temu uyo, kanupmin
kuguup waafuu kwep tebeba boyo Kamogim Yesus yagal beyo yan
kelan-tema kale, 15 Aleksanda beta tebe-nala e, numi weng uyo kwaak
tamagan-nuuba kale, tinum beyo tebe kapmi ogok tambal boyo kufak
daalan-tema kale, kapkal tele atama-bom-nalapta o ageta ko.
16 Kale niyo kamaki kot ke-bom waasi bilip imi weng uyo yan kebe-sii
uyo, tinum iyo maak nisino alop mo dong dogopnelata, bilip imi weng
uyo yan kebesaalup kale, alugum tinum iyo nimkaa daaginip kalaa age-
nilita, maagup nalasinon bilip imi weng uyo yan kebe-sii kale, niyo God
imi beten ke-bilita, alugum nugumal imi nimkaa daagin-silip bomi aget
fugunin ba o ageta ko. 17 Nimkaa daaginip kuta, Kamogim Yesus iyo mep
ko nisino mo-bom nimi bigi-bom-nala imi titil uyo kupkane-balata, niyo
titil faga-bom-nilita, imi weng tambal uyo tii kupka-e-bilita, alugum
tinum miit migik yang kugol albip iyo tinangku-silip kale, niyo waasi bon
tem diin-sii kuta, God iyo nimkasaala kale, ulaa nimdula waalan-sii kale,
18 alugum kanupmin kuguup mafak mafak uyo nafak daalum o agan-
bilipta, Kamogim iyo dil mo dil mo nimtamo talanbu tal ku diibe-nalata,
yagal nimdep meng ilami miit tem daala abiil tigiin kugol bom-bilita,
yagal tiin molan-tema kale, nuyo imi tok uyo suun kup bagamin kup
kemum o ageta kale, tambaliim ko.
19 Kabaa. Nimi weng umopman-temi koyo utam-nalapta, Prisila sino
Akwila sino Onesiforus so ilami man uptil sino imi kobelapta, igil utamin
o ageta ko. 20 Kale Erastus iyo abiip Korin kugol alba e minte, Trofimus
iyo mafak umolata, abiip Miletus kugol dupkaa tilita, alba ko. 21 Kale
kabo, kugol bii ilugo-nilita o agomap kale, atii so dulul kiim so umi am
daanan-temu boyo tebe kapmi ilep uyo ugaa kwaalan-temu kale, yuut
talapta o ageta ko.
Yubulus so Pudens so Linus so Klodia so alugum numi duup-afin
Kristen unang tinum so iyo kapmi weng uyo umopkelip ko.
22 Kamogim Yesus iyo kabo telelke-bom tiin mola tambaliim kup
bom-balapta o ageta kale, God iyo kuguup tambal uyo kupka-e-balata,
tambaliim kup bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

TAITAS

Fol imi tebe Tatias imi suuk kon dola kobes uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 34 umaak yak iinuta, Fol iyo Tatias imi aget fuguno-nalata, suuk kon dola kopman o age-nalata, dola ko kwaapma no Tatias imi diim abesu ko. Kale Tatias iyo Juda kayaak ba kale, miit maak tinum kale, siin uyo Fol iyo Tatias iyo dep unanbu no abiip Jerusalam kutam daalata, Jerusalam kase kamogimal iyo Tatias iyo atam-nilipta, Fol iyo bubul tem atul kobe-nilipta, Fol iyo sok de do daalip yak Rom umi gavman imi sagaal ban diim abelata, biita dep unanbu no gavman imi abiip miton Rom umi kalabus am kutam daalipta, alba kale, abiip maak Krit uyo yol ok daang kun diim kutam kal albu kale, Tatias iyo abiip kutam kal bom-nala e, Kristen unang tinum iyo tiin mo-balata, Fol iyo, dong daga-emin weng maak bogopman o age-nalata, suuk kon tem weng koyo dola ko kwaapma no Tatias imi diim abesu ko.

Weng umka-emin uta ko
Ef 3:1-13; 2 Tim 1:11-12

1 [1] Tatias kabo nuubap aga? Niyo Fol God imi bon ten kiit fenin tinum e minte, Yesus Krais imi kalaan tinum no kale, nimi ogok uyo ki, God imi tinum dil mosa ita dong daga-e-bili te tam ilami ilak uyo do imi tuluun weng uyo utam-nilip e minte, God imi kuguup tambal uyo waafuu no kemin umi ogok uta waafusi ko. [2] Kale God iyo sugayok uyo bogo-nala e, “Nimi tinum dil mosi iyo suun nin tinum kelan-temip o,” agesa kale, God iyo bisop bagamin keluta ba kale, [3] God iyo utamata, kota, “Kanuman-temi o,” agesi uyo mitam tulu kalaa age-nalata, kota imi weng uyo unang tinum iyo atin kupkem daabela kale, bole numi ilim bo-emin tinum God beyo bogopne-nala e, “Kabo nimi weng uyo unang tinum imi baga-emal o,” nage-se ko.

[4] Tatias kabo fen nalami man ilatap kale, kapso niso God imi ilak uyo dosup kale, niyo Aatum God sino numi ilim bo-emin tinum Yesus Krais

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sino ulim iyo dagaga-bilita, iyo tebe kabo telelke-bilipta, kapmi aget tem
uyo bilili agepkeluk o ageta ko.

Tatias imi ogok uyo Provins Krit kal telelamsa uta ko
Ap 20:28; 1 Tim 3:1-13, 4:6-16, 5:17-22; 1 Fit 5:1-7

5 Kale niyo kabo Provins Krit kugol kamkaa tilita, alugum mufekmufek
telela kolin-tem kupkaa tili uta telel-bom-nalap e minte, siin nimi weng
bogopke-sii ulutap abiip maak maak no tinum iip maak maak iyo ululap
mitam Kristen unang tinum imi kamok kamok ke-bom no kemin o age-
nilita, kamkaa ti-sii ko. 6 Kale tinum ko ululan-temap bilip iyo win tambal
kup baga-emin min, unang imdal tagamin binim maagup uta kup kula
min, imi man iyo te tam God imi ilak uyo dolip e, kek kek iyo bogo-nilip
e, “Man bilip iyo fuut tibin o, weng kwaasulmin o,” age baga-emin binim
no imi aalabal ita ululal o ageta ko. 7 Kale Kristen unang tinum imi tiin
molin tinum bilip iyo God imi dong daga-emin tinum kale, bilip iyo
win mafak baga-emin min,
ilami aget fugunin uta kup kanumin min,
suun kup olsak tebemin min,
suun kup ok mafak unan-kalin min,
ipkumal aamin min,
nita mufekmufek soyaap kelan o age aget kup fuu fuu
kemin min iyo ulamin ba kale ki,
8 waantap ita tinum asit iyo tal imi am e tala telela tiin momin min,
kuguup tambal uta kup waafulan o agan-kalin min, aget tambal fugunin
min,
fen tinum kasagim min,
God imi kuguup uta kup waafunamin min,
fenga kolan o angba uyo aget uyo tele fuguno kup-kagamin min,
9 God imi dam weng kafalebesup boyo fom waafuu no kesa ita kup ulaa
dulapta, beta tebe-nalata, God imi dam weng uyo unang tinum imi
kafale-bala e minte, tinum migik iyo bogo-nala e, “Kapmi weng uyo
tol baganbaalap binim o,” agela kalaa agelom beta tebe tol weng uyo
kafalebe no keman-tema ko.

Bisop weng baga-e-bom kuguup mafak kafalemin tinum imi sang uta ko

10 Kale tinum kutaang tibin iyo kwiin tagang kale, bilip iyo amon amon
weng bagamin e minte, bisop baga-bom no kem-nuubip kuta, Juda kasel imi
kuguup waafulin tinum ita kanum tolomta ki kwiin tagang iyo kufosip ko.
11 Kale bilip iyo kuguup mafak kafalepman agin binim uta tuumon umi aget
uta fugun-bom-nilipta, boyo kafale-bomta, tuumon uyo kwaa-e-bom-nilip
e, tinum ulimal iip maak maak imi God imi ilak dugamin uyo kufak daga-
bom no kem-nuubip kale, kabo bilip imi weng bagan-bilip boyo fegele-balap

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sining age kup-kaga-bom-nilipta o ageta ko. 12 Kale boyo Provins Krit kasel
ilimi weng kem baga-emin tinum maak ita bogo-nala e, “Krit kasel iyo suun
kup weng bisop baga-bom-nilip e, sep tolop mafak atul tibin ilitap e minte,
daal kup tebebelu bom suun kup abumin kup bom no kem-nuubip o,” age-
nalata, ilimi ipkum maak ita boyo kam agesa ko. 13-14 Kale kanube bemi weng
boyo aafen kale, bilip iyo Juda kasel imi olal imi bisop sang bagan-nuubip so
e minte kafin diim tinum God umik ugobesip ilimi weng so uta waafulin kup
kem tebesip kale, kabo, “Boyo kupka-nilip God imi ilak uta tambaliim kup
dolin o,” age-nalap fomtuup baga-e-bom-nalapta o ageta ko.
15 Kale dok ita tinum tambaliim umdii, alugum mufekmufek boyo
utamipta e, boyo tambaliim kalaa agon-temip kale minte, dok ita tinum
mafak e minte, beyo God imi ilak dolin binim no umdii, bilip imi aget
fugunin so e minte aget tem so uyo atin mafaganebesu kale, alugum
mufekmufek boyo utamipta e, boyo mafak kalaa agon-temip ko. 16 Kale
bilip iyo bogo-nilip, “Nuta God iyo atamsup o,” agan-nuubip kuta, ilimi
kuguup kanumin kanumin kanum-nuubip bota utamapta e, boyo God iyo
tele atamsaalip kalaa agomap kale, bilip iyo weng tinangkamin binim e
minte, dogobeta kuguup tambal uyo telela-nimip binim no kemip kale,
bilip iyo fen tinum mafak aligaap ko.

Unang afek so tinum usom so imi sang uta ko

2 1 Kale kabo kafale-balapta, God imi dam weng uyo tinangkamin o ageta
ko. 2 Minte, “Tinum usom usom iyo ki ok mafak uyo suun kup unan-bii
ilum ilum kemin ba kale ki, dukmen-bom e minte, aget tambal fugun-bom
e minte, God imi ilak dugamin so e minte mogop tebemin so uyo fomtuup
waafuu kwep tebe-bom no kemin o,” agan-bom-nalapta, kafalemal o ageta ko.
3 Kale minte, “Unang afegal igil mungkup dukmen-bom-nilip e minte, tele
baga-emin ba e minte, ok mafak umi mogop uyo suun tebe-bom kemin ba
no kale ki, kuguup tambal uta unang amaat iyo tambaliim kup kafalemin o,”
agan-bom-nalapta, kafalemal o ageta ko. 4 Kale kanube kafale-bilipta,
imagal so man so imi ilak uyo duga-bom-nilip e minte, 5 fenga kolum o
angbip uyo aget uyo tele fuguno kupka-bom-nilip e minte,
sa dagamin binim ke-bom-nilip e minte,
imagal min, man iyo tele tiin mo-bom-nilip e minte,
ipkumal iyo telele-bom-nilip e minte,
imagal imi weng uyo tambaliim kup tinangka-bom no ke-bomta bom-
bilipta o ageta kale, kanu-bilipta, kek kek iyo itam bogo-nilipta, “God imi
weng boyo fen tol ba kale, ibo bisop bagan-nuubip o,” agon-temaalip ko.

Man tinum maat imi sang uta ko

6 Kale minte man tinum maat igil mungkup, fenga kolum o angbip uyo,
“Aget uyo tele fuguno kup-kagamin o,” age-nalapta, fomtuup baga-emal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o ageta ko. 7 Kale kapkal ki kanumin kanumin uyo alugum tambaliim
kup kanumin kup ke-balapta, unang tinum igil kanu-bom keman-temip
kale, 8 kafalemap uyo, weng tambal tuluun weng uta kup baga-e-bom
ke-balapta, tinum waasi kepkelan agin iyo fitom tebebelu uyo, dogobeta
nuyo itafilan-temaala ko.

Bisop de imolip tinum maak imi ogok kemin unang tinum imi sang uta ko
Ef 6:5-9; Kol 3:22–4:1; 1 Tim 6:1-2; 1 Fit 2:18-25

9 Kale minte bisop sok de imolip tinum maak imi ogok kemin unang
tinum iyo ilimi tiin molin imi weng uta kup tinangka-bom-nilip e minte,
alugum ilimi ogok uyo tambaliim kup telel-bilip ilimi tiin molin iyo deng
tebe-bilip e minte, tiin molin imi weng unin min, 10 imi mufekmufek uyo
yuguut daga-emin min ba kale ki, ilimi mufekmufek tiin molin ke-bom
no ke-bom-nilipta o ageta kale, kanumin kanumin kuguup ko kanuman-
temip boyo, kanu-bulupta, kek kek iyo numi ilim bo-emin tinum God
imi dam weng kafale-bilip utamsip umi deng uyo tebemin o age-nilipta,
kuguup tambal uta kup kanu-bilipta o ageta ko.

Atin fengmin binim tambaliim kup bom Krais imi tolon-tema umi fenan-temup umi sang uta ko
Ef 1:2-10; Fpai 3:20; 1 Fit 2:9; 1 Jon 2:16

11 Kale God iyo unang tinum iyo alugum imdep meng nalami miit tem
daalan o age-nalata, kuguup tambal uta kupka-em-nuuba kale, 12 God
iyo nuyo kafalebe-nala e, “Ibo tinum nimi ilak dolin binim imi kuguup
so e minte kafin diim umi kanumin kanumin aget kup fugunin so boyo
kupka-nilip e minte, fenga kolum o angbup kalaa agelip uyo, aget uyo
tele fuguno kupka-nilipta ki, kuguup tambal uta kup telel-bom-nilipta,
God nimi kuguup tambal kanum-nuubi ulutap uta ke-bom-nilipta o,”
age-nalata, nuyo kafalebe-se ko. 13 Kale kafin diim kaa nup koyo, boyo
kanu-bom fen-bulupta bii, Yesus Krais imi tolon-tema uyo kamok tambal
ke tiin bulusii kup sigin-bulu talata, atam-nulupta, deng tebeman-temup
ko. Kale beyo ki numi Bisel God e minte numi ilim bo-emin tinum no
kale, 14 siin uyo fengmin tebe nuyo sok de imolin kesuta bole, Yesus imi
aget fugunin uyo, talkan kebe-nilita, unang tinum imi fengmin uyo
alugum diing daabelita, mitam nalami unang tinum aligaap kepne-
nilipta, kuguup tambal uta mogop kup waafulin o age-nalata, numi yuum
tem uta diin-nalata, kaan-se ko.
15 Kale kabo unang tinum iyo mufekmufek bomi sang uyo baga-emal
o ageta kale, kanube tinum iyo kapmi weng uyo kwaasulkeman-tema
kale, weng uyo fomtuup baga-e-bom-nalap e, “Boyo kanumin ba o,”
agan-bom-nalap e minte, “Bota kanumin o”, agan-bom no kemal o ageta
ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fol imi bogo-nala, “Utama-bom-nilipta, kuguup tambal kup telelmin o,” agesa uta ko

Rom 13:1-7; Ef 4:1-3; Fpai 2:1-5; 1 Tim 2:1-4; 1 Fit 2:13-17

3 1 Kale asok bilip iyo maak so bogobe-nalap e, “Ibo gavman sino
e minte kiyap sino imi weng uyo tinangka-bom-nilip e minte,
tambaliim kup alugum ogok tambal uyo telel-bom-nilip e minte,
2 ipkumal imi tele baga-emin min, wengaal digin-bom waasi kebina tala
ke-bom kemin ba kale ki, bal bal ke-bom-nilip e, suun kup dukmen biliit
age-bom alugum ipkumal iyo alugum telele-bom no kemin o,” agan-bom-
nalapta, baga-e-bom kemal o ageta ko.
3 Kale mungkup nugol siin uyo aget tambal fugunin binim ke-bom-
nulup e minte,
weng kwaasul-bom-nulup e minte,
“Bisop bagan-bilip boyo fen ko,” agan-bom-nulup e minte, suun kup nuyo
aget fuguno kanumin kanumin boyo fenga kolum o age tiginin kup kem
som no kanumin uyo dogobeta bagang-kale kupka-numup binim ke-bom-
nulup e minte,
nugumal iyo waasi ke-e-bom-nulup e,
imi mufekmufek umi mok uyo une-bulupta, am tiinu kayop tiinu ke-e-
bulup e minte,
tinum asit kek kek iyo nuyo itafinon-bilip e minte,
mungkup nugol nugumal iyo atafinon una tala kem-nuubupta ko.
4 Kuta numi ilim bo-emin tinum God iyo alugum unang tinum imi aget uyo
kupka-e-bom-nala e minte, kuguup tambal uyo kupka-e-bom no kem-nuuba
kale, bomi kafalebela utam dagaa ku-silip kota, 5 yagal numi ilim uyo bobe-se
kale, boyo numi kuguup tambal uta utam-nalata ba kale, God yagal alugum
numi i-filin daa-nalata, numi ilim uyo bobe-se ko. Kale boyo ki, nuyo diing
daa imola mitam kamaa unang tinum kelup imka-nala e minte, ilami Sinik
Tambal iyo daala tal dong dogobelata, siin umi kuguup mafak kanumsup
uyo kupka-nulupta, kamaa kuguup uta ku no ke-sulup ko. 6 Kale God ilami
Sinik Tambal iyo daapma yak numi ilim bo-emin tinum Yesus Krais imi diim
abelata, Yesus ita tebe-nalata, numi finang amiit daapma talta nuyo fomtuup
dong daga-em-nuuba kale, 7 God imi aget fugunin uyo, nalami Sinik Tambal
iyo daali no unang tinum iyo telela imolata, nimi tiin diim uyo tol kup unang
tinum kelin o age-nalata, ilami Sinik Tambal iyo numi daapma ti-se kale
minte, numi God iso suun kup nan-temup o age fen-nuubup boyo, God yagal,
kanubelita, bilip iyo niso maagup suun kup num o age-nalata, tagalim tebe-
bom numi ilim uyo bobelata, suun nin unang tinum ke-sulup ko. 8 Kale weng
kaa bogobeli koyo fen dam weng bogobeli ko.

Niyo ki, bomi sang uyo kabo bilip iyo weng uyo fomtuup bogobe-nalap,
“Unang tinum God imi ilak dolin ibo telel-bom-nilipta, kuguup tambal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup waafuu kwep tebe-bilipta o," agan-bom-nalapta o agan-bii ko. Kale
kanupmin weng kem baga-eman-temap boyo tambaliim kale, unang
tinum iyo dong dogopman-temu kale, 9 mufekmufek katip kalan wengaal
digin-bilip min,
tinum iyo ilami olal imi win kufu-bilip min,
waasi kebina tala ke-bilip min,
Moses imi ulo umi kalan uta dupkegina tala ke-bilip min bota tebe-
nuluta, bagang-kale bilip iyo dong dogobeluta, kuguup tambal uyo
waafulan-temaalip kale ki, kabo yang bomi mep so uyo yang unemin ba
ko.
10 Kale kanube kabo utamapta, tinum iyo weng mafak umaak kufola
Kristen tinum unang iyo wengaal digin-bom begela una tala kelum o
angbip kalaa agelap umdii, weng kem uyo kobe yakyak ke-bii ilep alop
min fagalapta, kwaasulala umdii, dupkaa yang iinemin ko. 11 Kale kapkal
utamsap kale, kanupmin tinum bemi aget tem uyo atin mafaganebesu
kale, fengmin kup ke-bom-nalata, ilami kuguup mafak boyo atin utam
kulasa ko.

Fol imi bogo-nala, "Boyo kanumal o," agesa uta ko

12 Kale niyo aget fugunolita, abiip Nikopolis kal nan-temi kalaa age
fugunobi kale, wep so atii so kemin umi am daan mitam tulu kalaa
agelan-temi uyo, niyo kugol bom-bili bii, kayop umaak dakan dakan
kelan-temi kale, suuk nala Atemas ita e? Tikikus ita e? Daapkeli no tala
umdii, kota kapkal nimi finang uyo yuut tiino ku talaal o ageta ko. 13 Kale
kabo ulo utamsa tinum Senas so e minte Apolos so alop imi ilep unon-
temip uyo telela imolapta, alop mufekmufek uyo duumatanamin binim,
tambaliim kup unin o ageta ko.
14 Kale numi Kristen unang tinum bilip iyo kanube bisop kugol bom-
nilip e, God imi kuguup uyo kupkabip kemin kale, bilip iyo titil fagaa
ogok tambal kup ke-bom-nilipta, ipkumal mufekmufek duumatanip iyo
bilip ita tebe dong daga-eman-temip bota kuguup tambal kale, bota tele
dagaa kulin o ageta ko.

Weng umka-emin uta ko

15 Kale alugum niso albip iyo kabo weng umopkelip kale, kabo Kristen
unang tinum numi aget kup kobelin iyo bogobe-nalap, "Fol so e minte
isino nin so iyo ibo weng umobebip o," agelal o ageta ko.
Kale alugum ibo God iyo tebe telele-bom tiin mola tambaliim kup bom-
bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

FILEMON

Fol tebe Filemon imi suuk kon dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 32 koyo tiinuta, Fol iyo suuk kon koyo dola ko kwaala no mufekmufek soyaap tinum Filemon imi diim abelu ko. Kale Filemon iyo Efesis kayaak kale, imi tinum sok de dola bisop ogok kemin maak Onesimus iyo bilii kupkaa unanbu no Rom tamata, kalabus am kutam kal Fol iyo atamata, Fol iyo Yesus imi sang uyo bogobelata, kota Kristen kela ko. Kamano kota Fol iyo, asok daali no imi kamok imi finang unak o age suuk kon koyo dola ko Onesimus imi kobela kuptamo unanbu no Filemon imi kobela ko. Kale Fol imi aget fugunin uyo, Filemon iyo Onesimus imi deng tebe-nala e, “Suguul ke talap o,” agelak o age suuk kon dola ko Filemon imi kobesa ko.

1-2 Numi bubul Filemon kabo nuubap aga? Yesus Krais imi sang baga-
em tebesi umi kalan uta sok de namolip tebesi niyo Fol nita kale, numi
duup Timoti iso alop nuyo suuk kon koyo dola kopkelum o ageta ko.
Nimi weng umobeli koyo ku-nalap Kristen unang tinum kapmi am ulotu
kem-nuubip bilip iyo weng umobe-nalap e, Apia sino Akipus so migim iyo
weng umobe no kelal o ageta kale, kabo niso alop Krais imi ogok maagup
kemin tinum kapta kale, Apia boyo nulutap Kristen e minte, numi unang
no kale, Akipus begal nulutap Saatan isino dinan-bom Krais imi ogok
ke-bom kaal fuyap utamamin tinum no ko. 3 Kale niyo numi Aatum God
iso Kamogim Yesus Krais isino ulim iyo dagaga-bilita, iyo tebe ibo telele-
bilipta, ipmi aget tem uyo bilili age-bom-nilipta o ageta ko.

Filemon bemi aget kupka-emin umi sang uta ko

4-5 Nugum Filemon kabaa. Niyo kapmi God imi unang tinum aget
kupka-emin sino kapmi Kamogim Yesus imi ilak dugamin sino umi
sang uyo tinangka-bom-nilita, beten kemi uyo, suun kup kapmi aget
fugun-bom dagaga-bom-nili e minte, God iyo, “Suguul o,” agan-kalin
uyo kupka-e-bom no ke-bomi ko. 6 Kapsino nusino nuyo utamupta, Krais

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo kanube numi dong daga-e-be kalaa agan talan-bulup umi sang uyo
bogobina tala kem-nuubup kale, beten ke-bilita, God yagal tebe-nalata,
nuyo aget fugunin tambal uyo kupka-e-balata, utamupta e, Krais imi
kuguup tambal numi kupka-em-nuuba uyo kulbu kalaa age-nulupta, tele
maak sino utamum o agan-bomi ko.
7 Nugum kabaa. Kapmi kapkumal Kristen unang tinum imi aget
kobebap bota tebe-nuluta, niyo kapmi aget afek fugun-bomi uyo takan
kepneluta, deng taban-bii kale, mungkup kabo alugum God imi unang
tinum kulbip iyo dong daga-e-balapta, igil mungkup deng taban-bilip ko.

Onesimus imi sang uta ko
Kol 4:9

8-9 Nugum kabe. Kapkum niyo Yesus Krais imi weng kwep yang kupka-
emin tinum Fol nita kale, niyo tii fomtuup weng uyo bogopke-nili, "Ko
kanubelal o," kagelan agin kuta minte, utamita e, nugum kabo alop
maagup Krais imi ilak uyo do-nulupta, aget kobina tala ke-sulup kalaa
age-nilita, agol weng uta kup bogopkelan-temi ko. Kale kamano koyo
Yesus imi weng kalan uta sok de namolip albi kale, 10 kalabus am kagal
bom-bilita, kapmi ogok kemin tinum Onesimus iyo talata, God imi weng
uyo kupka-e-bilita, te tam Krais imi ilak uyo do-nalata, nalami man
diil ilatap keba kale, Onesimus bemi ilak uta o age-nilita, nugum kabo
bogopkelita, beyo no tala umdii, "Suguul ke talap o," age-nalap asok
du-nalap tiin molal o ageta ko. 11 Kale siin uyo Onesimus iyo fenga kopke
bilii kamkaa ti-se kale, utam-nalapta, atafinono dupka-salap kuta minte,
kamano koyo nugum kabo dulap umdii, beyo nimi ogok dong daganem
tebesa ulutap ke kapmi ogok uyo dong dagakem-nama ko.
12-14 Kale Krais imi kalan sok de namolip albi koyo, nugum kabo tal dong
daganeman agin kuta, kapmi ilep uyo binim kale, nimi bubul Onesimus
beyo dupkali nisino bom-nala kapmi olang uyo ku-bom dong daganemak
o agan-bii kuta minte, niyo kamkek kili-nili, "Asok daalap tal dong
daganemak o," agelan-temaali kale, kalapmi aget fugunin uta kup waafu-
nalapta, kanubelal o agan-bii kale, kapmi, "O," agelan-temap uta kup
kanubelan-temi kale, kamano koyo asok kapmi daap-kami no tolon-tema ko.
15 Kale God imi Onesimus imi dupkala kuun kamkaa un-se boyo dok uta
ba kale, God imi aget fugunin uyo, "Onesimus iyo asok no o tal Filemon
isino amiit nak o," age-nalata umaak kale, dupkala kuun kamkaa un-se
ko. 16 Siin uyo beyo kapmi ogok kemin tinum ke-bii-se kuta, asok kamano
koyo ogok kemin tinum uta kup ba kale minte, kapsino alop maagup
Krais imi ilak dugamin tinum ke-nala kalapmi duup aligaap keba ko.
Kale bemi aget uyo kobebi kale, nugum kapkal mungkup utamapta, beyo
kapmi ogok kemin tinum e minte, beyo kalaptap Kristen keba kalaa age-
nalapta, bemi aget uyo fomtuup kobe-nalapta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Kale kabo utamapta, niyo kapsino alop Krais imi ogok maagup kemin
tinum kalaa age-salap ulutap kale, nimi no tili, “Suguul ke talap o,”
aganbap ulutap ke nugum kabo Onesimus bemi bogobe-nalap, “Suguul ke
talap o,” age-nalapta o ageta ko. 18 Kale siin uyo intaben umaak yuguut
une-nama min, kufak daa-nama min uyo bogopnelapta, nita imi yuum
uyo molan o ageta ko. 19 Kale yak Timoti imi sagaal diim kegal dolmin ko
age pen uyo dagaa ku-nilita, weng atuk kalbu koyo dola kop-kaman-temi
kale, kotam. Fol nagal Onesimus imi yuum kopke-se boyo molan-temi
ko. Kale minte kabo utamapta e, Fol beta Krais imi sang bagane-balata,
te tam kamaa tinum kebi kalaa agebap kuta, kabo nimi yuum kop-kami
waafubap bomi sang uyo fomtuup bogop-kaman-temaali kale, 20 nimi
nugum kapso niso alop nuyo Krais imi ilak do-sulup kale, nugum kabo
Kamogim imi titil diim ilep nimi dagali, “Kabo Onesimus iyo du-nalap
tiin molal o,” ageli boyo kanubelapta, deng tebelan o ageta ko.
21 Kale niyo utamita e, kabo nimi Onesimus imi sang bogopkeli boyo
aafen tambaliim kup waafu-nalap e minte, maak so ke no kelan-temap
kalaa age-nilita, suuk kon koyo dolke-bii ko.
22 Kale kota ibo God iyo aman duga-e-bilipta, tiin molin iyo talaa
nimdalak o ageta kale, kanubela umdii, no tolon-temi kale, nugum kabo
am abiin umaak ugaa kopne kemapta, no tolon o ageta ko.

Weng umka-emin weng uta ko
Kol 1:7, 4:10, 12; 2 Tim 4:10-11

23 Epafras iyo Yesus Krais imi ogok ke-be bomi kalan uta sok de dolip
niso alba kale, yagal weng umopke no kela e minte, 24 nimi ogok maagup
kemin tinum maak sino Jon-Mak so Aristakus so Demas so minte Luk so
igil weng umopke no kelip ko.
25 Kale Kamogim Yesus Krais ita ibo telele-bom tiin mola tambaliim kup
bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

HIBRU

Tinum maak tebe Hibru kasel imi suuk kon dola kobesa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 35 umaak binimanuta, tinum maak imi win dola kosaala iyo kota suuk kon koyo dola ko Hibru kasel imi kobesa ko. Kale Hibru kasel bilip imi win maak uyo, Israel kasel o agan-bom, Juda kasel o agan-bom no kem-nuubip kale, Juda tinum milii iip maak maak isiik mitam Kristen ke-nilipta, Yesus imi kuguup waafusip kale, Juda tinum milii Kristen kelin-tem iyo weng mafak mafak uyo baga-e-bilipta, Yesus imi ilak dugamin uyo kupkaa yak nulumi siin kuguup uta kup waafulum o agan-bilipta, suuk kon koyo dola ko bogobe-nala e, "Ipmi Yesus imi ilak dugamin uyo kup-kagamin ba kale, Yesus iyo ensel iyo imdaak tama-nala e, ita ita ke-nala e, Moses imi win uyo kwaak tama-nala e minte, profet migik iyo alugum imdaak tama no kesa kale, iyo God imi Man aligaap e minte, numi tinum amem imi kamok miton ko age hetpris kale, iyo Aalap God imi mep sino kugol bom-nalata, nuyo suun kup beten ke-em-nuuba ko. Kale siin sugamiyok uyo hetpris imi tolop kwe fuulip ken tebelu God imi kobe-nilip tinum imi bogobe-nilip kano, "Kapmi fengmin uyo God iyo kupkapkela o," agan-bii-silip kuta, boyo tebe-nuluta, fengmin uyo fen kupkan ke-numu binim kale, Yesus at diim kaan-se ita kup tii numi fengmin uyo kupkan kebelan-tema kale, tii Yesus ita kup o," age-nalata, God imi ogok kemin tinum iyo kam age-nalata, dong daga-emin weng uyo kwaapma Hibru kasel Kristen unang tinum imi finang unsu ko.

God imi Man imi tebe numi weng kupka-emsa uta ko
Jon 1:1-4; Fpai 2:5-11; Kol 1:15-20; 1 Jon 1:1-4; Rev 19:13

1 [1]Sugayok uyo God iyo yak ilep migik migik uyo kwep mek kafalepmata, imi weng uyo profet ko age ilami weng kem baga-emin tinum kwiin tagang imi suun kup kupka-e-balata, ita tebe nulumi olal fegep tam iinsip iyo weng uyo baga-e-bii una una kemsip kale minte, [2]am

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

afungim, daan mitam tolon o agan-bulu bom tebesup koyo, God ilami
weng uyo man imi diim kobelata, man iyo nuyo baga-emsa kale, man
beyo God iyo tebe ulaa du-nalata, bogobe-nala e, “Son-temu uyo, alugum
mufekmufek uyo kwaap-kami yak kapmi sagaal diim abelan-temu o,”
age-nala e minte, God iyo man ilami sagaal diim ku-tele kafin koyo telela
ko no kesa ko. 3 Kale man beyo atin tinum tambal utamta, nuyo ilami
Aalap iyo kafalebelata, God iyo atamupta e, atin tambal kalaa agan-
nuubup e minte, man yagal mungkup fen ki ilami Aalap God ilatap kale,
imi weng boyo titil kup tebe-nulu e minte, weng bota tebe mufekmufek
alugum uyo kuntuk saanem-nuubu kale, man beta tebe fengmin takan
kemin umi ilep uyo telela kobe-nala e, yagal mitam kamogim ke-nalata,
atin abiil tigiin kayaak God imi sagaal ipkuk diim kal ton-bom nuuba ko.

God imi Man ita ita ke ensel kubaganip imkasa uta ko

Fpai 2:5-11; Kol 1:15-20; Hib 2:5-18, 3:1-6

4 Kale Aalap imi win kobesa bota tebe ensel imi win uyo kubaganu
imkaa atin tambaliim kup keluta, man yagal mitam ensel imi atin kamok
aligaap kelata, alugum ensel iyo imi afak tem iinsip ko. 5 Kale nuyo
utamupta, boyo aafen kalaa agan-bulup kale, sugayok uyo God iyo ilami
Man imi bogobe-nala e,

“Kabo nimi man kale, kamano koyo kaalap niyo ulaa kamduli mitam
nimi ogok uyo waafuu kwep unon-temap o,”

age-nala e minte, tam maak uyo bogo-nala e,

“Niyo imi aalap kebeli e minte, ita nimi man kepnela no kelan-temup o,”

agesa kuta, God iyo ensel imi diim umaak ise weng alop boyo
bogobesaala binim kale, ilami man beyo ensel iyo kubaganip ita ita kesa
atamta, imi diim uta kup bogobe-se ko. 6 Kuta ilami man diil yaan maak
iyo daala malaak kafin diim e talata, ilami ensel iyo bogobe-nala,

“Ibo deng tebe-bom-nilipta, nimi man iyo bogobe-nilip, ‘Kabo numi
God o,’ agan-bom-nilipta o,”

agesa kale, 7 God iyo ensel imi sang uyo bogo-nala e,

“Nalami ensel aa ogok tubulin aa iyo telela imoli mitam dulul ong
sagam fuunbu ulutap aa-e min, at dong kena-bulu mufekmufek yuut
binimabu ulutap ke nimi ogok uyo yuut dital fagaa ogok kem-nuubip o,”

agesa kuta, 8 God iyo tebe ilami man iyo bogobe-nala e,

“Kabo God kale, suun kup kamok king kelin kup bom-nalapta, tol
kuguup uta kup ku-nalapta, kapmi unang tinum iyo tiin mosap ko.
9 Kale kabo tol kuguup umi aget uta kup ugaa kwaa waafu-nalap e
minte, ulo ilo kupkamin boyo mafak kalaa age kupkek kupkek ke-
bom no kem-nuubap atamta, fen kalapmi God iyo tebe-nalata, kabo
ulaa kamdula kabo win so ke-nalapta, atin deng taban-nuubap kale,
kapkumal iyo dogonubeta kanupmin deng umaak taban-nuubaalip o,”

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agesa ko. [10] God iyo tam maak uyo bogobe-nala e,
"Kamaki magam tem kutop uyo kamogim kapkal kafin koyo telela kolap mitam sii molu e, abiil ugol mungkup kalapmi titil uta telela ko no kesap kale, [11] abiil so kafin so uyo binimanan-temu kuta, kabo fen biniman-namap binim kale, kabo suun kup nin kup bomap kale, abiil so kafin so boyo alugum ilim kaal dusabanin ulutap kelan-temu kale, [12] kabo boyo tinum ilim kaal dusabanu kup-kagabip ulutap ke-nalap kupkaa migik telela kolan-temap kale, kabo tinum ilim migik tiiba ulutap ke abiil so kafin so boyo fupkela kolap mitam migik kelan-temu kuta, kabo fupkela kup-kiit mo kup-kalaak mo kemin tinum ba e minte, kaanamin tinum ba no kale, kapde suun nin tinum o,"
agesa ko. [13] Kale sugayok uyo God iyo utamata e, ilami Man beyo ensel iyo kubaganip ita ita kesa kalaa age-nalata, man bemi bogobe-nala,
"Kabo nimi sagaal ipkuk ilo keng kal ton-balapta bole, son-temu uyo, kapmi waasi iyo imdep daalita, kapta kamok kelapta, kapmi weng kup tinangka-bom kapmi afak tem kal nan-temip o,"
agesa kuta, God iyo maak tebe-nalata, weng boyo ensel imi diim umaak bogobesaala binim ko. [14] Kale ensel bilip iyo sinik e minte, God imi ogok kemin tinum no kale, God iyo unang tinum asok ulaa imdulan-tema bilip imi aget uta fuguno-nalata, ilami ensel iyo imdala tal dong daga-em-nuubip ko.

"God imi weng tele kwep aget tem daa waafu-bom-nulupta o," agan-kalin uta ko

Mak 16:20; Ap 7:38, 53; 1 Kor 12:4, 11; Hib 12:25

2 [1] Kale God imi weng ko tinangkan tebesup boyo bet bet ke-bom tele waafulin-tem ke-nulup e, uk kugan ko-numup kale, ensel iyo kubaganipta, God imi Man beyo ita ita ke-se kale, weng boyo tele kwep aget tem daa waafu-bom-nulupta o ageta ko. [2] Kale sugayok uyo God iyo ilami weng ko age ulo uyo ensel imi kobela kwep daalip mitam titil faga-suu kuta, alugum unang tinum iyo weng boyo ilo ko kwaasule-bilipta kale, ko ilimi kuguup mafak kanu-bilip bota God isiik bomi yan uta tii-e-bom-nalata, kaal fuyap uyo kupka-e-bii-se kale minte, [3] kamano kota asok God iyo, nuyo dong dogobe ulaa imdulan o agan-be boyo atin mufekmufek kwiin kiim kale, boyo tebe ensel imi kanube-silip boyo kubaganuta, uta uta kesu ko. Kale kanube nuyo God imi kanupmin kuguup boyo umik ugobelup umdii, nuyo dogobeta fengmin umi yan kemin boyo uk kugan ko bilii unon-temup a? Boyo uk kugan ko bilii unon-temaalup binim kuba.

Kamaki kutop uyo Kamogim yagal numi sang uyo bogo-nala, "Bilip iyo imdep meng nalami miit tem daalan-temi o," agelata, unang tinum iyo imi weng uyo tinangku-nilipta, bilip iyo tebe nuyo bogobe-nilip e, "Ise

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi weng baga-emsa boyo atin dam o," age-silip ko. [4]Kale God imi
aget fugunin uyo, kek kek iyo, nimi unang tinum imi weng bagan-bilip
boyo dam bagan-bilip kalaa agelin o age-nalata, yak ogok titil tebesu
migik migik uyo ke-bom-nala e minte, ilami Sinik Tambal imi sagaal
diim ilep God iyo titil ugulumi migik migik uyo unang tinum iyo God
ilami aget fugunin uta kup dala-em tebesa ko.

God imi Yesus dep iit so ke kamok kela dupkasa umi sang uta ko
Ap 4:12; Rom 5:8-10; Fpai 2:5-11; Hib 2:14-18,
5:9; 1 Fit 1:17-21; 1 Jon 4:9, 14

[5]Kale nimi weng kaa bagan-bii boyo, kamano komi kafin diim unang
tinum imi tiinemin tonamin migik maak mitam talan-bo umi sang
uta bagan-bii kale, boyo God iyo ensel ita ulu-nalata, bogobe-nala,
"Ibo unang tinum ko nan-temip iyo tiin molin o," agesaala binim kale,
ilami man ita bogobe-se kale, [6]God imi suuk kon tem uyo tinum maak
bogo-nala,

"Tinum kafin diim kayaak iyo win so tinum aa-e min kamok kesaala
kale, bisop tinum kuta, God kabo bemi aget kup fugun-bom bemi ilak
kup dugan tebesap kale, [7]kafin diim komi bii-se uyo, kabo dep ensel
bilip imi afak tem daalap siit ilugolin tap kelata, kota dep iit so kelap
mitam kamok kelata, unang tinum iyo imi tok uyo bagamsip ko. [8]Kale
alugum mufekmufek uyo kulep yak ilami afak tem tobelapta, yagal
tebe-nalata, alugum mufekmufek uyo tiin mosa o,"

age God imi suuk kon tem uyo bogosu ko. Kale God iyo kanube-nalata
kale, mufekmufek umaak kupkalata, bisop albaalu binim kale, alugum
mufekmufek uyo kulula yak tinum imi diim abe-suu kuta, kamano
koyo alugum mufekmufek umaak tinum iyo tiin mosip kalaa age
utamanbaalup binim kale, [9]nugol Yesus iyo ataman-bulup kale, sugayok
uyo God iyo alugum unang tinum imi i-filin daa-nalata, Yesus beta daali
no kaan-nalata, dong dogobelak o age-nalata, God iyo dep ensel imi afak
tem daala siit ilugo-nalata, kaal fuyap ogen uyo ku-nalata, kaanata, God
iyo tebe dufo-nalata, dep iit so ke kamok kela dupkalata, unang tinum iyo
imi tok uyo bagan tebesip ko.

[10]Kale Yesus imi kaan-se bomi magam uyo ki, God iyo alugum
mufekmufek uyo telela-nalata, tiin mola tambaliim kup nuubu kale, God
imi aget fugunin uyo, nalami man kelin kwiin tagang iyo kulep no abiil
tigiin tolita, nisino tambaliim kup num o age-nalata, Yesus iyo kaal fuyap
kobelata, bota tebe Yesus imi dong dogobeluta, mitam tii bagaang age-
nalata, ilep uyo telata, unang tinum iyo meng tamipta, God iyo imdep
meng ilami miit tem daagan-nuuba kale, God imi kaal fuyap Yesus imi
kobela tii kela kupka-se boyo felebeluta, kanube-se ko. [11]Kale nugol
utamum. Yesus iyo tebe unang tinum iyo kulep meng tolata, God ilami

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

man aligaap kem-nuubip kale, Yesus so minte unang tinum kuso alugum
kulip imi aalap iyo God maagup ita kup atamta, Yesus iyo aget binim
bubul binim bogo-nala, “Bilip iyo nalami nugumal o,” agan-nuuba ko.
12 Kale Yesus iyo God imi bogobe-nala e,
“Niyo kapmi mufekmufek kanu-balap umi sang uyo nalami duubal
imi diim uyo baga-e-bom-nili e minte, Kanumin-miin tala tala keman-
temu umi diim uyo kapmi win uyo kufu-bom-nilita, kapmi tok uyo
baga-bom no keman-temi o,”
age-se kale, 13 Yesus iyo weng maak uyo bogo-nala e,
“Niyo utamita, God beyo tii niyo tiin mo-nama kalaa age-nilita, no
bemi sagaal diim unon-temi o,”
age-se kale minte, weng maak uyo bogo-nala e,
“Kabo niyo nitamal. Niyo God tebe man kulup-nama mek nimi diim
abe-silip iyo niso ulimal maagup albup o,”
age-se ko.

Yesus imi mitam tinum kem ke-nala dong daga-emin tinum kesa uta ko
Luk 4:1-13; Hib 2:5-13, 4:14–5:10

14 Kale, “Man o,” age-se bilip iyo fen tinum kem kale, Yesus yagal
mungkup mitam tinum kem nulutap ke-se kale, bomi magam uyo, Yesus
iyo utamata e, Saatan beyo tii tebe tinum iyo anola kaan-nimip kalaa
age-nalata, Saatan beyo dufak daalita binimanak o age-nalata, unang
tinum imi ilak uta do kaan-se ko. 15 Kale unang tinum iyo suun kafin
diim kaa nuubip uyo kaanamin atul uyo finan-bilipta, ilimi finanin bota
tebe sok de imolin kesuta, Yesus iyo kaan-nilita, ise finanin tebe sok de
imolin tap kesu boyo takan kebelan o age-nalata, kanube-se ko. 16 Dam
kale, beyo, ensel ita dong dogopman o ageta kanumsaala binim kale,
beyo Abraham imi, God beyo fen kanubelan-tema kalaa age-se ulutap
kem-nuubup nuta dong dogobelan o ageta kanube-se ko. 17 Kam age-nala
e, Yesus imi aget fugunin uyo, “Nimi Aatum God imi ogok keman-temi
boyo, mitam pris ko age tinum amem ke-nilita, unang tinum iyo dong
dogobelita, God iyo tebe bilip imi fengmin uyo takan kepmak o,” agan-be
kuta, Yesus iyo utamata e, ilep migik maak uyo binim kalaa age-nalata,
Yesus ilami dam min, kuguup min, kanumin kanumin uyo fen alugum
unang tinum numi dam min, kuguup min, kanumin ulutap kelu kupka-
nalata kale, Yesus iyo bomi tem ilep te tam tinum amem miton ko age
hetpris ke-nalata, inal o age God iyo unang tinum imi fengmin uyo takan
kebelak o age-nalata, ilami dam so isak so uyo God imi kobe-se kale,
18 mufekmufek mafak kwiin tagang uyo tebe kaal fuyap kupka-e-bulu
e minte, umi tem ku-tele Saatan iyo dup-kugu-bom no ke-bala utam-se
kuta, daak abesaala binim kale, beyo intap intap tebe, unang tinum iyo
im-kugulan o agelu uyo, beyo tii dong dogopman-tema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yesus imi win uta uta ke Moses imi win uyo kubaganu kupkasu uta ko
Mak 16:20; Ap 14:3; Fpai 2:5-11; Kol 1:15-20; Hib 1:4-14, 2:5-18

3 1 Kale duubal ibaa. God abiil tigiin alba beyo ipkil olabela mitam
atin Yesus imi unang tinum aligaap ke-silip kale, nuyo unang tinum
iyo bogobe-nulup e, "Nuyo Yesus imi ilak uyo do-sulup o," agan-bulup
kale, Yesus beta God iyo daala tal abe mitam tinum amem miton ko age
hetpris ke-nalata, nuyo dong daga-emsa kale, God iyo kanube-se kale,
ibo Moses imi aget kup fugunin ba kale, Yesus imi aget uta atin tele
fugun-bom-nilipta o ageta ko. 2 Kale God iyo ise ogok boyo Yesus imi
kobelata, kupkasaala binim kale, suun kup waafu-nalata, sugayok Moses
imi tebe God imi unang tinum imi iibak tem bom suun dong daga-emin
kup kemsa ulutap ke-bii-se ko. 3-5 Kale alugum unang tinum miit maak
maak ilimi afalik maagup maagup iyo ko bii-silip kale, kanube tinum
iyo maak tebe man ilop kutela mitam tinum miit senganu umdii, son-
temu nala kek kek iyo tinum miit imi win uyo kufu-eman-temaalip kale,
man ilop kute-se imi win uta kup kufu-eman-temip ko. Kale ulutap kale,
Moses beyo God imi tinum miit imi iibak tem kal bom-nalata, God imi
ogok uyo waafu-bii-se kale, ogok boyo kupkasaala binim kale, suun kup
waafu-bom-nalata, God imi son-temu nala weng maak bogobelan-tema
umi sang uyo baga-emsa ko. Kuta tinum mufekmufek alugum telela kosa
beyo God ita kup kale, God iyo utamata e, Yesus iyo nimi unang tinum
imi miit kayaak ke-se kalaa age-nalata, aget fugunolata e, son-temu uyo,
Yesus imi win so kesa bota uta uta ke-nuluta, Moses imi win so kesa boyo
kubaganu kupkabelan-temu boyo felebelan-temu kalaa age-nalata, Yesus
imi win uta kufu-emsa ko. 6 Kale Krais beyo God imi Man kale, beyo
yagal God imi tinum miit imi dubom ke-nalata, tiin mo-nalata, ise ogok
boyo kupkasaala binim kale, suun kup waafusa ko.

Unang tinum God imi weng kwaasulmin iyo kun fingkamin baan diim uyo unomip binim uta ko
Hib 3:12–4:13

Kale kanube suun nuyo aget alop tagamin binim ke-bom utamupta,
dam God iyo kuguup tambal uyo kobelan-tema kalaa agan-bom deng kup
tebe-bom fenin kup kemup umdii, God imi unang tinum ke-nulupta, boyo
kanuman-temup kale, 7-8 nuyo atin God imi Sinik Tambal imi weng uta
tinangka-bom-nulupta o ageta kale, God imi suuk kon tem uyo Sinik iyo
bogo-nala e,

"Kamano koyo God iyo ibo weng uyo baga-e-be kale, ibo bogobe-
nilip, 'Nuyo tinangkulan-temaalup o,' agan-bom sugayok ilipmi olal
imi kutaang tebe-bom God imi weng kwaasulemsip ulutap uyo kemin
ba kale, ibo atin tele tinangku waafuna-bom-nilipta o ageta ko. Kale

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

sugayok umi tinum binim iibaan umi bii-silip kota, bilip imi aget
fugunin uyo bogo-nilip, ‘Kalo. God beyo titil binim kesa boyo di
nugol imi weng uyo kwaasule-bomta utamupta, dogobe dogobe kela
kalaa agelum o,’ age-nilipta, God imi weng uyo kwaasule-bomta dup-
kugumsip o,”
age Sinik Tambal iyo bogobe-se kale, 9 God yagal asok bogobe-nala e,
“Anang iibaan boyo bom-bilip kuguup kwiin kiim deng mit kal
uyo kanu-bili utama-bilip bii, atol ulumi kup 40 koyo dakan ke-silip
kuta, aget umaak fuguno-nilipta, kanupmin kuguup boyo God yagal
kanu-be kalaa agan-biisaalip kale, kupkaa kanube nim-kugumin bota
kup kemsip ko. 10 Kale kanu-bilipta, niyo unang tinum kulip iyo olsak
afaligen uyo kupka-e-bom-nilita, niyo Moses iyo bogobe-nili, ‘Suun
bagane-bom-nilip, “Kabo numi kamogim ba o,” agan-bom-nilip e minte,
“Nuyo kapmi kuguup uyo waafulan-temaalup o,” agan-bom no kemsip
o,’ age-sii kale, 11 siin uyo nimi aget fugunin uyo, Israel kasel bilip iyo
kulep talanbu tal kafin ugaa kusi kutam tolita, kun fingkamin o agan-
bii-sii kuta, bilip iyo igil tebe nimi weng uyo kwaasula-bilip kalaa
age-nilita, olsak depneluta, weng uyo fomtuup kwep daa-nili kano,
‘Bilip iyo kun fingkamin baan diim boyo kulep tam unon-temaali binim
kale, imkali iibaan albip kugol nan-temip o,’ age Moses imi bogobe-sii
o,”
age-nalata, God ita kam age-se ko.

“Nuyo Yesus iyo umik uga-emin ba o,” agan-kalin uta ko

Mat 21:32; Jon 10:25-38; 2 Kor 4:4; Hib 3:7-11,
4:1-13, 5:11–6:8, 10:26-31; 1 Fit 2:8

12 Kale duubal ibe. Kanube ipmi duup maagup iyo maak aget fugunin
mafak uyo imi aget tem kal nu umdii, bemi God imi ilak dugamin uyo
kupkaa tiin kafan miit kayaak God iyo umik ugobelan-tema kale, ibo atin
tele utama-bom-nilipta o ageta ko. 13 Kale fengmin umi kuguup uyo maak
tebe ilipmi iibak tem kutam iyo maak bisop bogobelu tinangku-nala e,
God imi weng uyo kwaasuleman-tema kale, kamano koyo God imi bogo-
nala, “Kamano o,” age-se uyo binimanin-tem albu kale, son-temu nala
bomi binimanan-temu uyo, tinum beyo dogobeta imi aget uyo fupkela
kolan-temaala kale, ibo tebe-nilip weng tambal uyo suun kup suun kup
kupka-e-bom duubal iyo dong dogobina tala kemin kup ke-bilipta o
ageta kale, 14 kamaki kutop uyo nuyo Krais imi ilak uyo dosup kale, imi
ilak dosup bomi aget uyo fomtuup kobe-nulupta, tam tam abe-bulupta
unanbu top numi kaanan-temup kwek diliit kemum o ageta kale, kanube
bom kanumup umdii, nuyo Krais ilami fen unang tinum ke-nulupta, boyo
kanuman-temup ko.
15 Kale God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Kamano koyo niyo ibo weng uyo baga-e-bii kale, ibo bogopne-nilip,
'Nuyo tinangkulan-temaalup o,' agan-bom sugayok ilipmi olal imi
kutaang tebe-bom nimi weng kwaasulnemsip ulutap uyo kemin ba kale,
ibo atin tele tinangku waafuna-bom-nilipta o,"
agesu ko.
16 Kale sugayok uyo dok ita God imi weng uyo tinangku-nilipta, kutaang
tebe-bom God imi weng uyo kwaasule-bom kemsip a? Iyo? Unang tinum
kamaki ki God imi weng boyo aafen kalaa agelip ki Moses iyo tebe
imtamola kafin Isip uyo kupkaa unsip unang tinum bilip ita asok aaltam
kota God imi weng uyo kwaasulemsip kuba. 17 Kale God iyo waami olsak
uyo kupka-em-nuubata, bii atol ulumi kup 40 koyo dakan kesa a? Iyo?
Unang tinum fenga-bii kaanip tinum binim iibaan kugol imamsip bilip
ita God iyo olsak uyo kupka-emsa kuba. 18 Kale God iyo waami sang uta
weng uyo fomtuup kwep daa-nala, "Bilip iyo kun fingkamin baan diim
boyo kulep tam unon-temaali binim o," age-se a? Iyo? Ise unang tinum
God imi weng kwaasulemin bilip imi sang uta bogobe-se kuba. 19 Agelu
kale, nugol utamum. Boyo igil God imi weng uyo aafen kalaa agelin-tem
kelipta, bota God imi kafin ugaa kusa uyo imkala tam fingkamin baan
diim boyo tam unsaalip ko.

"Nuyo dital fagaa tamta kun fingkamin baan diim boyo tam unum o," agan-kalin uta ko

Hib 3:7-19

4 1 Kale God imi weng kwep daa Israel kasel imi bogobe-nala, "Kaal
binim kale, ibo nimi kun fingkamin baan diim uyo unon-temip o,"
age-se boyo binimanin-tem nulumi diim kal albu kale, God iyo atamata,
tinum ipmi iibak tem alba iyo maak fingkamin baan diim boyo uk kugan
kola kalaa agelan-tema uta, yega dopman-tema kale, nuyo utama-bom
finan-bom-nulupta o ageta ko. 2 Kale nuyo kun fingkamin baan diim bomi
sang uyo Israel kasel imi tinangkamsip ulutap ke tinangkan tebesup kuta
minte, bilip iyo God imi ilak uyo dolin-tem ke-nilipta, imi weng uyo
kwaasulemsip kale, weng ko tinangkamsip boyo tebe dong daga-emsaalu
binim kale minte, 3 unang tinum God imi weng kwep daa-se boyo aafen
kalaa agan-bulup nuta tam kun fingkamin baan diim boyo tam unon-
temup ko. Kale bomi magam uyo ki, sugayok God imi mufekmufek telela
kosa kota, alugum mufekmufek uyo telela koli binimanu kalaa age-
nalata, kun fingka-bom-nalata, unang tinum imi fingkamin baan diim
uyo telela kobela nuubu kuta minte, aaltam kota God iyo kafin Kenan
bomi sang uyo bogo-nala e,

"Niyo olsak depneluta, weng uyo fomtuup kwep daa-nili kano, 'Israel
kasel bilip iyo kun fingkamin baan diim boyo kulep tam unon-temaali
binim o,' age-sii o,"

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age-nalata, [4] God ita kam age-se kalaa age-nulupta, utamupta e, numi
suun kun fingkaman-temup umi baan diim uyo kulbu kalaa agan-bulup
boyo dok uta ba kale, God imi suuk kon tem weng maak uyo am ban
diim umi sang uyo bogo-nulu,

"God iyo alugum mufekmufek uyo telela-bii ko kupka-nalata, am ban diim beta kun fingkamsa o,"

agelu e minte, [5] suuk kon tem weng maak uyo bomi sang uyo bogo-nulu,

"Israel kasel bilip iyo kun fingkamin baan diim boyo kulep tam unon-temaali binim o,"

agelu no kesu ko.

[6] Kale sugayok uyo unang tinum iyo fingkamin sang boyo tinangku-
nilipta, God imi weng uyo kwaasula-bilip kalaa age-nalata, imkala tam
iinsaalip kale, weng boyo binimanin-tem bom-suluta, God iyo iip maak
maak iyo imkala tam kun fingkamin baan diim uyo tam unon-temip
ko. [7] Kale God iyo am daanamin migik maak asok kwep daa-nala e, am
daanamin bemi win uyo bogobe-nala e, "Kamano o," agela nuubuta,
weng kaa bogolup koyo God iyo tebe Devit imi kafalebelata, God imi
suuk kon tem kwegal dola ko-nalata, bogo-nala e,

"Kamano koyo niyo ibo weng uyo baga-e-bii kale, ibo bogopne-nilip, 'Nuyo tinangkulan-temaalup o,' agan-bom sugayok ilipmi olal imi kutaang tebe-bom nimi weng kwaasulnemsip ulutap uyo kemin ba kale, ibo atin tele tinangku waafuna-bom-nilipta o,"

age-se ko.

[8] Sugayok uyo God iyo weng kwep daa-nala e, "Nimi kun fingkamin
uyo kobelan-temi o," age-se kuta, kanube kamok Josua iyo kanupmin
fingkamin boyo Israel unang tinum imi kobe-se nimnam, aaltam uyo God
iyo yak am daanamin migik sang uyo maak bogosaala kuta, [9] Josua iyo
kobelin-tem ke-se kale, boyo utamupta e, kun fingkamin uyo bom-nuluta,
God imi unang tinum imi fen-bo kalaa agan-bulup kale, boyo sugayok
God imi am ban diim kun fingkamsa ulutap uta ko. [10] Kale tinum iyo tam
God imi fingkamin baan diim uyo tam una umdii, imi ogok ke-be boyo
kupka-nalata, sugayok God ilami ogok kupka-nala kun fingkamsa ulutap
ke-nalata, begal tamta kun fingkaman-tema ko. [11] Kale tinum iyo maak
tebe God imi weng kwaasule-bom siin Israel kasel kanumsip ulutap kem
tolom-nala e, atin daak abe-nala e, maagalo kelan-tema kale, nuyo dital
fagaa tamta kun fingkamin baan diim boyo tam unum o ageta ko.

[12] Kale God imi weng boyo mufekmufek tiin kafan albu ulutap ke titil
fagaa bom-nuluta, albu ko. Kale nugol utamsup kale, benat ko age un
kong uyo milii so milii so taalin kale, boyo tii tinum iyo bigilu yak iibak
tem kwek iinom kun kwegi degi kelin kuso kun kuso afal kuso bigi
tam iinon-temu kale, ulutap God imi weng boyo atin bul taalin kale,
numi iibak tem uyo bigilu yak aget tem kuso aget fugunin kuso bigi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kupka-buluta, God iyo numi aget tem so aget fugunin so umi fugun-
bo uyo kup-kugu-bomta utaman-nuuba ko. 13 Kale God yagal alugum
mufekmufek so unang tinum so uyo telela kosa kale, dogobeta God imi
tibit diim uyo maak yang waan-numu binim kale, alugum boyo God imi
tiin diim uyo kemansu kale, son-temu uyo, God maagup ita kup numi
kuguup alugum kanum-nuubup uyo im-kugu-bom dagaga-balata, nusiik
yan ke-eman-temup ko.

Numi kaal binim no God imi miit tem mep so unon-temup umi sang uta ko
Hib 2:17–3:2, 7:15-28, 10:19, 23

14 Kale numi atin ki tinum amem miton ko age numi dong daga-emin
iyo daage tam God imi tibit diim kal alba kale, beyo God imi man
Yesus ita kale, nuyo Yesus imi ilak do bom-nulup unang tinum baga-
em tiinan-bomup boyo telela fomtuup waafu-bom-nulupta o ageta ko.
15 Kale kuguup mafak ko tebe numi im-kugu-bomu boyo alugum tebe
numi tinum amem miton ko age hetpris Yesus yagal dup-kugu no ke-suu
kuta, iyo maak fenga kosaala binim kale, unang tinum nuyo fengmin uyo
dogobe kupdaak tama-numup binim kuta, beyo numi im-kugu-bulu bong
fagan-bulup uyo utamsa kale, beyo tii nuyo dong daga-emin kup boma
kale, 16 nuyo kaal binim no God imi miit tem mep so uyo unon-temup ko.
Kale God beyo kuguup tambal kupka-emin tinum kale, nuyo finanin ba
kale, imi finang uyo no dagalupta, kuguup tambal uyo kobelata, kulum o
ageta kale, kanube mufekmufek mafak tebe nuyo im-kugulan-temu uyo,
God iyo tebe nuyo i-filin daa dong dogopman-tema ko.

God imi Yesus ulaa dula mitam numi tinum amem miton ko age hetpris kesa uta ko
Mat 26:39, 41; Hib 2:17–3:2, 7:15-28

5 1 Kale tinum mitam tinum amem miton ko age hetpris kemin bomi
kuguup uyo ki, tam tinum amem bilip iyo tebe ilimi tinum iyo ulaa
dulip mitam tinum amem miton ke unang tinum imi sang uyo God iyo
aman duga-e-bala dong daga-emin ita kale, bemi ogok uyo ki, unang
tinum, deng tebe-bom mufekmufek koyo misiim God imi kobelum o age
kulep tal tolip tinum amem beta tebe God imi kuga-e-bom-nala e minte,
nuyo fenga-bulup kalaa age mufekmufek kulep tal tolip tinum amem beta
tebe ano fuula ken tebe-bom tang kuun-bulu unang tinum imi fengmin
uyo God tebe takan ke-e-bom no kemin tinum ita ko. 2 Kale tinum amem
miton beyo unang tinum kek kek ilitap ke begal mungkup tii fenga
ko-nama kale, kanube tinum iyo maak utamata, boyo fengmin kalaa
age-nalata ba kale, maagalo fenga kola umdii, tinum amem miton beyo
tebe yuut olsak kupka-eman-temaala ko. 3 Tinum amem miton beyo tii
fenga ko-nama kale, beyo mufekmufek fuuli ken tebe-bulu, God iyo tebe

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fengmin takan ke-emak o agela uyo, unang tinum imi mufekmufek so
ilami mufekmufek so uyo fuu God iyo kobela fengmin takan ke-emin ko.
4 Kale ise tinum amem miton ko age hetpris imi ogok uyo, win so ke-
nalata, ogok kiim boyo kemin kale, tinum iyo maak ilami aget fugunin
uta kup tebe-nalata, ise ogok boyo ku-nalata, win so kem-nuubaala binim
kale, God yagal sugayok Moses imi fik Aron imi olabela mitam tinum
amem miton ke-se ulutap ke tinum iyo olabelata, ogok boyo ku-nalata
kemin ko.
5 Ulutap kale, Krais iyo ilami win uyo kufo-nalata, mitam tinum amem
miton kesaala binim kale, God yagal ulaa dulata, ogok boyo ke-boma
kale, God iyo bogobe-nala e,

"Kabo nimi man kale, kamano koyo kaalap niyo ulaa kamduli mitam
nimi ogok uyo waafuu kwep unon-temap o,"

age-se kale minte, 6 God imi suuk kon tem maak ugol bogo-nulu,

"Kabo tinum amem ke-nalapta, Melkisedek imi tinum amem ke-se
ilatap ke-nalapta, suun kup tinum amem imi ogok uyo waafulan-temap
o,"

age no kesu ko.
7 Kale siin uyo Yesus imi kafin diim tinum ke-bii-se kota, God iyo
fomtuup aman duga-e-bilita, yagal tebe dong dogopne-nalata, kaanan-
temi umi ilep boyo tagaa nimkan kelak o age-nalata, fomtuup aman
duga-e-bom ame-bom ke-bom-nala e, ilami aget fugunin uyo kupka-nala
e, God imi afak tem iinata, kanubela kalaa age-nalata, God iyo imi beten
ke-be boyo tinangkusa ko. 8 Kale Yesus beyo God ilami man kuta, kaal
fuyap uyo ku yakyak kelata, kaal fuyap bota tebe Yesus iyo kafale-buluta,
God imi weng kup tinangkamin umi kuguup uyo utam tigin ke-se kuba.
9 Kale aalap imi aget fugunin, "Bota kanubelal o," ageba uyo alugum
binimanu kupka-nalata, yagal mitam unang tinum imi dong daga-emin
miit kayaak ke-se kale, alugum waantap ita ilami weng tinangkamip
umdii, yagal tebe bilip iyo dong dogobelata, suun kup suun kup
tambaliim nan-temip ko. 10 Kale God iyo ulaa du bogobe-nala e, "Kabo
tinum amem miton ko age hetpris ke-nalapta, Melkisedek imi tinum
amem miton ke-nala bii-se ilatap kelap o," age-nalata, bogobe-se ko.

Ipmi aget fugunin yuut utaman-temaalip umi sang uta ko

Mat 21:32; Jon 10:25-38; 2 Kor 4:4; Hib 3:7–4:13, 10:26-31; 1 Fit 2:8

11 Kale Melkisedek imi sang uyo kwiin tagang albu kale, nuyo ibo baga-
eman agin kuta, ipmi aget fugunin uyo yuut utaman-temaalip kale, nuyo
weng bomi magam uyo bong faga-bom-nulupta, kafaleman-temup ko.
12 Kale ipmi mitam dagaa ku kafalemin tinum kelan agin umi taem uyo
siin biniman-suu kuta, ipmi aget fugunin uyo duumatan-suu kale, tinum
iyo maak tebe-nalata, asok ibo God imi weng magam uyo kafale-balata,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

utamin o ageta ko. Kale ibo tii iman titil tebesu uyo unanbaalip kale,
muuk uta kup unan-bilip ko. 13 Kale nugol utamsup kale, alugum unang
tinum muuk uta kup unan-kalip iyo man kangkang ilitap bom-nilipta,
utamta, boyo kuguup tambal kalaa, mafak kalaa age utaman-nuubaalip
binim kuta, 14 unan-kalin titil tebesu boyo tinum bisel imi kale, ulutap
mungkup, unang tinum God imi ilak dolin bilip imi aget fugunin uyo,
boyo kuguup tambal kalaa, kuguup mafak kalaa age kupkek kupkek ke-
bilip bii, utam tigin kesip ko.

6 1-2 Kale kamaki kutop uyo kafalemin iyo tebe Krais imi sang iip
maak uyo kafale-bom ibo bogobe-nilip e, "Ipmi aget uyo fupkela
ko-nilipta, kaanamin ilep bomi kuguup uyo alugum umik ugobe God
imi ilak uta dolin o," age-nilip e minte, ok sam migik migik ugamin min,
sagaal kwep yak tinum imi dubom diim daabe beten ke-bom kemin umi
sang uyo, iyo tebe ibo baga-e-bom-nilip e minte, "Alugum kaansip iyo
asok fenan-temip o," age-nilip e minte, "Fengmin unang tinum iyo God
iyo tebe yega dobe-nalata, amiit sok de imolan-tema o," age no ke-bom
kafalemsip ko. Kale kanupmin weng kamaki kafalemsip bomi magam uyo
bong faga-bomta utamamin ba kale, ibo atin tele utamsip kale, kanupmin
weng koyo maak so suun kup ibo baga-eman-temaalup binim kuta, God
imi weng migik maak albu uyo bong fagamin tap kale, kamano koyo
nuyo dital fagaa bong fagamin weng bogal mungkup utama-bom no ke-
bulupta, numi Yesus imi ilak dugamin uyo titil fagaluk o ageta ko. 3 Kale
kanube God iyo ise boyo, "Tambaliim o," agela umdii, bota kanuman-
temup ko.

"Numi God imi ilak dugamin umi fomtuup waafulum o," agan-kalin uta ko

Mat 12:31-32; Mak 3:28-30; 1 Kor 15:58; Hib 10:26-29, 32-34

4-6 Kale unang tinum iip maak maak iyo God imi yogon dong kefola
ilagenin diim meng-nilipta, God imi weng tambal uyo utam-nilip e
minte, mufekmufek God imi misiim kobe-se uyo ku-nilip e minte, alugum
maagup God imi Sinik Tambal iyo du no ke-nilipta, God imi weng uyo
kup-kuguta utamipta e, boyo atin tambaliim kalaa age-nilipta, God imi
tiin mo tabon-tema umi titil uyo utam no ke-silip kale, kanube tinum
bilip iyo fenga ko God iyo umik ugobelip umdii, nuyo dogobeta bilip iyo
dong dogobelupta, asok maak so imi aget uyo fupkela ko meng tolon-
temaalip binim kale, kanupmin kuguup bomi kanuman-temip bole, igil
God imi man iyo aget mafak kupka-e-bom asok dep yak at diim daa sil
bigilin tap kelipta, kek kek iyo Yesus iyo weng mafak uyo kupka-eman-
temip ko. 7 Unang tinum nuyo kafin ulutap kale, suun kup wep uyo
malaak abe-buluta, kafin uyo tambala-bom-nuluta, unang tinum imi
unan-kalin digin-bilip uyo dong daga-e-buluta kale, boyo God yagal tebe
kafin tambal koyo tiin mola bom-nuluta, unan-kalin uyo kupka-em-nuubu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ko. 8 Kuta kanube kafin koyo ifuul mafak so minte sok ningiling so sino
uta kup mitam tebemu umdii, kafin boyo tunanu kale, mep so God iyo,
kufak daali binimanuk o age-nalata, at kwaala tebe ken tebelan o angbu
kale, nuyo kuguup mafak uyo kupkata kuguup tambal uta kup waafulum
o ageta ko.
9 Atin duubal ibe. God imi asok umik ugobe dupkaa yang iinemin bomi
sang uyo iluum weng ipmi kobeli kuta, niyo fen utamsi kale, ibo kulutap
ke mafaganan-temaalip kale, God iyo tebe ibo dong dogobe-nala e,
imtamo ilami abiip unon-tema ko. 10 Kale ibo God imi aget uyo kobe-silip
kale, ise bota tebe ibo kanumin o agan-buluta, Krais imi unang tinum
iyo dong daga-em tebesip kale, God iyo kuguup tambal uta kup kupka-
emin tinum kale, dogobeta God iyo ipmi ogok kem-nak-bilip umi aget
uyo ilumanan-temaala binim kale, imtamo ilami abiip unon-tema ko.
11 Kale numi aget fugunin uyo ki, alugum ibo kanube titil kup fagalin kup
bom-nilipta, ipmi God imi ilak dugamin uyo fomtuup waafu-bom-nilip e,
God imi imdulan-tema uyo fen-bom kanum kwep abe-bilipta, unanbu top
ipmi binimanan-temip kwek diliit kelin o ageta ko. 12 Kale unang tinum
iip maak maak iyo God imi ilak uyo do-nilipta, yuut daal tebemin binim
ke-bom-nilipta, ilami ogok uyo waafulin kup kem-nuubip kale, bilip iyo
bomi diim ilep alugum mufekmufek siin God imi bogo-nala, “Nalami
man kelin imi kobelan-temi o,” age-se uyo kululan-temip kale, ipkil
mungkup daal uyo tebemin ba kale, bilip imi kuguup bota ku waafuu
kwep abe-bom-nilipta o ageta ko.

Nugol God imi weng kwep daasa boyo fen kanubelan-tema kalaa agan-nuubup umi sang uta ko

Rom 4:13-25; Gal 3:6-20

13 Kale dok ita tebe God iyo dupkan ke iit iinsaala kale, God iyo bemi
win uta kufo-nalata, bogo-nala, “Beyo nitaba kale, atin tuluun weng uta
kup bagan-bii o,” agelan-temaala kale, sugayok God tebe Abraham imi
weng kwep daabe-se uyo, ilami win uta kup kufo-nalata, weng uyo kwep
daa 14 bogobe-nala e,

> “Niyo God kale, niyo weng uyo atin tuluun bogopkelan-temi kale,
> nimi kuguup tambal kupkakemin boyo kwiin kiim kale, niyo tebe
> man iyo dopke-nilita, kapmi man ilop kutop iyo fomtuup senganu
> kupkapkelan-temi o,”

age-se ko. 15 Kale agelata, Abraham iyo yuut daal tebebe-numu binim
fen-balata, biita aaltam kota God imi, “Man dopkelan-temi o,” age-se iyo
dobela do-se ko.
16 Kale unang tinum numi bogo-nulup, “Nimi weng bagan-bii boyo atin
tuluun bagan-bii o,” agan-kalin bomi kuguup uyo kanumin kale, nuyo
wengaal digin-bulupta, kanube tinum maak tebe God imi win uyo kufo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bogo-nala, “God iyo nitaba kale, atin tuluun weng uta kup bagan-bii o,” agela
umdii, utamupta e, nugum beyo dam bagan-be kalaa age-nulupta, wengaal
digin-bulup boyo kupkalan-temup ko. 17 Kale sugayok uyo God imi aget
fugunin uyo, nuyo tol kafalebelita, utamipta e, aafen God imi aget fugunin
uyo fupkela kup-kiit mo kup-kalaak mo kelan-temaala kalaa agelin o age-
nalata, weng alop maak kwego dego ke Abraham imi bogobe-se kale, maak
uyo, weng kwep daa bogobe-nala, “Kapmi man ilop iyo dong dogobelan-temi
o,” age-nala e minte, maak uyo, kuntuk saanemin weng uyo bogobe-nala,
“Niyo God kale, weng kwep daapkeli koyo atin tuluun waafulan-temi o,” age
no ke-se ko. 18 Kale minte God imi weng alop boyo fupkela kup-kiit mo kup-
kalaak mo kelan-temaalu kale minte, God iyo dogobeta ise weng alop boyo
maak ilo kolan-temaala kale, nuyo utamupta e, God imi, “Kapmi man ilop
o,” age-se boyo Israel kasel so Kristen unang tinum so alugum numi sang uyo
bogobe-se kalaa age-nulupta, bilii meng God imi miit tem iinom waalanupta,
weng alop bota tebe numi aget tem uyo kuntuk mobe-suu kale, nuyo God imi
weng kwep daa-nala, “Numi dong dogobelan-temi o,” age-se bomi deng uyo
tebe-bom-nulupta, ise boyo kwep aget tem daa bom-nulupta, fen-sulupta o
ageta ko. 19 Kale God imi tebe mufekmufek sang maak bogobe-nala, “Fen-
bilipta o,” age-se boyo numi tiinemin tonamin umi dong dogopmu titil
fagagamin umdii kulbu ko. Kale minte numi tinum fen tebesup iyo Yesus ita
kale, Yesus beyo tinum amem miton ko age hetpris ita kup ilim kaal afaligen
kup-diisip umi magaang tem ku-tele tam God imi abiin amem unan-nuuba
ulutap ke-nalata, tam God imi tibit kun diim tam un-se ko. 20 Kale Yesus imi
mitam tinum amem miton ke suun kup nuuba boyo ki, Melkisedek ilatap
atamta, beyo nuyo dong daga-eman o age-nalata, beyo isiik bon tem tam am
amem kutam uyo tam un-se ko.

God imi tebe tinum amem ko age pris kemin kuguup so ulotu kemin umi ulo so fupkela kola mitam migik kesu uta ko

7 1 Kale Melkisedek beyo abiip afalik maak Salem kutam imi kamok
king e minte, Atin Win Tibin God imi tinum amem ko age pris
no kale, sugayok uyo Abraham so minte ilami ogok kemin so iyo king
kalbinim maak kulip imi tinum so waasi dinan-bom-nilip e, king iyo ano-
nilipta, kupkaa asok abiip unum o age abe-bilipta, Melkisedek iyo meng
Abraham iyo abu daa-nalata, iyo sagaal kwep yak Abraham im dubom
diim daa God iyo daga-nala e, “Kabo keyo kuguup tambali kup kupka-e-
balapta o,” age-nala e, aman duga-ema kale. 2 Abraham iyo alugum waasi
imi mufekmufek dugu kulep talan-be uyo fegela-bii ko baan nagaal kal ke
yakyak ke-nala e, baan tugal uta ilami kulu-nala e minte, baan maagup
uta kup Melkisedek imi kobe-se ko.

Kale Melkisedek o age fupkela kup-kiit molan-temup uyo, “Beyo
kuguup tambal uta waafu-bom-nalata, king kesa o,” agelu e minte, beyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Salem kasel imi king kale, umi magam uyo, “Beyo bet bubul aget fugunin
kuguup waafu-bom-nalata, king kesa o,” age no kesu ko. 3 Kale God imi
suuk kon tem uyo maak Melkisedek bemi ogen aalap imi win min, olal
imi win min, ogen do-suu umi sang min, imi kaansa umi sang min uyo
maak bogosaalu kale, beyo God imi Man Yesus ilatap ke tinum amem ko
age pris ke suun kup nin tinum ilatap ke-bii-se ko.
4 Kale ipkil Melkisedek bemi aget uyo fugunolin. Beyo win tibin kale,
numi afalik Abraham iyo waasi dinan-bom-nala an-bii ko mufekmufek
tambal tambal dugu kulep talan-be uyo fegela-bii ko baan nagaal kal ke
telela kwep to yakyak ke-nala e, baan maagup uta kup Melkisedek imi
ugaa kobe-se ko. 5 Kale aaltam kota Livai imi man ilop iyo tinum amem
ko age pris kemin umi ogok kemip uyo, ulo uyo bogobe-nulu e, “Livai
tinum ibo mufekmufek san uyo umin ba kale, ipkumal Israel kasel imi
unan-kalin uyo baan nagaal kal fagalan-temip uyo, ibo baan maagup
uta kup kugamin o,” agesu kale, Israel kasel bilip iyo fen ilimi duup e
minte, Abraham imi man ilop no kuta, Livai imi tinum iyo tebe ilimi
duup imi unan-kalin uyo baan maagup uta kup kugan-nuubip ko. 6 Kale
Melkisedek beyo Livai imi man ilop ba kuta, Abraham imi mufekmufek
baan nagaal kal fagalata, Melkisedek iyo baan maagup uta kup ugaa ku-
se kale minte, siin uyo God yagal Abraham imi weng kwep daabe, “Bo
kanubelan-temi o,” age dong dogobelata, Abraham iyo win tibin ke-se
kuta, Melkisedek iyo tebe-nalata, imi sagaal uyo kwep yak Abraham imi
dubom diim daa-nala e, God imi daga-nala e, “Kabo keyo kuguup tambal
kup kupka-e-balapta o,” age-se ko. 7 Kale nugol utamsup kale, Juda kasel
numi kuguup uyo ki, tinum iyo sagaal kwep yak ipkum imi dubom diim
daa God iyo aman duga-e-bom-nala, “God kabo kuguup tambal kup
kupka-e-balapta o,” agela umdii, sagaal kwep yak ipkum dubom diim
daala beyo iit so kelin tinum e minte, imi dubom diim kal sagaal kwep
yak daala beta minte malaak so kelin tinum no kale, Melkisedek iyo
kanube-se kale, beta iit so kelin tinum e minte, Abraham ita malaak so
kelin tinum no ko. 8 Kale Livai imi tinum mitam tinum amem ko age
pris kelin bilip iyo mufekmufek baan nagaal kal fagalip kalaa age baan
maagup uta kup kugan-nuubip kale, bilip iyo kaanamin tinum ita kuta,
Melkisedek beyo mufekmufek baan maagup uta kup kugamin tinum
e minte, kaanamin binim kafan so kup nin tinum no kale, God imi
suuk kon tem uyo bomi sang uyo bogosu ko. 9 Kale numi weng felepmu
bogolan-temup maak uyo ki kulbu kale, Livai imi tinum kulip iyo baan
maagup uta kup kugamin tinum kuta, Livai imi ogen dolin-tem bom-sulu
Abraham imi mufekmufek uyo baan nagaal kal faga-nala baan maagup
uta kup ku Melkisedek imi kobe-se boyo Livai imi tebe Melkisedek imi
kobelin tap ke-se kale, 10 dogobeta kobe-se a? Uyo? Livai beyo Abraham
imi dam atuk kale, kamaki kutop uyo ki ogen uyo Livai iyo dolin-tem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bom-suluta, Melkisedek iyo ilep kal Abraham iyo abu daalata, Abraham
iyo mufekmufek umi atuk uyo maagup kup man ilop Livai imi win tolop
diim Melkisedek imi kobe-se kale, Melkisedek beta iit so kelin ko.
11 Kale sugayok uyo God iyo ilami ulo uyo kwep daa-nala e minte,
Livai tinum imi mitam tinum amem ko age pris ke ogok kemin umi sang
uyo bogo no ke-nalata, Israel kasel iyo weng alop kano kobe-se kuta,
Livai tinum imi tinum amem imi tolop ano fuulip ken tebemin boyo
fen bagang-kale-nuluta, tebe unang tinum imi kuguup uyo telela kobelu
mitam atin tambalanan-temaalu kalaa age-nalata, God iyo tinum amem
ko age pris iyo migik ulaa daala umik tem ti-se kale, beyo siin kamaki
umi tinum amem Livai man ilop Aron ilatap ba kale, beyo fen Melkisedek
ilatap kale, 12-14 ise God imi tinum ko daala ti-se beyo numi Kamogim
Yesus ita ko. Kale atin nugol utamsup kale, beyo Livai imi tinum ba kale,
tinum miit migik imi tinum kale, beyo Juda kasel imi diim ilep mitam ti-
se kale, Moses iyo bogo-nala, "Juda imi tinum miit kutop iyo maak mitam
tinum amem ko age pris kemin o," agesaala binim kale, bilip iyo siin
uyo maak God imi ulotu am miton umi mufekmufek God imi kobelum
o age kwep no kwe fuulip ken tebemin umi baan diim uyo maak ogok
kemsaalip kale, God iyo utamata, Yesus iyo Juda imi man ilop kelan-tema
kalaa age-nalata, tebe tinum amem kemin kuguup uta kup fupkela kola
mitam migik kesaalu kale, ulotu kemin umi ulo ugol mungkup migik
kwep daa no ke-se ko.

Yesus bemi tii unang tinum tal God imi mep so e tilip iyo suun ulaa imdep meng daa daa kem-nuuba uta ko

Rom 8:34; Hib 2:17–3:2, 4:14–5:10, 8:6, 12:24; 1 Jon 2:1

15 Kale nuyo aget fugunolupta, tinum amem ko age pris migik Yesus iyo
Melkisedek ilatap ke mitam ti-se kalaa agelup uyo, nimi weng bagan-bii
bomi magam uyo tele utaman-temup ko. 16 Kale ulotu umi ulo umaak Yesus
imi bogobe-nuluta, "Kabo Juda kasel ita kamo-silip kale, kabo mitam tinum
amem ke nap o," agesaalu binim kale, ilami kaanamin binim, suun kup nin
umi titil uta tebe kuntuk mobeluta, mitam tinum amem ke-se kale, 17 God
iyo numi Kamok imi bogobe-nala e, "Kabo Melkisedek ilatap tinum amem
ke suun kup nap o," age-se kale, 18-19 ulotu umi ulo uyo maak tebe-nuluta,
mufekmufek umaak telela koluta, mitam atin tambalansaalu binim e minte,
ulotu umi ulo boyo titil binim no kale, nuyo dogobeta dong dogopmomu
binim kelu kalaa age-nalata, God iyo siin ulotu umi ulo uyo tagaa kupkan
ke-nalata, ilep migik maak uta kafalebelata, bota atin tambaliim ke-nulu e,
uta uta ke siin umi ulotu umi ulo uyo kubaganu kupka-suu kale, numi ku-
tele no God imi mep so unon-temup umi ilep uyo kulbu ko.
20 Kale siin umi tinum mitam tinum amem ko age pris ke bii-silip
uyo, God imi kuntuk saanemin weng binim bisop ululata, mitam tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

amem ke bii-silip kuta, 21 kamano komi God imi Yesus ulaa dula mitam
tinum amem ke-se uyo, bisop ulaa dusaala binim kale, God iyo ilami win
kamkaam uta kufo ilami weng uyo kuntuk mobe-nalata, Yesus iyo ulaa
dula mitam tinum amem kelata, God iyo bogobe-nala,

"Bisel nita titil weng uyo kwep daali kale, maak so aget fugunin uyo
fupkela kup-kiit mo kup-kalaak mo kelan-temaali kale, kabo mitam
tinum amem ko age pris ke suun kup nin kup tabap o,"

age-se kale, 22 ilami win kamkaam bogo-se bota tebe kafalebeluta,
utamupta e, Yesus iyo ilep te-se kalaa age-nulup e minte, God imi kamaa
weng de ko-se boyo atin tambaliim ke-nuluta, God imi sugayok weng de
kosa boyo kubaganu kupka-suu kalaa age no keta utaman-bulup ko.
23 Kale siin uyo tinum kwiin tagang iyo maak isiik tinum amem ko age
pris kela kela kemsip kale, bomi magam uyo dok uta ba kale, bilip iyo
suun nin tinum ba kale, bilip iyo fen tinum kale, kaana kaana ke-bii-silip
kuta, 24 Yesus beele suun kup nin tinum kale, bemi tinum amem imi ogok
kemin boyo amiit ogok uta suun kup waafu-boma ko. 25 Kale beyo suun
kup nin tinum kale, bemi win tolop diim unang tinum tal God imi mep
so e tilip iyo kamano kaso son-temu kuso uyo suun beyo tii ulaa imdep
meng daa daa ke-bom-nalata, God imi aman duga-e-balata, unang tinum
kulip iyo dong daga-e-boma ko.

"Tinum amem miton Yesus beyo tii nuyo dong dogopmoma o," agan-kalin uta ko

Hib 4:15, 5:1-3, 9, 10:10

26 Kale Yesus beyo atin tambal kale, bemi diim uyo fengmin maagup
umaak albaalu kale, yuum binim, fengmin binim, beyo atin yagalami migik
man atamta, God iyo ulaa dufolata, abiil tigiin kal Aalap iso albip kale, ise
kanupmin tinum amem miton ko age hetpris beta tii nuyo dong dogopmoma
ko. 27 Kale siin umi tinum amem miton bilip iyo am maagup maagup daana
uyo suun kup mufekmufek kwep tal kwe fuulip ken tebe-bulu God tebe dong
daga-emin uyo kanumin kup bii-silip kale, kamaki uyo ilimi fengmin usiik
mufekmufek uyo kwe fuulip ken tebe-bulu God iyo imi fengmin uyo takan
kebelata minte, asok unang tinum imi fengmin uta aaltam mufekmufek
uyo kwep tal daalipta, kwe fuulip ken tebe-buluta, imi fengmin uyo God
iyo takan ke-em-nuuba kuta, Yesus imi kanube-se boyo ugulumi migik kale,
beyo fengmin binim kale, beyo dogobeta mufekmufek umaak kwe fuula ken
tebe-bulu God iyo imi fengmin uyo takan ke-emin binim kale minte, Yesus
iyo ilep maagup uta kup tinum amem imi kanum-nuubip ulutap ke-nalata,
mufekmufek uyo maak kwe fuusaala binim kale, ilami dam uta God imi
kobelan o age-nalata, imkala angkolipta, kaanata, God iyo imi sinik iyo du-se
ko. 28 Kale ulotu umi ulo uyo tebe-nulu e, tinum titil binim nulutap ita ululuta,
tinum amem miton ko age hetpris ke-bii-silip kuta, aaltam God iyo ilami win

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamkaam kufo ilami weng uyo kuntuk mobe-nalata, ise weng boyo ilami man iyo ulaa dulata, mitam tinum amem miton kelata bole, tam God iyo tebe man iyo atin tii kela dupkalata, yak alugum kanumin kanumin boyo Yesus ilami sagaal diim ilep telela kupkan-boma ko.

Yesus God imi sagaal ipkuk ilo keng alba umi sang uta ko
Rom 8:1-17; Hib 1:3, 7:22, 9:15, 10:12

8 1 Kale weng kaa bagan-bulup bomi magam afaligen uyo kulbu kale, nuyo kanupmin tinum amem miton ko age hetpris iyo alba kale, beyo tam abiil tigiin umi king afaligen God imi miit tem ipkuk ilo keng kal ton-bom-nalata, 2 God imi am amem aligaap uyo ogok ke-be kale, am amem boyo ki, tinum iyo maak desaala binim kale, Bisel ita kup atin ilami am tambal boyo desa ko.
3 Kale alugum tinum amem miton bilip imi ogok uyo ki, mufekmufek tambal uyo God imi kuga-e-bom-nilip e minte, unang tinum imi tolop kulep tal tolip uyo ano fuulip ken tebe-bulu God tebe unang tinum imi fengmin uyo takan ke-e-bom no kemin kale, Yesus yagal mungkup te tam tinum amem miton ke-se atamta, imi ogok ugol mungkup mufekmufek God imi kupka-emin uta no ko. 4 Kale Jerusalam uyo tinum amem ko age pris iyo bom-nilipta kale, ulotu kemin umi ulo uyo waafu-nilipta, mufekmufek migik migik uyo God iyo kuga-em-nuubip kuta, Yesus imi ogok uyo ugulumi migik kale, beyo kafin diim koyo alba nimnam, beyo tinum amem kulitap ke albaala binim kuta, abiil tigiin kal alba ko. 5 Kale alugum tinum amem Jerusalam umi ulotu am miton umi ogok waafunam-nuubip boyo kafalebeluta, nuyo utamupta, Yesus beyo abiil tigiin kal tinum amem imi ogok uyo waafuba kalaa agan-bulup kale, boyo God imi Moses bogobe-se ulutap kale, kota Moses iyo sel am ko age ulotu am uyo delan o agan-salata, God iyo bogobe-nala e, “Kabo tambaliim kup tele utama-bom-nalapta, atin mufekmufek uyo amdu tigiin umi kafalepke-sii ulutap telelalal o,” age-se kuta, 6 Krais iyo te tam tinum amem kemin umi ogok uyo ku-nalata, alugum tinum amem migik migik imi ogok uyo atin kubaganu imka-se kale, boyo ki, Krais iyo tebe God iyo ugaa dep kulolo daa som, minte unang tinum iyo ugaa imdep kalolo daa no ke iip kalagal mo-nalata, God imi dong dogobelata, ulim ke-nilipta, kamaa weng uyo de ko-silip kale, ise God imi kamaa weng de ko-se boyo tebe-nuluta, God imi weng siin de kosa uyo kubaganu kupka-suu kale, bomi uyo ki, God iyo bogo-nala e, “Unang tinum iyo dong dogopmita, tambaliim nan-temip o,” age-se kale, bomi diim ku-tele ilami kamaa weng de ko-se uyo titil fagalu kupka-se kale, ise tambaliim kaa albup bota tebe-nuluta, siin umi bii-silip uyo kubaganu kupka-suu ko.

Kamaa umi weng de ko-se uta uta ke-suu uta ko
Mat 26:28; 2 Kor 3:1-18; Hib 9:1–10:18

7 Kale kanube kamaki sugayok weng de kosa boyo alugum tambaliim nuubu nimnam, God iyo, weng migik uyo maak de kolan o agesaala

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

binim kuta, [8] God iyo utamata e, siin sugayok weng de ko-sii boyo unang
tinum iyo atin tambaliim kup dong daga-emin binim kalaa age-nalata,
unang tinum imi fengmin uyo kupkem daabe-nala e, ilami suuk kon tem
uyo bogo-nala e,

"Bisel nita weng bogolan-temi kale, tinangku-silipta. Son-temu nala
am maak daanan-temu uyo, niyo Israel unang tinum so Juda unang
tinum so kwego-nilita, weng migik uyo maak de ko kwep daalan-temi
kale, [9] kamaa weng ko de ko kwep daalan-temi boyo sugayok kulip
imi olal so weng kwep daa de ko-sii ulutap ba kale, sugayok uyo niyo
weng uyo de ko kwep daa-nili e, unang tinum iyo tambaliim kup tiin
mo imtamo-nilita, kafin Isip uyo kupkaa un-sii kuta, nimi weng ko de
ko kwep daa-sii umi weng uyo maak waafu-nimip binim kelip kalaa
age-nilita, bota Bisel niyo umik ugobe-sii ko. [10] Kale Bisel nita weng
uyo maak so bogolan o ageta kale, son-temu nala am ko daanan-temu
uyo mitam tuluta, niyo Israel unang tinum iso weng migik maak uyo
de kolan-temi kale, weng bomi magam uyo kulbu kale, nimi alugum
ulo umi sang uyo kwep yak imi aget tem uyo daabe kwegal dola kobe-
nilita, nita imi God keli e minte, ita minte nimi unang tinum kepne no
kelan-temip ko. [11] Kale am ko daanan-temu boyo alugum unang tinum
iyo bisel so tan so atin tele Bisel God niyo nitaman-temip kale, alugum
tinum maagup maagup iyo dogobeta imi duup so minte niing fik so
iyo kafale-bom-nilipta, 'Kabo Bisel iyo atin atamapta o,' agan-kalon-
temaalip binim ko. [12] Kale nimi kanubelan-temi bomi magam uyo ki,
niyo i-filin daa imi kuguup mafak so imi fengmin so uyo takan kebe-
nilita, bomi aget uyo maak so fugunolan-temaali binim o,"

age-nalata, God iyo kam age-se ko.

[13] Kale God bemi, "Kamaa umi weng de kolan-temi o," age-se bomi sang
uta kale, "Siin kamaki umi weng de kosa uyo atin dusabanbu o," age-se
kale, mufekmufek dusaban men sap dalata tibin ulutap ke-bo uyo mep
siit ilugo-nulu e, atin kup binimanan-temu ko.

Siin umi tam God imi diim unemin ilep umi kemanin-tem kesu uta ko
Luk 23:45; 2 Kor 3:1-18; Hib 8:7-13

9 [1] Kale God imi weng kamaki de kosa uyo ulotu kemin umi kuguup
iip maak maak uyo Israel kasel imi, "Kanumin o," age bogobelata
bole, ulotu am uyo kafin kugol kanu-bom-nilipta, dinan-bii-silip kale,
[2] ulotu am boyo ki, sel am de-nilip e, ilim afaligen maak iip kugol kup-dii
kwaalip malaak abelu e, atuk kamet abiin e minte, atuk katop abiin no
kelin kale, tam kamaki abiin maak kutam uyo ilaam umi kefo kwep tam
daagamin umi baan diim so tinum amem imi iman ko age bret kulep tal
tebol diim to God imi kuga-emin so uyo albu kale, ise abiin kutam umi
win uyo bogo-nilip kano, "God imi abiin o," agan-bii-silip ko. [3] Kale minte

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tam abiin maak ilim kup-diilin umi iibak tem kutam albu umi win uta
bogobe-nilip kano, “Atin ki God imi abiin amem o,” agan-bom ke-bii-silip
kale, 4 abiin kutam umi mep so boyo tebol maak albu kale, tebol boyo
at so gol ko age fining agin tambal so uta kulu telelasip kale, tebol bomi
diim kugol at dan min at kon uyo kwe kolip ken tebe-bom tang tambal
uyo kuun-bulu God iyo deng tebemin kale, abiin kutam uyo God imi
weng de kosa umi mufekmufek uyo bokis tem kutam kal albu kale, bokis
boyo gol uyo te-bilip kalfatanu kulep yak bokis umi kaal diim uyo daalip
feba tubusu kale, umi iibak tem kulaak uyo tet maak gol kulu telela
kolip sugayok iman ko age mana fuu-bom unan-bii-silip umi atuk tet tem
kulaak abusip uyo albu e minte, Aron imi kafung sugayok ifing tebesa so,
minte tuum kom alop God imi weng de ko-nala kwegal dolasa kusino uyo
albu no ko. 5 Kale bokis bomi tip diim uyo ensel alop maak telela kulep
tosip kale, alop kulip iyo kafalebe-nilip, “God iyo am katam kal alba o,”
agan-kalin o age-nilip telela kulep tosip kale, alop kulip imi afak tem
boyo tolop isak kulu feleta-bilip God tebe fengmin takan ke-emin kuta,
kamano koyo niyo alugum mufekmufek bomi magam uyo tele dupkop
dagaman-temaali ko.
6 Kale kanupmin mufekmufek bota telela-bii kulep tolipta, tinum amem
ko age pris iyo tam kamaki abiin ko age God imi abiin uyo tam-nilipta,
ilimi ogok uyo kemin kup kem-nuubip ko. 7 Kale minte abiin maak tinum
amem miton ko age hetpris ita kup tam unemin kutam uyo atol maagup
diim uyo maagup kup fagaa tam o mitam e tal tal kemin kale, boyo bisop
uyo tam unemin binim kale, tolop umi isak uta ilep tam-nalata, God imi
kobelata, tinum amem miton ilami maagalo fenga-be kuso unang tinum
imi maagalo fenga-bilip kuso uyo God iyo tebe takan ke-em-nuuba kale,
8 God imi Sinik Tambal iyo bomi magam uyo kafale-be kale, utamum.
Siin tinum amem bilip imi kafin diim komi am amem umi ogok uyo ke-
bilip binimanin-tem bom-bulu uyo, numi tam God imi tibit diim unemin
umi ilep boyo atin kemanin-tem kesuta, Yesus iyo kaan-nalata, ilep boyo
teebe-se ko. 9 Kale bilip imi ulotu kemin kuguup sugayok waafuu bii-silip
bota tebe-nuluta, kafalebeluta, nuyo am kaa daansu komi kamaa kuguup
umi aget uta fugun-bulup kale, numi utamup boyo ki, ulotu kemin kuguup
boyo unang tinum bilip iyo God imi deng tebe-bom min, ilimi fengmin
umi aget iluum uta fugun-bom mufekmufek uyo kulep tal ulotu am
kutam kal God imi kuga-em-nuubip kuta, mufekmufek kwiin tagang bota
tebe-nuluta, ulotu kemin tinum imi aget tem uyo telela kobeluta, mitam
atin tambalanepmomu binim kale, 10 bomi magam uyo ki, ise kanube
God imi mufekmufek kuga-emin kuguup boyo iman unan-kalin umi
mufekmufek so e minte ok unan-kalin umi mufekmufek so yak ugulumi
miit maak maak diing dagamin umi mufekmufek no kale, boyo kaal diim
tiin momin umi ulo uta kup kale, God iyo ulo boyo kwep daalita, waafuu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kwep abe-bilipta, unanbu top alugum mufekmufek telela koli asok mitam
tambalanan-temu kwek diliit kelin o ageta kwep daa-se ko.

Yesus imi ilep maagup fagaa ilami isak ilu kwep tam God imi kobesa uta ko
Ef 1:7; Hib 10:4; 1 Fit 1:18-19; 1 Jon 1:7

11 Kuta kamano koyo Krais iyo mitam tinum amem miton ko age hetpris
ke-se kale, God imi kuguup tambal numi kobe-se boyo Krais ita kwep
ti-se ko. Kale tal abe-nalata, te tam ulotu am maak ko age sel am maak
tam-nalata, ilami ogok uyo kema kale, am boyo atin tambaliim kup
tebesu kale, bota uta uta ke-nuluta, siin umi ulotu am ko age sel am uyo
kubaganu kupka-suu kale, boyo tinum iyo sagaal tuup desaalip e minte,
boyo kafin diim komi mufekmufek ba no kale, am boyo abiil tigiin umi
mufekmufek ko. 12 Kale Krais iyo kong ko age meme imi isak uyo ilu som,
minte kong ko age kao man imi isak uyo ilu no ke kulep tam ulotu am
umi abiin amem kutam uyo unsaala binim kale, ilami isak uta kulep-
nala e, ilep maagup fagaa tam God imi am amem tambal abiil tigiin
albu uyo tam-nalata, God imi kobe-se kale, nuyo asok mola biniman-suu
boyo suun kup nan-temu ko. 13 Kale unang tinum iyo utamipta, numi
kuguup maak tebe nuyo ifak daalu kalaa agelan-temip uyo, bilip iyo
tilipta, tinum amem ko age pris iyo meme so kao man so imi isak uyo
kulu som, minte kong ko age kao igit ungkwaa kwe fuulip ken tebelu umi
tip uyo kulu no ke-nilip e, unang tinum bilip imi kaal diim uyo felete-
bilipta, ise unang tinum bilip imi win uyo asok mitam tambalanan-nuubu
kuta, bilip imi aget tem uyo mitam tambalanebelin-tem bii-suu kale,
14 Krais iyo kaan-nalata, imi isak uyo singkam daa uta uta ke-nuluta,
boyo kubaganu kupka-suu kale, Krais beyo fengmin maagup umaak imi
diim uyo albaalu e minte, tolop uta ku-nalata, God iyo kobe no kesaala
binim kale ki, God imi Sinik suun kup boma ita tebe Krais iyo kuntuk
mobelata, mufekmufek God imi atin kupka-emin ulutap ke-nalata, ilami
dam uta God iyo kobe-nalata, imkala angkolip kaan-se kale, sugayok uta
nuyo tolop uyo kulep tal God iyo kuga-emsup kuta, tolop umi isak boyo
bagang-kale-nuluta, numi aget tem uyo diing daaluta, tambalan-numu
binim ke-bii-suu kale minte, Krais imi isak uta tebe-nuluta, numi aget
tem uyo diing daabe-nulu e, fengmin uyo takan kebe no ke-suu kale,
nuyo aget tambal uyo fugun-bom-nulupta, suun kup nin tinum God imi
aget fugunin uyo waafuu no ke-bom-nulupta o ageta ko.

Yesus imi isak tebe God imi kamaa weng de kosa umi kuntuk mobesu uta ko
1 Tim 2:5-6

15 Kale Krais imi aget fugunin uyo, sugayok God imi weng de kosa umi
diim bom-nilip fengam-nuubip bota alugum molan o age-nalata, kaan-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

se kale, imi aget fugunin uyo, alugum unang tinum iyo God imi weng
uyo tinangku waafu-nilipta, sugayok God imi bogo-nala, “Suun nin umi
magam uyo nalami man bilip imi kobelan-temi o,” age-se uta ku-nilipta,
suun kup tambaliim nin o age-nalata, Krais iyo iibak tem kalagal mo-
nalata, God iyo dep keng daa som, minte unang tinum iyo imdep keng
daa no ke-nalata, God imi kamaa weng de kola umi kuntuk mobe-se ko.
16-17 Kale weng dola ko kwep daagamin kuguup boyo ki, tinum dok ita
ilami kaanan-tema umi aget uyo fugunolata, dok imi win uyo bogobelita,
kaanan-temi uyo, beta nimi mufekmufek kupkalan-temi boyo kululan-
tema kalaa agela umdii, bomi sang uyo suuk kon tem dola kolan-tema
kale, weng dola kolan-tema boyo bisop bom-bulu bii, tinum mufekmufek
kayaak bemi kaanan-tema kota, weng dola kosa boyo mitam titil
fagalan-temu kale, kanube ilami man iyo aalap imi weng de kobesa bota
waafu-nilita, aatum imi mufekmufek kupkapneba uyo kululan o agela
umdii, man beyo aalap imi suuk kon dola kobesa boyo kwep tal gavman
iyo kafalebelata, utamata e, aalap iyo kaanba kalaa age-nalata, man
beyo dupkalata, aalap imi mufekmufek kupkabeba boyo kululan-tema
ko. 18 Ulutap kale, kamaki God imi weng de ko-se umi kuguup boyo ki,
siin uyo Moses iyo tolop uta ano-nalata, isak uyo kulu God imi weng de
ko-se boyo kuntuk mobe-se kale, 19 bomi uyo ki, kamaki uyo Moses iyo
alugum ulo sang uyo alugum unang tinum imi bogobe-nalata, aaltam
kota kao man so meme so imi isak uyo kulu-nalata, ok kuso kwego fiksigi
ko-nalata, tam at husop umi tung kon so uyo tagaa ku-nalata, sipsip kon
isagulut uyo kulu fufala ko-nalata, kwep daak isak tem uyo kup-kubu-
nalata, kwep mitam kupku molata, isak uyo daak God imi ulo suuk kon
umi tip diim uyo abe-nulu e minte, alugum unang tinum imi kaal diim
uyo abe no kesu ko. 20 Kale Moses iyo bogo-nala e,

“Isak koyo God imi weng de ko ipmi bogobe-nala, ‘Boyo waafulin o,’
age-se bomi kuntuk saanemin mufekmufek uyo kulbu o,”

age-se kale, 21 ulutap mungkup, Moses iyo isak uyo ilu-nala e, ulotu am ko
age sel am uyo felet-bom-nala e minte, ulotu am umi tet min, ilaat min,
mufekmufek alugum umi diim uyo felet-bom no kemsa ko. 22 Kale ulotu
kemin umi ulo umi kuguup uyo kanumin kale, tolop isak uyo tebe mep
sino alugum mufekmufek uyo telela kolu atin tambalansu kale, kanube
isak uyo singkam daa daak abelin-tem kelu uyo, God iyo unang tinum
imi fengmin uyo kup-kaga-em-nuubaala binim ko.

Yesus ilami dam uta God imi kobe-nala numi fengmin takan kebesa uta ko

Fpai 3:20-21; Hib 10:10, 13:12; 1 Fit 2:24; 1 Jon 1:9, 2:1-2

23 Kale ulotu am ko age sel am kutam umi mufekmufek boyo abiil tigiin
umi mufekmufek albu ulutap kale, ulotu kemin umi ulo uta Moses iyo
bogobeluta, tolop isak uyo kulu felet-bom-nalata, kafin kutam umi ulotu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

am umi mufekmufek boyo tambalanu kupka-se kuta, tolop umi isak boyo
bagang-kale-nuluta, tebe abiil tigiin umi mufekmufek fen albu uyo telela
kolu mitam atin tambalanan-temaalu kale, God iyo tebe mufekmufek
migik atin tambaliim tebesu uta kup ku numi God imi finang unemin
ilep uyo telela kola mitam atin tambalanan-temu ko. 24 Kale am amem
kafin diim albu boyo felep yak abiil tigiin God imi am amem umi diim
tosu kale, Krais iyo tam tinum ilimi sagaal tuup ulotu am desip umi abiin
amem kutam umaak tam-nalata, nuyo dong dogobesaala binim kale, no
Aatum iyo dagalita, yagal bilip imi yuum uyo takan kepmak o age-nalata,
fen ki no abiil tigiin no-nalata, kamano koyo God imi tibit diim kal alba
ko.
25 Kale alugum atol mitam iinan-nuubu umi iibak tem kwek uyo tinum
amem miton ko age hetpris iyo ilep maagup fagaa tolop isak uyo ilu
kulep tam God iyo kobe-nalata, tam God imi abiin amem atin tambal
boyo tam kanube-nala e, kupkaa mitam e talan-nuuba kuta, Yesus ile atin
no abiil tigiin uyo no-nalata, ilami dam so isak so uta God imi kobe-se
kuta, boyo suun kupka-em-nuubaala binim ko. 26 Kale kanube boyo suun
kanum-nuuba nimnam, sugayok God imi kafin telela kosa kulota kaal
fuyap utama-bom kaanamin kup kwep tal kaa diibela kuta, boyo binim
ko. Kale kota mililanamin daanamin uyo, mep so binimanan o agan-
suluta, Krais iyo, alugum unang tinum numi fengmin uyo takan kebelan
o age-nalata, ilep maagup uta kup fagaa malaak kafin diim malaak-
nalata, ilami dam uyo God imi kobe-nalata, imkalata, angkolip kaan-se
ko.
27 Kale alugum unang tinum nuyo ilep maagup uta kup fagaa kaanup
son-temuta, aaltam no God imi yegemin baan diim uyo nota weng
telelman-temup ko. 28 Ulutap kale, Krais iyo ilep maagup uta kup fagaa
imi dam uyo God imi kobe-nalata, unang tinum kwiin tagang imi
fengmin uyo mobe-se kale, aaltam asok tolon-tema uyo, talta fengmin
takan ke-eman o age-nalata, tolon-temaala kale, boyo unang tinum,
tolon-tema o age-nilip imi fen-nuubip ita imtamo ilami abiip unon o ageta
tolon-tema ko.

Siin mufekmufek God imi kuga-emsip umi bagang-kale fengmin uyo takan ke-numu binim uta ko

Kol 2:17; Hib 8:5, 9:9, 12, 28

10 1 Utamsup kale, mufekmufek umi sinik ataan diim bumalan-bo
boyo fen mufekmufek aligaap ba kale, umi sinik uta kup kale,
ulutap kale, Krais imi unang tinum imi kuguup tambal kupka-eman-
tema uyo fen mufekmufek aligaap kuta, Israel kasel imi ulotu kemin umi
ulo boyo bisop ataan umi sinik uta kup ulutap kale, atol kwiin tagang
mitam iinan-nuubu uyo, unang tinum iyo ulotu kemin umi ulo uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

waafu-nilipta, asok suun kanupmin tolop boyo kulep no God imi kuga-
em-nuubip kuta, ilimi ulotu kemin umi ulo waafulin kup kem-nuubip
boyo bagang-kale-nuluta, unang tinum tal ulotu am e tilip iyo telela
imolu atin mitam tambalanan-temaalip binim kale, 2 kanube unang tinum
iyo tal ulotu am uyo ilep maagup uta kup fagaa mufekmufek uyo God imi
kobela telela imola mitam tambalan utamipta, imi aget tem uyo fengmin
uyo binimanu kalaa agesip nimnam, mufekmufek uyo maak so God iyo
kobelip telela imkamsaala kuta, 3-4 boyo binim kale, kao imagal imi isak
so meme imi isak so boyo fen bagang-kale-nuluta, fengmin uyo takan
keluta binimanan-temaalu kale, suun atol tiinan-nuubu uyo, unang tinum
iyo tinum amem miton ko age hetpris iyo ata-bom-bilip tolop uyo ino God
imi kuga-ema uyo, ilimi fengmin umi aget uyo asok fugun-nuubip ko.
5 Kanubelu kalaa age-nalata, Krais iyo tal, kafin diim e tolon o agan-
bom-nalata, ilami kaanan-tema umi sang uyo God imi bogobe-nala e,

"Kapmi aget fugunin uyo, unang tinum iyo tolop uyo kulep tal ano
kuganeman-temaalip o agan-balap kuta, kabo dam umaak telela
kopnebap kale, 6 mufekmufek kulep tal alugum kwe kolip ken tebemin
so e minte fengmin takan kemin umi mufekmufek so boyo kabo
utafinon-balap o," age-nala e,

7 Krais ita bogobe-nala e,

"God kabaa. Sugayok uyo bilip iyo nimi sang uyo kapmi suuk kon tem
uyo dola-silip kale, mungkup kamano koyo niyo kapmi, 'Bota kanubelal o,'
nagelan-temap uta kup tinangku-nili kanubelan o agan-bomta fikobi o,"

age-se ko. 8 Kamaki uyo Krais iyo tolop kulep no ulotu kemin umi ulo
ku God imi kuga-emin umi sang uta God imi bogobe-nala e, "Kapmi
aget fugunin uyo, unang tinum imi tolop kulep tal ano kuganemin so e
minte mufekmufek kulep tal alugum kwe kolip ken tebemin so fengmin
takan kemin umi mufekmufek so boyo kulep tal kuganeman-temaalip
o agan-bom-nalapta, utafinon-balap o," agela nuubuta, 9 minte aaltam
kota God iyo bogobe-nala e, "Niyo kapmi, 'Bota kanubelal o,' nagelan-
temap uta kup tinangku-nili kanubelan o agan-bomta fikobi o," age-se
ko. Kale weng bomi magam uyo kulbu kale, kamaki umi kuguup uyo
kupkan ke-nalata, aaltam umi kuguup bota fomtuup kwep daalata, titil
fagasu ko. 10 Kale Yesus Krais iyo God imi, "Bota kanubelal o," agela uta
kup waafu-nalata, ilami dam uyo ilep maagup uta kup fagaa tolop God
imi kuga-em-nuubip ulutap ke kobelata kale, bomi diim ilep nuyo telela
imolata, mitam fen ilami unang tinum aligaap ke-sulup ko.

Yesus tebe unang tinum imi fengmin umi yuum uyo binimanu kupkabesa uta ko

11 Kale tinum amem ko age pris kwiin tagang iyo kanupmin tolop bota
kup God imi kuga-emin kup ke-bomip kuta, boyo fen bagang-kale-nuluta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fengmin uyo takan kem-nuubaalu binim ko. 12 Kuta Krais iyo, fengmin
uyo takan kebelan o age-nalata, ilep maagup uta kup fagaa ilami dam so
isak so uyo God imi kobe-nalata, kaan-se kale, kanubeli boyo suun kup
titil fagaa nan-temu kalaa age-nalata, te God imi sagaal ipkuk ilo keng
kal ton-bom-nalata, nuuba kale, 13 kanube bom-nalata, God imi tebe Krais
imi waasi kulula te daak Krais ilami afak tem iinon-temip uta fen-be
ko. 14 Kale ilami dam so isak so uyo God iyo ilep maagup uta kup fagaa
kobelata kale, ilep maagup faga-se bota tebe-nuluta, unang tinum imi
fengmin umi yuum uyo binimanu kupkabeluta bole, yagal tebe unang
tinum iyo telela imolata, mitam atin ilami unang tinum aligaap ke-silip
kale, God iso suun kup nan-temip ko.
15 Kale God imi suuk kon tem kwek uyo imi Sinik Tambal yagal
mungkup bomi sang uyo nuyo kamaki uyo bogobe-nala kano,
16 "Bisel iyo bogo-nala e, 'Niyo ibo weng maak bogobelan-temi kale,
tinangku-silipta. Son-temu uyo, niyo unang tinum isino weng migik
umaak de kolan-temi kale, weng de kolan-temup boyo ki, nimi ulo
uyo alugum kwep yak imi aget tem daabe-nili e minte, imi aget
fugunin diim kwegal dola kobe no kelan-temi o,' agela o,"
age-nala e, 17 aaltam kota God imi Sinik yagal tebe-nalata, God imi weng
boyo atuk tifi ko numi bogobe-nala e,
"God iyo bogo-nala e, 'Niyo imi fengmin so imi kuguup mafak siin
kanum-nuubip so umi aget uyo maak so fugunolan-temaali o,' age God
iyo agela o,"
age Sinik Tambal iyo kam age-se ko. 18 Kale God iyo numi fengmin
kupkabelan-tema uyo, God iyo maak so maak bogobe-nala e, "Ibo
mufekmufek uyo kopnelip fengmin uyo takan ke-eman o," agelan-
temaala binim ko.

"Nuyo God imi ilak uyo fomtuup do-nulupta, no God imi mep so unum o," agan-kalin umi sang uta ko

Mat 27:51; Mak 15:38; Ef 5:26; Hib 4:14-16, 9:8, 24

19 Age-se kale, duubal ibe. Yesus imi kaan-se umi tolop diim bota nuyo
finanin binim, tinum amem miton ko age hetpris imi suun tam God imi
am amem tam unan-nuuba ulutap ke-nulupta, suun kup no God imi tibit
diim uyo nota aman duga-em-nuubup ko. 20 Kale kamaa kafan so ilep
unemin boyo, nuyo tii, tam God imi am amem ko age boyo tam unan-
nuubup kale, do weng boyo ki, Yesus yagal ilep boyo te-nalata, daage
tam ilim afalik kup-dii faal ilolin kesip ku-tele tam un-se kale, ise ko ilim
afalik o agesu boyo ilami dam umi sang ko. 21 Kale numi fen ki tinum
amem miton ko age hetpris iyo alba kale, beta tebe-nalata, God imi
unang tinum iyo tiin mosa kale, 22 beyo ilami isak uta ku feleta kwaabela
te yak numi aget tem unom-nuluta, numi aget tem uyo diing daa-nulu

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

e minte, numi alugum yuum umi aget fugun-bomup uyo takan kebe no
ke-suu kale, kanube-nalata, nuyo ok tambal ifip binim umi ku ok sam
ugobelin tap ke-se kale, numi aget tem bisop bagamin boyo alugum
kupkan ke-nulupta, nuyo atin God ilami ilak uta do-nulupta, no ilami
mep so unum o ageta ko. 23 Kale nugol utamsup kale, God imi alugum
mufekmufek, "Kanuman-temi o," age-se boyo aafen kanuman-tema kale,
nugol kanubelan-tema kalaa age imi fen-bom-nulup bomi sang uyo unang
tinum imi baga-e-bom no kem-nuubup kale, fomtuup fenin kup kem
tebe-bom-bulupta o ageta ko. 24 Kale nuyo nugumal Kristen unang tinum
migik imi aget uyo fugun-bom-nulup e, wit saane-bom imi aget fugunin
uyo kufu-e-bulupta, iyo ipkumal imi ilak uyo duga-bom-nilip e minte,
kuguup tambal uyo waafuu no kelin o ageta ko. 25 Kale tinum iip maak
maak iyo Kristen unang tinum sino tala tala ke bo kanumin umi kuguup
uyo kupkaa yang iin-silip kuta, nuyo kulutap ke kup-kagamin ba kale,
ipkil utamin. Nuyo, Krais imi tolon-tema uyo mep so so kem talan-bo
kalaa agan-bom-nulupta, dital fagaa Kristen unang tinum imi aget tem
uyo fomtuup wit saane-bom dong dogobina tala ke-bulupta, titil fagaa
bom-bilipta o ageta ko.

"Nuyo God imi Man iyo umik uga-emin ba o," agan-kalin uta ko

Mat 21:32; Jon 10:25-38; 2 Kor 4:4; Hib 3:7–4:13, 5:11–6:8; 1 Fit 2:8

26 Kale bomi magam uyo, kanube nuyo Krais imi fen tol weng uyo utam-
nulup minte, aaltam kutop umi nulumi aget fugunin uta kup kuguup
mafak uyo waafulan-temup uyo, ilep uyo binimanuta, nuyo bagang-kale-
nulupta, mufekmufek umaak God iyo kobelupta, numi aaltam fengmin
boyo takan kepman-temaala binim kale, 27 nuyo atin finan-bom weng
telelman-temup uta kup fenan-temup kale, God imi waasi iyo ilami at
mimin kup tebesu bota tebe fuulu ken tebelan-temip uyo albu ko. 28 Kale
nugol utamsup kale, kanube tinum iyo maak tebe Moses imi ulo uyo ilo
kola tinum alop tap asuno tap iyo maak imi fenga koba boyo utam-nilip
kupkem daabelip kano, weng telelmin tinum iyo bemi fenga koba boyo
utamebe-nala e bogola, "Boyo kalapmi san kale, kaanan-temap o," agela
umdii, tinum bemi aget uyo fugun-bom du-filinan-temaalip binim kuta,
tinum bemi angkalip kaanan-tema boyo katip kale minte, 29 tinum God
imi Man iyo umik ugobe dupkaa yang iinon-tema boyo ipmi aget uyo
intaben o agan-bilip? Tinum beyo ki atin iluum afaligen uyo kulan-tema
kale, boyo dok umi kalan uta ba kale, siin uyo Krais imi isak singkam
daa-nulu God imi weng de ko-se umi kuntuk mobe-suu uta tebe tinum
beyo telela dolu mitam atin tambalan-se kuta, bemi aget fugunin uyo,
Krais imi isak boyo win binim o age kupkaa yagal siin God tebe du-filin
daa-se imi Sinik iyo kuguup mafak kupka-ema kalaa age-nalata, God
iyo bomi kalan uta tinum beyo atin kaal fuyap kwiin kiim uta kobe yan

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kebelata, felebelan-temu ko. 30 Kale nugol utamsup kale, God yagal bogo-
nala kano,
"Tinum iyo tebe ipkum imi fenga kobela isiik yan kebina tala kemin
boyo nalami ogok kale, bomi yan uyo nagal tebe-nilita, atin kuguup
mafak uyo kobelan-temi o,"
age-nala e minte, weng maak uyo bogola,
"Tinum Bisel nagal tebe-nilita, weng telelmin baan diim katam kal
nimi unang tinum iyo im-kuguman-temi o,"
age-se kale, 31 God beyo titil so bom suun kup boma kale, kanube nuyo
imdep yang miit tem daa kuguup mafak umi yan kebe numi kupka-eman-
tema boyo atin finanin kiil ko.

"Numi God imi ilak dugamin boyo dital fagaa waafu-nulupta o," agan-kalin uta ko

Mat 6:20; Rom 1:17; 1 Kor 15:58; Hib 6:4-10, 12

32 Kale ilipmi siin Kristen ke bii-silip umi aget uyo asok fugunolin.
Kek kek iyo, ibo mitam God imi ilak dolip kalaa age-nilipta, bomi kalan
uta kuguup mafak uyo kupka-e-bilip ibo bong fagamsip kuta, ibo titil
fagaa mo-nilipta, God imi ilak dugamin uyo titil fagaa waafu-bii-silip
ko. 33 Kale iip maak uyo kek kek iyo tebe ibo imdep tam alugum unang
tinum imi tiin diim daa ibo weng mafak uyo kupka-e-bom kaal fuyap
uyo kupka-e-bom no kemsip kale, iip maak uyo ibo utamipta, kek kek iyo
tebe nugumal iyo kuguup mafak kupka-e-bilip kalaa age-nilipta, ibo tebe
ipkumal iyo dong daga-e-bom imi iluum umi anung uyo ipkil kuga-bom-
nilip e minte, 34 ibo utamipta, ipmi ipkumal Kristen iyo sok de imolip
albip kalaa age i-filin-bom-nilip e minte, ibo yak kwek iinip iso kaal
fuyap uyo kuga-bom no kemsip kale, iip maak uyo kek kek iyo tebe ipmi
mufekmufek dugubelip uyo, deng tebe-bom tiin itam im-kaga-bom no
kemsip kale, boyo kanube ipkil utamipta, God imi weng tambal kup, "Bo
kanubelan-temi o," age kwep daa-se boyo mufekmufek dugubelip boyo
kubaganuta, uta uta ke-nuluta, ipmi diim kal bomta suun kup nu kalaa
age utam-silip atamta, kuguup boyo kanumsip ko. 35 Kanum tebesip kale,
ko ipmi God imi ilak dugamin titil fagaa waafuu kwep tebesip boyo bisat
kup-kagamin ba kale, atin tambaliim kup waafu-bom-bilipta, bota God
iyo tisol afek tambal kobelata, ipmi diim kal suun kup nuk o ageta ko.
36 Kale ipmi titil fagaa God imi ilak dugamin umi waafuu kwep tam tam
unemin boyo duumatan-suu kale, titil fagaa mo-nilipta, God imi weng,
"Bota kanumin o," agan-be uta waafu-nilipta, siin God imi bogobe-nala,
"Mufekmufek tambal ipmi kobelan-temi o," age-se boyo kulin o ageta ko.
37 Kale bomi sang uyo God iyo bogo-nala kano,
"Siit ilugolan-temaalu kale, ilugolin tap kelan-temu kota, tinum, ko
tolon o agan-be beyo tolon-tema kale, beyo fiyaap tolon-temaala binim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ko. [38] Kuta unang tinum nimi weng tol waafulan-temip bilip ita niyo tebe
itamita, nimi ilak uyo dugan-bilip kalaa age-nilita, bota dong daga-e-bilita,
atin tiin kafan nan-temip kale minte, tinum asok nimkaa yang iinon-temip
bilip ita niyo aget tambal kopman-temaali o," age God iyo bogo-se kuta,
[39] nuyo Krais imi dupkaa yang maagalo ke win binim kemin unang tinum
ba kale, nuyo ilami ilak do suun nin unang tinum kemin iyo nuta ko.

Numi utamupta, God imi, "Kanubelan-temi o," age-se boyo fen kanupman-tema kalaa agan-kalin umi magam uta ko

Rom 4:18; 2 Kor 5:7

11 [1] Kale kanube nuyo atamupta, God iyo ilami weng uyo fen
waafulan-tema kalaa agelup umdii, nuyo tele utamupta, God
imi weng kwep daa-nala, "Mufekmufek numi kopman-temi o," age-se
boyo fen tuluun kopman-tema kalaa age-nulupta, fenan-temup kale,
mufekmufek maak uyo God iyo nuyo kopmin-tem bom-balata, nuyo tiin
fala utamin-tem albup kuta, nugol utamum. Boyo fen albu ko.
[2] Kale sugayok olal bii-silip bilip iyo utamipta, God imi weng kam agela
boyo fen kanubelan-tema kalaa agan-bilipta, God iyo bogo-nala, "Bilip
imi aget tem ko kam agan-bilip boyo tambaliim o," agan-bii-se ko.
[3] Kale nuyo utamupta, God iyo ilami weng uyo waafu-nalata, kanum-
nuuba kalaa age-nulupta, nuyo utamupta, God iyo mufekmufek
utam-numup binim fen bisop diim kugol weng uta kup bogolata, weng
bota tebe-nuluta, abiil so kafin so alugum mufekmufek utaman-bulup
boyo telela kosu kalaa age utamsup ko.

Abel so Enok so Noa so imi sang uta ko

[4] Kale Abel iyo utamata e, fen God iyo alba kalaa age-nalata, tolop uyo
kulep tal God iyo kobelata, God iyo utamata e, Abel imi tolop kopnela boyo
atin tambal ke uta uta ke-nuluta, imi fik Kein imi mufekmufek kulep tal nimi
kopnela uyo kubaganu kupkabelu kalaa age-se kale, Abel beyo, fen God iyo
alba kalaa agelata, bota God iyo bogobe-nala kano, "Kabo tol tinum kelap
o," age-nala e minte, Abel imi tolop kobela bomi deng uyo tebe-bomta kulu
no ke-se kale, Abel iyo kaan-se kuta, kamano koyo imi, fen God iyo alba
kalaa age-se kuso imi kuguup kusino bota tebe-nuluta, nuyo ilep tambal uyo
kafale-bo ko. [5] Kale minte nuubuta, Enok yagal mungkup utamata, God ilami
weng boyo fen kanubelan-tema kalaa agelata, God iyo dupkala kaansaala
binim kale, Enok iyo kafan so bom-salata, God iyo tebe ilum so duptamo
abiil tigiin unata, ipkumal iyo tebe fen-biita atamin-tem ke-silip kale, God
imi suuk kon tem uyo bogo-nulu kano,

"Sugayok uyo God iyo tebe Enok iyo dep unin-tem bom-bala kutop
uyo Enok iyo God imi, 'Kanubelal o,' agan-be uta kup waafula kalaa
age-nalata, God iyo Enok imi deng uyo taban-bii-se o,"

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

agesu ko. 6 Kale kanube unang tinum iyo, yang God imi mep so unum o
agelip umdii, unang tinum bilip iyo utamipta, fen God iyo alba kalaa age-
nilip e minte, utamipta, unang tinum God imi finang meng tala iyo God
iyo tebe kuguup tambal uyo kupka-em-nuuba kalaa age no ke-nilipta, no
God imi mep so uyo no aman duga-emin o ageta kale minte, tinum iyo
boyo kanupmin-tem kelip umdii, bota God iyo deng tebeman-temaala ko.
7 Kale nuubu nala tam God imi Noa bogobe-nala, "Son-temu uyo,
mufekmufek uyo kanum mitam tabon-temu o," agesa uyo, kota Noa iyo
ilami tiin fala utamin-tem kuta, iyo utamata, God imi kam agela boyo fen
kanubelan-tema kalaa age-nalata, God imi weng bota tinangku-nalata,
sip ko age bot afek uyo dinan-bii ko-nalata, ilami kalel man iyo kulep
tam sip afek tem kutam iinata kale, ok uyo tebe anolu kaansaalip kale,
Noa ilami kuguup kanu-be bota tebe-nuluta, alugum kafin diim unang
tinum imi kafalebe-nulu kano, "Ibo kuguup mafak kanu-bilip o," agan-
bii-suu kale, God iyo Noa imi utamata, God iyo fen kanubelan-tema kalaa
agan-be bota God iyo, "Noa beyo tol tinum o," age-se kale, mungkup
alugum unang tinum utamipta, God ilami weng uyo fen kanubelan-tema
kalaa agan-bilip uyo, God iyo tebe, "Bilip iyo tol unang tinum o," agan-
bom no kem-nuuba ko.

Abraham imi sang uta ko
Rom 4:1-2, 11-12; Jems 2:20-22

8 Sugayok uyo God iyo, kafin maak Abraham ilami kup kobelan o
age-nalata, kota Abraham iyo bogobelata, utamata e, God ilami weng
kwep daala boyo fen kopnelan-tema kalaa age-nalata, Abraham iyo God
imi weng uyo waafu-nalata, ilami abiip uyo kupkaa daagina kuta, iyo
utamata, niyo dogap iinon o ageta talan-bii kalaa agesaala binim ko.
9 Kale kafin boyo tinum miit maak imi kuta, Abraham iyo utamata, kafin
boyo fen God iyo kopnelan-tema kalaa age-nalata, abiip simanim tinum
ilatap abiin mafak uyo ton-nalata, am tambaliim de-nama binim sel am
kutam kal Aisak so e minte Jekop sino iyo bii-silip kale, sugayok God
ilami suuk kon tem uyo alop bilip imi sang uyo bogo-nala, "Kapmi man
ilop so ulimal ibo kafin boyo kulan-temip o," age-se ko. 10 Kale Abraham
iyo son-temu nala no abiip afalik nan-tema umi aget uta fugun-bom-
nalata, fen-nuuba kuta, abiip afek bomi aget fugun-nuuba uyo ugulumi
migik kale, God maagup ita kup abiip afek telelamin bomi aget uyo
fuguno, kanubelan-temi kalaa age-nalata, yagal telela kosa kale, ise abiip
afalik boyo suun abiip ko.
11 Kale Abraham iyo tinum usom ke-nalata, dogobe man iyo do-nama
binim kela e minte, Sara ugol fuunan no ke-nuluta, dogobe man iyo do-
numu binim kelu kuta, God iyo utamata e, Abraham iyo utamata, God
imi, "Kanubelan-temi o," age weng kwep daa-se boyo fen kanubelan-tema

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalaa agela kalaa age-nalata, God yagal Abraham iyo titil kobelata, man
iyo do-se ko. 12 Kale tinum maagup Abraham beyo, tinum usoman mep so
kaanan o angba umi diim kota man ilop deng mit kal uyo kutelata, tinum
miit uyo mitam sengan-nuluta, iit abiil tigiin biningok mobu ulutap aa-e
min, daak yol ok kan tem umi ok diniing tem ulutap uyo dogobeta tiki-
namap binim kesip ko.
13 Kale Abel so Noa so Abraham so iyo utamipta, God ilami weng boyo
fen kanubelan-tema kalaa age-nilipta, bota kup waafuu kwep tam tam top
kaana kaana ke-bii-silip kale, God imi bogo-nala, "Mufekmufek tambal
kobelan-temi o," age-se boyo kafin diim komi bii-silip uyo bilip iyo boyo
kusaalip binim kale, bilip iyo tinum imi utamipta, boyo simanim kal
talan-bo kalaa angbip ulutap ke-bom-nilipta, deng taban-bii-silip kale,
weng uyo tol bogo-nilip e, "Nuyo ise kafin kaa albup koyo abiip maak
tinum ilitap ke-bom albup kale, nuyo kuun tinum kale, tal kafin diim koyo
bii ilugolan-temaalup o," agan-bii-silip ko. 14 Kale nugol utamupta, tinum
kanupmin weng bagan-bilip iyo, fen-bom-nulup kafin maak kulupta, bota
nulumi kafin aligaap keluk o age-nilipta, kam agan-bii-silip kalaa agelan-
temup kale, 15 kanube imi aget fugunin uyo, siin ilimi abiip kupkaa ti-silip
bomi aget uyo fugun-bii-silip nimnam, asok unemin umi ilep uyo albu
kale, unemsip kuta, 16 boyo kanumsaalip kale, imi aget fugunin uyo kafin
migik maak atin tambal kup tebesu umi aget uta fugun-bom-nilipta kale,
boyo ki abiil tigiin uta kale, God iyo abiip afalik maak telela kobe-se ko.
Kale ise tinum bilip iyo bogo-nilip kano, "Kabo numi God o," agan-bii-silip
uyo, God iyo bilip imi deng uyo tebe-bom bogo-nala e, "Ibo nalami unang
tinum o," agan-bii-se ko. 17-18 Kale sugayok uyo Abraham iyo utamata, God
imi weng bogola boyo fen kanubelan-tema kalaa agela nuubuta, kota God
iyo tebe Abraham iyo dup-kugu-salata, Abraham iyo tebe man Aisak iyo
mufekmufek kwep tal kwe fuulip ken tebe-bulu God tebe fengmin takan
kemin ulutap ke dobe-se kale, siin uyo God iyo Abraham imi weng kwep
daabe Aisak imi sang uyo bogobe-nala kano, "Son-temu uyo, Aisak imi
mulup tan kutop iyo mitam bogo-nilip e, 'Nuyo Abraham imi man ilop o,'
agelan-temip o," age-se kuta, Abraham iyo kupkaa ilami man yaan maak
beyo angkaa God imi dobelan o agan-kalata kale, 19 Abraham imi aget
fugunin uyo, "Kanube man beyo angkoli umdii, atin kaanan-tema kuta,
God iyo tii asok dufola fen-nalata, man ilop kutela tinum miit ugilan-temu
o," age-nalata, sagam uyo ku fiko angkolan o agan-salata, God iyo tebe
fegelebe-se kale, boyo ki fen Abraham iyo man iyo begel ilet tem ilo asok
ulaa dep mitam e tilin tap ke-se ko.

Aisak so Jekop so Josep so imi sang uta ko

20 Kale Aisak iyo utamata, God ilami weng boyo fen kanubelan-tema
kalaa age-nalata, ilami man Jekop so Iso so alop iyo Jekop isiik sagaal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kwep yak imi dubom diim daa bogobe-nala e, “Son-temu uyo, God
iyo kuguup tambal tambal uyo kabo kupkakeman-tema o,” age-nala e
minte, Iso yagal mungkup kanube bogobe no ke-se ko. 21 Kale biiluta,
Jekop iyo utamata, God ilami weng boyo fen kanubelan-tema kalaa
age-nala e, kota atin mep so kaanan o angbi kalaa age-nala e, kota kul
kwep yak ilami man Josep imi man alop imi dubom diim daa-nala e,
alop iyo maak imi bogobe yakyak ke-nala e, “Son-temu uyo, God iyo
dogonupmin dogonupmin kuguup tambal tambal uyo kupka-eman-tema
o,” age bogobe-nala e, Jekop iyo kafung ku mo fen-nala e, suk mo-bom
God imi deng uyo tebe-bom-nala e, beten kema ko. 22 Kale biiluta, Josep
yagal mungkup utamata, God ilami weng boyo fen kanubelan-tema kalaa
age-nalata, kota mep so kaanan o angbi kalaa age-nala e bogola, “Son-
temu uyo, Israel kasel ibo kafin Isip koyo kupkaa unon-temip kale, niyo
kaanan-temi uyo, nimi dam so kun so uyo kulep tolip atatanu biiluta,
ipmi kafin Isip komi kupkaa unon-temip kota, kulep unanbu no kafin
Kenan kugol kubalin o,” age baga-ema ko.

Moses imi man katip bom-sala, Isip kasel imi king imi man unang bomi Moses duptamo tal ifemsu umi sang uta ko

23 Kale nuubipta, Isip kasel imi kamok king iyo ulo maak kwep daa-nala
e, “Israel kasel ipmi man tinum fogolip uyo anolip kaanamin o,” agesata,
tam Moses iyo ogen aalap iyo do-nilipta, atamipta e, man tambal ko age
migik kalaa age-nilip e, agam iyo king imi ulo umi atul uyo finano-nimip
binim, utamipta e, God iyo nuyo tiin molan-tema kalaa age-nilipta, agam
iyo tebe man iyo dep no daalip bantap bii kayop asuno kota dakan ke-se
ko.
24 Kale Moses iyo mitam fito ko-nala e, utamata, fen God iyo tii Israel
kayaak niyo dong dogopnelan-tema kalaa age-nala e, kek kek iyo bogo-
nilip kano, “Kabo Isip umi king imi man unang umi man o,” nagan-kalin
ba o age-nalata, king imi man unang uyo kupka-se kale, 25 bomi magam
uyo ki, Moses imi aget fugunin uyo, “Yak Isip kasel imi iibak tem kwek
iini fengmin kuguup umi waafuu kwep tebe-bom kuun umi deng taban
kwep top iip daagamin boyo kupka-nilita, yak God imi unang tinum ko
age Israel kasel imi tem iinita, iso niso kaal fuyap uyo kuga-bom umtal
dagaman-temup bota tambaliim o,” age-nalata kale, 26 imi aget fugunin
uyo ki, “Kanube niyo Isip kasel imi king man unang uso afaat nan-temup
bole, niyo mani so mufekmufek kwiin tagang so uyo kwaaman-temi
kale minte, kupkaa yak God imi unang tinum imi tem iini Isip unang
tinum iyo tebe weng mafak kupkane-bom God imi tinum ulaa du
daala tolon-tema bemi kanu-eman-temip ulutap keneman-temip kuta,
weng mafak kupkanemin bo saak kuso abo fiilmin ba kale, God imi
mufekmufek tambal kopnelan-tema bota tebe-nuluta, Isip kasel imi mani

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

so mufekmufek so boyo kubaganu kupkabelan-temu o," age-nalata, Moses
iyo kanu-bii-se ko.
27 Kale Moses iyo utamata, fen God iyo tii niyo dong dogopnelan-tema
kalaa age-nalata, king bemi olsak tebemin bomi atul uyo finano-nama
binim kota tam abe Isip uyo kupka-nala e, daagina kale, God beyo tiin
kan tinum kuta, Moses ita ilami tiin fala atamin tap ke-nalata, titil
fagaa un-se ko. 28 Kale Moses iyo utamata, God iyo ilami weng boyo fen
kanubelan-tema kalaa age-nalata, Israel kasel imi bogobe-nala e, "Ensel
tebe alugum man diil imi an tolon-tema beyo tal numi am mep so uyo
tolon-tema kale, nuyo Pasova ko age uk kugan kupkamin umi kong sipsip
uyo ano-nulup isak uyo kulu feletalup yak nulumi amitung diim abe
yakyak kelan-temu uta, ensel iyo tal utam-nalata, uk kugan imola nuyo
waalanan-temup o," age-nalata, baga-emsa ko.

Israel kasel migik kwiin tagang imi utamipta, God ilami weng boyo fen kanubelan-tema kalaa agansip uta ko

29 Kale Israel kasel iyo utamipta, God iyo fen nuyo dong dogobela unon-
temup kalaa age-nilipta, tam tam no Yol Ok Isagulut o agan-nuubip umi
kan tem tamipta, ok uyo ilo ko kamet iinu katop iinu kelu kafin danganu
umi diim ku-tele yak iinipta minte, Isip kasel igil boyo mungkup kanube-
numup ko age yak iip tamipta, ok uyo kamet tulu katop tulu ke imdaak
tamalu ok tebe mimilepmuta, kaan-silip ko.
30 Kale Israel kasel iyo utamipta, God ilami weng uyo fen kanubelan-
tema kalaa age-nilipta, abiip afalik Jeriko umi tuum daam fogosip uyo
fufala unemin kup bii am ban kal kelipta, tuum daam fogosip uyo balaa
kumen daak abe-suu ko. 31 Kale Rahap boyo sa dagamin unang kuta,
utamuta e, Israel kasel imi God beyo niyo tiin mo no kelan-tema kalaa
age-nuluta, boyo tebe Israel kasel imi tinum alop maak imdalip tal Jeriko
kasel imi im-kugu-bilip iyo dong dogobeluta, un-silip utamta, Israel kasel
tebe tal God imi weng kwaasulemin unang tinum ko age Jeriko kasel
fogolip binimansip uyo, unang boyo uso ungkwalip kaansaalu ko.
32 Kuta kamano koyo niyo intap weng uta maak so tifili top unon-temu
a? Koyo taem uyo duumatanu kalaa age-nilita, niyo Gideon so Barak so
Samson so Jepta so Devit so Samuel so God imi profet ko age weng kem
baga-emin tinum so bilip imi sang uyo maak bogolan-temaali ko. 33 Kale
unang tinum bilip iyo utamipta, God ilami weng boyo fen kanubelan-
tema kalaa age-nilipta, iip maak iyo waasi uyo dinan-bom-nilip e, kamok
king kwiin tagang imi waasi dinan-kalin tinum iyo kubaganip imkaa ita
ita ke-bilip e minte, iip maak iyo kuguup tambal uyo ke-bilipta, God iyo
weng kwep daa, "Kanubelan-temi o," age-se uyo mungkup kanube dong
daga-e-bala e minte, iip maak iyo tebe God iyo aman duga-e-bilipta,
layon ko age pusi afek umi olsak uyo kupkan kebelata, tebe tinum iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maak angkolu no kemsaalu ko. 34 Kale unang tinum iip maak bilip iyo
waasi tebe kululip at tiil iinon agin kuta, God tebe dong dogobela yang
waalana-bala, iip maak iyo waasi iyo tebe, benat ko age un kong tuup
anolum o agan-kalip e, God tebe dong dogobela waalana-bala, iip maak
iyo titil binim kesip kuta, aaltam kota tal God imi diim kal titil uyo
kuga-bala, iip maak iyo mitam titil faga-nilipta, waasi dinan-kalin tinum
ke-nilipta, abiip maak maak imi waasi dinan-kalin iso dinan-bom-nilip
e, ita ita ke-bala no ke-bii-silip kale, 35 man iip maak maak kaanbip imi
ogenal iyo utamipta, God beyo tii dong dogobelan-tema kalaa agan-bilip
kalaa age-nalata, God iyo asok imi man iyo ifobela tigi molipta, ogenal
iyo asok tiin mo-bii-silip ko.

Kale minte unang tinum migik igil mungkup God imi ilak uyo fomtuup
dugan-bii-silip kuta, mufekmufek migik uta mitam imdaak tamaga-
buluta, bii-silip kale, God imi ilak dolin iip maak maak iyo waasi iyo
tebe sok de imo atin saal daga-bilip kaanip imka-silip kale, kanube God
iyo umik ugobe kafin diim komi kuguup uta waafulipta nimnam, waasi
iyo deng tebe-bom imkalip waalan-silip kuta, begel ilet tem ilo fen tigi
mo tambaliim nan-temip umi aget uta fuguno-nilipta, God iyo umik
ugobesaalip binim ko. 36 Kale minte God imi ilak dolin iip maak iyo waasi
iyo tebe weng mafak kupka-e-bom min, saal daga-bom min ke-bilip
umi aget iluum uta kuga-bilip e minte, waasi iyo sen ko age ain sok uyo
kulu iip maak iyo de kulep no kalabus am to-bom-nilip e, 37 tuum kulu
iip maak iyo anolip kaana-bilip e minte, waasi iyo so uta kulu tinum iip
maak iyo iip kalagal milto atuk so atuk so kulep to-bom-nilip e, iip maak
iyo benat ko age un kong tuup aa-bom no ke-bii-silip ko. Kale unang
tinum God imi ilak dolin iip maak maak bilip imi waasi iyo tebe-nilipta,
atin kuguup mafak uyo kupka-e-bilipta, aget iluum kup kuga-bom-nilip
e, imi diim uyo mufekmufek uyo atin duumatan-bom-nilipta, ilim kasaak
binim kale, sipsip so meme so umi kaal uta ilim kelu migi-bii tiinan-bii-
silip ko. 38 Kale waasi iyo tebe kuguup mafak uyo kupka-e-bilipta, no abe
tinum binim iibaan kugol waana-bala, no amdu tigiin kal waana-bala, no
tuum tem kal waana-bala, minte iip maak iyo no mamal tem kal waana-
bala no ke-bii-silip ko. Kale unang tinum kanupmin ko God imi ilak do
kuguup tambal waafulin bilip iyo yak kafin diim komi unang tinum
kuguup mafak waafulin bilip imi diim kal bii-silip kuta, kafin diim unang
tinum iyo utamipta, nugumal bilip iyo unang tinum tambal kalaa agan-
biisaalip ko.

39 Kale ise alugum unang tinum God imi ilak do-silip bilip iyo utamipta,
God ilami weng uyo fen kanubelan-tema kalaa age-nilipta, bota God imi
tiin diim uyo win tambal uyo ku-silip kuta, kuguup tambal ko siin God
imi bogobe-nala, “Kobelan-temi o,” age-se uyo kulin-tem som-nilipta
kale, 40 bomi magam uyo dok uta ba kale, God imi aget fugunin tambal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kulbu kale, sugayok Krais iyo tilin-tem bom-salata, God imi ilak
dolin unang tinum bilip ita nuyo imkan ke-nilipta, isiik bon tem nota atin
tambaliim ke-nilipta, kulan-temaalip binim kale, fen-silipta, nugol mitam
kwek no kelupta, iso nuso kwego dego ke atin tambal kup ke-nulupta,
kulan-temup kale, sugayok uyo God iyo, bomi kanubelan-temip bota
tambaliim kalaa age-nalata, numi abiin tonan-temup maak uyo telela
kobesa ko.

Yesus imi dagak diibe-nulup ilami aget kup ugel kalagamin umi sang uta ko
Ap 5:31; 1 Kor 9:23-27; Fpai 3:12-14; 2 Tim 2:5, 4:6-8

12 1 Kale minte nule a? Tinum unang kwiin tagang sugayok ko
kanu-bii-silip boyo kamano koyo tebe numi kafalebeluta,
utamupta, God ilami, "Kanubelan-temi o," age-se uyo fen kanubelan-tema
kalaa agan-kalin bomi kuguup uyo kulbu kalaa agan-bulup kale, nugol
mungkup yuut unemin kuguup umi aget uyo fuguno-nulupta, alugum
mufekmufek iluum tebesu ko age fengmin tebe numi sok de imkamin
kem-nuubu boyo atin kupkan ke-nulupta bole, numi aget tem uyo titil
kup faga-nulupta, God imi bogo-nala, "Yuut unemin o," age-nala kwep
daabeba boyo dital fagaa kanu-bom no ke-bom-nulupta o ageta kale,
2 yuut no kugol fungolan-temi kalaa agebap kwek ulumi kup dagak diibe
yuut unebap ulutap ke Yesus iyo dagak diibe imi aget kup ugel kala-bom-
nulupta o ageta ko. Kale kamaki uyo Yesus iyo ilep uyo kafalebelata,
nuyo God imi ilak uyo do-sulup kale, aaltam kogal mungkup nuyo dong
daga-e-balata, fomtuup utamupta e, God ilami weng uyo fen kanubelan-
tema kalaa agan-bulup no ko. Kale siin uyo Yesus iyo son-temu nala imi
deng tebemin kulan-tema umi aget uta titil faga-nalata, kaal fuyap uyo
utam at diim uyo kaan-se kale, unang tinum imi aget fugunin uyo, "At
diim kaanamin boyo atin fitom o," agansip kuta, Yesus iyo aget fuguno-
nala e, "Fitom kuta, saak o," age-nalata, kaan-se kale, God iyo titil kup
tebesa kale, kamano koyo Yesus iyo tam God imi titil boyo ku-nalata, te
imi sagaal ipkuk diim ilo keng kal tonba ko.

God imi tebe numi kaal fuyap kobe telela imkamin umi sang uta ko
Mat 27:28-44; Mak 9:49; Fpai 2:5-11; Hib 2:9-10, 5:7-9; 1 Fit 2:21-24

3 Kale ipkil di tele utamin. Siin uyo fengmin tinum iyo tebe Yesus iyo
atafinon-bom weng mafak mafak uyo kupka-e-bilipta, bii atin ogen
utam-se kuta, titil fagaa sining age-bii-se kale, ipkil bomi aget uyo fugun-
bom-nilipta o ageta kale, ipmi aget tem uyo mafaganebeluta, daal uyo
tebemin ba ko. 4 Kale ibo titil faga-bom-nilipta, fengmin tinum imi tebe
ipmi waasi ke-e-bilip uyo, ibo fagaa kwaalip une-bulu tebesip kuta, fagaa
kwaalip unan tebesu bomi kalan uta maak tebe-nilipta, ibo maak anolip
kaanin-tem albip ko. 5 Kale God imi suuk kon tem kwek uyo ipmi kuntuk

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

saanemin weng uyo bogobe-suu kale, ibo bomi aget uyo iluman-silip aga?
Kwek uyo bogo-nulu, “Ibo God ilami man o,” age bogo-nulu e,

“Nimi man kabaa. Bisel imi tebe, aget iluum min, kaal fuyap umaak kopkeli kapmi kuguup mafak kanu-balap boyo kupkalak o kage-nala kanuke-be uyo, ‘Boyo saak o,’ agan-kalin ba ko. Kanube iyo, weng kem uyo kupkake-bili kuguup mafak uyo kupkalak o kagan-be uyo, kapmi aget tem uyo mafak mafak ke-bom iluum tebemin ba ko. 6 Kuta kapkal utamal. Kanube Bisel iyo tinum iyo maak imi aget uyo kobela umdii, bemi kuguup mafak boyo kupkalak o age-nalata, aget iluum min, kaal fuyap uyo kupka-eman-tema e minte, mungkup kanube yagal tinum iyo maak dep meng daa-nala, ‘Kabo nimi man o,’ agela umdii, bemi fengmin bomi kalan uta kaal fuyap uyo kupka-e-bom no keman-tema o,”

age God imi suuk kon tem uyo bogosu ko.

7 Kale kafin diim komi aalabal iyo alugum ilimi man iyo yan-togon-bom saal daga-bom ke-bomta kafalem-nuubip kale, mufekmufek mafak tal ipmi diim abelu uyo, ipkil sining age-bom-nilip e, utamipta, God yagal mungkup aalabal imi man kafalem-nuubip ulutap ke nuyo kafale-be kalaa age utamin o ageta ko. 8 Ale minte kanube God iyo, kanu-e-bilita, kuguup mafak kanu-bilip boyo kupkalin o age-nala mufekmufek mafak uyo kupkala mek alugum ilami man imi diim uyo abe-bom-nuluta minte, mek ipmi diim uta abemin binim kemu umdii, ipkil boyo utamipta, nuyo fen God ilami man ba kale, nuyo sa man ilitap kelup kalaa age-nalata, nuyo tambaliim kafalemin binim ke-be kalaa agelan-temip ko. 9 Kale ipkil minte maak komi aget uyo fuguno no kelin. Tam numi kafin diim komi aalabal iyo, kanu-e-bulupta, man iyo kuguup mafak kanu-bilip boyo kupkalin o age-nilipta, nuyo yan-togon-bom saal daga-bom ke-bomta kafale-bilipta, nuyo imi weng uyo tinangkan-bii-sulup kale, ulutap mungkup son-temu nala numi Aalap abiil tigiin kayaak iyo imdep tam daala isino suun kup tambaliim num o age-nulupta, atin ki ilami afak tem iinum o ageta ko. 10 Kale numi kafin diim komi aalabal bilip ile ilimi aget fugunin uta kup nuyo yan-togon-bom saal daga-bom ke-bom kafalem kwep top ilugolin tap ke utamipta, tii kelu kalaa agelip umdii, kwek diliit ke kup-kagan-nuubip kuta, God beele bilip iyo dong dogobelita, abiin tambal ton-bom-nilipta, fen ki nimi kuguup tambal uta kulin o age-nalata, aget iluum min, kaal fuyap uyo nuyo kupka-em-nuuba ko. 11 Kale numi Aatum God imi, kanu-bom kafaleman o age-nala mufekmufek mafak uyo kupkala tal numi diim abelan-temu kota, deng tebeman-temaalup binim, numi aget tem uyo iluum kup tebebelan-temu kuta, kanube nuyo, God imi tebe aget iluum min, kaal fuyap kupka-e-be boyo felepmu o age-nulup fupkela God imi, “Bota kanumal o,” agan-be uta waafulup umdii, aaltam kota nuyo kuguup tambal uyo kanu-bom-nulup e minte, numi aget tem uyo bilili agan-bom no keman-temup ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Nuyo mitam titil fagaa mo-nulupta o," agan-kalin uta ko
Ef 5:1-20; Kol 3:5-17; 1 Tes 4:1-12

12 Kale, ipmi tiinemin tonamin uyo ibo titil faga-nilip e minte, ipmi aget
tem uyo telela-bilip tambaliim kup bom-buluta o ageta ko. 13 Kale ibo
dagal dagal kemin ba kale, tol kup mo tiine-bilipta, ipmi kuguup tambal
tambal keman-temip bota tebe ipmi tiinemin uyo kuntuk mobeluk o
ageta kale, kanube yaan milii uyo mafaganebelu kalaa age utabala-nilip
tiinemin kup keman-temip uyo, katuun uyo atin mafaganebelan-temaalu
binim kale, asok tambalanan-temu ko.
14 Kale ibo dital fagaa alugum ipkumal so aget maagup kiina tala ke-
bom-nilip e minte, ibo atin kuguup tambal kup ke-bom no ke-bom-nilipta
o ageta kale, tinum iyo atin kuguup tambal uyo imi diim uyo albaalu
beyo Bisel iyo ataman-temaala binim ko. 15 Kale ibo tele utama-bom-
nilipta. God iyo tebe Kristen nuyo kuguup tambal kup kupka-e-boma
kuta, tinum iyo maak God iyo dupkaa yang iinon-tema e minte, Kristen
ipmi iibak tem alba iyo maak aget mafak uyo ku-nala e, ibo iluum uyo
kupka-e-bom ifak daga-bala kwiin tagang ibo God imi tiin diim uyo
mafaganan-temip no kale, tele utama-bom-nilipta o ageta kale, 16 tinum
iyo maak tebe sa dagaman-tema min, sugayok Jekop fik Iso imi God umik
ugobe-se ulutap kelan-tema min kale, tele utama-bom-nilipta o ageta ko.
Kale Iso beyo man diil kale, aalap imi mufekmufek atuk seng uyo Iso
bemi kobelan agin kuta, am maak daanu e, Iso iyo iman tep tebebeluta,
ilep maagup uta kup fagaa niing imi unan-kalin uyo mo-nalata, une-se
kale, niing imi unan-kalin bomi kun mo-se uyo ki, Iso beyo tele aget
fuguno-nalata ba kale, ilami fik kesa umi titil uta kwaabela yak niing imi
diim abeluta, niing isiik mitam fik kelata, ko moli o age-nalata, mo-se
kuta, 17 aaltam kota, Iso imi aget fugunin uyo, "Niyo man diil kale, Aatum
iyo weng tambal umaak kopne-nama o," agelata, aalap iyo, "Waago o,"
agela kalaa age-nalata, Iso iyo weng umaak kobelin-tem kela bomi kalan
uta suun kup ame-bom ilep fen-biita e, niyo kwaabeli yak niing imi diim
abe-suu boyo dogobeta asok niyo kulan-temaali binim kalaa age kupka-se
boyo ibo utamsip kale, Iso imi ko aget tele fugunolin-tem ke-nala kanube-
se kulutap uyo kemin ba ko.

Numi meng God imi tibit diim ti-sulup uta ko
Luk 10:20; Hib 8:6; Rev 5:11, 21:2

18 Kale sugayok uyo Israel kasel iyo no Sainai Tigiin umi afak tem
uyo yang unsip kuta, kamano koyo ibo mek amdu tigiin umi mep so
boyo mek tilin-tem albip kale, Israel kasel iyo no at afalik kenan-bo so,
atin mililanbu so minte, dulul afek so, 19 bigul olan-bo so minte, God
imi weng kwegal bagan-bo so umi mep so ko nota unang tinum iyo ise

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi weng kwegal bagan-bo bomi atul uta finano-nilipta, Moses
iyo bogobe-nilip e, “Nuyo weng boyo maak so tinangkulan-temaalup
o,” age baga-emsip ko. 20 Kale bomi magam uyo dok uta ba kale, God
iyo bogo-nala e, “Kanube tinum iyo maak sagaal kwep yak amdu boyo
waafula umdii, ibo tuum tuup angkolip kaanak o ageta kale minte,
kanube mungkup kao min, sipsip ugol mungkup yak amdu unu umdii,
ungkwalip kaanuk o,” agelata, unang tinum iyo finanip ko. 21 Kale minte
mufekmufek ko utaman-bilip umi atul uyo atin finan-bilip e minte, Moses
yagal bogo-nala e, “Nagal mungkup atin finano-nili e, bumban kup keng
keng ke-bii o,” agan-bom no kemsa ko.
22 Kale ibo no kanupmin mufekmufek bomi mep so uyo no unin-tem
kale, ibo meng God suun kup nin imi tibit diim uta ti-silip kale, imi abiip
katam uyo ensel deng saak saak iyo albip ko. 23 Kale ibo tal God ilami
man diil kwiin tagang imi tala tala ke-bom deng taban-bilip imi diim
ti-silip kale, God iyo bilip imi win uyo abiil tigiin kal dola kobe-se ko.
Kale ibo tal mep so mo-silip kale, katam uyo God alugum unang tinum
imi yegemin tinum iyo alba e minte, sugayok God imi bogo-nala, “Ibo tol
unang tinum o,” age-nala telela imola mitam atin tambalanamsip bilip
iyo God iso albip no ko. 24 Kale tinum God imi dong dogobela weng migik
de ko-se iyo Yesus ita kale, iyo katam uyo alba kale, siin uyo ilami isak
uyo feleta kwaala tebe-nuluta, ise kamaa weng de ko-se boyo titil fagalu
kupka-suu uyo albu no kale, bemi isak bomi weng bagan-bo uyo siin Abel
imi isak bomi weng bagamsu ulutap ba kale, Yesus imi isak bota uta uta
ke-nuluta, Abel imi isak uyo kubaganu kupka-nuluta, atin weng tambal
uyo bagan-nuubu ko.

“Nuyo tele utama-bom-nulupta o,” agan-kalin uta ko
Hib 2:1-2, 10:28-29

25 Kale ibo tele utama-bom-nilipta. Ibo kamano tinum kaa weng bagan-
be boyo tolong tem uyo kati imi weng uyo kwaasulemin ba ko. Kale
sugayok kota kafin diim koyo God iyo Israel unang tinum iyo titil weng
uyo kobe-se kuta, imi weng uyo kwaasule-bii-silip atamta, dogobeta
bilii unom-nilipta, ilimi fengmin bomi yan kepman-tema uyo uk kugan
kosaalip binim kale, kamano koyo God iyo abiil tigiin kal bom-nalata,
nuyo titil weng uyo kupka-e-be kale, kanube beyo umik ugobelup umdii,
dogobeta numi fengmin umi yan kepman-tema uyo uk kugan kolan-
temaalup binim kale, boyo atin binim ko. 26 Kale siin uyo God yagal weng
uta kup bogolata, Sainai Tigiin kutam uyo bamban keng keng ke-bii
kupka-suu kuta, kamano koyo nuyo bogobe-nala,

“Kafin koyo ilep maagup maak asok fagaa kupku mo no kelan-temi
kuta, kafin uta kup ba kale, kafin so abiil so maagup kupku molan-temi
o,”

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age-se ko. [27]Kale weng ko bogo-nala, “Ilep maagup maak asok fagaa no
kelan-temi o,” age-se bota nuyo kafalebelu utamsup kale, son-temu uyo,
God imi sugayok mufekmufek telela kosa boyo kupku mola bamban
keng keng bii kolu kupkan kelan-tema kale, maak so nan-temaalu
kuta, mufekmufek iip maak maak uta kupku saanin binim kupkalata,
bota kup suun kup nan-temu ko. [28-29]Kale God imi daam tem ko mitam
ti-sulup boyo tinum iyo maak tebe-nalata, kupku mola fiit fiit keman-
temaalu kale, nuyo boyo atin God iyo, “Misam o,” agan-bom-nulupta
o ageta ko. Kale numi God beyo tii at afek tebe alugum mufekmufek
fuulu ken tebemin ulutap kelan-tema kuta, beyo numi am maak abiil
tigiin kal telela kobesa kale, nuyo atin imi titil ko kanu-boma bomi aget
uyo tele fugun-bom imi deng kup tebe-bom no ke-bom-nulupta, ilami
“Kanube-nilipta o,” age kafale-be bota kup kanu-bomta, imi ulotu uta kup
ke-e-bom-nulupta o ageta ko.

“Nuyo duubal Kristen imi aget uyo atin kupka-e-bom-nulupta o,” agan-kalin uta ko

Mat 25:35-36; 1 Tim 6:8-10; 1 Fit 4:9

13 [1]Kale ibo suun kup ipkumal Kristen imi aget uyo kobina tala
ke-bom-nilipta o ageta ko. [2]Ipkil utamsip kale, siin uyo tinum iip
maak maak iyo tinum fital tal imi am e tilip dong daga-e-bii-silip kale,
am maak daanu uyo, utamipta, kalip iyo ensel tilip kalaa age-nilipta ba
kale, maagalo kulep tal ilimi am to tiin molip somip nala un un kemsip
kale, ibo kanumin bomi aget uyo ilumanamin ba ko.

[3]Kale kanube kek kek iyo tebe ipmi ipkumal Kristen iyo sok de imolip
kalaa agelip umdii, ibo aget fugunolipta e, kek kek iyo tebe nugol
mungkup kanube de imo-nimip kalaa age-nilipta, ipkumal de imolip albip
bilip imi aget uyo fugun-bomta dong daga-e-bilipta o ageta kale minte, aa
mungkup kanube ipkumal iyo kaal fuyap kulip kalaa agelip umdii, ipmi
siin kaal fuyap ku ogen utaman-bii-silip umi aget uta fugun-bom-nilipta
bole, ipkumal imi aget uyo fugun-bomta dong daga-e-bilipta o ageta ko.

[4]Kale unang digin tinum digin kemin boyo tambaliim kale, alugum ibo
boyo atin tele tiin mo-bom-nilipta o ageta kale, kalel so imak so iyo bisat
kebina tala kemin ba kale, tambaliim kup imak tiin mola kalel tiin mola
ke-bom-nilipta o ageta kale, binim umdii, son-temu uyo, tinum unang sa
dagamin so minte tinum digin unang digin bomi kufak dagamin so bilip
iyo God iyo tebe bomi yan uyo kupka-eman-tema ko.

[5]Kale, God iyo bogo-nala, “Atin niyo kamkalan-temaali e minte, umik
ugopke no kelan-temaali binim o,” age-se kale, ibo mani bomi mok uyo
unan-kalin ba kale, ibo utamipta, mep katip maak aafulup kalaa agelip
umdii, ipmi aget uyo fuguno-nilip e, “Beyo tii kale, tambaliim o,” agan-
bom-nilipta o ageta ko. [6]Age-se kale, nugol nulumi aget tem uyo titil kup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

faga-bom-nulupta, bogo-nulup e, “Bisel iyo dong daganeman-tema kale,
niyo finanbaali kale, tinum iyo dok ita tebeta niyo intap intap nupnelan-
temaala binim o,” agan-bom-nulupta o ageta ko.

“Siin Kristen kamok imi kuguup kanu-bii-silip ulutap kemum o,” agan-kalin uta ko

Rom 14:17; 1 Kor 8:8; Rev 1:17-18

7 Kale ipmi siin Kristen kamok imi tebe God imi weng ipmi kupka-e-bii-
silip imi aget uyo asok fugun-bom-nilip e minte, imi tiinemin tonamin
tambal so kanum-siit-nilip kaansip so umi aget uyo fugun-bom-nilip e
minte, imi God imi ilak dugan-bii-silip bomi kuguup uta waafuu no ke-
bom-nilipta o ageta ko.
8 Kale Yesus Krais imi aget fugunin sino kuguup tambal kanu-boma
so boyo, kutop kutop tebesu so kamano so nu nu kutop so umi kuguup
uyo ugulumi migik migik ba kale, maagup uta kup ko. 9 Kale tinum iyo
maak tebe weng ugulumi migik migik uyo kafale-bilipta, tal ipmi aget
tem iinon-temu uyo, ibo God imi kuguup uyo kup-kaga-emin ba kale,
God iyo dagaga-bilipta, ibo kuguup tambal kup kupka-e-balata, bota tebe
ipmi aget tem uyo kuntuk mobe dong daga-emuk o ageta kale, kanube
nuyo kupkaa yak unan-kalin umi ulo migik migik uta waafulan-temup
uyo, boyo bagang-kale tebe numi aget tem uyo kuntuk mobelan-temaalu
binim kale, kanupmin kuguup bota tebe-nuluta, unang tinum iyo dong
daga-em tebesaalu ko.

God imi bogo-nala, “Mufekmufek kanupmin bota kup kuganemin o,” agan-nuuba umi sang uta ko

Jon 19:17; 1 Tes 5:12-13; Hib 11:16

10 Kale Juda kasel unang tinum iyo tolop uyo kulep no God imi kuga-
e-bilipta, tinum amem ko age pris bilip iyo tolop umi atuk uyo uga-bom
unan-nuubip kale minte, Krais imi mufekmufek God imi kobe-se bota
ugulumi migik kale, Krais iyo numi ilak uyo do-nalata, ilami dam so
isak so uta God imi kobe-se kale, tinum amem iyo dogobeta talta ugaa
ku unelan-temaalip binim ko. 11 Kale tinum amem miton ko age hetpris
iyo tebe-nala e, tolop bomi isak uta ilep tam God imi abiin amem kal
God imi kobelata, unang tinum imi fengmin uyo takan kebelata minte,
tolop dam bota kwep mitambe abiip uyo kupkaa yang afap kweng kal
fuu-balata, ken tebe-bulu no kemsu kale, 12 ulutap mungkup Yesus yagal
mitam Jerusalam umi daam tem abiip afap kugol kaan-se kale, unang
tinum iyo telela imolita, mitam atin tambalanin o age-nalata, kaal fuyap
uyo kulata, ilami isak uyo singkam daa-nuluta telela imo-suu ko. 13 Aa
mungkup ulutap kale, nugol mungkup fomtuup Yesus imi diim uyo
feba-nulupta o ageta kale, bilip iyo weng mafak uyo nuyo kupka-e-bilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kuta, Yesus imi, “Boyo saak o,” age-nala kanube-se ulutap ke-nulupta,
meng tulum o ageta ko. 14 Kale nugol utamsup kale, kafin diim koyo
numi suun abiip afalik umaak albaalu kuta, nuyo son-temu nala suun
abiip ko age mitam tolon-temu bota fen-bulup ko. 15 Kale nuyo Yesus imi
win bomi deng uyo God iyo kupka-e-bom-nulup e minte, nuyo God imi
tolop kuga-em-nuubip ulutap ke deng boyo suun kup God iyo kupka-e-
bom-nulup e minte, numi bon tem weng uyo unang tinum iyo Yesus imi
sang uyo baga-e-bom no ke-bom-nulupta o ageta ko. 16 Kale ibo kuguup
tambal unang tinum imi kupka-emin umi aget uyo ilumanamin ba kale,
mufekmufek ipmi diim albu uyo afeta ko tinum mufekmufek duumatanba
iyo dong daga-e-bom-nilipta o ageta kale, kanupmin kuguup boyo God
imi mufekmufek kupka-emin ulutap kale, God iyo kanupmin kuguup
bomi deng uyo taban-nuuba ko.
17 Kale Kristen ipmi kamok kamok iyo ibo dong daga-e-bulup tambaliim
bom-bilip bomta o age-nilipta, ibo suun kup tiin mo-bomip kale, biilan-
temu uyo, ilimi ogok kem-nuubip bomi sang uyo alugum God iyo
kupka-eman-temip kale, kanube aget iluum tebe-bom ibo tiin molip
umdii, boyo tebe ibo dong dogopman-temaalu binim kale, ibo bilip imi
afak tem iinom imi weng kup tinangka-bom-nilipta o ageta kale, kanube
ibo bota kanuman-temip uyo, aget iluum tebeman-temaalip binim
kale, bilip imi ogok bomi deng uta tebe-bom ogok boyo tambaliim kup
waafulan-temip ko.

God iyo dagalup numi dong daga-emin umi sang uta ko
Fpai 4:4-9; Kol 4:2-5; 1 Tes 5:16-25; Jems 5:13-20

18 Kale numi aget tem uyo utamupta, God imi tiin diim uyo tol kalaa
age-nulupta, nuyo suun tol kup tiinemum o agan-bulup kale, ibo God iyo
aman duga-e-bilip nuyo dong daga-e-balata, kanumum o ageta ko. 19 Kale
minte kapkum nimi aget fugunin uyo ki, ibo God iyo aman duga-e-bilip
dong dogopnelata, niyo asok yuut ipmi finang uyo no tolon o agan-bii ko.
20-21 Kale Yesus imi angkolip kaan-se boyo tolop kwep no God imi
kupka-emin ulutap kelipta, imi isak bota tebe-nuluta, God imi aaltam
weng migik de ko-se boyo kuntuk mopmuta, suun kup nuubu kale, God
iyo asok numi Kamogim Yesus iyo dufo-se kale, bemi kaan-se bota,
beyo imi sipsip nuyo atin ki tambaliim kup tiin molin kup boma ko.
Kale God beyo aget bilili agan-kalin umi miit kayaak kale, yagal tebe
kuguup tambal kwiin tagang uyo ibo kupka-e-balata, ibo tii tebe imi,
“Bota kanubelin o,” agan-be uta waafulin o ageta kale, God imi, “Bota
kanubelan o,” agan-be uyo alugum Yesus Krais imi kobelata, yagal
alugum numi aget tem kwek uyo kafale-balata, kanum-nuubup kale,
Krais imi deng uyo suun kup suun kup tebe-bom-nulupta o ageta kale,
bota kwa.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Weng iip maak maak uta ko

22 Kale nita suuk kon duumaat so tap maak keyo ipmi dola dobeli kuta,
nimi duubal ibe. Niyo dong daga-emin weng maak fomtuup kobelan o
ageta kale, ibo weng koyo tolong umo-silipta o ageta ko. 23 Kale ipkil
utamin. Nulumi duup Timoti iyo talaa daalipta, kalabus am uyo maak so
albaala kale, kanube yuut tal nimi diim uyo tala kalaa ageli umdii, kota
alop nuyo no ibo itaman-temup ko.
24 Kale ibo numi weng umobelup koyo ku ipmi Kristen dubom dubom
so alugum God imi unang tinum so iyo kobelin o ageta kale, Provins Itali
umi Kristen unang tinum iyo ibo weng umobe no kelip ko.
25 Kale God iyo tebe alugum ibo telele-bom tiin mola tambaliim kup
bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

JEMS

Jems imi suuk kon dola kosa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 20 umaak yak iinuta, Yesus imi niing Jems iyo suuk kon koyo dola ko kwaapma Juda kasel unang tinum Kristen ke-nilip segela ko abiip maak maak kesip imi finang unsu ko. Jems iyo Jerusalam kugol bom-nalata, Kristen unang tinum alugum iyo tiin mo-bii-se kale, suuk kon dola kobe bogobe-nala e, “Tinum dok ita, ‘Yesus imi ilak uyo dobi o,’ agela kuta, fen Yesus imi kuguup tambal uyo waafulin-tem kela umdii, beyo bisop bagan-be kale, ipmi Yesus imi ilak dugamin uyo utama-bom-nilipta, tambaliim kup Yesus imi ilak uyo dolin o,” age Jems iyo suuk kon tem weng ko dola ko kwaapma no Kristen segela yang abiip maak maak unsip imi bogobesa ko.

---

1 1 Nugumal nuubip aga? Jems niyo God sino Kamogim Yesus Krais so ulim imi ogok kemin tinum kale, suuk kon dola ko Israel tinum miit tuluun kal ipmi abiip miton kupkaa yak abiip maak maak unan unsip ipmi weng umopman o ageta ko.

Mufekmufek mafak tal im-kugu-nulu numi uk kugan imolu titil fagalan-temup uta ko

1 Kor 10:12-13; Kol 1:11-12; Jems 5:9-11; 1 Fit 1:3-9, 2:18-21; Rev 13:10, 14:12

2-3 Nimi nugumal Kristen ibaa. Nugol utamsup kale, mufekmufek mafak uyo tal im-kugu-nuluta, nuyo, uk kugan imolu numi God imi ilak dobup uyo waafulum o agelup umdii, titil fagaa taban-bon-temup ko. Kale kanube kanumin kanumin mufekmufek mafak ipmi diim abelu umdii, ipkil boyo deng kup taban-bomta o ageta ko. 4 Kale ibo suun kup titil faga-bom kup-kugum abe-bilipta, unanbu topta ilipmi kuguup tambal aligaap kepmuta, God imi kuguup tambal uyo duumatamin binim, atin tii kelu imkalata, ibo tambaliim kup kelin o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tinum imi aget fugunin tambal uyo duumatanu kalaa age beten kemin uta ko
1 Kor 1:18–2:16; 2 Tim 3:15; Jems 3:13-18

5 Kanube ipmi tinum iyo maak imi aget fugunin tambal uyo duumatanu
kalaa agela umdii, beyo God imi dagalata, God ita aget fugunin
tambal uyo kopman-tema kale, God imi kupka-em-nuuba boyo ki
yegeman-temaala kale, misiim kupka-em-nuuba ko. 6 Kale kabo, God
imi mufekmufek sang dagalan o agelan-temap uyo bogo-nalap e, "Bota
kopnelan-tema bele, kupkalan-tema o?" age aget alop tagamin ba kale,
"Bota tuluun kopnelan-tema o," age-nalapta, dagalal o ageta ko. Waantap
ita aget alop taga-bom dagala umdii, beyo yol ok daang diim ulutap kale,
dulul tebe fuun-bulu aliin aliin iit o daak o ke-bo ulutap kale, 7-8 tinum
aget dol togolin imi kuguup uyo alugum dagaa kup-kiit mo dagaa kup-
kalaak mo kemin kale, kanu-be beyo, "Niyo Bisel God dagalita, nimi weng
boyo mopne mufekmufek kop-naman-tema ko," agoma kale, atin binim ko.

Tinum mufekmufek soyaap so iip kugol man sino imi sang uta ko
Luk 12:16-21; 1 Tim 6:17; Jems 2:5

9 Tinum Kristen kesa iyo iip kugol man kesa umdii, beyo utamata e, God
imi tiin diim uta niyo win so kesi kalaa age-nalata, deng tebeman-tema
kale minte, 10 tinum Kristen kesa iyo mufekmufek soyaap kesa umdii,
beyo utamata e, God imi tiin diim uyo niyo win binim kesi kalaa age-
nalata, deng tebeman-tema no ko. Kanube tinum imi kaanan-tema uyo
ki, at ket ulutap bam daa-nulu e minte, alula ko datan-nulu e, kaanabu
ulutap ko. 11 Kale ataan mitam tolon-temu uyo, ataan mimin dubaga-
nulu e, at ket uyo fuulu datan kaan-nulu e, degep daak abe-nulu e, umi
dong uyo mafagabu ulutap kale, kanube tinum mufekmufek soyaap
yagal mungkup ogok kem tal-bom kaana e minte, imi mufekmufek uyo
maagalo ke no kelan-temu ko.

Mufekmufek mafak tebe tinum dup-kugumin uta ko
1 Kor 10:1-13; 1 Tim 6:6-10; 1 Jon 2:15-17

12 Kale tinum iyo kanube mufekmufek mafak tebe dup-kugulu titil kup
fagaa kupkaa kupkaa kema umdii, beyo deng tebeman-tema kale, siin
uyo God iyo weng kwep daa-nala e, "Ibo nimi aget uyo fomtuup kopnelip
umdii, ipmi tonamin migik maak kobelan-temi o," age-se kale, kanube
tinum beyo titil fagaa tebe-bom-nala e, mufekmufek mafak boyo kupkek
kupkek kema umdii, God iyo bemi tonamin migik maak kobelata, God
sino suun nan-tema ko.
13 Kale fengmin uyo God iyo biinga dep unon-temaalu e minte, God
beyo tinum iyo biinga imdep yang daala fengaman-temaalip no kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kanube mufekmufek mafak uyo mitam tinum imi diim abe-nulu biinga
dep yang daalu fengama umdii, beyo bogo-nala, “God ita biinga nimdep
yang daalata, kanu-bii o,” agan-kalin ba ko. 14 Umbae. Tinum ilami aget
mafak fugunin ugol uget togo bisop bogopmuta, yangta fengam-nuuba
ko. 15 Kale boyo man fagamin ulutap kale, unang uyo kumun so ke-bii
man do ife-bulu unanbu top fito tinum ke kolan-tema kale, mungkup
tinum iyo imi bubul kufopmuta, fengaman o agan-bii yang imi fengam
una uyo sengan-nuluta, dufak daaluta, kaanan-tema ko.
16 Atin ki nalami duubal ibaa. God iyo kuguup mafak mufekmufek
mafak uyo nuyo kupka-em-nuuba aga? Umbae. Di ipkil aget uyo bam
daalin. 17 Iyo kuguup tambal mufekmufek tambal uta kupka-em-nuuba
kuba. Kale alugum kuguup tambal mufekmufek tambal bisop kupka-emin
bota God imi diim ilep talan-nuubu e minte, ilagenamin miit kayaak ita
kup kwaala malaak talan-nuubu no kale, God bemi kuguup uyo dagaa
kup-kiit mo dagaa kup-kalaak mo kemin binim e minte, atanim tiine-bulu
umi mufekmufek sinik duumaat ke som, timiit ke som kemin kulutap ba
no kale, 18 iyo ki ilami aget fugunin kup imi tuluun weng kopmata, tolong
do-nulupta, imi ilak dolupta, iyo numi Aalap kebelata, nuyo imi tiin diim
uyo win so ke tinum miit miton ke-sulup ko.

Weng tinangku waafunamin uta ko
Mat 5:22; Rom 2:13; Kol 3:8

19-20 Atin ki nalami duubal ibaa. Ibo tele tinangkulin. Ibo yuut weng
bagamin ba kale, sining age som ipkumal imi weng uyo alugum tolong
do-nilipta o ageta ko. Kale tinum imi olsak tebepman-temu uyo ki God
imi kuguup tambal uyo waafulan-temaala binim kale, ibo yuut olsak
tebe-emin ba ko.
21 Kale kanube alugum kuguup mafak mafak ninak tonsu kuguup mitam
kwiin tagang ke-bo boyo ibo kupkata biliit ageta, God imi weng ipmi
aget tem iinbu uyo aafen kalaa agelipta, bota tebe ipmi sinik uyo telela
kobeluk o ageta ko.
22 Ibo aget uyo bam daalin. God imi weng bisop kup tinangku-nilip e,
kanube tii keli o agan-kalin ba kale, tele tinangku waafuu no kelin o
ageta ko. 23 Kale tinum iyo God imi weng uyo tolong dugama kuta minte,
waafunmin binim ke-nala bisop kup tolong dugama umdii, beyo ki tinum
imi ok kikitok ko age glas ku tibit kun utamaba ulutap kale, 24 imi tibit
kun uyo bisop utam-nala e, unom-nala e, asok yuut imi tibit kun utam
tala umi aget uyo ilumanan-tema ko. 25 Kale minte kanube tinum iyo
maak God imi weng ko age ulo umi magam tele utafi-bom-nala e, weng
bisop tinangkamin ba kale, tinangku-nala waafula umdii, beyo waafun-
balata, God tebe dong dogopma tambaliim nan-tema ko. Kale God imi
weng ko age ulo boyo ki atin tambaliim kale, unang tinum fengmin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tebe sok de imosu bilip iyo tinangkulipta, aafen kalaa age God imi ilak
dolipta, talaa imdala maagalo unan-nuubip ko.
26 Kale kanube tinum iyo maak aget fuguno-nala, “Niyo Kristen tambal
o,” age-nala minte, “Niyo God imi fen ulotu ke-em-nuubi ko,” agelan-tema
kuta, beyo imi weng uyo tele aget fugun-bom-nalata, bogolan-temaala
kale, ipkumal weng itafi-bom-nala, niyo felepnelu kanu-bii ko agelan-
tema kuta, imi aget fugunin uyo mafak umdii, bemi God ilak dugamin
min, bemi ulotu kemin min boyo bisop uta ke-be ko.
27 Aatum God iyo dogonupmin tinum ita atamata, beyo atin fen Kristen
kesa kalaa agon-tema a? Iyo? Tinum iyo mulkon man min, unang kaluun
min bong fagan-bilip iyo dong daga-e-bom-nala e minte, yagal kuguup
mafak tebe, dufak daalan o agan-bo uyo titil fagaa tol kup ke-bom no
kemin tinum beta kuba.

Unang tinum mafak so kan so alugum maagup i-filinin uta ko
Mat 5:7; Ap 10:34; 1 Kor 1:26-29; 1 Tim 5:21

2 1 Nimi nugumal ibaa. Numi Kamogim Yesus Krais beyo yagalami
migik man e minte win tibin am no kale, ibo imi ilak uyo dosip
umdii, tinum win tibin ita kup telele-bom-nilip e, tinum win binim iyo
im-kagamin ba ko. 2 Kanube tinum maagup iyo maak ilim kaal tambal
tii-nala e, sagaal tem ring tambal kwep top tili no keta mitam ulotu am
tala e minte, tinum maak ita minte ilim mafak tiilin mitam ulotu am tala
no kelan-temip uyo, 3 ibo tinum ilim tambal tiilin beyo telele-bom-nilip e,
bogobe-nilip e, “Nugum kabo tal abiin tambal diim kagal tonal o,” age-
nilip e minte, mufekmufek bulup man beta bogo-nilip e, “Kabo yak kugol
molal e, daak abiin mafak diim nimi yaan tem kugol tonal o,” agelan-
temip ko. 4 Kale kanube ibo kanupmin kuguup uyo waafulip umdii, boyo
ibo aget fuguno-nilip e, “Yang be tinum tambal, meng be tinum mafak
o,” agan-bilip kale, ibo weng telelmin tinum mafak ke-bom-nilip e, aget
mafak fugun-bom no ke-bilip ko.
5 Atin ki nimi duubal ibaa. Ibo tinangkulin. God iyo weng kwep daa
bogo-nala e, “Waantap ita nimi aget kup kopnelip umdii, imdep mitam
nimi daam tem tolon-temi o,” agesa kale, am kaa daanu koyo, God iyo
kafin diim komi mufekmufek bulup man kwiin tagang iyo ulaa imdula
Krais imi ilak do-nilip e, mitam talan-bilip kale, imi ilak dosip uyo
kwiin kiim ko. 6 Kuta ibo tebe ipkumal mufekmufek bulup man iyo
kuguup mafak kobe fitom kobe no kem-nuubip ko. Nuyo utamsup kale,
mufekmufek soyaap bilip ita nuyo kuguup mafak kobe aget iluum kobe
no ke-nilip e, imtamo no kot diim daa no kem-nuubip kale, 7 God iyo
Krais imi win tambal uyo nuyo kobesa kuta, mufekmufek soyaap ita ise
win boyo titul weng fiil weng baga-em-nuubip ko.
8 Numi Bisel God iyo imi suuk kon tem weng kwek uyo bogo-nala e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

"Kabo kalapmi kaal umi ilak do tambaliim tiin mobap ulutap ke
kapkumal kek kek imi ilak uyo do telelemal o,"
age weng kwep daasa kale, ibo atin kanumip umdii, boyo kuguup tambal
keman-temip kale minte, 9 ibo tinum iyo milii ita telele-bom-nilip e
minte, milii ita umik ugobe no kelip umdii, boyo fengmin kuguup kale,
ulo ko age weng kwep daasa ugol ibo bogobe-nulu e, "Ibo ulo weng uyo
ilo kupkan-bilip o," agan-bo ko.
10 Tinum maak weng ko age ulo uyo alugum waafula kuta minte, ulo
maagup maak ilo kola umdii, boyo ulo alugum ilo kupkamin umi yuum
kula ko. 11 Sugamiyok uyo God iyo bogo-nala e, "Ibo ipkumal imi imagal
kalelal iyo sa dagamin ba o," age-nala e, asok ilata bogo-nala e, "Ibo
unang tinum iyo inolip kaanamin ba o," agesa no kale, kabo kapkum imi
kalel sa dagamin-tem kuta, tinum iyo maak angkolap kaana umdii, boyo
ulo ilo kupkamin tinum kelap ko.
12 Krais imi ulo kwep daa-se bota numi fengmin umi om kun kulube
kubaganu kupkaa bamalen daasup kale, biilan-temu uyo, God iyo ulo
boyo utam-nalata, numi kuguup uyo im-kugu-bii-nalata, yegebelan-tema
kale, ibo bomi aget fugun-bomta, weng tambal baga-bom kuguup tambal
waafuu no kemin o ageta ko. 13 Kanube kabo kapkumal iyo inal o age
dong daga-emin binim umdii, son-temu nala God imi im-kugu yegeman-
tema kota, God yagal inal o kagelan-temaala kale minte, kanube kabo
kapkumal iyo inal o age dong daga-e-bomap umdii, God yagal inal o
kagelan-tema ko.

Jems imi bogo-nala, "Tinum iyo kuguup tambal binim umdii, bemi Yesus imi ilak dugamin uyo bisop uta ke-be o," agesa uta ko

Ef 2:8-10; Fpai 2:12-13; Hib 6:1

14 Nimi nugumal ibaa. Kanube tinum iyo maak bogo-nala, "Niyo
Yesus imi ilak dosi o," agesa kuta, kuguup tambal uyo waafusaala
umdii, bemi Yesus imi ilak dosa uyo bisop uta kanum-nuuba kale,
kanupmin kuguup waafula umdii, God iyo beyo ulaa dulan-temaala ko.
15 Kanube kabo kapkum Kristen kesa iyo maak atamapta, iman so ilim
so duumatanba kalaa age-nalap 16 bogobe-nalap, "Nugum kabo bilili
age-bomta, tambaliim kup no ilim uyo tii mimin fuu-bom-nalap e, iman
unan-bii tii ke no keta saal uu," agelap kuta, mufekmufek duumatanba
uyo kobelin-tem ke-nalap bisop weng kup kobelap umdii, boyo dong
dogobelan-temaalu ko. 17 Kale mungkup numi Krais imi ilak dugamin uyo
ulutap kale, kanube nuyo imi ilak dobup ko agebup kuta, kuguup tambal
uyo waafulin-tem kemup umdii, numi imi ilak dobup uyo bisop kelan-
temu ko.
18 Kale kanube tinum iyo maak bogopne-nala, "E-e, tinum miit alop iyo
albip kale, maak ita Yesus imi ilak dolin miit e minte, maak ita kuguup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tambal kemin miit no o," agela umdii, niyo beyo yan kebe bogobe-nili
e, "Di kapkal bilip imi Yesus imi ilak do-bom kuguup tambal waafulin-
tem ke-bilip uyo kafalepnelap utam im-kugulita e, imi Yesus imi ilak
dosip uyo bisop uta kem-nuubip kalaa ageli e minte, nimi kuguup tambal
ugol kafalepkeli nimi imi ilak dosi uyo utam nam-kugulapta e, aafen
kalaa nagelap no kelum o," agelan-temi ko. 19 Kale bilip imi atamip God
iyo maagup ita kup kalaa agebip boyo tambaliim kuta, sinik mafak igil
kanube atamsip kale, finan-bom bamban keng keng kem-nuubip ko.
20 Aget mafak fugunin kabaa. Kabo dok kota utaman-temap? Tinum imi
Krais imi ilak do-bom kuguup tambal waafulin-tem kemin boyo kulum
ton saak kelan-temu kuba.
21 Kale ulutap kale, sugayok umi numi afalik Abraham imi kanubesa
umi aget uyo fugunolum. Beyo, imi man Aisak dep tam angko God imi
dopman o age dep no at tuguung diim daala e, God iyo Abraham imi
kuguup uyo utam-nala e, "Kabo mitam tol tinum kelap o," agesa ko.
22 Abraham bemi God imi ilak do-bom kuguup tambal waafu-bom no
kemsa uta bemi God imi ilak dugamin uyo tii kesu ko. Kabo botamap a?
23 God imi suuk kon tem weng dola kosip kwek uyo kam age-nulu,

"Abraham beyo utamata e, God imi weng bogopnela boyo aafen
kanubelan-tema kalaa agela e, God iyo atamata, Abraham iyo nimi ilak
dola kale, beyo tol tinum kela kalaa agesa o,"

agesu kale, Abraham imi Aisak kanubesa sang bota suuk kon tem kagal
dola kolita, ibo utamipta e, Abraham imi God imi ilak dugan-bii-se uyo
aafen kalaa agelin o ageta ko. Kale God iyo bogo-nala e, "Abraham iyo nimi
duup o," agan-bii-se ko. 24 Kanube tinum iyo maak God imi ilak do bisop na
umdii, God iyo bogo-nala e, "Beyo tol tinum ba o," agelan-tema e minte,
tinum God imi ilak do-nala kuguup tambal uyo waafuu no kema umdii,
God iyo bogo-nala e, "Beyo tol tinum kela o," agelan-tema ko. Bo utamip a?
25 Kale ulutap kale, sugayok uyo ilep unang Rahap uyo Josua imi im-
kugumin tinum alop kulula no waasi abiip tamip iyo tiin mo-suluta,
mililanuta, imdalu ilep migik ilep bilii unipta, God iyo bogo-nala e,
"Rahap boyo tol unang kelu o," agesa ko.
26 Nugol utamsup kale, nugum imi dam uyo sinik binim kalaa agelup
umdii, "Beyo kaanba o," agelan-temup kale, ulutap tinum iyo God imi ilak
doba kuta, kuguup tambal kem-nuubaala kalaa agelup umdii, bemi God
imi ilak doba ugol mungkup biniman kaanbu o age no kelan-temup ko.

Jems imi bogo-nala, "Numi weng bagamin boyo tambaliim kup tiin mo-bomta o," agesa uta ko

Mat 15:11, 18-19; Rom 3:13; Ef 4:29; Jems 1:26

3 1 Nimi nugumal ibaa. Utamsup kale, son-temu uyo, God iyo Kristen
kafalemin nuta fomtuup im-kugu yegebe-nala e minte, Kristen

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

migik bilip ita agol im-kugu yegebe no kelan-tema kale, kwiin tagang ibo
kafalemin tinum kemin ba o ageta ko.
2 Alugum numi kuguup uyo maagalo kwek kili dek kili kemin kale,
kanube tinum iyo maak kubak kili dek kili weng bagamin binim umdii,
beyo tol kup tinum kale, ilami dam uyo tambaliim kup tiin mo-bom-
nalata, ke-be ko. 3 Kale tinum imi kong afalik ko age hos tiin momin umi
kuguup uyo kanumin kale, ain katip iyo dep tam umi bon tem daabe-nala
e, sok kup-dii no ke-nalata, sok uyo biinga kwep ko kwep ko ke-balata,
hos boyo utamuta e, "Ka-tele o," agan-be kalaa age-nuluta, unan-nuubu
ko. 4 Kale minte yol ok daang diim sip bomi kuguup uyo kanumin no kale,
sip boyo afaligen e minte, dulul afaligen tebe ilibe kwaalu unan-nuubu
no kuta, tinum sip bomi duuk tubulin iyo fupkela ko, "Ku-tele o," agelata,
sip umi um san kun katip iyo fumalang agelata, sip afalik uyo fupkela ko-
nuluta, unan-nuubu ko. 5 Ulutap kale, mungkup tinum numi bon tem boyo
katip kuta, weng yamyam kup bagaman-temip uyo imuganan-temu ko.
Kale minte ipkil utamin. Baam ugol mungkup at katip dek kililap baam
uyo kwiin kiim ke-nuluta, tiginal afaligen uyo ken tebelan-temu ko. 6 Kale
minte tinum numi bon tem weng bagaman-temup ugol at togol ulutap kale,
bon tem uyo tinum numi dam anung kale, bom-nuluta, kuguup mafak
mafak uyo ugaa kwaalu mitam tebe-nuluta, numi dam uyo kufak dagan-
nuubu kale, kanupmin kuguup uyo Tinum Mafagim ita kwegalata, mitam
tebeluta, nuso nugumal so at fuulin kem-nuubu ko. 7 Kale tinum iyo nuuk so
uun so inap so yol ok kumun tem umi mufekmufek sino alugum kulep tal
tiin mo-nama e minte, kamano kogal mungkup kanu-bom tiin mo-bilip no
kuta, 8 dogonubeta tinum iyo maak ilami bon tem uyo tiin mo-nama binim
kwa. Suun kup numi bon tem uyo digilik mo dagalaak mo ke-bom-nulu
e, weng mafak mafak uyo mitam tebe ipkumal iyo ifak dagan-nuubu ko.
9 Kale numi bon tem uta numi Bisel Aatum God imi tok baga-bom-nulup e
minte, nugumal iyo weng mafak baga-e-bom no kem-nuubup kuta, kamaki
God imi tinum telela imosa iyo ilatap telela imosa ko. 10 Kale God imi
tok bagamin so weng mafak ipkumal baga-emin so uyo bon tem maagup
ku-tele mitam talan-nuubu ko. Nimi nugumal ibaa. Kanupmin kuguup bo
kanumin ba ko. 11 Ok umi kuguup umaak ok ket tambal so minte ok migik
kok tebesu ok so uyo kwegota mitam tolon-temaalu binim ko. 12 Kale minte
yet umi abulan-temu dum uyo ubol kelan-temaalu e minte, tiyuup umi
abulan-temu dum uyo yet kelan-temaalu no kale, ulutap kale, yol ok mat
uyo dogonubeta ok tambal kelan-temaalu no ko.

Aget fugunin tambal God imi diim ilep talan-nuubu uta ko
2 Tim 3:15; Jems 1:5-8

13 Kale ipmi tinum iyo maak aget fugunin tambal e minte utam dagaa
ku no kesa umdii, beyo aget fugunin tambal ku utam biliit age-bom ilami

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kuguup tambal uyo ipkumal iyo kafalepma utamipta e, fen aget fugunin
tambal kusa kalaa agelan-temip kale minte, 14 ibo ipkumal ilimi kwegal
tingibe mogop kup tebe-bom-nilip e, “Nuta kup o,” age ilipmi ilak kup
duga-bom no kem-nuubip umdii, ibo aget fugunin tambal utamsaalip
kale, kanum-nuubip ibo weng bisop bogobe, “Niyo aget fugunin tambal
kusi o,” agan-kalin ba ko. 15 Kanupmin aget so kuguup so boyo abiil tigiin
ilo tisaalu binim kale, boyo ki kafin diim ulumi mufekmufek aligaap ko.
Tinum imi siin kuguup aget tem albu bota, Tinum Mafagim ita aalap
kebe-balata, kanum-nuubip ko. 16 Kale kanube tinum iyo maak ipkumal
ilimi kwegal tingine-bom-nilip, “Nuta kup o,” age ilimi ilak kup duga-
bom no kemip umdii, kanupmin tinum bilip iyo tele abiin tonamin binim
kuguup mafak mafak uta kup waafulin kup nin ko. 17 Kale minte aget
fugunin abiil tigiin ilo talan-nuubu boyo ki atin aget fugunin tambal kup
tebesu kale, bomi kuguup waafuu tinum kanum-nuubip uyo ki, ipkumal
so dinan-kalin binim aget kobina tala ke-bom-nilip e,
bet tebe-bom-nilip e,
ipkumal imi weng uyo tinangka-bom-nilip e,
ipkumal inal o age kuguup tambal uyo suun kup
ke-e-bom-nilip e,
ipkumal iyo alugum maagup kuguup tambal kupka-e-bom telele-bom-
nilip e,
imi kuguup tambal kanum-nuubip uyo bisop bagamin binim tuluun kup
kanu-bom no kem-nuubip ko. 18 Kale minte numi unan-kalin san ulup
abulu fagaman-temup ulutap kale, nuyo dinan-kalin uyo fegela kwaak
tama kupka-nulup tol kup abiin tonup umdii, tol kup tinum kelan-temup
ko.

Kafin diim komi mufekmufek aget ugaa kwaa God imi waasi ke-emin uta ko

Luk 9:23-26; Jon 17:14-19; 1 Kor 3:1-4, 18-21; Fpai 3:18-19; Kol 2:20; Jems 1:27, 3:15; 1 Jon 2:15-17

4 1 Ipmi wengaal digin-bom dinan-bom kem-nuubip umi magam uyo
intaben kalan a? Ipmi tinginemin min, olsak tebemin min bota
wengaal digin-bom dinan-bom kem-nuubip kuba. 2 Ibo, mufekmufek
boyo kulum o agelipta, diinu kalaa age-nilipta, tinum aamin umi aget
fugun-nuubip e minte, mufekmufek tingibelipta, “Waago o,” agelip
kalaa age-nilipta, olsak kufo wengaal digin-bom-nilip e, dinan-bom
no kem-nuubip ko. Kanum-nuubip boyo, ibo mufekmufek sang God
imi dagalin-tem ke-bilipta kale, kupka-em-nuubaala ko. 3 Ale minte
mufekmufek sang dagalip umdii, ibo aget dagal fugun-bom ilipmi
mufekmufek sang uta kup dagaga-bilipta kale, kupka-em-nuubaala ko.
4 Ibo kafin diim komi mufekmufek aget uyo ugaa kwaalip umdii, God
imi umik ugobe yang iinom imi waasi ke-em-nuubip ko. Bo utamip aga?

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Kale waantap ita, kafin diim komi mufekmufek aget ugaa kwaalan o
agela umdii, beyo God imi waasi kepma ko. 5 God imi weng kwek dola-
silip uyo bogo-nulu, "God tebe tinum numi sinik daapma yak iibak tem
iinom alba iyo God iyo buk faga-bom tiin mosa o," agesu kale, weng boyo
bisop ba ko.
6 Kale God iyo bet bubul kiim kobe-boma kale, God imi weng kwek
dola-silip uyo bogo-nulu e,
"God iyo fagaang so kemin tinum iyo imkek daga-bom-nala e minte,
nangkaal tinum ita bet bubul kupka-e-bom no kem-nuuba o,"
agesu ko. 7 Kale ipkil ipmi dam so sinik so God imi alugum kobelipta,
yagal tiin molak o ageta ko. Ibo Tinum Mafagim iyo tal uget tagamata,
"Waago o," age titil fagalipta, bilii unon-tema ko. 8 Ibo no God imi mep
so unipta, God yagal meng ipmi mep so tala no kelin o ageta kale, ibo
fengmin man kale, ibo tinum imi sagaal diing daala tambalabu ulutap
ke-nilipta, fengmin bo kupka-nilipta, kuguup tambal uta kup waafulin o
ageta kale, ibo aget alop togolin tinum kale, ipmi aget fugunin mafak bo
kupkan ke-nilipta, telelalip tambalanuk o ageta ko. 9 Ipmi fengmin aget
uyo iluum tebepmu ame-bilipta o ageta kale, ipmi tinol faga-bom aban
dii-bilip bo kupkaa fupkela ilipmi fengmin bomi kalan uyo ame-bom-nilip
e minte, ipmi deng tebemin bo kupkaa fupkela aget iluum tebe-bom no
ke-bom-nilipta, 10 ibo biliit age God imi afak tem tinum kelipta biita, God
yagal ifolak o ageta ko.

Jems iyo bogo-nala, "Ipkumal iyo titul weng baga-emin ba o," agesa uta ko

Mat 7:1-5; Luk 6:37-42; Rom 14:1-12

11 Nimi nugumal ibaa. Ibo ipkumal iyo titul weng uyo bogobina tala
kemin ba ko. Waantap ita ipkum iyo titul weng baga-ema min, atafima
umdii, boyo God imi weng ko age ulo kwep daasa uta utafi-bom titul
weng baga-em-nuuba no ko. Kabo kanube ulo umi utafimap umdii, boyo
kabo weng tinangkamin umi kuguup uyo kupkaa uk kugan ko-nalap e,
yak ulo uyo utafiman-temap ko. 12 God maagup ita kup ulo kwep daasa
e minte, ita kup unang tinum iyo itafi-bom yegeman-tema no kale, ilata
kup tinum iyo ulaa dulan-tema e minte, dufak daalan-tema no kale,
kapmi kapkum atafimin boyo kapmi san ba ko.

Jems imi bogo-nala, "Ilipmi win kufu-bom ilipmi tok bagamin ba o," agesa uta ko

Luk 12:19-20, 47; 1 Tim 6:9-10, 17

13 Tinum iip maak maak ibo baga-bom-nilip e, "Kamano min, amsap
min uyo nuyo no abiip afalik kutam iinom-nulupta, un fagan abe-bulup
bii, atol maagup ke-nulupta, mani kwiin tagang kululum o," agan-nuubip
ko. 14 Ibaa. Ibo kanupmin weng bo bagamin ba. Numi tiinemin tonamin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo dogonupmin a? Numi tiinemin tonamin uyo ki kutim iip mitam tebe
baakii-nulu siit ilugo binimabu ulutap kale, nuyo mufekmufek amsap
mitam tolon-temu uyo utabaalup kuba. 15 Kale kanube ibo bogo-nilip,
"Bisel ilami san kale, bogo-nala, 'Bomta ogok bo kemin o,' agela bole,
tubu-numup e minte, 'Ogok migik tubulin o,' agela bole, waafu-numup
no o," agelan agin kuta, 16 kupka-silip kale, ipmi fagaang tebe-bom, ilipmi
win kufu-bom, ilipmi tok bagamin boyo kuguup mafak ko.
17 Kale bole utamin. Waantap ita utamata e, kanupman-temi boyo
tambaliim kalaa ageba kuta, boyo kupkaa kanum-nuubaala boyo fenga-
bom mafak kem-nuuba ko.

Mufekmufek soyaap imi sang uta ko
Mat 6:19-21; Luk 6:24-26; 1 Tim 6:9-10

5 1 Mufekmufek soyaap ibaa. Kaal fuyabok, mitam ipmi diim abelan o
angbu umi kalan uyo bong faga-bom amemin a. 2 Ipmi mufekmufek
uyo alugum saak kesu e minte, ipmi ilim uyo kweng tebe-nilip bulu
unesip e minte, 3 ipmi tuumon tambal uyo inalol ton belela tebesu no
kale, inalol bota ipmi fengmin uyo kupkem daa-nuluta, ipmi dam uyo at
togol tebe fuulin kelan-temu ko. Afungen tem uyo mep tal-buluta, ibo
mufekmufek kwiin tagang so tuumon so afetam talan-nuubip kwei. 4 Ibaa.
Ibo ogok kemin tinum bilip iyo bisop bogopmipta, ipmi iman ilang uyo
digin-bilip kuta, ibo bil bil umaak ke-emin binim kelipta, iyo weng mafak
uyo ibo baga-e-bilip ko. Ibo tinangkulin. Bilip imi weng uyo no abiil
tigiin kasel imi Bisel God imi diim abeluta, tolong doba ko. 5 Suun kup
kafin diim kaa nip koyo, ibo mufekmufek kwiin tagang suun kup kwaa-
bom, unan-bom, deng kup tebe-bom kem-nuubip kale, ibo kong ife-bilip
dam so kebu ulutap kelip kale, ipmi anola kaanan-temip umi am uyo
mep so tulu ko. 6 Ipkil tebe-nilip tinum tol kup tebesip iyo magam binim
imdep kot diim daa ano-silip uyo, fegelebesaalip ko.

Bilili age-bom Kamogim Yesus imi fen-bilip tolon-tema umi sang uta ko
1 Kor 10:12-13; Kol 1:11-12; Jems 1:2-4; 1 Fit 1:3-9, 2:18-21; Rev 13:10, 14:12

7 Kale minte nimi nugumal ibaa. Sining age bilili age-bom fen-bilipta
bii, Kamogim Yesus iyo talak o ageta ko. Nugol utamsup kale, ilanggiip
kayaak iyo kafin uyo telela ko-nala e, mufekmufek san uyo u-nala e, al
digin-bom, tiin mo-bom, bilili age-bom, fen-bom bom-balata, ataan sino
wep so uyo tal abe-bom-buluta biita, yaganananuta, tambal fagan-nuuba
kale, 8 ipkil mungkup bilili age-bom, fen-bom bom-bilipta a. Kamogim
imi tolon agin so uyo mep so tulu kale, titil faga-bom dagak diibe fen-
bilipta biita, tolon-tema ko.
9 Nimi nugumal ibaa. Utamin. God iyo mep tinum iyo im-kugumun-
tema kale, beyo im-kugu-bom kuguup mafak ke-bulup uyo yan

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ke-eman-tema kale, ipmi bubunin so ipkumal titul weng baga-emin so
bo kupka-nilipta o ageta ko. 10-11 Nimi nugumal ibaa. Sugayok umi God
imi profet ko age weng kem baga-emin tinum imi kanu-bii-silip umi aget
uyo fugunolum. Bilip iyo Bisel God imi weng uyo tinangku unang tinum
baga-e-bilipta, waasi iyo tebe kuguup mafak ke-e-bilipta, igil umtal daa-
nilipta, Bisel imi ilak uyo do titil fagagamsip kale, nuyo bilip imi ninal
faga titil fagagamsip umi tok bagan-nuubup kale, ibo bilip imi yaan tem
kanu-bilipta a. Minte nugol sugayok tinum Jop imi umtal daa bii-se umi
sang uyo tinangkusup kale, titil faga-bom kwiin tagang bigi fen-balata,
Bisel iyo telela dosa kale, Bisel iyo nuyo suun kup bet bubul dobe i-filin-
boma ko. Bo utamip a?

Jems imi bogo-nala, "Mufekmufek umi win kamkaam uyo kufo-nalap kapmi weng uyo kuntuk saanemin ba o," agesa uta ko

12 Nimi nugumal ibaa. Nimi weng kaa bogobelan-temi koyo afaligen
kale, tele tolong dolin. Ibo bogo-nilip, "Numi weng boyo aafen o," agelan
o agelip uyo ki, abiil aa kafin aa mufekmufek bomi win kamkaam uyo
kufo-nilip ipmi weng boyo kuntuk saanemin ba ko. Kale bomi kanuman-
temip bole, God iyo ipmi weng bagamin uyo im-kugu yegeman-tema
kale, "Aafen o," agelap uyo ki, "Aafen o," agan-kalin kup e minte, "Waago
o," agelip umdii, "Waago o," agan-kalin kup no ko.

God imi tinum tol kup tebesa imi beten weng tinangku dong dogopman-tema uta ko

Fpai 4:4-9; Kol 4:2-5; 1 Tes 5:12-27; Hib 13:1-19

13 Ipmi tinum iyo maak aget iluum kuba umdii, beyo God imi beten
kebelak o. Ale minte tinum iyo maak ifup taban-be umdii, beyo aseng
kwaa-bom God imi tok baga-bom win kufu-emak o ageta ko. 14 Minte
tinum iyo maak mafak alba umdii, beyo Kristen unang tinum imi
kamogimal olapmata, tal-nilipta, Kamogim Yesus imi win kamkaam
bogo kaal diim iligamin marasin uyo kwep iit dubom diim iligebe-nilip
e, beten kebelipta, God iyo dong dogobelan-tema ko. 15 Kale kamogimal
imi aget uyo fomtuup Bisel God imi kobe-nilip tinum mafak umoba iyo
beten ke-emip umdii, Bisel iyo tinum mafak ilin iyo telela do dufo-nala
e, imi fengaba umaak albu umdii, uyo kupkan kebe no kelan-tema ko.
16 Kale kanube ipkil ipmi fengmin uyo ipkumal imi diim uyo kupkem
daabina tala ke-bom-nilip e, ipkumal iyo beten kebina tala ke-bilipta,
God iyo dong dogopmata, tambalan waalanin o ageta ko. Tinum tol kup
tebesa imi beten weng uyo daage no God imi tolong tem iinuta, tinangku
dong dogopman-tema ko. 17 Kale sugayok God imi profet Elaija bii-se beyo
tinum nulutap kale, Elaija iyo God imi fomtuup beten kebelata, God iyo
yan kebe wep boyo waafula bii, atol asuno e minte anung no keluta, asok

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God iyo beten kebela [18] asok abiil uyo biso-nuluta, wep malaak abeluta,
iman san ason san uyo asok fakam daa tebesu (kale, ipkil mungkup
fomtuup beten ke-bom-bilipta, God iyo tinangku dong dogopman-tema)
ko.

Tinum ilep kupkala ipkum tebe dep meng dagamin uta ko
Mat 18:15; Gal 6:1; 1 Fit 4:8

[19] Nimi nugumal ibaa. Ibo ko tele tinangku-silipta. Kanube ipmi tinum
iyo maak God imi ilep tol uyo kupkaa yang iina ipkum maak ita tebe
asok dep meng God imi ilep tol uyo daala umdii, [20] boyo ipkum dong
dogobelata, God iyo imi fengmin tagang uyo kupkan kebelata, kaanin-
tem ke waalanan-tema ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 FITA

Fita imi kamaki suuk kon dola kosa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 34 koyo yak iinuta, Fita iyo suuk kon koyo dola ko kwaapma no Juda kasel Kristen ke-nilip segela ko yak abiip maak maak unsip imi finang unsu ko. Kale Yesus imi okumop man iyo tuluun kal kale, imi maak Fita ita kale, utamata, Juda kasel Kristen kelin-tem sino tinum miit maak God imi ilak dolin binim so iyo Kristen iyo ifak dagaga-bom kaal fuyap kupka-emip kalaa age-nalata, Fita iyo dong dogobelan o age-nalata, suuk kon tem weng koyo dola ko kwaapma unsu ko.

---

1 [1]Nugumal nuubip aga? Niyo Yesus Krais imi kalaan tinum Fita nita kale, God imi unang tinum ibo ilipmi abiip miton miton uyo kupka-nilipta, Provins Pontus une-bala, Provins Galesia une-bala, Provins Kapadosia une-bala, Provins Esia une-bala, Provins Bitinia une-bala ke-nilipta, no kugol na na ke-bom albip kale, suuk kon koyo dola kobelan o ageta ko. [2]Sugayok uyo Aatum God iyo ibo itam-nalata, “Ibo nimi o,” agesata, aaltam kota God imi Sinik imi aget fugunin uyo, ibo telela imolita, Yesus Krais imi isak singkam daa-suu uta tebe ibo diing daa imoluta, mitam tambalan tol kup mo-nilipta, Yesus Krais imi weng uyo waafuu kwep tebe-bilipta o age-nalata, telela imo-se ko. Kale God iyo dagaga-bilita, iyo tebe ibo telele-balata, ipmi aget tem uyo bilili age-bom-nilipta o ageta ko.

God bemi weng kwep daasa boyo atin kanubelan-tema kalaa agan-nuubup umi sang uta ko

1 Kor 10:12-13; Kol 1:11-12; Jems 1:2-4, 5:9-11;
1 Fit 2:18-21; Rev 13:10, 14:12

[3]God beyo numi Kamogim Yesus Krais imi God e minte imi Aalap no kale, bemi tok uyo baga-bom-nulup imi win uyo waafuu kwep tebe-bulupta o ageta kale, bomi magam uyo dok uta ba kale, Yesus Krais imi kaana God tebe dufola fen-se bomi diim ilep God iyo nuyo i-filinin afegen

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo kobe-nalata, kan ke imola mitam kamaa unang tinum ke-sulup kale,
nuyo utamupta e, suun nin unang tinum ke-sulup kalaa age-nulupta,
Kamogim imi ilep uyo tele bigim tebesup ko. 4 Kale God iyo ibo, “Nimi
o,” age-nala e, bogo-nala, “Son-temu uyo, ibo imdep tam abiip ilep
tambal diim daali suun nan-temip o,” age-se kale, ipmi suun nan-temip
boyo binimanan-temaalu binim e minte, mafaganan-temaalu binim e,
dusabanan-temaalu binim no kale, ipmi suun nan-temip boyo God tebe
abiil tigiin kal telela kola bom ipmi fen-bo ko. 5 Ibo God imi ilak uyo fom
dolip kalaa age-nalata, God imi aget fugunin uyo, titil uyo kupka-e-bilita,
ibo tambaliim kup bom-bilipta o age-nalata, ibo tele tiin mosa kale, God
imi aget fugunin uyo, “Son-temu nala afungen am daanan-temu kota,
niyo imdep no nalami suun abiip daali nan-temip o,” age-nalata, bomi
ilep uyo kan ke-be ko.

6 Kale kanube God ita mufekmufek mafak kupkala kamano koyo mitam
tele-bulu ibo aget iluum uyo kugan-bilip umdii, boyo kuun kale, ibo titil
fagaa kaal fuyap boyo uta-bala-bom-nilip e, God tebe ipmi imdep no
ilami abiip daalan-tema bomi deng uta tebe-bom no ke-bom-nilipta o
ageta ko. 7 Kale God imi tebe ipmi ilami ilak dugamin bomi im-kugumin
boyo fen kalaa, bisop bagan-bilip kalaa agelan o agan-bom-nalata kale,
ipmi God imi ilak dugamin boyo tuum gol ulutap kale, tinum iyo tuum
gol kululip uyo, kup-kugu utamupta, gol kululup koyo atin tambal kalaa,
ifip umaak albu kalaa agelum o age-nilipta, kwe fuulip ifip uyo ken tebe-
nuluta, gol uta kup afeta kupkalu atin tambal kem-nuubu kuta, gol boyo
kafin diim mufekmufek kale, boyo binim kelan-temu kuta, God iyo ipmi
ilami ilak dugamin bomi aget uta atin ugaa kwaasa kale minte, kafin
diim tinum imi tebe gol umi aget ugaa kwaagamin bota kubagansu no
kale, kanu-bom-nalata, yak mufekmufek mafak boyo kupkala tebe ibo
im-kugum-nuubu kale, son-temu nala Yesus Krais imi asok tala alugum
tinum unang imi ataman-temip kota, kanube ipmi God imi ilak dugamin
uyo utamata, mitam tol kelu kalaa agela umdii, kota win tambal so deng
afegen so uyo kobe-nala e, win uyo kufu-eman-tema ko. 8-9 Yesus Krais
iyo ilipmi tiin fala atamsaalip binim kuta, ibo ipmi bubul aget uyo imi
kobe-silip kale minte, kamano koyo ibo atamin-tem kuta, ibo imi ilak
uyo dugan-bilip kale, ipmi Yesus Krais imi ilak fomtuup dolip God imi
telela imo-se boyo ibo atin deng kup taban-bilip kale, kanupmin deng
tebemin boyo kwiin kiim kale, dogonubeta ibo tebe tol dupkop daalipta,
kemanan-temaalu binim ko.

10 Kale sugayok God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum bilip
iyo tebe God imi kuguup tambal kamano kaa ipmi kupka-e-be bomi
sang uyo kamaki kutop uyo baga-e-bii-nilipta, bilip iyo God tebe ipmi
telela imkan-be bomi magam uta dital faga-bomta aget afek fugun-bom,
dogobeta utaman-temup o age fugun-bilipta, 11 Krais imi Sinik weng kem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

baga-emin tinum kulip imi iibak tem bii-se ita tebe kaltem ke-e-bom
bogobe-nala e, “Son-temu nala God imi tinum ulaa dula kamok kesa iyo
kanupmin kaal fuyap boyo ku-nalata, tam tamata, Aalap God iyo tebe
dufola iit katop iinom win tibin kela dupkalan-tema o,” age baga-em-
kalata, isiik Sinik imi dagaga-bom-nilip e, “Iyo dok kota tolon-tema? Intap
intap uta mitam tebelan-temu o,” agan-bom-nilipta, dagagan-bii-silip
kale, 12 God iyo kulip iyo kafalebelata, utamipta e, weng kem baga-e-
bulup boyo tebe nuta kup dong daga-e-baalu kalaa age-nilip e minte,
son-temu nala tinum unang mitam tebelan-temip igil mungkup dong
daga-e-bom no keman-temu kalaa age-nilipta, Kristen ipmi sang uyo
bagan-bii-silip ko. Kale kaanip nuubuta, God iyo tebe ilami Sinik Tambal
iyo abiil tigiin ilota daala malaak tinum iip maak imi tilin tem iinom
dong dogobelata, tal-nilipta, ibo bomi sang ko age God imi weng tambal
uyo ibo baga-e-bilip tinangkan kebesip kale minte, God imi ogok kemin
tinum ensel igil, God imi weng tambal boyo tolong do tele utamum o
agan-nuubip kuta, dogobeta tele utam-nimip binim kem kwep tebesip ko.

God tebe numi bogobe-nala, “Ibo tol kuguup uta kup waafu-bilipta o,” agesa uta ko

Mat 5:48; Rom 6:19, 12:2; 2 Kor 6:16–7:1; Ef 4:17-18

13 Agesu kale, ipmi aget tambal kup fugun-bom fiko ko bigi-bom-
silipta o ageta kale, Yesus Krais imi asok tal kemanan-tema kota, God
iyo kuguup tambal uyo ibo kobe imtamo tam ilami abiip kutam daalan-
tema kale, ibo, fen kanubelan-tema kalaa agan-bom fen-silipta o ageta
ko. 14 Kale ibo mitam God imi man ke-silip kale imi, “Bota kanubelin o,”
agan-be uta kup waafu-bom-nilipta o ageta kale, ipmi siin Yesus Krais imi
weng tambal bomi utamin-tem bom-nilip fomtuup kuguup mafak mafak
kemum o agan-bom waafu-bii-silip boyo ibo asok maak so yang kanumin
ba kale, 15 God imi tebe ipmi ulaa imdu-nala, “Nalami man o,” age-se
beyo atin tambaliim kup tebesa kale, ibo mitam ilami man ke-silip kale,
ipmi intap intap kuguup kanumip uyo, ipkil mungkup God ilami kuguup
tambal kanum-nuuba ulutap uta kup ke-bom-nilipta, atin kuguup tambal
uta kup waafuu kwep tebe-bilipta o ageta kale, 16 God imi suuk kon tem
weng uyo bogo-nala kano,

“Niyo nagal God kale, niyo kuguup mafak umaak nimi diim uyo albaalu
kale, ibo atin kuguup tambal uta kup waafuu kwep tebe-bilipta o,”
agesa ko.

God imi asok tisol afalik ku numi mo-se umi sang uta ko

Ap 4:12; Rom 5:8-10; Hib 2:5-18, 5:9; 1 Jon 4:9, 14

17 Kale nuyo God imi aman duga-emup uyo, “Aatum o,” agan-nuubup
kale, God beyo tebe maagup maagup numi kuguup kanum-nuubup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo im-kuguman-tema kale, God iyo, “Beyo win tibin tinum o,” min
age-nalata, ise bota tinum beyo dupkalan-temaala kale, alugum nuyo
tiyuuk kup malaak kwaa atin im-kugula tol kup kelan-temu kale, ibo
kuun kafin diim kaa tibip uyo, ipmi kuguup waafuu kwep tibip uyo tele
utama-bom-nilipta, tambaliim kup tiine-bilipta o ageta ko. 18 Kale bomi
magam uyo kulbu kale, siin uyo olal ilimi kuguup mafak uyo kafale-
bilipta, ipsiik kanupmin kuguup uyo waafu-bii-silip kuta, boyo tebe ibo
dong daga-emsaalu kale, God iyo tebe ipmi ilim uyo bobe-nala e, kuguup
mafak bomi diim uyo ibo tagaa imkan ke-se kale, tisol ku mo-se boyo
ibo utamsip kale, unang tinum imi aget fugunin uyo gol so tuumon so
boyo mufekmufek kwiin kiim o agan-nuubip kuta, boyo kafin diim komi
mufekmufek kale, son-temu uyo, atin binimanan-temu kale, God iyo gol
sino tuumon so uta ku-nalata, ipmi ilim uyo bosaala binim kale, 19 iyo
atin tisol afek uta ku-nalata, ipmi ilim uyo bo-se kale, iyo tebe Krais imi
isak uta kulu ipmi ilim uyo bo-se kale, Krais imi isak uyo sipsip imi kulep
tal God imi kobelup numi fengmin takan kebelak o angbip umi isak
singkam daalin ke-se kale minte, Krais imi kaan-se boyo Juda kasel imi
ulo umi bogo-nulu, “Sipsip man mafak binim, ninak binim uta kulep tal
God iyo kuga-emin o,” age-suu ulutap ke-nalata, Krais iyo kanube-se ko.
20 Kale sugayok uyo God iyo abiil so kafin so uyo telela kolin-tem som-
nalata, kota Krais iyo ulaa du-nala e, “Boyo kanubelan-temap o,” agela
nuubuta, minte aaltam kota God iyo Krais iyo daala tal-nalata, ibo dong
dogobelan o age-nalata, kafin diim komi unang tinum imi tiin diim kal
kaan-se ko. 21 Kale God iyo begel ilet tem ilo Krais iyo dufo win tibin kela
dupkalata, Krais imi win tolop diim uta ibo God imi ilak uyo do-nilipta,
tele utamipta, fen God iyo nuyo imtamo ilami abiip unon-tema kalaa age-
nilipta, ibo God imi fen-bilip ko.

Fita imi bogo-nala, “Nuyo duup-afin Kristen unang tinum imi aget kup ugaa kwaa-bomta o,” agesa uta ko
Jon 1:13, 13:34-35; Hib 4:12

22 Kale ibo Yesus Krais ilami tuluun weng uta tinangku waafu-nilipta,
ibo maak so kuguup mafak umi aget uyo fugunbaalip binim kale, ipmi
aget tem uyo ninak binim atin alugum tambalan-suu utamta, ibo, Kristen
unang tinum migik iyo bisop duup kelup o agina tala kemin ba kale, atin
duup kiina tala ke-bom-nilipta o ageta kale, ibo aget maagup uta kup
ku-nilipta, dital fagaa Kristen unang tinum iyo aget kobina tala ke-bom-
nilipta o ageta ko. 23 Kale God beyo ipmi Aalap kale, ibo telela imola
mitam kamaa unang tinum ke-nilipta, tinum imi kamaa man doba tap
ke-silip kuta, ipmi Aalap imo-se beyo kaanamin tinum ba kale, beyo suun
kup nin tinum God ita kale minte, imi weng uyo suun kup bom-nuluta,
unang tinum iyo atin tiin kafan nin umi kuguup uyo kupka-e-bomu kale,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God iyo utamata e, nimi weng uyo tinangkan-bilip kalaa age-nalata,
telela imkan-nuuba ko. 24 Ulutap kale, God imi suuk kon tem uyo bogo-
nulu kano,
"Tam singsong kon boyo datanan-nuubu e minte, bomi ket ugol
datan biila malaak iine-bom no kem-nuubu kale, unang tinum bilip iyo
singsong kon ulutap e minte, alugum bilip imi mufekmufek tambal ugol
mungkup singsong ket ulutap no kale, kuun albip kuta,
25 Bisel imi weng boyo suun nin kup bomu o,"
agesu kale, weng suun nin o agan-bo boyo God imi weng tambal umi
sang ipmi bogobe-silip uta ko.

2 1 Kale ibo Krais imi diim ilep ku-tele mitam kamaa unang tinum ke-
silip kale,
ibo weng bisop baga-bom min,
kuguup alop waafun-bom min,
yak ipkumal imi mufekmufek tingine-bom min,
ipmi ipkumal imi umik tem weng baga-e-bom min
kemin kuguup mafak boyo alugum kupka-nilipta, ibo God imi weng
uta kup tinangku waafu-nilipta o ageta kale, 2-3 ipkil utamin. Ogen uyo
kamaa man unaak dolu man iyo kamaki muuk une, tambal kalaa agelan-
tema uyo, ogen muuk umi aget uta kup ugaa kwaalan-tema kale, Kristen
unang tinum ibo mungkup kulutap utamipta, Bisel beyo atin kuguup
tambal uyo numi kupka-em-nuuba kalaa age-silip kale, ibo God imi
weng tambal umi aget uta ugaa kwaalipta, weng bota tebe-nuluta, ipmi
aget tem uyo kuntuk mobeluta, ipmi God imi ilak dugamin uyo mitam
titil faga-nuluta, ogen muuk tebe man kuntuk mopmu mitam senganaba
ilatap keluta, God iyo tebe ibo imdep meng daalata, ibo iso nan-temip ko.

Fita imi bogo-nala, "Kamogim Yesus beyo am kun tambal ulutap o," agesa uta ko

Mat 21:42-44; Ap 4:11-12; Rom 9:33; 1 Kor 3:9-17; Ef 2:19-22

4 Kale Kamogim Yesus beyo tiin kafan nin umi miit kayaak kale, ibo
meng imi miit tem tilipta o ageta kale, beyo am kun ulutap kale, God
imi aget fugunin uyo, beyo atin tambaliim felebelu nimi ogok afalik
uyo keman-tema kalaa age-nalata, ulaa du-se kuta, kafin diim tinum
unang ita am dinan-kalin tinum imi tebe, am kun mafak dingiyong
o age kup-kagabip ulutap ke atafinono-nilipta, "Beyo mafak o," ageta
umik ugobe-silip ko. 5 Kale God iyo ibo telela imola, mitam ilami unang
tinum kelin o age-nalata, tiin kafan nin uyo kobe-se kale, ibo God iyo
dupkalipta, yagal tebe tinum imi am kun min, abaak min, talagol min
umi afeta ko am dinba ulutap ke ibo ulaa imdulata, ilami Sinik yagal
tebe ibo afeta kwego dego kelata, ibo mitam God imi am ulutap kelin o
ageta ko. Kale sugayok uyo God iyo tinum iip maak maak iyo ululata,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

pris ko age tinum amem imi ogok uyo ke-bom-nilipta, tolop uyo God iyo
kuga-emsip kale, ulutap God iyo ibo ulaa imdulata, ibo God imi Sinik iyo
dupkalip ibo dong dogobelata, win afalik min, beten min, ulotu min uyo
Yesus Krais imi kobelipta, ita God imi kobelata, God iyo deng tebe-balata
o ageta ko. 6 Kale God imi suuk kon tem uyo bomi sang uyo kam age-nala
e,

"Nimi weng uyo tele tinangkulin. Niyo tinum maak ulaa duli no
Jerusalam kutam kal mitam nalami unang tinum imi king kelan-tema
kale, beyo atin tambaliim felepmu nimi ogok afalik keman-tema kalaa
age-nilita, ulaa dusi kale, niyo beyo win tambal uyo kobelan-temi kale,
nimi unang tinum iyo king bemi diim kal titil uyo kugaman-temip
kale, beyo am dol titil tebesu ulutap kale, unang tinum igil utamipta
e, fen God yagal daala ti-se kalaa age-nilipta, imi aget tem uyo
mafaganebelan-temaalu kale, bomta atin deng kup tebeman-temip o,"

age-se ko. 7 Kale ibo Krais imi ilak uyo do-nilip e, ibo utamipta e, beyo
atin tambaliim felebelu nulumi king kesa kalaa age-nilipta, ibo imi deng
uyo taban-bilip kuta, God imi suuk kon tem uyo unang tinum Krais imi
ilak dolin binim bilip imi sang uyo bogo-nulu kano,

"Ogok kemin tinum iyo am uyo dinan-bomta kek fenipta e, am kun
maak boyo mafak kalaa age-nilip e, falang daa kwaalip yak magaang
tem kwek iinu kuta, kamok iyo am kun uyo utam-nala e, 'Boyo
tambaliim kale, am duu umi dol keluk o,' age-nala e, am kun boyo asok
kwep mek molata, boyo felepmu molu o,"

agesu kale, 8 aa mungkup, God imi suuk kon tem uyo unang tinum Krais
imi ilak dolin-tem imi sang uyo bogo-nulu e,

"Beyo tuum ulutap kela unang tinum imi yaan dubom kwek mo daak
abelan-temip o,"

agesu kale, bilip imi kwek mo daak abelan-temip bomi magam uyo ki,
bilip iyo, "God imi weng tinangkulaalup o," age-nilipta, Krais iyo umik
ugobe-silip kale, siin uyo God iyo bogo-nala, "Bilip iyo boyo mungkup
kanubelan-temip o," age-se ko.

Fita imi bogo-nala, "Nuyo God imi unang tinum ke-bom-nulupta o," agesa uta ko

Ap 26:18; Rom 9:25; Ef 5:8; Tat 2:14

9 Kuta weng ko sugayok God imi Israel unang tinum imi kobesa uta
kamano koyo ipsiik kobe-se kale, God iyo tebe ibo ulula mitam God ilami
unang tinum ke-nilip e minte, mitam God imi pris ko age tinum amem
ilitap ke-nilipta, nulumi king Yesus imi win uyo kufu-e-bom-nilip e, ipta
tinum unang miit maagup ulutap ke-nilipta, atin maagup ilami ilak uta
kup dolipta, iyo ulula mitam ilami unang tinum aligaap ke no ke-silip
kale, God imi tebe ipmi ulaa imdu-se bomi magam uyo, ibo alugum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kuguup tambal God tebe ipmi kupka-emsa bomi sang uyo unang tinum
iyo baga-em tiinemin o age-nalata, God iyo tebe ibo ulaa imdu-se kale,
God tebe ibo olabela mililep tem uyo kupkaa meng tilipta, yagal tebe ibo
imtamo mitam ilami ilagenin tambaliim diim daa-se ko. 10 Dam kale, siin
uyo ibo God imi unang tinum kesaalip binim kale, ibo bisop kugol nuubip
kuta, kamano koyo ibo God imi unang tinum ke-silip kale, siin uyo God
iyo ibo i-filin-biisaala binim kuta, kamano kota God iyo ibo i-filin-bom-
nalata, dong daga-e-bom no ke-be ko.

**Fita imi bogo-nala, "God imi ogok ke-emin tinum ilitap ke-bom-nulupta o,"
agesa uta ko**

Rom 13:1-7; 1 Tim 2:1-4; Tat 3:1

11 Atin ki duubal ibaa. Kafin diim koyo ibo tinum fital imi kuun tal
albip ilitap ke-bom albip kale, niyo ibo weng uyo fomtuup bogobelan-
temi kale, siin kuguup ipmi aget tem albu uyo tebe God imi Sinik Tambal
ipmi aget tem alba so wengaal digin-bilip kale, ibo siin kuguup ipmi aget
tem albu umi tebe biinga imtamo yang daalu kuguup mafak uyo kanu-
bilip boyo alugum umik ugobe kupka-nilipta, 12 ibo unang tinum God imi
ilak dolin-tem albip imi iibak tem umi nip uyo, kuguup tambal uta kup
waafu-bom-nilip e, tol kup bom-bilipta, iyo tebe ibo weng mafak kupka-e-
bom-nilip, "Ibo kuguup mafak ke-bilip o," agan-kalip uyo, iyo utamipta e,
ibo kuguup tambal uta kup waafubip kalaa agelan-temip kale, son-temu
nala God imi tebe unang tinum yegeman-tema uyo, bilip iyo bogobe-nilip
e, "Nugol kuguup mafak uyo waafulup e minte, Kristen ita God iyo tebe
dong daga-e-bala kuguup tambal uyo waafulip no kesup o," age-nilipta,
God imi win uyo kufu-eman-temip ko.
13 Kale ibo Bisel imi, "Bota kanubelin o," agan-be umi aget uyo fugun-
bom-nilipta, kafin diim tinum imi ulo kwep daasip boyo waafu-bilipta o
ageta kale; Rom kasel imi king beta tebe dubom ke-nalata, unang tinum
yak kuso mek kuso alugum tiin moba kale, ibo bemi weng kup tinangka-
bom-nilipta o ageta ko. 14 Kale beyo tebe kiyap iyo ulan-bii kolata, unang
tinum kuguup mafak waafulin ita kaal fuyap uyo kupka-e-bom-nilip e
minte, unang tinum kuguup tambal waafulin imi win uta kufu-e-bom
no kem-nuubip kale, 15 God imi aget fugunin uyo ki, ipmi kuguup tambal
waafulan-temip bota tebe unang tinum aget fugunin tambal utamin
binim imi tebe bisop ipmi umik tem weng baga-e-bilip iyo kafalebelu
utam-nilipta, ibo kuguup tambal kup ke-bilip kalaa age-nilipta, kupkaa
weng binim kelin o age God imi aget fugunin uyo kam agan-nuuba ko.
16 Kale God iyo ibo asok molata, alugum kafin diim komi ulo umi diim
uyo kaal binim tambaliim albip kuta, God iyo, "Ibo molita, kaal binim
tambaliim bomta kuguup mafak uta waafulin o," age-nalata ba kale,
God iyo ibo ilami, "Bota kanumin o," agan-be uta kup waafu-bom-nilipta

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

o age-nalata, tebe asok mola ibo ilami ke-silip ko. 17 Kale ibo alugum
unang tinum imi win uyo tambaliim kup kufu-e-bom-nilip e, ibo alugum
Kristen unang tinum migik iyo aget kupka-e-bom-nilip e minte, ipkil
aget fugunolipta, kuguup mafak boyo kanumup umdii, Bisel God beyo
nuyo olsak aget uyo kupka-eman-tema kalaa age-nilipta, kupkaa kuguup
tambal uta kup waafu-bom-nilipta, ibo, "Rom kasel imi king beyo numi
kamok ke-se o," agan-bom-nilipta, imi weng kup tinangka-bomta bom-
bilipta o ageta ko.

Fita imi bogo-nala, "Nuyo mitam Yesus ilatap ke-nulupta o," agesa uta ko
Ef 6:5-9; Kol 3:22–4:1; 1 Tim 6:1-2; Tat 2:9-10

18 Kale ogok kemin tinum ibo ilipmi ogok tiin molin imi afak tem kal
bom-nilip e, tambaliim kup imi weng uyo tinangka-bom-nilipta o ageta
kale, ibo tiin molin kuguup tambal min, bet bubul min ipmi kupka-e-
bilip ita kup ba kale, ibo tiin molin ko tebe unang tinum alaang weng
kupka-emin bemi afak tem ugol mungkup iine-bom no ke-bom-nilipta o
ageta kale, 19 ipmi kanuman-temip bomi magam uyo, kanube ipmi tiin
molin iyo tebe ibo saal daga-bom-nilip bisop kaal fuyap uyo kupka-emip
umdii, ibo God imi aget uta fugun-bom imkalip ye-bilipta o ageta kale,
kanube ipmi kanu-e-bilip boyo ibo olsak tebemin binim bilili agan-kalon-
temip bota, son-temu uyo, God iyo tebe ipmi deng uyo tebe-bom kuguup
tambal uyo kobelan-tema ko. 20 Kuta kanube ibo weng uyo kwaasulebe-
nilip ilipmi aget fugunin umi, bota kanuman-temup kalaa agan-bilip uta
kup waafulip kalaa age-nilip kamok iyo tebe ibo saal daga-bilip ibo olsak
tebemin binim kelip umdii, boyo ilipmi kutaang tebemin umi kaal fuyap
uta ipkil kulan-temip kale, God iyo tebe ipmi deng uyo tebeman-temaala
binim kale minte, kanube ibo kuguup tambal uta kup waafu-bom-bilip
iyo tebe saal daga-bilip ipsiik maak yan kemin binim bisop kaal fuyap
kulip umdii, God iyo ipmi kuguup ko kanuman-temip bomi deng uta
tebeman-tema ko.
21 Kale God imi aget fugunin uyo, unang tinum iyo tebe ilipmi kuguup
tambal umi kalan uta ifak dagamip umdii, ibo kanupmin kuguup bota
kanumin o age-nalata, ibo ulaa imdu-se ko. Ulutap kale, Krais iyo, ibo
dong dogobelan o age-nalata, mungkup kaal fuyap uyo ku umtal daa
ke-nalata, yagal tebe ilami kuguup tambal waafunamin umi kaal fuyap
ku-se boyo ibo kafalebe-se kale, ipkil kanupmin kuguup tambal bota
Krais imi kanube-nala kaal fuyap ku-se ulutap ke-bom-nilipta o ageta
kale, 22 Krais iyo maak fenga ko min, bisop weng umaak bogo min kemin
binim tinum kuta, tinum igil tebe-nilipta, kaal fuyap uyo kobe-silip ko.
23 Kale iyo tebe weng mafak uyo kupka-emsip kuta, yagal maak tebe-
nalata, imi weng mafak kupka-e-bilip boyo, maak yan kebesaala binim
e minte, iyo kaal fuyap ogen uyo umtal daa-se boyo, isiik tinum bilip iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

finanin weng umaak kobe-nalata, tinum tebe kaal fuyap kupkane-bilip
bomi yan uyo maak kelan o agesaala binim, kale utamata, God beyo tele
utama-bom weng telelmin tinum kalaa age-nalata, boyo kwaala yak God
imi sagaal diim abe-suu ko. 24 Kale nuta fenga-bulupta, God iyo bomi yan
uyo kupka-em-nuuba kuta, Krais ita tebe numi abiin uyo kulata, God iyo
dupkala at diim uyo kaan-nalata, numi yuum uta ku-nalata, ogen umtal
daa ilami kaal sigim uyo ke-se kale, nuyo alugum fengmin kuguup boyo
kupka-nulupta, kafan so bom tol kup tebesu kuguup uta ke-bulupta o
age-nalata, boyo kaan-se kale, tinum iyo tebe Krais imi dam uyo kufak
daabe-silip kale, bomi tolop diim o age-nalata, yagal tebe ibo asok telela
imo-se ko. 25 Kale bomi magam uyo dok uta ba kale ki, God iyo utamata,
ibo Krais iyo dupkaa yang simaan iinom sipsip imi ki ilep kupkaa yang
sep kal maagalo kebip ilitap kelip kalaa age-nalata, kamano kota God
yagal tebe ibo asok imdep meng ilipmi tambaliim tiin molin Krais imi
diim uyo abu mobe-se ko.

Tinum digin unang digin imi sang uta ko

1 Kor 7:1-5; Ef 5:21-33; Kol 3:18-19; 1 Tes 4:3-7; Tat 2:3-5; Hib 13:4

3 1-2 Kale ogok kemin tinum iyo ilimi kamok imi weng uta kup
tinangkaman-temip kale ulutap, unang tinum digin ipkil ilipmi
imagal imi weng uta kup tinangka-bom waafu-bom-bilipta o ageta kale,
ipmi imagal iyo God imi weng tinangkamin binim umdii, ilimi kalelal
ipmi weng tagang baga-eman-temip bota tinangku-nilipta, Krais imi ilak
uyo dolan-temaalip binim kale, iyo itamipta e, ibo ilipmi imagal bilip iyo,
numi dubom kalaa age imi weng kup tinangka-bom-nilip e, ibo kuguup
tambal uta kup waafu-bom no ke-bilip kalaa age-nilipta, utamipta e, God
imi weng boyo tambaliim kalaa age-nilipta, igil imi aget uyo fupkela ko
Krais imi ilak uyo dolan-temip ko. 3 Kale unang ibo Krais imi kesip kale,
ilipmi kaal diim uta kup telela kolup kek kek iyo nuyo itamamin o age
aget yamyam uyo fugun-bomta, dubom kon ang uyo din-bom min, gol
ko age ket kon atin tambal uyo tii-bom min, ilim kaal tisol kiim kulu
saanin uyo tii-bom no kemin ba kale, 4 ibo aget tem kwek umi ket kon
tii-emin bomi aget uta yamyam fugun-bom-nilipta, aget tem uyo bilili
age-bom bet bubul kupka-e-bom no kemin kuguup uta ku-nilipta, ket kon
tiimin ulutap ke waafu-bom-nilipta o ageta kale, kanupmin kuguup ko
kanuman-temip boyo binimanan-temaalu kale, God imi tiin diim uyo atin
tambaliim ko. 5 Kale mungkup unang sugayok God imi ilak do utamipta,
fen ilami weng uyo kanubelan-tema kalaa agan-bii-silip bilip iyo kuguup
boyo kanu-bom-nilipta, ilimi imagal imi weng uta kup tinangka-bomta
waafu-bii-silip bota imi aget tem kwek umi ket kon tii-bii-silip uyo kulbu
ko. 6 Sara boyo mungkup, kanupmin kuguup bota kanu-bom-nuluta,
ulumi imak Abraham imi weng uta kup tinangka-bom-nulu e, “Beyo nimi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dubom o," agan-bii-suu kale, kamano koyo kanube ibo yak mufekmufek
atul uyo maak finanin binim kuguup tambal uta kup ke-bilip umdii, ibo
Sara kulutap ko.
7 Aa mungkup, tinum unang digin ipkil utamsip kale, unang bilip imi
titil uyo tinum ipmi titil ulutap ba kale, ilipmi kalelal iso bom-nilipta,
tambaliim kup tiin mo-bom-nilipta o ageta kale, ipkil utamsip kale,
God iyo tebe ipso ilipmi kalelal iso maagup telele-bom-nala e, imdep
meng ilami abiip daala suun kup nan-temip kale, ibo imi aget uyo
fugun-bom telele-bom-nilipta o ageta kale, ibo kanupmin kuguup bota
waafulan-temip uyo, ipmi kuguup mafak umaak tebe-nuluta, ipmi beten
keman-temip umi ilep uyo tonan-temaalu binim ko.

Fita imi bogo-nala, "Nuyo aget maagup ke-bomta o," agesa uta ko
Mat 5:44; 1 Tes 5:15

8 Kale niyo bomi sang uyo maak so albu kale, bogolan o ageta kale,
alugum ibo kutaang tebemin kuguup uyo ipkumal iyo kupka-emin ba
kale, ibo aget maagup ke-bom-nilip e, duup-afin unang tinum migik
imi iluum kugan-bilip imi aget uyo fugun-bom-nilip e minte, ibo
Kristen unang tinum imi aget uyo kobe-bom kuguup tambal uta kup
kupka-e-bom no ke-bom-nilipta o ageta kale, 9 kanube tinum iyo tebe
ibo kuguup mafak kupka-e-bom min, weng mafak uyo kupka-emip
umdii, ibo imi kuguup boyo ku-nilipta, yan ke-emin ba kale, ipta tebe-
nilipta, kanupmin kuguup tambal kota ku-nilipta, yan kemin kale, ibo
tebe God iyo aman duga-e-bilip iyo kuguup tambal uyo tinum bilip iyo
kupka-e-bom-nala e, dong daga-e-balata o ageta kale, bomi magam uyo
God iyo tebe, "Ibo nalami o," age ulaa imdu-se utamta, ibo kanupmin
kuguup boyo waafu-bom-bilipta, iyo tebe kuguup tambal uyo ibo
kupka-e-balata o ageta ko. 10 Kale God imi suuk kon tem uyo mungkup
bogo-nulu e,

"Kanube tinum iyo kafin diim koyo deng tebe-bom iibilip unelum
o agelip umdii, bilip iyo ipkumal iyo weng mafak uyo baga-e-bom e,
bisop weng uyo baga-e-bom no kemin ba ko. 11 Kale kuguup mafak
boyo umik ugobe kupka-nilip e, kuguup tambal uta kup ke-bom-
nilip e minte, dital fagaa ipkumal tinum unang migik so atin aget
maagup ke-nilipta, kanupmin kuguup boyo waafuu kwep tebe-bom-
bilipta o ageta kale, 12 bomi magam uyo ki, unang tinum kuguup
tambal waafulin ita God iyo tebe tiin mo-bom-nala e minte, imi
beten kemip uta tinangku-nalata, dong daga-e-boma kale minte,
unang tinum kuguup mafak waafulin bilip ita Bisel iyo tebe waasi
ke-e-bom-nalata, ilimi kuguup mafak umi yan uyo kupka-em-nuuba
o,"

age God imi suuk kon tem uyo kam agesu ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Fita imi bogo-nala, “Ibo kaal fuyap kugamin umi atul uyo finanin ba o,” agesa uta ko
Mat 5:10; Rom 13:3; 1 Fit 2:12, 15, 20

13 Kale kanube ibo dital fagaa kuguup tambal uta kup waafuu kwep
tibip umdii, waantap ita tebe ifak daalan-tema a? Boyo binim umaak tap
kuta, 14 kanube ibo kuguup tambal uta waafulip kalaa age-nilip tinum
unang iip maak iyo tebe ifak dagamip umdii, ibo utamipta, nuyo God imi
kuguup, “Bota kanumin o,” agan-be uta kanu-bulupta, nuyo ifak dagan-
bilip kalaa age-nilipta, deng tebeman-temip o ageta ko. Kale ibo tinum ko
tebe ipmi ifak dagaman-temip bilip imi atul uyo finan-bom aget yamyam
uyo tagamin ba kale, 15 ibo Krais imi aget uta kup fugun-bom-nilipta,
utamipta e, beyo numi kamogim ke-nalata, tebe nuyo tiin molan-tema
kalaa ageta kale, kanube tinum unang iyo tebe ibo itamipta, fen God imi
kuguup tambal ipmi kobelan-tema umi aget uta ibo fugun-bom fen-bilip
kalaa agan-bilip bomi magam umi sang dagalip uyo, kaal binim yan
kebelan-temup kalaa age bigi-bom-nilipta o ageta kale, 16 ibo bilip imi
dagagamin bomi yan kebelum o agelip uyo alaang weng uyo baga-emin
ba kale, bilili age-bom-nilipta, bilip imi dagagamin boyo yan ke-bom-
nilipta o ageta ko. Kale ibo kuguup tambal uta kup waafu-bom ipmi aget
tem uyo bilili age-bom-buluta o ageta kale, kanube kek kek iyo tebe ipmi
Krais imi daang begebesip umi kalan uta weng mafak uyo ipmi baga-
eman-temip uyo, itamipta e, ipsiik kuguup mafak umaak iyo kobelin-tem
ke ibo kuguup tambal uta kup kanu-bilip kalaa agelan-temip uyo, ilimi
weng mafak bomi fitom uyo tebepman-temu ko. 17 Kuta bomi magam uyo,
kanube God imi aget fugunin uyo, nuyo kuguup tambal umi waafu-bom-
bulup kek kek iyo tebe inolip kaal fuyap kulan-temup bota tambaliim o
agela umdii, bota tambaliim kale minte, nugol te yang kuguup mafak
umi ke-bom-nulup bomi kaal fuyap kulan-temup bota mafak o agelan-
tema ko.

Yesus imi tebe, numi fengmin takan kebelan o age-nala kaan-se umi sang uta ko
Jon 3:3-5; Rom 6:3-4; Ef 1:20-21

18 Yesus Krais yagal kuguup tambal uta waafu-bom-balata, angkolip
kaal fuyap uyo ku-se kale, beyo tinum tambal utamta, tebe tinum mafak
numi abiin uyo ku-nalata, kaan-se kale, beyo ilep maagup uta kup fagaa
kaan-nalata, numi fengmin uyo takan kebe numi God imi waasi ke-emin
umi kuguup boyo binimanu kupkabe-nalata bole, God imi finang uyo
imtamo meng daa-se ko. Kale Krais iyo fen tinum kem bom-bala angkolip
kaan-se kuta, imi sinik iyo kaanin-tem bii-se kale, 19 daage tam begel am
tinum unang kaan-nilip imi sinik no tamip God tebe sok de imola bom

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

albip imi diim no-nalata, God imi weng uyo baga-emsa kale, [20] God tebe
ko sinik bilip imi sok de imola tebesip bomi magam uyo, sugayok Noa
tebe God imi weng uyo unang tinum bilip iyo kupka-e-balata, God imi
weng uyo kwaasulemip utam-nalata, God iyo tebe bilip iyo kaal fuyap
uyo yuut yan kebelin-tem imka-nalata, bilip iyo fen-salata, Noa iyo sip ko
age bot afek uyo dinan-bom-nala e minte, kota God imi sang uyo unang
tinum iyo baga-e-bom no kemsa kuta, unang tinum iip maak maak ifaan
kal kalip ita kup tam sip tem uyo tam unipta kale, God iyo ok uyo kwaala
tebe inolu kaanin-tem kelipta, unang tinum God imi weng kwaasule-
bilip ita ok uyo tebe anoluta, kaansip ko. [21] Kale ok bomi sang uyo felep
yak God imi ogok kamano kaa ke-be umi diim to-nuluta kale, tinum iyo
tebe baptisim ke-eman-temip kota, God iyo tebe telela imolan-tema kale,
tinum iyo ko baptisim kelan-temip kota, imi kaal diim ninak uyo tolobelu
mitam tambalanuk o ageta baptisim kelan-temaalip binim kale, boyo God
imi aman dobelip dong daga-e-bala fengmin uyo kupkaa kuguup tambal
uta kup waafunamin uta kale, God imi tebe Yesus Krais asok begel ilet
tem ilo dufo-se bomi tolop diim God iyo nuyo telela imolan-tema kale,
[22] Yesus Krais iyo no abiil tigiin no-nalata, God imi sagaal ipkuk diim ilo
keng kal bom-balata, alugum ensel ko age atin igilimi titil migik migik
kulin iyo imi afak tem iinipta, ita tebe-nalata, tiin mosa ko.

Nuyo kaal fuyap uyo ku-nulup God imi, "Bota kanubelin o," agan-be umi waafunamin uta ko

Rom 12:9-21; Ef 4:25-31, 5:1-20; Kol 3:5-17; 1 Tes 4:1-12

4 [1] Kale Krais iyo angkolipta, kaal fuyap uyo utam-se kale, ipkil
mungkup Krais imi aget fugun tiinemsa ulutap uyo ke-bom-nilipta,
nuyo kaal fuyap ku-numup uyo tambaliim o agan-bom-nilipta o ageta kale,
tinum iyo kuguup tambal waafuba bomi kalan uta kaal fuyap kulan-tema
uyo, fengmin kuguup uyo maak so kanuman-temaala kale, ibo, nuyo kaal
fuyap ku-numup uyo tambaliim o agan-bom-nilipta o ageta kale, [2] ibo tiin
kafan bom kafin diim kaa nip koyo, ipmi aget fugunin uyo tebe, fengmin
kuguup uyo maak so kemin o agelu uyo, ibo yang kafin diim unang tinum
imi kanubip ulutap uyo kemin ba kale, God ilami, "Kuguup tambal bota
kup kanumin o," agan-be uta waafu-bom-nilipta o ageta kale, [3] bomi
magam uyo, God imi ilak dolin binim imi kuguup mafak bomi aget kup
ugaa kwaa waafusip boyo siin uyo ipsiik ku waafu-bii senganu kupka-silip
kale, maak so kanumin ba ko. Kale kanupmin kuguup bomi uyo ki,
tam kuguup mafak mafak kemin min,
sa dagamin kuguup min,
ok mafak unan-bom ilum ilum kemin min,
iman tigimin umi diim kutam umi suun kup ton-bom abumin kup nin
min,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ok mafak titil tebesu umi kwiin tagang unan-bii kuguup mafak kemin min,
kuguup mafak ko age men amem aman duga-emin min bomi kuguup uyo
ibo kanu-bii kupkalip biniman-suu kale, 4 kamano koyo ibo yang tamip
tinum God imi ilak dolin binim so atin kanupmin kuguup mafak mafak
boyo kupkasip utamta, maak so kanubaalip kale, iyo utam kong mo-
nilipta, ibo weng mafak uyo kupka-em-nuubip kuta, 5 ibo aget yamyam
uyo tagamin ba kale, son-temu uyo, igil no God imi weng telelmin baan
diim kutam kal ise kuguup ko kanum-nuubip bomi magam uyo isiik God
imi weng boyo yan kebe kupka-eman-temip kale, beyo weng telelmin
tinum bisel kale, unang tinum tiin kafan albip so kaansip so alugum imi
kuguup uyo im-kuguman-temi kalaa age-nalata, telela-bom alba utamta,
6 Yesus Krais iyo tebe God imi weng tambal uyo unang tinum kaansip igil
mungkup kobe no ke-se kale, minte bilip imi kaansip bomi magam uyo,
sugayok kota God iyo ulo umaak kwep daa bogo-nala, “Waanta fengama
umdii, bilip iyo kaanan-temip o,” agesa utamta, alugum unang tinum
kem albup nuyo kaanan-nuubup kuta, Krais iyo, God imi weng tambal
uyo kwep no unang tinum kaansip imi kobelita, imi sinik iyo God imi
kafan so bom alba ulutap ke-nilipta kafan so nin o age-nalata, kwep no
baga-emsa ko.

Fita imi bogo-nala, “Ibo Kristen duup-afin unang tinum imi dong daga-emin umi ogok uta kemin o,” agesa uta ko

Rom 12:6-8; 1 Kor 12:1-11, 14:1-40; Ef 4:7-12; 2 Fit 1:3-9

7 Kale God imi kafin diim komi alugum mufekmufek binimanu kupkalan-
tema uyo tal mep so tulu kale, ibo ilipmi aget fugunin uyo tele tiin mo
utama-bom-nilipta o ageta kale, kanube ibo kanuman-temip uta, ipmi
beten keman-temip uyo mitam tambalanan-temu ko. 8 Kale kaa bogobelan-
temi koyo mufekmufek kwiin kiim kale, umi ilep uyo kalbu kotamin. Ibo
Kristen unang tinum migik imi aget kup ugaa kwaa-bom-nilipta o ageta
kale, bomi magam uyo ki, ibo kanube God imi unang tinum imi aget
uyo atin ki ugaa kwaalip umdii, bilip imi fengmin uyo alugum kup-kaga-
eman-temip ko. 9 Kale ibo duup-afin unang tinum tal ipmi am e tilip uyo,
itafinon-bom daal tebemin ba kale, tambaliim kup tiin mo-bom-nilipta
o ageta kale, 10 alugum maagup maagup ibo God iyo tebe aget fugunin
tambal tambal ugulumi migik migik uyo kobe-se kale, ibo aget fugunin
tambal God kobe-se boyo tambaliim kup tiin mo-bom-nilip kwep-bom
duup-afin Kristen unang tinum iyo dong daga-e-bom-nilipta o ageta kale,
11 kanube God iyo tinum iyo maak, beta God imi weng kupka-emin tinum
o age dong dogobela God imi weng uyo dagaa kula umdii, beta God imi
weng uyo unang tinum iyo kupka-emak o ageta kale minte, kanube tinum
maak ita God iyo, titil kobeli unang tinum migik iyo dong daga-emak o

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age titil boyo kobela umdii, beta God imi titil ko kobeba boyo ku-nalata,
ipkumal iyo dong daga-emak o ageta kale, kanube ibo kanuman-temip
bota God imi unang tinum iyo utamipta, Yesus Krais iyo mufekmufek
kwiin tagang uyo telel-bala mitam tebemu kalaa age-nilipta, bota God imi
win uyo kufu-e-bilipta, bota Yesus Krais iyo win so ke king ke-nalata, beta
alugum mufekmufek uyo suun kup tiin molan-tema kale, aafen kwa.

Yesus imi kaal fuyap ku-se ulutap kemin umi sang uta ko
Mat 5:10-12; Ap 5:41; Fpai 1:27-30; 1 Tes 2:14-16,
3:1-5; 2 Tes 1:5-7; 2 Tim 3:10–4:5

12 Kale atin nalami duubal ibaa. Im-kugumin afalik maak mitam ipmi
God imi ilak dugamin uyo im-kugu-bo kuta, ibo boyo kong mo aget
fuguno-nilip e, "Fen ki nuta kup mufekmufek ugulumi migik uyo mitam
numi imku mobu boyo Kristen unang tinum migik iyo maak kanupmin
kuguup mafak boyo imi diim umaak mitam imku mosaalu binim o,"
agan-kalin ba kale ki, 13 ipmi Yesus Krais imi kaal fuyap kugan-bii-se
ulutap ke kaal fuyap kugan-bilip bomi deng uyo tebe-bom-nilipta o
ageta kale, kanube kamano koyo ibo kanumip bole, mungkup son-temu
uyo, Krais imi asok tal kafin diim e tala unang tinum iyo atamipta, iyo
win tibin kesa kalaa age ataman-temip kota, mungkup ibo deng tebe-
bom-nilip e, ipmi aget tem uyo atin tambalanebelan-temu boyo ki,
ibo utamipta, Krais so maagup win tibin kelup kalaa age-nilipta, boyo
kanuman-temip ko. 14 Kale ibo Krais imi daang begebelip kalaa age-nilip
bota kafin diim unang tinum God imi ilak dolin-tem albip iyo tebe weng
mafak uyo kupka-emip umdii, ipkil utamipta, God imi Sinik titil tebesa
iyo numi diim kal alba kalaa agan-bom-nilipta, bilip iyo tebe nuyo weng
mafak uyo kupka-e-bilip kalaa age-nilipta, ipkil deng kup tebe-bilipta o
ageta ko. 15 Kuta Kristen kelin kapkal
maak tebe-bom
tinum iyo maak angkolap kaanba min,
yuguut unebap min,
kuguup mafak mafak kemap min,
kapkumal imi mufekmufek utama-emi ko agan-bom weng fagam baga-
bom kemap umdii, gavman iyo tebe-nala e, kapmi kuguup mafak
kanu-balap bomi kalan uta yan keke-bala kaal fuyap uyo kulan-temap
kale, kabo kanupmin kuguup mafak boyo kanumin ba ko. 16 Kuta kapmi
Kristen kesap bomi kalan uta kaal fuyap kupkakemip umdii, kabo boyo
fitom tebemin ba kale, deng tebe-bom-nalap e, God iyo, "Misam o,"
agan-bom-nalap e, "Suguul ke kek kek iyo bogo-nilip, 'Beyo Kristen o,'
agan-bilip o," agan-bom-nalapta, kaal fuyap uyo kuga-balapta o ageta ko.
17 Kale bomi magam uyo, God iyo, im-kugumin uyo kamano kota
kufolan o age-nalata, ilami unang tinum nusiik im-kugu-bom-nala kaal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fuyap kangkang uyo kupkala mek numi diim aban-bo kale, son-temuta,
aaltam kota God iyo unang tinum God imi weng tambal umi kwaasulem-
nuubip bilip ita yega dobe-nalata, fen kaal fuyap kwiin kiim uyo
kobelata, utaman-temip kale, 18 ulutap kale, God imi suuk kon tem uyo
bogo-nulu e,

"God iyo tebe, unang tinum tambal iyo imdep meng nalami miit
tem uyo daalan o agelan-tema kota, beyo tebe kaal fuyap usiik kobela
utamam-silipta, imdep meng daalan-tema kale minte, unang tinum God
iyo umik ugobe kuguup mafak kup waafulin tinum bilip ita ki atin kaal
fuyap ogen uyo kulan-temip kale, God iyo kanupmin unang tinum iyo
imdep meng ilami miit tem uyo daalan-temaala binim o,"

agesu ko. 19 Agesu kale, kanube God imi aget fugunin uyo, nalami unang
tinum iip maak iyo kaal fuyap ku-nilipta o agela umdii, nuyo utamupta,
numi telela imosa tinum God yagal atin tambaliim kup tiin mo-boma
kalaa age-nulup e minte, yagal dong dogobelata, kaal fuyap uyo kulan-
temup kalaa age no ke-nulupta, yak God imi sagaal diim abe-nulupta,
kuguup tambal uta waafuu kwep tebe-bulupta, numi kaal fuyap kugan-
bulup boyo tebe nuyo dong dogobeluta, mitam titil fagalum o ageta ko.

Fita imi bogo-nala, "Kamok ibo God imi unang tinum iyo tiin mo-bom-nilipta o," agesa uta ko

Jon 21:16; Ap 20:28; 1 Tim 3:1-13, 4:6-16, 5:17-22; Tat 1:5-9

5 1 Kale Kristen unang tinum imi kamok kamok ibaa. Nagal mungkup
Kristen unang tinum imi kamok no kale, niyo ilipmi tinum kanube
kamok ke albip ilitap kale, nagal nalami tiin fala Krais iyo atama-bilita, at diim
uyo kaal fuyap uyo ku kaan-se kale, ulutap son-temu uyo, Krais imi asok tal
kafin diim e tala unang tinum iyo atamipta, beyo win so kela kalaa agelan-
temip uyo, iso niso maagup win so kelan-temup kalaa age-nilita, kamok kamok
ibo weng kobelita o ageta kupka-e-bii ko. 2 Kale ibo God imi unang tinum iyo
tambaliim kup tiin molip ipmi sagaal diim kal kong sipsip ilitap bom-nilip e,
ipmi weng uyo tinangka-bom ke-bilipta o ageta kale, tinum migik ita tebe, "Ibo
kamok kelin o," age asit kup ibo ulaa imdulip ipkil bisop kanuman-temip boyo
mafak e minte, ipmi aget uyo, ogok boyo ke-bom-nulupta, tisol uta kwaamum
o agan-kalin ba kale, ibo ogok bomi aget uyo ugaa kwaa-nilipta, kanupmin
ogok boyo God ilami, "Bota kanumin o," agan-be uta kup waafu-bom deng
tebe-bom-nilipta, dital fagaa kanumin o ageta ko. 3 Kale ipta kamok ke-nilipta,
unang tinum God tebe ulu kulep yak ilipmi sagaal diim tola tiin mobip bilip
iyo imdaak tamalin o ageta ba kale, ibo kuguup tambal uta kup God imi unang
tinum ko age sipsip iyo kupka-e-bom ilep tambal uyo kafale-bom no ke-bilipta,
utam-nilipta, igil ipmi kuguup kanu-bilip bota waafuu kwep tebe-bom-bilipta o
ageta kale, 4 kanube kamogimal ibo bota kanumip umdii, son-temu nala sipsip
tiin molin imi kamok ko age Krais iyo tal kemanan-tema kota, ipmi atin suun

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup tambaliim nan-temip uyo ku-nilipta, mufekmufek yuut tiine-bom ita ita
kela kalaa age-nilip kupka-ebip ulutap ke kulipta, boyo suun kup tambaliim
nan-temu ko.

Numi nugumal imi afak tem iinemin umi sang uta ko
Mat 6:25-30; Ef 6:11-13; Jems 4:7; Rev 12:3, 9, 17

5 Kale ulutap aa mungkup, man tinum maat ipkil kamok kamok imi weng uta
kup tinangka-bom-nilipta, ibo kutaang uyo tebemin ba kale, ibo bilili agan-
kalin aget uta waafu-bom-nilipta, tiin kwep yak duup-afin Kristen kelin imi,
"Bota kanubelin o," agan-bilip umi diim uta kup to-bom-nilipta o ageta kale,
ipkil utamsip kale, God imi suuk kon tem uyo bogo-nulu kano,

"God iyo tebe unang tinum kutaang tibin ita waasi kebe im-kaga-
bom-nala e minte, unang tinum aget bilili age-bom ipkumal imi afak
tem iinemin ita God iyo inal o age dong daga-em-nuuba o,"

agesu ko. 6 Ulutap kale ibo God imi diim uyo kutaang tebemin ba kale, ipmi
aget tem uyo bilili age God imi afak tem iinom-nilipta o ageta kale, God beyo
titil afek uyo albu kale, iyo tebe tii ibo tiin molan-tema kale, ulutap mungkup,
God imi son-temu nala Yesus iyo asok daala tal kafin diim tolon-tema kota, ipmi
ilami afak tem iinsip uyo utam-nalata, ibo ulaa imdep mitam ifo-nalata, win
so kelip imkalan-tema kale, 7 yagal tebe ipmi ilak uyo duga-bom tiin mo-boma
kale, alugum ipmi aget kwiin tagang taga-bom aget iluum tebemin uyo kwaalip
yak ilami sagaal diim abelu kupkalipta, yagal boyo telela imolak o ageta ko.
8 Kale ipmi waasi Saatan iyo pusi afek atul tebesa ko age layon tebe, tinum
iyo maak itamta ano unelan o agan-bom fomtuup olan tiinan-boma ilatap kale,
Saatan beyo, ibo ifak dagaman o age-nalata, kanum tiinan-boma kale, ibo
aget uyo tele fugun-bom bigi-bom-nilipta o ageta ko. 9 Kale alugum ipmi duup
Kristen unang tinum imi kafin kaa kutufosu komi albip iyo ipmi kaal fuyap
kugan-bilip ulutap ke-bilip boyo ibo utamsip kale, ibo atin God imi ilak uyo
do-nilipta, titil fagaa Saatan iyo fot tebelip yak iine-balata o ageta ko. 10 Kale
God beyo suun kup nuyo kuguup tambal uyo kupka-e-boma kale, beyo tebe-
nalata, ibo Krais imi diim uyo febalip kalaa age-nalata, olabelita, meng nimi
miit tem uyo suun kup nin o age-nalata, ibo olabe-se kale, ibo kaal fuyap uyo
kugan-siit ilugolipta, aaltam kota God yagal tebe ipmi kuguup so minte aget
tem so uyo atin telela kobe-nala e, ipmi aget fugunin so Krais imi ilak dugamin
so uyo kuntuk mobe no kelata, titil fagalan-temip ko. 11 Kale beyo titil afalik uyo
imi diim kal nin kup bomu kale, bemi deng uyo tebe-bom-nulupta o ageta kale,
bota kup kwa.

Mufekmufek iip maak maak umi sang uta ko
Rom 1:7; 2 Tim 4:11; Rev 17:3-6

12 Kale nimi aget fugunin uyo, Sailas iyo fen nulumi duup Krais imi
ilak dolin tinum kalaa age-nilita, beta dagalita, dong dogopne suuk

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kon duumaat keyo dola dopnelata, ipmi daabeli no talak o ageta kale,
ipmi aget fugunin uyo dong dogobelita, tambalanepmuk o age-nilita,
bogobelita, dola dopnela ko. Kale nimi weng bogobeli boyo, God imi tebe
atin ki kuguup tambal kup ipmi kupka-e-boma umi sang uta fomtuup
bogobeli kale, ibo, God iyo kanu-e-boma kalaa age-nilipta, ibo bisat kup-
kagamin ba kale, dital fagaa waafu-bom-nilipta o ageta ko.
13 Kale Kristen unang tinum abiip Babilon kaa albip iyo God tebe ipso
mangkal ninggil maagup ulu-se kale, kalip iyo ipmi weng umobe kwaalip
no tulu e minte, tinum maak nalami magat degelmin man ilatap bemi
win uyo Jon-Mak o agan-nuubip kale, begal mungkup ibo weng umobe
kwaala no tal no kelu ko. 14 Alugum ibo Kristen unang tinum nulumi aget
kobina tala kemin umi kuguup uta ku-nilipta, ipkumal iyo fet duga-e-bom
imtal migi una tala ke-bom-nilipta o ageta ko.
Alugum ibo Krais imi unang tinum kale, God iyo dong daga-e-balata,
ipmi aget tem uyo bilili age-bom tambaliim kup bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 FITA

Fita imi suuk kon maak aaltam dola kosa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 35 umaak yak iinuta, Fita iyo suuk kon tem weng koyo dola ko Kristen segela yak abiip maak maak unsip imi kwaapma unsu ko. Tinum bisop bagamin iyo bogo-nilip e, “Yesus iyo asok tolon-temaala o,” agan-bilipta, Kristen iip maak maak iyo sa daga-bom-nilip e, Yesus iyo umik ugobe dupkaa ilimi kuguup uta kup ke-bilipta, Fita iyo Kristen unang tinum imi bogobe-nala e, “Ipmi Yesus imi ilak dugamin boyo fomtuup waafu-bom-nilipta o,” age-nalata, suuk kon koyo dola kwaapma Juda kasel Kristen unang tinum imi finang unsu ko.

---

1 1 Nugumal nuubip aga? Niyo Saimon Fita Yesus Krais imi ogok kemin tinum e minte kalaan tinum no nita suuk kon koyo ipmi dola kobelan o ageta kale, Yesus Krais beyo numi God e minte, beta numi ilim bo no ke-se kale, bemi aget fugunin uyo, maak beta win tibin e minte, maak beta win tibin binim no agan-bom-nalata, kanubesaala binim kale, alugum nuyo atin ki maagup dong dogobelata, ibo Krais ilami kalaan tinum numi tambaliim kup God imi ilak do-sulup ulutap ke-silip kale, suuk kon koyo alugum ipmi finang kwaabeli no tuluk o ageta ko. 2 Kale ibo kanube God so nulumi Kamogim Yesus so imi ilak uyo do-nilip tele itamsip umdii, ulim iyo tebe-nilip e, ibo telele-bilipta, ipmi aget tem uyo atin ki bilili ageluta, tambaliim bom-bilipta o ageta ko.

God yagal tebe nuyo ulaa imdula ilami unang tinum ke-sulup uta ko

Rom 12:6-8; 1 Kor 12:1-11; Ef 4:7-12; 1 Fit 4:7-11

3 God beyo, olabeli meng tilipta, nalami win tibin kemin kuguup so kuguup tambal so bomi atuk uyo kobelita, nin o age-nalata, olabe-se kale, God iyo nuyo itamata, iyo nalami ilak do-nilipta, tele nitamsip kalaa age-nalata, ilami titil uta ku-nalata, numi tambaliim kaa nup umi mufekmufek uyo alugum kobe-se kale, nuyo tii God imi kuguup umi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

diim ku-tele tambaliim kup nup kale, [4] ilami, “Kanubelan-temi o,” agesa
uta waafu-nalata, ilami win tibin kemin kuguup sino kuguup tambal
sino bomi diim ilep alugum mufekmufek afalik tambal tambal uyo nuyo
kobe-se kale, kuguup mafak utam aget kup ugaa kwaagamin boyo kafin
diim unang tinum numi diim kal bom-nuluta, nuyo atin ifak dagan-
nuubu kuta, God imi alugum mufekmufek afalik tambal tambal ko numi
kupka-em-nuuba bota tebe nuyo dong dogobeluta, nuyo kuguup mafak
uyo kupkaa bilii yang iinom waalan-nulupta, God ilatap ke-nulupta, ilami
kuguup so suun nin so uta kulan-temup ko.

[5] Kale ibo boyo utamta, bomi aget uyo fugun-bom-nilipta, kuguup
tambal uyo dital fagaa ke-bom-nilip e, kwep yak ilipmi God imi ilak
dugamin boyo atuk tifibe-nilip e minte, tele utamamin uyo ku-nilip
e, kwep yak ilipmi kuguup tambal boyo atuk tifibe no ke-bom-nilip e
minte, [6] aget tambal fugun-bom kuguup mafak umi aget kup-kagamin
uyo ku-nilip e, kwep yak ilipmi tele utamamin bomi atuk daga-nilip e
minte, bong faga-bom waafulin kup kemin kuguup uyo ku-nilip e, kwep
yak ilipmi aget tambal fugun-bom kuguup mafak umi aget kup-kagamin
bomi atuk daga-nilip e minte, fomtuup God imi kuguup waafunamin uyo
ku-nilip e, kwep yak ilipmi bong faga-bom waafulin kup kemin kuguup
bomi atuk daga-nilip e minte, [7] Kristen unang tinum ipmi ipkumal
i-filinin uyo ku-nilip e, ipmi fomtuup God imi kuguup waafunamin umi
tem kwegal kwego no ke-nilip e minte, ipkumal Kristen imi aget kup
kupka-emin kuguup uyo ku-nilip e, kwep yak ipmi ipkumal i-filinin
umi tem kwegal kwego no ke-bomta waafu-bilipta o ageta ko. [8] Kale
kanupmin kuguup boyo ipmi diim uyo bom-nulu mitam sengamin kup
kemu umdii, bota tebe ibo kafalebeluta, utamipta, Kamogim Yesus Krais
iyo numi diim kal alba kalaa age tele atamipta, yagal dong dogobelata,
God imi, “Kuguup bota kanumin o,” agan-be uyo kanuman-temip ko.
[9] Kuta kanupmin kuguup bomi sang bogobeli boyo unang tinum iip maak
maak imi diim uyo albaalu kale, bilip iyo God tebe siin bilip imi fengam-
nuubip umi alugum tolobela tambalan-silip bomi aget uyo fugunolaalup o
age ilumano kupka-silip kale, bilip iyo tiin suuk ilitap ke boyo utamipta,
boyo mufekmufek kwiin kiim kalaa aganbaalip binim ko.

[10] Kale duubal Kristen unang tinum ibe. God iyo ibo olabela meng tamip
tebe ibo ilami ulu-se kale, ibo bota dital fagaa olabe-se boyo abo dulu
kanumin o ageta kale, kanumip umdii, ibo daak abelan-temaalip ko.
[11] Kanube ibo kanupmin kuguup bomi kanuman-temip uta, God iyo deng
tebe-bom-nalata, ibo imkala tam ipmi suun nan-temip umi abiip uyo
unon-temip kale, abiip boyo numi Kamogim Yesus Krais nulumi ilim bo-
se beta tebe-nalata, ilami unang tinum nuyo tiin molan-tema ko.

[12] Kale ibo weng kaa dola kobeli koyo fen kalaa age utam fomtuup
waafusip kuta, bomi sang uyo ipmi aget fugunin uyo kufu-e-bili aget

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

fugunin kup kemin o age-nilita, suun bogobe yakyak keman-temi ko.
13-14 Kale numi Kamogim Yesus Krais iyo niyo bogopne-nala kano, “Siit
ilugolan-temap uyo kaanan-temap o,” age bogopnelata, utam-sii kale,
nimi aget fugunin uyo, niyo kafin diim kaa siit ilugolan-temi uyo, God
imi mufekmufek numi kanu-e-be bomi sang uyo ibo asok baga-e-bom-
nilita, ipmi aget fugunin uyo kufu-e-bilita, fuguno yakyak keman-temip
bota felepman-temu kalaa agan-bii kale, 15 niyo dital fagaa suuk kon tem
kegal dola kobelita, suun kup bom-buluta, nimi imkaa kaanan-temi uyo,
suuk kon bota tebe ise mufekmufek bomi aget uyo ipmi aget tem uyo
kufu-e-buluta, asok fuguno yakyak ke-bilipta o age-nilita, bomi sang uta
suuk kon koyo dola ko kwaabeli no tolon-temu ko.

Nuyo God imi dong so titil so uyo Krais imi diim kal albu kalaa age-sulup umi sang uta ko

Mat 17:1-13; Mak 9:2-9; Luk 9:28-36; 1 Jon 1:1-4

16 Kale Kamogim Yesus Krais imi kalaan tinum nuyo Kamogim imi titil
sang so imi son-temu nala asok tal kafin diim e tolon-tema umi sang
so uyo baga-e-bulup utamsip kuta, Krais imi sang boyo, nuyo utamsip
tinum migik ilimi aget fugunin sang uta daam ku-nulupta, ibo kupka-em-
nuubaalup kale, nulumi tiin fala atamupta, Krais iyo God imi titil uyo ku
mitam kamok kesa kalaa age-nulupta, bomi sang uta ibo baga-em tebesup
ko. 17 Kale minte atam-sulup boyo, Aalap God iyo numi Kamogim Yesus
Krais imi win uyo ki atin kufobe kupka-nalata bole, ilami dong tambal
uyo kobelata, mitam atin yagalami migik kelata, nuyo atamamupta, Bisel
God iyo abiil tigiin kutam kal bom-nalata, bogo-nala e, “Ise beyo nalami
man kale, bemi aget kup ugaa kwaa-bom-nilita, niyo bemi deng uyo atin
migik ke-bomi o,” agan-bom-nalata, weng boyo kwaala malaak Yesus imi
diim abe-buluta minte, 18 boyo amdu tigiin God imi, “Kutam kal o,” ageba
umi diim kutam kal ilami okumop man asuno nuyo Yesus iso maagup
bom-sulupta, abiil tigiin ilo God imi weng boyo baga-balata, nuyo tolong
do-sulup ko.
19 Kanubelu kalaa age-nulupta, nuyo, profet ko age God imi weng kem
baga-emin tinum imi weng sugayok bogosip boyo aafen kalaa age-
nulupta, fomtuup titil fagaa waafusup kale mungkup, ipkil imi weng boyo
kanube fomtuup waafu-nimip uyo, tambaliim ko. Kale God imi weng
kem baga-emin tinum ilimi weng dola-silip boyo, ilaam ulutap kale,
ilaam umi dong boyo tebe mililep tem umi kefolu une-bom tele-bom
kem-nuubip kale mungkup, weng kem baga-emin imi weng boyo tebe ibo
dong dogobelu utamipta e, kafalemin tinum imi weng ipmi kupka-e-bilip
boyo aafen baga-e-bilip bele ki, bisop baga-e-bilip kalaa agan-nuubip
ko. Kale ibo weng kem baga-emin tinum imi weng boyo mogop waafu-
bom-bilipta, bii Kamogim Yesus Krais iyo asok tal kafin diim tala kalaa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age-nilipta, ipmi aget tem uyo deng tebemin o ageta kale, ko Yesus
imi, asok tolon o age tolon-tema boyo am kel diim biningok afalik
bigiduluup umi mitam molan-temu ulutap ko. 20-21 Kale minte God imi
weng kem baga-emin imi weng boyo kamaki uyo mufekmufek maagup
maak bota tele utam-nilipta o agan-bii-silip kale, boyo ki God imi profet
ko age weng kem baga-emin tinum iyo ilimi aget fugunin weng min,
tinum migik imi aget fugunin weng umaak ku-nilipta, unang tinum iyo
baga-emsaalip kale, God imi Sinik Tambal ita tebe-nalata, dong daga-e-
balata, God ilami weng kupka-e-be uta kup ku-nilipta, unang tinum iyo
kupka-emsip kale, nuyo nulumi aget fugunin uta ku-nulupta, God imi
weng kem baga-emin tinum suuk kon tem dola ko-silip umi magam uyo
bisop dupkop dagamin ba kale, dagalupta, God imi Sinik Tambal yagal
kafalebelata, utamum o ageta ko.

Kafalemin igil tebe unang tinum kuguup mafak kafalemsip uta ko
2 Kor 11:1-15; 1 Tim 1:3-11, 4:1-5, 6:3-10; 2 Tim 2:14-19,
3:12-13, 4:3-5; Tat 1:10-16; 1 Jon 2:18-29; Jut 3-16

2 1 Kale sugayok uyo tinum iip maak maak maak Israel unang tinum
imi iibak tem kulaak-tele mitam-nilip e, bogolip, “Nuyo God imi
weng kem baga-emin tinum o,” agan-bilip kuta, bilip iyo bisop baga-
emsip kale, mungkup ulutap son-temu uyo, tinum iip maak maak iyo
Kristen ilipmi iibak tem kulaak-tele mitam mo-nilip e, “Nuyo Krais imi
sang uyo baga-emup o,” agan-kalon-temip kuta, bilip iyo bisop bagaman-
temip kale, kafalemin tinum bilip iyo ibo bisop bogo filto-e-bom-nilip e,
atin weng mafak mafak uyo kwep mitam daalip e, weng bota tebe-nulu
e, ibo ifak daalan-temu kale, Kamogim iyo tebe bilip iyo mo-se kuta,
Kamogim iyo umik ugobe no ke-nilipta, igil kanumin kup ke-bom bom-
silipta, yuut God iyo tebe ifak daala binimanan-temip ko. 2 Kuta ilipmi
unang tinum kwiin tagang iyo mitam-nilip e, kuguup mafak mafak
kafalemup ko agan-kalin tinum imi kanum-nuubip ulutap ke-bilipta
minte, Kamogim imi ilak dugamin binim iyo utam-nilipta, Krais imi
daang baga-emin boyo utafinon-bom-nilipta, weng mafak kupka-eman-
temip kale, 3 kafalemin tinum bilip iyo fen tinginmin tinum kale, ilimi
bisop bagamin weng kwiin tagang uta baga-e-bom-nilip e, tebe ipmi
mani min, mufekmufek uyo kwaa-eman-temip kuta, sugayok uyo God
imi tebe yega dobela maagalo kelan-temip umi am daanan-temu uyo
kota kalaa age telela kosa kale, iyo agaal unsaala binim kale, bilip iyo
ifak daali binimanan-temip uta kup kalaa age fen-bom alba ko. 4 Kale
nugol utamum. Sugayok uyo ensel iip maak maak imi fenga kosip uyo,
God iyo imkalata, albaalip binim sok de imo imdala yang abiip mafak
ko age atin mililan-suu kal bom-nilipta, God imi tebe yega duga-eman-
tema umi am uyo daanu kalaa ageta o age-nilipta, kutam kal fen-bom

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

albip ko. [5]Kale aa mungkup, sugayok umi unang tinum imi tebe God imi
umik ugobe fengamsip iyo imkasaala binim kale, ok kwaala tebe anolu
kaanipta ki, Noa tol kuguup umi sang unang tinum kupka-emin ita kup
God iyo angkola kaanin-tem dupka-nalata, iso e minte unang tinum ban
kal maak no kalip ita kup tiin mo-salata, waalansip ko. [6]Minte maak uyo,
abiip afalik Sodom so Gomora so umi unang tinum iyo mungkup God
iyo umik ugobe fenga-bilip kalaa age-nalata, ise bomi kalan uta God iyo
yega dobe yan kebe-nalata, abiip alop boyo kwegala ken tebe tip uta kup
kelu kupkalata, abiip kutam iyo atin binimansip ko. Ulutap kale, son-
temu uyo, God imi sugayok yega dobe-se boyo tebe kafalebeluta, unang
tinum God imi umik uga-eman-temip bilip iyo utamipta e, boyo fen God
iyo kanube-nalata, yega dobelan-tema kalaa age-nilipta, bomi aget uyo
finanan-temip ko. [7]Kuta Lot beyo kuguup tambal uta kup waafulin tinum
kale, abiip Sodom kutam kal bom-nalata, utamata, abiip kutam iyo God
imi ulo uyo fegel fegel ke-bom-nilip e minte, sa dagamin umi kuguup uyo
ke-bom no kemip kalaa age-nalata, atin aget iluum kiim uyo ke-balata
bole, God iyo tebe Lot beyo ulaa dupkan kelata, ipkumal isino kaansaala
binim kale, [8]bomi magam uyo ki, Lot beyo tinum tambal kale, bemi aget
tem uyo tambaliim kup bom-buluta, beyo Sodom kasel imi iibak tem
kulagal bom-nalata, suun kup bilip imi kuguup mafak kanu-bilip min,
weng mafak bagan-bilip uyo tiin kup utama-bom-nalata, imi aget tem
uyo iluum kup tebe-e-buluta, bii-se ko. [9]Kale God imi kuguup boyo kanu-
boma kale, nuyo boyo utamum. Kanube im-kugumin uyo mek unang
tinum God imi kuguup waafulin imi diim uyo abelu umdii, Bisel iyo
bomi ilep uyo utamsa kale, ulaa imkan kelan-tema e minte, unang tinum
iyo kuguup mafak waafulip umdii, Bisel iyo bomi ilep uyo utamsa kale,
bilip imi kuguup mafak bomi yan uyo kem abe-bala unanbu top-nuluta,
God ilami tebe unang tinum yegeman-tema umi am daanan-temu kwek
uta, yan kemin uyo kwiin kiim kobelan-tema ko. [10]Kale unang tinum
iip maak maak imi aget tem uyo migik kepmu yang sa dagamin kuguup
mafak uta waafu-nilip e minte, “God beyo titil binim o,” age atafi-bom
kutaang tebe-bom no ke-bilipta, God iyo unang tinum kanu-bilip bilip iyo
atin ki kaal fuyap kup kupka-eman-tema ko.

Kale kafalemin tinum mafak bilip iyo kutaang kup tebe-bom, “Nuta
kup o,” agan-bom-nilipta, ilimi aget fugunin uta kup waafuu kwep
bomip kale, bilip iyo abiil tigiin kasel iyo aget tambal fugun-bom weng
tambal umaak kupka-em-nuubaalip kale, finanin binim weng mafak
kupka-em-nuubip ko. [11]Kale minte ensel iip maak maak iyo atin titil kup
tebe-nilipta, bilip ita tebe kanupmin kafalemin tinum bilip iyo imdaak
tama ita ita kesip kuta ki, ensel bilip iyo Bisel imi mep so kugol molip
uyo, abiil tigiin kasel imi fengmin kupkem daga-e-bomta weng mafak
umaak kupka-em-nuubaalip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

12 Kale kafalemin tinum weng bisop bagamin bilip iyo aget tambal
fugunin binim, kong kayaam imi aget fugunin ilitap kale, ilimi aget
fugunin uta kup waafuu bomip utamta, weng mafak mafak uyo maagalo
bagan-nuubip kale, bilip iyo dimduum dimduum imi ogen man fogolu
tinum tebe togon-bom ano fuu-bom unan-nuubip ilitap kale, tinum
tebe dimduum dimduum anolip kaanan-nuubip ulutap ke God iyo tebe
kafalemin bilip iyo inola kaanan-temip ko. 13 Kale bilip iyo tebe aget iluum
uyo ibo kupka-em-nuubip kale mungkup, God isiik tebe bilip iyo aget iluum
so kaal fuyap so uyo kopman-tema ko. Kale bilip iyo fen-silip mililanuta,
iman uyo un-bom min, ok mafak kwiin tagang uyo unan-bom min, sa
daga-bom min kem-nuubaalip kale, taap so mililep so kanumin kup kem-
nuubip kale, bilip imi aget fugunin uyo, kanupmin kuguup boyo numi aget
tem umi deng tebemin kupka-emin uyo kulbu o age-nilipta, kanum-nuubip
kale, fitom binim ke ipmi bisop bogo filto-e-bilipta, imkalipta, tam ipsino
ton-bom komiyon unan-nuubip kuta, bilip imi kanumin kanumin kanum-
nuubip boyo atin kuguup mafak fitom tebesu kuguup uta kanum-nuubip
ko. 14 Kale kafalemin tinum mafak bilip iyo, unang so fengmin uta kemum
o agan-bom-nilipta, unang imi tiin tem uyo kek fenin kup ke-bom-nilip e,
bilip imi aget fugunin uyo, fengmin aget uta kup atin ugaa kwaasip kale,
dogobeta boyo kupka-nimip binim kale, bilip iyo tebe unang tinum mitam
Krais imi ilak dosip kuta, atuk atuk kem-nuubip iyo imdep meng daalip iso
feng-bom-nilip e, kafalemin tinum bilip iyo ipkumal unang tinum migik
imi mufekmufek tinginemin uyo kanubeta kanumin kalaa agesip bomi
kuguup uta atin fomtuup waafuu no kesip kale, God iyo bogo-nala kano,
“Kanupmin tinum bilip iyo atin mafak kale, ifak daalan-temi o,” agesa ko.
15 Kale bilip iyo kuguup tambal uyo umik ugobe-nilipta, yak kuguup mafak
ugulumi migik migik uta kem-nuubip kale, bilip iyo tinum imi ki, ilep talak
uyo kupka-nala sep ilep ku-tele unanbu no iip kugol ilum ilum ke-bii tonba
ulutap kale, kafalemin tinum bilip iyo sugayok Beo imi man Balam imi
kuguup kanu-bom-nala tuumon umi aget uta ugaa kwaaga-bom-nala ki
kuguup mafak mafak uyo ke-bilita, king iyo, tisol uta kuganemak o agan-
bom-nala kanu-bii-se umi kuguup uta iyo fomtuup waafu-bomta kanu-bilip
kuta, 16 God iyo Balam imi kuguup mafak kanu-bala an-togonsa bomi
magam uyo ki, kong ko age dongki bilip iyo tinum weng ulutap bagamin
binim kale, bilip iyo hos ilimi weng ulutap uta kup olmin kuta, ise dongki
ko Balam umi kaal diim tonba boyo tinum weng baga-bom-nulu e, Balam
imi kuguup mafak ko kanubelan o agan-be bomi sang uyo baga-e-bom an-
togonu kale, dongki umi kuguup ko kanumsu boyo ki, God ita weng kem
baga-emin tinum Balam bemi ilum ilum kemin kuguup ko kanubelan o
agan-be bomi ilep uta namdabe-se ko.
17 Kale kafalemin tinum mafak bilip iyo ok ket fakam dagamin umi
dugulu nuyo une-numup binim ulutap e minte, iip uyo tebe wep uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kwaalu tolon o agelu dulul tebe fot tebelu unu wep malaak abe-numu
binim ulutap no kale, mufekmufek alop boyo nuyo dong dogopmomu
binim kale, ulutap mungkup kafalemin tinum bilip imi weng uyo atin
bisop umi weng uta kup baga-bilipta kale, imi weng boyo dogobeta
unang tinum iyo dong dogopmomu binim kemu kalaa age-nalata, God
iyo bilip imi atin mililansu abiip maak ugaa kobe-nalata, ise kafalemin
tinum mafak bilip iyo sok de imo imdala no kutam kal nan-temip kale,
18 kafalemin tinum bilip iyo weng tambal tambal kup bagan-bilip kuta,
ilum ilum ke-bom-nilipta, bisop umi weng baga-bom-nilip e, tebe ipkumal
iyo imdep meng daalipta, sa dagamin bomi aget uyo migik kepmuta,
yangta sa boyo dagan-nuubip kale, bomi diim ilep ku-tele kafalemin
tinum bilip iyo tebe tinum unang kamano kaa ipkumal imi kuguup
mafak kanumin bomi kupkabip iyo ifak daga-bilipta bole, asok kupkaa
yang kafin diim umi kuguup mafak uyo waafu-nilipta, yang iinbip ko.
19 Kale kafalemin tinum mafak bilip iyo bogo-nilip e, “Boyo tambaliim
kale, ulo umaak tebe-nuluta, ilipmi aget fugunin uta kup yang kuguup
mafak o agan-nuubip bomi kanumin boyo tiin mobaalu kale, kaya. Boyo
kanumin uta kup o,” agan-nuubip kuta, kafalemin tinum mafak bilip
iyo kuguup mafak uyo tebe de imosu kale, kanube tinum iyo kuguup
min, ilami aget fugunin uyo, bota kanuman o agan-bala bomi aget uyo
mitam sengan dupdaak tamalu atin mafagana umdii, kanupmin kuguup
bota tebe tinum beyo de dolu kale, dogobeta ise kanupmin kuguup boyo
kupkalan-temaala binim ko. 20 Aa bole, unang tinum iip maak maak iyo
utamipta, fen Yesus Krais beyo numi Kamogim kalaa, beyo numi ilim
bobe-se iyo beta kalaa age-nilipta, bota kafin diim unang tinum imi
kuguup mafak mafak kanum-nuubip boyo kupka-nilipta, waalan-silip
kuta, asok te yang kuguup mafak uyo ke-bilip ise kuguup mafak bota
tebe sengan imdaak tamalu uyo, dogobeta nan-temip a? Iyo kamaki
kutop uyo ki kuguup mafak uyo waafu-bom-nilipta, mafak so bii-silip
kale minte, aaltam yang asok fengmin uyo waafulin kup keman-temip
bota ki, atin fen mafaganan-temip ko. 21 Kale kanube unang tinum God
imi, “Bota kanumin o,” age-se bomi utamsaalip binim iyo yang fengamip
umdii, boyo mafak tap so kale minte, kanube unang tinum iyo kamaki
kutop uyo God imi weng tambal ilami ogok kemin tinum tebe kobe-silip
boyo utam waafu-siit-nilip, asok bisat kupkaa umik ugobelip umdii, boyo
atin mafak ko. 22 Kale minte unang tinum iyo kanupmin kuguup boyo
kanumip umdii, nuyo bota tebe do weng alop maak kafalebelan-temu
kale, maak uyo bogo-nulu, “Kayaam iyo ilami usaan fuu tala uyo, asok
yang unelan o age unon-tema o,” agelu e minte, maak uta bogo-nulu,
“Kong iyo ok sam uyo ugobelip e, tam abiip tam-nala e, asok yagal daak
igilek uyo fuuman-tema o,” age no kesu kale, kamaki kutop uyo kayaam
so kong so maagup tambaliim bii-nilipta minte, aaltam kota mafaganan-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

temip kale, ulutap mungkup, unang tinum God imi weng umik ugobe
kuguup mafak waafu-bii kupkasip asok waafunamin umi sang uta, do
weng alop boyo bogosu ko.

Fen Kamogim Yesus imi asok tolon-tema umi sang uta ko
1 Kor 3:13; 1 Tim 2:4; Jut 17-18

3 [1]Kale atin nalami duubal ibe. Siin kamaki uyo suuk kon maak dola
kwaabeli no ti-suu kale minte, aaltam kota maak uyo kwaabeli no
tal no keluk o ageta dola-bii kale, suuk kon alop kwek umi tem boyo ki,
mufekmufek maak umi sang uyo asok bogobe-nilita, ipmi aget fugunin
uta dong daga-e-bilita, tambalanepmuk o ageta suuk kon maak uyo
kwaali no ti-suu kale minte, maak koyo kwaali no tal no keluk o ageta
kale, mufekmufek sang dola kobeli boyo ki, [2]ibo sugayok God imi weng
kem kupka-emin tinum imi son-temu nala mufekmufek mitam tolon-temu
umi sang baga-emsip umi aget uyo asok fugun-bom-nilip e minte, ibo
numi ilim bo-emin tinum Kamogim Yesus imi tebe titil weng uyo God
imi kalaan tinum nuyo kobela ipmi baga-emsup umi aget uyo asok fugun-
bom no ke-bom-nilipta o ageta ko.
[3]Kale niyo, kamaki uyo ibo boyo utam-nilipta o agan-bii kale, son-
temu nala Yesus Krais imi asok tal kafin diim tolon o agelan-tema uyo,
aban faga-emin tinum isiik tal-nilip e, ilimi aget fugunin mafak uta kup
weng mafak uyo kanube baga-e-bom-nilip e, [4]"Siin uyo Yesus iyo bogo-
nala, 'Niyo asok tolon-temi o,' age-se uyo, atamum o ageta kale, dogap
kal alba a? Boyo fen asok toloma binim ko. Siin uyo numi olal iyo fegep
tam iinan tam tam kwep tal kaa diibelu koyo God imi sugayok alugum
mufekmufek telela kosa uyo kanubesa uta kup nuubu kale minte, yak
ipmi bogo-nilip, 'Mufekmufek koyo mitam migik kelan-temu o,' agan-
nuubip boyo fen migik ke-numu binim o," agan-kalon-temip ko. [5]Aa
bole, agan-kalon-temip kuta, aget uyo fugun-bom-nilipta, mufekmufek
kalbu koyo tele utamaalup o agan-bomta kam agan-kalon-temip kale,
sugayok uyo God iyo weng uta kup bogolata, abiil uyo bisop ugol mitam
tebelu e minte, kafin uyo ok umi iibak tem ilep ku-tele ok uyo kupkaa
mitam sep abe nuubuta kale, [6]asok God iyo weng uta kup bogolata,
kafin diim komi tiinemin ok so minte abiil tigiin ilo wep malaak abemin
umi ok so uyo tebe tulu tulu ke ok muk iibolu kupkalu fogo tebe-nuluta,
alugum mufekmufek kafin diim kaa albu uyo bugulu kupkaluta, alugum
mufekmufek kafan so albip iyo mafagan kaansip kale, kutop uyo kafin
uyo migik ke tebesuta, kulep tal kaa diipmu kuta, aban faga-emin tinum
bilip iyo, boyo tele utamaalup o agan-kalon-temip ko. [7]Kale kamano
kogal mungkup, God iyo weng uta kup bogolata, abiil so kafin so uyo
bom-nuluta, God imi tebe kwek kola ken tebelan-temu uta mitam
tilin-tem albu kale, God imi aget fugunin uyo, unang tinum umik

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uganem-nuubip bilip iyo bom-bilipta, imi yega duga-eman-temi umi am
uyo daanu kalaa ageta kota kanupmin unang tinum kuso minte abiil so
kafin so uyo alugum kwego dego ke-nilita, maagup kwegali ken tebeluk o
age-nalata, fen-bom alba ko.
8-9 Kale duubal ibaa. Ibo mufekmufek maagup komi aget uyo ilumamin
ba ko. Unang tinum iip maak maak imi aget fugunin uyo, "Siin Yesus
ilami bogo-nala, 'Asok tolon-temi o,' age-se boyo fiyaap fiyaap kem
tebesa o," agan-nuubip kuta, Kamogim Yesus Krais bemi am tiimin uyo
kafin diim unang tinum numi tiimin ulutap ba kale, Kamogim bemi
aget fugunin uyo ki, am maagup daanba kuso minte atol ulumi kup wan
tausen (1,000) kuso alop bilip iyo atin maagup kalaa agan-nuuba kale,
imi aget fugunin uyo ki, tinum maagup min, unang maagup umaak
maagalo binimanan-tema bo mafak kale, alugum unang tinum imi aget
uyo fupkela ko nalami ilak uyo dolip kalaa age-nilita o age-nalata, kafin
diim unang tinum numi aget uta fugun-bom-nalata, alugum nuyo yuut
yega dobelin-tem bom-nalata, fen-be ko.

Abiil so kafin so komi binimanan-temu umi sang uta ko
1 Tes 5:1-11; 2 Fit 3:8-9; Rev 16:1-21, 20:7–21:8, 22:6-17

10 Kale unang tinum iip maak maak iyo bogo-nilip, "Kamogim imi
'Tolon-temi o,' agin-se boyo fiyaap fiyaap kem tebesa o," agan-nuubip
kuta, am ko daan bom-sulu Kamogim imi tolon-tema uyo, tinum yuguut
unin imi maagalo atamin-tem bom-salap teleba ulutap kelan-tema kale,
am ko daanan-temu kwek uyo ki, biileng afek uyo uun-buluta, abiil uyo
binimanu e minte, alugum biningok uyo at tebe fuulu ken tebe binimanu
e minte, kafin so minte unang tinum ko bom imi mufekmufek ilimi
sagaal diim telelasip so uyo alugum fuulu ken tebe binimanan-temu ko.
11 Kale boyo kanum mitam abe-nuluta, mufekmufek boyo kanube
binimanu kupkalan-temu kale, kamano koyo ibo dogonubelan-temip
a? Kanubelu umdii, ibo kupkaa kuguup tambal uta ke-bom-nilipta, yak
God ilami kuguup uta kup alugum waafu-bom-nilipta o ageta ko. 12 Kale
ibo God imi afungen am daanan-temu bomi fen-bom nan-temip uyo,
ibo, yuut mitam tuluk o age-nilipta, dital faga-bom kanupmin kuguup
boyo waafulip kalaa age-nalata, God ilami afungen am boyo yuut
kwaala mitam tuluk o ageta kale, God imi unang tinum yegeman-tema
umi am ko daanan-temu kota, abiil uyo ken tebe binimanu e minte, at
mimin kiim uta tebe alugum biningok min uyo fuulu ken tebe mitam ok
ulutap ke-nulu e, binimanan-temu kuta, 13 nuyo utamupta e, God ilami,
"Kanubelan-temi o," age weng kwep daa-se uta waafulan-tema kalaa age-
nulupta, mufekmufek binimanan-temu bomi aget uyo yamyam tagamin
ba ko. Kale God bemi weng kwep daa-se bomi fen tebesup boyo ki, abiil
so kafin so uyo migik telela kolata, bole alugum unang tinum albip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo kuguup tambal uta kup waafulipta, bole alugum mufekmufek uyo,
“Mitam tambalanan-temu o,” age-se umi sang uta ko.

Fita imi bogo-nala, “Nuyo tele utama-bom-nulupta, fen-sulupta, Kamogim iyo talak o,” agesa uta ko
Rom 2:4, 10:21; Jut 17

14 Kale atin duubal ibe. Mufekmufek boyo mitam tolon-temu o age-
nilipta, fen-nuubip kale, ibo dital faga-nilip e, alugum kuguup mafak
mafak boyo kupkek kupkek ke-bom-nilipta, kuguup tambal uta kup
ke-bom-nilipta, ibo God so aget maagup bubul maagup ke-bilipta, God
yagal utamata e, ibo tambaliim albip kalaa age-nala itamak o ageta ko.
15 Bole dam Kamogim iyo asok tolon o age fenin kup ke-be kale minte,
beyo tebe-nalata, numi kuguup mafak uyo yuut yan ke-em-nuubaala
binim kale, iyo tebe nuyo fiyaap yan kem-nuuba kale, bota tebe nuyo
kafalebeluta, utamupta, God bemi aget fugunin uyo, tinum unang imi
aget uyo fupkela ko nalami ilak kup dolipta, imdep no nalami abiip
daalan o agan-be kalaa agan-bulup kale, God iyo nulumi duup Fol imi
aget fugunin tambal uyo kobelata, yagal mungkup kanupmin weng
boyo ibo dola kobe-se ko. 16 Kale Fol imi unang tinum imi suuk kon ko
dolem-nuuba kwek uyo bomi sang kup bagan-nuuba kale, bemi weng
dolam-nuuba boyo dam kuta, weng iip maak maak suuk kon tem kwek
albu umi magam uyo kem albaalu binim kale, weng bomi magam uyo
bong faga-bomta tele utaman-temup kale, tinum iip maak maak God imi
weng dagaa ku imi ilak uyo tol dolin-tem iyo tebe-nilip e, Fol imi weng so
e minte God imi suuk kon tem umi weng so uyo fupkela kup-kiit mo kup-
kalaak mo ke-bilip weng ugulumi migik keluta, baga-em-nuubip kale,
bomi kalan uta God iyo atin anola binim kelan-temip ko.
17 Kuta nalami duup ibe. Mufekmufek ko mitam tolon-temu boyo ipkil
utamsip kale, God imi ulo kwaasulemin tinum bilip imi bisop bagamin
weng boyo tebe ibo imdep yang iinu ibo titil fagaa molin-tem kelan-
temip kale, ipkil utama-bom-nilipta, ilipmi tiinemin tonamin uyo tele tiin
mo-bom-nilipta o ageta ko. 18 Kale Yesus Krais numi Kamogim iyo tebe
numi ilim uyo bo-se kale, ibo dital fagaa Yesus iyo maak so fomtuup tele
ataman-temip uta, yagal tebe ipmi ilami ilak dugamin uyo telela kobela
mitam titil fagaa som, minte ipmi tiinemin uyo mitam tambalan no keluk
o ageta kale, nimi aget fugunin uyo, unang tinum iyo Yesus imi win uyo
kufu-e-bilipta, kamano koyo mitam win soyaap ke-nalata, suun kup tebe-
balata o ageta kale, bota kwa.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

1 JON

Jon imi kamaki suuk kon dola kosa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 60 umaak e? 70 umaak e? yak iinuta; Jon iyo suuk kon tem weng koyo dola ko kwaapma no Provins Esia kasel Kristen unang tinum imi finang unsu ko. Kale Jon iyo Yesus imi okumop man tuluun kal imi maak ita kale, ita abiip Efesis kutam kal bom-nalata, suuk kon tem weng koyo dola ko bogo-nala e, “Kristen nuyo Aatum God imi aget uyo fomtuup kobe-sulup kale, mungkup numi aget uyo yak nugumal unang tinum bilip imi aget uyo fomtuup kobe no kelum o,” age-nala e, “Tinum bisop bagamin tinum imi bogo-nilip, ‘Yesus be fen tinum nulutap kesaala o,’ agan-bilip boyo bisop bagamin weng baga-e-bilip kale, boyo tolong dota waafumin ba o,” age Jon iyo suuk kon koyo dola ko kwaapma unsu ko.

Numi suun nin unang tinum kemin umi magam bemi sang uta ko
Jon 1:1-4, 17:5; Hib 1:2-3; Rev 19:13

1 1 Ibe. Yesus Krais imi win maak uyo, God imi Weng o agesip kale,
beta numi suun nin unang tinum kemin umi magam iyo kulba kale,
bemi sang uta ibo baga-eman o agan-bii ko. Beyo kamaki magam tem
kutop uyo nuubata kale, siin uyo bemi okumop man nuyo bemi weng uyo
tinangka-bom-nulup e, nulumi tiin fala atama-bom-nulup e minte, nugol
aafuna-bom no kemsup ko. 2 Kale numi suun nin unang tinum kemin umi
magam beyo mitam kemana atam-nulupta, bemi sang uyo ibo baga-
em tebesup kale minte, suun tiin kafan miit kayaak beyo Aalap God so
nuubata kale, beyo mitam kemanata, nuyo atam-nulupta, bemi sang uyo
baga-em tebesup kale, 3 Aalap God so imi Man Yesus Krais so ulim isino
nuso nuyo ulimal ke miit maagup kesup kale, ipso nuso nuyo mungkup,
negal kabelal ke miit maagup kelum o age-nulupta, nuyo nulumi atam-
sulup sino e minte tinangku-sulup so umi sang uta ibo baga-em tebesup
ko. 4 Kale alugum numi Yesus Krais imi deng tebemin uta mitam uta uta
ke senganuk o age-nilita, weng koyo dola-bii ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nuyo ilagenin diim kugol bom kuguup tambal telelamin umi sang uta ko
Jon 1:4-5, 9, 3:18-21, 8:12; Ef 5:8-14; 1 Jon 2:7-11

5 Kale Yesus Krais bemi weng bogobela tinangku-nulup ipmi baga-em
tebesup boyo kulbu kale, God iyo ilagenamin tinum kale, imi diim uyo
miliil molin katip umaak albaalu binim kale, beyo atin tambaliim kale,
imi diim uyo kuguup mafak umaak albaalu binim ko. 6 Kale kanube
nuyo bogo-nulup, "God iso nuso ulimal nuyo maagup kesup o," agelan-
temup kuta, nuyo mililep tem kugol nup ko age kuguup mafak uyo
kemup umdii, boyo dam weng uyo tinangku-nulupta, kuguup tambal uyo
waafulan-temaalup kale, bisop bagaman-temup kuba. 7 Ale minte kanube
nuyo God imi ilagenin diim alba kulutap ke-bom kanumin kanumin
kuguup tambal waafulup umdii, alugum nuyo negal kabelal maagup
ke-bulupta bole, God imi man Yesus imi kaana isak singkam daa-suu uyo
tebe numi fengmin uyo alugum takan ke-e-buluta, balkat age tambaliim
nan-temup ko.
8 Kale kanube nuyo bogo-nulup, "Niyo fengmin binim o," agelup
umdii, boyo numi aget tem uyo bam daalin-tem ke-nulup e minte, God
imi tol weng uyo tele utamsaalup uta kam agelan-temup ko. 9 Kale God
iyo intap intap sang bogo-nala, "Telela kolan-temi o," age-se uyo atin
telelam-nuuba e minte, tinum imi kuguup kanu-bilip umi tii-nala kupka-
em-nuuba boyo tambaliim no kale, kanube nuyo nulumi fengmin uyo
kupkem dagaman-temup bole, God iyo numi fengmin uyo kupkabe-
nala e bole, numi kuguup mafak uyo alugum takan ke-e-balata, balkat
age tambaliim nan-temup ko. 10 Kale sugayok uyo God iyo bogo-nala e,
"Unang tinum iyo alugum maagup fengmin o," agesa kuta, kanube nuyo
bogo-nulup, "Nuyo maak fenga kosaalup o," agelup umdii, boyo numi
God imi atafi-bom bogo-nulup, "God beyo bisop bagamin o," agan-kalin
kuguup uyo kulbu kale, God imi weng uyo tele utam waafulin-tem ke
boyo kam agelup ko.

Numi dong daga-emin Yesus Krais imi sang uta ko
Hib 9:23-28, 13:12; 1 Fit 2:24; 1 Jon 1:9

2 1-2 Nimi mulup tan ibe. Ibo fengam-nimip o age-nilita, weng koyo
ipmi dole-bii kuta, tinum iyo maak fenga kola umdii, numi kalaan
tinum Yesus Krais iyo numi ilo unom-nalata, Aatum God iyo bogobe-nala
e, "Tinum bemi yuum tem diin-sii kale, Aatum kabo bemi fengmin uyo
kupkabelapta o," agan-nuuba kale, Yesus beyo atin tinum tambal kale,
yagal numi fengmin uyo, takan kebelita, balkat age tambaliim nin o age-
nalata, kaanta numi fengmin uyo mobe-se kale, numi fengmin uta kup
ba kale, alugum kafin kaa kutufosu komi unang tinum imi fengmin usino
ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 Kale kanube nuyo God imi weng kwep daa-nala, “Ibo kanumin o,”
agesa uta waafulup umdii, nugol tele utamupta e, aafen God imi kuguup
uyo utabup kalaa agon-temup ko. 4 Kale tinum iyo maak bogo-nala,
“God imi kuguup uyo utabi o,” agan-be kuta minte, God imi weng kwep
daa-nala, “Ibo kanumin o,” agesa uyo kwaasulema umdii, beta bisop
baga-bom-nala e minte, God imi tol weng uyo tele utam waafulin-tem
ke no ke-bom-nalata, kanum-nuuba kale minte, 5-6 tinum God imi weng
tinangku waafusa beyo fen atin God imi aget kobesa tinum iyo kulba
ko. Kale kanube tinum iyo maak bogo-nala, “Niyo God imi diim kal albi
o,” agela umdii, tinum beyo siin Yesus imi kanumin kanumin kanumsa
ulutap ke-bom-nalata o ageta kale, kanuman-tema bota utamata, God imi
diim kal albi kalaa agan-kalon-tema ko.

God imi yogon dong kefolin diim bom ipkumal Kristen imi aget kupka-emin umi sang uta ko

Jon 3:18-21, 8:12, 13:34-35; Ef 5:8-14; 1 Jon 1:5-10

7 Atin nugumal ibe. Koyo kanumin o age-nili weng kem kaa dole-bii
koyo kamaa umi weng ba kale, siin umi weng kale, siin magam tem
kutop uyo baga-e-bulup ipkil tinangku utamsip kuta, 8 weng kaa ipmi
dole-bii koyo kamaa umi weng ko age uyo kulbu ko. Kale boyo dok uta
ba kale, siin uyo Yesus Krais isiik weng koyo kwep daabe-nala e, “Ibo
ipkumal imi aget uyo kobina tala ke-bom-nilipta o,” agesata, ibo waafuu
kwep tebesip kale, aa mungkup asok niyo weng koyo ibo baga-e-bii no
ko. Aa yogon dong ulutap tinum beyo kefo-balata, unang tinum numi
mililebok uyo binimana-buluta, utamupta e, bemi weng kwep daasa uyo
dam kalaa agan-bulup ko.
9 Kale kanube tinum iyo maak bogo-nala, “Niyo God imi yogon dong
kefolin diim kal albi o,” agan-be kuta minte, ipkum Kristen iyo maak
atafinona umdii, tinum beyo mililep tem uyo kupkalin-tem ke-bom-
nalata, kuguup mafak uyo suun waafula albu ko. 10 Kale tinum iyo
ipkumal Kristen imi aget uyo kobela umdii, beyo God imi yogon dong
kefolin diim kal bom-balata, ipkum iyo maak bemi kuguup uyo utam-
nalata, kupkaa yang iinon-temaala kuta minte, 11 tinum iyo ipkum Kristen
iyo maak atafinona umdii, beyo mililep tem kal bom kuguup mafak uyo
ke-be kale, boyo dok uta ba kale, Mililepnok ko age Tinum Mafagim iyo
tebe tiin kubapmata, tele utamin-tem ke-bom-nalata, amon amon ke-be
ko.
12 Man kangkang ibe. God iyo Yesus imi kaan-se uta o age-nalata, ipmi
fengmin uyo kupkabela biniman-suu kalaa age-nilita, weng koyo ipmi
dole-bii ko. 13 Aalabal ibe. Yesus Krais iyo kamaki magam tem kutop uyo
nuuba e minte, ko alba no kale, beyo atamsip kalaa age-nilita, weng koyo
ipmi dole-bii ko. Man tinum maat ibe. Ipta Tinum Mafagim iyo kubagana

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dupka-nilipta, ipta ipta ke-silip kalaa age-nilita, weng koyo ipmi dole-bii
ko.
14 Man kangkang ibe. Ibo Aatum iyo atin tele atamsip kalaa age-nilita,
weng koyo ipmi dole-bii ko. Aalabal ibe. Yesus Krais iyo kamaki magam
tem kutop uyo nuuba e minte, ko alba no kale, beyo atamsip kalaa age-
nilita, weng koyo ipmi dole-bii ko. Man tinum maat ibe. Ipkil titil tebesip
e minte, God imi weng uyo tele utam waafusip no utamta, ipkil Tinum
Mafagim iyo kubagana dupka-nilipta, ipta ipta ke-silip kalaa age-nilita,
weng koyo ipmi dole-bii ko.

Jon imi bogo-nala, "Nuyo kafin diim komi mufekmufek umi mogop uyo tebemin ba o," agesa uta ko

1 Kor 10:1-13; Fpai 3:18-19; 1 Tim 6:6-10; Jems 1:12-18

15 Ibo kafin diim komi kanumin kanumin kuguup so mufekmufek so
umi mogop uyo tebemin ba ko. Kale kanube tinum iyo kafin diim komi
kanumin kanumin kuguup umi mogop tebema umdii, beyo Aatum God
imi mogop uyo taban-nuubaala ko. 16 Boyo dok uta ba kale, kafin diim
komi kanumin kanumin kuguup uyo,
ibulup bom abumin min,
sa dagamin min,
mufekmufek utam naknak saanin min,
ilami mufekmufek tok bagamin min
boyo Aatum ita kufolata, tisaalu kale, kafin diim komi tinum igil
kufolipta, mitam tebesu kale, 17 kafin diim komi kuguup waafunamin so
mufekmufek utam naknak saanin so uyo binimanan-temu kale, bomi uyo
tebemin ba ko. Kale minte tinum iyo God imi aget fugun-be uta waafula
umdii, beta suun kup nan-tema ko.

Yesus imi waasi ke-emin tinum imi sang uta ko

1 Tim 1:3-11, 4:1-5, 6:3-10; 2 Tim 2:14-19, 3:12-13, 4:3-5; Tat 1:10-16; 2 Fit 2:1-22; Jut 3-16

18 Nimi mulup tan ibe. Afungen tem boyo mep so talan-bo ko. Kale ibo
siin uyo tinangkulipta, "Krais imi waasi iyo mitam tolon-tema o," agelip
tinangku-silip kale, kamano kota Krais imi waasi iyo kwiin tagang mitam
tebebip kale, bota utamupta e, kamano koyo afungen tem uyo mep so so
talan-bo kalaa agan-bulup ko. 19 Siin mangkal ninggil numi bom-nulup
uyo, mangkal maagup ke aget aa bubul aa maagup kesaalup kale, aget
alop ke-silip bilip iyo, nugulumi miit maak o age-nilipta, nuyo imkaa
unbip kale, bilip iyo nulumi atuk nimnam, mangkal maagup albup kuta,
nuyo imkaa unbip bota, utamupta e, numi atuk ba kalaa agebup ko.
20 Kale minte ipta Yesus Krais imi Sinik Tambal iyo daala tal ilipmi
diim abe-nalata, dong dogobela alugum ibo utamipta e, Yesus imi tuluun

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

weng uyo kulbu kalaa agebip ko. 21 Niyo ipmi aget fugunolita e, iyo Yesus
imi tuluun weng utamsaalip kalaa ageta suuk kon ko dolebaali kale, ibo
tuluun weng uyo utamsip e minte, utamipta e, tinum bisop bagamin bilip
iyo fen ki tuluun weng umaak felepmuta, bagan-nuubaalip kalaa agebip
no kale, itama-bom-nilipta o ageta suuk kon ko dole-bii ko.
22 Tinum weng bisop bagamin bilip iyo waantap ita a? Bilip iyo tinum
bogo-nilip, "Yesus beyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum ba o,"
agan-nuubip ita kale, bilip iyo Aalap isino Man isino ulim imi weng uyo
kwaasule-bom-nilip e, waasi kebe no kem-nuubip ko. 23 Kale tinum iyo
God imi Man imi weng uyo kwaasulema umdii, Aalap God imi weng
kuso kwaasuleman-tema no kale, tinum iyo God imi Man imi ilak uyo
dola umdii, Aalap imi ilak kuso dolan-tema no ko.

Yesus imi Sinik Tambal numi kafalem-nuuba imi sang uta ko
Jon 3:15, 6:40, 14:26; 1 Jon 3:10, 4:17

24 Kale kamaki Yesus imi ilak do-silip kugol, alugum weng ko tinangkan
kwep tal kaa diibelip boyo fomtuup kubaget daa waafu-bom-nilipta o
ageta ko. Kanube ibo weng boyo fomtuup kubaget daa waafulan-temip
bole, Man sino Aalap sino ulimal maagup ke angge ko bon-temip ko.
25 Kale Yesus yagal weng kwep daa-nala e, "Niyo telela imolita, ibo suun
nin unang tinum ke-nilipta, suun kup nan-temip o," agesa ko.
26 Kale niyo weng bisop bagamin tinum bilip imi sang uyo suuk kon ko
dola kobe kaltem kepmita, ipkil utama-bom-nilipta, dogap ita tebe biinga
imtamo te asit tem daalan-temip uyo utama-bom-nilipta o ageta ko.
27 Kuta Yesus Krais iyo ilami Sinik Tambal iyo daabela tal ipmi aget tem
iinom-nalata, kafale-be kale, ibo kafalemin tinum iyo duumatanbaalip
kale, Yesus Krais imi Sinik Tambal ita tii kale, alugum mufekmufek sang
uyo kafalem-nuuba kale, imi kafalemin boyo ki bisop weng bagamin
binim kale, atin fen tuluun weng uta kup bagamin kale, Krais imi Sinik
Tambal imi kafale-be uyo tinangku waafu-bom-nilipta, Yesus Krais imi
miit tem mep so kugol bom-bilipta o ageta ko.
28 Nimi mulup tan ibe. Nuyo Yesus imi miit tem mep so kugol bom-bulupta,
asok talak o ageta kale, kanumup bole, imi tolon-tema kota, mangkal nuyo
finanin binim, fitom binim, waanamin binim, deng kup tebe ataman-temup
ko. 29 Kale ibo Yesus be atamsip kale, beyo God imi Man tol kup tebesa kale,
ipkil utamin. Alugum waantap ita kuguup tambal kup waafu-bom tol kup
unang tinum kelip umdii, bilip iyo God imi man aligaap kebesip iyo kulbip ko.

Aatum God imi bogo-nala, "Ibo nimi man o," agesa uta ko
Mat 5:8-9; Luk 20:36; Jon 1:12-13, 8:44

3 1 Ibo botamin. Aatum God iyo numi aget uyo fomtuup kobe-bom,
"Ibo nimi man o," agan-be kale, aafen kale, botamin. Kale kafin diim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kasel unang tinum kuguup mafak waafulin iyo God iyo tele atamin binim
kesipta, bilip iyo ilami man nugol mungkup itamipta e, God imi man kalaa
agan-nuubaalip no ko. 2 Atin nugumal ibe. Kamano koyo mangkal ninggil
nuyo God imi man kebe-sulup kuta, nuyo utamupta e, son-temu nala am
afung afung am daanan-temu uyo, nuyo dogonupmin unang tinum kelan-
temup kalaa age utamsaalup kuta, numi utamsup uyo ki, son-temu nala
Yesus Krais imi tolon-tema kota, nugol ilatap kelan-temup kale, numi
bo utamsup boyo dok uta ba kale, nuyo atamupta e, beyo ki kulba kalaa
agelan-temup ko. 3 Kale alugum unang tinum bomi utam-nilip Yesus
imi fen-bilip bilip iyo ilimi aget tem uyo tiin molipta, Krais imi aget tem
fengmin binim, tambaliim kepmu alba ulutap kepmu nuubip ko.
4 Kale fengmin bomi kuguup uyo ki God imi weng ko age ulo
kwaasulmin uta kale, waantap ita fengama umdii, beyo kutaang tebe-
bom God imi weng uyo kwaasulem taba ko. 5 Kale ibo utamsip kale, Yesus
Krais imi tal kafin diim e ti-se uyo ki, kafin diim kasel numi fengmin
takan kepman o age-nalata, ti-se kale, Yesus beyo atin fengmin binim ko.
6 Kale tinum maak Yesus imi mep so uyo na umdii, beyo fengmin kuguup
uyo waafulan-temaala binim kale minte, tinum maak fengmin kuguup
uyo waafula umdii, nugol utamupta e, beyo Yesus iyo tele atamsaala
kalaa agelan-temup ko.
7 Nimi mulup tan ibe. Utama-bom-nilipta, kanube tinum maak ibo bisop
bogopman-tema uyo, ibo imi weng uyo tinangkamin ba ko. Kale tinum
maak kuguup tambal ke-be umdii, beyo Yesus Krais ilatap tol kup tebesa
tinum iyo kulba kale minte, 8 tinum maak fengmin kuguup uyo waafu-
bom fenga-be umdii, beyo Tinum Mafagim imi man iyo kulba ko. Kamaki
magam tem kutop uyo Tinum Mafagim iyo fengam kwep tal kaa diibela
kale, suun fengmin kup kemin tinum beyo Tinum Mafagim imi man iyo
kulba ko. Kale God imi Man iyo utamata e, Tinum Mafagim iyo kanu-em
tebesa kalaa age-nalata, no kafin diim daak-nilita, Tinum Mafagim imi
ogok mafak uyo ilo kobe som, kupkan kebe no kelan o age-nalata, malaak
keman-se ko.
9-10 Nuyo tinum miit alop bilip imi kuguup uyo kup-kugu utamum
o ageta kale, waantap ita God imi man e minte, waantap ita Tinum
Mafagim imi man kalaa agelan-temup uyo kanumin kale, waantap ita
God imi man kebela umdii, beyo God iyo telela dola mitam atin kup
kamaa tinum ke-nalata, God imi aget fugunin uyo ku-nalata, asok
fengmin aget fugun-bom fengaman-temaala kale, beyo God imi man
aligaap kebeba kale, God iyo bemi buk uyo faga-bom tiin moba kale, asok
beyo fengmin uyo mitam dufak daalan-temaalu ko. Kale minte tinum
kuguup tambal waafulin binim beyo God imi man ba e minte, tinum iyo
imi ipkumal iyo inal o age-nala aget kupka-emin binim umdii, beyo God
imi man ba no kale, botamum.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nugumal imi aget kobina tala kemin uta ko
Jon 13:34-35, 15:11-17; 1 Kor 13:1-13; 1 Jon 2:7-11, 3:23, 5:1-5

11 Kale kamaki ipmi weng tinangku-silip uyo ki kulbu kale, nugumal iyo
inal o age aget kobina tala ke-bom-nulupta o ageta kale, 12 nuyo Adam
imi man diil Kein ilatap ke imi kuguup mafak bo waafu-numup o ageta
ko. Kale beyo Tinum Mafagim imi man kebe-nalata, niing iyo angkola
kaansa ko. Kale intaben kalan imi niing iyo angkosa a? Fik imi kuguup
uyo mafak e minte, niing imi kuguup uta tambal no kalaa age-nalata, fik
beta waasi kebe-nalata, niing iyo angkola kaansa ko.
13 Nimi nugumal ibe. Mungkup kanube kafin diim kasel kalip iyo ibo
waasi ke-emip umdii, ibo aget yamyam taga-bom aget afalik fugunin ba
ko.
14 Kale nuyo numi nugumal imi aget kobe-bomup bota, utamupta e,
nuyo kaanamin ilep uyo kupka-nulup e, mitam tiin kafan ilep diim kal
albup kalaa agebup e minte, tinum iyo ipkumal iyo aget kupka-emin
binim umdii, atamupta e, beyo kaanamin ilep diim kal alba kalaa
agomup ko. 15 Kale tinum iyo imi ipkumal iyo olsak bubul fugun-bom
olsak kupka-ema umdii, boyo ki tinum angkola kaanaba ulutap ke-e-be
kale, ipkil utamsip kale, tinum maak tebe ipkum angkola kaana umdii,
tinum ko tebe ipkum angkola kaana beyo suun nin tinum ba ko. 16 Yesus
iyo numi ilak do-nala ilami kaal sigim ke-nala nuyo dong dogobe-se bota,
utamupta e, nugumal imi ilak dugamin uyo kulbu kalaa age utam-sulup
kale, nugol mungkup nugumal imi ilak uyo do-bom aget kobina tala
ke-bom-nulup e, “Kaan-nimi kuta, kaan-nimi o,” age-nulupta, dong daga-
emum o ageta ko. 17 Kale kanube tinum kafin diim komi mufekmufek
soyaap iyo maak ipkum mufekmufek duumatanba iyo du-filinin binim
kela umdii, beyo God imi ilak dosaala binim iyo kulba ko. 18 Numi mulup
tan ibe. Numi nugumal iyo aget kobelup ko age bisop weng uta kup baga-
emin ba e minte, bon uta kup tagamin ba no kale, numi aget aa bubul aa
uyo ki i-filin daa-nulupta, numi nugumal bilip iyo ki inal o age telele-bom
dong daga-emum o ageta ko.

Numi God imi tiin diim finanin binim umi sang uta ko
Kol 1:26-28; 1 Jon 2:3-6, 4:13-15

19-20 God beyo kwiin kiim e minte afaligen no kale, numi aget fugunin
uyo kubagansu e minte, beyo ita ita ke alugum mufekmufek boyo utamsa
no kale, yagal numi fengmin uyo kupkabe-se ko. Kale kanube nuyo aget
fugunolupta, nuyo fengmin tinum kalaa age bubul mafak kebelan-temu
uyo, dagalupta, God beyo dong dogobelata, numi nugumal i-filin-bulup
boyo, utamupta e, nuyo fen God imi man aligaap ke-sulup kalaa age-
nulup e, God imi tiin diim uyo finanin binim ke titil fagaa molan-temup

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kalaa agomup ko. 21 Atin nugumal ibe. Kanube nuyo aget fugunolupta,
God iyo numi fengmin uyo kupkabe-se kalaa age bubul tambal kebelan-
temu uyo, God imi tiin diim uyo finanin binim ke titil fagaa molan-temup
ko. 22 Kale minte nuyo imi weng kwep daasa uyo tinangku waafu-bom-
nulup e, dogonupmin kuguup uta God iyo bomi deng uyo taban-nuuba
uta waafuu no kelup umdii, numi beten ke-bom mufekmufek sang
dagalan-temup uyo, yagal yan kebe kobelan-tema ko. 23 Kale God imi
weng kwep daasa uyo kulbu kale, bogo-nala e, "Ibo nimi Man imi ilak
uyo do-nilip e minte, ipkumal imi aget kobina tala ke-bom no kemin
o," agesa kale, weng kwep daasa boyo Yesus Krais yagal bogobe-nala e,
"Boyo kanumin o," age-se no ko. 24 Kale waantap ita God imi weng kwep
daasa uyo tinangku waafula umdii, beyo God iso alba iyo kulba e minte,
God yagal isino alba no kale, nuyo dogonubeta atamta, God iyo nuso alba
kalaa agelan-temup a? God imi Sinik daabela tal numi aget tem alba beta
kafalebelata, utamupta e, God iyo nuso alba kalaa agelan-temup kuba.

Numi tebe alugum sinik bilip imi im-kugumin umi sang uta ko
Jon 14:15-26, 15:26; Rom 8:1-17, 26-27; 1 Kor 2:10-16; Gal 5:16-26

4 1 Atin nugumal ibe. Tinum bisop bagamin kwiin tagang iyo kafin
diim komi abiip maak kugol na na bom albip kale, iyo bisop bogobe,
"Nuyo God imi weng bagan-bulup o," agan-bilip kale, ibo imi weng uyo
tinangku waafunamin ba kale, ibo bilip imi sinik igalak bala iyo atam
dup-kugu-nilipta, "God imi diim ilep ti-se bele o?" age atam dup-kugu-
bom-nilipta o ageta ko. 2 Ibo tinum sinik so iyo atamipta e, tinum beyo
God imi Sinik so kalaa, beyo sinik migik so kalaa age dup-kugumin
umi kuguup uyo kulbu kale, tinum iyo maak bogo-nala, "Aafen Yesus
Krais iyo God iyo daala tal kafin diim kagal atin tinum ke-se o," agela
umdii, ibo utamipta e, beyo God imi Sinik iyo bemi diim kal alba kalaa
agon-temip kale minte, 3 tinum iyo maak bogo-nala, "Yesus beyo God
imi diim ilep tisaala o," agela umdii, ibo utamipta e, God imi Sinik iyo
tinum kusino albaala kale, Krais imi Waasi imi sinik ita tal iso alba kalaa
agon-temip ko. Kale siin uyo weng uyo tinangkulipta e, "Sinik Mafak iyo
tolon-tema o," agan-bilip kalaa age tinangku-silip kale, kota yagal tal
kafin diim e tolom alba ko.
4 Nimi mulup tan ibe. Ibo God imi man kale, God imi Sinik ipmi
aget tem alba beta ita ita ke Sinik Mafak kafin diim tinum iso alba iyo
kubagana dupkasa kale, ibo ipta ipta ke kafin diim komi tinum bisop
bagamin iyo kubaganip imka-silip ko. 5 Tinum bisop bagamin bilip iyo
kafin diim komi tinum kale, kafin diim komi mufekmufek sang uta kup
baga-bilipta, kafin diim kasel God imi ilak dolin binim igil imi weng uta
kup tolong dugan-nuubip ko. 6 Kale minte nuyo God imi man kale, tinum
God atamsip iyo numi weng uyo tolong dolan-temip kale minte, tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi man kesaalip ita numi weng uyo, kulaalup o age tolong dolan-
temaalip bota kafalepmuta, utamupta e, numi weng tolong dugan-bilip
bilip iyo ki God imi Sinik Tambal igalak bala albip ita e minte, numi
weng tolong duganbaalip bilip iyo ki Sinik Mafak igalak bala albip ita no
kalaa agelan-temup ko.

Jon imi bogo-nala, "God imi numi aget kobesa bota, nugol mungkup nugumal imi aget uyo kupka-e-bom-nulupta o," agesa uta ko
Jon 3:16; Rom 8:31-39; Ef 3:14-21; 1 Jon 3:1-2

7 Atin nugumal ibe. God beyo numi aget uyo fomtuup kobe-boma
kale, nugol mungkup ilatap ke-nulupta, nugumal imi aget uyo kobe no
kemum o ageta ko. Tinum iyo waantap ita ipkumal imi aget aa bubul aa
kobela umdii, beyo God imi man aligaap kesa iyo kulba e minte, God
iyo tele atamsa no ko. 8 God iyo numi aget uyo fomtuup kobe-boma kale,
mungkup imi man kebe-sulup nugol mungkup imi kuguup bota kup yaan
tem waafuu kwep tebe-bom-bulupta o ageta kale minte, tinum ipkumal
imi aget kupka-emin binim beyo God tele atamsaala iyo kulba ko. 9 God
imi numi i-filin daasa uyo kulbu kale, God iyo man yaan maak ita kup
kale, daabeli daak kafin diim kal kaan-nalata, bilip iyo molata, mitam
nimi suun nin unang tinum kepnelin o age-nalata, daabela ti-se ko. 10 God
imi numi aget kobesa uyo kulbu kale, imi numi aget kupka-e-be uyo
numi imi aget katip kobebup kulutap ba kale, imi numi aget kobesa uyo
ki kwiin kiim kale, imi man yaan maak iyo daabela tal kafin diim kasel
numi yuum tem uyo diin-nalata, numi fengmin uyo takan kebe mo-se ko.
11 Atin nugumal ibe. God imi kanupmin aget afalik ko numi kobesa
boyo, mangkal nugol mungkup nugumal imi aget afalik kobe no ke-bom-
nulupta o ageta ko. 12 Tinum iyo maak God iyo tiin fala atamsaala binim
kuta, mufekmufek maagup maak utaman-temup boyo ki, kanube numi
nugumal imi aget kup kupka-emup umdii, utamupta e, God iyo numi aget
tem kal bom dong daga-e-balata, numi nugumal imi aget kupka-emin so
God imi aget kobe-sulup so uyo senganan-bo kalaa age utaman-temup ko.
13 Kale God iyo imi Sinik iyo daabela tal numi diim abe nuso nuubata
kale, nuyo utamta, fen God iyo nuso alba e minte, nuyo iso albup no kalaa
agebup ko. 14 Kale Aalap iyo, nimi Man iyo daali daak kafin diim kasel iyo
ulaa imdep meng nimi miit tem tola waalanin o age-nalata, daala ti-se
kale, bemi daala ti-se boyo ninggil nuyo utam-nulupta, bomi sang uta ibo
baga-em tebesup ko. 15 Kale kanube tinum iyo maak bogo-nala, "Yesus beyo
fen tuluun God imi Man o," agela umdii, utamupta e, God iyo tinum kuso
alba e minte, tinum beyo God iso alba no kalaa agelan-temup kale, 16 nuyo
utamupta e, aafen God iyo numi aget uyo kupka-e-boma kalaa agebup ko.
God beyo aget kupka-emin miit kayaak kale, waantap ita imi ipkumal
iyo aget kobe-boma umdii, beyo God iso alba iyo kulba e minte, God

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo iso alba no ko. [17]Kale kanube mangkal ninggil numi kafin diim kaa
nup komi nugumal imi aget kupka-emin uyo mitam tambaliim kup ke
senganu Yesus imi kuguup ulutap ke tii kelup umdii, nuyo Yesus imi tal
afeta im-kugu-bom yegeman-tema uyo, nugol finanin binim ke titil fagaa
molan-temup ko. [18]Kale God iyo numi aget uyo kobesa kale, kanube
nuyo imi aget kobe no kelup mitam senganu umdii, nuyo imi atul finanin
uyo binimanan-temu kale, nuyo imi atul finanin ba ko. Kale tinum
iyo waantap ita finana umdii, beyo utamata e, God iyo nimi aget uyo
kupkanemin kalaa age utamsaala iyo kulba kale, son-temu nala God imi
yuum yan kepman-tema umi atul uta finan-be ko. [19]Kamaki sugayok uyo
God iyo numi aget uyo kobesa kale, bota kamano koyo nugol mungkup
imi aget uyo kobe-sulup no ko. [20]Kale kanube tinum iyo maak bogo-nala,
"Niyo God imi aget kobe-sii o," agan-be kuta, iyo imi ipkumal iyo olsak
kup kupka-e-bom no kema umdii, beyo bisop bagamin tinum iyo kulba
ko. Kale nuyo nugumal iyo itaman-bomup kuta minte, numi tiin uyo God
iyo maak atamsaalup kale, mungkup tinum iyo ipkumal imi aget uyo
kobelin-tem kela umdii, tinum beyo God imi aget ugol mungkup kobelan-
temaala no ko. [21]Ulutap aa mungkup Yesus imi weng maak kwep daa-se
uyo bogo-nala e, "Kabo waantap ita God imi aget uyo kobelap umdii,
ulutap mungkup kapkumal imi aget uyo kupka-e-bom no ke-bom-nalapta
o," age-se kale, nugumal imi aget uyo kobina tala ke-bom-nulupta o ageta
ko.

Kristen numi kafin diim kuguup mafak umi kubaganu kupka-sulup umi sang uta ko

Jon 13:34-35, 15:11-17; 1 Kor 13:1-13; 1 Jon 2:7-11, 3:11-18, 23

5 [1]Waantap ita utamipta e, aafen Yesus beyo God imi ulaa dula kamok
kesa tinum kalaa agelip umdii, bilip iyo God imi man kale, waantap
ita Aatum God imi aget uyo kobela umdii, beyo unang tinum God imi man
kelin bilip imi aget uyo kobe no kelan-tema ko. [2]Kale kanube nuyo God
imi aget uyo kobe-nulup God imi weng kwep daasa uyo waafulup umdii,
bota kafalepmuta, nuyo utamupta e, aafen nuyo yak God imi man kebelin
bilip imi aget uyo kobe-sulup kalaa agelan-temup ko. [3-4]Kale kanube God
imi weng kwep daasa uyo waafulup umdii, bota kek kek iyo kafalepmuta,
numi God imi aget kobe-sulup uyo kulbu kalaa agelan-temip kale, God imi
man kebe-sulup nuyo Yesus imi ilak dolupta, imi om kun uyo numi diim
abelu imkalata, nuta nuta ke kafin diim komi kuguup mafak uyo kubaganu
kupkaa nuta nuta ke-nulupta, God imi weng kwep daasa uyo bong fagamin
binim, abo dulu-sulup ko. [5]Kale waantap ita kafin diim komi kuguup
mafak uyo kubaganu kupkaa ita ita kelan-temip a? Unang tinum bogo-
nilip, "Aafen Yesus beyo God imi Man o," agan-nuubip bilip ita kup ita ita
ke-nilipta, kuguup mafak uyo kubaganu kupkalan-temip kuba.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God imi Yesus Krais imi sang unang tinum imi kafalemsa uta ko
Jon 1:29-34, 5:32-37

6 God imi Yesus Krais imi sang bogo-se uyo kulbu kale; Jon Baptis tebe
Yesus ok sam ugobe-se uyo, ok bota tebe kafalebe-nulu e, “Keyo God
imi Man o,” agelu be nala e, Yesus imi kaan-se ugol mungkup imi isak
singkam daa-suu uyo kafalebe-nulu e, “Keyo God imi Man o,” age-suu
no ko. Ok uta kup Yesus imi magam uyo kafalebesaalu kale ki, ok sino
isak so alop uta Yesus imi magam uyo kafalebe-suu ko. Kale God imi
Sinik iyo fen tuluun weng uyo baga-e-bom kafale-bom kemin tinum kale,
yagal mungkup Yesus imi sang uyo tuluun baga-em-nuuba ko. 7-8 Kale
Yesus imi ok sam ugo-se imi iibak tem sino imi kaan-nala isak singkam
daa-suu umi iibak tem sino alop uyo kemanu tele utamupta e, Yesus iyo
God imi Man kalaa agesup kale, God imi Sinik yagal mungkup numi
bogobe-nala e, “Aafen o,” agan-be no kale, iibak tem asuno boyo maagup
ko. 9 Kale nuyo tinum imi weng kupka-e-bilip uyo tinangkan-nuubup
kuta minte, God imi weng bagan-nuuba bota uta uta ke tinum imi weng
uyo kubaganebesu kale, God imi weng asuno ko bogo-se boyo ki imi
Man Yesus imi magam sang uta bogo-se ko. 10 Tinum iyo maak God imi
Man imi ilak dola umdii, beyo God imi weng uyo tinangku waafula iyo
kulba kuta minte, tinum iyo God imi Man imi magam sang bogo-se uyo
tele tinangkulin-tem kela umdii, bota kafalepmuta, utamupta e, tinum
beyo bogo-nala, “God iyo bisop bagamin tinum o,” agan-be kalaa agan-
nuubup ko. God iyo bogo-nala e, “Keyo nimi Man o,” agesa kuta minte,
tinum beta bogo-nala e, “Yesus iyo God imi Man ba o,” agan-be kale, imi
weng bomi magam uyo ki, “God iyo bisop bagamin tinum o,” agan-be ko.
11 God imi weng kam agesa umi weng miton uyo kulbu kale, God imi aget
uyo ki, suun nin unang tinum kelin o age-nalata, imi Man daala tal at
diim kaan-nalata, numi ilim uyo bolata, kota mitam imi suun nin unang
tinum ke-sulup ko. 12 Kale waantap ita God imi Man iyo bilip imi diim
igalak bala albip umdii, bilip iyo suun nin unang tinum kebip iyo kulbip
e minte, waantap ita God imi Man iyo bilip imi diim igalak bala albaalip
umdii, bilip iyo suun nin unang tinum iyo kulbaalip no ko.

Numi suun nin unang tinum ke-sulup umi sang uta ko
Jon 3:14-17, 5:24-29, 39-40, 6:47-58, 11:23-27,
17:2-3; Rom 6:22-23; 1 Kor 15:35-58

13 God imi Man Yesus imi ilak dolin ibe. Niyo suuk kon koyo kanube
dola kopmita, utamipta e, aafen nuyo suun nin unang tinum ke-sulup
kalaa agelin o ageta dola kopmi ko. 14 Nuyo God imi diim iinup kota,
utamupta e, God beyo tii kalaa agebup kale, nuyo imi, mufekmufek
numan o agan-be uyo dagalup umdii, tinangku-nala e, yan kepman-tema

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, 15 nuyo tol kup utamupta e, God iyo intaben intaben sang dagalan-
temup uyo suun kup tolong dugan-boma kalaa age utamsup kale, boyo
mungkup utamupta e, God iyo, “Kobelan-temi o,” agesa kale, intaben
intaben sang dagalan-temup uyo yan kebe kupka-e-bon-tema kalaa
agelan-temup no ko.
16 Alugum kuguup mafak mafak boyo fengmin uyo kulbu kuta, fengmin
umi windu alop uyo kulbu kale, God iyo maak umi sang uta kup bogo-
nala, “Atin boyo fengmin mafak kale, tinum iyo dok ita kanuma umdii,
beyo maagalo kelan-tema o,” age-nala e minte, maak bomi sang uta kam
agelin-tem ke no kesa ko. Kale nuyo utamupta, nugum imi kuguup fenga-
be boyo God imi bogo-nala, “Atin mafak o,” agesaala uyo kulbu kalaa
agelup umdii, nuyo God imi olabelupta, God iyo ulaa du dong dogobelata,
mitam waalan-nalata, suun nin tinum kelan-tema ko. Kale minte fengmin
atin mafak uta kulbu no kale, kanube tinum iyo maak kanupmin kuguup
koyo fengama umdii, beyo suun nin tinum kelan-temaala kale, bemi sinik
uyo win binim ke maagalo kelan-tema kale, kanupmin fengmin boyo
numi beten ke-emin bomi sang uyo baganbaali ko. 17 Alugum kuguup
tambal binim boyo fengmin uyo kulbu kuta minte, fengmin maak umi
sang uyo God iyo bogo-nala, “Tinum tebe kanupmin bo fengama umdii,
beyo maagalo kelan-tema o,” age titil weng uyo bogosaala binim ko.
18 Nuyo utamsup kale, tinum iyo maak mitam God imi man kela uyo,
fengmin kuguup uyo waafu-bon-temaala ko. Kale boyo ki God imi Man
iyo tiin mo-bom-balata, tambaliim kup alba kale, Tinum Mafagim iyo
dogobeta sagaal togobe dufak daa-nama binim ko.
19 Nuyo utamsup kale, nuyo God imi man kelup iyo nuyo igalak bom
tiin moba kuta, Tinum Mafagim ita kafin diim tinum migik imi kamok
ke-bom-nalata, biinga imdala unbip talbip ke-bomta, kuguup mafak kem-
nuubip ko.
20 Nuyo utamsup kale, God imi Man iyo malaak tal-nalata, dong dogobe
kafalebe bam daa imolata, kota utamupta e, aafen God be aafen kalaa
age-nulupta, nuyo tuluun tinum God sino imi Man Yesus Krais so ulimal
albup ko. Kale Yesus Krais yagal aafen God e minte numi suun nin unang
tinum kemin umi magam iyo kulba no ko.
21 Nimi mulup tan ibe. Ibo men amem min mufekmufek bisop aman
duga-emin boyo atin umik ugobe kupka-nilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

2 JON

Jon imi suuk kon alop dola kosa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 60 umaak e? 70 umaak e? tiinuta, Yesus imi okumop man maak Jon iyo suuk kon koyo dola ko Kristen tiin molin unang umi kwaapma unsu ko. Baibel utamsip tinum iip maak maak iyo bogo-nilip, " 'Unang o,' agesa boyo fen unang ba kale, abiip maak Kristen unang tinum imi sang bogobesa o," agan-bilip ko. Kale Jon iyo bogo-nala e, "Kristen unang tinum nuyo nugumal bilip imi aget kobina tala kemum o," agesa ko.

1-2 Nugum God imi okumop unang ulaa kamdu-se kupso kupmi man ko age Kristen unang tinum sino uptil ibo nuubip aga? Niyo Kristen unang tinum imi tiin molin tinum imi kamok nita kale, suuk kon koyo uptil ipmi dola kobelan o ageta ko. Kale tuluun nimi aget aa bubul aa uyo ipmi kobe-sii kale, nita kup ba kale, unang tinum God imi tuluun weng utamsip isino alugum imi aget bubul uyo ipmi kobe-silip no ko.
3 Mangkal ninggil numi Aatum God isino imi Man Yesus Krais isino ulim imi aget bubul uyo fen tuluun numi kobesip kale, dagaga-bilita, ulim iyo tebe alugum nuyo i-filin-bom telele-bilipta, numi aget tem uyo bilili age-bom-nilipta o ageta ko.

Aget kobina tala kemin umi sang uta ko

4 Kale siin uyo Aatum God iyo bogobe-nala e, "Nimi tuluun weng kwep daasi boyo waafulin o," age-se kale, kota niyo tinangkulita, kupmi man maak maak iyo God imi tuluun weng uyo tinangku-nilip e, waafubip kalaa ageta deng kup taban-bii ko. 5 Nimi unang kube. Niyo uptil ibo weng maak bogobelan o ageta kale, tinangku-silipta. Alugum numi aget bubul uyo nugumal imi kobina tala ke-bomta o ageta ko. Kale boyo kamaa God imi weng kwep daalata, dola kwaabeli no talaalu kale, boyo siin sugayok God imi kanupmin kuguup bota waafulin o age bogobesa bomi sang uta dola kwaabeli no tulu ko. 6 Kale kanube God imi weng kwep daasa uyo kanumup umdii, bota tebe kek kek iyo kafalepmuta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

numi God imi aget kobe-sulup uyo kulbu kalaa agelan-temip kale, nugol God imi weng kwep daasa uyo waafu-nulupta o ageta kale, God imi weng kwep daa-nala, “Ibo ipkumal aget kobina tala kemin boyo waafuu kwep tebe-bom-nilipta o,” agesa boyo kamaki magam tem kutop uyo baga-e-bilipta, ibo tinangkan tebesip ko.

Bisop weng baga-emin tinum imi atul finanin umi sang uta ko

7 Bisop baga-emin tinum kwiin tagang iyo tebe unang tinum iyo bisop baga-em tiinan-bilip kale, ibo tele utama-bom-nilipta o ageta ko. Iyo unang tinum bogobe-nilip e, “Yesus Krais imi malaak kafin diim ti-se uyo, tinum kem kesaala o,” agan tiinan-bilip ko. Kale tinum kam agan-bilip kulip iyo bisop baga-emin tinum e minte Krais imi waasi no ko.
8 Ibo kanupmin tinum bilip imi weng tinangkulan-temip uyo, Krais imi weng sino kuguup tambal sino uyo kupka-nilip ipmi, bong faga-bom ogok ke-bom God imi mufekmufek kululum o agan-bilip boyo alugum tukup tukup ke-nimip kale, tele utama-bom-nilipta. Kale Krais imi weng uyo tele waafu-nilipta bole, te tamta, God imi mufekmufek tambal telela kobesa uyo kululin o ageta ko.
9 Unang tinum dok ita Krais imi weng uyo fomtuup waafulin binim ke kupkaa weng migik uta waafulip umdii, God iyo isino nan-temaala kale minte, unang tinum dok ita Krais imi weng tele waafulin kup nip umdii, Aalap God sino imi Man Yesus sino ulim iyo isino ulimal nan-temip ko.
10 Kale tinum iyo maak ipmi finang tal-nala Krais imi weng kwep tilin-tem ke-nala weng migik uta kwep tala umdii, ibo beyo weng umobe dep mitam ipmi am daagamin ba ko. 11 Kale minte ibo kanupmin tinum beyo weng umobe dep mitam am daalip umdii, ipmi kanubelip boyo imi ogok mafak dong dogobelip ulutap kelan-temu ko.

Weng afung uta ko

12 Nimi weng ipmi baga-eman o agan-bii uyo kwiin tagang kuta, niyo suuk kon tem kegal dola kolan-temaali kale, niyo no itaman o agan-bii kale, no ipmi tibit kun diim kek fenita bole, nugol kaal fong weng bogobina tala ke-bomta, deng kup tebeman-temup ko.
13 Kale ipmi unang God imi ulaa ku-se unang umi man bilip iyo weng umobelip ko. Kale tambaliim kup bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 JON

Jon imi suuk kon asuno dola kosa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 60 umaak e? 70 umaak e? yak iinuta; Jon iyo suuk kon tem weng koyo dola ko kwaapma no imi duup maak Gayas imi diim abesu ko. Kale tinum iyo God imi weng uyo kwep baga-em tiine-bilipta, Gayus iyo dong daga-e-be kalaa age-nalata; Jon iyo bogobe-nala e, “Suguul o,” age-nala e minte, tinum migik Diotrefes imi kuguup mafak bomi sang uyo bogobe-nala e, “Kanupmin kuguup bo kanumin ba o,” age no kesa ko.

---

1 Nimi tinum Gayus, nimi bubul kabo nuubap aga? Niyo Kristen unang
tinum imi tiin molin tinum imi kamok nita kale, suuk kon koyo kapmi
dola kopkelan o ageta ko. Kale niyo tuluun kapmi aget bubul uyo kopke-
sii ko.
2 Num kabe. Niyo kapmi ogok uyo tambaliim felep unuk o age-nili e
minte, kapmi dam uyo kapmi God imi ilak dugamin umi tambaliim albu
ulutap ke tambaliim bom-buluta o age no ke-bii kale, niyo beten keke-
bom God imi dagagan-bii ko. 3 Kale am maak daanu e, Kristen tinum iip
maak maak iyo tal bogopne-nilip e, “Gayus beyo tol kup tebesa tinum
ke-bom-nala e minte, suun kup God imi tuluun weng uyo waafu-bom no
ke-be o,” agelip tinangku-nilita, deng kup tebebi ko. 4 Niyo tinangkulita,
bogo-nilip e, “Kapmi okumop man iyo God imi tuluun weng uyo
waafubip o,” agan-bilip kalaa agan-kali umdii, deng kup taban-nuubi
kale, nimi kanupmin okumop man kulip imi deng taban-nuubi boyo nimi
mufekmufek migik migik umi deng taban-nuubi uyo kubaganuta, uta uta
kebu ko.

Gayus imi ipkumal dong daga-emin umi sang uta ko

5 Nimi nugum kabe. Kapmi ogok bo tambaliim kup ke-bom-nalap Krais
imi unang tinum iyo tambaliim kup dong daga-e-bom-nalap e, unang tinum
itamsaalap binim ku sino dong daga-e-bom no kem-nuubap boyo tambaliim
ko. 6 Kale koyo tinum maak tal Krais imi unang tinum iyo bogobe-nilip e,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kapmi fital telemin imi aget kupka-e-bom dong daga-e-bom no ke-balap
bomi sang uyo bogobebip kale, kabo God imi ogok waafubip bomi aget uyo
tele fugun-bom ilep unon-temip umi iman sino mufekmufek sino uyo dong
dogobelap umdii, boyo felepman-temu ko. 7 Kale bilip imi abiip uyo kupkaa
God imi ogok waafuu kwep tiinan-bilip uyo, Yesus Krais imi ilak dosaalip
binim imi mufekmufek dong daga-emin kopmum o agelipta, "Waago o,"
age kupkaa bisop tiinan-bii talbip ko. 8 Kale Krais imi unang tinum nugol
bilip iyo dong daga-e-bulupta, bilip iyo God imi tuluun weng baga-emin umi
ogok bo waafuu kwep tebe-bom-bilipta o ageta ko.

Diotrefes bemi kuguup mafak waafusa umi sang uta ko

9 Siin uyo weng katip maak dola ko Krais imi unang tinum imi kobe-sii
kuta minte, Diotrefes iyo, niyo win tibin kelita o agan-bom-nalata, nimi
weng uyo tinangkusaala binim kale, 10 no tolon-temi uyo, imi kanum-nuuba
boyo kupkem daabelan-temi ko. Kale bisop bogo-nalata, nuyo mafak baga-
em tiinan-nuuba bota kup ba kale, beyo Krais imi unang tinum fital telemin
iyo, "Suguul ke tilip o," agan-kalin binim ke-bom-nala e, unang tinum imi,
"Suguul ke tilip o," age imdep tam am daalum o agan-bilip iyo, "Waago o,"
agela kupkalip im-kaga-bom-nala e, bogo-nala e, "Ibo ipkumal Kristen unang
tinum imi iibak tem uyo kupkaa tam iinin o," agan-bom no kem-nuuba ko.

Demitrius bemi kuguup tambal waafusa umi sang uta ko

11 Nimi bubul kabe. Kek kek imi kuguup mafak mafak kanu-bilip uyo
abo dulu-namap kale, imi kuguup tambal tambal uta kup waafuu abo
dululal o ageta ko. Tinum dok ita kuguup mafak uyo waafula umdii, beyo
God iyo atamsaala kale minte, tinum dok ita kuguup tambal uyo waafula
umdii, beta God imi man ko.
12 Unang tinum kwiin tagang iyo bogo-nilip e, "Demitrius iyo tinum
tambal o," agan-bom-nilip e minte, alugum nuyo utamupta e, fen beyo
God imi tuluun weng uyo waafuba kalaa agan-bom no ke-bulup kale,
nagal mungkup imi win uyo kufu-e-bom no ke-bomi kale, kapkal nimi
kam agan-bii boyo utamapta e, dam kalaa agebap ko.

Weng afung uta ko

13 Nimi weng kapmi bagakeman o agan-bii uyo kwiin tagang kuta, niyo
suuk kon tem kegal dola kolan-temaali kale, 14 niyo no mep sino kataman
o agan-bii kale, no kapmi tibit kun diim kek fenita bole, alop nugol weng
uyo bogobina tala keman-temup ko.
15 Kapmi kapkumal kalbip ita kabo weng umopkelip ko. Aa mungkup
kapkal numi nugumal kugol albip iyo weng umobelal o ageta ko. Kale
God iyo kabo dong dagake-balata, kapmi aget tem uyo bilili age-bom
tambaliim kup bom-balapta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

JUT

Jut imi suuk kon dola kosa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 40 umaak e? 50 umaak e? binimanuta, Jut iyo suuk kon tem weng koyo dola ko kwaapma abiip maak maak Kristen kesip imi finang unsu ko. Kale Jut iyo Yesus imi niing e minte, Jut iyo Jerusalam Kristen unang tinum tiin molin Jems imi niing no kale, iyo bogo-nala e, “Ibo tinum bisop bagamin imi weng boyo tolong dugamin ba kale, Yesus imi tuluun weng uta kup fomtuup waafulin o,” agesa ko.

---

1 Nugumal nuubip aga? Niyo Yesus Krais imi ogok kemin tinum Jut nita kale, niyo Jerusalam umi Kristen imi tiin molin Jems imi niing nita kale, siin uyo Aatum God iyo tebe unang tinum ibo olabelata, meng tilip kalaa age-nalata, yagal ipmi aget kup kobela e minte, Yesus Krais yagal tebe tiin mo no kela albip kale, suuk kon koyo ipmi dola kobelan o ageta ko.
2 Kale God iyo dagaga-bilita, iyo tebe atin ki ipmi aget uyo kupka-e-bom-nala e minte, i-filinin kuguup uyo kupka-e-bom no ke-balata, atin ipmi aget tem uyo bilili age-bom-nilipta o ageta ko.

God imi weng tambal umi utafinonin umi sang uta ko
2 Kor 11:1-15; 1 Tim 1:3-11, 4:1-5, 6:3-10; 2 Tim 2:14-19, 3:12-13, 4:3-5; Tat 1:10-16; 2 Fit 2:1-22; 1 Jon 2:18-29

3-4 Kale atin duubal ibe. Kamaki nimi aget fugunin afek uyo, God imi ogok tambal maak ke-bom alugum numi telela imo-se umi sang uta dola kobelan o agan-nak-bii kuta, kamano koyo itamita, ipmi nin uyo kanube albip kalaa ageli kale, kupkaa maak komi sang uta yuut dola kobelan o ageta ko. Kale tam tinum iip maak maak iyo bisop bogo, “God imi ilak dosup o,” agan-nuubip iyo no ipmi iibak tem iinbip kuta, bilip iyo God iyo umik uga-e-bom-nilip e minte, imi aget fugunin uyo, “Intaben intaben nulup umdii, God iyo tebe kuguup tambal uta kup kupka-eman-tema o,” age-nilipta, ilimi aget fugunin uta kup kuguup mafak mafak uyo ke-bom-nilipta, igil tebe God imi i-filinin kuguup bomi sang uyo fupkela

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup-kiit kup-kalaak kelip weng ugulumi migik keluta, baga-em-nuubip
kale, bilip iyo kamogim maagup Yesus Krais numi tiin molin tinum beyo
umik ugobe-nilipta, kanum-nuubip ko. Sugayok uyo God imi suuk kon
tem uyo bogo-nulu kano, “Kanupmin tinum bilip iyo no God imi weng
telelmin baan diim uyo no-nilipta, ogen umtal daa maagalo ke imi win
binim kelan-temip o,” agesu kuta, God imi weng tambal uyo God iyo tebe
ilami unang tinum numi kobe-se kale, beyo tebe ilami weng uyo fupkela
kup-kiit kup-kalaak kemin binim kale, niyo wit saane-bilita, ibo God imi
weng tambal bomi utafinonin tinum imi weng uyo kwaasule-bom-nilip
e minte, ibo dital fagaa unang tinum iyo God imi weng uyo atin telela
dupkop daga-e-bilip igil utamipta, God imi kuguup boyo atin tambaliim
kalaa agan-bom no ke-bom-nilipta o age-nilita, suuk kon koyo ipmi dole-
bii ko.
5 Kale ibo utamipta e, sugayok uyo Bisel God iyo Israel kasel iyo dong
dogobelata, kafin Isip uyo kupka-nilipta, daaginip e minte, aaltam
unang tinum ilami ilak dolin-tem iyo anola kaan no kesip bomi sang uyo
alugum tinangkusip kuta minte, asok maak so bomi sang uyo bogobeli
aget fugunolin o ageta kale, 6 mungkup sugayok uyo ensel iip maak maak
iyo fen ki ilimi ogok afalik God tebe kobesa bomi diim uyo tambaliim
nin binim kem tolom-nilipta, ilimi abiip uyo kupkaa un-silip kalaa age-
nalata, God iyo sen ko age sok afalik umi tuup de imolata, mililansu tem
katam kal suun kup bom-nilipta, God imi am afalik daanu unang tinum
yegeman-tema umi mitam tolon-temu uta fen-nuubip ko. 7 Kale siin uyo
Sodom so Gomora so abiip afalik afalik umi mep so albu so bomi tinum
iyo ensel mafak imi kuguup ko kanumsip ulutap uta ke-bom-nilipta, sa
dagamin umi kuguup uyo waafu-bom-nilip e, imi aget tem uyo migik
kepmu unang so sinamin umi kuguup uta ku-nilipta, ipkumal tinum
migik so sina-bom kemip kalaa age-nalata, God iyo ilimi kuguup mafak
waafusip boyo yan kebe imdala yak at suun kup kenan-bomu umi tem
iinom kaal fuyap uyo utaman-nuubip kale, boyo tebe nuyo kafalebelu
kem utamsup kale, nuyo bilip imi kuguup waafu-bii-silip kulutap uyo
kemin ba ko. 8 Kale tinum no ipmi iibak tem iinbip bilip iyo kanupmin
kuguup bota kup ke-bom-nilip e, ilimi ilam dugan-nuubip uta tebe ilimi
aget fugunin uyo kufak daabelu sa daga-bom ilimi kaal uyo kufak daga-
bom-nilip e minte, numi Bisel imi atul uyo finanin binim, kutaang kup
tebe-bom-nilip e minte, abiil tigiin kasel iyo weng mafak uyo kupka-
e-bom no kem-nuubip ko. 9 Kale siin uyo ensel imi dubom Maikel iyo
Saatan so alop Moses imi at kulu umi kalan wengaal digin tolom-nilip
uyo, Maikel iyo kutaang tebe-bom-nalata, isiik Saatan imi weng mafak
umaak kobesaala binim kale, iyo bogo-nala e, “Boyo Bisel yagal tebe-
nalata, kabo kan-togon daalan-tema o,” age-se kuta minte, 10 tinum ko
no ipmi iibak tem iinbip bilip iyo mufekmufek bomi magam utamsaalip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umi sang uta weng mafak uyo bagan-nuubip kale minte, kuguup iip maak
maak uyo utamsip kuta, bilip imi aget fugunin boyo kong kayaam imi
aget fugunin tambal binim ulutap uta ke-bom kanu-bilipta, kanupmin
kuguup bota tebe atin ifak dagan-nuubu kale, 11 boyo ki God iyo atin kaal
fuyap afalik uyo bilip iyo kobelan-tema kale, bomi magam uyo, bilip iyo
Kein imi siin kuguup kanumsa ulutap uyo ke-bom-nilip e, siin Balam imi
mani kwaamin umi aget kup ugaa kwaaga-bom kuguup mafak ke-bii-
se ulutap uyo ke-bom-nilip e minte, siin Kora imi tebe, God imi weng
tinangkulaali o agan-bii-se ulutap ke-bom no kem-nuubip kale, mungkup
God iyo tebe siin Kora angkola kaan-se ulutap ke-nala e, tinum bilip iyo
fogola binimanan-temip ko.
12 Kale ibo aget maagup ke ipkumal Kristen unang tinum iyo aget
kobina tala kem-nuubip kale, ibo dok kota tala tala ke-bom bomi deng
tebe-bom iman unan-kalip uyo, tinum ko kuguup mafak waafulin bilip
iyo tebe no ipso iman unan-nuubip kuta, bilip iyo finanin binim, ilimi
unan-kalin umi aget uta kup ke-bom-nilipta, boyo ipmi deng tebemin
min, unan-kalin min uyo kufak daga-em-nuubip kale, bilip iyo abiil
tigiin wep delu dulul uta uta ke-nulu fot tebelu unu binimabu ulutap ke
bisop weng tambal tambal uta kup baga-bom-nilip e minte, bilip iyo at
dum umi abumin am uyo daan mitam tulu at dum abumin uyo abulin-
tem kebu kalaa age-nilip tinum tebe-nilip miit so foga kwaalip yang abe
datanabu ulutap no kale, 13 bilip iyo fitom tebesu umi kuguup uta ke-
bilipta, imi kuguup mafak kanu-bilip bomi fitom uyo mitam kemanuta,
unang tinum kek kek iyo utaman-nuubip kale boyo yol ok daang kun
diim umi figiliit fagalaak kem tal-bom-nulu umi mok fildegam mek kan
tem sek saan-bulu utamabup ulutap kem-nuubip kale minte, kafalemin
tinum mafak bilip iyo abiil tigiin biningok umi ilep kafalemin binim
bisop tiinebu ulutap kale, God iyo atin abiip mafak mililansu maak telela
kobesa kale, ise tinum mafak bilip iyo kutam kal suun nan-temip ko.

God tebe bilip iyo kaal fuyap kobelan-tema umi sang uta ko

14 Kale kamaki tinum Adam bemi diim kulota man ilop uyo kutem kwep
top bugup kal fagaluta, kota Enok umdii mitam tebe-nalata, kanupmin
tinum imi sang uyo ipkumal unang tinum iyo weng kem bogobe-nala e,
“Niyo utamita, Bisel iyo ilami ensel ilimi kup tausen deng mit kal koyo
iso ulimal tilipta, itami kale, 15 Bisel bemi aget fugunin uyo, alugum
unang tinum iyo yega duga-e-bom-nilita, nimi umik ugopne-silip bilip
imi kuguup mafak kanum-nuubip so weng mafak mafak baganem-nuubip
so bota yan ke-e-bom kaal fuyap kupka-e-bilita, nimi weng kwaasulne-
bom fenga-bilip bilip ita atin ogen utamipta o agan-be o,” age-nalata,
Enok ita unang tinum imi bogobesa ko. 16 Kale tinum mafak no ipmi iibak
tem iinbip bilip iyo bubun-bom-nilip e minte, umik tem weng baga-bom-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nilip e minte, ilimi aget fugunin mafak ilimi aget tem ilo mitam migik
kebelu uyo waafulin kup ke-bom-nilip e, weng yamyam baga-bom ilimi
win uyo kufu-bom-nilip e minte, nugumal imi tok uyo bogobelupta, igil
ilimi mufekmufek uyo numi kobelin o age-nilipta, ipkumal imi tok uyo
baga-e-bom no kemin tinum ita kulbip ko.

Jut imi bogo-nala, "Ilipmi Yesus imi ilak dugamin boyo fomtuup waafu-bomta o," agesa uta ko

Rom 16:17-18; 1 Kor 1:10-17; 2 Tim 3:1-9; Tat 3:9-11; 2 Fit 3:3

17 Kuta atin duubal ibe. Ibo numi Kamogim Yesus Krais imi kalaan
tinum imi weng bagamsip umi aget uyo asok fugunolin. 18 Kalaan tinum
iyo kanupmin tinum mafak imi sang uyo ipmi bogobe-nilip, "Son-temu
nala am afungim daanan-temu uyo, tinum iip maak maak iyo ipmi God
imi kuguup waafubip boyo aban faga-e-bom-nilip e minte, God iyo umik
ugobelipta, bilip imi aget mafak fugunin uyo migik kebeluta, ilimi aget
mafak fugunin bota kup waafu-nilipta, kanuman-temip o," agansip kale,
19 tinum tebe Kristen unang tinum ifak daga-bilip ilo ko Kristen miit alop
kemin tinum bilip iyo kafin diim tinum imi aget fugunin uta kup waafu-
bom-nilipta, kanum-nuubip kale, bilip iyo God imi Sinik Tambal iyo bilip
imi aget tem uyo albaala ko.
20 Kuta atin duubal ibe. God beyo atin tambal kup tebesa kale, ipmi God
imi ilak dugamin uyo titil kup fagaa waafu-bom-nilip e minte, ilami Sinik
Tambal imi titil uta ku-nilipta, God iyo aman duga-e-bom no kem tam tam
abe-bilipta o ageta ko. 21 Kale God iyo ipmi aget uyo ugaa kwaasa kale,
suun kup ilami mep so kugol bom-bilipta, dong daga-e-balata o ageta ko.
Kale numi Kamogim Yesus Krais yagal ibo i-filin daa-nalata, imtamo no
ilami abiip daalata, iso suun kup nan-temip kale, ibo boyo fenin kup ke-
bilipta o ageta ko. 22 Kale unang tinum iip maak maak iyo God imi ilak uyo
dosip kuta, aget alop taga-bom-nilipta, "Kwiin bota fen Yesus beyo numi
ilim uyo bo-se bele, bosaala o?" agan-bilip kale, ibo i-filin-bom dong daga-
e-bilipta, bilip imi God imi ilak dugamin uyo mitam titil fagaluk o ageta
ko. 23 Minte unang tinum milii migik maak iyo God imi ilak dolin-tem ke-
bom-nilipta, at kenamin abiip umi ilep kal albip kale, ibo yuut yang kulep
meng ilep tambal diim to-nilip e minte, milii maak iyo yang siin kuguup
uta waafu-bilipta, uta tebe ifak dagan-bo kale, ibo bilip iyo i-filin-bom-
nilipta o ageta kuta, ipkil imi kuguup mafak bomi atul uyo finan-bomta
kupkek kupkek ke-bom-nilipta, dong daga-e-bilipta o ageta ko.

God imi, "Misam o," agan-kalin uta ko

1 Fit 1:5; 2 Fit 3:14

24 Kale God beyo tii ibo tambaliim tiin molan-tema uyo, ibo dogobeta
daak abelan-temaalip binim e minte, beyo tii ibo imtamo no ilami abiip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tambal daala iso tambaliim nan-temip uyo, ibo yuum binim bom-nilipta,
atin deng afalik kup tebeman-temip ko. 25 Kale God maagup beta kup
bom-nalata kale, numi Kamogim Yesus Krais imi tolop diim nuyo dong
dogobela waalan-sulup kale, nuyo imi win uyo kufu-e-bom-nulupta o
ageta ko. Beyo afaligen e minte, fen king e minte beyo titil afek so no
kale, beta tebe-nalata, alugum mufekmufek komi dubom ke-nalata,
alba kale, sugayok sugayok kutop ilota kwep tal kaa diibelu uyo, God
beyo kanube tiin mo-bii-se e minte, kamano kogal kanube alba e minte,
son-temu kutop uyo suun kup kanube nan-tema no kale, bemi tok uyo
bagamum o ageta kale, aafen kwa.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

REVELESEN

God tebe ilam duluun weng maak Jon imi kafalebela utamsa uta ko

Yesus iyo tam abiil tigiin unata, bii atol ulumi kup 65 koyo yak iinuta; Jon iyo yol ok daang kun diim kafin umi win uyo Patmos kutam kal kalabus ke bom-nalata, suuk kon tem weng koyo dola ko ilami ilam sang bogosa ko. Kale kota unang tinum Kristen kelin-tem iyo tebe Kristen kesip iyo kuguup mafak mafak kupka-e-bilipta; Jon imi aget fugunin uyo, bilip iyo Yesus imi ilak dugamin uyo fomtuup waafulin o age-nalata, bogobe-nala e, "Yesus iyo God imi aget fugunin bogo-nala, 'Bo kanumal o,' agan-be uta kup fomtuup waafu-nalata, Saatan be dupdaak tama-se kale, afungen tem tolon-temu uyo, God iyo tebe Saatan iyo daala yang suun at kenamin diim abe ken tebelata minte, ilami unang tinum ita kup imdep tam abiil tigiin daala ilami abiip kal suun kup nan-temip o," age suuk kon dola ko bogobesa ko.

---

1 [1] Suuk kon kaa dola kolan o agan-bii koyo Yesus Krais imi
mufekmufek kanumin kanumin kafalepnela utabi umi sang uta kale,
God yagal Yesus imi kafalebe bogobe-nala e, "Kabo siit-nulu kanumin
kanumin mitam tolon-temu umi sang uyo nimi unang tinum bilip imi
kafale-bom bogobelal o," agela kale, Krais iyo, nimi okumop man Jon
beyo bogobelita, alugum bilip iyo bogobela tinangku utam-nilipta o age-
nalata, ilami ensel maak daala tal-nalata, bogopneba kale, [2] nimi alugum
utabi umi sang uyo ki, God imi weng so Yesus Krais imi weng so uyo dam
weng uta kup kaa dola kolan o agan-bii kale, [3] kanumin kanumin boyo
mep so mitam tolon o angbu kale, waantap ita kanumin kanumin mitam
tolon-temu umi sang koyo fomtuup tikilip umdii, deng tebeman-temip
e minte, waantap ita suuk kon tem weng dola koli kwek uyo tinangku
waafulip umdii, deng tebeman-temip no ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Jon tebe Kristen unang tinum abiip ban kal albip kalip imi weng umobesa uta ko

4-5 Yesus imi unang tinum Provins Esia umi abiip ban kal maak albip
ibo nuubip aga? Niyo Jon nita suuk kon koyo dola-bii ko. Kale God iyo
kamano kaso sugayok so biilan-temu so uyo suun kup boma kale, God
so imi ogok kemin sinik ban kal God imi tonamin baan diim umi mep
so kugol mo-bomip so Yesus Krais so ulimal iyo tebe kuguup tambal uyo
ipmi kupka-e-bom telele-bilipta, ipmi aget tem uyo bilili agebelan-temu
ko. Kale Yesus Krais beyo God imi sang umi tuluun weng baga-emin
tinum e minte, kaan-nala isiik kamaki fen tigi mosa tinum e minte, kafin
diim komi kamogimal imi tiin molin tinum no ko.

Kale Yesus beyo numi ilak uyo dugan-boma kale, bemi isak uta
singkam daalu kaan-nalata, koyo numi fengmin sok uyo ugaa kwaa-nala
e, 6 nuyo imdep no ilami daam tem daalata, maagup ke-sulup ko. Kale
God iyo Yesus ilami God e minte, ilami Aalap no kale, God iyo nuyo ulaa
imdulata, mitam ilami pris ko age tinum amem ke-sulup kale, Yesus Krais
beyo te tam kamok ke-se kale, tambaliim kale, nuyo suun kup bemi tok
uyo baga-bom-nulup e minte, bemi weng uyo tele tinangku tambaliim
kup waafuu no ke-bom-nulupta o ageta ko.

7 Ibaa. Beyo, iip tem kutam-tele tolon o angba kale, tolon-tema kota,
alugum unang tinum so alugum bemi angkolip kaan-se so iyo atam-
nilipta, alugum kafin kaa kutufosu komi tinum miit maak maak iyo bemi
atul uyo finan-bom-nilipta, fomtuup ameman-temip kale, tuluun mitam
tolon-temu ko.

8 Kale Bisel God beyo titil miit kayaak kale, beyo sugamiyok uyo bii-se
e minte, kamano koyo alba e minte, biilan-temu uyo, nan-tema no kale,
iyo bogo-nala e, “Niyo magam tem ilota kwep no afungen tem kwek diliit
kelan-temu uyo, suun nan-temi o,” ageba ko.

Jon tebe God imi ulaa dula kamok kesa tinum Yesus Krais atamsa uta ko

Rev 2:8, 12, 16, 18, 3:1, 7, 14, 6:2, 17:14, 19:11-16, 21, 21:6, 22:13, 16

9 Kale ipso e ipkum Jon niso ninggil nuyo Yesus imi ilak uyo do-nulupta,
mitam ilami daam tem uyo mitam ti-sulup kale, bomi kalan uta Yesus imi waasi
iyo tebe kuguup mafak uyo kupka-e-bilipta, kaal fuyap uyo utaman-nuubup
kuta, suun kup titil kup fagan-nuubup ko. Kale God imi weng so Yesus imi weng
so baga-em-nuubi bomi kalan uta sok de namo nimtamo yol ok daang kun diim
ilep tal-nilip e, ok daang kun diim umi kafin iip ugo kolin maak Patmos kaa
daalipta, 10 kagal bom-nilita, Kamogim Yesus imi ifin am maak daanbu kota,
God imi Sinik iyo kafalne-balata, ilam uyo duga-bomta tolong dolita, nimi umik
tem katam uyo weng maak bigul weng ulutap fomtuup olan-bo kalaa agelita,
11 bogopne-nala e, “Kabo kanumin kanumin utaman-temap boyo suuk kon diim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kal dola ko-nalapta, kulupmap no nimi unang tinum abiip maak maak Efesis so
e Smena so Pegamum so Tayataira so Sadis so Filadelfia so Laodisia so abiip ban
kal kugol albip bilip imi finang unuk o," agela ko.
12 Agela e, niyo fupkela atamta, waantap ita weng boyo bagane-be kalaa agon
o ageta fupkelata utamita e, ilaam umi kefo kwep tam daagamin umi baan
diim ban kal uyo albu kalaa ageli kale, boyo gol uta kulu telelasip kale, 13 kafin
diim tinum ilatap maak iyo ilaam umi kefo kwep tam daagamin umi baan diim
umi iibak tem kugol moba kale, iyo ilim timitim maak migila te daak yaan
tem kwek iinu e minte, sen ko age gol umi sok ilu kolin uta ku tiit ingalang tem
kegal migi no kesa kale, 14 imi dubom so dubom kon so uyo namaal kale, beyo
fen uun namayim kon aa-e min abiil tugul aa ulutap kesa kale, imi tiin uyo at
dong ulutap ke-nalata, unang tinum imi aget tem kuso tele utama-ema kale,
15 imi yaan uyo kamaa tuumon ken tibin dong so kebu ulutap e minte, imi weng
bagan-be uyo ok fon umi biileng afalik uunbu ulutap no kale, 16 abiil tigiin umi
biningok ban kal maak kulep te ilami sagaal miton umi kul ban diim tola albip
kale, bemi weng uyo benat ko age un kong milii so milii so taalin atul tebesu
ulutap kale, fen un binola yak duutamo unemin ke-bom bagan-be kale, imi tibit
kun uyo ataan tal dubim e tal-nulu fomtuup kenbu ulutap keba kalaa age atami
ko.
17 Kale atamita, kanubeba kalaa age atam-nilita, niyo finano kumen daak
Kamogim Yesus ilami miit tem kube-nilita, tinum kaanabip ulutap kelita, ilami
sagaal ipkuk uyo kwep mek nimi kaal diim daa bogopne-nala e, "Kabo finanin
ba kale, niyo sugayok uyo bii-sii e minte, kamano koyo albi e minte, biilan-
temu umi am afungen tem uyo, nan-temi no kale, 18 suun kup nin tinum nita
ko. Kale siin uyo niyo kaan-sii kuta, asok fen tigi mo-nilita, kaa kafan albi kale,
suun kup nan-temi ko. Kale niyo tinum kaan-nilip begel am unsip bilip imi faal
bitopmi tam unom fen tigi saanin tinum iyo nita ko. 19 Kale kabo kapmi utamap
bomi sang uyo dola ko-nalap e minte, mufekmufek kalbu so mufekmufek biilu
mitam tolon-temu sino bomi sang uyo dola ko no kelal o ageta kale, 20 kabo
biningok ban kal kulep nimi sagaal miton umi kul ban diim kaa toli albip kaso e
ilaam umi kefo kwep tam daagamin umi baan diim tambal ban kal kalbu kaso
utamap bomi magam uta bogopkelan-temi kale, biningok ban kal koyo ensel
tebe nimi unang tinum abiip ban kal maak kugol albip imi tiin mosip imi sang
felep yak ku tolu kale minte, ilaam umi kefo kwep tam daagamin umi baan
diim ban kal koyo nimi unang tinum abiip ban kal albip imi sang bogo no kelu
o," age Kamogim Yesus iyo bogopnela ko.

Yesus imi weng kwaala no Kristen unang tinum abiip Efesis kutam albip imi bogobesa uta ko

1 Jon 4:1; Rev 1:16, 20, 22:1-2, 14

2 1 Kale Kamogim Yesus beyo asok bogopne-nala e, "Jon kabo nimi
weng umaak nimi unang tinum abiip Efesis kutam albip imi tiin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

molin ko age ensel imi dola kobe bogobe-nalap e, ‘Kamogim Yesus iyo
bogo-nala kano, “Tinum biningok ban kal kulep ilami sagaal miton umi
kul ban diim ku toba beyo nagal e minte, ilaam umi kefo kwep tam
daagamin umi baan diim tambal ban kal umi iibak tem ku-tele tiinan-
be beyo nagal no kale, nimi unang tinum ibo weng umaak bogobelan o
agan-bii ko.
2“ ‘ “Kale niyo ipmi intap intap kanum-nuubip so e minte ipmi ogok
bong fagam-nuubip so ipmi dital fagaa waafusip so uyo utam-nili e
minte, ibo itam no kesi kale, ibo tinum mafak iyo imkalip ipso nuubaalip
kalaa age-nili e minte, tinum iyo tal bisop bogobe-nilip, ‘Nuta Yesus
imi kalaan tinum o,’ agan-bilip uyo, ibo im-kuguta itamipta e, bilip iyo
bisop bagan talan-bilip kalaa agan-nuubip kalaa age no ke itamsi kale,
3tinum bilip iyo tebe ibo itamipta e, bilip iyo Yesus imi ilak uta dosip
kalaa age-nilipta, kuguup mafak kupka-e-bilip kuta, ibo nimi kuguup
uyo kupkasaalip binim kale, sining age-bom-nilip e, dital fagaa nimi
kuguup uyo waafuu kanum tebesip kalaa age itamsi ko. 4Kuta maagup
maak bomi kalan uta ibo yegeman o agan-bii kale, tam kamaki uyo
nimi aget kup kopne bii-silip kuta, am kaa daansu koyo, nimi aget
uyo asok ilumano kupkalip katiban-suu ko. 5Kale tam kamaki ipmi
nimi aget kopne-bom bii kupkaa ilumanolip katiban-suu bomi aget
uyo fugun-bom-nilipta, aget fupkela ko-nilip e, ilipmi kamaki kuguup
tambal kanu-bii-silip ulutap ke asok maak so kanumin o ageta kale, ibo
aget fupkela kolin-tem kelan-temip uyo, ipmi ilaam umi kefo kwep tam
daagamin umi baan diim tambal telela ko kwep daasip uyo ulumi baan
diim kugol bom-suluta, niyo tal-nilita, kupkan kepman-temi ko. 6Aa
mungkup ipmi kuguup tambal uyo maak so albu kale, Nikolas imi tinum
imi kuguup mafak kanum-nuubip boyo ipkil utafinon-nuubip kale, nagal
mungkup boyo utafinon-bom no kem-nuubi ko.
7“ ‘ “Kale ibo tolong so kale, ibo God imi Sinik tebe-nala Kristen unang
tinum ipmi weng baga-e-be boyo tele tinangku-nilipta o ageta ko. Kale
suun nin umi at uyo God imi ilanggiip kugol mosu kale, waantap ita nimi
kuguup uyo waafulin kup taba umdii, beyo dupkalita, at bomi dum uyo
dagaa ku une-nalata, suun kup nan-tema o,” age Kamogim Yesus yagal
bogopnela dola koli o,’ age-nalapta; Jon kabo suuk kon tem kwegal dola
kobelal o,” age-nalata, Kamogim Yesus ita bogopneba ko.

Yesus imi weng kwaala no Kristen unang tinum abiip Smena kutam albip imi bogobesa uta ko

Jems 1:12, 2:5; Rev 1:17-18, 3:9, 20:14, 21:8

8Kale Kamogim Yesus iyo asok bogopne-nala e, “Jon kabo nimi weng
umaak nimi unang tinum abiip Smena kutam albip imi tiin molin ko age
ensel imi dola kobe bogobe-nalap e, ‘Kamogim Yesus iyo bogo-nala kano,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

“Sugamiyok uyo niyo bii-sii e minte, biilu am afungen daanan-temu uyo,
nan-temi no kale, siin tinum atin kaana dubalip asok fen tigi mo-nala
kaa tiin kafan alba iyo nita kale, nimi unang tinum ibo weng umaak
bogobelan o agan-bii kale, 9 niyo intap intap mufekmufek mafak tal ipmi
diim aban-nuubu so e minte ipmi mufekmufek duumatanip so uyo utamsi
kuta, ibo God imi mufekmufek so kuba. Kale minte Juda kasel iip maak
maak iyo bogo-nilip, ‘Juda kasel nuyo God ilami tinum o,’ agan-nuubip
kuta, bilip iyo fen God imi tinum ba kale, Saatan imi tinum ita kale,
bilip imi Kristen ipmi bisop baga-e-bom ipmi win kufak daga-em-nuubip
boyo utamsi ko. 10 Kale ibaa. Kota Saatan iyo, mep so ibo im-kugulita,
kuguup mafak uyo maak waafulin o age-nalata, tinum bilip iyo bogobela
tal-nilipta, iip maak maak ibo kulep no sok delipta, kota kuguup mafak
uyo tal ipmi diim uyo abe-buluta bii, am nagaal kal kelan-temu ko. Kuta
ibo kuguup mafak tal ipmi diim abelu kaal fuyap utaman-temip umi atul
boyo finanin ba kale, tinum bilip iyo tebe ibo inolan-temup o agelan-
temip kuta, ibo nimi ilak dugamin uyo fomtuup waafu-bom-bilipta, niyo
mufekmufek tambal uyo ibo kobelita, suun kup nan-temip ko.
11 “ ‘ “Kale ibo tolong so kale, ibo God imi Sinik tebe-nala Kristen unang
tinum ipmi weng baga-e-be boyo tele tinangku-nilipta o ageta ko. Kale
waantap ita nimi kuguup uyo waafulin kup tibip umdii, kaanip biilan-
temu uyo, kaal binim kelan-temip kale, bilip iyo yak suun at kenan-bomu
umi tem umaak iinom amiit kaan atin binimanan-temaalip binim o,”
age Kamogim Yesus yagal bogopnela dola koli o,’ age-nalapta; Jon kabo
suuk kon tem kwegal dola kobelal o,” age-nalata, Kamogim Yesus ita
bogopneba ko.

Yesus imi weng kwaala no Kristen unang tinum abiip Pegamum kutam albip imi bogobesa uta ko

Hib 4:12; Rev 1:16, 19:15

12 Kale Kamogim Yesus iyo asok bogopne-nala e, “Jon kabo nimi weng
umaak nimi unang tinum abiip Pegamum kutam albip imi tiin molin
ko age ensel imi dola kobe bogobe-nalap e, ‘Kamogim Yesus iyo bogo-
nala kano, “Tinum bemi weng uyo benat ko age un kong milii so milii
so taalin atul tebesu ulutap beyo nita kale, nimi unang tinum ibo weng
umaak bogobelan o agan-bii ko.
13 “ ‘ “Kale nagal utamsi kale, ipmi abiip tinum bilip iyo Saatan ilami
man aligaap ke-bom-nilipta, ibo kuguup mafak uyo kupka-em-nuubip
kuta, ibo nalami man diil ilatap kepne-bom nuubip kale, siin uyo nimi
tinum maak Antipas beyo Saatan imi abiip ko age Pegamum kugol ipso
bom-nala e, nimi weng uyo kup-kagamin binim unang tinum iyo baga-
emin kup ke-bom waafuu kwep tebesata, bilip iyo tebe ipmi tiin diim
kugol angkolip utam-silip kuta, ibo bogo-nilip e, ‘Kanubelip kale, nuyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

bemi ilak dosup boyo dupkalum o,' nagesaalip ko. 14 Kuta iip maak maak
bomi kalan uta yegeman o agan-bii kale, iip maak maak ibo siin profet
ko age weng kem bagamin tinum mafak Balam imi kuguup mafak uyo
waafusip kale, Balam beyo tebe-nala e, kamok Balak imi kafale-balata,
ita tebe Israel kasel iyo uget taga-balata, bilip iyo fenga-bii-silip kale,
tinum migik tebe tam men amem umi sipsip min, kao min ano-nilip
kupka-e-bilip uyo un-bom-nilip e minte, sa daga-bom no ke-bii-silip ko.
15 Kale mungkup ipkil ko. Ibo ipmi tinum iip maak maak iyo imkalipta,
Nikolas ilami tinum bilip imi kuguup mafak uyo waafuu kwep tebesip ko.
16 Kale ibo aget fupkela ko kanum-nuubip boyo kupkalin a. Ale kanube
aget fupkela kolan-temaalip bole, ipmi finang yuut tal-nili e, tinum bilip
iyo nimi bon tem weng ko age un kong ulutap komi tuup anolita, kaal
fuyap kulan-temip ko.
17 " ' "Kale ibo tolong so kale, ibo God imi Sinik tebe-nala Kristen unang
tinum ipmi weng baga-e-be boyo tele tinangku-nilipta o ageta ko. Kale
waantap ita nimi kuguup uyo waafulin kup taba umdii, God imi iman
waansu ko age aget tem kuntuk saanemin uyo kobe-nili e minte, tuum
namaal maak ku-nili kamaa umi win maak tuum bomi diim kwegal dola
ko kobe no kelan-temi kale, tinum beyo tuum boyo ku-nalata, utamata
e, dam niyo God imi man kalaa agon-tema kuta, kamaa win boyo
tinum migik iyo utamepman-temaalip kale, ilasinon utaman-tema o,"
age Kamogim Yesus yagal bogopnela dola koli o,' age-nalapta; Jon kabo
suuk kon tem kwegal dola kobelal o," age-nalata, Kamogim Yesus ita
bogopneba ko.

Yesus imi weng kwaala no Kristen unang tinum abiip Tayataira kutam albip imi bogobesa uta ko

Rev 1:14-15, 22:16

18 Kale Kamogim Yesus iyo asok bogopne-nala e, "Jon kabo nimi weng
umaak nimi unang tinum abiip Tayataira kutam albip imi tiin molin ko
age ensel imi dola kobe bogobe-nalap e, 'Kamogim Yesus iyo bogo-nala
kano, "Niyo God imi Man kale, tinum bemi tiin uyo at kenabu ulutap e
minte, bemi yaan uyo kamaa tuumon ken tibin dong so kebu ulutap no
beyo nita kale, nimi unang tinum ibo weng umaak bogobelan o agan-bii
ko.
19 " ' "Kale niyo itamsi kale, ipmi intap intap kanum-nuubip so nimi
aget kup kopnesip so ipkumal imi aget kup kobesip so nimi ilak dosip so
minte ipkumal dong daga-em-nuubip so uyo utam no kesi kale, ibo dital
fagaa waafu-bilip senganu kamano komi ipta ipta ke-bilip uyo utam no
kesi ko. 20 Kuta maagup maak bomi kalan uta yegeman o agan-bii kale,
tam unang Jesebel boyo kupkalip kugol ipso bom-nulu e, 'Nita God imi
profet ko age weng kem baga-emin unang o,' age-nulu e, nimi ilak dolin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iip maak maak ibo kafale-bom-nulu e, kulep yang tolu fengmin ko age
tam sa daga-bom-nilip e minte, tinum migik tebe men amem umi sipsip
min, kao min ano kupka-e-bilip uyo unan-bom no kem-nuubip ko. 21 Kale
niyo unang boyo fen-bilita, umi aget uyo fupkela koluta, bomi fengmin
uyo kupkabelan o age-nilita, fen tebesi kuta, 'Boyo aget fupkela ko-nilita,
nimi sa dagan-nuubi boyo kupkalan-temaali o,' agesu ko. 22 Ibaa. Nagal
tebe-nilita, mafak ilin umaak kwaapmi yak umi kaal diim abeluta, kaal
fuyap ogen abin so uyo utamamu kale minte, waantap ipta unang kuso sa
dagan-nuubip ibo aget fupkela ko-nilip kanube unang umi kanum-nuubu
umi kuguup uyo kupkalin-tem kelan-temip uyo, kaal fuyap afaligen
umaak mungkup kwaapmi tal ipmi kaal diim abelu ogen utamip e minte,
23 unang bomi okumop man iyo nagal tebe anoli kaan no kelan-temip ko.
Kale kota alugum nimi unang tinum abiip maak maak albip ibo utamipta
e, God imi Man beyo unang tinum numi aget tem uyo tele utamebe-
nalata, kanum-nuubup umi kalan uta boyo felebeluta, kuguup tambal
aa-e min, kuguup mafak aa uyo nuyo kupka-em-nuuba kalaa nagelan-
temip ko.
24 " ' "Kuta minte Tayataira kasel imi milii maak ibo kuguup mafak boyo
maak waafusaalip e minte, 'Saatan imi mufekmufek yang waansu o,'
agan-nuubip boyo maak dagaa kusaalip no kale, ibaa. Niyo ipmi bogobe-
nili, 'Kuguup bong fagamin uyo maak so waafulin o,' agelan-temaali
kale, 25 ilipmi kuguup kanum-nuubip boyo fomtuup waafulin kup ke-bom
bom-bilipta biita, tolon o ageta ko. 26-27 Kale waantap ita dital fagaa nimi
kuguup uyo waafulin kup bom bii-nala kaana umdii, beta ulaa dulita,
kamogim ke-nalata, nimi Aatum tebe ulaa nimdula kamok kesi nalatap
ke-nalata, beta abiip maak maak unang tinum iyo titil fagaa fomtuup
tiin mo-bom-nalata, tinum iyo tebe at dugum ku-nala oget kola kupkaba
ulutap ke-bom God imi waasi iyo imdaak tamagaman-tema kale minte,
28 nagal am kel diim biningok kiim bigiduluup mitam mobu ulutap nita
kale, niyo isino nan-temup ko.
29 " ' "Kale ibo tolong so kale, ibo God imi Sinik tebe-nala Kristen unang
tinum ipmi weng baga-e-be boyo tele tinangku-nilipta o," age Kamogim
Yesus yagal bogopnela dola koli o,' age-nalapta; Jon kabo suuk kon tem
kwegal dola kobelal o," age-nalata, Kamogim Yesus ita bogopneba ko.

Yesus imi weng kwaala no Kristen unang tinum abiip Sadis kutam albip imi bogobesa uta ko

Luk 10:20; 1 Tes 5:2; Rev 1:16, 20, 7:9

3 1 Kale Kamogim Yesus iyo asok bogopne-nala e, "Jon kabo nimi
weng umaak nimi unang tinum abiip Sadis kutam albip imi tiin
molin ko age ensel imi dola kobe bogobe-nalap e, 'Kamogim Yesus iyo
bogo-nala kano, "God imi sinik ko age ensel ban kal imi tiin molin

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum beyo nagal e minte, biningok ban kal waafulin tinum iyo nagal
no kale, nimi unang tinum ibo weng umaak bogobelan o agan-bii kale,
niyo ipmi intap intap kanum-nuubip uyo utamsi kale, tinum migik iyo
ipmi sang uyo baga-bom-nilip, ‘Bilip ita unang tinum kafan so albip
ilitap ke-nilipta, Kamogim Yesus imi ilak uyo fomtuup dugan-bilip o,’
agan-bilip ibo win tambal uyo kusip kuta, ibo unang tinum kaansip
ilitap ke-nilipta, nimi ilak uyo fomtuup duganbaalip binim ko. [2]Kale niyo
ipmi kuguup kanum-nuubip boyo iliba kolita e, bota nimi God imi tiin
diim uyo fen tambal telelam-nuubaalip kalaa agebi kale, ibo fen kafan
bom-nilipta, ipmi kuguup tambal, mep so binimanan o angbu boyo dital
fagaa asok fomtuup waafulin o ageta ko. [3]Kale siin uyo ibo God imi
weng uyo tinangkulipta, tambal kalaa age-silip kale, bomi aget uyo asok
fugun-bom-nilipta, aget fupkela ko fengmin kup kemin boyo kupka-nilip
e, God imi weng uyo fomtuup waafulin o ageta ko. Ale minte kanube
ibo fen kafan nan-temaalip uyo, niyo maagalo tem tolon-temi kale, ibo
dogonubeta utamta, dok kota beyo numi fengmin umi yan uyo kupka-em
tolon-tema kalaa nagelan-temaalip kuba. [4]Kuta ipmi kuguup uyo ilim
ninak tonin binim ulutap kale, Sadis kasel ipmi unang tinum iip maak
maak iyo fenga-bom-nilipta, ilimi win uyo kufak dagan-nuubaalip kale,
bilip imi kuguup tambal telelam-nuubip boyo ki, felepmuta, bilip iyo ilim
namaal uyo migilipta, niso nan-temip ko. [5]Kale waantap ita nimi kuguup
uyo waafulin kup taba umdii, ilim namaal kanupmin boyo migilan-tema
kale, nimi utamita, tinum beyo suun kup nan-tema kalaa age-nili bemi
win suuk kon tem kwegal dola kobelan-temi uyo tolopman-temaali kale,
nagal nalami Aatum so e minte imi ensel sino ilimi diim kal tinum bemi
win uyo kufobe-nili e, ‘Beyo nimi tinum o,’ agelan-temi ko.
[6]“ ‘ “Kale ibo tolong so kale, ibo God imi Sinik tebe-nala Kristen unang
tinum ipmi weng baga-e-be boyo tele tinangku-nilipta o,” age Kamogim
Yesus yagal bogopnela dola koli o,’ age-nalapta; Jon kabo suuk kon tem
kwegal dola kobelal o,” age-nalata, Kamogim Yesus ita bogopneba ko.

Yesus imi weng kwaala no Kristen unang tinum abiip Filadelfia kutam albip imi bogobesa uta ko

Rev 14:1, 21:2

[7]Kale Kamogim Yesus iyo asok bogopne-nala e, “Jon kabo nimi weng
umaak nimi unang tinum abiip Filadelfia kutam albip imi tiin molin ko age
ensel imi dola kobe bogobe-nalap e, ‘Kamogim Yesus iyo bogo-nala kano,
“Niyo fen tinum tambal e minte, nimi, ‘Bo kanuman-temi o,’ ageli uyo suun
kup kanu-bom no kem-nuubi kale, Devit imi sugayok kamok king ke-bom
unang tinum tiin mo-bii-se ulutap kale, nagal mungkup king imi kii uyo
waafuli albu kale, nimi abiip umi amitem faal bitan-nuubi uyo, tinum iyo
maak tebe-nalata, asok ilom-nuubaala e minte, nimi abiip umi amitem faal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

ilom-nuubi uyo, tinum iyo maak tebe-nalata, asok bitan-nuubaala no kale,
maagup nita kup ilo-bom bita-bom kem-nuubi ko. Kale nimi unang tinum
ibo weng uyo maak so bogobelan o ageta kale, tinangku-silipta.
8 “ ‘ “Niyo ipmi kanumin kanumin kanum-nuubip uyo utamsi kale, boyo
ipmi titil uyo katip kuta, ipkil nimi weng uta fomtuup waafu-nilipta kale,
‘Nuyo Yesus imi tinum ba o,’ agesaalip kale, niyo ipmi tibit diim ilo umi faal
uyo bitobebi kale, tinum iyo dok ita bagang-kale-nalata, faal boyo ilo-nama
binim kale, faal bomi magam uyo ipkil utamin. Niyo ogok kwiin tagang
uyo ipmi kobelan-temi kale, ‘Tal-nilipta, ogok kemin o,’ age-nuluta, kam
agan-bo ko. 9 Kale Saatan imi tinum iyo bogo-nilip e, ‘Juda kasel nuyo God
ilami tinum o,’ agan-nuubip kuta, bilip iyo fen God imi tinum ba kale, bisop
baga-bom-nilipta kale, nagal bilip iyo fot tebeli tal-nilipta, Filadelfia kasel
ibo itamipta e, God iyo Kristen kalip imi aget uyo kobesa kalaa age-nilipta,
kamok imi weng umka-emin umi kuguup uyo kanumin kale, katuun duung
fegela daak ilipmi miit tem kugol suk mo kalaak fenan-temip ko. 10 Kale ibo
nimi weng bogobesi uta tinangku-nilipta, nimi kuguup uyo kup-kagamin
binim, waafuu kwep tebesip kalaa age-nilita, ibo buguli tambaliim nan-
temip utamta, biilu kuguup mafak afaligen mitam tolon-temu uyo, tal kafin
kaa kutufosu komi unang tinum alugum so ipso ipmi diim uyo abe-buluta,
utamaman-temip kuta, nagal ibo bugu-bom-bilita, ibo fen ifak daalan-
temaalu ko. 11 Kale mep tolon-temi kale, ibo imkalip tinum migik iyo maak
meng-nilip imtamo yang iinipta, nimi mufekmufek tambal kobelan o agan-
bii uyo uk kugan ko-nimip kale, ipmi kuguup kanum-nuubip boyo fomtuup
waafulin kup kemin o ageta ko. 12 Kale kanube waantap ita nimi kuguup
uyo waafulin kup taba umdii, nagal mungkup tinum beyo telela dolita,
nimi Aatum God imi ulotu am miton umi am kun mola daak nagat mobu
ulutap kelan-tema kale, kupkaa tam iinon-temaala ko. Kale beyo nalami
tinum kalaa age-nilita, nagal tebe nimi Aatum God imi win so nimi God
imi abiip umi win so nalami kamaa win so uyo tinum bemi kaal diim kal
dolepman-temi kale, abiip boyo kamaa abiip Jerusalam o agan-kalon-temip
kale, nimi Aatum God ita abiip boyo abiil tigiin ilota alula kwaala malaak
kafin diim tolon-temu ko.
13 “ ‘ “Kale ibo tolong so kale, ibo God imi Sinik tebe-nala Kristen unang
tinum ipmi weng baga-e-be boyo tele tinangku-nilipta o,” age Kamogim
Yesus yagal bogopnela dola koli o,’ age-nalapta; Jon kabo suuk kon tem
kwegal dola kobelal o,” age-nalata, Kamogim Yesus ita bogopneba ko.

Yesus imi weng kwaala no Kristen unang tinum abiip Laodisia kutam albip imi bogobesa uta ko

Luk 12:13-21; Rom 12:11; 1 Kor 11:32; Kol 1:15; Hib 12:7; Rev 19:11

14 Kale Kamogim Yesus iyo asok bogopne-nala e, “Jon kabo nimi weng
umaak nimi unang tinum abiip Laodisia kutam albip imi tiin molin ko

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age ensel imi dola kobe bogobe-nalap e, ‘Kamogim Yesus iyo bogopne-
nala kano, “God imi weng kwep daasa uyo nita waafu-bom-bili tol mitam
tele-bom e minte, God ilami bon tem weng uta kup tuluun baga-e-bom
no kemin tinum iyo kalbi kale, niyo alugum mufekmufek boyo God ulim
nugol telela kosup kale, nimi unang tinum ibo weng umaak bogobelan o
agan-bii ko.
15“ ‘ “Kale ipmi kanumin kanumin kanum-nuubip uyo utamsi kale,
ibo tuum fen mimin tebebu ulutap ba e minte, tuum disanbu ulutap ba
no kale, ibo iip kugol bom-nilipta, nimi ilak uyo fomtuup dobaalip e
minte, fen niyo umik ugopnebaalip no ko. Kale niyo bogo-nili, ‘Ibo aget
alop tagamin boyo kupka-nilipta, aget maagup ke-nilipta, nimi ilak uyo
tele do nalami alugum kelin o,’ age-sii kuta, 16nagal ibo itamita e, nimi
ilak uyo atin dolin-tem e minte, atin umik ugopnelin-tem no kale, atuk
atuk kem-nuubip kalaa age-nilita, nalami bon tem ilep usaan fuuli daak
iinin ulutap ke ibo imdali yang iinon-temip kuba. 17Kale ibo bogo-nilip,
‘Nuta mufekmufek so kasel e minte, nuyo delep tibin man no kale, nuyo
mufekmufek umaak dilinota duumatansaalup o,’ agan tebesip kuta, ibo
usap man ke-bilipta, niyo i-filin-bii kale,
ibo tinum mufekmufek duumatanba aa-e min,
minte tinum tiin mafaganebebu aa-e min,
minte tinum ilim migimin binim, kaal kem alba aa-e ilitap ke-bom-
nilipta, God imi kuguup tambal uyo maak waafunamin binim kuta,
ibo utamta, boyo kanube albup kalaa agan-nuubaalip ko. 18Kale
kanum-nuubip bota, niyo, ibo weng kem uyo bogobelan o ageta kale,
tinangku-silipta. Gol kwe fuu telela kolip tambalansu uyo nimi diim
kal albu kale, ipkil tal mo-nilipta, tinum mufekmufek so kasel ilitap
ke-bom-nilip e minte, ilim bisop uyo tiine-bulup nuyo itama-bilip fitom
tebepmaalu o age-nilipta, ibo tal nimi diim kal ilim namaal uyo mo
migi-nilipta, tinum suun ilim tambal migilin ilitap ke-bom-nilip e minte,
tal nimi diim kal marasin uyo mo-nilipta, ilipmi tiin uyo abu-bilip
tambalanepmu tinum tiin tambal ilitap ke-bom no keman-temip bota,
God imi kuguup tambal uyo tele waafulan-temip ko. 19Kale kanube niyo
tinum dok ita imi aget kup kobeli umdii, niyo tebe bilip iyo, aalap tebe
ilami man saal daga-bom kafaleba ulutap, mungkup bilip iyo yege-bom-
nili e minte, kaal fuyap kobeli ogen utama-bom no keman-temip kale,
ipmi aget kup kobesi kale, ipkil dital fagaa ipmi kuguup mafak uyo
kupkaa ipmi aget uyo fupkela kolin o ageta ko. 20Ibaa. Ipmi aget fugunin
umi amitung diim kal mo-bom-nilita, faal dok dok ke-bii kale, kanube
tinum iyo dok ita nimi weng uyo tinangku-nala faal bitopnela umdii, niyo
tam tamita, niso iso maagup iman unan-bom deng tebeman-temup ko.
21Kale siin uyo nita nita ke-nilita, Saatan iyo kubagana dupkalita, nimi
Aatum God imi titil uyo tulu e minte, nimi titil uyo tulu no ke-bom ulim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dagaap kem tebesup kale, ulutap mungkup waantap ita nimi kuguup uyo
waafulin kup taba umdii, beyo dupkali nimi titil uyo nisino isino dagaap
keman-temup ko.
22 “ ‘ “Kale ibo tolong so kale, ibo God imi Sinik tebe-nala Kristen unang
tinum ipmi weng baga-e-be boyo tele tinangku-nilipta o,” age Kamogim
iyo bogola o,’ age-nalapta, suuk kon tem kwegal dola kobelal o,” age-
nalata, Kamogim Yesus iyo bogopneba ko.

Abiil tigiin kal ulotu ke-bom-nilip God imi win kufu-emsip uta ko
Rev 7:11-12, 11:15-19, 14:3, 19:4-8, 21:5-7

4 1 Tam maak uyo ki; Jon niyo ilam maak dolita, abiil tigiin uyo faal
maak bitobu kalaa ageli ko.
Kale siin uyo bigul weng ko age fongket weng ulutap maak bogopnelu
tinangkubi kale, asok kanupmin weng ulutap abiil tigiin ilota bogopne-
nulu e, “Mitam talapta, biilan-temu umi mufekmufek mitam tolon-temu
uyo kafalepkelan o,” agelu e, 2 mep maak fagaa God imi Sinik iyo
tebe-nala e, nimi sinik iyo dep tam abiil tigiin daalata, utamita, tinum
maak tam kamok king imi ton-bom alugum imi tiin momin umi baan
diim kugol tonba kalaa ageli ko. 3 Kale atamita, imi tibit diim uyo titup
kup fuko-bii tonsa kalaa ageli kale, boyo tam tuum naman-bii kolip
tambaliim titup kup fuko-bii isagulut ke-nulu e minte, kaalasit ke no
kebu ulutap e minte, webaal tambal tiin bulusii so kesu uta tebeta imi
tonamin baan diim uyo fufala dek mobu kalaa age utami ko. 4 Kale
kamok kamok ilimi kup 24 kalip igil mungkup Bisel God imi tonamin
baan diim uyo fufala dek mo-nilip e, maagup maagup iyo kamok ilimi
tonamin baan diim kugol tona tona ke-nilip e, ilim namaal tambal uta
kup kulu migi-nilip e minte, kamok imi dufalum tambal gol kulu telelasip
uta kulu kwaak kali yakyak ke no kebip kalaa age no keli ko. 5 Kale tam
Bisel imi tonamin baan diim kugol bamalaang falaak molu e, weng baga-
bulu e minte, tumuun bigin no kelu e, imi tonamin baan diim umi miit
tem kugol ilaam ban kal iyo kenan-bilip kalaa age utam no keli kale,
ilaam ban kal bilip iyo God imi ensel ko age sinik ban kal imi sang felep
yak ku to telela kulep tosip ita ko. 6 Aa minte Bisel imi tonamin baan
diim umi miit tem kugol mufekmufek ok muk ulutap maak ibo kosu kale,
boyo tambaliim kup dong kup fining mosu kale, umi utaman-temi uyo
umi mufekmufek kulaak albu uyo kalaak fen kem utam-nimi kale, boyo
am umi glas ulutap ko.
Kale Bisel imi tonamin baan diim umi mep so boyo God imi
mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin kalbinim maak mobip kale,
maak boyo tibit kun diim ilo kugol molu e minte, maak boyo umik tem
kugol molu e minte, maak boyo afaan ilo kugol molu e minte, maak uta
ipkuk ilo kugol molu no kebip kale, bilip imi ol ban so umik tem so kaal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

diim alugum uyo tiin tagang albu kalaa ageli ko. 7Kale mufekmufek
kamaki bemi dubom uyo pusi kwiin kiim ko age layon imi dubom ulutap
e minte, maak bemi dubom uyo kao imak imi dubom ulutap e minte,
maak bemi dubom uyo tinum dubom ulutap e minte, maak bemi dubom
uta minte uun bogol fululuu une-bom tiin dagaba ulutap no ko. 8Kale
minte God imi mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin kalbinim alugum
maagup maagup bilip iyo bal kun bugup kal kale, bilip imi bal kun tip
diim uyo tiin tagang uyo albu e minte, aa mungkup bilip imi bal kun
afak tem uyo tiin tagang uyo albu no kale, bilip iyo suun kup mililep so
daanin so aseng kup kwaa-bom aseng kwek uyo bogo-nilip e, "Bisel God
kabo tambaliim kup tebesap e minte, tol kup tebesap e minte, kabo titil
magam kayaak no kale, sugayok uyo suun kup bii-salap e minte, kamano
koyo albap e minte, biilan-temu ugol mungkup, suun kup nan-temap
no o," agan-bom-nilipta, aseng uyo kwan-nuubip ko. 9Kale mungkup
mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin kalbinim bilip iyo aseng kwaa-
bom-nilip e, suun kup nin tinum God tonba bemi tok uyo baga-bom-nilip
e, bemi deng kup tebe-bom, "Suguul o," age baga-e-bom no ke-bilip e
minte, 10kamok kamok ilimi kup 24 kalip igil mungkup alugum suun
kup nin tinum God tonba bemi tibit kun diim ilo kugol suun kup katuun
duung fegela daak ton-bom bogobe-nilip e, "Kabo numi Kamok kale,
nuyo kapmi win tolop diim uta kup unang tinum tiin mobup o," age-
nilip e, ilimi dufalum uyo dulep daak tonba bemi miit tem ku to-nilip e,
deng tebe-bom bogolip, 11"Numi Bisel God kabaa. Kapmi aget fugunin
uyo, 'Mufekmufek boyo alugum telelalan-temi o,' agesap kale, fen kabo
mufekmufek boyo telela kolapta, kota albip kalaa age-nulupta, nuyo
felepmuta, kapmi tok baga-bom kapmi deng tebe-bom-nulupta, 'Suguul
o,' agan-kulum o ageta kale, kabo kwiin kiim e minte, titil miit kayaak no
kalaa age-nulupta, kapmi aseng uyo kwan-bulup o," agan-nuubip ko.

Jon imi tebe, God imi suuk kon dola fufala ko kwep daasa umi utam-se uta ko

5 1Jon niyo utamita, tam Bisel God iyo suuk kon timitim fufala kosu
maak ilami sagaal ipkuk diim kal waafuba kalaa ageli kale, suuk
kon boyo tip diim katam uyo dola som, minte afak tem kalaak uyo dola
no kelin kalaa ageta utamita, at dan ban kal maak fugu-nala e, suuk
kon boyo fufalam kwep abe-bom-nala e, at dan uyo fukola nagat molu
kupkaa yakyak ke binimanu de kwep ku daasa kale, umi kanubesa kwek
uyo tinum iyo maak utamta tiki-nama binim kalaa ageli ko. 2Kale ensel
titil tebesa maak atami e, fomtuup olapne-nala e, dagala ko. "Tambal
kup tebesa tinum iyo waantap ita ki tii at dan boyo tagaa kupkan ke-
nalata, suuk kon boyo tiila kolan-tema o?" agela kuta, 3tam abiil tigiin
sino kafin diim sino e minte tinum kaan unsip imi abiip sino uyo tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tambal kup tebesa iyo maak tebe-nalata, tii at dan boyo tagaa kupkan
ke-nalata, suuk kon boyo tiila ko-nalata, weng kwek uyo tiki-nama binim
ko. 4 Kale niyo utamita e, tinum tambal kup tebesa iyo maak tii suuk kon
boyo tiila ko weng kwek uyo tiki-nama binim kalaa age-nilita, nimi aget
tem uyo iluum kup tebepneluta, fomtuup amemi e, 5 kamok kamok ilimi
kup 24 bilip iyo maagup maak bogopne-nala e, "Kabo amemin ba kale,
mep tinum moba beyo tii kale, kek fen atamal a. Kale bemi sang uyo
bogo-nilip, 'Bemi win uyo, pusi kiim ko age layon o,' agan-nuubip kale,
win bomi magam uyo, 'Juda imi man ilop imi kamok o,' agan-bom-nilip e
minte, asok bemi win maak uyo, 'King Devit imi man ilop miton o,' agan-
bom no kem-nuubip kale, beyo titil kup tebe-nala minte, mufekmufek
mafak uyo alugum kubaganu ita ita ke no kesa kale, beta tii suuk kon
diim umi at dan uyo tagaa kupkan ke-nalata, suuk kon boyo tiila kolan-
tema o," age bogopnela ko.

Jon imi Sipsip Man Yesus atamsa uta ko
Rev 7:17, 14:1-5, 17:14, 21:22-24

6 Jon niyo kiit fenita, pusi ko age layon titil tebesa iyo atamin-tem keli
kuta, Sipsip Man maak ita God imi tonamin baan diim umi atin ki mep
sino kugol moba kalaa age-nili e, beyo tam God imi mufekmufek tinum
ke dimduum ke kelin kalbinim isino kamok kamok isino imi iibak tem
kutam kal moba kalaa age no keli kale, Sipsip Man Yesus beyo angkolip
kaan-nala imi kaal diim uyo dul tagang kup bugusu kuta minte, beyo
kafan alba kale, imi dubom diim boyo kom ko age duk ban kal e minte,
imi tiin uyo ban kal no kale, tiin ban kal boyo God imi ensel ko age sinik
ban kal imi sang felep yak to-nalata, God iyo bilip ita imdala no kafin
kaa kutufosu koyo tiin mo tiinemin kup bomip ko. 7 Kale Sipsip Man beyo
yak suuk kon Bisel God imi sagaal ipkuk diim albu uyo kula e minte,
8 mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin kalbinim sino kamok kamok
ilimi kup 24 sino iyo Sipsip Man imi tibit diim ilo kugol katuun duung
fegela daak ton-nilip e, alugum maagup maagup bilip iyo biingbuung ko
age gitaa sino at dan min at kon tambal tang kuunin umi at kwegalip
kenan-bo umi gol tet sino uyo waafuu no kebip kale, at dan so at kon so
umi tet boyo God imi unang tinum imi tebe beten kemin umi sang uta
felep yak ku to-nuluta, kam agesu ko. 9-10 Kota alugum bilip iyo kamaa
aseng maak kwaa-bom-nilip e, Sipsip Man Yesus bemi bogobe-nilip,
"Kabo kangkolipta, kaan-nalap kapmi isak tambal boyo singkam daa
tebe-nuluta,
tinum miit maak maak sino,
tinum miit yagalami weng migik bagamin sino,
abiip maak maak unang tinum sino,
tinum miit yagalami kaal migik migik sino

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

alugum bilip imi unang tinum iip maak maak imi fengmin uta mobe-
nalapta, ilim bobe-nalap imdep meng God imi miit tem daabelapta, bilip
iyo mitam kalapmi kamaa tinum miit ke-silip kale, kamano koyo God
imi pris ko age tinum amem imi siin kanumsip ulutap ke-nilipta, numi
God imi ogok uyo ke-bilip kale, biilan-temu uyo, bilip ita tebe kafin kaa
kutufosu komi unang tinum iyo alugum tiin molan-temip kale, boyo kapta
felep-kamuta, kanube-nalapta, suuk kon fufala kosu uyo ku-nalapta, at
dan uyo tagaa kupkan ke-nalapta, suuk kon uyo tiila kolan-temap o," age
mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin kalbinim sino kamok kamok ilimi
kup 24 so bilip ita deng tebe-bom Sipsip Man imi win uyo kufu-emip ko.

Ulotu ke-bom Yesus imi win kufu-emsip uta ko
Rev 4:6-11, 5:8-10, 15:3-4

11 Aa mungkup ensel tagang ko ageta tinum iyo maak tebe tiki-nama
binim iyo dagaa kulep no God imi tonamin baan diim sino God imi
mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin sino kamok kamok sino imi mep
so kugol falala imdek mobip kalaa age itam-nili e, 12 tolong dolita e, alugum
aseng uyo fomtuup kwan-bilip kalaa ageli e, bogo-nilip, "Sipsip Man kabo
kangkolip kaan-nalapta, numi ilim uyo bobe-salap kale, nuyo katamupta e,
kabo afaligen kalaa agebup,
kabo titil magam kayaak kalaa agebup,
kabo mufekmufek soyaap kalaa agebup,
kabo aget tambal fugunin kalaa age-nulupta,
nuyo felepmuta, kapmi deng kup tebe-bom-nulup e, 'Misam o,' agan-
bom no ke-bulup o," age aseng kwaa-emip ko. 13 Kale niyo tinangkulita,
dimduum min, sinik min, unang tinum min imi abiil tigiin albip isino
kafin diim albip isino unang tinum kaansip imi abiip albip isino e minte,
yol ok kumun tem albip isino iyo alugum maagup aseng kwan-bilip kalaa
ageta tinangkulita e, aseng kwek uyo bogo-nilip e, "Alugum numi tiin
molin tinum God isino minte Sipsip Man isino ulim ibo afaligen e minte,
titil miit kasel no kalaa age-nulupta, ulim ipmi deng uyo tebe-bom,
'Misam o,' agan-kulum o ageta kale, nuyo suun kup aseng kwaa-e-
bom-nulup e, ipmi deng uyo tebe-bom no keman-temup o," age aseng
kwaa-emip ko. 14 Aa mungkup mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin
kalbinim iyo, "Aafen o," agelip e minte, kamok kamok ilimi kup 24 igil
mungkup katuun duung fegela daak ton-nilip e, Bisel isino Sipsip Man
isino ulim imi win uyo kufu-e-bom ulotu ke-emip ko.

Yesus tebe suuk kon diim at dan takan kemsa uta ko
Mat 24:29-31; Luk 21:9-11; Rev 5:1, 16:1-20

6 1 Kale Jon niyo Sipsip Man Yesus iyo atamita, suuk kon fufala kolin
uyo ku-nala e, God imi at dan fukosa uyo maagup usiik tagaa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kupkan ke-nala e, suuk kon atuk katip maak bim tiila kola kalaa age-nili
e, kota tinangkulita e, God imi mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin
kalbinim imi maak beyo tumuun biginin ulutap imuuk weng maak waasi
dinan-kalin tinum imi olabe-nala e, “Mitam sep talapta o,” agela kalaa
ageli e, [2]kota kong ko age hos namaal maak amitem ilep mitam tulu
kalaa ageta utamita e, tinum hos bomi daang kun diim tonba beyo un
waafuba kalaa age atami kale, siin uyo beyo God imi waasi sino dinan-bii
waasi iyo imdaak tama ita ita kela kalaa age-nalata, God iyo tebe tinum
ita ita kela bemi dufalum uyo kobela migi-nalata, asok kota God imi
waasi iso dinan-bom imdaak tama ita ita kelan o age-nalata, tala ko.
[3]Kale Sipsip Man iyo God imi at dan fukosa uyo aa maak tagaa kupkan
ke-nala e, suuk kon atuk katip uyo maak so bim tiila kola e, kota niyo
mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin maak iyo tinangkulita, waasi
dinan-kalin tinum migik imi olabe-nala e, “Mitam sep talapta o,” agela
kalaa agelita, [4]kota hos isagulut maak amitem ilep mitam tulu kalaa
ageli e, bomi daang kun diim tinum tonba beyo God tebe titil kobe-nala
e minte, benat ko age un kong timitim uyo kobe no kela kale, bomi iibak
tem uyo, tinum beyo tebe kafin diim tinum iyo imak kali-balata, dinan-
bom ipkumal iyo anola anola kelip kaanamip ko.
[5]Kale Sipsip Man iyo God imi at dan fukosa uyo mungkup maak uyo
tagaa kupkan ke-nala e, suuk kon atuk katip uyo maak so bim tiila
kola e, kota niyo mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin maak iyo
tinangkulita, iman tebok kwep telemin tinum imi olabe-nala e, “Mitam
sep talapta o,” agela kalaa age-nilita, kota hos kaal iim beyo amitem
ilep mitam tulu kalaa age-nili e minte, tinum hos daang kun diim tonba
beyo skel ko age mufekmufek iluum win dolasip umi kilo utama-bom
saanin uyo sagaal tem kal waafuba kalaa age no keli ko. [6]Kale minte niyo
mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin kalbinim imi iibak tem kugol
tinum weng ulutap maak bogolu tolong dolita, tinum hos daang kun diim
tonba bemi bogobe-nulu e, “Kabo iman tebok boyo kwaalap malaak kafin
diim abeluta, iman umi tisol uyo iit iinuta, tinum iyo ogok ke-bii am
maagup kemin umi tisol uyo kulu-nalata, iman maagup min, waan asuno
uta kup molak o ageta kale, kabo unan-kalin miton ko age iman sino
waan sino boyo kufak daalap duumatanuta minte, sok dum ilang sino
at oliv sino bota kupkalapta, dum abu-buluta, oliv umi tugul ok sino sok
dum ok sino bota iip maak maak uyo malaak abe-buluta o,” agelu ko.
[7]Kale Sipsip Man iyo God imi at dan fukosa uyo aa mungkup maak
tagaa kupkan ke-nala e, suuk kon umi atuk katip uyo maak so bim tiila
kola e, kota niyo God imi mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin maak
iyo tinangkulita, tinum alop maak imi olabe-nala e, “Mitam sep tilipta o,”
agela kalaa ageli e, [8]kota hos waam maak amitem ilep mitam tulu kalaa
ageli kale, tinum hos bomi daang kun diim tonba beyo unang tinum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imak kalila inolip kaanamin tinum e minte, tinum maak imi umik tem
kal tonba beyo unang tinum imi sinik kulep no begel am tomin tinum
no kale, God iyo tebe-nala tinum alop bilip imi titil kobelata, no kafin
diim kasel unang tinum iyo ilo ko yakyak ke baan kalbinim faga-nilipta,
unang tinum alugum baan maak albip iyo inolip kaanan-temip kale,
minte tam iip maak maak ita imi waasi sino
dinan-bom-nilipta, waasi tebe inolip kaanipta,
minte iman tebok mitam tulu unang tinum iip maak maak iyo kaanip,
minte mafak ilin afaligen mitam tulu unang tinum iip maak maak iyo
kaanip,
minte dimduum tinum aamin igil mungkup unang tinum iip maak maak
iyo inolip kaanip no kelan-temip ko.
9 Sipsip Man iyo God imi at dan fukosa uyo aa mungkup maak tagaa
kupkan ke-nala e, suuk kon umi atuk katip uyo maak so bim tiila kola e,
kota niyo mufekmufek kwe fuulip kenu God imi kupka-emin baan diim
uyo kwegal utami kale, baan diim bomi afak tem boyo unang tinum God
imi weng kwep yang ipkumal fomtuup dital fagaa baga-e-bilip waasi tebe
inolip kaanan unsip imi sinik iyo no kugol albip kalaa age itami e, 10 bilip
iyo fomtuup ola-nilip e, bogolip ko. “Bisel titil miit kayaak kabaa. Kabo
atin tol kup tinum tambal tebesap e minte, kabo, ‘Bota kanuman-temi
o,’ agesap uyo suun kanu-bom no kem-nuubap kale, nuyo bom-bulupta
bii, dogap kota kabo kafin diim unang tinum tebe inolip kaansup numi
kalan uyo yege-bom kaal fuyap kupka-eman-temap o?” agelip e, 11 God
iyo alugum maagup maagup iyo ilim namaal timitim uyo kobela tiilip e,
bogobe-nala e, “Kafin diim unang tinum iyo ipmi ipkumal kwiin tagang
nimi ilak do-bom nimi ogok ke-bilip iyo ipmi inolip kaan-silip ilitap
ke nimi unang tinum iip maak maak ulu-sii iyo inolip kaana-bilipta,
binimanu kupkalip imi sinik iyo tal ipsino kwego dego ke nan-temip kota,
niyo nimi weng kwep daasi boyo kanu-bom-nilita, niyo tinum ko tebe
ipmi inolip kaansip bilip iyo yege-bom kaal fuyap kupka-eman-temi kale,
ibo fen-bom bom-silipta, ipmi ipkumal iyo alugum inolip kaan kaan kem-
silip binimanan-temu kota, boyo kanu-eman-temi o,” age God iyo tebe
tinum bilip iyo baga-ema ko.
12 Kale Sipsip Man iyo God imi at dan fukosa uyo aa mungkup bugup
koyo tagaa kupkan ke-nala e, suuk kon umi atuk katip uyo maak so bim
tiila kola e, kota bim kiim maak mitam tulu e, ataan ugol teno miliil mo
ilim iim ulutap kelu e minte, kayop tiim ugol mungkup kenamin binim
ke no ke-nulu e, isak ulutap kelu ko. 13 Aa mungkup, dulul kiim tebe-nulu
at tung umi kwaalu yak o mek o ke-bom-nulu at dum yamanin binim
degep malaak kafin diim aban-nuubu ulutap ke biningok ugol mungkup
abiil tigiin ilota degep malaak kafin diim abemu ko. 14 God iyo suuk kon
fufalabip ulutap ke abiil tigiin uyo fufala kola bubat mo binimanu e, aa

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

mungkup, kafin uyo bumban keng keng ke-bulu e, alugum amdu tigiin
sino minte yol ok daang kun diim umi kafin iip ugo kolin sino ugol
mungkup ulumi baan diim molu molu kem unsu uyo kupkaa une-bala
tele-bala kemu ko. 15 Aa minte kafin diim komi tinum kamogimal isino
tinum win so kasel isino
dinan-kalin tinum imi kamogimal isino
mufekmufek so kasel isino
tinum titil tebesip isino
sok de imolip bisop tinum maak imi ogok ke-emin sino mani ogok kemin
isino
alugum unang tinum God imi ilak dolin binim bilip iyo kanu-bo bomi
atul uyo finano-nilipta, iip maak maak iyo no kuung tem kal waana-bilip
e minte, iip maak maak ita no amdu tigiin imal tem kal waana-bilip no
ke-bomta 16-17 utamipta e, Bisel sino Sipsip Man sino ulim imi fomtuup
yege-bom kaal fuyap afaligen kupka-emin tem uyo tolon o agan-bo kalaa
age-nilipta, utamipta e, bomi mitam tolon-temu uyo, tinum iyo maak
tebeta bagang-kaleta kaal fuyap boyo uk kugan kolan-temaalip kalaa
age-nilipta, amdu sino tuum kiim kiim sino bota belep tebe nuyo fomtuup
kati imaluta, Bisel God iyo itamin-tem kela e, minte Sipsip Man Yesus iyo
yege-bom kaal fuyap uyo kobelin-tem ke no kelin o age-nilipta, no kuung
tem sino imal tem sino kugol waanamip ko.

God tebe Israel kasel unang tinum ilimi kup 144 tausen (144,000) ulula ilami unang tinum kesip uta ko

Rev 3:12, 9:4, 14:1-5, 22:4

7 1 Kota Jon nimi ilam boyo binimanu e, niyo ilam migik maak dolita,
ensel kalbinim bilip iyo kafin kaa kutufosu komi magaang tem
kalbinim kugol mola mola ke-nilip e, dulul kiim uyo mitam tebe-nulu
kafin sino yol ok sino at sino uyo kufak daa-numu o age-nilipta, alugum
maagup maagup iyo dulul uyo ilibe yakyak ke-bom mola mola kebip
kalaa age itami ko. 2 Kale kota ensel migik maak ataan telemin ku-tele
talan-be kalaa age atami kale, bemi sagaal diim uyo suun kup nin tinum
God imi mufekmufek unang tinum imi kaal diim dolamin uyo waafu-
nala e, beta tebe ipkumal ensel kalbinim maak God tebe ulu-nala kuntuk
mobe imkala tii ke-nilip kafin sino yol ok sino uyo kufak daalan-temip
o age ulusa imi fomtuup ola bogobe-nala e, 3 "Kafin sino yol ok sino at
sino uyo kufak dagagamin ba kale, bom-silip niso nimi nugumal ensel
sino nuyo numi God imi win uyo ilami bon tem kiit fenin unang tinum
God tebe ulula ilami kesip imi tibit kun diim kugol dolebelup binimanuta
o," age-nala e minte, 4 fupkela nimi bogopnela ko. "Tam God tebe unang
tinum alugum ulula ilami kesip ilimi kup 144 tausen (144,000) kale, nuta
imi tibit kun diim kugol God imi win uyo dolebe-sulup ko. Kale unang

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tinum ilimi kup 144 tausen (144,000) bilip imi afalik iyo Israel kale,
bemi win migik uyo Jekop o agan-nuubip kale, imi man iyo tuluun kal
kale, 5-8 ninggil bilip imi win uyo Juda, Ruben, Gat, Asa, Naptali, Manase,
Simeon, Livai, Isaka, Sebulun, Josep e minte Benjamin no ninggil kalip
ita kale, God iyo tebe alugum tinum tuluun kal maagup maagup bilip imi
tinum miit kutop imi iibak tem kwegal unang tinum ilimi kup 12 tausen
(12,000) ulu yakyak ke-bii kupkalata, mitam ilami unang tinum kesip o,"
age ensel iyo bogopnela ko.

Unang tinum kwiin tagang abiil tigiin kal God imi ulotu ke-bom deng tebemsip uta ko

Rev 3:4-5, 6:9-11, 7:13-17, 12:10-11, 17, 13:10, 14:12-13,
15:2-4; Rev 16:5-7, 17:6, 18:24, 19:2, 7-8, 20:4, 12, 15

9 Kale boyo binimanu e, niyo, Bisel God ilami baan diim tonba sino
Sipsip Man Yesus sino ulim imi tibit kun diim ilo kugol unang tinum
tagang ko ageta tinum iyo maak tebe tiki-nama binim iyo mobip kalaa
age itami e, tinum miit yagalami kaal migik migik sino, tinum miit
maak maak sino, abiip maak maak unang tinum sino minte, tinum miit
yagalami weng migik bagamin sino imi iibak tem uyo iip maak maak iyo
mobip kalaa ageli kale, alugum bilip iyo ilim namaal timitim tii-nilip e,
at bubuul uyo fagan-bii kulu imi sagaal diim uyo waafu-bom-nilip e, God
iyo kul kusom taga-ebap ulutap ke-bom deng tebe-bom-nilip e, 10 fomtuup
bogobelip ko. "Numi Bisel God ilami baan diim tonba isino Sipsip Man
isino ulim iyo ita ita ke numi waasi iyo kubagana dupdaak tamaa dupkaa
numi ilim uyo bobe-silip kale, nuyo deng tebe-bom ulim imi win uyo
kufu-emum o," agan-bilip e, 11 aa mungkup ensel iyo tebe God imi tonamin
baan diim umi mep so uyo falala kwek mobip kale, iso kamok kamok ilimi
kup 24 kulip iso minte God imi mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin
kalbinim sino iyo alugum God imi tibit kun diim kugol katuun duung
fegela daak ton-nilip e, imi tibit kun uyo kulep daak kafin diim daa-nilip
e, God imi ulotu ke-bom-nilipta, imi win uyo kufu-e-bom, 12 bogo-nilip e,
"Aafen kwa. Nugol mungkup felepmuta, numi God imi deng uyo tebe-bom-
nulup e, 'Misam o,' agan-bom-nulup e, bogo-nulup, 'Kabo afaligen e minte,
kabo aget tambal kup fugunin e minte, kabo titil magam kayaak e minte,
kabo kapta kapta kesap no o,' age suun kup suun kup kapmi tok bagamum
o age-nulupta, kanuman-temup kale, aafen o," agan-kalip ko.

God tebe imi unang tinum imi kaal fuyap uyo kupkan kebesa uta ko

Rev 3:4-5, 6:9-11, 7:9-12, 12:10-11, 17, 13:10, 14:12-13,
15:2-4; Rev 16:5-7, 17:6, 18:24, 19:2, 7-8, 20:4, 12, 15

13 Tam kota kamok kamok ilimi kup 24 bilip iyo, maagup maak nimi
daga-nala e, "Kabaa. Kabo unang tinum ilim namaal timitim tiibip bilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo itamta, bilip iyo dok umi unang tinum kalaa agan-balap o?” agela
e, 14 bogobeli ko. “Niyo itamsaali kale, kamogim kapkal itamsap kale,
bogopnelal o,” ageli e, iyo bogopnela ko. “Bilip iyo God imi tinum unang
waasi tebe kaal fuyap kwiin kiim ogen abin so kupka-e-bilip aget iluum
tebemsip kuta, bilip iyo dital fagaa God imi ilak kup do-bom-bilipta bii,
imi kaal fuyap afaligen uyo binimanuta, Sipsip Man Yesus iyo kaanata,
imi isak uyo singkam daa-nuluta, unang tinum bilip imi fengmin uyo
diing daa imoluta, ilim namaal kwaak tililin ulutap ke tambaliim kup
kesip ko. 15 Kale Bisel God iyo itamata, tambaliim kelip kalaa age-nalata,
ululata, ilami tiin diim uyo suun kup mililep so daanin so uyo bigi mo-
bom-nilipta, God imi ogok ke-e-bom siin pris ko age tinum amem imi
ulotu am miton umi ogok kemsip ulutap ke-e-bilipta, Bisel ilami baan
diim tonba beyo tinum unang kuso suun kup bom-nalata, bugu tiin moba
ko. 16 Kale bilip iyo maak sino iman tep tebepman-temaalu e minte, ok
tep tebepman-temaalu e minte, bilip iyo ataan mimin diim sino at mimin
diim sino uyo maak so ken tebelan-temaalip no ko. 17 Kale Sipsip Man
tebe Bisel imi tonamin baan diim atin mep sino moba beta bilip iyo sipsip
tiin molin tinum tebe ilami sipsip tambaliim kup tiin mo-boma ulutap
tambaliim kup tiin mo-nalata, imtamo no tuum tem suun nin umi ok
unan-kalin diim daalata, une-nilipta, suun kup nan-temip ko. Kale bilip
imi kaal fuyap sino imi aget iluum sino uyo binimanuta, God tebe imi
tiin ak uyo alugum maagup tolobelan-tema o,” age kamok maagup maak
beta bogopnela ko.

Yesus tebe suuk kon diim at dan ban tagaa kupkan kesa uta ko
Rev 5:8, 9:13

8 1 Aa mungkup Sipsip Man Yesus iyo God imi at dan fukosa uyo aa
mungkup ban kota tagaa kupkan ke-nala e, suuk kon umi bul uyo
alugum bim tiila kola e, kota alugum unang tinum abiil tigiin albip iyo
sining age bii ilugo bigilip e, 2 kota niyo itamita, ensel migik iyo tal bigul
ko age fongket ban kal maak kulep tal alugum ensel ban kal maagup
maagup God imi tibit diim ilo mobip imi kobela kalaa ageli ko.
3 Kale siin uyo at dan min at kon umi fuumin baan diim ko age tebol
boyo at sino gol sino uyo kulu telela ko-nilip e, kwep no God imi tonamin
baan diim mep so daalip nuubuta, alugum God imi unang tinum iyo God
imi aman duga-emip uyo, ensel maak iyo suun kup no at dan so at kon
so uyo kwegala kena-bulu umi tang uyo tambal kup tebesu kale, ilep
tam God imi muluum tem unu utam-nala e minte, ilami unang tinum
imi beten weng uyo tinangku no ke-nalata, deng taban-nuuba kale, kota
Jon niyo utamita, fuumin bomi ensel beyo no at dan so at kon so umi
fuumin baan diim umi mep so kugol molata, ensel migik iyo at dan so at
kon so kwiin tagang uyo maak so kulep tal-nala e, kamaki ensel moba

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi kobela kalaa ageli e bole, 4 ensel maak ita kulu-nala e, at kwegalata,
kena-buluta, umi at tum tang tambal uyo fakam daaluta, God iyo tang
tambal uyo utam-nala e minte, ilami unang tinum imi beten weng uyo
tinangku no ke-nalata, deng taban-be kalaa ageli ko. 5 Kale ensel iyo at
dan so at kon so umi tet uyo ku-nala e, yang tolop min mufekmufek fuu
God imi kupka-emin umi baan diim kuunom-nala e, at mol uyo kulula
daak tet tem unu abula dongenu e, kwep yang binola malaak kafin diim
abelu ko. Kale iyo kanubela e, kota weng maak baga-bulu e, tumuun
bigina-bulu e, abiil tigiin uyo bamalaang falaak saan-bulu e, bim mitam
tulu no kelu ko.

Ensel kalbinim isiik tebe imi bigul ko age fongket bo-bilip olan-bii kupkasu uta ko

Mat 24:29-31; Rev 6:12-17, 9:1-19, 11:6, 13, 16:20

6 Kale kota ensel ban kal bigul ban kal waafubip iyo telela-nilip e, kota
olalum o agan-kalip ko.
7 Kale kamaki uyo ensel maagup imi bigul usiik bo-bala ol-bulu e, wep
magap tuum ulutap sino bamalaang so isak sino kwego dego kelin uyo
kafin kaa kutufosu komi atuk maak usiik malaak abelu kuta, kafin atuk
alop maak uyo kupkalu tambaliim nu kale, bomi malaak kafin atuk maak
bomi diim abelu boyo alugum at sino ifuul kon kaalasit sino mufekmufek
sino uyo alugum ken tebelu ko.
8 Aa mungkup tam ensel maak kegal mungkup ilami bigul uyo bo-bala
ol-bulu e, mufekmufek maak amdu kwiin kiim at kenabu ulutap uyo
kululip daak yol ok kumun tem iinu kale, boyo kanubelu e, yol ok atuk
maak uyo mitam isak ok kelu kuta, yol ok atuk alop maak kweng uyo
ugaa kupkalu tambaliim nu ko. 9 Kale yol ok atuk maak amdu tigiin ko
age kumen te daak abelu kulaak uyo aniing min alugum iyo kaanip e
minte, sip uyo ken tebe-nulu e, biniman no kelu ko.
10-11 Aa mungkup ensel maak yagal mungkup ilami bigul uyo bo-bala
ol-bulu e, biningok kiim at dong kenabu ulutap uyo abiil tigiin ilota
dagaa kumen malaak kafin kaa kutufosu komi atuk maak umi iliip tem
ok talan-bo sino ok tiinan-bo sino umi diim abelu e minte, ok boyo
koganuta, unang tinum iyo ok tambal umaak unan-kalin binim kelip
kuta, kafin atuk alop umi iliip tem ok talan-bo sino ok tiinan-bo sino uyo
ugaa kupkalu tambaliim nu kale, bota kanubeluta, biningok bomi win
uyo, Kok umi Magam o agan-nuubip kale, unang tinum kwiin tagang iyo
ok koganu uyo une-nilipta, kaanip ko.
12 Aa mungkup ensel maak yagal ilami bigul uyo bo-bala ol-bulu e,
atanim sino kayop sino minte biningok sino imi atuk uyo mafaganu
e minte, am daanin umi am atuk alop boyo tambaliim ataan kena-
bulu ilagenu e minte, am daanin umi am atuk maagup bota ataan uyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kenamin binim kelu e, mililanamin ulutap kelu no ko. Kale am mililanin umi am atuk alop uyo kayop sino biningok sino uyo kena-bulu e, am mililanin umi atuk maagup uta kayop sino biningok sino uyo kenamin binim ke-nulu e, atin kup mililanu ko.

13 Kale Jon niyo uun bogol maak atamita, abiil tigiin kugol falalam tiinan-be kalaa age-nili e, tolong dolita, iyo fomtuup bogo-nala e, "Ensel migik asuno bigul ko age fongket bomin-tem albip iyo, imi bigul boman-temip uyo, kafin diim unang tinum iyo alugum maagup kaal fuyap ogen abin so uyo utamaman-temip kalaa age-nilita, bota aget iluum tebepnelu e minte, aget mafaganepne no keluta, kafin diim kasel bilip iyo i-filin-bom no ke-bii o," age uun bogol iyo kam agan-be kalaa age tolong doli ko.

Ensel ok kemi tebe ilami bigul bo-bala olan-bii kupkasa uta ko
Mat 24:29-31; Rev 6:12-17, 8:6-13, 9:13-19, 11:6, 13, 16:1-20

9 1 Aa mungkup ensel ok kegal mungkup ilami bigul uyo bo-bala ol-bulu e, niyo biningok maak utamita, daak kafin diim abebu uyo, God tebe kafin umi tem kiim kalo kosu umi faal umi kii uyo biningok bomi ensel imi kobela kalaa ageli kale, kafin umi tem kiim kulaak uyo sinik mafak iyo imi kaal fuyap kugamin am daanan-temu uyo bigibip ko. 2 Kale biningok bomi ensel iyo tebe faal umi kii uyo ku-nala e, kafin umi tem kiim umi faal uyo bitola e minte, at kiim umi at tum ulutap mitambe tal-nulu e, atanim sino abiil sino uyo katilu mililanu e, atanim uyo dogonubeta ken-numu binim kelu ko. 3 Aa mungkup kweng yuuk ko age mufekmufek ifuul kon unan-kalin uyo abiil tigiin umi at tum tem kutam-tele malaak kafin diim tilip kalaa ageli e, God tebe kuntuk mobelata, kafin diim umi atoguum ulutap ke-nilipta, tebe unang tinum iyo yemip ko. 4 Kale God iyo bogobe-nala e, "Ibo tebe-nilip ilipmi kuguup uyo ku-nilip ifuul kon sino at kon sino mufekmufek tebemin migik sino boyo kufak dagamin ba kale, unang tinum imi tibit kun diim God nimi win dolalin binim bilip ita kup ifak dagamin o ageta ko. 5 Ibo unang tinum bilip iyo inolip kaanamin ba kale, ipkil kaal fuyap afaligen uta suun kup kupka-e-bilip bii, kayop ogal kelin o," agela ko.

Kale yuuk ko age bilip imi tinum aa-bom atul kupka-em-nuubip uyo atoguum imi atul kupka-em-nuubip ulutap kem-nuubip ko. 6 Kale kayop ogal kwek uyo unang tinum bilip iyo kaal fuyap afaligen kuga-bom-nilipta, imi aget kiim fugunin uyo, kaanupta bole, numi kaal fuyap binimanan-temu o agan-nuubip kuta, God iyo imkala kaansaalip kale, bilip iyo kafan so bom-nilipta, kaal fuyap kugan-bii-silip ko.

7 Kale yuuk ko age kweng kulip iyo kanupmin kale, bilip iyo ki hos tiin molin tinum imi, hos kulu waasi dinan-kulum o age telela kobip ulutap ko. Yuuk ko age kweng bilip imi dubom diim uyo mufekmufek

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kamogimal imi dufalum gol ku telelasip ulutap uta tiilin e minte, imi
tibit kun uyo tinum imi tibit kun ulutap no ko. 8 Minte imi dubom kon
uyo taabalasep unang iip maak maak imi dubom kon timitim ulutap e
minte, imi sit kun uyo timitim e minte atin taalin no kale, boyo pusi kiim
ko age layon imi sit kun ulutap ko. 9 Kale iyo mufekmufek ain ku naam
telela kosip ulutap uyo kwaak kalilipta, tuup kun uksulu ko. Kale minte
imi fululuu tiinemip uyo, imi bal kun weng uyo ok faga-bulu umi biileng
ulutap ko. 10 Kale imi umsan kun ko age abuk uyo atoguum umi abuk
ulutap atul so kale, imi atul uyo tii no unang tinum iyo ye-bii kayop ogal
kemin no kale, 11 yuuk ko age kweng bilip imi kamok king tiin mosa beyo
ensel mafak kale, beyo asok kafin umi tem kiim bomi tiin mosa kale,
bemi win uyo Hibru kasel iyo bogo-nilip, Abadon o agan-bilip e minte,
Grik kasel igil bogo-nilip, Apolyon o agan-bom no kem-nuubip kale, win
alop komi magam uyo ki, mufekmufek kufak dagamin o agesu ko.
12 Kale Jon nimi ilam kaa dugan-bii koyo kuguup mafak so kaal fuyabok
so umi mitam tolon-temu umi ilam dugan-bii kale, baga-e-bom dole-bom
ke-bili kamaki anung uyo binimanbu kale minte, alop maak albu kale,
umi iibak tem so e minte afung so umi weng uyo kulbu kale, bogobelin-
tem albi kale, suluta, bomi weng uyo bogobelan-temi ko.

Ensel bugup kemi tebe ilami bigul bo-bala olan-bii kupkasu uta ko
Mat 24:29-31; Rev 6:12-17, 8:6-13, 9:1-12, 11:6, 13, 16:1-20

13 Kale ensel bugup keyo ilami bigul uyo bo-bala ol-buluta, at dan min
at kon umi fuumin baan diim at sino gol sino umi ku telela kosip uyo God
imi tibit diim kugol mobu kale, bomi iibak tem ku-tele weng maak tuluta,
tolong dolita, 14 ensel bugup kemi bigul tol kup waafuba bemi bogobe-
nulu kano, “Israel kasel imi waasi iyo ok afek Yufretis bomi ok bal kal nin
kale, God iyo bilip imi ensel mafak kalbinim bilip iyo ok bal kugol sok
de imolata, kugol bigi-bii-silip kale, no-nalap talaa imdalapta, daaginin
o,” agan-bo kalaa ageli ko. 15 Kale bomi magam uyo ki, God iyo utamata
e, kafin diim unang tinum iyo baan asuno kale, ensel mafak kalbinim
bilip iyo tebe baan maak ita inolip kaan binimanan-temip kale minte,
baan alop maak ita imkalip tambaliim kup nan-temip kalaa age-nala e,
sok de imo fomtuup nagat mo yakyak kela bii, ulumi am umi bogosi uyo
tulu kalaa age-nilita, tiila imolan-temi o agesa ko. Kale am kanupmin
beta daan-bom-salata, kanupman-temi o agesa uyo mitam tulu e, God iyo
ensel bugup kemi bogobela beta tebe talaa imdala daaginip ko. 16 Talaa
imdala daaginip e, waasi dinan-kalin tinum kwiin tagang iyo hos daang
kun diim ton-nilip e, tala tala bii koli kale, ensel bugup iyo bogopne-
nala e, “Waasi dinan-kalin tinum deng saak saak ilimi kup 200 milion
ita albip o,” age ko. 17 Kale ilam anung kwek uyo kopneluta, utamita e,
hos kwiin tagang sino tinum kulep tiinemin so iyo kanupmin kalaa ageli

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kale, waasi dinan-kalin tinum imi naam kwaak kalilip uyo bagan isagulut
so bagan miil so bagan naam so uyo fogolip dong tebesu ko. Kale minte
hos imi dubom uyo pusi kwiin kiim atul tebesu ko age layon umi dubom
ulutap keluta, at dong sino at tum sino minte tang mafak sino uyo imi
bon tem ilep mitam e talan-bo kalaa ageli ko. 18-19 Minte hos umi bon tem
sino umsan sino alop kwek uyo titil kup tebe-nulu e minte, atul kup tebe
no kesu kale, unang tinum iyo an-nuubu kale, hos umi umsan uyo inap
dubom ulutap ke-nuluta, unang tinum iyo an-bii-suu ko. Kale at dong sino
at tum sino minte tang mafak sino mufekmufek mafak asuno bota hos
umi bon tem ilep mitam-nuluta, kafin diim komi unang tinum milii maak
uyo bagaa kupkan ke anolu kaanipta minte, unang tinum milii alop bilip
ita uk kugan imoluta, waalan-silip ko.
20 Kale mufekmufek mafak asuno uyo tebe unang tinum milii alop kulip
iyo anolu kaansaalip kuta, asok iyo mufekmufek mitam ti-suu boyo utam-
silip kuta, imi aget fugunin umaak fupkelata, kuguup mafak ke-bilip
boyo kupkalin-tem ke-nilipta, imi bisop bagamin kuguup ilimi sagaal
tuup telela ko-silip uyo umik ugobe kupkalin-tem ke-nilip e, sinik mafak
so men amem so umi deng uyo tebe-bom aman duga-e-bom-nilip e minte,
gol min, silva min, kopa min, kuung kuung min, at min uta kulu naman-
bii-nilip e, tinum so dimduum so imi sinik uta telela ko-nilip e, kwep
ku daalip bom-buluta, “Bota numi god umdii kulbu o,” age-nilipta, umi
deng uyo tebe-bom aman duga-e-bom no kem-nuubip kale, kuguup boyo
kupkasaalip kale, kanupmin mufekmufek boyo sinik binim kale, boyo
tii utamamin binim, tolong dugamin binim, tigitanin binim kuta, aman
duga-em-nuubip ko. 21 Kale mungkup unang tinum bilip iyo aget fupkela
ko imi tinum aamin so timon unan-kalin so sa dagamin so yuguut unan-
kalin so umi kuguup uyo kupkasaalip binim ko.

Ensel tebe suuk kon katip Jon imi kopma unesa uta ko

10 1 Kale mufekmufek mitam tele-bulu utami boyo binimanu e, kota
ensel migik maak abiil tigiin ilo malaak tala atami ko. Kale ensel
beyo kwiin kiim e minte, titil afalik so kale, iip tem kutam-tele iip uyo
de dolu e minte, webaal uyo imi dubom diim uyo de do no kelu e minte,
imi tibit kun uyo ataan dong ulutap ilagen kolu e minte, imi yaan alugum
uyo am kun kiim umi at kena-bom dong tebebu ulutap ke no kelu atami
ko. 2 Kale ensel iyo suuk kon katip imi sagaal diim kal albu umdii kota
bam daa ko-nala e, imi yaan ipkuk uyo kwep daak yol ok daang kun diim
daa-nala e minte, yaan afaan uta kwep daak kafin diim daa no ke-nalata,
3 ensel imi weng uyo imuuk weng pusi kiim atul tebesu ko age layon umi
weng ulutap olalata minte, tumuun usiik biginan-bii ban kal faga-nulu e,
ensel imi weng uyo yan kebelu ko. 4 Tumuun fagan-bo uyo binimanu e,
kota niyo, maak fagaa umi weng bo dola kolan o agan-kali e, weng maak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

abiil tigiin ilota maak fagalin tap tulu boyo bogopne-nulu e, “Kabaa.
Tumuun faga-bulu bii, ban kal fagalu bomi weng uyo dolamin ba kale,
boyo bantap weng kale, kalapmi kup waafulal o,” agelu ko.
5 Kota asok ensel yaan milii kwaala daak yol ok daang kun diim abelu
e minte, yaan milii kwaala daak kafin diim abe no kelu atami ita imi
sagaal ipkuk uyo kufo kwep abiil tigiin kiit daa-nala e, 6 God imi win
kamkaam uta kufo tol weng bogo-nala e, “God suun kup nin ita abiil
tigiin so kafin so yol ok so e minte alugum mufekmufek abiil so kafin
so yol ok so umi diim albip so uyo God ita telela kosa kale, God imi win
tolop diim tuluun weng maak bogobelan o ageta kale, tinangku-silipta.
God iyo suun kup fenan-temaala kale, kamano kota God imi weng kwep
daasa uyo abuluk o agan-be ko. 7 Sugamiyok kota God iyo imi bantap
weng ilami profet ko age weng kem baga-emin tinum imi bogobe-nala e,
‘Son-temu nala uyo kanupman-temi o,’ agesa kale, ensel ban bemi bigul
olalan-tema kota, God imi aget fugun-bom-nala, ‘Kanupman-temi o,’
agesa uyo alugum binimanu kupkalan-tema o,” age ensel ita bogola ko.
8 Kale kota siin abiil tigiin weng bogopnelu tinangkubi ulutap asok
bogopne-nulu e, “Kabaa. Yak ensel suuk kon katip bam daa ko-nala
waafu-bom yaan milii kwep yak yol ok daang kun diim daa som minte,
milii kwep mek kafin diim daa no ke moba beyo, suuk kon kopkelan o
agan-be kale, yak kulal o,” agelu ko.
9 Kale niyo no ensel imi daga-nili e, “Suuk kon katip be dopne o,” ageli
e, iyo bogopne-nala e, “Du-nalapta, unelal o,” agela kuta, bogopne-nala
e, “Unelan-temap uyo, kapmi bon tem uyo at tem umi tin ok umi abalim
ulutap kalaa age unelan-temap kuta, une miilalap daak mat tem unon-
temu uyo, mat tem uyo atul tebepkelan-temu o,” age bogopne-nala e,
10 suuk kon katip dopnela iyo ilami sagaal diim kegal du uneli e, nimi
bon tem uyo tin ok abalim ulutap kelu kuta, une miilali daak nimi mat
tem unu uta, nimi mat tem uyo mafaganu ko. (Bomi magam uyo dok uta
ba kale, suuk kon katip tem kwek umi magam uyo mufekmufek mafak
mitam tolon-temu umi sang bogolu uta ko.)
11 Kale ensel iyo bogopne-nala e, “Asok kota mufekmufek mafak mitam
abiip maak maak unang tinum so, tinum miit yagalami kaal migik migik
so, tinum miit yagalami weng migik bagamin sino minte, abiip maak
maak tiin molin tinum ko age king sino imi diim mitam tolon-temu umi
sang uyo baga-emal o,” agela ko.

God tebe tinum alop maak imdala tal unang tinum God imi weng baga-emsip uta ko

Luk 4:21-25; 1 Tes 4:16-17; Jems 5:17-18; Rev 12:17, 13:1, 7-8, 17:8

11 1 Kale kota ensel iyo at daang tiyuuk kemin uyo kopne bogopne-
nala e, “No Jerusalam no-nalapta, God imi ulotu am miton

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo tikilapta e, tiilu kalaa age ku-nalap e minte, mufekmufek fuu God
imi kupka-emin baan diim uyo tikilap, tiilu kalaa age ku no ke-nalap
e, unang tinum tal ulotu ke-bilip iyo tikilapta e, intap kal kalaa age no
kelan-temap kuta, 2 tam daam tem kem diim boyo tinum asit kek kek imi
tal God aman duga-emin baan diim kale, kabo boyo tikimin ba ko. Kale
am maak daanan-temu kota, tinum asit kek kek migik maak ko age waasi
iyo tal-nilipta, God imi abiip amem Jerusalam kal bom-bilipta bii, atol
asuno e anung no ke-nilipta, abiip kutam uyo atin kufak daalip mafaganu
kupkalip kale, bilip imi baan diim boyo tikimin ba ko. 3 God iyo bogo-
nala e, 'Nimi tinum alop maak imdali tolon-temip bilip iyo nimi profet
ko age nimi weng kem baga-emin tinum kale, bilip iyo nimi win tolop
diim no, unang tinum imi kaal fuyap kulan-temip umi sang uta baga-e-
bulupta, imi aget uyo fupkela ko fengmin uyo kupkalin o age-nilipta, no
baga-e-bii, am ulumi kup 1,260 ko age atol asuno e minte atuk no kota
dakan kelan-temip kale, bota alop bilip iyo aget iluum kiim ku-nilipta, tol
fagan-bii tolon-temip o,' agela o," age ensel iyo bogopnela ko.
4 Kale weng kem baga-emin tinum alop bilip iyo at oliv ulutap kale, umi
dum ok uyo ilaam tem dela kefolip kenan-nuubu kale, tinum alop bilip
iyo mungkup ilaam kenabu kulutap kale, kafin kaa kutufosu komi tiin
molin God imi miit tem kal telela ko mo-bom fen-bilip ko. 5 Kale kanube
waasi iyo maak tebe-nilipta, tinum alop bilip iyo ifak daalum o agan-
nuubip kuta, at dong uyo tinum alop imi bon tem ilep mitam waasi iyo
fuulu kaanan-nuubip kale, waantap ita, kanube ifak daalum o agansip
iyo kanubelipta, kaan-silip ko. 6 Kale God iyo tinum alop bilip iyo titil
kobelata, alop God imi weng kem uyo unang tinum imi baga-e-bilip
kwek uyo ki, sugamiyok Elaija imi kanu-bii-se ulutap ke-nilipta, alop iyo
God iyo bogobelip God yagal wep uyo waafu-balata, wep uyo malaak
abelin binim ke-buluta bii, imi weng kem uyo baga-e-bilip bii, binimanu
ko. Kale ulutap kale, sugamiyok Moses imi kanu-bii-se ulutap ke-nilipta,
alop iyo God iyo bogobelip God yagal ok ket uyo fupkela kola mitam isak
ok kelu kupkalata, mafak ilinok sino kuguup mafak so uyo kafin diim
uyo mitam abelu ko. Kale dok kota alop iyo God imi daga-nilip, "Dong
dogobelap kanubelum o," agelip umdii, God iyo alop imi beten weng uyo
yan ke-em-nuuba ko.
7 Kale ilam duga-bom utamita, God imi weng kem uyo ku unang tinum
iyo baga-e-bilip bii, binimanu e, dimduum kwiin kiim maak kafin umi
tem kiim kalo kosu kulaak-tele mitam tulu kalaa ageli e, dimduum
boyo tinum alop sino dinan-bii uta uta kelu alop iyo kubaganip e, inolu
kaanip kuta, 8 Jerusalam kasel tinum iyo kuguup tambal umaak ku-
nilipta, tinum alop bilip iyo tambaliim kup imasaalip kale, imkalip
imi at kulu uyo abiip afalik Jerusalam umi ilep miton kugol nu kale,
sugamiyok uyo imi Kamogim Yesus iyo Jerusalam kugol dep yak at diim

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

daa angko-silip ulutap ke-nilipta, tinum alop iyo Jerusalam kugol ino-
silip ko. Kale kuguup mafak Jerusalam ko mitam ti-suu bomi win uyo
bogo-nilip, “Sodom o,” age-som, “Isip o,” age no kem-nuubip ko. 9 Kale
kafin kaa kutufosu komi abiip maak maak unang tinum sino, tinum miit
maak maak sino, tinum miit yagalami weng migik bagamin sino, tinum
miit yagalami kaal migik migik sino Jerusalam albip bilip iyo alugum
imkalipta, tinum alop bilip imi at kulu uyo telela imalin-tem kelip kale,
tala tala ke tele itama-bilip bii, am asuno e minte atuk no kelip ko. 10 Kale
siin uyo God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum alop bilip iyo
kaanin-tem som-nilipta, imi weng tem ilep kaal fuyabok uyo kwep mitam
kafin diim unang tinum imi diim abelu kupkabe-silip kale, unang tinum
iyo, tinum alop iyo suguul ke kaanip o age-nilipta bole, deng faga-e-bom
iman tigi-bom un-bom-nilip e, mufekmufek misiim kobina tala ke-bom no
kemsip ko.

11 Kale am asuno e minte atuk no uyo binimanu e, God iyo tinum alop
bilip iyo ifola fen tigi molip e, unang tinum bilip iyo itamipta e, tinum
alop bilip iyo kaanip kuta, asok fen tigi molip kalaa age-nilipta, finanin
kiim uyo kulip ko. 12 Kale profet alop bilip iyo tolong dolipta, abiil tigiin
ilo weng maak tulu uyo bogobe-nulu e, “Alop ibo mitam tilin o,” agelu
kalaa age-nilip e, alop imi yaan uyo kota kufo yak abe-bilip e, imi waasi
iyo kiit fen itama-bilip e, iip tem ilep tam abiil tigiin unip ko. 13 Kale abe-
bilip e, bim afalik maak mitam abuta, kafin uyo fili fili ke-buluta, abiip
afalik Jerusalam umi milii fogo yakyak kelin uyo nagaal kal kale, milii
maak keta dalata daak kafin diim abelu e, milii tugal kota kup kupkalu
ko. Kale abiip milii ko dalata daak abelu uyo at sino tuum sino uyo biging
bagang bino dupdulu une-bulu tele-bulu ke-bom-nuluta, unang tinum
ilimi kup seven tausen (7,000) kalip iyo anolu kaanipta, ipkumal imkalip
iyo utamipta e, boyo atin kuguup mafak kalaa age-nilipta, atin finano-
nilipta, ilimi aget uyo fupkela ko abiil tigiin kayaak God imi kobe-nilip e,
imi win uyo kufu-e-bom-nilip e, “God kapta kup titil magam kayaak o,”
agan-kalip ko.

14 Kale Jon nimi ilam kaa dugan-bii koyo kuguup mafak so kaal fuyabok
so umi mitam tolon-temu umi ilam uta do-nilita, baga-e-bom dole-bom
ke-bii kale minte, anung alop uyo bogobeli binimanu kale minte, weng
afungen uta kup bogobelin-tem albi kale, suluta, bogobelan-temi ko.

Ensel ban kemi bigul bo-bala olan-bii kupkasu uta ko

Rev 4:2-11, 7:11-12, 11:15-19, 14:3, 19:4-8, 21:5-7, 12:5, 10, 20:4-6

15 Kale tam ensel ban beyo afungim kale, bemi bigul uyo bo-bala ol-
buluta, tolong dolita, abiil tigiin ilo ipkumal ensel iyo weng uyo fomtuup
bogo-nilip e, “Numi Bisel God so imi ulaa dula kamok kesa tinum Krais
so ulim ita ita ke mufekmufek mafak uyo alugum kubaganu e, ulim imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

titil uta uta kelu kale, ulim ita kup kafin kaa kutufosu koyo suun kup tiin
molipta, nan-temu e minte, nu no o," agan-bilip kalaa ageli ko. 16 Kale
kota tinum kamogimal ilimi kup 24 kalip imi tonamin baan diim God imi
miit tem ilo tonbip bilip iyo alugum katuun duung fegela daak ton-nilip e,
tibit kun uyo kwep daak kafin diim daa no ke-nilip e, God imi ulotu ke-
e-bom imi win uyo kufu-e-bom no ke-bom 17 bogo-nilip e, "Titil magam
kayaak God kabo afaligen e minte, kabo siin uyo bii-salap e minte,
kamano ko albap no kale, kapmi titil uta uta kelu kapkal tiin mobap kale,
boyo, 'Misam o,' agan-bulup ko. 18 Kale kota kapmi tebe unang tinum
kaanin-tem albip bilip imi yege-bom kaal fuyap kupka-e-bom keman-
temap uyo mep so tulu e minte, kapmi tebe unang tinum kaansip imi
yegeman-temap ugol mungkup mep so tal no kelu ko. Kale minte kapmi
profet ko age weng kem baga-emin tinum kapmi ogok waafusip iso e
minte tinum migik kapmi ilak do kapmi win kufukem-nuubip so bilip iyo
mufekmufek tambal kobe yan kebelan-temap uyo tii keluta, tinum win
binim sino tinum win so so alop maagup tiilan-temip uyo mep so tulu
kale, kota kapmi kafin diim unang tinum yem-nuubip tinum bilip imi
anolap binimanan-temip uyo mep so tulu kale, kota kapmi ilak dugamin
binim tinum iyo utamipta, God beyo nulumi fengmin umi kalan uta olsak
deebeluta, kaal fuyap uyo kobelan-tema kalaa age-nilipta, iyo olsak kup
tebepmu o," age kamogimal ilimi kup 24 kalip iyo kam agan-kalip ko.
19 Kale ensel iyo God imi am miton umi abiin amem abiil tigiin albu
umi faal uyo bitolata, unang tinum iyo tiin fala utamipta, God imi weng
de kosa umi mufekmufek umi bokis uyo kulbu kalaa age utam-silip ko.
Utamip e bole, abiil tigiin uyo bamalaang falaak mo tumuun bigina-bulu
e, wep magap kiim malaak abe-bulu e minte, bim so kulep mitam daalu
umi biileng uyo tinum weng ulutap baga-bom ke-buluta, utami ko.

Unang so inap kiim ko age Saatan iso imi sang uta ko
Rev 11:7, 13:2, 4, 16:13-14, 17:7-8, 20:1-3, 7-10

12 1-2 Koyo Jon nimi ilam do utabi umi sang uta kale, abiil tigiin
uyo mufekmufek ugulumi migik mitam tulu uyo kulbu kale,
unang maak albu boyo ataan tebe falala de kolu e, unang uyo man
fugulan o agan-bulu e, kayop uyo umi yaan afak tem ilep mitam yaan
uyo kufopmuta, umi yaan uyo kwep daak kayop umi tip diim daa-bom
fingka-bom tonu kale, unang bomi dubom diim uyo biningok tuluun kal
iyo molip kale, man iyo, tolon o agan-balata, atul uyo kwiin kiim ke-e-
buluta, fomtuup olan-kalu ko.
3 Kale mufekmufek ugulumi migik maak asok abiil tigiin kugol mitam
tulu uyo, inap kiim maak alba kale, imi kaal uyo isagulut e minte, imi
dubom uyo ban kal e minte, imi dubom diim kom ko age duk uyo nagaal
kal e minte, imi dubom diim uyo maagup maagup kamogimal imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

dufalum ulutap so albu no ko. [4]Kale inap bemi umsan ifet uyo ku-nala e,
abiil tigiin umi biningok milii iyo dukola malaak kafin diim abelip kuta,
biningok milii alop maak ita kup uk kugan imo imkala abiil tigiin uyo
nip kale, inap afalik iyo, unang boyo man iyo dolu kalaa ageta angko
unelan o age-nalata, tal unang bomi miit tem kugol bom bon togo ko,
bomta fen-silita, man iyo dolu kalaa ageta o age-nalata, fena ko. [5]Kale
unang boyo man tinum dupkan-sulu e, maak fagalin tap ensel iyo tal
ugaa dep tam abiil tigiin tam God imi dobela e, tambaliim na kale, man
beyo God imi ulaa dula kamok kesa tinum kale, beta kafin kaa kutufosu
komi alugum tinum miit maak maak uyo titil fagaa fomtuup tiin mo-
balata, iyo imi weng so kuguup so uyo kupkalan-temaalip binim kale,
imi weng so kuguup so uta kup waafuu kwep tebeman-temip ko. [6]Kale
God imi aget fugunin uyo, yang sep iibaan bagan kugol unang bomi
waanamin baan diim uyo telela kobelita, kugol bom-buluta, nimi ensel
iyo no tiin molip bii, am ulumi kup 1,260 ko age atol asuno e minte atuk
no kota dakan kelan-temu o age-nalata, telela kolata, kota unang boyo
bilii no kutam iinu ko.

[7]Kale God imi ensel kamogim Maikel so e minte ipkumal ensel sino
ninggil igil kelip e minte, inap yagal imi ensel mafak iyo tiin mo no
kelata, ninggil abiil tigiin kal waasi uyo dinan-bilipta bole, [8]Maikel
ninggil ita ita ke inap so imi ensel so ninggil iyo kubaganip imkalipta,
God iyo inap iyo bogobe-nala e, “Kapsino kapmi kapkumal ensel mafak
isino ibo imkalita, abiil tigiin koyo suun nan-temaalip o,” agela e, [9]God
imi ensel Maikel ninggil iyo tebe inap mafak ninggil iyo alugum bagaa
imdalip malaak kafin diim e tilip ko. Kale inap kiim ko age Tinum
Mafagim beyo sugamiyok uyo God imi waasi kebe-bom weng mafak uyo
baga-e-bom no ke-bii-se kale, imi win uyo Saatan ita kale, beta tebe-
nalata, kafin diim unang tinum iyo bisop baga-e-balata, alugum iyo imi
weng uta tinangka-bom-nilipta, fengam-nuubip ko.

[10]Kale Jon nimi weng maak tolong doli uyo kulbu kale, God imi unang
tinum inolip kaan-silip iyo abiil tigiin ilo fomtuup olan-bom bogo-nilip e,
“Siin uyo Saatan iyo God imi miit tem mo-bom mililep so daanin so numi
nugumal God imi ilak dolin unang tinum iyo titul weng baga-e-bom-
nala e minte, titin-e-bom no kem-nuuba kuta, kamano koyo God ita ita
ke-nalata, God sino imi ensel sino ulimal iyo tebe Saatan ninggil iyo fot
tebelipta, abiil tigiin koyo kupkaa daak kafin diim iin-silip kale, God iyo
tebe ilami unang tinum iyo dong dogobe imi ilim uyo bobela binimanu
kupka-nala e, ilami titil uta alugum mufekmufek uyo tiin mola e minte,
imi man ulaa dula kamok kesa tinum Krais ita kafin diim uyo kamogim
ke tiin mo no kelan-tema ko. [11]Kale God imi Sipsip Man Yesus iyo imi
dam uyo numi kobe-nalata, at diim uyo kaana imi isak uyo singkam daa-
nuluta, numi ilim uyo bobe-se kale, bomi tem ilep numi nugumal God

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi ilak dolin unang tinum iyo titil faga-nilipta, God imi tuluun weng
uyo dital fagaa unang tinum iyo baga-em tiine-bom-nilip e, kota Saatan
iyo kubagana dupkalip kale, bilip iyo ilimi kaal umi aget umaak fugun-
nuubaalip kale, imi aget fugunin uyo, 'Yesus imi waasi iyo tebe nuyo
inolip kaanan-temup kuta, imi ogok uyo suun kemup o,' agan-nuubip ko.
12 Kale Saatan iyo abiil tigiin uyo kupkaa un-se kale, abiil tigiin kasel ibo
deng tebeman-temip kale minte, kafin diim kasel ipta aget iluum kiim
uyo tebeman-temu kale, bomi magam uyo, kamaa kota Saatan iyo daak
kafin diim so yol ok daang kun diim so uyo abe-nalata, utamata e, Bai.
Niyo kuguup mafak uyo suun kup kanuman agin kuta, kanum-silita,
God iyo tebe nimi ogok uyo ilo kopnela binimanan-temu kalaa age-
nalata, Saatan iyo olsak afalik uyo God imi kobe-nalata, alugum kafin
kaa kutufosu komi unang tinum ibo ifak daga-balata, aget iluum afalik
uyo tebe-eman-temu o," age God imi unang tinum inolip kaan-silip iyo
bagamip ko.
13 Kale inap iyo utamata e, niyo nimdalip malaak kafin diim e tili
kalaa age-nalata, iyo, kamaa man dobu bemi ogen boyo ungkwalan o
age-nalata, un bagala unu kuta, 14 God iyo uun bogol bal kun kiim alop
ulutap uyo unang umi kobela e, fululuu unanbu no God imi sep iibaan
bagan kobeba kugol waan-bom-buluta, God imi ensel iyo tiin mo-bom-
bilip bii, atol asuno e minte anung no dakan kelu kale, kwek uyo Saatan
iyo dogobeta ungkwa-nama binim kela kale, tambaliim kup nu ko. 15 Kale
inap imi aget fugunin uyo ki, unang boyo ok tebe ungkwaa kwep unom
mimilepmuta, kaanuk ko age-nalata bole, imi bon tem ilep ok foga kulala
unang umi umik tem unu kuta, 16 God iyo unang boyo dong dogobe-
nalata, kafin uyo bigi kolata, alugum ok inap imi bon tem ilep sing daa
kwaala tulu uyo kafin tem kulaak tilinom binimanu ko. 17 Kale inap iyo,
unang boyo uk kugan koli kalaa age-nalata, olsak tebepmuta bole, unang
umi man ilop migik isino dinan-kulum o age-nalata, no fen tiinema kale,
unang bomi man ilop iyo ki, God imi ilak dolin unang tinum ita kale,
God imi weng bogobe-nala, "Kanumin o," agan-be uyo tele waafuna-bom
e minte, Yesus imi sang so Yesus imi tuluun weng so umi dital fagaa
baga-e-bom no kem-nuubip ita ko. 18 Kale inap iyo no yol ok kan tem kal
mo-bom na ko.

Jon imi ilam ilep dimduum alop itamsa uta ko

2 Tes 2:3-12; 1 Jon 2:18-23; Rev 6:3-4, 16:13-14, 16, 17:3, 7-17, 19:19-21

13 1 Kale Jon nimi asok ilam do utabi uyo, dimduum maak yol ok
kumun tem ilep mitam tala beyo dubom ban kal e minte, imi
dubom diim uyo kom ko age duk nagaal kal no e minte, duk maagup
maagup umi tip diim uyo kamok king imi dufalum uyo albu kale, imi
dubom maagup maagup umi diim uyo win maak dola kosip boyo God

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

imi titul weng baga-emin weng dola kosip uta kalaa ageli ko. [2]Kale yol
ok kumun tem umi dimduum beyo lepat ko age pusi kwiin kiim atul
tebesu ulutap kale, imi sagaal bulung boyo ki, kong ko age bea umi
sagaal bulung taalin timitim ulutap e minte, imi sit uta layon ko age
pusi afalik umi sit kun taalin ulutap no kale, inap ko age Saatan iyo tebe
imi titil afalik uyo yol ok kumun tem umi dimduum bemi kobe-nala e,
bogobela, “Kabo nimi ogok kemin tinum kale, nimi titil uta kop-kamita,
kapta ku-nalapta, God imi unang tinum iyo ifak dagamal o,” agela ko.
[3]Kale Saatan imi bisop bagamin kuguup uyo kulbu kale, kanubelata,
kafin kaa kutufosu komi unang tinum iyo utamipta e, yol ok kumun tem
umi dimduum imi dubom maak (benat ko age un kong tuup) angkolip
kaanan agin ke waalana e, imi abang uyo tuganopmu kalaa age-nilipta,
kumang mo-nilipta, iyo mitam yol ok kumun tem umi dimduum bemi
unang tinum aligaap kebesip ko. [4]Kale alugum iyo utamipta e, inap ita
kanupmin titil afalik boyo dimduum imi kobeba kalaa age-nilipta, inap
bemi deng uyo tebe-bom aman duga-e-bom e minte, dimduum imi deng
uyo tebe-bom aman duga-e-bom no ke-bom bogo-nilip e, “Alugum ibo
yol ok kumun tem umi dimduum titil sino iyo kulatap umaak albaalip e
minte, ibo bagang-kaleta dimduum beyo kubagana dupka-nimip binim no
o,” agan-kalip ko.

[5]Kale God iyo yol ok kumun tem umi dimduum iyo dupkalata, bogo-
nala e, “Niyo nita nita ke God iyo dupkan ke-sii o,” age God imi win uyo
kufak daabe-nalata, unang tinum iyo tiin mola bii, kayop ulumi kup 42
uyo dakan kelip kale, kwek uyo atol asuno e minte atuk no uta ko. [6]Kale
dimduum iyo God imi weng mafak baga-e-bom-nala e, imi win uyo kufak
daga-e-bom-nala e, God imi abiip abiil tigiin uyo titul weng baga-e-bom e
minte, abiil tigiin kasel iyo titul weng baga-e-bom no kema ko. [7]Kale God
iyo dupkalata, Yesus imi unang tinum so dinan-bilip bii, dimduum ita
ita kela Yesus imi unang tinum iyo kubaganip e minte, God iyo dupkala
tinum miit maak maak sino, abiip maak maak unang tinum sino, tinum
miit yagalami weng migik bagamin sino, tinum miit yagalami kaal migik
migik sino iyo alugum imi kamok kebe tiin mola ko. [8]Kamaki God imi
kafin komi telela kolin-tem som-nala uyo, unang tinum iyo kalip ita nimi
unang tinum kepnelan-temip kalaa age-nala e, imi win uyo suuk kon
tem kal dola ko-nala e, kalip ita nisino suun kup nan-temip kalaa age no
kesa kale, Sipsip Man Yesus angkolip kaan asok fen tigi mo-se ita suuk
kon boyo tiin mo waafusa kale, kafin kaa kutufosu komi unang tinum iyo
dimduum bemi deng uyo tebe-bom aman duga-eman-temip kuta, God imi
suun nin unang tinum bilip ita kup dimduum bemi deng uyo tebe-bom
aman duga-eman-temaalip ko.

[9]Ibaa. God imi unang tinum ipta tolong sino kale, nimi weng ko
bagaman-temi koyo tele tolong dolin o ageta ko. [10]Kale kanube God iyo

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

waasi iyo imdala tal Yesus imi unang tinum iip maak maak iyo sok de
imolin o agela umdii, kanube sok de imolan-temip kale minte, kanube
God iyo waasi iyo imdala tal Yesus imi unang tinum iip maak maak iyo
benat ko age un kong tuup inolip kaanamin o agela umdii, kanube benat
ko age un kong tuup inolip kaanan-temip kale, Yesus imi ilak dolin unang
tinum ibo ipkumal tebe yan-togonip uyo, ibo yan ke-emin ba e minte,
daal tebe-bom God imi weng so kuguup so uyo kup-kagamin ba no kale,
fomtuup God imi ilak uyo do-bom-nilipta o ageta ko.
11 Kale Jon niyo atamita, dimduum maak kafin tem ilep mitam tala
kale, bemi kom ko age duk katip alop boyo kong sipsip man imi dubom
diim duk ulutap kalaa age-nili e minte, bemi weng uyo tolong dolita, inap
imi weng ulutap sen-bom agol kup sek age yakyak ke-bom uget tagamin
weng uta bagan-be kalaa ageli ko. 12 Kale kafin tem umi dimduum beyo
yol ok kumun tem umi dimduum imi ogok kemin kale, yol ok kumun tem
umi dimduum iyo imi titil kiim uyo kafin tem umi dimduum iyo kobela
e, kafin tem umi dimduum iyo imi tiin diim kal bomta fiit tebe-e-bom
kafin kaa kutufosu komi unang tinum iyo alugum bogobe, “Ibo bogo-
nilip, ‘Yol ok kumun tem umi dimduum abang dul so beyo numi kamok
o,’ agan-kalin o,” age fiit tebe-e-bom baga-ema ko. 13 Kale kafin tem umi
dimduum iyo mirakel kiim ko age kuguup ugulumi migik migik uyo
ke-bom-nalata, maak uyo ki, weng uta kup bogolata, maak fagalin tap
abiil tigiin ilota at dong uyo malaak kafin diim e tuluta, alugum unang
tinum iyo utam-nilipta, kumang molip ko. 14 Kale God iyo dupkalata,
kafin tem umi dimduum iyo kanupmin mirakel uyo yol ok kumun tem
umi dimduum imi tiin diim uyo kanum-nuubata kale, bomi tem ilep
kafin diim kasel iyo uget taga-bom bisop baga-e-bom-nala e, “Yol ok
kumun tem umi dimduum iyo benat ko age un kong tuup angkolip mep
so kaanan agin kuta, fen-se kale, ibo at umaak malaa ku naman-bii ko-
nilipta, yol ok kumun tem umi dimduum imi sinik tii kobe-nilipta, ‘Boyo
numi god o,’ age-nilipta, ulotu ke-emin o,” agela ko. 15 Minte maak uyo,
God iyo kafin tem umi dimduum iyo dupkalata, ita tebe yol ok kumun
tem umi dimduum imi sinik telela kwep ku daabip uyo mam kopmata,
sinik telela kobip boyo fen bogo-nulu e, “Ibo waantap ita nimi deng
uyo tebe-bom aman duganebaalip iyo anolip kaanin o,” agan-kulu ko.
16 Kale kafin tem umi dimduum iyo ilami ogok ke-emin imi bogobe-nala
e, “Ibo no yol ok kumun tem umi dimduum imi win uyo alugum unang
tinum imi sagaal ipkuk diim o min, tibit kun diim min kugol dolemin
o,” agela e, kota dolemip ko. Kale bilip iyo kamogimal so, minte unang
tinum so, mufekmufek soyaap so, iip kugol man so, minte sok de imolip
bisop tinum maak imi ogok kemin unang tinum so, bisop unang tinum so
alugum bilip imi sagaal diim o min, tibit kun diim min uyo yol ok kumun
tem umi dimduum bemi win uyo dolemip ko. 17 Kale yol ok kumun tem

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

umi dimduum imi ogok kemin bilip iyo unang tinum iyo alugum namba
kobe kobe kelip kale, namba bomi sang uta felep yak yol ok kumun tem
umi dimduum imi win umi diim ku tolu kale, waantap ita maak yol ok
kumun tem umi dimduum imi win o min, namba min uyo imi diim uyo
dolalin binim kela umdii, bilip iyo beyo dupkalipta, mufekmufek umaak
molan-temaala e minte, mufekmufek umaak kobela molan-temaalip
binim no ko.
18 Kanube tinum aget fugunin tambal ita nimi weng bogolan-temi komi
magam uyo utamta, dok umi magam uta bagan-be kalaa agelan-tema
kale, ibo bo tele aget fugunin. Koyo felep yak ku tomin weng kale, yol ok
kumun tem umi dimduum bemi namba uyo 666 kale, namba boyo kafin
diim tinum maak imi win ulutap kelu kale, waantap ita aget fugunin
tambal umdii, iyo boyo utafi-bom-nilip e, umi magam uyo kanubeta
kalaa agelin o ageta ko.

Unang tinum Yesus tebe ilim bobe-se imi aseng kwaa-emsip uta ko
Rev 5:6-14, 7:1-8, 17, 17:14, 21:22-24

14 1 Jon niyo ilam do mufekmufek migik maak utabi uyo ki, Sayon
Tigiin uyo God imi abiip miton Jerusalam kugol albu kale, Sipsip
Man iyo Sayon Tigiin kugol moba kale, unang tinum ilimi kup 144 tausen
(144,000) bilip ita iso mobip kale, bilip imi tibit diim uyo God iyo tebe
Sipsip Man Krais bemi win so imi Aalap God ilami win sino uyo dola
kosa kale, 2 niyo tolong dolita, imuuk weng maak abiil tigiin ilo tulu bomi
biileng uyo ki, ok fon umi biileng afalik uunbu ulutap e minte, tumuun
biginabu ulutap e minte, tinum kwiin tagang imi biingbuung ko age gitaa
tambal bomin umi biileng tambal ulutap no kalaa ageli ko. 3 Kale God
iyo tam ilami ton-bom alugum imi tiin mo-boma umi baan diim kal tona
e minte, God imi mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin kalbinim so
e minte kamogimal ilimi kup 24 isino iyo God imi mep so kugol bomip
kale, unang tinum ilimi kup 144 tausen (144,000) bilip ita God ulimal
imi tibit diim kal mo-bom-nilip e, kamaa aseng maak uta kwaamip ko.
Kale kafin diim unang tinum alugum imi iibak tem uyo Yesus iyo tebe
unang tinum 144 tausen (144,000) ita kup ulaa imdu-nalata, imi ilim uta
bobe-se kale, bilip ita kup tii aseng boyo utam dagaa ku-nimip ko. 4 Kale
unang tinum kulip iyo sa dagamin binim e minte, tinum unang digin,
unang tinum digin iyo ifak daga-emin binim no kebip ilitap ke-nilipta,
bilip iyo atin tambal kup bomip kale, atin God imi ilak uyo fomtuup
dosip kale, God imi Sipsip Man bemi dogap iina uyo, igil iso yakyak
kemip ko. Kale kafin diim komi unang tinum imi iibak tem kalagal God
iyo tebe bilip ita ulu kulep meng tolata, Yesus iyo kaan-nalata, bilip imi
ilim uyo bobe-se kale, kamaki iman duung kobe, “Bo kapmi kop-kamup
o,” age kupka-emin ulutap kale, 144 tausen (144,000) bilip ita God so

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sipsip Man so ulim iyo kamaki uyo bilip isiik kulu, nulumi aligaap o age-
silip ko. 5 Kale iyo kafin diim komi bom-nilip uyo, iyo ilimi kaal aget uyo
fugun-bom-nilip e, bisop baga-e-bom kem-nuubaalip kale, bilip iyo God
imi tiin diim uyo yuum binim ko.

Ensel asuno God imi weng kwep tisip uta ko
Rev 13:14-18, 16:2, 19:20, 20:4

6 Kale Jon niyo utamita, ensel migik maak unanbu tam isal kugol
fululuu talan-bom-nala e, God imi weng tambal binimanamin binim suun
nin uyo kwep tala kalaa ageli kale, weng ko kafin diim unang tinum imi
baga-eman o agan-be boyo ki, tinum miit yagalami kaal migik migik so,
tinum miit maak maak so, tinum miit yagalami weng migik bagamin
sino, abiip maak maak unang tinum sino alugum imi 7 fomtuup weng
uyo bogobe-nala e, "Ibaa. God imi yegemin am daanan-temu uyo mep so
talan-bo kale, ibo imi atul uyo finan-bom-nilipta o ageta kuta minte, ipmi
ilim uyo bobe-se kale, bemi win uyo kufu-e-bom deng tebe-bom-nilipta,
unang tinum iyo baga-e-bom-nilip e, 'Beyo kwiin kiim e minte, titil kup
tebesa no o,' agan-kalin o," age-nala e, "Beta mufekmufek uyo alugum
telelasa kale, kafin sino abiil so yol ok kumun so ok ket so telela kosa
kale, bemi deng tebe-bom aman duga-emin o," agela ko.
8 Kale kamaki ensel maak isiik weng kwep tal daa unata minte, aaltam
maak ita tal-nala e, bogola, "Ibo weng tambal koyo tolong do-nilip e,
deng tebemin o ageta kale, abiip miton Babilon uyo kumen daak abe
binimanu kale, siin uyo Babilon kasel ita kuguup mafak mafak uyo ke-e-
bom-nilip e, alugum kafin diim komi tinum miit maak maak iyo kuguup
mafak uyo kafale-bom no ke-bilipta, igil boyo dagaa kusip kale, Babilon
kasel imi kuguup ke-em-nuubip uyo ki, ok mafak kupka-e-bilip unan-
bii ilum ilum afalik kem-nuubip ulutap kuta, kota Babilon uyo alugum
binimanu o," agela ko.
9 Kale ensel aaltam tala iyo weng kwep tal daa una e minte, aa maak
fen umik tem tala ita fomtuup weng uyo bogola, "Waantap ita yol ok
kumun tem umi dimduum so dimduum imi sinik bisop tinum igil telela
kwep daabip so bilip imi bogobe-nilip, 'Alop ibo numi kamok o,' agelip
umdii, imi namba ko age win felep yak ku tosu uyo ki tibit kun diim so
sagaal diim so dolalip albu umdii, 10 bilip imi kuguup mafak bota God iyo
olsak tebepmuta, kaal fuyap uyo kupka-e-bala utamaman-temip ko. Kale
kaal fuyap boyo ki, ok mafak titil kup tebesu umi sing daala daak kap
tem unu kobela unelip imi mat tem kulaak umi atul kup tebe-ebu ulutap
ke-nalata, God iyo bilip iyo imdala yak at afalik kena-bulu tang mafak
kuun-bo umi tem iinom-nilipta, kaal fuyap uyo kuga-bom utama-bom-
nilipta, kek fenipta e, God imi ensel so Sipsip Man Yesus so iyo God imi
abiip kal albip kalaa age itamaman-temip ko. 11 Kale unang tinum bilip

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo yol ok kumun tem umi dimduum so dimduum imi sinik telela kwep
daabip so iyo bogobe-nilip, ‘Alop ibo numi kamok o,’ age-nilipta, imkalip
dimduum bemi ogok kemin iyo tebe imi namba ko age win felep yak ku
tosu uyo ki unang tinum bilip imi kaal diim uyo dola kobip kalaa age-
nalata, God iyo imdala at tiil iinom-nilipta, kaal fuyap kwiin kiim uyo
kugaman-temip kale, at boyo suun kenamin kup ke-buluta, kaal fuyabok
uyo binimanan-temaalu kale, suun kup umtal dagamin kup keman-temip
o,” agela ko.
12 Kale God imi yegemin am uyo mep so talan-bo kale; Jon niyo Yesus
imi unang tinum ipmi weng maak bogobelan o ageta kale, tinangku-
silipta. Ibo God imi weng kwep daasa uyo fomtuup waafu-nilip e minte,
Yesus imi ilak uyo duga-bom no ke-bilip kale, kanube mufekmufek mafak
mitam tolon-temu uyo ki, mungkup ibo kupka-nimip kale, fomtuup titil
fagaa Yesus imi diim uyo feba-bom imi ilak kup daga-bom no ke-bilipta o
ageta ko.
13 Kale kota niyo tolong dolita, abiil tigiin ilo weng maak tulu kalaa
ageli uyo bogopne-nulu e, “Kabo weng koyo suuk kon tem kal dola ko
bogo-nalap e, ‘Kamano kaa unon-temu kota, waantap ipta Kamogim
Yesus imi diim febalip waasi iyo tebe anolip kaanip umdii, ibo tam God
sino bom deng tebeman-temip kale, ibo aget kiim uyo fugunin ba o,’
age dola kolal o,” agelu e, God imi Sinik ita yan kebe bogola, “Aa. Dam
bogolap kwa. Bilip imi ogok bong fagan-bilip so aget iluum so uyo kota
binimanepmuta, kun fingkaman-temip kale, God iyo bilip imi ogok
uyo utamata, ogok tambal ke-bilip kalaa age-nalata, bilip imi deng uyo
tebe-bom, ‘Misam kelip o,’ agela e, igil aget bilili age-bom-nilip e, deng
tebe-bom no keman-temip o,” age yan kebela ko.

Unang tinum kuguup mafak kanum-nuubip bilip iyo God tebe kaal fuyabok kopman-tema uta ko

Mat 25:31-46; Rom 2:1-16; 2 Tes 1:7-10, 2:3-12;
Rev 11:17-19, 14:9-11, 16:1-20, 20:11-15, 22:12

14 Kale Jon niyo asok ilam maak dobi kwek uyo utamita, kafin diim
tinum ilatap maak tam iip namaal diim kal tonba kalaa ageli kale, imi
dubom diim uyo kamok kamok imi dufalum gol ku telelasip uyo maak
kwaak kali-nala e minte, imi sagaal diim uta sagam maak waafuu no
keba kalaa ageli kale, 15 ensel maak beyo God imi ulotu am miton abiil
tigiin ilo tala kale, fomtuup tinum iip diim tonba imi olabe bogobe-nala
e, “Alugum mufekmufek kafin diim albu uyo kota at dum abu-suu uyo
damanbu kale, umi am afung afung am uyo kaa mitam daanu kale, kabo
kapmi sagam uyo ku-nalap at dum uyo dagamal o,” agela (kale, bomi
magam uyo, “God imi waasi ita aamal o,” agela) kale, 16 kota tinum tam
iip diim tonba umdii kota malaak kafin diim abe-nala e, sagam uyo ku-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nala e, alugum kafin diim umi iman damanu uyo faga-bala bii, binimanu
ko.
17 Kale asok niyo atamita, ensel migik maak God imi ulotu am miton
abiil tigiin ilota sagam migik maak kwep tala kalaa ageli ko.
18 Kale ensel maak alba beyo God imi at dan min, at kon fuumin baan
diim abiil tigiin albu umi at uyo tiin moba kale, kota kupka-nala e, tal
ensel maak sagam waafuba imi olabe-nala e, bogobela, “Kota kafin diim
umi sok umi dum uyo yamanbu kale, kapmi sagam uyo ku-nalapta, sok
dum yamanbu uyo dagamal o,” agela ko. 19 Kale ensel beyo sagam kwep
kafin diim e tala kale, kanube tinum sagam ku-nilip sok dum uyo bo-
nilip, kululip daak yaan baan diim unu, yaan tamana-bilip, sok dum ok
mitam tele-bulu ilan-nuubip ulutap kale, ensel iyo unang tinum iyo afeta
kulula daak kaal fuyap baan diim abelipta, God imi olsak afalik uyo
kwaala no unang tinum bilip imi diim abelan-temu ko. 20 Kale yaan baan
diim boyo tam Jerusalam umi daam tem kugol albu kale, kanube tinum
sok dum diim tamana-bilip, sok dum ok mitam tele-bulu, ilan-nuubip
ulutap kale, ensel iyo tinum iyo imdaak tama telelamip kale, imi isak uyo
mitam abe fogo unu uyo ki, kilomita ulumi kup 300 ke ku diliit kupkalu
kale, uyo kwiin kiim kale, isak ok bomi iibo kiit iinemin uyo uta uta ke
tinum iyo dupdaak tamalu (kale, bomi tem ilep God iyo imi unang tinum
waasi tebe anolip kaansip imi beten uyo yan kebe-nalata, waasi iyo inola
kaanip) ko.

Ensel ban kal maak kaal fuyap unang tinum kuga-emin ban kal umi kulep tisip uta ko

Rev 1:16-20, 4:5, 5:6, 7:11

15 1 Koyo Jon nimi ilam do utabi umi sang uta kale, abiil tigiin
uyo ugulumi mufekmufek migik maak mitam tulu kale, boyo
mufekmufek kwiin kiim kale, niyo utam-nilita, kumang moli uyo kulbu
kale, ensel ban kal imi mufekmufek ban kal kulep tilip boyo kaal fuyap
unang tinum imi kobelan-temip umi mufekmufek ban kal uta kale, unang
tinum iyo kanupmin kaal fuyap ogen man figilip afungim uyo ku utamip
e, kota God imi olsak uyo binimanepman-temu kale, God iyo unang
tinum iyo maak imkalata, kaal fuyap uyo maak so kulan-temaalip binim
ko.
2 Kale mufekmufek migik maak utami boyo ok muk ulutap maak ibo
kosu kale, boyo atin mim ok binim, fital kup tebesu kale, boyo am umi
glas ulutap e minte, bomi dong uyo at dong ulutap no kale, God imi
unang tinum iyo mufekmufek yol ok kumun tem umi dimduum umi
sinik telela kwep daa-silip uyo aman duga-e-bom-nilip e minte, imkalip
imi namba ko age win felep yak ku tosu umaak imi tibit kun diim uyo
dola ko no kemsaalip kale, ita ita ke yol ok kumun tem umi dimduum

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

iyo kubagana dupka-nilip e bole, mangkal ninggil iyo ok muk dong
tebesu umi magaang diim kugol mo-bom biingbuung ko age gitaa God
tebe kobeba uyo bo-bom-nilip e, 3 aseng kwaamip ko. Kale God imi ogok
kemin tinum Moses imi aseng kwaamsa so God imi Sipsip Man imi aseng
so uta kwaa-bom bogo-nilip e, "Bisel God kabo titil magam kayaak kale,
kapmi kuguup uyo kwiin kiim e minte, ugulumi migik no kale, God kabo
kafin kaa kutufosu komi kamok kamok imi dubom kale, kapmi kuguup
uyo tol kup e minte tuluun kup no ko. 4 Kale kapta kup atin tambal kup
tebesap e minte, kapta kup titil magam kayaak kale, alugum kafin kaa
kutufosu komi tinum miit migik migik bilip iyo kapmi atul uyo finan-
bom-nilip e minte, alugum bilip iyo kapmi titil afalik uyo utam-nilipta,
kapmi win uyo kufukeman-temip bota, alugum kulip iyo utamipta e,
kabo suun kup aget tele fugun-bom tambaliim kup kuguup tambal uta
waafuu no kesap kalaa age-nilipta, tal ulotu keke-bom kapmi deng uyo
tebeman-temip o," age aseng kwaamip ko.
5 Kale kanube aseng uyo kululip binimanu e, utamita e, ensel iyo abiil
tigiin umi ulotu am miton umi abiin amem ko age God imi alba uyo faal
bitola kalaa ageli e, 6 ensel ban kal kulip iyo ulotu am miton ilota kaal
fuyap unang tinum kobelan-temip umi mufekmufek ban kal uyo kulep
mitam tilip kale, iyo ilim namaal dong kup tebesu uta migi-nilip e minte,
gol ku ol tiil ko age let telela kosip uyo ku migi no ke mitam tilip ko.
7 Kale siin uyo suun kup nin tinum God beyo kafin diim kasel fengmin
unang tinum iyo olsak kobe-nalata, kaal fuyap ulumi kup ban kal boyo
kulu kulula daak gol telela kolip tet kesu ulumi kup ban kal tem iinu
kale, God imi mufekmufek tinum ke dimduum ke kelin kalbinim imi
iibak tem maagup maak iyo tebe tet ban kal uyo ensel ban kal bilip imi
kobela ko. 8 Kale God iyo ulotu am miton kutam kal alba kale, beyo atin
titil so dong so kale, imi dong uyo at dong kenabu ulutap kesu kale, imi
titil so dong so uyo at tum umi am bugulin ulutap ke ulotu am miton
uyo dongenu kupkalu kalaa ageli kale, tinum iyo maak tam God iyo
atam-nimip binim ke-bilipta bii, ensel ban kal ita kaal fuyabok uyo sing
daa kwaalip daak kafin diim kasel albip imi diim abeluta, iyo ogen man
figilip uyo utam umtal daalipta, binimanan-temu ko.

Ensel imi tebe kaal fuyap afungim ban kal unang tinum imi kobesip umi sang uta ko

Luk 17:26-30, 34-36, 21:20-24; 2 Fit 3:10-12; Rev 6:12-17, 8:6–9:19, 11:6, 13, 14:9-11, 14-20, 20:11-15

16 1 Kale niyo tolong dolita, God imi weng ulotu am miton ilo tulu
uyo fomtuup weng uyo ensel ban kal imi bogobe-nala e, "Ibaa.
Ibo no kaal fuyabok umi tet ban kal boyo sing daa kwaalip daak kafin
diim kasel albip imi diim abeluk o," agela kalaa ageli e, 2 kota ensel maak

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

isiik imi tet uyo kwep tam sing daa kwaala daak kafin diim unang tinum
albip imi diim abelu boyo, waantap ita imkalip yol ok kumun tem umi
dimduum imi tinum bilip iyo tebe ilami namba ko age win felep yak ku
tosu uyo tibit kun diim dola kobe-silip so, waantap ita dimduum imi sinik
telela ko-silip uyo aman duga-em-nuubip so ita kale, abang mafak ko age
atul tebesu uyo mitam unang tinum bomi kanum-nuubip bilip imi diim
abelu ko.
3 Kale tam ensel maak yagal mungkup imi tet uyo kwep tam sing daa
kwaala daak yol ok kumun tem unuta, yol ok uyo mitam isak ok ke-nulu
e minte, tinum kaana imi isak ulutap ke no kelu e, alugum yol ok kumun
tem aniing min albip iyo kaanip ko.
4 Kale ensel maak kegal mungkup imi tet uyo kwep tam sing daa kwaala
daak iliip tem ok talan-bo so ok tiinemin so umi daang diim abeluta, ugol
mungkup mitam isak ok ke no keluta kale, 5 niyo asok tolong dolita, ensel
maak alugum ok tiinemin umi tiin moba iyo bogo-nala e, “God kabo
atin tambal kup tebesap kale, kabo siin uyo bii-salap e minte, kamano ko
albap no kale, kaal fuyabok mafak uyo fengmin unang tinum iyo kopman
o agan-balap umdii, kabo tol kup tebesap kale, kaal fuyabok kobelan-
temap uyo felepman-temu kalaa agebap uta kup kobelan-temap ko. 6 Kale
siin uyo kapmi ilak dolin binim tinum iyo tebe-nilip e, kapmi ilak dolin
unang tinum iyo aa-bom-nilip e minte, kapmi profet ko age weng kem
baga-emin tinum iyo aa-bom no ke-bilipta, imi isak uyo singkam dagan-
nuubu kale, kamano kota isak boyo kabo tebe fengmin unang tinum kulip
iyo ilu kobelapta, isiik un-bom-nilipta, ilimi kaal uyo kufak dagan-bilip
o,” age ensel ok tiinemin umi tiin molin iyo God imi bogobela ko. 7 Kale
niyo tolong dolita, God imi unang tinum inolip kaansip imi weng maak
tulu boyo mufekmufek kwe fuulip kenu God imi kupka-emin baan diim
umi afak tem ilo tulu kale, bogo-nilip e, “Dam kale, Bisel kabo God titil
miit kayaak iyo kulbap kale, kapmi unang tinum yega duga-em-nuubap
uyo, kapmi weng telelmin boyo atin tol uta kup telel-bom-nalapta, imi
kuguup mafak kem-nuubip umi yan uyo kupka-em-nuubap o,” agan-kalip
kalaa ageli ko.
8 Minte tam ensel maak yagal mungkup imi tet uyo kwep tam sing daa
kwaala yang ataan diim abeluta, mimin kiim uyo ken-nuluta, mimin
boyo tebe tinum iyo fuulu e, 9 ken tebe-bom-nilip e, kota aget fugunolipta
e, boyo God ita titil so kale, kaal fuyabok boyo kwaala tal numi diim
abelu ken tebe binimanan-temup kalaa age-nilipta, God imi win kufak
daga-e-bom weng mafak baga-e-bom no ke-bilip kuta, iyo imi aget
fugunin umaak fupkela ko ilimi fengmin uyo kupka-nimip binim e minte,
God imi win uyo kufu-bom bogobe-nilip e, “God kapta kup titil magam
kayaak kale, kaal fuyabok kwaalap telemin so fot tebelap binimamin so
iyo kapta kup o,” agomip binim ke-bom no kemip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

10 Kale ensel ok keyo imi tet uyo kwep tam sing daa kwaala daak yol
ok kumun tem umi dimduum imi tonamin baan diim umi diim abe-nulu
e minte, abiip maak maak yagal tiin moba imi diim abe no kelu e, abiip
uyo alugum mililanuta, kafin diim unang tinum yol ok kumun tem umi
dimduum tebe tiin moba iyo utamipta e, kaal fuyabok uyo sengan tebebu
kalaa age-nilipta, sit weng kup dolot saan-bom-nilip e, 11 ilimi abang so
kaal fuyap kugan-bilip so bomi kalan uta abiil tigiin kayaak God iyo titul
weng baga-e-bom agan-bom kemip kuta, imi aget uyo fupkela ko-nimip
binim e minte, kuguup mafak umaak kupka-nimip binim no kelip ko.
12 Kale ensel bugup yagal mungkup tet uyo kwep tam sing daa kwaala
daak ok kiim Yufretis daang diim abelu e, Ok Yufretis boyo kaanu ko.
Kale siin uyo Ok Yufretis boyo ok kwiin kiim kale, tinum iyo dogobeta
ok boyo ilo ko mek milii tolomip binim kuta, kota ok boyo kaan-nulu e,
kota ilep so keluta, waasi imi kamogimal iyo imi waasi dinan-kalin tinum
iyo kulep tal ataan telemin ilo uyo tal abe mitam-nilipta, yol ok kumun
tem umi dimduum iso minte imi waasi dinan-kalin tinum so ninggil
dinan-kalon-temip ko. 13 Kale niyo utamita, sinik mafak asuno maak
kol diilip kale, maak uyo inap afaligen ko age Saatan imi bon tem ilep
mitam tulu e minte, maak uyo yol ok kumun tem umi dimduum imi bon
tem ilep mitam tulu e minte, maak uta kafin tem umi dimduum ko age
bisop weng kem baga-emin tinum ko age profet mafak imi bon tem ilep
mitam tal no kelip kalaa ageli ko. 14 Kale sinik mafak asuno bilip iyo imi
mirakel ko age kuguup ugulumi migik migik uyo telela-bom-nilipta, iyo
no kafin kaa kutufosu komi abiip kamogimal iyo dagalipta, kamok kamok
iyo yagalami waasi dinan-kalin tinum iyo kulep tala tala ke-nilipta, God
titil magam kayaak imi yegemin am umi daanan-temu kota, iyo fiko tal
tamipta, Yesus so ensel so iyo dinan-kalon-temip ko.
15 Kale Kamogim Yesus iyo kaltem kemin weng uyo bogo-nala e, “Nimi
nugumal ibaa. Tinangku-silipta. Nimi tolon-temi uyo, yuguut unin tinum
imi bantap maagalo telemin ulutap ke maagalo maak fagalin tap tolon-
temi kale, kanube tinum iyo ilami ilim uyo begep to bisop kaal kem
agaal bom-bala yuguut unin iyo tal imi ilim uyo dugubina umdii, tinum
beyo kaal kem yuguut unin bemi at kom foga abiip iinon-tema uyo, fitom
tebebelan-temu kale, ilim uyo begep toli kalaa age-nala kafan bom tiin
mo son-tema bota tambaliim kale, ulutap kale, niyo maagalo tolon-temi
kale, ibo tinum ilim begep to kaal kem agaal unemin ilitap ke-nimip kale,
ibo telela fen-silipta, nimi tolon-temi kota, ibo fitom binim, tambaliim
deng tebemin o,” agela ko.
16 Kale sinik mafak asuno iyo tinum kamok kamok iso imi tinum waasi
dinan-kalin sino iyo afeta-bii ko kulep no waasi dinan-kalin baan diim
tolip kale, waasi dinan-kalin baan diim boyo Hibru kasel imi weng uyo
bogo-nilip, Amagedon ko age Megido Tigiin o agan-nuubip uta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

17 Kale ensel ban keta tet afungen uyo kwep tam sing daa kwaala
daak iip umi diim abelu e, kota God imi weng ulotu am miton abiil
tigiin ilo tulu uyo fomtuup bogo-nulu e, “Kota kaal fuyabok uyo afung
afung binimanu o,” agela ko. 18 Kota abiil tigiin uyo bamalaang falaak
mo tumuun biginan-bo umi biileng uyo tinum weng ulutap baga-bulu e
minte, bim afalik ko age ugulumi migik kwiin kiim uyo mitam abe kafin
uyo mafaganu kupkalu boyo ki, sugamiyok God imi unang tinum telela
imo imdep kafin diim kaa daala kwep tal kaa diibelu koyo, kanube bim
afalik mafak umaak mitam tisaalu binim kale, 19 abiip miton Babilon uyo
begelalu abiip asuno kelu kupkalu kale, alugum kafin kaa kutufosu komi
abiip afek afek uyo alugum mafagan fegela tebelu kale, bomi tem ilep
ku-tele God imi aget fugunin uyo ki, “Babilon kasel iyo kanupmin kaal
fuyabok bota kobelan-temi o,” agan-be uyo ko mitam tulu kale, Babilon
kasel bilip imi kuguup mafak bota God imi olsak afalik uyo ok mafak
titil kup tebesu ulutap kale, yagal sing daa kwaala daak ok tet tem unuta,
kobelata, iyo unelipta, at afalik kenamin ke-buluta, kaal fuyap afalik
boyo kulip ko. 20 Kale bim afalik bomi mitam tulu uyo, yol ok daang kun
diim umi kafin kangkang albu uyo alugum sega kulu daak yol ok kumun
tem unu e minte, amdu uyo belela tebe daak kafin diim abe koman
kupkaa no kelu e minte, 21 maak tulu uyo, wep magap afaligen malaak
aban-bo boyo tuum malaak abebu ulutap ke-bo kale, wep magap maagup
maagup malaak aban-bo umi iluum uyo kilo ulumi kup 50 kelu kale,
boyo abiil tigiin ilota dupdulu malaak tinum albip bilip imi diim abe-
buluta, bilip iyo kanu-bo bomi ogen man figilip uyo utam-nilipta, God
iyo weng mafak uyo baga-e-bom-nilip e minte, imi win uyo kufak daga-e-
bom no kemip ko.

God imi tebe Babilon kasel imi kaal fuyap kobesa uta ko

Rev 14:8, 16:19, 18:1-24, 19:2-3

17 1 Kale ensel ban kal tet waafubip imi iibak tem ilota ensel maak
tal bogopne-nala e, “Talapta, alop no kafalepkelita, uta-balapta,
God iyo unang sa dagamin win tibin uyo kaal fuyap kobela kalaa agelal
o ageta kale, weng ko bagan-bii bomi magam uyo ki, unang sa dagamin
umi sang uyo felep yak abiip afalik Babilon umi diim to bagan-bii kale,
Babilon boyo ok teta taban unsu magat diim mep so kugol tonsu kale,
2 kafin kaa kutufosu komi kamogimal iyo sa dagamin kuguup ulutap uyo
unang kuso ke-bom-nilip e, kupkalipta, uta tebe-nulu e, umi kuguup
mafak uyo kamogimal imi unang tinum iyo kafale-buluta, kanumip kale,
kanube tinum ok mafak une dubom tem ilum ilum keba ulutap kale, kafin
kaa kutufosu komi unang tinum iyo sa dagamin kuguup ulutap uyo unang
kuso ke-bom-nilip e, umi kuguup mafak uyo waafu-bom-nilipta, ilum
ilum ke-bom God iyo dupkaa yang iinip o,” age ensel iyo bogopnela ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

3 Kale God imi Sinik iyo kafalne-balata, ilam uyo duga-bomta itamita,
ensel beyo tal nimtamo unanbu no anang iibaan ku daala kalaa ageli e,
ensel beyo kafalepnela utamita, unang maak te tam dimduum isagulut
imi daang kun diim tonbu kalaa ageli kale, dimduum bemi dubom uyo
ban kal e minte, imi dubom diim uyo kom ko age duk nagaal kal no kale,
God imi win kufak daga-emin uyo imi alugum kaal diim uyo dolasip
kale, uyo utamita e, beyo yol ok kumun tem umi dimduum kalaa ageli
ko. 4 Kale unang bomi ilim tiilu boyo unang kamok kwiin umi ilim tiim-
nuubu ulutap kale, uyo ilim tambal alop maak tiilu boyo isagulut ilim e
minte, ket kon boyo gol so tuum titup fukolin so samaal so kulu telelalip
bugup san kesu uyo tii-nulu e minte, umi sagaal diim uta gol ku kap
telela kosip umi waafubu kulaak uyo sok dum ok ba kale, kulaak uyo
mufekmufek mafak ninak tonsu kuguup sa dagamin ko age min, kuguup
mafak mafak umi kap abu ko waafubu kalaa ageli ko. 5 Kale unang boyo
ulumi kubasu win uyo ulumi tibit kun miton diim kugol dolalin kale,
"Niyo abiip afalik titil so abiip Babilon kale, niyo kafin kaa kutufosu komi
unang tinum sa dagamin kuguup so atin kuguup mafak mafak fitom
binim kuguup so waafusip alugum imi ogen o," age dola kosip ko. 6 Kale
Babilon kasel iyo tebe God imi weng waafulin unang tinum dital fagaa
Yesus imi diim febalin bilip iyo inolip kaanip kalaa age-nuluta, unang
boyo imi deng faga-e-bom-nuluta, imi isak uyo une-nuluta, ilum ilum
buluta, niyo utamta, kumang moli ko. 7 Kale ensel iyo bogopne-nala e,
"Kabo boyo kumang saanin ba kale, niyo unang kanu-bo bomi magam
uyo kupkem daapke-nili e minte, dimduum dubom ban kal so kom ko age
duk nagaal kal no kesa imi daang kun diim tonbu dimduum bemi magam
uyo kupkem daapke no kelan-temi kale, tinangku-salapta. 8 Kale boyo
yol ok kumun tem umi dimduum ita siin uyo kamok ke unang tinum iyo
tiin mo-bii-se kuta, kamano koyo kamok ke tiin mobaala kale, unanbu
daak kafin umi tem kiim kalo kosu kulagal alba kale, siit ilugo-nalata,
asok kulaak ilo mitam bom-salata, God iyo tebe atin angkola binimanan-
tema ko. Kale sugamiyok God imi kafin komi telelalin-tem som-nala uyo,
itamata, tinum milii kafin diim ko nan-temip bilip iyo nimi tinum kelan-
temaalip kalaa age-nalata, imi win uyo suuk kon tem uyo dolebesaala
binim kale, iyo imi suun abiip uyo isino nan-temaalip binim kale,
kanupmin unang tinum iyo utamipta, yol ok kumun tem umi dimduum
iyo asok mitam tala kalaa age-nilipta, kumang molan-temip ko.

9 "Kale kanube waantap kapta aget fugunin tambal ku-nalap nimi weng
magam uyo utamta, dok umi magam uta bagan-be kalaa age utam bam
daalan o agelap umdii, kabo bo tele aget fugunal. Yol ok kumun tem
umi dimduum dubom ban kal boyo felep yak amdu ban kal unang ko
age abiip afalik tonbu bomi diim to-nulu e minte, dubom ban kal boyo
felep yak kamogimal ban kal ko age abiip afalik kutam imi king ban

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kal imi diim to no kelu ko. 10 Kale kamogimal ko age king ogal iyo isiik
unang tinum iyo tiin mo bii kaana kaana ke-silip kale minte, kamano
kota kamogim ko age king maagup beta kup unang tinum iyo tiin moba
kale, son-temu uyo, afungim beta mitam kamok king ke-nalata, ita unang
tinum iyo tiin molan-tema ko. Kale imi mitam king kelan-tema uyo, God
iyo dupkalata, iyo king ke-bom siit ilugolin tap kelan-tema ko. 11 Kale siin
uyo yol ok kumun tem umi dimduum iyo kamok ke unang tinum iyo tiin
mo-bii-se kuta, kamano koyo kamok ke tiin mobaala kale, beyo king ban
kal bilip imi iibak tem uyo tinum maagup beta kup som-nalata, kaan-
se kuta, son-temu uyo, iyo asok mitam-nalata, ita asok king ke-nalata,
unang tinum iyo tiin mo-bom-salata, God iyo tebe angkola atin kaan
binimanan-tema ko.
12 "Kale kom ko age duk nagaal kal utabap boyo felep yak son-temu nala
tinum nagaal kal mitam king kelan-temip bilip imi diim tolu kale, bilip
iyo yol ok kumun tem umi dimduum imi ogok ke-emin tinum kelipta,
yol ok kumun tem umi dimduum iyo tebe titil ku king nagaal kal bilip
imi kobelata, bilip iyo yagalami abiip maak uyo tiin mola tiin mola ke
siit ilugolin tap so kelan-temip ko. 13 Kale king nagaal kal bilip iyo aget
maagup ke-nilipta, imi unang tinum bilip iyo imdalip yak yol ok kumun
tem umi dimduum imi unang tinum aligaap kebelipta minte, king bilip
ita dimduum imi ogok ke-emin tinum kebe no ke-nilip e minte, king bilip
ita yol ok kumun tem umi dimduum imi titil uta kup ku-nilipta, unang
tinum iyo tiin mo no kelan-temip ko. 14 Kale yol ok kumun tem umi
dimduum so e minte king nagaal kal so iyo Sipsip Man Yesus so waasi
dinan-kalon-temip kuta, Sipsip Man beyo alugum kamogimal imi dubom
e minte, beta atin kamogim titil kup tebesa no kale, imi titil uta alugum
king bilip imi titil uyo kubaganu imka-nalata, ita ita kesa kale, God iyo
Sipsip Man imi unang tinum ita kup ulaa imdula mitam imi okumop man
kebe-nilipta, iyo dital fagaa imi diim uyo febalipta, Sipsip Man so imi
unang tinum so iyo yol ok kumun tem umi dimduum so king nagaal kal
sino imi unang tinum sino dinan-kalon-temip uyo, Sipsip Man ninggil
mangkal ita ita kelan-temip o," age ensel iyo bogopnela ko.
15 Kale maak uyo ensel iyo bogopne-nala e, "Unang sa dagamin ko age
abiip Babilon boyo ok teta taban unsu magat diim mep so kugol tonsu
kalaa agebap bomi magam uyo kafin kaa kutufosu komi abiip maak maak
unang tinum so, tinum miit maak maak so, tinum miit yagalami kaal
migik migik so, tinum miit yagalami weng migik bagamin so bilip iyo
Babilon kasel imi afak tem iinipta, tiin molip albip ko. 16-17 Kale God iyo
yol ok kumun tem umi dimduum so king nagaal kal sino imi bogobe-nala
e, 'Kanubelin o,' agelata, bilip iyo, maagalo kanubelum o age-nilipta, king
nagaal kal iyo aget maagup ke-nilipta, imi unang tinum bilip iyo imdalip
yak yol ok kumun tem umi dimduum imi unang tinum aligaap kebelipta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

king ita imi ogok ke-emin tinum kebe no kelip kale, yol ok kumun tem
umi dimduum ita king nagaal kal imi kamok ke-nalata, imi unang tinum
iyo tiin molan-tema kale, yol ok kumun tem umi dimduum isino king
nagaal kal so iyo unang sa dagamin ko age abiip Babilon umi waasi kebe
olsak kobe no ke-nilipta, unang umi mufekmufek tambal uyo alugum
kupkan kebe bisop kaal kem kupka-nilipta, umi dam uyo alugum bukobe
une at kwegalip ken tebelan-temu kale, ko kanubelan-temip boyo abiip
Babilon umi mufekmufek tambal umi sang kale, alugum kupkan ke fegela
ko at kwegalip bii, tiban binimanuta, God imi weng uyo abulan-temu ko.
18 "Kale unang ko utamap boyo felep yak abiip afalik win tibin umi
diim tolu kale, sugayok uyo abiip kasel imi king ko age kamogimal iyo ita
ita ke kafin kaa kutufosu komi king migik iyo kubaganip imka-nilipta, ita
kafin kaa kutufosu komi abiip maak maak uyo tiin mo-bii kaana kaana
kem tebesip o," age ensel iyo baganema ko.

God tebe abiip Babilon kufak daasa umi sang uta ko

Rev 14:8, 16:19, 17:1-18, 19:2-3

18 1 Kale ensel imi weng uyo binimanuta, kota Jon niyo atamita,
ensel maak abiil tigiin ilo tala beyo ki God imi titil afalik uyo
kobela kwep tala kale, bemi dong uyo ki, daal yogon umi dong ulutap ela
kwep tilin kelata, kafin kaa kutufosu koyo alugum ilagen kupkalu kalaa
age utami ko. 2 Kale ensel iyo fomtuup ola-nala e, "Ibo weng tambal ko
tolong do-nilip e, deng tebemin a. Abiip miton Babilon uyo balata kumen
daak abe binimanan o angbu kale, kanubelan-temu bota, mufekmufek
mafak mitam tolon-temu uyo kulbu kale, abiip Babilon boyo amem tem
kasel so uun mafak mafak so bilip imi abiip kelan-temu ko. 3 Kale God
imi tebe abiip boyo kufak daala binimanan-temu bomi magam uyo ki,
unang ko age abiip Babilon uyo tebe-nulu e, umi kuguup mafak uyo kafin
kaa kutufosu komi unang tinum iyo kafale-buluta, kanum tebesip kale,
kanube tinum ok mafak une dubom tem ilum ilum keba ulutap kale,
kafin kaa kutufosu komi unang tinum iyo sa dagamin kuguup ulutap uyo
unang kuso ke-bom-nilip e, umi kuguup mafak uyo waafu-bom-nilipta,
ilum ilum ke-bom God iyo dupkaa yang iinsip kale, kafin kaa kutufosu
komi kamogimal iyo sa dagamin kuguup ulutap uyo unang kuso ke-
bilip e minte, Babilon kasel iyo kamogimal bilip imi mufekmufek mok
uyo unan-bom-nilip e, umi aget uyo ugaa kwaa-bom kwaamum o agan-
bilipta, kafin kaa kutufosu komi bisnis kemin tinum iyo tebe kuga-e-bilip
saan-bilipta bii, mitam mufekmufek soyaap tinum kelip bomi kalan uta
God iyo tebe Babilon kasel iyo ifak daa anolan o agan-be o," age-nala e,
ensel iyo kam agela ko. 4-5 Kale niyo tolong dolita, God imi weng uyo abiil
tigiin ilo tulu kalaa ageli e, uyo bogo-nulu e, "Nimi unang tinum ibaa.
Ibo abiip Babilon boyo kupkaa daaginin o ageta kale, Babilon kasel imi

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kuguup mafak mafak kanu-bilip uyo kwiin kiim kalaa age-nilita, utabi
kale, bota mep so niyo, kaal fuyabok kopman o agan-bii kale, nimi unang
tinum kepnesip ibo tele tolong do-silipta. Ibo Babilon kasel isino kwego
dego ke-bom kuguup mafak waafulip umdii, ipkil mungkup kaal fuyabok
uyo kulan-temip kale, ibo imi kanu-bilip uyo ipsino kanumin ba kale,
bilip iyo imi kuguup mafak kanu-bilip bomi yan uyo kaal fuyabok uyo
igil kulan-temip kale, ibo bilip iyo imkaa daaginin o," age God iyo kam
agela ko.
6 Age-nala e, asok God iyo bogo-nala e, "King ko age kamogimal nagaal
kal ibaa. Babilon kasel iyo tebe ibo atin kuguup mafak kupka-em tebesip
kale, ipsiik yan kebe atin ki kuguup mafak umaak kupka-e-bilip bii, ogen
man figilip uyo utaman-temip kale, ipsiik imi kuguup mafak boyo yan
ke-e-bilip bii, ilep alop fagalin o ageta kale, kanube imi ninuk tebe-e-
bilip ipmi kuguup mafak ko age ok mafak unansip ulutap ke ipsiik tebe
ok mafak titil kup tebesu kupka-emin ulutap ke-bom atin kuguup mafak
uta kupka-e-bilip bii, ogen man figilip uyo utamin o ageta ko. 7 Kale abiip
Babilon boyo unang kamok ulutap kale, uyo ton-bom aget fugun-bom-
nulu e, 'Niyo kamok unang ko age kwiin kale, abiin tambal kup tonbi
kale, son-temu uyo, niyo unang kaluun umi aget iluum ku-nulu aget afek
kup fugunbu ulutap uyo kelan-temaali o,' agan-bom-nuluta, mufekmufek
tambal kwiin tagang uyo afeta-bii fagaa kupkaa ket kon tambal kup tii-bii
kupka-nulu e, atin tambal kup tonu kuta, ipmi tebe kaal fuyabok afalik
kobelan-temip uyo, ulumi kuguup mafak kanum-nuubu bota kobelipta,
tii kelan-temu ko. 8 Kale unang ko age abiip Babilon umi kuguup mafak
ko kanum tebesu bota, Bisel God titil magam kayaak niyo yega dobeli e,
maak fagalin tap mafak ilinok uyo malaak umi diim abelu e, umi unang
tinum kaanebelip uyo, aget iluum afalik tebebelu e minte, iman tebok
uyo mitam abe no ke-buluta, at fakam daa-nulu e, uyo kwe fuulu ken
tebe-bulu bii, binimanan-temu o," age God iyo kam agela ko.
9 Kale kafin kaa kutufosu komi kamogimal iyo unang ko age abiip
Babilon kasel imi sa dagamin kuguup uyo ke-bom e minte, imi
mufekmufek afetamin kuguup uyo ke-bom no kem-nuubipta, simanim
ilota tiin umolipta, at tum afalik maak fakam daalu kalaa age-nilipta,
utamipta e, Bei. Abiip Babilon uta ken taban-bo kalaa age-nilipta,
"Babilon umi mufekmufek tambal boyo maak so kulan-temaalup o,"
agan-bom-nilipta, aget iluum afalik tebepmuta, iyo fomtuup ol-bom
ameman-temip ko. 10 Kale kamogimal iyo finanip kale, kanupmin kaal
fuyabok boyo nuyo kulan-temaalup o age-nilipta, meng mep so tilin-tem
unanbu yang simanim kal bom-nilip e, bogo-nilip e, "Kanupmin kuguup
boyo atin mafak kwei. Kanube abiip afalik Babilon boyo kwiin kiim e
minte, titil tebesu no kuta, God iyo maak fagalin tap kaal fuyabok kobe
abiip uyo at ken tebe binimanu kupkala o," age-nilipta, finanan-temip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

11 Kale ulutap kale, kafin kaa kutufosu komi bisnis kemin tinum iyo
utamipta, mufekmufek saanin abiip Babilon uyo ken tebe binimanu
e minte, unang tinum bom-bilip mufekmufek kwep no saanan agin
iyo alugum biniman no kelip kalaa age-nilipta, numi bisnis ke-bulup
koyo kumen daak abe mafaganu kalaa ageta iyo aget iluum afalik kup
tebepmuta, fomtuup ameman-temip ko. 12-13 Kale siin uyo bisnis kemin
tinum bilip iyo mufekmufek kwiin tagang uyo kulep no Babilon tolipta,
Babilon umi unang tinum ita saan-nuubip kale, uyo ki,
ket kon uyo gol, silva, samaal, tuum titup fukolin no uta kulu telela kosip
so,
minte ilim kaal uyo namaal min, isagulut min, ifuum min, bamalaang
tebesu so,
minte mufekmufek naman-bii kolin uyo at tang tambal kuunin maak
maak so at tambal migik so kong afalik elefan umi sum kun so kopa so
ain so kuung kuung so umi naman unsip so,
minte mufekmufek tang tambal kuunin uyo unan-kalin min, kaal diim
iligamin min, at kwegalap ken tebelu tang tambal kuunin so,
minte unan-kalin uyo sok dum ok so oliv umi tugul ok so flawa so rais ko
age wiit so,
minte kao min, sipsip min, hos min, hos umi umik tem trala kup diibelip
hos tebe dilila kwep unemin min uyo kulep no tolip saan-bom-nilip e
minte,
unang tinum de imolip bisop tinum maak imi ogok tubulin so waasi
dinan-bom unang tinum yaafuu imdep tilip so iyo imdep no daalip kek
kek iyo tebe unang tinum bilip iyo saan-bom no kem-nuubip kale, kanube
siin uyo kulep no tolipta, Babilon kasel ita kanupmin mufekmufek boyo
mani kiim kobe-nilipta, saan-nuubip kuta, kamano kota unang tinum iyo
maak saanan-temaalip binim kale, numi bisnis boyo binim kelu kalaa
age-nilipta, bisnis kemin tinum iyo ameman-temip ko. 14 Kale bisnis
kemin tinum iyo bogo-nilip e, “Babilon kasel imi mufekmufek umi aget
ugaa kwaa-bom kwaamin uyo ki, iman tambal so ket kon tambal so
binimanbu uyo bilip iyo asok dogonubeta kulipta, umi olang uyo kulan-
temaalu o,” agan-kalon-temip ko.

15 Kale kanube siin uyo bisnis kemin tinum iyo no abiip Babilon une-
bom mufekmufek saan-bom, un faga-bom-nulupta, tinum win so kelum
o agan-bom kem-nuubip uyo, kota numi bisnis uyo binimanu kalaa
age-nilipta, iyo aget iluum afalik kup tebepmuta, fomtuup ol-bom
ameman-temip kuta, imi aget fugunin uyo, “Babilon kasel imi kaal
fuyabok kubip kulutap nugol ku-numup o,” age-nilipta, finan-bom meng
abiip Babilon umi mep so tolomip binim, unanbu yang simanim kugol
bom-nilipta, 16 bogo-nilip e, “Kwiin. Babilon kasel so umtal kup daalip
kubei. Babilon kasel iyo ilim namaal tambal so ilim isagulut tambal so

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uta kup tii-bom-nilip e minte, ket kon boyo gol so tuum titup fukolin
so samaal so umi kulu telela kosip uyo tii bom no kem-nuubip kuta,
17 kanupmin mufekmufek boyo maak fagalin tap binimanepmu o," agan-
kalon-temip ko.

Kale kanubelu e, alugum tinum sip umi duuk tubulin so minte, unang
tinum, sip tem unum o agan-bilip isino sip tem ogok kemin tinum isino
bisnis kemin tinum mufekmufek kwaalip sip tem unemin tinum so iyo
alugum unanbu yang simanim kal mo-bomta, 18 utamipta, at tum fakam
daalu boyo abiip afaligen uyo ken taban-bo kalaa age-nilipta, fomtuup ol-
bom-nilip e, "Kek kek tinum imi abiip maak maak umaak kanupmin abiip
afalik Babilon kulutap umaak albaalu binim o," agan-kalon-temip kale,
19 tinum ninggil bilip iyo aget tem iluum afalik kup tebepmuta, ame-bom
bogo-nilip e, "Kwiin Babilon kasel so umtal kup daalip kubei," age-nilip e
minte, "Numi sip tem ilep mufekmufek kulep tal Babilon kutam to-bom-
nulup mani kwaa-bom win so ke-bulup ko so maak fagalin tap ken tebelu
bulup man kelup kubei," agan-kalon-temip ko.

20 Kale kam agan-kalon-temip kuta, abiil tigiin kasel so Yesus imi
kalaan tinum so God imi profet ko age weng kem baga-emin tinum so,
minte God imi unang tinum migik so ibaa. Jon niyo ilam duluun ilep
mufekmufek ko mitam tolon-temu bomi utabi uyo ki, kanube kamano
kota God iyo tebe Babilon kasel tebe-nilip ibo aa-bilip kaanan-nuubip umi
kalan uta abiip Babilon uyo kufak daala binimanan-temu kale, ibo bomi
deng uyo tebemin a.

21 Kale ensel titil tebesa ita tuum afalik iluum tebesu uyo kufo kwaala
unanbu daak yol ok kumun tem iinu e, bogo-nala e, "Kanube tuum ko kufo
kwaali unu kulutap ke waasi iyo tal-nilipta, abiip afalik Babilon umi tuum am
afalik boyo dalata belelalip malaak abe binimanan-temu kale, dogonubeta
asok abiip boyo telela kolip utaman-temaalip binim ko. 22 Kale tinum iyo maak
Babilon kasel imi biingbuung ko age gitaa weng so fongket weng so bigul weng
so aseng so umaak tolong dolan-temaalip binim e minte, Babilon kutam uyo
tinum mufekmufek telelmin kuguup dagaa kusip iyo mufekmufek tambal
uyo maak so telela-bilip kalaa agelan-temaalip binim e minte, Babilon kasel
unang imi tuum kulu wiit te-bilip flawa ke-bo umi biileng umaak tolong dolan-
temaalip binim e minte, 23 Babilon kutam umi ilaam dong umaak kefo-bulu
utaman-temaalip e minte, Babilon umi tinum unang kula, unang tinum dulu
kelip imi deng taban-bilip umaak tolong dolan-temaalip binim, atin dumeng
age kupkalan-temu ko. Kale kanube Babilon umi bisnis kemin tinum bilip iyo
mani afalik waafulin tinum kale, bilip iyo mani umi titil diim kal bom-nilipta,
kafin kaa kutufosu komi tinum iyo kubaganip imkasip kale, Babilon kasel iyo
bisop bagamin kuguup uta ke-bilipta, kafin kaa kutufosu komi unang tinum
imi aget uyo dupkopmuta, ilep tambal uyo kupkaa yang asit abe Babilon kasel
imi kuguup mafak uta kemsip o," age ensel iyo kam agan-kala ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

24 Kale kanube God iyo utamata e, Babilon kasel iyo tebe nimi profet ko age
weng kem baga-emin tinum so e minte nimi unang tinum migik sino yak abiip
maak maak mep so simaan so kwiin tagang albip so iyo an tebesip kalaa age-
nalata, God iyo tebe kaal fuyabok boyo kobelan-tema ko.

Abiil tigiin kasel imi utamipta, God tebe abiip Babilon binimanu kupkala kalaa age-nilip deng tebemsip uta ko

Rev 14:8, 16:19, 17:1-18, 18:1-24

19 1 Kale kanube ensel imi weng uyo binimanu e; Jon niyo tolong dolita,
abiil tigiin ilota biileng afalik tulu uyo ki, unang tinum kwiin tagang
iyo deng tebe-bom aseng kwaa-bom bogo-nilip e, "Nugumal ibaa. God imi win
kufu-emum a. God iyo imi unang tinum iyo dong dogobe imi ilim bo-emin
ogok boyo binimanu kupka-nala e, beyo atin titil kup tebesa tinum kale, imi
titil diim ilep alugum mufekmufek uyo tiin mo-nala e minte, 2 imi alugum
kuguup boyo atin tambal e minte, fen tuluun tol kup tebesu no kale, unang sa
dagamin ko age abiip Babilon uta tebe-nulu e, sa dagamin kuguup so minte
kuguup mafak migik migik sino uyo kafin kaa kutufosu komi unang tinum
iyo kafalebe-nulu e, imi aget fugunin uyo kufak daabe no ke-nuluta, God imi
ogok kemin tinum iyo anolu kaan no kelip kalaa age-nalata, God iyo tebe yega
dobe-nala e minte, kaal fuyabok boyo kobe no kela o," agan-bom-nilip e minte,
3 asok aseng maak kufo fomtuup kwaa-bom-nilip e, "Ninggil mangkal nuyo
maak so God imi win kufu-emum o ageta kale, God iyo waasi iyo bogobelata,
abiip afalik Babilon uyo kwegalip ken taban-bo kale, umi at tum uyo suun kup
tam iinemu kale, Babilon kasel iyo kuguup mafak uyo maak so unang tinum
iyo kopman-temaalu binim o," agan-bom deng taban-bilip kalaa ageli ko. 4 Kale
God imi ton-bom alugum imi tiin mo-boma umi baan diim kal ton-balata,
kamogimal ilimi kup 24 sino e minte God imi mufekmufek tinum ke dimduum
ke kelin kalbinim isino iyo unang tinum imi weng tinangku-nilipta, isiik God
imi miit kun diim kugol katuun duung fegela ulotu ke-e-bom imi deng uyo
tebe-bom bogobe-nilip e, "Bilip imi weng boyo fen tuluun weng kale, nugol
mungkup God imi win uyo kufu-emum o," agan-kalip ko.
5 Kale tinum God imi tonamin umi baan diim mep so alba iyo bogo-
nala e, "Alugum God imi ogok ke-emin tinum iso alugum God imi weng
tolong do waafuu no kelin unang tinum win tibin so iip kugol man God
imi weng waafulin iso ibaa. Numi God bemi win uyo kufu-e-bom, 'Misam
o,' agan-bom no kemum o," agan-kala ko.

Son-temu nala Sipsip Man imi unang digin kelan-tema uta, alugum iyo iman tigi-bom deng tebeman-temip umi sang uta ko

Ef 5:25-27, 32; Rev 21:2-4, 9-10, 22:17

6 Kale Jon niyo tolong dolita, biileng maak tulu boyo unang tinum
kwiin tagang ita aseng kwan-bilip kalaa ageli kale, aseng bomi biileng

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

uyo ki, ok fon umi biileng afalik uunbu ulutap e minte, umi biileng
uyo tumuun biginkabu ulutap no kale, aseng kwek uyo bogo-nilip e,
“Mangkal ninggil nuyo God imi win kufu-e-bom, imi deng tebemum o
ageta kale, numi Bisel God beyo titil magam kayaak e minte, beta kup
alugum mufekmufek komi dubom no kale, 7nuyo bemi deng uyo tebe-
bom imi win uyo kufu-e-bom bogo-nulup e, ‘Beyo kwiin kiim e minte,
afaligen titil so no o,’ agan-kulum o ageta kale, bomi magam uyo dok uta
ba kale, am kanum tulu kota, Sipsip Man Yesus iyo bogo-nala, ‘Alugum
Kristen unang tinum iyo tinum miit maagup kesu kale, boyo nimi kalel
kale, kwep tal nimi am daa tiin molan-temi o,’ agelata, unang bogal
telela-bom fen-bo ko. 8Kale God iyo ilim namaal tambal dong tebesu uyo
unang bomi kobela migilu o,” age unang tinum kwiin tagang iyo aseng
uyo kwaamip kale, unang o agelip boyo felep yak Yesus imi unang tinum
imi diim to-nilip e minte, umi ilim namaal o agelip bota minte felep yak
Yesus imi unang tinum imi kuguup tambal kemin umi diim to no kelip
ko.

9Kale siin ensel bogopneba iyo asok bogopne-nala e, “Weng koyo suuk
kon tem dola kolal o,” age-nala e, “Weng koyo God imi weng fen tuluun
weng bogopnelata, kopkeli kale, imi weng boyo tuluun weng ko. Kale
God iyo bogo-nala, ‘Waantap ita olabeli mitam tala tala ke-bom Sipsip
Man, unang kulan o agan-be iyo atamip ton-bom iman tigi-bom unan-
bom deng tebemip umdii, bilip ita abiin tambal tonan-temip o,’ age God
iyo kam agela o,” age ensel iyo bogopnela ko.

10Kale niyo ensel ilami miit tem kugol imi deng uyo tebe-bom aman
duga-eman o age-nilita, daak katuun duung fegela-silita, ensel iyo
bogopne-nala e, “Umbae. Kabo nimi deng uyo tebe-bom aman duganemin
ba kale, God maagup imi deng uta kup tebe-bom aman duga-emin o,”
age-nala e, bogopne-nala e, “Kapsino kapmi kapkumal Kristen ke Yesus
imi tuluun weng uyo waafu-bom titil faga-bom baga-em-nuubip isino
ibo God imi bon tem kiit fenin unang tinum kale minte, nagal mungkup
ulutap God imi bon tem kiit fenin tinum no kale, kabo nimi deng tebe-
bom aman duganemin ba o,” agela ko.

Kale fen Yesus imi tuluun weng kupkem daa-se ugol, minte sugamiyok
God imi weng profet imi diim bogobela suuk kon tem dolasip ugol no
weng alop bomi magam uyo maagup ko.

Krais imi mitam hos namaal umi daang kun diim ton tisa uta ko
Rev 1:12-18, 2:8, 12, 16, 18, 3:1, 7, 14, 6:2, 17:14, 21:6, 22:13, 16

11Kale niyo utamita, abiil tigiin uyo tem kalo kolu e, hos namaal maak
mitam tulu kalaa ageli kale, bomi daang kun diim tinum tonba bemi
sang uyo bogo-nilip e, “Tinum beyo imi weng kwep daa, ‘Kanubelan-temi
o,’ agela uyo uk kugan kolan-temaala binim kale, suun kanu-bom-nala e

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

minte, fen tuluun weng uta kup baga-bom no ke-boma o,” agan-nuubip
kale, kanube unang tinum imi im-kuguman-tema so waasi dinan-
kalon-tema so uyo, bemi aget fugunin uyo, bilip iyo tol kuguup uta kup
kanumin o age-nalata, suun kup im-kuguman-tema ko. 12 Kale bemi tiin
uyo at dong ulutap e minte, ita kup alugum king imi dubom kale, beta
king imi dufalum tagang uyo kulep iit dubom diim kal kwaak kali-nala
e minte, imi win kaal diim dolebebip uyo bantap win kale, dogonubeta
alugum iyo utam-nimip binim kale, maagup beta kup utamsa kuta,
13 imi win unang tinum imi utamsip uyo ki, God imi Weng ko age Krais
e minte, waasi imi isak uta tebe imi ilim uyo isak foga kolu migi abe-
balata minte, 14 abiil tigiin tinum waasi dinan-kalin iyo mitam abe-nilip
e, tam hos namaal migik umi daang kun diim ton-nilip e, tinum una
bemi daang begebelip unip kale, bilip iyo ilami okumop man waasi tebe
inolip kaan-silip ita kale, God imi itamata, bilip iyo atin tinum tambal
kelip kalaa age-nala ilim namaal kobeba uta migi unip ko. 15 Kale bemi
weng uyo benat ko age un kong atul tebesu ulutap kale, imi titil uta uta
ke kafin kaa kutufosu komi tinum miit maak maak iyo kun kulube ita
ita ke kubaganip imka-nala e, yagal tiin mo-nala e, ilami kuguup sino
weng sino uta kup waafuu abo dulu kwep tebe bom-bilipta o agelan-
tema ko. Kale God imi Weng ko age Krais iyo tebe imi waasi iyo kaal
fuyap kiim uyo kobelan-tema kale, Krais beyo sok ilang kayaak imi ogok
kemin tinum imi sok dum umi diim yaan tamana-bilip bii, sok dum ok
uyo alugum mitam e tulu kalaa age kup-kagabip ulutap ke bilip iyo kaal
fuyabok kupka-e-bala utama-bilipta bii, God titil magam kayaak imi
olsak afalik uyo biniman-temu ko. 16 Kale imi ilim diim so imi ung kun
diim so uyo dola bogo-nilip e, “Keyo alugum kamogimal imi kamogim e
minte, keyo tinum afalik afalik imi kamok miton no o,” age dola kosip ko.
17 Kale niyo atamita, ensel maak ataan tip diim kal moba kalaa ageli
kale, uun bisel bisel nuuk aa-bom unan-kalin uun imi iip kwek-tele
fufalam tiinan-bilip bilip iyo ensel beyo tebe fomtuup bogobe-nala e,
“God iyo iman afalik tigi-eman o agan-be kale, ninggil ibo tala tala ke-
nilipta, 18 tinum kaanip imi diim uyo ugaa ku unelin o,” agela uyo ki,
“Uun ibo daak waasi imi king sino, waasi dinan-kalin imi kamogimal
sino waasi dinan-kalin tinum so minte, waasi imi kong hos so tinum hos
imi daang kun diim tonbip so, tinum mani ogok tubulin sino tinum sok
de imolip bisop tinum maak imi ogok tubulin tinum sino, tinum win tibin
sino tinum win binim sino imi diim uta uga-bom unan-bilipta, binimanuk
o,” agela ko.
19 Kale niyo itamita, yol ok kumun tem umi dimduum e minte, sinik
mafak imi kafin kaa kutufosu komi kamok kamok ko age king so imi
waasi dinan-kalin tinum afeta-bilip isino ita, waasi kong hos daang kun
diim tonba isino imi waasi dinan-kalin tinum sino iyo dinan-kulum o

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

age telela-bilip kalaa ageli ko. [20] Kale Krais hos daang kun diim tonba iyo
yol ok kumun tem umi dimduum iyo aafuu sok de do som-nala e minte,
kafin tem umi dimduum ko age bisop bagamin profet iyo aafuu no ke
sok de imola alop iyo kaanin-tem bom-bilip e, imdala unanbu daak suun
at kenamin umi tem kulaak iinip ko. Kale suun at kenamin boyo tuum
naam uyo mimin fuu-bom mangan-nuluta, dela daak ok muk ibolin tap
ke-nuluta, kulagal suun kup at kena-bom tang mafak kuun-bom ke-bomu
kale, bomi iibak tem kulagal nan-temip ko. Kale bisop bagamin profet
beyo yol ok kumun tem umi dimduum imi ogok ke-emin tinum ita kale,
yol ok kumun tem umi dimduum iyo imi titil kiim uyo kobela uyo, imi
tiin diim kal bom-nalata, iyo mirakel ko age kuguup ugulumi migik
migik ke-bom bisop weng baga-bom no ke-balata, unang tinum kwiin
tagang iyo imi weng boyo tinangka-bom-nilip e, ilep tol uyo kupkaa yang
asit abe fengamip kale, yol ok kumun tem umi dimduum imi namba ko
age win felep yak ku tosu uyo tibit kun diim dola-silip kale, imi sinik
telela kwep daasip umi deng uta tebe-bom aman duga-emsip ko. [21] Kale
Krais hos namaal daang kun diim tonba bemi weng uyo benat ko age un
kong ulutap atin atul kup tebesu kale, yol ok kumun tem umi dimduum
so bisop bagamin profet so imi waasi dinan-kalin tinum so iyo Krais iyo
tebe ilami weng tuup anola kaanipta, bilip imi diim uyo uun dimduum
unan-kalin ita tebe bisil kup tebe-bomta unan-bilipta bii, mat bigin
kulalip ko.

Ensel tebe Saatan iyo sok de dola bii, atol ulumi kup wan tausen (1,000) dakan kesa uta ko

Rev 11:15, 12:5, 10

20 [1] Kelip e, kota Jon niyo utamita, ensel maak abiil tigiin ilo tala
bemi sagaal diim uyo kafin umi tem kiim kalo kosu umi faal
umi kii so minte ain sok ko age sen iluum kup tebesu kuso waafuba kalaa
ageli kale, [2-3] inap kiim sugamiyok God imi waasi ke-bom God imi unang
tinum imi weng mafak baga-e-bom kem titin-e-bii-se Saatan iyo aafuu
sen tuup sok de do daala unanbu daak kafin umi tem kiim kalo kosu
kulaak iina e, faal uyo ilobe fomtuup nagat mobe dupkalata, waantap
ita faal bitobe-nama binim kela e, Saatan iyo kulagal bom-balata bii,
atol ulumi kup wan tausen (1,000) komi dakan kelan-tema kwek uyo,
iyo dogonubeta mitamta kafin kaa kutufosu komi unang tinum iyo
bisop baga-e-bom ifak daga-bom keman-temaala binim bii, atol ulumi
kup wan tausen (1,000) koyo dakan kela binimanan-temu kota, God iyo
bogobelata, asok talaa daalipta, mitam abe tiinan-siit ilugolan-tema ko.
[4] Kale niyo Yesus imi unang tinum inolip kaanan unsip imi sinik iyo
itami kale, tinum kaansip bilip iyo Yesus imi tuluun weng kupkem
daabesa so God imi weng sino uyo dital faga-bom kwep yang ipkumal

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

migik iyo fomtuup baga-e-bom kafale-bom kemsip kale, bilip iyo yol
ok kumun tem umi dimduum so dimduum imi sinik telela kwep daasip
so iyo aman duga-emsaalip binim e minte, imkalip dimduum imi ogok
kemin iyo tebe imi namba ko age win felep yak ku tosu uyo tibit kun
diim so sagaal diim so dolasaalip binim no kale, bomi kalan uta Yesus
imi waasi iyo tebe-nilip e, kaabak ku Yesus imi unang tinum imi dubom
ukan kebesip kuta, God iyo ifola fen tigi molipta, iyo titil kobe-nalata,
"Ipta unang tinum tiin molin o," age-nala e minte, "Yesus Krais isino
ipso ibo unang tinum iyo tiin mo-bilip bii, atol ulumi kup wan tausen
(1,000) koyo dakan keluk o," age no kelata, niyo asok itamita, iyo king
imi tonamin baan diim uyo tonbip kalaa ageli ko. 5-6 Kale alugum unang
tinum kaan-silip imi iibak tem uyo Yesus imi ilak uyo dobip kalaa
age-nilip anolip kaansip ita God iyo tebe kamaki uyo ifola fen tigi molan-
temip kale, unang tinum bilip iyo God ilami unang tinum aligaap kebesip
ita kale, bilip iyo kaal binim kelan-temip kale, bilip iyo yak suun at
kenan-bomu umi tem umaak iinom amiit kaan atin binimanan-temaalip
binim kale, bilip iyo God so Krais so ulim ilimi pris ko age unang tinum
amem kebe-bom ulim imi ogok uta kup ke-bilip e, iso Krais isino iyo
kafin kaa kutufosu komi unang tinum iyo tiin mo-bilipta bii, atol ulumi
kup wan tausen (1,000) koyo dakan kelan-temip ko. Kale ipkumal milii
kaansip ita kafin tem kugol bom-bilip bii, atol ulumi kup wan tausen
(1,000) boyo dakan kelip binimanuta, kota igil fen tigi mo no kelan-temip
ko.

God imi tebe Saatan ang kugan kelan-tema umi sang uta ko

Mat 7:21-23, 25:41; Rev 11:7, 12:3-4, 7-18, 13:2, 4, 16:13-14, 17:7-8, 20:1-3

7 Kale kanube atol ulumi kup wan tausen (1,000) komi dakan kela
binimanan-temu kota, ensel iyo kafin umi tem kiim kulaak Saatan alba
umi faal uyo bitobe-nala e minte, sok talaa daa no kebelata, mitam e
tolon-tema ko. 8 Kale mitam abe-nala e, kafin kaa kutufosu komi unang
tinum iyo bisop baga-e-bom ifak daga-bilita, nimi aget uyo kop-namin
o age-nalata, bisop baga-em tiineman-tema kale, God imi ilak dolin
binim unang tinum milii kulip imi win uyo, Gok kasel o agan-bom-nilip
e minte, tinum milii maak imi win uta, Magok kasel o agan-bom no
kem-nuubip kale, Saatan iyo tebe, tinum miit alop kulip iyo kwego dego
ke alugum afeta kolita, God imi tinum sino dinan-kulum o agelan-temip
kale, tinum miit alop bilip imi tinum iyo ki kwiin tagang kale, yol ok
umi ok diniing tem ulutap kale, dogobeta tiki-namap binim kale, 9 bilip
iyo segela tebe kafin kaa kutufosu koyo bugu-bii kupkalan-temip kale,
mungkup God imi abiip afalik aget kobe-boma Jerusalam kutam kal imi
unang tinum iyo alugum afeta-bom waasi bilip imi fen-bilipta, waasi bilip
iyo nota falala-bii ko-nulupta, aamum o age fiko tal bigilan-temip kuta,

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

God yagal tebe abiil tigiin ilota at dong kwaala malaak-nuluta, alugum
bilip iyo fuulu ken tebe binimanan-temip ko. 10 Kale Krais iyo tebe tinum
kulip imi bisop baga-emin tinum Saatan iyo daala unanbu daak suun at
kenamin umi tem kulaak iinon-tema kale, siin yol ok kumun tem umi
dimduum so e minte kafin tem umi dimduum ko age bisop bagamin
profet iso Krais tebe imdala unanbu daak kafin tem iin-silip alop iso
Saatan so ninggil bilip iyo kulagal bom kaal fuyabok afalik uyo daanin so
mililep so uyo ogen man figilip uyo utama-bom suun kup nan-temip kale,
suun at kenamin boyo, tuum naam uyo mimin fuu-bom mangan-nuluta,
dela daak abe-bom-nuluta, ok muk ibolin tap ke-nuluta, kulagal suun kup
at kena-bom tang mafak uyo kuun-bom no ke-bomu kale, bomi iibak tem
kulagal Saatan ulimal iyo nan-temip ko.

God imi afung afung yega dopman-tema uta ko
Mat 25:31-46; Rom 2:1-16; 2 Tes 1:7-10, 2:3-12;
Rev 14:9-11, 14-20, 16:1-20, 22:12

11 Kale niyo utamita, God iyo ilami baan diim kugol tonba kalaa ageli
kale, imi tonamin baan diim boyo kwiin kiim e minte namaal no kale,
kugol ton-bomta imi weng uta bagam-salata, kafin sino abiil sino koyo
bubat mo maagalo keluta, dogonubeta maak so utam-nimip binim kelip
ko. 12 Kale niyo utamita, unang tinum kaansip imi fenin-tem albip bilip
iyo tinum win so so e minte tinum win binim iip kugol man sino imi
kaansip ita kalaa ageli e, alugum iyo no God imi tibit diim kugol molip e,
God imi suuk kon iip maak maak umi tem kwek uyo tinum imi kuguup
tambal so mafak so kanum-nuubip uyo kwegal dolam-nuuba kale, ensel
iyo suuk kon boyo bam daa kulep to-nilip e minte, suuk kon maak God
tebe unang tinum suun nan-temip imi win dolasa uyo bam daa kwep daa
no kelip e, kota God iyo tinum imi kuguup kanu-bii kaansip umi sang uyo
fomtuup utafi-bom tiki-e-bom-nalata, imi kuguup kanum-nuubip uta tii-
e-bom yan kebe yan kebe kema ko. 13 Kale tinum yol ok tebe mimilepmu
kaansip iyo asok fen tigi mo yol ok kumun tem uyo kupkaa mitam tamip
e minte, tinum abiip kal kaana-bala sep kal kaana-bala kem unsip iyo
asok fen tigi mo begel am uyo kupkaa mitam tal no kelip e, iyo mangkal
ninggil kwego dego ke-nilip e, God imi tibit diim kal molip e, God iyo
tebe imi kuguup kanu-bii kupkaa kaansip umi sang uyo fomtuup utama-
bom tiki-e-bom-nalata, imi kuguup kanum-nuubip uta tii-e-bom yan kebe
yan kebe kema ko. 14 Kale ensel iyo kaanamin umi ilep sino kaanamin
abiip sino uyo alula kwaala daak ok muk ibolin tap ke-bom suun at
kenan-bomu umi tem iinom binimanu kalaa ageli kale, daak suun at
kenamin umi tem iinemin boyo amiit kaan atin binimanamin uyo kulbu
ko. 15 Kale God imi yega duga-eman-tema boyo, unang tinum waantap
ita imi win uyo God imi suun nin unang tinum kelan-temip imi suuk kon

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

tem kwek uyo albaalu kalaa agela umdii, bilip iyo alula kulala daak suun
at kenamin umi tem iinon-temip ko.

God imi abiil so kafin so migik telelalan-tema uta ko
1 Tes 5:1-11; Hib 11:16, 12:22-24; 2 Fit 3:8-16; Rev 3:12, 20:7-15, 21:9–22:5

21 1 Kale Jon niyo asok ilam maak dobi boyo utamita, siin umi
kafin sino abiil so yol ok so telela kola bii dusabansu kosiik
bubat mo maagalo kelu e, kamaa umi kafin sino abiil so telela kola
uta mitam umi abiin uyo kulu kalaa age utam-nili e, 2 minte mungkup
utamita, siin umi abiip Jerusalam uyo bubat mo maagalo kelu e, God
ilami kamaa abiip Jerusalam uyo abiil tigiin ilo kwep malaak kafin diim
daala siin umi abiip umi abiin uyo kulu kalaa ageta utamita, kamaa abiip
boyo atin tambal kup ke ket kon tiibe kupkalip kale, boyo unang, ilim
tambal tii-nulu tinum digin kelan o age imak fenbu ulutap ke kamaa
abiip Jerusalam kasel iyo Yesus imi tolon-tema uta fen-bilip kalaa ageta
3 tolong dolita e, tinum God imi tonamin baan diim mep so alba beyo
weng bagan-be kalaa ageta tolong dolita, bogo-nala e, “Ibaa. Tinangku-
silipta. Kamano kaa tubup koyo, God iyo ilami unang tinum so bom tam
tam taba kale, iyo imi iibak tem kal suun bom tiin molata, unang tinum
iyo te imi afak tem iinipta minte, ita imi God kebe-nalata, tiin molan-
tema ko. 4 Kale God iyo tebe-nala e, mufekmufek mafak tal unang tinum
imi diim aban-nuubu uyo alugum kupkan kebelan-tema uyo, maak so
aget iluum uyo tebepman-temaalu e minte, ameman-temaalip no kale,
kafin dusabansu komi mufekmufek mafak uyo binimanan-temu kale,
kaanamin so kaal fuyabok kuso aget ilumok so amemin so umaak mitam
tolon-temaalu binim, boyo ki alugum atin binimanan-temu o,” agan-kala
ko.

5 Kale God iyo ilami baan diim kal ton-bom weng maak bogo-nala e,
“Ibaa. Tinangku-silipta. Kamano kota niyo alugum mufekmufek boyo
telela koli migik kelan o angbu o,” age-nala e minte, iyo fupkela nimi
bogopne-nala e, “Weng kaa tinangkulap boyo fen tuluun weng kale, kabo
utamapta, alugum bilip iyo bogobelap tolong do-nilip utamipta e, fen
kalaa agelan-temip kalaa age-nalapta, tinum bemi weng boyo kwep yak
suuk kon tem kal dola kolal o,” age-nala e, 6 asok bogopne-nala e, “Nimi,
‘Boyo kanubelan-temi o,’ age-sii boyo alugum kanube binimanu kupkali
kale, sugamiyok uyo niyo bii-sii e minte, kamano koyo albi e minte,
biilan-temu uyo, nan-temi no kale, maagup nita kup alugum mufekmufek
magam kayaak e minte, nita kup alugum mufekmufek uyo afung afung
telela koli binimanu kupkalan-temi e minte, nita kup suun kup nan-temi
no ko. Kale waantap ita ok tep tebebebu umdii, nita suun nin umi ok
miit kayaak kale, nita ila-e-bili unan-kalon-temip boyo molan-temaalip
binim kale, misiim niyo kuga-e-bili unan-kalin kup ke-bom suun nan-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

temip ko. 7 Kale waantap ita, ita ita ke Saatan iyo kubagana dupka-nilip
e, dital fagaa nimi kuguup uyo waafulin kup bii-nilip kaanip umdii, nimi
kanubelan-temi uyo kulbu kale, nita imi God kebeli e minte, ita nimi
man aligaap kepne no kelan-temip kuta minte,
8 waantap ita fitom tebe-bom e minte, finan-bom no ke-bom nimi weng
uyo unang tinum iyo baga-emin binim kema min,
waantap ita, God imi aget fugunin tambal uyo waafulaali o age umik
ugobela min,
waantap ita kuguup mafak waafu-bom ban dugama min,
waantap ita tinum aama min,
waantap ita sa dagama min,
waantap ita ok kikit ifol-bom timon daga-bom bil duga-bom no kema
min,
waantap ita men amem so mufekmufek umi sinik telela kosip so umi
deng uyo tebe-bom aman duga-ema min, waantap ita weng bisop baga-
ema umdii,
nita bilip imi abiip uyo telele-bii kale, imdali unanbu daak ok muk ibolin
tap ke-bom suun at kena-bom tang mafak kup kuun-bomu umi tem
kulaak iinom binimanan-temip boyo amiit kaan atin binimanamin uyo
kulbu o," age God iyo bogopnela ko.

Kamaa abiip Jerusalam umi sang uta ko
Hib 11:16; Rev 3:12, 21:1-7, 22:1-5

9 Kale ensel ban kal afungen tem umi kaal fuyabok kupka-eman-temip
umi tet ban kal waafubip imi iibak tem ilota ensel maak tal bogopne-nala
e, "Talapta, niyo unang Sipsip Man Yesus tebe kula imi kalel kelan-temu
uyo kafalepkelan o," agela ko. 10 Kale God imi Sinik iyo kafalne-balata,
ilam uyo duga-bomta utamita, ensel beyo tal nimtamo unanbu tam amdu
tigiin maak daala kalaa ageli e, ensel beyo kafalepnela utamita e, God
ilami kamaa abiip Jerusalam uyo abiil tigiin ilo kwep malaak kafin diim
daala kalaa ageli e, ensel iyo bogopne-nala e, "Kabaa. Mep abiip kutam
uyo Sipsip Man imi kalel ulutap o," agela ko. 11 Kale kanube boyo God
iyo abiip Jerusalam kutam kal bom-balata, imi dong uta tebe atanim imi
dong kek kwaala te yak am umi glas diim abe am kutam uyo alugum
ilagenabu ulutap ke abiip boyo alugum ilagenu kupkala kale, abiip boyo
tuum isagulut jaspa naman-bii kosip bomi bamalaang ulutap no ko.
12-13 Kale kanube abiip umi tuum daam fogosip boyo alaang kup tebesu e
minte, timitim no kale, tuum daam boyo abiip uyo alugum falala kwek
mosip kale, daam umi amitem uyo tuluun kal kale, magaang tem uyo
amitem asuno kalo yakyak kem kwep tiinan-bii fufala kubak mosip kale,
amitem tuluun kal uyo, ensel iyo amitem maagup tiin mola tiin mola
kem unsip kale, umi tip diim kutam uyo win maak dolasip uyo Israel

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kasel imi tinum miit tuluun kal imi win uyo kubak daa kubak daa ke-bii
kupkasip ko. 14 Kale daam umi afak tem uyo tuum afalik afalik ulumi
kup tuluun kal kale, tuum bomi diim uyo win maak dolasip uyo Sipsip
Man imi kalaan tinum tuluun kal imi win uta dola dola kesip kalaa age
utami ko. 15 Kale ensel mo-bom nimi weng bagane-be beyo at daang ko
age mufekmufek tiimin maak waafuba kale, boyo gol kulu mufekmufek
tiimin boyo telela kosip kale, at daang boyo ku-nala e, abiip sino abiip
daam so amitem so uyo tiila ko. 16 Kale abiip bomi magaang magaang
kalbinim boyo kalbinim kano tiyuuk maagup kale, ensel iyo imi tiimin
at daang uyo ku-nala e, abiip umi kiit iinemin uyo kubago som-nala e
minte, abiip umi magaang magaang kalbinim uyo kubago no ke tiilata
e, ogal boyo timitim maagup kale, umi timitim uyo kilomita ulumi kup
2,400 kelu kalaa agela kale, 17 daam boyo ambung telela ko fogosip kale,
ensel iyo daam bomi ambung umi tiyuuk uyo tiilata e, mita ulumi kup
60 kelu kalaa agela kale, imi tiimin kuguup boyo kafin diim tinum numi
tiimin kuguup ulutap ke-nalata, kanube tiila ko.

18 Kale tuum daam fogosip boyo dong tambal tebesu e minte, tuum
isagulut jaspa kale, abiip afalik boyo gol tambal uta kup kulu telela
kolipta, atin tambal kup ke-nuluta, glas umi dong ulutap kesu ko. 19 Kale
daam umi afak tem tuum afalik afalik tuluun kal boyo ket kon tambal
ko age tuum migik tambal dong so uyo kulu-nilip e, kulep yak daam
afak tem tuum diim kugol feba yakyak ke-bii kupkasip kale, boyo tuum
ugulumi kaal migik migik dong tebesu tuum uta kup kulu feba yakyak
kemsip kale,
tuum maak uyo ki isagulut kale, bomi win uyo jaspa o agan-bom-nilip e
minte,
maak uta minte tuum ifuum kale, bomi win uyo sapaya o agan-bom,
maak uta tuum dat ke namaal ke tuum kale, bomi win uyo aaget o
agan-bom,
minte maak bota tuum maak kaalasit komi win uta emeral o agan-bom,
20 maak boyo tuum isagulut migik kale, bomi win uyo bogo-nilip,
sadonikis o agan-bom,
maak uta tuum isagulut migik kale, konilian o agan-bom,
maak boyo tuum naam kale, bogo-nilip, krisolait o agan-bom,
minte maak bota tuum kaalasit migik kale, beril o agan-bom, maak bota
tuum naam migik kale, bogo-nilip, topas o agan-bom,
maak boyo tuum kaalasit migik kale, bogo-nilip, krisopres o agan-bom,
maak boyo tuum ifuum migik kale, bogo-nilip, hayasin o agan-bom,
minte maak bota tuum ifuum migik kale, ametis o agan-bom no kem-
nuubip ko. 21 Kale daam kutam umi amitem uyo tuluun kal kale, bomi
amitung maagup maagup uyo tuum namaal titup biilasu kwiin kiim uta
ku tem kalo kwek mo yakyak kesip kale, tuum bomi win uyo, pel o agan-

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

nuubip kale minte, abiip kutam umi ilep tem unsip uyo tuum ko age gol
tambal uyo dugu kulep tal itom abe-bom-nilipta, ilep uyo tem unsip kale,
ilep bomi dong uyo glas umi dong ulutap ko.
22 Kale niyo God imi abiip kutam uyo ulotu am umaak utamin-tem kale,
boyo dok uta ba kale, alugum abiip kasel imi aget fugunin uyo, kanube
Bisel God titil magam kayaak so e minte Sipsip Man Yesus so ulim iyo
numi mep so kagal suun bomip boyo uta uta keluta minte, numi tam
ulotu am umi ulotu kemin uyo kubaganuta, kupkasu kalaa age-nilipta,
abiip kugol ulim imi ulotu uyo ke-e-bom bomip ko. 23 Kale God sino Sipsip
Man sino ulim imi dong afalik uta tebe alugum abiip uyo kefo ilagen
kupkaluta, abiip kasel iyo mufekmufek uyo tele utaman-temip kale, abiip
boyo ataan binim, kayop binim kuta, abiip kasel iyo ulim imi dong diim
ilep mufekmufek uyo tele utaman-temip ko. 24 Kale alugum kafin diim
komi unang tinum iyo kota tele utam-nilipta, tiine-bom mufekmufek uyo
ke-bom keman-temip kale minte, kafin kaa kutufosu komi kamogimal
iyo, God imi deng uta tebemum o age-nilipta, mufekmufek tambal uyo
kulep tal abiip faga-nilipta, God imi kuga-eman-temip ko. 25 Kale God imi
yogon dong uyo kamaa umi kafin diim uyo maak kupkaluta, mililan nan-
temaalu binim kale, suun kup ilagenin kup nan-temu kale, kwiina kota
kafin diim komi abiip umi daam umi faal uyo ilo kupkan-nuubip kuta,
God imi kamaa abiip bomi daam umi faal uyo iloman-temaalip binim
kale, uyo suun kup faal bito-bom nan-temu ko. 26 Kale kafin kaa kutufosu
komi abiip maak maak unang tinum iyo alugum, God imi deng uta
tebemum o age-nilipta, mufekmufek tambal kwiin kiim so kangkang so
kwiin tagang uyo kulep tal abiip faga-nilipta, God imi kuga-eman-temip
kale, 27 iyo mufekmufek mafak umaak kwep mitam abiip boyo mitam
tolon-temaalip binim e minte, kuguup mafak waafu-bom bisop baga-bom
kemin unang tinum iyo tam abiip boyo tam unon-temaalip binim no kale,
tol kup tebesip unang tinum imi win uyo Sipsip Man imi suuk kon tem
dolebesa ita kup tam-nilip e, isino suun nan-temip ko.

Suun nin umi ok so at so umi sang uta ko

Jon 4:10-14, 7:37-39; Rev 2:7, 7:17, 21:4, 6, 22:14, 17, 19

22 1-2 Kale ensel iyo Jon nimi kafalepnelata, utamita, suun nin
umi ok uyo iliip tem umi ok kale, God sino Sipsip Man Yesus
sino ulim imi tonamin baan diim umi afak tem ku-tele fogo kulalu tam
abiip ilep miton kutop-tele abe unu kale, ok bomi iibak tem uyo webaal
kup sigin-bii kota fen kem am umi glas ulutap kale, unang tinum iyo
waantap ita ok bo unan-kalon-temip iyo suun nan-temip e minte, yak ok
milii so mek milii so ok magaang tem umi suun nin umi at mobu boyo
dum abubu kale, umi abumin uyo abumin ulumi kup tuluun kal fagalu
e, atol uyo dakan ke yakyak kemin kale, boyo maagup abulu e, kayop

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

maagup ke yakyak kemin no kale, unang tinum waantap ita tal at dum
bomi dagaa ku unelan-temip iyo suun nan-temip ko. Kale alugum kafin
kaa kutufosu komi tinum miit maak maak iyo suun nin umi at bomi kon
uyo marasin ulutap kalaa age-nilipta, unan-nuubip kale, uta dong daga-
e-buluta, imi dam sino aget fugunin so uyo mafak binim, tambaliim kup
nan-temip ko. 3 Kale God iyo mufekmufek so tinum unang so iyo maak,
"Waago. Ibo mafak o," agelan-tema iyo mitam God imi abiip uyo mitam
tolon-temaalip binim ko.

Kale kamaa Jerusalam boyo God so Sipsip Man so ulim imi ton-bom
kamaa kafin telela kola mitam tolon-temu umi alugum tiin molan-temip
umi baan diim uyo kulbu ko. Kale God ilami unang tinum kutam iyo
alugum God imi ulotu uta ke-e-bom-nilip e, 4 kota bilip iyo God imi tibit
kun umdii utaman-temip kale minte, God imi aget fugunin uyo, kek kek
iyo itamipta, God ilami unang tinum kalaa agelin o age-nalata, ensel
iyo bogobelata, igil God imi win uyo God ilami unang tinum imi tibit
kun diim kal dolebelan-temip ko. 5 Kale God imi dong kiim uta ilagen
kupkaluta, maak so mililanan-temaalu binim keluta, iyo tele alugum
mufekmufek utaman-temip uyo, ilaam dong binim, ataan dong binim
keluta, imi tiinemin tonamin uyo, kamok king ilitap ke-nilipta, suun kup
suun kup tambaliim nan-temip ko.

Yesus imi bogo-nala, "Asok mep so tolon-temi o," agesa uta ko

Mat 24:29-31; Mak 13:24-27; Luk 21:25-28; 1 Tes 4:13–
5:11; 2 Tes 2:1-4; 2 Fit 3:8-16; Rev 1:7

6 Kale ensel iyo bogopne-nala e, "Suuk kon tem weng kaa bagan-bo
koyo fen tuluun weng kale, alugum iyo boyo tinangku, aafen kalaa agelin
o ageta kale, Bisel God iyo imi Sinik Tambal iyo daala no Yesus imi
profet ko age weng kem baga-emin tinum imi dong dogobelata bole, God
imi weng uyo baga-em-nuubip kale, mungkup kamano kota God ilami
ensel niyo nimdala talta ilami ilak dolin unang tinum iyo bogobe-nili
e, 'Kanupmin mufekmufek uyo, kota mitam tolon o angbu o,' age-nilita,
kafalem tili ko. 7 Kale tolong dolin. Kamogim Yesus iyo bogo-nala, 'Niyo
asok mep so tolon-temi o,' agan-be o," age ensel iyo bogopnela ko. Kale
ibaa. Waantap ita God imi weng bogo-nala, "Kanupmin mufekmufek
boyo mitam tolon-temu o," agela suuk kon tem kaa dola koli koyo tolong
do waafula umdii, beta tambaliim kup nan-tema ko.

8 Kale niyo Jon nita kale, nagal alugum weng boyo tolong do-nili e
minte, alugum mufekmufek boyo ensel iyo kafalepnela utam no ke-nili
e, kota alugum boyo binimanu kalaa age-nili e, niyo ensel ilami miit
tem kugol imi deng uyo tebe-bom aman duga-eman o age-nilita, daak
katuun duung fegela-silita, 9 iyo bogopne-nala e, "Umbae. Kabo nimi
deng uyo tebe-bom aman duganemin ba kale, God maagup imi deng uta

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

kup tebe-bom aman duga-emin o,” age-nala e, bogopne-nala e, “Kapsino
kapmi kapkumal profet ko age God imi weng kem baga-emin tinum sino
waantap ita suuk kon tem weng kaa dola-balap boyo tolong do waafusip
isino ibo God imi bon tem kiit fenin unang tinum kale minte, nagal
mungkup ulutap God imi bon tem kiit fenin tinum no kale, kabo nimi
deng uyo tebe-bom aman duganemin ba o,” age-nala e, 10 asok bogopne-
nala e, “Alugum mufekmufek suuk kon tem ko dola kolap boyo, mep so
abulan o agan-bo kale, mufekmufek, kanupman o agan-bo bomi sang
boyo kubamin ba kale, kupkem daabe baga-e-balap alugum bilip iyo
utamin o ageta ko. 11 Kale God iyo utamata, digibanu kalaa age-nalata,
imkalata, alugum ilimi kanumin kanumin kuguup uyo ke-bom siit
ilugolan-temip uta kale, waantap ita kuguup mafak uyo waafubip umdii,
bilip iyo suun kup kuguup mafak uyo waafulan-temip e minte, waantap
ita sa daga-bom uget taga-bom kemip umdii, bilip iyo suun kanuman-
temip e minte, waantap ita kuguup tambal kemip umdii, bilip iyo kuguup
tambal uta kup keman-temip e minte, waantap ita God imi ilak dolin
unang tinum umdii, igil mungkup God imi ilak uyo suun kup duga-bom
no keman-temip o,” age ensel iyo bogopnela ko.
12 Kale kota Yesus isiik bogo-nala e, “Ibaa. Tinangku-silipta. Asok niyo
mep so tolon o agan-bii kale, nimi tolon-temi kota, nimi mufekmufek
kobe kobe ke-e-bom yan kebelan-temi uyo ki, unang tinum imi kuguup
tambal min, mafak min kanum-nuubip uta tii-e-bom yan kebe yakyak
ke-eman-temi ko. 13 Kale sugamiyok uyo niyo bii-sii e minte, kamano
koyo albi e minte, biilan-temu uyo, nan-temi no kale, nita kup alugum
mufekmufek magam kayaak e minte, nita kup alugum mufekmufek uyo
afung afung telela koli binimanu kupkalan-temi uyo nita kup e minte,
nita kup suun kup nan-temi no ko.
14 “Kale unang imi ilim suubalip tambaliim kup ke namalabu ulutap
kale, kanube waantap ita ilimi kuguup mafak uyo kupkaa telela ko
kuguup tambal uta kup waafulip umdii, boyo niyo imkali maagalo nimi
abiip umi daam tem amitem ilep ku-tele mitam suun nin umi at dum uyo
dagaa ku une-nilipta, tambaliim kup suun nan-temip ko. 15 Kuta minte
niyo imkalita,
tinum kuguup mafak waafu-bom ban dugamin so,
tinum ok kikit ifol-bom timon daga-bom bil duga-bom no kemin so,
sa dagamin unang tinum so,
tinum aamin tinum so,
tinum men amem so mufekmufek umi sinik telela kosip so umi deng uyo
tebe-bom aman duga-emin so e minte, tinum suun weng bisop bagamin
so bisop bagamin kuguup kanumin so
iyo maak mitam nimi abiip uyo mitam tolon-temaalip kale, iyo tam sep
kugol nan-temip ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

16 “Kale Yesus niyo King Devit imi man ilop kale, God iyo ulaa nimdula
Devit imi abiin ku-sii kale, am kel diim biningok afaligen bigiduluup umi
mitam molu boyo utamupta, am uyo, mep so daanan o angbu kalaa age-
nuluta, mitam tulu kalaa angbup kale, ulutap nagal mungkup, nimi unang
tinum abiip maak maak ko albip ibo bogobe-nili, ‘Alugum mufekmufek komi
mitam migik kelan-temu uyo mep so tulu o,’ agelan o age-nilita, nimi ensel
iyo daabeli tal ibo weng kem boyo baga-e-be o,” age Yesus iyo kam ageba ko.
17 Kale God imi Sinik Tambal so, minte Yesus imi ilak dolin unang
tinum miit maagup kelu ilami kalel kulin tap ke imdep ilami abiip unon-
tema bilip iso bilip ita kale, bilip iyo Yesus imi bogobe-nilip e, “Kamogim
kabaa. Yuut talaal o,” agan-bilip kale, mungkup ulutap alugum ibo
waantap ita weng bo tolong dolip umdii, Yesus imi bogobe-nilip,
“Kamogim kabaa. Yuut talaal o,” agelin o ageta ko.
Kale alugum ibo waantap ita, ok tep tebebe del kalanganbu kalaa age suun
nin umi ok bomaak unelum o agelip umdii, Yesus imi suun nin umi ok boyo
molan-temaalip binim kale, yagal misiim kobelan-tema kale, tal ku-nilip
unelin o ageta kale, bomi unelan-temip uyo suun kup nan-temip ko.

Jon imi weng kaltem ke-emin weng afung afung uta ko

18 Unang tinum ipmi tolong do bom-bilip suuk kon tem weng tiki-bilip
tolong dugan-bilip ibaa. Ibo mufekmufek ko mitam tolon-temu bomi sang
uyo tolong dugan-bilip kale, niyo Jon nita suuk kon tem boyo dola-bii
kale, nimi weng koyo fomtuup weng bogobelan-temi kale, nimi weng koyo
tolong do waafulin o ageta kale, waantap ita maak ilami aget fugunin
weng migik umaak kwego som, suuk kon tem dola-bii umi weng kwek
uyo kwego no ke-nala bisop baga-ema umdii, kanupmin kuguup boyo God
ita yan kebe, “Kaal fuyabok migik migik mitam tolon-temu o,” agela suuk
kon tem kaa dola-bii komi kaal fuyap kwego som, imi fengmin migik umi
kaal fuyap uyo kwego no ke kobelata, ogen uyo umtal daalan-temip kuba.
19 Kale ulutap kale, waantap ita mufekmufek kanupman-temu bomi weng
anung suuk kon tem dola-bii bomaak kupkan kelip umdii, God iyo tebe
imi mufekmufek weng kwep daa, “Kobelan-temi o,” agesa uyo, “Kupkan
kebelita, iyo mitam nimi suun abiip koyo nan-temaalip binim e minte, suun
nin umi at umi dum uyo unan-kalon-temaalip binim no o,” agan-kala ko.
20 Kale weng alugum ko dola-bii koyo Kamogim Yesus imi weng kale,
ita kopnelata, ibo bogobeli kale, iyo bogo-nala e, “Boyo ki aafen tuluun
weng kale, fen niyo mep so tolon-temi o,” age-nalata, Kamogim Yesus iyo
kam ageba ko.
Numi Kamogim Yesus kabaa. Baan talapta, katamum o agan-bulup
kale, yuut talaal a.
21 Kale Kamogim Yesus iyo God imi unang tinum ibo telele-bom tiin
mo-balata, alugum tambaliim kup bom-bilipta o ageta ko.

The New Testament in Telefol of Papua New Guinea; 1st ed. 1988; web version, © 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.